GOVERNMENT OF INDIA

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

Central Archaeological Library

NEW DELHI

ACC. NO. 70307

CALL NO. R 417.34/I.D.A/S.I.L

D.G.A 79

25/7/87

DGA-XXIV
500

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

VOLUME XXIV

(INSCRIPTIONS OF THE RAṄGANĀTHASVĀMI TEMPLE, ŚRĪRAṄGAM)

General Editor
Shri P. R. SRINIVASAN, M.A.,
Chief Epigraphist (Retd.)

Edited by
Shri H. K. NARASIMHASWAMY,
Superintendent for Epigraphy (Retd.)

Issued by
Dr. K. V. RAMESH, M.A., PH.D.
Chief Epigraphist

70307

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY New Delhi

417.34
R I-D.A/S.I.I

©

1982

PRINTED IN INDIA BY THE DIRECTOR OF STATIONERY AND PRINTING,
GOVERNMENT OF TAMIL NADU, AT THE GOVERNMENT GENERAL PRESS, MADRAS-600 079.

PUBLISHED BY THE DIRECTOR-GENERAL, ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA,
NEW DELHI — 110 011.

अप्राप्त संख्या 13367
दिनांक 4/8/83
निर्देश संख्या R 417.34/I.D/A/S.I.I
नई दिल्ली
केन्द्रीय पुरातत्व पुस्तकालय

PREFACE

Śrī-Raṅganāthasvāmin temple on the island of Śrī-Raṅgam in the Tiruchirapalli District of Tamil Nadu is one of the very important Vaishṇava temples of India. On the walls of its *prākāras* and shrines, inscriptions ranging in date from the 10th century A.D. to recent times and numbering 644 are found engraved. Their contents are of absorbing interest and they throw valuable light on the history, religion, culture, economics, etc., of South India during a period of over a thousand years. So, it was considered worthwhile to publish all these inscriptions in a single volume for easy reference. The work was started some time in 1946 and it was entrusted to Shri H. K. Narasimhasvami, Superintend for Epigraphy (Retd.) who then held the post of Senior Epigraphical Assistant. He was assisted by Shri V. S. Subrahmaniam as Paṇḍit, a post specially created for the purpose. Being of great magnitude the work took a long time and it was completed in 1967. Shri K. G Krishnan, Chief Epigraphist, who then held the post of Senior Epigraphical Assistant helped in a significant way in the finalisation of the manuscript of the volume, especially in the preparation of its Introduction. The completed manuscript was lying in the Office of the Chief Epigraphist and I took up the matter of its printing with the Tamil Nadu Government Press, Madras as soon as I took charge of the post of Chief Epigraphist in 1976. Due to some reasons the Press was quite unwilling to undertake the printing of this volume, and I had to make special efforts in this regard which resulted in the Press kindly accepting this and four other volumes for printing. My desire to see the volume printed off before I retired from my office did not fructify. Nevertheless, I am very happy that it is now available in print after a lapse of about 34 years. I am sure that the volume will be found extremely useful by scholars of South Indian history and culture.

Mysore,
12-12-1980.

P. R. SRINIVASAN,
Chief Epigraphist (Retd.)

POST-SCRIPT

The printing of this volume was greatly facilitated by the keen interest evinced in the matter by Shri R. Tirumalai, I.A.S., Member, Economic Administration Reforms Commission, New Delhi. We are indeed highly thankful to him. While the volume was in the Press, Shri Madhav N. Katti, Superintending Epigraphist, Dr. M. D. Sampath and Dr. S. S. Ramachandra Murthy, Deputy Superintending Epigraphists, Dr. C. R. Srinivasan, Senior Epigraphical Assistant and S/S. P. Venkatesan and R. Masilamani, Epigraphical Assistsnts were variously associated in checking the readings, correcting the proofs, visiting the Press on specific assignments, etc. Shri P. Venkatesan, Epigraphical Assistant has also prepared the index.

Mysore,
27-10-1982.

K. V. RAMESH,
Chief Epigraphist.

INTRODUCTION

The Kōyil, Periya-kōyil or the Great temple of Raṅganātha is situated in the island of Śrīraṅgam between the river Kāvērī and its main branch Koḷḷiḍam in the Thiruchirapalli District of the Tamil Nadu State. Among the Vaishṇava centres of pilgrimage it vies equally with the famous Tirupati of Veṅkaṭāchala or Veṅkatēśa, better known in the North as Bālājī, and has been eulogised by almost all the Vaishṇava saints or Āḻvārs among whom some lived at this place and made it the scene of their devotional activities. Prominent among them were Kulaśēkhara the Chēra king who renounced his kingdom only to devote his life to the service of this god and settled down at Śrīraṅgam with his daughter Chērakulavalli, and Tirumangaimaṉṉaṉ or Ālināḍaṉ, the chief who betook to banditry for the sole purpose of embellishing with the looted money, the lord of Śrīraṅgam. He is said to have looted the golden image of Buddha at the *vihāra* at Nāgapaṭṭiṇam and with that gold renovated certain parts of the temples. The name of minor Āḻvārs such as Toṇḍaraḍippoḍi, Tiruppāṇāḻvār who was born at Uṟaiyūr near Śrīraṅgam, are also connected with this temple. Rāmānujāchārya, the great apostle of the Viśishṭādvaita Śrivaishṇavism spent as many as 60 years of his long life as the administrative head of this temple and effected many reforms in its internal management.

Kūrattāḻvār, Parāśara-Bhaṭṭa, Vēdānta-Dēśika and a number of other scholars also lived here. Maṇavāḷa-Mahāmuni or Āḷagiya-maṇavāḷa, the Āchārya of the Teṉkalai-Vaishṇava sect is said to have lived for a long time here giving religious discourses. The saint is reputed to have stayed at the Pallavarāyaṉ-maṭham in the South Uttira Street, where an image of his is being worshipped even now. The place is also associated with the famous Tamil poet Kambar whose *Rāmāyaṇa*, according to tradition received its imprimature here at the hands of the literary coteries of his time.

Architecturally the Raṅganātha temple may be classed as the *Uttamōttama* type as it has its full complement of seven *prākāras* running round the *garbha-gṛiha* and has in addition, separate subsidiary shrines for all the minor *parivāradēvatas* as prescribed in the *āgamas*. The disposition of these shrines in the plan however shows variations from the places prescribed for them in accordance with the *Vaikhānasa* authorities. This is perhaps due to later renovations and alterations made knowingly or unknowingly in successive generations. In fact the temple has undergone so many alterations at the hands of pious kings of several dynasties and donors of different generations that it is difficult to distinguish between its nucleus and its later accretions. The introduction of images of the Vaishṇava-Āḻvārs in shrines which previously contained images of gods appears also to have been a later innovation made during the time of Rāmānuja and Vēdānta-Dēśika. A shrine of Dhanvantiri, the god of medicine, which is located in the north side of the fourth *prākāra*, is a unique feature not met with in any other temple in South India. A stucco figure of God Narasiṁha called Eḍuttakai-aḷagiyār depicted as tearing asunder the entrails of the demon king Hiraṇyakaśipu, figures on the north *gōpura* of the fourth *prākāra* and provided with a *maṇḍapa* constructed

in front of it, presents a rare instance of an ornamental image of a *gōpura* acquiring sanctity in course of time.

Sculpturally the temple does not present any outstanding features. The image of the main deity in the *garbhagṛiha* is a huge reclining stucco figure with undefined features; and the gold-plated representation of god Para-Vāsudēva portrayed on the front side of the Vimana over the circular garbha-*gṛiha*, is considered very sacred. The numerous *maṇḍapas*, *prākāra* walls and *gōpuras* that rose up at different periods do not exhibit any remarkable workmanship, except, in the case of the small temple of *Kṛishṇa* to the west of the main *maṇḍapa* at the entrance leading into the fifth *prākāra* with its outer walls embellished with ornamental niches containing beautiful sculptures which are typically fashioned after the Hoysala style, and the Sesha-girirāyaṇmaṇḍapa on the east side of the fifth *prākāra* which contains a few well-made composite pillars of the type commonly met with in constructions of the Vijayanagara period namely, the rearing *yāḷi* and horses ridden over by hunting cavaliers piercing tigers with spears. The unfinished *gōpura* at the south entrance in the outermost *prākāra* which forms the portals as it were to this temple city has evoked the admiration of Fergusson by its massive proportions and if it had only been completed it would have risen up to a height of nearly 300 feet and would have been a remarkable feat of engineering unparalled in temple architecture.[1]

Iconographically the temple offers a wide scope for study as it possesses an almost complete gallery of all the images required for worship according to *Vaishṇavāgamas*, some of them attributable to the 12th and 13th centuries. Unique among these which deserve special mention are a group of ten images called the Daśamūrtis which are taken in procession round the temple on all important occasions, and Annamūrti, the presiding deity of the temple kitchen. The latter, now somewhat mutilated and kept near the ghee-troughs in the *Ūjñal-maṇḍapam* is represented by a two-armed image holding a bolu of (curd-rice) in one hand a *kalaśa* (containing *pāyasa*) in the other. In the *prabhā-maṇḍapa* behind the head are carved the emblems of the *śaṅkha* and *chakra*. The *Padma-saṁhita* (ch. XXVIII) describes the Annamūrti image thus :—

Pūrṇēndu-biṁba-madhyasthē sitapadmē vivasvarē |
āsīnaṁ dhavaḷ-ākāraṁ nīlakuñjitamūrdhajaṁ ||

dukūla-kshauma-vasanaṁ bālyayōgi vibhūshaṇaṁ |
Kala-dhautamayaṁ pātraṁ pāyasānnēna pūritaṁ ||

bibhrāṇam dakshiṇē hastē dadhyōdanamathētarē |
dhyāyēd-akshatriyaṁ dhīmān japēt tadgata-mānasaḥ ||

---

1 Fergusson, *History of Indian and Eastern Architecture*, Vol. I, pp. 368-71. Efforts are now under way to complete this *gōpura*

A long frieze running along the basement of the *Kiḷimaṇḍapa* from its northern and right up to the side steps leading on to it contains a number of panels depicting figures in high relief in different dance poses. The panels are intercepted at regular intervals by projecting niches containing stone figures in the round. Most of these are now missing and the only sculpture now existing seems to depict Vishṇu with four arms, in a standing posture. The dance-poses of these panels are worth detailed study.

The temple is rich also in its paintings. They are confined to the ceilings of the *maṇḍapas* or *prākāras*. Those on the ceiling of the innermost *prākāras* of the main temple are unfortunately blurred with soot while those on the high ceiling of the *prākāras* around the shrine of the goddess are peeling off in flakes although the extant panels are well preserved. They contain scenes in panels with labels in Telugu describing various *purānic* themes. They may be attributed to the Nāyaka period.

The most important feature of the temple with which this volume is concerned is its numerous inscriptions mostly engraved on its *prākāra* walls, pillars and pilasters, some on copper-plates in the possession of the temple and yet some more on the temple jewels and utensils of gold. They represent royal donors of almost all the dynasties of South India from the early Chōḷas down to the Marāṭhas of Tanjore and the Nāyakas of Madurai, and later still, during the East India Company days, the prominent philanthropist Pachchaiyappa Mudaliyar and even an European Officer,who undertook to have the silver palanquin of the deity repaired in the year Śaka 1735 (A.D. 1813).

The earliest of the lithic records takes us back, on grounds of their palaeography, to the period of the early Chōḷa Kings Rājakēsarivarman (Āditya I) and Parakēsarivarman (Parāntaka I). It is noteworthy that we do not find here any records of the powerful Pallavas who preceded them although some of them like Siṁhavishṇu are said to have been devout worshippers of Vishṇu, and Guṇabhara, identified with Mahēndravarman who has left to posterity in the rock-cut cave of the Fort-Rock at Tiruchy the masterly panel of Vishṇu depicted in the form of Anantaśāyin. These records (Nos. 1—7) barring one (No. 9) is on a loose slab kept near the temple Museum, are engraved on the jambs of a well-dressed stone doorway of the temple granary (*koṭṭāram* or *uḷ-kaḷañjiyam*) in the fourth *prākāra* of the temple. Their position, so far removed from the present central shrine, seems to suggest that the orignial position of the central shrine must have been somewhere near them or that they were removed and inserted in their present position during subsequent alterations. Of the two records of Rājakēsarivarman (Āditya I), one (No. 2) dated in the 26th year of his reign registers an endowment of some gold by Puttaḍigaḷ, son of Kārāṇai Viḷuppēraraiyar Aṟivāḷaḍigaḷ towards the feeding of four Brāhmaṇas. By their names the donor and his father appear to be of the Buddhist or Jain persuasion and it is noteworthy that they figure as donors in this temple.[1] The inscriptions of Parakēsarivarman (Parāntaka I), although few, range from his 2nd to the 41st year of reign. No. 3 of his earliest date i.e. 2nd year of reign calls him by the

[1]An instance of a Śiva temple figuring as a recipient of some donation from Puttaḍigaḷ' *alias* Aḷivina Kaḷakaṇḍa-Pṛithvīgaṅgaraiyaṉ occurs in an inscription from Śōḷapuram, (*Ep. Ind.*, VIII, p. 195-D; and page 195 note 1).

appellation Parakēsarivarman without the qualifying epithet *Madirai-koṇḍa*. No. 5 refers to the platform raised for the flag staff (*tirukkoḍi*)by Nārāyaṇaṉ *alias* Teṉṉavaṉ Brahmādhirājaṉ, the *Śrīkāryam* of the temple. It may be recalled that the Anbil plates of Sundara Chōḷa Parāntaka II, in giving an account of the king's minister Aniruddha-Brahmādhirāja, mention the minister's father as Nārāyaṇa and his mother and grandfather Aniruddha as donors of lamps to the god of Śrīraṅgam. It is not unlikely that this Teṉṉavaṉ Brahmādhirājaṉ is identical with Nārāyaṇaṉ, the father of Aniruddha Brahmādhirājaṉ.

The only inscription (No. 12) of Uttama-Chōḷa on the pillar in the Chandana maṇḍapa in the second *prākāra*, and dated in the 15th year of his reign, records provision for burning a lamp with ghee and Bhīmasēni-karpūram, a kind of camphor, by Śrīdharan Kumāran, a Malayāḷaṉ of Iravimaṅgalam. The top of the pillar itself is scooped out and shaped into the form of a cup to hold the mixture of ghee and camphor for the lamp. This practice of burning lamps with ghee or oil mixed with camphor is still in vogue at Tiruvaṇṇāmalai in the North Arcot District. Even at Śrīraṅgam prior to the advent of electric lights all the lamps in the temple were said to be lit either with ghee or oil freely mixed with camphor ostensibly, it is said, to make the ghee or oil for feeding the lamps unfit for human consumption.

The records of Rājarāja, and his son and successor Rājēndra are few and fragmentary and almost all of them are confined to the tiers of the basement of what is now known as the Ottaikkāl maṇḍapam at the north-east corner of the Ūñjalmaṇḍapam. Some of them have flaked off on account of the weathering of the stone and some are covered over by later constructions. No. 13 mentions the king's commander (*Sēnāpati*) Kuravaṉ who may be identical with the officer Sēnāpati Kuravaṉ Ulagaḷandāṉ *alias* Rājarāja-mahārājaṉ mentioned in the Tanjore inscription of the king and who probably derived his surname Ulagaḷandāṉ on account of the important part he must have played in carrying out the revenue survey during the king's reign which furnished the basis for the revenue policy for many years thereafter. A short but complete record of this king is furnished by an inscription (No. 19) on a detached pillar now lying in the courtyard in front of the ancient paddy storage rooms. It is dated in his 32nd regnal year and mentions Sundara Chōḷa *alias* Rājarāja Iḷaṅgovēḷār as his subordinate, a circumstance that enables us to assign the record to Rājarāja I. Passing over the only two inscriptions (Nos. 21 and 22) of Rājēndra, both fragmentary and giving long lists of names probably donees and two of Rājādhirāja (I) (Nos. 23 and 24) on eight pillars of the verandah at the entrance into the Chakrattāḷvār shrine, we have the only inscription (No. 25) of Adhirājēndra unfortunately too fragmentary, the stones containing portions of the record now built into the wall of the passage at the *Nāli kēṭṭāṉvāsal* revealing just some portions of his *praśasti*, commencing with *Tiṅgaḷēr-malarndu* etc., and with its date lost.

To Kulōttuṅga I belong the bulk of inscriptions (Nos. 26 to 108) and the majority of them are confined to the walls of the third *prākāra*. They range in date from the 10th to the 48th year of his reign. An outstanding feature that most of these inscriptions reveal is the recourse taken to by intend-

ing donors for reclaiming vast tracts of land which belonged to the temple and which had lain under sand for a long time on account of floods. Some inscriptions specify this period as a hundred years. The donors purchased plots of this land from the Temple authorities and in turn gave them away either tax-free or on the basis of deferred assessment over them for a specified period, stipulating periodic supplies of grain, flowers, etc., to the temple by the intending purchasers or donees (Nos. 27 and 55). To mention only a few among such donors, Kāliṅgarāyar *alias* Poṉṉambalakkūttar of Maṇaiyil (No. 31) may be identified with the famous general Naralōkavīra who held a large fief in Maṇaiyil and whose services in the southern campaigns of the king are sung not only in the *Vikramaśōḻaṉ-ulā* but also praised in a number of laudatory inscriptions from Chidambaram, Tiruvadi and other places, but who must be different from Kāliṅgarāyar *alias* Araiyan Garuḍavāhanaṉ who endowed some money to the temple for the recitation of *Tēṭṭaruntiraḷ*, a set of hymns composed by Kulaśēkhara (No. 63), or from Kāḷiṅgarāyar *alias* Kiḷiyūr-uḍaiyāṉ Nāḍaṟipugaḷaṉ who figures as donor of land (No. 83); *Sēnāpatigaḷ* Taḷiyil Madurāntakan *alias* Rājēndrachōḷa-Kiḍārattaraiyar and his wife Rājakēsarivalli (No. 55) ; and *Sēnāpatigaḷ* Iḷaṅgōvēḷār *alias* Sēndamaṅgalam-uḍaiyāṉ Jayaṅgoṇḍaśōḷaṉ (No. 32), of whom the latter endowed for a garden to be named Kiḍāraṅgoṇḍaviḷāgam, the surname 'Rājēndrachōḷa Kiḍārattaraiyar' of the donor in the former and the name of the garden Kiḍāraṅgoṅḍaviḷāgam in the latter affording lithic proof of Kulōttuṅga's association with Kiḍāram or Kaḍāram ; Vāṇādhirāja, the minister of Jayadhara i.e. Kulōttuṅga, who seems to have raised a *prākāra* wall to the temple (No. 26) and whose name Arumoḷi Rājādhirājaṉ occurs along with his dynastic title Vāṇādhirāja in another inscription recording his endowment for a flower garden (No. 27) ; Nēriyaṉ Mūvēndavēḷār *alias* Ādittaṉ Vēdavana-muḍaiyāṉ Chōḷa - Kēraḷa-Nallūruḍaiyāṉ (No. 28); Rājēndrachōḷa Adiyamāṉ *alias* Araiyaṉ Sēndaṉ of Ponparṟi (No. 33) and *Sēnāpati* Vīrarājēndra Adigaimāṉ (No. 54), among the Adigaimāṉ chiefs of Koṅgu : *Sēnāpati* Rājanārāyaṇa Muṉaiyadaraiyar *alias* Koṭṭūruḍaiyāṉ Araiyaṉ Rājēndrachōḷaṉ and *Sēnāpati* Vīra-Chōḷa Muṉaiyadaraiyar *alias* Āyarkoḷundu Chakrapāṇi of Koṭṭūr who endowed for the recitation of *Tiruppaḷḷieḷuchchi* and *Tiruvāymoḷi* in the temple (No. 60) Chōḷaśikhāmaṇi Mūvēndavēḷār, the *Śrīkāryam* of the temple (No. 67) Vīra Vichchādira Mūvēndavēḷār, who also held the same office (No. 65) and his namesake who bore the *alias* name Śīrāḷan Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṉ, and Bhuvaninārāyaṇa Mūvēndavēḷār of Neḍuñjēri (No.88), all of whom bore the distinctive surname Mūvendavēḷār ; Kaṉṉagaṉ Karumāṇikkaṉ *alias* Vaḷava Vichchādira Pallavarayaṉ (No. 85); Ādittan Tiruvaraṅgadēvan *alias* Virudarājabhayaṅkara Vijayapālaṉ (No. 77); Paḷḷikoṇḍān Kūttanār *alias* Viḷiñattaraiyar of Śiṟṟāmūr (No. 86) who may be distinguished from Uyyavandāṉ *alias* Viḷiñattaraiyaṉ of Viḷiñam *alias* Rājēndraśōḷappaṭṭiṇam occuring in an inscription of the 25th year of the king from Tirunelvēli (*A.R.Ep.*, 1927 No. 46) and who might have belonged to the Mūṉṟukai-mahāsēnai which boasts among its other achievements, to have destroyed Viḷiñjam on the sea[1]; Nishadarājar who figures as the *Śrīkāryam* of the temple (No. 83) and whose identity with his namesake bearing the surname Tirukkoḍuṅguṉṟamuḍaiyāṉ Kēraḷaṉ in another record of the 25th year of the king's reign from Śivapuri: is probable[1]; and lastly

[1] *A.R.Ep.*, 1929 No. 23

Rājarājaṇ Madurāntakaṇ *alias* Vatsarājaṇ (No. 58) who endowed land for a *maṭha* named after him for feeding some Śrīvaishṇavas at the instance of Nishadarājaṇ.

Notable among the ladies who figure as donors to the temple are Nambirāṭṭiyār Lōkamahādēviyār (No. 36) who endowed lands for a flower garden who, according to the *Vikrama-śōḷaṇ-ulā*, after her own name and who may be identified as the queen of Rājamahēndra is said to have provided a serpent couch set with precious stones to god Raṅganātha, and who, according to the *Kōyilōḷugu*, effected many structural alterations in the temple. Though lithic references to the former are lacking, in inscription (No. 27) of the 25th regnal year of the king inscribed on the north wall of the third *prākāra* specifically states that the record was ordered to be engraved on the wall of the *Rājamahēndran-tiruchchuṟṟu*, which to this day, retains the same name. No. 61 dated in the 15th regnal year of the king, introduces the donor Nēriyaṇ Mahādēvi who is described as a daughter of Pāṇḍiyanār, and No. 62, dated in the same year mentions Teṇṇavaṇ Mahādēvi (Pāṇḍya princess) as a queen of Rājēndra dēva (Kulōttuṅga I). If the two are identical, the epigraphs furnish us with a hitherto unknown fact that a Pāṇḍya princess figured among the quens of Kulōttuṅga I. Teṇṇavaṇ Mahādēvī bears the *alias* name Rājarājaṇ Arumoḷiyār in No. 73, dated in the 25th regnal year of the king which records a further endowment of one *veli* of land adjacent to the plot already endowed by her a decade earlier.

Another Chōḷa queen, a Vaḷavaṇ Mādēvi whose identity is not otherwise indicated on account of the fragmentary nature of the record also figures as a donor of some land in the 29th year of Kulōttuṅga's reign (No. 76). Guṇavalli *alias Peṇḍāṭṭi* Kaḍavūruḍaiyāḷ obviously a lady of high rank and Śiṟiyāṇḍāḷ-sāni, daughter of Ātrēyaṇ Dāmōdaraṇ Nārāyaṇan and wife of Tāyanambipirāṇ figure as donors of land the former for a flower garden and the latter for the Śrīvaishṇavas of the temple in Nos. 72 and 104 respectively.

Before passing on to the reign of Vikramachōḷa, the next king represented by the inscriptions in the temple, a few details of outstanding interest in the records of Kulōttuṅga I may be mentioned here. We may note the role of the temple treasury as a bank for advancing funds, taking deterrent steps for collecting arrears from its constituents or even effecting their arrest for default or non-payment (No. 46). No. 52 records the repayment with interest of a long-standing loan raised by the *sabhā* of Chandralēkhai-Chaturvēdimaṅgalam (the modern Śēndalai) from the treasury of god Anantanārāyaṇa svāmin at Śrīraṅgam. Though the details of the transaction are unfortunately lost due to the damaged state of the record, this much can be gathered that the loan was raised in the 10th regnal year of Madiraikoṇḍa Parakēsarivarman i.e. Parāntaka I (c.917 A.D.) and discharged in the 10th year of the reign of Kulōttuṅga I (c. 1080 A.D.) an interval that stretched over a period of more than a century and a half. The succour extended by the temple treasury for rehabilitating a village that had suffered destruction in a conflict is recorded in No. 53 which refers to a clash between the Right and Left hand classes in the 2nd year of the king's reign resulting in the burning down of the village Rājamahēndra-chaturvēdimaṅgalam, destruction of its sacred places and looting

of its temple treasury and the images by robbers. The treasury advanced funds to the *Sabhā* which undertook the work of rehabilitating the village and renovating and reconsecrating its temples. A marginal note engraved on the top left corner of this record is of considerable significance. It states that this *kalveṭṭu* (inscription) belonged to Rājamahēndra-chaturvēdimaṅgalam which according to the main inscription, was situated in Nittavinōda-valanāḍu. This latter division comprised parts of the present Nannilam and Papanasam taluks of the Thanjavur district and as such the village under question which must be looked for in this area, was situated, at least forty or fifty miles away from Śrīraṅgam. The reason for engraving this record so far away from Rājamahēndra-chaturvēdimaṅgalam is inexplicable, particularly because it was done in the 11th year of the king's reign when, unlike in the second year of his reign when the political feud between him and his cousin Adhirājēndra was at its height, Kulōttuṅga had come to sway over the entire Chōḷa territory and as such could have chosen a place nearer to the village for recording the transaction. The clash between the Right-hand and the Left-hand classes alluded to in the inscription was probably an off shoot of this feud. An inscription of Adhirājēndra at Chittamalli in the Mannargudi taluk (*A.R.Ep.*, 1945-46, No. 5) which bears a date closely falling in the period of these clashes referred to in the Śrīraṅgam epigaph seems to confirm this surmise.

Mention must be made here of a Kannaḍa inscription (No. 75) which quotes the 29th regnal year of Kulōttuṅga but begins with the typical Western Chāḷukya *praśasti Samastabhubvanāśraya. Pṛithvī-Vallabha* etc., and records certain endowments made by a group of *Kōns* apparently headed by a person whose name is lost but who is mentioned as the *Kannaḍa sandhivigrahi* and the *Daṇḍanāyaka* of king Tribhuvanamalla i.e. Vikramāditya (VI). The presence at Śrīraṅgam of *Sandhivigrahi* of the Chāḷukya king whose rivalry with the Chōḷa king is well known, is enigmatic. Was it, after all, in the capacity of a pilgrim that the Chāḷukya dignitary and his followers visited this holy place.

The alliances that were effected by the Chōḷa monarchs Rājēndradēva and his brother Vīrarājēndra by giving their daughters in marriage to the Eastern Chālukya Rājēndra II who subsequently ascended the Chōḷa throne as Kulōttuṅga-Chōḷa I and the Western Chāḷukya Vikramāditya VI respectively apparently had the desired result of allaying at least for the time being, the enmity between the two rival houses. For, it seems as though the visit of Vikramāditya's *Sandhivigrahi* to Śrīraṅgam and the apparent deference he had shown to the ruling monarch of the region i.e. Kulōttuṅga, in quoting the latter's regnal year rather than that of his own sovereign Vikramāditya shows the friendly relationship that prevailed between these two kings at the period.[1]

No. 84, dated in the 39th regnal year of the king which refers to the sale of some temple land to Āriyaṇ Vāsudēva Bhaṭṭaṇ *alias* Rājarāja Brahmārāyaṇ of *Anishṭānam* in *Kāśmīradēśam* seems to give a clue to the origin of the name Āryabhaṭṭāḷ-vāśal by which one of the main entrances into the temple is now known. Tradition ascribes this to certain Ārya-Brāhmaṇa from the Gauḍa-dēśa in the north who came to Śrīraṅgam with treasure as offerings to the god and that prior to its acceptance by the

[1] See however *Ep. Ind.*, Vols. XXXI, p. 226; XXXII, pp. 191 ff.

deity, it was left at the entrance and guarded by these Brāhmaṇas in consequence of which it came to be known as the *Āryabhaṭṭāḷ-vāśal*. The *Kōyiloḷugu*, referring to this legend, dates it in Kali 360, an impossibly early period. The inscription under reference being the earliest to refer to the Ārya-Brāhmaṇas or Āryabhaṭṭāḷ their connection with this temple may reasonably be dated from about this period, viz., 12th century A.D. This appears to have been the period when there was an influx of people from the remote north as pilgrims to important centres of worship in the South as may be gathered from some epigraphs of Lālguḍi, Tiruvoṟṟiyūr and Kāḷahasti which mention a resident of Kāśmīrapuram as a donor in these places (*A.R.Ep.*, 1928-29, part II, para 36).

Vikrama-Chōḷa's records, numbering fourteen altogether, range in date from the 3rd to the 16th year of his reign. The majority of them are confined to the walls of the 3rd *prākāra* which is popularly known as *Vikramachōḷaṉ-tiruchchuṟṟu*, even to this day. The *Kōyiloḷugu* ascribes the 5th *prākāra* of the temple besides some other structures and a temple of Rāma to this king. This *prākāra* no doubt forms the 5th counted from the outermost of the seven *prākāras* of the temple but whether this was at all, a work attributable to Vikrama-Chōḷa is not borne out by any epigraphical evidence barring the fact that almost all the records of the king are, as pointed above, confined to the walls of this (3rd) *prākāra*. In No. 120 of the inner wall, right of the Āryabhaṭṭāḷvāśal, the *Śrīvaishṇavakkanmis* of the temple together with the temple accountant made a gift of land for a flower garden to be named *Āvirōdiśīlan*. Whether it was after an epithet of Vikrama-Chōḷa himself that the garden was so named is however not known. Among the donors figuring in this period may be mentioned Uḍaiyāṉ Vēḷāṉ Karuṇākaraṉ *alias* Toṇḍaimāṇār, the famous general of the king who is praised in the *Vikramachōḷaṉ-ulā* as the conqueror of Kaliṅgam and Puṟavaṅguḍaiyāṉ Aṟaiyaṉ Ādittadēvaṉ *alias* Ēnādi Aṟaiyaṉ of Puḷiyaṅguḍi (No. 113) who endowed land for a flower garden at the instance of Vaḷavanārāyaṇa Mūvēndavēḷār, the *śrīkāryam* of the temple. The garden was to be named Nidiyābharaṇaṉ-nandavanam, probably after an epithet of the king. No. 122 which is dated in the 16th year, the very last of Vikrama-Chōḷa and which is engraved on the north wall of the fourth *prākāra*, records provision for the feeding of *Apūrvi-Śrīvaishṇava* Brāhmaṇas in the temple on *amāvāsyas* and ten Malayāṇa (Malayāḷa) Śrīvaishṇava Brāhmaṇas on the festival days in the Paṅguni month, for which purpose Śīriḷaṅgōn-Tirunāḍuḍaiyāṉ had endowed lands. It is noteworthy that the inscription invokes the protection of the *Abhimānabhūshaṇar* of the three *maṇḍalas* instead of the Śrīvaishṇavas of the 18 *vishayas* generally quoted. *Abhimānabhūshaṇa chaturvēdimaṅgalam* as the name of a village and *Abhimānabhūshaṇa-rēḷāṉ* as the name of a residential quarter are mentioned in inscriptions of Rājarāja at Tanjore.[1]

The only two records of Kulōttuṅga II (Nos. 123 and 124) are dated in the 7th and 11th regnal years respectively of the king. The earlier of them recording details of the leasing out of temple lands for rearing cocoanut and areca purports to be an order issued forth by the deity itself, ostensibly to bind the lessees from discharging their obligations to the temple regularly.

[1] *S.I.I.*, Vol. II, p. 483, line 7.

Similar instances of records in the form of memoranda issued in the name of the presiding deity of the place are often met with in this temple itself as also in others.[1]

A record (No. 125) of Rājarāja II dated in the 11th year of his reign (A.D. 1156) registers a gift of a golden lampstand set with a ruby and an endowment of money towards supply of camphor and oil for maintaining it by Kōdai Ravivarman of Vēṇāḍu in Malai-nāḍu.

It is noteworthy that this record too like that (No. 75) of the Western Chāḷukya Vikramāditya VI quotes the regnal year not of the donor but of the reigning king of the region *viz.*, 'Kulōttuṅga II. As in the other record cited, here too the gift was made to the deity by Kandaṉ Iravi, *uḷḷiruppu* officer of the Vēṇāḍu king on behalf of his overlord. Instances of kings making endowments and grants to temples situated outside their own dominions through their officers or feudatories, or getting some religious rites performed in such places by proxies in *tīrthas* or places of pilgrimage are not wanting. An inscription of the Eastern Gaṅga king and another of his queen at Kāñchī or Kāñchīpuram[2], one of the Gāhaḍavāla king at Sūryanārkōyil[3], and several of the Hoysala, Vijayanagara, and many other rulers at Vāranāsi[4], recording grants made to the local deities or referring to the religious rites performed there by their proxies are instances to the point.

An interesting detail that may be gathered in the record under review is that it specifies the rate of exchange between the *achchu*, the coinage of the Travancore territory and the *kāśu*, the Chōḷa coinage as 1:9.

Among the five inscriptions of Rājādhirāja II, (Nos. 127-31) the first two are dated in the 9th regnal year of the king. Of them the former (No. 127) who was a merchant of Kuṟattippaṭṭaṇam in Kaivāra-nāḍu, a division of Poysala-nāḍu, and who had presented a large fore-head jewel to the god. The cash endowment of 70 *kāśu* paid into temple treasury was invested at the rate of 1/16 *kāśu* per *kāśu* per month yielding an interest of 4-3/8 *kāśu* every month and this amount was used to meet the cost of a daily supply of one *uḷakku* of ghee for a lamp in the temple. The yield on the endowed amount at the above rate works out to 75 per cent which by any standard, is unusually high.

No. 128 mentions the chief Vīṟṟirundān Sēmaṉ *alias* Tirukkuṟaivaḷartta Akaḷaṅka-Nāḍāḷvār of Tiruttavatturai as donor of a thousand *kāśu* for some special festivals in the temple. A record of this same king from Tiruppāchchūr (*A.R.Ep.*, 1929-30, No. 124) couples his 9th regnal year with Śaka 1095 yielding A.D. 1163 as the initial year for his reign. In some inscriptions of this king from Salem district (*A.R.Ep.*, 1929-30, Nos. 496, 499 and 500) this same chief, Vīṟṟirundān Sēmaṉ, figures as leading an expedition against Kollimalai, probably on behalf of his overlord. Nos. 129-31, all engraved on the fourth *prākāra* wall opposite the shrine of Uḍaiyavar, record oaths of fealty taken by certain men to serve up to death their master Vīṟṟirundān Sēmaṉ as servants (vēlaikkāṟas). The expedition of this chief and the oaths of fealty that bound his servants to him appear to be intimately connected with Rājādhirāja's

[1] See Nos. 123, 140, 142, 203, 257; also *S.I.I.* Vol. V, Nos. 243, 295, 306 and 416.

[2] *Ep. Ind.*, Vol. XXI, pp. 94-98.

[3] *A.R. Ep.*, 1908, Part II, Para 58.

[4] *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, pp. 103-16.

leading part in the succession dispute that broke out among the Pāṅḍya of whom one rival party sought the help of the Chōḷa monarch while the other appealed to the Singhalese ruler Parākramabāhu for help.

There are nineteen inscriptions (Nos. 132—150) assignable to the reign of Kulōttuṅga III. No. 133 among them, though not dated in his reign records that the various works of construction including Magadēśan *alias* Aḍaiyavaḷaindān-tirumāḷigai and the worship in the temple described as the tutelary property (*kuladhanam*) of the king were under the protection of Tāyilum Nallāṇ *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-Vāṇakōvaraiyar. Though the deity of the temple is not referred to there is nothing to prevent us from identifying the temple with that of Raṅganāthasvāmi temple. On the basis of the negative evidences that both the king and the officer had a leaning towards Saivism and that they are not known to have been such ardent Vaishnava devotees as to call the Śrīraṅgam temple as their *kuladhanam* it has been surmised that the slabs bearing this inscription probably belonged to some portion of the *prākāra* wall of the neighbouring Jambukēśvara temple and that they were inscribed later in their present position[1]. Now that we know that the temple enjoyed the patronage of Chōḷa Parāntaka I who is stated to have gilded the *vimāna* of the Raṅganāthaswāmi temple[2] as stated in his Velacheri copper-plate record, it is quite proper to state that both the Saivite Periyakōyil at Chidambaram and the Vaishnavite Periyakōyil at Śrīraṅgam were considered by the Chōḷas as a whole as their *kuladhanam*. As for Aḍaiyavaḷaindān Tirumāḷigai(ch-churṟu) it is quite a well-known name of a *prākāra* in the temple.[3]

Inscriptions (Nos. 151—65) of Rājarāja III reflect clearly the presence of the Hoysala generals and members of the Hoysala royal family who made liberal gifts of money and land. It is well-known that the Hoysalas played a prominent role in maintaining the balance of power between the declining Chōḷas under Rājarāja III and Rājēndra III and the rising Pāṇḍyas under Māṟavarmaṇ Sundarapāṇḍya I. One (No. 152) of these inscriptions dated in the 9th year (1224 A.D.) in the reign of Rājarāja III records a gift of land by purchase by Araiyan Viradamuḍittāṇ *alias* Kurukularāyar from the Pāṇḍya country. The same person designated as Pallavaraiyaṇ figures as a high official attesting transactions recorded in the inscriptions[4] of Māṟavarmaṇ Sundarapāṇḍya I and those of Māṟavarmaṇ Sundarapāṇḍya II.

This volume contains some interesting information about the administration of the temple. Though a connected account of the history of administration is not possible, an attempt is made here to analyse the information from the few inscriptions on the subject.

There is no inscription of the Chōḷa family which treats this subject directly. But most of the Chōḷa inscriptions give the names of the *Śrīkāryam* officers and also the names of *Āḷvār-kaṇmigaḷ* i.e., the *Śrīvaishṇavas* who had a share in the administration of the temple. A glance at the list below will show that persons who appear to be high dignitaries were successively functioning as śrīkāryam

[1] *A.R. Ep.*, 1936-37 P. 72.
[2] ibid., 1977-78, No. A. 21
[3] *Kōyilolugu*, p. 64.
[4] *S.I.I.*, Vol. V, Nos. 431, 440 and 448.

officers during the Chḷōa times while not as much is known about this aspect so far as the period of the Pāṇḍya rule is concerned.

List "A" Śrīkāryam Officers[1]

Serial No.	*Name and or title of the Śrīkāryam officer*	*Date or king to whom the inscription may be assigned.*	*Referencs*
1	Nārāyaṇan.....*alias* Teṇṇavan Brahmādhirājaṇ.	936—37 A.D.	5
2	Śaṅkaranārāyaṇabhaṭṭar of Iḷakkantiṟam.	Kulōttuṅga I	27, 36, 55, 64.
3	Nishadharājar Teṇṇavaṇ Brahmādhirājaṇ.	Do.	28, 58, 59 61, 63.
4	.....Dēvar Muḍikoṇḍaśōḷa Vēḷāṇ Va.....	Do.	30
5	.....Mūvēndavēḷār	Do.	34
6	Vīravichchādira-mūvēndavēḷār ..	Do.	47, 65
7	.....Śīriḷaṅgō-bhaṭṭar ..	Do.	49
8	*Naḍuvirukkum* Ananthanārāyaṇa bhaṭṭar.	Do.	54
9	Śōḷaśikāmaṇi-mūvēndavēḷār	Do.	67
10	.....śvarakulakāla-brahmārāyar.	Do.	68
11	*Adikārigaḷ* Vīraśōḷamūvēnda-vēḷār.	Do.	69
12	Ālattūruḍaiyār	Do.	77
13	Viśaiyālaiya-viḷupparaiyar ..	Vikramaśōḷa	111 onwards

It will be evident from the list above that good care had been exercised in the matter of controlling the affairs of the temple. It appears that most of the *Śrīkāryam* officers in the time of Kulōttuṅga I were persons appointed with royal consent, since the transaction in which they figure involved the approval of the revenue authorities. The inscriptions (Nos. 27,31,32,34 and 37) in question mostly record the arrangements made to reclaim lands silted on account of the flood in the river Kāvēri. The reclamation of these lands required some concession to be given to the cultivating tenants by way of remission of taxes till the lands had been brought under full and regular cultivation. The practice of appointing *Śrīkāryam* officers continued right upto the end of the reign of Kulōttuṅga III (No. 147). The *Śrīkāryam* officer was assisted by a body called *Āḷvārkaṇmigaḷ* consisting of two groups of six elected members each called Śrīvaishṇava-vāriyam and Śrībhaṇḍāra-vāriyam and an officer called *Śrīvaishṇavakkaṇakku* (No. 54)

[1] This list is only a sample statement. For more information see the introductions of the later numbers.

With the change of the political conditions, this steady state of affairs in the temple appears also to have been affected. In the begining of the thirteenth century, the activities of the Hoysaḷas on the political front in the role of keeping up the balance of power between the waning chōḷas and the rising Pāṇḍyas appear to have caused some disturbance in the administration of the temple. Inscription No. 192, dated 1225 A.D., in the reign of Māṟavarmaṉ Sundara pāṇḍya I refers in detail to the misappropriation of the capital funds in the temple and the remedial measures devised to set right this state of affairs. It is stated that a body comprising Jīyar Nārāyaṇadāsar, Aḷagiyaśōḷa brahamādhirāyar described as *kōyil-kūṟuḍaiyār, Śrīvaishṇavar* of Periya-tiruppati, servants of the temple, *Śrī-bhāgavata nambimār, Sabhaiyār* of Tiru-varangam, *Viṇṇappam śēyvār, Nambimār, Śrīpātam-tāṅgum Nambimār, tiru-vāsal-Ariyar* and several others made a public enquiry and that it was found out that the ten heads of executives serving formerly in the temple colluded with the contractors (*oṭṭar*) of the day, expended the cash, paddy, etc., and misappropriated the rights of cultivation and enjoying the lands of the temple. It is further stated that this collusion led almost to the stopping of worship. With the change of time resulting in direct royal control, it is stated, the *Sāmantaṉār* (apparently of the king) restored the revenues of the temple and provided for the annual selection of the personnel by a congregation of the *Śrīvaihsṇavar* of the eighteen *maṇḍalas* on the occasion of the *pushpayāga* of the big (annual) festival.

Nos. 202 and 203, dated in the tenth year of the reign of Chaḍaiyavarmaṉ Sundarapāṇḍya I refer to the arrangements made for the proper management of the temple affairs after the profuse grant of lands and gold bestowed on the temple by the king. No. 202 is an order containing instructions to Vāṇādarāyar, apparently a royal officer that the work-load in the temple which was borne by only one group (*kottu*) of officials in the temple should now be extended to members of the other groups and also stipulates further that the *Āriyar* and *Uḷḷūrār* may be engaged from the month of Āvaṇi in the work of guarding the gold treasures of the temple, evidently the accumulations due to the benefactions of this king. No. 203 which begins with the well known *praśasti Samasta Jagad-ādhāra*, of the king contains a memorandum issued by the deity at the request of the king. This order refers to the big endowments of lands and works in gold such as the gilding of the *vimānas*, the Sundara-pāṇḍyan *madil, gōpura*, a palanquin and ornaments caused to be made by the king. It states that formerly the endowments were looked after by ten persons representing the *Kōvaṇavar* and that as the endowments have now increased due to the benefactions of the king ten persons selected from *all* the *kottus* including the *Kōvaṇavar* should manage the property.

The ten persons are to be selected as follows :—2 from *Kōvaṇavar*, 2 from *Bhaṭṭagaḷ Śrīraṅgamaṟaiyōr*, 1 from Tōdavattutūmaṟaiyōr of the *sabha*, 2 from *taḷai-iḍuvār*, 1 from *vāśal Āriyar* and 2 from *aṟatta* (*araṭṭa*) *mukki-ṇukkar* who are tending the gardens. Kurukulattaraiyaṉ, the headman of Māttūr was the *Śrīkāryam* officer on the occasion. This order is said to have been issued at the instance of Śrīraṅganārāyaṇadāsaṉ, Kurukulattaraiyaṉ, the headman of Māttūr who was the *Śrīkāryam* officer, the *Kōvaṇavar* and the *Kuḍavar*. *Tirumantira-ōlaināyakam* Kaṇṇuḍaiyāṉ Pallavaṉ Viḷupparaiyaṉ of Puduchchēri figures as the signatory of the record. Of these groups the function

of *Kōvaṇavar*, appears to be a general duty of supervising the worship. *Śrīraṅgamaṟaiyōr* and *Tōdavattu* (for *Tōdavatti*)-*tūmaṟaiyōr* (clean brāhmaṇas clad in white) are evidently the names of two classes of Brāhmaṇas, the distinction between the two being not clear. The former were appraently members of the *sabhā* of Śrīraṅgam. The latter are mentioned in a stanza of Periyāḷvār in the *Nālāyira-divya-prabandham*.[1] *Taḷai-iḍuvār* evidently refer to the people engaged in supplying flowers and garlands. *Vāsal Āriyar*, as the term indicates, seems to refer to a group of northerners who had guard duty at places of entrance into the temple. *Araṭṭamukki-aṇukkar*, as the record itself describes, were engaged in tending the flower gardens. *Araṭṭamukki* is one of the titles of Tirumaṅgai-āḷvār and *aṇukkar* means close servants or attendants. While these six groups were represented in the body of ten persons constituted according to these inscriptions, it will be interesting to note that there are other groups of servants such as *Śrī-bhāgavata-nambimār viṇṇappam-śeyvār*, *Nambimār* and *Śrīpādantāṅgum Nambimār*, who, though nonetheless intimately connected with the affairs of the temple went without representation.

No. 257 in characters of the 13th century is an equally ineresting document. It contains the order issued in the name of the deity regarding the constitution of a committee of 23 members of whom ten are to be selected from out of the *kottus* of the temple, four from the *sanyāsins* and *dēśāntaris*, five representing 18 *maṇḍalas* including Toṇḍaimaṇḍalam and four representing the Chēra, Śōḷa, and Pāṇḍya kings and the *kshatriyas* of the north. The ten members from *kottus* were to be selected as one from each *kottu*, the ten *kottus* being enumerated as (1) *Kōvaṇavar* (2) *Kuḍavar* looking after the temple affairs, (3) *bhaṭṭagaḷ*, (4) *Tōdavatti-tūmaṟaiyōr*, (5) *Rāmānujaṇai-uḍaiyār*, (6) *Pāḍuvār*, (7) *taḷai-iḍuvār*, (8) garland-makers (9) *Āriyar* guarding the gates and (10) *Śrīpuṇḍarikar* holding the lamps and tending the gardens. A comparison of this with No. 203 discussed above shows that the temple affairs were managed at first by a committee of ten selected from the group called *Kōvaṇavar* alone and later the ten were selected from Nos. 1, 3, 4, 7, 9 and 10 of the list above. The present record adds to the list *Kuḍavar*, Rāmānujaṇai-Uḍaiyār, Pāḍuvār and garland-makers. Further the record proceeds to say that some of these selected persons who observe the codes of conduct and are familar with the hymns of Śaṭhagōpaṇ (Nammāḷvār) and Kaliyaṇ (Tirumaṅgai-āḷvār) may be appointed as *ēkāṅgis*. The rates of payments for all of them are laid down. They are then ordered to select an ascetic from among the residents of Paṅgayachchelviyūr *alias* Veḷḷaṟai, Parāntaka-chaturvēdimaṅgalan *alias* Sāḷigrāmam and Nālāyiravar-brahmadēyam in Pāṇḍimaṇḍalam, who is endowed with knowledge and conduct and who is acquainted with Itihāsa-Purāṇas and appoint him as the leader (*talaikaṇ*) of the committee who should be honoured as the god's *sēnāpati* (i.e., Vishvaksēna) is honoured. The entire administration of the temple and the god's properties at places where the god has the right to camp is entrusted with the ascetic who is also required to be accosted by *Vēḷaikkāṟas* wielding weapons. The elaborate arrangements made in this record indicate the complexities in the administration of the temple arising out of the accumulating wealth and expanding

[1] *Periyāḷvār-Tirumoḷi*, 8th decad. stanza.

services. The creation of a pontificate whose name or designation not given seems to have thrown the traditional seats of power represented by Rāmānuja into the background.

The Vijayanagara section contains 254 inscriptions (Nos. 287 to 540) all of them arranged in the order of their date. Those among them that are not dated have been placed next or near the numbers to which they are related by dint of their contents. It is well known that inscriptions of this period do not cite the regnal year of the ruling king's but only the Śaka date along with other details. Since the occurrence of the king's name cannot be expected in every inscription of this period as in the case of the previous sections, the sway of a particular king in this area on the date of record should be determined only on other counts. The king's name given on the top of a few inscriptions does not necessarily imply that the king's rule extended upto the period noted in the next inscription where the kings name is given at the top. This applies more so in the case of the later inscriptions, when the Nāyakas at Madurai and Tañjāvūr chose to acknowledge and to ignore the royal house as the circumstances warranted. Readers also may come across instances in the early Vijayanagara period where some of the inscriptions which fall chronologically later are dated in the reigns of the ruler at Vijayanagara, while a few earlier inscriptions refer only to his viceroy in the south (No. 290).

The section of Vijayanagara inscriptions differ very much from the earlier sections, as noted above, in their mode of dating. Nearly in all cases where Sanskrit passages occur in the inscription the Śaka date is given in chronograms composed according to the *kaṭapayādi* system such as *bhandupriya*- (No, 282) *mānaslāghya* (No. 298), *sēnāslāghya* (No. 301. *bhūmi vandya* (No. 407) *mēsēvandya* (No. 413) and similar chronograms in Nos. 423, 457, 460, 488, 534, and 554. Though the practice of quoting dates in Śaka era was not unknown in this part of the Tamil country, only the Vijayanagara inscriptions contained the Śaka dates as an integral part of its date and the practice of quoting regnal years was entirely given up.

This famous centre of pilgrimage was visited by representatives of all the linguistic groups and hence we find inscriptions in all ancient South Indian Languages viz., Tamil, Telugu and Kannada and also in Marāṭhī, and Oriyā. We find, in addition inscriptions being written in a script other than the one in which inscriptions of the language is used to be written. No. 414 is a Tamil inscription written in Grantha characters. Nos. 310 and 311 are Kannaḍa inscriptions engraved in Grāntha seript.

The Vijayanagara section opens with a Sanskrit inscription (No. 287) in Grantha characters which has a very significant bearing on the spurt of religious enthusiasm and expansion witnessed at Śrīraṅgam during this period. It deals with the restoration of the image of Raṅganātha by Gōppaṇa, a general of Kampaṇa II, who was ruling as a viceroy from Cheñji. Kampaṇa's debut into the Tamil country at this period put a stop to the Muslim incursions and the country was insured against any future onslaughts, by the strong Hindu Kingdom of Vijayanagara, and this forms the subject-matter of the well-known work ***Madhurā-vijayam*** by his queen Gaṅgādēvi. Thus with the restoration of

worship of the main deity at Śrīraṅgam, this famous religious centre began to flourish and make rapid progress in its strides. That this progress was evident in all aspects of activities in the temple is borne amply by the inscriptions in this section. While it might have been no less vigorous during the earlier periods, the expansion of the temple is so profusely illustrated by the inscriptions of this period that one is compelled to feel that the pomp and splendour of this period is but a very true reflection of the pomp and splendour of the Vijayanagara masters. Evidently the Vijyanagara kings and their suborodnate officers were more inclined towards Vaishṇavism. The gifts or donations, the feeding of *Śrīvaishṇavas*, the festivals, the building activities, the founding of new religious institutions inside the temple, the endowments for various services including the patronage of religious literature afford clear proofs of the interest evinced in the temple by the royal masters and their highly placed subordinates.

This inscription (No. 287) contains a verse which is recorded in traditional accounts such as *Guruparamprā-prabhāvam* and *Kōyiloḷugu* as composed by Śrī Vēdāntadēśikar, the celebrated poet and Vaishṇava--āchārya. The defeat of the Muslims by Gōpaṇa followed by the restoration of worship in the Śrīraṅgam temple was an event of far-reaching significance even so far as this temple is concerned. For, it released the suppressed spirit of the people and the expanded activities as recorded in the later inscriptions testify to this.

Dēvarāya's reign witnessed the full restoration of the previous land-grants and some privileges to the local *sthānikas* at the instance of Uttama Nambi (No. 310) and the latter was honoured by the king with gifts of golden parasol, necklace, bracelets, etc., in appreciation of his services for the temple.This paved the way for the growing influence of Uttama Nambi on the affairs of the temple, to such an extent that we do not hear much in the inscriptions about the time-honoured institution of the hereditary *āchāryas*. This is most probably due to the fact that the material progress of the temple could not be attended to by the religious heads. Uttama Nambi was evidently the name of the family as two persons father and son, are both called Uttama Nambi (No. 332). Thus the new family of Uttama Nambi appears to have sprung up sometime about 1413 A.D. (No. 307) and the title was held hereditarily. The benefaction by the first Uttama Nambi and his elder brother Chakrarāya are recorded in Nos. 307, 308, 310-16, 320 and 330. Śrīraṅganārāyaṇa-Jīyar, the representative of an earlier institution is mentioned only by chance in Nos. 311 and 328 along with (Nos. 309, 312, etc.) other local temple officials while certain entire inscriptions speak of Uttama Nambi. *Kōyiloḷugu* ascribes to this Uttama Nambi, the role of an emissary on behalf of the Śrīraṅgam temple to G paṇa.

Subsequent to this period the influence of Uttama Nambi appears to have been on the wane for, the last we hear of an Uttama Nambi effectively is from No. 345, dated in 1472 A.D. In about 1489 A.D. the influence of the members of the Kandāḍai house was already at work and in No. 347 of that date, a *Śāttāda parama Ēkāṅgi* called Kandāḍai Ayōdhyā Rāmānujayyaṅgār is mentioned in connection with the grant of two villages to the temple. The association of this person is elaborately described in *Kōyiloḷugu* (p. 69). He is described as one Rāmarāja,, an elder brother of Vīra-Narasimha ruling from Ghanagiri and

as having visted Ayōdhyā as also evidenced by his name. He is stated to have become a disciple of Kandāḍai Aṇṇaṉ and to have received from him the *dāsya-nāma* of Kandāḍai Rāmānujadāsar. The date 1489 A.D., seems to point to the identity of this Vīra Narasiṁha with Śāḷuva Narasiṁha whose predecessors also figure as donors in the inscriptions of this temple. Though the identity of this Ayōdhya Rāmānujayyaṅgār is not so clear from inscriptions as *Kōyilōḷugu* would have it, it is clear that this royal disciple might have been instrumental in raising the status of his preceptor. We hear more of this preceptor and his descendants and their disciples after this date (Nos. B 358, 369, 370, 374, 378, 379, 415, 422, 447, 466, 485 and 498). A significant result of this development was the creation of a feeding charity at the Rāmānuja-kūṭam. The donor's share of the food offierings in the temple nearly and always went to this feeding charity thus ensuring a steady flow of itinerant Śrīvaishṇava pilgrims from distant Kāśmīradēśa (No. 306), from Pratāpagiri (No. 321) and from places near by.

No. 460, dated in 1546 A.D. in this section narrates the services rendered to the temple by Nalantigaḷ-Nārāyaṇa Jīyar of earlier times thus affording evidence regarding the origin of the office of Śrīraṅganarāyaṇa Jīyar that functioned, from about the 13th century.[1] Śrīraṅganārāyaṇa Jīyar is mentioned in almost all the inscriptions of the Vijayanagara period (Nos. 311, 328, 484, etc.) as a party to the transactions recorded in them. The inscriptions are correspondingly stated to have been attested to by Śrīraṅganārāyaṇapriyaṉ, the temple accountant (Nos. 416, 418, 419, etc.) as against the Pallavan Viḷuppa-raiyaṉ of the earlier times.

From the time of Uttama Nambi onwards the temple was visited frequently by high dignitaries of the Vijayanagara empire and was in turn benefited by their munificent donations. No. 340 will prove to be a good instance of this. According to this inscription dated in 1464 A.D., Sāḷuva Tirumalairāja assigned the produce from the lands of all the villages named as *tiruviḍaiyāṭṭam* in the various divisions (*śīrmai*), to the treasury of the temple. No. 379 records the endowment of a large sum of 10,500 *chakram-paṇam* by a member of the merchant community. The inscription states that this money should be invested in lakes and channels—a very useful mode of investment—and that the resultant revenue must be utilised to serve the purpose of the endowment. A lesser amount of 50 *poṉ* was also required to be similarly invested according to another inscription (No. 507). Even Kōnēridēva-mahārāja, the most bigoted chief of the area as described by the *Kōyiloḷugu* had caused the construction, of the door-jambs(No. 352) for the entrance into the Sōkkappānai-vāśal-gōpuram in the fifth *prākāra* and also arranged for the offering of *musarōdara* (curd-rice) to the god by endowing land in Pichchāṇḍārkōyil (No. 353).

The money endowments that were deposited in the temple treasury were required to yield a rate of interest as laid down in the *Yājñavālkya-smṛiti* (*aśīti-bhāgō vṛiddhi-ssyāt*) working out to a rate of 15 percent per year (Nos. 423 and 447). No. 420 records that *Avasaram* Mallarasayyaṉ arranged for the broadening of Peruvaḷavaṉ-vāykkāl, for the enlargement of the endowment

[1] *Ep. Ind.*, Vol. XXIX, pp. 71-78.

for food offerings as a result of the additional revenue and for the distribution of the offerings in the night feeding charity and to the *brāhmaṇas, śūdras, paradēsis* and for two *taṇṇīrppandals*. Besides grants of money, precious jewels were also donated in large quantities (Nos. 379, 397, 398, 430, 442-43 and 445).

This leads us to the practice of the distribution of food offerings arising out of these endowments. Though this distribution could never have been a new phenomenon, the Vijayanagara inscriptions have devised a new phrase in this respect. They often speak of *viṭṭavaṇ-viḷukkāḍu* meaning the 'donor's share '. But in very few cases only this share was enjoyed by the donor himself (Nos. 376, 389, 460 etc.,) and in every other case the share was allotted to a particular preceptor (Nos. 379, 384, 388, 401, 403 etc.,) or his institution such as *maṭha* or *kūṭam* (Nos. 371, 373, 378 etc.) or in private houses (No. 344) at the behest of the donor. The last mentioned refers to the service of *mushṭi-madhūkaram*, evidently a sweet dish in handfuls to Śrīvaishṇavas. Apart from these special feeding charities, the cosmopolitan feeding of all sorts of people irrespective of caste, nativity etc., was also known as already explained above. It may be easily surmised that the rest of the food offerings must have been used to be bestowed on the vast groups of servants in the temple, though the inscriptions do not give elaborate details in this respect.

The scale of offerings detailed in these inscriptions is simply stupendous. As a natural corollary to this we find the unique institution, of Dhanvantari in the temple. According to *Kōyiloḷugu*, it appears that originally only the service of a medicinal decoction (*kuḍinīr*) at night to the deity was arranged for by the great Rāmānuja through his disciple Garuḍavāhana-paṇḍitar. But a hospital (*ārōgya-śālai*) was also erected within the temple to the west of Eḍutta-kai aḷagiya nāyaṇār (northern) *Gōpura* in the fourth *Prākāra* only in 1257 A.D. (No. 267) and an endowment of land as *Śālaippuṟam* was created by Śiṅgaṇṇa-daṇḍanāyaka, the Hoysaḷa general on the same date. The endowment was entrusted into the hands of the then Garuḍavāhana-bhaṭṭar, an office held hereditarily. Subsequently (No. 353) in 1493 A.D., the hospital which was destroyed in the course of the Muslim invasion was renovated and the image of Dhanvantari was also installed and an endowment for its maintenance was also created by the contemporary Garuḍavāhana-paṇḍitar identifed with the author of *Divyasūri-charitam*.

This volume includes also a few inscriptions which are good examples of literary styles and some of them also contain quotations from literary works. No. 292 contains a Sanskrit verse in Grantha expounding Virūpāksha's creed about the real functions of the father, the relatives and the wife. This verse is found to be the opening verse in the drama *Ṇārāyaṇī-vilāsa* in which the *sūtradhāra* introduces king Vīrūpāksha as the author of the play. No. 295 is an excellent example of Sanskrit prose.Besides, the inscription is important as it refers to Virūpāksha's visit to the famous sage Vidyāraṇya described as *apara* Śaṅkarāchārya.—The record being unfortunately incomplete, the other details are lost. Nos. 314 an 324 are compositions of Vyāsabhārati who appears to have been a popular figure in the area during this period (*vide A.R.Ep.*, 1938-39, pt. II, Paragraph 45). No. 382 reveals the name of a work

Jñānachintāmaṇi which was required to be recited before the god. Its authorship not given. *Bhaktasañjīvi* (No. 408) is the name of another work stated to have been composed by Tirumalai-amman who was no doubt identical with Ōduva Tirumalāmbā, the famous court-poetess of Achyutarāya who later became his queen and composed two Sanskrit verses (No. 440) in honour of her husband, the king on the occasion of the *tulābhāramahādāna* performed by him. Both these two works *Jñanachintāmani* and *Bhaktasañjīvi* are otherwise unknown to us.

The inscriptions in Tamil naturally forming by far the bulk of this volume afford also some good examples of the *maṇipravāḷa* style peculiar to the Vaishṇavite cult in the south, though no literary work in Tamil is referred to. This style has already taken root as evidenced by No. 272, a Hoysala inscription included in the previous section. No. 460 records the events that occurred before a couple of centuries preceding the date of the record (1546 A.D.) and the style adopted in its narration of those events reminds us very much of the well-known *maṇipravāḷa* works now extant in the form of hagiographies and the earlier excellent commentaries of the *Divyaprabandham*. No. 532 is another example where apt quotations from *Divyaprabandham* and *Divyasūricharitam* are interspersed in the text of this inscription.

The expanding temple must have had its problems of administration. According to the *Kōyiloḷugu*, it appears, that there were more than one occasion when the lapses of administration had to be rectified only by the sacrifice of a few *Ēkāngis* or *Jīyars* by falling from the high tops of the *gōpuras*. Though this practice was no doubt popular in the south, only one inscription (No. 521), dated in 1610 A.D., records the honours conferred on the image of one Periyāḷvār who fell down from the *gōpura* in protest of the complete stoppage of the offerings to the god. The *Kōyiloḷugu* records the occurrence of similar acts in the reign of Kōnēridēvamahārāja. But the inscriptions (Nos. 352 and 363) of the period do not, however, refer to them.

The continuous control of the Tamil country by the Vijayanagara rulers gave it a political stability, as already referred to, and guaranteed, a steady growth and expansion of the temple at Śrīraṅgam in all respects. A considerable number of structures were also put up resulting in the expansion of the temple proper with its seven *prākāras*. A brief summary of such constructional activities as evidenced by the foundation inscriptions in this collection is given here. No. 293 records the construction of the *vimāna*, *gōpura* and *maṇḍapa* for Chakrin i.e. Chakrattāḷvār, the deity symbolic of the disc in one of the hands of god Vishṇu by Virūpāksha, son of Harihara and grandson of Bukka, who commenced to rule as one of the Viceroys in the south from 1383 A.D. The inscription is engraved on the nitals of two pillars in the *maṇḍapa* in front of the Chakrattāḷvār shrine in the fifth *prākāra*. Since an inscription (No. 221) of the Pāṇḍya times engraved on the south wall of this shrine refers to Tiruvāḷiāḷvār i.e. Chakrattāḷvār, the constructions recorded in this inscription were evidently improvements made upon a small shrine that was already existing. No. 304 refers to the installation of an image of Viṭṭhala-nātha by Aṇṇappa Chauṇḍappar of Belvoledēśa, *a sthānika* of the temple sometime before

1396 A.D. He is also stated to have gilded the *vimāṇa* (*Kōyilāḷvār*), and to have also repaired the thousand-pillared *maṇḍapa*. The installation of an image of Garuḍa by Chakrarāya, the brother of Uttamanambi in 1415 A.D. is recorded in No. 308 (cf. also No. 325). No. 314 records the following constructions caused to be made by Chakrārāya, the brother of Uttamanambi:—(1) A passage with nine pillars to the south of Perumāḷ-tōḷaṇ-tirumaṇḍapam (cf. No. 315), (2) the *tirukkāvaṇappatti* (ornamental roof) in the big *maṇḍapa* by Uttamarāya, i.e. Uttamanambi, (3) a temple for Śiṅgar, i.e., Narasimha after clearing the forest and colonising the area, (4) a *maṇḍapa* in front of the shrine of Annādi-emperumāṇ, in which he consecrated Māruti, i.e., Hanumān and (5) a *maṇḍapa* at the entrance into the kitchen of the temple, in which he consecrated Lakshmī. Annādi-emperumāṇ is evidently identical with Annamūrti, the presiding deity of the kitchen. This is now represented in the temple by a two-armed stone image holding a bolus of curd-rice in one hand and *kalaśa* containing *pāyasa* in the other. In the *prabhā-maṇḍapa* behind the head are carved the emblems *Śaṅkha* and *Chakra*. This image is placed in the *āñjal-maṇḍapa* near the Āryabhaṭṭāḷvāśal, close to the passage leading into the kitchen. There are also two bronze images of this deity in the temple. No. 57 engraved in the proper right of this image and dated in 1588 A.D., records an endowment for conducting worship of this deity. Chakrarāya also installed the Daśāvatāra images apparently in a shrine in 1439 A.D. No. 488, dated in 1567 A.D., contains Sanskrit verses in praise of these images and it records also an endowment for their worship by Kumāra Achyuta, son of Chinna Cheuva and Mūrtyambā, who is evidently identical with Achyuttappanāyaka of Neḍuṅguṇṟam, the viceroy of Vijayanagara in Thañjavūr. The consecration of the image of Dhanvantari is another unique feature in this temple (No. 354). Its connection with Garuḍavāhana-bhaṭṭa, the hereditary physician of the temple is described elsewhere.

While endowments providing for the recitation of the *Divyaprabandham* are not unknown during the early period (cf. the provision for *Tēṭṭaruntiṟaḷ*, etc., in an inscription from Tiruvallikkēṇi in Madras), Vijayanagara inscriptions from Śrīraṅgam afford evidence, though of a later period, regarding this aspect. *Vēdapārāyaṇa* was also given prominence as in Nos. 447 and 496. Endowments pertaining to the recitation of *Tiruvāymoḷi* are recorded in the same inscriptions, of *Tirumōḷi* in 501, of *Tiruppāvai* in 502 and of *Iyaṟpā* in 512.

This temple had also been honoured by its connection with Tāḷḷappākkam Tirumalaiyaṅgār Nos. 469 and 470, son of Annamayaṅgār who is well-known as a great musician. The latter's compositions engraved on copper-plates are now preserved in the archives of the Tirumalai Tirupati Dēvasthānam.

In 1500 A.D., Kandāḍai Mādhavayyaṅgār, the disciple of Kandāḍai Rāmānujayyaṅgār constructed a temple to the north of Nānmugaṇ-gōpuram installed therein the images of Viṭṭhalēśvara and Madhurakaviāḷvār and also constructed a kitchen (No. 358). No. 370, dated in Yuva, i.e., 1515 A.D., while recording the grant of land to the above temple refered to the boundary of the temple of Tiruppāṇ-āḷvār.

The Tirukkuṟaḷappaṇ, shrine, i.e., shrine for Vāmana is stated in No. 461 engraved on the west wall of same, to have been endowed with a *garbha-gṛiha*, *ardha-maṇḍapa*, *mahāmaṇḍapa*, *nṛityamaṇḍapa*, *gōpura* and a four pillared *maṇḍapa* by Śrīraṅgadēvarājan, the disciple of Tātāchārya in 1546 A.D.

An interesting reference to an endowment providing for the worship of Jaya and Vijaya, the *dvārapālakas* is obtained in a fragmentary inscription, which is not dated (No. 348).

DYNASTIC INDEX OF INSCRIPTIONS

King	*Dynasty*	*Numbers.*
	CHŌḶAS	
Āditya I		1–2
Parāntaka I		3–10
Gaṇḍarāditya or Sundara-Chōḷa		11
Uttama Chōḷa		12
Rājarāja I		13–20
Rājēndra I		21–22
Rājādhirāja I		23–24
Adhirājēndra		25
Kulōttuṅga I		26–108
Vikrama Chōḷa		109-122
Kulōttuṅga II		123-124
Rājarāja II		125–126
Rājādhirāja II		127–131
Kulōttuṅga III		132–150
Rājarāja III		151–165
Rājēndra III		166–170
Miscellaneous		171–189
	TELUGU CHŌḌA	190
	PĀṆḌYAS	
Mānābharaṇa		191
Māṟavarmaṉ Sundara Pāṇḍya I		192
Māṟavarmaṉ Sundara-Pāṇḍya II		193
Jaṭāvarmaṉ Sundara-Pāṇḍya I		194–203
Māṟavarmaṉ Kulaśēkhara I		204
Jaṭāvarmaṉ Sundara-Pāṇḍya II		205–208
Jaṭāvarmaṉ Vīra-Pāṇḍya		209–221
Jaṭāvarmaṉ Sundara-Pāṇḍya III		222–228
Māṟavarmaṉ Kulaśēkhara II		229–252
Vīra Kulaśēkhara		253
Miscellaneous		254–257
	HOYSAḶAS	
Vishṇuvardhana		258
Vīra-Narasiṁha II		259–260
Sōmēśvara		261–264
Rāmanātha		265–279
Miscellaneous		280–282

KĀKATĪYA

Pratāparudradēva Mahārāja 283

GAJAPATĪ .. ..

Hambīra Kumāra-Mahāpātra 284–285

VIJAYANAGARA

Kampaṇa 286–288
Bukka 289–290
Virūpāksha 291–305
Vīra-Bhūpati 306
Dēvarāya I 307–318
Vijaya-Bhūpati 319
Dēvarāya II 320–334
Prauḍha-Dēvarāya 335–336
Mallikārjuna 337–350
Kōnēridēva-Mahārāja 351–359
Vīra-Narasiṁha 360–361
Kṛishṇadēvarāya 362–377, 379–396
Tirumalaidēva-Mahārāya 378
Achyutadēva-Mahārāya 397–452
Sadāśivarāya 453–488
Śrīraṅga 489–504
Veṅkaṭa 505–536
Śrīraṅga III 537–540

NĀYAKAS 541–583

Miscellaneous Inscriptions 584–644

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

VOLUME XXIV

INSCRIPTIONS OF THE RAṄGANĀTHASVĀMI TEMPLE, ŚRĪRAṄGAM

THE CHŌḶAS

ĀDITYA I

No. 1

(*A.R. No.* 69 *of* 1892)

IV PRĀKĀRA, RIGHT SIDE OF THE DOOR-JAMB AT THE ENTRANCE INTO THE THRESHING FLOOR.

Records a decision of the members of the *Peruṅguṟisabhā* of Śrīraṅgam disqualifying persons who were not residents of the village from holding the *dēvadāna* and other lands from the 5th year onwards of the king's reign and stipulates a fine of 25 *poṉ* on the members of the *paṇḍāravāriyam* and the *karaṇattār* who violated this decision.

The record is dated in the 4th year and 89th day of the reign of **Rāja-kēsarivarman** who may be identified with **Āditya** I (A.D. 871–907) on palaeographical consideration.

Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 516.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।]*
2 கொவிராசகெசரிபந்மற்கு யா-
3 ண்டு ச ஆவது அயிகு ஞல் ஸ்ரீ-
4 [ஸ]ம்மத்துப் பெருங்குறி ஸஹெ
5 கூடி எம்மிலிசைந்த ஜவகெஷ்ட-
6 யாவ[து] நானகாமாண்டுக்கு மெ-
7 ல் ஐஞ்சாவது முதல் இவ்வூ-
8 ர் யிறந்தார் தெவதானமும் பூ-
9 ந்தொட்டம் [பூ]ச்சியாளவு [மு]-
10 ளைப்படவும் பெருதாராகவும்
11 இதிறறிறம்பில் அடுத்த பண்-
12 டாரவாரிகரையு மடையெழு-
13 தின நநகரணத்தானையு-
14 மடை கொண்டாரையும் வெ-
15 வ்வெற்று வகை திருவிளக்
16 கெண்ணைக்கு உயிரு-ல பொ-
17 ன் தண்டம் கொள்வதாகவு-
18 ம் அடுத்த வாரியரையும் க-
19 ரணத்தானையுமெ கடமை
20 கொள்வதாக இப்பரிசு வ்ஸ்வ-
21 ஷ்ட செய்தொ[ம்*] ம(ா)ஹாஸ-
22 ஹெயொ மிது வெஷ்ணவரகெஷ [।*]

No. 2

(*A.R. No.* 70 *of* 1892)

IV PRĀKĀRA, RIGHT OF ENTRANCE INTO THE THRESHING FLOOR.

Registers an endowment of 90 *kaḷañju* of *śemmai* gold by **Puttaḍigaḷ,** son of Kārāṇai Viḷuppēraraiyar Aṟivāḷaḍigaḷ, towards the feeding of four Brāhmaṇas. The *sabhā* of Tiruvaraṅgam (Śrīraṅgam) undertakes to supply **120** *kalam* of ripe (old) paddy annually measured out with the measure called *Śeṇṇaḍaikkāl* for the interest on the endowed amount. The record is dated in the 26th year *and* 181st day of the reign of **Rājakēsarivarman** who may be identified with **Āditya I** (A.D. 871–907) on palaeographical consideration.

Published in the *S.I.I.*, Vol. IV, No. 517.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [*] கோராஜகேஸரிவ-
2 ர்மற்கு யாண்டு [illegible] ஆவது ஸ்ரீ [illegible]-
3 ரக ஸ்ரீ அரங்கத்துப் பெருமானடிகளு[ச்சி]-
4 கலிது . [illegible] [illegible]ராஹ்மணர்-
5 [illegible]ரா[ஜி]ததுக்கு [illegible] ஆண்பதற்குக் கா-
6 [illegible] விழுபபெறுவ [illegible]-
7 [illegible]கள [illegible]ர் புதுசாக [illegible]த பொ-
8 [illegible] செம[ர்]ம [illegible]ன்னூறுக க-
9 ழுஞ்ச [illegible] கழஞ்சி-
10 [illegible] யாண்டுவரை பொலியூட்டு
11 [illegible]ல்லு]க் கலனெய் தூணியான ப-
12 [illegible]ல சென்னடைக்கலாக் நூற்-
13 [illegible]ரிபதின் கலமுங் கொண்டு முட்டா-
14 மை ஊட்டுவிபபொமானெந் திருவ-
15 [illegible]பகதது ஸ்ரீஹியா [illegible]து-
16 [வைஷ்ணவசிரீ]கெக்ஷ]

PARĀNTAKA I

No. 3

(*A.R. No.* 73 *of* 1892)

IV PRĀKĀRA, LEFT OF ENTRANCE INTO THE THRESHING FLOOR.

Registers a gift of gold towards feeding a Brāhmaṇa well versed in the Vēdas on the occasion of the midday service, by Puśaṁkaṇ Pirānteru māṇ son of Dēvaṇār of Taḷikkoṭṭūr in Neṇmali-nāḍu. The record is dated in the **2nd year of Parakēsarivarman** probably Parāntaka I.

Published in *S. I. I.*, Vol. IV. No. 520.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [*] கொப்பரகேஸரிவர்ம-
2 ற்க்கு யாண்டு உ ஆவது ஸ்ரீ அரங[க]-
3 த்துப் பெருமானடிக ளு[ச்சி]ப்-
4 பொதமுது செதருளும் பெ[ர]-
5 து வெழுவல்லா னொரு ஸ்ர-

6 ஷணனை ஊட்டுவத[ற்கு நெ]-
7 [ன்]மலி நாட்டுத் தளிக்கொட்-
8 ரத் தெவனா மக[ன்] பு[ரை0]-
9 கன பிராந்தெருமான வைதத
10 [பொன] செம்மை சாய்ப இதன்
11 பலின[ஶ]யால் பதுதெடுகதத்தல்
12 பழவரிஶி நாடுரியாழாகக்ரிஶியு ம-
13 ஞ்ச கறியு மாழாககு நெயும் தயிர் நா-
14 ழியும் நாலு பாக்கு மொரடுக்கு [இ]லை-
15 யுமாகக் . . . . . .
16 ப்பழமா . கட்டி . . . . . .
17 ண காவிரி . . . . . .
18 . . திகக்னை[1] . . . . . .

No. 4

(*A.R. No.* 72 *of* 1892)

IV Prākāra, left side of the door-jamb at the entrance into the threshing floor.

Registers gift of a silver lamp with stand and gold towards its maintenance for burning *Bhīmasēni* camphor by Śaṅkaraṇ Iraṇaśiṅgaṇ of Tiruvarai in **Teṉṉāḍu.** The record is dated in the 17th year (923–24 A.D.) of **Madiraikoṇḍa Parakēsarivarman** i.e., **Parāntaka I.** cf. No. 12 below.

Published in *S.I.I.*, Vol. IV., No. 519.

Text

1 ஷஷ்திஸ்ரீ [||] மதிரை கொண்
2 ட கொண்ட கேஷரிவர்ம-[ன்] யாண்டு
3 ன ஆவது ஸ்ரீ ஸாமத்துடபெ-
4 ருமானடிகளுகதத் [தெ]ரவனு-
5 ட்டுத [தி]நவ[ரை]ச சாகாணிரண-
6 சிவகன நந்தாவிளகெரிகாறிஞ-
7 க்குத் நந்த பொன செம்மை பன்-
8 டாரகக்னை நய்ப இ[ரு]னெ-
9 ய் இதகி நவிளகு [ரி]சதிபாரு ஸீஉ[ன]
10 . [ய]ங கற்பூர[2] [illegible] மஞ்சாடி எ-
11 ரிவதாக வைதத [illegible] சய்ப ப-
12 ஞ்ச திரிக்கு ப ஆகப் பொனனெழுபத்-
13 தொரு கழஞ் [illegible] பொலியூட்டினு-
14 லிக்கற்பூரவிளக்குத் [illegible] திருவணுககவி.-
15 ய[தி]லிற்[3] றிருப்படி [illegible] [ச]ரூ-
16 ரிதுபல [illegible]
17 திருவாங்கத்து ஸஹெயோ [illegible] [இ]வஷ-
18 வ ரஷெக்ஷ [||] இந்த நாளா [illegible] வைத]-
19 த வெள்[ளி] தீலை[வி]ளக்[கொளறு] இ]-
20 து வைஷ்ண [illegible] [||]

---

[1] The rest of the inscription is completely damaged.

[2] Read ஸீஉஷெனி கற்பூரம்

[3] Read திருவணுக்கன் திருவரசல்

No. 5

(*A.R. No.* 345 *of* 1918)

STONE BUILT INTO THE FLOOR NEAR THE OTTAIKKAL-MAṆḌAPAM ATTACHED TO THE ŪÑJAL-MAṆḌAPAM.

Damaged and worn out. Refers to the platform (*tiṇṇai*) raised for the flag (*tirukkoḍi*) by Nārāyaṇaṇ.....*alias* Teṇṇavaṇ-Brahmādhirāyaṇ, the *Śrīkāryam* of the temple. The record is dated in the [30]th year (936-37 A.D.) of the king.

Text

1 [ஸ்வஸ்தி]ஸ்ரீ [॥*] மதிரையு மிழமும் கொண்ட கொப்பர-
கேஸரிவர்மற்கு யாண்டு
2 [௩]ய—ஆவது ஸ்ரீ பரகேஸரி . . மாருளும் . .
ட்ட [ஒலை] ஸ்ரீ காயஸ்-
3 . [ஸ்]வாதுத் தெனனவன் ப்ரஹ்மாதிராஜ-
[னா]ன நாராயணனி . . .
4 ாழபப . . [த்தி] . யிருத்த . . . . . .
எடுப்பித்த திருக்கொடித்-
5 [தி]ன்னை [॥]—

No. 6

(*A.R. No.* 71 *of* 1892)

IV PRĀKĀRA, LEFT OF ENTRANCE INTO THE THRESHING FLOOR.

Registers the gift of a vessel *Sahasradhārā* and 100 *kaḷañju* of gold towards the sacred bath of the deity by.....Pallavaraiyaṇ *alias* Gaṇattāṇ .... The record is dated in the **38th year** (944-45 A.D.) of the king.

Published in the *S.I.I.*, Vol. IV, No. 518.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥] [மதினா கொண்ட] கொபப-
2 ரகேஸரி பாமற்கு யாண்டு [௩]ய அ
3 ஆவது திரு . . . . . .
4 . . . . . லப்பல்ல[ரனா]-
5 ய[ரு]ன கனைத்தான் திரு . . . .
6 ஸ்ரீ அரகதாதுப் பெருமானடிகளு-
7 க்கு திருமஞ்சன[ம்] புக்கருள [வை]-
8 தது ஸஹஸ்ரயானை க ஒன்றினு-
9 ல பொன் ா-ப[1] இப்பொன் னூற-
10 றுக்கழஞ்சாலும் இயாமம் [கூதி]-
11 பபொமாறெந் திருமாவகத்து
12 ஸஹெரியாம் இது பெருவர்கள
13 வழியும் . . வைத்த பொ-
14 ன ள-ப[1]

[1] This is the symbol for பொன்

No. 7

(*A.R. No.* 415 *of* 1961–62)

Proper right jamb of the entrance into the Chandana-maṇḍapa.

Records a gift of land in Śāsanamaṅgalam in Viḷā-nāḍu for food offerings on the occasion of the bathing ceremony of the god on the day of Rōhiṇī, the day of *tirumuḷaippuḷudi* during the Paṅguṇi-Uttiram festival by Āchchiyaṉ-Bhaṭṭaṉ *alias* Śrī Vāsudēvaṉ, a *brahmādhirāja* of Peruveṅgūr in Viḷā-nāḍu. This record is dated in the 39th year (945–46 A.D.) of the reign of Parāntaka I. cf. No. 9 below.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] மதிரையும் ராழ[ரும் கொ]-
2 ண்ட கோப்பரகேஸரிபந்மற்கு யா-
3 ண்[டு] நலிகு ஆவ[து] ஸ்ரீ அர்க்க[த]து-
4 ப பெருமானடிகளுக்கு விளாநாட்டு
5 ஸ்ரீஹுதெயம் பெருவெங்கூர்ஸ்ரீஹுர-
6 யிராஜநுடைய ஆச்சியன ஹட்ட[ந]-
7 ஸ்ரீவாஸுதெவன வசுபாணி பட-
8 கூனித் திருஉத்திரத்துக்குத் திருமுளை-
9 ப[புழு]தி யெழுந்தருளுந் திரு ஒனா-
10 சணி நான்று ஏகாஶீதி திருமஞ்-
11 சனம் புக்கருளி[ப்] பெருந்திருவமு-
12 து செய்தருளுவதற்கு விளாநாட்டு
13 இறையிலி தனனுடைய ஏகஹ-
14 ம[ழு] ஶாஸனமங்கலத்துக் குடு-
15 த்த நிலத்துக்கு இசைத்த எல்லை
16 இ . ண முன்று மாக்களுக்[கு] .
17 மெகத்தம் நடுவெ [யெ]ாடின வாய்-
18 க்காலுக்கு வடக்கும் நாறறுக்காறு
19 பலவரவைகளுக்குக கிழகும் பெரு-
20 [வெ]வகா பலாறறுக்குத் தெற்றும் இவ்-
21 விசைத்த பெருநான் கெல்லையிலு-
22 ம் [அ]கபட்ட நிலம் உண்ணில-
23 மொழிவினறி முக்காலெய முன்று-
24 மா [இ]ந்நிலத்தால் இராசகெசரியா-
25 ல் [இ]றை வளக்கம் நெல் நூற்[று]
26 நாற்பத்து நாற் கலம் இவை ஸ்ரீ கொ-
27 யி[ல்] புகுதரச் சத்த நிக்கி முதலா[ன]
28 நெல் னூற்று முப்பத்தைங்க-
29 ல[ன்] இந் நெல்லுத் திருக்காப்[பு]க
30 ட்டு அருளும் பொது அப்ப அமு-
31 து [செ]ய்தருளவும் திருமஞ்சன[ம்] பு-
32 கதருளிச் சார்த்தி அருளுந் திருபப-
33 ரி[ட]டம் பொன் முக்கழஞ்சு ெ[ப]ற-
34 வுந் திருவுடை வாட் கச்சுப் பொன்
35 அ [ன]ரக்கழஞ்சு ெ[பொ]ற்றும் ஆசாயஸ்
36 வாமஜனை கூறை ஈ[ர]ணை பொன க-
37 ழஞ்ச பெறவுங் கலச முடுவிறு-
38 [ழ]ள்ளிட்ட புடவை பதி னொன்று[னு]-
39 கதும் திருமெல்லூச்சுக்குந் திருச்சுண்-
40 [ண] . .னுக்கும் பெருந்திருவமுது
41 .....பத்தெட்டுக் குத்தல் பழவ-
42 ரி[சி].....க்கு

43 .....அ....
44 முக.துகத்த் இப்படி வெட்.....
45 திங்கடோறும் கழனை .....
46 ..திருமஞ்சன பூ.....திருவமுது[து]
47 [த்து] இத்தினை கொண்[ட].....வரு-
48 தி[த]வ கொடுத்தமி[ப்பொன்]கொண்ட
49 ஸ்ரீ அரசகத்து ஸஹைபோக [ஸ்ரீவை]வஷ்ணவர-
50 கொக்ஷ கிர[ஹ] திருவரசகத்தெவ கொன பட-
51 கூனிதட்டு [ட].....
52 .....னமக.....தி
53 .....[ட]ட்ட திருவுட [கக].

No. 8

(*A.R. No.* 417 *of* 1961–62)

PROPER LEFT JAMB OF THE ENTRANCE INTO THE CHANDANA-MAṆḌAPA.

This epigraph which is damaged seems to record the gift of some jewels by Tāṇañjaṇ Nārāyaṇaṇ of Puḷḷamaṅgalam in Kalār-kūṟṟam.

It is dated in the reign of Parāntaka I. The date may be any year from thirty-one to thirty-nine.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [1] மதுரை கொண்ட கோப—
2 [ர]கேஸரிவர்மற்கு [யா]ண்டு ஐம். ஆவ-
3 து ஸ்ரீ அரசகத்துப் பெருமானடிகளு-
4 க்கு [illegible] கூறுதட்ட புளம் [ம]க்க-
5 [illegible] மஞ்சன் நாராயண னிவர்
6 .....[illegible] சாத்தி [அ]ருளி.
7 .....[illegible]
8 .....[illegible] பட-
9 [illegible] .....[illegible]
10 [illegible] .. [illegible] .. [illegible].

No. 9

(*A.R. No.* 95 *of* 1936–37)

SLAB KEPT NEAR THE DĒVASTHĀNAM MUSEUM.

Records a gift by *Brahmādhirājaṇ alias* Āchchiyaṇ-Bhaṭṭaṇ Śrī Vāsudēvaṇ Chakrapāṇi of Peruveṅgūr (vide No. 7 above) of two pieces of land in Śāsana-maṅgalam, a tax-free *brahmadēya* of his own in Viḷā-nāḍu, for sweet cake offerings to the god on the day of Ēkādaśi, during the Paṅguṇi festival in the temple. Mentions the measure called '*Rājakēsari*'. The record is dated in the **41st year (948–49 A.D)** of the king. cf. No. 7 above.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ் [1] மதுரையும் ஈழமுங் கொண்ட கோ-
2 ப்பரகேஸரிவர்மற்கு யாண்டு சயிக-ஆவது
3 ஸ்ரீ அரசகத்து எம்பெருமானுக்கு விளா நாட்டு
4 ப்ரஹ்மதெயம் பெருவெங்கூர் ப்ரஹ்மாயிராஜனு-
5 கிய ஆச்சியன ஹட்டன ஸ்ரீ வாஸுதெவசக்ரபா-

6 ணி யென் பவருனித் திருவிழா வெழுந்தருளி-
7 ன ஐஞ்சா நாள திரு வெகாதசி பெற்ற பூசத்தி ரு-
8 ள அப்பப் பெருந் திருவமுது செய்தருள என்
9 ஸக ஹோம ஸ்ரஹ்ஹெயமான இறையிலி வினா
10 நாட்டு ஶாஸனமங்கலத்துக குடுத்த நிலத்துக கி-
11 ழைத்த எல்லை பெருவெங்கூர் பிலாற்றுக்கு
12 மெற்கும் நடுவில் வாய்க்காலுக்கு வடக்கும்
13 நானெய் முன திருவோரொழுணித திருவாரா
14 யனைகதுக் குடுத்த நிலத்துகதுக கிழகதுப பெரு
15 வெங்கூர் பிலாறுகெய் தெற்கு மிவினசத்த
16 பெரு நான கெல்லையி லகப்பட்ட நிலம் எட்டு மா-
17 வும இன்ன மிதறுகெய குடுத்த நிலத்ததுக் கெ-
18 ல்லை நானெய் திருவோரொழுணித திருவாரா-
19 யனைகதுக குடுத்த நிலத்துகது மெறதும நடுவெ
20 யொடுன வாயக்காலுகெய் வடகும் நாற்றுக
21 கால அரைககாணி யிரண்டுகது மரை மா விரண்டுக்-
22 தும கிழகதும பெருவெங்கூரப் பிலாற்றுகதுத்
23 தெகது மாக இஞ்ன கெல்லையிலு மகபப-
24 ட்ட நிலம் காலெயரை மாவுமாக இரண்டு கி-
25 டக்கையுமாய் ஞிலமரையெய் மும் மாவ-
26 ரையால் ராஜகெஷரியா லளக்கு நெல் நூற்று
27 எண் கல மி[சைதத] நிகி நெல் நூற்றொருக-
28 லனெ இரு தூணியாற செலலும் படி அப்பப
29 பெருந திருவமுதினுகதுப் பத தெட்டுக குத
30 தல் பழவரி[ஶி] யிருகலம நெய் தூணிப பதக்கு
31 ஆனபால் கலம் பருப்புத்தூணி சர்க்கரை பபந-
32 .....வாழைப பழ மெழுநூறு தெங்கப் ப
33 .....மினது ஶீரக ழுன்னுழி திருப்பரங்குன்....
34 .....கதுப் பொனிரு கல[1].....

No. 10

(*A.R. No.* 418 *of* 1961–62)

PROPER LEFT JAMB OF THE ENTRANCE INTO THE CHANDANA-MAṆḌAPA.

Records a similar gift of jewels as recorded in No. 8 above by Teṇ[ṇavaṇ] Brahmaśrīrājaṇ *alias* Nārāyaṇa.....raiyaṇ of Puḷḷamaṅgalam.

The record is dated in the reign of Parāntaka I. The regnal year may be any year between fortyone to forty-eight, the latest known regnal year for this king.

Text

1 [ஶ்ரீ] மதுரையு மீழமுங் கொண்ட கோ-
2 [ப]பரகெஷரிவரமுறது யாண்டு [சஅ.]
3 ...புளள மங்கலத்துத் தென
4 ....ஹஶ்ரீராஜுதான நாரா[ய]-
5 ....ண . ரையன் திரு வரையில்ச்
6 சார்த்தி யருளின திருக கொய்[ச]-
7 கம் ஹ னி லெறின மாணிக்க வயிரம அ
8 உளப்பட நிறையு[ந்] ....கழஞ்-
9 சரையெ யரை.....ய்..
10 ரூராதிதரவ.....ருளுக.
11 வெயிஷ.....துஷ[ரெ]ஹ
12 .....ய ஷ.....

[1] Incomplete.

13 ச்ச.....த
14 ஸ்ரீராஜ.....
15 .....உ ய உண்ணு.....தஞ்சாவூர்ப்
16 .....திரு.....

No. 11

(*A.R. No.* 416 *of* 1961–62)

PROPER RIGHT JAMB OF THE ENTRANCE INTO THE CHANDANA-MAṆḌAPA.

Records the creation of an endowment of sixty *kaḷañju* of gold by Sōmadēva-bhaṭṭaṇ of Pāppaṇachchēri in Tirukkaṇṇamaṅgalam in Tirumarugal-nāḍu for feeding a brāhmaṇa well-versed in the *vēdas*.

The epigraph is in two sections, one in Sanskrit engraved in Grantha and the other in Tamil characters of about the 10th century. The record which is dated in the 4th year in the reign of a Rājakēsarivarmaṇ may be assigned to Gaṇḍarāditya or Sundara-chōḷa on grounds of palaeography.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஸாமநாயஸ்ய வாசவோக[ஜ][1]-
2 [ரெணவ:?] வ்ருஷ்ண வ[ஸ்ரீ]யோகஸ்ய . . க-
3 ருயாண காரணழ [||*] ஸ்ரீஹ்ரெணிசிவாச-
4 ணிஹ்ருணநிய ஸ்ரீ ஸொசெவொ ஹ-
5 ரெ: ஹ்ரதெயா நிதயிகுருயகி
6 . . . ரெரெகஷ்வாரராயநழ | ஸ்ரீரமெ
7 வரொதுசாமரவியிநா கருயா-
8 [ண]ஸ்ரீரு: ஸதாஹாநெயா வாஜஸநெ-
9 யவெ விஹ்ஷாசாஹ்ய: வராதுசாஹ்ய: [||*]
10 கெ[ரா]ஜகெஸரிவன்மறது யாண்ட [ச]ஆவது
11 திருவர ாகதுப் பெருமானடிக ளுத்தம
12 ரத்தின வெஹ்ம் வ்லாரெ ஸ்ர-
13 ாஹ்ணா உண்பதற்கு திருமருகல்நா-
14 [ட்]டு கண்ணமங்கலத்து பாப்பன-
15 ச்சேரி ஸொசெவஹட்ட வெதத பெ[ர]-
16 [ன] சுயி ஆறுபதின கழஞ்சு இ-
17 தன பலிசையால இருபதின் [ந]ாழி உழ-
18 க்கு நெல்லிநா[ல்*] வ்ருராதித்யவற ஊட்டுவிப்-
19 பொமானெம் ஸ்ரீரமத்து ஸ்ரீஹெ-
20 யொ மிது ஸ்ரீவைஷ்ணவரிரக்ஷை [||*]

UTTAMA CHŌḶA.

No. 12

(*A.R. No.* 65 *of* 1938–39)

ROUND PILLAR SET UP IN THE CHANDANA-MAṆḌAPA.

Records that the members of the *sabhā* of Śrīraṅgam agreed to run the service of burning a lamp in front of Tiruvaraṅgattu-Perumāṇaḍigaḷ with *Bhīmasēṇi-karpūram* (camphor) and ghee provided for, from the interest on 71 *kaḷañju* of gold invested by Śrīdharaṇ Kumaraṇ, a *Malaiyāḷaṇ* of

[1] The first six lines appear to be a palimpsest.

Iravimaṅgalam in Vaḷḷuva-nāḍu of Malai-nāḍu. The record is dated in the **fifteenth** regnal year of **Uttama Chōḷa.** cf. No. 4 above.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] ஸ்ரீ உத்தம சொழரான கொப்பரகேசரி-
2 பன்மற்கு யாண்டு பதி--ஆவது திருவரங்கத்து பெரு-
3 மானடிகளுக்கு மலைநாட்டு வள்ளுவநாட்டு இரவிம-
4 ங்கலத்து மலையாளன் ஸ்ரீயரன் குமரன் நிசதம் உரி
5 ய் நறுநெயடி ஸ்ரீஸ்ரீ கற்பூரம் அஞ்சு கரை
6 இட்டு சந்திராதித்தவல் எரிப்பதாக வைத்த கற்-
7 பூரத்திருவிளக்கு ஒன்றினுக்கு வைத்த பொன் செ-
8 ம்மை எமக-ு இபொன் எழுபதொரு கழஞ்சின்
9 பலிசையால் செலுத்துவிப்பொமாநொம ஸ்ரீரா-
10 மத்து ஸஹெயொம்[||*] இது ஸ்ரீவெயிலூ(ணை)[வ*]
இரசிகெ[||*]

RĀJARĀJA I

No. 13

(*A.R. No.* 343 *of* 1918)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL- MAṆḌAPAM ATTACHED TO THE ŪÑJAL-MAṆḌAPAM.

Fragmentary. Mentions **Kuravaṉ** . . . . the commander (*Sēnāpati*) of Rājarājadēva (I). The other details are lost. Contains a portion of the *praśasti* of the king.

Text

1 -லை கமறுதத்துளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியும[1]
2 -தண்டால் கொண்டு தன்னெழில் வளர் ஊழியுளெல்-
3 -டையார் ஸ்ரீராஜராஜதெவர் ெ[வந]ாபதி குரவன்
4 -[ெ]காக்த வாயுமாக துடிஞக்கல்லால் துளை தூ நிறைக்க

No. 14

(*A.R. No.* 342 *of* 1918)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL-MAṆḌAPAM ATTACHED TO THE ŪÑJAL-MAṆḌAPAM.

Built in. Registers a gift of 40 *kaḷañju* for several offerings to the god. The record belongs to **Kōvirāja-Rājakēsari** i.e. **Rājarāja I.** Another fragment below this contains part of the *praśasti* of Rājēndrachōḷa I.

Text

1 டெ செழிய வத தெசு கொள ஸ்ரீ கொவிராஜராஜகெ
2 ல் பொன் சயிரு பொந் நாற்பதிந் கழஞ்சுனால் கழஞ்சின் வாதிதய
3 ஞல் பொன ரு வாழைப்பழம் நுள ஞல் பொன் கூ . . . . . கு
4 செலுத்துவிப்பொம்மானெம் திருவரங்கத்து ஸஹெயொம்

[1] Fragmentary.

Another fragment in similar characters reads as follows :—

1 ண்டிசை புகழ்தர யிழமண்டலமுந் திண்டிறல் வெ
2 து செய்தருளவும சார்த்தியருளுந் திருபரியிச

No. 15

(*A.R. No.* 327 *of* 1952–53)

TIRUKKURAḶAPPAṆ (VĀMANA) SHRINE, SOUTH WALL.

Fragmentary. Seems to refer to some transactions of the Peruṅguṟi-sabhā of Uttamaśīli-chaturvēdimaṅgalam. One of the fragments refers to the *sabhā* of Nandivarmamaṅgalam. The record is dated in the **7th regnal year** (991–992 A.D.) of **Rājarājakēsarivarman** i.e., **Rājarāja I.** This and the following two numbers also consist of fragments of records some of which seem to have belonged to the temple at Tiruvāṇaikkā in Jambukēśvaram (see No. 16 below).

Text

Fragment I

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொ..ராஜராஜகேஸ-
2 ரிவர்க்கு யாண்டு ஏ-ஆவது தெ-
3 ன்கரை ஸபாஹ்யெயம் ஸ்ரீஉத்-
4 தமசீலிச்சதுர்வெதிமங்கல-
5 த்துப் பெருங்குறி ஸபையோம்
6 . . . . . .

Fragment II

1 . . . .தன் திருவ . . . . .
2 ஆவாயிரதிதெஞ் . . .ற் . . . . .
3 திவெயென எழுத்து . . . . . .
4 வென நொட்டா திருவா . . . .
5 கன ஸவஸ்வாமிகூரவித்த . . . . .
6 யன எழுத்து இப்ப . . . . . .

Fragment III

1 தெவகூரவித்தன் மகன் ஸவரு[ரு] . . . . .
2 தன பகல விலைகொண்ட நிலம்
3 வூர் நீலகண்டன் ஸ்ரீரமநாயன் ப . . . . .
4 விலை கொண்டுடைய நிலம் திருவ . . . . .
5 தூரகவிட்டன் மொவிந்நாராயணனு . . . . . .
6 ல விலைகொண்ட நிலழ ரு ம திருவ
7 . . . . . .

Fragment IV

1 ரு ழ வும் திரு . . . . . .
2 புத்தூ உழைச்ச . . . . .
3 ணன் ஸப்பன் திருஸ . . . . .
4 கநாராயணந ச
5 தனுந் தம்பியும்
6 . . . . விலை . . . . .

Fragment V

1 . . . . . .
2 ட்டகடவரல்லாதாக்து இப்பரிசொட்டி விலை . . . . . .
3 ணம் செய்து ருடுததொம் . . . . . முததன . . . . . .
4 ளிகுஉவிததனும் இவன் . . . . . சூஷிதஃ பிடாரகுஉலேத்த . . . . .
5 ததனும் இந்நாலவொம் . . . . . .கள பணிக . ழுதிலை . . . .
. . . . . .
6 ன் சகுபாணி திருவெங்கடனென் னிவை எனெனெ . . . . . .
7 . . . ஸ்ரீ . . . . . .

Fragment VI

1 லாக நின்ற நிலமும குளமும குரா-
2 வையும் அகபபட ஸஹெயொம் ப-
3 ரகல பசலைக்காவிட்டன் மாதிருஉத்த
4 ன் தூயம்பகஹட்டன் ஸஹெயொர்-
5 பககல் விலைகொண்டு எம்பெருமா-
6 னுக்குத் நுடுத்த இச்சுட்டப்பட்ட நில-
7 மும குளமுங் குளக்கொவெக்கும்-

Fragment VII

1 யன எழுத்து இபபடி அரிவென் ச . . . . . .
2 சாமநிலசிவனென இவெயென் எழுத்து . . . . .
3 நந்திவர்ம[ம்*]ங்கலத்து ஸஹெயொம் பணியா . . .
4 . . . . ஷுன் ஸ்ரீகண . . . . . இவை யென

Fragment VIII

1 த்துறையன் கு . . . . . .
2 வுஷி காஞ்சிப்பெ . . . . . .
3 நநன பககல கொ . . . . . .
4 காட்டுகடெகெ நாரா . . . . . .
5 . துடுத் ழ . . . . . .
6 ஸுஹெவகுஉவிததன் . . . . . .
7 ணட உ வ காரம . . . . . .

Fragment IX

1 . . . . . .
2 சிவன் குடுத்த . . . . . .
3 மங்கலத்து புள்ளமங . . . . .
4 ாமன னகித்தன் குடு . . . . . .
5 ஷ பரிறுமாக்க தெருாநி . . . . . .
6 ஹிதாஷ்டியார் குடுத . . . . . .
7 ப குருவசிரிஹவஷ . . . . . .
8 ங்கொட நிம . . . . . .
9 . . மூத்த மொவ .

Fragment X

1 . . . . . .
2 முதுக [illegible] பெருமா
3 [illegible]ணன் ட[க*]கல் விலைக்கொ
4 [illegible]திமை உமை பெருமெ[ம்]ன்[கூர் காச்சு]
5 [illegible] . . . . . [illegible]
6 [illegible] . . . . . .
7 ஷாவி . . . . . .

Fragment XI

1 . . . . . .
2 நி நில . . . . . .
3 கூ[illegible]வித்தனும் இடா த . . . .
4 ணசாம்[ப]னும் இவவிருவரும
5 லை கொண்டுடைய நில வ சு
6 வும் நொட்டர் ஷவஷாவிகூ[illegible]வித்த-
7 ன்பக்க(ர)ல் விலைகொண்ட நிலழ ரு
8 நொட்டு செழுக[illegible] பட்டன் பக . . . .

Fragment XII

1 . . . . . .
2 ணபக்கல் விலைகொ-
3 ணட [illegible]யும்
4 இ[illegible]க்கு[illegible] ச
5 தத்த நாராயண
6 ஷடா பக்கல் வி-
7 லைகொண்ட [illegible] உட
8 [illegible] . . . . . .

Fragment XIII

1 [illegible] . . .
2 [illegible] . . . .
3 [illegible] . . . .
4 [illegible] . . . .
5 [illegible] . . . . .
6 [கு]ழி [illegible] . . . . . .
7 . [illegible] . . . . . .

Fragment XIV

1 . . . . . .
2 தூற்பில . . . . . .
3 ண பக்கல் . . . .
4 செட்டுத்தூற . . .
5 கூ[illegible]வித்தநும் இக்கு . . . . . .
6 கூ[illegible]வித்தனு . . . . .

No. 16

(*A.R. No.* 328 *of* 1952–53)

SAME PLACE.

Fragment. One of the fragments cites the 7th year (991–92 A.D.) of reign of **Rājarājakēsarivarman** (i.e., **Rājarāja I**) and mentions a certain Pallavaraiyaṉ of Paḷuvūr from whom some lands seem to have been bought. Another fragment refers to the deity Purushōttamattup-Perumāḷ. Two other fragments mention the deity Āṉaik[kāvil-Embe]rumāṉ.

Text

Fragment I

1 கெ[ர*]ஶ[ர*]ஜஶாஜெ . . . . . .
2 க்கு யாண்டு எ . . . . . .

Fragment II

1 . . . . . .
2 கலத்தித திருவெண்ணுவல்வதிக்கு
3 க் கிழக்குக் கூறி[ட்*]டு நீக்கி இதுக்குக் கிழக்கு
4 வடவாற்றுக்குத் தெற்குக் கூறிட்டு நிக்கி இ-
5 தற்க்குத் தெற்க்கும் பாகன்குடி எல்லைக்கு-
6 ம் கூறிட்டுக்கும் வடக்கும் இந்நடுவுப—
7 ட்ட நிலம் குளமும் குளக்கொடுவெயும்
8 ஆன நிலத்து வ்ரா[ண] உபகாரிகள் முன் ஷ[ஷெ]-
9 ஷயொம் பக்கல் பெற்றுடெ நிலம்
10 . ஜ ப உவச்சகள . . ஷஷெஷெயொ

Fragment III

1 . . . தூர் பழுவூர் ப . . . . . .
2 மப் பல்லவரையன் விலைகொண்-
3 டு குடுத்த நிலழ பழு[ட]புறத்து
4 மூத்த நாராயணசூஷிதனும் தம்
5 பிமாருவ குடுத்த நிலம் வ-ம்

Fragment IV

1 கா . . . . . ருமான் பக்கல் ஷஷெ-
2 ஷயொஷகொண்ட பொன் ஸ்ரீயா-
3 னைக்காவில் எம்பெருமான் ஸ்ரீஷ-
4 ண்டாரக்கல்லால கொண்ட

Fragment V

1 வும் இப்பரிசொட்ட இந்நில[ம்*] வசூராதித்தவல்-
2 லியாக விற்று விலையாவணஞ்செய்து குடுத்-
3 வாருஷொத்தமதது பெருமாளுகுகு பெருங்குறி-
4 ம் பணியால இவ்விலையாவணம் எழுதிந . . . .
5 உயஸ்ஷஷ ஸ்ஹஹஉ0மஷஸ்ஸுன வசூபாணி திருவெ-

Fragment VI

1 ஸ்ரீ ஆனைக்-
2 ருமானுக்குக்க-
3 ஞ்ஞாற்றுக்க-
4 கும் ஷஷெஷெ-
5 வ்ரஷாணத்தி-
6 ஸழ பொவதற்-
7 த்து உஷவ-
8 மிட்ட . . . . .

Fragment VII

1 ச்செல்லக் கொண்டு இச்சுட்டப்பட்ட நிலம் ஜ ஷ . . . . . .
2 ம் உள்ளடங்க விற்றுக்குடுத்து இந்நிலத்தால் [மு] நிரொடுகின்ற வாய்க்கால் . . . . . .
3 லால் . . . கொல் கலத்தால் . . . நி . கசி நீரொடப்பெறுவதாக இப்பரிசொட்டி . . . .
4 றுக்கு. . . இந்நிலம் இவ்வூர் எறிச்சுமுதல் இன்றளவும் வர இறையிறுத் . . .
5 கிற நில . . . லாமெயில் இந்நிலத்தில் வரும் இறெ சூவஷத்துக்கும் கெகெ. . . . . .

6 த்து . . . . . ம்பதின கழஞ்சு பொனனுங் கொணடு இச்சுட்டப்பட்ட . . .
7 வும் ச . . . . . குறெறைமை உள்ளடங்க விற்று இந்நில ஸ்ரீராஜிதத . . . .
8 ெ . . . . . சு இப்பொன் கொண்டு ஸ்ரீயானைக்காவுடெய எம்ெ . . . .
9 . . . . . னிசு பொன் . . . ஸஹெயோம் . . . ட்டினபடி
10 . . . . . .

No. 17.

(*A. R. No.* 331 *of* 1952–53)

SAME PLACE, TIERS OF THE WALL.

Fragmentary. Mentions the *sabhā* of [Uttamaśīli]-chaturvēdimaṅgalam and seems to refer to some lands in Vīranārāyaṇanallūr. The record is dated in the **7th regnal year (991–92 A.D) of Rājarājakēsarivarman** i.e., **Rājarāja I.**

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொவிராஜ ராஜராஜகெஸரிவஉ-க்கு யாண்டு எ [ஆவ]து. . . . . .
வதாவெ-ுதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸஹெ . . . . . .
ன[ஞ] . ாயணஹட்டனென் இவை . . . . . .
ஸ்ரீ உத்தமசீலிச்சதுவெ-ுதிமங்கலத்து ஸ்ரீ வா[ரா]ஷொ[1]—எழுத்து || இ . . .
ால் எழுத்து . . . . . .
2 றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்கள் . . . . பிடாகை விரநாராயணநல்லூ[ர ஸ]பையில்
இ ஸ்ரீ வா[ரு*][ஷொ]த்தமத்து ஆ[ள்]வார் தெவதா . . . . . .
பூலமங்க[ல] . . . . . .
த்துப்பெருங்குறி ஸஹெ [1] யூர்வாய்க்காலிநின்றும் வடகிழக்கு நொக்கி[1]—இபபடி அறி
வென காரிம . . . . ன்னெழுத்து III—உதசி ததி—மெலை வழிக்கு [கி]ழக்கு
ஆதித்த வாயகாலுக்கு [1]

No. 18

(*A. R. No.* 344 (*b*) *of* 1918)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL-MAṆḌAPAM ATTACHED TO THE ŪÑJAL-MAṆḌAPAM.

Fragmentary. Seems to record a gift of gold for certain offerings to god in the **19th regnal year (1003–04 A.D.)** of **Rājarājadēva.**

Text

1st fragment

1 ு ய்க ஆவது திருவரங்கத்து பெருமானடிகளுக்கு உடையார் ஸ்ரீ ராஜராஜதெவா ஹெ
. . .
2 . . . . . பொன் அறு கழஞ்சினால செலபபடி அமுது செய்ய பதெட்டுக்
குத்தல பழவரிசி முக்க . .

2nd fragment

1 . . . . . .ம் புன வஸியமு . . .உள்ளிட்டு அமுது செவானுக்கு . சாம பெருந்
திருவமுதட விறகிடும் ெ. . . . . .
2 . . . . ப் பொன் கூம் தண்ணீரமுதுக்கு தி . பூ. . . . .

1 Continuation lost.

No. 19

(*A. R. No.* 370 *of* 1953–54)

HEXAGONAL COLUMN OF A PILLAR LYING IN FRONT OF THE ANCIENT PADDY–STORING ROOMS IN THE KOṬṬĀRAM.

Slightly damaged in the beginning. Contains the *praśasti* commencing with *Tirumagaḷ–pōla* etc., Registers a gift of a hundred cows for the daily supply of four *nāḷi* of milk measured by the (liquid– measure called) *śēṇāṇaḍai* for the *pāl–amidu* service to the god by Madurāntakaṇ Sundara–śōḷaṇ *alias* Rājarāja–Īḷaṅgōvēḷār in the **32nd regnal year of Rājarāja (I).**

The writing is in a spiral, starting at the top of the column and ending at its bottom.

Text

1 . . . . . புகழ்தர ாழமண்டலமு . . . . . .
யிலக்கமு ஞிண்டிறல் வெண்றிளெழில் ாளர் ஊழியுளெல் . . . . . .
யாண்டெ செழியரை . . . . . கொவிராச ராசராசகெ[ஷ]ரிவர்மரான
ஸ்ரீராஜராஜதெவற்கு யாண்டு ௩௨௯ ஆவது [திருவரங்கத்துப்] பெருமான அடிக
[ள்ளு]க்கு மதிராஞகன் சுந்தர சொழனை ராஜராஜ இளங்கொவெளான செலு[னை
டையால் நிசதம் நாலுழி பாலமிது சந்திராதித்தவல் அமுது செயதருளுவதாகது
தன்த பசு ா நூறும்னுல் சந்ரூாதித்தவல் செ[லுத்துவி]ப்பொம்மாகெ ஸ்ரீரமதது
ஷஹெயெ ம் [இத ஸ்ரீ வைஷ்ண]வ ரகெஷ

No. 20

(*A. R. No.* 341 *of* 1918)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL–MAṆḌAPAM ATTACHED TO THE ŪÑJAL-MAṆḌAPAM.

The inscription is built in. Registers a gift of 14 *kaḷañju* of gold by the assembly of Tiruvaraṅgam for offerings to the deity during the festivals in the months of Paṅguṇi and Aippasi. Mentions **Vēmbaṟṟūr** *alias* **Avaṇināraṇa chaturvēdimaṅgalam.** The record is dated in the **24th year** of the king.

Text

1 ாஜதெவற்க்கு யாண்டு உ௩சவது திருவரங்கத் . . . . . .
2 தெயம் வெம்பற்றூராகிய அவனிநாரணச்சதுவ்வெதி . . . . . .
3 . . . . . ஆழ்வார் பங்குனித் திருநாளிலும் ஐயப்பிகைத திருநாளி . . . .
4 து நிசதம் இரண்டு பருப்புப் பொனகம் பழமபடி அமிது செய்தரு . . . . . .
5 சந்தி[ராதி]த்தவல் செல்வதாக வைய்த்த முதற் பொன் ய௯ ரு ம . . . . . .
6 விபபொம் திருவரங்கத்து ஷஹெயொம் இத ஸ்ரீ வயிஷ்ணவரகெ[ஷ]

RĀJENDRA I

NO. 21

(*A. R. No.* 344(*a*) *of* 1918)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL–MAṆḌAPAM ATTACHED TO THE ŪÑJAL-MAṆḌAPAM

Fragmentary. The inscription is dated in the reign (year lost) of **Parakēsarivarman Rājēndrachōḷadēva** (acc. 1012 A. D). Mentions **Kuravaṇ Karumāṇikkattār.**

Text

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ[*] கொப்பரகெஷரிவந்ரான ஸ்ரீ ராஜெந்ரசொழதெவற்கு . . . . .
2 . . . . .க்கையார் குரவன் கருமாணிக்கத்தார் ஆழ்வார் ஸ்ரீ ரமத்து மு

No. 22

(*A.R. No.* 19 *of* 1948–49)

III Prākāra, west of nāḷikēṭṭāṇvāśal.

Damaged. Gives a list of names. The record is dated in the **12th regnal year** (1024 A.D.) of the king.

Text

1 . . . . . .
கொள்ளிபாக்கை . . . . . பாதமுட . . . . . .
உத்தரலாடமும் வெறி புநல் திர்த்தத் தெற் புநல கங்கையு மாப்பெரும் தாணை
. . . . . கொண்ட [illegible] [illegible] ராஜெந்ரசொளடெவற்கு
யாண்டு ௩உ ஆவது பாண்டிகுலாசநிவளநாட்டு ஆர்ககாட்டுக் கூற்றத்து [illegible]
ஸ்ரீ . . . . . .

2 . . . . . கார்காணி . . . . . நவிஷ்ணவம் புளிக்குளத்து சாதொ
காணி காடந் ஸ்ரீகரஷ்ணநும் [ம*]ண் மத . . . . . குமாலாய சிரமவித்தநும்
தி . . . . . புளிக்களத்து கவிசியந் சொலை[த*]தத[நு]ம் கண்டி
யூர் உன்மஞ்சந் அந்சந் சூரநு . மாண்டியூர் உன்மஞ்சந் விஷ்ண அ[ந]ந்தநும்
கண்டியூர் உன்மஞ்சந் ஸ்ரீ ரா . . . . . .

3 . . . . . மவித்த . . . ப் பொரூர் பாலாசி[ரி]யந் [illegible]
அரிஹாஸ சொமயாசியும் [தொ]டையூர் அந்தி நக்கந் பாண்டநும் . . . . . .
மங்கலத்து காலாவந் கண்ணந்தையும் திருமகயத்து காலாமந்தி கிருஷ்ணந் . . .
மங்கலத்து காலாவந் ஸ்ரீதரந் ஸ்ரீ(ரி) கரஷ்ண . . . . . ஆரிதந் [1]

RĀJĀDHIRĀJA I

No. 23

(*A.R. No.* 333 *of* 1952–53)

Chakrattāḷvār shrine, pillars of the verandah.

Damaged. Commences with the *praśasti Tiṅgaḷēr-taru* etc. Seems to record a gift of gold by a Mūvēndavēḷār. Mentions a certain Brahmamārāyar. Some of the pillars on which the inscription seems to have been engraved in continuation are built into the wall. The record is dated in the **30th regnal** year of the king.

Text

Section I

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[*] திங்களெர் தரு தன்றெங்கல் வெண்குடைக கிழ் நிலமகள் நிலவ மலர்மகள்
புணர்ந்து செங்கொலொச்சிக் கருங்கலி கடிந்து தன் சிறிய தாதையும் திருத்தமையனு
. . . . . இளங்கொக்களைம நெறி[யு]ணர் தன்றிருப்புதல்வ

2 [ரை]யுப் துன்றெழில் வானவன் மினவன் . . . . . வன் கங்க . . இலங்கையற்
சிரைவன் புலங்கழல் பல்லவன் கன்ன குச்சியா காவல நெநப் பொன் . . . . .
மணிமதுப . . . . படர் புகழ் ஆங்கவற கவர் நாடருளி பாங்குற மன்னு பல்லூழியுள்
தென்ன

Section II

3 வர் மூவருள மாநபரணன் பொன்மூடி ஆநா பரு [மணிப்பசுஞ்லை]பபொருகளத்தரிந்து
வாரனவியகழல் விர கொரவனை முனைவையிற்ப் பிடித்து

4 த் தந்திவாரணக கடக்களிற்றுல் உதைப்பித்தருளி அந்தமில் பெரும் புகழ் சுஞ்ர
பாண்டியன் ஒற்றை வெண் குடையும கற்றை வெண் கவரியும் சிங்கா

---

[1] The rest of the inscription is peeled off.

Section III

5 தனமும் வெங்கனத்திழந்து தனமுடி விழத் தலை விரித் தடிதளர்ந்தோட்ட தொ
6 லலையில முல்லையூர் தூத்தி ஓலகலில வெணுட்டரைசை செணுட்டொதுக்கி மெவுபு . . . .

Section IV

7 அஞ்சற் கெவுதன் ருவகரும படையாலாங்சவன் சேனையுள் கண்டபபையநும் கங்காதரனும் வண்டமர்களிறறெடு மடியத்திண்டிற
8 ல் விருதரை [வி*]ககியும் விசையாதித்தனும் தருமுரட்சாவகமையநும் முதலினர் ஸமரவீரு வொததுடைய நிமிர் சுடா பொநதோ

Section V

9 [ன]டம்வகரி புரவியொடுட பிடித்துத தனனுடையில சயங்கொண்டு து—
10 ன்னா கொளளிப்பாக்கை உளகொரி மடுபபிடு தொருதநி

Section VI

11 த்த(ர)ண்டால் பொருதிரை உடுத்து இலங்கையா கோன மகன விகிரமபாகுவின மகுடமும் முன்றெ
12 னகுடையத் தெறறமிழ் மண்டல முழுவதுட தழுநது எழ் கடல ளிளம் புகிலங்கு
13 கசநாகிய விகிரம பாண்டியந் பருமணிமகுடமு காண்டது தந்ததாகிய கன்னதுச[சியர்]*

Section VII

14 ஆர்கலி ஈழம் சிரிதென்றெண்ணி உளங்கொள நாடு தன[னு]றவொடும் புகுந்து பயிலும் விளங்கு முடி கவித்த வீரசலாமெகன் பொரகளததஞ்சிக் காற்களிறிழநது கவ்வையிற்றொடிக் காதலியொடும்

Section VIII

15 வதிவண்டலர் தெரியல் மதிகுதநென் றெனைப் பலவரைசரா முனைவையிற்றுரத்தி வம்பலர் தருபெ
16 ாழில் கம்பிலிநகருள சளுக்கியர் மாளிகை தகாப்பித் திளக்கமில் விலலவா மீன(ந)வர் வெழ் குலச் சளுக்கியா
17 வல்லவா கௌசலா வங்கணா கொங்கணா சிந்து ர.ய்யணர் சிங்களர் பங்கையாந்த[ணை*]ா முதலிள . . . . . .

Section IX

18 . . . . . லொன்ற . . . . .
19 வர் முகந்து கொளக்குடுத்து விஷ்ணுலொகம் விளங்க [மநு] நெறி நின்ற [அஷ்ணு]ம

Section X

20 மதம் செய்தரைசு விறறிருநது ஜயங்கொண்ட சொழ-
21 ன் உயர்ந்த பெரும்புகழ் ஸ்ரீ கொவிரா-

Section XI

22 ஜகெஷரி வதுஷாந உடையார் ஸ்ரீராஜாயிராஜதெவற்கு யாண்டு ௩ ஆவது
23 , ... இக்காசு நூற்று . . . . . .

Section XII

24 . . . . . ஸுஹுராயர் . . . . . .

Section XIII

25 த்தமு ப்பொன் இருபதொரு கழஞ்செ . . . . . .
ஊர் சாத்தன் . . . . . முவெநதவெளார் ஆழ்வார் சிபண்டா . .
26 முக்காலும் கொண்ட பரிசாவது யாண்டு . . . . . ■ . த்தால் கொண்ட பொன் . . . . . செய் முக்கால் இப்பொந் இருபத்து . . . . . .

Section XIV

27 தித்தற் பக்கல் இஸைஹையொம் இக்காச நூற்று முப்பதும் கொண்டு இந்நிலத்திலெ
. . . . . லெசி நால் வந்த பெர் கா . . . . .
28 ங்கொண்டு இம்பத்திலெ பணைக்கடவொம் இ தரங்களிநால் வந்த நிலம் அரமாவினை
கீழ் மூன்று . . . . . .

Section XV

29 ஸுஹூஹாயர் மாநந் . . . . . .
30 திருவரங்கத்து அழகி . . . . . .

Section XVI

31 ன்னும் பதிநெ . . . . .
வைஷ்ணவர்க . . . . . .
32 னூற்று முப்பது . . . . . .

Section XVII

33 தளமிண்டும் . . . . . கழ[ஞ்*]சின் வழி
மூன்று மஞ்சாடியாக ஆண்டு வரை வந்த பலிசை உள்ள[ட]ங்க நாயிறு முதல்
கழஞ்சின வாய்த் திங் . . . . . .
34 இரண்டு மாவும மெ.வமுதுசெய்தருள. . . தது வெண்டுவனவற்றுக்கு . .
. . . . . யெய்மஞ்சாடியு . . . .

Section XVIII

35 மாமுக்காணி முந்திரிகைக் கீழ் இரண்டு மாவுக்கும் மெ . . . . . .

Section XIX

36 யமணவாளந் மடத்தி(லி)லெ ஊட்டுவிப்பதாக ஸ்ரீ . . . .

No. 24

(*A. R. No.* 334 *of* 1952–53)

CHAKRATTĀḶVĀR SHRINE, PILLARS OF THE VERANDAH.

Damaged. Contains the *praśasti* commencing *Tiṅgaḷēr-taru.* Seems to record an endowment of 130 *kāśu* towards the upkeep of some *maṭha.*

Text

Section I

1 ளைந முனைவையில் பிடித்து[த] தந்திவர்ரணக் கடக் களிற்றுவுடை-
2 தப்பித்தருளி அந்த மில பெரும்புகழ சந்தரபாண்டியந் ஒற்றை வெண்குடை-
3 யுங் கற்றை வெண்கவரியும சிங்காசநமுமெ வெங்கைத்திழநது தந்முடிவி—

Section II

4 ழுத்தலைவிந் தடிதலைந் தொடத தொலையில் முல்லையூர் தரத்
5 தி ஓல்கலின் வெணுட்டனாசை செணுட்டொதுக்கி மெவு புகழி[ன]

Section III

6 மகுடமுவாமெட முதிநது விறலகெழு விலவனை குடா மடு ரொணடு தன்
7 நாடு விட்டொரு கடு புகசெ ளிப்ப வியெட புரு மடை மலைந தங்.கெஞ்சலி

Section IV

8 ன்வெலை கெழுகாந்தளூர்ச் சாலைக்களமறுப்பித் தாஹவம்லலனும் அஞ்சக்கெவு
9 தன்றுங்கரும் படையால் ஆக்கவன் செனையுன கண்டப்பய்யனும் கங்கா(தி)

Section V

10 [illegible] மண்டமர் களிறொடு மடியத் திண்புறல் விருத [illegible] விடியும் விசைய [illegible]னும்
கடுமுரட்சாங்கமயனு முதலினா சமபிருவெத்துடைய [illegible] [illegible]
புரவியொடு
11 பிடித்து தந்ணுடையிற் சயங்கொண்டு துந்நார் கொள்ளிப்பாகை ஒன்னெரி மடுத்து [illegible]
ததண்டால் பொருகடல்[உடுத்த*] இலங்கயா கொமகந் விகிரமபாகுவின [illegible]

Section VI

12 குடமும் முநறெனக்குடைந்து தெந்னிழமண்டல முழுவது மிழந்து எழ்கடலிழம் புகிலங்கே
13 சதாகிய விகிரமபாண்டியன பருமணிமகுடமும் காணடகு [illegible]
14 நுச்சியிலும் [ஆர் கடலி]ழஞ் சிறிதெநறெ[ண்*]ணி உளங்கொள் [illegible] உறவொடும்
புகுநது விள

Section VII

15 ங்கு முடி கவித்த விரசலாமெநந் பொ[ர்*]கள[த்தஞ்சி காக்களிறிழந்து சவ்வையிற்றொடி
காதலியொடும் த[ந்*]-
16 தவ்வையைப் பிடித்து தாயை முக்கரிய ஆங்கபிமானம் திகுதுகாச மிட்டு
வந்து [அவன] வாட்டொழி-
17 ல் உழந்து வெங்களத்து லந்த வசசிகளததலையை பொரநனி முடியும் [கொண்ர்*]
கனநரன் வழிவந்து [அ*]ரை-
18 கொள் [illegible]ழததரைசரகிய சிரிவல்லவை மதநராஜன எல்லொளி சுடாமணி முடியுங்
கொண்டு வட

Section VIII

19 புலத்திரு [illegible]வதும் பொருபடை நடாத்தி கணடன தினைய [illegible] கணவதி
வண்டல[ா]
20 தெரியல் மதிசூத[ந்*]ெ[ந்*]ன றெனைப் பலவரைசரை முநைகயிறுறாததி வயலர்
தருபொ . . . . . .

Section IX

21 ப்பொனகப்பழவரிசி இருகலமும் திருகசண்ணுமடை இரண்டுகுப பொனசப [illegible]
குறுணியு-
22 ம் திருப்பாவாடைக்கு அரிசி பதக்கும் திருக்சணணுமடை இரண்டுகுப [illegible]
யும்
23 கரியமுதுகுப் பருபபு பதக்கும ஆகப் பருபபு [illegible]க்குறுணிக்குப [illegible]—
24 ப்பு நாழிக்குப பயறு நாழி உறியாகப பயறு தூணி [illegible] நாழியினால பயறு . . . .

Section X

25 ம இரை இறுப்பதாகவும் இந்நிலத்தில
26 உழுத துடிகளை எப்பெற்பட்ட வெள்ளாந் தெட்டிக்கும்
27 [விலை] ஊாகக்காலால முக்கலதெலுக சொள்வோமா
28 கவும் இந்னெல் அல்லது மற்றெப்பெர்ப . . . . . .

Section XI

1 . . . . . திருக்குது செய
2 . . . . . இரண்டு . . . . . இப்பொந . . . . . .
கழஞ்சும்
3 **Damaged**[1]

Section XII

1 . . . . . பற்று இருபத்தைந்[ச]கு பொன
கழஞ்சுக்கு . . . . . .

---

[1] This and the following lines on further sections are badly damaged and disconnected.

2 . . . . . .த்தியா . . இவ்தாம . . . . . .
. . . . . .

Section XIII

1 ம்தாற[ம்]துக . . . . . வண்ணமெ பொன் மஞ்சாடியு
2 . . . . . காணிமுந்திரிகையும்
வெற்றிலை . . . . . இரண்டு மாமுக்க
3 . . . . . வணம் பொன்
. . . . . .

Section XIV

1 . ம்பம் செய க ௩ | இ சி . . . ருந்தாந் கர்ம-

Section XV

1 பணம் . . . கிலி . . . . .
2 ரங்கந . . . . . ரந
3 பாரதாயந அரிஞ்சயன்
4 . ஹுணணியந்ஞரும் மொகுல
5 . . ஹாஸ . . . கரந . . . . . ருமந் முதுபந் சாத-
6 . . . . . .ரும் பாரதாயன் நா-
7 . . . . . பணித்து . . . .

Section XVI

1 பெருந்திருவமுது செய்தருள . . . . . திருப்பாவாடைப்
புடவை . . . . . .

Section XVII

1 [ம]ணம பவழிக்கு நெல்லு முந்நாழியாக நெல்லுக கலநெய் குறுணி நா . . . .

Section XVIII

1 பனும . னசி . வன் திருவாய ச . சியரும் . . வந்து ழா . . . . . .

Section XIX

Badly damaged.

Section XX

1 வ . . . ருமொதிரனும ஆரிதன் சிரகமன . . குலமுடையானும் பாரதாயன் சிராக . .

Section XXI

1 யறு சுறுணிக்கும் பயறு நாழிகு நெல்லு ந நாழியு கல நெல்லு தூ—

Section XXII

1 லையிஷ்ணவ . . . சம் குடுத்த காசு நூற்று
2 முப்பது இக்காசு நூற்று முப்பதும் பதினெட்-
3 ட்டு . . . ட்டு ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்காக இ . இமடய

ADHIRĀJĒNDRA

No. 25

(*A. R. No.* 181 *of* 1951-52)

NĀḶI-KĒṬṬĀṆVĀŚAL, STRAY STONES BUILT INTO THE WALL OF THE PASSAGE.

Built in and fragmentary. Gives the *praśasti* of **Adhirājēndra.** Seems to record a gift of land.

Text

1 ம் இந்னகுள் சூழ்ந்து நிறைழ . .-
2 ப்பருதியிந் வலநெர் முநிவர்க்கு ற்றை-
3 ம ஶள்ளையும் பொர்தநிப் பூவையும் மது-
4 சுடா மணி மகுடம் சூடி நெடு நில மந்நவர்-
5 புகழ் மநு உடந் வளர்தத கொப்பரசெரி-
6 குலாசநிவளநாட்டு விளாநாட்டு ஶெ-
7 . . ஜயங்கொண்ட சொழவளநாட்டு
8 to 17 damaged
18 . . . . . [illegible] -
19 இக்காசு பதுத்தும இறநிம் விசை-
20 ந்த . . . . . வகைக் கொண. சொழந்—
21 குறி . . . ஸஹெயொம் இந்நிலத்து ச-
22 ரவும் இது வலனது [illegible] பொருந்[ன்*]மாவறு[திப]*டெ-
23 ஞந . . . . . .
24 ஶார் . . . . . [illegible]
25 . . . . . [illegible]
26 . . . . . [illegible] இந்நிலத்துக்கு [illegible]-
27 . . . . . ஸஹெயொ[illegible]
28 . . . . . [illegible]
29 . . . [illegible] பள்ளி கொண்டாந் [illegible]-
30 . . . [illegible]ந்[த]ம் செய்தபடி . [illegible]
31 and 32 Damaged

KULŌTTUṄGA I.

No. 26

(*A. R. No.* 56 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records, in Sanskrit written in grantha characters that **Vāṇādhirāja**, minister of **Jayadhara** i. e., **Kulōttuṅga** I raised a *prākāra* in this temple. (?)

Text

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [||*] ஶ்ரீஜயாஶ்ரமமுஹ்ய[1]ஶௌயஶ்ஶ்ரீயநிகாரணாஉகத்யஉ[2]-
2 தயாமொத்ஸாஹஶ்ரஹாவஶுத கருவஶிதா வாழிதாவி-
3 யஶிஞிதய ஶ்ரதிஷ்ட ஜயயஸஹவிவெஶாதயநாஸா-
4 ஹொயம வாணாயிஸாஜொ வ்யஸவயஉவிதம ஸமயா-
5 யஶிநு ஸாஜ்ய்ஸந்நிய ஸ்வித ஶ்ரீ ஸாஜநாஸா-
6 மநகெ . . தாமவி கஉஹொஸ . ஸ்யஜந-
7 விசாலிநாம கருநியிஃ ஶ்ரீஸமம[யா]ஹெ உஜஃழ
8 . . . வி கலிதவிஃழ ஶ்ரீகாஸஸகாஸ . . . . .

No. 27

(*A. R. No.* 112 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA , EAST WALL.

Much damaged. Begins with the introduction *Pugaḷ śūḷnda puṇari* of the king. Registers gift of land by **Arumoḷi Rājādhirājaṇ** *alias* **Vāṇādhirājar** for rearing a flower garden.

---

[1] Read ஶ்ரீமஹ்ய

[2] The ends of lines are lost

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [1*] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியிற் பொன்னெடியவனான்
தன் தெடி நடப்ப விளைவது ஜயமக . . . . . ருவத்து சக்
கரவெட்டத்து விக்கிரமத தொ . . . . . யிராசாத்து எரி
. . . . . ஞறை கழித்துத் தொடாவலி காட்டி . . .

2 யை நிறுத்தி வடதிசை யாகை சூடித் தெற்திசைத் தெற் மருகமலை பூமகா பொது-
மையும் பொற்றியாடையும் தற்நிலை . . . . . தவிர வநது
புலி ற திருமணிமுடிய சூடி தன்னடியிரண்டு . . . . . .
லெ ரதா ஆட ம . . . . . கொல திசை தொறுஞ் செலு .

3 ததஞ்ச திறதிற வெணணிலாத்திகழ ஒருநிமெருவிற் புலிவிசையாட வார கடற்றிபாற்
தரதரப் பூ[ஸி] திறை விர . . . . . களிறு முறை நிற்ப விலபது
மிருகதுட விறைபொ . . . . . கொடிறறலலது . . . . . .
டாவிச்சக கலலதர் நடகிலி துடகி மண் . . . . . .

4 ததாதத் பொ ரணும பட்ட வெடகளிறும விட்டன மானமுங கூறின விரமுங கிடப்ப
. . . . . கரு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த னதி . . . . . .
ஞத தவிலி . . . . . தாறையாம் யனிநிர் . . . . . .

5 . . . . . ஜயப்பெருந்திருவும் பழியுகநது ருத்த புகழின் செல்வியும . . .
. . . . . பாண்டி மண்டலமகொள்ளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெளள . .
. . . . . த்தரங்கமும் . . . . . பரிக்குவைகளுந் தநதிரா ரிய
. . . . . .

6 வநது படகம்தென்கடல் படர்வது பொலத் தன பெருஞ்சேனை . . . . ப் பருசவர்
ஐய்வரு பொருத பொரக்களத்தஞ்ச . . . . . டியரணைநப புக்க
காடறத்தடைத்து . . . . . பெற்றவர் தம்மை . . . . . .
கொறற விஜெயவூம்பம் திசைதொறும நிறுத்து முத்தின் சலாபமும் முத்தமிழ்
பபொதியிலும் மத்தவெவகரிப்பட மையைச் . . . . . .

7 ந்த . . . . . ரைக் கொண்டருளித் தென்நாட்டை . . . . . .
கடலமிதாடிய சாடி நெலலாம் தனி விசும்பெற . . . . . வைரக்
குறசா . . . . . நெறி தொறும நிலைகளிட்டருளி திறைகொள
. . . . . விட்டருளிப பொற்கொளியா . . . . . .

8 . . . . . பொலி[யும ப]ழநதியாகமும் . . . . . .
மெ ரா வி . . . . . விற்றி . . . . . ராஜகெஸரி
பநப . . . . . வறகத ஸ்ரீகாரியஞசெயகிற இழ[க்கந]திறத்து சக்கர
நாராயண . . . . . சியும (ரகால]செண்பக [நா]ராய—

9 . . . . . [வாயபபாடி]ந . . . . . க்கமங்கலத்து . . . .
யறும ஸ்ரீவிலிபுத்தூர் ஊச . . . . . யச்சருப்பெதி . . . .
ரெவஊவரும . . . . . ஆராவமுதும் ஆரித[ன்] . . . .
முடையானும . . . . . னும ஆரிதன செந் . . . .

10 பார . . . . . சிராமனும ஸ்ரீவயிஷ்ணவர் கணக்கு வெங்கட . . .
. . . . . முடையானும ஸ்ரீவைஷ்ணக்கணக்கு பெரிய . . . . . ருக இவ்
வனியாம . . . . . வாணாலிராயாக்கு அடையொ[ஸ்ரீ தி]ட்டு
[தி]த . . . . . [1*] ஆழ்வார் திருவரங்கமுடையார் தெவதாநமாந கொளாந்த
. . . . . த்தூர் நாட்டுக்கா . . . . . டியில் காவெரிக்குலை உடைந்து ம-

11 ணலி . . . . . யயவுணணுதெ ஸ்ரீறுஸ்ழவஸ்ரத்திந் . . . .
ப்பாழாக்கிறத நிலம திருததிப் பயிர் செ . . . . . சைப்படி வெலியால்
எண்கா . . . . . கெய் கொடுவநது பண்டாரக்காலால் பள்ளிகொண்டார்
மரக்கா . . . . . லெய அளக்க [க]கட . . . . . கவும் இநநிலை கொணடு பயிர செய்து அனுஸவித்து
ஓந்றவ நிலத்தால் வநத செ

12 . . . . . அடுதது க் குடுத்த நிலத்துககு கீழ்பாற்கெ . . . . . .
. . . . . நிலம் அறுமாவுக்கு மெற்கும் . . . . . .
ம் தெவதாசக்கலுக்கும் . . . . . கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை கணத்

தார் . . . . . க்கும் வடபாற்கெல்லை மண்ணி . . . தி
. . . . . கெல்லையுளஞ்ந் நடுவுள்பட்டநில[ந]

13 ஒன்றரை இன[நிலம] ஒந்றரையும் கைய்க்கொ[ண்டு] காஶ்யபந் பாளிகொண்டாநாந
அழகிய மணவாளஷாஹர் வாணாயிரராயர்க்காகச் செய்கிற புகழாலைபந் தன்டுநற்றமாள்
ழுவர்குது ஒருவநுகுது நெல்லுகுதுறுணி யா . . . . . .வெண்டு நெல்லு
தொண்ணூற்று[க்]கலமு[ம எங்]களுக்கு . . . . . முதல் ஒருவநுக்கு
காசு இரண்டாக முவற்குது காசு ஆறு ஆக இந்நிலம் ஒநறரையும் திருநதி

14 பயிர் செய்த நிலத்தால் புந்செய் வரிசை வெலி எணகல. . . . . அளக்க[க]டவ
நாகவும் இன்நிலத்தில் மிகுதி கொண்டு இத்திருந[ந்*]தவானம் புகழ.லையந
செய்வாறகுது இக்காசும நெல்லும இட்டு செய்விக்க [க]டவராகவும் இபபுந்செய் வரிசை
அல்லது திருவாசலில் வொந்த . . . . . ளகுதுடிமையும் எது[வு]ம்
செயககடவா அல்லாதாராகவும் இபபடி சந்திராதித்தவற் நிறக கடவதாக அதேதகுதுத
தொம் அருமொழி இராஜாயிராஜந ஆந வாணயிராஜற்குதும

15 ஆழ்வா[ர்*] கலமிகளொம் இது ஸ்ரீ வையிஷ்ணவரக்ஷ [||*]

No. 28

(*A. R. No.* 109 *of* 1947–48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Seems to record a gift of land in Viḷattūr-nāḍu to **Chōḷa-Kēraḷanallūr-uḍaiyāṉ Āditta**ṉ **Vēḍavanamuḍaiyāṉ** *alias* **Nēriyaṉ Mūvēndavēḷār** for a flower garden (*tirunandavaṉappuṟam*) for supplying two hundred garlands and some specified quantity of paddy to the temple at the instance of **Nishadarājar,** the *Śrīkāryam* officer of the temple.

Text

1 ||| —ஷஷ்டிஶ்ரீ [1] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ்சூழ்ந்த புவியில் பொனநெமியளவுந்த-
2 ந்தெமிநடப்ப விளங்கு சயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கர-
3 [கொ]ட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலால்ப் பொதுமணம் புணர்நது-
4 [மதுவரை]யிட . . . . . ல முனைக் கொநதளவாசா தநதளமிரி—
5 . . . . . லறு கழித்து தொ . . . . . .த்திக் கிரத்தியை நி.
6 . . . . . வடதிசையாகக . . . . . மல . . . . . .கள் பொதுமை—
7 . . . . . மையுந தவிர வந்து புநிதத் திரும—
8 [ணிம]குட . . . . . சூடித் தன்நடியிரண்டுந் தடமுடியாகத் தொன்நில வெந்தா
9 சூட முன்னை பனுவாறு பெருகக் கலி[யாரு] . . . . . .ப செக்கொல் திசை தொறு . . . . . .
10 குடை இருநிலவினாகம வெ . . . . . திரு . . . . . ணிலாத்திகழ . . . . . மெருவில
11 புலிவினையாட வார்கடற்றிபாந்த . . . . . சொரி கவிறு முறை நிறப வில—
12 . . . . . நவன் கருந்தலை பரு . . . . .தித்ட . . . . . புறத்திடை கிடப்பவன் நாள் விற-
13 . . பிறைபொல் நிற்பிழையெநிலுஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தன் கெ [வில்] லெதிர்
14 . . .ன் கல்லநர் ந[ங்]கிலி தடக்கி மணலூர் நடுவொ[ர] [illegible]கபத்திரையள . . . . . னும் பட்ட
15 . . . . . .கலி . . . . . முகிபாய எறிந மலைகளும் ழ . . . . . ந்த நதிகளு-
16 . . ன்றுடைந் . . . . . .ரித் தலமரக் குடதி[சை] . . . . . .னும்
17 தானையும் [பந்நாளி]ட்பப் [பலபலமுதுகும்] பயந்தெதிர் மாறிய ஜயப . . . . . .

18 குடுத்த புகழின் செல்வியு . . . . . கண் மடந்தையிட்டமும் [மீராத குடுத்த] . . . . . ரையு-

19 [ம்] கங்கமணடல . . . . . பாணியிரண்டும ஒரு [விசைக் கைக்கொ] . . . . . .

20 யுகழெ . . . . . தலைத்தாளி வெண்ண . . . . . .

21 . . . . . [த]ந் திரவா . . . . . நு வடகடல் தெக்கடல் . . . . . பெருஞ்சேனை-

22 . . . . . ஞ்சவரை . . . . . களத்தஞ்சி வெருதெனித் தொடி . . . . . பபுக்க காடறத்து-

23 டைத் . . . . . ப்பும் . . . . . மெற்றிக் சொறுவி-

24 ஜயஷ்ட்ட [திசைதொறுனறிறுத்தி] முதுதின சனாபமும] முத்தமிட் . . . . . மத்த வெ-

25 ங்கரி ப[தி]மைப்பரச் சைய்யமும கன்றியு[ம்] கைக் [கொண்]டருவித் தெவனு[ரி]டமிலை காடு[ம்] கட-

26 ல் மல நாட்டுளள சாவெறல்லாம் . . . . . யதன் மருதநித் தலைமாக குருகலர் குலை—

27 யக் கொட்டாறு[ட்]பட(ட) நெறிதொ . . . . . கொண்ட [illegible] திரிய விட்டருவிப் பொங்கொ-

28 ளியாரமுத் திருப்புயத்தலங்க[ளு]ம் பொ[illegible] வீர . . . . . வக . . . . . மெலவர் வணங்க வீற்றிருந்தருளின

29 கொ இராஜகேசரி . . . வனசுகர[வத்தி]கள் [ஸ்ரீ குலோத்து]டக சொழ தெவர்க்கு யா . . . . . சுவது பாண்-

30 ட குலாசனிவளநாட்டு விளாநாட் . . . . . [திருவரவக] . . . . . ஸ்ரீகாரிப[ஞ்] செய்சிர . . . . . .[நி]ஷதராஜர்

31 . . . . . [படயம்] ஸ்ரீயமி[ஷவ] . . . . . வமுடை யாளுட . . . . . ஓர் . . . . . கண்ண-

32 புமுடையானை . . . . . செம்பி . . . . . கழிய மணவாளனும் ஸ்ரீவெஷ்ணவஸித்த-

33 தாஸனும் . . . . றி வடகொபுரமுடையானு . . . . . ஸ்ரீவீரராடணச் சருப்பெதிமாகலத்து ஸ்ரீவயிஷ்ணவதாஸனும்

34 ஸ்ரீ பண்டா . . . . .ன் குருகைகாவலந . . . . .[னு]ம் ஆரிதன் திருமாங்கு முடையான் சிரகவலும பாரதயெ

35 கெசுவன [ற] . . . . . தருவான திருமாங்க . . . . . ஸ்ரீகிருஷ்ணபட பாரதாயந ஆரவமுது சிராமனும ஆரிதன் கெ[ச]

36 [வந்] தநி தெளஞ்சிங[கமும்]....கணக்கு . . . .பெ . . . . . கோல. . . . . பெரிய கோயில் பிரியனும் ஸ்ரீவயிஷ்ணவக் -

37 கணக்கு வெம்பன உடையாலுந அழகியமணவாள பிரியனும் ஆக இவ்வனைவோரு விசை[ய] ராஜேஜு வளநாடு

38 வலிவலக்கூறறத்துச் சொளகொளநல்லூருடையான் ஆதித்தன வெதவனமுடையானை நெரியன மூவேந் -

39 தவேளாறுகு நாங்கள் அடுத்துக்குடுதத நிலமாவது ஆழ்வார் திருவரவகதேவா திருமடைப்பள்ளிப்புறமாந

40 . . . . . இவிளத்தூர நாட்டு தணடுறையிலும் காரைக்குடியிலுட ஆறுவடந்தப் -

41 [றும்] நூறு . . . . . கிடந்து புலங்குடையார் பூரநாதித்ததெவனான காட் -

42 . . . . . ம் ஆதித்த தெவனுக்கு இத்திருநன்தவனப் புறமாக விட்டநிலத்

43 தக்கிசைதா கிழ்பாற்கெல்லை திருமங்கைமடக்கலுக்கு மெற்கும தெற்பாற்கெல்லை காரை-

44 கருடி [illegible] தண்டுறையில் நாசிவகமயக்கலுக்கு வடக்கும மெல்பாற்கெல்லை

45 திருவரங்கமயக்கலுக்கு கிழகதும் வடபாற்கெல்லை காவெரிக்குலைக்குத் தெற்கும ஆக இவ்விசைநா பெ-

46 ரு நான் கெல்லையில்லகப்பட்ட குழி ஆயிரத்தைஞ்ஞூற்றெழுபத்தைஞ்சிநால் நிலம் முககாடெ-

47 லமுக்காணியும் இத்திருநந்தவனப்புறமாகக் கல்லுவெட்டிக் கிடந்தமையில் இந்
நிலத்தி-
48 ல் இவர் திருத்தி திருநந்தவனப்புறமாக அனுபவித்து வருகிற நிலம் ஆறுமா
இந்நிலம் ஆறுமாவு-
49 ம் பொக்கி நிக்கி நின்ற நிலம் ஒன்பது மா முக்காணியும் இத்திருநந்தவனத்
துக்கு ஒற்றமாய்[1]-
50 வண்டாமையிலும் இவர் தூரப . . . ப்பிரெறு வித்திலாமையிலும்
இவ்விசைந்த ெ-
51 பருநானெலெலையிலும் கிழக்கடைய . . ஒன்பதும[ா] முக்காணியும் குடுத்த
பரிசாவது இ—
52 ந்நிலத்துக்குப் புன்சை வரிசைப்படி வெ . . க்கு நெல்லு எ . . . .
ாக நெல்லு மு-
53 க்கலநெ இருதூணிப் பதக்கு அறுநாழி உ[ழக்கு] . ழக்கெ ெ . . . ழ்வார்
திருவரங்க ெ-
54 உவர் ஸ்ரீபண்டாரத்தெ பள்ளிகொண்டாந மாக்காலால் . . . . . தி அளக்கக்
கடவ-
55 ன் ஆகவும் இன்நிலத்தால் இன்நெலலளந்து மிகுதி கொண்டு ஆழ்வார் திருவரங்க
தெவர்க்குச்—
56 சா(ர)த்தியருள நித்தம் இருனூறு செந்தாமரைத் திருப்பள்ளித்தாமம் பூ
. . ப்பணி மாறுவார்
57 இருவர்க்கு பொரால் நெல்லுக குறுணி நா ழியாக . . ஒந்றுக்கு நெல்லு
. . . .
58 வை முதலுக்குப் பொரால்க் காசு இரணடாகக் காசு நாலுக் . . . ந் நிலங்
கொண . . . .
59 நித்தமுமு மல . ல் இருநூறு செந்தாமரைத் திருப்பளளித்தாம . .
. . . . .
60 . லலு பனமை . . . . . ட்டுப் பெருவரி . . . . . .
. கு[டி]ன—
61 மகள் எப்பொபடட . . . . . னலலாதாரு . . . . . .
இவ்வாண்டு நாள்
62 முந்னூறறிருபது . முநறுத . . . விலை நிலம இரண்டுமாவிந் கீழி
அனர இரண்டுமாவின
63 கிழரைக்குத் திருததுக் கூலி காசு ஆறும் இநநிலம் ஒன்பதும் முக்காணிக்கும்
விலை காசு ஒந்றும் ஆ-
64 கக காசன இக்காசு பெழு ஆழ்வார் திருவரங்கதெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்தெ வைப்பித்துக்
கொண்டு இப்பரி-
65 செ இனநிலம் ஒன்பதுமா முக்காணியுங கைக்கொண்டு திருத்தி புநசெய் வரி
சைப்படி
66 . நெலலும் அளந்து மிகுதி கொண்டு இத்தனமம் சந்தி[ரா]தி . .
. . . . .
67 . காக அடுத்துக் குடுத்தொம் ஆழ்வார் திருவரங்கதெவர்கு
68 . . . கு இவை ஸஹைக் கணக்குப் . . [தி]பறககடவதெ
69 . . . . கொயிற் [பிரி]யன் நெழுத்து இப்படிக்கு ஸ்ரீவ . . . . . .
70 கு உ . . . . . உடையாநான அழகியமணவாளப்பிரியன் எழுத்து
இவை . . . .
71 . ஸ்ர் [தி ரு]வரங்கஉாஸன எழுத்து இது பாரதாயன திருவரங்கநாராயண
. . ஸ்ரீகுருஷந
72 ஸயிஞ்ஞை இது பாரதாயந் கெசவன அறிவரியான் ஸயிஞ்ஞை . . ஆரி-
73 தன் குருகை காவலன் ஆரவமுதின் ஸயிஞ்ஞை இவை பெருபபுலியூர் கு-
74 ருவ . க்குல . . . வைநாலூர் அழகியமணவாளன் எ-
75 ழுத்து இப்படிக்கு இவை . . . . . குலமுடையான்
ஸ்ரீராகவன எழுத்து இ-
76 வை ஸ்ரீ . . . . . ஸ்ஹாஸன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை
மாங்கனூர் ஸ்ரீதொ—
77 ண்ட[ரடிப்]பொடி ஹாஸன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை செம்பியன் மாதெவி அ[2]

---

[1] Read ஒற்றியாய்

[2] The continuation is built in.

No. 29

(*A. R. No.* 110 *of* 1947–48)

III Prākāra, north wall.

Partly built in. Records an assignment by sale of fallow land for payment of 10 *kalam* of paddy to the temple by the temple executives towards the expenses of two festivals to be conducted every year in the temple. The details of the recipients of the land are lost.

Text

1 ஸ்வஸ்தி [1]* புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியில் பொந்நெயிலை
வுந் தந்நெயி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கரகொட்டத்து
விக்கிரமத் தொழிலால் புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரை . . . . . .
ராகரத்து வாரி அயிர்முனைக் கொந்தளவரசர் தருளபிரிய வாளுரை கழித்துத்
தொள்வலி காட்டிப் பொர்பல நடாத்திக் கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை . .
. . . . . .

2 ந் கருநூலை பருநூலைத்திட தந் பொந்நகர் புறத்திடைக்கிடப்ப இந்நாள் பிற்
குல பிறை பொல் நிற்பிழை எந்நுஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தந்கை வில்
லெதிர் கொடா விக்கலந கல்லதா நங்கில் துடங்கி . . . . . வெந
துங்கபத்திரை யளவுற்று எங்கணும் பட்ட வெங்களிறும் [வி]ட்ட தந் மாநமுங்
கூறிந வீரமுங் கிடப்ப எறிந மலைகளு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளுஞ் சுழன்று
டைந் . . . . . த கடல்களுந் தலை . . . . . திசை தந்நாளு—

3 வந்து வடகடல் தெந்கடல [பாய்]வது பொலத் தந் பெருஞ்சேனை எவிப் பஞ்சவ
. . . . . மர்களத்தஞ்சி வெருநெளித் [தொடி] . . ணைநப்புக்க
காடறத்துடைத்து நாடிப் படுத்து மற்றவர் . . . . . சரர் திரியும் பொச்சை
வெஞ்சுர மெற்றிக் கொற்ற விஜயஷ்டம்பம் திசை தொரு நிறுத்தி முத்திந் சலாபமும்
முத்தமிட்பொதியில் மத்த வெங்கரி படுமெய்யயிச்சையமுங் [கந்நியுங் கைக்
கொண்டருளி]த் தெந்நாட்டெல்லை கா—

4 . . . . பாண்டி குலாசநிவளநாட்டு விளாநாட்டு திருவரங்கத்து ஆழ்வார்
கந்மிகளில் சி . . . . திரு வெங்கடப்பிச்சரும் காத்திகந் [திரு]வெங்கட
தாஸரும் ஒட்டகுடி திருவடிவளநம்பியும் . . . . . ரு மாரு[கா
வூர் திருவரங்க நம்பியும் [சி சடகொப] நம்பியும் சிபண்டாரவாரியம்
ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரிகநும் பாரதாயந் சிராமநும் . . . . . .
- - - - - - - தநிஇளஞ்சிங்கமும் பாரதாயந் கெசுவந் - - - - - - ஆரிதந்
- - - -

5 ம்மாவ - மங்கலத்து வெ - - டைத்து [ம]ணலிடாயும் பயிர்] செய்ய உண்ணாது
கிடந்த - - -நிலம் அழகியமணவாளப்பெருமாள் - - - - ந் தொற்றுப்புறம்
- - - - - - - - - - - - - - - - அமுது செய்தருளவும் இரண்டு திரு
நாளும் திர்த்த திருநாள் - - - - - - - - - - - படிபடியாட்டி அமுது
செய்விக்கவும் சநதிராதித்தவரை - - - - - - - - - - நிவந்தமாக
இவர்கள் விற்றுக் குடுத்த நந்சைக்கு கீழ்பாற்கெ - - -

6 ஒந்று-க காசு ஒந்று-க இ . . ஒநறெகாலுக்கு நில விலைக் கொடுக்கிந கா[சு]
ஓ . . . . . வார் சிபண்டாரத்தி(தி)லெ ஒடுக்கித்த . . . . .
கடவராகவும் இந்நிலம் ஒந்றெகாலும் [திருததற திருத்தி] . பண்டாரத்தில் பள்ளி
கொண்டாந் மரககாலால புந்செய் வரிசைப்படி வெலி ஒந்றுக்கு ஊ எண்கலமாக
வருடை ஊ டதிந் கலமும் அளநது [பொ]நநில் மிகுதி . . . . .
செலுத்தக்கடவாராகவும் . . . . . மைவெட

7 [செய்துவர]க் கடவராகவும் . . . . . க்கு
கொயில் . . . . . கல்வெட்டி . . . . . .
தலம் பத்தும் . . . . . ஊற்றுக்குடுத்தொம் ஆழ்
வார் [க]ந்மிகளொம் . . . ய நெழுத்து இந்
டடிக்கு இவை கொயில் . . . கணக்கு நாநூற்று . . . . . .
இப்படிக்கு இவை . . . . . ஆராவமுது . . . . . .
. . . . . நெழுத்து இப்படிக்கு . . . . . .

8 நெழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவெங்கடப்பிச்சு எழுத்து இப்படிக்கு இவை . . .
எழுத்து இப்படிக்கு இவை காஶ்யபந் சிங்கந் திருவரங்கக்கொ[ந] - - ழுத்து இப்படிக்கு
இவை . - - சிராமந் ஆராவமுதிந் எழுத்து இப்படி இத்தந்மம் சந்திராதித்தவல்
செலுத்துவிக்ககடவொ[மா]நொம் திருவரங்கத்து ஸஹெயொம் இது ஸ்ரீவயிஷ்ண
ரகை ||

No. 30

(*A. R. No.* 117 *of* 1947-48)

III Prākāra, north wall.

Records a sale of *dēvadāna* land in Kīḻ-Pilāṟu in Pāchchil-kūrram to Kāśyapan Kaṇṇan Nārāyaṇaṇ *alias* Vaiśravaṇa Bhaṭṭar of Tiruveḷḷaṟai, a *Brahmadēya* in Vaḍavaḷi-nāḍu in Ulagamuḷuduḍaiyāḷ-nāḍu. Another similar transaction by the temple executives to **Aḷagiyarāja Mūvēndavēḷār** is referred to in lines 9-11 of the inscription. The land given seems to have been named *Gāṅgaiyarsurabhi-viḷāgam.*

Text

1 . . . . . .
மணிமகுடம் உரிமையிற் சூடி தநநடி இரண்டு ஊட முடியாகத் தொநநில . . . . . .
மநுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்பச் செங்கொல திசை தொறுஞ் செலல வெண்
. . . . . விளாகம் எங்கணுநூநாது திருநிழல் வெண்ணிலாத்திகழ ஒருதனி
மெருவில் புலிவிளையாட வார்கடற்றிவாநூரத்துப் பூபர் திறை விடுதாநு கலஞ்
சொரிகளிறு முறை நிற்(ப்)ப விலங்கிய தெந்நவ

2 . . . . . ஜயப்பெருந்திருவும் பழியுகந்து
குடுத்த புகழும் செல்வியும் வாளாரொண்கண் மடாநூயரிட்டமு மிளாது குடுத்த
வெங்கரி நிரையுங் கங்கமண்டலமும் சிங்கணமெந்நும் பாணியிரண்டும் ஒருவினை
சைக் கொண்டேண்டிய புகழொடு பாண்டிமண்டலங் கொள்ளத் திருவுளத்
தடைத்து வெள்ளவரு பரித்தலங்களும் பொரு பரித்தலங்களுந் தந்திரவாரியும் உடைத்
தாய்-

3 . . . . . நிற்றலைவரைக் குறுகலர் குலையக் கொட்
டாறுட்பட நெறிதொறும் நிலைகளிட்டருளிப் பொங்கொலியாரமுந் திருப்புயத்தலங்
களும் பொல வீரமுந் தியாகமும் விளங்கப பார்மிசை மெவலர் வணங்க
வீர ஸிங்ஹாஸநத்து அவநி முழுதுடையாளொடும விற்றிருந்தருளிய கொவி
ராஜகெஸரிபந்மராந சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகொலொத்துங்கசொழதெவற்கு யா-

4 . . . . . ாநூற்றுவப பிரியநும் சிவயிஷ்ணவப்பிரியநும் உள்
ளிட்ட ஆழ்வார் கந்மிகளெல்லாம் தெவர் வெளார் எவல்படி உலகமுழுதுடையாள்
நாட்டு வடவழிநாட்டு ஸ்ரம்ஹதெயம் திருவெள்ளறெயில் காஶ்யபந் கண்ணந்
நாராயணநாந வயிஷ்ணவணபட்டர்க்கு நாங்கள் விற்றுக் குடுத்த நிலமாவது
இந்நாட்டு பாச்சில் கூற்றத்துக்கு கீழ் பிலாற்று ஆழ்வார் தெவதாந

5 . . . . . நாந் செல்லை ெ[த]வற்ாரி[குடி] நிலத்
துக்கு வடக்கும் மெல்பாற் கெல்லை மாவடுங்களத்துத் திருத்தி செல்கருணி
. . . . ரு . . . . . நிலம் அரெரெயெ இரண்டு மாவுக்கு கிழக்கும்
வடபாற்கெல்லை கெரளாநூகந வாய்கசாலுக்கு தெற்கும் உள்பட்ட மணலிட்டிலெ
ஒந்றெகால் நிலம் இவருக்கு இத்தந்மத்துக்கு இந்நிலத்தகடு நில விலை வெ-

6 . . . . . கடவரல்லாக இவரிசை . . . ஸேசந்து
காஸ்யபந கணாந நாராயணாந, ஸ்ரீவைஷ்ணவனுபட்டாக்கு ஒற்றுக் கூடுத்தோம்
ஆழ்வார் சந்நிதிகளைப் இந்நிலம் இந்நெ கலும் . திருவுறுத திருத்த ஆழ்வார்
தேவதாரம் வீரராஜேந்ரநல்லூர் வெள்ளா[ளந்] மாவுருடையாந் கணடந் தில்லை
நாயகனும் இவந வந்தத்தாருமெ காணியாகக கைகொண்டு இத்தர்ம-

7 . . . . . அறிவியாந ஸஜ்ஜெய்யதுநமைக்கு
ஆதித்ந சிராகவந் தநிஇளஞ்சிகத்திநெழுத்து இபபடிக்கு இவை ஆரிதந்
சிராகவந் சிகாமாறநெழுத்து இப்படிகது திருவடிவாரநம்பி ஸஜ்ஜெ[யா] -
நமைக்கு பெருட்புலியூர் வனடுவராபதிநம்பி எழுத்து இபபடிகு இவை வதநங்க
திருவாங்கப்பிச்சா எழுத்து இபபடிகது இவை . . . . . .
முதல் இப்படி அறிவேந நம்பூர் காட்டிருக்கை

8 . . . . . திருமாலிருஞ்சோலை நம்பியும் திருவாலிநாடு
ஊரவருந் திருவாங்கமுடையாநம்பியும் பண்டாரவாரியம் ஆதித்ந் ஆராவமுது புண்டரீக
ஸ்ரீ பாதாயந . . . . . ஆராவமுதும் ஆதித்ந கெச[வந] தநி[யிள](ள)ஞ்
சிங்கமும் பாதாயந் ஸ்ரீகருஷ்ணந செசுவதும பாதாயந சீரிளங்கொ
கெருளபாஹநநும் கொயிற் கணக்கு . . . . . .வப்
பியநும உள்ளிட்ட ஆழ்வார் சந்நிதிகளைம் ஸ்ரீகாரி[யம்] முடிகொண்ட
சொழவ

9 . . . . . நாரும் . . த்து இவர்
வந்தத்தாரும இந்நிலமும் திருத்தாதெ சிடாநுமையில் இந்நிலம் வெலியிலும்
கங்கையா ஸுஸஹி விளாகமாரத் திருத்துந் நிலத்தகு காற செய் . . . .
நிலம முகவாற் செய்யும் இவ்வழக்யாரு முவெந்தவெளாநது விற்றுக்குடுததோம்
இநநிலத்து[கி]சைநு சிழபாநகெல்லை . . . . மயகலுகது மேறகும. . . . .
. . . . . லைக்தம வடக்தம் மெல்பார்கெல்லை கெரளாந்தக.

10 . . . . . அளநது மிகுதியாந நெல் கொண்டு இததிரு
நநவாநஞ் செயும் ஆள் இரண்டுக்து ஆண்பொற்றுகது நெல்லுக்து தூணியாக
ஆள இரண்டுகது நெல்ப் பதமாக வந்த நெல்லு அறுபத் . . . . வழுதிற்காக
உ-கதும இந்நிலம. . . . . அறுபவித்து இந்த . . . .வீரராஜ . . .
. . . . .நதிருநந்தவாநம. . . . . .தது சிய . ரிஊரவரும் இவந்
வந்ததாருமெ . . . . . ஆழ்வார் கந்நிகளைம் இபபடிகு
இவை கொயிற் கணகது

11 . . . . . நம்பி எழுதது இவை . . . [திரு]வரங்க
முடையாந் . . . . . ஸ்ரீவையிஷ்ணவ[கெஷ]

No. 31

(*A. R. No.* 131 *of* 1947-48)

III Prākāra, west wall.

Registers a sale of land by the temple executives to Poṉṉambalakkūttaṉ *alias* Kāliṅgarāyar.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [1*] புகழ்சூழ்ந புணரியகழ் சூழ்ந புவியில் பொந்நெமியளவுந் தந்நெமி நடப்ப
விளங்து ஜபமகளை இளங்கொப்பருவத்துச் சக்கரகொட்டத்து விக்கிரமத்தொழிலால்
புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரையிட்டம் வையாகரத்து வாரியயிர் முனைக் கொந்தளவ
ரசர் தந்தளமிரிய வாளுறை கழித்து தொழ்வலி காட்டி பெரர்பரி நடரத்திக்
கீர்த்தியை நிருத்தி வடதிசை வாகை சூடித் தெந்திசைத் தெமரு கமல[ப்]*
பூமகள் [பொதுமையும்] பொந்நியாடையும் . . . . . .
. . டிாண்டுந் தடமுடியாக

2 தொநநில வெஞ்ர் சூட முந்னை மநுவாறு பெருக கலியாறு வறுப்ப செங்கொள் திசைதொறும் செல்[ல*[வெண்குடை இருநில விளாகம் வெங்கனும் தந்து திருநிழல் வெண்ணிலாத்திகழ ஒருதநிமெருவில் புலி விளையாட வார்கடற்றி வாந்தரத்து பூபாலர் திறை விடுதந்த கலஞ்சொரிகளிறு முறை நிற்ப விளங்கிய தெந்நவந் கருந்தலை பருந்தலைத்திட தந் பொந்நகர்ப் புறத்திடைக கிடப்ப விந் நாள் பிற்குல பிறை பொல் நிற்பிழையெந்நுஞ் சொல்லெதிர் கொடுற்றல்லது . . . . . நங்கிலி நுடங்கி மணலூர் நடுவெந தங்க [பத்திரையளவு] வெங்கணும்]

3. [பட்ட] வெங்களுரு விட்ட தந் மாநமுங் கூறி[ந] வீரமுங் கிடப்ப எறிந மலை களு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளும சுழந்றுடைந்தொட விழுந்த கடல் களும் (தலை) தலை விரித்தல . . . .
த்தந்நாளுகந்து தாநுந் தானையு[ம் பந்]நாளிட்டப் பலபல முதுகு பயந்தெதிமாறி ஜயப் பெருந்திருவும் பழியுகந்து குடுத்த புகழிந் செல்வியும் வானரொண்கண் மடந்தையரிட்டமும் மிளாது குடுத்த வெ[ங்கரி நிரையும்] கங்கமண்டலமுஞ் சிங்கணமெந்நும் பாணியிரண்டும் ஒருவிசைக் கைக்கொண்டு ஈண்டிய புகழொடு . . . . . வெள்ளவரு பரித்தரங் . . . . . தந்திரவாரியும் . . . . . .தந்திரவாரியும் உடை-

4 த்தன[ய்*] வந்து வடகடல் தெந்கடல் பாய்வது பொலத் தந் பெருஞ் சேனைய யெவி[ப்*] பஞ்சவரையவரும் பொருத பொர்களத்தஞ்சி வெருநெளித்தொடி அரணெந புக்க காடறத்துடைத்து நாடடிப்படுத்து மற்றவர் தம்மை வஞ்சரதிரியும் பொற்ற வெஞ்சுர மெற்றி கொற்ற விஜயஸ்தம்பம் திசை தொறும் நிறுத்தி முத்திந் சலாபமும் முத்தமிழ்ப் பொதியலு மத்தவெங்கரி படுமையச்சயமும் கந்நியுங் கைக்கொண்டருளித் தெ[ந்நாட்]டெல்லை காட்டிக் குடமலை நாட்டுள்ள சாவெறெல்லாந தநி விசும் பெற (றி) [மா]வெறிய . . . . . ள்பட நெறிதொ . . . . . .திறைகொள் வீரஸிஂஹாஸந

5 ம் விட்டருள் பொங்கொளியாரமும் திருப்புயத்தலங்களும் பொல வீரமும் தியாகமும் விளங்க பார் கொள் சிவநிடத்துணமயெந அவநி முழுதுடையாளிருப்ப அவளு [டன் கங்]கை வீற்றிருந்தருளிய மங்கையர் திலதம் எழிசை வல்லபி எழுலக முடையாளிருப்ப . . . . .யும் அவநிமுழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெஸரிபந்மாந திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழ தெவற்கு யாண்டு . . . . .ஆவது ராஜஸஹெரு வளநாட்டு திருவரங்கத்தாழ்வார் கொயிலில் ஸ்ரீ காரியஞ் . . . . . .கந்மிக . . . . . .ய செய்கிற நாலூர் திருநாளு[டை]-

6 யாநம்பியும் திருவெங்கடப்பிச்சரும் ஒலிகொந்றை ஸ்ரீ விஷ்ணு நம்பியும் . . . யும் ஸ்ரீ பண்டாரவாரியம் ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரீகநும் பாரதாயந் சிரா மந் ஆராவமுதும் பாரதாயந் [மா]தவந் அறிவரியாநும் காசியபந் தநீயி ளஞ்சிங்க[மும் ஸஹெ]க்கணக்கு [நா]நூற்றுவப் பிரியநும் ஸ்ரீ வயிஷ்ணவப் பிரிய நும் உள்ளிட்ட கந்மிகளொம் ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து . . . . . [பெ]ரும்பாக்கிழையாந் ஆந [மாராயந்] பொந்நம்பல . . . . . .யற்கு நாங்கள் . . . . . .

7 கத்தாழ்வார் திருமடைப்பள்ளிப்புறமாந காரைக்குடியில் . . . . . ருஸ காவது . . . . . [ம]ணலிடாய்க் கிடந்து நிலத்துக்கு இசைந்த கிழ்பார்க் கெல்லை விளத்தூர் நாட்[டு] வாய்க்காலுக்கு மெற்கும் . . . . . .ல்லை கரிகாலசருப்பெதிமங்கலத்து விளை நிலத்துக்கு வடக்கு . . . . . .ற்கெல்லை மெற்படியூர் வெட்[டி]ப்பெற்றுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை மெற்படி வாய் க்காலுக்குத் தெற்கும் இவ்விசைந்த பெருநாந்கெல்லையுள்[ள*]கப்பட்ட [தெந்] கொபுரத்து கீழ் கை . . . . . .ருஸ அ[ரை] யெம்மா இந்நீ] திருத்தறதிரு[த்தி] முற்றூட்டுண்டு ஆழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்து வெ . . . . . .

8 ண்டாரத்தெ அளக்கக் கடவராகவும் இந்நிலத்துக்கு நிலவிலையா . . . . . க்கு ஒடுக்கிந காசுகி ரு]ம் முக்கா . .ம் . . . .ஸ்ரீ பண்டாரத்து ஒடுக்கி இந்நிலம் திருத்தறத் தி . . . [நி]யாய பரிபா . . . . . .ருஸ

வாநம செய்கிற ஸ்ரீ . . . . . .கரஷாஷந் உளவிட்ட ஆள இரண
ரக்கு நாள் க-க்கு நிதத ௨ ஷ்ட ச ஆக ஆண் உக்கு ௨ ரு ஆக ஆண்டுவரை
௨ . . . . . .நூற்றுக்கலமும் . . . . . .லத்திலே இறைமிகுதி
கொண்டு இந் . . . . . .

9 . . . . . பபடி திருவாடதலில பொருதுடிமை செய்யக
கடவ . . . . . நிலம ருரு அரையெ முந்[று] மா .
. . . . . வற கால மாரித்திரு. . . . . .நத்துக்கு
. . . . . கொல் விழு . . . . . முநறுமாச்செ
. . . . . .ரிவி[ளா]கம் ஆவதாகவும் நிக்கி ரு அரையும்
நியபபரிபா. . . . . விளாகமாவதாகவும ஆக நிலய அரை
யெழுந்றுமாவு நியாய பரிபா. . . . . வறகாலமாகத் [திரு]. . .
. . . . . .ஸ்ரீ குலசெகரஷாஷநும் வற்கததா. . . . . .

10 . ப ஜயகொண்டசொழ மண்டலத்து மணையில் கோட்டத்து மா . . . . .
. . யல் அரும். . . . . ராநாந. . . . . .ந் பொநநம்
பலக கூத்தநாந காலிங்கராய. . . . . ஆழ்வர்களி
களெரம். . . . . இவை கொயில கணகமு. . . . . .
. . . . . .ப்பிரியநெந். . . . . .
ஆராவமு. . . . . புண்டரீகநெ. . . . . இப்படிக்கிவை
இலிகொ. . . . . .வயிஷ்ணநம்பி எழுதது பாரதாயந் கெச
வந். . . . . ..

11 யிஷ்ணவப்பிரியநெழுத்து இப்படிக்கு திருவெங்கடப்பிரியநெழுத்து இப்படிக்கு இவை
திருவரங்கத்தமுதநெழுத்து இப்படிக்கு இது ஸ்ரீ வயிஷ்ணவரகை III—

No. 32

(*A. R. No.* 136 *of* 1947-48)

III Prākāra, north wall.

Registers a gift of land by sale to **Sēndamaṅgalamuḍaiyāṉ Jayaṅgoṇḍ-śōḷaṉ** *alias* **Sēnāpati Iḷaṅgōvēḷār** for a garden to be named *Kiḍāraṅgoṇḍa-viḷāgam.*

Text

1 . . . . . து விளங்க [ஜயமாது விரும்]ப நிலமகள்
நிலப மலர்மகள் புணர உரிமையிற்ச் சிறந்த மணிமுடி சூடி மீனவர் நிலைகெட
வில்லவர் சூலைதர. . . . . தராத் திக்
கனைத்துந ததந சகல நடாத்தி வீரஸிம்ஹாஷந [த்து] அவநிமுழுது . .
. . . . . குலொத்துங்க சொழதேவற்கு யாண்டு. .
. . . . .திநசிநூதாமணிவளநாட்டு விளாநாட்டுத் திருவரங்கத்தாழ்வார் கொயி
லுக்குச் சிக்காரியஞ் செய்கிற அதிகரிகள் . . . . . ஆர்க்காட்டு
. . . . . .எவற்படி. . . . . பெருமபற்ற[படுலி]யூர் நாராயணந் .
. . . . . ஷாஷரும் இராயூர் சிசடகொபநம்பியும் காஞ்
சிக்கு. . . . . [தி]ருவரங்கததமுதும் எட்டுக்கூரும் . . .
. . . . . .

2 . . . . . .றும சிவ. . . . . ம் ஆரிதந் ஆராவமுதும் . . . .
. . . . . .றும் பாரதாயந் சிராமந துழா. . . . . .பந்
சிங்கந் திருவரங்கநாராயணநும் ஆரி[தந்] . . . . . .பெரியாநும் ஆரிதந்
கெசவந் தநிளஞ்சிங்கமும் கவுசிகந் . . . . . .நாநூற்று
வப்பி[ரியநும்]. . . . . .[ஆவடிப்] . . . . . .[ஆ]ரா
வமுது விலியாந சிவயிஷ்ணவப்பிரியநும் ஆக இவ்வநைவொம செந்தமங்கல
முடையாந ஜயங்கொண்ட சொழநாந ஸெ[நாபதி இளங்]கொவேளுக்கு . . .
. . . . . இநத நி[லமா]வது ஆழ்வா. . . . . .
ராஜமஹேந்ரவளநாட்டு விளத்தூர[ர்*]ந தண்டுறை. . . . . .உத்தெசம்
ஆறுஸ்ந்து மண-

3 [லி]டாய் பயிர் செய்[துஉ]ண்ணாது கிடஞ நிலத்தில் கிடார[ங்கொ]ண்டாந் திருநஞவநத்துக். . . . . ஈதுவநப்புறமாக. . . . . .கிடாரங்கொண்டாந் விளாகத்துக்கு நி[லம்] முக்காலுக்கும் கிடாரங்கொண்டாந் மடத். . . . . சிழ்பாற்கெல்லை. . . . . ற்கெல்லை பசலை ராயர் விளாகத்து மண்ணிலைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை மறைய. . . .கொந் விளாகத்து. . . . . கு சிழக்கும். . . . . ஜயங்கொண்டசொழந் விளாகத்துக்கு . . . . . .விசைஞ பெருநாந் கெல்லையுளகப்பட்ட நிலம் கவறு. . . . . வார் சி பண்டாரத்து ஒடுக்கிந வி-

4 . . . .[காசு] கவ [ஒந்றெ] காலும் ஒடுக்குவித்துக் சொ[ள்]ள இக கடாரங்கொண்ட . . . . . திருநஞவாரஞ் செய்விக்கி[ற] வெநாபதிகள் இளங்கொவெளாக்கு அடுத்துக் குடுத்தொம் ஆழ்வார் கந்மிகளொம . . . . . யிலில் இருக்கும் சிவயி[ஷவ. . . . . .]ப்புறத்த திருநாடுடையா நம்பி மடத்தில் செ[ய்] பாதியும் திரு ஈதுவாநப்புறத்தில் செ[ய்] பாதியும் செய்யக்கடவா . . . . . .ம் நிக்கி நிந்ற . . . . . .ச்சி சடகொபநும் இவந் தம்பி . . . . . .நும் இத்திருநஈதுவாநப்புறத்தில செய்பாதியும் [ம*]டத்தில் செய்பாதியும . . . . . க அடுத்துக்க குடுத்தொம ஆழ்வ[ா]-

5 [ர்க]ந்மிகளொம் இர் நிலம் ஒந்றெகாலும் திருத்தறத்திருத்தி வெலி ஒந்றுக்கு [பள்ளிக்கெண்டாந்] மரக்காலால் புந்செய் வரிசை அளக்கும் [உஊள] இந்நிலத்தால் வந்த புந்செய் ஸ ஆழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ அளக்கக் கடவ . . . . . த்தில் புந்செய் வரிசை. . . . . இ கிடாரங்கொண்டாந் திரு[ந*]ஈதுவாரஞ் செய்கிற திருநாடுடையாநம்பி உள்ளீட்டார் மூவர்க்கு ள+கு பெரால் உரு ஆக வஈது நெல்லும் ஆண்டு வரை இடவை மு. . . . . க்கிடாரங்கொண்டாந் மடம் நொக்கி இருப்பாநுக்கு. . . . . .ஊ+ரு [ஞ்சாடி] ஆக வஞ ஊ ஆண்டு வரை புடவை முத. . . . . உள்ள நெல்லால் கலம் ஒந்று

6 . . . . . .சிவயிஷவ . களை அமுது செய்விக்[க] கடவிதாகவு[ம் . . . . . இடையாநம்பி . . . . . ம் மடமும் செய்ய . . . . . வற்கத்து . . . . . கடவர்களாக இ[ஷெ]நாபதிகள் இளங்கொ . . . . . கூத்தந்நாந . . . . . [1]

No. 33

(*A. R. No.* 137 *of* 1947-48)

III Prākāra, north wall.

Damaged. Records a sale of land to **Araiyaṇ Sēndaṇ** *alias* **Rājēndra-chōḷa Adiyamāṇ** of Poṇparṟi in Tirumiḻalaik-kūṟṟam for a garden to supply garlands of specified flowers to the god.

Text

1 [1]நந்தவநத்துக்கு வெண்டும் பணிசெய்து கழுகு[ம்] பலாவும் உள்ளிட்ட மரம் இட்டாக்கி செண்பதமும் சதபத்தியும் கருமுகையும் உள்ளிட்ட திருப்பூமரமும் இட்டாக்கி நித்தமும் [1] திருப்பள்ளித்தாமம் பணிமாறக்கடவர்களாகவும் இப்படி இத்திருநந்தவநம் செய்து வெலை செய்யு[து] அநுபவிக்க கடவர்களாகவும் இவ்வெலி செய்யும்

[1] Damaged and lost.

[2] The begining of the inscription is damaged and peeled off.

இக்கடமை அட்டி இப்படி அநுபவிக்குமிடத்து இது வல்லது இந்நிலத்துக்கு றையும் வெட்டி முடையாளும் திருவாசலில் பொந்த குடுமை ஓந்றும் செய்யகடவுத-

2 லாது ஆகவும் காவெரிக்குமேயும் செந்நிர் வெட்டியும் செய்யக் கடவாநாகவும் இபபடிக்குச் [சந்தி]ராதித்தவல் இவ்விடை இவ்வண்ணமெ நிற்கக் கடவிதாக அடுத்துக் குடுத தொம் ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு ராஜெந்த சொழவளநாட்டுத் திருமிழலைக் கூற்றத்து பொந்பற்றியுடையாந் அரயந் செந்தநாந ராஜெந்தசொழ அதியமாநுக்கு ஆழ் வார் கந்மிகளொம் இப்படிக்கு முதல் கணக்கு உறையூர் உடையந் திருவானைக்காவந் பெரியாந் கருணாகரப்பிரியந் எழுத்து ஸ்ரீவை-

3 யிஷ்ணவக்கணக்கு மயிலாப்புடையாந் வெங்கடவந் திருவாக்குலமுடையாந நெழுத்து ஸ்ரீவயிஷ்ணவாரியம் எட்டுக்கூர் திருநாடுடையாந் எழுத்து பெரும்புலியூ[ர்*] சக்ரபாணி எழுத்து ஸ்ரீசடகொபஷாஸர் எழுத்து திருவாக்குலமுடையாந் நெழுத்து நாராயணந் எழுத்து திருவரங்கமாளி எழுத்து அழகியமணவாளஷாஸர் எழுத்து மகிழலங்காற ஷாஸர் எழுத்து திருக்க[ழ]கண்டன் எழுத்து பள்ளிகொண்டாந் எழுத்து ஸ்ரீபண்டார வாரியம் சிராகவந் நெழுத்து ஆராவமுதிந் நெழுத்து தநியிளஞ்சிங்கத்திந் நெழுத்து

4 . . . . . எழுத்து ஸ்ரீகரஷந் எழுத்து சிராமந் எழுத்து திருவெங்கடத்திந் எழுத்து . . . . . .எழுத்து இது ஸ்ரீவயிஷ்ணவரக்ஷை || உ

No. 34

(*A. R. No.* 2 *of* 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL, NORTH SIDE.

Registers a sale of land by the temple executives to Āṭkoṇḍavilli of Āḍaṇūr.

Text

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ [||*] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியில் பொந்நெமியளவுந் தந்நெமி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கரக்கொட்டத்து விக்கிரமத்தொழிலால் [புது மணம்] புணர்ந்து மதுவறையிட்டம் வையிராகரத்து வாரி அயிராமு[நைக் கொந்தளவரைசர் தந்தளமி]ரிய வாளுறை கழித்துத் தொள்வலி காட்டி பொர்பரி நடாத்திக் கீர்த்தியை நிறுத்தி வட[திசை வா]கை சூடித் தெந்திசைத் தெமரு கமலப் பூ மகள் பொதுமையும் பொந்நியாடை[யும் நந்]நிலப்பாவையின் தநிமையும் தவிர்த்து [புநிதற்றிரு]மணிமகுடம் உரிமையிற் சூடி தன்னடி இரண்டும் . . . .

2 செங்கொல் திசை தொறுஞ்செல்ல வெண்குடை இரு நில விளாகம் எங்கணுந் தநது திருநிழல் வெண்ணிலாத் திகழ [ஒருதநி] மெருவில் புலி விளையாட வாழ்கடற்றிவாந் தரத்துப் பூபா[லர்] திறை விடுதந்த கலஞ்சொரி களிறு முறை நிற்ப [விலங்கிய] தெந்நவந் கருந்தலை பருந்தலைத்திட தன் [பொன்னகர்ப் புற]த்திடைக் கிடப்ப இன் [னுள்] பிற்குலப் பிறை பொல் நிற்பிழை எந்நுஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தந் கை வில்லெதிர் கொடா வெழ் குலத்தரயர் அ . . . . . யில் பட்டகளிறு நினையிட்டமும் பட்டமும் பரியும் விட்ட தந்மாநமுங் கூறின வீரமுங் கிடப்ப எறிந மலைகளு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளும் சுழ . . . . . கந்து தாநுந்தாதையும் ப[ன்னு]ளிட்டப் பலப் பலமுதுகும் பயந்தெதிர் மாறிந ஜயப் பெருந் திருவும் பழியுகந்து குடுத்த புகழி . . . . . .

3 .[1] . . . . . .

4 விசும்பெற மாவெறிய தந் வருதநிற்றலைவரெக் குறுகலர் குலையக் கொட்டாறுட்பட நெறிதொறு[ம்] நிலைகளிட்டருளித் திறலெ . . ள்ள ஸிங்ஹாஸநத்து திருத்தருளி அப்பால் கலிங்க . . [ெ]கெகொண்டருளிப் பொன்கொவியாரமுந் திருப்புயத் . . . . . தியாகமும் விளங்கப் பார் தொழச் சிவநீடத்துமை . . . .

---

[1] Damaged.

யா . . . . . அவநீமுழுதுடையா ளிருப்ப அவளுடந் கங்கை விற்றிருந்தருளிய
மங்கயர் திலதம் எழிசை வ . . . . யாள் வாழி . . . . தி . . . . .
. . . . விற்றி . . . ஸ்ய கோவி[ராஜ]கெஸரிபந்மராந ஸ்ரீபுவநசச்ரவர்ததிகள்
ஸ்ரீ கொளோத்து . . . . . .

5 ஆழ்வார் திருவாரகஎவநது ஸ்ரீகாரியஞ செயகிர . . . . . .
முவெநதவெளார் ஏவலபடி. ஸ்ரீவெஷ்ண[வ*]வாரியம . . . . . .
திருக்குருங்குடையாந் . . . . . திருவாரகபபிச்சரும் . . . . . .
யரும் சிபணடாரவாரியம் ஆரிதந ஞான. . . . . .
ஆரிதந கெசுவந்தநிஇளஞ்சிஙகமும் . . . . . .
ஆரிதந சிராகபந் . . . . . .

6 நூற்றுவப் பிரியரும் உளவிட்ட ஆழ்வார் சந்திக . . . . . .
கொண்ட சொழவள நாட்டு . . . . . நாட்டு . . . . . .
த்த நிலம . . . . . டபபள்ளிப்புறமாந ராஜமஹேந்ரவளநாட்டு விளத்
தூர் நாட்டு தண்டுறை நிலத்துக்கக கிழக்கு தழுவகுழைஞாந விளாகம . . . . .

7 . . . . மணலிட்டுக் கொல்லையாய் . . . . . த்துக் கிழ்பாற கெலலை அதிய
. . . . . செல்லை சாத்தது . . . . . .
மெல்பாற்கெல . . . . . உள்பட [நி]லம . . . அறைகுமம . .
. . . . . .

8 ஆழ்வார் சிபணடாரத்தெ ஏடுகெநத [அ]ரை இககா[சு] . . . . . .
கொணடு இந்நிலம் அரையும் ஆதஞார் பாபெ . . . . . ஆட்கொணடவில்லிக்
கடுத்துக குடுத்த பரிசாரது இந்நிலம . . . . . .

9 . . . . . ய்யக் கடவ நல்லாதாநாகவும் திருத்தற்ற நிலத் . . . . . .
சய் பொக்கி இறை மிகுதி கொண்டு . . . . . கொண்ட . . . . . செய்கிற
திருநநந்தவநம் கருணுகரத் செ . . . கிற வாகூர் சிவயிஷ்ணவஹாஸரும்
இப்படிக்கு . . . . . செய்யக்கடவராக அடுத்து . . . . . .
. . . . . வார் கடிகைளொம் காஞ்சிக்குறி திரு. . . . . .
குடி . . . . . .

10 . . . . . சி சடகொபநெந இது எந்நெழுத்து . . . . . .
க்கு நாநூற்றுவப்பிரிய நெழுதது . . . . . .
கணக்கு ஸ்ரீவயிஷ்ணவப்பிரியந எழுதது இப்படி அறிவெந

11 . . . . இவை . . . . . பத்தங்கி திருவரங்க . . . . . .
ஆராமுது புண்டரீகந் எழுத்து இபபடி அறிவெந் ஆரிதந் கெசுவந் தநிஇளஞ்சிங்கத்திந்
எழுத்து. . . . . இப்படிக்கு இவை . . . . . .
காரிமாறநென் இவை . . . . எழுத்[து] [1] . . . . . அரையும்
திருத்தறத்திருத்தி . . . . . பள்ளிகொண்டாந மரக்காலாலெ ஆண்டு .
நா[லு]கலமும் அளக்கக் கடவிதல்லது திருவாச லி . . . . . மை எப்பெர்ப

No. 35

(*A. R. No.* 6 *of* 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Damaged. Sale of land to Āritaṇ Tiruvāykkulamuḍaiyāṇ Śī(Śrī)rāghavaṇ by Aḷagiya Maṇavāḷa-Nambi and another.

Text

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] புகழ்சூழ்ந்த புண]ரி அகழ் சூழ்ந்த புவியில் . . . . . .
இளங்கொப்பருவத்து சக்கரகொட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலால் புதுமணம் புணர்ந்து
மதுவனரயிட்டம் வயிராகரத்து . . . . . வரைசர் தஞளமிரிய வாளுறை
கழித்து தொள் வலி காட்டிப் பொற் பரி நடாத்திக் கிர்த்தியை நிறுத்தி . . . . . .
. . . . . தெந்திசைத் தெமருகமலப் பூமகள் . . . . . .

[1] The continuation is not traceable.

2 . . . . . த்திமையுந் தவிர்ந்து புநிதறறிரு . . . . . .
முயுயா . . . . . நதா சூட முன்ஐ [மனுவாறு] பெருகக கலியாது வறுப்
பச் செகொல் திசைதொறும் செல்ல [வெண்குடை] . . . . . .
விளாகம எங்கனுஞ்ஞனது திருநிழல வெண்[ணிலாத திகழ] ஒரு தநிமெருவி [புலி
விளையாட] . . . . . பூபா[ளா] திறை விடு தநது கலஞ்சொ . . .

3 . . . . . ன்நவந் கருநூலை பருநூலைத்திடத் தன் . . . . . .
பெ . . . . .[பிழை என்னுஞ்] சொலலெதிர் கொடுற்றலலது [தநனக விலெதிர்
கொடா விகலந] . . ஞா நடுவெனத் துவகபததிரை புகக . . . . . .
பட்ட வெங்களிறும் விட் . . . . . .
எறின மிலகளு முதுகு நெளிப்ப . . . . . .

4 நெதிகள் சுழற்றுடைநதொட விழுநத கடல்களுந்தலைவிரித்தல[மர] . . . . . .
பெருநதிருவும் பழி . . . . . நிரையுட கடக மனடமுஞ்
சிங . . . . . டாணி இரண்டும் . . . . . மணடலம்
கொ . . . . . .

5 பொருபரி . . . . . தந்திரவாரியும் . . . . . .
பொருத . . . . . அரணெநப்புக்க காடறத்துடத்து [நாடிப்
படுத்துக] மற்றவர் தம்மை வ . . . . . மெறறிக் கொறற விஜெயவூ
. . . . . தொறு நி . . . . . .

6 . . . . . நெறி தொறு நிலைகளிட்டருளி திறை கொள் . . . . . .
திரியவிட்டருளி . . . . . திருப்புயததலங்களும் பொலிய விர
முந் . . . . . யாண்டு . . ஆ . .
. . . . . ணஹட்டர் ஏவ[ல்] படி
. . . . . .னமாதெவி அழகியமணவாளநம்பியும்

7 பெ[ரி]ய கொயில . . . . . யனும் உள்ளிட்ட இவவிருவொம் ஆரிதந திருவாயக்குல
முடையாந் சிராகவந்நுக்கு அ . . . . . கடுதுக் குடுத்த நிலம் ஆழ்வார் ஜெயதான கொள
. . . . . ளதாடு விளத்தூர் நாட்டு கறக . . . . . .

8 சைத்த கிழ பாக்கெல் . . . . . .விளைநிலம் நாநூற்றுவ வசக்களுகு மெற்குத்
தெற்றுகெலலை திருமாவிடகொண்டாந் வ[சகக]லுகு வடகும் நிலகக வி[ளா
கத்துக]து கிழக்தும வடபாறகெலலை . . . . . .

9 கு மெற்தும க . . . . . பழவூர் நில[த்*து]க்கு கிழகும் நிலகக விளாகத்
துகு தெற்கும் இவவிசைநத பெருநாகெலலையுள்ளகபபட்ட நிலம் அரைகாலும்
இ . . . . . .றுக்கு நீர்பாயும் (யும) வாக்கால . . . . . .

10 கு கிழக்கும் வ[டபார்க்]கெல்லை . . . . . டையான வசக்
கலறுகு தெற்கும் இவவிசைத்த பெருநாதகெலலையுள் அகப்பட்ட விளைநிலம் . றுமா
காணியும . . . . . மறுதநிலம் எழுமாக்காணியும் [திருநூது-
வானபபுற]

11 . . . . . விதது விளைற நிலததுக்கு புன்செய் விளச
யால அளக்கிற நெல்லு கெலி . . . . . கலமாக இநநிலததால் வன்த
நெல்லு பதின் ஒரு கலநெய் ஐவது[று]ணியும ஆழ்வா ப[ணடார]த்தெய் பளளி
கொண்டாந் மரக்காலாலெய் கா[ர்] பாதியும் பசா

12 . . . . . .நூறறுவதாததுக்கும இவந வறகக[த்*]தாரும் இத்தி[ரு]நந்த
வாநம செய்யககட[வ]ர்களாகவும் இநநிலம் திருததற திருத்துமளவும் விளைந்த
. . . . ன்செய வரிசை அள . . . . . த்தால வகு அஞராய

13 . . . . . தந் திருவாய்குலமுடையாந் சிராகவநுக்கு ஆழ்
வார் கநிகளொம் இ[ப்படி]க்கு ஸ்ரீவெயிஷ்ணவக்க[ணக்கு] வெங்கடவந் திருவாய்க்கு
. . . . . .து இப்படிக்கு இவை . . . . . ணக்கு வெ[ங்கட
வநாத] பெரியகொயில்

No. 36

(*A. R. No.* 8 *of* 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records a sale of land to the *kaṇmis* of **Nambirāṭṭiyār Lōkamahādēviyār** free of all taxes for five years from the year of assignment and thereafter for payment of a stipulated quantity of paddy into the temple treasury. The sale was made at the instance of **Nārāyaṇabhaṭṭar,** the *Śrīkāryam* officer.

Text

1 . . . . . து மணம் புணர் . . . ரை யிட்டம் வ . . . . .
வாரி அயிர்முனைக்கொந்தளவை . . . . . த்து தொழ் வலி
காட்டி . . . . . வடதிசை வாகை சூடி . . . .

2 . ன்தர் சூட முந் . மனுவாறு . . . . கலியாறு வறுப்ப . . . .
. . . . . வ . . . . . ங்களுன் தனுது . . . .
. . . . . விளையாட கடற்றீவாந் . . . . . .

3 . . னும் ெ . . . . திர் கொடிற்றல்லது தன்கை . . . . . .
வெனத் துங்கபத்திரை . . . த்துரத்தி எங் . . . . . .
றும் விட்ட தந் மானமுங் . . . . . .

4 பயந்தெதிர் மாறிந செயப்பெருந்திருவும் பழி உகந்து குடுத்த புகழிந் செல்வியும்
. . . . . ங்கமண்டலமும்
சிங்களமெனநும் பாணி இரண்டும் . . . . . .

5 . ரு விசைக் கொண்டிண்டிய புகழொடு . . . . . திரியும்
பொற் . . . . . த்திசை . . . . . .

6 **சக்கரவத்திகள் [ஸ்ரீ] குலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு . . . ஆவ . .**
ஸ்ரீ காரியம் செய்கிற . . நாராயணபட்டர் ஏவ[ல்படி] ஸ்ரீ வெ[ண்ண[வ*]
வாரியம் திருவெழத் . . திருவாய்ப்பாடி நம்பியும்

7 . . . . . வாகூர் திருவாய்குலமுடையாந் . . . . . க நாரா
யண [நம்பி]யும் ஸ்ரீ **வில்லி**[புத்தூர்] . . . . . பண்டாரவாரியம் ஆரிதந்
குருகை காவலந் ஆராவமுதும் [பாரதா] . . . விரியனும் பாரதாயந் ஆராவமுது
சிராமநும் . . . . . .

8 . . . . . [லொ]கமாதெவியார் [கந்மி] . . . . . .
பரிசாவது . . . . . [திரு]மடைப்பள்ளிப்புறமாந கெரளாந்தக வளநாட்டு
. . . . . நாட்டு . . . காவெரிகுலை உடைய்த்து மணலிடாய் . . . .
. . . . . .

9 . . . . . ல்லை பிரவாகிரத ெவ . . . . . தற்கும் . . பெருநான்
கெல்லையுன் அகப்பட்ட நிலம் கறு இன்நிலம் . . . . . மா தெவியார்
செய்விக்கிற திருநன்தவா . . . கல

10 . . . . . லமாகத் திருத்தற்ற . . . . . லு ஆழ்வார் . . .
. . . . . பளளி[கொண்டாந்] மரக்காலால அளக்க[க]டவார்களாகவும்
. . . . . [ஆ]ண்டு முதல் எதிர் ஐய்யாட்டை . . . . . .

11 . . . . . நெல்லு திருநந்தவாநம் (ஒ)லொகமாதெவி . . .
. . . . . குறிப் பளளிகொண்டாந் உ . . . . . ந நாள் ஒன்றுக்கு
நெல்லு முக்குறுணியாக ஆண்டுவரை **உ** தொண்ணூறு கலமும் புடவை முதல்
பொற்காசு இரண்டாக காசு ஆறும் ஆட்டாண்டு

12 . . . . . பந்மை பண்டை வெட்டியும் [ம]ற்றும் திரு[வாசலில் பொந்]
த குடி[மை] . . . . . எப்பெர்ப்பட்ட குடிமை கட . .
. . . . . ய்யக்கடவாரல்லதாராகவும் இப்பரிசு இசைந்து இப்படி கல் வெட்டுவித்துக்
கொள்ளப் பெறுவார்களாகவும் [நம்பி]ராட்டியா[ர்] ஒலொகமாதெவியார் கந்மிகளுக்கு
நிலம் அடுத்துக் குடுத்தொம் ஆ-

No. 37

(*A. R. No.* 9 *of* 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Registers a sale of land for garden to **Ādityadēva**, details lost. A fragment by the side of this record mentions **Ādittaṇār** *alias* **Kāḍavarāyar** and seems to refer to a sale of land to him.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [1*] புகழ் சூ[ழ்]ந்த புணரி(ல்) அகழ் சூ[ழ்]ந்த புவியி . . . . . .
ந்து . . . . . த்து விக்கிரமத் தொழிலால் புதுமணம் புணர்ந்து
மதுவரையீட்டம் வயிராகரத்து அயிர முறைக் கொள்ள வரைசர் தஞ

2 ள இரிய வாளுரை கழித்து ஞத . . . . . .
ந்றிசைத் தெமரு கமலப்பூமகள் பொதுமையும் பொன்நியாடை நநிலப்பாவை தநி
மையுந் தவிர ப்புநி.

3 தற் திருமணி மகுடம் ஊிமையிற் சூடி . . . . . .
பாறு பரைப்பச் செங்கொல் திசை தொறுஞ் செல்ல வெண்குடை யொரு நிலவிளாகம்
வெங்கணுந் தநது திருநி[ழ*]ல் வெண்-

4 ணிலத் திகழ யொருதநி மெருவில் புலி விளையாட வார்கடற்றிய்வான் . . . . . .
லங்கு தெந்நவன் கருந்தலை பருந்தலைத்திடத் தந் பொந்நகர்ப் புறத்திடைக் கிடப்பப்
பிந்நாள பிற்குலப் பிறை பொல் நிற்பிழை யெ[ந்]நு

5 [சொல்] லெதிர் கொடுற்றல்லது வில்லெதிர் கொடா விக்கலந் கல்லதர் கங்கிலி துடங்
. . . . . றுவிட்ட தந்மா . . . .
றிநமலைகளும் . . . . . ஞடைந்தொ-

6 . . . . . ரித்தலமரட . திசைத்
தநநாளுகந்து தாநுன் தானையும் பந்நாளி[ட்]ட ப . . . . . ப்பெரு
ந்திருவு . . . . . களினஞ்செல்வியும் . . . .
. . . . . சிங்கணமெ

7 . . . . . விசைக் கொண்டி (கொண்டி)ண்டிய புகழொடும் பாண்டி
மண்டல . . . . . வெள்ள . . . . . .
பொருகரித்தலங்க . . . . . லங்த

8 ந் பெருஞ்சேனை . . . . . வரும் பொருத [பொர்]க்களத்தஞ்சி
வெரு நெளித் . . . . . தம்மைவஞ் . . . . . .
மெற்றி கொற்ற. . . . . .

9 . . . . . .
றலைவரைக்கு . . . . . .

10 damaged.

11 . . . . . ராயூர் . . . . . க்கிரமவித்தநும்
பெரிய கோயிலமுது . . . . . த்தநும் பெரும்புலியூர்
சுவாமிபத்தரும். . . . . .

12 . . . . . குருகை
காவலந் ஆராவமுதும் ஆரிதந கெசுவந் தநி இளஞ் . . . . . .
து சிராமனும் தார்க்காணி இராமந் திருவெங் . . . . . .

13 . . . . . திருவாய்க்குல
முடையாநும் ஆக இவ்வனைவொம் பூலாங்குடை . . . . . [ஆ]
தித்த தெவனுக்கு திருநந்தவநப்புறமாக . . . . . .

---

1 The continuation is not traceable.

14 . . . . . ணறையில் காவெரிக்கரை உடைந்து மணலிடுவ குட்டமாய் . . . . . கிடந்த இந்நிலத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்லை . . . . . .

15 . . . . . திருவரங்கவசகலுக்கு கிழ் . . . . . .

16 . . . . . வரிசையில் நெல்லு வெலி செய்க்கு நெ . . . . . .

17 . . . . . நெல்லு அளந்த இந்நிலத்து சுவாமி . . . . . .

18 . . . . . கணக்கு பெரும்புறக்கடல் கொலவாட . . . . . , ... , ...

On another fragment by the side of the above.

1 . . . . . .

2 . . . . . கடவ நெல்லு . . . . . நய்ழுக . . .

4 ப்புரந் ஆதித்தநாராத காடவராஜர்க்கு . . . . . .

5 ன்தவானப்புறம் . . . . . க்காலெ மு . . . . . .

6 . . . . . .

7 . . . . . வாகன்மிகள் வசம் . . . . . .

No. 38

(*A.R. No.* 10 *of* 1948-49)

III Prākāra, west wall.

Damaged. Refers to a sale of land the details of which are lost.

Text

1 . . . . . அகழ் சூழ்ந்த புவியில் பொந்நெமியளவுஞ்நெமி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கோப்பருவத்து சக்கரகொட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலால் புது மணம் புணர்ந்து மதுவரையிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயில் முனைக் கொறுளவரைசர் தறுளமிரியவா

2 . . . . . வடதிசை வாகை சூடித் தெந்திசைத் தெமரு கமலப் பூமகள் பொதுமையும் பொந்நியாடையும் நன் நிலப்பாவை தநிமையுந் தவிர வநது புநிதற் திருமணிமகுடம் உரிமையி[ற்*] சூடித் தந்நடியிரண்டு றுடமுடியாகத் தொந்நிலவெ-

3 . . . . . ஞ்செல்ல வெண்குடை இருநிலவிளாகம் எங்கணுட் தநாது திரு நிழல் வெண்ணிலாத்திகழ ஒரு தநி மெருவிற் புலிவிளையாட வார்கடற்றிவாறுரத்து பூபாலர் திறைவிடுதறுது கதஞ்சொரிகளிறு முறை நிற்ப விலங்கிய தெதுவ

4 . . . . . விந்நாள் பிற்குலப் பிறைபொல் நிற்பிழையெந்னுஞ் சொல் லெதிர் கொடா . . . . . வெங்கரியும் விட்ட தன் மாநமுங் கூறின வீரமுங் கிடப்ப எ-

5 . . . . . பந்நாளிட்ட பலபலமுதுகும பயந்தெதிர்மாறிந ஜயப்பெருந்திருவட் பழியுதந்து குடுத்த புகழிந் செல்வியும வாளாரொண்கண மடந்தையரிட்டமும் மிறாது

6 . . . . . .

கொள்ளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெள்ளவரு பரிதரங்கமும் பொருபரித்தரங்களும் தந்திரவாரியும் உடைத்தாய் வந்து வடகடல் தெந்க-

7 . . . . . .

. . . . . .

. . . . . மற்றுமா தமை வதரா திரியுட பொக்கச வெஞ்சாமேற்கு கொறுதி விளைவு ஷுடைந்த தினசிதாரு நிலுத்தி [த்திர் சுவாமுமு முத்த-

8 . . . . . .

. . . . . .

சாமெ[ிறவாந தநி விசம்பெற மாவெரிட தந் வருதநித தியவரை குழுகுல் குலைக கொட்டாறுட்ட தெரி தொரும் நியகளிட்டருளி திறல் கொளாரமுந் [திருப்புயதநல்ங் கறு

9 . . . . . எழுலகுமுடையான் வீர . . . . . ஊழி உலகுடைடா [illegible] [illegible][த்தரு]ளிய கொவிராகுகைரிபதுரா திருப்பதச்சகாவாதிகள ஸ்ரீதரி

10 . . . . . .

ஆதவா கொயில . . . . . திருவேங்கடப்பிசருட . . . . . தம்பியுட திருமலிருஞ்சோலை . . . . . ஷாஷந் . . . . . திருமங்க முனடா நம்பியும் எனிகொந்ரு ஸ்ரீ விமிஷணா நம்பியுட ஸ்ரீ பண்டா[ர*]வாரியம் ஆரிதந்

11 . . . . . .

. . . . . கொவிற் கணககு திருவரங்கபபிரியரும் ஸ்ரீவைபிஷ்ணவ [illegible] உள்ளிட ஆழ்வார் கந்மிகளொட குலொத்துங்க சொழவளநாட்டு

12 . . . . . இராஜட [illegible]ரவளநாட்டு விளத்தூர்நாட்டு தண்ணை நில[த்துகி] காவெரிக்குலை உடைந்து மண்ணும் குப்பமுட இட்டு [illegible]யபது . . . . . உற்ஷெசம்

13 . . . . . நிலத்துக்கு [illegible]பெற்று[ம] . . . . . [வி]ளாகத்திலு மண்ணி . . . . . க்கில் [illegible] . . . . . க்கும் மெலபார்கெல்லை திருநாடு . . . . .

14 . . . . . [நி]லம் அரையெ அரைகால் இந்நிலம் அரையெ அரைகாலுக்கு [illegible] வெலி ஒற்றுக்குக் காசு க-ந . . . . . .

15 . . . . . இதில் மிகுதி கொண்டு . . . . . திலதந் திரு [illegible] [illegible] நடுவிற் பண்ணையில் நடுவிட்டு நிலம் அளரக்காறுட செய்கிற திருவெ. . . . . உள்ளிட்ட பெ-

16 . . . . . [illegible]கருக காசு [illegible]ந்து கொண்டு இநநந்தவாநம் செய்யக்கடவ [illegible] [illegible]த்நிலத்துக்கு [illegible] காப்பு செந்[illegible] வெட்டி அல்லது மற்றெப்பேற்பட்ட . . . . . தாநாகவும இ-

17 . . . . . இத்திருநந்தவாநட திருத்தந திருவழந்தூர் திரு [illegible] நம்பியுட இவந வருகததாருட செய்யக கடவராகவும . . . . தொ

18 . . . . . கொட இப்படி . . . . . திருவுய்யந் நம்பி எழுத்து [illegible] சிவமிஷ்ணாம்பிரியநேந் [illegible] எந்நெழுதது இப்படிக்கு . . . . இப்படி

19 . . . . . வது இவை ஆரிதந் கெசவந் தநி இளங்சிங்கத்திந் எழுத்து . . . . . கசியபந் சிங்கந் திருவரங்கநார[ா]யண நெழுத்து இது திரு . . எழுதது . . . . . ஷாஷர் எழுத்து

20 . . . . . இப்படிக்கு . . . . . எந்நெழுதது இது [illegible][illegible] [illegible]

No. 39

(*A.R. No.* 11 *of* 1948-49)

III Prākāra, west wall.

Seems to refer to a sale of land the details of which are, however, lost.

Text

1 ஷஷ்டிஸ்ரீ புகழ் சூழ்ந்து புணரி அகழ் சூழ்ந்து புவியில் பொந்தெமி யளவுந் தந்தெமி
நடப்ப விளங்குஜ . . . . . தொழிலால்
புது மணம் புணர்ந்து மதுவரையிட்டட வயிர்கரத்து வாரி அயிர் முனைக் கொந்து
ளவரசா தந்துள மிரிய வாளுரை கழித்துத் தொழ்வலிகாட்டிய பொற்பரி நடா-

2 ததிக் கிரததினை நிறுததி வடதிசை வாகை சூடித தெந்திசைத தெமருகமலப் பூமகள்
பொதுமையும் பொந்நியா . . . . . .
ந் திருமணிமகுடம உரிமையிற் சூடித் தந்நடியிரண்டு [ந்து]டமுடியாகத தொந்நில
வெநதர் சூட முந்னை மறுவாறு பெருகக கலியாறு வறுப்பச் செங்கொல்திசை

3 தொறுஞ் செல்ல வெண்குடை இருநிலவிளாகம எங்கனும த[ரு]து திருநிழ, வெண்ணி
லாத் திகழ ஒருதநி மெருவிற் . . . . . .
கதஞ்சொரிகளிறு முறை நிற்ப விலங்கிய தெந்நவந் கருந்தலை பருநதலைத் திடத தந்
பொந்நகர்பபுறத்திடை கிடபப [வி]ந்நாள் பிற்குலப் பிறை போல நிற்பிழையெ-

4 ந்நுஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தந்கை வில்லெதிர் கொட வெக்கலந் கல்லதர்
நங்கிலி துடங்கி மணலூர நடுவெந . . . . . எறிந மலைகளு
முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளுஞ் சழந்றுடந்தொட விழுந்த கடல்களுந்தலை
விரித் தலமரக் குடதிசைத் தந்நா-

5 கொந்து தாது ந்தரையும பந்நாளிட்டப் பலபலமுதுகும பயந்தெதிர் மரிட ஜயப்பெருந்திரு
வும் . . . . . ங்கரி நிரையும்
கங்கமண்டலமும் சிங்கணமெந்நும் பாணியிரண்டும் ஒருவிசை கைக்கொண்டிண்டிய
புகழொடு பாண்டிமண்டலங்-

6 கொள்ளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெள்ளவரு பரிததரங்களுட டொருகரிதலங்களுந்நந்திர
வாரியுமுடைத்தாய் வந்து வடகடல் தெ[ந்]கடல் பாய்வது போலத் தந்பெருஞ்சேனைய
யெவிப் பஞ்சவரைய்வரும் பொரு தமற்களத்தஞ்சி வெருநெளித்தொடு அரணைநப்
புகக காடறத்துடைதது (துடைத்து) நாடடிப்படுத்து மற்றவர் த-

7 . . . . . யவ்ஷம்பந் திசைதொறு நிறுத்தி முததிந சலாபமும் [முத்த
மிட் பொதியமும்] மத்த வெங்கரி [படு] மையயச்சயமும் கந்தியுங் கைக்
கொண்டருளிந . . . . . நாட்டி கடல் மலை நாட்டுள்ள சாவெ
நெல்லாந் தநி விசும் பெற மாவெறிய தந்வருதநித் தலைவரை-

8 . . . . . நிலைகளிட்டருளி பொங்கொளியாரமுந் திருப்புயத்தலங்
களும் பொல விரமுந்தியாகமும் விளங்க . . . . . த்துமை யெ
திநசிந்தாமணி யவநிமுமுதுடையாளிருப்ப அ[வ*]ளுடந் கங்கை விறுதிருந்தெந மங்கையர்
திலதம் எழிலசவல்லபி எழுலகமுடையாள ஊழியனமந்திநிதிருப்ப . .

9 . . . . . ம் விஜஸீஹாஸநத்து விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெஸரி
பதுராந திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோ[த்துங்கசொளதெவற்கு யாண்டு]. . . .
. . . . . ஆழ்வார் கந்மிகளில்
ஸ்ரீவெயிஷ்ணவகணகக ஸ்ரீ வெயிஷ்ணவப்பிரியநும் உள்ளிட்ட ஆழ்வார் கந்மி

10 . . . . . ஊஸரும ஸ்ரீபள்ளி[கொண்டாந] . . . . புண்டரிகநும்
. . . . . ந்சிராகவ . . . . . ப்பிரியநும
ஸ்ரீவெயிஷ்ணவகணக்கு ஸ்ரீவெயிஷ்ணவ . . . . . உள்ளிட்ட
ஆழ்வார் கந்மி

11 . . . . . க்கு . . . . . [காவெரி] குலை
உடைந்து திருத்த உண்ணுது கொல்லையாக கிடந்த நிலத்துக்கு இறைந்-

12 [த] மெல்பாற்கெல்லை ஜயங்கொண்ட சொழ விளாகததுகு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை மெற்
படி விளாகத்து வாய்க்காலுக்கு தெற்கும் . . . . . இவ்விறைந்த பெருநாந
கெல்லையுள்ளிட்ட நில . . . . . இந்நிலமுக்காணும கொண்டு

13 . . . . . திருத்தி . . . . . கு வெலி எண்கல . . . .
பள்ளிகொண்டாந் மரக்காலால் . . . . . ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ அளக்கக்

கடவாநாகவும் இதில் விருத்தி கொண்டு . , ... காத்திகை . . . . .
திருவமுது இருப

14 . . . . பலச்சற்கரை அமுதும் அஞ்நாழிமிளகமுதும் முந்நாழி . . அமுதும்
. . . . . அடைக்காய் அமுதும் . . . . . ளமும் கிமாநமுதுக்கு(?)
வெண்டுப் கண்டசற்கரை அமுது . . . . . கொண்டு திருக்காக்க[ண்ணி]

15 . . . . . அமுது செய்விக்க கடவாராகவும் . . . . . .
[ந]ாடி நாளும் [பகல்] அழகிய மணவாளப் பெருமாள . . . . . பெழுந்தருளி
அமுது செய்து . . . . . அமாவாஸி . . . . . இக்

16 . நமுதும் கணட சற்கரை அமுதும் . . . . . செய்யாநாகவும்
ருவாசல பொநத . . . . . எப்பெற்பட்ட . . . . . .

17 . . . . . [எ]ழுத்து . . . . . இத்தர்மம்
இவநும் இவந் வர்கத்தாருமெம் இத்தருமம் . . . .

18 . . . . . க்து இவை ஸ்ரீவெயிஷ்ணப்பிரியந் நெழுத்து . . . . .
. . . . கோவிலமுதுபுண்டரீக . . . . . இப்படிக்கு இவை அரி-
தந கேசவந் தநிஇளஞ்சிங்கததி [நெழுத்து] . . . . . .

19 இப்படிக்கு இவை சிராமந் ஆராவமுது எழுதது இப்படி . . . . . .
. . . எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஆதிதந் சிராகவந் நா . . . . . [1]

No. 40

(*A. R. No.* 14 *of* 1948-49)

III Prākāra, west wall.

Fragmentary. Only portions of the *praśasti* are available. Seems to refer to some land gift.

Text

1st Fragment

. . . . . .
. . . . . ஷஸ்ரீ புகழ சூழ்ஞ புணரி அகழ் சூழ்ஞ புவியில் பொந்நெமி
. . . . . .
. . . . . கொட்டத்து . . . . . புதுமணம்
. . . . . பொர்ப்பரி
நடாத்திக் கீர்த்தி . . . . . பபா-
வையும் தநிமையும் தவி[ர்*]ந்து புநித

2nd Fragment

. . . . . மயிற் சூடி தந்நடியிரண்[டும் தட] முடியாகத்
தொந்நிலை வெந்தர் சூட முந்னம் மநுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்பச்
செங்கொல் திசை தொ. . . . . .
. . . . . முறை நிற்ப விலங்கிய தெந் . .
. . . . . பிற்குலப்பிறை பொல் நிற்பினழ யெந்நும் சொல்லெதிர்

3rd Fragment

. . . . . வளநாட்டு . . . . . ஓர்
கூற்றத்து சவசாந எல்லை நிறைஞ் . . . . . .
. . . அடுத்துக் குடுத் . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

[1] The rest is damaged and lost.

No. 41

(*A. R. No.* 16 *of* 1948-49)

III Prākāra, south wall

Highly damaged. Seems to refer to a sale of land.

Text

1 . . . . . [1] உரிமையிற் சிற
ந்த மணிமுடி சூடி . . . . . .

2 . . . சக்கரநடாத்தி. . நதருளிய கொவிராஜகெசரிபதராந திரிஷுவநச்சக்கரவத்திகள்
. . . . . பாண்டிகுலசநி ளநாடடு இ. . . . . .
. . . . . இதற்கு மேற்கு ஊர்த்திடல . . . . . .

3 . . . . . நமபி பெருமல திருநந்தவந . . . . . .
. . . பபிச்சருகதும் . . . . . .திருநநதவநஞ்
செய்கிற ஸ்ரீவயி. . . . . செய்து குடுத்த
பரிசாகது ஸ்ரீசொழபாண்டி . . . . . .
சொழ பா. . . . . .
இதற்கு மெறகு ஊ[ர்]த்திடல. . . . . .

4 . . . . . விளை நிலம் ரு ஷ . . . .
. . . . . மாவும் விற்றுக் குடுத்துக் கொண்ட
காசு கூக இ . . . . . காசுய கொண்டு . . . .
. . . . . திருநநதவாநஞ் செய்கிற திருவரங்கப் பிசர்க்கும் திரு
மொகூர்பபிச்சர்கது உளளிட்ட . . . . . .

தாமொதர பட்டந்[எ*]ழுத்து . . . . . ஆசுதுயந்
தாமொதரங். . . . . ஆதி எழுதிநெந வடகரை உல
குய்யவந்த சொழவள. . . . . நாராயணந. . . . . .
. . . . பட்டநெந இவை யெந்நெழுத்து இது நாராயண. . . . . .
ஸஹஸ்ரஹட்ட. . . . . இவை

6 து[க]ண்ணக்க இந்நிலம் விறறுக்குடு. . . . . .
நெந் இவை யெந்நெ. . . . . ப்படி யறிநெந ஆசுதுய்யந்
ஸ்ரீகுஷ்ணந் கள்வந் நெழுத்து . . . . . .

7 . . . . . கெசுவந் . . . . . [2]

No. 42

(*A .R. No.* 23 *of* 1948-49)

III Prākāra, south wall.

Damaged. Seems to register a gift of land to Villavarājar.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[1] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ். . . . . .

2 கை சூடி தெந்திசை தெமரு கமலப்பூமகள் பொது. . . . . .

3 . . . . யாட வரர்கடம் கீலாநூதாத்த பூபாலர் திறறய்வ . . . . . .
தெநநவந். . . . . .

4 . . . . . .
. . . . . சுழந்றுடைத். . . . . விழுந்த கடலும்.
தலைவிரித்தலமர . . . . . .

---

1 Commences below just the last line of No. 40.

2 The inscription seems to end here and another commences in the next line below this.

5 . . . . . வீரமுடி . . . . . .

6 . . . . . .
துயகசோளை செ . . . . . திருமங்கை
ந்மடியும் . . . . . .

7 . . . . . திருமங்க
. . . . . ணகர முன்னாமநாம. . . . . .

8 . . . . . .
நட்டு . . . . . .
. . . . . .

9 . . . . . .
. . . . . மலையிட. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

10 . . . . . .
ணைக் கொண்டு. . . . . .
. . . . . .

11 . . . . . .
கொண்டாத் . . . . . .
. . . . . திருவெலியும். . . . . .

12 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

13 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

14 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

15 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

No. 43

(*A. R. No* 34 *of* 1948-49)

PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Gives the beginning of the *praśasti pugaḷ śūḻnda* etc. The other details are lost.

Text

1 ॥ ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ் சூழ்ந்த புனரி அகழ் சூ[ழ்]ந்த புவியில் பொந்நெமி
அளவும் தந்நெமி ந[டப்ப விளங்]கு ஜ . . . . . .
2 யாடையும் நனநிலப்பாவையும் தநிமையும் தவிரவாத புநிதத்திருமணிமகுடமுரிமை . . .
. . . . . முடிய . . . . . .

3 விலங்கிய தெந்நவந் கருந்தலை பருநகலைத்திடத் தந் பொந்நகப் புறத்திடைக் கிடப்ப வி . . . . . .

4 தொட ஞிழிநத கடலும் தலைவிரித[க]லமா ருட திசை நந[ந]ாளுகந்து தாநும் தாநை[ந] . . . . . .

5 [க]ப் பார்மிசை மெவளர் வணங்க விறுதிருந்தருளிய கோவிர[ஜ]கேசரிப . . . . . வது நாள்[1] . . . . . .

No. 44

(*A. R. No.* 42 *of* 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Badly damaged. Seems to refer to a sale of land under orders from Nishadarājar.

Text

1 ஸுஸ்திஸ்ரீ புகழ் சூழ்ந்து புணர் அகழ் சூழ்ந்து பவிய்ல் பொநநெநமியனவுன நந்நெமி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை நினைகொபபருவதது ச[ந்]கரகொட்டத்து விக்கிரமத்தொ-

2 ழிலால புதுமணம புணர்ந்து மதுவனரயிட்டம வயிராகரதது வாரி அயிர முலைக் கொந்கனவனரசர கனதனமிய வாரூறை கழிதத்து கொரனலி காட்டிப பொரப்ப-

3 ரி நடாததிக விதத்தினய நிறுத்தி டதிசை யாக சூழ்த பெநத்திசைத நெமரு கமல[ப*] பூமகள பொதுமையும் பொநமியாடயு நாநிலம பாலயும் நிலைமை யும் த-

4 விர புதிதற் றிருமணிமகுடம் [உரி]மையிற் சூழ்த முநறு மிரவாநத ருட முடிபாரத் தொந்நிலவெந்த சூட முந்னை மறுவாறு பெருக கலியாறு றுடைச நெஞ்சால் தி-

5 லச தொறுஞ் சென்ம [பெண்ணுல -] தொதிகலிர[ட ர]வகளுந [illegible] திருநிழல் வெண்ணிலாததிகழ [ஒந ததி மெநவிற] புலி விளையாட பார்கட பொநதா-

6 . . . . . ருசி கெனிறு முனற தி[ப வி]லபிய பொநநாந கருந்தலை பரு[ந்தலைத்திட] . . . . . .

7 . . . . . நெலதி கொடுத்தலல்ரு . . . . . லதி கொட விகலந் னங்கி நடங்கி மணலூர் நதிவரு நுவகபத்தினாலை . . . . . மெங்க-

8 . . . . . [மாநமு]ட கூறின விரும்ப [கிடப]ப . . . . . முதுகு நெநிபப விழிந்து நெநதிகளுட சுழநறுனடநதிட விழுந்த கடக . . . . . லமா நட-

9 . . . . . ஒருகுகு [illegible] . . . . . ல பல முறுத பயநதொநதி மாரி ஜயப பெநநந் திருவுட பழியுகநது நுமத்த புக . . . . . ரரவிட-

10 . . . . . டமம மினாகு . . . . . கங்கண்ட மு மும சிங்க[லமெ]ந்நுட பாலி யிரணடு ஒரு விசை . . . . . .

11 புகழாடு (பாண்டி) பாணடி மணடலம கொண்ட . . . . . ததடடதது . . . . . க-

12 டல நெநந் கடலப பா[ய்*]வது பொல தந் பொருள் சே[னைகள்] பொலி புஞ்சாலை வரும பொருத பெ[ரு]ர களத . . . . . சாரா

13 டறத்துடைத்து நாடடிப்படுதது மற்றவர் தம[மை]யும் வநசார நிலையம பொரு வெ[ஞ்சுர] மெற்றி கொற்ற . . . . . முதநி[ந]

[1] The rest of the inscription is completely peeled off and lost.

14 சலபுரமு முதுதயிழ பொதியிலுட மகதரி[லங்கரி] படும் மெய்யசைய்யமும் [கந்தி]
யுங் ரைக்கொ . . . . . தெந்நாட்டெலையை . . . . . .
லெநு-

15 ட்டுன் சாதெல[லெலுட த]நி விசட் பெறு . . . . வெறிய நந வருதநித்
ரீ[ன் ரு]ரு[ன் ரு]ன் ரீயக் கொட்டாறுப்ப ரெ . . . . . .

16 . . . . . .
நிஷ்ரு ஐ ரக்ரப்பு . . . . . .
. . . . . .

17 . . . . . ஆதித் கெசுவந [நநி] இளஞ்
சிங்கபட் . . . . . மநும் ஆக அம்பருட ஸைஹைக்
கணகரு பெருட . . . . . வமந[னி]ந பெ—

18 . . . . . [பரனிபபுறமரு] . . . . . பநாட்டு
விரதுரா நாடு . . . . [க கறகரு பயின்] . . . . . .
ஸ ஷுரகுதிந் உதுரரட பயிரு . . . . . ழாய்ககிடரு நிலதது

19 . . . . . வாகத்து . . . . . .
விசுதெ பெருநாந் கெலலையுரரரபட்ட . . . . . ரயெய்
ரெனரு மாவுட ரிமதெரவி கட நறு கல்வி திந்நீ

20 . . . . . .
[மா]கரரரட அரரகககடரரகவுட திந்நிநல்லுக்கா . . . . . .[1]

No. 45

(*A. R. No.* 167 *of* 1951-52)

NĀḶIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, WEST AND SOUTH WALLS.

Registers an agreement (*sammātattīṭṭu*) by the shepherd Āchchaṇ Gōvaddan and five others to supply ghee to the lamp endowed by *Sēnāpatigaḷ* **Irājanārāyaṇa Muṇaiyadaraiyar** *alias* **Koṭṭūruḍaiyāṇ Arayaṇ Rājēndrachōḷaṇ** with the 96 sheep endowed for the purpose by the same donor.

Text

1 ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ[ ]* புகழ ரூழரு புணரி
2 அகழ சூழ்ரு புவியிர் பொந்நெநி அளவுந்
3 தநநெநி சிடபப விர ங்ரு ஐயமகளை இளங்-
4 கொயபருரரதது சகரரகொட்டரு விகிரமத்திறு
5 நெருழிரரல் புருமண நரு மருவலரயி-
6 ட்ட ரயிரகாகரு ரரி ரயி ரரரரு கொ-
7 ரரு . . . . . நரு . . . . . கழிதரு
8 . . . . . .
9 சர்கதிரரு . . . . . .
10 நெருநநிரரு . . . . . ரமரு கமலபூமகள பொ-
11 ருரமயுர் பொரரியரட[யு] ரதிரப-
12 பரரரு . . . . . நிலமயுயுரரு . . . . . பதிருரிருமணி
13 மருபட . . . . . [ணரி]ந் நட முமுயா-
14 கத் [2]கொரரிரரு . . . . . மரு . . . . . பெருகக்
15 கலியாறு . . . . . கொ . . . . . ரரு . . . . . -
16 சல்ல கொணருட . . . . . மெவகணுநத-
17 நாது திருநிழ . . . . . ணணிரரத் திகழ ரருதநி மெரு-
18 வில் புலிவிளையாட . . . . . கடறறிவாரரு . . . . . பூப-

---

[1] The rest of the inscription is peeled off and lost.

[2] For தொ

19 ர் திறை யிடு தரு கலஞ்சொரிகளிறு முறைநி-
20 ற்ப விலங்கிய தெந்தரு கருதலை . . . . . .
21 பருது[1]த்திட நரா பொந்தக புறத்திடைக் கிடப்ப திருளா பிற்குல பிலெ-
22 றபொல் நிறபிழை எருஞ் சொலலெதிர் கொடிற்றல்லது தநகை வில்லெதி-
23 ர கெடா விக்கலந் கலத[ர்*]நகலி யடங்கி மணலா நடு-
24 வெநத துங்கபதிரையளவுறு எங்கணும் பட்ட ெ-
25 வங்களிறும் விட்ட தந மாநடுவ கூறிந விறமுங் கிடப்ப எ-
26 றிந மலைகளும் முதுகு நெடிபப திழிரு நெதிகளுஞ் சுழ-
27 நறுடநெ[துட*]
28 விழுநத கடல்களுரு[லைவிர்த்தலமர] துடதிசை நதுரனுகரு [தாநும்-
29 தரைநுட] பதரனிட (ம) பலபல முநத பயந்தெதிர் மறி[ந*] ஜெயப்பெருந் திரு
[ஞட]
30 பழியுகநத குடுத்த புகழிந் செல்லியும் வாளிரொண[கணமடந்தை]யரிட்டமு
31 மிளாது குடுத்த வெங்கரி நிறையுய கங்கம[ண்டலமுந்*] சிங்களமெ-
32 நநும் பாணி திரண்டும் ஒரு விசை கைகொண்[டுனடிய புகழொ*]டு பாண்டி ம-
33 ண்டலமகொளளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வென[னவரு பரித்தலங்க*]ளும்
34 [பொருகரிதரநகமும நந்திரவாரியு முடைத்தாய வநது]
35 [வடகடல் தெந் கடல பாயவது பொல் தந் பெருஞ்செ]னையை எவிப்பஞ்-
36 சவனாவரும் பொருது பொர்களத்தஞ்சி வெரு நனிதொட
37 அரணரபுக்க காடறததுடைத்து நாட்டிபபடுத்தி மற்றவா தமமை
38 வநசரா திரியும பொறற வெஞ்சர மெறறி கொறற விஜயஷுமபம திசை தொறு
நிறுதகி
39 முத்திந் கலாபமும் முத்தமிட் பொதியிலு
40 மதத வெங்கரி படு மையயச்சய்ய
41 முங் கந்தியுங் கைக்கொண்டருளி தெந்[ாட்] [ெ*]ட[ல்*]லை காட்டிய கு . . . . .
42 நாட்டுள்ள சாவெரெலலாம் தநிவிசும பெற மாவெரிய தந . . . . . .லை
வணாச-
43 குறுகலர் குலையக் கொட்டாநட்பட நெறிதொறு நிலைகளி . . . . . .ரை
கொள்
44 ஸிஂஹாஸநந்திரியவிட்டருளிப் பொங்கொளியாரமுந் திருபுயத்த . . . . ளும்
பொலிய வி-
45 (ர)ாமுந்தியாகமும விளங்கப் பாரமிசை மெவலர் வணங்க விற . . . . .
கொவிராஜகெ-
46 ஸரிபநமராந வகுரவத்திகள ஸ்ரீகெ[ர்*]லொத்துங்க சொழ[ஒ]வற்கு . . . . .
ஆவது
47 ளா + [ள] ய + திருவரங்கத்துப் பளளி கொண்டருளுகிற அநரு நாராய . . . .
ந்மிகளுக்கு
48 ஆழ்வார் கொயிலிடையந் ஆச்சந் கொவசுதநாந பெரிய ெ . . . . .நும்
பெரு-
49 வாயில் பதுவாயநாந திருமாலிருஞ்சொலை கொநும் [ஆரி]தந . . . . . .
ஸ்ரீமதுகெ-
50 ரககொநும் மணவாளந் சாததநும் பளளி கொண்டாந் . . ங்கந் கொ-
51 நுபயாநு மணவாளந் கொவத்தநாந மணவாளக் கொநு . . . ங்ககொ-
52 . . [பாக] இவ்வனைவொம் ஸம்மாத . தத . . . . . .
53 ட்டுக்குடுத்த பரிசாவது அருமெ[ழி நெவ] வடநாட்டு நெ . . . . . ட்டுக்
கெ
54 ாம்டு நடையாந் அரயந் ராஜேந்துசொழநா . . [நா] பதிக-
55 ள் இராஜநாராயண முநையதர[ய]ர் ஆ . க்கு நிசுதல . [ஆதி]சஷிராதிசுது
. . . . . ய் வைத்த
56 திருநரு விளககு ஒந்றுக்கு நாள ஒந்றுக்கு திருவரங்க . . . . ால் நெய்
57 ஊழக்காக ாரி[க்கரி*]வண்டும் நெய்க்கு நாங்கள் இவர் பக்கல் கெ . . ண்ட
சாவ[ா]

---

[1] For தொ

58 [illegible]

59 [illegible]

60 [illegible]

61 [illegible]

62 [illegible]

63 [illegible]

64 [illegible]

65 [illegible]

66 [illegible]

67 [illegible] [1]

No. 46

(*A. R. No.* 168 *of* 1951–52)

NĀḶIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, TIERS.

Partly covered by brass plates. Seems to refer to an enquiry into and the settlement of arrears by Rājēndrachōḷa Mūvēndavēḷār, the arrears amounting to 940 *kāśu* by some individuals to the temple treasuries. One of the individuals (name lost) involved in the case seems to have served a period of imprisonment. A fragment apparently not connected with this record but on the same tiers refers to the provisions made for observing the *Pūśattirunāḷ* of Kulōttuṅga chōḷadēva every month.

Text

Section I

1 [2] [illegible] ஸ்ரீகாரணை [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

Section II

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible] ஸ்ரீகாரணை-

Section III

1 எழுத்தும் புரையும் திறைக்கலத்துக் கணக்குக் கெட்டமை . . . . . .
[illegible] . . . . . .

1 The rest is lost.

2 Considerable portions of the inscribed tiers are covered up by brass plates.

[illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

No. 47

(*A. R. No.* 169 *of* 1951-52)

NĀḶIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, WEST AND SOUTH TIERS.

Records gift of sheep by a number of individuals for supply of ghee for a perpetual lamp in the temple. Mentions Vīra Vichchādira Mūvēndavēḷār as the *Śrīkāryam* officer of the temple at whose instance the gift seems to have been made.

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[1] The rest is built in.

8 [illegible] [illegible] . . . . .]
த(ச)[த*]ஸமந்த திநசிந்தாமணி புவந முழுதுடையா(ள) னிருபப அவநுடந [க*]ங்கை
வித்திருநதெந மங்கையய[-*] திலகம எழிசை வல[ல*]னி எழுக முடையாள ஊழிய
மாத தித்திருப்பா ஊழியும புவந முழுதுடையாளுடந னி லிஹாஸநதது [illegible]—

9 [illegible] திரு [illegible] ஸ்ரீ [illegible] செயற் அதிகாரி [illegible] முவநத
வெளா எலப்பட . . . . . ஞக வெல நாட்டு கொ. . . . . .
[illegible] ழந திருவாலகத்தாழ்வாக்கு சநதிராதிததவா யெரிபபதற்கு [illegible] திரு
நநா [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] உழ—

10 [illegible] ஆழ்வா [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] கொண்ட ஆடு யிச [illegible] பெருமாயல் பகுமாயத்
கொண்ட ஆடு யிச ஹும் ஆச்சு கொவர்ச்சுநந கொண்ட ஆடு யகதுமு மலையாளந்
சுதுதந கொண்ட ஆடு யிச-[illegible] [illegible] கொண்டாந அரசுடையாந கொண்ட[1]—

No. 48

(*A.R. No.* 187 *of* 1951-52)

NĀḶIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, TIERS.

Fragmentary. Seems to record a gift of 10,000 *kalam* of paddy for services and offerings to the god.

Text

1 வரைக குருகுலா குலைய கொட்டா ருப்பட நெநயதாரு-
2 ரூதுரு[னி*]ய கொவிராஜகெஷரிபநாந சக்கிரவாதிக-
3 [க]ளால அளக்கும் நெநது பதிநாயிரககலம இவை-
4 திருமஞ்சநம புக நாள . . . . . அரிசியால [illegible] ருநதிருவ-

1 லலாம் தநிவிசும் பெரிய மாவெரிய தந்-
2 முமம் விளங்கப் பாரமிசை மெலலர் ல-
3 . ாகள . . . ண்டு வரை முதல் . . . .
4 . க . த்தி . . . வாதிரை நாள் ஏகாதசி எண . . .
5 . . . . . மாநிதவி . . . ந-

1 . . . . . கடவாமாக முநபு செலலபப-
2 ட ஆ . . . ட பாகிகசரி ஸ்ரீ துருகூநநம்பி எழுதது-
3 ஸவதது . . . . . கொபஹாஸவெழுத்து இ-

1 ப்ரு மாந் திருநாமத்தா [illegible] ஸை
2 ஆராவமுது புணடாகநெழுத்[து] [illegible]-
3 ஙகமாளி பட்ட நெழுதது இப-

1 . . . [illegible] திருவாங்கமாளி நடபியும பாகிகஸரி ஸ்ரீது-
2 . . . ம் பாற் கொடுக்க காவெரிக்குப் இருகால் நிக்கி மெற்றும்-
3 [illegible] மெறபடி[ர்*] நிலததுக்குத நெறகும நடுவுப-
4 [illegible] . . . . . [illegible] குறுணி ஒரு நாழியு-
5 . . [illegible] சற்கரய [illegible] நூறுறுபதிந்பலமு-

1 . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] தநமஞ்-
2 . . ஸவாஸ . . . த திருவாங்கமாளி நம்பி எழு-
3 [illegible] இவை பெருமபற்ற [illegible]-
4 . . [illegible] ஸ்ரீ [illegible]

No. 49

(*A. R. No.* 12 *of* 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records a sale of land to Aḷagiyamaṇavāḷap-Perumāḷ *alias* Irāva . . . Chōḷappallavaraiyaṉ under the orders of Śrīḷaṅgō Bhaṭṭar, the *Śrīkāryam* officer. Details lost.

---

[1] Incomplete, covered up by brass plates.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 . . . . . தெற்கும் . . . . . ப்பறதில்

17 }
18 }
19 } Damaged
20 }
21 }

22 . . . . . க்கரு . . . . . .
. . . . . .

23 . . . . . இடைக்கு . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

24 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

No. 50

(*A. R. No.* 24 *of* 1948–49)

III Prākāra, south wall.

Fragmentary. Mentions the names Śilaiyaṉ-Kundavai and Chāmuṇḍaṉ Gōvarddhaṉa-maṇavā[ḷaṉ].

Text

1 ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ] . . . . . .

2 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

3 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

4 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

5 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

By the side of this is the begining of another inscription commencing :

1 ஸ்வஸ்தி [ஸ்ரீ] . . . . . .

2 . . . . . சிலையந் தந்தவை . . . . . .

3 சாமுண்டந் கோவர்த்தந மணவா . . . . . .

---

[1] The rest is lost.

No. 51

(*A. R. No.* 41 *of* 1948–49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers sale of land, details lost. The record is dated in the 10th regnal year of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[*] [புகழ் சூழ்ந்த புவனி அ]கழ் சூழ்ந்த புவியில் பொற்றொடி அளவும் தந்நெமி நடப்ப விளங்கு ஜயம . . . . . .

2 . . . . . மதுரை முகுந்தமயில் சூழ் [illegible] திரையும் தடமுடியாக தெற்

3 . . . . . யெதுரு சோலவெதிர் கொடுத்தவுடனு [illegible] விலவெதிர் [illegible] . . . . . .

4 . . . . . திருவும் திரும் பழி உசந்து குடுதர புகழிந் செல்லியும் வாளா இ . . . . . .

5 . . . . . தொடுத்து யாண்டு ௧-ஆவது பாண்டிகுலாசநிவளநாட்டு விளா . . . . . .

6 . . . . . செல்லக [ரா*]யனை நடபியும் ராஜராஜ சதுர்வேதி மங்கலத்து வடம் . . . . . .

7 . . . . . வயிஷ்ணவகணக்கு மயிலாப்புடையாந திருவெங்கட . . . . . .

8 . . . . . [illegible] மெடய் நூறு ஸழுவது [illegible] உதிரெச . . . . . .

9 அகபட்ட [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . . . . . .

10 டவெநாகவும் [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . . . . . [illegible] திருந்தாடட . . . . . .

11 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] . . . . . .

12 மரு [illegible] . . . . . [illegible] பொற்த குடிகையும் திரு . . . . . ம் [illegible] . . . . . [1]

367

No. 52

(*A. R. No.* 18 *of* 1948–49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers the repayment of a loan of 400 *kaḷañju* by sale of 6 *vēli* of tax-free land by the *sabhā* of **Chandralēkhai-chaturvēdimaṅgalam** which had raised this amount from God **Ānantanārāyaṇasvāmi** at Śrīraṅgam in the **10th year** of **Madurai-koṇḍa kōp-Parakēsari (Parāntaka I)**, having paid the interest thereon regularly. The record is dated in the **10th year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] புகழ சூழ்[ந்த] புவனி(ய) அகழ சூழ்ந்த புவியில் [பொற்] றெடியளவுந் தந்நெமி நடப்ப விளங்கு ஜயமக . . . . . த்து விக்கிரமத் தொழிலால் சட்கர கொட்டதுப் புகுமலம் புண்ணாது மதுரையிடம வயிராசதது வாரி யயம் முனைக் கொந்தள்வாசர் தருளயிய [illegible] கழித்துக் தெ[illegible] [illegible] பொற்ப [illegible] நடாதநிக் கிதநியை நிறுத்தி [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

2 [illegible] [illegible] [illegible]

14 . . . . . நூறறெண்மந் சாத்த . . . . அறி[வெந] [மொ]
நாட்டு மண நாடு . . . . யலூர கொள்ளிபாற்கிழாந கிரத் னக்கநென இவை
. . . . .

15 . . . . . ஸுஷ்ரு உணூக்கிரமவித்தநெந் இ[னவ] . . . . . .
திரக்கிரமவித்தநென இப்படி அறிவெந் எட்டுக்கூர் ஸுஷ்ரு உணூக்கிரமவித்த . . .
. . . . . .

16 . . . . . தேவந் திருவரக்க நாரா. . . . . நாராயணந் .
. . . நென் இப்படி அறிவெந இராதிநரந் அடிகள் தத்த . . . . . .

No. 53

(*A. R. No.* 31 *of* 1936–37).

IV Prākāra, north wall.

The record is stated to belong to Rājamahēndra-chaturvēdimaṅgalam. States that as the temple of Mummuḍichōḷa-viṇṇagarāḷvār at Rājamahēndra-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kāndāra (Gāndhāra)-nāḍu, a sub-division of Nittavinōda-vaḷanāḍu, was unable to safeguard its property owing to a burglary of its treasury during a conflict between the Right and Left hand classes in the 2nd year of the king's reign the assembly of Rājamahēndra-chaturvēdimaṅgalam received a lump-sum from the temple and exempted certain lands belonging to it from payment of taxes. The record belongs to the **11th year** of the king's reign and is dated Karkaṭaka,ba. 15, Sunday, Āyilyam.The details regularly correspond to **A.D., 1080, July 19, Sunday.**

Text

1 ஸுஸ்திஸ்ரீ [illegible] புரம் சூழ்ந்த புணரி அகம் சூ[ழ்]ந்த பு[வி*]யிட பொன்னெனி அளவும்
தரணெனி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளி யிளமகொப்பாருவத்துச் சகலகொட்டது விகிரமத்
தொழிலால் புகுமணம புணரு[illegible] வரையி [illegible] அயி[*ர்] முனைக்
கொந்தளவரைச [illegible] தத்தளமிட்ட வாநூறை கழிதக்த [illegible] கட்டுப் பொ-

2 ர்ப்பர் நடாத்தி கிர்ததினை நிறுத்தி வாதிகை வாகை குடித் தெந்திகைத தெடரு கமலப்
பூமகள் பொருமையும் பொந்தியாகையும் நாநிலம் வையும் துணிமையு [illegible] புதிதற்
திருமகுட உரிமையிற் சூடித் தனனடி யிண்டு [illegible]யாகத் தொந்நில் வெந்தர்
சூட முதலை மறுவாறு பெருக்க கலியறு வறு-

3 ப்பச் செங்கோல் திசை தொறுத் செல [illegible] வெண்குடை [illegible] நிலவிளாரு [illegible]
தருது திருநிறன் வெண்ணாத் சிகை ஒரு தனிமெநவிற் புலி வினையாட [illegible] கடற்றி
வாநதரத்து பூபாலர் [illegible] கலஞ்சொரிவிரும் முறு [illegible] விளங்கிய
தெநநலை [illegible]

4 நகர் புறத்திலை கிப்ப [illegible] பிந்தரப் பிறை [illegible] தீ[illegible]மிறை [illegible] சொல்
லெதிர் கொடிற்றல்லது தந் கைவிடெனிர் கொடா விகக்கந [illegible] [illegible]
மணலூர் நடுவென [illegible] யளவுறு [illegible] [illegible]
தந் மாநமட கூறின விரமம கிப்ப ஏறின மலைகளும [illegible]-

5 துகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளும் சுடுநறுடை [illegible] விழுந்[த*] கடலினும [illegible]
குடதிசைத் தநநாருகந [illegible] [illegible] [illegible] பநநாளிட[illegible] [illegible]
பழியுகந்து குடுத்த புகழின் செல்வியட வாளெரி [illegible]ணகண் மடக்கையிட்டமும்
மிளாது குடுத்த வெவுகரி நிரையுட கக்க மண்டலமும ப[ர]ணி [illegible]-

6 சைக் கைக்கொண்டுண்டிய புகழொடும பாணடி மண்டலங்கொள்ளத திருவுளளதுடைத்து
வெள்ளவரு பறித்தரங்கமும் பெருபரித்தலங்களும தந்திரவாரியும் உடைத்தாய் வந்து
வடகடல் தென் கடல பாய்வது பொலத் தந பெருஞ்செனையை [எலிப்] பஞ்சவரையவரும்
பொருத பொர்களத்தஞ்சி வெரு நெளி[த]ந் தொடி அரணை-

7 [னைக்] [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 . . . [illegible] . . . [illegible] பட்டங் [illegible] யதி [illegible] [illegible] [illegible]

18 [illegible] நாளகள் [illegible] பொருந்தும் [illegible] இந்தி[illegible]தால் [illegible] பெருமா(ம்)யுட [illegible] [illegible] [illegible]

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [11*] புகழ் சூழ்ந்த புனல் [அழ]கூந்த புவி[ய] [பொ]தரேமியளவும் [நத்]தநி நடப்ப [விளா]து [ஞ]யமகீ இளங்கொ[ப]ரு[ள]து [ச]கலகொட்டத்து விக்கிரமத் [தொ]ழிலால் புதுமணம் பணாநத மது[வரையிட்ட . . . [ம]யி[ல்] . . . [ந]த்து . . . . . னை மொழுளவரார் [ந]ளை[ய] [ம]யிய வாளுறை கழித்தத [தொ]வலி [ம]ட்டிப் பொ[ட]ிநடாத்-

2 [தி]க [கி]ர்த்தியை [நி]லுத்தி [ம]டதிலை வ[ரைகூ]டிய [தொ]ரதிசைத[தொழு]கமலபு [பு]ய[ம] [பெ]ருமையால் [பெ]நதி[ம]டை[யும் தனதிப்ப[ல]லையாத [த]லை . . . . . [ம]ருட[ம] [மு]ரைமையிற் [கு]ட [த]ரதபு[யி]ணரா [ச]டமுடியாகத [தொ]ந்தி [பொ]ருதா [கு]ட [ப்ரவீன]மதுமாறு [பெ]. . . . . வரப்பட [பொ]ன்னெ[ல்]ல [த]லை [பொ]றுவு செ[ல்]

3 [வ]ளாகுட [இ]ரதிவிளாகம [எ]ரசனு]த [த]ரா[ல] [தி]ரு [ந]ி[ரு]ல [பெ]ரமனிலாதிகழ [ந]ரதி [பொ]ருவிய [பு]லி [வி]னைய]ட [வ]ா[ட]ற [ந]ிலாரத [த]ல . . . . . [பொ]லிவிறு [மு]ரை [ந]ிந்த [வி]லகிய [இ]சரரவர [ச]ருஞ்சி [ப]ருஞ்[சி]ந்தி [ந]ரபொருதகர் [பு]ரதிசைக [சி]ர[ம] [இ]ர[ம]ர [ப]ிர[ம]ட[ம]ர [ப]ொ[ல] [ந]ிருவிருவே-

4 [த]ர[ம] [ப]ி[ல]ி[ல] [பெ]ருமு[ல]ர[ம] [ப]ர[ம] [ப]ி[ல]ி[ல] [பெ]ர[ம] [ப]ர[ம] [ப]ி[ல]ி[ல] [ப

12 [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . [illegible] . . . . .

5 [illegible] [திரையுட [illegible] ஆணியிரனடுப [illegible] கைக்கொண்டிண்டிய [illegible] [மு]ற [கொ]ளத் திருவுரு [illegible] [பொ]ரு [illegible] [illegible]கம் தந்திரவாரியுமைத்தாய வருது [illegible] [மி]நகடம் [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

6 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ஸ்ரி[ரி]ய சருபபெ . . . . து திருவரங்கஷாஷந் எழுத்து இபபடி அறிவெந் பாரதாரத ஆராவமுகிந எழுத்து இது ஆரிதந் துருகை காவலந் ஆராமுந்[ந]-

16[ஷயி]ஞைஞ இபபடி அறிவெந ஆரிதந திருவாய்கதுலமுடையாந ஸ்ரீராகவந் எழுத்து இபபடி அறிவெந் ஆரிதந் திருதிளஞ்சிங்கம எழுதது இப்படிக்கு [ரி]கசலந் அறிவரியா ஷயிஞ்ஞை இபபடிகது பெருபபுலியூர் அ[ந*]ந்த[1]-

No. 56

(*A. R. No.* 132 *of* 1947–48)

III Prākāra, west wall.

Seems to be a gift of gold by *Sēnāpatigaḷ* **Rājēndraehōḷa Muṇaiyadaraiyar** towards garlands, ghee for lamp, etc. The wording in line 5 indicates the regnal year of the king as either 14 or 16.

Text

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ [|*] புகழ் சூழ்*]நத புணரி அகழ் சூழ்நது புவியிட பொநநெடியளவுந் தந்நெமி நடப்ப வினவது ஜயமகளை [இளங்கொ]ப் பருவதது சக்கரகொடடது விகசிரமத் தொழிலால் புதுமணம் புணர்நது மதுவரை[யி]ட்டம வயிராகரதது வாரி அயர்முனை]க் கொநதளவரைசர் தருளமிரிய வாளுறை கழித[துத தோ]ள் வலி காட்டிய பொர்பறி நடாதத்க் கிரதிநிய திறுதத் வடதிசை வாகை சூடிய தெநதிசைத் தெமரு கமலப் பூமகள் பொருமையும் பொந்தியாடையும் நந்நிலப் பாவையுட [தரி]மையுட தவிர . . . . . .

2 உரிமையிர் சூடுத் தன்நடி இரண்டுந் தமுயா[க]த [illegible] [illegible] [illegible]

7 [illegible] [illegible] . . . . . சாத்தியருக்கு [illegible] [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . [illegible]

8 [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . [illegible] . . . . .

No. 58

(*A. R. No.* 15 *of* 1936-37)

III Prākāra, east wall.

Registers a gift of land by purchase from the temple authorities by **Rājarājaṇ Madhurāntakaṇ** *alias* **Vatsarāja** for worship and offerings to God Aḷagiya maṇavāḷap-perumāḷ on the day of his natal star Mṛigaśīrsha and for feeding *Śrīvaishṇavas* in the Madhurāntakadēvaṇ-maṭha during certain specified festivals. The record is dated in the **15th year** of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [*] புவி சூழ்ந்த புணரி அகழ சூழ்ந்த புவியில் பொந்தெமியளவுந் தந்
நெறி நடப்ப விளங்கு ஜெயமகளோ இளவரசெப்பாடு [illegible] சக்கரகோட்டத்து விக்கிரமத்
தொழிலால் புதுமணம் புணர்ந்து மதுவனர [illegible] அரி -

2 முறைக் கொந்தளவரசர் தந்தளமிய வாளறை கழித்துத் தொண்டைகொட்டம் பொர்ப்
பறி நடாதிக கிரதியை நிறுத்தி படதிசை வாலகூட தெந்திசை தெமரு கமலப்
பூமகள் பொருளையும் பொந்னியாளையும் [illegible] கவ்வரவந்த

3 புகிதற் திருமணிர் நடம் உரிமையிற் சூட [illegible] இரண்டும் நடமுயாகத் தொந்நில
வெந்தர் சூட முந்னை ம[ரு*]வாறு பெருக கலியாறு வறுப்பச் செங்கோல் திசைதொறுஞ்
செல்ல வெண்துடை [illegible] திருநிலவிளாகம் எங்கறுந் [illegible] திருநிலம் [illegible] -

4 ணணிலாத் திகழ ஒருநாடி மெருவிற் புலிவிளையாட வார் கடற் திவாரதது பூபாலர்
திறைவிடுப்பித்த கலஞ்சோர்(ய) களிறு முறை நிறப்ப விலகிய [illegible] கருதலை
பருதலைத்திட [illegible] பொந்த நகரப் புறத்திடைக் கிடப்ப விருளு [illegible] -

5 லப்பிறை பொல் நிறவிழையெநநும் சோலைதிர் கொடுறுலைது தந்னக் வில்லைதிர்
கொடா விக்கலங் கல்லதர் [illegible] மணலூர் நடுத் துங்கபத்தினையவற்று வெங்
கனும் பட்ட வெங்களிறுவிட்ட தநமாநமுங் கூறின் விரமுங் கிட-

6 பப யெறிந் மலைகளு முதுத் தெளி[ப்]ப இழிந்த நதிகளிய சுழநறுடைநதொட விழுந்த
கனிதுந் [illegible] நிலைவிந் தலமாக [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] -

7 கழிந் செலவியும் வாளாவிட்ட மடநதையிட்டமும் மிளாது [illegible] [illegible] [illegible]
கநமணடமும் சிவகணவெந்நுய [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

13 [illegible] மியும் ஸ்ரீ [illegible] . . . . . ஸ்ரீ [illegible] திருவுலகக்கொலுவிருந்து ஆர [illegible] . . . . . தந் [illegible] (ரு)–

14 [illegible] ஆராயுமுகமாக[ரிர] [illegible] ஸஹைகைங்கர்யத் திருவுத்தி [illegible] ஆக பெரியகோயிலுடனும் ஸ்ரீவைகுண்ட [illegible] ஸ்ரீ வைகுண்ட [illegible] உள்ளி [illegible] இருக்கா–

15 [illegible] ஸோ [illegible] ஆக [illegible] ஸ்ரீ [illegible] உற்சவப்பட

16 [illegible] . . . . . விளைந்த [illegible] ஸ்ரீ [illegible] . . . . . [illegible] ஸ்ரீ [illegible] அரையர் திருவவியாச்சிராடாழ்வாரு பாரதாதி நிலத்துக்குத் தெற்றும் வாக இவ்விசைத்த [illegible]

18 [illegible] ணவோ [illegible] இ [illegible] சாவி இ[ரர*]யிட [illegible] ஸ்ரீ [illegible] ணர்[ரி]யிட [illegible] இ [illegible] இ–

19 [illegible] ஸ்ரீ [illegible] . . . . . [illegible] ஸ்ரீ [illegible] இ [illegible]

20 (ரு) [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . [illegible] . . . . .

No. 59

(*A. R.* No. 114 *of* 1947-48)

III Prākāra, north wall.

Records sale of land to **Ādināthaṉ** *alias* **Kārāṇai Viḷupparaiyar** (*vide* No. 112 of 1947–48). Dated in the **15th year** of the king's reign.

Text

1 புகழ்மாது விளங்க ஞயமாது விருப்ப நின்[மகள் நிலவு] [illegible]
சிறந்து மனிமுடி சூடி மீநலா நிலைமட விலைவேட் நிலைநா விக்கலாது சிக்கனாநிலை கட
. . . . . வைதது[ப] நாந சகல நடாதநி வி.வ்வேஹ ஸநாதது
புவந முழுதுடையாரெனு விறந்து[illegible]ய்ய [illegible] . . . . . .
சகலிவாதிகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழதேவர்கு [illegible] பதினாறாவது [illegible]
தலைசநியமாநாடு [illegible] [illegible] [1*] திருப்பாவிலிலுச்சி ஸ்ரீகாரியம் செயகிற
அதிகாரிகள் [illegible] . . [illegible] ஸ்ரீகோயிலுக்கு [illegible] [illegible] [illegible] கழுது
மநம்பூர் [illegible] [illegible] [illegible] விட[ண]-

2 டியும் [ஸ்ரீகாரியம்] பறைகலை [illegible] [illegible] . . . சடகோபந ஸ்ரீ [illegible]
பெரியகோயில் ஊரவைகளும் . . . [illegible] [illegible] [illegible] அறு
[illegible] ஸ்ரீ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

and the details of the date viz., Kumbha śu.4, Wednesday, Rēvati, correspond to 1085, A.D., February 1, Saturday (not Wednesday) · 12 ; · 27.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] புகழ் சூழ்ந்த புணரி [illegible] சூழ்[ழ்*]ஞ புவியில் [பொரு] நெமி யளவுந தநதெமி நப்ப விளங்து ஜயமகளை இளங்கொடபருவத்து சகரக சொட்டத்து விகிரமதெழிலம் புதுமணம் புணரந மதுவனமிட்ட வயிரகாசலு வாரி அயிர் [illegible] கொந்தளமனைச தநுளமிய வாளறை கழித்துத கொழவலிசட்டிய பொர்ப்-பரி நட—

2 ததி சிரதிலய திறுத்தி வடதிசை வாக சூழ[த தெந]திசைத தெமடு கமலபூமகள பொதுமையு பொந்தியவ[illegible]யு[illegible] நந்தியபயல தநிலமையுந தவ புநிதற் திரு மணமதுட உண்மையிற் சூட தநதயிரனரந டமுடியாகத தெநதநில பெந்தர் சூட முதன மதுவறு பெருக்க கலியாறு வறுப்பச் செங்கோல் செலுத்து செல்ல வெனறது-

3 டை திருதிலவினகட சயகணுர தநாத திருநிழல [illegible]லாதிகழ ஒருதநிமெருவிற் புலி விளையட வாகடற்றிவாநுரதது பூவா திறை விடு தநத கலஞ்சொரிகளிறு முறை திப விலங்கிய தெந்தவநத கருந்தலை பநதவெதிட தந பொந்தகா புறததிடைக சிடப விநதான பிந்தலபிறைபல திபிழையெநநும் சொலலெநிர் சொழிற்றல்லது தந—

4 கை விலவெதிர கொட விகலந கலலதர் நங்கிலி து[டங்]கி மணலுர் நடுவெநத் துங்கபதிணரபனவும் எங்கணும பட வெங்களிறு விட தந மாநமு[ங் கூறிந வீ] ரமுங் கி [illegible] மலைகளு முதுப் பெநளிப இழிந[த ந]திகளுட சுழந்றுடைந் தொட விழுநத கலகளுந தலை[விரி]தநடம[ர] துடகிசைத தநதளுகநது தாரும் தானையுப பந்—

5 நாளிட்டப் பலபல முதுதும பயநதெநதி மாறிய ஜயபெருநதிருவுட பழியுகரது குடுத்த புகழிந் செலவியும் வளர ..... த்த வெங்கி நிரையும் கங்க மண்டலமும [சிங்கண]மெநதும பணிய[illegible]டும் ஒரு]விசைக கைக்கொளடி[ணடி*]ய புகழொடு பாண்டிமண்டலங் கொளளத திருவுளளத துடைத்து வெளளைரு பறித்—

6 தலங்களும் பொருபரித்தரங்களும தநதிரவாரியும முடைததாய் வரது வடகடல் தெந் கடல் பாயவது பொ[illegible] தநபெரு]ஞ செ[illegible] யெலிப பரு[illegible]சலவெரும் பொருத] மாகளதநஞ்சி பொருதெளித்தொடி அரணைய ..... ம[த]துடைதது நாடடிப் பட[தது ம]ற்றவர தம்மை வநச[illegible]தி]யுட் பெற்று வெளுசுரமெற்றி கொறற விஜய ஸ்தம்பந [illegible] [illegible] திருமுடி [illegible]-

7 பழம முதுமெழிய பொதியிலு [illegible] மதுரவெங்கரிபடு மய்யசலையமுரு கநதியும் கைக் கொளளருளித தெந ..... வள ..... சுட பெற மாவெறிய நந் [illegible] தலைவனர தூநகள துலையக கொட[illegible]ருடபட நெறிதொறும் நிலைகள் விட்டருளித் திருக்கொள ஸிஂஹாஸந நிதிய [illegible]டருளிய பொருகொ[illegible]ருந் திரு புயதநகலங்களு .

8 பொல பிரமந தியாகமுட விளங்க பாமிலை மேலவர உலைங்க விற்றிருந்தருளிய கொலிராசகெசரிபநாரு சகலசதுரகிள ஸ்ரீ . . . . . சொழ தெனறகு யாண்டு பதினெஞ் சாவது சூம்பநயற்று பூவுவெக்ஷத்து ஸுதுத்தியும புதந்கிழமை பெறற இரேவதிநாயற்று ஆழ்வா திருவங்கதெவ கொயிலின திருவாடமொழி விண்ணபபஞ செய்யும் நிவஹக் [காறிய] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ஸ்ரீவ-

9 நாராயணர சநுபெதிமங்கலத்து [illegible] [illegible] [illegible] வெங்கபபுரத்து வெண்டுவராபதி மநதனய[ஸ*]ஹஸ்ரீநந திருவரங்கதது நம்பியும இவந மகந திருவாலிநம்பியும இவந நம்பி திருக்கள்ளிபுர[தது]ய[illegible]ம இவந தயம் திருவெணகா நம்பியும இவந நம்பி திருவாங்கதது[illegible]ரும் இவைகளெல்ல ஆழவார கறமிகளுக்க நாங்கள் கைத்திடடுக நடத்த பரிசாவது இத்தெவக்கு யாண்டு மிரு-ஆவது அருமொழிதெவ வளநாட்[டு] .....ட்டு கொட்டுருளயா-

10 ந ஆயகெழு .... [சகர]பாணியந விரசொழ முனையதரையா திருவெங்கத்துப் பள்ள கொணடருளுகிற அநநதநாராயணவஸுவாமிக்கு திருப்பள்ளி எழுச்சி திருவாய்மொழி விஸ்ஸணப்பச் செய்வார ..... ரக்கு நிமந்தமாக கொளைநந்தகவளநாட்டு உறையூர்

கூற்றத்து ராஜாஸ்ரயச்சதுர்வேதிமங்கலத்து எட்டாஞ் சேரிய(ர)த் ராஜுகேசரிச்சேரி காரம்பிச் செட்டு பட்டமிராத கிரமவித்தத மகத சி[ர]ங்கநாதக் கிரமவித்தநும் இ . . . . . வ மநக்கிரமவித்தநு ■

11 ம் இவந் தம்பி[ச்]சிங்கநாராயணைக் கிரமவித்தநும் இவந் தம்பி இயச்சுயக் கிரமவிதத்தும் இவந் தம்பி சிறுமழவாமக கிரமவித்தநும இவந் தம்பி சேரிபட்டத் கிரமவித்தநும் ஆக இவாகள் பகக்ட நாங்கள் . . . . . பிடாங்கயாத் மதுரந்தக சேரிவைம நாடு கயகமாரி . . . . . [சய]ங்கொண்டசோழ . . . . . சத்தாத . . . . . நீம் இதுமு . . . . . ப்ரசேச . . . . . ப்புங்க-

12 ணைஞ்ற . . . . . நாசாத சத்தாத . . . . . ஆக . . . . . காலி நாட . . . . . மெம்பி . . . . . நிலம் . . . . . [சோ]ழ . . . . . கரம்பிச்சேரி . . . . . கிரமவித்தாக . . . . . கிய கெ . . . . . பிடாங்க . . . . . க . . . . . [1].

No. 61

(*A. R. No.* 124 *of* 1947–48)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Registers a sale of land in Viḷattūr-nāḍu under orders of **Nishadarājar,** the **Śrīkāryam** of the temple to **Ulaguyyakkoṇḍaruḷiṇa** . . . . . *ya* **Śembiyār alias Nēriyaṇ–Mādēvi, daughter of Pāṇḍiyaṇār** for a garden to be raised in her name and for payment of specified amount of paddy to the temple from out of the produce. Dated in the **15th regnal year** of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[:*] புகழ் சூழ்[ந்]ந புனைந் தகழ் சூழ்[ந்]ந ஞாலம் பொறைமெமியனவுந் தநநெமி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளவகோப்பருவத்தச் சகசரகோடடத்து [விகிர மத்தொ]ழிலாக புருடணும் புண[:*]ந்த மதுவனாயிட்ட . . . . . வாரி அயர் முனைக கொந்த அரைசர் தஞ்சமை இரிய [மாறுன்ற கழிதது] தொண்டை சுட்டி பெற்றபரி நடாத்தி கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை மாலை சூடி தெற்றிசை தெமரு கமலப் பூமகள் பொதுமையுட் பொற்றி ஆடையுட் . . . . . [2] (நலிலப பாலையும்) தநிமையும் . . . . . புரிந்த . . . . . [உ]ரிமையின் சூடி தநனடி இரணடை தடமுடியாகத் தொதலை வெறுக் . . . . . மதுவாறு பெருக கலியறு வறுபப . . . . . திரிதொறுஞ் . . . . . இருநிலை விளாகம் வெணகலுந் தொதாத . . . . . மெருகலைப் புலிலையாட வாகடலதிவாசுரதது . . . . . [3] னகர் புறதது . . . . . [4] . . . . . [5].

5 த(பொருந) மர்க்களதத்ரி வெ[ருதெனித] தொடி அரணைநப்புகர காடறத்துடைத்து
நாடடி ..... ஞுபஷ்ஷைப நிருசைதொறு நிறுதிது முத்
திந் சலயமு முததமிழ்ப பொதிமிலும் வெங்கரிபடுமையப் சைய்யமும் கந்ன்யும்
ரகை கொண்டருளி தெத்னுட்[கி*]டலலை காட்டிய கடல மலை நாட்டுளை சாவெறெல்லாம்
தநி விசும் பெறு(றி) மாவெறிய நந் வருதநித தலைவரைக் குருஞலர் [குலையக்]
கொட்[டாறுப்ப]ட தெறிதொ-

6 ரும் [நிலகள்ளிட்டருளித் திரப கொள] வி.ஸிஂஹாஸநநிதிய விட்டருளி பொங்கொளி
பா[ரமுப திருப்பு]யத்தலபகளுட [பொல விரமும் தியாகமும் விளங்க பார்மிசை மெ]
வலர் வணங்க வீறிருநருளிப கொவிராஜகெஸரிபநாந சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகொவொத்து
[ங்க சொழ]தெவற்கரு யாண்டு பிரு ஆவது ஆழ்வார் திருவரங்கதெவற்க்கு ஸ்ரீ காரியஞ்
செய்கிற அதிகாரிகள் திவுதராஜர் எவல்படி ஸ்ரீவயிஷ்ணவவாரியம் செம்பியந்மாதெவி
அழகிய மணவாளநம்பியுட பெருட்புலியூ[ர திரு]-

7 வாயகதுமுடையா நம்பியும் சொழகுலமாணிக்கத்து சிரிம நம்பியும் வாகூ சேனபக
..... நம்பியும் கஞ்சிகுறி வடகொபுரமு ..... யும் ஸ்ரீவி[நா*]ர
யணத்து ஆயரும் ஸ்ரீபண்டாரவாரியம் ஆரிதந் திருவாய்க்குலமுடையாந சிரிகவ[ரும்]
ஆரிதந தருகைகாவலந்து ..... ந கெசுவந தநிதிளஞ்சிங்கமும் கூத்தந்
திருவெங்கடமும் கெசவந அறிவாரியாரும் ஆராவமுது சிரிமருட [ஸ்ரீ]கணக்கு
பெருமபுறகடல் வாமதறுந் பொற்கொயில் பியதுட ஸ்ரீ வைஷ்ணவகணக்கு
திருவ[ங்க] .....

8 ஆரா அமுதாந பதிநெடு நாட்டு ஸ்ரீவயிஷ்ணவபரியரும் இவ்வளைகொட பரணியநாந மகன்
உலகுய்ய(கொய்ய) கொண்டருளிந ..... செ[ம]பியாரந தெரியந்
மாதெவியாகந திரு[ந*]ருவநபுறமாக அதெதுக் குதெத ..... திருமடைப்
பளி ..... நாட்டு விரெத்தூர நாட்டுக் கறகுட நிலம் நூறு
ஸ்ரவஷ்ஷரா உத்தெ[சயடி*] பபி[ர*] செய்ய உண்ணதாய பிருந நிலதில் கிழ்பாற்
கெல்லை சவப பொருப் வதிகந மெற்குட தெநபாறு கெலை[1] கொலொதுங்க
சொழ விராகதுக்கு.

9 வடக்கும் மிபாற்கெல்லை நிதிருநங்க விராகதுகுடும் கி(ழ)சாழ மணி[கி]க்கும் .....
யந் வாயக ..... கு ..... நாந்கெல்லையில் உட்பட்ட நில[த]தில் தெற்க்
கடை(ய)ருந [நி*]ல [illegible] அரையும் அஞ்ச ஸம்வதஸரதில் திருத்தற[த]தி.....
எனகாமாக பளிகொண்டாரு மாகா(ஸ்ம)ஸ்ர அளக்க[க*]டவாமாகவும் இறை மிகதி
கொண்டு தெரியந்மாதெவியா திரு[ந]ருவாந(த)ததுகுடு[ட] பணி செய்யும் ஆளுக்கு
ஸ்ரீவிதமாக அதெதுகுகுதெதொட திருவாசலி[ல்*] பொருந.

10 ருமையும் செயாகடவார் அலாநா ஆவுட காவெரிக்குலையும் செந்நீர் வெட்டி
.....ஸஹைஷணகரு பெரும்பூற்கடல வாமதறுந பொற்
கொயி பியந [எழுதது] இபபடிகு இவை ஸ்ரீவெயிஷ்ணவ ..... த்து
பெபடி அறிவெந வாகூ சேனபகநாராயண ந[ம்*]பி எழுத்து இபபடி அறிவெந்
பெருட்புலியூர திரு ..... [டையா] நம்பி எழுத்து இப்படி அறிவெந்
செம்பியந்மாதெவி அழகிய மணவாள ந[ம்*]பி எழுத்து இராகூ-

11 கருண வடகொபுரமுடையாந எழுதது சொழ குல மாணிக்கத்தில் சிரிமநம்பி எழுதது
ஸ்ரீ ..... த்து ஆரிதந தருகை காவலந் ஆரா அமுதிந் எழுத்து ஆரிதந்
திருவாயகுலமுடையாந் ஸ்ரீராகவந எழுத்து ஆரிதந கெசுவந் தநிதிளஞ்சிங்கம் எழுத்து
கூத்தந திருவெங்கி[ட*]ம் எழுதது கெசுவந் அற ..... எழுத்து ஆரா அமுது
..... எழுத்து இது ஸ்ரீ வைஷ்ணவரகை

No. 62

(*A. R. No.* 125 *of* 1947–48)

III PRĀKĀRA, WEST WALL

Registers a gift of money for bringing land in Viḷānāḍu in Pāṇḍikulāśani-vaḷa nāḍu under cultivation by **Teṇṇavan-Mādēviyār,** the **Queen** of **Rājēndradēva,**

[1] Below the line.

(**Kulōttuṅga I**) towards provision for offerings to the god on the 5th day of Māśi. Mentions *Nēriyaṉ Mādēvi-viḷāgam* as one of the boundaries . Dated in the **15th year** of the king's reign.

Text

1 புகழ் மாது விளங்க ஜயமாது விருப்ப நிலமகள் வளர மலர்மகள் விருப்ப உரிமையிற்.....

2 டி மீநவர் நீலகெட வில்லவர் குலேதர மிக்கலந சிங்கணந மெல் சடல்பாய்த் திக்கனைத்தும் தந் சகல நடாததி வீரஸிம்ஹாஸநததுப் புவந முழுதுடையாளொடு வீறறிருந்தருளிய கொமிராஜகெஸரிபந்மாந வக்ரவத்திகா ஸ்ரீகெலோததுங்க சொழதெவநது யாண்டு பதிநஞ்சாவது பாண்டிகுலாசநிவளநாட்டு விளா நாட்டுக கற்குடி இலா.....

நதிந.....

3 த கிடந்த நிலம் ஸ்ரவயிஷ்ணவர்க்கும் பெரும்புல்லூர் சகரபாண் நடியும் ஆல[ம்] பா(ர)க்கிழா[ந்*]திருவாங்கமாளி நடியும் ஓராயூர் பறவகரசம் பெரியகொய்வழுதும் ஸ்ரீ சடகோபநாஸ நட நடஸ்ர் நாராயண நடியும் ஸ்ரீ பண்டாரவாரியம் ஆரிதந தி..... பாந சிராகவநும் ஆரித் கெசலந தரி நெஞ் சடசமுக ஆரிதந் குருகை காவலந ஆராவமுதும் ஆராவமுதி சிராமநும்.....யந் கெசு.....

4 .....கது பெருமபு[ழ]க் கடல் வாமநநாந பெரிய கெயில் பிரியநும் ஸ்ரீவயிஷ்ணவகணகக திருவாங்கதெவந ஆராவமுதாந பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவயிஷ்ணவப் பிரியநும் ஆ[ந] இவ்வநைவெம ஸ்ரீராஜெந்ரதெவர் நம்பிராட்டியார் தெநநவந்மாதெவியார நம[க்கு] அடுத்துக் குடுதத நிலமாவது மெல் பாறகெல்லை நீதி நுக்க விளாகதுகக கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ராஜா.....வாய்க்கா.....ம

5 .....கெல்லை.....கரானுகது மெறகும் தெநபாற்க மெல்லை தெரியந் மாதெவி விளாகத்துகது வடகும இவ்விலாந்த பெ.....யில் அகபபட்ட நிலதது இந்நிலஞ்சிருதத ஸ்ரீ பண்டாரதது தக்கிந..... இப்ப ணம் நிலநதிருத்தி இதுகது வாது புநசெய் வரிச பாளிகொண்டாந் மாகக்கால் அனகக கடவாகவும் இநதெலு ஐகலாமும ஆக நெல்லு ஏநாழிந கலமும ஸ்ரீபண்டாரத்தெ அனகக[கக*]டவாகவும் [இது] கொண்டு மாசி பஞ்சமி நாள் அப்பழு துகது அரி முகது.....பரு.

6 . . . சதகனை ஆதிருயதிந ..... மினது சிந . . . ஸாக்கு சாழைப்பழம் நாறு தெங்கம் பழம எடு அடைக்காயமுது.....

இப்படி சந்திராதித்தவற் ஸ்ரீ பண்டாரதது விடுகடவாகவு இப்படிக்கு அடுத்துக் குடுததொ ஆழ்வார் நம்மிகளெம் இவை ஸஹைக்கணக்கு பெரும்புறக்கடல் வாமந ஞந பெரியகொயில் பிரியந் எழுத்து இப்படிது இவை பெரியகொயில் அமுத.....ண எழுத்து இபபடிக்கு [இவை]

7 திருவாங்கம ளி எழுதது இது குரு[கை*]க கா...ந ஆரா அமுதி[ந்] ஸம்ஹிகை இப்படி அறிவெந பாநாயந ஆரா அமுது சிரா[மந*] இப்படி அறிவெந ஆரிதந திருவாங்குல .....எழுதது [ஸ்ராஜெந்ரதெவர்] நமபிகது..... மெ கொண்டு இவர் செய்த திருநாமவாந சந்திராதித்தவர் செல்லக குடுத்து ஸ்ரீவைஷ்ணவரக்கெ

No. 63

(*A.R. No.* 62 *of* 1892)

III PRĀKĀRA, EAST WALL

Registers a gift of 6¼ *kāśu* by **Araiyaṉ Garuḍavāhaṇaṉ** *alias* **Kāliṅgarāyan** for offerings during specified festivals on the occasion of the recitation of **Tēṭṭaruntiṟal**, a hymn composed by **Kulaśēkhara-Āḷvār.** The record is dated in the **[1]8 th regnal year** of the king.

Published in *S.I.I.*, Vol. III, No. 70.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [ஸ்] பு[க]ழ் சூழ்ந்த புணர் [அ]கழ் சூழ்ந்த [ம்].....[ரு]ப[ரை] நெ[மி]ய[ளவு ஞ]நெமி நடப்ப வி[ளங்]கு ஐயமலை [ளங்]கொண்டருளத்து ச[க்]கர கொட்டத[து] வி[க்]கி[ர]மத்தொ[ழி]லால் புகழ்பெறு புணர்[ந்]த ம[ந்]வ[ன்]ர[மி]ட்டம் வலிரா[ஜ]த்து வாழ் அமிழ[ன்]க் கொ[ந்]தளவரசர் [ந]ந் தனாமி[ய வா]ஞ்ஞ கழித்துத் தொ[ன்]லை காட[ந்]ப் பொ[ன்] பரி நடாத்தி [ரி]ர[ந்]தினை

2 [நி]றுத்தி [illegible] கூத்த [illegible].....ம[ன்] [illegible] பூமகள் பொதுமையும் பொந்தியாடை [illegible]ந்தியாடை [illegible] புநிதத்திருமணி மருட உ[ரி]மையிட் குடித த[ன்]நடி இரண்டு [illegible] முடியாகத் தெ[illegible] வெந்தர் [சூ]ட [illegible] [illegible] [illegible] பெருக [illegible]-

3 [illegible] செ[illegible] திரு [illegible] [illegible].....[illegible] [இ]ரு [ரி]ய [illegible] [illegible] [illegible]

12 [illegible] [illegible] [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

No. 65

(*A. R. No.* 118 *of* 1947–48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL

Registers a sale of tax-free *dēvadāna* land in Viḷattūr-nāḍu in Kōḷāntaka-vaḷanāḍu to **Ponparri-uḍaiyāṉ Araiyaṉ Sēṉaṉ** [illegible] **Rājēndrachōḷa** [illegible] **yamāṉ** of Tirumiḷalaikkūṟṟam in Rājādhirājaśōḷa-vaḷanāḍu [illegible] by the executives of the temple on the order of Vīra Vichchādira-Mūvēndavēḷār the *Śrīkāryam* officer of the temple, stipulating that the endowed land [illegible] named *Tirumallinādi-viḷāgam* and a specified quantity [illegible] paddy measure to the temple. Dated in the **20th year** of the king's reign.

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible] [1]—

No. 66

(*A. R. No.* 130 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers the gift of a *chauri* (fly whisk) called *Āyiravan* with a golden handle, to the god named as Ananta- Nārāyaṇasvāmi at Śrīraṅgam through the assembly of the village, by Malaiyāḷar of both *Perundanam* and *Śiṟudanam*. Mentions also the name of the person Śrīdānappiḷḷai-maṅgai-āḷvāṉ of the southern section (*kaṇḍa*) in the 16th *cheri* (ward) of Rājāśraya-charuppēdi maṅgalam appointed to serve the lord with the *chauri*. The record is dated in the **21st regnal** year of the king.

Text

1 [illegible] [11*] [illegible] புணர
உரிமையிற் சிற-

2 [illegible] மணி [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] திக்கணைதது-

3 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

4 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

5 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

6 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

7 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

8 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

9 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

10 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

11 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

12 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

13 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [*]

No. 67

(*A. R. No.* 121 *of* 1947–48.)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers a sale of tax-free land to Uttamachōḷanallūr-uḍaiyāṉ *alias* Nārāyaṇaṉ Malaikkiṉiya-niṉṟāṉ *alias* Mummuḍichōḷa Viḷupparaiyaṉ and

[1] Continuation not traceable.

Padmanābhaṇ Vishṇumūrti, the servant (*paṇimayan*) of the former under the orders from **Chōḷaśikhāmaṇi Mūvēndavēḷār,** the *Śrīkāryam* of the temple stipulating the payment of a specified quantity of paddy to the temple.

Dated in the **year opposite the 21st** i. e. **the 22nd year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [2] [illegible] ஸ்ரீபண்டாரத்து [illegible] இவ்வூர் [illegible] கொழுநது [illegible] பெருந்தாநதெல்லை [illegible] மதுராந்தக விளாகத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாறகெல்லை ஸ்ரீநாரசிங்க

[1] A blank space of about 3 ft. is left here.

[2] A blank space of about 4 ft. is left here.

[illegible]

6 ..... [illegible] [illegible] [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [சழ பயிரு] செய்ய அண்ணு.....அயக்கி.....
இசைந்து கிழ் பாற்கெ.....
சொழச் சருப்பெதிமங்கலத்துக்கு நீர்பாயும பெரு வாககாலுக்கு மெற்கும் தெந் பாறகெல்லை வாண—

19 ...ப் திருத்து நிலத்துக்கு ...டைக்கு.....ற்கெல்லை
..... கத்துக்கு
கிழகதும.....லை ...ணாஜர் திருத் தும் நிலததுகருத் தெறரும் நடுவபட நிலம அரையும இநநிலம அரை—

20 புங் கல்லித திருத்தறத திருதி.....லத்தால [நந்செய்] வரிசையால பண்டாரத்தெ பள்ளிக் கொண்டான மரககாலால் [ூச] கல நெல்லு ஆட்டாண்டுதொறும அளக்கக கடவராகவும் இநநெல் —

21 நாலுகலமும் கார் பிசாநம் பாதி அளந்து இதில மிகுதியாந[தை]க் கொண்டு உதத மாலையநெற்று இவர் செய்விகிற திருந[ஞவநம் செ]ய்கிற பெரும்புலியூர்த் திரு ...ங்க அ[ங்கநும] இவநொடு செயயும் பி.....
...நத்து.....தக்கும்.....
இந நிலஞ்.....மற்றெப் பெற்பட்.....
.....[குடிமை] செ—

22 ...ப்பகடவாரல்லாதாராகவும் இப்பரிசெ கலவெடுவித்துக் கொளட பெருவா ...ளாகவும இப்பரிசு இசைந்து இந்நிலம அடுததுக்குடுதத.....
...ரும்புளியுடையாந் வெளாந் திலலை.....
...நாந [மழவ]. ...ரு ஆழ்வார் கன்மி.....
.....பிமாரக்கமங்கலத்தாந [யிலாரின] நம்பியும் ஸ்ரீசடகோபஊஸரும் இட.....
.....நம்பியும்.....

23 ...ம்பி சுநூதத தொளுடையா நமபியும உள்ளிட்ட அறுவொமும் பணடாரவாரியம் ஆரிதந திருவாயக்குலமுடையாந் சிராகவநும் ஆரிதந ஆராவமுது புண்டரிகநும் கெசவந் அறி வரியாநும்.....முது சிராமநும் உள்ளிட்ட [அறு].....கணக்கு [சி]ற்ற.....
...யாநும ஸ்ரீவயி[ஷ்ணவ]கணக்கு வெங்கடவந திருவாகலமுடையா.....
இவ்வனை.....

24 கொயிற் கணகக்குச் சிற்றமபூருடையாந் தில்லைகிறைவந் கூத்தந எழுத்து இவை ஸ்ரீ வயிஷ்ணவக்கணக்கு திருவெங்கடவந் திருவாக்குல முடையாந எழுத்து

இபபடியறிவெந்.....சிங்கந் நெந் இவ ...ன[ன்னெ]ழுத்து..... எழுத்து [இவ பார]தா ...பந கூத்தந் திருவெங்கடத்திந் எழுத்து இப்படிகது ஆரிதந் திருவாக்குல [முடையாந சடெ]—

25 ...[ர்*]பந் எழுதது இப்படிக்கு பாரதாயந் சிராம [நெழுதது] இப்படிக்கு ஆரிதந ஆராவமுது புண்டரீகந் எழுத்து இது ஸ்ரீவயிஷ்ணவரகைஷ்!!

No. 69

(*A. R. No.* 122 *of* 1938–39)

III Prākāra, east wall.

Registers a gift of land by **Arigaṇḍadēvaṉ Āyarkoḷuṇḍinār** *alias Sēnāpatigaḷ* **Gaṅgaikoṇḍaśōḷa Muṉaiyadaraiyar** of Koṭṭūr in Arumoḷidēva-vaḷanāḍu for a flower garden named after him and for offering on two festival days when the god was taken to the **Arigaṇḍadēvaṉ** *tirumaṇḍapam.* The record is dated in the **24th rognal year** of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] .....பொந்நெமியளவுந் தந்நெமி நடப்ப
விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்துச் சக்கர கொட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலாள
புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரையிட்டம் வயிராகரத்து வாரி-

2 அயிர் முறை ெ.....வாளுரை.....த்து
த்தொழிவலி காட்டிப் பொற் பரி நடாத்தி சிர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை
சூடித் தெந்திசைத் தெமரு கமலப் பூமகள் பொதுமையும் பொந்நியாடையும்
நந்நிலப் பாவை தநிமையு-

3 ந்தவிர.....தந்நடி யிரண்டுந் தட முடியாகத் தொந் நிலை
வெந்தர் சூட முந்னை மறுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுபபச் செங்கொல் திசை தொறுஞ்
செல்ல வெண்குடை இருநில விளாகம் எங்கணுந் தநாது

4 திரு நிழல வெ.....திறைவிடு தந்த கலஞ் சொரி கலி.....
.....ப விலங்கிய தெந்நவந் கருணலை பருந்தலைததிட தந் பொந்நகர்
புறத்திடை கிடப்ப இந்நாள் பி[ற]குலப பிறை பொல் நிற்பிழை யெ-

5 ந்நுஞ் சொல்லெதிர்.....துங்கபததிரையளவுற்ற
வெங்கணும் பட்ட வெங்களிறு விட்ட தந் மாநமும் கூறிந விரமும கிடப்ப எறிந மலை
களும் முதுகு நெ-

6 ளிப்ப இழிநத நதிகளுஞ் சுழந்றுவ.....த் தலமா தடதி.....
.....பந்நாளிட்ட பலபலமுதுகும் பயநதெதிர் மாறி ஜெயப்
பெருகிருவு • பழியுகந்து குடுத்த புகழிந் செல்வியும் வாளாவி-

7 ட்ட மடநதையரிட்டமும் மிளாது குடு.....மகணம்
எந்நும் ப.....டிண்டிய புகழொடு
பாண்[டிம]ண்ட[லங்கொள்ள] (திருவுள்ளத்)திருவுளத் தடைத்து வெள்ளவரு பரித்தலங்
களும் பொர்கரி-

8 த்தலங்கமும தந்திரவாரியு முடைத்தா.....
.....பொல தந் பெருஞ்ெ.....
பொருத பொ[ர்]க்களத்தஞ்.....அரணெநப் புகக
காடறத்துடைத்து நாடிப் படுத்து மற்றவர் தம்—

9 மை வநசரர் திரியும் பொறற வெஞ்சுர.....றும் நிறுத்தி
முத்தி.....மத்த வெங்கரி படு.....
[மையச்ச]ய்யமும் கநநியுங் கைக்கொண்டருளி தெந்நாட் [ெ*]டல்லை காட்டி மலை
நாட்டுள்ள சாவெறெ-

10 லலாந்தநி விசும் பெற மாவெறிய.....க் கொட்டாரூப்ப.....
.....திறல கொள ஸிங்ஹாஸநந் திரியவிட்டருளிப் பொங்
கொளியாரமுந் திருபபுயததலங்களும் பொல விரமு நியாகமும்

11 [விளங்கப் பார்மிசை மெவலர் வணங்க விற்றி.....ராந வகுவதி
.....சொழதெவற்கு யாண்டு உய்ச ஆவது பாண்டி
குலாசநி வளநாட்டு வ்ளாநாட்டு திருவரங்கத்து ஆழ்வாற்கு ஸ்ரீ காரியஞ் செய்கி-

12 ற அதிகாரிகள விரசொழமுவெந்தவெளார் எவல படி ஸ்ரீ-.....
.....புலியூர் திருவா[ய்]க்கு[ல] முடையா நமபியும் மார்கலூர் திரு
வரங்க.....மங்கலத்து பரகெசரிச் செரி
ஸ்ரீ குருகூர் நம்பியும் பெ.....திரும.....நெல்-

13 லூர் திருமலை உடையர் நம்பியும் ஸ்ரீ பண்டாரவாரியம் ஆகத்.....
.....ாந சிராகவநும் ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரிகநும் ஆரித[ந் தெவந்].....
யந் கெசுவந் அறிவரியாநும் காஶ்யபந் சிங்கந்.....
.....வெயிலுவக்கண-

14 க்கு திருவெங்கடவந் திருவாக்குல முடையாநும் ஸஹெக் கணக்கு.....
.....நும் இவ்வனைவொம் அருமொழிதெவ வளநாட்டு கொட்டூர் கொட்.....
.....தெவந் ஆயர்க் கொழுந்திநாராந வெநாபதிகள்
கங்கை.....ம முனையதரை-

15 யற்கு நாங்கள் அடுத்த நிலமாவது ஆழ்வார் செவதாநம் .....
நாட்டு விளத்தூர் நாட்டு தண்டுறை நிலம் நெந்மலி நாட்டு..... ௨௨௭
.....ந் உத்செஶழ மணலிடாக கிடந்த நிலத்.....
.....தண்டுறை

16 மணலிடாக கிடநத நிலத்துக்கு மெற்கும் தெந் பாற்.....துரா[ந]க
விளாகத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை தண்டுறை நிலத்துக்குக் சிழக்குந் தெற்கும
வடபாற்கெல்லை தண்டுறை.....சக்கலுக்குத் தெ-

17 ற்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநாங் கெல்லையுள்ளக. . . . . .ம்
மண்ணலை ..... கப்பட நிலம் ஒந்றெ கால் இந்நிலம் ஒந்றெகாலும் திருததி திருத்திந
நிலத்துக்கு புநசெ வரிசைப்படி ஆழ்வார் ஸ்ரீ ஹண்டா . . . . . .
மரக்க[ா]லா -

18 லெ வெலி எண் கல நெல்லு ஆட்டாண்டு தொறும் அளக்க கடவநாகவும் இபபடி வெலி
எண்கலமாக இந் நெல்லு அளந்து இதில் மிகுதியால் உள்ள வஷுகொண்டு ஆயிர[1]
கொழுந்தெந்நுந் திருநாமத்தால் இவர் செய்விக்கிற திருநந்தாநம் செய்கிற
ஸ்ரீ வயிஷ்ணவந் ஸ்ரீவிர-

19 நாராயணச் சருபபெதி மங்கலத்து வங்கிப் புறத்துச் சுந்தரத் தொளுடையாநும் இவந் தம்பி
வங்கிப புறத்து ஸ்ரீ கூரஷுநுக்கும் ஜிவநத்துக்கும் புடவை முதலுக்கு கொண்டு இ. . .
திருத்துறைமுகத்தில் இவர் எடுப்பித்த அரிகண்ட தெவந் திருமண்டபத்தில் ஐப்பிகைத்
திருநா-

20 ளும் பங்குநித் திருநாளும் திருவெட்டை எழுந்தருளிநால் ஒரு திருநாளைக்கு அவலமுது
செய்கைக்கு தூ. . . . முதும் சற்கரையமுது. . .திந் . . . .ம் சம்பாரமும்
தெங்காய் பததும் தெரியிலையமுது ஜஞ்ஞுற்றும் அடைகாயமுது ஐம்பதும்

21 கற்பூர தயிலமும் கொண்டு அவலமுது இப்படியெ இரண்டு திருநாளிலும் இவ்வங்கிப்
புறத்துச் சுந்தரத் தொளுடையாநும் இவந் தம்பி. . . . . .
செய்விக்க கடவர்களாகவும் இந்நிலஞ் சுட்டி மற்றும் எப்பெற்பட்டிதும் திருவ[ச*]-

22 லில் பொ[ன்] குடிமை செய்யக் கடவாரல்லாதாராகவும் இப்படியெ கல்லு வெட்டுவித்துக்
கொள்ளப் பெறுவாராகவும் . . . . .சந்திராதித்தவற் செலுத்திக் குடுக்[க*]
கடவொமாகவும் இபரிசு இசைந்து இந்நி-

23 லம் அடுததுக் குடுத்தொம் அருமொழி தெவவளநாட்டு நெந்மலி நாட்டு கொடுருடமா
நாந அரிகண்ட தெவர் ஆயிர[1] கொழுந்திநாராந வெநாபதிகள் கங்கைகொண்ட சொழ
முநையதரையற்கு [ஆ]ழ்-

24 வார் கந்மிகள் பெரும்புலியூர் திருவாய்க்குலமுடையார்) நம்பியும் [illegible] திரு
வரங்கப பட்டநும் ஸ்ரீ விரநாராயணச் சருப்பெதி மங்கலத்து குருகூர்நம்பியும்
பெருமபுலியூர் திரு மணல் தூணமுதும் நெல்லூர் திருமலை உடையா நம்-

25 பியும் பண்டாரவாரியம் ஆரிதந் திருவாய்க்குலமுடையாந் [illegible]
வமுதும் . . . . . .ந் தநி இளஞ்சிங்கமும் பாரதாய[ந*] செவந
அறிவ[ா]ரியாநும் க[ா*]ஶ்யபந் சிங்கந் திருவரங்க நாராயணநும் கொயிற் கணக்கு-

26 த் திருவரங்கந் ஆராவமுதும் ஸ்ரீவெயிஷ்ணவக் கணக்கு திருவெங்கடவந் திருவாய்க்குல
குமுடை . . . . . .னவொம் ஸ்ரீ வெயிஷ்ணவக் கணக்கு
திருவெங்கடவ[ந்*] திருவாக குலமுடையான் எழுத்து இவை திருவரங்கபட்டந் எழுத்து [*]

No. 70

(*A. R. No* 123 *of* 1938–39)

III Prākāra, east wall.

Registers the provision made by the person mentioned in No. 69 above for a lamp in the temple. Dated in the 24th regnal year of the king.

---

[1] Read ஆயர்.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [*] சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழ தெவற்கு யாண்டு உலிச துவது
ஆருமொரு தெவ வளநாட்டு நெற்மலி நாட்டுக கொட்டுருடையாந அரிகண்ட தெவந்
ஆயர் கொழுத்தாந கங்கை கொண்[ட]

2 சொழ முனைபுரையந திருப்பரமபுரகது வடவருகாகத் திருபுபுரகாளியொடு அ
. . . .நி . . .பெதத திருநுந்தா விளக்கு ஒ. . . .றை தரா நா-ற்று-
பலம் இதகது சந்திராதிததவற் இத்திருநுனதாவிளக்கு முட்டாமெ செலுத்து-

3 [illegible] இடையர் ஆச்சந் கொயாத்தந நாவ பெரிய கொயில் கொநும். .
மணவாளா கொவர்த்தநதாந அழகிய . . . . . ளக்கொநும் நாதந பெற்ற
நாந ஸ்ரீ மதுரை கொநும் பளிகொண்டாந் சிங்கமாந திருவரங்க—

4 கொநும். . . பெருவாயி பதுவாயநாந தி[ரு*]மாலிருஞ்சொலைக. . . . . .
தநநுய சாதந் உளவாந் தி. . . . . .ந்திக் கொம் பூதிபெரிடாநும்
மணவாளந சொலையும் நாராயணந் அவைய[1]

No. 71

(*A. R. No.* 132 *of* 1938–39)

III Prākāra, north wall.

Partly built in .States that as the original tenants of the *dēvadāna* village (name lost) in Mīpilāṟu in Pāchchil-kūṟṟam, a sub-division of Kulōttuṅga-chōḷa-vaḷanāḍu were unable to pay the taxes , this village was renamed Rājanārāyaṇanallūr and redistributed among new tenants. Dated in the **24th regnal year** of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [*] புகழ் சூழ்நத புணரி அகழ் சூழ்நது
2 பு [illegible]ல் பொநதெமியளவு நுந்நெமி நட
3 ப [illegible] இளங்கு [illegible]னை இளங்கொப்பருவ-
4 த்துச் சகரகொட்டதது விக்கிரமத் தொழி-
5 [illegible] புருமணம் புணர்ந்து மதுவரை-
6 [illegible]ட்டம வயிராகத்து வாரி அயிர் முனைக ெ-
7 காநுள வல் சா தநுளமிரிய வாளுரை கழி-
8 தநத் தொழ்வலி காட்டிய பொறபரி நடாத்-
9 திக [illegible]த்திலய நிறுததி வடதிசை வாகை சூ-
10 டித் தெ நிதிசைத தெமரு கமலப் பூமகள்
11 [illegible]துணையும் பொந்நியாடை நறநி-
12 [illegible]பாவையும் தநிமையுநுவிரப புநிதற-
13 திருமணி மருப்பு மு[ன்*]றமையிற் சூடித் தந்[illegible]
14 டியிண்டு நுட முடியாகத் தொந்நில வெ-
15 நுதா சூட முதனை மநுவாறு பெருக கலியாறு
16 வறுப்பச் செங்கோல் திசைதொறுஞ்-
17 செல்ல வெண்குடை இரு நில விளாகம் எ-
18 [illegible] நுதநாத திருநிழல் வெண்ணிலாத் திகழ
19 ஒரு தநி மெருவிற் புலி விளையாட வார்கடற்
20 திவாகரத்துப் பூப[லர்*] திறை விடுதந்த கதஞ்-
21 சொரிகளிறு முறை நிறப விலங்கிய தெநநவ-
22 ந் கருநுலை மருந்தலைத்திடத் தந் பொந்ந-
23 காப் புறததிடைக் கிடப்ப பநநாள்[2] பிற்கு-
24 ஏப் பிறை பொல நிற பிழை யெந்நுஞ் ெ-
25 சால்லெதிர் கொடிற்றல்லது தநகை வில்-
26 லெதிர் கொடாக் கிக்கலந் கல்லதர் நங்-

---

[1] Continuation built in.

[2] Read முந்நாள்.

27 [illegible]

28 [illegible] [illegible]ரமை [illegible]—

29 [illegible]—

30 [illegible]—

31 [illegible]

32 [illegible]—

33 [illegible]—

34 [illegible]—

35 [illegible]

36 [illegible]—

37 [illegible]—

38 [illegible]

39 [illegible] விரவிஓவாஸநத்தி[illegible]

40 [illegible] விரவிஓவாஸநத்தி[illegible]—

41 [illegible]

42 [illegible]

43 [illegible]

44 [illegible]

45 [illegible]

46 [illegible]

47 [illegible]

48 [illegible]

49 [illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

52 [illegible]

53 [illegible]

54 [illegible]

55 கொடியால முடையாந சுற்ற திருவாகதெவந் கூறு ஏந்தும் முடியுடையாந் ஞாந் உ. .
56 று சாநதும் . . . . தூருடையாந இராசந் அருமொழி கூறு ஏநதுய கடம்பருடையாந்.
. . . . . .
57 மகுதிக்கு கூறு அரையுட கானகத்துடையாந் திவிய வானாந திருவாக ரு . . . .
. . . . . .
58 சாந கூறு ஏநதும்-
59 . . . ந பாடியுடையாந-
60 அரசுக் கறுவுடையாளு -
61 கதுய அரசுகந ருடநாக-
62 கிக்கும கூறுநதும் காட
63 ந . . . . . டையாந அரச -
64 கந வெளிகாடநுக்குக் கூ -
65 றுநதும ஆகருடை -
66 யாந வெ.....கூதந
67 ஞுக்குக் கூறுநதும ஆ-
68 . . . . . ந கூதந
69 வெண்ணாவலுக்குக கூறு-
70 நதும் . . . . . அடை
71 . . . முடையாந் சூற்றி-
72 கதுக கூறுநதும் காடந் பாடி-
73 ஆடையாந் காவுடையாந் உ-
74 . . கிக்கும் காவுடையா-
75 ந . . . . . நுக்குக் கூறுந்தும்
76 சிற்றாற்றா கிழவந் திருவா-
77 . . . . . ந திருவாகதுமு
78 . . . . . யாநுக்குக் கூறுந-
79 . . . . . ஊர் கிழவந் திரு -
80 . . . . . ந்தாக -
81 ந கூறுந்தும் ஆறு-
82 ா கிழவந் . . . . . .
83 . . . ஞுக்கு கூறுநதும்
84 . . . . . டையாந் அரை-
85 . . . . . : . . .
86 . . . . . மங்கல
87 . . . . . .
88 . . . .
89 . . . . . டையாந்
90 . . . . . ந் . . . . .
91 . . . . . கூறுந்தும்[1]

A

1 . . . . . கூறு ஏந்தும்
2 புலியூர் கிழவந . . . . .
3 . . . . . சிறந்தமுமை-
4 . . . . . கு கூறு அரையு
5 ம் கடம்பாடி உடையா-
6 ந் திருவாகந . . . . . -
7 . . . . . கு கூறு அரையும
8 . . . . . ந . . . . .
9 கூறு அரையும் மல்ல
10 . . . . . சோதி-
11 . . . . . கு கூறு அரையும் கிழவி -
12 ந்தாருடையாந் பொந்தந்
13 விநாயகநுக்கு கூறு அரை -
14 யும் உழவுருடையாந் அரை-
15 . . . . . தேவநுக்கு கூறு அரையு-
16 ம் கல்லாருடையாந அரங்க-
17 ந் அரையநுக்குந் சிறுஉய-

[1] Some lines after this are built in.

18 [illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]
21 [illegible]
22 [illegible]
23 [illegible]
24 [illegible]
25 [illegible]
26 [illegible]
27 [illegible]
28 [illegible]
29 [illegible]
30 [illegible]
31 [illegible]
32 [illegible]
33 [illegible]
34 [illegible]

B

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 (built in) [illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]

No. 72

(*A. R. No.* 112 *of* 1947–48)

III Prākāra, north wall.

Records a sale of land in Viḷattūr-nāḍu in Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu to Guṇa valli *alias Peṇḍāṭṭi* Kaḍavūruḍaiyāḷ, a resident of Tirukkaḍavūr in Ākūr-nāḍu in Jayaṅgoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, towards charity, under orders of **Rājēndra-Mūvēndavēḷār**. The inscription was ordered to be engraved on the wall of the Rājamahēndraṉ-tiruchchuṟṟu. Mentions **Vīra Vichchādhara Mū[vēnda ?] vēḷār, the headman (kiḷavaṉ) of Pālaiyūr**. The record is dated in the **25th regnal year** of the king.

Text

1 ஷ்ஷ்ரீ [1*] புகழ் சூழ்ந்த புணரில அகழ் சூ[ழ்*ந்த] புவிமி[illegible]நெமியளவு ஞநநெமி நடப்ப விளகது ஜெயமகளா இளங்கொப்பருவத்துச் சக்கரகொட்டத்து விகிரமத் தொழிலால புதுமணம புணர்ந்து மது வரையிட்டம் வயிராகரத்து

[1] Continuation is lost.

[illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible] [அ]திகளிகள் [illegible] [illegible]க்கு [illegible] [illegible]ச்சு [illegible] [illegible] [illegible]

Text

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
18 [illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]
21 [illegible]
22 [illegible]
23 [illegible]

No. 75.

(*A. R. No.* 204 *of* 1941–42)

RIGHT SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE NĀḶIKĒṬṬAṆVĀŚAL.

The inscription is in Kannaḍa. It is damaged and worn out in places and records a provision made for burning two lamps in the temple of god Śrīraṅga by the *Kannaḍasandhivigrahi* and *Daṇḍanāyaka* (name lost) of king Tribhuvanamalladēva (Vikramāditya VI) in the **29th** year (A.D. 1099–1100) of the reign of **Kulōttuṅgadēva(Kulōttuṅga I)**. Gives the names of seven *Kōns* such as Aḷagiyamaṇavāḷa-kōn, Karuṇākara-kōn, Śrī-Narasiṅga-kōn, Tirumāliru[ṟ]jōlai-kōn, etc., who were enjoined to supply the required quantity of ghee for burning the lamps. The record seems also to refer to the plastering, with lime mortar, caused to be done to the shrine of Sēnāpati (Vishvaksēna) probably by the same donor.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXXVI, pp. 203 ff. and plate.

Text

1 .....ಮಹಾರಾಜಾ[ಧಿ]ರಾಜ ರಾಜಪರಮೇಶ್ವರ [ಪ]ರಮಭಟ್ಟಾರಕಂ
ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ಕುಳತಿಳಕಂ

2 .....[ಭು]ವನಮಲ್ಲ[ಭಟ್ಟಾರಱ] ಕನ್ನಡಸನ್ಧಿ ವಿಗ್ರಹಿ ದಣ್ಡನಾಯಕಂ

3 [ಕುಲೋತ್ತುಂಗ] ದೇವರ್ಕ್ಕ ಯೊಣ್ಡು ಇಪ್ಪ[ತ್ತೊ]ಂಭತ್ತಾಗಲು

4 . . . . ಕ್ಷೇತ್ರದ ಶ್ರಿ [ರಂಗ] ದೇವರ್ಕ್ಕ ಎಳೆಕೆರಡಕ್ಕಂ ಕೊಟ್ಟ

---

1 Seems to have been effaced.

2 Damaged. Further portions lost.

5 . . . . . [ಯ] . ಕೋಏನ್ [i] [ಅಳ]ಗೆಯವನವಾಳಕೋಏನ್ । ತಿರು

6 . . . . . ನ್ । [ಕರುಣಾಗರ] ಕೋಏನ್ । ಅಳಸಿಂಗಕೋಏನ್ । ತಿರುವಾರಿ [ಜೋಲ್]ಲು

7 . . . . . ಆಂತೇಣ್ಬ್ಬವಾನಸದ [ವಸದ] ಲೊಪ್ಪಸಿದ[ರ್॥] ಅವರು ದಿವ[ಸಂ]

8 . . . . . ಪ್ಪವೆಂ ದೇವರ ವೆಳಕೆಂಗೆ ತಂದೆಱಿವರ್ ಆಚಂದ್ರಾರ್ಕ್ಕಸ್ಥಾ[ಯಿ*]ಯಿಯಾ[ಗಿ]

9 ಇಧರ್ಮ್ಮಯಂ ಶ್ರೀರಂಗದೇವರ ಶ್ರೀ ವೈಷ್ಣವರ ರಕ್ಷೆ ॥

10 ವ ಸೇನಾಪತಿಯ ಕೊಗೆಲೆಯಂ ಸುಣ್ಣದ ಸೋತೆ

11 ದ[ರ್] ॥ ೧೧

No. 76

(*A. R. No.* 13 *of* 1948–49)

III Prākāra, west wall.

Fragmentary. Registers a sale of land to **Vaḷavaṇ Mādēviyār** by Śī(Śrī)rāman Kēśavaṇ. The rēcord is dated in the **29th year** of the king. One of the fragments refers to Śri-Magadai-kōṇ as a signatory.

Text

1st Fragment—

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [illegible]

2 . . . . . திருவரங்கத்துப் . . . . . [illegible] பெருமா ளுக்கு வி[ராஜி]ஜ[illegible]தேவர் நட்பி . . . . . .

2nd Fragment—

1 . . . . . [illegible] . . . . . .

2 . . . . . [illegible]

3rd Fragment—

1 . . . . . [illegible] . . . . . .

2 . . . . . [illegible] . . . . . .

4th Fragment—

1 . . . . . [illegible] . . . . .

2 . . . . . [illegible] . . . . . .

3 . . . . . [illegible] . . . . . .

No. 77

(*A. R. No.* 121 *of* 1938–39)

III Prākāra, east wall.

Registers gift of land after purchase by Ādittaṇ-Tiruvaraṅgadēvaṇ *alias* Virudarāja-bhayaṅkara Vijayapālaṇ for rearing a flower garden. The record is dated in the **31st year** of the king's reign.

---

[1] The rest is lost.

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 . . . .கனும் காவிட்ட ந[ர்*]சிங்கந திருவிருங்க நாராயணநும் ஆரிதந் கெசவந் நநியிளஞ்சிங்சமும் கௌசி(ங)கந சிங்கயந் செம்பொற் சொதியும் ஆழ்வார் கொயில் வெஸவை . .ககாற . . . .நுறறுவப்பிரியநு சியிவ[யி*]ஷவக் கணக்கு சிய் வயிஷ்ணவப் பிரியநும் ஆழ்வார் கந்திக . . . . . றுங்குடிககு . . . .

12 ஆதிதந திருவரங்க தெவநாரான [ம்]ருதராஜ பயங்கர விஜெயபாலநகு . . . . . த்துக்கு குடுத்த நிலமாவது ஆழ்வார் திரு[ம]டைப்பள்ளிப்புறமான ராஜமயெஞ்ச . . . . . ப்பால நிலத்தில நூறு ஸம்வற்ஸரத்திற் உற்ஸெஶமாக . . . . . லிடாபபயிற் செய்ய உண்ணுதெ கிடந[த*] நில-

13 த்தில இவற்ற அடுக்துக குடுதத நிலம கிழ்பாற்கெல்லை குல. . . . த்து . . . திருத்தின நிலத்துக்கு மெற்கு தெந் பாற்கெல்லை ஜயங்கொண்டசொழ வாய்க் காலுககு டக்கும் மிபாற்கெல்லை ம. ழக்க[ளி]று விளாகத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற் கெல்லை ஜயங்கொண்ட சொழ விளாகத்துக்கு . . . . . .விளா-

14 த்துகதும் நெற்றும் ஆக இவ்விசைநத நான் கெல்லைககு முளபட்ட நிலம் வெலி. . நிலம வெலிகதும் நிலவிலையாக ஸ்ரீ பண்டாரத்து ஒடுக்கின காசு க இக்காசு ஒந்றும் ஒடுக்கவித்துக் கொண்ட விருதராஜ பயங்கர விஜெயபாலர்க்கு அடுத்துக். . . . . .

15 . நிலம் வெலியும் திருத்திக்கொணடு . .செய் . .சை வெலக்கும் ஸ்ரீ . . பண்டார பள்ளி கொண்டாந் மரக்காலால அளககு ஊ அ ள ந[ஞ]ல் எ[ண்] கலம் ஸ்ரீ பண்டாரத்துகத அளக்க[க்*] கடவராகவும் திருவரங்க . . .ம [எ]ப் பெற்ப் பட்ட துஷமயும் செய்யக்கட . . . . . வாக்கி இ . . . . . இவர் செவிககி

16 . . . தி நநஞ்சுவநம் செ[ய்கிற] ஸ்ரீ வயிஷ்ண . . . . .முண்டாந ஊஸந் உள் ளிட்ட . . .வர்க்கு ஆளொந்றுககு . . . காணியாக நால்வர்க்கு. . . . . ஆளொந்றுக்கு காசு க ஆகக் காசு க ம் இவ்வி . . . . கொண்டு இத். . . . . ஊஸநும் . . . . . வற்க்கு

17 . .செய்யக்கடவர்களாகவும் . . . .ராஜஉ . . . . . கொள்ளப்பெறுவராகவும் . . . . . ய்த்(த)து இவ்விருதராஜபயங்கர விஜெயபாலர்க்கு அடுத்துக் குடுத்தோம் ஆழ்வார் கந்மிகளோம் இப்படிக்கு இவை ஆலத்தூருடையாற் எழுத்து . . . . . .நாலூர்த் திருநாடுடைய நம்பி எழுத்து

18 இப்படிக்கு இவை பெருமபு[லியூர்] திருவாய்க்கு . . . . . த்தி . . . . . ஸ்ரீ வயிஷ்ணவ. . . . . இவை திருவரங்கமாணி அழுதநெழுத்து ஸ்ரீ பண்டாரவாரியம் ஆரிதந் ஆராவமுது [புண்டரீகந் எழுத்து] இப்படிக்கு ஆரிதந் இராகவந் ஸ்ரீகாரி மாறந் எழுத்து இப்-

19 படிக்கு . . யல சிராமந து . . யங்கள் எழுதது . . . . . எழுத்து . . .க காஶ்யபந் [சி]ங்கந் திருவரங்கநாராயணந் எழுத்து இப[படிக்கு] கொயிற் சிங்கந் செமபொற் சொதி எழுத்து இப்படிக்கு ஆழ்வார் கொயில் ஸவெஸ்க் கணக்கு நாநூற்றுவப்பிரி[யனும] இபபடிக்கு இவை ஸ்ரீவயிஷ்ணக் கணக்கு ஸ்ரீ [வயி-ஷ்ணவ]-

20 ப்பிரியந எழுத்து இது ஸ்ரீ வயிஷ்ணவ ஸெஷை [||*]

No. 78

(*A. R. No.* 36 *of* 1948–49)

III Prākāra, south wall.

Damaged. Registers a sale of land free of taxes to Tiruvaraṅgamuḍaiyāṉ, an accountant of the *sabhā* of the temple. The details are lost. The record is dated in the **32nd year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||]* புகழ் சூழ்ந்து புணரி அகழ் சூழ்ந்து புவியில் பொந்நெமி யளைந் தந தெமி நடப்ப [வி]ளங்கு ஜயமகளை இளங் கொப்பருவத்து சக்கர கொட்டத்து விக்கிரமத்

தொழிலை புதுவனப் பணி[ர்*]ந்து மதுவரையிட்டப் [illegible]
கொந்ளை [illegible]ள மிரிய வாதுரை [illegible]
நடமாடிக [illegible]தியை நிறு . . . . . .

2 [illegible] கமா பூமகள் பொதுமையும் பொதுநிடை [illegible]
[illegible] வ[illegible] புதிதற றிருமணிமகுடம் உர்மையிசை [illegible]
முடிமாகத் தொந்தில வெந்தா சூட முதுதை மதுவாறு [illegible]
செங்கோல் தினசதொறுஞ் செல்ல . . . . டை [illegible] நில [illegible]
தநாத [illegible]நிழல் வெண . . . . . .

3 ட வாரகட . . வாந்தரத்துப் பூபர் தி[ரைவிடு] தநத கலஞ் [illegible]
[illegible] மலைகிய தெநுவந் கருந்தலை பருந்தலைதிடத தந [பொந [illegible]]டைக
கிடப்ப இநுளை பிற்குலப் பிறைபொல் நிறமிழை சநுஞ் சொல்லெதி [illegible]
தந்கை [illegible]லெதி[ர கொட [illegible]கைந் கலைத[ர்*] நகலி [illegible] மனை [illegible] . . .
. . . . . .

4 று விட்ட தந மாநமுவ கூறிந [வி]ரமுங் கிடப்ப எறிந மகைகளு முதுகு [illegible]
நெதிகளுய சுழந்றுடைந தொட விழுநு கடலகளும் தலை[illegible] தலம[illegible]
தந்நா டுகந்து தாநுந் தாநையும பநநாளிட்டப் பலபல முதுகு [illegible]
பொருந்தி[ருவும [illegible]ழியுகந்து] தடுத்த புகழிந் செல்வியும வாளரோணை . . . .
. . . . . .

5 டலமும் சிநகணமெந்தும் [illegible] இரண்டும் ஒரு விசைக் கைக் கொண்டமரும் [illegible]
ழொடு பாணடி [illegible] கொள்ளத் திருவுளத்தடைத்து வெளளை [illegible] பந்த [illegible]
கமும் பொரு [பரி*]த்தரங்களுந் தந்திரவாரியும உடைத்தாய் வந்து [illegible]
[கடல்] படர்வது பொல் தந . . . . . [illegible]
[illegible][பா] . . . . . .

6 . . . . . த் [illegible]டைத்து [நா]டபுப்ப[illegible] மறவ]ர்
தமமை வநசா(ர)ர திரியும பொசசை வெஞ்சர மெறறிக கொற்ற [illegible]
திசை தொறும நிறுத்தி முத்திந் சலாபமு முத்தமிட் பொதியி . . . . . .
கரிபடு கைய்யச்சைய்யமும கநநியுங் கைக் கொண்டருளித தெநநாட்டெல்லை . . .
. . . . . .

7 . . . . . கொட்டாறுப்பட. . . . . .
. . . . . .
தியாகமும் விளங்க பார்மிசை மெவலர் வணக்க . . . . . .
. . . . . .

8 கெவுரி . . . . . கொலொத்துவக
சொழசெவற்கு யாண்டு [ரு]ம்உ ஆவது . . . . . .
. . . . . .
ற்த்து செல்லூர் செல்லூருடையாந் . . . . . .
. . . . . .

9 . . . . . [திருவெ]ங்கடப் [illegible]ரும்
நாலூர் . . . . . .
தந் ஆராவமுது புண்டரீகநும் பரரதாயந் . . . . . .
ஆராவமு . . . . . .

10 . . . . . வந் பெரிடாநும்
. . . . . .
பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவயிஷ்ணவ . . . . . யும் உள்ளி . .
. . . . . .

11 . . . . . .
. . . . . .
த்த நநந்தநாராயண பட்டர் எவல்படி . . . . . .
. . . . . .

12 . . . . . க்குக் கிழ . . . . . [illegible]
க்கு தெற்கு . . . . . த்தக்கு [illegible]

13 வெலி ஒன்றுக்கு [illegible] கொண்டாந [illegible] எண . . . . . .
ஒந்ருக நிலம் ஒந்ரைக்கு காசு ஒநறனயும . . . . . .

14 . . . . . திருத்துக்கு . . . . . பெரிய
. . . . . அ[ந*]ந நாராயணந்தமி . . .
. . . . . யறுத்து [illegible] .
. . . . . .

15 . எப்பெர்பட்டநவும் செய்யக்கடவிதல்லா . . . . . .
. . . செய் . . பயாராகவும் இந்நிலத்துக்கு அநதாயமும்
. . . . . .

16 . கோயில் ஸஹைக்கனக்கு திருவரங்கமுடையாநாந அ . . . . . .
[அ]ருத்துக் [illegible] ஆழவார் கந்மிகளோம் இப்படிக்கு ர . . . . . .

17 த நெழுத்து இபபடிக்கு திருவெங்கட . . . . . எழுத்து
இ . . . . . .
இபபடிக்கு பாரதாயந் ஸ்ரீராமந் ஆராவமுதந் எழுத்து இ . . . . . .

No. 79

(*A. R. No.* 210 (*A*) *of* 1951–52)

II Prākāra, inner wall of the Mēṭṭunāchchiyār shrine

Records an endowment to the *sabhā* for purchase of land for offerings to god by Vaṇḍāḷañjēri Uḍaiyāṉ Veḷḷāḷaṉ Anai *alias* Vāṇakōvaraiyaṉ of Tirunaṟaiyūr (see No. 94 below), dated in the **32nd regnal year** of the king.

Text

1 செய்ய தாமரைக் கண்ணந் வெண்ணைக் கூத்தந் . . . . . .
[புராதிசு]ரந திருச்சிறறம்பலமுடையாந் பெரிய சோதி . . . . . .

2 றம்பல முடையாநேந் இவை யெநநெழுத்து இதுகாற்றி . . . . .
மணியதேவகக்ரமவித்தந ஸயிஜ்ஜெயாதநமைக்கு செயது –

3 குணடுர் குமாஷுயஜூநாகு ஹட்ட ஷொயோயி யேந் இவை யேநநெழுத்து
ஸ்ரீ குலோத்துங்கசோழ தேவற்கு யாண்டு ௩௨ ஆவது–

4 ரொம் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழவளநாட்டு திருநறையூர்நாட்டு உண்டாழஞ்சேரி உண்
டாழஞ் சேரி உடையாந் வெளாந ஊ[ழி]கொள்–

5 பஞ் செய்யும் [ந]ம்பிமாற்கும் திருநாநுவாநஞ் செய்யும் நம்பிமாற்கும் நிசதிமஞ்செய்
கைக்கு இவர் பக்கல் நாங்கள் காசு–

6 கத்[தெ]தந்நாறு நிரொடு காலுக்குத் கிதற்கும் கிழ்பாற்கெல்லை அ[illegible]சைச் சதுவெ-ஷதி
மங்கலவதிக்கு [மது] ராநுக–

7 . . . . . சருப்பெதி மங்கலத்து . . . .
ஸடக்கும் மெல் பாற்கெல்லை . . . . . .
த்தமச்சருப்பெதி மங்கலத்து–

8 . . இந்நிலம் இறுவெலியும் விற்றுக் குடுத்துக் கொளவதாக எமிலி[ஸசந்த]விலைப்
பொருள் அந்ருடு [வழங்கு*] நற்காசு [சு] இக்கா–

9 . டவொ . . இறை காவலுக்குக் கொண்ட காசு அ எட்டும் ஆகக காசு ம[ச] இக்காசு
பதிநாலும் ஆவணக்களியிலெ–

10 . . குடிமையும் நாங்களெ செய்யக்கடவொமாக இறை காவலி[illegible]மதுஞ்
செய்து குடுத்தொம் வண்டாழஞ்சேரி–

11 . . யரொம் இந்நிலத்துக்கு இதுவெ விலையாவண மாவதாகவும் [இது]வெ இறைகாவல்
பிரமாணமாவதாகவும்–

12 . . . . . பொருள்மாவருதி பொருட்செலவொலை . . . . . .
தாராகவும் இப்பரிசு இசைந்து இ[1]—

[1] The inscription is intercepted by walls at several places.

No. 80

(*A. R. No.* 82 *of* 1936–37)

IV Prākāra, Pillar in the Maṇḍapa on the steps of the Chandrapushkaraṇī.

Records a gift of a lamp weighing 100 *palams* by a person named Śāttandai Aiyyāṟaṉ Śaṅkaranārāyaṇaṉ. The inscription is dated in the **33rd year** of the king's reign.

Text

1 —||| ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [1*] சக்கர-
2 வத்திகள ஸ்ரீ குலோத்-
3 துவக சோழ தேவ-
4 ற்கு யாண்டு கூடிக-ஆவ-
5 து இதுதிருவிளக்கு ஏ-
6 ற்றுவார் சாத்தந்தை ஐ
7 யாறுந சங்கரநாரா-
8 யணநா இடது
9 இது பாதமுப்பது நீ-
10 ரறு தூறறுப்பல-
11 ல் [2*]

No. 81

(*A. R. No.* 129 *of* 1938–39)

III Prākāra, north wall.

Registers a gift of land by the *peruṅguṟi-sabhā* of the Rājāśraya-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Uṟaiyūr-kūṟṟam, a sub-division of Rājamahēndravaḷanāḍu, for a flower garden and repairs to the temple of Tiruvaraṅgadēva. The *sabhā* is said to have been convened in the Rājēndraśōḷan *maṇḍapa* in their village and the number of members present counted before beginning its deliberations. Dated in the **34th regnal year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ புகழ் : உ மாது விளங்க ஞாலாது விரும்ப நீல மகள நிலவ மலா மகள் புணை
பிமையிற் சிறந்த மணிமுடி குடி மினவ[1*] நீல ஒட வில்லவா குலேசர யேனை
மானவ ரியறுறுதிர திக்கனைத்தும தன சக்கர நடாத்தி வீரஸிம்ஹாஸனத்து பு
முழுதுடையா ஒரடும விறறிருநதாளிய கொவி சகெகிபரமான திரிபுவனச்சகர
வத்திகள்
2 ஸ்ரீ குலோத்துவகசோழதேவ[2*]கு யாண்டு கூடிக ஐ முப்பதது நாலாவது
ராஜாஸ்ரயசதுர்வேதிமங்கலநாட்டு உறையூர் கூறறத்து ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீராஜாஸ்ரயச் சதுர்வே-
திமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையோம் ராஜேந்திரசோழன் மண்டபத்தெ
கூட்டங்கொட்டிய புறவி வாசித்துக் கூட்டம் குறைறுக் கூடியிருந்து பணிப்ப
டியால் பணித்தது திருவரங்க தேவர்[3*]கு திரு-
3 ன் னமாகவும் திருப்பணிகுடலாகவும் குடுத்த புறவையும் மலையும் குட்டமுமாவது[4*]
நம்மூர் கிழபிடாக ராஜேந்திரசோழப் பேரளமை நாட்டு வடவூரில் கலிங்கோடி அகமுகரு
வடக்கும் கிழக்கும் சிறறம்பரெலைக்கு தெற்கும் இச் சிற்றம்பா[5*]கு நிர் பாய்கிற
வாய[6*]காலுக்கு மேறகும் ஆக இசைந்த இந்நான கெலைக்குள்பட்ட புறவையும்
மலையும் குட்டமும் நீ ஈக மாகஉ இந்நிலம் பதின்முன்-

4 றுமாமுக்காணி அரைக்காணியும் திருவாலகதேவர் திருக்கைம்மலரிலே நீர் வார்த்துக்குடுத்து இப்படிக்குக் கல்வெட்டிக் கொள்ளக் கடவதாக ஸ்ரீசாஸனம் பணணிக் குடுத்தோம் பெருங்குறி ஸ்ரீஹெயோம [|*] திருவடி பணியால இவ்வூர் ஸ்ரீஷ்ஸ்ன நந்திமபகல் முடையான் சிறியான நாலாயிரவன் எழுத்து [*|] இப்படிக்கு ஊர் வாரியம் அரணை புறத்து நாகதேவக்ரமவித்தன் எழுத்து [|*].

5 இப்படிக்கு காரமபிசெட்டு சக்கரபாணிபட்டன் எழுத்து [|*] இப்படிக்கு காஸ்யபன் திருச்சிற்றம்பல பட்டனான சிர . . . . . பட்டன் எழுத்து [|*] இப்படிக்கு இ . . . ண்டிநாததேவக்ரமவித்தன் எழுத்து [|*] இப்படிக்கு பாரதாயனஸவ்யவாஹநன் திருநிலகண்டபட்டன் எழுத்து [|*] இபபடிக்கு பசிண்டிப்புறத்து பிசதேவ[க்ர]மவித்தன் எழுத்து [|*] இப்படிக்கு

6 குமாரபட்டன் எழுத்து[|*] இப்படிக்கு கவுசிகன் சிவகப்பிரான் ஸ்ரீ கண . . பட்டன் எழுத்து [|*] இப்படிக்கு . . . . . நான் எழுத்து [|*] இப்படிக்கு காஸ்யபன் விழுமிய தேவ க்ரமவித்தன் எழுத்து [|*] இப்படிக்கு பாரதாயன சூரியதேவபட்டன் எழுத்து [|*] இப்படிக்கு காறையன் திருமழபாடி ஆதித்த பட்டன் எழுத்து [|*] இபபடிக்கு . . . . . .

7 ந்தன் க்ரமவித்தன் எழுத்து [|*] இப்படிக்கு காரமபிசெட்டு சிரம . . வபட்டனெழுத்து [|] இப்படிக்கு சுர . . . . . எழுத்து [|*] இப்படிக்கு நூற்றிலாம்புறத்து ஸ்ரீ கயிலாஸக்ரமவித்தனெழுத்து [|*] இப்படிக்கு அரிவாழ்பாக்கத்து திருநாராயணக்ரமவித்தனெழுத்து [|*] இப்படிக்கு கல்வக்கூர் ஸ்ரீக்ருஷ்ண பட்டனெழுத்து [|*] இப்படிக்கு குரொவை . . . . . .

8 . . . . ஸ்ரனெழுத்து [|*] இப்படிக்கு . . றறுறை அனந்தக்ரமவித்தனெழுத்து [|*] இப்படிக்கு பாரதாயன அனந்தன் சந்திரசேகர [பட்ட*] னெழுத்து [|*] இப்படிக்கு . . . . . கந்ன நாராயணன் அனந்தனெழுத்து [|*] இப்படிக்கு பாரத்துவாசி சிங்கப் பிரான் சிரிளங்கொபட்டனெழுத்து [|*]

No. 82

(*A. R. No.* 4 *of* 1948–49)

III Prākāra, west wall.

Records a gift of land, details lost. The inscription is dated in the **34th regnal year** of the king.

Text

1 |—ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ் சூழ்ந்த புனரி அகழ் சூழ்ந்த புவியிற் பொற்நெமியளவுந் தந்நெமி நடப்ப னி[ங்]கு ஐய மகளை இளங்கோப்பருவத்துச் சகல கொட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலால புதுமணம் புண[ர்]ந்து மதுவரையீட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயிர் முனைக் கொந்தளவரசர் தந்தளமிரிய வாளுரை கழித்துத் தொன்வலி காட்டிப் பொரப்பறி நடாத்திக் கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசைவாகை சூடித் தெற்திசைத் தெமரு கடலப் பூமகள் பொதுமையும் பொற்றி . . . . . .
ந்து புநிதற்றிரு மணிமுடம் உரிமையிற் சூடி தனைவடி இணைமை தடமுடியாகத் தொந்நில வெந்தர் குட முற்றை மருவாறு பொருக்க கல்யாறு வறுப்பச் செங்கொ திசை தொறும் சென்ற வெண்முடை

2 [இரு நில விளாகம் எங்கலுந்]கதாது திரு நிழல் வெண்ணிலத் திகழ் ஒருதனிமருவிற் புலி விளையாட வார் கடற் றிவாந்தரத்துப் பூம [லர்]திறை வீ தந்த [லஞ்சொரிகளிறு] முறை நிற்ப விலங்கிய தெநநவந் கருந்தலை பருநதலைத்திடத் தந் பொன்னகர்ப் புறத்திடைக் கிடப்ப இ[ந்]*நாள் பிற்தலப்பிறை பொல் நிற்ப்பிழை யெற்றும் சொல்லெதிர் கொடிற் றல்லது வில்லெதிர் கொடா விக்கலன் கல்லத நங்கிலி துடங்க மணலுர் நடுவெநத் துங்க டத்திரை . . . . . ளிறு விட்ட நந் மாநமுங் கூதின வீர முங் கிடப்ப எறிந மலைகளு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளும் சுழந்றடைந்தொட விழ்நத கடல் . . . . . ரித தலமர குடதிசை தன் . . . . . .
கந்து தானும் தாதையும் பன்ன . . .

3 . . . . . திருவும் பழியுகந்து குடுத்த புகழிந் சேலவியும்
வாளரவி . . மடந்த யரிட்டமும் மிளாது கொடுத்த வெங்கரிநிரையும் கச்சமனை
மும் சிங்களமெனனும் பணி இரண்டும் ஒரு விசைக் கொண்டுண்டிய பழைய
பாண்டி மண்டலமுங் கொளைத திருவுள்ளத தடைத்து வெள்ளைரு பரிதலைகளுப
பொருபரித்த[ரங்கமும் தநதிர வாரியுமுடைத்தாய வந்து வட கடல் தெற சுடு
படர்வது பொலத் தந் பெருஞசேனை யெவிப் பஞ்சவரையவரும் பெருத பொ . . . . .
. . . . . ாடறத்துடைத்து நாடடிப்படுத்து மற்றவா தம்மை கொலைகொ
பொற்ற வெஞ்சர மெற்றிக் கொற்ற விஜையஷ்ஷம்பம் திசை தொறும் . . . . . .
. . . . . முத்தமிழ் பொதியமு மத்த வெகரிபடுமயறசயிமும் . . . . .

4 . . . . . தெந்னுட்டெல்லை காட்டிய முடமலை நாட்டுள்ள சகலெலை
ளாம் நதி விசும் பெற மாவெறிய தந்வருதநிற நிலைவரைக் குறுகலர் குலையக
கொட்டாறுட்பட நெறி தொறு நிலைகளிட்டுளி திரை வொளாழுந் திருப்புலத்தலைகளுப
பொல வீரமும் தியாகமும் விளைகப் . . . . . .
னமுழுதுடையாள . . . . . கயகை விற்றிருநதருளிய மடகயர் திலதம
எழிசைவல்ல[வி] எழுலகமுழுதுடையா . . . . . விற்றிருந்தருளிய திரிபுவநச
சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழதெவறகு யாண்டு ௩[ம]*ச ஆவது III—
ற்றாண்டுகுலாசனி வள . . . . . .
. . . . . .

5 . . . . . .
ஷவவாரியம் நாலூராத் திருநாடுடையாந நம்பி . . . . . ரும்
புலியூர் பனுவராவதி நம்பியும் வரகூற சிவ[யி]ஷவ ஊாஸரும் ஆலைடுடி
திருவாய்ப்பாடி ஊ ஸரும இடவை திருவரங்க மாலியும் காஞ்சிகுறி வட கெ பு
முடையாநந . . . சிரியன . . . . .கெசவனுந தநிஇளஞ்சிங்கமும பாதாடல
கெசவன் எவரியாரும் பாஷூய . . . . . செம்பொ[ன்] சொதியும
ஆரிதந் சிரகவந சிகாரி மாறனும ஆக இவவறுவரும கொயில முதக கணகது
பெருமபுறகடல வாமந நா . . . . . .

6 ஆகொள்ளப பெறுவதாகவும் இப்பரிசு இசைந்து இவவாறெனுர் திதாகவாணி திருமழ
பாடி ஊாஸரும் பட்டநாத ஸ்ரீ சடகோப நம்பிக்கு . . . . . .

7 பபடிக்கு ஆராவமுது அறிவியாநாத ஸ்ரீ வைஷ்ணவப்பிரியநெழுத்து இப்படிக்கு
கண . ர பள்ளி கொண்டா நமபி எழுத்து இபபடிக்கு பெரும்பு . . . . . .
. . . . . .

8 ஆராவமுது புண்டரீக நெழுத்து இபபடிக்கு பாரதாயந சிரமந் ஆராவமுதி நெழுத்து
இப்படிக்கு . . . . . சிரகா . . . . . .
நெழுத்து இபடிகு . . . . . .

No. 83

(*A. R. No.* 124 *of* 1938–39)

III Prākāra, east wall.

Registers a gift of land by purchase, by Kiḷiyūruḍaiyār Nāḍaṟipugaḷaṇ *alias* Kāliṅgarāyar for a flower garden. Since this piece of land was found insufficient, another piece of land purchased by him in the 33rd year was also added to this. The *adhikāri* at the time was **Nishadharāja**. The record is dated in the **[3]8th regnal** year of the king.

Text

1 ஷஸ்ரீ [ர்*] புகழ் சூழ்ஷ புணரி . . . . . புவியி. . தந்நெவியளவுஷந்
. . . . . க்ரமத்தொழிலால் புது . . . . . .
கரத்து வாரி அயில் முனைக் கொந்தளவரைசர் தஷளமிரிய வாளுறை . . . . .
. . . . . திவட–

2 திசை வாகை சூ . . . . . பொதுமையும் . . . . . மையிற் சூடித் தந் . . . . . பெருக கலியாறு வறுப்ப . . . . . –

3 ண்ணிலாத் திகழ . . . . . கடற்றி[illegible]த்து . . . . . டருஞலைத்திடத் த . . . . . ழை யெந்துஞ் சொல்லெதிர் . . . . . மணலூர்

4 நடுவெனத் து[ங்கப]த்திரையளவு மெங்கணும்பட்ட வெங்கலிறு விட்ட தந் . . . . . தாது ஞானையும் பந்நாளிட்டப் பல பல முதுதும் பயதெதிர் மாறி . . . . . பழியுகந்து குடு[த்தி]* பு–

5 கழிந் செலவி . . . . . மடந்தையரிட்டமும் [illegible] குடுத்த [வெங்கரி]யையும் கவக மண்டலமும் சிங்கணமெந்தும் பாணியிரண்டு ஒருவினைக் கைக் கொண்டிண்டிய புகழொடு பாண்டி மண்டலங் கொள்ளத் திருவுளத்தடைத்து வெள்ள வரு பரித்தலங்களு பொருகரித்தலங்களுந் தஞ்சாவரியுமுடைத்தாய் வந்து வட கடல் தெந் கடல் . . . . . த்தந் பெருஞ் சேனை-

6 யெவிப் பஞ்சவ . . . . . பொர்களத்தஞ்சி [illegible]த்தொட அரணெந . . . காடறத்துடைத்து நாடிபபடுத்து மற்றவர் தம்மை [illegible] திரியும் பொற்ற வெஞ்சுர மெற்றிக்கொற்ற [illegible]ஞ்பம் திசைதொறு நிறுத்தி முத்திந் நலாபமும் முத்தமிட்பொதியினு மற்றவெங்கரிபடுமய்யச்சுசய்யமும் [illegible] கைக் கொண்டருளி தெந்நாட்டெ[ல்லை*]க்காட்டி . . . . றெல்லாம் . . . . .

7 மாவெறிய தந் வருதனித் தலைவரை குறுகலர் கொட்டாறுட்பட [illegible]தொறும் நிலைகளிட்டருளி திறைகொள் ஸிஂஹாஸநத்திருந்தருளி பொங்கொளியாரமு திருப் புயததலங்களும் பிரமும் தியாகமும் விளங்கப் பார்மிசை மெவலா [illegible] [illegible]றிருந் தருளிய கொவிராசகேசரிவநூரான சக்க[ர*]வர்த்தி ஸ்ரீகோவிந்ததுக்க சோள [தெவற்கு யாண்டு] [ந]

8 மிஅ–ஆவது பாண்டிகுலாசனிவளநாட்டு விளாநரட்டு . . . . . ழ்ளாத் கோயிலிந் ஸ்ரீவமிஷ்ணவாரியம் காஞ்சிக்குறி வட கொபுரமுடையாநும் இடைவ திருவாட்கடாளியும் நாலூர் திருநாடுடை[யா*]நும் சந்தாட திருவரங்கநாராயணநும் [illegible]திருநந்த வா[ந*]த்து சந்தரத தொளுடையாநும் சொழமாதெவித் திருவதத்[illegible] ஸ்ரீ [illegible]ரவாரியம் ஆரிதந் குறுசை . . . . . ராவமுதுடை . . . .

9 டையாந சிராகவநும . . . வரகநாநுடை [illegible] . . . . . வரியாநும் ஆ . . . . ங்கெசுயந [illegible] . . . . ஸஹெக் கணக்கு அரையந் அம்பல . . . தநாந நாநூற்றுவபபிட்டு ஸ்ரீ [illegible] வககணக்கு வெங்கடவந சொமநாத பதிநெட்டு நாடு கிழவநுமாக [illegible] ராஜா [எவல]ப்படி இவவனைவொம் பா[ண்டி குலாச]–

10 நிவளநாட்டு கிளியூர் நாட்டு கிளியூர் கிளியுருடையார் நாடறி புகழுந [illegible] நாங்கள(ளு)டைத்துக்குடுத்த நிலமாவது [l*] கெரளாநதக [illegible] [illegible]*]தது நாட்டு களகுடி நாடறி புகழுந விளாகத்துக்கு [illegible]சைந்த கிழபாறகெல்லை [illegible] நாடந்திருநநதகாநம் மரநிலைக்கு மெற்கு [illegible] தெநார்கெல்லை ஆதிநாத விளாகத்து மண்ணிலைக்கு வடக்கும் மெலபாற்கெல்லை [illegible] பழநிலத்தவ—

11 [illegible]க்கு கிழகுமு [illegible]பாறகெல்லை எழுபதிட்டு [illegible] திருமுத்தலைத் [illegible]க்கு [illegible]றகும் ஆக இவ்விசைந்த பெருநாந [illegible] [illegible]ட்ட நிலம் [illegible] [illegible]நிலம் முக்காலும் இவவாண்[டு*] முதல் இந்த நிலம் முக்காலும் [illegible] செய்வார்க்குப் பொராமையில் யாண்டு முபபத்து மூன்றுவது [illegible] [illegible]தெ அரைகக [illegible] சொடுக்கி இந்நிலதொடு மடையகொண்ட நி[illegible]

12 காசு முக்காலும் ஆழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ யொடுக்கி இவ்வாண்டு [illegible] எதி இரண்டாட்டை நாளில் திருத்து . . . . . தாகவும் இதுக்கு புலசெ[illegible] . . . ஆக நிலம் முக்காலு அரைகக்கால் ஆக நிலம் முக்காலெ அரைக்கால் இந்த முக்காலெ அரைக்காலும் இந்நில[ம்*] முக்காலெ அரைக்காலும் கொண்டு [illegible]ஞானம் சாநூ(த்)திதநவற் செலுத்தக்கடவோ . . . . . .

13 ந்தவானத்துக்கு பணி செய்கிற ஆலங்குடித் திருவாலிநம்பி உள்ளிட்டார் முவர்க்கு பெரால் நெல் குறுணியாக நாளொன்றுக்கு நெல் முக்குறுணியும் . . . . . முன்றுக்கும் உளொம்[l*] இது ஸ்ரீவய்ஷ்ணவரக்ஷெ-

No. 84

(*A.R. No.* 14 *of* 1936–37)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

The record is partly covered up by the floor. It seems to register a gift of land to **Āriyaṉ Vāsudēva Bhaṭṭaṉ** *alias* **Rājarāja Brahmārāyaṉ** of Anishṭhānam in Kāśmīradēśam, by the several executive bodies of the temple, in the **39th regnal year** of the king. The *Śrīkāryam* of the temple was Neḍuñjērikkuḍaiyāṉ *alias* Bhuvaninārāyaṇa Mūvēndavēḷār.

Text

1 ஸ்வ[ஸ்தி] [ஸ்ரீ*] புகழ் குழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியிடை பொந்தொடியலைந் தந்தொடி [நடப்ப விளங்]கு ஜயமகளை இடைக்கொண்டருளித்த சகலலோக சக்ர

2 விகிரமத்தொழிலால் புகழமைந்த புண[ர்*]ந்த படுகளமிட்டட வியிராகரத்து வாரி அடி முறைநக் கொந்தளை தருதளமிய வாளுரை கழிதத்த தொ-

3 ளவிகாட்டிப் பொய்ப்பர் நடாத்திக் கீத்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூடித் தெந்திசைத் தேமருமலர் பூமகள் பொதுமையுட் பொந்தியமை-

4 ட [ந*]ந்நிலப்பாவை தந்திமையுருதோ வந்து புந்திதற் றிருமணிமகுடம் உரிமையிற் சூடித் தத்தம் திசைதொறுட முடியாகத் தொந்திலவெந்த சூட முந்தை மருவா-

5 றுபெருகக் கவியாறு வழங்க கொடுகொல் திசை தொறுஞ் செல்ல வெண்குடை யிடுநிலை விளங்கப் எங்கணுதாத் திருநிழல வெணிலாத் திகழ ஒருந்தி

6 மெருவிற் புலிவிளையாட வார்கடற் றிவாந்தரத்து பூபாலர் திறைவிடு தந்த கஞ்சோர் கனிறு முறை நிற்ப விளங்கிய தெந்தவந் கருதுலை பருந்தலைத்திடத் தத பெந்தகர் புறத்திடை கிடப்-

7 ப [ந்]தமர் பிற்குலப் பிறையோல் நிற்பிழையெந்தூஞ்சோல்தொ[ர் சோழநாடு] தனை வில்லைதிர்சாடா விக்தெ ரங்க[ளி]த் துடிகிமண் . நடுவேநத் . . . .

8 வும் தரத்தி எங்கனும் படடவெங்கனிறு விட்ட தந்மாநமும் கூறிந வ்ரமுங் கிடப்ப எறிநமலை கஞ் முதுகுநெளிபப திழிருந் நதிகளுஞ் சுழந்[ந*]றுடைந்தொட . . . . . .

9 ந்தலை [illegible]த்தலமாக் குடிசை தநநாடுகந்து தாருந் தரனையும் பந்நாளிட்ட படட முதுகுட பதநெதி மா[றி*]ந ஜெயபெருந்திருவு(ந்திருவும்) பழியுகந்து குடுத்த பக . . . .

10 [illegible] மடுனையிட்டமுட மினைது குடுத்த வெடிகி நிரையும் கங்கமண்டலமுட் சிவணமெந்தூ பாணி இ[illegible]ண்டும் ஒரு[illegible] கைக் கொண்டிடையிட டகழொடு [illegible]ண்டிட-

11 [illegible] கொள்ளத் திருவுளத்ததடைதது வெளைவருபரித் தரங்கமும் பொருபரிக் கலைகளுந் தந்திரவா[illegible]ளைத்தாய வந்து வடகடல் தெந கடல படாவது பொரெத் தா-

12 [illegible] பொருகுதைத [illegible] பொருத பொரகளைத் தஞ்சி [illegible] . . . . . .
[illegible] கடாரத்துடைத [illegible]ப்படுத்து [illegible] தம்மை நெசரா

13 திரிபுட கொறற வெஞ்ச மெறறிக கொறற விஜயஸ்தம்பட திசைதொ[றுட நி]றுததி [illegible] சலாபம [illegible] பெருதியிலு மதல [illegible]ங்கரி படு மைய—

14 [illegible] கந்தியு [illegible] [illegible]ட[ளி]த தெநநாடடெல்லை காடி[க குடமலை] [illegible] சாவெறெல் [illegible] மாவெழியதந வெருதனி-

15 [illegible] குறுகலை [illegible] [illegible]ட்டருளத
[illegible] கொளி[ய*]ரு [illegible] திருடயத்த[ர*](ர)ங்ஙுட [illegible] விடு நிந-

16 [illegible] விளங்கப் [illegible] [illegible] மெயநத தியாகவல்லி [illegible] முழுதுடையா ளிருப்ப அவளுடந [illegible] விற்றிருபட மங்கயா திக-

17 தம் எழிசை வலலபி எழு[illegible] முடையாகொடு வாழியுமைநதிநிதிருபப ஊழியுந்திருமா
லாந்தப பிரியாதெந்தூ [illegible] முழுதுடையாகொடு

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

No. 85

(*A. R. No.* 131 *of* 1938–39)

III Prākāra, north entrance into the Yāgaśālai-maṇḍapa.

Registers a gift of land by purchase by **Kaṇṇagan Karumāṇikkam** *alias* **Vaḷava-Vichchādira Pallavaraiyan** for rearing a flower garden after his name, to the god Tiruvaraṅgattāḷvār in Viḷānāḍu, a sub-division of Dīnachintāmaṇi-vaḷanāḍu. The *Śrīkaryam* of the temple was *adhikārigaḷ* **Bhuvaninārāyaṇa Mūvēndavēḷār.** The record is dated in the **39th regnal year** of the king.

Text

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ] [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
18 [illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]
21 [illegible]
22 [illegible]
23 [illegible]
24 [illegible]
25 [illegible]
26 [illegible]
27 [illegible]
28 [illegible]
29 [illegible]
30 [illegible]

[1] Covered up by floor.

31 [illegible] ஷ-
32 ஶாஷ [illegible]-
33 [illegible]
34 [illegible]
35 [illegible]
36 [illegible] ஶுத-
37 [illegible] ஶாஷ-
38 ரும ஶ்ரீபண்டா[illegible]யுட[1] ஆ-
39 [illegible] ஆ[illegible] [ப] பண்டாரவ
40 [illegible]ரியம் ப[illegible]ஶ்ரீராமநும்
41 Built in
42 [illegible]
43 [illegible]ளை-
44 [illegible]
45 கழும்
46 [illegible]
47 [illegible]
48 கவந
49 [illegible]
50 [illegible]
51 [illegible]
52 [illegible]
53 ஷக்
54 கண-
55 [illegible]
56 பரும்-
57 [illegible]
58 . . . . .
59 ஷவா
60 மநந
61 [illegible]
62 பரிய
63 கொ-
64 [illegible]
65 பிரி-
66 யநு-
67 ம் ஶ்ரீ
68 வெ
69 யிஷ-
70 வக்க
71 ஸக-
72 கு ஆ-
73 ராவ-
74 முது
75 வில்லிய-
76 ரந ஶ்ரீவெ-
77 யிஷவப்-
78 பிரியநு-
79 ம் இவ்வ-
80 நைவொ-
81 ம் இராஜ
82 ராஜப்பா-
83 [illegible]
84 [illegible]
85 [illegible]
86 [illegible]
87 . . . . . .
88 [illegible]
89 [illegible]
90 [illegible]
91 [illegible]
92 [illegible]
93 [illegible]
94 [illegible]
95 [illegible]
96 [illegible]
97 [illegible]
98 [illegible]
99 உற்றெஶம [illegible]
100 [illegible]
101 [illegible]
102 [illegible]
103 [illegible]
104 [illegible]
105 [illegible]
106 [illegible]
107 [illegible]
108 [illegible]
109 [illegible]
110 ம் [illegible]
111 [illegible]
112 [illegible]
113 [illegible]
114 [illegible]
115 [illegible]
116 [illegible]
117 [illegible]
118 [illegible]
119 [illegible]
120 [illegible]
121 [illegible]
122 [illegible]
123 [illegible]
124 [illegible]
125 [illegible]
126 [illegible]
127 [illegible]
128 [illegible]
129 [illegible]
130 [illegible]
131 [illegible]
132 [illegible]
133 [illegible]
134 Built in

ல	ர்[க*] ந-	. . க்க
வ	மி	கொண்-
ரை	க	ெ பெரி-

[1] Read வாரியம்

யற-	[illegible]	[illegible]
கு அ	ம்	[illegible]
டுத்-	இ-	[illegible]
துகது-	[illegible]-	[illegible]
டு-	[illegible]-	[illegible]
து-	[illegible]-	
தெர்-	[illegible]-	. . . .
ம	இத்-	. . . .
ஆ	[illegible]	
ம்	[illegible]	
வா	வாநம்	

No. 86

(*A. R. No.* 127 *of* 1938-39)

III Prākāra, north wall.

Begins with the introduction *Pugaḷ śūḻnda puṇari* etc. Registers a gift of land after purchase by Paḷḷikoṇḍāṇ Kūttaṇār *alias* Viḷiñattaraiyar of Śirrāmūr in Tiruvaḷundūr-nāḍu, a sub-division of Rājanārāyaṇa-vaḷanāḍu for supplying flowers to the deity on different occasions. In continuation of this is engraved another record of the same king beginning with *Pugaḷ-mādu-viḷaṅga*, a greater portion of which is however built in. The record is dated in the **40th year of the king's reign.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [*] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அழ் சூழ்ந்த புவியில் பொற்றெமி [illegible] தற்றெரி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளா இளங்கோப்பருத்து சக்கர கொட்டத்து [illegible] தெற்றி லால புதுமணை புணர்ந்து மதுவலரிட்டு வயிராகரத்து [illegible] கொந்தளவாசா தந்தளியிய வாளுறை கழிதுத் தொலைவில் [illegible] பொட்டரி நடாததிக கீர்த்தியை நிறுதி [illegible] வாகை சூடி[ந்]தநதிசைத் தெடரு [illegible] பூமி[கள பொ]-

2 துமையும் பொந்தியாடை நந்னிபபாவை தநிமையுந் [illegible] பதிற்றி ருமணிமகுடம் உரிமையிர் சூடித் தந்நடியிரண்டுந் தடமுடியாகத [illegible] சூட முதனாத மதுவாறு பெருகக கலியாறு வறுபபச் செங்கொல் திசை [illegible] செல்ல வெணாதுடை இநதில விளாகம எங்கணுந் தநது திருநிழல் வெணணிலாத திகழ ஒரு தநி மெருவில புலி விளையாட வார் கடற்றிவாந்தரத்துப் பூபாலர் [illegible] தந்த . . . . . .

3 களிறு முறை நிற்ப விலங்கிய தெந்நவந் கருந்தலை பருந்தலைததிடத [illegible] பொந்நகர் புறத்திடைக் கிடப்ப பிந்நாள பிற்குலப் பிறை பொல நிற்பிழை எந்நுஞ் சொலலெதிர் கொடிறறல்லது தந்கை [illegible] கொட [illegible] திட்டமும் வுட்ட [illegible] மாறுட [illegible] கூறிந விரமும் கிடப்ப எறிந மலைகளு முதுகு [illegible] இழிந்த [illegible] சுடுதறுடைந தொட விழுந்த கடல்களுந் தலைவிரித்த . . . . . .

4 சைத் தநநாடுகநது தாநுந் தாதையும் பதாளிடடப்பல பல [illegible] [illegible]மறி ஜயப்பெருநிருவும் பழியுகந்து குடுத்த புகழிந் செல்வியும [illegible] மடநதையிடடழ மிளாது குடுத்த பொங்கரி நிரையுங் கங்கமண்டலமுட சிங்க[ணி] மெநநும் பானி இரண்டும் ஒரு விசைக் கைக்கொண்டிண்டிய புகழொடு பாண்டி மண்டலங் கொள்ளத் திருவுள்ளத்தடைதது வெள்ளவரு பரிததரங்களுப் பொரு பரித் தலங்க . . . . . .

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 (லி)[illegible] எழுந்தருளி. . . . . சிவயிஷணவா திருநா[illegible] செவகட வந்தாக்கு விடை செய்தருளும் பொது இபபடியெ இவா தி. . . . . ப்பாலெ திருவாரூத்தை கொ[illegible]டருளியெ(ய) விடை குடுத்தருளக கடவாகவும் இந நிலத்துக்கு புந்செய் வரிசை யல்லது மற்ற திருவாசலில பொதத முடிமை எபபொபபடடதும் செயயக் கடவாரலை தாகவும் ஆக இபபரிசு ஸமயமித்து இவவழிஞத்தாயாக்-

14 ... இந்நில ... றுக் குடுததொட ஆழ்வா ... கழிகளொட இவ்வகைக இத்தி நப்பணியுட் இநநிலத்ன் கைகொண்டு செய்யும் . தது இடவை நாராயணநடபியும் இவந் வறகத்தாருமெ செய்யகடட வகவுட இபபடியெ[ய்] ராஜமஹேந்ரந் திருச்சுறறு மாளிகையிலெ சந்திராதித்த வரை செல்லக் கலனு வெடடுவித்துக கொளளப் பெறு மாகவும் ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இவ்வாறெயாட இவர் திருவார்த

15 . . . . . தருளி. . . . . நதியும் சார்த்தி அருள சிறுகாலை ஸ்நாதி அறுகு . . . . . சாத்தி அருளவும் உச்சிட பொதி[ல்*] ஸ்ரீ விஷ்ணுராந்தி சார்த்தி யருளவு அத்திட பொதை ஸ்நாதி திருத்துளாய சாத்தி அருளவும் இவர் வைத்த படியெ(ய) நித்தமாக இடவை திருவாக நாராயணநடபியும் இவந் வறகத்தாரும் சாத்துமிக கடப[ர்*]களாக இபபடி சந்திராதித்தவல செல்லக் கடவதாக-

16 . . . . . பபிதது. . . . . இவ்வரைவொம்|| உ

No. 87

(*A. R. No.* 119 *of* 1947–48)

III Prākāra, north wall

Records sale of tax-free (*tirumaḍaippuṟam*) land in Viḷānāḍu in Kēraḷāntaka-veḷanāḍu to Śīrāḷaṇ Tiruchiṟṟambalamuḍaiyāṇ *alias Adhikārigaḷ* **Vīra-Vichchādira Mūvēndavēḷār,** for supply of paddy to the *Śrībhaṇḍāram* and also for offerings to the god on the occasion of reciting the **Tiruvāymoḷi.** The record is dated in the **40th regnal year** of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [1*] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியில் . . . . ஓயமகிர் இளங்கொட்ருவத்துச் சக்கர கொட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலால புலுமணம் புணர்நது மதுவனாயிட்டம மயிராகரதது வாரி அயிர் துணைக் கோந்தலைரசர் தந்தனமி ரிய வாளுறு கழித்துத் தொழவலி காட்டுப பொறபரி நடாத்தி ஏதிரிசை வாகைக் குடுத தெந்திசைத தெமரு கம-

2 ... பூமகள் பொதுமையும் பொந்நியாடட [ந*]நில. . . . . தவி . . . . . உரிமையிற குபுத் தந்நபுயிரண்டும் தடமுடியாகத் தொந்நில வெந்தா ரு [ப] முநனை மதுவாறு பெருக கலியாறு வறுப்ப. . . . கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெளைதுடை இருநில வளாகம் எங்கணு ஞநாது திருநிழல வெண்ணிலாத் திகழ ஒரு தநி யெருறி புலிவிசையாட வார் கடறறி-

3 வாஞாத்து பூபர் திறற விடு [தந்து] த[ல்*]ஞ் சொரிகளிறு முறை. . . . . ங்கிய தெந்ந . . . . . பருஞலைத்திடத தந் பொந்நகற பறததிடைக கிடப்ப [வி] ந்நாக பிறதுல பிறற பொல நிறபினழ . . . . . கொடி [illegible] தந்த [illegible] கொட [illegible] [illegible] [illegible]

6 [illegible] . . . . . [illegible] சமுதாயமு[illegible] [illegible] [illegible] [

15 . . . . . ஆழ்வா . . . . . இ . . . . . ஸ்ரீ
வயிஷ்ணவகணக்கு திருவேங்கட . . . . . இடுவித்த
இவை ஆரிதந ஆராவமுது புடைசூழ்ந்த . . . . . .
. . . . . தேவிநாதுது இப்படியிவற்றை . . . . திரு . . . . . .
. . . . . முத்து ஸ்ரீ . . . [ஸ்ரீ] [.]

No. 88

(*A. R. No.* 138 *of* 1947–48)

III Prākāra, west wall.

Records a gift of land under orders of **Bhuvaninārāyaṇa Mūvēndavēḷāṉ** of Neḍuñjēri to Karumāṇikkam Ādittadēvaṉ *alias* Chēdirāyar for raising a garden. The inscription is dated in the **40th year** of the king's reign.

Text

1 ஷஷ்ஸ்ரீ [1*] புகழ் சூழ்ந்து . . . . . அழ . . . . . ழுந்து . . . . . .
. . . . . [ங்] . . . . . [படருவெத்தச்சக்கரி]யாட . . . . . .
புதுமலை புணர்ந்து மதுவ[ணாயிட்டம் வயிரசாதத் [ரா] . . . . . .
. . . . . ந்து
. . . . . [வ]ழித்துத் தொ[ர]ம் . . . . . .
. . . . . [தி]தியை . . . . . [மலை சூழ் . . . . . .
. . . . . [தலையுட] . . . . . [ம]ர . . . . . .
. . . . . [ம] . . . . . [ரு]
. . . . . [ம] . . . . . .
. . . . . [ம] . . . . . .
. . . . . [ம] . . . . . .

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

No. 89

(*A. R. No.* 17 *of* 1948–49)

III Prākāra, south wall.

Seems to record a sale of land to Tiruvaraṅgappichchar and Tirumōhūrppichchar. The inscription is dated in the **40th year** of king's reign.

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

[1] The rest is damaged badly.

3 . . . . . வும் . . . . . களுக்கு சஹ்ராதித்தவற்
இருக்கக்கடவோராகவும். . . . . எத்து ஸஹெ . . . .
நீலம் விட்டு கல் வெட்டிநபடி இபபடி சல்லெட்டு . . . . . .
. . . . . .

4 . . . . . சக்கரபாணி பிடாரூாத. . . . . .
ஆனயில பாரதாயந் இவ்வூர் திருவாங்கதெவ . . . . . இப்படிக்கு
இவை பாரதாயந் சி[ங்க]ந் ஸ்ரீகுணந நெழுத்து இபபடிகது இவை [கு]ன்னமங்கலை
தது கொ. . . . . .

5 . . . . . க்கு இவை . . . . . ந அந்பில் ஒலொச்சந்
கூத்தந் நாராயணந் . . . . . நாநூறுவபரியந் நெழுத்து இப்படிக்கு
கன தாமத்திருமழபாடி வெ[நா]டு தெவந நெழுத்து தாஷ . . . . . .

6 . . . . . ஆரிதந நாராயணந். . . . . .
வந்நெழுதது இபபடி அறிவெந் பதவூா இ. . ந . . . . . [சி]ந்தம்பல
முடையாந எழுதது இப்படிகது . . . . . வெஷட்டன் எழு
இபபடிகது இவை . . . . . .

7 . . . . . திருவை . . . . . .க்குட . . . . . .
. . . . . .அறுநூற்றுவஷியந் எழுத்து இபபடிகது . . . . .

No. 90

(*A. R. No.* 26 *of* 1948–49)

III Prākāra, south wall

Seems to record a grant of tax-free land by purchase by the king who bears the title *Śuṅgantavirtta* on the day of Pūśam, the day of his accession. The record is dated in the **40th year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [11*] புகழ் குழுத்த புணர் அகழ் குழுநது புகிழ் பொருநெமியனெந் தநநெமி
நடபப விளங்கு ஐயமகனை இளங்கொபமருளத்து சக்கரகொட்டத்து விகிரமத்தொழி
லால் புதுமணம் புண[ர்]நது மதுவரையிட்டம் மயிராகரத்து வாரி அ-

2 [யிற் மு]நைக் கொந்தளவரசர் தந்தனமிரிய வாளுறை கழித்துத தோளவலி காடிப்
பொர்ப்பரி நடாத்திக் கீர்த்திலய நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூடித் தெந்திசைத் தெமரு
கமபெபூமசன் பொலலட்டிய பொருநியாடை நதிநி-

3 . . . . . பயுநது பரிதலிருமணிய முடம் உரிமையிற் குடித்தநதடி
இரைடுநது முடியாகத் தொநிநில கொநது கூட மநநை மறுவொடு பெருக்க கலி
யாறு வழுப்பச் செங்கோல் திசை தொறுஞ் செலல வெணகுடை இருநிலவி-

4 ளாகம் . . . . . து திருமிழல் வெணணாத்திகழ் ஞுருதநி பெருவிற்
புலிவிளைபாட வார் கடற் றிரைநாதுதய பூ . . திறை விடுதநது கலஞ்சொர்களிறு முறை
நிற்ப விலங்கிய தெநதலந் கருநதலை பருநதலைத்திடத் தந் பொநதர் பறத்தி-

5 டைக்சிடபப இந்நாள் பிற்குலப்பிறைபொல் நீற்பிழை எந்துஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்
றல்லது கந்கை விலலெதிர் கொடா விக்கலந கலலதா நங்கிலி துடக்கி மணலுர்
நடுவெநத் துயகபத்திரையளவுற்று எங்கணும் பட்ட கொடகளிறு வி-

6 ப்ட தந் மாநமும் கூறிந விரமுங்கிடப்ப எறிந மலைகளு முதுகு நெளிப்ப இழிநது
நெதிகளும் சுழந றுடைநதொட விழுநது கடல்களு நதலைவிரிதலமாக் குட
திசைத் தநநாடுகந்து தாநுநதாடையும் பந்நாளிட்டப் பலபல முதுகு பயநதெதிர்
மாறி ஐயபெ-

7 ருத் திருவும் பழியுகந்து குடித்த புகழிந செல்லியும் வாளாரெண்கண் மடந்து.
யரிட்டமு மிளாது குடித்த வெவகரி நீரையுங் கவகமண்டலமும சிங்கணமெ[illegible]ம்
பாணி இரண்டும் ஒரு விசைக்கைக் கொண்டுண்டிய [புக]ழொடு பா -

8 ண்டி மண்டலங்கொண்டளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெளளவரு பரித்தரங்கமும்
பொருபரிக்குலங்களுந்[1] தந்திரவாரியுய உடைத்தாய் வநது வட கடல் தெந கடல்
படர்வது பொல் [தந்] பெருஞ்செநை எவிப் பஞ்சவரைவரும் பொரு-

9 த பொர்[க்க]ளத்தஞ்சி வெரு நெளித்தொடி அரிணெநப புக்க கடறத்துடத்து
நாடடிப்படுத்து மற்றவர்தம்மை வநசரர் திரியும் பொசசை வெஞ்சுரமெற்றிக்
கொற்ற விஜ[யஷ]ம்பம் திசைதொறு நிறுத்தி முத்திந் சலாப-

10 முத்தமிட் பொதியினு மத்தவெங்கரிபடு மைய்யச்சய்யமுங கநநியுங கைக் கொண்ட
ருளித் தெந்நாட்டெல்லை காட்டி குடமலை நாட்டுள்ள சாவெறெல்லா நுநி
விசும் பெற மாவெறிய தந் வருதநிற்றலைவரைக் குறுகலர் குலையக் கொட்டாறுட்-

11 பட நெரிதொறும நிலைகளிட்டருளித் திரலகொள ஸிம்ஹாஷ[ந*]நிரிய விட்டருளிப
பொங்கொளியாரமுத் திருப்புயத்தலங்களும் பொல விரமு நிதியாகமும் விளங்க
பார்தொழச் சிவநிடத்துமையெந தியாகவல்லி அவநி முழுதுடையாளொடு—

12 ம் வீரஸிஂஹாஷநத்து விற்றிருந்தருளிய கொலிராஜகெசரிபந்மராந திருபுவநச்
சக்கரவத்திகள் . . . . . சொழதெவர்கு யாண்டு ச[ய] . . . . .
. . . . . சுங்கந்தவித்தருளிந திருபுவநசக்கரவத்திகள் கொலொத்
துங்க சொழதெவர் தி[ரு]பூசத்தி-

13 நாள் திருவரங்கத்தாழ்வாநுக்கு ருவஸாறு கலசந் திருமஞ்சன[ம்] செய்தருளி
நூணிபபதக்கு . . . . அபபமுது செய்தருளுகைக்கு வெண்டிய நித்த நிமந்தங்
களுக்கு இறுப்பதாக யாண்டு ய

14 முதல தெவதாந இறையிலியிட்ட தெவர் தெவதாநமாந . . . . . .
வது முதல தெவதாந இறையிலியிட்ட நித்துக்குத் தலைமாறு இத்
தெவதாநம உலகமுழுதுடை வளநாட்டு கலார்க்கூறறத்து

15 சிறுதவூரில் திறபபாக வாங்கிந நிலம் யகய ஒ ஒல காணி க கடந் ஊ-ச ||f-ச ரூ
புஸ் இது இறை கட்டி இபபடி [சுரு]ங்க முந்பு இறுத்து வருகிற . . . .
. . . . . ணுல் யக ? ஆககி ஊ ச ??? ரூஸ ஊ ள உய் ஸதிச்ச
யித்த ஊ ள ??ய உள ஹு எழுநூத[து] இருபத்தி-

16 . . . . . யாண்டு சய ஆவது முதல தெவதாநம இறை
யிலியிட்டமைகரு புரவரி திநைக்களநாயகம் கொட்ருடையா[நும்] . . . . . .
. . . . . டையாநும புரவரி திநைக்களநாயகம் . . . . . வநும்

17 புரவரி திநைகளநாயகந நாங்கொறறநும புரவரி திநைக்கள . . . . வெட்டி
வெணகுளப்பாக்கிழாநும் புரவரி திநைக்களத்து முகவெட்டு வெண்குளப்பாகிழா
நும் புரவரி திநைக்களத்து முகவெட்டி பூ . . . . . புர
வரி தி-

18 நைகளதது [illegible] கழுமருதங்கிழாநும் எழுத்திட்ட . . . . ப்படி
கல்வெடடுக எநறு திருவாய் மொழிந்தருளி திருமநதி-வொலை . . . . . .
. . . . . திருமுகப்-

19 படி கல்வெட்டி விதந இக்கொயில் சிகாரியம் செய்கிற . . . . நாட்டு திருவா
ரூர் கூற்றத்து [வெ]லலூர் காஸ்யபந் . . . . . வயிஷ்ணவசெஷ [||*]

No. 91

(*A. R. No.* 125 *of* 1938–39)

III Prākāra, east wall.

Registers a gift of lands, by purchase for 200 *drammas* by Ādittaṇ Tiruvaraṅgadēvaṇ *alias* Virudarājabhayaṅkara Vijaiyapālaṇ towards offerings and a jewel *Śrīpādasālam* (*Śrīpādasaram*) to the god on specified occasions.

[1] Read ०த்தலங்களுந்

One of the lands, which was once endowed for the jewel mentioned above by Vaḷavaṉ Viḷupparaiyaṉ was now to be reclaimed and its produce to be utilised for the same purpose. The record is dated in the **41st year** of the king's reign.

Text

1 ||| ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] புகழ் சூ[ழ்*]ந்து புணரி அகழ் சூ[ழ்]ந்து புவியில் பொந்நெடியாவு ஞாநெடி நடப்ப விளைவது ஜயமகளை இ[ள்*]ங்கொப்பருவத்து [சக்கர] கொடடத்து விக்கிரமத தொழிலால் புதுமணம் புண[ர்*]ந்து மதுவரை யிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயில் நுனைக் கொணைளவரைசர் தந்தளியிரிய வாளுறை கழித்துத் தொழ்வலி காட்டிய பொர்ப்பரி நடாததிக் கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை யாகை-

2 சூடித் தெந்திசைத் தெமரு கமலப் பூமகள் பொதுமையும் பொந்நியாடையும் நநநிலப்பாவையு நுதநிமையுணவிரவந்து புநிதற் திருமணிமதடம் உரிமையிற சூடித் தந்நடியிரண்டுநுட முடியாகத் தொந்நில வெந்தர் சூட முநனை மநு வாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்பச் செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெண் குடை திருநிலவிளாகம் எங்-

3 கணுநுநாது திருநிழல் வெண்ணிலாத திகழ ஒருதநி மெருவிற புலி விளையாட வார்கடற்றிவாணாத்துப் பூபாலர் திறை விடுதணை கதஞ்சொரிகளிறுமுறை நிற்ப விலங்கிய தெந்நவந் கருநுலை (பருந்தலை) பருந்தலைத்திடத் தந் பொநுங்கற புறத் திடைக் கிடப்ப பிந்நாள் பிற்குலப பிறை பொல் நிறபிழையெநதும் சொலலெதிர் கொடிற்றல்லது

4 தந் கை வில்லெதிர் கொடா விக்கலந் கல்லதர் நகிலி துடாகி மனை லூர் நடுவெந துயகபதிரையள[வுறு] எவகணு]ம் படட வெங்களிறு விப் தந் மாநமும் கூறிந விரமுங்கிடப்ப எறிந மலைகளு முதுத நெளிப்ப [இ]ழிநு நதிகளு[ஞ்] சுழந்றுடைந்தொட விழுந்த கடல்களுந் தலை விரித்தவாக குட திசைத் தநநாடுகந்து தாநுந் தானையும் பந-

5 நாளிட்டப பலபலமுதுகும் பயநதெதிர் மாறிந ஜயபெருநதிருவும பழிபுகநது குடுத்[த*] புகழிஞ்செல் . . வாளாரொணகளை மடநதையரிட்டமும் மிளைது குடுத்த வெங்கரி நிரையும் கங்கமண்ட[ல*]மும் சிங்கணமெநதும் மணிமிண்டும் ஒரு விசைக் கைக்கொண்டிண்டிய புகழொடு பாண்டி மண்ட-

6 லங்கொளளத் திருவுள்ளத்தடைத்து [illegible] பரித்தலைகளும் [illegible] பரித்தலை [களு]ம் தநிரவாரியும் உடைததாய வந்து ஓட கடல் [illegible] பாயவது பொலத் தந பெருஞ்[செ]னையை யெவிப் பஞ்சவரையவரும் பொருதமற் களத்தஞ்சி வெருநெளித்தொடி அரணைநப்புக்க காடறத்துலைது நாடுபடுத்தும் . . . . . [illegible] திரியும [illegible] பெஞ்சுரமெ-

7 றி கொற்ற விஜெயஷம்பந் திசைதொறு நிறுத்தி முதநிந [illegible] முதநமிட் பொதியிறும் மததவெங்கரிபடு மையயச்சையயமும் கநநியுள கைக்கொ[illegible]ருளித் தெந்நாட்டெலலை காட்டி கடல மலை நாட்டுள்ள [illegible] விசும பெற மாவெ[ரி*]ய தந் வநுதநித் தலைவனைக் குருகலா குலை . . [illegible] . . . . . தொறும் நிலைகளிடருளி [illegible]

8 (பொங்)கொளியாரமும் திருப்புயத்தலங்களும் பொல விரமும் தியாகமும் [illegible] பார் தொழச் சிவநிடத்துமையெந திநசிநதாமணி அவநி முழுதுடையாளிருப அவளுடந கவகை யிற்றிருந்தெந மடகையர் திலதம் எழிசை வலலி எழுலக (முலக)முடையாள வாழி மல[ர்*]நதிநி திருப ஊழியும அவநிமுழுதுடை யாளொடும் வி- . . . . . மாநந திரிபுவ[ந*]ச்சக்[ர*]ரவத்திகள்

9 ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு ஸ்ரீக-ஆவது பாண்டிகுலாசநிவள நாட்டு விளாநாட்டு திருவரங்கத்தாழ்வார் கந்மிகளெம் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்கிற பார்த்திவெநிதரப் ஸ்வஹாயிராஜர் எவறபடி ஸ்ரீவெஷ்ணவாரியம் அருமாரித் திருக்க[ழ]கண்டரு[ம்*] இடவை நாராயண நம்பியும் பரகெஷரித் திருநாடுடையா நம்பியும் திரு விண்ணகர் . . . . . நம்பியும் ஸ்ரிபாத-ஊஷரும் செ-

10 பரியகொயிற் பிரியரும் பெருமபுலியூர் திருவாய்க்குலமுடையாநம்பியும் திருவெங்கடப்பிச்சரும் சிருச்சங்கனி துறைவனும் திருவரங்கப்பிச்சரும் அழகியமணவாளப் பிரியரும் நாலூர்த் திருமு(ம்)டியமுமியும் ஆரிதநாராயணமுது புணடரிகரும் பாரதாயத் சிராமர் ஸ்ரீவைஷ்ணவ ஆரிதச் செசவத் தந்திரிளமுனிவரும் ஆரிதந திரு . . . . . .

11 கந திருவாகதாரியனமும் கொயிற் கணகத அரைய நமபக சமஸ்தத நாதாமுனிகள் ஸ்ரீவைஷ்ணவக்கணகத அரையரு வில்லிபுத ஸ்ரீவைஷ்ணவ பிரியரும் உகளிட்ட ஆழ் . . . . . கலெமம் இராஜ ஸுதிரமுடி [அமபா] நடுக கடுவமுது கரிபமுடையரு ஆரித்தந திருவாகதாரியனும் விருதராஜ . . . . . விரிறுக ருதெத நிலமது

12 இ[ரு]ளிவெரு[ம்] [ப]ரவி விளதூரநாடி ஆழவார திருமடபமடிபுற . . . . . [ப]ரது மணலிடைய பயிரசெயய உணணாது கிடநத . . . . . உரடையார ஆழ்வாந விழுபபரரயர் ஆ[ழ்*]பார்கரு கஷ்ரூமி சாதிபரருகைகக [புது] விளாகமாகக நிலங்கொணடு திருததிக் கமிடுமகக்ரு ஸ்ரீவைஷ்ணவ . . . . . மைய [ப]ரு[ப]ரு கொ-

13 [ப]ரு திருமடகதது அரடபடு தூலிய ஆரிநத ஆ[ரு]ரு புணடரிகர படகக . . . . . திரு நிய விலகரு கா . . . . . க்ஷத் திரமுட இரு[த்தி [ஸடிய] . . . . . பூசசகரு பரி [ப]ரு[ப]ரு திரமம் ச-ரூரும ஆகத திரமட ஈ[உ1] முபபதரி ஸரி இதிரமட நூறறெணபதரி[டு] மிடக இரவிவாகததில் [ப]ரு . . . . . நதிர ஸுழி அஞ்ஞூறறெனு நிய-

14 ம கரட நிக்கி மணலிடையும் குட்டமாயும் தி[ட]லாயும கிடநத நிலட முநறெமு . . . . . வெலிக்கும இபபு . . . . . நதிருததிந நிலட காலல . . . . . வரிசைகரு ஸ்ரீபாடாரத் . . . . . நால அளகககடவ நெல முபபததிரு கலததிநால ஊகககாரகி நெ . . . . . குய பொகட பொதாமையி-

15 [ம] இவ்வளவர ஏழுபடையரு . . . . . வருகையிலும இந் நிலகொணட . . . . . நிலட நாறபதரொருவது வணடிலும செலல இந[த] நிலங கலல . . . கிடந்தமையாலும

16 கஷ்ரூமி சாதிபரரு . . . . . கொணடு கஷ்ரூமி சாதிவருகையாலும இநநிலட கடுவகுடையார . . . . . திருவரங்கதெவநாரந விரு[த்*]பாஜ [பய]கர ஸ்ரீவைஷ்ணவரலகு . . . . திநாள அழகியமணவாளபபெருமாள புறபெ எழுநதருளி எகா[த்*]ரி திருமஞசனட [பு]ககருளி முக்கலபரியால் பொநதிருபபுது செ-

17 யதரரு திருமாகதெல . . . . எழுநதருளியிருநது ஆணியரிகியில அப்பம அமுது செயதருளுககரு திருவரங்கதெவநெ . . . . . ளாகமாகக் கைகொணடு . . . . திருததிந . . . . . திருததப பாழ கிடந நிலட முநறெமகளலும ஆக நிலட நாலு வெலியும கைகொணடு திரு-வாகததடை . . .

18 - தனி புணடரிகரும . . . . கலவெடடவும நிலநதிருததவும பனையுருடையார வளபபு ஏழுபடையரு குடதத திரமம இருநூறறி நபதுகரு . . . . . பெரியகெயிலில ஸ்ரீ[வயி]ஷ்ணவரல பரகெஸரி . . . . . நடடபாரநமபியும திருமலைகக நமபியும ஸ்ரீஹரதஹாஸரும அழகியமணவாளபபெரியரும கந் தாடைத திருவரங்கநாராயண நமபி-

19 யும ஸ்ரீபுணடரிகரும உபரிட்டா வசர நாற்பத்தொன்றுவது ஆநி ம[ா*]ஸத்து நாள் முந்நூற்றைம்பத்திரண்டு பெற்ற செவ்வாக்கிழமையும் உரோகணியும் . . . இவவிநநரரூபய நா விநெயபலல . . இரநிலத்தரகு ஆ . . . விலைக்கு இநதிரமதி நதத்த திரமதரகு தலைமாறும ஒடுக்கிந திரமம் இரு நூறறிருபது இதிரமம இந-

*Engraved above the line.

20 நூற்றிருபதும் ஒடுக்கி பனையூருடையாந வளவந் விழுப்பரையர் பெரால் அழகியமண
வாளப்பெருமாள் திருவடி மலறகு ஸ்ரீபாதசாலம் செய்து சாத்துகைக்கு பொந
கொள்ள திரமம் இருநூற்றிருபதும் கொண்டு இநநிலம் நால்வெலியும் இத்
திருப்பணிககு உடலாக விற்றுக்குடுத்த நிலததுக்குக கிழபாற்கெல்லை காரைக்
குடிக்கிழை யெல்லை த-

21 . திடலாந நாராயணவிளாகத்துக்கு மெற்கும் தெந்பாற்கெல்லை மணற்குடி
நிலத்துககும் காரைகுடித் திறப்பு நிலத்துக்கு வடக்கும் மெல பாற்கெல்லை கூட
லூர் நிலத்துககும் பெருவாக்காலுக்குக் கிழககும் வடபாற்கெல்லை . . . க்கு
. லகது தெற்கும் ஆக இவ்விசைநத பெருநான்கெல்லையுள்ளகப்பட்ட நிலம்
பெரிய திருக . . நபுரத்துக் கிழை கொலால்

22 . . குழிகொண்டது ஒரு மாவாக நிலம் நால்வெலியும் திருததறத திருத்தி
வெலி ஒந்றுக்கு புநசெய வரிசைக்கு பளளிகொண்டாந் மரக்காலால் ஸ்ரீபண்டா
ரத்தெ அளககு நெல எண்கலமாக நிலம நால வெலிகளும் அளகது நெல முப்பத்திரு-
கலமும் அளந்து இந்நிலத்தில் மிகுதிகொண்டு . . . . . திருமஞ்சநத்-
துக்கும் பெருநதிருவமுதுக்கும் அப்பமுதுக்கும் உடலாகக்கொண்டு சந்திராதித்தவற்
செல்லக்கடவதா-

23 கக் கொயிலில் கல் வெட்டுவித்துக்கொளளப்பெறுவாராகவும இந்நிலத்துக்கும் [கு]
ரம்பு செந்நிர்வெட்டி திருநாள் குடிமை மற்றும் திருவாசலில் பொநத குடிமை எப்
பெர்ப்பட்டதும் செயயக்கடவரலலாதாராகவும இபபடி இசைந்து இந்நிலம் நால்
வெலியும் இக்கடமகுடையார் ஆதிச்சந் திருவரங்கதெவநாராந விருத
ராஜபயங்கர விஜெயபலறகு இத்திரமம இருநூற்றிருபதும் திருவாபரணத்
துக்கு உட-

24 லாகக கைககொண்டு விறுக்குடுததெம் இத்திருவரங்கதெவ விளாகம் நால வெலி
யும் சந்தா[தி*]ததவ[ம்] நிறக இவ்விருதராஜபயங்கர விஜெயபலறகு விறறுககுடுத
தெம் இவ்வாழ்வார் கநமிகளொம் ஆழ்வார் கொயிற்கணக்கு அரையநம்பலக்
கூத்தநாந நாநூற்றுவப்பிரியந்நெந இவை யெந்நெழுத்து ஸ்ரீ வெவயிஷ்ணவ[ர்]களுக்கு
ஆராவமுது விலலியாந ஸ்ரீ வெவயிஷ-

25 வப்பிரிய . . . . . ந்நெழுதது இப்படிக்கு சந்தாடை திரு ரங்கநாராயணநம்பி
யெந இப்படி . . . . . திருவரங்கமாளியெழுதது இப்படிக்கு
. . . . . நாராயணநெந் இவை எநநெழுத்து இப்படிக்கு இவை
ஆரிதந் புண்டரிகநெந் இவை எந்நெ[ழு*]த்து இப்படிக்கு இவை திருவிண்ண
. . . . . திருவரங்க பிச்சந்நெழுத்து இப்படிக்கு இவை

26 பரகெசரிச்சேரித திருநாடுடை . . . . . ஸமஞெயாநமைக்கு ஸ்ரீகாரியாற
நெழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவர . . . . . பெரிய கொயில் பிரிய
நெழுதது இபபடிக்கு இவை ஆரிதந தநியளஞசிந்தந . . . . .
இப்படிக்கு இவை பெரும்புலியூத் திருவாக்குலமுடையாநெழுதது இப்படிக்கு
. . . . . நமைக்கு இவை . . . . நமமாதெரிஅன்சி நெழுத்து இப்படிககு
இவை ஆரிதந் சிராகவ-

27 . . பெரியாநெழுத்து இபபடிக்கு இவை தாச[ர்*]திநதிரிகூடஊஸ்நெழுத்து இப்படிக்கு
இவை . . . . . ஒலி வொந்றை ஸ்ரீவயிஷ்ணவப்பிரிய நெழுத்து
இப்படிக்கு இவை நாலூராத திருநாடுடையாநம்பி யெழுத்து இப்படிக்கு இவை . . . .
. . . . . முகிய மணவாளகொநெழுதது இபபடிக்கு இவை திருச்சாகரத்
துறை வ-

28 . . . . . இப்படிக்கு பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீ வெவயி
ஷவரகெஷ [||*]

No. 92

(*A. R. No.* 106 *of* 1947–48)

III Prākāra, east wall.

Registers the sale of fallow land belonging to the temple (*tirumaḍap-paḷḷipuṟam*) in Viḷattūr-nāḍu in Rājamahēndra-vaḷanāḍu by the temple executives (*Śrīvaishṇava-vāriyam*) to ....ṅguḍaiyāṇ Mādhavaṇ-Tiruvaraṅgattēvaṇ

alias Gaṅgaikoṇḍa *Śō*ḷavijayavēḷār with the stipulation that 10 *kalam* of pady be made over to the temple. The sale was made under the orders of **Pārthivēndra-brahmādirāja,** the *Śrīkāryam* officer. Dated in the **41st year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [1]* புகழ் சூ[ழ்]ந்த புணரி அகழ் சூ[ழ்*]ந்த புவியில பொந்நெமியளவுந் தந்நெமி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்துச் சககரகொடத்து விகிரமத் தொழிலால புலுமணம புணர்ந்து மதுவலரயிடம வயிரகரத்து வாரி அலமுனைக் [கொ]ந்தளவரசா தந்தளமிரிய வாளுறை கழித்துத் தொழ்வலி காடிய பொறபரி நடாத்திக் கிரததியை நிறுதி வட திசை வாகை -

2 சூடித தெந்திசை தெமரு கமலப பூமகள பொதுமையும் பொந்நியாடயும நந்நிலப் பாவை தந்நிமையும் தவிர வந்து புநிதற்றிருமணிமதுடம வுரிமையிற் சூடித் தநநடி யிரண்டுந தடமுடியாகத் தொந்நில வெநதர் சூட முநனை மருவாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்பச் செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெண்குடை இரு நில வளாகம் எங்கணுநதநாது திரு நிழல வெ[ண்] -

3 ணிலாத்திகழ ஒருதநி மெருவிற் புலிவிளையாட வாகடற்றிவாநதரததுப் பூபாலர் திறை விடுதந்த கலஞ்சொரி களிறு முறை நிற்ப விலங்கிய தெந்நவந் கருநூலை பருநூலைத் திடத்தந் பொந்நகற் புறத்திடைக் கிடப்ப விந்நாள் பிறகுலப் பிறைபொல் நிற் பிழை யெந்தும சொல்லெதிர் கொடா விக்கலந கல்லதர் நங்கிலிதுட -

4 ங்கி மணலூர் நடுவெநத துங்கபத்திரையளவுற்று எங்கணும் பட்ட வெங்களிறு விட்ட தந் மாநமும் கூறிந விரமும் கிடப்ப எறிந மலைசளும் முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளும் சூழ்ந்றுடைந் தொட விழுநது கடல்களுநூலைவிரிததலமாக் குடதிசைத தந்நாளு கந்து தாநுந்தானையும பநநாளிட்டம் பல பல முதுகும் பயந்தெதிர் மாறிய ஜயப்பெ -

5 ருந்திருவும பதியுகந்து குடுத்த புகழிந் [illegible]யும் வானாரொணகண் மடநதய ரிட்டமும் மிளாது குடுத்த வெங்கரி நிரையும கங்கமணடலமும சிங்கணமெந்நும் பாணியிரண்டும் ஒரு வினைக் கைக்கொள்ளடண்டிய [புகழொடு பாணடி] மணடலங் கொளளத திருவுளளதத்டைத்து வெளள வரு பரித்தலங்களும் பொருபரித்தலங்களும் தந்-

6 திரவாரியு முடைத்தாய் வந்து வட கடல் தெந் கடல பாய்வது பொலத் தந்[பெ]ருஞ் செனையை யெடுப்பஞ்சவரைய [வரையும் பொ]ருதலற்கனததஞ்சி வெரு நெளிததொடி அரணெநபபுகக காடறதுடைது நாடடிப்படுத்து மறறுவா தம்[மை வந]சரா திரியும் பொச்சை வெஞ்சுரமெற்றி கொற்ற விஜெயஷ்டமம் திசை தொறு நிறுத்தி முததிந் சலாபமும் ஏத்தமிட் பொதியிது -

7 ம மத்த பெங்கிபடு மையயசகசயயமும் கந்தியுட [illegible] கைகொணடருளித தெந்நாட்டெ[ல்*]லை காட்டிக் கடல மலை [நாட்டுளள] சாலெறெலலாந தநிவிசும்பெற மாலெறிய தந் வருதநித் தலைவரைக் குறுகலர் ஓலையக் கொட்டாமுட்ட தெறிதொறுட நிலைகளிட்டருளி திறள் கொள் வீரஷாஸநந் திரியவிட்டருளி [illegible]யாரமும் திருப்புயதலங்களும் பொல விரமுந் தியாகமும் -

8 விளங்க பார்தொழச் சிவநிடத்துமையெநத தியாகவல்லி அவநிமுழுதுடையாளிருப்ப அவ ளுடந் கங்கை விறிருந்தெ மங்கையா திதைம எழிசைவல்லபி எழுகைமுடையாள் வாழி பலந்தநி திரு . . ஊழியும் அவநிமுழுதுடையாளெடும ந . வீரவீரஷாஷ நத்து விறிருநததருளிய [கொவிராஜ]கெ[illegible]நமரரந திரிபுவ[ந*]ரக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழதேவறகு யாணடு [ச]கெ ஆவது ஆழ்வார்

9 திருவரங்கத்தாழ்வா[ர்*]கது ஸ்ரீகாரியஞ் செய்ந்ற பார்த்திவெந்திர ஸ்ரீஹாதிராஜர் எவற் படி ஸ்ரீவைஷ்ணவாரியம் திருவெங்கடப்பிச் . . . . . த்து திருவரங்கப்பிச்சரும் ஆக்கூர திருமாலிருஞ்சோலை நம்பியும் இராஜாஸ்ரீயஸ்துவெ-ஷி- மங்கலத்த [அரி]தல . . . . . டய ஊஷநும் ஸ்ரீ பண்டார வாரியம் ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரீகரும் . ராதாயந் சிராமந் ஆராவமுதும் ஆரிதந் -

10 கெசவந் தநியினஞ்சிங்கமுட ஆரிதந் சிராகவந் சிகாரிமாறநும் பாரதாயந் செசவந் அறிவரியாதும் ஆழ்வ . . . . . யாந அரையர[ந்] அம்பலக்

கூத்தநாந . . . . . ஆராவமுது வில்லி . . . . . .
உள்ளிட்ட ஆழ்வார் கந்[மி]களொம ராஜராஜராஜ வளநாட்டு திருவிந்தளூர் நாட்டு
[க்குறுவிந்த] . . க்கவ -

11 ங்குடையாந் மாதவந திருவரங்கதெவநாந . . . . . .
சொழவிசையவெலற்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது ஆழ்வார் திருமடைப்
பள்ளிப்புறம[ர்*]ந ராஜமஹேந்ரவளநாட்டு விளத்தூ[ரநா]டு தனி இறை நிலத்து
. . . . . மணலிட்டு . . . . . .
விற்றுகதுடுத்த நிலத்துக்கு இசைந்த கிழ்பாற கெல்லை திருநாறுடையா—

12 ந் விளாகத்துக்கு மெறதும தெந்பாககெல்லை வைத்தமாநெதி விளாகததுககு வ[ட*]க்கும்]
மெல்ப[ர்க*]கெல்லை தெந்நரங்கந பெருந்தெவி [வி*]ளாகத்துக்கு கிழக்கும் திருவெள்
ளிறைநிந்ருநவிளாகத்துக்கு கிழ[க்தும மெல்]பார்கெல்லை திருப்பளளியெழுசி வி[ளாகத்
துக்கு தெறதும் இசைந்த பெருநாந் கெல்லை உள்பட்ட நிலம ஊ முக்காலும் இந்
நாட்டுக்கா [. மர]க்குடியில மணலிடாய் பயிர் செய்ய உண்ணு -

13 தநிலத்து மெல்பட்டியார்கு விற்றுக்குடுத்த நிலத்துக்கு இசைந்த கிழ்பார்கெல்லை [புந்னைச்
சுற்றுந்] திருவிளாகத்துக்கு மெற்கும் தெந்பார்கெல்லை ஸ்ரீவாஸுதெவவிளாகத்துக்கு
வடக்கில் வாய்க்காலு . . . . . மெல்பார்கெல்லை மணறகுடி எலலைககு
. . . . வடபார்கெல்லை காவெர்ககு[லைக்கு] தெற்குமாக இவ்விசைந்த பெருநாந்-
கெல்லையுள்பட்ட ரு ரு அகரயும் ஆக ரு கவ ஒனறெய் காலு-

14 க்கும் விலையாக ஆழ்வார் இப்பண்டாரத்து ஒடுக்கிந காசு கவ இக்காசு ஒனறெ காலும
ஒடுக்குவித்துக் கொண்டு இந்நிலம் ஒந்றெகாலும இவர் திருத்தற திருத்திக்கொண்டு
திருத்தற்ற நிலத்துக்கு . . . . . ஸ்ரீபண்டாரக்கால் பள்ளி
கொண்டாந[கொடா]ல் வெலி க ஒககு ஊ அ ள ஆக நிலம் ஒனறெய் காலுக்கு ஊ ம ள
பதிந கலமும் ஸ்ரீபண்டாரததிலெளக்க[க்]* கடவராகவும் . . . . . .
பொந்த கு-

15 டிமை மற்றெப்பெர்பட்டுதுஞ் செய்யககடவரலலாராக . . . . . நிலததுககு புந்செய்
வரிசை பொக்கி இறை மிகுதிக் கொண்டு இவர் செய்விகிற திருநஞவாநம் சில
உத்தமநுக்கு இசைஞ கிழ்பாற்கெல்லை மும்முடி சொழந் தி[ருந]ஞ-
வானத்துக்கு மெற்கும் . . . . . வெள்ளதது நிரொடு காலுகுகு வடக்கும
. . . . . கெல்லை ஸ்ரீ ஹுஷ்மணந்

16 திருநந்தவாநத்துக்கு கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லைச் சங்கநாதந் [திரு]நந்தவாநத்துக்கு
தெற்குமத இவிசைநது பெருநாநகெல்லை[கது]ளகப்பட்ட ரு சப நாலுமாவும சில
உத்தமந் திருநந்தவாநஞ் செயயும கஞாடை திருவர . . ணந் உளளிட்டார்
ஆள கு மூவற்து பொல் ஊ ள வ ஆக . . . . . தொணணூறறு
. . . . வை முதல காசு மு-

17 ந்றும ஆட்டாண்டு . . . தொறும் . . . திருநந்தவாநஞ்செய்வார்ககு
குடுகக கடவர்கள் இத்திருநந்தவாநம கநூடை (ரிடை)த திருவரங்க . . . . . ம
இவந் வறகத்தாநமெ செயது இந்நிலம் அநுபவிக்க கடவநாக விட்டிருப்ப ரலலது இந்.
. . . . . கது அஞராயமும் பந்மை பணடை வெட்டியும் மற்றுத் திருவா
சலிலெ பொந்த[து]மமையும் திருவாசலிலெ பொந்த குடிமையும் மற்றெப்பொபடடதும
செய்யக் கடவ-

18 ரல்லாதாராகவும இவா . . இசைந்த இந்நிலம் இபபடி கலவெட்டிக கொளளப்
பெருவாராக விற்றுக்குடுத்தொம . . . . . மாதவந திருவரங்க தெவநாந
கங்கை கொண்ட சொழவி . . . . . ஆழ்வார்க்கு க . . . .
. . . க்கு ஆழ்வார்கொயில கணககு திருவரங்கமுடையாந் ஆராவமுது வில்லி
. ந பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீ வெயிஷ்ணவபிரியநெந் இவை எந்நெழுதது திருவர-

19 ங்க பிச்சர் ஸ[யிஞெ]யாதநமைக்கு பெரிய திருநநதவாநத்து திருவாங்கமாளி நம்பி
எழுத்து இப்படி இவை திருவெங்கட[தாச] நெழுத்து கொயில் கணக்கு மாததூருடையா
நெழுத்து இப்படிக்கு இவை திருமணட்ய ஊஸ[நெழுத்து] இப்படிக்கு இ ஆழவார்
திருமாஞ்சொலை நம்பி எழுத்து [இப்]படிக்கு இ ஆழ்வார் கொயில் கணக்கு அரையந்
அம்பலக் கூத்த நாந நாநூற்று[வப்] பிரிய நெ[ந்]ந் இவை எ-

20 [illegible] இப்படிக்கு இவை [illegible] சருபபெதிமங்கரத்து [illegible]
[illegible] இப்படிக்கு இவை [illegible] சிராகவந [illegible]
[illegible] இவை [illegible] புணடங் [illegible] இப்படிக்கு இவை பாரதாயந்
ஸ்ரீராமந் ஆர[ன்]ழுதி [illegible] இப்படிக்கு இவை பாரதாயந செ-

21 வந் அறுபெரிய[ச]நெழுத்து இது[1]

No. 93

(*A. R. No.* 108 *of* 1947–48)

III Prākāra, east wall.

Registers the sale 4 *vēli* of fallow land made tax-free and belonging to the temple in Viḷattūrnāḍu in Rājamahēndra-vaḷanāḍu by the *Śrīvaishṇavavāriyam* to Kaḍuvaṅguḍaiyāṉ Ādittaṉ Tiruvaraṅgadēvaṉ *alias* Virudarāja-bhayaṅkara Vijayapālaṉ stipulating payment of 32 *kalam* of paddy at the rate of 8 *kalam* per *vēli* to the temple for 220 *diramam* which was utilised towards a jewel to the god in the name of Paṇaiyūruḍaiyāṉ Vaḷavaṉ Viḷupparaiyaṉ. The transaction was made on **Tuesday, the 352nd day in the month of Āṇi in the 41st year of the king's reign when the nakshatra was Rōhiṇī.** The details of date probably correspond to **A. D.1111, June 6, Tuesday;. 63.** (Same as No. 91 above).

Text

1 ॥ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ புகழ் சூழ்ந்த புணர் அக[ழ்] சூழ்ந்த பு[illegible]யில் [illegible]
[illegible] விளங்கு ஜயமகளை இ[ள்]ங்கோபபருவததுச [சகர]க்கோட்டத்து விக்கிரமத்
தொழிலால் புதுமணம் புண[ர்]ந்து மதுவரையிடடம வயிராகரத்து வாரி அயில்
சூணைக் கொணவனைச் தகுமரிய வாளுறை கழிததுத் தொழவலி காடடிப் பொர்ப்
பரி நடாத்தி கிரதியை னிறுதத வடதிசை வாலக-

2 சூடித தொதிநாள் தெழு [illegible] பொதுமையும் பொதநியாடபும் நந்நில[ம்]
[illegible] புநிதற தி [illegible] உரிமையிற சூடித தநநடு
யிரணடுசூடமுடியாகத தொதநநில வெநதா சூட முநனை மதுவாறு பெரு கலியாறு
வறுப்பச் செங்கொல திசைதொறுஞ் செலல வெணகுடை இருநில வளாகம எங்-

3 கணுந் தமாது தி நிழல் வெணணிலாததிகழ ஒருதநி மெருவிற் புலிவிளையாட வா
கடற்றிவாகரததுப் பூபாலர் திறைவிடுதக கதஞ் சொரிகளிறு முறை நிறப விலங்கிய
தெநதவந கருகலை (கருகல்) பருநதலைததிடத் தந் பொந்நகர புறத்தினடக
கிடபப விந்துவிர் பிறகுவெப்பெற பொர நிறபிழை எநநும் சொலலெதிர கொடு-
றற[ம்]லது

4 தந் [illegible] விலெதிர கொடா விக்கலந் சல்லைதர் நங்கிலி துடங்கி பணவூர் நடுவெநத்
துங்கபததினர் மலவுறு எல்கணும் பட்ட வெங்களி[று]ம விட்ட தந்மாநமும் கூறிந
விரமுங் கிடப எறிந மலைகளு முதுகு நெளிபப இழிக நதிகளுஞ சுழலுறுட
னெட விழுக கடல்கடுந் தீவிரிதலமாக குடிசெத தநநாளு[க்]ந்து தாறுந்
தானையும் பற -

5 நாளிட்டப [illegible] முதுகுட பயந்தெதிர் மாறந ஜயப்பெருந்திருவும் பழியுகநது குடு[த்]த
புகழிற் [illegible] வியுட [illegible] மிளாது குடுத்த வெங்கரி
நினையுட் [illegible] சிங்கணமெநறும பாணியிரண்டும் ஒருவிசைக கைக்
[illegible] -

[1] The inscription stops abruptly.

6 [illegible] திருவுளைத்தடைத்து [illegible] பரிதலங்களுட பொருபரித்தலைகளும் நந்திரவாரியுட உடைக்காய் வாதூ வடகடல் தெந்கடல் பாய்வது போலத் தந் பேருஞ் சேனையை யெல்லை பஞ்சாரை(ய்)வரும் பொருத [அ*]மறக்களத்தைக் வெறுநெறித் தொடு [illegible] மடுத்து [illegible] நடுபடுத்து [illegible] சட்டை வளை [illegible] திரியும் பொச்சை வெஞ்சுரமெற் -

7 [illegible] விஜையஷ்டம்பந் திசைதொறு நிறுத்தி முத்திற [illegible] முத்தமிட பொதியி[னுட ம]தத வெவ்வகரிபடு மெய்யச்சையமுட சந்தியுட கலைகொண்டருளித் தெந்நாடடெல்லை காட்டு கடலமலைநாட்டுளை சாவெறெல்லாந் தந் விசமபெற மாவை [ரி]ய தந பருத்தித் [illegible] வரைக குறுகலா குலை[யக] கொட[illegible] [illegible] [illegible] நிலைகளிடமுளி பெட -

8 (பொங்)கொளியாரமுட திருபபுயத [illegible] தலங்களுட பொலை வரமுட [illegible] விளங்க [பார்தொழச் சிவநடி]டத்துமையெத் திந சிந்தாமணி அவநிமுழு [illegible] மாளிருபப அவ ருடந கயலக் [விறறிரு]நதெந மங்கையா தலம் எழிசைவரவி [illegible] க(ழுக)முட [illegible] வாழி மக[ர்]ந் திநிஜிருப்ப ஊழியுட அவநிமுழுடையா [illegible] வி . . . . . நமாந திருபுவ[ந*] சக்கரவத்திகள்

9 ஸ்ரீகுலோததுங்(கி)க(ர)சோழதேவறுகு யாண்டு சயக ஆவது பாண்டிமண்டலசந் வெறாட்டு விளா[நாட்டு] திருவங்கதாழ்வா கந்மிகளொம் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்கிற பாததிவெஜிரப் ஸுஹாயிராஜ[ர் எனலபடி] ஸ்ரீவெயிஷ்ணவாரியம அருமரித திருகக[ர]ணடரு[ம*] திடவை நாராயண நம்பியும் பரகெஷரிததிருநாடுடையா நம்பியுட திருவிண்ணக . . . . . ண நம்பியும ஸ்ரீ(ர்)பாதஷாஷரும் ெ-

10 பரிபகோயி[ற] பிரியரும பெரும்புலியூர் திருவா[ய்]கலமுடையா நம்பியுட திருவேங்கட பிச்சரும திருச்சங்கணி[illegible]றவநு[ம்] திருவாங்கப்பிச்சரும அழகியமணவா[illegible]ப்பிச்சரும் நாலூர்த தி[ருநாடு]டையா நம்பியும் ஆரிதநாராவமுது புணடரிகநுட [illegible]யந் சிராமந் ஆராவமுது ஆரிதந கேசவந் ததியினஞ்சிங்கமும் . . . . . நிரியாநும் காசயபந் சிங் -

11 கந் திருவாங்கநாராயணரும கோயிற்கணககு அரையநட்பலை கூத்தநாத நாநூற்றுப் பிரிய[நும்] ஸ்ரீவெயிஷ்ணவக் கணக்கு ஆராவமுது விஸ்வி[யா]ந ஸ்ரீவெயி[illegible] . . . . . .] ஆழ்வார் கந்மிகளொம் இராஜஷாஷரிநாட்டு [அடபாகா]ட்டு கவெங்குடி கடுங்குடையாந் ஆதிதந் திரு[illegible]ங்கெ[illegible]ந விரு[illegible] . . . . . விற்றுக் குடுத்த நிலமாவது

12 இராஜமஹேஷ்வரநாட்டு விளதூர்நாட்டு ஆழ்வார் திருமலைமலைமே . . . . . டநது மணடிடாய்ப் பயிர் செய்ய உணணது கிடந்த . . . வந விழுப் பகயா ஆழ்[illegible]ாகு கஷ்ஷி [illegible]தியி . . .கைக்கெ . . .வி[illegible] நிலங் கொண்டு திருத்தி கல்வெட்டுகைக்கு ஸ்ரீவெயிஷ்ணந் . . . . . டையாருய்ய வந்தாருட [illegible]ண*]-

13 [illegible] திருவாங்கதது அடைப்புமுதலி ஆரிதந ஆராவமுது புண்டரிந [illegible] . . . . . ல் நில விலக்கு . . . . கதுந் திரமய [இ]ருபத . . . . . [illegible] சட்டதுக்கு திரமட கஷவ [முமாக]ந் [illegible] திண்டு இதுதிரமட நூற்றெணபதெட்டு மிடடு [illegible] . . . . . தடிந் குழி [illegible] நால--

14 [illegible] நீகி [illegible]ாயும் [illegible]டமாயும் திடமாயும் கிநது நிலம் [illegible] . . . . . வெலக்தமட [illegible] . . . . . சந் நிலங் . . . [illegible] [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] [illegible]

16 கஷ்ஷ[illegible]சாதியரு[illegible] . . . . . [illegible]கஷ்ஷ[illegible]
யாலும் இந்நிலங்கள்[1]வந்[illegible]யா[illegible] . . . . . [illegible]
[illegible]பங்க[illegible] [illegible]சையபாலு[illegible] . . . . . [illegible]
[illegible] [illegible][ய]ழுத்துருளி [illegible][த்]சி[illegible] [illegible]
[illegible]

17 [illegible]ருளி திருவ[illegible] . . . . . [illegible]ருளியிருந்து [illegible]
செய்தருளுகையால் திரு[illegible] . . . . . [illegible]
[illegible] . . . . [illegible][பா]ந் [illegible] . . . . . .
[illegible] திருத்[illegible] [illegible] நிலம் [illegible] [illegible]
[illegible]

18 [illegible]தவி [illegible][ப]கல் [illegible] [illegible]
[illegible]ருடையா[illegible] [illegible] விழுப்பலையந் [illegible] [illegible]
பெரிய கோயிலில் [illegible]வையிஞ்ஞ[illegible] [illegible]
[illegible][வி]ண்ணகர் நம்பியும் ஸ்ரீஹஸ்தஹஸ்தரும் [illegible]
திருவரங்க[illegible]ணநம்பி-

19 [illegible] ஸ்ரீபுண்டரீகதும் உளைவிட்டகுட [illegible]
[illegible]ற்றைபதிரண்டு [illegible] [illegible]
[illegible]விஜ்ஞையபாலந் இந்நிலத[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]லைமாறும் ஓடுக்கி [illegible] திருநூற்றிருட[illegible] [illegible]-

20 [illegible]றிருபதும் ஓடுக்கி பனையூருடையாந [illegible] விழுப்[illegible]
[illegible] பெருமாள் திருவடிமறைந்து [illegible] செய்[வி]த்து [illegible]
[illegible] திருநூற்றிருபதும் கொண்டு இந்நிலம் [illegible]
[illegible]

21 (அ)[illegible] [illegible]
[illegible] திறப்பு நிலத்துக்கு [illegible]
[illegible][ய]ர்காதுக்கு [illegible]
[illegible]

22 [illegible] [illegible] ஸ்ரீபண்டாரத்தி
[illegible] எண்கலமாக [illegible]
[illegible] அளக்க இந்நிலத்தில் [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

23 [illegible] கோயிலில் [illegible]
[illegible] திருநா[illegible] குடிமை [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ஆதிசந்த திருவங்கிதாசாரிய விருதராஜஹயங்கர் விரோ[தி]
[illegible] திருநூற்றிருபது திருமடலைத்தகு [உ]ட-

24 [illegible] (அ)[illegible]
[illegible] சதுர்த்தி[illegible][ரர்] [illegible] விருதராஜஹயங்கர் [illegible]
[illegible]
[illegible]
நாநூற்றுவப்பிரிந்தேந [illegible] ஸ்ரீவையிஷ்ண[க்]களுக்கு [illegible]
[illegible]ஸ்ரீவையிஷ்ண-

25 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[

26 [illegible] திருநாடுடைய[illegible] எழுத்து] . . [illegible] ஸ்ரீகாரி
மாறி[illegible][ழு*]த்து . . . . . [illegible]
[illegible] . . . . எழுத்து . . . . [illegible]
[illegible][ழு*]த்து [illegible]. . . . . [illegible]
. . . . . [illegible] . . . . . அரிதந்
[illegible]-

27 [illegible] [illegible]நமுத்து [illegible] [illegible] [illegible]

No. 95

(*A.R. No.* 129 *of* 1947–48)

III Prākāra, west wall.

Records sale of land in Rājamahēndra-vaḷanāḍu to Mādhavaṇ Tiruvaraṅgadēvaṇ *alias* Adaḷaiyūrnāḍāḷvāṇ of Kaḍuvaṅguḍi by the temple executives for supply of specified quantity of paddy to the temple. The record is dated in the **41st year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] புகழ் தழுவிய புவனி அகழ் சூழ்[ந்த புவியில்] பொற்றொடியவைவுந் தற்றொடி
[illegible] மினைவது ஒயமகளை இளங்கோப்பருவத்துச் சக்கரகோட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலை
[illegible] புலர்ந்து மதுவலையிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயர் முலைக் கோற்றொ
[illegible] தருதுளியிய வாருறை கழித்துத் தொள்வலி காட்டிப் பொர்பயி நடாதத்திக்
[illegible] திறுதத்தி வடதிசை வாகை சூடித் தெந்[திசை தெமரு] கமலப்பூமகளை
[illegible] பொருவியும் பொதியாடை நந்நிலப்பாவைத் தகிமையுந் தவிர வந்து புதிதறிரு
[illegible] உலரமயிர் சூடித் தருடி இரண்டுந் தடமுடியாகத் தொந்தி வெந்த
[illegible] முந்னை மதுவாறு பெறுகக் கலியாறு வறுபப . . . . . .
. . . . . கம்

2 [ர]ங்கலுந் [illegible]நது திருமிழல் வெண்ணிலாத்திகழ ஒருதனி மேருவில் புலவிளையாட [illegible]
[illegible] [†*] திறை விடுந்து கலஞ்சொரிகளிறு [illegible] நிற்ப [illegible]
[illegible] கருந்தலை பருந்தலைத்திடத தந் பொருகர் புறத்திடைகிடப்ப இந்தா
[illegible] நிற்பிழ [illegible]ஞ் சொல்லெதிர் கொடிற[றல்லது தன்] [illegible]
[illegible] கொடா விக்கலந் கல்லத நங்கிலி துடங்கி மணலூர் நடுவெநத் தங்க
[illegible] [செங்கணும்] பட்ட வெங்களிறும் விட்ட தந் மாநமுங் கூறிந விருமுங
[illegible] மலைகளு முதுத நெளிப்ப இழிந்த நெதிகளுஞ் சுழந்துடைந்தொட
[illegible] [illegible] கைநந் தலைவிரித்தலமரக [illegible] திசை தருடுகந்து தாருந. . . .
. . . . . ருந்-

3 திருவட [illegible]ந்து குடுத்[illegible] புகழிந செலையும் வாளாரொணகண் மடந்தயரிப் மு மிளாது
[illegible] செங்கர் நிலையுங் கங்கமணடலமும சிங்கணமெந்ருய பாணியினமெ ஒரு
[illegible] [illegible] கொண்ரி [illegible]ண்டிய] புகழொடு பாண்டிய மண்டலம கொ[illegible]
[illegible] . . . . . பரித்தரங்கமும . . . . . .
[illegible] நது வடகடல் தெந்கடல படர்வது போல தந் பெருஞ்சேனையெ . . .
. . . . . பொருத பொ(ப)[ர்*]க்களாததஞ்சி வெருநெளிதொடு அரணெநபபுக
[illegible] நாடபப்பெத்து [மற்றவர் த]மமை [illegible] திரியுய பொசை [illegible]
[illegible] கொற்ற [illegible]யஷ்யபம் திசை தொ . . . . . .
. . . . . ரி-

4 [illegible] [illegible]ங் கந்தியுங் [illegible] குவித தெந்ருடலை காட்டு குடமலை
[illegible] [illegible] தந் [illegible]சும பெற மாவெறிய தந் வருதநிறலையை
[illegible] [illegible] கொ[illegible] [குடா தெ]றிகொறும நிலைகளிப் குவித திறை கொ[illegible]
. . . . . [illegible]யாரமுந் திருபபுயததலைகமும் . . . . . [illegible]ங்கப் பா[illegible]
[illegible] [illegible]தமையிருது [illegible] [illegible][லி] . . . . . .
[illegible] விருந்தரு [illegible] கொவிராஜகெஷரிபநமாரு திருப நக்கரத்திகள்
ஸ்ரீ[illegible] [illegible]உவ்[illegible] யாணு சயம [illegible] ஈ[ர்*]ஜமஹெநது [illegible]நாட்டு
[illegible] [illegible]ழ்வோ கொ . . . . . .

5 ஆ[illegible] [illegible] ஸ்ரீவிஷ்ணுபாரியரு [illegible] நாலூர் திருநாமெயா நமபியும் திரு-
[illegible]ச்சுரு ஒ[illegible]கொந்ரு ஸ்ரீவிஷ்ணுநமபியும் திருவங்கததமுதிநாமு ஸ்ரீபண
[illegible] [illegible] [illegible]ன பண்ரீகரும் பாரதாயந் சிராமந் ஆயவமுது. . . .
. . . . . காபரஷபந் தநிஇளுசிங்கமும ஸலைகணக்கு
நாநூறது[illegible] [illegible]ரியரும்] சிவிஷ்ணுபபிரியரும் உள்ளிட்ட கந்மிகளொம் [illegible]

ராஜேந்திரசோழ[ன்] . . . . ஊர் நாட்டு கடுவந்தூர் கடி[வ]குடையாந் மாதவந் திருவரங்கதேவந் அதிகாரியுந் நாடாழ்வாரான நாங்க[ள்] . . . . . விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது ஆழ்வார் திருவரங்கமுடையான் . . . . ராஜேந்திர சோழ[ன்] . . . . . .

6 [தா]று ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ பரிசசெய்ய உண்ணாழி கிழக்கு . . . . . விற்றுக்-
குடுத்த நிலத்துக்கு இசைந்த கிழபாற்கெல்லை . . . . . யும் வீர
. . . . . தும் தெற்பாற்கெல்லை . . . . அந்பத்
தொகுதி வடக்கும் மேல்பாற்கெ. . . . . தெற்கும்
வடபாற்கெல்லை தண்ணீறு நீர்பாயும் வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் . . . . . இசைந்த
பெரு . . . . . பட்ட நிலம் . . . . . ஒருமாவும்
மேறபடியூரில் . . . . . [ப]யிர்செய்ய . . . . . .
விற்றுக்குடுத்த நிலத்து இசைந்த கிழபாற்கெல்லை. . . . . ராவளாக
. . . . . ட . . . . . .

7 ஏகாலுக்கும் அதிந்கிழ வாய்க்காலுக்கும் மேல்பாற்கெல்லை திரு[ம]ரா[. . . . [. *]
ப(ர)க்காலுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை உத்தமசோழப் பேராறுக்கு தெற்கும் இவ
விசைந்த பெருநாற்கெல்லையு[ள்*]ளகப்பட்ட நிலம் உப [illegible] மாவும் [illegible] நி[லம்] . . .
. முந்று மாவுக்கும் . . . . . ஆழ்வார் ஸ்ரீபண்டாரத்து ஓடுகிற காசு அ[illegible]
இரண்டு மாவுக்கும் ஓடுக்குவிதுக கொண்டு இந்நிலம் [அரை] யெம் இரண்டு . . .
. . . . . தறத்திருத்தி திருத்தறற நிலத்துக்கு புந்சை [வரிசை]
சிபண்டார[த்து] டனிகொண்டாந மாக . . . . . இந்நிலம் அரையே
முந்றுமாவுக்கும் உசல - வருகி . . . . . [illegible] . . . .
. . . . . எபபொயிட்டது -

8 ம் செயக்கடபரலாதாராகவும் திருத்தறற நிலத்துக்கு[ம்] புந்சை [illegible] . . . . .
மொண்டு இவர் செயவிக்கிற திரு[ந*]ருவநம திருநாடுடையாந . . . . கெல்லை
ஆமிரதத்தெண்பறக்கு மேற்கும் தெற்பாற்கெல்லை ஸ்ரீபண்டாரவுலை . . . . . .
த்துக்கு வடக்கும் . . . . . கெல்லை . . . . . க்கும
வடபாற்கெல்லை சுத்தமல்லிக்கு தெற்கும் இவ்விசைந்த பெரு . . . . . .
. . . மாவுட திருநாடுடையாந்திரு[ந*]ருவநகு செய்யும் பெரு . . . . . .
. . . . ஊரவரும் . . . . . இவரு வழக்கரு மெ . .
. . . . . டைவெட்டியு -

9 ம் மற்றும் திருவாசலில் பொருது குடிமை மறறெபடியபடியும் செயயகடவ[illegible]
தாராகவும் இப்படி . . . . . .
ராகவும் விற்றுக்குடுத்தோம் கடுவநகுடியாந மாதவந திருவரங்கதேவந். . . .
. . . . . இப்படிக்கு கோயிலகணக்கு திருவரங்கமுடையாந்
ஆராயமுந [illegible]யாந்பதினெட்டு நாட்டு . . . . . .
[illegible] இப்படிக்கு கோயில் கணக்கு நாநூறுபடியேறு . . . . . .
. . . . . ஆராயமுதினேன்

10 இப்படிக்கு [illegible]

No. 96

(*A.R. No.* 5 *of* 1948–49)

III Prākāra, west wall.

Damaged. Records sale of land to Ādityaṇ of Tiruviñjalūr-nāḍu, under orders of **Pārthivēndra Brahmādhirāja.** The record is dated in the **42nd year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ புகழ் சூழ்ந்த புணர் அகம் சூழ்ந்த் புவிமி பொந்தெயிலவுந[தந்தெயி]
நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கோபபருவத்து சகலகோட்ட[த்து*] விகிரமத்தொழி
லால [புதுமணம் புணர்ந்து] மதுரை . . . . . .

---

[1] Continuation is lost.

பொர்ப்பர் நாதத்தி கிரதிணை நிறுத்தி மடதினச வாகைகுபுத திநந்திசைத [illegible]
கரபபூமமன பொதுமமயுப பொந்தியாமடபுப நநநிலப்பாக [illegible]
புதிதற்றிருமன் மடம் உரிமையிற் றுடி தன்ன -

2 [illegible] இரைடுந நடடுபுயாகத தொந்தின [illegible] [illegible]
கரியாறு [illegible] சிங்கொல [illegible] [illegible] [illegible]
வெங்கணுந் [illegible] . . . . . பொநநகர புறத்தி [illegible]
இந்[நா]ன் பிற்குரப[பிறை] பொல] நிறபிரை [illegible] [illegible]
. . . . . விக்கலந் கலந்து நயமி

3 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

4 [illegible] [illegible] . . . . [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
. . . . . [illegible] . . . . . [illegible]
. . . . . [illegible] . . . . . [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

5 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

6 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

7 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

8 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

9 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

10 . . . . . .

11 . . . . . .

No. 97

(*A.R. No.* 7 *of* 1948–49)

III Prākāra, west wall.

Damaged and fragmentary. Seems to refer to a sale of land. The inscription is dated in the **42nd year** of the king's reign.

Text

1 . . . . . [1]

6 . . . . . .

7 . . . . . .

8 . . . . . .

9 . . . . . .

10 . . . . . .

11 . . . . . .

12 . . . . . .

13 . . . . . .

No. 98

(*A.R. No.* 210 *of* 1951–52)

II Prākāra, inner wall of the Nāchchiyār shrine.

Seems to record the remission of certain taxes on some lands in lieu of a lump sum of money received by the *Peruṅguṛi sabhā* of Aṛindigaichaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Uṛaiyūrkūṛṛam in Rājamahēndra-vaḷanāḍu

[1] Damaged upto the 5th line.

from Vaṇḍāḷañchēri-uḍaiyān Veḷḷāḷan Āṇai . . . *alias* Vāṇa-kōvaraiyaṉ of Tirunaṟaiyūr for offerings and baths on *Ēkādaśi* days to the god. The *sabhā* is stated to have met at the temple of Tirukkuṟuṅguḍiyāḷvāṉ The record is dated in the **42nd regnal** year of the king.

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 (வ—[1]) [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[1] The வ is written above the line over இ in இரண்டாம் of the lower line. These two letters may be redundant.

No. 99

(*A.R. No.* 126 *of* 1938–39)

III Prākāra, north wall.

Registers a gift of land by purchase, by the *Śrīkāryam officer*, Talaichchaṅgāṭṭu **Śīriḷaṅgō-bhaṭṭar**, for a flower garden to the temple. His full name is given as Talaichchaṅgāṭṭu Āttiraiyaṇ Picchaṇ Śīriḷaṅgō-bhaṭṭan and he is stated to be a resident of Rājarāja-chēri in Rājanārāyaṇa-chaturvēdi maṅgalam, a *brahmadēya* of Kuṟukkai-nāḍu, a sub-division of Virudarāja-bhayaṅkara-vaḷanāḍu. The record is dated in the **43rd year** of the king's reign.

Text

1 ॥ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] புகழ [illegible] புணர் அகழ் சூ[ழ்*]ந்த புவியில் பொந்தெமியளவுந் தந்தெமி நட்பப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொடுருவத்து சக்கரகோட்டத்து விக்கிரமத தொழிலான புதுமணம் புணர்ந்து மதுவனர் விடடம வயிராகாத்து வாரி அயல்முனைக் கொந்தளவனாச் தநத-

2 ளமிரிய வாளுனர கழிததுத தொளவனி காட்டுப பொரபபரி நடாதுசிக் கி[ர்*]ததியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூடுத் தெநதிசைத தெம[ரு] கமலபபூமகள் பொதுமையும் பொந்தியாடை நதிலப்பாவை தநிமையுந் தவிர்த்து புநிதற்றிருமணி மதுட உரிமையிர் சூடித் தநடுயிரண்டுந தடமுடியாகத தொநதில் பொநதர்

3 சூட முந்தை மதுவாறு பெருக கலியாறு [illegible]ப[ச செங்கொல் தினைதொழுஞ் செல்வ] வெணதுடை இருநில விளாகம [illegible]ருநாது திருநிழல் பெணணிரு திழ ஒருதநி மெரு[வி]லை புலிவிளையாட வார்கடறிகாநதரதது பூபா[ல்*]ர் தினை விடி தாரு கலஞ்சொரிகனிறு முறை நிர்ப விலங்கிய தெநதலந் கருருலை பருந்தலைத திடத் தந்-

4 பொநதகர் புரத்திடை கிடபப இந்நாள் பிற்துலபபிறை . . . . . சொல் லெதிர் கொடா விகக்கலந் . . . . . .
துடங்கி மணலூர் நடுவெநத துங்கபததிரையளவுற்று எங்கனும பட்ட [illegible]ங்கனி[று] விட்ட தநமாநமுங் கூறிந விரு[illegible]ங் கிடப்ப எறிநமலைகளு முதுகு நெ-

5 ளிபப இழிந்த நெதிகளும் சுழந்றுடைந்தொட விழுந்த கடல்களுந தலைவிததலமரக் குடதிசை தந்நாடுகந்து தாதுநதானையும பதுனிடடப பரபல முதுத பயந்தெதிர் மாறி [illegible]ப்பெருநதி[ருவும] பழியுகநது தடுதத புகழிந செலவியும [illegible]ணை கண் மடந்தயிட்டம மிளாது தடுதத வெங்கி நிறையு-

6 ங் கயகமணடலமும சிங்களமெடநதும் பாணியிரணடிய ஒரு விரைகனக [illegible]ண்டிய புகழொடு பாண்டிமணடலங் கெடுமனத திருவுளததடடது வெள்ளமரு [illegible]ததங்க மும் பொர்பிததங்களும நநதிரவாரியும் உடைததாய வந்து கடல்[illegible] தெந்தடை பாயவது டொலத ததபெருஞ்சே-

7 நை எவிப பஞசவனமரும பொருத பொருகளததஞ்சி [illegible] நெனிததெங் அரனை நபாகக காடறத்துடைதது நாடபபடுதது மறறா [illegible] திரியும பொரசை வெஞ்சுரமெறிக கொறற விஜயஷமபப திசை . . . . . முதத்ந் சலா மு முத்தமிட் பொதியறு மத்தவெங்கிபடு [illegible]மய் .

8 பச்சயமுங் கநியுங [illegible] நட நுளை சாலவெறெல்லாந் [illegible] ஸிஂஹாஸநஞ்சிரிய [illegible] பொங்கொலியாமுந் திருபபயததங்-

9 கறமம பொல விரநது தியாகமும விளங்க பாரு தொழச் சிறநிததலமெறு தியாக வலலி அவநிமுழுதுடையாளொடு விரஸிஂஹாஸநநது விறறிருந்தருளிய கொவிராஜ செஷரிபந்மராந ஸ்ரீபுவநசசகரனடிகள ஸ்ரீ கொவிநததுங்கசொழதேவற்கு யாண்டு நாற்பத்து மூன்றுவது ஸ்ரீ கரியம தலைச்சங்காட்டு [illegible]ங்கொபபட்டர் எ-

10 [illegible] படி [illegible] ஸ்ரீ [illegible] திருச்சிங்கபிச்சுர [illegible] [illegible] நம்பியும் நம்பிபூ [illegible] இராஜா [illegible] [illegible] திரு [illegible] நம்பிய ஸ்ரீ [illegible] . . . . . [illegible] . . . . [illegible] சிவ-

11 [illegible] திரு [illegible] [illegible]ணையும் [illegible] [illegible] ஸ்ரீ [illegible] திரு [illegible] [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] [illegible]-

12 [illegible] [illegible] [illegible]

No. 100

(*A.R. No.* 123 *of* 1947–48)

III Prākāra, north wall.

Records a sale of land to Tirumaḷavāḍi-uḍaiyāṉ *alias* Rājavallabha-Pallavaraiyaṉ under orders from *Adhikārigaḷ* **Nittaviṉōdamuḍai** . . . . . for payment of a specified quantity of paddy to the temple. The inscription is dated in the **44th regnal year** of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] புகழ மது விள[ங*]க ஜயமா[து*] விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலைமகள் புணர [உரிமையி சிறக மணிமுடி சூடி மீ]-

2 னவா நிலைகெட வில்லவா குலைதர னனை மநநவர் இனியலுற்றுழிதர திக்கனைத்தும் தந சகரநட ததி விரஸிஂஹாஸநத்து அவநிமுழுது-

3 டையாளொடும் வீற்றிருகுருளிய கொவிராஜகேச(கேச)ரிபந்நான சகரவத்திகள் ஸ்ரீ (ய்)குலொததுங்கசோழதெவற்து யாண்டு சமிச ஆவது [பாண்டி]-

4 குலாசநிவநாட்டு விளாநாட்டு திருவரங்கத்தாழவார கொயிலுகு ஸ்ரீய்காரியஞ் செயிற அதிகாரிகள் நித்த வினொதமு . . . . . .

5 வையிஷ்ணவவாரியம திருவரங்கப்பிச்சரும திருவெங்கடப் பிச்சரும் சிப் புண்டரிக நம்பியும திருவரங்கஷாஸரும் இப்பணடாரவாரியம ஆரிதந் . . . . . .

6 தாயத சிராமத் ஆராவமுதும் . . . . . கெசவந் தநியிளஞ்சிங்கமும். . . . . .

7 த்துகது [பு]ந்சை வரிசை வெலி ஒநறுக்கு இராஜகெசரியால் நெல எண்கலமாக வக [நெல்லை] ஸ்ரீ பண்டா[ர]த்தெ. . இறை மிகுதி கொண்டு திருமழபாடி உடை-

8 யாந் திரு[நகவநம] செயககடவராகவும இநநிலம திருமழபாடி உடையாந் . . . .னப்பெறுவ.... ..... .கொண்டு இ-

9 த்திருநகவாநம் இராஜ. . . . . இவர் வர்கததாருமெ . . . . . பபெருவாராகவும் இப்படி ஸம்ம[தி]த்து இந்நில-

10 . . . . . கலமுடையாந் . . . . . திருமழவாடி வுடையாநாந இராஜவல்லப பல்லவரை[யற்கு] ஆழ்வார் கந்மிகளொம் இப்படிககு இவை

11 கொயிற் கணக்கு ஆரிதந அம்பலக் கூத்தநாந நாநூற்று . . . .இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீவைஷ்ணவ பிரியநெழுத்து இது திருவரங்[க]ப் பிச்சர் .....

12 . . . . இவை வடகொபுரமுடையாந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவெங்கட பிச்சநெழுதது ஸ்ரீ . . . . நம்பி எழுத்து திருவரங்கஷாஸநெழுதது

13 இபபடிக்கு இவை

14 ஆரிதந் ஆராவமுது

15 புண்[டிரி]கந் நெழுத்து

16 இப்படி அறிவெந் ஆ-

17 ரிதந் கெசுவந் தநி-

18 இளச்சிங்கததி நெழு-

19 த்து இப்படிக்கு இவை பாரதாயந் சி-

20 ராமத் ஆராவமுதிந் எழுத்து இப்படிக்-

21 கு இவை காஶியபந் சிங்கந் திருவரங்கநாராயணநெழுத்து பாரதாயந் கெசவந் அறி-

22 வரியாநெழுத்து இது பாரதாயந் திருவெ-

23 ங்கடவந் சிங்கப்பிராந் ஸ[ஜ்ஞ]யாதந [1]-

---

1 Continuation lost.

No. 101

(*A.R. No.* 22 *of* 1948–49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records the order (*niyōgam*) of the *Peruṅguṟi-mahā-sabhā* of the village . . . . . maṅgalam to re-impose the *iṟaiyili* tenure in lieu of a sum of three *kaḷañju* and . . *mañjāḍi* of gold on certain cultivable lands which were under *iṟaikāval* from the 2nd to the 40th year of the king's reign. The record is dated in the **44th year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது நிரம்ப நிலமகள் வள மலர்மகள் புணர உறிமையிற் சிறந்து மணி முடி சூடி மீந . . . . . மெல் கடலெய திகக்னைத்துந் தன் சக்கர நடாத்த வீற் ஸிம்ஹாஸநத்து அவனி முழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய கொ[ப்]ராஜகெசரி பந்மாந திரிபுவநச்சக்கரவத-திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்கசோழதேவற்கு [யாண்டு] சயிச . . . . . மங்கலத்து பெ[ருங்குறி] மஹாஸ-

2 ஸையொம் நியோகங் குடுத்த பரிசாவது இவ்வூர் ஸீமை நில . . . . . வதிக்கு மேற்கு கடுவாய்ச்சு வடக்கு நாராயண . . . . . பெரிய திருனநதவாநப்புறமான ஸீமம் நாலு மா முக்காணி . . நில நாலு மா முக்காணியும் இத்தெவறது யாண்டு இரண்டாவது முதல் சயி வது வரை இறையிலி தவி[ற்]து இ . . . . . இது பழம்படியெ இறை காவலாக . . . . . யெ ஓ-

3 ந்றுகது பொந் அரைக கழஞ்செ குநறியாக வநத பொந் முக்கழஞ்செ . . மஞ்சாடிபொந்நுங் கொண்டு இபொநநுக்கு . . . . . பழம்படியெ இறையிலிசெய்து குடுததொ . . . நெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவெஷ்ணவர்க்கு திருவாங்கப் பிச்சாக்கு பெருங்குறி ஸஹாஸஸையொம் இந்நி . . . . . ததவரை அனாயம் வயித்து இறை . . . . . க்கடவார் . . . . . யந்நா-

4 யக்கடவாலல[ர்*]தா[ர்*]கவும் இப்பிரமாணப்படியெ கலெவட்டி சந்தி[த்]தவரை இறையிலி உணணகக்கடவாராக இபபெரிய. . . . . ஞெட்டு ஞட்டு ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களுக்கு இந்நியொமங் . . . . . பெருங்குறி ஸஹாஸஸையொடு திருவடி பணியால் ஊர்க்கணக்கு ஆதரூருடையர நெந இவை . . . . . இபபடிக்கு இவை அந்பில் பாலாசிரியந் ஸ்ரீ வாஸுதெவ-

5 . . . . தது

6 . . . . . க்கு இவை . . . . . ஏந் அழகிய மணவாள பட்டநெந இவை எநநெழுதது இ . . . . . பாலாஸ்ரீ . . . . . யந் குலொததுங்கசொழ வளநாட்டுத திருநறையூர் நாட்டு புதுச்சொட்டை . . . . . இடையாநாந உல . . . . . மூவெநத-

7 . . . . . ஆயநெந் இப்படி அறிவெந் அந்பில் பாலாஸ்ரீயந் அப்பிரமெயந் [அ]னாது நாராயணநெந் இப்படி அறிவெந . . . . . யாநெந இப்படி . . . . . .

8 . . . . . ஸ்ரீவயிஷ்ணவரைக்க [*].

No. 102

(*A. R. No.* 32 *of* 1948–49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records a sale of *tirumaḍaippaḷḷippuṟam* land in Viḷattūr-nāḍu to Arayaṇ Tirumaḷapāḍi–uḍaiyāṇ *alias* Rājavallavap–Pallavaraiyaṇ of Koṟṟamaṅgalam in Eyil-nāḍu for a flower garden. The record is dated in the **44th regnal year** of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியில் பொந்நெமி யளவுந தநநெமி நடப்ப விளங்கு ஜய மகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கரகொட் டத்து விக்கிரமத் தொழிலால் புதுமணம் புணந்து மதுவரை யிட்டம வயிராகரதது வாரி அயில்முனைக் கொந்தளவரசர் தந்தளமிரிய வாளுறை கழித்துத் தொள் வலி காடடி பொர்ப்பரி நடாத்திக கிர்த்தியை நிறு-

2 த்தி வடதிசை வாகை சூடித தெந் திசைத் தெமரு கமலப்பூமகள் பொதுமையும் பொதியாடை நதிலப்பாவை தநிமையுந் தவிரவந்து புநிதற்றிருமணி மகுடம் உரிமையிற சூடித் தநடி இரண்டுந் தட முடியாகத் தொந்நில வெந்தர் சூட [முந்நை ம]நுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்ப[ச் செங்]கொல் திசை தொறுஞ் செலல வெண[குடை இருநில] விளாகம் எங்கணுந் தநாது

3 [திரு] நிழல் வெண்ணிலாத் திகழ ஒருதநி மெருவில் புலி விளையாட வார்கடற்றி வாந்தரத்துப் பூபர் திறை விடுதநது கலஞ் சொரிகளிறு முறை நிற்ப விலங்கிய தெநவந் கருநுலை பருந்தலைத்திடத் தந் பொநகா புறத்திடைக் கிடப்ப விந்நாள் பிற்குலப்பிறை பொல் நிற பிழை[।] யெநஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தந் கை வில்லெதிர் கொடா விக்கலந் [கல்லதர் நங்கிலி துடங்கி மண]லூர் நடுவெநத் துங்கபத் -

4 திரையளவுற்று வெங்கணும் பட்ட வெங்களிறும் விட்ட தந் மாநமுங் கூறிந விரமுங் கிடப்ப எறிந மலைகளு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நெதிகளுஞ் சுழந்றுடைந்தொட விழுந்த கடல்களுந் தலைவிரித் தலமரக் குடை திசை தநாடுகந்து தாநுந்தாநையும் பந்நாளிட்டப் பல பல முதுகு பயந் தெதிர மாறி [ஜ]யப பெருந்திருவும் பழியுக . . . . . புகழிந் செல்வியும் வாளா -

5 விட்ட மடந்தயரிடமு மிளாது குடுதத வெங்கரி நிரையுங கங்கமண்டலமு [ம்] சிங்கணமெநஞ்ம் பாணி இரண்டும் ஒரு விசைக் கைக் கொ[ண்டிண்டி] ய புகழொடு பாண்டி மண்டலங்கொள்ளத் திருவுள்ளத்த[டைத்து] வெள்ளவரு பரித்தலங்களும் பொருபரித்தரங்கமும் தந்திரவாரியு[ம் உ]டைத்தாய் வந்து வட க . . . . . பொல -

6 த்தந் பெருஞ் செநை எவிப்பஞ்சவரைவரும் பொருத பொர்க்களத்தஞ்சி வெருநெளித் தொடி அரணெநப்புக்க காடறத்துடைத்து நாடடிப்படுத்து மற்றவர் தம்மை வநசரர் திரியும கொற்ற வெஞ்சுரமெற்றிக் கொற்ற [விஜய]ஸ்தம்பம் திசை தொறு நிறுத்தி முத்திந் சலாப . . . . . யமும் [மத்த] வெங்கரி. . . . . .

7 கைக் கொண்டருளித தெந்நாடடெல்லை காட்டிக் கடல் மலை நாட்டுள்ள சாவெரெல்லாந் தநி விசும் பெற மாவெறிய தந் வருதநித் தலைவரைக் குறுகலர் குலையக் கொட்டாறுட்பட நெறி தொறும் நிலைகளிட்டருளித் திறல் கொள விரஸிம்ஹாஸநந்திரிய விட்டருளிப் பொருகொள்யாகமுந் திருப்புயதத[ங்]களும் பொலிய வீரமுந் தியாகமும் விளங்கப் பார்த தொழச் சி -

8 வநிடததுமெயநத் தியாகவல்லி அவநி முழுதுடையாளிருப்ப அவளுடந் கங்கை விற்றிருப்ப மங்கயர் திலதம் எழிசை வல்லபி எழுலகமுடையாள் வாழி மலர்ந்திநி திருப்ப ஊழியும் அவநி முழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெஸரிபநாந சக்கர வத்தி ஸ்ரீ கொலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு நாறபத்து நாலாவது பாண்[டிய] குலாசநி வளநாட்டு

9 ளாநாட்டு திருவரங்கத்தாழவார் கொயிலுக்கு ஸ்ரீ காரியஞ் செய்கிற ரீத்தலிநொத முவெநதவெளாள் எவலபடி ஸ்ரீவயிஷ்ணவாரியம் திருவரங்கப்பிச்சரும் திருவெங்கடப் பிச்சநம சி புண்டரிகநம்பியும் திருவரங்கதாஸரும் சி பண்டாரவாரியம ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரிகநும் பாரதாயந் சிராமந் ஆராவமுதும் ஆரிதந் கெசுவந் தநி இளஞ்சிங்கமும கெசவந அறிவரியாந் . . திருவெங்கடவந் சிங்கமு[ம்] கரஸ்ய-

10 பந் சிங்கந் திருவரங்கநாராயணநும உள்ளிட்ட இ பண்டாரவாரியம் ஸஹைக்கண க்கு அரயந் அம்பலக்கூத்தநாந நாநூற்றுவப்பிரியநும் ஆராவமுது வில்லியாந சிவயி ஷ்ணவப்பிரியநும் உள்ளிட்ட இவ்வநநவொம் பாண்டி குலாசநிவளநாட்டு எயி[ல்*]

நாட்டு கொற்றமங்கலமுடையாந் அறையந் திருமழபாடி உடையாநாந ராஜவல்லவப் பல்லவரயர்க்கு தந்மம் செய்ய நாங்கள் அடுத்து குடுத்-

11 தநிலமாவது ஆழ்வார் திருமடைபபளிபபுறமாந ராஜமஹேஷ்வரநாட்டு விளைதூர் நாட்டு கறகுபுயில் அடுதனுக் குடுத்த நிலததுக்கு இசைந்த கிழ்பாறகெல்லை கூடலூர் எ[ல்*]லைக்கு மெறகும் தெந்பாற்கெல்லை திருவெண்காடந் விளைநது வருகிற நிலத்து வடககும் மெல்பாறகெல்லை திருவெண்சாடந நிலத்துக்கு கிழகும் வடபாறகெல்லை (ல்லை) வெட்டியா நிலததுக்கும் நிலத . . . .

12 க வயக்கல நிலம இரண்டு மாவுக்கும் தெற்கும் ஆக இவ்விசைந்த பெருந்தாகெல்லையுள் பட்ட நிலமிகுதிக்கு கி . றவுளளடங்க நிலம் கால் இநிலம் கா . . . . . ஸ்ரத்திந் உத்தேச . . . . . குட்ட மிடடு யிரச் செய்ய உணணாது கிடந்தமையில் இநிலம் அரயந் திருமழபாடி உடைய நாந] ராஜவல்ல பல்லவரயா திருவரங்கத்தாழவாக்கு செய்விதத திருநந்தவநட திருமழ பாடி கூ . . . . வந-

13 ருநஞசெயதருளி தி நநந்தவாநப்புறமாக திருத்துகிற நிலம் காலுக்கு நிலவிலை [காலை] காசுக்கு சி பணடாரத்தெ வைத்துககொணட இந்நிலத்துக்கும புன்சை வரிசை வெலிநிலத துக்கு ராஜகெசரியால் . . . . . ஆள இரணடுக்கு நாள ஒனறுககு . . . . . ஆக இரணடுக்கு

14 [நாள ஒன]றுக்கு ஊ பதக்காக ஆண்டுவரை வெண்டு ஊ அறுபதிந் கலமும் பொன் (பொனல்) காசொநறுக ஆள் இரண்டுக்குக் காசிரண்டுக்கும் இநிலம் . . . . . ய்த திருநறையூர் நம்பியும இவந . . . . . ளளித்தநமம

15 நிததமாக இததிரு[நாது]வாநததெ பறிசசுக கொடுவநது பணி மாறக கடவராகவும் இப்படி செய்ய ர[ர]1கில் ராஜவல்லவப பல்லவரையரும . . . . . வறகத . . . . . நந்தவந[ம்] ஒறைவறசசெய் . . . . . மதிதது அடுத்துக்குடுததொம் . . . . . வாயந தி-

16 நமழபாடி உடையாநாந ராஜவல்லவப் பல்லவரயாகத ஆழ்வார் கநமிகளொம இப்படிகத ஆவை ஸகஸ்ரக் கணக்கு திருவரங்கமுடையார் . . . . . நூற்றுப்பிரியந் இவை எந்[நெழு]த்து . . . . இடை ஆரவ . . . இப்படிக்கு இவை ஆரிதந ஆரா. . . . . இப்படிகத

17 இவை சி புண்டரீகநமபி எழுதது இப்படிகத சிராமந ஆரவமுதி நெழுத்து இப்படிகத காஶ்யபந் சிங்கந திருவரக நாராயணந எழுத்து இ . . . . . த்திருவரவகப்பிச்சந . . . . . சிரிளங்கொ . . . . . ப்படிக்கு இவை . . . . . நழுத்து2 . . . . . .

No. 103

(*A. R. No.* 111 *of* 1947–48)

III Prākāra, north wall.

Begins with the *praśasti Pugaḷ mādu*. Records an assignment of land by sale by the temple executives to Tirunīlakaṇṭaṇ Kaḷappāḷaṇ Aḷagiya .. Mūvēndavēḷār of Ūṟṟukkāṭṭuk-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam for payment of specified quantity of paddy to the temple. Refers to the garden land of **Poṉpaṟṟi Uḍaiyāṉ** *alias* **Rājēndrachōḷa Adigaimāṉār**. The record is dated in the **45th regnal year** of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] புகழ் மரு விளங்க ஜயமரு விருமட நிலவு மடமாமகள் புணர உரிமையிற் சிறநது மணிமுடிசூடி மிநவர் நிலைகெட விலலவர் குலைதர எநை . . . . . ரியலுற்றுழிதர சிதக்கனைதது நூஞ் சக்கரநடாத்தி திறைகொள்

1 This may be the length sign for ர and the reading may be செய்யாராகில்.

2 The rest is lost or the inscription ends here.

விரஷிஂஹாஷநத்[து] . . . . . .
விற்றிருநூருளிய கொவிராஜகெசரிபந்மராந திரிபுவநச்சக்கர[illegible] ஸ்ரீ குலொத்
துங்கசொழதெவறகு யாண்டு நாற்பத்தைஞ்சாவது யாண்டு [illegible] நாட்டு
விளாநாட்டுத் திருவரங்க . . ஆழ்வார் கந்மிகளில் ஸ்ரீவைஷ்ணவவாரியம . . . .
ய . . . . . டுவர

2 . . . . வகை . . . . . ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து
[ஊற்று]க்காட்டுக் கொட்டத்துச்சிறு . . . . . .
திருநிலகண்டந களா(ர)பபாளந் அழகிய . . . . . .
திருநந்தவநப்புறமாக நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது களாக்குடியி . . . .
. . . . . ப்பொந் பற்றியுடையாராந இராஜேந்ரச்சொழ அதிகை
மாநார் திருநந்தவநப்புறமாகத் திரு . . . . வநப்புறமாகப பிரிந் நிலம
யிரண்டும . . . . . ஆறு [மா] ஆறுடைந்து மணல் . . . . . .
. . . . யிரண்டும் சலடு ஆவது . . . . . திருத்துவார் . . . .
. . . . . .

3 . . . . . முக்கொண்ட வில்லிவிளாகததுகக்க கிழக்கும் வடபாறகெல்லை காங்க
. . . . . விளாகத்துக்குத் தெற்கும இவ்வினசந்த பெருநாங்கெல்லை
. . . . . ட்ட நிலம் முக்காலும் இவ்வழகிய . . . . .
முவெந்தவெளாந் செய்விக்ற திருநந்தவாநம் . . . . . .
திருத்தக் கடவ[ராக] ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ முக்காற் காசு ஒடுக்குவித்துக்
கொண்டு இவர் செய்விக்க . . . . . .
விளாகமாகததி[ரு*]த்திக் கொள்வார்களாகவும் இந்நிலம் முக்காலுக்கும் வெ[லி] ஒந்
லுக்குப் பள்ளிகொண்டான் மரக்கா[லா]ல் எண்கலம் நெல்ல . . .

4 . . . . விசையபிரியநெந்நெழுதது . . . . . ப்பிரியநெழுத்து இப்படிக்கு
இவை ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரீக நெ[ழுத்து] இப்படிக்கு இவை பாரதாயந்
சிராமந் ஆரா[வ*]மிதிநெழுத்து இப்படிக்கு இவை ஆரிதந் கெசவந் தநியிளஞ் சிங்கத்திந்
எழுத்து இப்படிக்கு இவை பாரதாயந் திருவெங்கடவந் சிங்கத்திந் எழுத்து இப்படிக்கு
இவை பாரதாயெ[ந்*] கிருஷ்ண கெசவந்[நெழுத்து] இப்படிக்கு இவை பாரதாயந்
சிரிளங்கொ . . . . எழுத்து இப்படிக்கு இவை அலங்[1]

No. 104

(*A.R. No.* 15 *of* 1948–49)

III Prākāra, south wall.

Registers an endowment of land by sale by Śiṟiyāṇḍāḷśāni, the daughter of Ātrēyaṉ Dāmōdaraṉ Nārāyaṇaṉ and the wife of Tāya Nambi Pirāṉ, to the Śrīvaishṇavas in-charge of the flower gardens. The record is dated in the **45th year** of the king's reign.

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ புகழ்சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியில் [பொதநெமியளவுந் தந்நெமி
நடப்ப] விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கரகொட்டத்து [illegible]
புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரையீட்டம் வ[illegible] [illegible] அ[illegible]னைக [illegible]ந்தவ
வரைசர் தந்[தள]மிரிய வாளுரை கழித்துத் தொள்வலி காட்டி பொற்பரி நடாத்திக்
கீர்த்தியை நிறுத்தி

2 வடதிசை வாகை சூடி தென் . . . . . பூமகள் பொதுமையும் பொந்நி ஆடையும்
நஹிலப்பாவையும் தனிமையுந் [illegible] புநிதற்றிருமணி மகுடம் உரிமைக் சூடி
நநநடு இரண்டுந் தட முடியாகத தொந்நிலை வெந்தர் சூட முனனுல மனுவாறு
பெருகக் கவியாறு வறுப்ப—தநது

3 திருநிழல்-நிற்ப விலங்கு தெநநவந கருந்தலை பருநநலைத்திடத் தந் பொனனகா புறத்திலட
கிடப்ப இந்நாள் பிற்குல—வில்லெதிர் கொடா வெழ் குலத்தரையர் களத்தி[illegible] பட்ட
களிறெ . .

[1] Stops here.

4 மணலூர் நடுவெநத் . . . . . பட்ட வெங்களிறும் விட்ட
—ஜயப்பெருந்தி . . . . பழியுகநது

5 குடித்த புகழிந் செல்வியும் . . . . . நிரையும்—உடைத்
தாய் வந்து வட கடல் தெநகடல் படா-

6 வது பொல தந்பெருஞ்செநையை ஏவிப் பஞ்சவரைவரும . . . . . .
கொற்ற வெஞ்சுரமெற்றி-- [மய்யற] . . . . . .

7 கைக் கொண்டருளி தெந்நாட்டெல்லை காட்டி குடமலை நாட்டெ—பொலிய . . . . . .

8 பார் தொழ சிவநிடத்துமை எந அவநிமுழுதுடையாளிருப்ப . . . . . .
திலதம் எழிசைவல் . . . . . திருப்ப ஊழியும் அவநிமுழுதுடை .
. . . . . கொவிராஜகெசரி
பநாந சக்கரவத்திகள் கொலொ[த்துங்க சொழ தெவற்கு யா]-

9 ண்டு நார்ப்பத்து அஞ்சாவது . . . . . .
. . . . . ஸ்ரீஹெயம் . . . . . .
பி(ப)ராந் ஸ்ராஹணை ஆத்தெயந் தாமொதரந் நாரா . . . . . .
நந் இப்பெரிய திருநா . . .நம்செய்கிற திருவரங்கப்பிச்சற்கும் . . . . . .

10 திருநந்தவநஞ் செய்கிற ஸ்ரீ வெஷ்ணவற்கு நாம் விற்று குடுத்த நிலம் . . . . . .
. . . . . கிழக்கும் . . . . . பார்க்கெல்லை
. . . . . .ந கிழக்கடைய நிலம் இருமா வரைக் கிழ் முக்காலெகாணி
. . . . . [திடல்] நிலம் மாகாணிக்குக் கிழ் நாமாவை[ர]
யெய் கைக்கொண்டு இரா . . . . . .

11 ஒருமாவரையும் . . . . . க்குத்தெற்கு நாலாங் கண்
ணுற்றும அஞ்சாங்கண்ணுற்றும் . . . . . க்காணி
ஒந்திரிகையும் . . . . . .
கிழ் முக்காலெகாணி . . . . . மாகாணிக் கிழ் நாலுமா வரையெ யரைக்
காணியும் ஆக நிலம் ஆறுமா இந்நிலம ஆறுமாவும்

12 . . . . . காலெய்க்காணி இக்காசு காலெழுக்
காணியும் கையிலெ கொண்டு விற்று விலையாவணஞ்செய்து குடுத்தெந் பெரிய
. . . . . [மொ] கூர் பிச்சற்கும் . . . . . .
தாயநம்பி பிராந் ஸ்ராஹணி ஆதயந் தாமொயரந் நாராயணந் மகள் சிறியாண்டாள்
சாநியெந் இந்நில-

13 த்துக்கு . . . . . யாவதாகவும் . . . . . .யாவதாகவும் இதுவல்லது
வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருள செல வொலை காட்ட கடவாரல்லாதா[ர]காகவும்
இ . . . . . விலையாவண்ண . . . . . .
. . . . . பெரிய திருநந்தவநஞ் செய்கிற ஸ்ரீ வெஷ்ணவரில் திருவரங்கப்பிச்சற்
கும் திரு. . . . . ப்பிச்சற்கும் உள்ளிட்ட

14 . . . . . ஸ்ரீ வெயிஷ்ணவ . . . . . ஹட்ட
[நமுது] . . . . . தாயநம்பி பிராந் ஸ்ராஹணி
ஆதயந் தாமொதர நாராயணந மகள சிறியாண்டாள் சாநியெந் இவர்கள் பணிக்க
இந்நிலம் . . . . . சொழவளநாட்டு இந்த . . . . . .
சருப்பெதிமங்கலத்து மய்யஹந திருவிந்தளுருடையாந் சிராமந் நாராயணநெந
. . எந் எழுத்து . . .

15 . . . . . ஸ்ராஹணி. . . . . நாராயண . . . சிறியா
ண்டாள் சாநியென் . . . இந்நிலம் விற்று இக்காசு காலெ முக்காணி காசும் .
குடுப்பித்து வி . . . . . நாராயணந்
மாயவஹட்ட ஹொரமாஜியெந் இப்படி அறிவெந் ஆதயந் . . . . வாந்குடி
. . . . பட்டநெ . . . . . .

16 . . . . . நாராயண . . . . . .ஸ்ரீ . . . . . .எழுத்து
இப்படி அறிவெந் ஆதயந் . . . . . .எழுத்து இப்படி அறிவெந்
. . . . . திருவரங்கதெவ . . . . . .[1]

---

[1] This inscription ends here and another begins a little below and before this line.

No. 105

(*A. R. No.* 20 *of* 1948–49)

III Prākāra, south wall.

Records a sale of land, to the *Śrīvaishṇavas* by Śēndaṇ Sivaṇ and another. The inscription is dated in the **45th year** of the king's reign.

Text

1 [ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ]. . . . . பொநநெமியளவுந் சந்நெமி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவதது சகரகொட்டத்து விகிரமத தொழிலால் புதுமணம் புணர்ந்து மதுரையாயிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயிர [முனை]க கொந்தள வரைசர் தந்தளமிரிய வாளுறை கழிததுத தொள்வலி காட்டிப் பொற்பரி நடாததிக் கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை யாகை சூடித் தெனறிசை தெமருகமலப பூமகள் பொதுமையும பொந்தியாடையும் நநதிலபபாவையுந் தனிமையுந தவிர்ந்து புநிதற் திருமணி மகுட முறைமையிற் சூடி.

2 தநந. . . . . மனுவாறு பொருக் கலியாறு வறுப்பச் செங்கொல் திசதொறுஞ் செல்ல வெண்குடை இரு நில விளாகம எங்கணுந தநாது திருநிழல வெணணிலாததிசழ ஒருதநி மெருவில் புழிவிளையாட வார் கடற்றிவாந்தரத்துப பூபாலா திறை விடுதந்த கலஞ்சொரிகளிறு முறை நிற்ப விலங்கிய தெநநவந் கருந்தலை பருந்தலைத திடத் தந் பொந நகர்ப் புறத்திடைக் கிடப்பப் பிற்குலப் பிறை பொல் நிற்பிழை யெனநும சொல லெதிர் கொடிற்றல்லது தந்கை விலை-

3 லெதி . . . . . மணலூர் நடுவெனததுங்கபததிரையளவும் எங்கணும் பட்ட வெங்களிறும விட்ட தந மாநமும் கூறிந விரமும் கிடப்ப எறின மலைகளு முதுகு நெளிப்ப விழுந்த நதிகளும சுழன்றுடைந்தொட விழுநத கடல் களுந் தலைவிரித்தலமர குடதிசைத தனனுடுகநது தானையும் பல நாளிட்ட பல பல முதுகும் பயந் தெதிர் மாறிந ஜயப் பெருந்திருவும பழியுகந்து குடுதத புகழிந் செல்வியும் வாளெரிரொண்கண் மடந்தையரிட்டமும் மிளாது குடுத்த வெங்கரி நிரையும .

4 கங்க . . . . . கொண்டிண்டிய புகழொடு பாண்டி மண்டலங் கொள்ளத் திருவுள்ளத்தடத்து வெள்ள வரு பரிததரங்கமும் பொரு பரிக்கலங்க ளும் பொருநரித்தரங்கமும் தந்திரவாரியு முடைத்தாய் வநது வடகடல் தெநகடல் படர்வது பொலத் தந் பெருஞ்சேனை யெவிப் பஞ்சவரையவரும் பொருத பொர்ககளததஞ்சி வெரு நெளித்தொடி அரணெநப்புக்க காடறததுடைத்து நாடிப் படுத்து மற்றவா தம்மை வனசரராக்கி பொச்ச வெஞ்சுர மெற்றி கொற்ற வி .

5 . . . . . தமிழ்பொதியமு மத்த வெங்கரி படு மய்யற்சய்ய முங்கன்னியுங் கைக்கொண்டருளித் தெந்நாட்டெலை காட்டி குடமலை நாட்டெதிர்ந்த சாவெறெல்லாம் தநிவிசம பெற மாவெறிய தந் வருதநிற்றலைவனை குறுகலர் குலையக் கொட்டாறுப்பட நெறி தொறு நிலைகளிட்டருளித் திறைகொளாரத் திருப்புயதலங்களும் . . . . . .

6 . . . . . திருப்ப . ழியும் அவநிமுழுதுடையாளொடும் வீரஸிம்ஹாஸநத்து வீற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெஷரிபுராந திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொலொத்துங்சொழதெவற்கு யாண்டு சமடு ஆவது பாண்டி குலாசநி வளநாட்டு இடையாற்று நாட்டு ஸ்ரீஷெயம் இடையாற்றுமங்கலத்து சோந . . . சதயந் பொநந் சிவநும் . . . . . ட்டநும் இவ்[விருவொம்] . . . . . .

7 . . . . . ஸ்ரீ வெஷ்ணவர்க்கு நாங்கள் விற்றுக்கொடுத்த நிலமாவது . . . . . .

8 . . . . . ஸ்ரீ வெஷ்ணவ[க்கண]க்கு ஆத்திரையந் . . . . . பட்டநும் இப்படிக்கு . . . . . காகவும் இது வெ பொரு[ள்*] மா . . . ஆவதாகவும். இது வல்லது . . . . . வொலை காட்டக்கடவாநல்லாதாநாகவும் . . . . . கொண்டு . . . . . .

9 . . . . . திருமொகூபிச்ச[ர்*]க்கும் உளனிட்ட ஸ்ரீவைஷ்ணவ[ர்க்கு]
ஆதிரையந் செந்தந சிவனும் . . . . . .
இந்நிலம் . . . . . உலகாய்பவனாந் சோழ நாடாட்டு இந்நம்
[ப் நாட்டு] ஸ்ரீமாதேவிமங்கலத்து . . . . . .
நாராயண . . . . . எழுத்து . . . . . .

10 . . . . . நெற் இவை எந் எழுத்து . . . . . .
ஆதிரையந் செந்தந ஸ்ரீ க . . . . . முத்து
இப்படி அறி . . . கூர் . . . . . பபந தாயிர நாட்டநெந்
இவை . . . . . எ[ழு]தது . . . . . .
. . . . . இப்படி அறிவெந் திவூர் சவ . . . . . .

11 . . . . . நாராயணந் இராகவபட்ட சோமயாசியெந்
. . . . . அழுதுபட்டநெந் இப்படி
அறிவெந் ஆதிரையந [ஸ்ரீ]கு ஷ்ண[ன்]வெந்நெந் இப்படி அறிவெந் இவ்வூர் [சம்பட்டந்]
திருவரங்க தெவந .

No. 106

(*A.R. No.* 21 *of* 1948–49)

III Prākāra, south wall.

Records sale of land by Āttirayaṇ Sēndaṇ Śivaṇ to the *Śrīvaishṇavas* of the temple (vide No. 105 above). Engraved in continuation of No. 105. The record is dated in the **45th year** of the king's reign.

Text

1 புகழ் மாது விளங்க . . . . . .

2 . . . . . வில்லவா குலேதர எனை மாறவர் எரியலுற
. . . . . .
கொவிராஜகேசரிவந்ராந திரிபுவந சக்கர[வத்திகள ஸ்ரீ குலோ]த்துங்கசோழதேவற்கு
யாண்டு சயிரு ஆவது பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டு இடையாற்று நாட்டு பிரமதேயம்
இடை ஆற்று ம[ங்கல]த்து . . . . . ந்தந் சிவனும்

3 . . . . . [பி]ச்சர்க்கும் திரு[மொ]கூர்ப் பிச்ச[ர்]க்கும்
. . . . . நம்பிக்கும் திருநந்தவந . . . . .
. . . . . [பொருபபு] வதி ெ[ச*]ய்து குடுத்த நிலமாவது ஸ்ரீசோழ
பாண்டிய வதிக்கு கிழக்கு . . . . . ததுக் கொ-

4 . . . . . குடுத்தொட திருவரங்கத்து உத்தமந்நம்பி . . . . . .
திருநந்தவநம் செய்கிற . . . . . திருவரங்கமாளி நமபிக்கும் திரு
நந்தவநம் செய்கிற ஸ்ரீவைஷ்ணவ . . ஆதிரையந் செந்தந் [சி]வனும் [ஸ்ரீ]கண்ட
பட்டனும் இவ்விருவோம் இராகத பணிகக பெ[ர்*]ரு[ம்*]மாவறுதி பொருள் சில
வொலை ாழதி . . . . . குய்யவந்

5 . . . . . .
எழுத்து இப்படிக்கு . . . . . குடுதெந ஆத்திரையந்
செந்தந் . . . . . முதது இப்படிக்கு . . .
. . . . . இபடிககு . . . . . .
. . . . . நெழுத்து

6 . . . . . குமாரஸ்வாமி பட்டந் எழுத்து இப்படி அறிவெந்
ஆத்திரையந் . . . . . எந்நெழுத்து
இபபடி அறிவெந் ஸ்ரீ கூஷ்ண . . . . . .
. . . . இபபடி அறிவெந . . . . . .
ணந் மாதவபட்டவொ-

7 . . . . . தெவந் எழுத்து இப்படி அறிவேந் இவவூர் [அம்பட்டந்] . . . . . குலவ்ரயொ
தாம்தேந் யாண்டு சம்டு சாவது பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டு . . . . .
. . . . . பெருக்குறிவூவாலைவொம எ[ழு*]தது பதிநெட்டு நாட்டு
ஸ்ரீவெ[ஷ்ணவர்] எழுத்து

8 . . . . . உத்தமநம்பி பெரிய . . . . . வநஞ்
சேய்கிற . . . . . சிகண்டபட்டநும் தங்களுக்கு விற்
ருக்குடுத்த திலங் [ம்]ரு மா முக்காணியும . . . . . .
தாமிமாதாந் நாராயண . . . . . .

9 . . . . . ஸ்ரீஹ . . . . . டளாத்
திடல் நிலம மாகாணியிந கீழ நாந்மாவரை அரை . . . . யும . . . .
. . . . . இசநுக்கு தெற்கு . . . . . .
ற்றும அளுச் . . . . .

10 . . . . . .
காணி அரைக்காணியும் புந்செயநிலம மாகாணிக்கிழ நாந்மா[வ*]ரையும் . . . .
. . . . . .

11 . . . . . .
வாணாயிராஜர் ஓலை . . . . . நிலத்துக்கு
. . . . . .

12 . . . . . திருநந்தவனம் செய்கிற திருவாங்கப்பிச்சர்கும் திருமோ
கூர்ப்பிச்சர்கும் . . . . . .
நாராயணபட்டநு . . . . . .
. . . . . .

13 . . . . . தெவந் தாமொதர பட்டநும் இராதிதரந் செட்டி . . . .
ஸ்ரீராதிதரந் நார[ா*]யணந் . . . . . .
ஸ்ரீயும் . . . . . ஸ்ரீ காரிமாரந் . .
. . . . . சிவந் . . . . . பாரதாயந் . . .
. . . .

14 . . . . . ஆதெயந் ஸஹஹ . . . . . .
மஹாதெவநும் . . . . . இப்படிக்கு
இவை

15 ஸட்டநேந் [ள*]ழுத்து . . . . . எழுத்து . . . . .
. . . . . ஸ[0]மிஜ்ஜுயாநமைக்கு இவை . . . . .
. . . . . .
. . . . .

16 . . . . . ஸ்ரீ கூரஷ்ணெழுத்து . . . . . .
வாஸுதெவஸ் . . . . . .
. . . . . .

No. 107

(*A. R. No.* 117 *of* 1938-39)

III Prākāra, west wall.

Registers a sale of land by the authorities of the temple to..... Āriyaṇ.....dēvaṇ *alias* Bhuvani.....Mūvēndavēḷāṇ. The record is dated in the **47th year** of the king's reign.

Text

1 ॥ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நீலவ மலர
மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடிசூடி மிநவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதர
எனைமன்நவர் . . . . . விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெசரிபந-

2 ரா[ன*] சக்கரவத்திகள் கிய் குலோத்துங்கசொழதேவற்கு யாண்டு சயிஎ ஆவது திருவரங்கத்தாழ்வாந் கந்மிகளில ஸ்ரீவயிஷ்ணவ[வ*]வாரியம் பெரும்புலியூர் வண்டுவராபதி நம்பியும் பத்தங்கித் திருவரங்க . . . . பெரும்பற்றப்பு . . . . . ஆராவமுது

3 புண்டரிகனும் பாரதாயந் சிராமந் ஆராவமுதும் ஆரிதந் கெசவந் தநியி . . . . . மந் சிங்கந் திருவரங்க நாராயணனும் ஆரிதந் இராகவந் சியகாரிமாறனும் [பாரதாயந்] சிகிஷ்ணந் திருவரங்க நாராயணநம்பி கோயில் கணக்கு

4 அம்பி நாட்டு . . . . செரிக்குடி . . . . க்குடையாரு ஆரியந் அ . . த தெவநாந புவதி . . . . . முவெநூவெளாநுக்குக் . . . . விற்றுக்குடுத்த ஆழ்வ[ார்] திருப்ப . . . . . வரங்க நலலூரில மதுரா-

5 ந்தகச் சாருப்பெதிமங்கலத்து வலையாகது எந் . . . [நி]ட்டுக்கூடிந . . . பள்ளி நிலம் இரண்டரை நிக்கி நிரநிலம் எழரையும் காடுநிலம் நாலு வெலியும பாசசிலாக தித்து பள்ளி நிலம . . . . . ம் இவநுக்குக் காணியா-

6 க விற்றுக் குடுத்த நில விலையாக ஸ்ரீப்பண்டாரததெ[ய ஒடு] . . . . ண்ட காசு இரண்டு இककாசு இரணடும ஒடுக்தவிததுகொண்டு அழகியமணவாளப் பெருமாள திருவாய்மொழிந்தருளின திருமுகப்படி . . . . . ஜய . . . . . .

7 முவெநூவெளாநுக்கும் இவந் வற்கத்தாகுமெ க . . . . . மஹேஷுந் திருசசுறறு மாளிகையிலெ கல்வெட்டிக கொளளப் பெறுவதாக வமமதித்து விற்றுக்குடுத்தொம் ஆழ்வார் கந்மிகளொம் இப்படிக்கு இவை கொ . . . . நெழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவரங்கப்பிரிய-

8 நெழுத்து இப்படிக்கு இவை ஆராவமுது புண்டரிகநெழுத்து . . . . . திருவரங்கப்பிசசநெழுதது இப்படிக்கு பாரதாயந சிராமந் ஆராவமுதிநெழுத்து இப்படிக்கு ஆரிதந் சிராகவந் சிங்காரிமாற நெழுத்து இவை கெசுவந தநியி[ளந்] சிங்கத்திநெ. . . . . நாராயணநெழுத்து . . . . . .

9 தி . யெழுத்து . . . . அரிகுலவாரணஷாவநெழுதது பெ . . . . . ராவநெழுத்து அழகியமணவாளஷாவநெழுத்து இப்படிகத இவை காஸயபத் சிங்கந் திருவரங்கநாராயணநெழுத்து [|*]

No. 108

(*A. R. No.* 116 *of* 1947-48)

III Prākāra, north wall.

Registers a sale of land to Śī (Śrī)[vīra] Kāladāsan of Pallapuram. Mentions the officer Rājēndrasiṅga Pallavaraiyan. The inscription is dated in the **48th year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|*] புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலைமகள் புணர உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடி சூடி மீநவர் நிலை-

2 கெ விலலவர் குலேதர எனை மந்நவரியலுற்றிழிதொரத் திக்கனைத்து தந் சக்கர நடாத்தி விரவலிஹாவநத்து அவநிமுழுதுடையாளொ-

3 டும் விறறிருந்தருளிந கொ[ராஜகெஸரிபந்மரான சக்கரவத்திகள் குலோத்துங்க சொழதெவற்கு யாண்டு சயிஅ ஆவது . . .

4 . . . . . ராஜேந்ர [சிங்]க பல்லவரய . . . . . ஸ்ரீவெயிஷ்ணவாரியம் பெ[ரு*]ம்புலியூர் வெண்டுவராபதி நம்பி . . . . . .

5 . . பெரும்பற்றப்புலியூர் திரு . . தாஸரும் அழகியமணவாளதாஸரும் மதுர[கா]சகநம்பியும் ஸ்ரீபண்டாரவாரியம ஆரிதந் ஆராவமுது . . . .

6 . . . . . ஆராவமுதும ஆரிதந் கேசவந தநி இளஞ்சிங்கமும் ஆரிதந . . . . . நாரா-

7 ணனது[ம்*] பாரதாயந் . . . . . கரு- . . . . . திருவாங்க . . . . . .

8 . . . . . நாட்டு உறையூ . . . . . .

9 . . . . . விற்றுகுடுத்த . . . . . .

10 . . . . . ஷோவறஷரத்திந் வ . . . . . .

11 . . . . . .

12 . . . . . .

13 . . . . . பெருநாங்கெ(ர)லையுள அகபபட்ட ரும் ஆறு [மா]வும இவ ருகுத திருநந்தவாநபபுறமாக விற்றுக குடுத்த

14 . . . . . இந்நிலம் ஆ[று*] மாவுகும் ஆறு மாக்காணி ஆழ்வார் ஸ்ரீபண்டாரத்தெ ஏடுக்கித் தாவு கொள்ள கடவா—

15 . . . . . நதிந் திருத்தறத திருததித திருததறப நிலத் துகு புருசெய் வரிசை வெலி ருந்துக்கு நெல் எண்கலமாக வருது நெல் ளிகொண்டா-

16 ந் மாக்காலால் அளந்து இந்நிலத்தில் மிதுதிகொண்டு இத்திருநஞவாரம் செய்கிறு லபுரத்து [சிவிரகாலதாஷ]நுக்காக செய்கி-

17 ற ஆறு வெலிக்கு நாள் ஒந்றுகுகு நெல் குறுணியாக ஆழ்வார் பண்டாரத்து ஏப்பதிந கலமும் புடவை முறற் காசு ஒந்றுக்கும கொண்டு இத்-

18 திருநந்தவநஞ் செய்யக்கடவாகவும இந்நிலத்துக்கு . . . . . செந்நீர் வெட்டி அலது மறறெபபெறபடடதும [1]

VIKRAMA CHŌḶA

No. 109

(*A. R. No.* 27 *of* 1948–49)

III Prākāra south wall.

Damaged. Commences with the *praśasti Pūmālai miḍaindu* etc. of the king. All other details are lost.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] பூமாலை மிடைநது பெ. மாலை திகழ்த [பா*]மாலை மலிந்த பருமணிததிரள்புயத் திருநிலமடந்தையொடு ஜயமகளிருப்பத் தந்வ-

2 ரமர்வந்தநதெநப் பெற்று திரும . . ளாரு தனி இருபப கலைமகள் சொறறிறம புணர்ந்த கற்பினளாகி விருப்பொடு நாவகத்திருபப

3 திசைதொறு ஜிகிரி ஓடு செங்கோல் நடப்ப அகில புவநமுழுதுடந் கபிபதொர் முழு மதி போல வெணகுடை மிமிசை நிற்ப

4 கருங்கலி ஒலிதது வந் பிலத்திடைக்கிடபப குளத்திடைத தெலுங்கமிலை விலகக் விமிசை . . வும கலிங்க பூமியைக் கதலெரிபருகவு

5 ம் ஓப்படை பருந்தது வெமபடைதாங்கி[யும்] வெங்கை மண்டல . . . . . திருஷ . . . . டிப்படுத்தருளி . . .

6 சததருமமுஷவழ ஞாநமும் தழைபப வெதமும மெய்மையும ஆதியுகம் [பொல] . . . தலைசிறப்ப [வந்தருளி]வெல-

7 த்தரும் பொர்ப்புலி ஆணை பார்த்திவர் சுட[ர்*] நிறைமணி மகுடம் . . . . . .[1]

[1] Continuation is lost.

No. 110

(*A. R. No.* 37 *of* 1948-49)

III Prākāra, south wall.

Records a gift of 100 sheep for supply of ghee to the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||]* பூமாலை மிடைந்த [illegible] மிடைந்த [illegible]
புயத [illegible] திருநிலமடந்தையோடு [illegible] திருமக [illegible]
மகா [illegible] புணர்ந்த [illegible]

2 [illegible] திசைதொறும [illegible](தி)யோடு [illegible] [செ]ங்கொல [illegible] [illegible]*[illegible]
முழுதும கவி[ப்ப*]தொ[illegible] புதுமதியொல வெளிதுடை மிமிசைதிறப [illegible]
[illegible]

3 கவிமா [illegible] கறவும் கலிங்க பூமியைக கந்லெ[illegible] பருகவும் [illegible]
பருவத்து வெமபடை தாங்கி வெங்கை மண்டலதாங்சிதிருநது [illegible] திசை

4 அடிட [illegible] [தென்றி]ச தருமமும் தவமு (ஞருமும் [illegible])ந [illegible]
[தழைப்ப*] [illegible] [illegible] மெந [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

5 [illegible] [illegible]ஞ்சி [illegible]சலமர [illegible] [illegible] இட [illegible] சொக்க [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

6 [illegible]*[illegible]ற[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] இமையத [illegible]

7 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] புரிகுழல. [illegible] இ[illegible]

8 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] குலாசதி

9 [illegible] நாட்டு [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

10 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

11 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

12 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

13 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

14 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

15 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

16 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

17 . . . . . நெழுத்து இப்படிக்கு இவை [illegible] . . . . . நெழுத்து இவை [illegible] . . . . . [illegible]-

18 . . . . . [illegible] அழகியமணவாள [illegible] இவை [illegible] நெழுத்து இப்படிக்கு இவை . . . . . [illegible] இவை . . . . . [illegible] நெழுத்து . . . . . [illegible]-

19 . . . . . [illegible]ங்கைகாவல [illegible] நெழுத்து இப்படிக்கு இவை [illegible] திருவ. . . . . [illegible]டையா நமபி எழுத்து. . . . . [illegible] ஞசொல்லை [illegible] நெழுத்து . . . . . [illegible]

20 . . . . . இவை [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] சிபுனடரிகநெழுத்து இப்படிக்கு இவை . . . . . நெழுத்து இப்படிக்கு இவை [illegible]. . . . . .

21 . . . . . இப்படிக்கு . . . . . திருவரங்கநாராயணநெழுத்து இப்படிக்கு இவை. . . . . [illegible] ஸ்ரீவியிஷ்ணவாலை [1*]

No. 111

(*A. R. No.* 127 *of* 1947-48)

III Prākāra, west wall.

Registers an assignment of tax-free land to Rāmadēvaṇ Śrīrāma Bhaṭṭaṇ, the *tārkkāṇi* of Iḷavēḷūr for providing offerings on specified occasions; the land endowed was to be called Śrīrāmaviḷāgam. The record is dated in the 3rd year of the king's reign.

Text

1 ஷஷ்ஷ்ரீ[1*] பூமாலை மிடைந்து பொற் மாலை திகழ்ந்த [illegible] பாமாலை மலிந்த [illegible] திரள் புயத் திருநிலமடந்தையொடு ஜெயமகளிருப்பத் தநவரை [illegible] [illegible]- [illegible]ற்று திருமகளொருதனி இருப்பக் கலைமகள் சொற்றிறப-

2 புணர்ந்த [illegible]னளாகி [illegible]ப்பொற் நாவகத்திருப்ப திசைதொறுந் திரிறிபோ [illegible] நடப்ப அகிலபுவனமுழுதுங் கவிபடுதொ புதுமதிபோல [illegible] கருங்கலி ஒளித்து வந் மிலத்திடைக் கிடப்பக் குளத்திடை-

3 த தெலு[ங்*]கவிமந [illegible] மிமிசை எறவுங் [illegible] பூமியைக் கனகெ[illegible] அயம்படைப் பருவத்து வெம்படை தாங்கியுங் [illegible] மண்டலத் [illegible] வடதிசையடிப்படுத்தருளித் தெநறிசைத் தருமமுந் தவமுந் தாநமுந்

4 தழைப்ப [illegible]தமும் நீதியும் [illegible]மையும் ஆதியுங் [illegible] தலை [illegible] விலங்கருங் பொர் புலியானை பாத்திபர் சூட நிறைமணி [illegible] முறைமையி[illegible] சூடி மந்துயி[ர்*]ககெல்லாம் மிநநுயிர்த்தாய போல தந்ஒளி [illegible] மண்ணுழு[து*]-

5 களிப்ப [illegible]நெறி வளத்து தநகொயிற் கொறறவாயிற் புறத்து மணிநாவெடுத்த [illegible] முழங்க [illegible]சையமுப புக(ழ)ழும் மெநமெல் [illegible] [illegible] கடைபுக அழிதரு சிங்கணர் அஞ்சி நெஞ்சலமாக் கங்கர் திரையிடக் கநநர் [illegible]-

6 ந்நிடக் கொங்க ரொதுங்க கொங்கணர் சாய மற்றெததிசை மநநரும [illegible]த[ம்*]தமக்கரு[illegible] [ணந] த் திருமலற செவடி உரிமையில இறைஞ்ச[த்*] தொலலை எழுலகமு [illegible] தொந்றிய முலலை வாணகை . . . முக்கொக்கிழாநடி [உமையொடுசகரு] இமைய. . . யத்திருந[தநெநப் பொ]-

7 ருன்தி உடனிருப்ப ஆநகவன மகிழுங் கங்கையொபடாகித் தெரிவையிர் [illegible] பாக-பதாகை புரிகுழல் மடநதை புநித குணவநிதை(ம) திரிபுவநமுழு[துடையாளு] [illegible] வுள்ளத்தருள் முழுதுடையாளென . . . . . வீரஸிoஹாஷநத்து முக்கொக்கிழாநடிக(ள்)ளொடும் வீற்றிருந்-

8 தருளிய கொப்பரகெசரிவஹராந திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழதெவற்கு யாண்டு ௩ - ஆவது ஸ்ரீ காரியம்(ம்) விசையாலைய விழுப்பரையர் எவற்படி ஸ்ரீ [வை]ஷ[வ]

வாரிப் . . . . . யிஷ்ணவநடபியுட இ[ரா]யூர் திரு . . . நம்பியும் திருவாய-

9 . . . . . ஸ்ரீசடகோபதாஸரும . . . திருவரங்கமாளி . . . . . ஸ்ரீபாதமாரியட ஆரிநு ஆரவமுது புண்டரீகனுட பாரதாந சிரா[கவ] . . . . . சிங்கந திருவரகநாராயணனுட பாதாந . . . . . திருவா[ய*]நாராய-

10 . . . . . பட்டந வடகொபுரமுபபாறுட கோயில் கணக்குரையன[1] . . . . . ஸ்ரீவைஷ்ணவபியரும உளளிட்ட ஆழ்வார கணமிகளெம வடகலா தியாகலை வள நாட்டுப் பொங்க நாட்டு ஸ்ரீஉஜ்ஜெயம கெண்டாரதி*]தத சதுர்வே-

11 . . . . . ஸ்ரீகவிஜ்ஞனகறபகச்சேரி இளவெனாந்த தாக்காணி இராமதேவன சிரம- . . . . . ருக்கு , ஐகன பிறறுக்குடுத்த நிலமாவது ஆழவார் திருமலைபள்ளிப்புறமாக . . . . . ணர்க் குடிப்பாக . . . . . இடு . . . . . து

12 ஸ்வவகவாதிர உறுஉமம் பயிற செய்ய உணணு பாழாய்க் கிடாது நிலத்து நாங்க ளிவருக்கு பிறுக குடுத்த நிலத்துக்கு இசைதா விப்பாற்கெல்லை உத்தமசொழ . . . . . ருக்கு மேற்குட [தெநபாற்]கெல்லை ஆலமுடி நிலத்து-

13 . . . . . கெல்லை காரைக்குடி நிலத்துக்கு விசகுட வடபாறகெல்லை . . . . . ழிக்குத் தெற்குட ஆக இவவினசை பொருந்த சொல்லியுளளபடட . . . . . இந்நிலம் வெலியுட இடந தநகத [ந்]ருக இரண்டு திரு-

14 . . . . . திருவரைகலில அழகிய மண[வாள*]பெருமாளுக்கு . . . . . திருமுகு . . . . . அமரவாலியடி ஆ. . . . . திருவாதிரை

15 . . . . . பெரிய பெருமாளுக்கு கலவரிசியில் திருப்பொநகப பண்ட . . . . . செயயக கடவனுகவும இந்நிலம் வெலிக்குட் நில. . . . . ஆக பநத காசு ஒந்று ஆழ-

16 . . . . . ஸ்ரீபாதமாரியட . . . . . கெ[ர்*]னக கடவானுகவும இந்நிலந் திருத்தறத் . . . . . நிலத்துக்கு புநசெய் வரிசை வெலி ஒந்றுக்குப பள்ளிகொணடா[ந்*] . . . . . கணகமடக வாது நெலலு

17 . . . . . மிகுதிகொணடு இரண்டு திருத(ள)ளிலும் இரண்டான . . . . . ரகல அரிசியால பெருன திருவமுதும் . . . . . அபபழதும் . . . . . அழது செய்தருள . . . . . [திரு திரை நாளில]

18 . . . . . பெரிய பெருமாளுக்கு கலவரியில் திருப்பொனகபபண்ட . . . . . செயவிக்கக்கடவ ஸ்ரீபண்டாரத்துக்காக ஒடுகடும் படியே ஆட்டாண்டு . . . . . ஆழ . . . . . [ந்]நிலத்துக்கு . . . ஞாம்பு

19 . . . . . [1]ரு[2]ம*] . . . . . ஆக பெரன திரள திருச்சுறறுமா(ளி) . . . . . ஸ்ரீபாதமாரியட . . . . . இவவினைய . . . . . ஆரிநத புண்டரிகந . . . . . [ந்]

20 . . . . . நிதராதிந . . . . . கடவாகவும் இபபடி ஸம்மதித்து . . . . . ஸ்ரீஉஜ்ஜெயம . . . . . சதுர்வேதி மங்-

21 . . . . . ஸ்ரீகவிஜ்ஞனகறபகச்சேரி இளவெனாந்த தாக்காணி இராமதேவந ஸ்ரீராம . . . . . ஆழ . . . . . ஆதிந அம்பலக . . . . . ஸ்ரீ . . . . . திரு . . . . . ஆழவார் கொ[யிற்*]-

---

[1] Some letters of this name are omitted.

[2] Read ட for ற.

[3] து is written above the line.

22 கணக்கு ஸ்ரீவயிஷ்ணவந்(ந) ஆராவமுது அறிவரியானாந ஸ்ரீவயிஷ்ணவபிரிய நெழுத்து இப்படிக்கு இராயூத திருநாடுடையா நெழுத்து இப்படிக்கு திருவாய் . . . . . இப்படிக்கு . . . . . .ஷ்ணநம்பி எழுத்து இப்படிக்கு

23 சடகோபஷாஷ நெழுத்து தலைடுபபனாகிகொண்டாந் பட்டநெழுத்து இப்படிக்கு ஷா- [தஷா] . த திருவாங்கமாளி[நம]பி எழுத்து இப்படிக்கு ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரிக நெழுந்து இப்படிக்கு காசிபேந சிங்கந் திரு-

24 . ங்கநாராயண நெழுத்து இப்படிக்கு பாரதாயந் சிராமந் ஆராவமுதிநெழுதது இப்படிக்கு பாரதாயந் சிரிளங்கொ . . . . . நெழுதது இப்படிக்கு பாரதாயந் அநந்த பட்டந் சடகொபரமுடையா[ந்*] எழுதது ஸ்ரீவயிஷ்ணவரக்ஷை ।।।

No. 112

(*A. R. No.* 128 *of* 1947-48)

III Prākāra, west wall.

Records another assignment of tax-free land by sale to Tirumaḷapāḍi Durga . . . . Bhaṭṭan *alias* Śrī Śaḍagōpanambi Aḷagiya-maṇavāḷap-perumāḷ, a *tārkkāṇi* of Iḷavēḷūr, in Kavijanakaṛpagachchēri in Gaṇḍarāditta-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Poygai-nāḍu in Tyāgavalli–vaḷanāḍu, for supply of garlands to the temple. The endowed land was to be named *Śaḍagōpaviḷāgam*, after the assignee. Mentions Śrīkāridēvaviḷāgam endowed by Nīlagaṅgaraiyar, probably as one of the boundaries of the gift land. The record is dated in the **3rd year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] பூமாலை மிடந்து பொந் மாலை திகழ்தர பாமாலை மலிந்த [பன்மணித் திரளபுயத் திருநிலமடநதையோடு] ஜயமகள்வீருப்ப தந[வரை]மார்பந் தநதேனப் பெற்றுத் திருமகளொருதநி இருபப-

2 கலைமகள் சொலதிறம் புணாந்து கற்பிநளாகி விருபபொடு நாகத திருபப திசைதோறும் திகிரியொடு செங்கோல நடப்ப அகிலபுவநமுழுதுங கவிபடதேர் புதுமதிபோல வெண் குடை மிமிசை[நிழ]-

3 றற வருவலல ஒனிதது வநபிலததிடைக கிடப்ப குளததிடைத தெனுங்கவீமந விளங்க மிமிசை யெறவும கலிங்க பூமினைக கநலெரி பருகவுட அய்ம்பனடப் பருவதது வெம் படை தா[ங்]-

4 யும வெங்கைமண்டலஞாங்கிநி திருந்தும் வடதிசை யடிப்படுத்தருளித தெந்திசைத் தருமமும தலமும் தாநமுந தழபப செதமுய நிதியும் மெய்மையும் ஆதியுகம் பொல தலை சிறபப வந்த[ரு]-

5 ளி வெம்கனும பொறடலயிலை பாரத்தினி சூட நிறை மணிமகுடம் முறைமையிற் சூட மநநுயிற கெலலாம இநநுயிற தாங் டொல தநநொளி பரப்பி தநிததநி [பாரது மண்முழுது களிப்ப] மநுநெறிவள-

6 ர்த்து தந் கொயிற் கொறறவாசா பு[ற*]தது மணிநாவொடுங்க முரசுகள முழ[ழ*]ங்க விசயமும புகழும் மேலமேல ஓங்க செழியா வெஞ்சரம புக சேரலா டல புக அழிதகு [சி]ங்கணரஞ்சி நெ[ஞ்*]சல[ம]ரக் கங்கா திறையிடக கந்நடர் வெநநிடக் கொங்கரொது-

7 ங்க கொங்கணர் சாய மற்றெற்றிசை யநநரும் தந் தமககரணைந திருமறற செவடி உரிமையிலிறைஞ்சி தொலலை எழுகுந் தொழுதெழத தொந்றிய முல்லை வாணகைக் கொடி முக்கொ(ள)ககிழாநடி உமையொடு சங்காந இனமயச சிவ-

8 மயத்திருந்தநனைந பொருத்தி உ[ரு]ருப்ப ஆங்கவந் மதுமுங் கங்கையொப்பாகிய தரி வயர் திலதம் தியாமதாநகை புரிகுழல் மடந்தை புநித குணவநிதை திரிபுவநமுடை யாள் [அ]வன் திருவுள்ளத்தருள் முழுதுடையாளைந இருப்-

9 ப [செம்பொந்] வீரஸிம்ஹாஸநத்து முக்கோகிழாநடிகளொடும் வீற்றிருந்தருளிய கொப்பரகேசரிபநமராந திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விக்கிரமசோழதேவற்கு யாண்டு ௩ ஆவது ஸ்ரீகார்யம் விசையாலயவிழுப்பரை-

10 யர் ஏவற்படி ஆழ்வார்[கநமிகளில்] ஸ்ரீவையிஷ்ணவாரியம் குண்டு[ர்*] பள்ளிகொண்டா நம்பியும் பெரும்பறறப்புலியூர் சி சடகோபதாஸரும் ஒலிகொலறை ஸ்ரீ . . . ஆவது[ஸ்ரீகார்யம்] விசையா[ல]ய விழுப்பரை . . .

11 ஸ்ரீஷணநம்பியும் இராயூர் திருநாடுடையா நம்பியும் ஸுரவரரத திருவரங்கமாலை நம்பியும் திருவாய்ப்பாடி நம்பியும் ஸ்ரீபண்டாரவாரியம் ஆரிதந் ஆராவமுது புண்ட ரிகநும் பாரதாயந் சிராமந ஆராவ[முர்*]தும் ஆரிதந் சிராகவநும் சிகாரி-

12 மாறனும் கஸ்யபந சிங்கந திருவரங்க நாராயணநும் பாரதாயந சிளைநிகாக கெருட் வாகனநும் பாரதாயந் திருவேங்கடவன் சிங்கமும் ஸுஹக்கணக்கு அரையந் அம்பலக் கூத்தநான திருவரங்கப்பிரியநும் [ஸ்ரீ]வயிஷ்ணவக்கணக்கு

13 ஆராவமுது அறிவரியா(நு)னை ஸ்ரீவயிஷ்ணவ[ர்*]பிரியநும் உள்ளிட்ட ஆழ்வார் கநமி களொம் வடகரை தியாகவல்லிவளநாட்டுப் பொய்கை நாட்டு ஸ்ரீஹஷெ யம்ஸ்ரீகண்ட ராதித்த சது[ர்*]வேதிமங்கலத்து ஸ்ரீகவிஜனகறபகச்சேரி இளவேனூர் தார்க் காணி-

14 த்திருமழபாடித்துற்க . . . . பட்டநாந ஸ்ரீசடகோபநம்பி அழகியமணவாளப் பெருமாளுக்குத் திருபபள்ளி[ததா]மஞ் சாததியருளுகைக்குத் திருக்கறையில் இவன செய்விக்கிற திருநந்தவானத்துக்கு இசைந்த கிழ்பார்[க்]கெல்லை [ஸ்ரீ]வில்லி புத்தூர்

15 த்திருநநதவானத்துக்கு மேற்கும் தெந்பாறகெல்லை நாடறிபுகழ்ன திருநந்த வானத்துக்கு வடக்கும் மி(ய்)பார்[க்கெல்லை] . . . . கொட்டையூர் ஆழ் கொண்டவலலி திருநந்தவனத்துக்கு கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லை திருவெட்டை . . . . . .பொன

16 பெருவழிக்கு தெற்க்கும் ஆக இவ்விசைநு பெருநநந்கெல்லையுள் நடுவுபட்ட நிலம் . . . . . தெற்கடையச் சடகோபந் திருநந்தவநம் குழி உன . . . . இசடகொபந திருநந்தவநத்துக்கு திருநந்தவநப்புறமாக நாங்களடுத்துக் குடுத்த நிலமா-

17 வது இராஜமஹேந்திரவளநாட்டு உறையூர்க் கூறறத்து ஆழ்வார் திருமடைப் பள்ளிப் புறமாநதற்கு மப்பால் . . . ங்குடையராந நிலகங்கரையர் செய்வித்த ஸ்ரீகாரி தெவ விளாகம் திருத்தறத் திருத்தி . . . . . இந்நிலததுக்கு புன்செய் . . . . . ெ-

18 வடு[கையி]லும் வாளழபபழ அழுதும் ெ ைடு[கையி]லும . . . . . இச்சியா[ரு]ரதேவந் திருநநதவநம் செய்கிற அழகியமணவாளஹாஸர் மக்கள் இச்சி யாரூர்தெவவிளாகத்து வடகிற் . . . . . .

19 ஆழ்வார் நிலமாய்ப பிறிந்த நிலத்துக்கு இசைநு கிழ்பாற்கெல்லை கற்குடி நிர்பாயும் பெருமயகலுக்கு மேறகு தெநபாற்கெல்லை ஸ்ரீகாரிதெவவிளாகத்துக்கு வடக்கும் மிபாற்கெலலை கற்குடி நிர்பாயும் வடஊருடையாந் வாய்ககாலுகது கிழசகும் வடபாற் கெ-

20 லலை சிதருகூர் பச்சுக்கு தெறகு[ம்*] இவ்விசைந்த பெருநாந்கெலலை யுள்ளகப்பட்ட நிலம . . . ங்காலும் கயகொணடு சிரிசடகொபந விளாகமெந்நும திருநாமத் தால் திருத்[தற]த திருததி பந்செய் மிசை பளிகொண்டாந் மாக்காலாக ெ-

21 வலிச் செயகது எணகலமாக ஏஷ நெலலும இநநிலத[தல] ெநத . . . . . அழுது . . . . . திருநந்த[வநம்*]ஞ் செய்யும ஆளிரண்டுக்கு அளொந்றுக்கு (ளொநறுக) குறுணியும . . . . . யொநறும்:

22 ஆக ஆளிரண்டுக்கு ஆணடு வரை [பழைய] நெல் [நா]பபதிந கலமும் புடவை முதல் காசு;

23 இரண்டுக்கு நெல் இருபதிந் கலமும் ஆக நெல் எண்பதிந் கலத்துக்கு நில . . . . . .

24 யிது கொண்டு [ப் பெ]றுவாராகவும இநநில . . . . . சேனதீர் வெட்டி அல்லது மறறெபபேர்-

25 பட்டதும் செய்யககடவாநலலாதாநாகவும் ஸ்ரீசடகோபந் திருநனதவனமும் ஸ்ரீ சடகோ-

26 பவிளாகமும் செயயும் [பத்துபாகலா ?] ஸ்ரீவைஷ்ணவஷாஷருமம் இவந மகந் [திருநறை] ஆரா அமுதும

27 . . . . கையிலை கலவெட்டிக்கொள்ளப் பெறுவராகவும் இபபடிககு. . . . கொந் மகந் . . . ஆழ்வார் [க*]ந[மி*]களோம இப்படிககு கோயில் கணகரு அகையந் . . . . தநேன் இவை என்நெழுதது

28 . . . . ன்றை ஸ்ரீவிஷ்ணு நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இராயூர் திருநாடு . . . நம்பி எழுதது இப்படிககு ஸுரவாலரத திருவரங்க மாளிநம்பி எழுத்து இப்படி திருவாய . . . டி ஷாஸர் எழுதது இபபடிக்கு ஆரித-

29 . . . . . எழுத்து இபபடிககு பாரதாயந் . . . . . முடையாநெழுத்து இது ஸ்ரீவைஷ்ணவ ரகஷை[||*]

No. 113

(*A. R. No.* 38 *of* 1948–49)

III Prākāra, south wall.

Records a sale of land at the instance of Vaḷavanārāyaṇa Mūvēndavēḷār, the *Śrīkāryam* officer of the temple to Puravaṅguḍaiyāṉ Araiyaṉ Ādittadēvaṉ *alias* Ēnādi Araiyaṉ of Puḷiyaṅguḍi in Kiḷiyūr-nāḍu for a flower garden to be named Nidiyābharaṇaṉ-tirunandavanam. The record is dated in the 8th year of the king's reign and the details of the date *viz.*, Makara 25, ba. 8, Monday, Viśākham regularly correspond to A.D. 1126, January 18, Monday, ·30 ; ·46.

Text

1 ஷ்ரீ ஸ்ரீ [||*] பூமாலை மிடைந்து பொந்மாலை திகழப் பாமாலை . . . . . மணித்திரள்புயத் திருநிலமடந்தையொடு ஜய மகளிருபப கநவரை மார்வந் தநதெநப் பெறறுத் திருமகளொருதநி திணைப்பக் கலைமகள சொற்திறம புணர்நத கறபினளாகி விருப்பொடு நாவகத் திருப்ப திசைகொறும் திகிரி(தி) யொடுஞ் செங்கொல்[நடபப] அகிலபுவநமுழுவதுங் கவிபபதொர முழுமதி பொல வெணகுடை மிமிசை நிறபக்கருங் கலி யொளித்து வநபிலத்திடைக் கிடபப நளத்திடைத தெ-

ஞ்கவிமன் விலங்கல [மிமிசை] யெறவும் கலிங்க பூமியைக் கன லெரி பருகவும் ஐம்படைபபருவத்து வெமபடை தாங்கி வெங்கை மண்டலத தாங்கி நிதிருநது வட திசை அடுபபடுத்தருளி தெந்திசைத தருமுந்தவமும் தாநமுந் தழைபப வெதமும் மெ[ய்]ம்மையும் ஆதியுகம் பொல் தலைத் தலைச்சிறபப வஞ்ருளிய வ. தரும் பொர் புலியாணை பா[ர்]த்திவர் சூட நிலாமணி மகுடம் முறைமையிற சூடி மந்ருயிற் கெலலாம் இநயிர்த்தாய் பொல் தந்னெளி பரபபித தநி-

3 த்தநி சிறந்து மனமுழுது களிபப . . . மரு நெறி வளர்த்து தந் கொயிற் கொற்ற வாசற்புறத்து மணிநாவொடுங் முரசு கள முழங்க விநெயுமாம் புகழும் மெந் மெலொங்கி . . . செழியா வெஞ்சாமபகச் சொலா கடலுக அழிதரு சிங்க ணரஞ்சி நெஞ்சலமரக் கொங்[ன]ரொருங்க கொங்கணா சாய மறறெததிலைசமந்த ருஞ ஞமார்க் [ர்*]ணைநத் திரு . . செ . பி . . . . . தொல்லை யெழுதந தொழு தெழுக தொநதி முலைலா . . . . முககொகழுநடி உனமயொடு பங்கா . ந இமையததிரு-

4 ந்தெநப்பொரு . யும் நி . . . . . லந மகிழுங் கங்கை யொப்பாகிய . . . . . யர் திலதம் தியாகபதாகை புரி . ழல் மடிப்பிடி புநிதகுண வநிதை திரிபுவந முழுதுடையாளிவன் திருவுள்ளத்து முழுதும் உடையாளெந வமர்ந்நிதிருப்ப செம்

பெ[ந்*] பிரவிழி[ஹாவந்*]த்து முக்கொச்சிழாநடிகளொடும் வீற்றிருந்தருளிய சொப்பா
கெசரி[வ] வமாந திரிபுவநசக்கரவத்திகள ஸ்ரீகிகிரமசோழதேவற்கு யாண்டு
அ-ஆவது மகரநாயற்று இருபத்தஞ்சாந் தியெ[தி] பெற்ற (ப) அபரபக்ஷத்து

5 [அஷ்டமி]யு ம திங்கட்கிழமையும் பெற்ற விசாகத்தி நாள் திருவரங்கத்தாழ்வார் கோயில்
ஸ்ரீகாரியந் . . . . . வளவநாராயண முவேந்தவேளாரேவற்படி ஸ்ரீவயிஷ்ணவ
வாரியம் கந்தாடை திருமலைகையாழ்வாரும் திருவேங்கடப்பிச்சரும் கந்தாடை இலங்கை
[செந்ற] நம்பியும் திராயூர் ஸ்ரீசடகோபநம்பியும் நாலூர் ஸ்ரீஇடாயுஹாஸ நும் பெருமபுலியூர்த்
திருக்கணபுரஹாஸ நும் ஸ்ரீ மாடாரவாரியும் ஆதிந் புண்டரிகந் ஆராவமுதாந ஸ்ரீ புண்டரி
கூநம்பியும் பாரதாயந் சிராமந ஆரவ-

6 முதும் காஸ்யபந் . . . . . சிரிளங்கோ . . . . . பாரதா . . .
. . . வடகோபுரமுடையாரும் ஆதிந சிராகவ . . . . . கோயிற
கணக்கு கூத்தநம்பலக்கூத்தநாந திருவரங்கப்பிரியரும் ஸ்ரீ வயிஷ்ணவக்கணக்கு
ஆராவமுது அறிவரியாநாந ஸ்ரீ வையிஷ்ணவப்பிரியரும் உள்ளிட்ட ஆழ்வார் கந்மிகளொம்
பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டுக் கிளியூர் நாட்டு புளியங்குடிப் புறவங்குடையாந் அரையந்
ஆதித்ததேவநாந [எநாதி]அரையற்கு நாங்கள விற்றுக்குடுத்த [நில]-

7 [மாவது] . . . . . வளத்தூர் நாட்டு . . . . . .
. . . . புறத்து வெலியில் காவேரிக் குலையுடைந்து மணலிடு ஐவது ஸம்மற்ஸரத்திந்
உற்தெசப்பிற் செய்ய உண்ணது பாழ் கிடந்த நிலத்து நாங்க ளிவற்கு விற்றுக்குடுத்த நிலத்-
துக்கு இசைநத கிழ்பாற்கெல்லை தியாகவல்லிவளநாட்டுப் பொயகை நாட்டுக் கண்டராதித்
தச் சருப்பெதிமங்கலத்து இளவெளூர் சிராம பட்ட[ா] அமுதுபடிப் புறமாகக் கொண்டுவிட்ட
சிராம ளிளாகத்துக்கு மெ-

8 ற்கும் தெற்பாற்கெல்லை . . . . . உடையார் தேவதாநம் [ஆலங்குடி] நிலத்து
க்கு வடக்கும் மேல்பரர்க்கெல்லை கானாக்குடி நிலத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை
ராஜஸ்ரியந் கொவகப்பெருவழிக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்[வ]சைந்த பெருநாற்கெல்லை
யுளளகப்பட்ட நிலம் வெலி இந்நிலம் வெலியும் அழகியமணவாளப் பெருமாளுக்குச்
செயகிற நிதியாபரணந திருநந்தவநத்துக்குத் திருநநூவாநப்புறமாக விற்றுக்
குடுத்த இந்நிலம் வெலிக்கும் நில[வி]லை வெலி க ஓ-

9 ந்றுகது காசொந . . . . . ஸ்ரீபண்டாரதெ காசொடுக்கித்தரவு கொள்ளக்
கடவாராகவும் இந்நிலத்[தைத்] திருத்தறத்திருத்தி திருத்தற்ற நிலத்துக்கு புந்சை
வரிசை வெலி ஒற்றுக்கு பளிகொண்டாந மரக்காலா(க்காலா)ல் எண்கலமாக
வது ெ[ந்]..(ல்) ஸ்ரீபண்டாரத்தெ அளந்து இநனிலத்தில் மிகுதி கொண்டு இத்திரு
நநூவாநஞ்செய்வாறகுக கொறறங்கா[ச]ம் இட்டு இத்திருநநூவநத் . . . . . .
கடவாராகவும் இந்நிலததுக்குக்கீழ் குறும்ப செய்நிர வெட்டி அல்லது மற-

10 றெப்பொபட்ட . . . . . கடவாரல்லா . . . . . நிதியா
பரணவிளாகமெந்று இராஜமஹேந்ரந் திருச்சுற்று மாளிகையில் கல்வெட்டிக்கொள்ளப்
பெறுவாராகவும் இவ்விளாகமும் இத்திருநநூவநமும் செய்வார் இத்திருப்பதியில் இருக்கும்
ஹாஸர்களில உத்தமந கொளியாந பதிநெட்டு நாட்டு ஹாஸநும் சிராமந் ஆயநாந
வாணுவாபதி ஹாஸநும் இவர்களும் இவர்கள் வர்கத்தாருமெ கைக்கொண்டு
சந்திராதித்தவ ர செய்யக்கடவாராகவும் இப்படி ஸம்மதித்து விற்றுக்குடுத்-

11 தொம இப்புளியகுடையார் அரையந நாதித்தவநான . . . . . ஆழ்வார்
கநமிகளொம் இப்படிக்கு இவை கந்காடைத்திருமலைகை ஆழ்வாந எழுத்து இப்படிக்கு
தத்திருவேங்கடபிச்சர் எழுதது இப்படிக்கு கஞ்சாடை இலங்கை செநற நம்பியெழுத்து
இப்படிக்கு திராயூர் ஸ்ரீசடகோப நம்பியெழுத்து இப்படிக்கு நாலூர் ஸ்ரீ சடாஇ[1]ஹாஸர்
எழுதது இப்படிக்கும் பெருப்புலியூர் திருக்கண்ணபுர ஹாஸர் எழுத்து இப்படிக்கு
புண்டிகந் ஆராவமுதாந ஸ்ரீ புடண்ரிகநம்பியெழுத்து இப்படிக்குப் பாரதாயந
சிராமந ஆராவமுதிந் எழுத்து இப்படிக்கு காஸ்யபந் சிங்கந் தி-

12 ருவங்கநாராணந் நெழுத்து இப்படிக்கு பாரஹாயந் . . . . . இப்படிக்கு பாரஹாயந்
. . . . . பாரஹாயந் . . . வடகோபுரமுடையாநெழுத்து . . . . . .
ஆதிநந சிராகவந் சிளாரிமாறந் எழுதது இப்படிக்கு கொயிற்கணக்கு கூத்தந் அம்பலக்
கூத்தநாந சிருவரங்கப்பிரியந எழுதது இப்படிக்கு ஸ்ரீவயிஷ்ணவக்கணக்கு ஆராவமுது
அறிவரியா நாந ஸ்ரீ வையிஷ்ணவப்பிரியந் நெழுத்து|||

Read ய for இ

No. 114

(*A. R. No.* 39 *of* 1948–49)

III Prākāra, south wall.

Records the sale of 3½ *mā* of land to *Ēnādi* Araiyaṇ (vide No. 106 above) for 8 *kāśu*, by Sāndūr Magiḷalaṅkāradāsaṇ and his younger brother who obtained this from Periyakōyilpriyar in exchange for the garden land called *Kōdai Āṇḍāḷ* tirunandavanam. The record is dated in the 8th year of the king's reign.

Text

1 [1] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ விக்கிரமசொழதேவற்[கு*] யாண்டு அ-ஆவது பாண்டிகுலாசநிவளநாட்டு
விளா நாட்டுத் திருவரங்கத் திருப்(ப)பசு[2] வட திருப்பதியில் இருக்கும் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்
2 களில் மூங்கில்குடிச்சாந்தூர் மகிழலங்காரஉாஸநும் எந் தம்பி . . . . . இவ்-
விருவோம் பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டுக் கிளியூர் நாட்டுப் புளியங்குடி உடையாந் அரையந்
ஆதித்ததேவநாந எநாதி அரையற்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்களுதாய்
எங்களுடைய்மையாய் வருகிற திருநந்தவாநம் கொதையாண்டாள் திருநந்தவாநத்தைப்
பெரியகொயிற் பிரியர் வெண்ட இவர்க்கு இக்கொதையாண்டாள் திருநாதுவாநத்தை
க்குடுத்து இதர்க்குத் தலைமாறு இவந் உாஸந் பள்ளிகொண்டாந் நாராயணநிடை வி-
3 லை கொண்டுடைய திருநந்தவநத்தை . . . . . யிவருதிந் திருநாதுவாநத்
துக்கு வடபாற்கெல்லை திருகற்றயூர் உாஸந் திருநாதுவாநத்துக்குத தெற்கும் கிழ்
பாற்கெல்லை நித்தவிநொத மூவெந்தவெளார் செய்விக்கிற திருந[ந்*]தவா[ந*]ம்
திருவிண்ணகர் இதற்கு மெற்கும் தெந்பாற்கெல்லை தெந்நாருக்கு வடக்கும் மெல்பாற்
கெல்லை ஆ[ந]விடங்கையார் திருநாதுவாநம் தெந்நாங்கந் பெருத்தெரிக்குக் கிழக்கும்
இவ்விசைந்த பெருநாந்கெல்லையுள்ளகப்பட்ட நில-
4 ம் மும்மாவரை இன்நிலம் மும்மாவரையும் . . . . . எம்மிலிசைந்த விலைப்
பொருள் அந்ருடு நர்காசு அ-இக்காசு எட்டுங்கைக்கொண்டு விற்றுக்குடுத்தொம்
இப்புளியங்குடையாந் அரையந் ஆதித்ததேவநாந எநாதி அரையற்கு இம்மூங்கிற்குடி
சாந்தூர் மகிழலங்கார உாஸநும் எந் தம்பி சி குருகூர் நம்பியும் இவ்விருவோம் இந்நிலம்
மும்மாவரையும் விற்றுக்குடுத்துக் கொளவதாந எம்மிலிசைந்த விலை-
5 ப்பொருள் அந்ருடு நற்[கா][சு*] அ-இகாசு எட்டும் . . . . . க்கொண்டு
விலைக்கற விற்றுப் பொருள் கொண்டு விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் இப்புளி
யங்குடையாந் அரையந் ஆதி[த்*]ததேவநாந எநாதி அரையற்கு முங்கில் குடிச் சாந்தூர்
மகிழலங்காற உாஸநும் எந் தம்பி சி குருகூர் நம்பியும் இவ்விருவோம் இந்நிலம் மும்மா
வரையிலும் மெநொக்-
6 கிந மரமும் கிழ் [நொக்கிந] கிணறும் . . . . . வதாந எம்மிலிசைநது
விலைப்பொருள் [அந்ருடு] நற்காசு அ-இக்காசெட்டும் இந்நிலத்துக்கு விலையாவதாகவும்
இதுவெ பொரு[ள்*] மாவறுதியாவதாகவும் இது வல்லது . . பொருமாவறு
திப் பொருட் செலவொலை காட்டக்கடவாரல்லாதாராகவும் இப்பரிசு இசை[நது] விலைக்கற
விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு விற்ப-
7 . . . . . .த்தொ . . . . . .குடையாந் அரையந் ஆதித்ததேவநாத எநாதி
அ[ரை]யற்கு முங்கில்குடி சா[த்தூர்] மகிழலங்கார உாஸநும் எந் தம்பி சி குருகூர் நம்பியும்
இவ்விருவொம் இவர்கள் பணியால் இப்பிரமாணம் எழுதிநெந் மஹாஸ்ரீ ஆரவமுது
வில்லியாந பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவைஷ்ணவப்பிரியநெந் இவை யெநநெழுத்து இபபடி
[க்கு] இவை மூங்கில்குடி சாந்தூர் மகிழலங்காரஉா-
8 ஸந் நெழுத்து இப்படிக்கு இவை மூங்கில் குடி சாத்தூர் மலைக்கிநிய நிந்ருநெழுத்து
இப்படி அறிவெந் பெரும்புலி(பூ)யூர் ஆண்ட பிளை எழுத்து இப்படி அறிவெந் காநாடைத்
திருமங்கையாழ்வாந் இப்படி அறிவெந் கொயிற்கணக்கு . . . . . நெழுத்து
இப்படி அறி-

---

[1] In continuation of No 26.

[2] Read தி

9 வெந் திருவெங்கடப்பிச்சந்நெழுத்து இப்படி அறிவெந் அநந்தநாராயணபட்டநெந் ப[ள்]ளி கொண்டாந் நாராயணந் வாஸுதெவந் வயினெ யா(த)நமைக்கு திருவரங்கவெளா நெழுத்து இப்படிக்கு திருநறையூர் திருக்கழகண்டந் எழுத்து பரகெசரி ஆண்டாந் வயினெ யாதமைக்கு சிகுலசெகர அரையந்நெழுத்து இப்படி அ[றிவெ]ந் [ப்ளி]. கொண்டாந் . . . . . எழுத்து ||-

No. 115

(*A. R. No.* 40 *of* 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records the sale deed of the transaction referred to in No. 114 above The inscription is dated in the 8th year of the king's reign.

Text

1 [1]பூமாது புணர புவிம[ா]து வளர நாமா-

2 து விளங்க ஜயமாது விரும்ப தந்திரு [பதுமல]ா மந்நவர் சூட மந்நிய வறிமையுடை மணி முடி சூடி செங்கொல் திசை தொறும் வளர வெங்கலி நிக்கி மெய்யறதத்தழைப்பக கலிங்கமிரியக் கடமலை நடாத்தி வலங்கொ[ள்*]ளாழி வரை யாழி நடாத்தி இரு சுட ரனவும் ஒரு குடை நிழற்ற செம்பொந் வீரஸிஹாஸந[த்*]து முக்கோக்கிழாநடிக வெடும் வீற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரிபாநாந திரிபுவநச்சக்கரவததிகள் ஸ்ரீ விக்-

3 கிரம சொழ தெவற்கு யாண்டு அ ஆ[வது] [பாண்டி]குலாசதி வளநாட்டு விளாநாடு திருவ[ர்]ங்கத் திருப்பதியில் இருக்கும் ஸ்ரீவைஷ்ணவரில் சாந்தூர் மகிழலங்கார உ ஸநும் எந்தம்பி சிகுருகூர் நம்பியும் இவ்விருவொம் பாண்டி குலாசதிவளநாட்டு கிளியூர் நாட்டு புளியங்குடையாந் அரையந் ஆதித்ததெவநாந எநாதி அரையற்கு நாங்கள் பொருமாவறுதி பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது நாங்க[ள்*] பெரிய கோயிற் . . . .

4 . . . . . பண்ணிந. . . . . ஞதாய் வருகிற திருநநூவாநத்துக்கு மெபாற்கெல்லை திருநறையூர் நாதந் திருநநூவாந . . . . [வி]தற்கும் கிழபாற்கெல்லை நித்தவி நொத மூவெந்தவெளார் திருநநூவாநம் திருவிண்ணகர் (நந) இதுக்கு மெற்கும் தெநபாறகெல்லை தெந்நாற்றுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை ஆனை[வி*]டங்கையார் திருநநதவாநததுக்கு கிழக்கும் ஆக இவ்விசைநூ பெருநாந்கெல்லைக்கு [உள்*]ப்பட்ட நிலம் மும்மாவரை இந்நிலம் மும்மாவரை-

5 யிலும் மெல் . . . . . க்கிந கிணறும் அகப்பட விற்றுகுடுத்து கெ.ள்ள எபமி விசைநத விலைப்பொருள் அந்[ருடு*] நற்கா[சு*] அ இக்கா[சு*] எட்டும் ஆவணைகளியிலெ கைச்செலக்காட்டி பொருளறக்கொண்டு பொரு[ள்*] மாவறுதிப் பண்ணிக் குடுத்தொம் இப்புளியங்குடையாந் அரையந் ஆதித்ததெவநாந எநாதி அரையற்கு முங்கில் குடிச் சாந்தூர் மகிழலங்காரஉ ஸநும் எந் தம்பி [சி குரு]கூர் நம்பியும் இவ்விருவொம் இவர்கள் பணிகக

6 இ. . . . . ரங்கத்து மஹாஸ்ரீஷ்ந் ஆராவமுது கல்லியாந பதிநெட்டு நாடும் ஸ்ரீ வைஷ்ணவப் பிரியநெந் இவை யெந்நெழுத்து இப்படிக்கு சாந்தூர் ஸ்ரீ குருகூர்நம்பி யெழுத்து இப்படிக்கு மூங்கில்குடி சாந்தூர் மகிழலங்கார உ ஸந்நெழுத்து இப்படி அறிவெந் கநூடைத் திருமங்கையாளி எழுத்து இப்படி அறிவெந் பெரும் புளியூர் ஆயாநத . ந் ஆண்ட பிள்ளை எழுத்து [இ]ப்படியறிவெந கோயி-

7 ர்கணக்கு . . . . . பரவைச்செரி யாண்டாந் வயிரெ யா(த)நமைக்கு சி குலசெகர அரையந் எழுத்து இப்படி அறிவென் காக்கண்டோ அ. . . . . ப பெந். இப்படிக்கு திருநறையூந திருக்கழகண்டந் நெழுத்து இப்படிக்கு மூங்கிலுடிச் சாந்தூர் மலை . . . . . ந் எழுத்து இப்படி அறிவெந திருநறையூர் உ ஸந்நெழுத்து பளி கொண்டா நாராயணந் வாஸுதெவந் வயிரெ யா(த)நமைக்கு திருவ-

8 ரங்க வெளாந [எழுத்து]

[1] This is written in continuation of No. 114.

No. 116

(*A. R. No.* 28 *of* 1948–49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers a sale of land (*tirumaḍaippaḷḷipuṟam*) to a certain **Brahmamārājar** The record is dated **Kaṭaka, Śu. 3, Wednesday, Maghā** in the **10th year** of the king's reign, corresponding to A.D. **1127, July 13, Wednesday, f.d.t. .20 ; ·51.**

Text

1 ஸ்ரீ [illegible] யாண்டு [illegible] வது கடகநாயறு பூசாபக்ஷத்து திங்கிகை
யும் புதநசிழமையும் பெற்ற மகதது நாள் திருவரங்கத்தாழ்வார் கோயில் . . . . . .

2 நத . . . திருவாய்மொ[ழி] . . . பரவைச்செரி ஆண்டாநும் இராயூர் திருவிண்
ணகர் நம்பியும் கந்தாடை நம்பியும் புண்டரீக . . . . . .

3 . . . . . புலியூர் அருமாரி [illegible] பள்ளிகொண்டாந் பட்டரும்
. . . . . குருகூரந் காரநு [ம்] . . . . ஸ்ரீசடகோப . . . . . .

4 திருவரங்கப்பிரியரும் ஸ்ரீவயிஷ்ணவப்பிரியரில் . . . . . ப்பிச்சரும் வங்கிப்புரத்து
வடமதுரை . . . . . ம்பியும் . . . . . .

5 . . . . . பியும் பெரும்பற்றப்புலியூர்த் திரு . . . . . புலியூர்
திருப்பு . . . . . .

6 . . .நும் ஆரிதந் ஸ்ரீராகவந் ஸ்ரீகாரிம . . . . . நாராயண . . . . . .
. . . . . .

7 ஸ்ரீவைஷ்ணவப்பிரியந் அரையந் . . . . . திருவரங்கப்பிரியந் . . . . . .
நாட்டு ஸ்ரஹ்ஹெய-

8 . . . . . .ஸ்ரஹ்ஹராஜர்க்கு-

9 டையப்பள்ளிப்புறமாந ஸ்ரீ . . . . . .

10 தில் நாங்க . . . . வர்க்கு விற்று . . . . . .தெற்கு நொக்கிந
ஆலந்குடிக்கு நிர்பாயும் வா[ய்க்கால்] . .

11 . . .யொநிகெ . . . . . கிழக்கு . . . . .
நிலத்துக்கு தெற்கு . . . . . வெ

12 [1]. . . . . .

13 வந்த காசு [இர]ண்டும் . . . . . .

14 ல எண்கலமாக வநத நெல்லு[2]

No. 117

(*A.R. No.* 437 *of* 1954–55)

II PRĀKĀRA, INNER WALL OF THE SANDAL-PASTE ROOM.

Commences with the *praśasti Pūmādu puṇara*, etc. Registers a gift of 3 *mā* of land bounded by the Jayaṅgoṇḍaśōḷaṇ-tirunandavanam on the west, Rājādhirājaṇ-tirunandavanam on the north, Āḷappiṟandān-tirunandavanam on the east and Kāvēri on the south by Tillaiyaḷagiyār the mother of queen Araiyaṇulaguḍaiyār *alias* Olōga(Lōka)mahādēviyār to Kandāḍai Tiruva raṅga-nārayāṇaṇ Śrī Śaḍagōpaṇ for a flower garden in her name and for her own welfare, at the instance of Kalivalam-uḍaiyāṇ Tiruvāyikkuḷam-uḍaiyāṇ *alias* Vaḷavanārāyaṇa-mūvēndavēḷāṇ, the *Śrīkāryam* of the temple. The record is dated in the **10th year** of the king's reign.

---

[1] Completely damaged.

[2] The rest is lost.

Text

1 ||| உ ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [ஸ்]பூமாலை புணரப புவிமாது வளர நாமாது விளங்க ஜயமாது விருப்பத்
தந திருப்பதுமலர் மதுமல் குடி மந்நிலவுரிமையால் மணிமுடிசூடிச் செங்கொல
செந்று [illegible] வளர்ப-

2 செங்கலி நீங்கி [illegible]நூறைப்பக் கலிங்கமிரியக் கடர்மலை நடாததி வலங்கொளாழி
வரையாழி நடாததி இருசுடரளவும் ஒரு குடை நிழற்ற வீரஸிம்ஹாஸநத்து முக்கோக்
கிழாநடுகளொடும் வீற்றிருந்-

3 [சருளிய] கொப்பரகேசரி பற்மராந திரிபுவநச்சக்கரவததிகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழ
தேவற்கு யாண்டு [பத்]தாவது பாண்டிகுலாசனி வளநாட்டு விளர நாட்டுத் திருவரங்கத்
தாழ்வார கோயிலுக்கு ஸ்ரீகாரியஞ் செய்கி-

4 [ற கலிவல] ருமையாந் வெளாந் திருவாய்க்குலமுடையாநாந வளவநாராயண முவொது
வெளாந் எவற்கும் இக்கோயிலில திருநாநுவாநம் தந்மஞ்செய்கிற நம்பிராட்டியார் அரையந்
உலகுடையாராந ஒலொக மாதெவியார் தாயார் தில்-

5 [illegible] [illegible]ரு இவனுர் [illegible]லயிலுவரில் காநூடை திருவரங்கநாராயணந் ஸ்ரீ சட
கோபநெந் ந . . . . . இவ்வூரில் வட பக்கத்தில் திருத்துரை முகத்துக்கு மெற்கு
[illegible]ங்கொண்டசொழந் திருநாநுவாநத்துக்கு மெற்கும்

6 ராஜாலிராஜந் திருநாநுவாநத்துக்கு வடக்கும் ஆளப்பிறநூந் திருநாநுவாநத்துக்குக் கிழக்கும்
காவெரிக்கு தெற்கும் ஆக இவ்விசைநு பெருநாந்கெல்லையுள்ளகப்பட்ட நிலம் முந்றுமா
நிலம் முந்றுமாவும் தில்லையழகி திருநாநுவாநமெந்று செய்து திருப்பள்ளித்தாமக்கு

7 றைவறை . . . . ந் நம்பிராட்டியார் தாயார் தில்லையழகியாற்கு நலெருக வெந்று
திருப்பள்ளித்தாமம் பறித்துப் பணியநிற்க கூடவெநாக ஸம்மதித்தெந் காநூடைத்
திருவரங்கநாராயணந ஸ்ரீசடகோபநெந் இவனும் இவந் வங்சத்தாருமெ செய்யகடவதாந
மைக்குக் கொயிற்கணக்கு திருவர-

8 ங்கப் பிரியந் [எழுத்]து இது ஸ்ரீவமிஷ்ணவப்பிரியந்நெழுத்து காநூடைத் திருவரங்கநாரா
யணந்நெழுத்து காநூடை ஸ்ரீ சடகோபந்நெழுத்து அணியரங்கநாவந் நெழுத்து இடலைத்
திருமங்கை நம்பியெழுத்து ஒலி கொந்றை ஸ்ரீவஹிஷ்ண[வ*]நம்பி எழுத்து இது
ஸ்ரீவமிஷ்ணவ-

9 கெ||||-

No. 118

(*A. R. No.* 438 *of* 1954–55)

II Prākāra, inner wall of the silver palanquin room.

Damaged. Commences with the *praśasti Pūmālai miḍaindu* etc. Records the sale of one *vēli* of land by the *Śrīvaishṇavas* of the temple to Nambi Nilaiyaṇ Tiruchchirrambalamuḍaiyāṇ *alias* Muḍikoṇḍachōḷa-mūvēndavēḷār of Poṛkalakkuḍi in Marugal-nāḍu in Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu, who probably donated the same to the temple at the instance of Rājavichchādira Brahmamārāyar, the *Śrīkāryam*, of the temple, for a flower garden.

The record is dated in the **12th year** of the king's reign, Siṁha, ba. 8, Thursday, Kārttikai (Kṛittikā), which corresponds to **1129 A.D.**, August, 8, **f.d.t.** ·33. **f.d.n.** ·69.

Text

1 —||| ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [ஸ்] பூமாலை மிடைந்து பொந் மாலை திகழ பாமாலை மலி [நு ப] ருமணித்
திரள புயத்தி[ரு நில]மடந்தை [யி]டு ஜயமகளிருப்பக் கநவரை மார்வந் தநதெநப்
பெற்று-

2 த் திருமகளொருதனி திருப்பத்த . . . . செறுநிரும் புணர்ந்த கறபிநளாகி [ஸ்வாமியும்] . . . . த்திருப்பத் தினைத்தாறும் திகிதியோ . . . . . தி[க]ரா த [illegible]–

3 அகில [illegible]முழுதும் கவிபபதி[ர்] புது[ம]தி[illegible] வெவை[ஸ்வை] மிமிலை நிறப கருங்கலி . . . . வந்பிலத்தினடை இபப [illegible]த் தெ[ளுங்க ளிமந்] . . விரங்கலை–

4 மிலை [illegible]றவும கலிங்க பூமிலைய [கன]லெரி பருகவும . . . . . பலைத்து [illegible] தாங்கி [illegible] மலைடலத் . . . . . .

5 . . . . . [illegible] . . . . . .

6 . . . . . பாத்திலர் சூட . . . . . [illegible] . . . . . .

7 . . . . . ங்களிப [illegible] மனுதெனி [illegible] தந் [illegible] . [illegible] [illegible]ற் [illegible] மணிந்தொடுங்க மூகுகள் முழங்க [illegible] . . . . . .

8 . . . . . [illegible] ஆழி . . . . . காத்த . திருமணி . . . [illegible] . . . . . [illegible] மந்தவர் சமந்து தி . . . . . .

9 . . . . [illegible] குலையால் தந் குலநாயகந் தா . . . . . [illegible] . . . . . பலஞ்சூழ திருமா[ளிகை]யும் கோபுரவாசலும் கூடி . . . . . வும் . . . . . .

10 [illegible] ஒளிவிளங்கு நெமிக் குலையை உதையகரு[ற்]ற மொ . . . . . பசும் பொந் மெய்ந்து பலவளா [illegible] [illegible] விசும்பொளி [தழைப்ப] . . . . . .

11 ஐந தழைப்ப இமையவர் களிப்ப [பெ]ரிய திருநாள் . . . . . உயர் புகடாதி உத்திரபாதியிலு அவ்வவர் நினைந்த அற்புத . . . . . .

12 [illegible]ழந்தருளுவதாக திருத்தெர்கொயில் செம்பொந் [illegible] பருதகிள [illegible]ழத்திந் பயில் வடம பரபபி நிலைபணி மாளிகை நெருமை. . . . . .

13 து சலையுதருள் வையம்பொற குழிந்து பரிகல முதலைய செயலெறு [illegible]கதொடு பரிச் சிந்தமும் அளவில்லாதந [illegible] [illegible]த்து [illegible] . . . . . .

14 ம பெறற ஆதித்தலரத்து திருவளர் பதியும தியெ[த]ஶியபகத்து இநநல பலவும இநிது சமைத்தருளி தந் ஒருகை நிழலதல முழுதும் தழைப்ப . . . . . .

15 சரப் பகச செரலை கடல் புக வழிதரு சிங்கனா அளுசி நெஞ்சிலமா சங்கர் திறமிட கந்நா [illegible] நிடக் கொங்கிறொதுங்கக் கொங்கணர் சாட மற்றெதிசைய மந்நரும் க–

16 [illegible]ந்தமக் கரணைநத் திருமலச் செவடி உரிமையிலிலைஞ்சி தெரிவையர் திலதம் திரக பதாகை புரிகுழல மடபபிடி புநித குணை நிலத திரிபுவநமுழுதுடை யாளிவந திரு . . . . . .

17 [illegible]த முழுதுடையபொந உடறிருப்ப நெருமெண்கத்துத திருமகளிருநெதந மாதா மடமயில் பூதலகதருந்தி அருளிட கர்ப்புத்தரணி முழுதுடையாளிந் திருமணி [illegible] . . . . . .

18 நிருப்ப [illegible] வீரஸிம்ஹாஸநத்து திரிபுவநமுழுதுடையாளொடுமெ வற்றரும் தருளிய கொடியகேசரிபர்மா[ன்*] திரிபுவ[ன*]சக்கரவதிகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசோழ தேவற்கு [யாண்டு]

19 [illegible]ந்திரண்டாவது அபரபக்ஷத்து [illegible]றாறு காரத்திகையும அஷ்டமியும வியாழக கிழமையும பெறற நாள நிலவிலை ஆலனம் திருவரங்கத்தாழ்வாகக [ஸ்ரீகாரிய]-

20 ஞ்செய்கிற ராஜவிச்சாதிர ஸ்ரீ[ர*]யிராயர் எழுபடி [illegible] கணகாணி செயலா களில பரகேசரி ஆண்டாநும் திருவிண்ணகர் நம்பியும் கந்தாடத் திருவரங்க [நாராய]

21 . . ம பெரும்பற்றப்புலியூர் அருமாரிதாஸரு[ம்*] அருமாரித்திருககணடரும் அணியரங்க தாஸரும் பரகேசரி சிய்காரிமாற நம்பியும் இடவை நாராயண நம்பியும் இராயூர்ப் பள்ளிகொண்டான் ப்பட்ட[னு]-

22 . . . . . [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible] . . . . . .

27 . . . . . [illegible]

28 . . . . . [illegible]

29 . . . . . [illegible]

30 . . . . . [illegible]

31 . . . . . [illegible]

32 . . . . . [illegible]

33 . . . . . [illegible]

34 . . . . . [illegible]

35 . . . . . [illegible]

36 . . . . . [illegible]

37 . . . . . [illegible]

38 . . . . . [illegible]

39 . . . . . [illegible]

40 . . . . . .

41 . . . . . .

42 . . . . . .

43 . . . . . .

44 . . . . . .

No. 119

(*A. R. No.* 340 *of* 1952–53)

III Prākāra, Pavitra-maṇḍapa, inner wall, right of the Āryabhaṭṭāḷ-vāśal.

Commences with the same *praśasti* as No. 114 above. Registers a sale of one *vēli* of 2,000 *kuḷi* of 28–2–340 *kōl* of sand-silted fallow land in Teṇkarai-

Vaḷattūr-nāḍu for 2 *kāśu* for a stipulated quantity of paddy to be given into the temple granary by the temple officials at the instance of Rāja Vijjādira Birumma-mārāyar (Vidyādhara Brahma-mahārāyar), the *Śrīkāryam* of the temple, to Vijayarāyar *alias* Tiruvēṅgaḍavaṉ-Dēvaṉ of Paṉṟimaṅgalam in Naḷḷūr-nāḍu in Nittavinōda-vaḷanāḍu, for being reclaimed and made into a flower garden under the name *Kēśavaneḷāgam* by Perumbuliyūr Svāmibhaktan. The record is dated in the 13th year of reign of the king, the details of the date being **Vṛiśchika, śu. 13 (wrong for 3) Wednesday, Mūla,** corresponding regularly to **A.D. 1130. November 5, Wednesday ; ·98 ; ·78.**

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

---

1 Read [illegible]

2 Read [illegible]

9 [illegible] ஸ்ரீ [illegible] தேவற்கு [illegible] ஊரும் [illegible]

10 [illegible] திருவேங்கத் [illegible] ஸ்ரீ [illegible] விலை [illegible] ஸ்ரீ [illegible] ணி [illegible] உண்டா [illegible] திருவிண்ணகர் [illegible] ணி-

11 [illegible] ஸ்ரீ [illegible] நம்பியும் அருளாளித்தாவரும் [illegible] [இடை] நாரணன் [illegible] ஸ்ரீ [illegible] ஆயிரம் [illegible] திருவாணைத்தூணை-

12 [illegible] [illegible] ஊரவரும் மகிழமங்கலமுடையவரும் வீரநாராயணர் [illegible] திருவிலை [illegible] . . . . . [illegible] ஆளகுடுத்த அருமொழி [illegible] [illegible] [illegible]

திருந்தி புன்செய் வரி(வ)சை பள்ளிக்கொண்டாரெந்நாளும் யுக்கமடியாலே ஆண்டு வந்த ஸ்ரீ-

21 கல நெல்லும் திருவரங்கதேவர் முப்பண்டாரத்தில் அளந்து தரவு கொள்ளக் கடவ நாளையும் இப்புஞ்செய் வரிசை இறுதி மிகுதிகொண்டு இந்நாளதெல்லாந் திருநந்தவனாகஞ் செய்கிற ஆண்டு முவத்து நாள் ஸ்ரீமுக்கு முக்தாணி நாழி [ஆக] வந்து நெல்[ல*]லும் ஆண்டுவரை புவை முதலுக்கு காசு முந்நாலையும் இந்நிலத்தில் மிகுதிகொண்டு செயரக்

22 கடவாநாகவும் இப்பரி செய்யுமிடத்து இப்பெரும்புலியூர் சுவாமித்தரும் இவர் வழக்கத்தாரும் விவாகங் கொண்டு இத்திருநந்தவனஞ் செயக் கடவராகவும் இந் நிலத்துக்கு வரிசை. . . . . அந்தராயம் மகமை ப. . . . . மற்றும் திருவாசலில் பொந்த குடியை எப்பேர்பட்டதுக்கு செயக்கடவராகவும்-

23 இப்படி[க்கு] வையாதித்து இது கலிவெட்டிக் கொள்ளக்கடவாராக வைமாதித்து இப்பதறி மங்கலமுடையாந் திருவேங்கடவந் தேவநாத விசையராயர்க்கு விற்றுக்குடுத்தோம் அழகியமணவாளப் பெருமாளை கந்மிகளோம இவர்கள் பணி-

24 கக எழுதினேந் திருவரங்கப்பிரியந் காவேதத்தா பாண்டிகுலாசந் வெநாடு புறகலி விரூ நாட்டு வைஜயம் துன்பதி மங்கலத்து [illegible] [illegible]மங்கலமுடை [யான்*] அரியேறு கொவிந்தநேந் இவை எந்நெழுத்து இவைபடைச் சேரி ஆண்டார் வையிஞ்ஞையாதநமை[க்கு*] திருவரங்க பெருமாளை எழுத்து இப்படியறிவேந் கந்தாடை திருமங்கை-

25 யாளி எழுத்து இப்படியறிவேந் பரவைச்சேரிச் சியகாரிமாற நெழுத்து இப்படியறி வேந் திருமா[லிரு*]ஞ் சோலை ஊரவநேந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருமலைற்றுண எழுதந் வையிஞ ஆதநமைக்கு பெரும்புலியூர் நாராயண நம்பி எழுத்து இப்படி அறிவேந் இவை நாராயண நம்பி எழுத்து இப்படியறிவேந் இராயூர் சடகோபநெழுத்து இப்படி யறிவேந் அணியரங்க ஊ[ரவ*]நெழுத்து

26 இப்படி [அ*]றிவேந் அருமாரித் திருக்கண்டந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை பெரியகோயில் ஊரவ நெழுத்து இப்படி இவை சிரி சடகோபஊரவர் எழுத்து (இப்படி) இப்படிக்கு இவை பாரத[ர்*]யந் சிராமந் வடவெளபுரமுடையாநெழுத்து இப்படிக்கு ஆட்கொண்ட விலைப் பட்டநெழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவிண்ணகர் நம்பி வையிஞ்ஞையாதநமைக்கு பெரும் புலியூர் வண்டுவராவதிநம்பி எழுத்து

27 இப்படிக்கு இவை நரமொபணை குருகூர் நக்கன் எ[ழு*]த்து இப்படிக்கு இவை முங்கில்குடி ம[தி] மகிழங்காற ஊரவநெழுத்து இப்படிக்கு இராயூர் பள்ளிகொண்டாந் பட்டநெழுத்து கலைதுடி சி கிருஷ்ணப்பட்டநெழுத்து ஆரிதர் சிரா[க்*]நெ[ம்*]ழுத்து சி புண்டரீக நம்பி எழுத்து பா[ர்*]தாயந் கணிகர[ர்*]ந சிராமப்பட்டந வையிஞ்ஞையாதநமைக்கு காபரூப[ந்*] நாராயணன் அழகிய . . . . .

28 தது இப்படிக்கு இவை பாரதாயந் சிராமந் அரும[ன்] நம்பி எழுத்து பாரதாயந் திருவாய்க்குலமுடையாநாந திருவரங்கமாளிட்டநெழுத்து இது ஸ்ரீகாரியம் [illegible]

No. 120

(*A. R. No.* 339 *of* 1952–53)

III Prākāra, same place.

Commences with the introduction *Pūmālai midaindu* etc. Registers a gift of land by sale, by the *Śrīvaishṇava-kanmis* of the temple headed by Aṇiyaraṅgadāsar and inclusive of the temple accountant Tiruvaraṅgappiriyaṇ for a flower garden called *Avirōdiśilaṇ* for the god to Kāṅgaiyaṇ *alias* Paṭṭamuḍaiyāṇ Mūvāyirattoṟuvaṇ of Paṭṭam in Āvūrkūṟṟam in Nittavinōda-vaḷanāḍu, at the instance of Śrīnara-vichchādira Brahma-mārāyar, the *Śrīkāryam* of the temple.

The record is dated in the **15th regnal year** of the king and furnishes details viz., **Mīna, ba. 10, Wednesday, Uttirādam,** which correspond to **A.D. 1113, March, 3, Friday (not Wednesday)** ·49 ; ·53.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ: [ஈ*]. பூமாலை மிலைந்து பொன் மட[லலை*] திகழப பாமாலை ப[லவி]ந்த அமுலைத் திரள்புயத் திருநிலமடந்தையொடு ஐயமகவி[ரு]பக கலைமரை மாலைத் தலைகொடுப் பெற்றுத் திருமகளொருதனி யிருபக க(ர)லைமகள் சொற்றிறம் புணர்ந்த கற்பினளாகி விருப்பொடு [illegible]-

2 த்திலைச தொறுங் திகிரியொ[டு] செங்கோல் நடப்ப அகிலபுவலமுழுதும் களிபடைந்த புதுமதிடெல் வெ[ங்]குடை மியமிசை நிறப கருங்கலி ஒளிதது வரபிலத்திடைச சிறப்பக குளத்திடைத் தெஇங்கவீமன் வி[லெ]ங்கல் மிமிசை ஏறமை கலிங்க பூமியைக் கதலெனி பருகவும் ஐய்யப்பட்டப் பருவத்து வெப்ப-

3 டை தாங்கி வெங்கை ம[ண்]டலதாங்கி நிதிருநது வடதிசை வடிபடுதருளித் தெதந திசைத் தருமமும் தவமும் தாநமும் தழைப்ப வெதமும் மெய்மையும் ஆதிஉகம்பொ[ரு]ள் தலைத்தலை சிறப்ப வந்தருளி வெலந்க[ளும்] பொர்புலி யாணை[1] பார்திதுவர் சூட [நிறை]ற மணி மகுடம் மு[ரி*]மையிற் சூடி மன்னுயிற கெல்லாமிநதுயிர் தாபபொ-

4 ல் தந்நனி பரப்பித் தநிததறி பரந்து மணமுழுதுங் களிப்ப மனுநெறி வளர்தது தந் கொயிற் கொற்றவாமிற் புறத்து மணி நாவொடுங்க முரசகள் முழங்க விலையும் புகழும் மெல்மெலொங்க ஊழி ஊழி மாநிலங்காத்து திருமணிப் பொறிறொடி முது [பு]த்தானடுல் வருமுறை முந்நெ மந்நவர் சுமந்து தொற குணாந்து சொர்நத செம பொற்-

5 துவைமி[ல்] தந் குலநாயகந் தாண்ட[ட*]மும் புரியும் [பெ]சம் பொன் அம்பலம் சூழ் திரு மாளிகையும் கொபுரவாயில்க் கூட சாளரமும் உலகுவலங்கொண்டொளி உளங்கு நெமி துளவ[2]ரை உதையக் குற்ற மொ[டு] நிந்றென பசும் பொந் மெயநது புலிவளர்பிடமும் விசு[ம்] பொளி தழைப்ப விளங்கு பொந் மெந்து திரு நிலநதழைப்ப இமையவர் களிப்ப பெரிய திருநாள பெ-

6 ரும்பியர் விழவெது உயர் புரட்டாதி உதிரட்டாதி அமபலநிறைந்த அற்புத[க] கூத்தர் இந்ர வாழ எழுந்தருளுதறகு தி[ரு]த்தேர் கொயில செம்பொந் மெந்து பருத்திரள் முத்திந் பயில் வடந் பரப்பி நிறைமணி மாளிகை நெடுந் திருவிதி தந்திருவளர்பிய ரால்

7 செம்து சமைத்தருளி பததாமாண்டில் சித்திரைத் திங்கள் அததம் பெற்ற ஆதிததவாக(ர)த்து திருவளர் மதியி[ன்] திரயொஉசி பக்கதது இநநந பலவும் இனிது சமைததருளி தந் ஒரு தடை நிறை கிழ்ததலமுழுதும் களிப்ப செழியா வெஞ்சுரம் படக செரலர் கடல் புக அதிதது சிங்கலஞ்சி நெஞ்சல[ம]ர-

8 சங்கர திறை இ- கநநட வெநந[ரி]ட கொங்கர் சாய கொங்கணர் ஏதுங் மற்றர்த்திகை மந்தரும் தந் தமக்க[ர] ணைந] திருமலர் செவடு[ய]ரிகமயில இனறஞ்ச தெரி[ஒ]ர் திலத[ம்*] தியக பதாலம் புகுதுல் மயபிடி புதித குணவநிதை தீர்பவநமுழுதுடை யாளெந வடநிருப நெடுமா(ல்)லக[4] தனி திருமகளெந மாதர் மடமயில்

9 பூதலத்தருந்துகி அரனியகலப்பில் தா(ர)ணிமுழுதுடை யளிவெ[ளி*]ந திருமணிமாலைத் தருளுடந இருப்ப வீரவி[o]ஊரலகதது திரிபுவநமுழுதுடையாளொடும் வி[ற்றிரு]ந கருள்ளிய கொயமகெசரிபந்மரநத சக்கரவதிகல ஸ்ரீகிக்கிரமசொழதெவற்கு யாண்டு பெ ஆவது [illegible] மிநநாயறறு அபரபக்ஷத்து உரமியும் புக-

10 ந் சிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்தினால திருபரங்கததாழவார் கொயிலுக்கு ஸ்ரீகாரியஞ் செ[illegible] ஸ்ரீ[ர]வி[ச]சாதிவுமம்மயிரயர் [illegible] . . . . . ஸ்ரீவயிணவி[ல்*] அணியரங்ததாவரும் அருளமாரிதிருதாழகளடரும் [illegible] ஸ்ரீகாரிமாற நம்பிய-

---

[1] Read [illegible]புலியரணை.

[2] Read குல

[3] Read மறதெத்திசை

[4] Read *த்துத்

11 ... திருவிண்ணகர் நம்பியும் பெரும்பற்றப்புலியூர் [அரு]மாரிதாவரும் இடைவ நாரா
... யண நம்பியும் கந்த . . . . . மாரி நம்பியம் நாலூர்த் திருமா
[லைகந்த] ஊவரு[ம்*] பள்ளிகொண்டாந் [illegible] ஸ்ரீவிஷ்ணு கந்தாணி முங்கில் குடி
மகுடவைகாரிதாவரும்

12 கந்தாடை ஸ்ரீசடகோப நம்பியும் இராயூர் ஸ்ரீசடகோப நம்பியும் ஸ்ரீவ[த]கப்பிரியத வரும்
. . . . . பட்டநம் திருவழுந்தூர் சி அரும [ரி] நம்பியும் ஸ்ரீமடைரவா
ரியம் பாரதாயந கருணாகரந சிராமபட்டநும் ஆரிதந புண்[ ]ரிகந் பெரு . . .

13 யாழனையாதும் பாரதாயந திருவாய்குலமுடையாந திருமங்கலி பட்டநும் பாரதாயந
சிராமந ஆரியவழுதந்தந அருமாரி நம்பியும் பாரதாயந திருவெங்கடந சிங்கப்பிராநும்
கோவில் கணக்கு திருவ்ரங்கப்பிரியநுள்ளிட கந்மிகளொம் நிதுதலிநெ-

14 ாதவளநாட்டு ஆவூர் கூற்றத்து [ப]ட்டதுபட்ட முடையாந வெளாந மவாயிரதொருவநாந
காங்கையர்கு இவூர் அழகியமணவாளப் பெருமாளுக்குச் செய்விக்கிற திருநந்தவாநம்
அவிரொதிசிநெ திரு[ந*]நுவாநததுக்கு திருநந்தவாநப்புரமாந [1]

15 நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது இராஜமஹேந்திரவளநாட்டு விளத்தூர் நாட்டுத் திரு
வரங்கத்தாழ்வார் திருமடைப்பள்ளிப்புறமாந . . . . . .
நெய் சாத்தியருளத திட்டைகுடிச் சொலை அரசு பாண்டவதூதநாந இராஜராஜராஜ-

16 ஸ்வஹாராயந் செய்வித்தச் சொலை அரசுவிளர்கத்துக்கு மெற்கும் தாரைக்குடி நத்தத்திற்கு
வடக்கும் விரசொழபல்லவரையவ[ன்*] திருநந்தவாநப்புறமாந . . . . . .
ராமவிளாகததுக் கிழக்கும் உத்தமசொழ பெருவாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் ஆ

17 க இவ்விசைநத பெருநாநகெலலைக்குள்பட்ட நிலம் முக்கால் இதிலை முக்காலும்
. . . . . கதுடல . . . . . கூவலம்ம
. . . . . உத்தேசம் பாழாய்க் கிடந்தமையில் இக்காங்கையர் . . . .
. . . [4]

No. 121

(*A. R. No.* 31 *of* 1948–49)

III Prākāra, south wall.

Registers a sale of land for a flower garden under orders of the *Śrīkāryam* officer Tiruvālanāṭṭu–Mānāḍuḍaiyār to Kōṭṭūr-uḍaiyāṇ Tiruvikramaṇ. Mentions the land endowed by Uḍaiyāṇ Vēḷāṇ Karuṇākaraṇ *alias* Toṇḍaimāṇār. The inscription is dated in the **15th year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] பூமாலை மிடைந்து பொந்மாலை திகழப்பாமாலை மலைந்த பருமணித்திரள்
புயத்திருநிலமடந்தையொடு ஜயமகளிருப்பதனால் வரை மாலைந் தநதெநப் பெற்றுத்
திருமகளொருதநி இருப்பக் கலை[மகள்] . . . . . .

2 நளாகி விருப்பொடு நாவகத் திருப்பத திசைதொறுந் திகிரியொடு செங்கோலநடப்ப அகில
புவனமு . கவிபதொரா புநுமதிபொல வெண்குட மிமிசச திழற்றக் கருங்கலி
யொளித்து வநபிலத்திடைக கிடப்புக் குளத். . . . . .

3 மிசையெறவும் கலிங்கபூமியைக்கனலெரிபருகவும் ஐம்படைப் . . . . வெம்படை
தாங்கி வெங். . . . . தாங்கிநிதிருந்து வடதிசை அடிப்படுத்தருளி தெந்
திசை தரு(ர)மமும் தவமும் தாநமும்(ந்) தழைபப வெதுமும் மெய்மையும் . .
. . . .

4 தலைத்தலை சிறப்ப வெந்தருளி விலக்கரும் பொற்புலியானை . . .ர்சூட நிறைமணிமகுடம்
. . . . . லலாம் இன்னுயிர்த் தாய்பொல் தந்நெறி சிறநது மண்
முழுதுமளிப்ப மநுநெறி வளர்த்துத்தந் கோமி. . . . . .

---

1 Read புறமாக

2 The continuation is lost.

5 [illegible] . . . . . பதுதான்[illegible] [illegible] . . . . . .

6 . . [illegible] . . . . . .
[illegible] . . . . . .

7 . . . . [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . .

8 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . . . . . .

9 [illegible] . . . . . .

10 [illegible] . . . . . .

11 . [illegible] . . . . . .

12 . . . . . [illegible] . . . . . .

13 [illegible] . . . . . .

14 [illegible] . . . . . .

15 [illegible] . . . . . .

16 [illegible] . . . . . .

17 . . [illegible] . . . . . .

18 . [illegible] . . . . . .

19 [illegible] . . . . . .

20 . . . [illegible] . . . . . .

21 . . . [illegible] . . . . . .

22 . ப்புறமாக நாங்கள் விறறுக்கு . . . . . ஆழ்வார் திருமடை . . . . . .

23 . . . . க்கு மெற்கும் தெந் . . . . . ங்கிவிளாக . . . . . .

24 விசைந்த பெருநான்கெல்லையுள்ளகப்பட்ட . . . ங்குழி . . . . . ப்பட்டதில் . . . . . .

25 . . . . . காசு சம் பண்டா . . . . . விளாகத்துக்கு புன்செய் வரிசை பள்ளிக்கொண்டாந் மரக்காலால் . . . . . யால் வந்த நெல் அளந்து . . . . . .

26 கிதிருநந்தவாநம் செய்யும் . . . . . நெ[ல்*]லு குறுணியாக ஆளிரண்டுக்கு நெல்லு பதக்கு . . . . . பதிந்கலமும் புடவை .....

27 இருபதி . . . . . நெல் . . . . . துக்கு நிலம் நிமந்தமாக இத்திணை தாங்கித் திருநந்தவநமும் திணைதாங்கி . . . . . த்து இத்திருப்ப . . . . . ஸ்ரீவய்யிஷ்ணவர் .....

28 நாந திருநறையூர் ஊரரும் இ . . மக . . . . . செய[ய*]க் கடவா ராகவும் இப்படி இசைந்து . . . . . புரத்து . . . . . .

29 தெதொம் ஆழ்வார் கந்[மி*]களொம் இப்படிக்கு இவை . . . . . கடத்தநாந திருவரங்கபிரியநெழுத்து இப்படிக்கு . . . . . .

30 . . . . . எழுத்து இப்படிக்கு இவை கந்தாடைத் திரு[வர*]ங்க நாராயண நெழுத்து இப்படிக்கு இவை . . . . . .

31 எழுத்து இப்படிக்கு இவை ..... பட்டர் எழுத்து இப்படிக்கு இவை . . . . நாராயண நம்பிஎழுதது இப்படிக்கு இவை பரகேசரிச்செரி..... நம்பிஎழுத்து இப்படிக்கு இவை நாலூர் . . . . . எழுத்து இபடிக்கு இவை . . . . . .

32 இப்படிக்கு இவை ஆவங் . . . . . எழுதது இப்படிககு இவை சம் பூதித்திருமங்கையாழ்வாந எழுத்து இப்படிக்கு இவை நாலூர் . . . . . இப்படிக்கு இவை பெரும்புலியூர் சக்கரபாணி நம்பி எழுதது . . . . . பெரும்பு . . . . . .

33 எழுத்து . . . . . வழுதி நெழுத்து இப்படிக்கு இவை ஆரிதந் சிராகவந் சிய்காரிமாறநெழுத்து இப்படிக்கு இவை பா[ர*]தாயந் சீரிளிங்கொ மருட வாசந நெழுதது இப்படிக்கு இவை . . . . . .

34 ரிதந கு[ரு]கைகாவலந் . . . . . இப்படிக்கு இவை சிய்காரியஞ் செய்கிற திருவாலி நாட்டு மருத்[தூரு]டையா . . புகழன் . . எழுத்து

No. 122

(*A. R. No.* 33 *of* 1936–37)

IV Prākāra, north wall.

Registers gift of land by purchase, by Śīr–Iḷaṅkōṇ Tirunāḍuḍaiyāṉ for feeding *Śrīvaishṇava* pilgrims on new moon days and ten *Malayāṇa(ḷa) Brāhmaṇas* during the Paṅguṇi festival. This gift is placed under the protection of the *Abhimānabhūshaṇar* of the three *maṇḍalas*. The record is dated in the **16th regnal year** of the king.

Text

I ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[ஃ*] பூமாலைமிடைநந பொன்மாலை திகழ்ந்தரப் பாமாலை மலிந்த பருமணித் திரள் புயத்திருநிலமடநதையொடு ஜயமகளிருப்பத் தந் வரை மார்வந் தனதெனப் பெறறு[1]க் கலைமகள் சொற்றிறம் புணர்ந்த கற்பினளாகி விருப்பொடு [ஞ-

The phrase 'திருமகளொரு தனியிருப்ப' has been dropped.

2 வகத்திருப்ப திசைதொறும திகரியொடு] செங்கொல் நடப்ப அகிலபுவநமும் கலிப்ப தொர் புதுமதிபெல வெண்குடை மிமிசை நீற்ப கருங்கலி ஒளித்து வந்பிலத்திடை க்கிடப்ப குளததிடைத தெலுங்க வீமன் லிலங்கல் மிமிசை யெறவும்

3 [கலிங்க பூமியை கநலெரி பருகவும் ஐ]ம்படைப் பருவத்து வெம்படை தாங்கியும் வெங்கைமண்டலத் தாங்கினிதிருந்து [ட*]திசை யடிப்படுததருளி தென்றிசை தருமமும தாநமும் தவமும் தழைப்ப வெதமும மெய்ம்மையு மாதியுகம் பொலத் தலைத்தலை சிறப்ப

4 [வந்தருளி வெலற்கரும் பொர்ப்புலியானை] பார்[த்*]திவர் சூட நிறை மணி மகுடம் முறைமயிற் சூடி மன்னுயிற் கெல்லாம் மின்னுயிர்[த்*]தாய் பொறறனை ஒளி பரப் பித் தனித்தனி பரத்து மண்முழுது களிப்ப மனு நெறி வளர்தது தன் கொயிற கொற்ற வாசற்-

5 [புறத்து மணி நாவொடுங்க முரசுகள் முழங்க விஜைய]மும் புகழும் மென்மெலொங்க வாழி வாழி மாநிலங் காக்கத திருமணி பொற் றொட்டெழுது பத்தாண்டு வருமுறை முந்நெ மன்னவர் சுமந்து திறை நிரைத்துச் சொரிந்த செம்பொற்க கையால் தந் குலநாய-

6 கன் தாணடவம் புரியும் செம்பொன் அம்பலஞ்சூழ் திருமாளிகையும் கொபுர வாசலில் கூட சாளமும உலகு லெலங் கொண்டொளி விளங்கு நெமி குலவரை உதையகுன்ற மொடு [நி]ன்றெநப் பசும்பொன்ம் மெய்ந்து பல வளர் பிடமும் விசும்-

7 பொளித தழைப்ப விளங்குபொன் மெந்து இருநிலந் தழைப்ப இமையவர் களிப்பப் பெரிய திருநாள் பெரும் பெர் விழாவெந்நும் உயர் புரட்டாதி உததிரட்டாதியில் அமபல நிறைத்த அற்புதக கூததர் இந்பர் வாழ எழுந்தருளுவதற்குத் திருத்தொக் கொயில் செம்பொநிமயத்து பருதிரள் முத்தின் பயிலவடம் பரபபி நிறைமணி மாளிகை நெடுந் தெர்விதி திருவளர் பெரால் செய்து சமைத்தருளி பைம்பொ-

8 ற் குவித்த பரிகலமுதலால் செம்பொற் கறபகததொடு பரிச்சின்னமும் அளவில்லாதன ஒளிபெற வமைததுப பத்தாமாண்டு சித்திரைத் திங்களததம் பெற ஆதித்தவாரத் துத் திரு

9 வளர்பதியில திரையொடுபி பக்கத்து இளநன மலவும் இநிது சமைத்தருளித் தன் ஒரு குடைக் கிழ் தரணி முழுதும் தழைப்ப செழியர் வெஞ்சுரம புக சேரலர் கடல் புக வழிதரு சிங்கணரஞ்சி நெஞ்சலமர கங்கர் திறையிட கண்ணடர்.

10 வெந்திட கொங்க ரொதுங்க கொங்கணர் சாய மற்றெத்திசை மன்னருந் தநதமக கரணெந் திருமலர் செப்பி உரிமையிலறைஞ்சி ஆங்கவர் குழுங் கங்ன யொப்பாகிய தெரிவையர் திலல[தம்*] தியாக பதாகை புரிகுழல் மடப்பிடி-

11 புனித குணவனிதை புவனமுழுவதுடையாளிவன் திருவுளளத தருளு முழுதுட யாளென உடதிருப்ப நெடுமாலாகத்து பிரியாதென்றும மாதர் மடமயில் பூதலத் தருந் ததி அரலிய கற்பிற தரணி முதுடையாளிவன் திருமணி மார்வததருளுடநிருப்ப செம்பொ-

12 ந விரஸிoஹாஷநத்து புவனமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொபரகேசரி பந்மாந திரிபுவநசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விகிரமசொழதெவற்கு யாண்டு கூ-வது [ஃ] பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டு விளாநாட்டு அகரம் ஸ்ரீம்மதெயம் ஸ்ரீ-

13 மும்முடிச் சொழச் சருப்பெதிமங்கலத்து பிடாகை அல்லூர் விரசொழலத்திக்கு கிழக்கு விரராசெந்திர வாக்காலுக்கு தெறகு எட்டாங்கண்ணுற்று முதல துண்டத்து சிழ் பநங் காட்டு நரி-

14 ஷுரமுடையார் திரு[ந*]ரூவநத்துக்குக் கிழகு அல்லூர் [கிணறும்] பெருவழிக்கு வடக்கு செநதிறத்து இளையநாராயண பட்டந் மாகாணிக்கு மெறகு திருஎட்குடி தெவ தாந[ம்] தெவிமசக்கலு[க்கு] தெற்-

15 கு நடுவுப்பட்ட நிலமாகாணியும் அழகிய மணவாளப பெருமாளடியாரிக் சிரிளங்கொந் திருநாடுடையாநெந இத்தெவற்கு பதிந்முந்ருவதும் பதிநாலாவதும் இவ்வூர் முநிச் செட்டு மாத-

16 வபட்டந பகக்லும புள்ளிமங்கலதது சிங்கப்பிரநாந சடகோப பட்டந் பகக்லும் எம்மிலிசைந்த விலைபபொருளந்ரு[ர]டு நற்காசு பதிநஞ்சு இக்காசு பதிநஞ்சு இட்டு தந்மார்த்தமா-

17 க இவ்விருவர் பக்கலும் விலைகொண்டு அமாவாசி ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்க(ர)ளா[ய்] அபூர்வி களாயிருக்கும் ஸ்ரீ(ரா)ஹணரை[யும்*] அமுது செய்விக்க[க*]டவதாகவும் பங்குநித் திருநாள் அழகிய மணவாளப் பெரும-

18 ாள் எழுந்தருளும் பொது பரதேஶிகர்ாகிருகும மலையாளஸ்ராஹணா நித்தம் பத்து ஸ்ரீ வயிஷ்ணவர் அமுது செய்ய கடவதாகவும் இப்பரிசு இவ்விரண்டு தர்மமும் சதிராதித்த[வல்*] செல்லக்கடவி-

19 தாகவும் இத்தருமஞ் செல்லுமிடத்து இந்நிலம் மாகாணிக்கும் ஊர் மாவிந்தவரி இறுத்து இதில் மிகுதிகொண்டு முரிச்சேட்டு மாதவட்டரை அமு[து*] செய்விக்க கடவராக இப்படி ஸம்மதித்து கலவெ-

20 ட்டுவித்துக்குடுத்தெந அழகியமணவாளப் பெருமாளடியாரில சிரிளங்கொந் திருநாடுடை யாநெந் இதில மிகிதிக் குறைவுள்ளந அழகியமணவாளப் பெருமாளடியா[ர்]க் கய்க்கொளரெ ஆராய்ந்து குடுக்கக்கடவராகவும் இது முந்றும-

21 ண்ணெத்து அபிமாந ஈஶஷணர் இரகெஷ-

KULŌTTUṆGA II

No. 123

(*A. R. No.* 56 *of* 1936–37)

IV Prākāra, south wall

Commences with the introduction *Pūmaṇṇupadumam*. Purports to be an order issued by the deity leasing the temple lands to the *kōvaṇavar* who were to plant cocoanut and areca palms thereon and to pay a specified portion of the yield to the temple year after year. The inscription is dated **Kumbha, ba. 5, Saturday, Svāti,** in the **7th year** of the king's reign and the details work out regularly to **A.D. 1140, February 10, Saturday;** ·14 ; ·35.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ி*] பூமந்து பதுவும் பூத்த எழுலகுந தாமுன் செய்தவததால பருதி வழித் தொந்றிய நெடுமாலிவநெனச் சுடர்முடி சூடி இருநிலமளை உரிமையில் புணர்ந்து திருமகள் பணைமுலைச் செஞ்சாநதணைந்து பருமணிமார்வம் பருவரை நிகற்பச் ஜயமகள் செழுஞ்சந்தனச் சுவட்டால் புயமிருகயிலைப் பொருப்பெனத் தொன்ற நாமகள் தாநும மெங்கொமகந் செவ்வாய் பவலச் செய்யொளி படைதகன நியாநெநத்-

2 தவளநந்நெறித தநிததொடையிதெனப் புகழ்மகள சிந்தை மகிழ்நாளிநும் ஒருகுடை நிலவும் பொருபடைத்திகிரி வெயிலெநக கருங்கலி இருளினைத துரப்ப நிடுபல்லூழி எழ்கடற் புறத்தினுங் கொடாச் செந்தநிக்கொ லிநிதுலாவ மிநமுஞ்சிலையும சிதைநந்து வானுயர் பொன்னெடு மெருவிற் புலி விற்றிருப்ப உமபரியானை ஓர்ரோட்டினுக்கும தம்பமெனை தநித்தநி திசைதொறும் ஜயஸ்தம்பம் நிற்(ப)ப பசி பகையானது திதுநிங்கி மந்நுயிர்

3 தழைப்ப மநுவாறு விளங்க மாதவர் தவமும் மங்கையர் கற்பும் ஆதியந்தணர் ஆகுதிக்கனலும் மிய்தெழு கொண்டல் விசு கண் புனலும் நிதியில் வ[ரு]ம் சாதி ஒழுக்கமும் நிதியறமும் பிறழாது நிகழ்ப் பாவும பழனப்பரப்பும் பணைகனைமாவு மலைந் தெந்னைப் படுதல் கனவிலுங் காண்டற்கரிதென வருநெதிப் புடையிலும் பல்லெறு புள்ளிலை மல்லது சிறையெனப் படுதலின்றி நிறை பெருஞ் செ[ல்]வமொட-

4 வநி வாழ்ப பல்லவர் தெலுங்கர் மாளுவர் கலிங்கர் கொங்கலா கந்டா கடார[ா*] தெந்ன[ர்] சேரலர் செதியர் திரிகர்த்தர் வங்க ரங்கர் வத்திரர் மத்திர கங்கா சோனகர் கைய்கையர் ஜிநகர் எந்ற அறைகழல் வெந்தரும் அல்லா அரைசரும் முறைமையில் வந்திறை குணர்ந்திறைஞ்ச திருமலற் செல்வி செமபியந் கிழாநடி ஒருமருங் குடநமர்ந்திருப்ப அருள்

5 பொருள் சிமையப் பொற் கொட்டிமையப்பாலவயும் சிவநும் பொல விர ஸிம்ஹாஸனத்து புவனமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொவிராசகெசரிபந்மராந திரிபுநச்சக்கர-வத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ தெவற்கு யாண்டு எழாவது—கும்பநாயற்று அபரபக்ஷத்து பஞ்சமியும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற சொதிநாள் திருவரங்கத் திருப்பதியில் ஸ்ரீவை-

6 யிவைகளொம திருக்குறை கழுகுட தெங்கு[ம்] வைய்த்து திருச்சோலையாக்க வெணுமெ[ன்*] றும் இது ஆக்கு மிடத்து . . கழுகு வைததால் இககழுகு ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு உட [லா]க கடவ பாக்கு ஒருவ. . . . நிச்சயிததது வைய்கக வெணுமெந்று பாத்து இப்படி அழகியமண வாளப் பெருமாளுககு விண்ணப்பஞ்செய்ய அழகியமணவாளப்பெருமாள் வரிசை திருவாய்

7 மொழிந்தருளிநபடிகத, பிரவாஹஞ் செய்தருளிந திருமுகப்படி உ வனதசி தெதுரொகூ திஹ்ஷாண தூண வம்ஹார காரணழ| ஸ்ரீஃ ஸ்ரீரமநாயஸ்ய ஸாஸகம ஸாஸ்வதம வாழ || நம் விட்டு குடவருங் கொ[வ*]ணவர்களுககும் நம் கதிகளுககும் நம் வரியிலுள்ளார்கதும நம் பு . . . . ங்களில் கழு[கு*]ந் தெங்கும் வைககலாந் தனை அத்தொ . . . . . கில நங் கொணவர்களெ க-

8 முகும் வைககக கடவாகளாகவும கழுகுநதெங்குட் ஆககிக கடமை கொள்ளுமிடத்து அகவாறறில பாக்கு கொள புகக வாண்டு தலையால் நூறு பாககாக வந்த பாக்கு இரணடாமாண்டு தலையால் இருநூறு பாககாக வந்த பாக்கும முவ்வாமாண்டு தலையால் முநநூறு பாககாக வந்த பாகும் நாலாமாண்டு முதல தலையால் நா[ன்றாறு] பாககாக வந்த பாக்கும் கொலலை-

9 ததனறயில் கழுகத தெபபுகத வாண்டு தலையால் எண்டது பாகு இரண்டாமாண்டு தலையால் நூற்றிருபது பாக்காக வந்த பாகும் முவாமாண்டு தலையால் இருநூற்று நாறது பாககாக வந்த பாகமட நாலாமாண்டு முதல தலையால் முநநூறு பாககாக வந்த பாக்கு எணணககடவதாகவும [1*] இபபடி அகவாறறுப் பறறுகத தலையால் நாநூறு . . . சொலலைத தறையில் நின்ற கழுகு-

10 கது தலையால் முநநூறு பாககாக வந்த பாகு எணணுமிடதது கவ[ர்] துச்சம் ஆயிரத்தின் வாப் பதிநஞ்சு பாককாக எறறி பாককுலெ நம் பணடாரத்திலெ எண்ணக் கடவாகளாகவும் [1*] தெங்கு தலை நிரம்பிச காசால தெங்கு[க்கு கா]சு ஒரு மாவாகவும் மா[வால] ஒரு[மா]க காசாகவும வந்த காசெ கொளைக கடவதாகவும் சொந்நோம் [*1] இபபடிகத நம் ஆணை இடகெ கல்லிலும செம்பிலும வெடி கழுகுந் தெங்கும் வைககக-

11 வாந தறை எல்லாம் வைததாகிப் பண்ணுக [1*] திருவாய மொழிநதருள இவை திருவாங்கபபிரியந் எழுதது [1*] இவை மாங்குடித தலைமகனுகத மொகலும் [*] இபபடிகத மெல கொளவாக அழகியமணவாளபபெருமாள் ஸ்ரீ . . . . ஸ ஸ்ரீஹ்வெனமுழுதுடையாளை [1*] இத ஸ்ரீ கரணத்தா ரகேஷ ||

No. 124

(*A. R. No.* 55 *of* 1936–37)

IV Prākāra, south wall.

Registers an endowment of land after purchase, for a flower garden to the temple, by three private individuals who also made additional gifts of money for the maintainance of five gardeners. The land is said to have been purchased by the donors from the temple itself. The details of the date viz. **11th year, Simha, ba. 14 Wednesday, Āyilyam** correspond to A.D., **1143, August 11, Wednesday;** ·57 ; ·45.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] பூமந்னு பதுமம பூதத செழுலகுந் தாமுன் செய்தவத்தாற் பருதி..... நெடுமாலிவநெனச் சுடர்முடிசூடி இருநிலமசளை உரிமையிற் புணர்ந்து திருமகள் பணிமுலை செஞ்சாந்தளைந்து பருமணிமார்வம பருவரை நிகற்ப ஜயமகள் செழுஞ் சாந்தனைச் சுவட்டாற புயமிரு கயிலைப் பொருபபெநத தொன்றி நாமகள் தானுங் கொமகன் செ-

2 வ்வாய்ப பலனச செயெனி படைதந்த நியாநென தவள நல நிறத் திருத்துடைய் யெநவுந் புகழ் மகள் சிநதைனய மகிழுநாளிலும ஒரு குடை வெயிலிநுங கருங்கலி இருநிலத் துரப்ப நிடு பல்லூழி எழ்கடல புறத்திநுங கொடாச் செந்தநிக கொலிநிதுலாவ மினமுஞ் சிலையும் சிதைந்து வானுயர்ப் பொனனெடு மெருவிற் பொலி விற்றிருப்ப உம்பர் யானையொர் ரெட்டிநுக்கும

3 ஏப்பமெனந[த] தநித்தநி திசைதொறும விசைய (ஜய) ஷம்ப நி[ற்]ப பசி பகையாநது திது நிங்க மந்நுயிர் தழைப்ப மநுவா[று] விளங்க மாதவா தவமும மங்கையர் கற்பும் ஆதி யாநூணா ஆகு[தி*]க்கநலும் [மியதெழு] கொண்டல் விசந தண் புனலும் மெதிநி வளருஞ் சாதி யொழுக்கமும் நீதி யறமும் பிறழாது நிகழப புரவும் பழந[ற]பரப்புமலலது வறளைப் படுதல கனவிலுங்-

4 காணடற் கரிதென வருநதி புடையிலும பல்வெறு புள்ளின மலலது சிறையேந[ப்] படுதலி[ன*]றி நிறைபெருஞ் செலவ மொடவனி வாழ் பல்லவர் தெலிங்கர் மாளவர் கலிங்க கொசலா கனனடர் தெனநர் கொங்கர் [செ]தியா திரிகர்தர் வங்கரங்கர் மத்திரர் மத்திரகங்கா சொநகர் ஐகயகையர் சிநரெந் றறை கழல வெந்தருமெலலா வரை சரும் முறறமையில் வந்து திறை குணநதிறைஞ்ச

5 அமபொன மலறகொடி செம்பியன கிழானடி ஒருமருங்சடனமாந்தினி திருப்ப அ[ருள் பெருசசிர[ா]மைய பொறகொடி யிமையப பாவையுஞ் சிவனும பொலச் செம்பொன் விரஷி ஶஹாஷநத்து புவனமுழுதுடையாளொடும் விறறிருந்தருளி கோவிராஜகேசரி பநரான திரிபுவனச்சகரவத்திகள ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழதெவறகு யாண்டு ௰க-வது சிங்க நாயற்று அ-

6 பரவக்ஷத்து சதுஷ்டயியும் புதந்கிழமையும் பெற்ற [ஆயில்யத்து] நாள் திரு வரங்கந் திருபபதியில திருவாய மொழிந்தருளி ஸ்ரீவயிஷ்ணவரில பரகேசரிசெரி..... காரிமாற நமபியும் தொடிததாண்டாளும் கந்தாடை திருமங்கை ஆளிநமபியும திருக்க . . . ணட நமபியும இடவை நாராயண நமபியும் பெரும் புலியூர் அருமாரிதாஷரும் செஞ்-

7 ஆர்த் திருவரங்க ஶாஷரும் பனளிகொணடாந் நம்பி உளளிட்ட இவ்வனைவோம் சங்காழ் வாநான [சிரங்க நாத]னுக்கும் பெருமாடி தெவனுககும இவர்கள மாதாகக ..... திருநன்தவநததுக்கு இசைந்த கிழபாறகெல்லை திருமார்விடங் கொண்டான் திருநனதவநத்துக்கு மேற்கு தெநபாற்கெல்லை தெந்நாற்றுக்கு வடககு மெல்பாறகெல்லை இரா[ச] நாராயண நிருநூதவநத்துக்கு கிழ-

8 க்கும் வடபாற்கெல்லை திருவெட்டைக கெழுநதருளுந் திருவிதிக்குத் தெற்கும இசைந்த பெருநானகெல்லை யுள்ளகப்பட்ட நிலம் கொயிற்கொலால் குழி ஆயிரம இக்குழி ஆயிரமும் திருநூதவநஞ் செய்கைக்கு விற்றுக்குடுத்தொம இந்நிலம் விறறுக்குடுத்துக் கொள்வதாக அந்ருடு நறபொந்நுககு சிரங்கவத்தநிந் பக்கலில் கொண்ட பொந் இருபது இவ்விருபதின் கழஞ்-

9 சும் இவர்கள மாதாককள பக்கல கொண்ட பொந் பதிந் கழஞ்சும் ஆக இவர்கள் பக்கல் கொண்ட பொந் . . . . . பொன் முப்பதிந் கழஞ்சுங கொண்டு ஸ்ரீ பண டாரததெ ஒடுக்கி இவர்களுக்கு விற்றுக் குடுத்[தொம] தெவர் திருவரங்கந திருப்பதியில் திருவாய் மொழிந்தருளின ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களொம [1*] இவர்களுக்கு விற்றுக் குடுத்த திருநனதவநமகொயில

10 கொலால குழி ஆயிரம இவ்வாயிரத்துக்கும் இதுவே விலையாவதாகவும் இதுவல்லது வெறு பொரு[ள்*] மாவறுதிப பொருட் சிலவொலை காட்டக கடவதலலாததாகவும் இப்பரிசு விலைக்கற விறறு பொருளறக் கொண்டு விலையாவணஞ் செயது குடுததொம் சங்காழ்வாரான சிரங்க[நாதனுக்கும்] பெருமாடி தெவநுக்கும இவர்கள் மாதாக்-

11 களுக்கும் திருவரங்கந் திருப்பதியில திருவாய் மொழிந்தருளிந ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களொம சங் காழ்வாநான சிரங்க . . . . . ய்யும் ஸ்ரீவயிஷ்ணவர் பொ [மூந்று]க்கு ஜிவநத்துககு சந்திராதிததவல் பலிசையால் ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ செலலககடவதாக ஸ்ரீ பண் டாரத்து ஒடுக்கிந பொந் [எணபதிந் கழஞ்சு] இப்பொந எணபதிந கழஞ்சும் பெருமாடி தெவன் திருநந்தவனஞ் செய்யும் ஸ்ரீவையிஷ்ணவர் ஒருவர்க்கு ஜீவிதம் சநதிரா [தித்த*]வல் ஸ்ரீ பண்-

12 டாரத்தெ செய்வதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கிந பொந் ௩௰ இப்பொன முப்பதிந கழஞ்சும் இவர்கள் மாதாக்கள் . , ... வயிஷ்ணவர் ஒருவர்க்கு ஜிவநத்துக்கு சந்திரா[தித்த*]வற் செல்லக்கடவதாநமைக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்தெ ஒடுக்கிந பொந் ௩௰ இப்பொந் முப்பதிந் கழஞ்சும் ஆக திரு நூதவனஞ் செய்யும் பெர் அய்வர்க்கு ஜிவநம் சந்திராதித்தவற் பலிசையால் செல்வதாக ஸ்ரீ பண்டாரத்து ஒடுக்கின பொந் ாசம்

13 இபொத் [illegible] [illegible] கழுகை [illegible] [illegible] [illegible]

10 . . . டு ஆக நாள் [illegible] அஞ்சுகருக் கற்பூரம் முப்பத்தது கழஞ்
சரையும் இப்படி ஸந்தூதிக்கவும் [illegible] கடவதாகவும் [1] இது செல்லுமிடத்து
[illegible] நிலைகொண்டு விருத்தியாக [illegible] அழிவு வந்த பொது இது செல்லாதெ
ஒழியுமென்றும் ஸ்ரீ பண்டாரத-

11 தெ [illegible] . [illegible] விருத்தியாலே [illegible] பாதது திருவரங்கதெம்ருல
[illegible] அறுநூறும் [illegible] காசு ஓ [illegible] திருவரங்கதெம்ருல
[illegible] ஆகவும் காசு ஒன்றுக்குக் கறுபாம் அரைக் கழஞ்சாகவும் ஏரணடு
நாள் [illegible]

12 [illegible] வெண்டுங் [illegible] ௬ [illegible] அறுநூற்று முப்பத்து மூன்றும் காசு
[illegible] அசசு ஒன்றுக அசசு [illegible] அறுபத்து எட்டேகாலே அரைக்
[illegible] ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ இக்கோதை இரவிபாமனுக்காக இப்பொன்னின் திருக்
[illegible] இவ்வாறாய [illegible]

13 [illegible] அரு [illegible] சொழிய . . விவா . . . . த திருவரங்க
[illegible] இரணியங்க மணவாளனும் உள்ளி [illegible]க் கண்டன இரவியும் அழிய மண
[illegible] திருப்பனளித் தொடுகலுடையாகளில் சி குலசேகர பிரம்மராயனும்
[illegible] பிரம்மராயனும் இவ்வனைவரையும் கொ-

14 [illegible] இந்திரப்பதியில் [illegible] . . . . மழும் . . எமபெருமானுக் அருளிச்
செயலபடியே இப்பொந் ஸ்ரீபண்டாரத்தெ ஓடுக்கிவித்துக் கொண்டு விருத்தியாலே சந்தி
ராதித்தவரை இந்திரனிடத்துச் செல்லக்கடவதாக நடுவிற் திருமதிலில் நாடறி புகழந
திருவாசலிலே

15 [illegible] கல்வெட்டி [illegible] இவ்வனைவோம [1*] இது ஸ்ரீ வைஷ்ணவ [illegible] [1]

No. 126

(*A.R. No.* 122 *of* 1947–48)

III Prākāra, north wall.

Records an agreement given by Kāśyapaṇ Tiru... ttavaṇ perumāḷ *alias* Aḷagiyamaṇavāḷa Brahmārāyaṛ, his brother .... perumāḷ *alias* Vīrachōḷa Brahmārāyar and Śiṅgapirāṇ Chakrapāṇi to **Poṇ-parappiṇār** *alias* **Vaṅgāra Muttaraiyar** to cultivate the 2 *mā* of garden land purchased from Śrī Gōvinda-perumāḷ *alias* Pagaivali Aṇukka Brahmārāyar and Tiruvāykkulam Uḍaiyāṇ Uttamanambi for 17,000 *kāśu*. The inscription is dated in the **11th regnal year** of **Tribhuvaṇachakravartigaḷ Rājarāja** who may be identified with Rājarāja II on palaeographical considerations.

The portion containing the details of the date is partly damaged on the stone the last letter of the *tithi mi* along with the other details viz., the weekday (Saturday) and the *nakshatra* (*Svāti*) being clear. If the intended *tithi* is *ba. ashṭami*, then the details given viz., **11th year, Saturday and Svāti** regularly correspond to **A.D. 1157, January 5, Saturday, f.d.t. ·13; f.d.n. ·24. The month was Makara.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] [திரிபுவநச்] சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவற்கு யாண்டு [பக] . . . . .
[illegible]யுஞ் சனிக்கிழமையும் பெற்ற சொதிநாள

2 பரா . . . . . நாட்டு விளாதாட்டுத் திருவரங்கந் திருப்பதியில் ஸ்ரீப[ண்]ட [illegible]கு
நம்பிமாரில் காஸ்யபந் திரு . [illegible] பெருமாள் அழகிய மணவாள
[ப்ர]ஹாராயனும் இவ-

[1] Published in *Ep. Ind.*, vol. XXXIII, pp. 159-62.

3 [illegible] . . . பெருமாளான விரசோழஸ்ரீஹூராயரவர்கள் ஸ்ரீ [illegible]*]வஸ்ஸ்வரரான
சிங்கபிரான வகுபாணி நம்பியுட இழுவிவாம.....

4 [illegible] . . . . . பெருமாளுக்குத் திருநந்தவனஞ் செய்து திருமாலை யெடுக்கக் கட
[illegible] செய்யக்குக் காணியாகக் கொண்டு தந்த திருநந்தவனத்திலுக
தருமப-

5 [illegible] கூரதுனொத்தமந் திருநந்தவனத்துக்கு வடக்கு [illegible] பெரு
மாளான பகைவலி அணுக்க ஸ்ரீஹூராயர் பக்கல் விலை கொண்டு தந்த குழி
நூறும் இ . . . . .

6 [illegible] மேற்கு நோக்கிய பொற்றெருழிக்கு வடக்கு திருவாசலுமுடையான
உத்தமநம்பி பக்கல் விலை கொண்டு தந்த குழி நூறுட ஆக குழி திருநூற்றிரு
[illegible] [காசு]

7 ப்பதினெழாயிரமுங் கைக்கொண்டு இவ்விருவறகுங் குடுத்து இந்நிலமிரண்டுமாவுங் கைக
கொண்டு திருநந்தவனஞ்செய்து திருமாலை எடுக்கக் கடவோமாகவு மித்திருநந்த
வனஞ் செய்தறெறகு இ—

8 [illegible] தருஞ் சீவனங் கொண்டு இத்திருநந்தவனஞ் சந்திராதித்தவரை நாங்களே செய்யக
கடவோமானமைக்குக் கல்வெட்டிக்குடுத்தோ மிப்பொந் பரப்பினரான வங்காரமுத்தரை
யற்கு இம்மூவவிவாம்

9 [illegible] அழகிய மணவாள ஸ்ரீஹூராயர் எழுத்து விர(ஷ)சோழ ஸ்ரீஹூராயர் எழுத்து
வகுபாணி நம்பி எழுத்து))))

RĀJĀDHIRĀJĀ II

No. 127

(*A.R. No.* 63 *of* 1936–37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records an endowment in money for a lamp in the temple by **Periya Tirusuṭṭi-śāttiṇa Perumāḷ** *alias* **Rājarāja Uttama-śeṭṭi** of Kuraṭṭippaṭṭaṇam situated in Kaivāra-nāḍu, a sub-division of Poyśaḷa-nāḍu. The record is dated in the **9th regnal year** of the king **Tribhuvaṇachchakravartigaḷ Rājādhirāja-dēva** who may be identified with **Rājādhirājadēva II** on palaeographical considerations.

Text

1 ஷஸ்தி ஸ்ரீ [||*] **திரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ இராஜாயிராஜதெவற்கு யாண்டு கூ-ஆவது**

2 பொய்சளநாட்டு கை(கப்)வார நாட்டுக் குறட்டிப்பட்டனத்து இருக்கும பரதெ . . . . . .

3 [illegible] மான பெரியபெருமாளுகு பெரிய திருசட்டிசாதத்தி பெருமாளான **இராஜராஜ**

4 உ[த்த]ம செட்டியெ[illegible] திருவர[illegible] கடபெருமாள் கோயி

5 [illegible] பெரிய திருமண பதது [illegible] வடக்கில் இரண்டாம பத்தியில்த் திரு
முனபில

6 [illegible] திருவிளக்கெரியக் கடவதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து [illegible] ஒடுகின

7 [illegible] **திங்கள் கால்ச்சின்னப் பொலிசை** பொலிசுதாக பொலிசுத **காசு**
சவவு

8 [illegible] **காசு** [illegible] திருவரயகதெவனுல் இது தாழி விலைபடியாக [illegible] நெய் எணணெழி
[illegible]

9 [illegible] எரிவும் தாழிலு[ம்*] **நித்தம்** உ[ழ]கு நெய் சந்திராதித்த வரை எரியக்
கடவுதாக விட்

10 [illegible] பெருமாளச் செட்டியெ[illegible] **இத்திருவிளக்கு ஸ்ரீவஸ்ஸ்வரரெக்ஷ** ||-

No. 128

(*A.R. No.* 73 *of* 1936–37)

IV Prākāra, south wall.

Commences with the *praśasti Kaḍal-śūḻnda pārmādarum*, etc. Records an endowment of 1000 *kāśu* by **Viṟṟirundāṉ śēmaṉ** *alias* **Tirukkuṟaivaḷa[r*]tta Akaḷaṅka-Nāḍāḻvāṉ** of Tiruttavatturai for conducting certain special festivals in the temple. (vide Nos. 129—131 below). The record is dated in the **9th year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கடல் சூழ்ந்த பார்மாத[ரு*]ம் பூமாதரும் [illegible]மாதரும் அயல் சூழ்ந்த
[illegible]ரும் சிரமாதரு [illegible] நாறுகடலும் புவி எழும் பாரகடல் போல
புகழ்

2 ப[ர]ப்ப ஆதி உசமாபெருகச் [illegible]முட பணைதருகி [illegible]மையும்[ம்*] ஐயபூதமும்
நெறியிய [னி]ருபசிட தெனவருஞ் செலருஞ் சி களரு முதலாய மனை

3 ப[ர்]கன [illegible]ஞ்சி செவிட ஊழி ஊழி ஒரு [illegible] எழுபாரும் இநிதனபப
செம்பொரவிர[ஸிoஶ]ர(தன)தனத்து உலதுட முகொகிழ நடிகள் ளொடும

4 விற்றிருந்தருளிய கொ இராசகெசரிபன்மரான திரிபுவனச் சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜாதிராச
தெவற்கு யா[ண்டு] ஒ[ந்]பதாவது திருத்தவத்துறை விற்றிருந்தாந் செமந்னன திருக்

5 [குறைவள]த்த[1] அகளங்க நாடாழ்வார் கழகிய மணவாளப் பெருமளுக்கு திருமா[ளகன] .
[தி]பட்டைத் திருநாளகளி[ல்] [illegible] . . . . . சாததி அருள பெருமாளுக்கு
முடுத்தருள புவி . . . .

6 . . [illegible] தாளுக்கும கொயில திருமட [illegible]புரத்து உடையமாக ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்
களிர் திருமரகதவள(ல)லாகம விற்றிருந்தாந [illegible] . . ம திருச்சித்திரகூடதாதரும்
பெரிய கொயில . . . ரும் திருக்

7 கழகப்பரும் கந்தாடை திருவரங்க நாராயணநம்பியும் காரம்பி செட்டு அணியரங்கதாதரும்
இடவை திருவரங்க நாராயணநம்பியும் இராச[மெ]ந்திர நம்பியும் முகிற்குடி
சிகுருகூர் நம்பியும திருக்கூ[2]

8 றுங்குடி நம்பியும பெரிய கொயில தாதரும் அருமாரி தாதரும் சடகொப பிரியரும்
உள்ளிட்டாரும் திருவரங்கத்து சபையாரில் ஆரா அமுது புண்டரிக நம்பியும் ஆ[ரி]தந்
சிராகவந் சிராமபட்ட(ந்)நும் கவுணியந் ஆள்

9 கொண்ட வில்லி பட்ட(ந்)நும் பாரதாயந் புருஷொத்தம பட்ட[ந்]நும் பாரதாயந் சிரிளங்
கொபட்ட(ந்)நு[ம்*] இலச்சினைக்காணி ஆரியந் விஷ்ணுபட்ட(ந்)நும் கொவிந்த பட்டநும்
உள்ளூா பொற்பண்டாரி பிரா

10 ந்த . . . . . பாரதாயந் ஆ[ண்]ட பிள்ளை வடகொ . . . . . சமந்த பொற்
பண்டாரி . ணண தாமரைக கிருஷ்ண பட்ட(ந்)நும் சிவையிஷ்வக காணி

11 . . . . . சடகொபதாதரும் கொயில கணக்கு கொற்ற மங்கலமுடை . . . . . .
மாசறு சொதியான பெரிய கொயில் பிரிய(ந்)நும் திருவடிவளவக கணகாணி

12 . . திருவாய்மொழிதாதரும் திருவடிவளவப் பண்டுக . . . கபிராநம்பியாரும் இவ்
வனைவொம் கண்காணியாக சா[த]நும் . த்து திரு பரியட்டங் கொள்ள உபைய-

13 மா . . . இரு நூற்றெண் . . . முதல் ஒடுகின காசு ஆயிரம் இக்காசு
ஆயிரத்துககு மாத முதலுககு நூறறிந் வாயி ஒந்றரைக் காசாக வந்த பலிசை பொலி
வதாகவும் பொந்த பலிசை—

14 யால் முதலாந(நா) காசு [illegible] . . . . . திருநாள்களும் வைகுந்த திருநாளும்
திருவெட்டைநாள் நாலும் . செய்வார் . . . யார் சாத்தி அரு(ள்)ளி பெருமாளுக்கு

15 கடவதாக இப்படி சந்திராதித்தவற் . . . குந்தாந் செமந்நான திருக்குறைவளத்த[3]
அகளங்க நாடாழ்வா நடியாக செல்லக் கடவதாக வா[ம்*]மதித்து கல்வெட்டிகுடுத்தொம்[॥*]

---

1 Read 'வளாத்த'

2 for கு

3 Read "வளர்த்த"

No. 129

(*A. R. No.* 267 *of* 1930)

IV PRĀKĀRA, OPPOSITE THE UḌAIYAVAR–SANNIDHI.

Records an oath of fealty taken by Nāyaṇ *alias* Aḷagiya Maṇavāḷa Mārāyaṇ, a *Kaikkōḷa–Mudali* of Tiruvaraṅgam, to serve unto death, as a *vēḷaikkāṟaṉ* of **Vīṟṟirundāṉ śēmaṉ** *alias* **Akaḷaṅka-Nāḍāḷvāṉ**. The record is in characters of the 12th century A. D. (Vide No. 128 above.)

Text

1 உ ஷஷ்தி ஸ்ரீ [।*] விற்றிருந்தாந் செமநாந அகளங்க நாடாழ்வா(ர்)-
2 ற்கு திருவரங்கத்து கைக்கொள முதலிகளில நாயநான அழகிய ம-
3 ணவாள மாராயநெந் இவற்கு பிந்பு சாவாதெ இருந்தெநாகில் எந்
4 மிணட்டுனையப் பறையற்குக் குடுத்து எங்களம்மைக்கு நானெ
5 broken.

No. 130

(*A.R. No.* 268 *of* 1930)

IV PRĀKĀRA WALL, OPPOSITE THE UḌAIYAVAR-SANNIDHI.

Records an oath of fealty as in No. 129 above, by Ariyāṉ *alias* Kiḍārattaraiyaṉ.

Text

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ [।*] விற்றி[ரு*]ந்தா[ந்] செமநாந அகளங்கநாடாழ்வாற்கு திருவரங்-
2 கத்துக் கைக்கொளரி [illegible] கிடாரத்தரைய னெந் இவற்கு உட-
3 ந் தெ[ர்*]னையாகச் சாவக்கடவெநாகவும் இவற்கு பிந்பு சாவாதெ இருந்-
4 தெநாகில் எந் மிணட்டுனைய [illegible]றையற்கு [ர்*]டுத்து எங்களம்மைக்கு நா-
5 நெ மிணளநாகெந் [।।*]

No. 131

(*A.R. No.* 269 *of* 1930)

IV PRĀKĀRA WALL, OPPOSITE THE UḌAIYAVAR-SANNIDHI.

Records an oath of fealty taken as in No. 129 above, by Ulagaṉ *alias* Aḷagāṉaichchōḷa-Mārāyaṉ.

Text

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ [।*] விற்றிருந்தாந் செமநாந அகளங்கநாடாழ்வாற்கு
2 திருவரங்கத்துக் கைக்கொளரில உலகநாந அழகானைச் சே-
3 ழ [illegible]ராயநெந இவற்கு உ[illegible]னையாகச் சாவக்கடெ நாகவு-
4 ம இவற்கு பிந்பு சாவாதெ இருந்தெநாகில் எந் மிணட்டுனையப் ப-
5 றையற்குக் குடுத்து எங்களம்மைக்கு நானெ மிணளநா-
6 கெந [।*]

KULŌTTUṄGA III

No. 132

(*A.R. No.* 50 *of* 1948–49)

IV PRĀKĀRA, WEST WALL.

Damaged. Records a gift of 4,000 *kāśu* probably for purchase of some lands, by Kēśuvaṉ Sundarattōḷuḍaiyāṉ *alias* Śiṅgapperumāḷ-dāsaṉ of Vēmbaṟṟūr in

Pāṇḍi-maṇḍalam for conducting a service on the day of Uttiram, the natal star of the donor. The record is dated in the reign (year lost) of **Tribhuvaṇachchakravartigaḷ Kulōttuṅgachōḷadēva ' who was pleased to take Madurai, Īḷam and the crowned head of the Pāṇḍya.'** i.e., **Kulōttuṅga III.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் கருவூரும் பாண்டியந் முடித்
தலையுங் கொண்டு வீர(ர)அஹிஷெகமும் விசை(ய)ாஅஹிஷெகமும் . . . . . .
. . . . . .

2 ள் நாருயி னால் பாண்டிமண்டலத்து வெம்பறறூரில் கெசவந் சுந்தரதொளுடையானை
பிள்ளை சிங்கபபெருமாள ஊரவா தாம் பிறந்த நாள திரு உத்திரத்து நாள . . .
ருமபிரா . . . . . .

3 ணித் திருவாராதனங் கொண்டருளி யமுதுசெய்தருளவெண்டும் அமுது படி சாதுப்படி
க்கு (கது) உபயமாக இறைறநாளால ஸ்ரீ பண்டாரத்து ஒடுகின காசு நாலாயிர[ம]
முண்டு நூறு வ . . . . . .

4 ன காசு இரண்டாயிர . . . . . திருமாவும் அ .
. . . . . இநநி . . . . . ஒரு மாவும் கைக்கொண்டு இந் . .
த்திரப்படிகது வெண்டுமமுதுபடி சாதுப்படிகள . .

5 . . . . . க்ககடவொமாகவுய ஸம்மதித்துக கல்லிலும வெட்டிக்குடுத்தொம்
பெரிய திருப்பதி ஸ்ரீ வயிணவர் . . . . . ரெக்ஷ

No. 133

(*A.R. No.* 89 *of* 1936–37)

VEḶḶAIGŌPURAM, INNER WALL.

States that the worship of the **god who was the tutelary deity of the king,** and the repairs to the *prākāra* wall called Magadēśan *alias* Aḍaiyavaḷaindāṉ-tirumāḷigai were left in charge of **Tāyilumnallāṉ** *alias* **Kulōttuṅgaśōḷa-Vāṇakōvaraiyar.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] ஈழமும் மதிரையும் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்த-
2 லையுங் கொண்டருளிய [ஸ்ரீ ஈவகஹுகூவதி] குலொத்துங்க சொழதெவற்க்குக்
3 குலதநமாய் வருகிற கொயிலில் திருவாராதனமும் மகதெசனுந அ-
4 டையவளைந்தாந் திருமாளிகை . . . . ய் . . . த்திருப்பணிகளும் தாபி-
5 ஸும் நல்லானை குலொத்துங்க சொழ [வா]ண[கொ]வரையர் ரக்ஷெ [॥*]

No. 134

(*A.R. No.* 120 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers a gift of land by **Kōdaikaṇi Seṭṭiyār** of Kuḷamukkil for rearing a flower garden called **Perundēvi** for the god. **Veṅgūr Śrīrāmabhaṭṭa-Vājapē[ya*]-yājiyār** was the *Śrīkāryam* of the temple. (See No. 138 below). The date is lost.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] பெரியகொயில் ஸ்ரீகாரியம் வெங்கூர் சிராமபட்டவாஜபெ[ய*] யாஜியார்
எவற்படி [।*] தி[ருபபதி] ஸ்ரீ வயிணவரில வங்கிபபுறதது விற்றிருந் . . . . . .
ழுசில் . . . . . ப பெருமாளுகது இவந் பெரால் திருநநதவனஞ்
செய்ககக்கு குடுகக ஸம்மாத பதிரபபடி [॥*] ஸ்ரீபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொலொத்துங்க
சொழதெவற்க்கு . . . . .

2 வது பெரியகோயில் ஸ்ரீவிஜ்ஜவிடை வங்கப்புறத்து விறலிருந்தா நம்பியேந் குளமுக்கில் கொதைகணிசெட்டியார்கத நான் செய [ய*]க கடகேநாந் திருநந்தவநத்துக்கடலையாகத் திதந் . . . . . மடாந் திருநந்தகலை வருஷ மேறுகுட தெநபாடுமலை திதந்தாலு[கு*] . . . . . சிருவாதோனா திருநந்தவநத்துக்கு கிடகுமட . . .

3 . . . . . ஆக இவ்விளைசந்த பெருநாநகேசியுள அப்பட்ட திருநந்தா . . . . . [த்*]சி திருகெடிட (க் செட்டுர)சோ . . . . . ன . . . . . சூ பிறிது . . . . . சூ அழகிய மணவாள பெருமாள் . . . . . திருநாளாகவிது பழுது செயதிரு . . நதிருக-

4 . . . . . திருபபனவிதுதாமங்கநுய . . . . . விணைபபஞ் செயயுமிடு[1] பெருந்தெவி . . . . . திருநாடசூ . . . . . விணணப்பஞ் செய்யக் கடவதாகவும் இதுதிருநக . . . . . ஞ் செயயு . . . . . வகசெததாருமிடம் செய்யகடவாராக முறுத [. . . . .] ? பொந் . . . . . இபபடி பதிந் . . . . . கொணந் . . . . . திருநநந . . . . . சுந் . . . . . பிறபடி

5 . . . . . ஸ்வாதபதிர[ம்*] குருதெர . . . . . ஸ்ரீவிஜயதிருநதா நமபியேந் இபபடிகலை கருணாகர . . . . . [.*][2]

No. 135

(*A.R. No.* 75 *of* 1936–37)

IV Prākāra, south wall.

Begins with the *praśasti* **Puyal vāyttu.** The record is incomplete. Seems to record an endowment by . . kaṇ *Sēnāpati* **Āḷvāṇ Aḷagiya-maṇavāḷapperumāḷ** for the sacred bath and offerings to the deity in the name of Śī(Śrī) Puṇḍarīkaṇ on special festival days in the months of Aippaśi and Paṅguṇi. The record is dated in the **third regnal year** of the king.

Text

1 ||| ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] **புயல்வாய்த்து** வளம் பெருக பொய்யாத நாள்மழையின செயல் . . . . . [மு . . . . .]

2 . . . . . சிறனது வாழ வெண்டதிபோல் குட விளங்க வெல்லே நதரடி வணங்க . . . . . மலங்கவிபப ம

3 . . . . . தொந்தச் சக்கரமு செங்கோலும் திகக நத்துஞ் செங் நடபப கற[பகாமட] . . . . . த நாயக [கயஎதாங்கி] பொற்பமட

4 . . . . . புனைந்து செமபொந் வீரவிஜயாவனத்து புரனமுழுதுடையாளொடு விற்றிருனு . . . . . [கொப்ப]ரகேசரிபன்மரான

5 **திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்கசொழ தெவற்கு யாண்டு ௩ ஆவது** நாள . . . . . ஆரிதந் [சி] . . . . . .

6 க[.] **செநாபதி ஆழ்வான் அழகியமணவாளப் பெருமாள்** அறுசிதிருநாளிலும் பங்குனித் திருநாளிலுமு திருமுளை நாள் [ஆம] . . . .

7 . . . . . [திருவா]ராதனங் கொண்டருளி அமுது செயதாரும் . . . . . நாள . . . . . .

8 பழ அரிசி[3]

---

[1] Some space is left blank here.

[2] Engraved in continuation of the previous inscription.

[3] Left incomplete

No. 136

(*A.R. No.* 61 *of* 1936–37)

IV Prākāra, south wall.

Registers a gift of the village Tiruvāyppāḍinallūr, made tax free, for special worship and offerings to the god on the day of the **Daivattarayaṉ** festival by the *gōpālas* who had proprietory rights over Vaḷḷuvappāḍi-nāḍu in Karikālakaṇṇa-vaḷanāḍu. Mentions the *Śrīkāryam* officer **Kavaittalai-uḍaiyār**. The record is dated in the **6th year of śrī Vīrarājēndra** which is a **surname of Kulōttuṅga III** with whose *praśasti* the record begins. The details of date viz. **6th year, Mīṇa, ba. 6, Monday, Kēṭṭai,** regularly correspond to **A.D. 1184, March 5, Monday; ·58; f.d.n. ·10.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] **புயல்வாய்த்து** எளம பெருகப் பொய்யாத நாள் மழையில் செல் வாய்த்த திருமகளுஞ் செயமகளுஞ் சிறந்து வாழ வெண்டி பொற்றுடை விளங்க வெள் வெந்தாடி வளங்க மணமடந்தை மலைகளினு மனு நீதி(த) தழுத்த தொங்கச் சக்கரமுஞ் செங்கோலுந் திகழனைத்துஞ் செல நடாத்திச் சற்பகத்தார் கடல் தாங்கிப் பொற் பலம்பரந்த முடிபுனைந்து செமபொன்

2 வீரசிங்காஸனத்துப் புவனமுழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய கொவ்வரகேசரிபற்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிர[ரா]ஜேந்ர தேவற்கு யாண்டு க ஆறுவது மின நாயற்று அபரபக்ஷத்து ஷட்டியும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற கெட்டை நாள் க[ரிகால] கன்னவளநாட்டு வள்ளுவப்பாடி நாடு காணியுடைய ஸ்ரீகொபாலரோம் அழகியமணவாளப் பெருமாளுக்கு தைய்வத்தரயன்(த்)

3 திருநாளில் பெருமாளும் பிராட்டிமாரும் பெரிய திரு மண்டபத்தெ எழுந்தருளி திரு மஞ்சனம் புக்கருளச் சாந்து கஸ்தூரி புழுகு நெய்யும் கறுப்பூரு[ஞ்] சந்தனமும் குங்குமமும் உள்ளிட்ட சாத்துவுபடிகளுக்கும் திருக்கண்ணாடிக்கும் [பெரு]நதிருவ முதுகுக்கும் தளிக்கச் சிறப்புக்கும் அவு அமுதுக்கும் வெண்டும் திருப்பொலிவுழ அரிசிக்கும் பருப்பமுதுக்கும் உவுழது மிளகமுது சீரக கமுது சுடுகர அமுது கண் சற்-

4 கரை அமுது இளநீரமுது தேங்காயமுது தயிரமுது தடுதடுபண்ண அவல் க்காயமுது இலையமுது திருப்பள்ளித்தாம புள்ளிட விஞ்சலங்களுக்கும் உத்தம உத்தமப படி செலகைக்கு நாங்கள் திருவிடையாட்டமாக இறைட்டுக்கொண்ட கங்கை கரணியான திருவாய்ப்பாடி நாலூரப் பொத்தகவுடி ஆ உரூபி -லி தொண்ணிலம் இருநூற்றறைம் பதிறறு [illegible] நன்செய் புலசெ [ய்*] யிற செலறு [illegible] நிலத்துக்கு இறைட்டு ச[ட்]டின படி

5 யால் வந்த கடமை ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ சந்திராதித்தவரை [illegible] கடவோமாக கொயிற் சிகரியங் கவைத்தலையுடையாரும் திருவுத்தி ஸ்ரீ வைஷ்ணவரில் குரவ ஒசெரி திருவாங்க . . . பட்டாரும் [illegible]யிற் பெரியகொயிற் பிரியரும் கதவாய் மங்கலத்து வீற்றிருந்தா நமபியும் இடைவை திருவாங்க நாராயண நமபியும் . ங் . . ஸ்ரீகுருகூர் நம்பியும் தொட்டத்து அருமரிதாதரும் திருச்சித்திரகூடத்துதரும் திருங்கண்டி திருக்குறுங்

6 குடி நம்பியும் இலை [illegible] மஹேஸ்வர நம்பியும் சிறுபுள்ளூர் ஸ்ரீ சடகோபபிரியரும் [illegible] திருவாங்காரான நம்பியும் ஸ்ரீவைஷ்ணவக் கண்காணிக் கணக்குக் கிழவர் . . . . . வணசடகோப தாதனும் கொயிற்கணக்குப் பள்ளிகொண்டான உத்தம[ஞ்]ன அழகிய மணவாளப் பிரியனும் குறும்பிலுடையான் கருணாகரப்பிரியனும் [இவ்வ]னைவற்கும் இவ்வூர் எல்லைக் காட்டித் திருவாழிக் கல்லு நாட்டிவித்துக் குடுத்த மைக்கு இவ்வூர்க்கு கொயிற்ற

7 [illegible] கடனம் எங்கள் நாட்டு ஊர்களிலெ ஏறிடு விழுக்காடு [illegible] கடனம் இனத்து . . . . . முதலிகளுக்கு [illegible] [1*] [illegible] சந்தி [illegible] செலைக் [illegible] திருவாயடடாடி [illegible] [illegible] [illegible]

8 [illegible] உடைய ஸ்ரீ [illegible] [1*] [illegible] சங்கரன் செல்வனை அமரகோனும் [illegible] கூட்டெயான [illegible] பெரிஞ்சலுருடையான [illegible] [illegible] மலைகளை நம்பியான பல மண்டலக கோனும [illegible] [illegible] சுடலான் புத்தூற்றங்கரையுடையான சுந்தன செல்லனை வனரூபபாடி நம்பியம [illegible] நம்

9 [illegible] [illegible] [illegible]

கரையுடையான் மலைதிருமழபாடியும் பெரியான் திருமழபாடியும் மரிதேவி உடையான் காவேரி செழுவும் வாகுருடையான் [illegible] டிகொணும்

17 ன[லை] உலகபுடையான உலதயன் திருவிங்கம் கொகொணும் ஆசாசிஉடையான அ . . உடையானும் . . ம் மிறையுடையான சொதி திருவெலுணுவன கொணும் சென்ன மங்கலமுடையான் வெம்பன் மெழுகியகொணு மன்னமங்கலமுடையான் ச[த்*]தன் மதிவாரணமும சிறுகனிகதுடையான் விசையடாங்கொணும் கிளியுருடையான் உலகன நாயனாந் அணடாரயனும் திருவாயபபாடி நெல்லுருடையான் காரு இவி

18 ல் அங்கனை திருவாயபபாடி கொநனும் கலனை தொண்டனை கொவத்தராயனும் அருமெழி நல்லுருடையான (ம்) சேலனை னிலனும் நம்பி வடுகனும பெருங்கலனை ணுருடையான் அழகிய மணவாளகொணும் சாசவகொணும ஜோஷஹெரு (ஶ)க் கொணும ஸ்ரீ நாரயிங்க கொணும பிரமபினுடையான தெறறியான நதிவனப் பெரு மாளும் கலலையான் ணடுவராபதிக்கொணும சிங்கமாத்தகனலுருடையான [illegible] படனும

19 இந்தக கல்லெடு ஸ்ரீகை-

20 ஷுவா ஶகை |||-

21 இந்த வள்ளுவய்பாடி னுட்டுகு

22 ஸமதத மங்கலமுடையா

23 ன சலன உலகனுந ம

24 ஸ்லீண கொணட கொழுகொ

25 ன் ரியபடிகு இவை என எழுத்து [||*]

26 இபபடிக்கு இவை சுலதன செலைனு

27 ன வள்ளுவபபாடி நம்பி எழுத்து-

28 இந்தத திருவாயபபாடி நல்லூ

29 ஊர் கணக்கு உத்தமன் அழ

30 கிய மணவாளப் பெருமானை

31 ரி செனுபதிடபிரியனை இவை எ. எழுத்து[||*]

No. 137

(*A. R. No.* 76 *of* 1936–37)

IV Prākāra, south wall.

Records an endowment of money for the merit of a person by name **Vāgalarkōḍāli** *alias* . . . **nātha-Pallavaraiyaṇ,** by his wife and daughter for conducting a special festival to god Aḷagiyamaṇavāḷa-perumāḷ in the temple on the day of Rōhiṇī which was his natal star. Mentions the *Śrīkāryam* officer **Kavattalaiyuḍaiyāṇ Viḷumiyadēvaṇ Perumāṇ** (see No.136 above). The details of date viz., **7th year, Mithuṇa, ba. 12, Tuesday, Kārttigai,** regularly correspond to **A.D. 1185, May 28, Tuesday; ·10; f.d.n. ·08.**

Text

1 **ஷுவஸ்திஸ்ரீ[|*] புயல் வாய்த்து** வளம பெருக பொய்யாத நால்மறையின செயல வாய்த்த திருமகளும செயமகளும் சிறந்து வாழ வெணமதி பொல் குடை விளங்க வெல் வெந்தரடி வ

2 ணங்க மண்மடந்தை மலங்கலிப்ப மனுநிதி தழைததொங்க சக்கரமுஞ் செகெகொணும திகனைததும செ[*]ல நடாத்தி கற்பகத்தார் கயலதாங்கி பெறபமைநத முடி

3 புனைநது செம்டொன் விரவிஜ(ஜ)யனைசது புவனமுழுதுடையாளொடும வீற்றிருந்தருளிய **கொப்பரகேசரிபன்மரான திரிபுவ**

4 **னச் சக்கரவத்திகள் உடையார் ஸ்ரீ விர ராஜேந்ரதெவற்கு யாண்டு எ-ஆவது மிதுந நாயற்று அபர பக்ஷத்து துவாதசியும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற கார்த்திகை நாள் பெரிய கொயில்-**

5 ஸ்ரீ காரியம் கவத்தலையுடையான் விழுமிய தேவன் பெருமானும் திருப்பதி ஸ்ரீ [illegible]
[illegible] [illegible]

6 [illegible] ஸ்ரீ [illegible] இட[லை] . . . . [illegible] [illegible]
[illegible] ஸ்ரீ [illegible] இடலை [illegible]
[illegible] [illegible]

7 [illegible] [illegible][னும்] . . . . . [illegible] ஸ்ரீ [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

8 [illegible] [illegible] [illegible][ம்பியும்] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . . . [illegible]
கொவிந்த [illegible] ஸ்ரீவைஷ்ணவகங்கணங்கள் . . . . . [illegible] [illegible]

9 . . . . . [illegible] . . . . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
கோயில் கணகத் திருவரங்கமுடையான் திருவரங்கதேவனான திருவும் . . . . . .
[illegible] . . . . . னான அழகிய மணவாளப்பிரியனும் மொற்றமங்கல

10 முடையான் கொதண்டராமனும் [illegible] . . [illegible] அணி அரங்கப்பிரியனும் குறுமபி-
னுடையான [illegible] [illegible] கங்கணி [illegible] [illegible] . . . [illegible]
[illegible] [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

11 அழகிய மணவாளப் பெருமான் சிறப்புத் திருவ[illegible] [illegible] திருவரங்கதேவன்
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

12 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

13 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

No. 138

(*A. R. No.* 119 of 1938–39)

III Prākāra, east wall.

Registers a gift of land by a resident of **Malainādu** (name lost) for rearing a flower-garden called **Sūḍikkoḍuttāḷ** for the god, when **Veṅgūr Śrīrāmabhaṭṭa-Vājapēya[yā]jiyār** was the *Śrīkāryam* of the temple. (Vide No. 134 above).

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] பெரிய கோயில் ஸ்ரீ காரியம் வெங்கூர் சிராமபட்டர் வாஜபெ[ய*] யாஜியார்
எவ்வடபு [*] திருப்பதியில் சிவயிஷ்ணவில் வங்கிபபுறத்து வீற்றிருந்த . . . . . .
[illegible] [illegible] . . . . . குடுத்த ஸம்மதத[ப]தத்திப்பட [ர்*] திரிபுவனச்
சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சொழதேவற்கு யாண்டு ௧ ஆவது மெஷ நாயற்று
அபரபக்ஷ-

2 த்து வஞ்சமியும் வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற பூராடத்தி நாள் [illegible] . . . . .
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . . . . . [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

3 லலை தெந்தாறறுக்கு வடக்கு மிபாற்கெலலை திருவ[ரங்க]தாஸ நிருநந்தனனத்தக்கு
கி[ழ]கும் [வடபாற்]கெலலை மெற்கு நொகிபபொந பெருவழிகது . . . . . .
விசைஙு பெருநந்கெல்லை உள்ளகப்பட்ட . . . . . ததில் வந . . . . . குள
முக்கில கெ[ர]ரை கணிசெடி . . . . . செயவிக்கிற திருரங்கவநம் தெற்கு செய்ய
திருக்கொபுரக் . . . . . க கொலல குழி [ய]ம் நிகி இவநுககு

4 இதிந தெறகிற குழி உய் இகநுழி இருபதும இவ்வாண்டு முதல் சூடிக்கு[டு]க்கா
லொந[று]ம் திருநாமததாலெ இவ்விற்றிருஙாநம்பியும இவந் வஙசச[ததருமெ
சநதி]ராதிததவல செயது . . . . . பபல திருபள்ளிததா . . . . .
. வைதது . . . . . மான . . பபட்டவுளு நாள்களிலும் இரண்டு திருநாள்க
. . செயதருளுந் திருக்காட்சி-

5 யும் சாததியருளிலருந் திருப்பள்ளிததாமமுமு எடுதது விண்ணப்பஞ செய்யக்கடவநாக
குடுதத பொந் ச இப்பொந நாலுங்கொண்டு இத்தலை . . . . . .
சூடிக்குடுதத[ர*] லெந்து நிருநாம[தநால்] சநதிராதிததவ . . . . . .
. . குடுத்தெந் விற்றிருந்தாநம்பியெந் இப்படிக்கு கொயில

6 கணககு கருணாகரப்பிரியநெழுதது [||*]

No. 139

(*A. R. No.* 63 *of* 1892)

IV Prākāra, south wall.

Registers the gift of a bronze lamp and 9000 *kāśu* towards supply of ghee for the same at the rate of 1 *nāḷi* per day to Aḷagiyamaṇavāḷapperumāḷ by Mādhavaṇ Ayirkkāḍaṇ of Muruṇōttamaṅgalam in Malaimaṇḍalam. The record is dated in the **18th regnal year** of the king.

Published in the *S. I. I.*, Vol. IV, No. 510.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவநசக்கரவ[ர*]த்திகள மருதையும் பாண்டியன முடிதலையுங
[கொண்ட]ருளின ஸ்ரீ [கொலொ]ததுங[க சொ]ழதெவற்கு யாண்டு [ம]அ ஆவது மலை
மண்டலத்து முருணெத்த(ம்)மங்கலத்து ம[ரத]வன அயிறகாடன அழகிய மணவ[ர]ள
பெருமாளுக்கு ஒரு தி[ருந]ன்தாவிளகெரியக்[க]ட[வதா]க நாள் ஒன்றுகு திருவரங்க
தெவநால் நாழி [நெய்] [எரி]க்கக க[டவ]தாக ஒடுகின காசு கது

2 இக்காசு ஒந்பதினாயிரமும் ஒடுக்கி இது எரிய ஒடுகின வெண்கல திருக்குததி விளக்கு
ஒனறு [இ]ப்படி ஒடுக்கு கொண்டொம் ஸ்ரீ க[1]
ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ திரிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழதெவர்க்கு யாண்டு
[ப]திணெட்டா . . . . முருணெத்தமங்கலத்து மாதவனயிர்க்காடன் இட்ட மலையான்
திருக்கு[த்தி] விளக்கு ஒன்றுக்கு . . . ருவா[க]தெவதானததி . . ய
எறி[க*]க கடவி . . . . லயகொடு . . . . . மாதவனயிரகாடன

No. 140

(*A. R. No.* 66 *of* 1892)

IV Prākāra, north wall, left of the entrance.

Fragmentary. Gives the *praśasti* of the king and records an order issued to the revenue officers, the contents of which are lost.

The record is dated in the **19th year, Vṛiśchika, ba. 5, Tuesday, Pūśam eorresponding to A. D. 1196, November 12, Tuesday, ·56, ·57.**

Published in *S. I. I.*, Vol. III, No. 88.

---

[1] Incomplete. The following are written in Vaṭṭeluttu and Grantha characters above this record.

Text

1 ॥—ஹரி [உ]ஷுஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] புயல [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

No. 141

(*A. R. No.* 67 *of* 1936-37)

IV Prākāra, south wall.

Records the gift of 12 *Bhujabala-māḍai* for a brass lamp with tripod stand in the temple by **Nūṅkama-Mahādēvi,** wife of **Madhurāntakap-Pottappichchōḷan** *alias* **Siddharaśaṇ.** The inscription is dated in the **19th** year of the king's reign.

Text

1 ஷுஷ்தி ஸ்ரீ [।*] திரிபுவநச[க்]கரவத்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடி[த்*]தலையும் கொண்ட (அ)ருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சொழதெவற்கு யாண்டு [illegible]-[வது*] மதுரான்தக பொத்தப் பிச்சொழநாந சித்த அரசன்

2 [ஹரரை] ஆந நூங்கம மஹாதெவியார் அழகிய மணவாளப் பெருமாளுக்கு திரு நுந்தாவிளக்கு எரிகைகு சந்ராதித்தவரை செலல ஸ்ரீ மொபாலஷாஹர் கைவில் வரக் காட்டி சிபண்டாரத்து ஒடு—

[1] The rest of the inscription is lost.

3 க்கிந பொன் புஜபலமாடையெ பன்திரண்டுநால் வந்த பொலிசையால் ஒரு திருவிளக்கு செலுததக்கடவொம் ஆறோம் திருப்பதி ஸ்ரீ வையிஷ்ணவர்களோம [||*] இத் திருவிளக்கு எரிய இ

4 வாகன் யிட்ட முன்று நிலைதாத திருக்குததி விளக்கு ஒன்று இது பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவைஷ்ணவ[வ*]ர் ஈக்கை[||*] நாள் உளளெ அ முதல் உ|||——

No. 142

(*A. R. No.* 113 *of* 1938-39)

III Prākāra, east wall.

Refers to the erosion of the river into the lands belonging to the temples at Śrīraṅgam and Tiruvāṉaikkā and the resettlement of the proper boundaries under arbitration by **Aṉṉavāyiluḍaiyār Gāṅgēyarāyar in the 20th year** and **213th day of the King,** evidently **Kulōttuṅga Chōḷa III.** After the necessary adjustments, the *āḻi* (disc) and the *śūla* (trident) stones were planted demarcating the boundaries.

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ ः ||— அண்ணவாயிலுடையார் காங்கெயராயர் ஒலைக்கு கலவெட்டு ||—காங்கெயராயன் [ஓலை] . . . . . மன்தெவ ..... ஸ்ரீஜம்பு[கே]யம் பாண்டிகுலாசனி வளநாட்டு [illegible] நாட்டுத் திருவரங[க*]தது வாரியவுங காணததானுங கண்டு இவனுட்டு மி கொழை நாட்டு உடையார் திருவானைகாவுடையார் தெவதானஸ்ரீஜம்பு[கே]யம் திருவானைக்காவில் உடையார் திருவானைகாவுடையார் கொயில் இவ்வூர் குடியிருப்பு நதததுக்கு வடசிறகுதச சார்ந்து செம்பின [illegible] . . மாயிருக்கையினுலெ செமனை . . . படி திரும . . . . . ந்த . . . ச்சிறசின் மனையாக இட்டு உடையார் விக்கிரம சொழ [illegible] திருவிழாவிதியாகச் செய்வித்தருளி விக்கிரம சொழந் திருவிதியில் வடசிற [illegible] விட்ட அகளங்கநாடாழ்வார் எழுந்தருளிவித்த . திருககாமகொட்டதுப் பெரிய [illegible] கொயிலும் திருமதிளும் [பெரிய] கொயிலுக்கு வடக்குப் பெர்[illegible]ச் செல்வித்த [illegible] சிறசின் மனைகளுக்கு வாலநிளம் குறைவுபட்டு ஆறு குத்தி இடித்தழிவுபட்டவாறெ நிரொடுகாலிலெ [illegible] நட்டு . . [கொலி]ம பெறத் தூர்பிகைப் பரதத இடத்து திருவானைக்காவுடன் கூட்டி அளந்த பாகாசியமாய் நிரொடுகாலில் பாதியான தெனபக் . . . . . படடதென்றும் திருவா[ய]த்துடனகூடி அளந்த பாகாசியமான நிரொடுகாலில் வடபக்கத்திலெ நிரொடுசிறுதுசனையென்றும் இதில் குறைவுபடும்படி நாணல் நடம் திருவானை மறுதுதாமெனறும் நாணல் நட ஒட்டாதெ தாங்கள் . . . தாகளாகவும் சொல்லி திருவாய்ச்சத்து நிலத்துக [illegible]

2 திருவானைக்காவில் நிலமான உட்சிடை உணடெனறும் இந்நிலத்துக்குத்த . . . . திருவானைகாவில் [illegible] . . . . . உட்சிடையைப் பற்றப் பண்ணி ஒக்க நிறுததிப் பகக[illegible] பரிவுதிதது [illegible] ஆம்பூணடானுற்றையும் வடகெ பெறது [illegible] [illegible] உடையார் திருவானைகாவுடையார் கொயில் நடுவாக இக்கொயிலைச் சூழ்நது [illegible] வடபா . . . வும் [illegible] திருவிழாவிதிக்கும் காணிப்பெற [illegible] திருவானைக்காவில் . . . . . [illegible] . . . நம்பியும் சொல்லுகையாலெ இவர்களைத் திருவடித தொழுவித்து இப்படி விணணப் பஞ்செயலித்த இடத்து அழகிய மணவாளப் பெருமாள்கொயில் [illegible] திருவரங்கத்து ஸஹெக்கு வெண்டுவாற்கும் [illegible] [illegible] பொருந்த அனுபவப்படியும் கணகதுப்படியும் நிலங்கலந்து கிடக்கும் உடகிடையுளவாகிய திருவானைக்காவில நிலத்திலெ பற்றி திருவரங்கத்து நிலததிலெ விட்டு நிலத்துக்கு ஒக்கப் பக்கஞ்செர நிறுததிப் பரிவற்றிததுத திருவானைக்காக் குடியிருப்பு நத்தமாக வாய் இடுகிற இடம் எலலைக்கு வெண்டுமளவிலெ ஆறுபெற்று [illegible]விட்டுத திருவானைக்காவுடையார் கொயில் நடுவாகக் கொண்டு வாஷ்ட வகுத்துக்குடியெறவும் [illegible] திருவரங்கமும் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கொயில் நடுவாகக் கொண்டு வாஷ்ட வகுத்துக் குடியெற்றுமிடத்து ஆறுபெற்கவெண்டுமிடமுண்டாகிலும் . . . க்கி விட்டு ஆற்றில் தூற்கவெண்டுமிடமும் தூற்துத் தெவதா

3 னாவிற் பரிவற்திகை வெண்டுவதுவும் பரிவற்ததுவ கோயிலைச் சுற்ற குடியிருப்பு
ததமாக வகுத்து . . . . . குசெய்து திருவிழ மனைகளை மடவ்
செயப்பண்ணி ஒரு தலையிற சார்வு படாமெ நடுவாகச் செய்து குடுப்பதெனறு
திருமலை மொழிந்தருளுகையாலெ புரவுவரிகசூறு செயவாகவும் புறெரிடசல்
செயவாகவும அழகிய மணவாளப் பெருமாள கோயிலுகதும . . . . ஸமையத
துகதும வெளி . . . . . க் காவுடைய . . . . . கதும . . [ஸ்ரீ]ஶ்வர
ஸமையதுகதும வெண்டுவாரையுந் தங்களுக ஸஹைக்கு வெளிடுவையும
இரணடு ஊறகணகரையும் இரணடு கோவிற் கணகா கணகாணிக்கணகளையங்
கொணடு பத்தொன்பதாவது வ . . . . படி இருநதபடி . . . விடத்துத்
திருவனைகாவுடையா கோயிலை யணைய வடகரையில் நிரொடுகாலுட வடகரைத்துத்
திருகாளிஶ்வர முடையா கோயிலுந திருநநதவனமும இவவிடத்துகு மேற்கும் வடகரைக்
கிழகதுந திருவரங்கத்து நிலமாயத திருவரங்கத்துத் தண்டலை பறறில் வட . . . .
ச்சாக கருமாணிக காழ்வரான வெள்ளைத திருமுறறத் தாழவா கோயிலுந
திறததகதுளமும் இக்கோயிலுகதுத் தெநபககத்துத் தொட்டசசுகவுத தெறகும
மெல்லகததுத தொட்டங்களுகு மெறகுஞ் சி . . . . . திருவனைகாவுகு
நிலமாடும் நிரொடு காலான விது திருவுல-

4 களநத கணகசிற் காவெரி நிரொடு காலெறு பெசின வததனையலெது ஆரபுணடனெ
. . . . . வும் . . . . வாறறிற் பாகாஶ்ரயமான பாதியாய்க கூட்டி
யளநத நிரொடுகாற் ஶ்ரீவித் தகளுர்கவிற கணக்கிலெ மாருகபெர்க[ள்]ட்டுச் சிலை
வதுகளின படியுமாயி . . தடையில அளவு சாததுபபடியளந்து உள்-ணடு பரிவாதிகட்
பாறசிற் திருவனைகாவுக்குக் கிழியல . . . . . கணணு . . . . . .
கையாலெ அளவு சாத்துடபடியெ யளநது புள்ளிபடி கொளளெம் முனனுளிட
விதுல . . . செயவெண்டும நிலத்தி லெறச சுருக்ச முடை மடை சுருகமா மத
தலையாகையாலும் அப்படி வநத நிலம் அநநா . . . பெறறு . . . டுல
செயவும் இபபொது அனுபவப்படி கொணடு பரிவறதிதது ஆறுகலலிவிட்டு
ஊரு குபுயெறறி விவும பாற்று அனுபவிப[ச்] கொணடு ஊர் கடை விடத்துத்
திருகாளிஶ்வர முடையா கோயிலுந் திருநநதவனமும இக்கோயிலுகுத் தெறகு
நிரொடு காலுமாய்த் திருவரங்கத்துடன் [illegible] நிலமும் அளநத
கொளளியும் ஸ்ரீவில்லிபுதூருந் திருவாய [illegible] அளநத கொளளி
விளைநிலமும உளளிட்டு அழகியமணவாளப் [illegible] திருநநதவனமான நிலங்கள
திருநந்தவனமான படியுங கோயி தொட்ட . . . . . த்து நிலமான
படியுந தவிர்ந்து நிரொடுகாலுந

5 தூறறுத திருவனைகாக குடியிருபபு பகக்கமாய இவவூரு நிலமாகவும வெளளைத்
திருமுறறத்தாழவா கோயிலுந திருதகளுமுந தெநபகத்துணடான தொட்டமும்
மேற் பகத்து அரிதலைகுடையெனனுந தொட்டமுந திருவனைகாவுகு நிலமான
ப[ா]யுந் தெறகுந திருநந்தவனமானபடியுந் தவிர்ந்து அழகியமணவாளப்
பெருமானுகுத திருந்தவனமுங் கோயிற் தெபபாய குடிபபறறும முள்ளிட்டுத
திருவரங்கத்து நிலமாகவும வெண்டுகையில வெள்ளைத திருமுறறத்தாழ்வார்
கோயிலுந் திருத்தல தொடுப தெறகும மெறகும அரிதலைகுறை உட்பட்ட
தொட்டமுந திருவனைகாவுக்கு முதலானபடி கணகசிற கழிததுத திருவரங்கத்து
அளவில முதலான நிலத்துடனெ கூட்டி அழகியமணவாளப பெருமாளுக்குத்
திருநந்தவனமாகவும அழகியமணவாளப் பெருமாள திருநந்தவனமான அளைந்த
கொளளியுந திருவாயல [திருநதானும] விலைப்புதுதூரு முள்ளிட்ட நிலங்கள்
திருவரங்கத்து நிலமான . . . புந திருநந்தவனமானபடியுந தவிந்து கணக்கிலுங்
கழிததுத திருவனைகாவுகு வடபகத்துக் குடியிருப்பு நததமுந திருவிழாவிதியுந்
திருநந்தவனமுமாய்ந திருவனைகா அடுத்து தொகைப்பட்ட நிலத்துக் குடலாயக
குடியிருப்பு ம[த்]தமான தரமிலியிலெ வாரவி இறையில் நததமாகவி நிறுத்தவுந்
திருவரங்கத்து நிலத்துடன தொகை கொணடு நிரொடுகாலாக வாங்கின நிலத்துகு
த[ா]ரிப்பு [illegible] . . . . . பட்ட நிரொடுகாலுந திருவரங்கத்து நிலத்திற
கழிததுத-

6 திருவனைகாவுடன கூட்டி நிரொடுகாலான ப[பு] தவிறதுப் புழைக்கடை வால்நிலமாகத்
தூணவப படியும இபபடிகளால அனுபவப்படி நிலத்துகு ஒகப்பக்கஞ்செர நிறுத்தி
உளள நத்ததுகு வெண்டுமிடததிலெ ஆறுவிலகி வடக்கு நொக்கி . . . . . .
ச் சிறறெனனும . . . . . நிரொடுகாலாகக் கலலிக் கிழகு நொக்கிப் புரிநது
வொகவிட்டு இவ்வாற்றிலெ தலைபெற்று வடகு நொக்கி வெள்ளைத் திருமுறறத்

தாழ்வார் திருத்தக குளததிலெலிய எல்லை நிரொடுகாலாய் இராஜநாராயணச்ச .. .. [நிர்]வழங்கக் கல்லிவிடவும் இவ்வெல்லைகத மெற்குங் கிழக்கும் உள்ள நிலம் அளவு சாத்துப்படி கொண்டு ஊரடங்க அளந்து ஒக்க கணடாற் பரிவறதனைத்திட்டிற் பெசின நிலத்துக்கு யெற்றச் சுருக்கப பட்டிருந்ததுன . . . . . காலகள் நிர்நிலைகள் உட்பட விடுதல் பற்றுதல செய்யவேண்டும் நிலந் திருத்தசகுளத்துக்கு வடககு வடவாற்றங் கரையுறப்பகக . . . த்தி விடுதல் பற்றுதல் செய்யவுந திருத்தककुளततुத தெநகரை கிழ் தலை துடவகித் தெறத தொகசி இராஜநாராயண சிற்றுறென்று கலலும் நிரொடு கற தலைபெற்றவிடத்திலும் இதன தென மெறதுத் திரிபுவனவிர சிற்ருறு எனறு கல்லும் நிரொடு . . . . . கொலிற தலைபெற்றவிடத்திலும மெல் கரையிலெ **திருவாழிக்கல்லும்** கிழ்கரையிலெ **திருச்சூலக்கல்லும்** நாட்டியும் இவவெல்லை களிலுள் ளுப்புறவூற்று நா . . . . . ன ஜயங்கொண்ட சொழன வாயககால நீர் வழங்காது தூர்ந்து பயிற்செயது வருகையில

7 புதிதாக வெல்லை நிரொடு காலாகக கலலும் ஆற்றுக்கு மெற்குப்பட்ட ஜயங்கொண்ட சொழன வாயக்காற்தூரானை தாம் பூணடு அழகியமணவாளப பெருமாளுககுத் திருநாமததுக காணியாகப பயிற்செயது கொள்ளவும் எல்லை நிரொடு [காலுக்குக்] கிழக்கு . . . ஜயங . . . . . ழன் வாய்க்காற் தூரானையாலுள்ள நிலந் திருவானைக காவுடையாறகுத் திருநாமத்துக்காணியாய் தரம்பூட்டி பயிற்செய்து கொளளப் பெறவும் இவ்வாய்க்கால கல்லி நிர் வழங்கக கொடுபோகப் [வ்ராஷி] உடை . . . . திலிச் சருப்பெதிமங்கலத்தார் கொளளப பெருத[ர்*]களாகவும் பரிவறதித்துப் பக்கஞ் செர நிறுததி எல்லைக்கலலும் நாட்டி எல்லை நிரொடு காலாகக கலிவிடுந் திரிபுவனவிரச் சிறருறறிலும் இராஜநாராயணச சிறருற்றிலும் . . . . . வாடறுத்துக கிழ்பெரி படுத்தல் மிதொடி யடுகி நெடுங்கால நாட்டிப் பாவி விடுதல் பத்தல் வைத்தककொடு பொதல் உள்ளிட்ட நி . . வழக்கம் இரணடுறதுங் கடவதல்லவாகவும இவ்வாறுகளிற தங்கள் எல்லைகளிலெ எத்தமும் [இவூர்] நிலைகளும் இட்டு இறைக்கும் **வ்ராஷி** உடையராய்ப் பொது **வான** வாருய் நிரொடுகால் . . . . . இரணடுற்கும் . . . . . இவ்வாற்றங்கரைகள் அடையாதெ ஒரு கொல் அகலததுப டெரு வழியாக வழங[க*]லம் ஊர நததம் வடக்கும மெற்கும் வரியவெண்டும எல்லைக்கு ஆறு தூறது வெறுக . . . . . த்தாருன திரிபுவனவிரச்சிற்ருற்றுககு மெற்குள்ள நிரொடு கால அகாவு

8 சாத்தில் அளநது நிக்கிய அகலம நிர்வழங்கக் கல்லிகரைதது விடவும் இந் நிரொடு[கால்] செறுத்து நாணல் நடுப படுகையூர்கிப[1] பயிற செய்ய பெருதொழிய வும் இந்நிரொடு காலுககுத தெறகுத் தெனனுறறுக்கு வடககு திருவானைக காவுடையார் வாய் . . . . . த திருநநதவனததது மிபாலெலெ யறுதிக்கு மெற்கு நிரொடு காலுப்பட அழகிய மணவாளப் பெருமாளுக்குத் திருநந்தவனமான குறைவறக்குடுத்த சொழன திருநநதவனததுக் கிழ்பக்கத்து நிரொடுகால . . . . . ம எல்லைப பெருவழியாக வழங்குவு தெனறு . . . . . ார் ஓலை குடுததது விடுவிதத பெருவழி இவரெலைப்படியெ பெருவழியாய் வழங்கவும திருவானைக்காவுடையார் கொயில நடுவாக உள்ள . . . . . நீறுத்திக் குடியெறி இப்படி பரிவறதிததுத திருவாக்கததா பொருநதச் செயத படியெ திருவானைக்காவாருந் திருச்சிராப்பளியாருந் திருவாக . . . . . ன்று அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கொயில் நடுவாகத திருவாகம் வ்ரஷு நிறுததிக் குடியெற்று மிடதது தெனா மெறது சிராத தெனனுறறில நி . . . . . திருசசிராப்பளியுடையா தெவதானம் ஆலங்குடியில் விடுவெண்டும் நிலந் திருவாயகततுகு உடலாட விட்டு விட்ட நிலத்துகுத் தலைமாறு கொ[ட] திடடையில் அழகிய மணவாளப பெருமாள் திரு[நாமததுக்]க் காணியிலெ பற்றிப பரிவற்தனை பண்ணக கடவாகளாகவும இப—

9 பரிவறதனைக்குப் பொருநதமை சொனனுருளராசிற் துரொகிகள பட்டது படககடவாகளாகவும் இப்படிகுகு கல்வெடடிகொளளப பெறவும் **இருபதாவது நாள் இருநூற்றொருபத்து முன்றினுல்** நினைப பிடுவித்துத் திருககதவுடையான் நம்பியொடு வெண்டு[வா]ரைப பொதக காட்டித்து தாங்களுங்கூட நின்று இப்படி செய்யப்பண்ணுவதெ இவை களங்கெயராயன எழுதது ":—ஷுவ்ஷிஷ்ரி [||*]

---

[1] Read யாக்கி

No. 143

(*A.R. No.* 364 *of* 1953-54)

KOṬṬĀRAM, WALL INSIDE THE RICE STORAGE ROOM.

Beginning built in and damaged and intercepted by walls. Records a gift of buffaloes by a number of Kōṉs (members of the shepherd community) such as Śrīraṅga-kkōṉ, Sēṉāpati Śrī Kulaśēkara-kkōṉ, Aḷagiyamaṇavāla-kōṉ, etc., for supply of ghee towards some service introduced by Kāśyapaṉ . . . . Perumāḷ *alias* Akaḷaṅka Brahmārāyar, one of the *Śrīpādam-tāṅgum nambimār*. The inscription is dated in the reign of **Tribhuvanachakravarti Kulōttuṅga-chōḷa who was pleased to conquer Madurai, Īḷam, Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya** (i.e. **Kulōttuṅga III**). The regnal year quoted in the record is damaged, only the digit 1 in the unit's place being visible. It may be assigned either to the **21st or the 31st year** of reign as the wording of the record indicates.

Text

1 ————ரவத்திகளை மதுரையும் [ஈழமும்] கருவூரும் பாண்டியனை முடித்த . . . . . ண்டருளிய ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழதேவ[ர்]க்கு இயா . . . . . தகொனருவது கறகடக நாயற்று அபரபக்ஷத்து

2 ———த்தார்கும் இத்திருபபதியில காணியுடைய திருவாய்ப்பாடி நாட் . . . . . ருப்பதியில் **ஸ்ரீபாதந்தாங்கும் நம்பிமாரில்** காஶ்யபன் . . . . . பெருமாளான அகளங்க பிரம்மாராயர் செய்விதத அன

3 ———மாத நெய் அளக்க இவர் தனத உருவாய் ஞங்கள னைக கொண்ட . . . . . சிரங்கக்கொன் எருமை இள[நாகு] பெருமாள பெரி . . . . . சன எருமை மூனறும செனுபதி சிருசெகரக்கொன்

4 ———ளக்கொன் எருமை இரணடும் செ[ய]ன் சிரங்ககொன எரு . ம ஆ பதினஒன்றும் அம்மை ஆழ்வான அழகிய மண . . . . . எருமை இரணடும் மணடகம் திருமாளிகை கொன் எருமை[ம]

5 ———வண்டுவராபதிகொன எருமை மூன[று]ம் ஆட்டுப் . . . . . ப்பன் உலக முணடகொன எரு . . . . . [செனு]பதி திருவ . . . . . எருமை [இ]ரண்டும் பெருமான் வெத நாயகக கொன் எருமை இ

6 ———ளன் அமுதவல்லவக்கொன் எருமை இரண்டும எழுவன் கருணாகர (கர) கொ . . . . . ஆடு பததும் பெருமாள இராசமென்திரக்கொன் எருமை மூ

7 ——— ராயன் அணியரங்ககொன [எரு]மை இரணடு பொனநல பள்ளிகொ . . . . . ம உழுனதன திருவாய்மொழிகொன எருமை மூன்று . . . . . திருவாயபாடிககொன எருமை இரண்டும அரயன் கொ . ண

8 ———ம்மன் ஸ்ரீ கொபாலக கொன் . ருபத்தைஞ்சும் பிறன் தூரவிர . . . . . ஆடு பதின்ஒனறும் சாநதன நாரசிங்ககொன் எருமை . . . . . [மாளி] கெருடகொன எருமை மூனறும பெரியான பெரிய [ஓ]

9 ———இனத இத்தெர் அழகியகொன ஆடு பதின் மூன்றும் நிறன . . . . . கொன எருமை ஒன்றும் பெருமாள எடுதத ன[க] . . . . . ஒன்றும் ஆக எருமை எ . . . . . மை

10 ———நாழியால நாழி உரியாக வனத நெய்யும் ஆடு ஒபதுகரும் . . . . . த நெயயும் ஆண்டு தொறும் சி பண்டாரத்தெ அளனது . . . . . வொமாக . . . . . ப்பி சந்திராதித்தவரை ஆந் . . . . .

No. 144

(*A.R. No.* 146 *of* 1938–39)

V PRĀKĀRA, SOUTH WALL, TO THE RIGHT OF CHOKKAPPĀṆAI GŌPURAM.

Registers gift of lands in Nagaikku-Māṅguḍi *alias* Rājēndraśōḻapuram and three other neighbouring villages clubbing them together under the name Ayaṇḍambākkiḻāṉ-brahmadēyam by Tiruvaṇantamūtti(mūrti) Aruḷālaṉ *alias* Vīrarājēndra–Pallavaraiyaṉ, the Kiḻāṉ of Ayaṇḍambākkam in Āguḍi-nāḍu, a subdivision of Puḷaṟkōṭṭam *alias* Vikramaśōḻa-vaḷanāḍu, a district of Jayaṅgoṇḍaśōḻamaṇḍalam, to some Brāhmaṇas settled by him in the Rājamahēndran-tiruvīdi at Tiruvaraṅgam. **Tribhuvaṇachakravartin Kōnēriṇmaikoṇḍāṉ** in whose **24th year and the 225th day the record is dated,** may be identical with **Kulōttuṅga Chōḷa III** whose surname **Vīrarājēndra** was adopted by the donor. Mention is made of the **Piḍāri Aiyapoḻil Mākāḷi.**

Text

1 ஷஷ்ஷ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கொனெரின்மை கொண்டான் ஜயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துப் புழற கொட்டமான விக்கிரம சொழ வளநாட்டு ஆகுடி நாட்டு அயண்டம் பாகசிழான திருவனந்தமுத்தி அருளாளனான விரராஜெந்ரப்பல்லவரையன் பாண்டி குலாசனிவளநாட்டு[த்*] திருவரங்கத்து ராஜமஹெந்ரன திருவிதியில் வைத்து ப்ராஹ்மணர் . . . . . து நால்வர்க்குக்[1] காணியாக இவன விலை கொணடு தந்த

2 ராஜமழஹீரவளநாட்டு விளத்தூர நாட்டு நகைக்கு மாங்குடியான ராஜெந்ரசொழபுரம் நிலம் முப்பத்து ஐஞ்சரையெ இருமாவரையெ அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழ் ஒருமாவரை முந்திரி கைக் கிழ் நாலுமாவில் இவ்வூர்ப் பிடாரி ஐயபொழில் மாகாளிக்கு ஊர்க் கிழ் இறை யிலான விளைநிலங்காலும் புன்பயிர நிலம் இருமாவரையும் ஆக நிலம் எழுமாவரையும் பொத்தகப்படி ஆக வந்த நிலம் நிக்கி நிக்கிநின்ற நிலமு-

3 ம் ரசான மங்கலமான விருதராஜஹயங்கரச் சதுர்வெதி மங்கலத்து தரம் பெற்ற நிலம் பதின்ஒன்றரையெ மரமா முந்திரிகைக் கிழ முக்காலில மூன்று மாவரைக்காணியும் மணற்குடி தரம் பெற்ற நிலம் பதினமுன்றெ முக்காலெ நாலுமாக் காணி முந்திரிகைக் கிழ் முக்காலெயிரண்டு மாகாணி அரைக்காணியும் மாசெனைமங்கலமான . . . . வாழைக்குறிச்சியில் தரம் பெற்ற நிலம் ஐஞ்செ-

4 காலும் முனநுடையாரும் பழம் பெரும் வெள்ளானாக்கு னிலறும் கூடுகிற நிலம் வெள்ளான வகை முதலும் ராஜெந்ரசொழபுரம் எண்ணை நகரத்துக்கு முதலுந்தவிர்ந்து இவன் தந்தபடியெய் தங்களுக்குக காணியாய இருபத்து நாலாவது பசான முதல் அயண்டம்பாக்கிழான் ப்ரஹ்மெயம் எனனும பெரால ஒரூராகக் கூட்டி . . . லத்துக்குக் கடமையிறுக்கும் இடத்து முனபு முதல்

5 கொண்டு வருகிற ப . . . . . ராஜெந்ரசொழபுரத்துக்குத் தொணடைமான இறுக்க நிச்சயித்தப்படியும நிக்கி நின்ற நிலத்துக்கு இவ்வூர்கள் இவன் இறுகக நிச்சயித்த படியில் அனுபொகப படியும் ஆய் இறுककும் நெல்லு எண்ணாயிரத்து நாற்பத்து எழு கலனெதூணிப்பதக்கிலும் புன பயிரால் முனனூற்று முப்ப . . . . . மாக்காணி முந்திரிகைக் கிழ்க்கால்லும் நகள . . . . யாக உத்தரஅய-

6 ணத்து நாம் நிர்வாத்து . . . வாயிரத்து முந்நூற்று எண்பத்து ஐங்கலமும் புன்பயிர்நாற் காசு நூற்று முப்பத்துநாலெ எழுமாக்காணி முந்திரிகைக் கி[ழ்*] முக்காலும் தவிர்ந்து நீக்கி நின்ற நெல்லு நாலாயிரத்து அறுநூற்று அறுபத்து இரு கலனெ தூணிப்பதக்கும் கார்மறுவும் ஒருபூவும் கழுகும் கொடியும் உள்ளிட்டு சந்தி . . . . . செய்து இருபதது நாலாவது பசான முதல் தண்ட முதலாக இந்நெல்லிரு-

---

[1] See for note on text line 1, No. 145 below

7 பதது முனருல் வநத தெல்லு காரிலும் நிகி நின்ற நெல்லு பசானததிலும இறுக்க [கடவும்*] இன்நிலதது விருதராஜஹயங்கர சருபபெதிமங்கலததும மணற்துடியும் செமியன உழைக்துறிச்சியும் நினறு கூடுகிற நிலததுகது ஊக கிழ இறையிலியில குநதாலி வெட்டியான இறையிலியும வாணிகஜீவிதம ஆன நிலம நிகி நிகிநின்ற நில . . . . கபொதி எறுதொழியும கடவதகவும வெணுய எனறு தொணடைமான நமக்-

8 குச்சொனனமைகு இபபடி செயக கடவதாக சொல்ல கணகளும இட்டு கொளளக் கடவாகளாக வரிக கூறு செய்வாகளுகளும் சொ[ன்னோ]ம் இநநிலம இருபதது நாலாவது பசான முதல விரராஜேந்ரப்பல்லவரையன் தநத படியெய நங்களுகுக கணியாக அனுபவித்து இப்படி கடமை இறுதது . . ன திருமந்திர ஓலை . . . . . முவெநத வெளான எழுத்திட . . . . [சொழப]பிருதிங்கரையா விழிஞத்தரையா செர-

9 [மா]னா தொண்டைமானுர் நிகிலி சொழபபல்லவரையர் பகளததரையா [l*] இருபத்து நாலாவது நாள் இருநூற்றிருபத்து ஐஞ்சினல் : உ

No. 145

(*A. R. No.* 335 *of* 1952–53)

V Prākāra, outer wall, to the right of the path leading to the Chakrattāḷvār shrine.

Damaged. Refers to the same transaction as in the previous record (No. 144) and mentions among the signatories Kāliṅgarāyar and Vāṇādhirājar.

Text

1 . . . . . க்கும உள்வரி ஜய[ங]கொண்ட சொழ மண்டலததுப புழற கொட்டமான . . . . . சொழ வளநாட்டு ஆகுபு[நாட்டு] அயிண்டம்பாக்கிழான் திருவனங்க முர்த்தி அருளாளனுந வீரராஜேந்திரப் பல்லவரயன் பாண்டி குலாசநிவளநாட்டு விளாநாடுத் திருவரங்கத் த[ர]ழ்வார் ரா[ஜ*]மஹேந்தான திருவிதி கிழைத் திருவிதியிலும வடக்கு திருவிதியிலும வைத[த] ஸ்ரீஹுணர் பொ ரு° குலவாக்கு[1] இவ ரு[ஜ]*கெமபி மொந்த ட்டு விளத்தூ . . . . மறைகுடியில கண்ணன ஆட் கொண . . . . .

2 . . . . . சொழ . . . . . னும் . . தனும ஆளப்பிறநதானும் [illegible] . . மலைவிலியும ப . . . . . னும மாசெனைமங்கலமான செ . . . வாழைக குருச்சியில் வி[ர]சடையான திருத்திகழ் மலை உடையான திருபுடை[புலைய] முதுகணணுக உடைய இவர் [வாயை-2] வாழைகதறிசி உடையான் உடையான் பெரிய நாயனா விருந்தம இடபம கொண்டானை பெருமருதூரப் பெருமான பட்டன பெரிலும விலை கொண்ட பி மானபபடி நிலததுக்கு ஊர் கணக்கு அழகிய மணவாளபபெரியர் எழுத்திட்ட கணக்குபபடு[யும்]களை . . சனமோம் . . . .

3 . . . . . [விருதராஜ பயங்கர]சருபபெதிமங்கலத்து ஸ்ரீவிலை . . . . . [வைகாதத] குழகனான பட்ட பிரானம்பி பகல் க . . . . . குடையான அரயன திலைநாயன பெரிலும பாரததுவாசி சூரியதேவன விகிரமகெசரி பட்டனும் இவன தம்பி திருச்சிறறமபலமுடையான பட்டனும் அமபலத்தாடி பிரானதக தெவபட்டனும் நக்கன சிரிளங்கெபட்டனும திருபபுதூர பட்டபிரான விகிரமகெசரிபட்டனும ஆதிநாயன திருவரங்க[மாலி] நாராயணபட்டனும திருபபொத திருமாலிருஞ் சோலை நாராயணபட்டனும இவன மகன அ[ந*]ந்த நாராயண [ப்²] பட்டனும் ஸ்ரீ வாஸு ரெ[த] . . . . .

4 . . . . . ணபுரு . . . . . ருவரிலை . . . . . பட்டனும இவ ன தம்பி திரு[ச்செ]ந்துறை உடையான் திருச்சிறறிம்பல[நம்பி]யும நக்கன் சிரிளங்கெ . . . . . திருப்புத்தூர் பட்டபிரான விக்கிரமகெசரி பட்டனும்

[1] The portion of the text givng the number of the donees here read with the corresponding portion of the text in line 1 of No. 144 seems to indicate their number as 54.

ஆத்திரையன் திருவரங்கக் [illegible] நாராயணப்பட்டனும் திருப்பொத் திருமாலிருஞ்
சோலை நாராயணப்பட்டனுமான இ[illegible] அ[illegible] நாராயணப்பட்டனும் இவ்வ தமபி
செந்தமிரான பட்டனும் ஸ்ரீவைஷ்ணவ[ந்]கள் அனைவ நாராயணப்பட்டனும் உடன்
பரிவாரனை பணவினை [illegible]படி . . . . . .

5 . . . . . [illegible] . . . . . னும்
[illegible] [illegible]செ[illegible]ப[illegible] . . . . . ருஷிற
பரபும் . . . . . இறையிலியிலை [illegible] [illegible] ன இறையிலியும்
ஊர்கக்கணக்கு [illegible] நிலம் [illegible] நீக்கினறு [illegible] [illegible] [illegible]
தவிர்ந்து இவ்வ [illegible] படியே [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
பசான முதல் அயிலடயப் [illegible] ஸ்ரீஹஸ்தேய மெனறும் பெயா . . . . . .
. . குடியில் தரம் பெற்ற . . . . . .

6 . . . . . நிலத்துய . . [த்]றைந்த நிலத்துய [illegible] [illegible] [illegible] . இ
. . . . [illegible] . . த உடையார் சுங்கந்தவிற்தருளின குலோத்துங்கசோழதேவற்கு
[illegible] . . . க[த்]றைந்த நிலத்து [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

No. 146

(*A. R. No.* 18 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers gift of lands after purchase from the temple authorities by Ōlaimaṅgalam-uḍaiyāṉ Tiruveṅkāḍuḍaiyāṉ Śiṟiyāṉḍāṉ, a merchant of Kulōttuṅgachōḷapaṭṭaṇam in Śellūr-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu for offerings to god during the *śandhi* instituted in the temple in the name of the donor. The record is dated in the **32nd regnal year** of the king. The agreement was engraved north of *Śrīpāda* which is to the east of *Tiruvaṇukkaṉ Tirumāḷigai* (central shrine) as stated in the inscription. The details of the date viz. **32nd year, Dhanus, śu.1, Sunday and Mūla** regularly correspond to **A.D. 1209., November 29, Sunday, ·96, ·76.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி [1*] திரிபுவனச் சக்கரவ[ர்*]த்திகள் மதுரையும் ஈழமுங் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளி விஜயாபிஷேகமும் வீராபிஷேகமும் பண்ணியருளின திரிபுவன வீரதேவற்கு யாண்டு [illegible] வது தனுநாயற்று [illegible]-

2 மையும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற முலத்துநாள் பாண்டி குலாசனிவளநாட்டு விளா நாட்டு அழகிய மணவாளபெருமாள் கோயில் ஸ்ரீசேனாபதி ஆழ்வார்கண்மிகளும் முதற் காணத்தாரும் இரா[ச*]ரா[ச*]வளநாட்டுச் செல்லூர் நாட்டு நகரங் குலோத்துங்க சோழ பட்டணத்து விபாபா-

3 ரி ஓலைமடக்கல்முடையான் திருவேங்காடுடையான் சிறியாண்டானுக்கு நாங்கள் நிலவிலைப் பிரமாண இசைவு திட்டுகுடுத்த பரிசாவது [1*] திருநாமத்துக் காணியாள நிலத்து [illegible] நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலத்துக்கு கிழபாற்கெல்லை திருவாங்கத்து அளவு [illegible] கலான திருக்கு-

4 [illegible] ஸ்ரீமதுராந்தகன் பெரிய திருநந்தவனமும் மோதகை [illegible] யும் உள்ளிட்ட திருநந்தவனங்கள் வ்யாஸாஞ்செய்[illegible]னின திருமுகப்படி திருநந்தவனஞ் செய்கை தவுந்து ஊஸர்களுக்கும் சாலிசற்கு [illegible] குடியிருப்புக்காணியாக விட்ட மனமடெரியான திருவிதி மெல சிறகு வானிளவுதுகத மெறக்கு தெ-

5 [illegible] நெற்நாறு [illegible] ஏடகரும் மீபாறமெல்லை திருகுறை [illegible] கிழக்கு [illegible] பழயதென்னு மாறின ஆற்று [illegible] தெறகும ஆகவிரைந்த [illegible] நடுவுபட்ட நிலத்து பழைய [illegible] யும் திடலும-

6 [illegible] செய்ய ஓணனு கிடக்கு நிலமும் தண்ணெ [illegible] நிலத்துத் [illegible] வடகரைப்பட்ட [illegible] தெரிப்பு உள்பட்ட [illegible] நிலமும் உள்படக் [illegible] ஸந்தி [illegible] திருவஞ்சனம் பண்ணியருளி [illegible] படித திருவாராதனமாகக்கொண்-

7 [illegible] ஒரு ஸந்தி திருவாராதனங்கொண்டருளி திருமந்திர [illegible] அமுது செய்தருளி [illegible] திருப்புதிதிக்கு [illegible] திருந்தேவிதாத திரு [illegible]-

8 [illegible] விற்றுக்குடுத்த [illegible] உதிதசப் [illegible] இந்நிலம் பதினைவரிலும் விற்றுக்குடுத்துக்கொண்டுபான எம்மிலி [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ஆவணக் [illegible] ஸ்ரீபண்டாரத்து [illegible]-

9 [illegible] இந்நிலம் பதினைவரிலும் இதில் [illegible] மாமுல கிழ நொக்கின [illegible] மறறும் [illegible] உரிமைகளும் இந்நிலத்துக்கு நிர் பா[1] . . ய் திருக்குறை வளர்[த்*]தானணையில் வடதலையில் நிர்வாய்ப்புப்பெற ஒருவாய்த் தலைவைத்துக் கொள்ள வெண்டும் . உரிமைகளும் உட்பட விற்றுக்குடுத்—

[1] Space unengraved.

10 தொம இவ்வொலைமங்கலமுடையான் திருவெண்காடுடையான் சீறியாண்டானுக்கு இக்கொயில் ஸ்ரீஸொபதியாழவான கலமிகளும முதற்கானததாரு[ம*] இந் நிலததுகது ஸுஸான இசைவு திட்டுன படியெ திருவனுக்கந் திருமாளிகைக்கீழ் பக்கத்து ஸ்ரீபாதத்துக்கு வடக்காகக் கல்லு வெட்டிவித்துக் குடு -

11 க்கடவொமாகவும [|*] இப்படி ஸம்மதித்து நிலஸுஸான இசைவு திட்டுகுடுததொம் இவ்வொலை மவஙகமுடையா[ந*] திருவெணகாடுடையான் சீறியாண்டானுகது இககொயில் ஸ்ரீஸொபதியாழவான் கலமிகது முதற்கானததாரும பணியால இவை கொயிலக் கணகது புதுச்சேரி உடையா -

12 ன் உதுதமன மலைவன் விழுபடையா மகன் அழகியமலை நாஞ்ன அழகியமணவாளப் பிரியனான இவை என்னொறு நாளும மறறும் வைறுவோர் கழுததுமிட்டது[|*] இவுஸ ஸைபபடி தலை பதினாலெயும திருநதி இன்னிலததுடல கொண்டு ஓலைங்கலமையாந திருவெள்ளாடுடை -

13 யன ஸநதி எனறு திருமாறுதல கொண்டருளி அழது செயதருளிப்பொதுக[|*] இவுஸ்ணை[ழ*] ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ ஏடுக்கு[1]க கொண்டருளப்பெற வேணுமெனறும் ஓலைமங்கலமுடையா திருவெண்காடுடையான் வண்டுகலைப பெருமான விண்ணப் பஞ்செயதவிடதது இப்படியெ செய்யடவன்னுவதென்று இப்படிகது ஸுஸா -

14 நியொம மெழுதிக்கலவெட்டிகதுப்பதெனறு பெருமான திருவுளன்[2]மாடருளி ஸுஸாஹஞசெயதருளினபடியெ இன்னிலததுடல் கொண்டு திருவெணகாடுடையான் ஸந்தி எனறு வஜ்ராதித்யவலா வெல்கைகடவதாக ஸுஸ்ரியொம மெழுதி பணியால் திருமங்கைஸாஸா எழுதும திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் எழுததுமிட்டுக்குடுததது [|*] இது ஸ்ரீ[ரி]-

15 வைஷ்ணவர்கள் ரவெஷ [— இன்னிலததுடலில் இச்சுதிகது நிமநதுரு செலலும் படிக்கு குடுத்த நியொகப்படி திருவாக தெவனுல தூணிப்பதகது ஞாழி அரிசியும் நெய்யமுது கறியமுது உள்ளிட்ட விஞ்சநவகளும் திருபபளிததாமஞ் சந்தநககாப் புளிட்ட சாத்துப்படிகளுககும வெண்டுவனகளுக்கு எற்றமாந உடல திருப்புதியிது -

16 க்குடலாய் அமுது செய்தருளி அஜ்ராதித்யவரை செல்லக்கடவது [|*]

No. 147

(*A. R. No.* 32 *of* 1936–37)

IV Prākāra, north wall.

Registers an order of **Gāṅgēyarāyar** fixing the apportionment of the produce from several classes of temple lands, between the temple and its tenants. The record is dated in the **34th regnal year** of the king.

Text

1 ஷ்ஷ்ரீ ஸ்ரீ [||*] **திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமுங் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டு விராஹிஷெகமும் விஜயாஹிஷெகமும் பண்ணியருளிந ஸ்ரீ திரிபுவனவிரதெவற்கு யாண்டு முபபதாவது காங்கெயராயந் ஓலை [|*] அழகிய** மணவாளப்பெருமாள் கொயிற் **ஸ்ரீ காரியம் குலோ-**

2 **த்துங்கச்சொழப்பிரம்மராயனும்** ஸ்ரீ வயிஷ்ணவக் கண்காணி செய்வார்களும் கொடிற் **கணக்கனுங** கணடு விடு தததாவது [|*] திருவரங்கததுத **திருக்குறைப்பற்று** ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களும் தாதநம்பிமாரும அனுபவமாய் வருகிற புந்செய் நிலத்தும் ஆற்றுப்படுகையிலும ஓடையும் குட்டமும் உள்ளிட்டனவையிற்றிலும் முப்பத்து

3 நாலாவது முதல் திருததி நெறபயிற் செயயலா நிலம் நெற்பயிர் செய்யவும் கழு குங் கொடியும் உள்ளிட்ட புந் பயிர் செய்யலா நிலம் புன்பயிர் செய்யவும் இதில் நேற் பயிர் செய்யு நிலத்தில கார்மறுவாகப் பயிர் செய்த நிலத்துக்கு வெலி ஒன்றுக்கு கா(ர்)ருக்கு நூறறுக்கலமும் மறுவுக்கு நூற்றுக்கலமும் ஒரு பூப்பயிற் செய்த நிலத்துக்கு

---

1 Read 'ஒடுக்கி'

2 Read 'திருவுள்ள'

4 வெலி ஒன்றுக்கு நூற்றுக சலமாக வந்த நெல்லும் இந்நிலத்து வம்பு பயிற் செய்
[illegible] ஒக்க அடைபதித கலமாக வந்த நெல்லும்
சிவகப்பியத மரக்கலாலில திருக்கோட்டகாரதிலெ அளக்கவும் இப்படி இறுக்கு
மிடத்துத திருநதிப் பயிற செயத வாண்டு இவ்வொட்டுக்கு ஒன்றுகாலும் இத
நெதிராமா-

5 ணடு ஒநது பாதியும இதநெதிராமாணடு ஒனறு முக்காலும் இதநெதிராமாண்டு முதல்
தாமாவும் இறுக்கவும் கழுத ஸைக்கலா நிலமுள கழுத லைவது வெலி ஒன்றுக்கு
இ [illegible] வந்த கழுத [illegible] கொளளாவும் கழுத ஒனறுக்கு நாறுறுக
[illegible] பாரதுக வாய[ம்*]தலாண்டு முதல் கல் [illegible]படியெ [1]
அமுதுடாகத்துடனாக [illegible]ணணவும் கொழுநதிடல(ந்) [illegible]-

6 லம கொழுந்திட வெலி ஒனறுக்கு இணடாமிராமாக வந்த காசும் புநபயிர் செயத நிலத்
துக்கு வெலி ஒனறுக்கு நூறு [illegible] காசம ஸ்ரீ பணடாரததிலெ ஓடுக்கவும்
திருபபளிததாடமுட [illegible] திருபபளிததாமமாகவிப பதிதது ஓடுக்க
வும இநநிலததுகு [illegible] இறுத [illegible]ருறிறபடியெ வெலி ஒனறுகு

7 மூவாயிரமாக வந்த [illegible]ழுடழுட அ[illegible]பபடிச் [illegible] ணணவும் இந நிலத்துத திருப்
பளிதது [illegible] ஆனின [illegible] (நிலம்) [illegible] நிலம்[ம்*] இடைபபாழுப படாமல
மாக [illegible]தாக்கவும் [illegible] அடுது படுகரும பழ மெணண நிலனை அறுது
[illegible] [illegible] [illegible] மாகக்கள் காதத ஆணடு முத
இதத-

8 ம [illegible] நிகி [illegible] இணடாக வந்த காசும தெங்குகுக்
காதத ஆணடுதல் [illegible] இணடாக வந்த காசும இறுக்கவு
நூறு குழிகத இணடு பிளாதத்தில தாழாடல் வைத்தாகி பிலாக்காய திரு
[illegible] கலனையும தெலலிமாதுகு மாமெனறுகு இருநாழி
யாக வந்த நெலலி திருக்கா-

9 கள்ளியிலெ அளக்கவும் இமமாயகள் நிகி நிகி நிலற மரங்களுக்கு கடமை முதல
கொளளா தொழியவும ஆற்றுளவாயப் [படிதக்கி]ரியங்கள் நாணல் நட்டாக்க
கடவாகளாகவும் தாங்கள் எழுததிட்ட கடையிடு குடுதது இப்படி பயிற் செய்து கடமை
இறுக்கப் பணணுவதெய் இவை கங்கெயராயன எழுதது இவை புரவுவரிதி-

10 [ஸ்ரீ]க[கள]நாயகம் பிரமபன எழுதது இவை மெணுட்டரையன எழுதது III-

No. 148

(*A.R. No.* 17 *of* 1936–37)

IV Prākāra, West wall.

The inscription dated in the **35th year** of the king seems to be incomplete. Records that certain lands were purchased and given as ***tirunāmattukkāṇi*** for worship and offerings to god Aḷagiyamaṇavāḷa-Perumāḷ by Ambalavaṇ-Kōyilāḷvār, a lady who was under the support (*muduganṇ*) of Ambalavaṇ Periya-Perumāṇ *alias* Jagadēkavīra-Āchārya of Rājarājapuram. The details of the date viz., **Tulā, śu. 13, Wednesday, Rēvati, correspond to A.D. 1212, October 10, Wednesday, ·25; f.d.n. ·10.**

Text

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ [l.*] புபல் வாப்த்து [illegible] பொய்யாத நாநமறையின செயல
[illegible] திருமகளுகு [illegible]யகளுகு சிறநது வாழ வெண்மதிபொல குடை விளங்க
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] மனுநிதி தழைததொங்கச்
[illegible] [illegible] [illegible] திகழ்மாதுகு [illegible] நடாத்தி கறபகாலததவதரித்துத
[illegible] . . . [illegible] [illegible] [illegible] ணடு செதுவினபாற செலவிட்டுத
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] வடதிசையில் பொன தணடு
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] பரந்த கலியைத துரநதருளித
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] வாலக விரககழல கட்டித
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] செம்பொன விரஸிஹரா
[illegible] [illegible] [illegible]

[1] No. 123 above

2 விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரிபந்மரான திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் மதுரையும் ஈழமும் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டு வீர[ராஜிஷெகமும் விஜ]ய(ர) அஜிஷெகமும் பண்ணியருளின திரிபுவனவிரதெவற்கு யாண்டு ௩௧ரு—வது துலா நாயற்று வூலவ-[வூக்ஷத்து] த்ருயொதசியும் புதந்கிழமையும் பெற்ற ரெவதி நாள் [இ]ரா[ஜ*]ரா[ஜ*]புரத்து அமபலவன பெரிய பெருமாளு ஐமஷெகவிர ஆசாரியனை முதுகண்ணுக உடைய அநதபுரத்து எழுநதருளி இருகரும் அமபலவந் கொயில் மூலர் அழியமணவாளப பெருமாளுக்குத் திருநாமத்துக்காணியாகப் பல்லா பகரும் விலைகொண்டு விட்ட நிலமாவது [1] பாண்டி முல[illegible]நாட்டு விளா நாட்டு ஸ்ரீஹஷெயம் ஸ்ரீ உத்தமசிலிய சதுர்வெ-திமங்கலத்து மருதூர் ஸ்ரீ கிருஷ்ண கருணாகர அழிசி(ய)வாணுடெ[ய*]யாதிகள் பக்கல் இவ்வூ-

3 ருட்குறை ஜயங்கொண்டசொழ[வ]திக்கு மேற்கு உத்தமசிலி [illegible]திக்கு வடக்கு எழாங்கணமுற்று முந்நூற்று சதிரத்து] நிலம நாலுமா இதில் தெறகண்ட நிலம் இர . . . . . டயக்காசு நாலாயிரத்தஞ்நூற . . . . . கொண்ட நில முக்காணி [ஆர்] இந்நிலத் . . . டலி . . . . இவ்வூர் ஸ்ரீ வூரநதக்ச செரிக் . . . . . திருநட்டப்பெருமாளான சுநதிரசொழபட்டனும்) மிவந தமபி மனதுளான பட்டனும பக்கல் விலைகொண்ட இவ்வூருட்குறை சநதிர செகரவதிக்கு மேறகு உத்தமசிலிவாய்க்காலுக்கு வடக்கு நாலாங்கணமுற்று முன்றுஞ சதிரத்து [இவாகள்] பிதாககள குலொததுங்கசொழப்பெருவிலை கொண்டுடையராய யிவர்களுதாயிருந்த கொலலன செய்யெனறு போ கூவப்பட்ட நிலத துககுப் பெருநானகெல்லை கிழபாறகெல்லை ஆதனூர் தம்பிததுணையன் நிலததுக்கு மெறகும் தெனபாறகெல்லை திருவாதவூற் கூததாடி பட்டந்

4 உள்ளிட்ட . . . . . கு வடக்கும் மிபாற்கெல்லை . . அகரமும் முடிசொழச் சதுவெ-[திமங]கலத்து நடுவிலிற்த் தொட்ட[தது] நின்றும் ஆற்றுககுப் பொகிற பெருவழிகு வடகிழக்கும் வட[பாற்] கெல்லை ஆதனூருத்தமநம்பி நிலத்துககுத் தெ[ற்கும்] இநத பெருநானகெல்லை[ககுட்பட்ட க]ாசு முவாயிரத்து இருநூற்றம்பதுகுக கொண்ட நில[ம்*] அரைமாவும் இத . . . . . டைய . . . . . யநில முந்திரிகையும . . . . . குறைவுளடங்க இநநில[ம்*] அரைமாமுந்திரிகை யும இவ்வூருத்தமசித்தச்செரி திருந[ல்*]லூர உலொச்சன ஸ்ரீராமந ஸ்ரீ மருடவாஹந பட்டன் பக்கல் விலை . . . . . துக்கு வடகு [illegible]ங்கணமுற்று இரணடாஞசதிரத்து . . . . . பயிரியந பக்கல் விலையாலுந் தானத்தாலும் பெற்றுடையனும் இவனுதாயிருந்த நிலமுக்காணிக கிழிருமாவரை[க்கு] இசைந்த கிழ்-

5 பாற் கெல்லை . . . . . றறுகுகுடு ஸமியத்தவன திருவெண்காடு பட்டனிலத் துக்கு . . க்கும் தென்பாற்கெல்லை விற்கின்றுன புந்செய நிலத்துக்கு வடக்கு மிபாற்கெல்லை மெற்படி[ஊர்] ஸ்லதுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை தி . . . . . ரையப்பர் . . . . ருமான திருவி . . . . . கக்குத் தெற்கும் ஆக் இசைந்த பெருநானகெல்லைக்குள் நடுவுபட்ட நிலத்தில் க . . . . சூ[அ]ாசமக்கும விலைகொண்ட ரு மாவின் . . . . ரூசயும [இவ்]வூர் ஸ்ரீ பிரிந்தகசெரி இடை . . . . மங்கலத்து திருவரங்கமுடையான மஹாதேவ பட்டன பக்கல் விலைகொண்ட இவ்வூர் உட்குறை புவனிசூளாமணிவதிக்கு மெற்கு இக் . . . . . க்கு ரு கூ[1] உ சதிரத்து . . . . . ன்று பெர் கூவப்பட்ட வடககடைய ரு கள ஸ்ரீகி ரு சன் . . . . இதன் தென . . . . . னப் புனசெய தெற்கடைய வாய்ககாலுகு நிக்கி நிக்கி ஙூ ஐ . . . ம் ஆக ஙூசு உ கி ரு சின்னத- துக்கு இசைந்த பெருநான்கெல்லை கிழபாறகெல்லை ப-

6 லவூர்சன . . . . . ன் மஹாதேவ பட்டன நிலத்துக்கு மெறக்கும தெனபாற்க் கெல்லை பழம்பாலைவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மிபாற்கெல்லை வடக்கு நெகி வ . . . . . த்துக்கு வடக்கும . . . . கெல்லை காவெரிகருலைகு . . . . . க இசைந்த இ[ன்னு]ன கெல்லை உள ந . . . . . இநநிலமிருதிக்குமு வுள்ளடங்க நிலங்கலநத வாறருல நீ கஉ இருசின . . . . . இவன பொட் . . . . . த்தில் [என்]நுதாயிருந்த செ . . . . . சு[சூ]க்கு விலைகொண்ட விலைநிலமும் புந்செய்யும் நில அரைமா அரைக்காணி ரு வ சின்னமும இதன கொததய ஆறுமா ஆறி . . . . . முள . . . . . நூரில ஸ்ரீ . . . . . சற்றுமங்கலத்து திருவிராமிசரமுடையான் பட்டன வ்ரூஉணி

1 The symbol stands for 'கணமுற்று'

இவ . . . . . னதன ஒக்ஷிணமுர்[த*]தி திருவிராமிஶ்வரமுடையான் பட்டனை முதுகண்ணுகக கொண்டு விறகக இவன பககல விலைகொண்ட இவ்வூருட்[க்] குறை [புவனி]சூளாமணி [வதிக்கு] மெற்கு கொ-

7 விநூவாயககாலுககு வடக்கு . . . . . கமெனறு பெர கூவப்பட்ட [நிலதது] வடககடைய நிலம் ‡ய டத க . . . சினனமும இதந தென நலைமனை புன்செய் நிலத்துககு தெற்கடைய . . . . . வாய்ககாலுககு . . . . . சின்னத்-துககு இசைந்த சிழ்பாற்கெல்லை வலவூர்சன . . . . . ஸ்ர மஹாதெவ பட்ட ெ . . . . மெறகத தெனப்பா . . . . . ணவாயப . . . . . திருவிடை யாட்டதுக்கு வடகு . . . . . கு . . . . . ஆல இசைந்த பெருநா கெல்லை . . . . . து இவள் மாதாபிதாக்கள் அலாபதது இவள தங்கை ஆநுனையா . . . பாதி நிலவலநதவாறு . . . . . கி . இவள . . . . . நிலம் அனரமா . . . . . தூறும ஆறிடுவதுகையும் . . . . பெரிய திரு . . . . . இவர்கள பககல் இராஜமபிரவனநாட்டு விளத-தூர நாட்டுத் . . . . . காணியாத நிலம் . . . . . விலைகொண்டு விட்ட இட . . . . .

8 ஆளி ஆ . . . . . யான திருவரக . . . . . ப கல்வெட்டும் படியா . . . . . ம்முதாய் வருகிற நிலதது என்று . . . . விறற விக்கிரம கொழுவிளாகமெனறு பெர கூவபப . . . . . து கிழபாறகெல்லை . . . . . கக்லுகது மெறககும தெனபாறகெல்லை விடகு . . . . . கி . . . கிற உடசிறு வாயககாலுக . . . . . விளாகதது . . . . . ச இசைனத பெரு தானகெல்லையுள நடுவு [ப]பட நிலம் . . . . . ஸ . . . . . ற கமடறு ரு ப இனனிலம் காலும . . . . . வ . . . . . விலைகொண்ட . . . . தெறகில் திருக்கழகணடனெனறு பெர கூவபபட்ட நிலதுககு இசைந்த கிழ்பாறகெல்லை . . . . . த்தரைய விளாகத்து . . . . . மெறகும

9 தெனபாறகெல்லை . . . . . கெல்லை . . . . . ரூர்க்கு . . . . . ரைய விளாகத்து . . . . . உட்சிறு வாயககாலுகநது தெறகும் ஆக விசைநத பெருநானகெல்லையுள நடுவுபட்ட நிலதுககு . . . . . கொண்டுடையெ . . . . . மபி . . . . . கு கிழ . . . . . ம் . . . . . புய . . . . . வருகிற நிலமெனறு பெசி விறறது . . . ம் விளாகமெனறு பெ கூவபபட்ட நிலம . . . . . லை வடகில திருககழகணடனுககு மெற்கும் தெனபாறகெல்லை [தெ]ன்ன[வ]ன விளாகததுககு வடகும் மிபாறகெல்லை நெ . . . . . ககுக கிழகும வடபா . . . . . விளாகததுகுத் தெறகும் ஆக இசைனத பெருநான-

10 . . . உள் நடுவுபட்ட மணலி . . . . . க் காசு நகூருா க்கு கொண்ட ரு ஞ இனனிலம் முக்காலும் . . ச்சி சடகொபநம்பியும இவனையெ முதுகண்ணுக உடைய கநதாடை . . . மதுரை நம்பி ஸ்ரீவரூணி திருக்குருகூர் சானியும் . . . . . தாடைத் தெவஸ்ரீவரூணி ஆளவந்தான சானியும் இம . . . . தங்களுக்கு உபையசி . . . . ய்க்கல்வெட்டுப்படி தங்களுதாய் வருகிற நில . . . . . க்கா . . . த . . . ககு செந்தாமரைக்கண்ணவிளாக மென்று பெர் கூவப்பட்ட இந்நிலததுக்கும் புனசெய்ககும் இசைந்த கிழ்பாற்கெல்லை பெரிய பெருமாள் . . . . . விளாகத்துக்கு மெற்கும் தென்பாறகெல்லை . . . க்கு . . . . ப்பற்றுக்கு வடகும் மெற்பாற்கெல்லை மெற்பபட . . . . . துக் . கும் [காஶ்யபன] அழகியமணவாளப்பெருமாள் நிலத்துககும் கிழக்கும வடபாற் கெலலை . . . . . கல்லை

11 ஃகு உட்பட்ட புனசெய் உடபட்ட ரு ஞ இனனிலம முககாலும மெறபாடு நிலத்துககுக் கிழ்பாற்கெலலை திருநாமத்துக்காணி திருமஙகை வாயககாலுககு மெற்ககும் தென் பாறகெலலை பெரிய பெருமாள் விஷ்ணுசித்தி விளாகததுகுக வடகும [மெலபாற]கெல்லை திருநாமத்துக்கணி தாமரைப் பூவிளாகததுகுக கிழகும வடபாறகெலலை காவெரிக் கரைக்குத் தெற்ககும் ஆக இசைனத பெருநானகெல்லைககு உட்பட்ட புன்செய் உட்பட்ட ரு வ இனனிலம் காலும் ஆகப் புனசெய் செய் உட்பட ரு க-லி இன்னி

லம் ஒருவெலியும் ஆக இந்நிலங்கள் கைக்கொண்டு . . . றகாக உடையா . ;
. . பெருமாளைப் . . . . . கலமான . . . . சொழச்சதுவெ-திமங்கலத்து
ஸ்ரீ வயிஷ்ணவர்களில் குரவசெரி உடையார் திருவெழுநதூர் நம்பியு மாறநெ . . . .
நன [ெ]சநதாமரை சதுவெ-திமங்கலத்து . . . . ஷ்வாமி

12 ஊட்டா . . . மாஹுஜூஹாஸரும இம்முவரும கொள்வித்த பரமாணப்படியாட கல்வெட்டின
இந்நிலங்களும் திருநாமததுககாணியாகி சநதிராதித்தவரை செல்ல கடவதாக . . .
ட்டடும . . . லத்து ஸ்ரீ வயிஷ்ணவாகள் ரகெஷ [||*] நன்ருக . . . . . .
ாைகதுடியில் விலைகொணட செந்தாமரைக கண்ணவிளாகத்து குறை . . . . நாலு
மாச் சின்னத்துககும நன . . . . . வின் . . . . றை . . ந்நிலந்
காலுககும பரிக்ஷை ஆமாக நிலைநினற . . . . . இவ்வூற் திருக்காணிப்பற்றில்
திருநாமத்துககாணி ரு த . . . க்கு நிலத்துககு வடககும் வாய்க்காலுக்கு கிழ
. . . . . குடையாள விளாகமென்று பெர் கூவப்பட்ட விலை ரு சூ
இநநில முககாலுங கை கொணடு திருநாமத்துக்காணி[1]

No. 149

(*A.R. No.* 51 *of* 1948–49)

IV PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records gift of money and 1 *vēli* of land in the village Pēyāṭṭi in Kulaśēkhara-caturuppēdimaṅgalam by Kēśuvan Sundarattōḷuḍaiyāṉ *alias* Piḷḷai Śiṅgap-perumāḷ Kūttaṉ for offerings to the goddess in his name on his birthday every year. The record is dated in the **36th year** of the king's reign.

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் மதுரையும் . . . . கருவூரும் பா[ண்]டியன்
[முடித்தலை]யும் [கொ]ண்டு விர(ா) அபிஷெகமு[ம் வி]சய(ா) அபிஷெகமும் ப[ண்ணி]
அருளின திரிபுவனவீரதெவற்கு யாண்டு ௩௬சு வது ள ஈாஈ௬உ ஞல் அழகியமணவாளப்
பெருமாள கொயி ஸ்ரீ செறுபதி ஆழ்வா ஸ்ரீ-

2 வயிஷ்ணவக்கண்காணி [செ]ய்வாகளும் முதற்க[ரணத்] தொமும் பாண்டிமண்டலத்து [வெ]ம்
பற்றூர்க் கெசுவன் சுன்தர[த்*]தொளுடையாளுன பிளளை சிஙகப்பெருமாள் [கூத]
தனுக்கு ஞங்கள கல்வெட்டி குடுத்த உபையமாவது இவன பிறந்த ஞள் திருஉத்திர
[த்*]தில் புறப்பட்டு . . . ல் பெரிய பிராட்டியர்கு நாலு திருப்பொ-

3 நகம் அமுது செய்விப்பதற்காக வெணடும் . . . . யிறக்கு இறறைநாளால் உ[பைய
த்து]க்கு இவ[ன்] ஸ்ரீபண்டாரதது ஒடுகலின [காசு] உதது மும் குலசெகரசருப்பெதிமங்கலத்து
பிடாரை பெயாட்டியில் தன் காணியான நிலத்து திருநாமத்து காணியாக பிரமாண .
. . . பொநகப்படி நிலம ஒ[ரு]மா இந்னி

4 லம் [ஒருமா]வில இறைமிகுதியால் உள்ளுதும் . . . . . அமுது
செய்விப்பெ . . . . . யட்டி குடுத்தொம் பிள்ளை சிங்க[ப்*]பெ[ருமா]ள்
நாஹ[ர்*]க்கு இவ்வனைவொம் பணியால் இ[வை] திருமங்கைதாஹன் எழு[த்*]து
இ[து ஸ்ரீவைஷ்ணவரக்ஷை] [||]

No. 150

(*A.R. No.* 34 *of* 1936–37)

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers a gift of land by Uyyakkoṇḍāḷśāṇi, wife of Kunikkumpirāṇ-bhaṭṭaṉ of Rājakēsari-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Nallūr-nāḍu, a subdivision of Nittavinōda-vaḷanāḍu, as *tiruviḍaiyāṭṭam* to god Aḷagiya-maṇavāḷa-Perumāḷ. The gift was made in the **37th regnal year** of the king.

[1] The continuation is lost.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் கருவூரும் பாண்டிமண்
டலமுந்தலையும் கொண்டு வீராபிஷேகமும் விஜயாபிஷேகமும்

2 பண்ணியருளிய ஸ்ரீ திரிபுவனவீரதேவற்கு பாண்டி [illegible] வது [illegible]
நல்லூர்நாட்டு [illegible] ஸ்ரீ [illegible] கலாசாதுவெத்திம [illegible]

3 ததுக் [illegible] மலை [illegible] குநிக்தம்பிரான்பட்டன் ஸ்ரீராம்மணி உபயக்கொண்டாள்
சானி[illegible] [illegible] முதுண்ணுடைக கொ—

4 ணடு நாள் [illegible] அழகிய [illegible] பெருமாளுக்குத் திருவிடையாட்டமாக விட்ட நிலமாவது
[||*] இவ்வூ [illegible] திரு[illegible] [illegible]வதிகு மேறது [illegible]

5 வாய்க்[illegible]க்க [illegible] நிலத்து எழுங்கணறுக்கு இரண்டாவு சதிரத்து வடக்கடைய எனை
ஊத்தாவி [illegible] [illegible]னுதாயிருந்த பழமையது நிலம சு இந்நிலம.

6 ஒருமாலையும் முனையெ திருவிடையாட்டமாக விட்டு அனுஹவித்து வருகிற நிலம கலை
வெட்டிச் சந்திராதித்தவரை இப்படி திருவிடையாட்டமாகக் கடவதான

7 [illegible] இ[illegible] ஸ்ரீ [illegible]வஷ்ணவரெ[illegible] கெ

RĀJARĀJA III

No. 151

(*A.R. No.* 71 *of* 1936–37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Damaged and incomplete. Seems to record a gift of money to provide for an endowment in land to the temple by a person (named Nakhilāṇḍai) for the merit of his son . . . **pōlāḷvāṉ-Daṇḍanāyakkaṉ**. The details of the date are incomplete.

Text

1 [1] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [illegible] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ [illegible]ராஜராஜதேவற்கு பாண்டி . . . . . .

2 [illegible]வெகுத்து துலாபுருஷியும் வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற சோதி நாள் விசாகா . .
. . . . பக்கர்

3 பொலாழ்வான் உண்டநாயக்கனுக்[*]கு நனருக இவன மாத நகிலாண்டை [illegible] . . . . . .
. . . தந்த பொற்பி . . . .

4 [இ]ப்பொன பதின்கழுசாக [illegible]கக்கொண்டுக் [illegible]றை பற்றில் வடவொழுகு . . . . . .
. வனத்தில் கரைய . .

5 சமந்து நிலமும் திருத்தி விலைய . . . . [illegible]ரைகு வடக்கு ஸ்ரீரமமஉஞ்ஞ . . . .
. . . க்கு தெறக்கு [illegible] . . . .

6 பின்பு குடு [2]

7 ஆக இப்படிய

No. 152

(*A.R. No.* 128 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers gift of land by purchase by **Araiyaṉ Viradamuḍittāṉ** *alias* **Kurukularāyar** of **Sevvirukkai Chakrapāṇi-nallūr** in **Pāṇḍi-maṇḍalam**, for rearing a flower garden. The details of the date viz., **9th** (8+1st) **year, Siṁha, ta, 6, Wednesday, Bharaṇi** regularly correspond to **A.D. 1224, August 7, Wednesday, ·21. ·62.**

---

[1] Damaged and incomplete

[2] Left unengraved

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|*] திரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜதெவற்கு யாண்டு எட்டாவதின் எதிரா
மாண்டு ஸிம்ஹநாயற்று அபரவக்ஷத்து ஷட்டியும் புதன்கிழமையும் பெற்ற ஹஸ்தநாள்
பாண்டி குலாசனி-

2 வளநாட்டு விளாந்தட்டுத் திருவாலவாகத திருப்பதியில் ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் தூபபில சிவில்லி
புத்தூர் ஊரானும் எந் தமபி திருபபிரமபுஊரானும் இவவிருவொரும் பாண்டிமண்டல
த்து செவ்விருக்கை நாட்டு சக்கரபாணிநல்-

3 லூர் அரையந் விரதமுடித்தானை குருகுலராயற்கு இசைவு திட்டுகுடுத்த பரிசாவது[|*]
திருக்குறைப்பற்றில் பழைதாக இவறகுச் செய்து வருகிற திருநந்தவனத்துக்குத் தம்
பெ[ரால் இவவூர்] மணிமாலைததுத் திருமாலிருஞ்-

4 சோலை நம்பி பக்கல் திருக்குறைப்பறறில் வடவொழிலை காசு பதினாயிரத்து அஞ்ஞூற்றுக்கு
விலைகொண்டு நந்த நிலம் யிருமாவரை இந்நிலை இருமாவரையும் அழகியமணவாளப்
பெருமாளுக்குக் கடமை யி-

5 றுதது இறை மிதுதிகொண்டு இததிருநந்தவனம் சந்திராதித்தவற செ[ல்]வொமாகவும்
[|*] இத்திருநந்தவனத்திலெ நித்தத திருப்பள்ளிததாம[ம்*] பறிததுப் பணிமாறக்
கடவொமாகவும் [|*] திருவடிநிலை-

6 கொத்துப்புறம்பெ எழுந்தருளினால் திருமாலையும் எடுத்துத் திருக்கட்சியும் கட்டக் கடவொ
மாகவும்[|*] இபபடி சந்திராதித்தவற செல்லதாகச் சம்மதித்துக் கல்லிலும் செம்பிலும
வெட்டுக்கு-

7 டுததொம இக்கருதுலராயறகு சிவில்லிபுததூர் ஊரானும் எந் தமபி திருப்பிரம்பு
ஊரானும்[|*] இப்படிகக இவை ஸ்ரீவில்லிபுததூர் ஊரான எழுத்து[|*] இப்படிக்கு
இவை திருபபிரம்பு ஊ-

8 ரான எழுத்து ||| உ

No. 153

(*A.R. No.* 72 *of* 1936–37)

IV Prākāra, south wall.

Records an endowment of 100,000 *kāśu* to the temple by **Dēviyār Sōmaladēviyār** for a lamp and a flower-garden. 50,000 *kāśu* out of the endowment is said to have been contributed from the treasury (*bhaṇḍāram*) of the queen **Sōmaladēviyār** and the balance by Padineṇvishaya-Brahmachakravarttigaḷ of Vaṅgippuṟam and Taṉṉantuḷāydāsar, a *dāsa-nambi*, in equal shares of 25,000 *kāśu*. The former amount was set apart for the supply of ghee for the lamps (*kaṟpūra-maṇiviḷakku*) and out of the latter, two plots of land 8 *mā* in extent for a flower garden for 20,000 *kāśu* and 3 *vēli* for 30,000 *kāśu* for maintaining four gardeners for the upkeep of the garden were purchased. Dated in the **21st year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜதெவற்கு யாண்டு உ[ம்*]க வது ஆடி
மாஸத்து பதினொன்றுந்தியதி நாள் தெவியார் ஸொமலதெவியார் அழகியமணவாளப்
பெருமாளுக்கு திருப்பள்ளிததாமஞ் சாததித் திருநந்தவனங் கொண்டவும் திருநந்த
வனத்து செய்யுஞ் ஸ்ரீவைஷ்ணவாகளுக்கு ஜீவனதுககு [நில]ம் கொள்ளவும்

2 திருநுந்தாவிளக்கெரிக்கவும் வெண்டுவதுக்கு இற்றைநாளால் தெவியார் பண்டாரத்தில
நின்றும் புறபபட்ட காசு நூறுயிர மிதில் திருவிளகககு உமயமாக ஸ்ரீபண்டாரத்து
ஒடுக்கின காசு ஐம்பதினாயிரத்துக்குப் பொலிசையாற் காசிட்டு நாளொன்றுககுத் திருவ
ரங்கதெவநாழியாலெ நாழிநெய் திருநுந்தா விளக்காக

3 கற்பூரமணிவிளக்கிலே [illegible] கடவதாகவும் திருநந்தவனங்கள் கொள்ளவுந் திருநந்தவனஞ் செய்யும் ஸ்ரீ வயிஷ்ணவாகளுக்கு ஜீவனத்துக்கு நிலவகொள்ளவும் புறப்பட்ட காசு ஐம்பதினாயிரமும் இரண்டு பொன்னு திருநந்தவனஞ் செய்ய வெளாடுகையில் திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவகளில் வங்கிப்புறத்துப் பதினெண்விஷய

4 ஸ்ரீஹஸ்தசக்கரவர்த்திகள் [illegible] புறப்பட்ட காசு இருபத்தையாயிரமும் ஊஸ்தமபிமானில் தணணநதுழாய் ஊஸ்தா [illegible] புறப்பட்ட காசு இருபத்தையாயிரமும் ஆகக் காசு ஐம்பதினாயிரத்துக்குத் திருக்குறைப்பற்றுத் தென்னாழகில் மேற்கடைய வங்கிப்புறத்துப் பதினெண்விஷய ஸ்ரீஹஸ்தசக்கரவர்த்திகள்

5 திருநந்தவனத்துக்கு விலைகொண்ட குழி நாநூற்றிநாலு நிலம் நாலுமாவும் இவ்வொழுகில் கிழக்கடையத் தணணநதுழாய் ஊஸ்தா திருநந்தவனத்தில் விலைகொண்ட குழி நாநூற்றிநாலு நிலம் நாலுமாவும் ஆகத் திருநந்தவனம் இரண்டுக்கு குழி எண்ணூற்றிநாலு நிலம் எட்டு மாவுக்கு விலை

6 ப்படி காசு இருபதினாயிரமும் இத்திருநந்தவனங்கள் செய்யுஞ் ஸ்ரீவைஷ்ணவாகள் பொநாலவற்றுப் பெறுவன்றுக்கு நாளொன்றுக்கு [illegible] மாக்கலாலே முக்குறுணி ஆக நாளொன்றுக்கு நெல்லுக்கச்சத்துக்கு விலைகொண்ட நிலம் [illegible] வெலிக்கு விலையப்படி

7 காசு [illegible] வைக்கொண்டு இப்படி இவ்[illegible] திருநந்தவனங்களில் திருத்தழாய் [illegible] மல்லிகை யிருவாச்சி கருமுகை செண்பகம் தமநகம் கூவளை நந்தியாவத்தம் முன்னிட திருப்பளித்த மங்களந் [illegible] மாவும் பிலாவும் [illegible] ழையு முள்ளிட மங்க(ள)ளும் வை—

8 த்தாக் [illegible] நித்தபடியிலும் எழுந்தருளுந திருநாளிலும் நாளொ[ல்*]றுக்கு நாலு திருத்தொளமலையும் இ[வ்வற்]கங்களில் திருப்பளித்தாமமும் எடுத்துச் சாத்தியருளப் பண்ணவும் இப்படி இயாநுழ(ங்) சந்திராதித்தரள செல்லக்கடவதாகவும் ந்(ச)ங்கத்துக் [illegible] படிமைக்கு இப்

9 படி ஸ்ரீவைஷ்ணவாகள் [illegible] ॥—

No. 154

(*A. R. No.* 52 *of* 1948–49)

IV Prākāra, north wall

Records the gift of 1½ *mā* of land in *Tirukkuṟaippaṟṟu* as *Jīvaṇasēsham* to Eḍuttakai-Aḷagiyāṇ *alias* Tirukkuṟuṅguḍi-Nambi by Mārattamman, in the service of **Bōgaya Daṇḍanāyaka** (vide No. 157 below), for supplying a flower garland every day for the merit of the latter. The record is dated in the **21st year** of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ : [ர்*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜதேவற்கு யாண்டு

2 உ[illegible] வது [illegible]யாண்டநாயக்கந்(க்)காரியஞ் செய்வார்களில் மார—

3 ததம்மனென் இனகது நற்றுக அழகிய மணவாளப் பெருமாளுக்கு

4 திருமாலை எடுப்பதாக இத்திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் பெரு[மஞ்]லியர்

5 எடுத்தகையழகியானை திருக்குறுங்குடி நம்பிக்குத் திருக்குறைப்பற்றில் தென்னாழகில்

6 விலைகொண்டுவிட்ட திருநந்தவன ரு ஒருமாவரையும் ஜீவனசேஷமாகககொண்டு

7 இவற்கு நன்றுக நித்தமொரு திருமாலை சாத்தக் கடவனுகவும் இது ஸ்ரீ[ன்*]வஷ்ணவர்கள்

8 ரக்ஷை : ல

No. 155

(*A. R. No.* 363 *of* 1953–54)

KOṬṬĀRAM; WALL INSIDE THE GRANARY FOR STORING RICE.

Records the gift of a thousand two-hundred and two *kuḷi* of land in the *brahmadēya* village Pūdanūr by its owner Iḷai-Āḷvāṉ-Bhaṭṭaṉ, son of [Mattaṅgi] Vāsudēva-Bhaṭṭar of Tribhuvanavīrach-chaturvēdimaṅgalam to the shrine of Sēnāpati Āḷvār for a lamp. The record is dated in the 22nd year of reign of the king and the details of the date viz., **Ṛishabha, ba. 5, Wednesday, Uttirāḍam** correspond regularly to **A.D. 1238, May 5, Wednesday**, on which day both the *tithi* and the *nakshatra* were current throughout the day.

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ: திரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜதேவற்கு யாண்டு [illegible] ஆவது [ஷஷ]ஹ நாயற்று ஸுவாரவெகூ-

2 த்து வனுஷியும் புதன்கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் [illegible]யமானாளாப் பெருமாற் கொயில் ஸ்ரீ[செ]-

3 ணாபதி ஆழ்வார் ஸ்ரீவைஷ்ணவ கண்காணி செயமகளுக்கு [மு]தல் காணாதத றகும் உய்யக் கொண்டார் வளநா-

4 ட்டு புறம் நாட்டு அகரம் ஸ்ரீதிரிபுவனவீச்சுரப்பெரிமங்கலத்து [illegible] ஸ்ரீவாஸுதேவ ஹட்டா மகன் இளை-ஆ-

5 ழ்வான ஹட்டனான [illegible] குடுத்த [illegible] இவனா [illegible] . . . மாணிகக[வனா] . . . . . ஸ்ரீஹ-

6 தெயம பூதநூரில் என்னுதாய நானாறு[ப]வித்து [illegible]று[வி*] நிலத்தக்கு . . . . . [illegible]ற்கெல்லை

7 விரைப்பெருமாள் மடகலத் தெல்லைக்கு மேறகும் தெநப[illegible]கெல்லை . . . . பூதங்குடி [ன]ல்லைக்கு வடக்கும் மெ-

8 ல்பாறகெல்லை ஓடம்போகு [illegible]லுக்கு கிழக்கும் வடப [illegible]கெல்லை தெ[ட்டி]டை-ககரா னல்லைக்கு தெறகும் இ-

9 நான்கு [ன]ல்லைக்கு* நடுவு[ப*]ட்ட நிலங்குழி ஆயிரத்தொரு நூறு [illegible]த்தைஞ்சும திரி புவ[illegible]வீரசருப்பெதிமங்கலத்து மேறககட்டு

10 நாலாந் தெருவில் வடதுண்டங் கீழ்சிறகில் தெ[illegible]ட்டை[ஞ்] [illegible] நி[illegible] இதந[illegible]டகு மேணை கொல் முன்றினால் குழி இருபத்தெ-

11 ரும் ஆகக் குழி ஆயிரத்திருநூறிரண்டுக் [illegible] திருவுண்ட . . . . . கைவிளக்குக [illegible]

12 திருநாமத்துக்காணியாக [illegible]ட்டேன் வ

No. 156

(*A.R. No.* 156 *of* 1951-52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, NICHES OF THE INNER WALL, PROPER LEFT OF ENTRANCE.

Records grant of 2 *mā* of land by purchase by **Goppaṇaṉ**, a *sēṇaibōga* of **Valaya-Daṇḍanāyakar** for providing flower garlands to the deity for his own merit. The land was made over to Periyakōyil-Nambi. The details of the date viz., **23rd year, Mīna, ba.11, Pūśam, Sunday,** are **irregular.**

Text

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ திரிபுவனசக்கர
2 வத்திக[ள்*] ஸ்ரீ இராசராச
3 தெவற்கு யாண்டு உயிஉ
4 ஆவது மீனநாயற்று அ
5 பர[ப]க்ஷத்து ஏ[மா]தெசி
6 நாயற்று கிழமையும் பெற்ற
7 பூசத்து ந[ா*]ள் திருவரங்கத திரு[ப்*]ப
8 தி [சி*]யிஷணவ[ர்*]க[ளி*]ல் பெரியகோயி
9 ல் நம்பிகது வல[ய]தண்டநாய
10 க்க செ[ன்] மொ[1]க்கரில் கொப்பண்
11 ணநெந் இனகது நனறுகத திருநந
12 தவன[ம்*] செயது திருமாலைசாத்த
13 கொணடுபிட நில[ம்*] திருக்குறை
14 ய[டி]யொழுகில் ஆஞ்ஞ பிள்[ளை*] நம்பி
15 [ர்]ன ப[க்*]கல் கொணடு ய கொல்[இ]
16 [ரு]மா [இந]நிலம இரணடுமாவுகளும்
17 . குடுத்த [கா]சு அஞ இன்நிலம
18 காணடு இனகது நனறுக திருமா—
19 லை சாத்தக கடவதாக சி[2]ரங்கந[ா*]தன
20 திருமுன்பெ இக்காசிட்டு கொண்ட
21 நிலம பெ[ரிய*]கோயிலை நம்பி கையிலி
22 ல் திருமுனபெ நி[ா*]வ[ரர்*]த்து[க்*] குடுத்தெ
23 ன கொப்பண்ணநென் இவறகு சன்திர
24 ஆதித்தவனை நானும என் தி . .
25 குலதத[ா*]ருய நடதத[க்*] கடவெமாகிறெ

No. 157

(*A.R. No.* 158 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, ARYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, NICHES IN THE INNER WALL, PROPER LEFT OF ENTRANCE, FIRST NICHC

Gift of land to Śī(Śrī)rāmapirāṇ Bhaṭṭaṇ *alias* Periyakōyil Nambi by **Chaṭṭayaṇ,** a *sēṇaibōga* of **Bōgaya–Daṇḍanāyakar-Vallaiya Daṇḍanāyaka** (vide No. 154 above) for his well-being. The details of the date viz., **23rd (22+1) year, Karkaṭaka, śu. 14, Mūla, Sunday** regularly correspond to **A.D. 1238, June 27, Sunday .91 ; .48.**

Text

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ திரிபுவநச[க்ரவத்திகள்]
2 ஸ்ரீராஜராஜதெவற்கு யாண்டு [உயிஉ ஆவ
3 து] எதிராமாண்டு கற்கடகநா[யற்று]
4 பூவ[ர்]பக்ஷத்து சதுர்த்தசியு நாயற்று [கிழ]
5 மையும் பெற்ற மூலத்து [நாள்*] திருவரங்கன் திருப்ப
6 தி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் இப்பெ . . . . .
7 சிராமபிரான் பட்டநாத பெரியகோயி—
8 ல் நம்பிகது தெவன் மொ[மீஷ்வரதெவன்]
9 தெண்டு நாயக்கர்களில் பொகயெ[தண்]

---

[1] for பொ
[2] Read ஸ்ரீ

10 டு நாயக்கர் [வ]ல்லையதெண்டு நாயக
11 சேனைபோகரில் சட்டயநேன்
12 இநக்கு நன்றாக அழகியமணவா
13 [illegible] . . . . .
14 [illegible] . . . . . .
15 . [illegible] . . . . . நாட முன்பு . . . . .
16 [illegible] திலமாவது கிருக்குறையபறி
17 [illegible] வடவொழுகிய பு[ள]ள . . . . . .
18 . [illegible] . . . .
19 . [illegible] . . . பெரி
20 [illegible] . . . .
21 . [illegible] . . .
22 [illegible] [illegible]* [illegible] . .
23 . . . . [illegible] சிழக்கு
24 [illegible] . . . .
25 [illegible] இசைந்து [illegible] நான்கெல்
26 [illegible] . . . .
27 . [illegible] திலமிருகு[தானையுட] பெ[ரி]
28 [illegible] நம்பிகு [illegible] மார்த்தக் குடு
29 [illegible] சட்டையநேன் [illegible]
30 [illegible] [II*]

No. 158

(*A.R. No.* 157 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL; NICHES IN THE INNER WALL, PROPER LEFT OF ENTRANCE, SECOND NICHE.

Records a gift of land by purchase from Śēnāvaruchchāṇi by Irāmayaṇ for the daily offering of a garland to the deity for his (donor's) own well-being. The date of the record *viz.*, 23rd year of reign, Kuṁbha, śu.3. Sunday, Pūśam is irregular.

Text

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ திருபு[வ*]னச்ச-
2 க்கரவத்திகள் ஸ்ரீ
3 இராசராசதெவற்கு இய-
4 ண்டு உயி[ரு] வது கும்ப
5 நாய[ற்று] பூ[வ-பக்ஷ]
6 த்து [illegible][1] [நா]
7 ய[ற்]று கிழமையும் பெற்[ற*] பூச
8 த்துநாள் [illegible] வ-
9 ள நாட்டு விளாநாட்டு திருவராக-
10 ம்[திரு]பபதி சிவயி[ஷ்ண]வில் பெரிய
11 கொயில் நம்பிக்கு இந்[ந]ள் . . . .
12 . . . . ட்டை . . . த்த
13 லைக்க[ர]வ [illegible] இராமயன் ச.
14 நெந் இநக்கு நன்றாக [illegible]-
15 தனுக்கு திருமாலை சாத்துவத[ர்*]க திரு-
16 க்குறையில் வடவொழுகிய திருக்கு-
17 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]த[க்*] ெ-
18 [illegible] [illegible] [illegible] பக்கல் .
19 [illegible] . . . . . .
20 . . . . இனக்கு நன்றாக நான் [ஒன்]

[1] Read [illegible]

21 [illegible]
22 [illegible] . . . .
23 . [illegible] . . .
24 . . . . . இந்நிலம்
25 [illegible]
26 [illegible]

No. 159

(*A.R. No.* 30 *of* 1936–37)

IV Prākāra, north wall.

Registers a gift of land by purchase, by **Viṭṭaya,** a *Sīṇaibōya* of *Mahāpradhāni Sandhivigrahi* **Bhīmaṇṇa-Daṇḍanāyaka,** a member of *Śrīkaraṇam* of **Sōmēśvaradēva,** for the supply of garlands to the god Aḷagiyamaṇavāḷa-Perumāḷ. The record is dated in the **24th year** of the king's reign.

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

No. 160

(*A.R. No.* 35 *of* 1936–37)

IV Prākāra, north wall.

Registers a gift of land by purchase by Aḷagiyamaṇavāḷa-Perumāḷ, son of **Irāyāṇ Koṇḍanambi-śeṭṭi** of **Kuḷamukku** in Malaimaṇḍalam, to Tiruvaraṅgamāḷi-Nambi of Nālūr, a Śrīvaishṇava of Tiruvaraṅgam, for a flower-garden to god Śrīraṅganātha. The record is dated in the **26th regnal year** of the king and the details *viz.*, **Dhanus, śu. 3, Saturday, Tiruvōṇam** regularly correspond to **A.D. 1241, December 7, Saturday; .28; .76.**

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 னைத்து இட்டு திருப்பனிதாமம் வைத்தாகி நாள்தொறு மொரு திருமாலை சாதத்க் கடவதாகவும் ப[ளை](ய)ரும விளைந்தவும் படுகையும பயிற் செய்து [illegible] கடமையிறுத்த [illegible] செஷமாக [illegible]
5 [illegible] கொலியாரும இவற்றுக் கல்லிய சக சொண்டு [illegible] திருவாரகரான [illegible] இவற்றுக் இடுதள [illegible] மகன் அழகிய மணவாளன் பெரு-
6 மாளென இது ஸ்ரீ ப[ரி*]ஷை [illegible] ॥ உ

No. 161

(*A. R. No.* 133 *of* 1938–39)

III Prākāra, north wall.

Registers the gift of a garden by purchase for 20 *poṉ* (*araimaṇai-mariyādi*) as per the prevailing rates to Iḍavai Tiruvaraṅgadāsar by Sōmakkaṇ, son of Māchchavai, an attendant (*tādi*) of **Sōmaladēviyār** in order to serve the lord with garlands for his own merit and for the merit of his parents. The record is dated in the **29th (28+1) year** of the king's reign.

Text

1 ஷஷ்டிஸ்ரீ[॥*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜதேவற்கு யாண்டு உரிஅ எதிராமாண்டு வொமலதேவியார் தாதி மாச்சவ மகன் வொமகக்கன தனக்குந் தாயா-
2 றுதுந் தந்தைகத் தன்றுக ஸ்ரீரங்கநாதனுக்கு திருவாதரவனுக்கு [illegible] மாலை எடுக்க இடவை திருமடெடுத்து . . . பகல் சொண்ட திருவாரு . . . . .
3 திருவாலிசைப்பிரமாதீராயா திருவுஞ்சனத்துக்கு [illegible] விசையாடி [illegible] வடகு வண்டுவாலதி நம்பி திருவனுவனத்துக்கு கிழகும் [illegible]
4 [illegible] பொறிபபெருவழிகு [illegible] எடுவள்பபட்ட நிலத்து [ப(ப)ரவின] மரநிலை [illegible][ய*] நிக்கி உளள பூமி [illegible][1] கூயாக அரைமனை மரியாதி [illegible]-
5 ன இருபதும [illegible][ர*]தது [illegible] திருவரங்கதாவர் திருவாக்கா[ன*]ஞ்செய்வார்க [illegible] சாதிராதித்தவக் நடப்பதாக [illegible] வொமக் [illegible][॥*]

No. 162

(*A. R. No.* 102 *of* 1938–39)

II Prākāra, west wall of the Pagalpattu-maṇḍapa.

Registers the gift of 840,000 *kāśu* equivalent to 1200 *Varāha-gajjāṇam* by **Chaṅgadēvaṇṇaṅgaḷ,** a *Mahāpradhāni* of **Sōmēśvara** for offerings during service (*sandhi*) instituted in the name of his son, **Siṅgaṇṇa-Daṇḍanāyakkar.** The record is dated in the **31st year** of the king's reign and the details of the date viz., **Makara, śu.13, Sunday, Puṇarpūśam** correspond regularly to **A.D. 1247, 20th January, Sunday .76; .83.**

Text

1 ஷஷ்டிஸ்ரீ[॥*] [illegible] வாவி [illegible]
2 [illegible] ஸ்ரீஉக்கொஉஉஹீவ[ள]

---

[1] Read [illegible]

[2] Read [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 ஸ்ரீ [illegible] ஆவது [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

---

1 Read [illegible]

No. 163

(*A.R. No.* 30 *of* 1948–49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records an endowment of money, by Periyapirāṭṭi, the wife of Rāyappaḷḷi Kaṇḍaṇ-Gōvinda-cheṭṭiyār the *Ōlaikkārar* of the *Śrīvaishṇavas* of the Periya-kōyil in return for her maintenance out of offerings to god. The endowed amount is stated to be her share of gold left by her husband as her *jīvaṇa-śēsha*, his own share of the amount of gold having already been endowed by Gōvinda-cheṭṭiyār himself to the deity for an ornament. The record is dated in the **31st year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ: திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ [ராசராச]தெவற்கு யாண்டு [illegible] பெரிய
கொயில் ஸ்ரீவைஷ்ண-
2 வாகள் ஓலைகார ராயப்பள்ளிக் கண்டன் கொவிநத செட்டியார் அ[illegible] ள் பொய்யபிராட்டி
கண்டு
3 தங்கள முதலியார் இக்கொவிந்த செட்டியார் தமமுதாந ச[illegible]டிபபூணுநூல ஒனறிஞல்
பததரைமாற்[று*]
4 அசசுததூககம் பொன் நூறறு ஒரு கழஞ்செ முகக[illegible]லெ மஞ்சாடியில ஒனறு பாதி [illegible]ன
பெருமாளுககுத திருவா-
5 பரணமாக இவர் குடுத்து நிகசி நின்ற ஒனறு பாதி பொனனும் தனகு ஜீவந பெஷமாக
இவர் தநத இ
6 து பணி அழகிதாகையாலெ ஒனறுகச் சாத்தி அருளக் கைககொணடு இனகு ஜி[illegible]நததுக்கு
நாள் ஒன்றுக்கு இ
7 ரண்டு திருப்பரிகலம் பெறுவெனுகப் பண்ணவெணுமென்று தான சொல்லுகையாலெ இபபடி
செய்வதால இப்பொன் கெ-
8 பருமாளுக்குச சாத்தியருள . பொற்பண்டாரததிலெ ஒடுக்கிவித்து கொள்கையில இவ்வாணடு
வைகாசியாவம் திருபபத்து
9 ஐஞ்சாந தியதி முதல தனக்கு ஜிவனததுககு நாள் ஒனறுககு இரணடு திருப்பரிகல வரவா-
ஓம சிறுகாலைச சந்தி-
10 யில் ஐஞ்சா நாளிகையிலெ பெறக்கடவளாகவும் பெறுமிடத்து தனக்கும் தன்மககள மககளுக்-
கும காணியா-
11 க பெறககடவளாகவும் பிள்ளையும் நாங்களும் திருப்பணி செயவார்களும் கூட நிசசயித்து
தந்தோம் இப்படி இனனள் முதல் பெறுவதெ ||

No. 164

(*A.R. No.* 134 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, SLAB IN THE VĒDAPĀRĀYAṆA-MAṆḌAPA.

Damaged and ends of lines lost. Seems to register a gift (details lost) by **Chiṅga-Daṇḍēśa** (**Siṅgaṇṇa Daṇḍanāyaka**), minister of Hoysaḷa **Sōmēśvara,** in the **32nd regnal year** of the king. The details of the date viz., ... , śu. . . **śī,** Sunday and Uttiraṭṭādi probably corresponds to **A. D. 1247, October 13, Sunday,** (Trayōdaśī)· 98; ·63. The month was Tulā.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ:—நரூரெக—
2 ஬ரூஉஊகூடீலோணிக்கூ—
3 ஈ வொரூஉஊயிதிஈவெக—
4 நிஈரூஜ(ா)தாஂவிரூவெ[ி*]க—

[illegible]

Second Side

—[illegible]—[illegible]—	செவி
—ஆழாக்குடன் [illegible]—	வரகக
—[illegible]—[illegible]—	ஞ்ஞா
—[illegible]—[illegible]—	• • த
—[illegible]—[illegible]—	[illegible]
—[illegible]—[illegible]—	ணியுட
—[illegible]—	சாத்துபடி
—[illegible]—	தன் [illegible]-
—[illegible]—	க கக் வெட்டு
—[illegible]—	த [illegible] முன்பு
—அமுது [illegible]—	நலந்திகழ் நாரா-
—[illegible]—	யிததில் கலஞ்
—[illegible]—	வெட்டச்செ
—[illegible]—	• திவருகிற [illegible]
—[illegible]—	ஒன்றும் ஆக
—[illegible]—	• இரண்டும்
[illegible]	• ப்படி [illegible]-
[illegible]	[illegible]வரை நட-
[illegible]	க்கக கடவதான
[illegible]	மைகக இது
[illegible]	திநெட்டும-
	ணடலத்து ஸ்ரீ-
	வைஷ்ணவர்கள்
	[illegible]

No. 165

(*A.R. No.* 147 *of* 1938–39)

V PRĀKĀRA, SOUTH WALL, RIGHT OF ENTRANCE.

Registers the gift of 15 *kuḷañju* of gold also referred to as *Varāha-gajjāṇam* to Varantarumperumāḷdāsar towards a garland to be offered daily to god for the merit of **Kāmadēva**, son of **Tikkaṟai Nāchchiyār, a queen of Vīra Sōmēśvara.** The details of the date viz., the **32nd regnal year**, Tulā, ba. 7, Monday, Pūśam corresponded to **A.D. 1247, October 22, Tuesday (not Monday); ·20, ·1 .**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [illegible] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ இராஜராஜதேவற்கு யாண்டு [illegible]—ஆவது
துலாநாயற்று சுவாதி—

2 க்ஷத்து வெள்ளியும் திங்கள்கிழமையும் பெற்ற பூசத்து நாள் [illegible] பெரு
[illegible]ச்சாதிய-

3 [illegible] தேவ விரசோமேஸ்வர தேவர் தேவிமாரில் திக்காணை நாச்சியார் பிள்ளை[களில்] காம
தேவற்கு [illegible]-

4 [illegible] ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் திருவேங்கடமுடையான் வரந்தருமப் பெருமாள் ஆவார் நித்தப்படியிலே
[illegible]க்கு திருமா-

5 [illegible] சாத்தி அருளப்பண்ணக்கடவோமாகவும் [|*] [illegible] உலையமாக [illegible]
[illegible]-

6 மஞ்ஞாணமாக பதிநஞ்சு [|*] இப்படிக்கு பதினாறு கழஞ்சும் கைக்கொண்டு இவ்வூர்த்தேவர்
ந[ன]ருக்கு இவ[ர்*]க-

7 (க)ருமம் இவர்கள் வழிமுறையாகவும் வழுவாவித்தோமாகவும் [illegible] எடுக்கக்
கடவோமாகவும் நிச்ச-

8 சமிதத்து [|*] இது ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் [illegible] [*]

RĀJĒNDRA III

No. 166

(*A. R. No.* 148 *of* 1938–39)

V PRĀKĀRA, SOUTH WALL, RIGHT OF ENTRANCE.

Registers the gift of a garden by purchase towards the daily offering of a big garland to Aḷagiyamaṇavāḷapperumāḷ for the merit of Iḷaiya-Perumāḷ, son of Śiṟusiṅgāṇḍai of Āḷvārkaṇmaṭṭam, who was the son of Tiruppāṟkaḍal-dāsar, a *Śrīvaishṇava*. Dated in the **4th regnal year** of the king. The details of the date *viz.*, **Karkaṭaka, śu. 5, Friday, Hasta,** correspond regularly to **A.D. 1249, July 16, Friday, .24, .61.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [illegible] [திரிபுவன]சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ இராசேந்திரசோழதேவற்கு யாண்டு
ச-வது க[ர்கடக]-

2 நாயற்று வெள்ளிக்கிழமையும் பஞ்சமியும் பெற்ற அத்த[த்]து நா[ள்*]
திருப்பதி ஸ்ரீ வை-

3 ஷ்ணவர்களில் திருப்பாற்கடல்தாஸர் மகன் ஆழ்வார்கண்மட்டத்து [illegible] மகன்
இளைய பெ-

ருமாளுக்கு நன்றாக அழ[கி]ய மணவாளப்பெருமாளு[க்கு*] நாளொன்று[க்*]கு ஒரு திருத்
தொள்மாலை சாத்தி அருள-

5 ப்பண்ணக்கடவராக[வும்] யிதுக்கு உபையமாக குடுத்த காசு அது [illegible] எண்ணாயிரத்துக்கு
மிகுதிக்குறை

6 தெனகரையில் பள்ளிகொண்டான [illegible] கொண்ட திருந[ந*]தனொன்று இ-யம்
திருப்பள்ளித்தா[மம்*]

7 வைச்சி சஞ்சாரித்தவரையும் எடுக்க கடவராகவும் [illegible]ச்சமித[ந்*]து [||*] இது ஸ்ரீவைஷ்ணவர்க[ள்]
ரக்ஷை[||*]

No. 167

(*A. R. No.* 64 *of* 1892)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers a gift of two *vēli* of land lying uncultivated on the banks of the river (Kāvēri) by the *Śrīvaishṇavas* of Periyakōyil to Ōlaimangalamuḍaiyāṉ Poṉṉambalakkūttaṉ Tiruveṅkāduḍaiyār and Aruḷāḷaṉ Aḷaqiya Maṇavālapperumāḷ, merchants of Kulōttuṅga-chōḻapaṭṭaṇam, for supply of *aval-amudu* to the god while seated on Chēra-Pāṇḍiyaṉ tambirāṉ-tirupallik-kaṭṭil under the Pugaḻāḷbharaṇaṉ canopy in the Vikramachōḻaṉ-periyatirumaṇḍapam on the occasion of Uttarāyaṇa. The inscription commences with the *praśasti* Śrīmasta-jagadēkavīra, etc. The details of the date viz., **7th year, Makara, ba. 8, Wednesday, Chittirai** correspond to **A.D. 1253, January 22, Wednesday, Shashṭhī, ·65 (not Ashṭami), ·34.**

Published in the *S.I.I.*, Vol. IV, No. 511.

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible] ஆவிக்கரமமும் உள்ளு[ட்]பயிர்[ச்]செலவிற்கு [illegible] தங்கள் ஸந்தானத்து
[illegible]கும் நாளுக அவளுக்கு செலவாகவும் இப்படி சந்திராதித்தவரை செலவுபண்ணுக—
பணியால் கொயிற்கணக்கு ஸ்ரீவைஷ்ணவப்பிரியன் எழுத்து உ வடகஜாதி . . . . .
வஸு உ இபபடிக்கு திருவாடப்பெருமாள் ஶாஸனம் எழுத்து உ இவை [illegible] மடபடி
எழுத்து இவை ஸ்ரீ சடகோபமாரா[ன்] எழுத்து உ

7 ஸ்ரீ வைஷ்ணவஶாஸனம் எழுத்து உ இராஜேந்திரநமபி எழுத்து உ [illegible]
நமபி எழுத்து உ [illegible]ஶாஸனம் எழுத்து உ வண்டுவராபதிநமபி எழுத்து திருநாரா
வணம் ஶாஸனம் எழுத்து உ ஸ்ரீசடகோபப்பிரியன் எழுத்து உ

No. 168

(*A.R. No.* 65 *of* 1892)

IV Prākāra, south wall.

Registers the gift of two pieces of land one of 6½ *kōl* and the other of 3½ *kōl* to Tiruppārkaḍaldāsar *alias* Tirunāḍuḍaiyāḷvār for maintaining a garden in the former piece and using the latter for his own livelihood and to offer nine garlands for the merit of **Narasiṁha-Nāyaka,** son of **Lāḍadēvaya-Nāyaka,** a *Mahāvaḍḍavyāpāri* (merchant) and other members of the family including his parents. The record is dated in the year opposite the **7th of Rājēndra Chōḷa** who is given the epithet *Māma-Sōmīśvarapratikūla-kāladaṇḍa.* The details of the date *viz.*, **Vriśchika, śu. 5, Monday** correspond to **A.D. 1254, November 16, Monday, 0.85,** the *nakshatra* was **Uttirāḍam.** ·11 and not Aśvati.

Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 512.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ: [||*] [illegible] திருப்பாற்கடலுடைய
ஸ்ரீ ராஜேந்ர சோழதேவற்கு யாண்டு எழாவதின் எதிர்மானாண்டு வர்[ஶ்சி]கநாயற்[று]
பஞ்சமி-சுக்கிரவாரமும் திங்கள்கிழமையும் பெற்ற சுழுவதிநாள் ஸ்ரீஉடையார்
வியாபாரி மூடதெவயநாயக்கர் மகன் நரஸிம்ம-

2 நாயக்கர் தனக்கும் தன் ஶாதாவிதாக்கள் வாழ்ப்பாடுக்கும் நாளுக ஸ்ரீ ஸோமநாதஸ்வாமிக்குத்
திருமாலை சாத்தி [illegible] திருமேனிப்புறமாக [illegible] [illegible]கொண்ட
திருநந்தவனமாக [illegible] [illegible] திருமடத்து திருப்பதி
திருகந்தறைபடிறிக் பெருவழிக்கு-

3 [illegible] திருப்பாற்கடலுடையார் [illegible]
செல்வநம்பி பக்கல் விலைகொண்ட திருநந்தவனத்துக்கு கீழ்ப்புறம் [கல்லை] பெரும்புலியூர்
பொதுபிச்சன் திருநந்தவனத்துக்கு மேற்கும் [illegible] [illegible]
காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்-

4 கெல்லை தலைச்செங்காட்டுத்தேவபெருமாள் அமுதிற்கு [illegible]
திருநந்தவனத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை மேற்கு [illegible]
பொறி பெரு
வழிக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த இந்நான்கெல்லையும் நடுவுள் பட்ட கீழ்மேல்கால்
ஆறரையில் கீழ்க்-

கடைய இற்றைநாளிலும் இதுவுக்கு இரண்டாவது நாளிலும் வடபாலை பெருவழியிலும்
தென எல்லை தென் ஆற்றில் நீரோடுகாலிலும் [மி]குதிக்குறைவு உள்ளடக்க விலை
கொண்ட கீழ்மெல் கால் நடு இக்கால் [illegible] இந்த [illegible]
நின்ற-

5 முதுமரங்களில் நிலவிழக்காடு ஒன்றும் இக்கூறு கால் முன்றரையில் நின்ற இளமரந்
தெங்கு மா நெல்[லி] நாவல் உள்ளிட்டு மெற்றெக்கால் மரமும் கிணறும்
ஶாமாஸ்ர[ய]ங்களும் மற்றும் எப்பேற்பட்ட உரிமைகளும் அகப்பட இக்கால்
முன்றரைக்கும் இருபத்[தெண்]ணு-

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

No. 169

(*A.R. No.* 317 *of* 1952–53)

TIRUKKUṚAḶAPPAṆ (VĀMANA) SHRINE NEAR THE VIṬṬHALARĀYAN GŌPURAM, NORTH WALL.

Damaged and peeled off. Records an assignment of fallow land to the Śrīvaishṇavas for being re-claimed and cultivated for offerings to god on certain specified occasions. The record quotes the **12th regnal year of Vīra-rājēndradēva.**

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible] . . . . . ஸ்ரீவீரராசெ[ன்திர]தெ[வ]ற்க்கு

10 பன்னிரண்டாவது [illegible] . . . . . [illegible] புறம் பட்டருளி [illegible] திருக்க திருப்பதி

11 [illegible] . . . . . .

12 [illegible] [illegible] . . . . . [illegible]

13 [illegible] . . . . . .

14 [illegible] . . . . . [illegible] வடக்கு [illegible] . . . . . [illegible]

15 [illegible] . . . . . [illegible] படு [illegible]

16 [illegible] [illegible] [illegible] . . . . . [illegible]

17 [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . [illegible]

18 [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

19 [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

20 [illegible] ஸ்ரீரமதாரயண [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

MISCELLANEOUS

No. 171

(*A.R. No.* 94 *of* 1936–37)

STONE BUILT INTO THE KŪRATTĀḶVĀR SHRINE.

Fragmentary. Mentions the temple of Purushōttamattu-Emberumān at Uttamaśīli-chaturvēdimaṅgalam. In characters of the 11th century A.D. See No. 185 below.

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible][1]

No. 172

(*A.R. No.* 111 *of* 1937–38)

RIM OF THE SLAB CALLED MĀLAIKAṬṬIKKAL IN THE TĀYĀR SHINE.

States that this slab for flowers (*pūppalagai*) was the gift of **Śōḷakula-tuṅga Mūvēndavēḷār.**

In characters of the 12th century A.D.

Text

1 [illegible]

No. 173

(*A.R. No.* 133 *of* 1947–48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL, TIERS OF THE BASE, EAST END.

Fragmentary and damaged. Seems to refer to a grant of land by purchase. In characters of the 11th century A.D.

Text

1 [2]பட [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

---

[1] Fragmentary. The rest of the inscription is lost.

[2] The inscription apparently commences on the tiers of the east wall which have now been covered over by the granite slabs of the floor.

. . பெரியகொயில் . . . . . .
ஆராவமுது வில்லியாந . . . . . வயிஷ்ணவ . . . . . .

2 . . . . . திதாந . . . வெண் . . . . . சல . . . .
. . . . . நெல் . . . . . சிபண்டார . . . . . .
. செகரஹாவ . . . . . செய்யக் கடவராகவும் இப்ப .
. . . . . ந்த நிலத்து
அயா . . . . ழுத்து . . . .

3 . . . . . கடவர[ல்ல]ாதார் . . . . . ம் குலசெகரதாவநும் இவந்
வற்க[த்த]ார்க்கு . . . . . .
. . . . . ஸ்ரீ வையிஷ்ண . . . . . .
. . . . . புந்சை வரிசை நெல்லு
பற்றி . . . . . .

4 . . . . க்கணக்கு பெரும்புறக்கடல் . . நான பெரியகொயில் பிரியநெழுத்து . . .
. . . . . ரிதந் சிராகவந் . . . . . .
. . . . . நெழுத்து இப்படி இவை . . . . . .
. . . . . நெழுத்து இப் . . . . . .
. . . . . த்தவல் செல் . . . . . இந்நிலம்
[அடு]த்துக்குடுத்தொம் தெநூருடையாந் . . . . . .

5 . . . . . இவை திருவா . . . . . மிதிநெழுத்து
இப்படிக்கு பெரும்புலியூர் . . . . . .
. . . . . .
பாரதாயந் சிராமந் ஆராவமுதி நெழுத்து ஆரிதந் சிராக[1] . . . . . .
. . . . . .

No. 174

(*A.R. No.* 134 *of* 1947–48)

III Prākāra, North Wall, Tiers of the Base, East Side.

Damaged. Seems to refer to a sale of land by the temple executives towards certain provisions to the god. In characters of the 11th century A.D.

Text

1 . . . . . ருடையாந் துண்டநாடுடையாந் கல்லிய . . [வச]ங்
கொண்டாந் திரு . . . நமுடையாநுக்கு நாங்கள் [ஒவர்க]ந்மிகளொம் அடுத்துக்
குடுத்த . . . . . .
. . . . . .
தந்மஞ் செய்து . . . . . மெந்று அஞ்சநமும் கற்பூரமுமாகத் திருக்கண் . . .
. . . .

2 முது . . . . . முர்த்தி விளாகத்துக்கு கிழக்கும் வட . . . . . .
. . . . . க்கு தெற்கும் நடுவுபட்ட . . . . . ஆறுமா இந்நிலம் ஆறுமா
. . . . . மாக . . . சை வரிசை அளக்கு நெல்
ஆழ்வார் ஸ்ரீபண்டாரத்தெ அளக்கக்கடவர் ஆகவும் இதுக்குத் திருவாசலில் பொந்த
. . . . . .

3 ந்தநாள் ஒ . . . . . பரால் காச[ரை]யாகப்
பிடவை முதல் . . . . . ந்றுங்கொண்டு ச[ஜிராதி]த்தவல் இத்தந்மம் .
. . . . கடவராகவும் செய்யும் . . . . . .
. உப்பட்டா[ர்*] இவற் . . . . வற்கத்தாருமெ இது . . . . . .
ஆழ்வார் கந்மிகளொம் வலெக்கணக்கு பெரும்புறக்கடல் வாமநநாந பெற் . .
. . . . . .

---

[1] Damaged and lost.

4 . ணவாரி . . திருநாடுடையாந் . . . . . கூர் சிவயிஷ்ணவ
தாஸர் எழுத்து . . . . . திருவரங்கமாளி அமுதிநெழுத்து ஆலங்கு .
. . . . தாஸநெழுத்து . . . . . கொபுர
மு[டையாநம்]பி எழுத்து . . . . . டையாநம்பி எழுத்து
. . . . . ஶாஸந் எழுத்து இடவை திருவரங்கமாளி
மமுதிநெழுத்து . . . . . .

5 . . . . . பெரிய . . . . . சிவயிஷ்ணவக்கணக்கு
[ஆராவமுது] . . . . . மகன்
ராஜெஜ[கொ] . . . . . .

No. 175

(*A.R. No.* 135 *of* 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL, TIERS OF THE BASE, EAST SIDE.

Fragmentary. Seems to refer to some grant of land for raising a flower-garden. In characters of the 11th century A.D.

Text

1 . . . . . காப்பும் திருநஜவாநஞ் [செ*]ய்கிற நம் . . . . . சஜிரா
தித்தவற் ப . . . . . அரையெ ஒரு மாவும்
2 . . . . . ட்டதும் செய்யக் கடவாரல்லாதாராகவும் இந்நிலத்தில் புந்செ
. . . . . மாணிக்க ஜிருந் . . . . . .
3 . . . . . நெழுத்து ஸ்ரீ வெயிஷ்ணவக் கணக்கு ஆராவமுது வி[ல்]ளி-
யாந ஸ்ரீ . . . . . ஸ்ரீ வைஷ்ணவஶாஸந் . . . . . .
4 . . . . . முது புண்டரிகந் நெழுத்து பாரதாயந் . . . . . லெழுத்து
. . . . . ஆரித . . . . . .

2nd fragment.

1 . . . . . ப்பதாக . . . . . .
2 கொள்வாராக . . . . . நுக்கெ காணி . . . . . .
. . . . . .
3 உறவு முறை . . . . . ஆட்டையும் . . . . . இறை . . .
. . . . . .
4 வும் திருநாள் குடிமை உள்ளிட்டு கொயிலில் . . . . . .

No. 176

(A.*R. No.* 29 *of* 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL, WEST OF THE NĀḶIKĒṬṬĀṆVĀŚAL.

Fragmentary. Mentions Rājakēsarivarmaṇ. Seems to record a provision made for payment of a specified quantity of paddy as *jīvitam* for certain persons (names lost). In characters of about the 12th century A.D.

Text

1 . . . ராஜகெஸரிவரு . . . : வதி
2 . . . யநும் வாமந அரையநும் சி
3 . . . க்கி நிலம் பந்நிரண்டெ இரண்டு
4 . . . . . ங்க நெல்லும்

5 . . . . ங்கலநெய் முக்குறுணி அறு நாழி இது இரண்டு இந்றெ . . . . . .
6 ந்நிலம் காணியாகவும் இந்னெல்லு ஜிவிதமாகவு . . . . . .
7 ர்க்கு நாள் ஒந்றுக்கு நெல்லு முக்கலநெய் யிருநாழியு
8 மும் ப . . . ணைக்கிட . . . [இ]ரவிலும் பக[லி]லும் . . . . . [1]

No. 177

(*A.R. No.* 33 *of* 1948-49)

III Prākāra, south wall.

Damaged. Refers to a restoration of land to the legitimate (?) lessees who were directed to remit the specified amount of taxes. Gives the **14th regnal year** of the king. In characters of the 12th century A.D.

Text

1 யாண்டு ௰சஆவது ஸ்ரீமாதஞ் செய்திரு-
2 ந்த திருமுகப்படி ஸ்ரீரங்கனண்டுவாநுககும்
3 சஹெயார்க்கும் வயிஷ்ணவர்க்கும் ஸ்ரீரம்மத்து
4 . . . ணராயத்தெவர் பண்டாரத்து நெல்லெற்று
5 . . . டக்கொண்டு ய முந்நிட்டுப் பல கடமை
6 . . . ஸ்ரீவைஷ்ணர் நிலத்தை தெவர்கு நி
7 . . . முந்நுடையாரைத் தவிர ஸ்ரீ காரிய
8 செய்வார்கள் கல்வெட்டுவித்த நிலங்
9 . . . ழம் படியெ முந்பு காணி உ
10 . . . ர்க்கெ குடுத்து இவர்கள் இந்
11 [நி]லத்தால் இறுக்கக் கடவ கடமையும் ஒ
12 . . . . த்துக்கொண்டு தெவர் கடமை
13 . . . . இவர்களை இட்டெ வைய்ப்பித்-
14 . . . கொள்க இப்படி கல்லு வெட்டுவிக்
15 . . . . . வீரராஜெந்ரப . .

No. 178

(*A.R. No.* 53 *of* 1948-49)

IV Prākāra, north wall, west of the Svargavāśal

Seems to eulogise in verse Poṇ-Irāśadēvaṇ Āṇaikāttāṇ *alias* . . . . . Nambi. In characters of about the 13th century. The writing is erased in several places.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ அழகியமணவாளப் பெ . . . . . டயாட்டம் திருக்குறையில்
வாய்த்தலையும் வட . . . . . மதென் ஒழுகில் அந்தி போல் . . . . . .
. லும் செய்தாந் ஒங்கிப்பரந்து நுரை சி
2 தறிப் பலகாலம் எங்கி அமைக்கு . . . . . ங் சரியநச்சூழ் அரவமெல் நாராயணந்
கிடந்த . . . . . இப்படி ஸ்ரீமாதவி பெற்ற மடவுர் . . . . . .
நம்பி பொந் இராசதெவந் ஆனைகாத்தாந் ||—

[1] Fragmentary.

No. 179

(*A.R. No.* 166 *of* 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀḶIKĒṬṬĀṆ VĀŚAL, PROPER RIGHT OF ENTRANCE, WALL FACING WEST.

Date lost

Fragmentary. Forms the concluding portions of the record. Seems to refer to the sale of a piece of land for a flower garden to the deity. States that the record was ordered to be engraved on the wall called the Rājamahēn-draṉ-tiruchchuṟṟumāḷigai.

Text

1 . . . . . அல்ல[து எப்]பர்பட்ட
2 . . . . . [ய்]யக[க]டவ[ரல]லாதா[ர*]க[வு]
3 ம் . . . . . கவும் இத்திருநகவா-
4 நமும இராஜமஹெ[ந்து]ந்திருச்சு-
5 ற்று மாளிகையிலெ வெட்டிக்கெ-
6 காள்ளப[ெபறுவராக[வும்] இவ்விளா-
7 க[மு]ம் இத்திருநகவாநம்முஞ் செ-
8 ய்வார் திருப்பதியி . . க்கும் . .
9 வ . . . யிஷ்வரில் . . . . . .
10 . . . . . சிராம . . கா . . .
11 முடைய[ர]ந் திரு . . . . தாஸ-
12 தும் இவந் வர்கத்தாருமெ[ய் செ]-
13 ய்யக்கடவராக[வு]ம் இப்படி ஸம்ம-
14 தித்து விற்றுக் குடுத்தொம் ஆ-
15 ழ்வார் கன்மிகளொம் இவர்க .
16 இவர்கள . . . . . [இ]ப்பிரமாண-
17 [ம்] எழுதிநெந் ஆராவமுது வி
18 . . . ஸ்ரீ . . . . . .
19 இப்படிக்கு . . . . . .
20 ஸ கணக்கு கருணை . . . . . .

No. 180

(*A.R. No.* 172 *of* 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀḶIKĒṬṬĀṆVĀŚAL SOUTH AND WEST WALLS OF THE PROPER RIGHT NICHE IN THE PASSAGE, EARLIER WRITING OF THE PALIMPSEST.

Fragmentary. Seems to refer to some gift of land. Mentions *Paḷḷi-koṇḍamarakkāl* and *mañjāḍi*. In characters of the 10th-11th century A.D.

Text

1st fragment.

1 —து திருப்பாவாடை . ப்புடவை மு—
2 —கஞ்செய்வாநுக்கு . . . . வு[த்தி]ரி—
3 —ரையும் திருவுடைவாள்கச்சு மு . —
4 — . . திருச்சுண்ணம் இடிக்கும் உறல்—
5 —இருக்கண்ணும் . . . அரிசி குறுணி . உரியு . கும்மா[ய]த்துக்கு

2nd fragment.

1 — . . . . . .
2 —[illegible] வ[ன்]—

3rd fragment.

1 . . . . . [illegible]—
2 . . . . . [illegible]—
3 . . . . . [illegible]—
4 . . . . . [illegible] . . —
5 . . . . . [illegible]
6 . . . . . [illegible] . . . . [illegible]—
7 . . . . . [illegible] . . . . —

4th fragment.

1 —[illegible] . . . . [illegible] [illegible]—
2 —[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ப[ா]சை [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Date lost.

Fragmentary. Gives a list of provisions made for the worship of the deity, among which is one for the reading of the **Śrīpurāṇam.** The date of the record is lost. In characters of about the 11th century A.D.

Text

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
13 [illegible] ஸ்ரீபுராணம் [illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
18 [illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]
21 [illegible]
22 [illegible]
23 [illegible]
24 [illegible]

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]

No. 183

(*A.R. No.* 180 *of* 1951-52)

NĀḶIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, INNER PASSAGE, PROPER RIGHT.

Fragmentary. One of the fragments assignable palaeographically to about the 10th century records the 5th year of a king and mentions **Parāntakap-Pallavaraiya....** Another fragment mentions **Rājēndrachōḷadēva** and **Rājādhirājadēva,** and a third seems to record some provision made for playing music on the lute (*paṇṇiyāḷ*) and for *Jalapavitram.*

Text

1 [illegible] . . . . . —
2 [illegible] [illegible]ல் தொல்லைக்க [illegible] . . . .—
3 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] —
4 [illegible] . .—
5 [illegible] . [illegible]—
6 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]—
7 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]—
8 [illegible] [illegible] [illegible] . —
1 [illegible] . . . . . .
2 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
3 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]*] [illegible]—
4 ராஜகேஸரிவர்மாதத்து உடையார் ஸ்ரீராஜேந்த்ர சொழ-
5 கொ வீர(ர) பாண்[டியந்] தலையும் . . . . காந்தளூர்[ச்]-
6 கைசரிபஜராந உடையார் ஸ்ரீராஜராஜதேவற்கு-
7 [illegible] . . . . . .

1 [illegible] [illegible] ஸ்ரீ [illegible] [illegible]*] [illegible] -
2 . . . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible]-
3 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

6 [illegible] பெருமானுக்கு [illegible]
7 [illegible]
8 . [illegible]
9 . . . . . [illegible]
10 . . . . . [illegible]

Fragment III.

1 [illegible]
2 [illegible] . . . . . [illegible]
3 [illegible] ஸ்ரீக[ண]ஸ[illegible]—
4 [illegible] [illegible]
5 [illegible]
6 . . [illegible]
7 [illegible] . . [illegible]
8 [illegible]
9 . . [illegible]—[illegible]
10 வா[ஸ] . [illegible]

Fragment IV

1 [illegible] . . .
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
10 . [illegible]
11 [illegible]
12 . . . . .

Fragment V.

1 [illegible] [illegible]
2 [illegible] [illegible] [illegible]
3 [illegible] [illegible] [illegible]
4 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
5 [illegible] [illegible] [illegible]
6 [illegible] [illegible] [illegible] . . . . [illegible]
7 [illegible] [illegible] [illegible]
8 [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . .
9 . . . . . [illegible] . . . . . .
10 . . . . . [illegible]

No. 185

(*A.R. No.* 330 *of* 1952–53)

SAME PLACE.

Fragments. One of the fragments belongs to a **Parakēsarivarman and** mentions [Uttamaśīl]i-chaturvēdimaṅgalam; another cites the **31st regnal year** of a king and a third refers to **a vaijya (vaidya)bhōga.**

Text

1st *fragment*

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொப்ப(ர)ரகேஸரிவர்மர்—
2 [ன்] ரதுவெ-ந்திமங்கலத்து பெருங்குறிஸஹை-
3 [விலெ]ல்லைக்கு மேற்கு . . . . . இயமுல்லைக்குடி-
4 அகப்பட்ட நிலம் நீர் நிலமும் இரு[ப]ச்சஞ்ச மணலிடும் புஸ்சை
5 . . இந்நாட்டு இடையாறு . . இ . [பிர]மதேய முத[த] . . . .

2nd *fragment*

1 ——— [ஸ்]தெயம் ஸ்ரீ உத்தமசீலி—
2 ——— றகுப்பையென்னும் நிலத்து—
3 ——— வடபாற்கல்லை காவேரி நீரொடு—
4 ——— டைங்க உபொடியாகமெ த—

3rd *fragment.*

1 ——— ககு பாண்டு [ந]டுக் ஆவது பாண்டி[குலாசனி வளநாட்டு]—
2 ——— க்கு உச்சம் பொருந்த திருவமுதுக்கு அரிசி இருநாழித் திருவமுது—
3 ——— ழஞ்சு பொருந்து [illegible] வண்ணமாக வந்த நெல்லு—

No. 186

(*A.R. No.* 342 *of* 1952–53)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL-MAṆḌAPAM.

Fragments. The first fragment cites the **16th regnal year** of Rājarāja I and the second **[6]th regnal year** of a **Rājakēsarivarman ;** the third fragment mentions **Sēnāpati Kuṟavaṉ Ulagaḷandāṉ.**

Text

1st *fragment.*

1 . ஜ ராஜராஜகேஸரிவர்ம[க்கு] பாண்டு [illegible] ஆவது திருவரங்கத்துப் பெருமாநடிகளுக்கு
2 . [illegible] . . . . . இவன்
பகக . . . . .
3 and 4 damaged
5 . . . . . திடலாக
கிடந்த [illegible]
6 . . [நீ]ளத்தில் நிலம் வெளிய . . . . த பொகை கொண்டு இப்படி முட்டாமல்
செலுத்து [illegible]

2nd *fragment.*

1 . . . . . [illegible] ஸ்ரீசெம்பி . . . . . க்கு பாண்டு . ருவது
தி[ருவ]ரங்கத்து பெருமாநடிகளு . . . . .
2 . . . . . ஆ[illegible] . . . . . .
[ர]ாஜ ர[ா] . . . . .
3 . . . . . வமுது [illegible] . . . . . .
4 . . . . . டும் பருவெ[illegible]—
5 த்துக் கீழ்பிலாற்றுத [illegible]—
6 த ஸ்ரீ வைஷ்ணவ வசக்க—

3rd fragment.

1 —— [தி]லாறுபதி குரகஇலகளந்தாஞன . . . . . த்திரன்
ஸழுந்தருளும்—
2 —— ழுவரசி ஈடம் நெயயமுது உமிக . யும் . . . . . ய—
3 —— . க்குப பலிசையால செலவதாக வைய்தத மு . . . . . .
4 —— ப்பெ[ா*]ன ஈயம்ய முககழ[ஞ்] செயாறுமாஞல இபபடி செலுதது . . .
. . . . . நொம் ஸ்ரீ —

4th fragment.

1 . . . . . ப்புடவை . . . . . வடக்க புடவை
+ . . . . . ள திருச்சுணமி . . . . . இபபொந—
2 —— ாக்கு கூன் ஈ . . . கூ ஈ . . . . . .
ஆழ்வாச சார்ததியருளும திருபரிசட்ட . . . . — நமமொற்கு ஷ .
. . பொந—
3 . டைசிழ்டும . . . . . ஆக கரிசி ஈ ஈ ஈ யால் ஞலா
. ஈ சாடுதது . . த்திஞல பொந் ஈ க் காணகால—
4 —. ப் . . ம புளிசறியமுது . . . . . பகல சமபு சபுளி ஈ
பலமும் ஸ . புகு புளி + . —— பொந ஈ உம—
5 ஈஈஈ ப தணணிமுதுகு எலததுகும் தென பூவுகும கொட்டத்துகும
பொன ா . ப ஈழ — தமம ஐகுஞாறு . . . . . சனமம ஐ—
6 ாஉமிப்பொனஞல பொநநும இலைமுது பறது ஈ உ ஞ . . . .
இறைநாளால திருவாயமொ —— துவிபபொமாநொம ஸ்ரீ . பபொ . . .
. . .
7 நடேசன கழஞ்சினால இபபடி ஸந்தாஷித்தவல செலுததுவொமாநொம ஸ்ரீரமமதது
ஸமெ — the rest is lost.

5th fragment.

1 ஸ்ரீ . . . . ஈ ஈ ஈ ஈஞல பயறு . . . . . நஞம—
2 . . . . . கனாயமுது சுள பலததால . . . . . .
. . . . . —
3 . . . . . [வ]ணணம் . . . . . றியமுதுகு
வாழைக்காய் ஈ ஈ ஈ ஈ . . . . . —
4 . . கு மிளகு சீரகம உள . . . லகாயததுகு விலை பொன . . ஈஈஈமத
முது புளிசறியமுது—
5 . ல கதவாகு குடைஈஈfm ஈ . . ம பெருநதிருவமுது அட விறகிடும
வெட்டியா . . . . —
6 . . . ம் கறபூரம் அடுவாறகு பொந ஈ ம் அமுதுசெயதரு[ளி*]ந பினபு சார்ததி
யருளும . . . —
7 திருமாவாடைகும பு[ட*]வை ஈஞல பொன எம தணணிமுதுரெதுகு திலமவு—
8 கஞல பொந ஈ ஈ செய மெறபடிகு இடடழிய வெறறிலை பறது 3 பலுகும
பொன ஈ —
9 . ஈ ஈ ஈ இவை காணமாகஈஈஈஈஈஈ ஈ ஈ ஈ ஈஞல பொன ஈ ஈகு
காணிதாலி வன—
10 தாஷித்தவல செலுததுவொமாநொம் ஸ்ரீரமமதது வாஷெயொம் இது ஸ்ரீ
பெ ஷ்ணவா[ணகூ]

No. 187

(*A. R. No.* 365 *of* 1953–54)

KOṬṬĀRAM, WALL NEAR THE GRINDING MILL STONE.

Partly built in. Seems to record a provision made for supply of ghee for maintaining a perpetual lamp in the temple. Mentions Karuṇākarakkōṉ. The details of the date viz. **Saka**....., **[Dha]nus, ba. 14, Wednesday, [Anu]ṣṭam** are insufficient for calculation. In characters of about the 13th century A.D.

Text

1 . . . . . [ம]நாயற்று அபரபக்ஷத்து [சது]ஶ்ரீயும் புதந்கிழமை யும் பெற்ற [அனிழ]த்து நாள் அழகியமணவா[ளப்

2 . . . ம ஞாதறகரண . . . . . திருமேனியாதத நாயனார் திருமுன்பெய் ஒரு திருவிளக்கு நெய்க்கு .

3 . . . . . மி கொட்டு[ர்*] ந[ட] . . . . . மருதூரில் திருவாய்ப்பாடி யாரில் திருமாளிகைப் பெரியானான திருவாகக—

4 எழு . . . கருநாகாக கொன . . . . . ாகக்கொண்டு [வ] . . ளைடு . . ல் ஆனைடொன்றுக்குத் திரு—

5 தநெய ஆனைடாகறுதியாக . . . . . கொள்ளக்கடவதாகவைம் இப்படி சந்திராதித்த வரை

6 . . . . . கொண்டிடத எழுமானான கருநாகக்கெ நெந் இது ஸ்ரீ வ[ிஷ்ணவ[ரக்ஷ]

No. 188

(*A. R. No.* 441 *of* 1954–55)

KOṬṬĀRAM, WALL OF THE PADDY-STORAGE ROOM; ON FIVE STRAY STONES FIXED INTO THE WALL.

One of the fragments refers to an endowment of a hundred and odd (.. *ttara-śata*) *nishkas*, another to a gift of sheep, the third to a gift of buffaloes and the fourth to a gift of land. The fragments are in characters of about the 13th century A.D.

Text

No. 1.

1 —— சத[ஶ]ஶதகிஷ்ழ ஹாஶாக ஸதஶ்ரு-ழ ராஜமழஹீஸவள—

2 —— இஶ்ஶஶ்ததுக்கு ஶெஷஶாக நிலங்கலந்த [ாற்றால் ?] கு . . —

3 —— கடவதாக கிஷ்ணயித்தமைகு இது பதிநெட்டு [மண்டல]

4 —— ாயன அழகியமணவாளபெரியனெழுத ாரி

No. 2.

1 —— [ம்] இரண்டு ஆடு—

2 —— [ெ]ம நாட்டி அரு—

3 —— . சும் சேனதுன[ம்]—

4 —— . . இதில் ஆண்டு—

5 —— திருப்பதி திருவாய் ப—

No. 3.

1 —— ாறம் நயபி திருமணதது—

2 —— ாற் கடல்ககொன் எரு—

3 —— கொன் எருமை ஒனறும—

4 —— கைககொணடு இ . —

5 —— யும் ஆடும் கைக்கொண்[டு]—

No. 4.

1 —— . . . . . .

2 —— . . . . ப்பதாக இராஜம—

3 —— கொ[க]ன இமையாய ெ[து] . .—

No. 5.

1 ———நாட்டுத்திருநாமத்து —
2 ——— ருயம் இநநிலம் பதி—
3 ———து ஸ்ரீவெள்ளை [illegible]—
4 ——— . . [illegible]
5 ———ஸ [illegible]

No. 189

(*A.R. No.* 442 *of* 1954–55)

KOṬṬĀRAM, LION PILLAR LYING IN THE COURTYARD.

Damaged. Records provisions made for the offerings (*peruntiruvamudu*), [bhīma]sēni-karpūram, etc. In characters of the 11th century.

Text

1 . . . [illegible] . . . . . .
2 [illegible] . [illegible] . . . . . [illegible].
3 . . . . . [illegible] . . . [illegible] . . . . . .
4 [illegible] . [illegible] . . [illegible] . [illegible] . [illegible] . . .
5 . . [illegible] . . . . . .
6 . . [illegible] . . . . . [illegible] . [illegible] . . . .
7 [illegible]
8 . [illegible] . . . . . [illegible] . . . . . .
9 . . . . . .

TELUGU-CHŌḌA

No. 190

(*A.R. No.* 367 *of* 1953–54)

KOṬṬĀRAM, INNER WALL OF THE STORE-ROOM.

The inscription is in Sanskrit verse written in Grantha and Tamil. Registers a gift of the village Muṇombūṭṭi *alias* Śrīraṅganallūr in Paṭṭaiya-nāḍu (mentioned as Mṇōmaṇi in Paṇṭarāshṭra in the Sanskrit verse) to god Raṅganātha by Nallasidharasa *alias* Madhurāntaka Pottappich-Chōḷa as *tirnvidaiyāṭṭam* in Śaka 1126 (*rasa-kara-śaśi-bhū* 1204-5 A.D.) The genealogy of the donor is delineated as follows in the Sanskrit verse : Śrīkānta (i.e. Vishṇu), (from him) Kamalāsana (i. e. Brahma), (from him) the Sun, (then) Manu, (then) Rāghava, (in their lineage) Kalikāla-Chōḷa, and in his lineage Dāya-Bhīma, his son Petta; to him Eṛa-Siddhi, and then Tammu-Siddhi (the donor), the younger brother of Manma-Siddhi, born of Śrīdēvī to Eṛa-Siddhi. At the end of the record it is stated that (a copy of) the record is to be engraved at the entrance into the courtyard (*tirumuṟṟam*) of Tiruppārkaḍal (i.e. the temple of Vishṇu) at Nellūr.[1]

[1] There is an exact copy of this inscription in the Raṅganāyakulu Temple at Nellore (*N.D.I.* Nellore, No. 75.)

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ: [||*]ஸ்ரீ காங: கலுமாலநஸ்திதிரஹிஷ்டெவொ உநமு ராவவொ
2 யதூர[ஶ்ரீ]ா: கலுகாமுவொலுநுவதிவ்-ஶுஸ்வஸ்திஸொவ்யு [|*] தஷ்டஶ்ரீ[:]கிமு ஶா-
3 யலீஉநுவதிஷ்டநுநொ வெத்துஹுமுந[ா*]யஷ்ஜ்ஜநி ஸொறவிஷ்டிரஜநி ஸ்ரீதலுஉ-
4 ஸிஷ்டிஷ்டுத:[||*]உ ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸ்ரீகவஷெ-ஶ ரஸகர ஸஸ்ஹுமுஸஉதெ தலுஉஸிஷ்டிஷ்டொ-
5 ணீஜ்ரா ஸாநுகிதி-ஶ ஸ்விதுர கமுவிஹுஉ-ஶுநுஸிஷ்டுநுஜநா[1*] ஸ்ரீஷெவ்யாறெ
ஸிஷ்டெர
6 தித உருதெஷ்ணாஉணிழ வணுராஷ்ரு மாலம் ஸ்ரீரம்மநமுமரிகி வுநரஹியநுத்து
7 வாஸ்ரம்மயாஷ்ரு [||*]உ மதுராந்தகப்பொத்தப்பிச்சொழனுன நல்லஸிஷ்டுரசந் சி-
8 ங்கநாதறக்கு திருவிடையாட்டமாக விட்ட பட்டையநாடு முணெம்பூட்டியாந சிரங்-
9 கநல்லூர் இதுதனமதுதை இறக்கினுருண்டாகில கங்கைக கரையில் நூறுயிரம் கொஸ்ரூணை-
10 ரை வதித்த பாபம் கொள்வாந் இப்படிக்கு நெல்லுரில் திருப்பாற்கடல் திருமுற்றத்து
11 திருவாசலிலெ [illegible]வெட்டு[க]

PĀṆḌYAS.

MĀNĀBHARAṆA.

No. 191

(*A.R. No.* 117 *of* 1937–38)

V PRĀKĀRA, WEST WALL.

Commences with the *praśasti*, *Samasta-bhuvana-vikhyāta*, etc., and seems to describe **Mānābharaṇadēva**, a Pāṇḍya king with the epithets *Sōmakula-tilaka*, *Paramabhaṭṭāraka*, *Chōḷakulāntaka*, etc. Seems to record a gift of land made to the temple of Raṅganātha by **Kīttidēvaṇ** and **Paṭṭamahādēvi** for providing two garlands (*vaṇamālai*) to the deity. The record which is badly damaged is engraved in characters of about the 12th century A.D.

Published in *Ep. Ind.*, Vol. XXXVIII, pp. 225 ff.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||] ஸ[ஶ]ஸ்தஸுவநவிவ்யாத [ெ] ஸாஉகுமுகிறுக வாஜ்ஜ்ய[1]உஹாரராஜாயிரராஜ
வரஷெஷ்வரழ வரஉஹ[டுடா]ாரகுழ ஸ்ரீஉக ஷ்ரு்கமுவெகர[2] நறுநகுஷ[3]
2 [ஶிஜந] · ஹரய . . ஜவதி ச கா[ஶ்யவ] . . ரத . வஶவொஷாவிஷ்டாத[4]
ஷெவெஷ்ரு[5] வறுஹ உகராறுய[ா]ழுவுகுரவாறு[ந] காஉஷெவ[6] ஸ்ரீம்மிஷ்கு்தஸமு
3 திகாழய வொஉகுஊஷுகழ ஸஉஷ . . . . . ஷெர . . . . . ஹ க . ஸ்ரு
றுாவ . . . . ஷகுவதி[7] ஸவ-ஶுறொக . ய சூஸ்ரீவத[8]ஜந கறுவ்ரு
4 கூ[.*] ஸாநவீர உகரயுஜழ உக்ஷிண . . . . . ஹழ ஸுதெஷ்ரு்ஶிவ்யாஸநஶ[9]உய்ஸ்ரு
ஸஉஸ்ரு்உஸ்ரு்கஸ்ரீய[10] ஸகறுமாஸ்ரு வெஷஸுராண[11][ெ]யித உயுராயீஸ்ரு ஸ்ரீ உ-
5 ந் ஸாநாஹரணஷெர . . . . . ரழ வ · ஹகறு . ஹவ
ஊஹிதரம் ரெ . . . . ரகு . . ஸ . ரதாகரழ ஸரணாமதவஜ்ரவ்ஸ
[ர][12] ஸ்ரீஉஜநா . ஷெவர
6 கூவ ஸ்ரீவாதவக்கஉ[13]யர . . ஸ . . . . ரயக . . . . . .
வரஉவ்ய . . வெஷ்ரு . . . . வர . . . . . உஹாஷெவியர ஸ்ரீரம்மநாயரி [க*]கு
கூமெ கிதிஷெவரழ . .

1 Read வாஜ்ஜ்ய
2 Read ரெவர
3 Read நஹுஷ
4 Read வொஷாவித
5 Read ஷெவெஷ்ரு
6 Read ஷெவ
7 Read ஷகுவதி-ஶ
8 Read கூஸ்ரீத
9 Read ஸுரெஷ்ரு்ஶிவ்யாஸநழ
10 Read ஸ்ரீத
11 Read வாரண
12 Read வஜ்ரர
13 Read வாஉவஉ

7 இரண்டு வனமாலை இருநூறு குழிக்குத் திருப்பதி ஸ்ரீ . . . . . .
வங்கிப்புறத்துக் கருணாகரநான பதினெண்விஷெய . . . . நிகள் மகன் வெதநாயகன்
ெ[ப]ருமாளான . . . . . திசிழா . . . . . .

8 ராயண அமுதினுர் ஒரு திருமாலையும் தாத நம்பிமாரில் கெசவன திருவழுதி நாடு தாசந்
ஒரு திருமாலையும் . . . . [எ]ங்களுக்கு நன்ருகச் சந்திராதித்த . . . .
. . . .

9 றைப்பற்றில் தென்னெழுகில் ஸ்ரு[ஹ]சக்கரவத்திகள் பக்கல் விலை கொண்டுவிட்ட
திருப்பள்ளித்தாம நிலை . [நி]லம் ஒரு மாவும் கெசவன் திருவழுதிநாடு தாதன் . . .
. . .

10 [த்]தாம நிலை . நில[ம்*] ஒரு மா[வும ஆக நிலம்] . இரண்டு மாவும் விலைகொண்ட காசு
யிது இக்காசு பதிநாயிரத்துககும் இந்நிலம் இரண்டு மாவும் விலைகொண்டு விட்டக் கிதி
ஷெவநெ . . . . .

11 ஷெவ . . . . பெருமாள திருமுனபெ விணணப்பஞ் செய்து திருமாலை சந்திரா-
தித்தவற் செல்வதாக உடெஷெய(ர)மாக கொணடு விட்டமைக்கு இந்நிலத்தாலுள்ள
[ஹொக]ம் தங்களுக்கு ஜிவனம . . . .

12 இத் . . . . இவர்களெ செலுததுவரிக கலவெட்டிக் குடுத்தொம் கிததிஷெனும்
பட்டமகாஷெவியும் இவ்விருவொம் இப்படி உடெயயம் விட்டமைக்கு இவை செனை . . . .

MĀṚAVARMAṆ SUNDARA-PĀṆḌYA I

No. 192

(*A.R. No.* 53 *of* 1892)

EAST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA.

Records that when the temple managers colluded with the *Oṭṭar* in misappropriating the temple funds a large assembly comprising of all the administrative bodies met at the West Tiruvīdi of Rājamahēndraṇ Tiruvīdi and resolved that the executive functions in the administration of the temple must be entrusted to individuals carefully selected, excluding the defaulters responsible for the misappropriation of temple funds, by rotation. Each individual or body may perform the function for one year. The individual must be selected on the occasion of *Śrīpushpayāgam*. The record is dated in the **9th regnal year** of **Māṛavarmaṇ Tribhuvaṇachakravartin Sundara Pāṇḍya 'who gave back Śōṇāḍu'** and quotes the details **Mēsha, ba 3, Friday, Viśākhā**, which regularly correspond to **1225 A.D., March 28, Friday, ·88, ·41.**

(Published in *S. I. I.*, Vol. IV, No. 500.)

Text

1 [ஸ்ரு]ஷ்ரீ ஸ்ரீ பாற்க[||*] வ்யவஷெபடி ஸ்ரீ கொமாரமலமான திருவைச்சகரவத[தி]கள்
சொணாடு வ[ழ]ங்கி அருளிய ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தெவா[க்*]கு யாண்டு ஒனபதாவது
2 மெஷநாயறறு அபரபக்ஷத்து தரதிலையும் பெளமிகிழமையும் பெற்ற விசாகத்துநாள்
ஜீயா நாராயணஷாஷரும் கொயில் கூடு உடையா அழகிய சொழ ஸ்ரு—
3 ராயரும பெரிய திருபடி ஸ்ரு[ர்*]களும திருபடணி செய்யும் ஜனங்களும் ஸ்ரீ பாகவத
நம்பிமாரும திருமரங்கதது ஸஷெயாரும விணணபஞ்செயயும நம்பிமாரும்
[ஸ்ரீ]பாதந்—
4 தாங்கும நம்பிமாரும் திருவாசல் ஆரியருளபடி பலபணி நிமநதக்காறரும் கொயில
கரத்து ஸ்ரு[ர்*]களும எமபெருமானுர் திருவடிகளெ ஆஸ்ரிரத்திருகும் ஸ்ரீவைஷ்ணவ[ர்*]
களும் பெரியதிரு—
5 நாள் செவிக்க நடந்த [பதினெனா] மணடலத்து ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களும ராஜமஹெந்திரன்
திருவிதி மெலைத் திருவிதியில குறைவறக கூடி இருநது வ்யவஷெ பணணினபடி
முன்னுளில் கொயிலுக்கு திவு-ஷாஷ—

6 காராய் பதினமுசெயது பொநத பத்துப்பெருமாக அவரவா காலதது ஒட்டரொடெ கூடி
நினறு கொயிலிலும நிமந்தககாறர் பககலிலும ஒட்டுக்காசு கூடடிக்குடுக்கையாலும நிலை
யாள என்று கூட்டி திருவிடையா-

7 ட்டங்களில நெலலை எடுத்து ஒடடா[க*]கு குடுக்கையாலும் மறறும பலவழிகளாலெ திரு
விடையாட்டத்தில உடலகளை அழிகைகையாலெ இரணடு வழி[வ]கவரதிலாக முனனு ற்று
சின்னம் நா—

8 ள திருவாராதனம் ஒருநாள்பபடி கொ[ணடு டல நாள் படி செலுத்த இபபடி நாள
விழுகையாலும பல மணடலங்களில திருவிடையாடடங்கள தங்களுகது பறறுக கூறிடு
அடைத்துக் கொண்டு தங்கள ஆள்க—

9 ள் பொகவிட்டு தண்டிவந்த உடலகள தாங்களும ஒட்டருமாக கொள்கையாலும் இப்படி
திருவாராதனந் தட்டுப்பட்டதெனறும் ஸ்ரீபணடார உடலகள இபபடி அழியாநிறு
தென்றும் மாறகங் கொதித்துக் கூபபிடு திரிய—

10 ச செய்தெ [இவ][ர்*]கள் தாங்கள [வ]ருமமபடத்திரிகையாலும இப்பொது ஒ[ட்ட]றது க ள
மனறியெ ராஜகியமாய் நஞ சாமந்தனுரெ கொயிலை கைக்கொணடு இரணடு கள
நாட்டு திருவிடையாட்டங்களையும சநது அழுதுபடி சாதது-

11 பபடிகளும் [கு]றைவற்று திருப்பணிகளும செனறு நல்லகாலமா யிருக்க முன்பு ஒட்டரு
னெ கூடி நினறு அன்னியாயகாரிகளாய பொந்த இவர்கள் நெடுநாள்பட சாணி
பொலெ செய்து பொருகையாலெ இபபடி அனனியாய-

12 ங்கள் பிறந்தது இப்படி செய்து பொநத இவர்களை தவிர்ந்து வழிவகவரவெய-ஞெமாக
பெரிய திருநாள ஸ்ரீ புஷயாமஞ சமைநதவாறெ பதினெட்டு மணடலமும் கூடி இருந்த
இததிருப்பதி கொதிலெ ஆ-

13 [வ]ரரைத்தட்டி இடக்கடவதாகவும் ஆணடாசறுதியானவாறெ மாறி ஆவாரை பா[ர்*]த்து
இடககடவதாகவும் ஸ்ரீவைஷ்ணவவாரியத் துறைகளும இப்படியெ வழிவகவரவெய-ஞெ
மாக மாற

14 இடக்கடவதாகவும் இப்படி வரிவரைஷ்ட வண்ணினெம் பணியால் இவை கொயில் கணக்கு
அரிசாணுலய[பபிர்]யனெழுத்து இப்படி இரண்டாயிரம் எழுததிட்டு விட்டது[||*]

MĀṚAVARMAṆ SUNDARA-PĀṆḌYA II.

No. 193

(*A.R. No.* 77 *of* 1936–37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL, RIGHT OF ENTRANCE, WEST END.

Registers the *ulvari* issued by the king at the instance of **Aiyyaṇ Maḷavarāyaṇ** for the tax-free village Kumaranambinallūr newly formed and granted to the temple by Nāvāyaṇ Koṇḍanambi of Kuḷamūkku, a horse-dealer (*kudirai-chchetti*) of Malaimaṇḍalam, for worship and offerings. Mentions **Iraṭṭakula-kālapuram** from which a portion of the land was separated to form the new village.

Aiyyaṇ Maḷavarāyaṇ at whose instance the lands in question were exempted from tax and Araiyaṇ Viratamuḍittāṇ *alias* Pallavarāyaṇ of Chakrapāṇinallūr in Śevvirukkai-nāḍu are well-known to be high officers who served under **Māṛavarmaṇ Sundarapāṇḍya II** (A.D. 1232-49) (*S.I.I.*, Vol. V, No. 448) and therefore this inscription which is dated in the third year opposite to the eleventh (**A.D. 1245-46**) may be assigned to him.

Text

1 [ஷஷ்தி ஸ்ரீ ॥] ஸ்ரீமான்வனச்சக்க[ரவத்]திகள் கொ . . . . . .
பாண்டி[குலா]பதிவளநாட்டு விளாந[ாட்டு]த் திருவரங்கதது அழகி[ய] ம[ணவாளர்]
பெருமாள் கொயில்த் திருப்ப . . . . . ளுக்கு இ[வ்]வழகிய [மணவாளர்]
பெருமாளுக்குத் . திருப்படிமாற்[றுக்கும்] . . . . ம் நிவந்தங்களுக்கு[ம்]

[மலைமண்]டலத்து ததிரைச செட்டிகளில் குளமுக்கு நாவாயன் கொண்ட நம்பி தெனகளவழிநாடு முடிகொ[ண்ட] . . டியபுரத்து பாண்டவதூதன் நங்கனை துலோ ந செல்வ பக்கல் கொ[யில்] நிலையான

2 இடைமுலகாலபுரத்து பறறில் வி[லை]கொண்ட வெலங்காதும் கூட்ட . . . . டை மயி[டிக]ளும் களளரும் பக்கல் விலை கொண்ட குறறிப பலங்குளமும் ப[னக்.] குள மாக நாநாதெசிநல்லூர மயி . . . . . ளளரும் . . ல நாலாய . . . . . ணட மெறு . . . . . யும் ஆக இக்குளங்க . . . . . லைபபடி நானகெல்லைககு[ளபட்]ட நிர்நிலமும் கருஞ்செய் புன்செயும் நத்தமுந தொட்ட[மும] குளமும் குளப் பரிப்பும் உட்பட்ட நிலத்தில் பழநதெவதானம பனசச்சந்தம மடப-

3 புறமும் நிக்கி நிகியுள்ள நில[ம் பழம்பெ]ர் தவுநது ஊரில பிறி . . . . . முதலாய் [ஒ*]ரு புரவாக்கி எழகப்பெருமாள் ஊருணி வடகரை அடுகக . . பதினொன்றுவதினெதிர் முன்றுவது மு[தல் குமார]நபிநல்லூரனனும் பெரால . . . . . கடமையு[ம அநதராயமும்] வினியோகமும தரு[வதான] அசசு வெட்டிபாட்டமு[ம பஞ்சபி]லி சநது விக்கிரகப்பெறு பெ[ரல வரி]யும் மறறும் எப்பெர்ப்பட்டனவும் உட்பட இவ்வாண்டு முதல் தெவதான இறையிலியாயிறுப்பதா

4 கவும இறுக்குமிடத்து இ . . . . நிலையான . . . . . க]டமை இறு[க்கு]ம் கொலாட நிலமளந்[து]ப் பயிர் பாத்து விளைநத நிலத்து[க்கு] கடமையும் அந்தராயமும வினி[யொக]மும் தருவதான அ[ச்சு]ம் காரியவாராச்[சியும் வெட்டி பா]ட்டமும பஞ்சு [பிலியும சந்துவிக்கி]ரகப்பெறு[ம பொன்வரியும் மற்]றும் எப்பெர்ப்பட்ட[னவும் உட்பட]; மாத்தாற் காசு காலும் கண்ட தெவனுல் நெல்லு முக்கலமும் குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில ஒனறு முக்கா-

5 [லும்] ஐற்பசி . . . . . விளைந்த நிலத்து[க்கு] . . எள் வரகு திளை விளைந்த நிலத்துக்கும் ஒன்று காலும் புன் . . . . . மாத்தார் திரமமும் . . . . . இவ்வாண்டு மு . . . . . தாக இறை . . . . . வெணுமென்று [ஐய்]யன மழ . . . . . ச் சொன்னமையில் அழகியமணவாள்ப்பெருமாளுக்குத திருப்படிமாற்று உள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங் களுககு கொண்ட . .

6 . . . வது . . . . . விலை கொண் . . . . . டடத்தா . . . . டை மயிலாடிகளும் கள்ளரும் பக்[கல விலை] கொண்ட குற்றிப் ப[ன*]நகுளமும இந்நானு[தெசிநலலூர மயி]லாடிகளும் கள்ளரும் பக்கல் நாவாயன் கண்டநம்பி விலைகொண்ட . . . . . டம . . . . . லை ஒலைபபடி நானகெல்லைகுடபட்ட நிர்நிலமும கருஞ்செய்யும் நத்தமும் தொட்டமு முடப [ட நில]த்தில் பழந் தெ-

7 வதானப பனனி[ச்சந்தமுட்ப]ட . . . . நிககி நிகியுள்ள [நிலம் பழம் பெ]ர் தவிநது ஊரில் பி[றி] . . . . [முதலாய] ஒருபொ[ரு புர]வாக்கி எழகப் பெருமாள் ஊருணி வடகரையடுகக இவ்வாண்டு முதல குமரநம்பிநல்லூ[ர் என்] றும் பெரால ஊர்செய்து இவவூர்கடமையும் அந்தராயமும் வினியொகமும் தரு வதான அ[சசும் காரிய]வாராச்சியும் [வெ]ட்டிபாட்டமும் பஞ்சபிலி சந்தி விக்கிரகப் பெறும் பொன்வரியும் மற்றும் எப்பெறுப்பட்டனவும் [உட்பட] இவ்வாண்டு

8 முதல தெவதான இறையிலியாயிறுப்பதாகவும் இறுக்கு . . . . . இரட்ட குல காலபுர[ம் பற்றில இறுக்கும்] கொலாட [நி]லமளந்து பயிர்பாத்து விளைந்த நிலத் து[க் ட]மையும் அநதராயமும் வினியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரியவாராய்ச்சி யும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சபிலி சநதிவிகிரகப்பெறும் பொன வரியும் ம[ற்றும் எபபொபபட்டனவு]ம் உட்பட மாத்தாற் கா[சு கா]லும கண்ட தெவனுல நெலலு முக் கலமும் குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில

9 ஒனறு முककாலும் ஐப்பசிக்குறுவை வி[ளைநத] நில[த்துக்]கு ஒ . . . . . ம் துலாவிறைதது விளைநத . . . . . எள் வரகு . . விளைந்த நிலத்துக்கு ஒன்று காலும் . . . . . ச நிலத்துக்கு மாத்தால . . ம் . அரையுமாக இறுப்பதாகவும் இட்டு வரியிலாரெழுத்திட்ட உள்வரியும் நங்கெழ்வியுந் தரச்சொ[ன்] னெம் கை . . . . . ராதித்தவற் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவித்துக்கொள்க [l*] இவை அரும்பெர்க்கூற்றத்து புதுப்பெர்

10 குளத்தா[ழ்வா]ன் ஆண்டபிரான் அழக . . . . . முத்து யாண்டு
ஏக வது நாள் ஆ . . . . . இவை செவ்விருக்கை . . . . .
. க்காபாணிநல்லூர் [அர] . . விரதமுடித்தானான பல்லவரரயன் எழுத்து
இவை செவ்விருக்கை நாட்டு காஞ்சி குறுசசி அரையன் இ . . . . ஆன் . . . .
. . . . . ஸ்ரீ ஸ்ரீ ||

JATĀVARMAṆ SUNDARA-PĀṆḌYA I

No. 194

(*A.R. No.* 45 *of* 1891)

NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA.

Records the victory of **Sundara-Pāṇḍya** over Hoysaḷa Sōmēśvara and the **conquest of Śrīraṅgam** and refers to the gifts made to the temple there.

(Published in *Ep. Ind.*, Vol. III, pp. 7 ff.)

Text

1 ஹரி: ஓ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ :— யெநாஹௌ கரணாஉநீயத உஸாம் ஸ்ரீரம்மவத்தாகரம்
கரதா தழ ஈவநாதுர வ்ரணயிநம் கணா-டொஷாகரழ [|*] ஈயொவ்யத்
ஜமத்ரயீவஹஉதாம் முக்ஷீவஷ்ஹாவயஷெவஷ்ஹாணாஹாநரஉயம் ஔஹெ
2 வ்ரதாவொஷஉழ || [க*] உசெதுஹெ-கதுமாயிரொஹவியிநா ரம்மெஸ்வரஸ்யா
முயஷெவ ஸ்ரீ உயரரஉஹெந்ரநவதிஜ்ஜ-ழிபமநெஞ்ஜ-உஉஎ [|] சுஸ்யா
சதும்மஹஜாஜ்ரஹாஹரயரஸ்ஹெந்ரஉயவ்ஜ்ஜிகா ஸஸ்யவாநிரஸீக்ஷ்யதெ நவஜ
வாரகூர யஉஸ்ர –
3 ஹ்டா ||[உ*] குஹ்ஹாஉ ராஜதவநம் கநகெவ்வி-ஜாநம் ரம்மெ ஹரெ ஷ்ட[உ]வஉா
நஹவா ஷ்வநாஉ [|*] சுஷ்ரவயக் வரஉஉவ்ரணவாக் ஸவண்ண ஸ்ரிநு வஉம்
வஉஉஔ உநஸீவ யொமீ || [ந*] கொரரஉாசதாம் க்ஷிதிவதிரவி: கா○கக்ஷோணி
ஹசது-உஉ-ஜாமுழ வ்ராஉாநுரதகஉயீம்[2]
4 ரரஜ்ஜ-ணெ ரம்மயாஔ [|*] ஔநா தஸ்யாரஸி ஊஹி யா ஔமுயொவெத்ய
வஷ்ரஉா[மி]ம்மத்யா: வரிகமுயதெ ஔஜ-ஜுதாஷாஉ்உவ்ய-ா: || [ச*] ஔவாய
ரம்மவதயெ நரஔவஹாவ்ரநஷ்ரஉயநுணிஉயஔகட ஔஹெஉ[ஜ]ா: [|*] யஸ்ய
த்விஷா திநஉணெ[ரி]வ தாரகாணாம் ரரநகாரவிஷ்ரயந –
5 ஹொமிஹணாஉணீநாழ || [ரு*] சுகுத கநகவஉஉ-ஜ்ஹாதிதம்[3] ரம்மஹத்து-ஷ்ரயநஉரம
ராஜம் ரரஜ்ஜ-ணொ ராஜஹுயு-ஜ: [|*] விமுஸதி விஹரத்ரா யஷ்ஸஔந வதுரா
கவசித உவ முக்ஷ்யா: கொரகரெ[4] ரம்மராமெ: || [சு*] வ்ரதுராதிஷ்ட
ஹரெரஷ்ரம்மவிஹவம் விஷ்வொத்துரக்ஷாவதி –
6 ஸ்ரீரம்மெ நரஸிம்ஹயாஉ விஉயெ காத்து-ஜ்ஷ்ரம் மொவரஉ[5] [|*] யஸ்ரீஹத்
உரீண்ண-ஜாஹாரஉஹஹ்ஹொஔ உரஹுத்து-ம் மதுஃ வயு-ஜ்வாகுரதிரெவ
ஹாக்ஷரசிவ வ்ராவ்ரஷ்ரஉ்ரஷ்ரதெ || [எ*] வொரஔரயவிஹகா○கவரரி
ஸழவக்ஷஸாகஷி-ஜுணா ஔவெநெஹ்கரொஉஹெந
7 விஉயெ ஸவொ-ஜ்துரக்ஷாஹ்ரதா [|*] விஷ்வக்ஷெநவிஉநஉக்ஷ்தநஹஷ்ஹுரரவெரொ
ஜிஷஔ்ரவிஷ்ஸ[ஹுய]வ[ஜி]தஉ்ரணிநா ஹெநாதிஹுஉ வ்ரதழ|| [அ*] கரதஸ்ய
நரவஹா[ஷ்த]ா ரிவகிரீடஹெஔொஉயெ ரநெகஉணிரொஹிநொ உகர
தொரணஸ்யாகுரெ [|*]
8 ஹரி[வி-ஜ]ரவிதா[ஸி]கொ ஜய[தி]ரம்மயாஉரரயஷ்ஹவாத்யயவயொயர [ஜி]
உரகா[ஜ-ர]காவெஷ்ரிதழ || [கூ*] விஷ்ணொரகஹுஹ[6]ஹரஷ்ரஸ்ய விஉயெ வெஸ்ர
க்ஷி[தி]ந்ரரயு-ஜா கொரரமாரவிரு[ணி]தெ: க்ஷிதிஹரஜாம் கொடீரஔ
ஔொஉயெ: [|*] சுஉ்ரவ்ய[ஜி]கஹுரஉஷ்ய ஔஹ[ஔெ]–

---

1 Read வஉ்ரகரம்: 2 Read ரரகதஉயீம் 3 Read வஉ்ரு
4 Read முக்ஷ்ரரஃகௌம்கரெ 5 Read மொவரழ 6 Read °ரர ஜ்ரஜம்

9 யஸ்ய தேஜஸா ஸகலம் ஜகத் [1]ஸகலம் மஸ்ய விஷ்ணோர்ஜகத் ஸர்வம் ஸ்வயமேவ விஶ்வாதமா [॥] [ம*] ஸமேஷ்வரோ ஜ்ஞாநமயஸ்தபோமயஸ்ஸர்வஜ்ஞஸ்ஸர்வஶக்திமாந் [।*] ஸ்வேதேந ஶரீரேண கிரீடஹஸ்தமாக ஸர்வாபரணபூஷிதமிவோபநிஷத் ॥[மக*] உபநிஷதாம் யஶஸ்விவ ஸர்வாபரணாநி-

10 தேவோ பகவாந் வ்யாபீ ஸமஸ்தேஷ்வபி ஸர்வபூதாநாம் [।*] யஸ்ய ப்ரஸாதாத் ஸர்வாணி தத்ஸ்வரூபாணி ஹிரண்யகர்பாதீநாம் ஸ்தாவரபர்யந்தாநாம் ஸர்வாணி ஸ்தாவராணி ஜங்கமாநி ச ॥ [மஉ*] ஸ்ரீபகவாந் நாராயணோ ஹிரண்யகர்பாதீந் [2]தேவாந் ஸ்ருஜதி ஸ்வயமேவ ஸர்வாணி ஜங்கமாநி ச [।*] ஸ்ருஜ்ய ஸர்வாணி ஸ்தாவராணி ஸ்வயமேவ ஸர்வாணி ஜங்கமாநி

11 ஸர்வதபஸ்யிவீஜ்யகர்மபலஜ்ஞாநா ஜக்திவஶ்ச ॥ [மங*] நாராயணாதிரிக்தாநாமஸ்ஸர்வஜ்ஞாநாதீநாம் [த]ம்மம் வ்யாபாரயதீநாம் ஸ்தாவரஜங்கமாநாம் ஸ்தாநம் [।*]தபஸ்[3] ஜிஹ்மாண ஸ்ரீவோ[ர்ஜிதி] யஸ்ய ப்ரஸாதாத்ஸ்ரமதமணைவி ப்ராப்யதே வாரிவாஹை: ॥ [மச*] ஸவோர்த்தீண்ணர் ஜஹிவதிஜ்ஜ்யோரிவொத்தேவஸ்ய ஜெதா ஜ்ஜிஷாம்

12 வி[ஷ்ணோ]ர்ஜ்ஞாதத்[நி]ஷ ஹா[ட]கஜ[யீம்] ஸமே ப்ரபாஜாம்மஜ[4](ழ) [।*] ஸஷ்டாநாம் ஸகலாதீவெஷ பாமபத்ஸகீர்த்தி: பஜ்ராஜயம் விஷ்ணுகவி[5]ஷ்ணரிதெஜ்ஜ: யமேவ விஶ்வரெஸ்ஸ்ரேஷ்ட யா ஸம்ஸதி ॥ [மரு*] ஸமாஷ்டிப்ரணயிந: பாரஜஸ்ய பாம்வொ ஹெஜம் ஸர்வண்ணஜகரொக ஸ்ரிதிவாரஸமயர்: [।*] யஸ்ய[ர*]-

13 ஸ்ரஜநந ஜவ ப்ரஜயா ஷ்ணாந்தரா ஸர்வபூதி ஜமதி ஸ்ஸ்வபூஜஜ்ஜ்வஸ்ரீ ॥ [மகு*] ஸுஸஜ்ஜயந்நாபவிஶ்யிதஸ்ய ஸமே கமஸ்ஸ்வெ பவ்ஷி காஞ்நஜதெ ரீயர் [।*] யஸ்யாம்ஸ்ரஜி: கவசிதேந ஹிரண்யமஜெ: ஸமொநிஷண்ணிவ நாஜிமதேந யாதா ॥ [மஎ*] உபெ: ப்ரஜாவயுயர்

14 [6]ஊஜ்ஜி:தகாஜி ஜெஜர் ப்ராபூத ஸமபதயெ நரபாரஸமயர்: [।*] ஸுஜாதி யத்தூபகணமதர் ப்ரஷ்ணி [7]உகஷ்ணாரவிவ ஸர்யஜொகஷணர் [மஅ நாரபதபநவிதிண்ணாஜாஸ்ரிதொ ஜெஜவீரீர் விவியஜணிவிசிதார் ஸ்ரீ ஜ்ஜ்ரூபெ: ப்ரஜாது [।*] ஜயதியாதஜஸ்ரதுகாஜஜ்கம்

15 ஸமநாய: கநகஸி[வர]ஸ்ரமஷ்டாயிநம் காஜெவர் ॥ [மக*] வெதெ ஜாஸி வகாஸ ஸாஜதபநொ யாதோகஸவம் ஸமிநஸ்ரவ்யம் காஜிஜயெஷ்டயாக [ஹ]த[8]ஜயெஷ்டர்வநயெவ்ர்ஜஸெ: [।*] நஜ்ஜ்யெவ ஹி தேந விஷயவர்ம் யெ ஸ்ரிஜ்ரதெ வெதநாஜாவெதநயிஜ்ரதொவி

16 யது ஜயதெ வ்ரா விகாஸர் வாஸர் ॥ [உம*] கத்ர: ஸ[ம]நிவாஸிந: கஜயா ஸாகம் விஹாரொகஸவம் ஜெஜ்ர ஸர்வாணிஜெவநரபவ[தி] ஜ்ஞாஜவஜவா[ஜி]ஜஜ்ஜே [।*] யஜ்ரா[வி]: வவிதெ: கவொதநயா ஸொயொ ஸ்ரஜெஸ்ரவிஜிஜ்ஜ்ஜாஸ்ரூபஷணஜ[ணி]த தடாஜஜ்ஜெதி ஜ்ஜாகிநீர் ॥ [உம*] ஸௌயர்ஜ் –

17 நீதேந்த்ரஸவதிரவிஶ்ராஜ்ஜ்ஜோ ஸமஜத்ர்ஷ்ஷ்ஷாஸொஜெ: கநகநிவயெ ஸாஞ்ஸம் ஸத்[9]ஸாரர் [।*] வெரவகர் விஜயஜந்ஷா தஷ்ஷஸ் யஷ்ஷயாஜ்ஜ ஷ்ஷ்ரவாரிகர்த[10]வஸ்ஜஜீஸீஜஸாரயஜாநர் ॥ [உம*] கூவ்ம் ஸர்வாணி ஹ்ரவி[தி]நா பஜ்ரமஜத்ர்: ஸ்ரஸொ ஜெவ –

---

1 Read ०ஜஜ்ஜெ०
2 Read சுஜெ°
3 Read தபிஜ°
4 Read ०மஜாழ°
5 Read விஷ்ஷ்ரி
6 Read வரபஜ்ஜி:த
7 Read ப்ரஜ்ரு
8 Read ०யஜ்ஜ்த
9 Read ஸஜ்ஜ
10 Read வாஸீகர்த

18 [illegible] [|*] [illegible] [illegible] [illegible

4 [illegible]
5 [illegible] –
6 [illegible] –
7 [illegible] –
8 [illegible] –
9 [illegible] –
10 [illegible] –
11 [illegible] [||*–]
12 [illegible] –
13 [illegible] –
14 [illegible]
15 [illegible] –
16 [illegible] –
17 [illegible] –
18 [illegible] –
19 [illegible] –
20 [illegible]
21 [illegible] || –
22 [illegible]
23 [illegible] –
24 [illegible] –
25 [illegible] –
26 [illegible]
27 [illegible] –
28 [illegible] –
29 [illegible] –
30 [illegible] [||*]
31 [illegible] –
32 [illegible] –
33 [illegible] –
34 [illegible] –
35 [illegible] –
36 [illegible] –
37 [illegible] [|*] [illegible] –
38 [illegible] –
39 [illegible] –
40 [illegible] –
41 [illegible] [||*]

No. 196

(*A.R. No.* 99 *of* 1936-37)

SLAB SET UP IN THE MAṆAVĀḶA-MAṬHA IN THE SOUTH UTTIRA-STREET.

States that the *Sundarapāṇḍyaṉ-maṭha* was built for the welfare of **Perumāḷ Sundara-Pāṇḍya** by Varantaruvāṉ Eḍuttakkaiaḷagiyāṉ *alias* Pallavarāyar of Tuñjalūr in Naḍuviṟ-kūṟṟam, a sub-division of Tirumiḻalaikūṟṟa-nāḍu, for the use of the Tridaṇḍi-sanyāsis. King Sundara-Pāṇḍya may be identified with Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I of accession A.D. 1251 who bore the distinguishing epithet **Perumāḷ** [1].

---

1 *A.R.E.p.*, 1936-37, part II, para 39.

Text

1 ஷ்ஷ்ரீ [1*] பெருமாள்
2 சுந்தரபாண்டிய தெ-
3 வா திருமெனிக்கு நனருக
4 கொயிலை [சூஶிர]தது [வ]-
5 திகக்கும் கிரஹணிஷுாஷி-
6 களுக்கு திருமிழலைக்கூ[ற்ற]-
7 நாட்டு நடுவிற்ககூற்[ற]த்
8 த துஞ்சலுருடையான்
9 [வ]ரந்தருவான் எடுத்தகை[ய]-
10 ழகியானை பல்லவராயர் ெ-
11 சய்வித்த சுந்தரபாண்டியன் மடம [||*]

No. 197

(*A.R. No.* 81 *of* 1938-39)

SOUTH WALL OF CHANDANA-MAṆḌAPA.

States that **Sundara-Pāṇḍya** defeated the Kēraḷa and Hoysaḷa kings and made his younger brother **Vīra-Pāṇḍya**, the lord of **Koṅkaṇa-rājya**. Refers also to the king's having performed the *Tulābhāra* of gold and gilded the *vimāna* of the temple. The inscription is in Sanskrit verse written in Grantha characters. The last verse of the record refers to the king as the elder brother of **Kulaśēkhara** (vide, *A.R.Ep.*, 1914, Part II, para. 19). Mentions Pārthasārathi *alias* Kōyil-Poṇmēynda-Perumāḷ-dāsaṇ. (See No. 199 below).

Text

1 ஷ்ஷ்ரீ : [||*] ஜித்வா கொஶ ஹொஶஹொயிஷ-
2 ஷவசீ[ரு] க்ஷோநுபஷ்யாகக : கரத்வா கொ[ம]-
3 கணராஜஶிநாயஶநாஜழ ஸ்ரீவீரபாண்ஶீஹுயழ[!]
4 சூரஶ : ககஹா ஜுயாஶுபவிதெ ஹ்ஸாணெக
5 ஹுரா ர[ம]ணஶ்ரக்ரெ ஷுஶரபாண்ஶீ ஶெவநரவ-
6 திஹொகஶ விநாநம ஹரெ :[||*] ஸம்ரராகக ஹுஜவிகு
7 ஶெண ஶஹதா விஹ்ரவிதெ ஹொயிஷலெதக ெ[கா]-
8 ஸாவஹரதெ ஹ்ஸுவணகநிவயெ : கரத்வாதுராரொ
9 ஹணழ[।] வகெ . . . . . .
10 — 16 Peeled off
17 [ரு:] கஹுஸெவரஷ்ஶீ ஹ்ரதா வ்ரஹுஹ்ஸு [ரவா]-
18 ண்ஶுஶெவ : ||வ வாதுகஹொரயி ஆன கொ[யில்]
19 பொன ெ[ம]ய்ந்த பெருமாள் ஶாஸன் வ

No. 198

(*A.R. No.* 82 *of* 1938-39)

SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA, RIGHT OF GARUḌA-SANNIDHI.

Seems to contain Sanskrit and Tamil verses in praise of a king, evidently **Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya, who defeated the Chōḷa and Kshēma.** Engraved in Grantha and Tamil characters of the 13th century A.D.

Text

1 வ ஷ்ரீ . த . . . . . நரவெதி
2 ஷ்ரொலை . . தெ . . . . . ாஸ
3 . . . . . ஸ: க்ஷேஷ ஹ்தா
4 . . ஹரதா . . . கொ0கண
5 வெள கரதா தரு . . . நஷ்ணஃ
6 . . . . . விசாநம ஹஸ: ஃ
7 சுழ்ந்தள . . . . . .
8 றனக்குத் தாழ்ந்தாலுயருமது தப்புமொ தா-
9 ழ்ந்த துலை(லை)ப் பொன்னடங்க வெறிப
10 . . . .நதிலதெ தெனரங்கா மின்ன
11 டைநத வான் கொயில்மெல் வ

No. 199

(*A.R. No.* 83 *of* 1938-39)

SAME WALL, BELOW No. 198

Much damaged. Seems to contain a verse in praise of king **Mīṇavaṇ** (evidently **Jaṭāvarmaṇ Sundara-Pāṇḍya**). A section of the record however, mentions the name **Poṇmēynda-Perumāḷ-dāsaṇ** *alias* **Pārthasārathi** (See No. 197 above). Engraved in characters of **13th century A.D.**

Text

1 ஷ்வஷ்ரீ: வ . . த்தனைபெ-
2 . . . . . .
3 . . . . வல்ல . . . .
4 . . . . . ல் . . .
5 சூழரங்க மெயத்தனார் பொ . . . ன-
6 யந்தனன் விலவல்ல மினவனெ வ[1]

No. 200

(*A.R. No.* 43 *of* 1948-49)

SAME WALL, BY THE SIDE OF No. 44.

Much damaged. Seems to record a provision made for conducting certain festivals in the Perumāḷdēvaṇ-tirumaṇḍapam to god Lakshmī-Varāha-nāyaṇār and the goddess Nāchchiyār instituted by Kulaśēkhara-Kāliṅga-rāyar of Aricharaṇālaya-nallūr. The record is dated in the **8th year** of **Jaṭāvarmaṇ** who bears the epithet **Emmaṇḍala[muṅkoṇḍaruḷiya]**. The king may be identified with **Jaṭāvarmaṇ Sundara-Pāṇḍya I.**

Text

1 ஷ்வஷ்ரீ கோச்சடபன்மரான திரிபுவநசக்ரவத்திகள் எம்மண்ட . . . . . .
. . . . . ண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு அ ஷ . . . . . .
. .
2 ரங்கன் திருப்பரிமில் பெருமாள் தெவன் திருமண்டபத்தில் பாண்டிமனை . . . . .
. . . . . [சரணு]லயநல்லூர்தெய் . . . . . .

---

1 The following two lines are engraved on a section disconnected with the above—
1 பொதுஷோஸதி ஆன கொயில் பொன்மெய்-
2 நத பெருமாள் ஊாஸன் வ

3 குலசெகரக்காலிங்கராய[ர்*] ஏறி அருளப்பண்ணின ஸ்ரீவீராகப்பெருமாளுக்கும் நாச்சி . . . . . வெண்டும் தித்த . . . . . .

4 தொறும் இ[த்*]திருமண்டபத்தில் ஏழாந்திருநாளில் ஏறியருளி அமுதுசெய்யும் சிறப்புக்கும் அமுது . . . . . உலகுடைய நாயனார் ௨ . . . . . .

5 வராக நாயனார்க்கும் நாச்சியார்க்கும் அமுதுபடிக்கு திருவரங்க தெவனால் . . . . . தி க க்கு ௫ . . . . . நாச்சியாரும் ஏறி அருளி அமுது செய் . . . . . .

6 ன விழுப்பரயன எழுத்திட்ட உடற்கொட்படி பெரிய திருவிடையாட்ட . . . . . அனைத்து . . ழும் . . . . .

7 ண்டு பூதான முதலுக்கு கூட்டிகொண்ட கார்மறுவிட்ட ரு . . . . . மங்கலத்தில் கார்மறு ரு உ ஞ ஆ . . . . . ண்டு உடற்கொட்படி முதல் வைத்து அ-

8 முதுபடிக்கு நாள் க—க்கு திருவரங்கதெவனால் ஸ்ரீசம் திருநாட . . திருவரங்க தெவனால் ஸ்ரீசம் பருட்பு சிறப்பாக வெண்டும் வெஞ்சனமும் திருமடைபபள்ளியில் எடுத்துப் பொதுசிறபடிக்கு [ப]ல்லவன் வி[ழு]ப்பரயன் எழுத்திட்ட

9 உடற்கொட்படிக்கு கல்வெட்டு இதுதிருவிடையாட்டத்துகு . . . . . இரண்டும் பல்லவன விழுப்பரையந் வசம் ஸ்ரீஸாதித்து ஸ்ரீபண்டாரததில் ஒடுக்கித்து

No. 201

(*A.R. No.* 338 *of* 1952-53)

PAVITRA-MAṆḌAPAM, INNER WALL, RIGHT OF THE ĀRYA-BHAṬṬĀḶ-VĀŚAL.

Damaged and built in. Seems to record the assignment of a number of plots of land by Perumburakkaḍal-Bhaṭṭaṇ of **Rājakēsari-chaturvēdimaṅgalam** during his last days, evidently as provision for worship of Aḷagiyamaṇavāḷap perumāḷ. Among the places mentioned in describing the boundaries of the plots are Bhuvanamuḷuduḍaiya-nallūr, Ulagamādēvi-nallūr, Neṛiyuḍaiya perumāḷ-nallūr, Nāvuḍaipperumāḷ-vāykkāl, Chaṇḍadaṇḍa-vadi, Āditya-vadi, Vañji-vaḷi, etc.

The inscription is dated in the **8th year** of reign of **Jaṭāvarmaṇ Tribhuvanachakravartin Sundara-Pāṇḍya** and the details *viz.*, **Mīna. śu. 15, Wednesday, Hasta** correspond to **A.D. 1258, March 20, Wednesday, f.d.t. ·7,·89.**

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொச்சடபன்மரான த்ரிஹுவனசக்ரவர்த்திகள் ஸுந்தரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு ... ஸீநநாயற்று பூமவ்வெக்ஷத்து பதுஉ-ஸுயியும் பூயந்கிழமையும் பெற்ற அதத்துநாள நிதுவிநொழவளநாட்டு ஸ்ரீராஜகெஸரி பதுவெ-ழுஇலங்கலத்து சூர . . இளைய . . . . . வர் பெருப்புறகடல் ஹட்டனெ மாஹெக்ஷ-தாராலங்கள . ண சுஸமாய் தன் அந்திமஉஸயில் அழகியமணவாளப்பெருமாளுக்கு ஸந்த[ண]தது . . . . . .

2 இவ்வூர் பிடாகை புவனமுழுதுமுடையநல்லூர் சூழிதுவதிக்கு மெற்கு ராஜகெஸரி வாய்க்காலுக்கு வடக்கு நாலாங்கணுறறு முனறுந் சதிரத்து ஊபடி ரு . . . . எனனொபாதி தெற்கடைய ரு உகூ ம் உலகமாதெவிநலலூர் இவ்வதிக்கு மெற்கு இவ் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு கண்ணுற்று முதல் சதிரதது தென் மெற்க்கடைய தடி க-ளால் ரு ஈ இன்னிலம் முன்றுமாவும் முன்பெ எடகள் ஊதாஉஹி பக்கல் உவாயநாஉந-த்தால் பெற்று உஎ . ய இ .

3 ரணமாகையில இவனிலம் முனறுமாவும் இச்சதிரத்து தடி உ-ல் ரு பகூஞ்ச என்னெபாதி
ரு கூ ரு ம் இங்கெ மனைபுனசெய ரு [ரு] ஞ்ச கிழக்கடை மனை சவ ரு உ ம் இதன மெற்
கடைய மனை ச ல் ரு உ ம ஆக ரு சும இனடாம சதிரத்து மனை புனசை ரு கூஞ்ச
தெறகடைய . . . . . ஞபாதி ரு உ ரு ம முனறும சதிரதது ரு வபஞ்ச
தெறகடைய ரு கூ ம் ஆறும் கண்ணுறறு முதல் சதிரதது ரு வசுஞ்ஜ என்னெபாதி
ரு சசம இங்கெ மனை புனசெய ரு சயு ஞ என்னெ—

4 இரண்ட[ர்*]ம துண்டதது நாற்[ற்*]வகால் தடி கூல ரு கூஞ்ச எனனெபாதி ரு உ ரு ட சு-
ம் கண்ணுற்று முதல துண்டதது புன்செய் ரு சு [.*] சதி[ர்*]த்து எனனெபாதி ரு உ
சசின்னமும் எட்டாவகண்ணுற்று இரண்டாம் துண்டத்து மனை இரனடுள்படபு புனசெய்
ரு உஞ்ச எனனெபாதி மெறகடைய ரு ட ஸ வா . . . . . நீரவா[ய்*]ககாலுககு
தெற்து அ-வகண்ணுற்று முதல் சதிரதது ரு வசுஞ்ச என்னெபாதி ரு சசுபும் திருசசெ
ஞ் நரதுக்கவதிகது மெ(ற)றகு இராசகெசரி வா[ய்*]ககாலுககு வடகு முதல் கணணுற்று
இண்[ட]ாம் ச[தி*]தது புனெ[ச]—

5 பாதி ரு சும் மு[ன்*]ரும சதிரத்து புனசெய் ரு சுல் தெறகடைய எனனெபாதி ரு உ
இரணடாம கண்ணுற்று இரணடாம் சதிரத்து ரு சசுபு ல எனனெபாதி தெற்கடைய
ரு உ உ ம முனறும சதிரதது ரு உ சு ல தெற்கடை[ய்*] எனனெபாதி ரு பஉ-ம்
இங்கெ புஞ்செ[ய்*] ரு சுல் தெற்கடைய என்னெபாதி ரு உ ரு ம் முனறுங்கண்ணுற்று
. . ரும சதிரதது புனசெ[ய்*] ரு சுல் தெறகடைய என்னெபாதி ரு உ ம் நாலாவ-
கண்ணுற்று முன்ரும சதிரத்து ரு வ உ சல் தெற்கடைய என்னெபாதி ரு கூ கூ இரண்டாம்
சதிரதது மனை இனடனல புனசெய—

6 தெற்கடைய என்னெபாதி ரு உ ம் எழாங்கண்ணுற்று முனறும் சதிரதது ரு வகூல தெற்
கடைய எனனெபாதி ரு உகூ ரு ம் இங்கெ புன்செய் ரு உ ல் தெறகடைய எனனெபாதி
ரு ப ம் எட்டாவகண்ணுற்று முதல சதிரத்தும இரணடாம் சதிரததும் புனசெய் ரு கூ
சு ல் என்னெபா[தி தெ]ற்கடைய ரு பகூம் விராஜெந்தர வாய்க்காலுக்கு தெறகு முன
ருங்கண்ணுற்று முதல் சதிரத்து ரு வ ப ல் தெற்கடைய ரு கூ ம நாலாவகண்ணுற்று
முதல்ச்சதிரத்து ரு ஸல் தெற்கடை—

7 வாரகவதிற்கு மெற்கு இவாய்க்காலுக்கு தெற்கு முனறும் கணணுற்று முதல் துண்டதது
ரு ஸல் தெற்கடைய ரு சபும் இங்கெ மனை புன்செய் ரு உ ல் எனனெபாதி தெற்
கடைய ரு ரு ம் இவ்வதிகது மெறகு இராஜகெஷரி வாய்ககாலுக்கு தெற்கு இர[ண்*]டாம்
கண்ணுற்று இரண்ட[ாம் ச]திரத்து ரு உகூ ச ல் தெற்கடைய ரு கூ ச ம் ஐநனுதக்குறுச்சி
நரதுகவதிகது மெற்கு விராந்தன வாய்க்காலுக்கு தெற்க்கு எழாம் கண்ணுற்று நால்ாம்
சதிரத்து ரு ஸல தெற்கடை

8 கண்டகண்டவதிக்கு மெக்கு முதற் கண்ணுற்று முன்ரும் சதிரத்து ரு வல் தெறகடைய
ரு ஊசம் ஆறும் கண்ணுற்று நால[ாம்*] சதிரத்து ரு . . . . ஸல [தெற்கடைய]
. . . ம் இங்கெ மனை புன்செய் ரு ப ல் . . டைய ரு சும் எழாம் கண்ணுற்று
முனறும் சதிரத்து ரு வறு ம் . . . . டைய ரு பஉ ம் எட்டாங்கண்ணுற்று முனறும்
சதிரத்து மனை புன்[சை*] ரு ரு ல் தெற்கடைய ரு ஊ ம் இதன மெறகு மனை புனசெய்
ரு உ ல் தெற்கடைய ரு ரு ம வா[த]வதிகது மெற்கு இரண்டா

9 ங்கண்ணுற்று முன்ருங்கண்டத்து ரு ஊ ஆக ரு சுல் தெற[க*]னைய நாலாம சதிரதது
ரு உ நாவுடைப் பெருமாள் வாய்க்காலுக்கு தெறகு இரண்டாம் கண்ணுற்று முதற்
சதிரத்து ரு உசும்[1] தெறகடைய ரு ரு ம் உ-[ச]திரத்து ரு வகூட தெற்கடைய
ரு சக . . நாராயணவதிக்கு மெற்கு சிகண்ட வாககாலுக்கு தெறகு . . . கண்ணுற்று
முதல கண்டத்து ரு வகூ தெற்கடைய ரு சுல் இங்கெ மனை நாலோல் புனசெய்
ரு வ

[1] The space here is unengraved.

10 மனை உல் ரு சும் வீக்கிரம சொழநல்லூர் நரதுங்கவதிக்கு மெற்கு கல் கரை வாயக்காலுக்கு தெற்கு ச கூ உ-சதிரத்துப் பப்பாழ் ரு ரு-ல் தெற்கடைய ரு டகூம் ஈ சதிரத்து பொன்மெந்தசொழநல்லூர் ரு வம் உட்பட்ட ரு ச . தெற்கடைய ரு . உம் இங்கெ புனசெய் ரு பகூல தெற்கடைய ரு கூரும் வஞ்சிவழி இவவதிக்கு மெற்கும் நாராயண வாய்க்காலுக்கு தெற்கு

11 ச[ச] உ-சதிரதது ரு வறுல் தெற்கடைய ரு பஉம் அ-கூ உ-சதிரதது மனையும் தெங்கு நிலையும் உட்பட ரு வறுல் தெற்கடைய ரு பஉ ம் புனசெய் உட்பட தடி உ-ல் ரு வப ம் தெற்கடைய என் ஒபாதி ரு ரும் இங்கெ கிழக்கடை[ய ம]னை ச ல் புனசெய ரு ப ல் என ஒபாதி ரு சு-ம் ஈ-சதிரத்து ரு ரூல தெற்கடைய என் ஒபாதி ரு சும் இவவாய்க்கா-லுக்கு தெற்கு

12 [இர]ண்டாம் க[ண்*]ணுற்று உ-ம் சதிரதது ரு சூல் தெற்கடைய என ஒபாதி ரு வப-ம் ரு-கூ க-சதிரதது ரு வப ல் தெற்கடைய எனனொபாதி ரு ஈ-ம் உ-சதிரத்து ரு ரூ ல் என்னொபாதி ரு சு-ம் எ-கூ க-சதிரத்து ரு வ . ல மெற்கடைய ரு ஐ ம் உ-ம் சதிரத்து ரு ரூல் தெற்கடைய ரு பசூம விரராஜெநதிர வாய்க்காலுகு தெற்கு க- கூ க-சதிரத்து ரு ரூல் தெற்கடைய ரு பச-ம் கணபதிவாய்க்காலுக்

13 . . . உ கூ உ . சதிரத்து புன்செய் ரு உ ல் தெற்கடைய என ஒபாதி ரு பம்ச . கூ உ-சதிரத்து புனசெய் ரு வரு தெற்கடைய ரு சூம் செங்கிரை செரி சண்டதெண்டவதிக்கு மெற்கு ராசகெசரிவாய்க்காலுக்கு வடக்கு க . கூ . . . . . தும் உ-சதிரததும ரு வப ல் தெற்கடைய ரு ரூம் இங்கெ தெற்கெ முகமான ஒருச்சிறகன் மனை நிலம் புனசெய் ரு பலு மெற்கடைய

14 . . [ரு]சூம் இங்கெ இதன வடக்கு தடி க.ல புனசெய் ரு உபகூல் மெற்கடைய ரு ரூ ரும் இதன் வடக்கு தக்களுரும் . வ . ன் குடி இருப்பு மனை உட்பட மனை ச.ம் இவன பயிற் செயும் புனசெய் தடி . வம் புன்செய் ரு சுகூ மெற் க . . . குடி இருப் மனை உ-லும் புன்செய் நிலதது ரு உ-ம் இதன வடக்கு ஈ-சதிரத்து மனை க-ல் புன்செய் ரு உரு-ல் தெற்கடைய ரு ரூஉ

15 உ-கூ-உ-சதிரதது ரு பசூல் தெற்கடைய ரு கூ-ம் இங்கெ மனை உ உட்பட புன்செய் ரு கூ-ம் இங்கெ உல மெற்கடைய மனை க-ல் புன்செய ரு உ ம் ஆக ரு ட . ல் தெறகடைய ரு சபு-ம் ச-கூ க-சதிரதது தடிசுஉ-ல் ரு வப-ல் தெற்கடைய ரு ஐம் உ-சதிரத்து திட . புன்செய் ரு ப . . . டைய ரு சும் நெறிஉடையபெருமானநல்லூர் சண்டதண்ட [வ]திக்கு மெற்கு ராஜகெஸரி வாய்க்காலுக்கு தெற்கு க-கூ க-சதிரத்து ரு மெ தெ . .

16 ரு வ-ல் என ஹாயெழி-உக்கு இததின ரு உஐ ரு கூஉ- சதிரதது ரு வ ரூஉல் தெற்கடைய ரு கூரு-ல் என்ஹாயைழி-உக்கு ரு உ நீகி ரு உரு-ம் ஈ-கூ க-சதிரத்து ரு உ-ல் ரு ப-ம் கூ-கூ உ-சதிரத்து ரு ரூசுல் என் ஒபாதி ரு பகூ மு . . . . . தெறகு க-கூ-க-சதிரத்து ரு ப . . . ஒபாதி ரு கூம் உ-கூ-உ-சதிரதது ரு வப-ல் தெற்கடைய ரு ரும் ஈ-சதிரத்து மனை புன்செய் ரு சுல் தெற்கடைய ரு உம் சண்டதெண்டவதிக்[கு]

17 மெறகு இவ்வாய்க்காலுக்கு தெற்கு க-கூ-க சதிரத்து ரு . . ல மெற்கடைய ரு ரு-ம் குலமாணிக்கநல்லூ[ர்*] சங்கரநாராயணவதிக்கு மெறகு திருநாராயணவாய்க்காலுகு வடகு ரு-கூ-க-சதிரத்து ரு வகூல் தெற்கடைய ரு சும் கூ-கூ-ஈ-துண்டதது ரு வ ல் தெற் [கடை]ய ரு உறு-ம் அ-கூ-க-சதிரத்து தெற்கடைய ரு சு-ல் தெற்கடைய ரு உ-ம் இச்சதிரத்து எ-கூ மனை புன்செய் ரு பஉ ல் தெற்கடைய

18 ரு சுரு-ல் விகிரமபாணடியநலலூர் ஆதிததவதிக்கு மெற்கு நாராயணவாய்க்காலுகு தெற்கு க-கூ-[ந*] சதிரத்தும் உ-சதிரததும . . . . . இதில் அ(க்க)கபட்ட கூரு ஒபாதி முனறில் ஒன்று நிகரி நான் விலைகொண்ட இரண்டு சுற்றில் ரு ஐஉ . . ல் என் ஒபாதி தெற்கடைய புனசெய் ரு உறு சினனமும் ஊர்நத்தத்து வலப்புற மனை நிகரி ஒன்பதாம் அட்டா[1]

[1] The rest of the inscription seems to be built in and covered by the flooring.

No. 202

(*A.R. No.* 84 *of* 1938-39)

SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA.

Records the order of **Perumāḷ Sundara-Pāṇḍya** issued to **Vāṇādarāya** that the management of the temple which was hitherto vested with one group (*kottu*) of officials should now be extended to members of the other groups and that the *Āriyar* and *uḷḷūrār* be appointed to guard the treasury (*poṟkāval*) of the temple from the month of **Āvaṇi in the 10th** (**A.D. 1261**) **year** of the king, who may be identified with **Jaṭāvarmaṉ Sundara Pāṇḍya I.**

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ : [।*] கொயில் [பதிமு] பல
2 கொத்திலும் செய்வதாக
3 பெருமாள் சுந்தரபாண்டிய-
4 தெவர் ஸ்ரீஸாஹஞ் செ[ய்*] தருளின
5 திருமுகத்துக்கு கல்வெட்டு [।*]
6 ஸ்வதக் விஸ்வஹ்ரீவாருணி கொ-
7 . ர . ணுநழி [॥*] ஸ்ரீஸக் ஸுஹுரவாணுஸ்ரீஸ்ரீ
8 [ஸா]ஸநழி வெரு . ஸநழி [॥*] ஸ்ரீஹுவனசக்
9 (க்)கரவ[ற*]த்தி கொணெரினமை கொண்டா-
10 ன் அழகிய மணவாளப்பெருமாள்
11 கொயில் ஸ்ரீகவதிகளுக்கு இக்கொ-
12 யிலுக்கு முனபு செய்து பொதும் [பதிமு]
13 ஒரு கொத்தாகப் பெருது என்னுமித்தையிட்டு
14 பலகொத்துமாக பத்தாவது ஆவணி மாத மு-
15 தல் [பதிமு] இட்டுக்கொளவதாகவும் பொற்
16 காவல் உளளடெமெகும் ஆரியரும் உளளூராரும்
17 ஒக்க காககவும பண்ணுவதாக வாணதராயற்குச்-
18 சொனனெரும் இப்படிக்கு இவ்வோலை பிடிபரபா-
19 க கொண்டு இப்படி செய்து பொதவும் ப-
20 ண்ணி இப்படி ஸ்ரீராஜிதஸ்வக் செயபதாக கல்-
21 லிலும செமபிலும் வெட்டிகொளக இப்படி
22 சொல்லுவதாக யா . . . . . மாகக் காட்டச் செ-
23 ரனனெரும் இனவ கச்சிநெலமலி உடையா-
24 னெழுத்து யாண்டு ய ன்[1] சம்ரு ஊ

No. 203

(*A.R. No.* 89 *of* 1938-39)

SAME WALL.

The inscription commences with the historical introduction *Samasta jagadādhāra* etc. and purports to be an order issued at the request of the king by the god. States that the administration of the temple was hitherto conducted by a body of ten persons belonging to the *Kōvaṇavar kottu*. (King) Sundara-Pāṇḍya is said to have defined the activities of the temple, made gifts as *aḍukkaḷaippuṟam* for maintenance of the kitchen, instituted services, gilded the *vimānas* like the *Śrīraṅga-vimāna* as also *Sundara-Pāṇḍiyaṉ-madiḷ* and the *gōpura*, made duplicate sets of ornaments for the god, constructed a palanquin (*śivigai*) and presented several other articles made of gold. A

[1] Stands for 'நாள்.

representative committee from all the groups (*kottus*) was constituted, two from *Kōvaṇavar*, two from *Śrīraṅgamaṟaiyōr*, one from *Tōdavattut-tūmaṟaiyōr*, two from *Taḷaiyiḍuvār*, one from *Vāśal-āriyar* and two from *Aṟaṭṭamukki-aṇukkar* for managing these benefactions. The inscription is attested by the Royal Secretary Kaṇṇuḍaiyāṉ Pallavaṉ Viḷupparaiyaṉ of Puduchchēri and is said to have been engraved at the instance of Śrīraṅganārāyaṇadāsan Māttūr-kiḷavaṉ Kurukulattaṟaiyaṉ, the manager of the temple, the *Kōvaṇavar* and the *Kuḍavar*.

The record bears the same regnal year as the previous one but is dated a month later.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ: [||*] ஸ்வஸ்தி ஸகல-
2 ஜகதாயாக ஸொகுகு-
3 திருக ஏயுராவுரிராயவ
4 கெரல வம்ஸநிலகுலுநு ரு-
5 ஂகாவிவருணுந விதியராக
6 ஸொலுகுரு ஸெரு கூரிப கணாடு-
7 ராஜவிதாவண காஂகுகரிகூடவாகரு
8 விவியரிவுதுழுகுதுந விரகணுமொவாரு விவி-
9 நதாவதுஹந காஞுவுரவராயீவர மணவதிஹ-
10 ரிண ஸாதுகுலு நெரு [1]வுரவிரவித விராஹிஷெக
11 ப்ரணதராஜ ப்ரதிஷாவக ஹராராஜாயிராஜ
12 ஸ்ரீ கொச்சடப்பன்மரான திரிபுவனச்சக்கர
13 வத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யா-
14 ண்டு பத்தாவது புரட்டாதி மாதம் . . . . .
15 கொயில் திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவ[ர்*]கள்
16 கொத்தில் பதிமு செய்து பொந்த இது அன[2]
17 த்துக் கொத்துக்களிலுமாக இட்டு காரியங-
18 கள் குறையற நடத்துவதாக பெருமாள் திரு-
19 முகம் வருகையாலெ இப்படிக்கு பெருமாளுக்கு
20 விண்ணப்பஞ் செய்து செய்தபடிககு இட்டருளி-
21 ன நினைப்புக்கு கல்வெட்டு[|*] திருப்பளளி அறை-
22 யில் பூபாலராயன ஸிம்ஹாஸநத்து நாச்சிமா-
23 ரொடும் எழுந்தருளி இருந்து செய்ய திருவாய்-
24 மொழிந்தருளினபடி [|*] நம் வீட்டுக் காரியங்-
25 களும் அடுக்களைப்புறக் காரியங்களும் நா-
26 முகந்த விடுகளும் தொப்புக்களும் காரியங்-
27 களும் நம்முடையர் காரியங்களும் நம் வி-
28 ட்டு[க்*] கொவணவா கொததிலெ பததுப்-
29 பெராய் ஆரா[ய்*]ந்து பொந்த இதுக்கு நம் ஸுஹ-
30 பாண்டியன் நமவிட்டு காரியங்கள் வி-
31 ரிய இடடு அடுக்களைப்புறங்களும் தந்து.
32 . ஏவிகளும் கண்ணுலமுமா . . [கொயில்]
33 ஸ்ரீரம்மவிராநம முதலான
34 பல விராநங்களும் ஸுஹ

---

1 Read ரெரு

2 Read அனைத்து

35 வாணாஞ்ந் மதிளும் கோபுர-
36 மும் பொன் மெய்தது நம-
37 க்கு பூண ஒருப்பாயாக ஆ-
38 ஹரணங்களும் ஏறச் சிவிகையும
39 . சசிகையும் பல் பொற்பணிகளும்
40 செய்விக்கையாலே இவை நொக்க
41 காரியங்கள் செயயுமிடத்து அனைத்து
42 க்கொத்துக்களிலு முள்ளாரிலே பத்துப்
43 பேராய் நின்று நொக்கச் செய்வதாக நிரூ-
44 யித்து இப்படிக்கு தன ஓலை வரக்காட்டுன
45 னென்றும் இதுக்கு முனபு காரியங்கள் செய்-
46 து பொந்த கொவணவர்கள் கொத்திலே இர-
47 ண்டு பெரும் நம் ஐடிகள் ஸ்ரீரங்கமறையோர்
48 கொத்திலே இரண்டு பெரும் நம் ஸஹையார்
49 தொதவத்து தூமறையோர் கொத்திலே ஒரு
50 பெரும் நம் தழையிடுவார் கொத்திலே இர-
51 ண்டு பெரும் வாசல் ஆரியர் கொத்திலே ஒரு
52 பெரும் பூந்தொட்டம் செய்யும் அறட்டமுகி
53 அனுக்கர் கொத்திலே இரண்டு பெரும் ஆக
54 பத்துப் பேராய் நின்று காரியங்கள் ஆராயந்து
55 குறையற நடத்துவர்களாகவும் [|*] இப்படிக்கு
56 இவர்களுக்கு நம் ஓலைகளும் புறப்பட்டுக் கல்
57 வெட்டக் கடவதாகவும் பெற வெனுமென்று
58 நம் ஸ்ரீரங்கநாராயணஹாவனும் விட்டுக்கா-
59 ரியம் ஆராய்கிற மாத்தூர் கிழவன் குருகுலத்-
60 தரையனும் விட்டுக் கொவணவரும் குடவ-
61 ரும் நமகத்துச் சொன்னமையில் இப்படிகள
62 செய்யக்கடவதாகவும் பண்ணி இப்படிகளு-
63 க்கு நம் ஓலைகளும் எழுதிக்குடுத்து கல்வெட்டிக-
64 கொள்ளவும் பண்ணுக என்று திருவாய மொழிந்து
65 அருளினபடிக்கு திருமநதிர ஓலை நாய-
66 கம் புதுச்சேரி உடையான கணனுடை-
67 யான் பல்லவன் விழுப்பரையன
68 எழுதது || உ

MĀṚAVARMAṆ KULAŚEKHARA I

No. 204

(*A.R. No.* 7 *of* 1936-37)

EAST WALL OF THE ROOM IN THE SOUTH-WEST CORNER OF THE THIRD PRĀKĀRA.

Registers a gift of land by purchase, by Matituṅgaṇ Taṇiniṉṟuveṉṟa-perumāḷ *alias* Āriyachakravarti of Chakravartinallūr in Śevvirukkai-nāḍu for supplying garlands to the god on the day of his natal star Tiruvādirai and on certain other specified festival days. The record belonging to Māṛavarmaṇ *alias* Tribhuvanachakravartin Kulaśēkharadēva I is dated in the **10th regnal year, Dhanus, śu. 10. Monday, Aśvati,** regularly corresponding **to A.D. 1277, December 6, Monday, ·53; ·81.**

Text

1 ஷஷ்டிஸ்ரீ ஃ [।*] ஸ்ரீ கொமாறபன்மரான திரிஹுவனஸ்ருக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ குலசேகரதேவ-
2 றககு யாண்டு ய ஞு யநு நாயற்று வ்ரமவ்வெக்ஷத்து உஸுஷியும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற
3 சுஸ்லதிநாள செவ்விருகை நாட்டு ஸ்ருக்ரவ சித்நல்லூர் மதிதுங்கன தனிநினறு வென்-
4 றபெருமாளான சூயஸ் ஸ்ருக்ரவ சித்கள் அழகியமணவாளப் பெருமாளுககு திருமாலை-
5 ப்புறமாக திருப்பணி செய்யும் ஜநங்களில நம்பூர் அழகியமணவாளப பெருமா-
6 ளான இளைய திருககுடவா ஊரவாககு திருக்குறைப்பற்றில் தெனனெழுகில தாஸநம்பி-
7 மாரில் திருமலை தந்த பெருமாள் ஊரவரை முதுகண்ணுக உடைய மடிமெல வல்லிச்சா-
8 னி பக்கல் விலைகொண்டு குடுத்த திருநநவனம் கொலாறு இககொலாறும் கொண்டு
9 திங்கள திருநாள்கள் ஆட்டைத் திருநாள்கள் திரு சுஷ்யநம் நம் பிறந்த நாள் திரு
வாதிரை இ-
11 வையிற்றுக்கு திருமாலை சாத்தி அருளப் பண்ணவும் நாள்தொறும் திருமாலையும் சாத்தி
திருஉ-
12 ஸ்ருவ்ஷ்ழ பறித்துப் பணிமாறவும் [।*] இபபடி இஷ்ழ வஸ்ராதிதஸ்வற் நடத்துவது உ
ஷஷ்டி ஸ்ரீ உ

JAṬĀVARMAṆ SUNDARA-PĀṆḌYA (II)

No. 205

(*A.R. No.* 6 *of* 1936-37)

SAME WALL.

Records a royal order making provision for the maintainance of a perpetual lamp to the god Kōyilpoṇmēynda Perumāḷ from the taxes due from the shepherds. The inscription is dated in the **2nd year** and the **124th day** of **Tribhuvanachakravartin Kōnērinmaikoṇḍāṇ Sundara-Pāṇḍyadēva**. The record may be assigned to Jaṭāvarmaṇ Sundara Pāṇḍya II who ascended the throne in 1276 A.D. The regnal year quoted for the king in the record viz. 2nd year, is too early for Jaṭāvarmaṇ Sundara Pāṇḍya I who seems to have acquired the title *Poṇ-mēynda-perumāḷ* sometime after 1253 A.D., (vide *A.R. Ep.*, 1936-37, Part II, para 39). The date of the record will correspond to A.D. 1278.

Text

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ ஃ [।*] திருமுகப்படி [।*] திரிஹுவநஸ்ருக்ரவத்திகள் கொனெரின்மை கொண்-
2 டான் ஸுந்தரபாண்டிதேவற்கு [யாண்டு*] இரண்டாவது காத்திகை மாத[illegible]முதல
3 நாள் ாஉசு-ஞல் நாயனார் கொயில பொன்மெந்த பெருமாளு-
4 க்கு நெய அமுது திருவிளக்குக்கு ஆடு எருமை பசுப் பாட்டம் திருககோட்டகார-
5 த்து முதலிட்டு தரவு கொண்டு கடமை இறுக்கவிட்ட அய்யபொழிலுடையா-
6 ன்நம்பி அழகிய மணவாளக்கொனையும் நன்முலககுடையான் முதலி புகழாப-
7 ரணக்கொனையும எடுத்தானையும் இளையான் அருமணியும் ஆஞ்லா உடையான்
8 தெற்றிநாயகனையும் அழகியான் வாணராயககொனையும் மரதி சகரவததியையும்
9 குமாரகுடையான திருமழபாடி உடையானையும் இராசேந்திர சொழககொ-
10 அம்மையாண்டானும் கறுப்பனும் திசையொளியும் கொடன சுந்தரசொழககொனை-
11 யும் சொமன காமர[ஸ்*]வல்லிக்கொனையும் கு[டம்]பை குன்றக்கொனையும் கொழை
குடை-

12 யான் மணவாளனையும தென்கடை குறுச்சியில செதிராயக் கொனையும் கூத்தன்
13 திருவரங்ககொன உளனிட்டாரையும ச[illegible]ராதித்யவரெ கடமை இறுபபதாகச்-
14 சொனனெம் [|*] ந[ம்*] மொலையெ பிடிபாடாகககொணடு கல் வெட்டுவதெ வ
15 இவை வெனுவுடையான எழுதது[|*]
16 இவை பூபாலராயன எழுதது[|*]
17 இவை பழந்தியராயன் எழுத்து[||*]

No. 206

(*A.R. No.* 44 *of* 1948-49)

THIRD PRĀKĀRA, NORTH WALL OF THE DORAI-MAṆḌAPA.

Records a gift of tax-free land capable of yielding 2,000 *kalam* of paddy and a revenue of 163 *poṉ* in the village Aṇbil in Irā[ja*]rā[ja]*-vaḷanāḍu as *maḍappuṟam* to the Śrīvaishṇavas of the Avaṇivēndarāmaṇ-maṭha established after the name of the king, by Dēvapirāṇ Aḷagiyaperumāḷ *alias* Sundara-Pāṇḍya Kāliṅgarāyar of Viḷattūr in Miḷalaik-kūṟṟam. The gift seems to have been made in the 3rd year of the king Jaṭāvarmaṇ Tribhuvaṇachakravartin Kōnēriṇmaikoṇḍāṇ. The king is evidently identical with a Sundarapāṇḍya who is known to have been called *Avanivēndarāmaṇ* and who is also known to have been born on the day of the asterism Uttiraṭṭādi (Nos. 299 and 300 of 1943-44). Since Jaṭāvarmaṇ Sundarapāṇḍya I and III were born in the asterisms Mūla and Pushya respectively this king may be identified with Sundara Pāṇḍya II who ascended the throne in 1276 A.D.

Text.

1 ஷுவஸ்தி ஸ்ரீ: — கொச்சபன்மர் திருபுவனஷுக்ரவதிகள் கொதெரினமை கொணடான் பெருமான அழசியமணவாளப பெருமாள் கொயில் திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவாகளுக்கு திருவரங்கந திருப்பதியில் கொயில் விக்கிரமசொழன திருவிதியில் வட கண்டத்து

2 மெல சிறகில் திருவாசலுக்கு வடக்கு நம்பெரால் மிழலைக்கூற்றத்து விளததூருடையான் [தெ]வபிரா[ந் அ]ழகியபெருமாள் சுந்தரபாணடியக் காலிங்கராயா செயகிகிற அவநிவெந்தராமன மடத்தில அமுது செயகி[ற] ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களுககு மடப்புறமாக நெல இரண்டாயிர—

3 க்கலத்துக்கும் பொன் னுறறு அறுபத்துமுனறுக்கும உடலாக இரா[ச*]ரு[ச*] வளநாடு கிழ முறியிலி அன்பிலில் தெவதானம் திருவிடையாட்டம மனிததர் இறையிலி திகி உள்ளூரிலும் குறு . நத்தஞ் சூழநத நிலததிலும் கா மறு நிலம் நால ரையும் ஒரு பூ நிலம பதினெந்றரையும ஆக நிலம்

4 பதினறு வெ[லி*] புன்செய் நிலம் இருபதிற்று வெலி இதில் தெற்கில விக்கிரமசொழன் திருவிதியில் மெல் துண்டத்து தென்சிறகில் திருவா[ச]லுககு மெற்க்கு வழுதிவள நாடடு திருததலைவில்லிமங்கலத்து அயசில அரங்கர் அப்பன தெவெந்திரவலலஷ ஸ்ரஹாராயர் . . . . . .

5 அவநிவெநதராமந் மடததில அமுது செய . . ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுககு மடப்புறமாக [illegible] [கார் மறுநிலம்] வெலி ஒரு பூநிலம் வெலி புன்செய் நிலம் இரண்டரை நிக்கி காரமறு நிலம் முன்றரை ஒரு பூநிலம் பத்தரை ஆக ரு யிச லி புன்செய் ரு யிஎறு ஆக கார்(ர்)மறு ரு ச . ஒரு பூ ரு (ரு) யிசு

6 (ரு) ௰சுஉ . புளசெய் ரு உ௰ லி . . தி ஸ்ரீ நிலம் பதினறு வெலியும புன்செய் நிலம் இருபதிற்று வெலியும் முன்றுவது ஸதமாத முதல முதலடங்க இறையிலியாகத தன்து இந்நிலம காநம மறு[வு*]ம ஒந பூவும[று]வும கடைபபூவும கரு[ம்*]பு செ[ய][க*]ழநீர் வாழைகொழுநது இஞ்சி மஞ[ஞள்] . . . கு [கழது]

7 பலா மா உள்ளிட்ட வான பயிநம பருததி ஆமணகது எள்ளு வழுதிலைப்பாகல் வரது பயிரு உள்ளிட்ட புனபயிநம் செயது அனுபவிப்பதாகவும் இததால் வரும் பெ[ரு]உரி நெல்வரி க[ா]ர்க் கடமை மாவடை புனபயிர்க்கடமை தறியிறை செக்கிறை தட்டொலி தட்டாரப்பா[ட்டம்] . . . . வரி இனவரி

8 இடையர் வரி எரிமீன பாட்டம் காணிகை காத்திகைப்பச்சை பஞ்சுபிலி ஓலை எழுத்துப் பெறுவாகள் பெறு ஞாஞ்சணைப்பெறு ஆட்ததெவை ஆண்டெழுத்துத்தெவை ஆற்றுககரைததெவை ஆனைசசாலை குதிரைப்[ப]ந்தித்தெவையுட்பட்ட மற்றும் ரபபெந்பட்ட

9 இறைகளும் தெவைகளும இனறுள முதல் வரியிலார் கணகளிலும் கழிப்பதாகச் சொனனெம் இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடி(ப்)பாடாகக கொண்டு இந்நிலம் நான் கெல்லையும் திருவாழிக்கல்லும் நாட்டி சந்திராதித்தவர்ச் செல்ல கல்லிலும் செமபிலும் வெட்டி கொளக

10 . . . . நலலூருடையான . . . . . இவை மாளவராயந் எழுத்து . . . நிலம் . . . . . திருவெழுத்து

No. 207

(*A.R. No.* 53 *of* 1936-37)

SAME WALL.

Registers a grant of house-sites for the *bhaṭṭas* and for the deity apparently Vēdanārāyaṇa-perumāḷ, free of taxes in the *agaram* (name not given) formed in the king's name in Tirunārāyaṇapuram. The record is engraved below No. 220 and is damaged. The king probably is Sundara Pāṇḍya, brother of Jaṭāvarmaṇ Vīra-Pāṇḍya (Vide Nos. 219 and 220 below).

Text

1 ஸ்ரீஹுவ[னச்சகரவ]த்திகள் (கொ]னெரிமெல . . . . . றைநா . . . . ங் கொ . . . . . யணந் திருநாராயணபுரத்து எறி அருளு . . . . . பெருமாளுகதத் திருவிருப்புக்கு . . . . க்கும் னம் பொரால எ . . . ற அகரத்துக்கும் திரு . . . . . ஷுஷொஷழகள் உள்பட்ட நத்தமாக வி . . . . . கிழ்பாக்கெ[ல்*]லை ஐயங்கொண்டசொழச்சது [வெ-ஷிமங்கலத்து இன்னுயனுரை]

2 எறியருளப்பண்ணி . . . . மும் கெலன[வ] . . . . . இறையிலி-யாகவும் ரு . . . . . புரட்டாதி மாதம் முதல குடுததொம் இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாகக கொண்டு வஞ்ராதித்யவற்ச் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெ . . . . . லவ பாண்டி மண்டலத்து மிழலைக் கூற்றத்து துஞ்சலூருடையான் ஆ(ா)ன பெரியான் சொலைமலைச் சொக்கன தொண் டைமான் எழுத்து [ு*]

No. 208

(*A.R.No.* 12 *of* 1936-37)

NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA (INSIDE), TO THE WEST OF THE SVARGA-VĀŚAL-GŌPURA.

Registers a gift of land by purchase, for rearing a flower-garden for supplying flowers to god Aḷagiyamaṇavāḷa-Perumāḷ, by Āsūri Śrī Lakshma-

bhaṭṭa-Sōmayāji of Kaṇṇuḍai-chaturvēdimaṅgalam in Pāchchil-kūṟṟam, a sub-division of Rājarāja-vaḷanāḍu, one of the *bhaṭṭas* of the *Śrīpādasēva* group of (appointed by ?) Perumāḷ Sundara-Pāṇḍyadēva. The record is dated in the 15th year, on the 21st day of Āvaṇi, of Jaṭāvarmaṇ Tribhuvanachakravartin Sundara Pāṇḍyadēva who may be identified with **Jaṭāvarmaṇ Sundara Pāṇḍya II**, whose 15th year of reign corresponds to **A.D. 1290-91**.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொச்சடையபனமான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவற்கது யாண்டு [பரு] வது

2 ஆவணி மாதம உயக தியதி நாள் பெருமாள் சுந்தரபாண்டியதெவர் ஸ்ரீபாதஹொவை பணணிய ஹட்டகளில் இரா[ஜ*]ரா[ஜ*] வளநாட்டு பாச்சில கூற்றத்து கண்ணுடைச்-சருப்பெதிமங்கலத்து

3 சூஹஸ்ரி ஸ்ரீகுஸ்ஹ ஹட்ட ஹொயோஜியார் அழகியமணவாள[ப்*] பெருமாளுக்கு செங்கழுநீர் திருமாலையும் ஸதவத்திர கருமுகை உளளிட்ட நாறு திருப்பள்ளிதாமங்கள்

4 நித்ஸ்லிஷமாக சாத்தி அருளுவதாக இ[ந்*]நாட்டு திருவுடையாட்டம் அழகியமணவாளச்-சருப்பெதிமங்கலத்திலெ திருவொடையும் திருநந்தவன-

5 முமாக ஆயிரம் குழியால் அரை நிலமும் [கொ]ண்டு திருவொடைகளும் திருநந்தவனமும் ஆகினபடிகக இ[த*]திருவொடையு[ம்*] திருநந்தவனமும் செய்வாருக்கு

6 திருநாமத்துக்காணி மன்றச்சவிளாகத்து தெற்கில் புளியஞ்சுற்றுகக வ[ட]க்கு தெற்க்கு ஆற்றுகரைக்கு வடக்கு யொமநாஸிஹ(ஸ) கொயிலுக்கு மெற்க்கு நாச்சியார் திருத்துக்கு மணல்-

7 இடா கிடக்கிற நில[த*]திலெ எண்ணூறு குழியும் தெனகரை அழகியமணவாளந் திருககொயில சித்தாமணிப்பற்றில தரிசாகக் கிடக்கிற நிலத்திலெ தெற்கடைய எழுநூறு குழியும் ஆக ஆயிரத்து ஐநூறும் இறையிலி ஆக கைக்கொண்டு இ[வ்*]வாயிரத்து ஐஞ்ஞூறு

8 குழி கைககொண்டு திருத்தி இதில் வகையும் திருவொடைகளும் நந்தவனமும் செய்கிறவாருகது ஜிவனமாக [கு]டுப்பாராகவும நிச்சயிதது இவையிறக்கு காணி விலை கொண . . . . . .

9 ககு வடகரையில் திருவொடையும் திருநந்தவனமுமாக கொண்ட நிலததுக்கு இருநூறு பணமும் தெனக்கரைத் திருத்தொபபுகளில் மணல்(லை) தரிசும் திருதுகிற நிலததுக்கு நூற்று இருபது பணமும் ஆக முன்னூற்று இருபது இ-

10 ப்பணம் ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ ஓடுகி தரவுகொண்டு இப்பபுக்கு பெருமாள் திருமுகமும் உஹாகியொ[க]மும் எழுதிவைத்து கொள்கையில் இநத யஉஉழ வஜூராதிசுவஸ நடப்பதாக கல் வெட்டு குடித்(த)நது

11 இது பதின எட்டுமண்டலததில ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்கள் ஸகைஷ வ

JAṬĀVARMAṆ VĪRA-PĀṆḌYA

No. 209

(*A.R. No.* 44 *of* 1936-37)

EAST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA.

Records an exchange of land between Malaikkiṇiyaniṉṟāṇ-bhaṭṭaṇ and Gōmaḍattu Nārāyaṇa-bhaṭṭaṇ of Vikramaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam in connection with certain endowment to the colony formed by **Kāliṅgarāya** in the name of **Perumāḷ** i.e. **Jaṭāvarmaṇ Tribhuvanachakravartin Vīra Pāṇḍya** in the **10th year** of his reign. A portion of the land so exchanged is said to have belonged formerly to a certain Kaṇḍiyadēvar. Among the boundaries of

the land is mentioned a village by name Tuppanāyakkar-agaram. The details of date viz., **Kumbha, ba. 13, Wednesday, Uttirāḍam, correspond to A.D. 1307, February 1; · 80; · 51,** if meant for the regnal year 10, given in l. no.7 of the inscription.

Text.

1 ஸ்ரீ உக கித்திக்கு மெல் கொச்சபைபன[ம்*]ரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள ஸ்ரீவீர பாண்டிய தெ[1] . . . . . [கூஂஊ நாயற்றுகுவரு]வகுத்தது துயொழுரியும் புதன கிழமையும பெறற உத்திராடத்து நாள் வடகரை ரா[ஜ்]ர[ஜ்] வள நாட்டுப் பாச்சிலக கூற்றத்து கிழ்பலாற்று ஸ்ரீஹுஷெஸ்ழி பெருமாள் அழகியமணவாளப பெருமாள் திருவிடையாட்டம விக்ரஹசொழச் சதுர்வெதிமங்கலத்து திருமெற்ககொயில் காஸ்ரீபன மலைக[க்]கினிய நினறுள் பட்டனென இவ்வூர் கொமடத்து நாராயணபட்டாககு நான வரிவசூதனை வ்ரஹாணம் பண்ணிகுடுத்து பரிசாவது[1*] இவூர் திருவாகவதிக்கு கிழக்கு விகிரம

2 சொழ வாயகாலுககு தெற்க்கு முதற் கண்ணுற்று முதற்சதிரத்து புனசெய்களில நாயனுர் அழபயபெருமாள் திருநாமதுககாணியாய் என பெரால் வரியற்றும் பொதுகிற பெரியதொட்டம புனசெய உத்தெசம் ஒழுகினபடி னிலம அரைக்காணி முநதிரிகை கிழ்முக்கால சிநநத்தினுல் விரிவினபடி குழியும இதிநினற தெங்கு இருபதிரண்டும காலிங்கராயா வைகிற அகரம . . . . . நாராயணபட்டர் துப்பநாயகர் அகரத்துக்குக் கிழ

3 தெணுய(க)கா விட வெண்டுகையில இதுககு உள்கிடை யாயக் கிடநத இப்புனசெயும தெவகுகளும் சொ விட வெண்டுகையில் செநத இடததெ கிரயத்தித்துக கொளவ தெனறு ஜீயா திருமுக(வ)ம கொயில் கெளக்கிற பெரிய பெருமாள ஊரா கலையிடும் வ நுகையில் இப்படிகது ஊரில ஊராஜநங்கள் ஊராநியொழி எழுதித்தருகையில் காலிங்கராயர் பெருமாள் திருநாமத்தால வைக்கிற அகரதுக்கு இனநாராயண பட்டன விட

4 புனசெய்களுடனெ னுனும் புனசெயயும் தெங்குகளும விட்டு இநனுராயணபட்டன எனககு தலைமாருக விட்டு நான திருநாமதுக காணியா[ய்*]கையககொண்ட இவதிக்கு மெற்க்கு இவ்வாயகாலுககு தெறகு முதறகணுறறு முதறச சதிரத்து பட்ட பாழ்த்திடலில தெநதலையி[ல்*] இவருதான புனசெய்யில் தெற்க கடைய நிலம் அரைகாணி முநதரிகைக கிழமுகாலே சினனத்தினுல் வரிவினபடி குழியும இதிநினற தெங்குக(ள்)ளில்

5 விட்ட தெங்கு இருபத்திரண்டும் ஆக புன(ச)செயகளும் தெங்[கு*]களும் கைய்க கொண்டு இன்னுராயண பட்டர்கு நான விட்ட பெரிய தொட்ட புனசெய்[யு*]ம் அதி[ளி*]னற தெங்கு இருபதிரண்டும் பரிவததனையாய இவர்கு ஊநாயஉந விக்ரயங்களுகுதரித்தாவதாகவும இபபடி ஸம்வஷித்து பரிவததனை வ்ரஹாணம் பணணிகுடுத்தேன இனநாராயண பட்டனுககு காஸ்ரீபன மலைக[கினிய நினறு] னென இவை மலைக்கினியநினறுன பட்டன

6 இவர்கள அரு[ளி*]ச்செய இவ்ரஹாணம எழுதினமெய்(க)து இவ்வூரககணககு நேற்(க) குப்பை(ய்) உடையான கொயிலப்பி[ள்*]ளை எழுத்து உ இபபடி அறிவென சொடடை சிங்கபபிரான பட்டனென இபபடி அறிவென சொட்டை ஸ்ரீ வாஸு தெவபட்டனென உ இபபடி அறிவென கார[ம்*]பிசெட்டு யஜுஸிஂஹ ஐடனென உ இப்படி அறிவென இக்குடி மாதவபட்டனெ[ன்*] இபபடி அறிவென பிருநதூா . . . . . வன குறுகொட்டி [முத்த] திருவுவ . . . . . .

7 இவ்வாரப் பொ முபபதிரண்டுககும் இவை(ய்) குடுத்தமை(ய்)கது இவை(ய்) பெரிய பெருமாளான காலிங்கராயர் எழுத்து உ திருவிடையாட்டம் விக்ரஹசொழச் சருப் பெதிமங[கலை*]த்து பத்தாவது பசாந மு[த*]ல் உடையார் காலிங்கராயர் பெருமாள் திருநாமத்தால வைத்த அகரத்துக்கு விட்ட விளைநிலம புனசெய் உள்விட்ட நத்தத்துக்கும் இதினின்ற தெங்கு ஊளிட்ட பல வ்ருக்ஷங்களுककும் ஊர்வழி பூண்ட முதலுककு . . . . விநியோகம் ஸஹாவினியொகத்துककும் பூண்ட . . . . . கழித்த

---

[1] Stone peeled off

8 கொமட்டத்து நாராயணபட்டன் பற்றில் விட்ட குசவன் திடல உள்ளிட்ட புன்செய்
குழி எண்ணூற்று எழுபதும் [நிக்]கி நிறற தெங்குகளில [வரி] பூணட தெங்கு
எழுபது மாவிரண்டும் னெல்லி ஒன்றும் கண்டியதெவர் பற்றில் விட்ட புனசெய்த்தலை
[ப]ாடு புனசெய் குழி அறுபத்துநாலும இவர்க்கு நாராயண பட்டன வ்ருதிக்கை த்ருஷாக
விட்டு இவகரத்து வாஷுவுக்கு ஒக்கு புனசெயில் விட்ட குழி முபபதும் வடத[லை]ததடி
நிலத்து விட்ட குழி அனபதும் ஆக விளைநி[லம் குழி எ]ணபதும்

9 புன்செய் குழி தொளாயிரத்து முப்பத்தினலும் தெங்கு எழுபதும் மாவிரண்டும்
னெல்லி ஒனறும் ஆற்றுக்குப்பொகிற பெருவழி அகரத்துககு உள்ளும் வழியு
மாகையில் இது தலைமாறுக பெருவழி கிழக்கெ விடவெனடுகையில் விட்ட இவர்
நத்தத்துக்கு வாய்க்கால் புகுனத இடத்தும் விட்ட குறுகொட்டக கெசவ பட்டன்
கமுகம் நிலத்துக் குழி எழரையும் நாராயண பட்ட மெற்ப்படி . . . த்துக் குழி எட்டும்
கண்டியதெவர் மெற்ப்படி நில . . . . . ட குழி நாலரையும்

10 கண்டியதெவா பற்றி[ல்*] நிலத்தி[ல்*] விரிப்பு நிலத்தா[ல்] (க) குழி நாலரையும்
மெற்ப்படியார் புன்செய் நிலத்துக்கு . . . . . நாராயணபட்டன் மெற்ப்படி
நிலததுக்கும் . . . . ற்கு வாய்க்காலுக்கு குழி முனறு (நிககி) நிக்கிக குழி அஞ்சும்
ஆக விளைநிலங் குழி இருபத்தாறெகால் புனசெய நிலத்து விட்ட நாராய[ண*] பட்டன கொம்
மடத்திடல் குழி அஞ்சரை பத்தங்கி திருவரங்[க*]ம் . . . . . ன உளளிட்டார்
மெற்ப்படி நிலத்தில் விட்ட குழி ஆறரை

11 முறிச்செட்டர் வெதநாயக பட்டன மெற்படி நிலத்துககுழி முனறரை ஆக புனசெய்
குழி பதினஞ்சரை ஆக . . . . . றெகாலும் புனசெய் குழி
தொளாயிரத்து நாற்பத்தொனபதரையும் இதினினற தெகு எழுபது மாவிரண்டு
னெலலி ஒன்றுக்கு கடமை(ய்)க்கு முதல கொண்ட விளைநிலம குழினூற்ருறெ
காலுக்கு நிலம் அரைக்காணி முநதிரிகை கிழறுமாவரைக்குக் கடை . . . . . கு
மாததால் பணம் பத்தொன்பதரையெ அரைக்காலும

12 னெலலு எண்பத்து ஐங்கலமாகப் பணம ஞலெ அரைககால் னெலலு பதினஎழுகலனெ
இருதூணி பயறு முகதுறுணி . . . . . அறுநாழி தெங்கு எழுபதுக்கு
தெங்கு ஒனறுகது பணம் ஒனறரையாக பணம ஞற்றஞ்சு புஞ்செய குழி
தொளாயிரத்து ஞறபததொனபதரைக்குக் குழி நூற்றுகது பணம இரணடாகப
பணம் பததொன்பது மாவிரண்டுக்குப பணம இரணடு நெல்லி ஒன்றுக்கு பணம்
ஒனறரை ஆகப் பணம் ஞற்று முபபத்[தெழெ]அரைககால்

13 னெல்லு பதின எழுகலனெ இருதூணி பயறு அறுஞழி நாட்டு விநியோ[கதது*]
க்கு மாத்தால்(ப) பணம் ஐஞ்ச . . . . . னறெகால் னெலலு இருகல
னெ துணி[பபதக்]கு னெலலு எழு குறுணி ஸஹா வினியோகத்துக்கு மாத்தால்(ப்)
பணம பத்தாக பணம் அரைககால் னெல்லு ஞற்க்கலமாக னெல்லுக கலம் ஆகப் பணம்
முனறெகாலெ அரைககால னெல்லு கலனெ எழுகுறுணி ஆகப் பணம ஞற்று
முப்பத்துஞலு

14 னெல்லு பததொனபதின கலனெ முககுறுணி பயறு அறுநாழிகு னெல்லு குறுணி
நாழியாக னெல்லு . . . . . லனெ காணி நாஞழி இதில க[ர்*]ரால் பணம அறுபத்
தெழு னெல்லு ஒன்பதின் கலனெ இருதூணி பசானம் பணம் . . . த்தெழு
னெலலு ஒன்பதின கலனெ இருதூணி நாஞழிகும் இவை இவ்வூர்க் கணக்கு
னெற்குபபையுடையான் கணகு கொயில பி[ள்*]ளை எழுத்து உ

No. 210

(*A.R. No.* 50 *of* 1936-37)

SAME WALL.

Registers a sale of land including the land acquired by exchange (vide No. 209 ante) by Gōmaḍattu Nārāyaṇa-Bhaṭṭaṇ and his brother Vaiṇatēya Bhaṭṭaṇ to Araiyaṇ Periya-Perumāḷ *alias* Kāliṅgarāyar of Kaṭṭikkuṟuchchi, for the formation of a colony, (vide No. 211 below). The record bears the same date as the previous inscription (No. 209) viz., **10th year, Kumbha, ba. 13, Wednesday, Uttirāḍam.**

Text.

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ : கொச்சடெபனமரான திருபுவனசுக்ரவத்திகள் ஸ்ரீவீரவாணுஷெவர்கு யாண்டு ய்ஷ்ட ப[த]தாவது குமபநாயற்று சுவரவக்ஷத்து தயொஉ[ஶி]யும் புதன் கிழமெயும் பெற்ற உத்திர[ாட]தது நாள வடகரெ ராஜராஜவளநாட்டுப் பாச்சில் கூற்றத்து கிழ்பலாற்று ஸ்ரீஹரெயம் பெருமாள அழகியமணவாளபபெருமாள் திருவிடெ-

2 யாட்டம் ஸ்ரீ விக்ரமசொழச்சருப்பெதிமங்கலத்து கொமடத்து நாராயணபட்டனும் என் தமபி வயினதெ[ய]பட்டனும் இவ்விருவொம் புஞ்செய விலெ வ்ரமாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது தெனகரெ பாண்டி மண்டலதது மிழலெக் கூறறதது நடுவில் கூறறில ஸ்ரீபராந்தக நல்லூா கட்டிக்குறுச்சி உடையான அரெயன பெரிய பெரு-

3 மாளான காலிங்கராயாககு நாங்கள இற்றை நாளால் விறறுககுடுத்த புஞ்செய்களாவன இவூா திருவாங்கவதிக்கு கிழககு விகிரமசொழவாய்ககாலுக்கு தெற்கு முதற் கண ணுறறு முதற் சதிரத்தும் இரண்டாங் கணணுறறு இரண்டாஞ்சதிரத்தும எவகளுதான புஞ்செயகளுக்கு இசெந்த கிழ்பாற்கெல்லை வாய்ககாலுககும் இ-

4 ந்நெர் ஆற்றுக்குப பொகிற ஒழுகககெக்கும் மெறகும தென்பார்ககெல்லை களவிசயெ[1] விடெ நிலததுக்கும் வடக்கும் மெலபார்ககெலலை துப்பநாயக்கர் அகரதது மதிளுககு நிர் விழுக்காடு கால் கொல் விட்டு கிழக்கும் வடபாறகெல்லை திருமெறகொயில நாயனுர் திருவிடெயாட்டமான திருதது நிலங்களுக்குத் தெற்கும் ஆக இனனுன்கெ-

5 ல்லெக்குள்பட்ட குசவன் திடர் புஞ்செய் குழி மிகுதிக் குறெ வுள்பட மெல்தலெ வாதது ஶெஷம் உள்ப்பட குழி முனனூறறு அமபத்தெட்டும் திருமெற்கொயில காணி உடெய காஶ்யபன மலெககினியநினருன பட்டநடன பரிவததித்து கொண்ட இரண்டாங்கண்ணுறறு முதறசதிரதது நிலம அரெக்காணிக கிழ் முககாலெ நாலுமா முந்திரிகெயினுல விரிவின்படி குழி நூறறிரு-

6 பதும் இதன் கிழக்கு கொறுகொட்டி கெசவபட்டரும காமபிசகெடு வரதராச பட்டரும உளளிட்டார் பகல கொணடுடெயெனுய் எனறுதான நிலம உள்பட நிலம ஒருமா முந்திரிகைகிழ முககாலினுல் விரிவினபடி குழி முனனூறறுத தொணணூறறு இரணடும் ஆகக் குழி எணணூற்று எழுபது இககுழி எணணூறறெழுபதும இதில நினற தெங்கு மா உளளிட்ட பல வ்ரக்ஷங்களும்

7 அகப்பட விறறுக்குடுத்தொ[ம்*] அரையன பெருமாளான காலிங்கராயர்க்கு கொமடத்து நாராயண பட்டரும் வயிநதெய பட்டரும் இ[வ்*]விருவொம் இப்படி விறறுக குடுத்த இப்புஞ்செய் குழி எண்ணூற்று எழுபத்து இதி நின்ற தெங்கு மா உள்(ள)ப்ப(ட்)ட பல வகு வ்ரக்ஷங்களும் உள்ப்பட இவர் பெருமாள் திருநாமத்தால் வைகிற அகரம் (கலிய) கலியுகராமச்சருப்பெதிமங்கல[ம்] வைத்த நாங்கள் விற்கையில் இ[ப்*]புஞ்செய் குழிக்கும தெங்கு[ள்*]ளிட்ட பலவ்ரக்ஷங்களுக்கும் எம்மிலி[சை*]ஞ்ச விலைப்பொருள அன்றுடு

8 வழங்கும் வாரகனல்லிராசி பணம் சூாமெ இப்பணம அறுநூற்று ஒரு பத்து முன்றுககும் இபபுஞ்செய் குழி எ[ண்*]ணூற்று எழுபத்தும இதுனின்ற தெங்கு உளளிட்ட ஸகு வ்ர க்ஷங்களும் அகப்பட விற்றுககுடுத்தொம அரையன பெருமாளான காலிங்கராயாககு இக் கொமடத்து நாராயணபட்டனும இவன தம்பி வயினதெயபட்டரும இவ்விருவொம் இப்படி விற்றுக்கு[டு*]த்த இப்புஞ்செய் குழி எண்ணூற்று எழுபத்துககும் இதினின்ற தெங்குள்ளிட்ட பலவ்ரக்ஷங்களுக்கும இப்பணம் அறுனூற்று ஒரு பத்தி

9 முன்றுமெ விலையாவதாகவும் இதுவெ பொருள்மாவறுதிப பொருட் செலவோலை ஆவதாகவு[ம்*] இது வல்லது வெறு பொருள்மாவறுதி பெருளச் செலவோலை காட்டக கடவதல்லவாகவும இப்படி விலைக்குற விற்று பொருளைக் கைககொணடு விறறு விலை வ்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த இபபுஞ்செய் குழி எணணூற்று ஒருபதும இதுனின்ற தெங்கு மா உள்ளிட்ட பல வ்ரக்ஷங்களும இவற(க)கு ஶாந ஶஶ்ரீ விக்ரயங்களுககுரித் தாவதாகவும் இப்புஞ்செய் நிலத்துககு சூமாமியான மொஹஹி

10 ரணஶாஶி ஶாநங்களும ஹாமமும் ஹாமாஶ்ரயங்களும் இதினின்ற மெனுககின [மரங்களும் கிணு]க்கின கிணறு [மற்று] மெறபெறபட்ட உரிமைகளும அகபபட விற்றுக்குடுததொம் இவ்வரையன் பெரிய பெருமாளான காலிங்கராயர்க்கு கொமடதது நாராயணபட்டனும் என் தமபி வயினதெய பட்டனும் இவ்விருவொம் இப்படி இப்பணம அறுனூறறு ஒருபத்து முன்றுக்கும் இக்கு . . . . ரிய தொட்டப புஞ்செய் உள்பட குழி எண்ணூற றெழுபதும் இதி[ல்*]

---

[1] Read கள்ளிசெய்

11 நிறை தெவது மா உள்ளிட்ட பல வருக்ஷங்களும் விற்றுக் குடுத்தமை . . . . . .
ரயன பட்டனென இவை என எழுத்து இவன தமபி வைதெயபட்டனென இவை என்
எழுத்து இபபடிகது இவை குறுகோட்டிக கெசவபட்டன எழுத்து உ இ[illegible] அருளிச்
செய்ய இவுரூரணம எழுதினமைபகு இவ்வூர் கணக்கு [illegible] உடையான
க . . . . . [illegible] எழுத்து உ இபபடி அறிவென [illegible] பட்டனென உ

12 இப்படி அறிவென சிரமபிரிய . . . யெஜுகலிஂஊ ஊடடனென் உ இப . . . . .
. . . ஷெவஊட்டனென உ இபபடி அறிவென காரம்பிச்செடு மாதவபட்டனென உ
இப்படி அறிவென பத்தகி திருவாங்கமாளிபட்டனென உ இபபடி அறிவென இராயூர்
பூனின குறிப்பு ஸ்ரீ [illegible]ஷதெவபட்டனென உ இபபடி அறிவென பிற ன்தூர்
சிரகநாதபட்டனென உ இபபடி அறிவென காஷ்யபன . . . . . ஏ பட்ட
னென !!

No. 211

(*A.R. No.* 47 *of* 1936-37)

SAME WALL.

Registers the sale deed of the lands purchased by **Periyaperumāḷ** *alias* **Kāliṅgarāyar** from Gōmaḍattu-Nārāyaṇa-Bhaṭṭar and his brother (vide Nos. 209 and 210) for the formation of the colony **Kaliyugarāma-chaturvēdimaṅgalam** named after the king. The details of date are the same as in No. 210.

Text

1 கொசபன்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிரபாண்டியதெவர்கு யாண்டு
பதத்வது கும்பநாயற்று சுபர பக்ஷத்து துயொஷியும் புதனிழமையும் பெற்ற
உத்திராடத்து நாள வடகரை ராஜராஜ வளநா(ள)ட்டு பாச்சில் கூறறது கிழலாற்று
ஸ்ஹுதெசம பெருமாள அழகியமணவாளப பெருமாள திருவிடையாடடம் ஸ்ரீ விக்
கிரமசொழச் சருப்பெதிமங்கலத்து நாராயணபட்டரும இவா தமபி வயினதெவ பட்ட
ரும் இவ்விருவோம் தென்கரை பா[ல்*]டி மணடலத்து மிழலைக கூறறது நடுவில
கூற்றிர ஸ்ரீ பராநதகநலலூர்க க[ட்டிக]குறிச்சி உடையான அரையன

2 பெரிய பெருமாளான காலிங்கராயர்க்கு ரூயஉவழி(ா)ச்செலவு கையிடு குடுத்த பரிசா
வது [|*] இவா பெருமாள் திருநாமததால வைக்கிற அகரம் கலியுகராமச் சருபபெதி
மங்கலத்துக்கு விறற திருவாங்கவதிகு கிழகு விகிரமசொழ வாயக்காலுகுகுத்
தெற்கு முதற கணணுற்று முதற் சதிரத்தும இரணடாவ கணணுறறு முதற சதிரததும்
நாங்கள் விறற சுசவன திடல புனசெய பெரிய தொட்டபபுஞ்செய வாஷுஸெஷம்
உளளிட்ட புஞ்[செ*]ய குழி எணணூறறு எழுபது

3 இக்குழி எணணூறறு எழுபதுக்கும் இதினிறற தெங்குமா வுள்ளிட்ட பல வருக்ஷங்களுககும்
முலியமாக நிச்சயிதது விறற பணம் சுாலிங ஒப்பணம் அறுநூறறு ஒருபத்து முனறும்
கொணடென கொணட பரிசாவது [|*] முனனுள மிணடரான கணடியதெவர்கு . . .
ல பிறித்த பணத்துக்கு நான் எழுதிக் குடுத்த சாதனப்படி பணம் டுாலிஅ க்கு இச்
சாதனப்படி விளை நிலங்களிலும் புஞ்செயகளிலும இக் கண்டியதெவாக்கு விட்ட
பட்டிபபாழ் திடலில தெனகிழக்கு தெங்குக்கு வடகு வெளிகறை

4 புஞ்செய குழி நூறும் கொட்டா திடல் புஞ்செயில வடககடை[ய] [நில]தது[க்*]கு நிலை
ஐமபது குழி நீக்கி இதன தெற்கு வலையர் குடியிருபபான இடதது விட்ட குழி இ . . .
கு மு[ன்*]றும ஆகப் புனசெய் குழி முனனூறும் இதனிறற தெ . முனறுக்கும்
கழிதத பணம் நூறு நிகரி நிறற விளைநிலங்களும் புனசெய்களும் தெங்குகளும்
மனைகளும் விடுகையில இவர்கு குடுப்பிதத பணம நானூற்று ஒருபத்தெட்டும் கார[ா*]ம
பிச்செட்டு வாதராசபட்டன் உள்ளிட்டார் பகல இப்புஞ்செய் உளளிட்டவை கொண்ட
சாதனப்படி பணித்துக் குடுத்துக் குறை-

5 யாய் பத்தங்கி திருவரங்க மாளிபட்டர் புணைப்பட்ட(ட) பணத்துக்கு வாங்கிக் குடுத்த பணம்
எலிஉ-ம் இற்றை நாளில் கையில் பறறின பணம் நூற்று இ[ரு*]பத்து முன்று ஆகப்

பணம் அறு[நூறறு ஒருபத]து முனறும் இபபடிகளால் நொராகப் பற்றிக்கொண்டு
ரூபஸ்வஸ்ச் சிலவு கையிலி[ல] குடுததொம் இவ்வரையன பெரிய பெருமாளான
காலிங்கராயர்க்கு கொமடதது நாராயண(ன) பட்டனும் இவனதம்பி வயினதெவ பட்ட
னும இவ்விருவொம [|*] இப்படிகத இவை கொமடதது நாராயணபட்டன எழுத்து
[|*] இப்படிகத [கொமடம்] கெசவ பட்டினி(ன)முதது [|*] இப்படி அறிவான இவை
பிராமணர் பொ

6 முப்பத்து இருவாக்கும் குடுத்தமைகத இவை பெரிய பெருமாளான காலிங்கராயன எழுதது
உ[1]

No. 212

(*A.R. No.* 49 *of* 1936–37)

SAME WALL.

Purports to be an order issued by the deity while seated on the throne called the 'Sundara-Pāṇḍya' under the pearl canopy called 'Sundara-Pāṇḍya', in the *abhishēka-maṇḍapa* in the temple on the day of Kārttigai festival, in respect of house-sites granted to the 32 *bhaṭṭas* in the newly formed colony the order to take effect from the month of Chittirai in the **10th year** of the king.

Text.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ : உ பெருமாள் வ்ருஷாதிசசருளின திருமுகத்துக்குப்படி உ வாதக்ஷ ஸெ
ஞொக்ய நிஜ-ரோண தூண ஸாஹாரகாரணழ ஸ்ரீமக ஸ்ரீராமநாயஸ்ய ஸாஸநழ
ஸாஸ்வதழவாழ உ னம் அடுக்கலி[ல்*]ளப்புறமான விசுரமசொழசுதுவெ-ஷிமங்கலத்துப்
பட்டகள் பக்கல பாண்டி மண்டலத்து மிழலைக்கூற்றது னடலில்க கூறறத்து ஸ்ரீ
பரானதகனலனூர் கட்டிக்குறிச்சி உடையான **வலை விசுவான் பெரிய பெருமாளான
காலிங்கராயன்** வெய்த்த அகரம் **கலியுகரா[ம*]ச்சதுவெ-ஷிமங்கலத்து**

2 ப்பட்டகளுக்கு னம் கலியன் னம் நக்ஷத்ரமான காத்திகைக் (காத்திகை) கண்ணுலத்துககுப்
புறபபட்டு அஷிஷெக மணடபத்து சுனதரபாண்டியன பனதல்க்கீழ சுனதரபாண்டியன
கட்டிலில னம் பெண்டுகளொடும கூட இருந்து சடகோபன பாட்டுக கௌரிக்க(க)
இந்த **விசுரமசொழசதுவெ-ஷிமங்கலத்து** பட்டகள் பககலிலே புந்தைததிடலி[ல்*]
உப—ம் னஞுசெயிலும் முப்பததிரண்டு மனைக்கு வெண்டு நிலங்கொண்டு மனை [ன]
டுதது முபபத்திரண்டு பட்டகளை வைததான எனறும இந்த மனை

3 கள் எடுककவும வாஷ்ஷுவுककும காவெரி ஆற்றுக்கும பொகிற பெரு[வழி]ककும ஞு[ட்டு]ப்
பெருவழி இ[ந்]த அகரத்து வாஷ்ஷுவுकத உள்படுककையில பரிவததனையாக விட்ட நிலத்
துककும இந்த பட்டகள பककல விலை கொண்ட புஞுசெய குழி தொளாயிரத்து ஐனபதுककும்
விளைநிலம குழி ஞூற்றுறெகாலுக்கும இதுककுள்பட்ட பல வரிகூककுककும் கடமை
கழித்து **விரபாண்டியன்** எழுதின ஓலைப்படியெ கழிதது னம **விரபாண்டியனுக்குப்-
பத்தாவது சித்திரைமாதம் முதல்** தாங்கள் காணியாகப் பெறறு மனை எடுததுக குடி
இருककவும இனத மனைகளும் இனத மனை-

4 ப்புழக்கடையில் பலவரிகூककுककளும் காணியாகப் பெற வெணுமெனறும் நம் **ஸ்ரீ ராம
நாராயணஷாஹனும்** நம் விட்டுக் கருமஞ் செய்கிற பெரிய பெருமாள் **ஷாஹனும்** நம்
விட்டுக கொவணவரும குடவரும் பாடுவாரும தழை எடுபபாரும் ராஜாதிராஜனுடையார்களும்
மற்றும் அனைததுக கொததில உளளாரும் நமककுச் சொல்லுककையில நம் **விரபாண்டி
யனுக்குப் பத்தாவது சித்திரை மாதம்** முதல் தாங்கள காணியாகக் கைக் கொண்டு
மனை முப்பத்திரண்டும் எடுதது முப-

5 பத்திரண்டு பட்டகள இருककவும் இனத மனைபபுழककடையில் வைककல ம பல வரிகூककுककளும்
வைத்துத் தாங்க(ங்க)ள் காணியாக அனுபவிककவும் இதுக்கு இறுபபாக கணக்கிலி(ப்)

[1] Along this line after some space begins an inscription 'கொச்சபடையான in one line ending with 'இவ்விருவொம் ம[ன்] செய்தி[வ]'

பூண்டுவரும் பணமும் னெல்லும் நம் பிரபாண்டியன ஓலைப்படியெ கழித்து இதுக்கு ஆணடொன்றுகத நம கொட்டக[ர்*]ர நாழியாலெ நானுழிநெய ஆணடுதொறும் நம் கரத்திலெ அளக்கவும் இந்த மனைகளும் வாஷ்டவும் புடுமெக்கடெயெ ஸமுவரக்ஷங் களும் தங்

6 களுக்கு வ ஆராதிதயவற் செலவதாகவும் சொனனெரும் இபபடி செயக எழுதினன திரு மந்திரஓலை நலநதிகழ் நாராயணப்பிரியன திருமஞ்ஜ ஓலைநாயகம் ஸ்ரீ ஈமநாராயணப் பிரியன எழுத்து திருமஞ்ஜ ஓலைநாயகம் பலலவன வழுபபடுரெயன எழுதது இது இறெயாமயதுடித் தலைமகனுககும ஒககும் வ இது இறைய்யாமயகுடித தலைமகனுக்கும் ஒக்கும் வ

No. 213

(*A.R. No.* 42 *of* 1936–37)

Same wall.

Records the ratification of the order of the deity (in the previous record) by the temple authorities assigning the house-sites (vide No. 212), pathways, etc., out of the lands carved out of Vikramachōḷa-chaturvēdimaṅgalam for the formation of Kaliyugarāma-chaturvēdimaṅgalam by Kāliṅgarāyar *alias* Periyaperumāḷ, stipulating that should an occasion arise for the donees to sell the lands so assigned to them they should confine such transaction among themselves or the *Bhāgavatas* and persons of the same tenets as themselves. The *bhaṭṭas* were required to measure out ghee for a lamp as tax on their house-sites.

Text.

1 ஸுதக ஸவ-ரேஸராயிஸ ஸௌரிராஜ விஜயஷணழ ஸ்ரீ உக ஸ்ரீ ஈமநாரணஸ்ய ஜூதஸ் வழ-ஷ்ய ஸாஸநழ [ர்*] திருவிடையாடடம் விக்ரமசொழசுதுர்வெதி மங்கலத்து ஸஹை யார் பககலிலெ உடையார் பெரியபெருமாளான காலிங்கராயர் கொணடுவைதத கலி புகராம சுதுர்வெதிமங்கலத்து ஹட்டகளுகுத் திருககாததிகைத் திருநாளைக்கு எழுன தருளி புறப்பட்டு அஹிஷெக பெரிய திருமணடபதது சுநதரபாண்டியன திருமுததின பந்தல்க்கீழ் சுந்தரபாண்டியன திருப்பளிக்கட்டிலெ

2 நாச்சியாரோடும் கூட எழுந்தருளி இருநது திருவாயமொழி கேட்டருளானிகக இநத விக்ரம சொழச் சதுரபெதிமங்கலதது ஸஹையார் பககலிலெ இநத காலிஙகராயர் தமகு நனருக அகரம் வைக்க முப்பததிரண்டு மனைகும் இநத வாஷ்டவுக்கு உளபபட்ட நாட்டுபபெரு வழிகு பரிவததனையாக விடவெண்டும் நிலமும இநத் அகரததிதினறும் காவெரி ஆற்றுகுப் பொக பெருவழிக்கு வெண்டு[ம்] நிலமும விலையாக கொணடு பெருமாள திருமுமததாலெ முபப[த்]திரணடு

3 பட்டகளை அகரம் வை(ய)ததம எனறும் இநத பட்டகள் இநத மனைகள் கானியாகபபெற வெணுமெனறும ஐயரும் நாங்களும் மறறும அனைததுக் கொததில் உளளாரும் விணணப் பஞ செயய இபபடி செய்வதெனறு வ்ரஷாழ செய்தருளின திருமுகபபடியெ இந்த விக்ரமசொழ சுதுர்வெதி மங்கலதது ஸஹையார் பக்கலிலெ விலைகொணட புனசெய் குழி தொளாயிரத்து அனபதும் நனசெய் குழி நூற்றுறெகாலுகும் இதுககுளப்பட்ட நெலது மா

4 பல வரக்ஷகக[ளு*]கது உள்ப்பட்ட இதுகு வரும் கடமை கழித்து பெருமாள் எழுதிந திருமுகபபடியெ கழிதது இநதமனை முப்பததிரண்டும இதில் புழககடை வா நிலமு இநத அகரததிதினறு காவெரி ஆறறுகுப் பொறெ பெருவழி உளப்பட தாங்கள கானியாக அனுபவிதது இந்த மனை இறைக்கு ஆண்டு ஒனறுகு திருவரங்க தெவனுலெ நானுழி திரு[விளக்கு]கு னெய் ஆண்டுதொறும் பண்டாரததிலெ அளக்கவும்

5 இந்த அகரத்து மனைகள் விற்று விலைச்செயயுமிடதது தந்னில் தான ஒழிய வெறு சிலர்க்கு விறகும்பொது ஹாமவதருமாய் நம் உமாநத்தில உளளாககு விறகவும் இந்த மனைகள தங்களுகது வஹ்ராதித்யவரை காணியாக அனுபவிபபாகளாகவும் சொநதோம் உ ஸ்ரீரங்கநாராயண ஶாஸனம் ஸ்ராடநமபி எழுதது ஸ்ரீவைகுந்தஶாஸந் எழுதது திருச் சொலைபபிசசந எழுதது திரு[ந] நயூஶாஸந் எழுதது அமுதப்பெருமாள் எழுதது உ

6 மருங்கூ திருவிலலிபபுதது ஸாமபி எழுத்து நலநதிகள நாராயணநமபி எழுதது கருணாகரஶாஸா எழுதது உ வண்டுவ(ர)ராபதிநமபி எழுத்து அழகியமணவாளப் பெருமாள் எழுதது உ பணியாலக கொயிலக கணக்கு சிரங்கநாராயணபபிரியன் எழுத்து உ

No. 214

(*A.R. No.* 45 *of* 1936–37)

SAME WALL.

Registers the gift of the land referred to in Nos. 212 and 213 above having been made tax-free by **Valaivīśuvāṉ Periyaperumāḷ Kāliṅgarāyar** of Kaṭṭikkuṟichchi, a hamlet of Parāntakanallūr in Naḍuvil-kūṟṟam, a sub-division of Miḷalai-kūṟṟam in Pāṇḍimaṇḍalam, to the *bhaṭṭas* of **Kaliyugarāma-chaturvēdimaṅgalam**.

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|*] ஸ்ரீபுவனச்சகரவத்திகள் கொனெரிமெல கொணடான் பாண்டிமண்டலத்து மிழலைக்கூறறத்து(டு) நடுவிலக் கூறறத்து ஸ்ரீவாரானதகனலலூர் கடிகைகுறிச்சி உடையான் வலைவீசுவான் பெரியபெருமாளான காலிங்கராயர் பெருமாள அழகியம[ண*]வாளப் பெருமாள திருவிடையாடடம விகரமசொழ ஆதவெ-ஷிமங்கலத்து ஸபையார் பககல விலைகொணடு நம்பெரால வைத்த கல்யுகரா[ம*]ச சருபபெதிமங்கலத்துப படடகளுககு தங்களுகக் குடிஇருப்புக்கும் வாஸ்தவுககும் வழிக்கும நாட்டுப்பெருவழியாய் இவகரத்து இவவாஸ்தவுககு

2 உட்பட்ட மலைககு பரிவத்தனையாகவும விலைகொணட புன்செய் குழி தொளாயிரத்து ஐமபதுககும நீர்நிலங்குழி நூறறுறெகாலுககும் இதுககுட்பட்ட தெங்கு மா உளளிட்ட பல மரங்களுககும கடமை பொனவரி உளளிட்ட அனைத்துபாதிககும தெனவசதும விகரம சொழச சருபபெதிமங்கலத்து குடுத்துப பொன்த விழுகாடு பத்தாவது பசான முதலுககு நூறறுமுபபதுனு பணமும பயறு நாழி உடபட இருபதிங்கலனைலும வரியிலும புரவிலும் கழிதது பெருமாள் அழகியமணவாளப்பெருமாள் கொயில்க் கணகிலும் கழிகக்ச் சொன்னோம[|*] இப்படிககு இவ்வோலை

பிடிபாடாக[கொ]ண்டு வஹ்ராதிததவரையும் செலுமபடி கலலிலும செமபிலும் வெடடி விதுக கொணடனுபவித்துப் பொதுக[|*] இபபடிககு இவை வடவலலதிருககை இளான குடியான உஹ்ராவதாரநலலூர் ஆட்கொண்டான நாராயணதெவனு பலலவாரயன எழுதது உ இபபடிககு இவை பாண்டிமண்டலத்து வடதலைச்செமபி நாட்டு கொடும ஞரான உத்தமபாண்டிநலலூர் அரையன் சொகநாயனு குலசெகரகாலிங்கராயன் எழுத்து உ தாமுழு உ

No. 215

(*A.R. No.* 46 *of* 1936–37)

SAME WALL.

States that some lands which had been granted in exchange for a pathway to Kāvērī from Maṉṟachchanallūr, Uppūr, Nochchiyam, Attāṇi, Nelkuppai and others and included in the new colony of **Kaliyugarāma-chaturvēdimaṅgalam** were made tax-free from the 10th year of the king's reign.

Text

1 ஸ்ரீலுவநவ்[சூ]வத்திகள் கெ னெரிஸ்மைகொண்டான் மஸ்ருச்சநல்லூர் உபூர் நொச்சியட அத்தாணி நெலகுபஸ்ப உளிட்ட ஊர்களில் ஊர்க்கு [1*] காவேரிக் கரையிலுறத தாகக தெறகு நோகக்க பொகிற நாட்டு பெருவழியில் சில இடம காலிகராயன் வைத்த **கலியுகராமசுதுர்வெதிமங்கலததில்** வாஹ்ஹ்லெ கூட்டுல படியாலெ இதுக்கு **விகூ**மசொழசுதுர்வெதிமகலத்து ஸலஹபார் காணியில விலை கொண்டு தங்களுக்கு வழியாக விட்ட நி[ர்*] நிலககுழி இருபததாறெ காலுககும புனசெயகுழி பதினைஞ்சரைகுமம் வரும் கடமை பொன்வரி

2 உபரி உளிட்ட முதல் பததாவது பசான முதல் வரியில் கழிகச சொன்னெம் [1*]இபபடிசகு இவ்வோலை பிடிபாடாகக கொண்டு **சஹ்ராதிதிவரையும்** செல்லும் படியாக **கல்லிலும்** செம்பிலும் வெட்டுவித்துகொண்டு வழியாகக்க கொளக ட இவை குனசெகர காலிங்கராயன் எழுத்து ட இவைய் பல்லவரையனெழுத்து ட துலுழி ட

No. 216

(*A.R. No.* 48 *of* 1936–37)

SAME WALL.

Records the sale of land by Gōmaḍattu Nārāyaṇa Bhaṭṭa and his brother to Kāliṅgarāyar who in turn gave it over to the 32 *bhaṭṭas* of the *agaram* (Kaliyuga-rāma-chaturvēdimaṅgalam). The details of date viz. **10th year, Kumbha ba. 13, Wednesday, Uttirāḍam** are the same as in **No. 209.** The land is stated to have been sold in order to form part of the pathway to Kāvēri.

Text

1 கொச்சடபன்மரான **திருபுவனச்[சூ]வதிதுகள் ஸ்ரீ விரபாண்டியதெவர்க்கு பாண்டு [பத்]தாவது கும்ப நாயற்று சுவாசுவக்ஷத்து சுயொதசியும் புதன்கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள்** வடகரை ராஜராஜ வளநாட்டு பாச்சிற் கூறறத்து கிழபலாறறு **ஸ்ரீஹ்ரெயழ** பெருமான அழகியமணவாளப் பெருமாள் திருவிடையாட்டம் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழச் சருப்பெதிமகலத்து கொமடத்து நாராயண பட்டரும் என தம்பி வைணதெவ பட்டனும இவ்விருவரும் புன்செய விலை[1]

2 நில வுமாணம பணணிகுடுத்த பரிசாவது [1*] தென்கரை [யானடி] மண்டலத்து மிழலைக் கூறறத்து நடுவில் கூறறில் ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர் **கட்டிக்குறிச்சி உடையான் அரையன் [பெரிய] பெருமாளான காலிங்கராயர்க்கு** நாங்கள இறறை நாளால் விறறுக குடுத்த புனசெய் விளைநிலமாவன இ[வ்]வூர்த திருவாகவதிகுக் கி[ழ]கது விகிர[ம]* சொழ ராய்கால்லுகு வடகும தெற்கும முதுகலனுறு இரணடாஞ் சதிரத்து கொறு கொட்டித தெவபட்டனுதான கழுகடிநிலத்து வழியாக விட்ட வரபமினால் குழியும் இதன தெற்கு எனனுதான

3 கழுகடி நிலத்துவிட்ட வரப்மினால குழியும குறு . . . . புன(ஞ்)செய் உள்ளிட்ட வயிறறினால குழி இருபத்தாறும் இகுழி இருபததாறும் காவேரிகரை யுற வழியாக விடுகையில் இவ்வழியினால் முன்பு தனத வரப்பு நிககி குழி இருபத்தாறும இவ்வூரில் மணனுகு மீண்டான கனடியதெவர் காணியான கழுகடி நிலத்திலும புன(ஞ்)செய் நிலத்திலும என்னுதான கழுகடி நிலதுக கிழ் தலையில் இவ்வாகலணைய இவருதான உலகுளாலுடன் விட்டு இவருதான கழுகடி நிலத்திலும புன(ஞ்)செய நிலத்திலும் விடுவித்துக கொணட குழி எணபது இகுழி எணபதும ஆக விளைநிலம

4 குழி நூற்று ஆறெகாலும எனனுதான கொம்மடிதரிலல புனசெ . . . க்கு அஞ்சரையும பத்தாகி திருவாகமாளிபட்டா மெறபடி புனசெய் குழி ஆறரையும் முறிச்செட்டுர் தெசாதாம பட்டர் மெறபடிய புனசெய் குழி முன்றரையும ஆகக குழி பதினைஞ்சரையும் விளைநிலம குழி நூறறு ஆறெகாலுகு முலியமாக நிசயித்த பணம இருபது இப்பணமிருபதுகும இபபுனசெய குழி பதினைஞ்சரையும விளைநிலம் வழிக்கும்

---

[1] Read நிலவிலைவுமாணம

வாய்க்காலுக்கும் அகர[த்தில்] வாஷுவுகு [illegible] நூற்றுறெகாலுமெ விற்றுக் குடுத்தென் அரையன் பெரியபெருமாள[ர்*]ன காலிங்கராயர்கு கொமடத்து நாராயண பட்டனும் இவந் தம்பி வையிநதெய பட்டனும

5 இவ்விருவொம் இவய்க்கு விற்றுககுடுதத இவ . . . . . த்துக்கும் புன்செய்ககு முறையுமான பணம் இருபது இப்பணம் இருபது கொண்டு [பணம்] கொண்ட பரிசாவது . . . . உழுந்தன் குடியில் இருக்க உண்[டான] அகத்தில்ச் சொற்றுக்கு தனத பணம் பத்தும் பின்பு அகரததில் வெதாநதிகள வாசலில் தந்த பணம் பத்தும் ஆகப் பணம் இ[ரு*]பதுமெ விலையாவதாகவும் இது பொருளமாவறுதிப் பொருட்செலவொலை ஆவதாகவும் இப்படி விலைகுற விறு பொருளறைகொண்டு விற்று விலை வ்ரூஷணம் பணணிககுடுத்த இப்புன்செயும் வி[ளை]னிலமும் இவாக்கு ஊரு(ய)யமன[1] விகூயங்களுககுரிததாவதாகவும் இபபடி ஸம்வஷித்து

6 விற்றுக்குடுத்தென் பெரியபெருமாளான காலிங்கராயர்கு இனநாராயணபட்டனும் வையிந-தெயபட்டனும் இவ்விருவொம் இப்படிக்கு [கொமடத்து நாராயணபட்டன இவன்] தமபி வைநதெயபட்டன எழுத்து இவாகள சொலல இஷாயநம் எழுதினென இவர் ம[க]ன ஸ்ரீவாஷுதெவஸஉன் எழுத்து இப்படி அறிவென் இரா . . . . . குறிப்பு ஸ்ரீவாஷுதெவபட்டநென் இப்படி அறிவென குறுகொட்டி எறு திருவுடையான பட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென சொட்ட ஸ்ரீவாஷுதெவபட்டநென் இப்படி அறிவென காரம்பிச செட்டு மாதவபட்டனென இவவகம் பிராமணா பொ முப்பத் திருவர்க்குக் குடுத்தமைய்க்கு

7 இவைய் காலிங்கராயர் எழுத்து || உ

No. 217

(*A.R. No.* 43 *of* 1936-37)

Same wall

Registers a gift of land by Gōmaḍattu Nārāyaṇa-bhaṭṭa of Vikramaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam to the *bhaṭṭas* of Kāliṅgarāyar-agaram, which was separated from the former village. The record is engraved in continuation of No. 213 and is dated in the **12th year, Tulā, ba. 10, Wednesday, Maghā, corresponding to A.D. 1308, October 9, Wednesday, f.d.t. ·07 ; f.d.n. ·19.**

Text

1 கொற்ச்சடபன்மரான[2] திருபுவநச்சக்கரவததிகள் ஸ்ரீ விரபாண்டிய தெவாக்கு யாண்டு பதிரண்டாவது துலா நாயற்று சுவ்ரவெக்ஷித்து உஸஶியும் புதநிழமையும் பெற்ற மகத்து நாள் திருவிடையாட்டம்

2 விகூரசொழஹுதுவெஷிமங்கலத்துக் கொம(ட)டத்து நாராயண பட்டனென் இவவூரில் வெறு பிறிந[த*] காலிங்கரயர் அகரத்து பட்டகளுக்கு [illegible] யஸஉஷாந வ்ரூஷணி பணிகுடுத்த பரிசாவது [1*] இவவகாத்துகு ஆறுநிறெ எழிக்கு நான் குடுத்த இவ்வூரில் நநவுதனை விளைநிலங்களில் திருவாவகலதிக்கு கிழகு விகூரசொழ வாயகாலுகது தெற்கு இரண்டாம் கணறுற்று இண்டாஞ்சுற்றுத்து வாயலையாயகாலுகு தெற்கு எனவுதாந பந்தல்ப்புளிநிலத்து வடக்கு வாய்ககாலை அடுத்த தெந்வரம்பும் இச்செய்யில் மெலை பழைய வாயபுனை அடுத்து இவிட கரையிலெயுற விட்ட அடி இரண்டினுல் ரழி ஆறு இகதுழி ஆறும் தங்களுக்கு உஉகபுவஷாக குடுததெந

3 இகதால [illegible] கடனம் குடிமைகளும் மற்றும் எல்லாப்பற்பட்டனவும் [illegible] இறுத்து [illegible] இகதுழி ஆறும் வஜ்ர சிகுஷிவனாக இறுததுக குடுகக[க க*]டவெநாகவும் இக்கழி ஆறும் இவ்வகளுகு ஊநாயஉ விகூரங்களுக்கு

---

[1] Read யன்ம

[2] Engraved in continuation of the previous inscription

உரித்தாவதாகவும் இப்படி நாலும் என ஸந்தாநமுளப்பட இறுகச[க]கடவோமாக
வும் இப்படி ஸம்வஷித்து ய்ஶஶ்ஶோநழ பணிகுடுத்தெந்த காலிங்கராயஶுதுவெ-ஶ்ரி
மங்கலத்து பட்டகளுக்கு இந்நாராயண பட்டனெந[।*] இப்படி செய்யும் இடத்துப்
பழைய கரம்பு இரண்டியும் விட்ட குழி ஆறு நால் அடி இரண்டும் ஆக நாலடிக்கு
ஒத்த வழிவரட்பு ஆசிக கொளவர்கள[ர்*]கவும உ இப்படிக்கு இவை நாராய[ண*]
பபட்டன் [ன்*]முதது இவர் சொல்ல இச்சாதனம் எழுதினமைக்கு

4 இவை வைநதெய பட்டன எழுத்து உ இப்படி அறிவென சொடை சிங்கப்பிரான் பட்ட
னெந் வா- இப்படி அறிவென காரம்பிச் செட்டு ய்ஜூஸ்ஹஹடனெவ உ

No. 218

(*A.R. No.* 98 *of* 1936-37)

Four inner jambs of the gōpura in the Chittirai street

Four labels, one on each jamb reading ' Kaliyugarāman ' in Grantha characters of the 13th Century A.D. Below each label is sculptured in relief the figure of a *Gaṇḍabhēruṇḍa,* with a human body and two birds' heads facing in opposite directions.

Text

1 ஷ்வஷ்தி ஸ்ரீ ஃ உ

2 கலியுமராமந் [॥*]

No. 219

(*A.R. No.* 51 *of* 1936-37)

East wall of the fourth prākāra

Registers gift of tax-free land to the temple of Vēdanārāyaṇa-perumāḷ at Tirunārāyaṇapuram in Allakaṟai-nāḍu. Mentions Sundarapāṇḍya-chatur-vēdimaṅgalam formed in the name of the king's elder brother (*aṇṇāḷvi*). The Tribhuvanachakravartin Kōnērinmaikoṇḍāṉ of this record may be identified with Jaṭāvarmaṇ Vīra-Pāṇḍya of the initial year A.D. 1296-97, in which case *aṇṇāḷvi* Sundarapāṇḍya may be identified with Jaṭāvarmaṇ Sundarapāṇḍya who ascended the throne in 1276 A.D.

Text

1 ஷ்வஷ்திஸ்ரீ[॥]திரு[illegible]வதக்கலவத்திரன் [illegible] னலைநாடு [திரு]
நாராயணபுரத்து வேதநாராயணபெருமான் கோயில் ஹாமவதநம்பிமாற்க்கு இன்
றையநாளுக்கு அமுதுபடி சாத்துபடி உளப்பட வேண்டும் நிமநதஞ்களுக்கு ஏயநகோ[ண்ட
சோழ]சருப்பெதிமங்கலத்து . . . . . திருவிடையாட்டம் பட்டர்கள்
இறையிலி மடபபறம உ

2 பட இறையிலிகள் நிகி ஏடிபபற்ருன நில[த்]தில் அரிசில் புரவிநல்லூரி (நல்லூரி)ல்
காரறு நிலம் ப[தி]ரு வெலியும் ஒரு பூவி . . . அஞ்சோஇட கோட்டையில்
ஒரு பூ நிலம் கரஇல் க . . . . . ம் பதினமுவெலியும தொடியதரில் கார்
மறுநிலம ஒந்பதிறறு வெலியும . . . ம இருவெலியும் ஆக நில . . . .
. . சொழநல்லூ[ரி]ற் கட்டளையில் கார்மறுநிலம் பன்னிரண் -

3 டரையும் ஆக நிலம் ஐம்பத்திருவெலி[யும்] அண்ணுழ்வி திருநா[மத்தா]ல் எ[ழுகி]ற சுந்தரபாண்டியச் சருப்பெதிமங்கலத்து பட்டர்களுக்கு இ[ன]றையிலியாக கார்மறுநிலம் முப்பத்திரு வெலி நிகி ஒருபூ . . . . கிழரையும் கார்மறுநிலம் பன்னிரண்டரையும் இருநா[ட்டி]ல் திருத்தலாம் . . . . . ம காடுவெடித் திருத்த . . . . த்தலும் . . . . . நிலம் திருத்தி குடிப்பற்ருன நிலம் குடிநிங்காத் திருவிடையாட்டம்

4 . . . . . [றை]யி*]லயான னிலம [திரு]ணமத்துக்காணியாகவும் இந்நில[த்து] வரும் கடமை [குடி]மை எப்பொ[ப*]பட்டனவும் முதல் [பட] இறையிலியாக தந்தோம இப்படி இவ்வொலையெ பிடிபாடாக கொண்டு வஞ்ராதித்யவகு செலவதாக கல்லலு[ஞ்*] செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க இப்படிகரு, இவை பாண்டிமண்டல[த்து மி]ழலைக் கூறமத்து துஞ்சலுருடைய[ானன] பெரியான் சோலைமலைச் சோக்கந் தொலைடைமா[ன் எ]ழுத்து தாயழி[||*]

No. 220

(*A.R. No.* 52 *of* 1936-37)

SAME WALL

This record, also attributable to Jaṭāvarman of the previous inscription connected with and engraved below No. 219 and registers a remission of taxes on lands in Jayaṅgoṇḍaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, for money received by the *bhaṭṭas* of Sundarapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, a hamlet of Tirunārāyaṇapuram in Alakaṟai-nāḍu.

Text

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீஈவனச்சக்கரவத்திச[ள்] கொநெறியெல் கொண்(ட)டான் அலகறை நாட்டு திருந[ா*]ரா[ா*]யணபுரத்துச் சுந்தரபாண்டிய சருபடெதிமங்கலத்து பட்டர்களுக்கு இறையிலியாக ஐயகொண்டசொழச் சதுவெ-தெிம[ங்கலத்து] சூரியதெவரு ஊர் கட்டளையில் தெவதா[ன]ம் திருவிடையாட்டம ப . . . றையிலி ம (ட்) பப்புறம உள்ப்பட இ[ன*]றயிலிகள் நிகி குடிப்பற்ருன நிலத்தில் அறசில் பு வி [நல்]லூரில் கார் மறுநிலம் பதிற்

2 [று]வெலியும் ஒரு பூ நிலம ஐ[ஞ்]செகாலும கொட்டையில் ஒரு பூ நிலம காலும் கார்மறு நிலம் . . . . . [1]வெலியும தொட்டியத்து கார்மறு நிலம ஒடதி[ட]று வெலியும் ஒரு பூ நிலம் இருவெலியும் ஆக நிலம . . . .[2] தொண்பதரையில்வெ . . . . கப்பெருமான திருவிடையாட்டமான ஒரு [பூ நிலம] எழரையும் நிகி கார்மறு நிலம முப்பத்தி ரெலியும் நாசு கடமையும் அனைத்நாயங்களும உள்பட பொ[ன்*] நூற்றிருபத்தெட்டுக்கு

3 . . . . நிலமாக முதல[டங்க] இறையிலியாக தந்தோம இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாக[க]கொண்டு வஞ்ராதித்யவல் செல்வதாக கல்லிலும செம்பிலும வெட்டிக் கொண்டு அனுபவித்துப் பொதுக உ இவை பாண்டி மண்டலத்து மிழலைக் கூறறத்து துஞ்சலூர் உடையானுன பெரியான சொலைமலைச் சோக்கன தொ[ன்*]டைமான எழுத்து தாயழி [||*]

No. 221

(*A.R. No.* 149 *of* 1938-39)

SOUTH WALL OF THE CHAKRATTĀḶVĀR SHRINE.

Registers the confirmation by the king of the tax-free grant of the village Chittiravalli *alias* Kēraḷa-chaturvēdimaṅgalam in Kōṭṭaikarai-nāḍu, made by his father (*Ayyaṉ*) Kulaśēkhara, for the expenses of conducting the service

[1] May be restored as பதின்முன்று

[2] May be restored as முப்பத்°

called *Kulaśēkhara-sandi* instituted in his name in the shrine of Tiruvāḷi-Āḷvār. Quotes the **21st year and 290th day** of the kings's reign. Kōṇēriṇmaikoṇḍāṇ of the record may be identified with **Jaṭāvarmaṇ Vīra-Pāṇḍya,** a half-brother of Jaṭāvarmaṇ Sundara Pāṇḍya II. Ayyaṇ Kulaśēkhara evidently refers to Māṟavarman Kulaśēkhara I.

Text

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீமான்வகுலவத்தி கொனேரினமை கொண்டான நாயனார் திருவாழி
ஆழவார்
2 கொயிலத திருபபதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்கு[|*] தங்கள கொயில நாயனார் திருவாழி
ஆழவாரது
3 அய்பந திருநாமத்தால அய்பன் கண்டருளின குலசெகரன் சந்தி[க்கு] [அமுது]படி சாத்து-
4 படட உளளிட்ட நித்த நிமநதங்களுக்கும திருபபணிக்கும கொட்டைக்கரை நாட்டுச் -
5 சித்திரவலலியான கொள வதரூவெதிமங்கலத்து நானகெல்லை உளளிட்ட நன -
6 செய் புனசெய் நததம் நீர்நிலை குளமும் குளபபாழும் உளளிட்ட நிலங்களும் இந் -
7 நிலதது வருமடமை குடிமை அநதராயம் பொன்வரி இனவரி
8 ாழம் பொன் செய் செக்கிறை தறி இறை தடபொலி தட்டாரப்பாட்டம்
9 ஒழுக்கு திர்பபாட்டம் உளளிட்ட ஆயவற்றும் [உட்பட ப]ல வினியோகம்
10 இலாஞ்சனை வினியோகம் காத்திகைப் பச்சை சந்திப்பச்சை உள்ளிட -
11 அனைதது பாதிகளும் உட்பட அய்யன திருமுகப்படியிலெ நாமும்
12 தநது இபபடிக்கு வரியிலா கணக்கிலும் கழிக்கச் சொன்னோம் [|*] இப்படிக -
13 கு வஞ்சாதிதயிவகி செல்ல கல்லிலும செடியிலும வெட்டி நானகெல் -
14 லையும திருவாழிக கலலு நாட்டிக கொள்க[|*] இனவ ஓலைமங்கலமுடையான்
15 எழுதத [*] பாண்டு உலக நாள் உாகய [|*] இவை வில்லவராயர் எழுத்து[||*||]

JAṬĀVARMAṆ SUNDARA PĀṆḌYA III

No. 222

(*A.R. No.* 40 *of* 1936-37)

EAST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA.

Records that on the representation made by Kariyamāṇikka Āḷvār, the *Śrīkāriyam*, and the other temple executives, 3645 *kuḷi* of temple land were made over towards sites for the formation of a colony named Ravivarma-chaturvēdimaṅgalam after **Ravivarmaṇ** *alias* **Vēṇāṭṭaḍigaḷ** and for a temple for Ravinārāyaṇap-perumāḷ. The land for the colony is said to have been purchased for 4,000 *paṇam* out of which 1,800 were collected at the rate of 10 *paṇam* per *kōl* for private building sites and at 5 per *kōl* for deserted sites, the rest going towards the cost of the temple lands. Among the petitioners for the approval of the transaction figures the accountant Kōdai Uḷkkaṇakkappiḷḷai of Vēṇāṭṭaḍigaḷ. The petition was presented to the Lord on the occasion of Chittirai-Vishu in the 8+1st year of Perumāḷ Sundara-Pāṇḍyadēva. Since the inscription mentions **Kaliyugarāmaṇ-tiruvīdi** among the details of the boundaries of the sites, which must have been evidently named after *Kaliyugarāmaṇ*, a title of Jaṭāvarmaṇ Vīrapāṇḍya who ascended the throne in 1296-97 A.D., the king of this record may be identified with **Jaṭāvarmaṇ Sundarapāṇḍya** of 1303 A.D., whose 9th regnal year therefore, will correspond to A.D. **1311-12.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] வைதக ஸவ-ாஸாயீஸம் ஔஔயிஔயா விஹ்ஷணடி ஸ்ரீஸக ஸ்ரீரம்ம யாஔஔஹ்ரதஸ் வழ-ஸ்ஸ் ஸாஸநடி உ அடிகள் வெண்ட்டிகள் தம்முடைய திருநாமத்தால் வைதத ரவிவஔ-ச் ஸுத-வெ-ஶிமங்கலத்து ஹட்டகளுகு தங்கள அகரத்துக்கு குடியிருப்புகு வெண்டும் இடமும இவ்ய-

2 கரதது எழுந்தருளுகிற நாயனுர் ரவிநாரயணப் பெருமாள் கோயிலுக்கு வெண்டும் இடமும் இவ்வகரத்துக்கு [வாஷ-ஔஷத்தகது] வெண்டும் இடமும் தங்களுக்குச் செந்த இடத்திலெ காணியும இறையிலியுமாகப் பெறவெணுமெனறு பெருமாள் சுந்தர பாண்டிய தெவற்கு எட்டா-

3 வதி னெதிராமாண்டு சித்திரை விஷ-வுக்கு திருப்பள்ளியறையிலெ பெருமாள் நாச்சிமாருடனும கூட எழுநதருளி இருந்து திருவாராதனங் கொண்டருளாநிற்க ஜியரும் அடிகள் காரியத்துக்கு கடவ கொதை [உ]ள்க கணககப்பிள்ளையும் கொயிற சிகாரியம ஆராய்கிற பிளளை கரியமாணிககாழ்வாரும நாங்களும் திருபபணி செய்யும ஜ-

4 னங்களும் மற்றும அனைத்துக கொதுககளில உள்ளாரும பெருமாள் ஸ்ரீ வா[உ]ஸெவை பணணும ஹட்டாகளும விணணப்பஞ் செய்ய இவ்வகரத்து ஹட்டகளுகு மனைகு வெண்டும இடமும இவ்வகரதுகு . . ரை கொளளச் சமைகிற [ஶி]காப்பாக வெண்டும இடமும வாஷ-ஔஷத்தக்கு வெண்டும இடமும் செந்த இடதது-

5 லெ குடுககவும் இதுகு காணிவிலை ஆக நாலாயிரம பணம ஒடுக்கவும் இபபடிக்கு உங்கள எழுததிபட ஓலை குடுகோம் எனறு திருவாய மலர்*]நதருளி வ்ரஷாஉஞ் செய்தருளினதிருமுகம் புறபபட்டு ல . . . . . கரத்துக்கு வெண்டும . . . . . த்து . . . . . ய தமிழ்த்து இவாகளுக்குக காணியாகக் குடுத்த ஓரசமக[கு]

6 ந்திரன திருவிதி வடக்கில் திருவிதி வடகிறகு வானிளவறுதிக்கு வடக்கும் கலியுக ராமன் திருவிதி கிழத்திருவிதி வடகணடத்து வடதலை எலலைக்குக கிழககும் காவெரி ஆற்றங்கரைகு தெற்கும் ஹட்டாகள துறையில் நாயனுர் ஆதிகேசவபெருமாள கொயிலுகு மெலைமதிள எல்லைக்கு மெககும் தெற்கும நடுவுபட்ட தெனவடல்கொல் நாற்-

7 பத்தைஞ்சுகு கிழமெல் கோல் எணபததொன்றினுல் குழி முளையிரததறுநூற்று நாறபதைதஞ்சும இவ்வகரத்தில எழுநதருளிகிற நாயனுர் கொயிலு[ககும்] ஹட்டர்கள் பெ நூறறிருபதுகு மனை நூற்றிருபதுகு வெண்டும் இடததுக துட காணியாகக் கொளளவும் [।*] இவ்வகாத்து வ்ரஷ-ஔஷத்துகு ஆற்றுக்குப் போகிற முடுக்குததுறை கிழ வெலிகருக் கிழகு இ-

8 வ்வகா வாஷ-ாரை கொல் நாற்பத்தைஞ்ச எலலைகு வடக்கும் ஹட்டர்கள் துறையில நாயனுர் (ா) ஆதிகேசவப்பெருமாள் கொயிலெலலைக்கு மெறகும் தெற்கும காவெரி நிரோடு காலுற உள்ள இடமு(ம)ம் வாஷ-ஔஷமும் காணி . . பலபடக்கொள்ளவும் இவ்வாஷ-வுக்கும வாஷ-ஔஷதுக்கும காணிவிலையாக நிசயித்த பணம் . . . .

9 [பல]டுடையாளும் பழங்காணியாளருமாய் மனையுடையவர்களுகு எடுப்புமனைக்குக் கொல் ஒனறுககுப் பணம் பததும் பாழ்மனைக்குக கொல் ஒன்றுக்குப் பணம் அஞ்சும் ஆக எநத பணம ஆயிரத்தெண்ணூறு குடுத்து இவர்கள எழுதிபபணிதது கொண்ட ஸாய நமும தங்களுக்குத் தருகையில் இவ்வெடுபபு மனையும் பாழ்மனையும நிலத திரு-

10 நாமத்துக காணியாக நிலத்து உள்பபட்ட நிலததுக்குக காணி விலைகு ஆயிரத் திருநூறு பணம ஸ்ரீ பண்டாரததிலெ முதலிட்டு ஸ்ரீ பண்டாரத்தாரும் தருவிகையில் இப-படிகுகுக் கல்லிலும செம்பிலும் வெட்டிக் கொளளு காணியும் இறையிலியுமாக வஜ்ராதிதயிவகு ஸ்ரீவகா(த்)கரும் [।*] இபபடிக்கு இவ்வோலை பிடிபாடாகக்கொள்ளவும் பாறபது -

11 இவை கருணாகாவா எழுதது உ இவை கோயில் காதத பெருமான் நமம் எழுத்து உ இவை செல்வப்பி ம்டுஹாவர் எழுதது உ திருப்பணி செய்வார்களில் ஆழ்வார் எழுத்து உ ஸ்ரீ பாதநதாங்குவாரில ஸ்ரீ பரா[நத]க ஸ்ஹாயிராஜன் எழுத்து உ இவை திருமாலிருஞ் சோலைப் பிச்சர் எழுத்து உ இவை திருவாங்க மாளிகைப்பட்டர் எழுத்து உ இவை தென்னவன் ஸ்ஹாயிராஜன எழுத்து உ இவை பெரிய பெருமாள் ஹாவர் எழுத்து உ

12 இவை பணியால் கோயில் கணக்குப் பு . . . . டையான் பல்லவன் விழுப்பரையன் எழுத்து உ

No. 223

(*A.R. No.* 18 *of* 1936-37)

NORTH WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA, OPPOSITE THE MUDALĀḶVĀR SHRINE.

Registers a tax-free gift of 700 *mā* of land to 208 *bhaṭṭas* colonising the *agaram* called **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam**, newly founded and named after the king in Tiruvaraṅgam-Tiruppati in Viḷā-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍi-kulapati-vaḷanāḍu on the southern-bank, and for offerings and worship of god Lakshmīnārāyaṇa-Perumāḷ consecrated in that colony. The record is dated in the **10th year and 184th day** of Tribhuvaṇachakravartin Kōnērin-maikoṇḍān who may be identified with **Jaṭāvarman Sundara Pāṇḍya III** who is well-known to have had the title **Kōdaṇḍarāma**. The date of the record thus corresponds to **A.D. 1312.**

Text

1 ஷுவஸ்தி ஸ்ரீ : [1*] ஸ்ரீஹுவநசக்ரவர்த்தி கோநெரின்மை கொண்டான் தென்கலை பாண்டி
குலாதி பாநாட்டு விளாநாட்டுத் திருவரங்கத் திருப்பதியில் நாய் வைத்த அகரம்
கோதண்டராமச் சதுர்வேதிமங்கலத்து ஷுடிகளுக்கும் இவ்வகரத்து நாயநார்
லக்ஷ்மிநாராயணபெருமாள் கோயில்த் திருப்பதி ஸ்ரீ [illegible] [ச]
ரா[ச] களாநாடு மேல் கூறறில் அலகைறு நாட்டில் சூரிய தேவநல்லூர்க் கட்டளையிலும்
விரராஜேந்த்ர சோழ நல்லூர்க் கட்டளையிலும் ராஜேந்த்ர சோழநல்லூர்க் கட்டளையிலும்
குலோத்துங்கசோழநல்லூர்க் கட்டளையிலும் [illegible] வரையும் கழிந்து போந்த
[illegible]-

2 [illegible] திருவிடையாட்டம் பள்ளிச்சந்தம் ஷுடிகளுக்கு [illegible] ஐயன் பாதத் பிடாரி
விளாகம் துக்கை பாதத்தும் திருநாராயணபுரத்து நாயனார் வெத்தநாகபெருமாள்
திருவிடையாட்டத்துக்கும் இந்நாயனார் கோயில் சூழந்த அகர ஷுடிகள் இறையிலி
[illegible] (ம்) [illegible] உளள நிலமும் நித்த [illegible] நின்ற நிலத்திலே இந்நாய
னார்க்கு அமுது படி சாத்துபடி உள்ளிட்ட [illegible] நித்த நிமித்தங்களுக்கும்
உடலாக பங்கு பத்துக்கு நிலம் முப்பது மாவும் ஷுடிகள் பேர் [illegible] நூற்றெட்டுக்கு
[illegible] ஏழுக்கு நிலம் ஏழறு மாவாக நிலம் அறுநூற்று இ

3 ருபத்து நாலுமாவும் [illegible] நிலம் பணவிலை மாவும் [illegible] வ்ருத்தி நிலம்
ஆறு மாவும் [illegible] நிலம் ஏழறு [illegible] நிலம் பத்து மா-
வும் ஸ்ராமமாக [illegible] வ்ருத்தி நிலம் பதினைஞ்சு மாவும் ஆக நிலம் எழுநூறு
மாவும் இந்நிலத்தால் வரும் நித்தமும் நித்தப் பிரும்மபத்தாவது [illegible] முதல்
தங்களுக்கு பூதாலமாகத் தத்தொம் [illegible] எழுநூறு மாவும் [illegible] முதல்
காரும் [illegible] மறறும் கொழுநதும் ஒரு பூவும் கடைபடுவும் மஞ்சளிஞ்சி
[illegible] கழுகு [illegible] மற்றும் எற்பெறட்ட [illegible]

4 ம் செயது கொண்டு அனுஷவித்துப் பொதவும் இந்நிலத்தால் வரும் கடமை அந்தராயம்
காரிய ஆராயச்சி [illegible] காசு கடமை [illegible] புலையிர் மனை இறை
செக்கிறை தட்டொலி தட்டாரப்பாட்டம் எரிவி [illegible] மனை [illegible] ஒழுக்கு நீர்
மீன் பாடடம் காணிக்கை காத்திகைப் பசசை பஞ்சு [illegible] ஓலை எழுத்து வினியோகம்
வாசல்ப் பெறு இலாஞ்சினைப் பெறு ஆனைச்சாலை குதிரைப் பந்தி ஆள்த்தாழ்வு தரிசுத்
தாழ்வு வெட்டி நிராணி மற்றும் எற்பெற்பட்ட இறைகளும் இந்நாள் முதல் வரியிலார்
கணக்கிலும் கழித்து முன்னுடையாரும் பழம் பெ[ய்*]ரும் முதலறத் தவிர்த்து முத

5 [illegible] இறையிலியாகத் தந்தோம் [1-*] இராயிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாக கொண்டு வஹுராஷிகளிற் செல்வதாக கலலிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு முதல் [illegible] [illegible]யாக அனுபவித்துப் பொருக உ இவை மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழக்கூற்றுச் செயமான [illegible] பாண்டிய நல்லூர் ஆலை நல்லூருடையான் வெள்ளைணைக் கூற்றத்து [illegible] சுந்தரப பாண்டியப் பலலவராயனெழுத்து உ இவை மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற் கூற்றுக் குளத்தூருடையான் திருமாலிருஞ்சோலை [illegible] பலலவராய னெழுத்து உ யாண்டு ௰ நா[illegible] உ [illegible] உ க உ

No. 224

(*A.R. No.* 360 *of* 1953-54)

IV Prākāra, wall behind Āchchāvayyaṇ shrine, east of the Mēṭṭaḷagiyaśiṅgar shrine.

Partly covered up by the flooring slabs and by the intercepting walls. Seems to give a list of the shareholders of the gift village **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam** among whom figure Irāyūr Śoṭṭai Ēkāyaṇap-Periyaperumāḷ, Śoṭṭai Śellappiḷḷai, Kandāḍai-Bhagavad-Rāmānuja-Bhaṭṭar, etc. Regarding the formation of Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam, see No 223 above.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ : கொயில் அகரம் கொஉணுரரஉச்சுதவெழிமங்கலம் கையெலைப்படி பத்தாவது பங்குளவரில் நாயனுர் கொஉ-

2 ஆசூரி அம்மன் நழவையார் பங்கு ரு உ ஆதனூர் அழகியமணவாளப் பெருமாள் பங்கு க உ ஆதனூர் எடுத்தகை அழகியார் நழவையா-

3 ர் பங்கு க உ இராயூற் சொட்டை எகாயனப் பெரிய பெருமாள் பங்கு க உ இராயூற் சொட்டைச் செல்லப்பிள்ளை உவாச்சியாயர் பங்கு க உ-

4 ண்டி ஸ்ரீகிருஷ்ணஹுடுர் பங்கு க உ இருங்கண்டி வ்ருவரஷெநர் பங்கு க உ இழகந்திறத்துப்பெரியாழ்-

5 வார வனுஹர் பங்கு க உ கந்தாடை ஸ்ரீராமநாயஹுடுர் பங்கு க உ கந்தாடை ஸ்ரீஷெளரிதிருஹாஸர் பங்கு க [உ] கந்தாடைத் திரு[வந்]தியூற்ப் பெருமாள் பங்-

6 காஞ்சைப் பெருமாக்கள் பங்கு க காக்கண்டுர் எடுத்தகை அழகியார் பங்கு க உ காட்டுக் குறி . . . பங்கு க உ காட்டுக்குறி ஸ்ரீகிருஷ்ணஹுடுர் பங்கு க உ . . [மதி]-

Piece No. 2

1———இரண்டாம் வரியில் இட்ட சாக்குவுக்கு விழுந்த ஆதனூர் சிரங்கநாயபட்[ட]ர் பங்கு க-

2————ம்ம பங்கு ௰ கந்தாடை ஹமவ ஹுராஹநாஜஹுடுர் பங்கு ௰[கு] உ அட்டாம்புத்து அச்சுதஹுட்ட-

3————ங்கப் பெருமாள் பங்கு க உ ஆத்தங்கொடிபுறத்து அழகியவாதர் பங்கு க உ ஆ[லி]க்கொணறை ஸ்ரீராமராஜஹ-

4————[ப]தி நழவையார் பங்கு க உ இராயூற் சொட்டைத் தெவப்பெருமாள் பங்கு க உ இராயூற் சொட்டை நாராயண ஹுடுர் ப-

5————ங்கு கஉ உஹுதாசி ஆயாநழ . . . . . பங்கு கஉ உறுப்பூட்டுர் நாராயண ஹுடுர் பங்கு க உ உறு-

6 ————ருசை எடுத்தகை அழகியார் ப-

7————பிச்செட்டு ஸவுஷெவஹுடுர் பங்கு-

8————ாடுர்த் தாமொதரஹுடுர் பங்கு க-

9————க உ குழல் பொசன் ஸ்ரீஹரத-

10————ஆழ்வார்[வொஷ்ஷ]யர் பங்கு ரு உ-

11————சிறுமட[தூ]ர் அழகிய நழவ்வ்ர்-

12————டுடர் பங்கு . திருமட[க*]லத்து ஆ-

13————ஹடுடர் பங்கு க உ தொடு-

14———— . . . . . ஆழ்வார் பங்-

15————த்தக கடலைடைத்த பெருமா-

16————கொயில் பெருமாளான-

Piece No. 3

1————டாம புறத்து எச்சர் பங்கு ஒன்று உ அட்டாம்புறத்துக-

2————க உ ஆனயூர் அநளாளர் பங்கு க உ இடையாற்றுக்குடி எடு-

3————அழகிய பாதர் பங்கு ரு உ இருங்கண்டி ஆயர் பங்கு க உ இருங்கண்டி ஆழவ-

4————கு க உ உறுப்புட்டூர் ஸ்ரீ[ஸ]ரூலி பங்கு க உ உறுப்புட்டூர் தொழப்ப நழவ்வ்ர்[ர]ர் ப-

Piece No. 4

1————டாம பு[ற]த்துத் திருவரங்கப்பெருமான் பங்கு ஒன்று உ அட்டா[ம]புறத்து வ்ரூஹ்ஹுகுவதிகு நழ-

2————உ இடையாற்றுக்குடிச் சவரிப்பெருமான் பங்கு க உ இராயூர்ஆண்டான ஹ-

3————ண்டி இராஜநாராயண வகுவதிகு நழவ்வ்ர் பங்கு க உ இருங்கண்டிச் சவரிப் பெருமான் பங்கு-

4————ஸ் நழவ்வ்ர் பங்கு க [உ] ஜப்[ப]கி மொவ்ஷ்ஷ்ஹடுடர் அதிராதுயாஜியார் பங்கு க உ கண்டன ஆழ்வா-

Piece No. 5

1————னறு உ அரனைப்புறத்து வ்ரணதாதி-ஹரரு பங்கு அரை உ அரனைப்புறத்து-

2————இராயூர் ஆரவமுது உபாஷ்ஷ்யர் பங்கு க உ இராயூர்த் திருகோபுரத்-

3————ஸ்ரீரமநாயஹடுடர் பங்கு க உ இருங்கண்டி அழகான ஸ்ரீரமநாயஹடுடர் பங்கு-

4————டெற்று ஏஜுபுருஷரு ஸ்ரீவெஷ்வ்ர்ஸஹடுடர் பங்கு க உ கண்டெற்று வகுளாஹர-

Piece No. 6

1————கு ஒன்று உ [ஆக்கி] ஸ்ரீரமராஜ . . . . ஹடுடர் பங்கு க உ ஆகி வெஷ-

2————பங்கு ரு உ இராயூர்ச் சொட்டை ஆழ்வார் பங்கு க உ இராயூர்ச் சொட்டை-

3————ண்டி ஸ்ரீரஷெவர் பங்கு க உ இருங்கண்டிச் சிங்கப்பெருமாளான ஸ்ரீரரு-

4————ககன் பங்கு க உ கந்தாடை எச்சர் பங்கு க உ கந்தாடை எரித்துறை ஆண்டான் ப[ங்]-

Piece No. 7

1————அட்டாமபுறத்து-

2————கொ . றை ஸ்ரீரமநாயம-

3———— பிவிஷ்ஷ்ர்ஸ[ஹ]ஷ்ஷ பங்கு க உ இருங்கு-

4————ர் பங்கு . உ உறுப்பட்டூர்-

5————ர் பங்கு க . . . . . -

6 **badly damaged.**

No. 225

(*A.R. No.* 29 *of* 1936-37)

SAME WALL.

Registers a grant of land to the *sabhā* of **Jagadēkavīra-chaturvēdimaṅgalam** in exchange for 3 *vēli* of land required for the temple of Kōdaṇḍarāma-perumāḷ in the new colony **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam** (vide No. 223). The record is dated in the **11th year and the 170th day** of the king, corresponding to **A.D. 1313**. **Sundara Pāṇḍya Kāliṅgarāyar** figures as one of the signatories in the record.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமாவனாச்சுரவதித கொனெரின்மைகொண்டான் ஜமதெகவீர
ச்சுதவெழி மங்கலத்து ஸபைமு

2 யார்க்குப் பெருமான் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கோயிலில் நம் பேரால் வைதத
அகரம கொதண்டராமச்சுதவெழிமங்கலத்து நாயனார் கொதண்டராமப் பெருமாள்
கோயிலுகும் அகரவாஷ்டவுகும வாஷ்ட செஷத்துக்கு சுற்றுக குலைக்கும்
பெருமான் திருமுடிக்குறைக்கு எழுநதருளிற திருவிதிக்கும் உட்பட்ட நிலத்தில்
திருக்குறைபபறறிலும் பாடகத தாழவான பற்றிலும் பலர்பக்கலிலும் விலைகொண்டநிலம்

3 நிங்கலாக மனறச்ச விளாகத்து திருநாமத்துககாணி பறறிலும் ஓடமுடையார் வெட்டிப்
(ப)பற்றிலும் புதுநத நிலம் முவெலிகதத தலைமாருக தங்கருப்பிடாகை ஜயங
கொண்டசொழநலூர்க கட்டளையில அரையா [வ]யலிற பநதற்கா(ல)லுக்குத் தெற்கு
அவனிநாராயண வாயகக்காலுக்குக விழகு உடபட நிலத்தில் கா மறுவிலையும்
நிலத்திலெ முவெலி நிலம் பதினொருருவது கார்முதலுக் குடுத்தொம[|*] இந்நிலம

4 விட்டு அழகியமணவாளப் பெருமாள கோயில்ல் திருப்பதியாகசெசைய கடமையும்
இறுத்துக் குடிமையுகு செயயும இந்நிலம முவெலிகும ஓடடுப்படியாலுள்ள நெல்
லும் பசானமுந் தபகள் பெரில கழிதரபடியெ செலவு கொள்ளவும் இப்படிக்கு இவ்
வொலை பிடியாடக கொணடு சஊராதிதயபற் செலக கல்லிலுகு செம்பிலும வெட்
டுவிதகுக குடுகக உ இவை வெடடு ணையான எழுத்து இவை சுநதரபாண்டியக
காளிங்கராயன எழுத்து உ யாண்டு ஒக நான் ஈரய்து உ தண்ணாழி உ

No. 226

(*A.R. No.* 19 *of* 1936-37)

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL, OPPOSITE TO THE SVARGA-VĀŚAL.

Registers a tax-free gift of 106 *mā* of land by the king in **Kōdaṇḍa-rāma-chaturvēdimaṅgalam** to the deity named Kōdaṇḍarāma-perumāḷ after the king, and the *bhaṭṭas* of the colony (vide No. 223). The record is dated in the **12th year and 102nd day** of the king 's reign and is engraved in continution of No. 223. God Kōdaṇḍarāma-perumāḷ is perhaps identical with god Lakshmīnārāyaṇa-perumāḷ of No. 223. **Neṭṭūr-Uḍaiyaṇ Kāliṅgarāyaṇ** figures as a signatory in this and two following numbers. The date of the record will be **A.D. 1314** in the reign of Sundara-Pāṇḍya III.

Text

1 திருமாவனாச்சுரவதித கொனெரினமைகொணடான் தெனகரை பாண்டி

2 குலபதி வளநாட்டு விளா நாட்டுத் திருவரங்கத திருப்பதியில் நாம் நம் பெரால் வைதத அகரம் கொதண்டராமஅதுவெழிமங்கலத்து ஊடுர்களுக்கும இவ்வகரத்து நாய நார் கொதண்டராமப் பெருமாளுக்கும அலகறை நாட்டுப் பல கட்டளைகளிலும் தண்டு பிறையிலி அடைப்பு இறையிலியாய் பத்தாவது முதல் திறது பலர்க்கும ஜீவிதமாக வைதத கா மறுநிலம் ஐ[ம்*]பதது முனறுமாவும இகக்கட்டளைகளில் தரிசு பாழான நிலத்தில [திரு]ததிக கொளள அடைதத நிலம் ஐம்பது முனறுமாவும் ஆக நிலம் நூறறு ஆறுமா இந்நிலம் நூறறு ஆறு மாவும உழவு குடிமகளுக்கு குடி இருப்பு நத்தமாக தந்த

3 சிறறூரும இவ்வூர் எரிக்குளமும அரங்கூரும பூனை[த்*]தமும மகேந்திரமங்கலத்துக்கு வடக்கில் இறுபுபைக் குளமும அலகறை ஊருக்கு தெற்கது செண்டு வெளிகளுளமும் இவவூர்களுக்கு எல்லையான புஞ்செகளும ஆக இவை பூதான இறையிலி ஆகவும் இவவூர்களில் நாயன்மார் தெவதானம திருவிடையாட்டம ஊடுவரதி பள்ளிச சதுதம் ஐ[ய்*]யன துகைக பாதி பிடார் விளாகம உள்ளிட இறையும ஆக இவை கடதான இறையிலியாகவும் தநதொம[ி*] இநநிலவகள பழும் மறுவும ஒரு பூவும கடைப் பூவும வம்பும புனபயிரும கழுது கொழுநது வாழை மஞ்சளிஞ்சி கரும்பு செவகழுநிருள்ளிட்டு வெணடும பயிர் செ[ய்*]து கொள்ளவும் இவையிறறால

4 வரி கடமை அநதராயம காரிய ஆரட்சி நெல்லவி பொனவி காசு கடமை மாவடை பு பயிர் கடமை தறிஇறை செக்கிறை தட்டொலி தட்டார்ப பாடம் மெ[ள]ளம் பாட்டம் பாசிப் பாட்டம் ஒழுகது நிரப பாட்டம். இடைவரி யிலாவரி காணிகை காதிகைப் பச்சை பஞ்சுபலி ஓலை எழுத்து விநியோகம் வாசலப் பெறு இலாஞ்சினைப பெறு ஆளத் தாழ்வு தச்சுத் தாழ்வு வெட்டி நிராணி உறை நாழி காவெரிக கரை ஆனைச சாலை குதிரைப் பந்தி தொலொட்டுப் பட்டடையும் மறறும எப்பெர்பட்ட இறைகளும் இனனுள் முதல வரியிலார் கணக்கிலும் கழிதது முனனுமாரும் பழம் பெரும் முதலில் தவிர்த்து முதலடங்க இறையி

5 லியாத தந்தொம் இப்படிககு இவ்வொலை பிடிபடாக சொண்டு ஆதாரித்தவரை செல்லக் கல்லிலும செம்பிலும் வெட்டிக் கொண்டு அநுபவிததுக பொதுக உ நிலம் நூற்றுறு மாவுக்கும் இவை நெட்டுருடையான எழுத்து யாண்டு பனனிரண்டு நாள் நூற்றிரண்டு உ இவை நெட்டுருடையான கல்லிலகராயன் எழுத்து உ தாயுழி உ

No. 227

(*A.R. No.* 20 *of* 1936–37)

SAME WALL.

Registers a further gift of 20 *mā* of tax-free land by the king to the same *bhaṭṭas*. This record engraved in continuation of the previous inscription (No. 226) is dated in the **12th year and 102nd day** of the king.

Text

1 திருஹவனஅதுரு[வதி] கொனெரினைகொணடான் தென்கரை பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு விளாநாட்டுத் திருவரங்கத திருபுபதியில் நாம் நம் பெரால் வைதத அகரம் கொதண்டராமச் சதுவெழிமங்கலத்து ஊடுர்களுக்கு [illegible] அலகறை நாட்டுப் பல கட்டளைகளிலும் பத்தாவதும பதினொனறாவதும் விட்ட நிலமும் நத்தங்களும் நிகலாக பனனிரண்டாவது கா முனனுக்கு அல-

2 கறை கிழவயலில் நாட்டுப் பொது கொண்டுக் கூதகன் நிலம் ஒனபது மாவும சூரியதேவ நல்லூர்க் கட்டளை பவித்திரமாணிக்கவதி[illegible] மெறகது செயங்கொண்ட சொழ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு [முதல்] கனனறறுப் பட்டப்பாழ் நிலம் நாலுமாவும் பல கட்டளைகளிலும் தரிசு நிலத்திலும் [ம்*]னை நிலத் தூர்மை காடு பாழிலும தங்களுகது ஆம் என்ற நிலத்தினை எழுமா நிலமும ஆக நி[ல்*]ம இரபது மாவும தொட்

டியத்தில் ஆலயங்களும் [illegible] கட்டுகளையும் [illegible] ஊரில் இறைகளையும ஆக இக்களயகளும நிலமும் தங்களுக்கு ஈஶுஹாந இறையிலி ஆக தந்து இவையிற்றால் வரும் நெல்க கட

3 மை காசு கடமை பொன்வரி காணிக்கை காத்திகைப் பச்சை வாசல் விளியோகம் பஞ்சு பிலி சந்து விக்கிரகப் பெறு தறி இறை செக்கிறை தட்டொலி தட்டாரப் பாட்டம் பாசி பாட்டம் ஒழுக்குநிர் [மின்*]பாட்டம ஆனைச் சாலை குதிரைப் பந்தி எரிவரி மினவரி இடைவரி நிராணி மற்றும் எப்பெர்பட்ட இறைகளும் உபாதிகளும உட்பட பலனிரண்டாவது கால முதலுக்கு ஈஶுஹாந இறையிலியாக தந்து வரி[யி*]லா கணக்கிலும கழிபாடாகச் சொன்னோம இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாக கொண்டு இந்நிலமும் கல்லும் கைக்கொண்டு வஜ்ராதித்யவற் செல்ல கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு அனுஹவி

4 த்துப் பொதுக உ இவை நெட்டுருடையானெழுத்து உ யாண்டு மெ நாள் ரூ உ இவை நெட்டுருடையான காலிங்கராயன [ெ*]னழுத்து உ தூயழி உ

No. 228

(*A.R. No.* 21 *of* 1936–37)

Same wall.

Registers another gift of 34½ (*vēli*?) of land by the king in Turaiyūr in Maḷa-nāḍu *alias* Rājarāja-vaḷanāḍu, to the *bhaṭṭas* and the god of the same *agaram*. Engraved in continuation of No. 227. This is also dated in the **12th year and 102nd** day of the king (vide. No. 227).

Text

1 திரூவநசுகுவசிது கொநெரினமைகொண்டான தெனாரை பாணடிகுலபதி மன நாட்டுத் திருவரங்கந திருப்பதியில் நாம நம் பெரால வைத்த அகரம கொதண்டராம ஊதூவெழிமங்கலத்தில ஐடிக்களுக்கும இவ்வகரதது நாயினார் கொதண்டராமப் பெருமாளுக்கும் மழ நாடான இராசராச வளநாட்டு மெலை முறியில் தையூரில் தங்களுக்கு தந்த நிலம் மு[ப்ப*]தது நாலரையும் இன்னிலத்தால வரும நததமனை களும் நிர நிலைகளும் திடரும் குலையும் வரமபும் ஆட்டைப்பாழும் உட(ப்)பட பதி னொரு

2 வது பசான முதலாக தங்களுக்கு ஈஶுஹாநமாக தந்தொம் இன்னிலம் முப்பத்து நாலரை யும் இன்னாள் முதல் காரும் மறுவும் ஒரு பூவும் கடைப்பூவும் வம்பும் கொழுந்தும் மஞ்சள் இஞ்சி வாழை கமுகு உள்ளிட்ட புன்பயிரும் கரும்பும் செங்கழுநிரும் உள் ளிட்டு மற்றும் எப்பெர்பட்ட பயிர்களும் செய்து கொண்டு அநுஹவித்துப் பொதவும் இன்னிலத்தால் வரும் கடமை அந்தராயம் காரிய ஆராட்சி நெல்வரி காசு கடமை மாவடை மரவடை புன்பயிர் தறி இறை செக்கு இறை தட்டொலி தட்டாரப் பாட்டம் மெளனம் பாட்டம் பாசி பாட்டம் ஒழுக்கு நிர் பாட்டம் இடைவரி இனவரி எரிவரி காணிக்கை காத்திகை பச்சை பஞ்

3 சுபிலி ஓலை எழுத்து விளியோகம் வாசல்பெறு ஞாஞ்சனைப் பெறு ஆள் தாழ்வு தச்சுத் தாழ்வு பெட்டி நிராணி காவெரிக் கரை ஆனைச்சாலை குதிரைப்பந்தி தொட்டப் புறவாயம் மற்று எப்பெர்பட்ட இறைகளும் இன்னாள் முதல வரியிலா கணக்கிலும் கழித்து முன்னுடையாரும் பழமபெரும் முதலறத் தவிர்த்து முதலடங்க இறையிலியாக தந்தொம் இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாகக் கொண்டு வஜ்ராதித்யவற் செல்(ல) வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு அனுஹவித்துப் பொதுக உ இவை நெட்டுருடையான எழுத்து உ யாண்டு மெ உ நாள் ரூ உ நிலம் முப்பத்

4 து நாலரைக்கும் இவை நெட்டுருடையான் காலிங்கராயன் எழுத்து உ தூயழி உ

MĀṚAVARMAṆ KULAŚEKHARA II

No. 229

(*A.R. No.* 24 *of* 1936–37)

NORTH WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA.

Registers sale of a plot of garden-land to the *bhaṭṭas* of Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam by Śrīvaikundadāsaṇ of Tirumeyam. The record belongs to the 2nd year of Kōnērinmaikoṇḍāṇ Tribhuvanachakravartiṇ Kulaśēkharadēva. Since the *bhaṭṭas* of Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam (vide No. 228 above) figure in the transactions recorded in this and the following numbers, Kulaśēkhara of this inscription who was a Māṛavarmaṇ, according to the following inscriptions must be identified with Māṛavarmaṇ Kulaśēkhara who ascended the throne in 1314 A.D., and who was therefore a junior contemporary of Jaṭāvarmaṇ Sundarapāṇḍya (accession 1302 A.D.) in whose name the above mentioned village was formed. A comparison of the details of date given in this inscription with the same details occurring in the following inscriptions will show that the expression '*edir-ām-āṇḍu*' meaning 'the year opposite to' was inadvertently omitted in this inscription. Hence the details of date given in this and the following numbers (230-34) would correspond to **A.D. 1316, January 13, Tuesday ; ·53 ; f.d.n. ·93.**

Text

1 கொமாறபன்மா [illegible] ஸ்ரீகுலசேகரதேவற்கு யாண்டு இரண்டாவது [எதிராமாண்டு*] மகரநாயற்று [illegible] திருமேயமும் கெ[வ்*]வாய்க்கிழமையும் பெற்ற உதயாதி நாள் [illegible] பாண்டிநாட்டுத் விக்கிரமாதித்த திருவாங்கந் திருப்பதியில் [திருப்பதி] ஸ்ரீ [illegible] திருமேயத்து ஸ்ரீ [illegible]தாஸனான திருநந்தவனம் [illegible] விலை [illegible]

2 மாசாயம் [ம்*] [illegible] சந்தரபாண்டியதேவர் திருமுகத்தால் [illegible]வூரில் வைத்த [illegible] கோதண்டராம சதுர்வேதிமங்கலத்து ஐடிகளுக்கு [illegible] நாளால நான் [illegible] திருநந்தவனமாவது திருக்கோயில் பறத்தலை தெனனெழுகில் எனனுதான [illegible] [illegible] நாயனார் [illegible] அழகிய நாயனார் திருநாமத்துக்காணிக்கை [illegible] மறைக்கவிளைக்கத்து [illegible] [illegible] ஸ்ரீவைகுந்த தாஸனான திருநந்தவனத்துக் [illegible] [illegible] திருமேயத்து [illegible]

3 [illegible] u [illegible] u [illegible] [illegible] ஐடிகளுக்கு ஸ்ரீவைகுந்த தாஸ [illegible] [illegible] [illegible]

ரூயரூவுச் செலவு கைய்யிடாகக கடவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விறறு விலை வ்ரமாணம பண்ணிக் குடுததேன் கொஉணுராமசுதாவெ-ழிமங்கலத்து ஐடிகளுக்கு ஸ்ரீவையகுந்த ஊஹனென இததிருநந்தவனம் கொல் பதினுறுகும் இப்பணம் அஞ்ஞூறறு அறுபதுக்கும் விறறுக் குடுத்தமைக்கு இவை ஸ்ரீ வை[கு*]ந்த ஊஹநு எழுத்து உ

5 இவாகள அடெகிகக இவ்ரூ

6 ணம எழுதினேன பெருமா

7 ககளு வரதராஜ ஐடிகளை எழுத

8 து உ இப்படி அறிவென் பச்சை

9 வாரண ஊஹனேன உ இபபடி

10 அறிவேன் திருநறையூர் ஊஹனெ

11 ன உ இபபடி அறிவென் செஞ்ஞூர்

12 திருக்கதிவுடையா னமபியென உ

13 இபபடி அறிவென திருச்சொலைப

14 பிசசனேன உ இபபடி அறிவென

15 திருமங்கை நம்பியென உ

No. 230

(*A.R. No.* 23 *of* 1936–37)

Same wall.

Records the sale of garden-land by the officials of the Eḍuttakai–Aḷagiya-Nāyaṇār shrine at Tiruvaraṅgam to the *bhaṭṭas* of Kōdaṇḍarāma-chaturvēdi-maṅgalam founded in the name of Perumāḷ Sundara-Pāṇḍyadēva. The inscription is dated in the **(2+1st) year** of the king's reign in **Makara, ba. 3, Uttiram Tuesday**; which details are identical with those of the previous record but for the omission in the former of the 'opposite' year quoted.

Text

1 கொமாறுபன்மர் திருஹவனச்சுவதிதகள் ஸ்ரீ குலசேகரதேவற்கு யாண்டு உ இரண்டாவது எதிராமாண்டு மகர நாயறறு அபரவக்ஷத்து திருதியையும செ[வ்*] வாய்க் கிழமையும் பெற்ற உத்திர(ட)தது நாள் தென்கரை பாண்டியகுலபதி வளநாட்டு வெளா நா

2 ட்டு திருவரங்கந் திருப்பதியில் நாயனார் எம்த்தலையழகிய நாயனார் கோயில் ஸ்ரீகைஙவ கண்காணி செய்வாகளும் முதற கரண[த்*]தொமும் திருநந்தவன நிலவிலை வ்ரமாணம் [|*] பெருமாள் சுந்தரபாண்டிய தெவர் திருநாமத்தால் இவ்வூரில வைதத அகரம் கொதண்டராமச் சதுவெ-ழிமங்கலத்து பட்டர்களுக்கு இற்றை நாளால் விற்றுக் குடுத்த திருநந்தவனமாவது திருககுறைப்பற்றில் தென்னெழுகில் இந்நாயினார் திரு நாமத்துக்காணி ஆன திருநந்தவனத்துககு இசைந்த கிழ்பார்[க]ல்லை இராமானுசன சுறறுக்குலேககு மெற்கும் தென்பாறகெல்லை மனறச்ச விளாகத்து எல்லைககு வடகும் மெல்பாற

3 கெல்லை திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் திருமையத்து ஸ்ரீகைகுந்தநாதர் திருநந்த வனத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை திருமுடிககுறைககு பெருமாள எழுநதருளுகிற திருவிதிக்கு தெற்கும நடுவுளபட திருநநதவனம மிகுதிககுமை உளபட மரநிலையும விளைநிலமு முளபட கிழ்மெல கொல் ௰௬ இததிருநநதவனம் கொல பதினுறு மூன்று மாவுக்கும விறறுக குடுத்துக கொள்வதான கொலகக்கும ௰எஇ ஆக எட்டு விசைஞ்ச விலைபொருள் அன்றாடு வழங்கும் நல்லிராசி **u** ஊஅ௰ இபபண[ம்*] இரு நூறறு எண்[ப்*]தும் ஆ[ய]ணக்களிடெ கா[டெ]ற்றி கைச்செலவற கைக்கொண்டு விற்று விலை வ்ரமாணம

4 பண்ணிக் குடுத்தோம் பட்டர்களுக்கு ஸ்ரீவைஷ்ணவர் கணகாணி செய்வார்களும் முதற
கரணத்தொமும் [1*] இப்படி விற்றுக் குடுத்த இத்திருநந்தவனம் கொல் பதினாறெ
முன்று மாவில் மேலெல்லை மரமும் கிழ்ணெகின கிணறும் ஸாமமும் ஸாமாஸ்ரு
யமும் மற்றும் எப்பேர்பட்ட வ்ருக்ஷிகளும் உட்பட விற்றுக்குடுத்தோம் இப்படி விற்றுக
குடுத்த(ட்) பணம் இருநூற்று எண்பதுக்கும் இத்திருநந்தவனம கொல பதினாறெ
முனறு மாவும் விலையாவதாகவும் இதுவெ பொருள மாவறுதிப பொருள் செலவோலை
யாவதாகவும் இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப பொருட செலவோலை காட்டவுட
காணவும கடவ தல்லவாகவும் இ-

5 ப்படி சமமதித்து விலைக்குற விற்றுப் பொருளறக கைக கொண்டு விறறு விலை வ்ருணம
பண்ணிக் குடுததொம ஸடடகளுக்கு ஸ்ரீவைஷ்ணவக் கணகாணி செய்வாகளும முத்த
கரணததொமும இப்படி விறறுக குடுத்த இவ்ருணப்படி முல்லியமான பணம
இருநூறறு எனபதும ஸாஸதர் பக்கலிலெ கைக கொள்ளுகையில இதுவெ க்ரயஸ்ரவ்ய
செலவு கைய்யோலை யாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விறறு விலை வ்ருணம்
பணணிக குடுத்தொம கொதணடராமச சதுவெழிமங்கலத்து ஸடடகளுக்கு நாயனா
எடுத்தகைஅழகிய நாயனார் கொயில் ஸ்ரீ ஸவஷ்ணவக கணகாணி செ-

6 ய்வார்களும் முதற் கரணத்தொமும் [1*] இகெகால் பதினாறெ முனறு மாவுகும்
இப்பணம் இருநூற்று எண்பதுக்கும் மலைமண்டல ஸாஸந் எழுத்து உ இவர்கள அபெக்ஷிக
இவ்ருணம் எழுதினென பெருமாக்களார் வரதராஜ ஸடடன் எழுத்து உ இப்படி
அறிவென் ஸ்ரீவகுந்தஸாஸனென் உ

No. 231

(*A.R. No.* 25 *of* 1936–37)

Same wall.

Also records a similar transaction by Piṟaguvāḷi Nittaṇ *alias* Kōyilpoṇmēyndaperumāḷdāsaṇ, a *dāsanambi* of Tiruvaraṅgam, to the *bhaṭṭas* of **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] கொமாறபன்மரான் திருஈவனசுகரவதிகள் ஸ்ரீ குலசேகரதேவர்கு
யாண்டு ஸ்ரீ இண்டாவதினெதிராமாண்டு மகரநாயறறு சுவாஸவக்ஷத்து திருதியையும
செவ்வாய்க் கிழமையும பெற்ற உத்திரத்து நாள் தெனகரை பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு
விளாநாடடுத் திருவரங்கத் திருபபதியில ஸாஸநபரமாரில் கடலடைத்த பெருமாளான
வணசடகோபஸாஸன தமமி பிறகுவாளி நித்தனான கொயில் பொனமெய்நத பெருமாள்
ஸாஸனென் திருநந்தவனம் நிலவிலை வ்ருமான [1*] [பெருமாள்*] சுந்தர பாண்-

2 டியதெவர் திருநாமததால் இவ்வூரில் வைத்த வ்ருமம கொஉணாரஸ சுதுவெழிமங
கலத்து ஸடடகளுக்கு இற்றை நாளால விறறு குடுத்த திருநநதவனமாவது [1*]
திருகதுறையறறில் தென்னெழுகில் என்னுமான திருநநதவனத்துக்கு இசசந்த கிழ
பாற்கெலலை திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் திருமெயதது ஸ்ரீ வைகுந்தஸாஸன் திரு
நந்தவனத்துககு மெற்கும் தெனபாக்கெலலை மனறுச்ச வாகத்து எல்லைக்கு வடக்கும
மெல பார்கெலலை நாச்சியார் ஸ்ரீ ரமநாயகியார் திருநந்தவனததுக்கக மெக்கும
வடபார்கெலலை திருமுடிக்கு-

3 றைகளும் பெருமாள எழுநதருளுக்ற திருவீதிகளும் தெறகும் ஆக நடுவுபபட்டு என
தமையன் வணசடகோபதாஸந் அஹாவத்து னனுதாந திருநந்தவன மிருதிக
குறை உட்பட மாநிலையும் மேநிலமும உடபடக கிழமேல் கொல் ௬௪ இத்திரு
நநதவனம் கொல் ஆறெமுக்காலும் கொல் க கு ௨ யிரு ஆக எமமிலிசநத விலைப
பொருளன்றுடு வழங்கு நல்லிராசி ௨ாசவ இப்பணட நூறறு ஒன்றெகாலும் ஆவணக்
களரியெ காட்டெற்றிக் கைச்செலவறக் கைக்கொண்டு விறறு விலை

4 ப்ரமாணம் பணிக்க குடுத்தென் ஐடிகளுக்கு கொயில் பொன்மெய்ந்த பெருமாள் ஶ்ரீவரனென் [|*] இப்படி விற்றுக் குடுத்த இத்திருநந்தவனம் கொல் ஆறெழுக்கால்லில் மேலெல்லைக்கின மரமுங் கிணெக்கின ஶிணறுங் ஹாமஶுமம் ஹாமாஶுயமும் மற்றும் எப்பேர்ப்பட்ட ஸுஷ்வுப்ராஷிகளு முட்பட விற்றுக் குடுத்தென் இத்திருநந்தவனமுக்கு ஆறெழுக்காலுக்கும் இப்பணம் நூற்று ஒன்றெகாலும் விலையாவதாகவும் [|*] இதுவெ பொருள் மாவறுதிப் பொருட்செலவொலை யாவதாகவும் [|*] இதுவல்லது வெ பொருள் மாவ

5 றுதிப் பொருட்செலவொலை காட்டவுங் காணவுங் கடவதல்லவாகவும் [|*] இப்படி சமடிதது விலைகுற விற்றுப் பொருளறக கைக்கொண்டு விற்று விலை ப்ரமாணம் பணிக்க குடுத்தென் ஐடிகளுக்கு கொயில் பொன்மெய்ந்த பெருமாள் ஶ்ரீவரனென் [|'] இப்படி விற்றுக்குடுத்த இப்ரமாணப்படி ஸமுஶுமான பணம் நூற்று ஒன்றெகாலும் ஹுதர் பக்கலிலெ கைக்கொண்டு இதுவெ ஶுய ஶுவஶ்ச் செலவு கையயிடாக தாகவும் இப்படி சமடிதித்து விற்று விலை ப்ரமாணம பணிக்க குடுத்தென் கொஶுணுராமசுதுவெழிமங்கலத்து ஐடிகளுக்கு கொயில்

6 பொன்மெய்ந்த பெருமாள் ஶ்ரீவரனெ [|*] இந்த கொயில் பொன் மெய்ந்த பெருமாள் ஶ்ரீவரன் மகன் ஸுஜ்ஜெயானனமக்கு இப்ரமாணப்படி பணம் வாங்கிக் குடுத்த மைக்கும் இவை பிறகுவாளி அழகிய பெருமாள் ஶ்ரீவரன் எழுத்து உ இவர்கள் அபெக்ஷிக்க இப்ரமாணம எழுதினெம் பெருமாக்களுர் வரதராஜ ஐடிர் எழுத்து உ இப்படி அறிவென் திருச்சொலைப் பிச்சனென் உ இப்படி அறிவென் திருநறையூர் ஶ்ரீவரனென் உ இப்படி அறிவென பச்சைவாணன் ஶ்ரீவரனென் உ இப்படி அறிவென திருமங்கை நம்பி யென் உ இப்படி அறிவென

7 ஸ்ரீ வைகுந்த ஶ்ரீவரனென் உ

No. 232

(*A.R. No.* 26 *of* 1936–37)

Same wall.

Also records the sale of a garden-land by the officials of the shrine of the goddess Śrīraṅganāyakī to the same *bhaṭṭas*.

Text

1 [1]கொமாறபன்மரான ஸ்ரீஹுவனசுகுவதிதகள ஸ்ரீ குலசேகரதேவர்கு யாண்டு ஒ இரண்டாவதினெதிராமாண்டு மகரநாயற்று அபரபக்ஷத்து ஸ்ரீதியையும் செவ்வாய்கிழமை யும பெற்ற உத்திரத்து நாள் தென்கரை பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு ளாநாட்டுத் திருவரங்கந் திருப்பதியில் நாச்சியார் ஸ்ரீ ரங்கநாயகியார் கொயிலில் ஸ்ரீ வைஷ்ணவ கண்காணி செயவார்களும் முதற்கரணத்தொமும திருநநதவன நிலவிலை ப்ரமாணம் [|*] பெருமாள் சுந்தர பாண்டியதேவர் திருநாமததால் இவ்வூரில் வைத்த அகரம கொஶுணுராமசுதுவெழிமங்கலத்து ஐ—

2 டிகளுக்கு இறறை நாளால் விற்றுக்குடுத்த திருநந்தவனமாவது [|*] திருக்குறட பறறில தெனனெழுகில் நாச்சியார் திருநாமததுக்காணியான திருநந்தவனத்துக்கு இசைநத கிழ்பாற்கெல்லை தாதநம்பிமாரில வணசடகொபஶ்ரீவரநம்பி பிளந்தனேநதா ரான கொயில் பொன்மெய்ந்த பெருமாள் ஶ்ரீவரன் திருநந்தவனததுககு மேற்கும் தென்பார்க்கெல்லை மன்றச்ச விளாகத்து எல்லைககு வடககும் மெலபார்ககெல்லை தாத நம்பிமாரில் பிறதுவாளி அழகியபெருமாள் ஶ்ரீவரன் திருநந்தவனத்துக்கு கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லை திருமுடிக்குறைகு பெருமாள் எழுநதருளுகிற திருவீ—

3 திக்குத் தெற்கும் நடுவுபட்ட திருநந்தவனம் மிகுதி ஒ குறை உட்பட மரநிலையும் விளை நிலமும் உட்பட கிழ் மெல் கொல் ௬ ௯ இத்திருநந்தவனம் கொல் ஆறெழுக்கா லுக்கும் கொல ௧-௧ ௫ ஆக எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளன்றாடு வழங்கு நல்லிராசி ௫ ாசவ இப்பணம் நூற்று ஒன்றெகாலும ஆவணக்களரியெ காட்டெற்றிக்

[1] This and the following inscriptions are engraved one below the other.

னைச் செலவறக கைக்கொண்டு பிற்று விலை வுரணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் ஐடிகளுக்கு நாச்சியார் கொயில் ஸ்ரீவைஷ்ணவக் கணகாணி செய்வார்களும் முதற் காணத்தொமும் [|*] இப்படி [illegible] குடுத்த இத்திருநந்தவனம் கொல் ஆறு முக்காலில் மெலொ—

4 க்கின மரமும் கிணைக்கிணை கிணறும் ஸாமமும் ஸாமாஸ்ரயங்களும் மற்றும் எப்பேர்ப்பட்ட ஸலஷ்வுவ்ராஹிகளும் உட்பட [illegible] குடுத்தொம் [|*] இப்படி [illegible] குடுத்த இத்திருநந்தவனம் கொல் ஆறு [illegible] இப்பணம் நூற்று ஒன்றெகாலும் விலையாவதாகவும் இதுக்கு [illegible] மாவறுதிப் பொருள் செலவொலை யாவதாகவும் [|*] இவ்வல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலை காட்டவும் காணவும் கடவதல்லவாகவும் [|*] இப்படி சம்மதித்து விலைக்கு விற்றுப் பொருளறக கைக்கொண்டு பிற்று விலை வுரணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் ஐடிகளுக்கு ஸ்ரீவைஷ்ணவ

5 [illegible] கணி செயவாகளும் முதற் காணதொமும் இப்படி விற்றுக்குடுத்த இவுரணப்படி முலவியமான பணம் [illegible] ஒன்றெ காலும் ஊதர் பக்கலிலே கைக்கொள்ளுகையில் இதுவெ சுய உரவு செலவு கைம்மாறாவதாகவும் [|*] இப்படி சம்மதித்து விற்று விலை வுரணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் கொஉணுஷாமச்சதுவெ-ஷிமகலத்து ஐடிகளுக்கு ந[ா*]ச்சியார் ஸ்ரீ[illegible]நாயகியார் கொயில் ஸ்ரீவைஷ்ணவக் கணகாணி செயவார்களும் முதற் காணதொமும் இப்பணம் நூற்று ஒன்றெ காலுக்கும் இத்திருநந்தவனம் கொல் ஆறு முக்காலும் விற்றுக்குடுத்ததமைக்கு இவை ஸ்ரீவைஷ்ணவ ஊரவன் எழுத்து உ இவை அபேக்ஷிக இவுரணம்

6 எழுதினமைக்கு இவை பெருமாகளுக் வாதராஜ ஐடிகன எழுத்து உ இப்படி அறிவென ஸ்ரீவைகுந்த ஊரவன் உ

No. 233

(*A.R. No.* 27 *of* 1936–37)

Same wall.

Records the sale of a garden-land to the *bhaṭṭas* by Aruḷāḷap-perumāḷ *alias* Piṟaguvāḷi Aḷagiyaperumāḷdāsaṇ, a *dāsanambi* of Tiruvaraṅgam-Tirupati.

Text

1 [illegible] திருஹாவச்சுவதிக்கு ஸ்ரீநல்லேசுரதேவர்க்கு யாண்டு ஸு [illegible] ஆவதின் [illegible] மாசி மீ[illegible] பக்ஷத்து திதியையும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற உத்திராத்து [illegible] பாண்டிகுலபதி வளநாடு [illegible] நாட்டு திருவரங்கத்திருப்பதியில் ஊரவன் [illegible] அழகிய பெருமாள் ஊரவனை [ன] திருநாமத்து [illegible] நிலவிலை வுரணம் [|*] பெருமாள் சுந்தர பாண்டியதேவர் திருநாமத்து [illegible] இவ்வூரில் வைத்த அகரம் கொஉணுஷாம ஊதுவெ-ஷிமகலத்து –

2 [illegible]த்து ஐடிகளுக்கு இந்நாளால் [illegible] றுக்குடுத்த திருநந்தவனமாவது திருக்குறட பறறில் தெனெழுகில் எனனுமிடத்து திருநந்தவனத்துக்கு இசநத கிழபாகக்கெலை நாச்சியார் ஸ்ரீரங்கநாயகியார் திருநந்தவனத்துக்கு மெற்கும் தென்பாகக்கெலை மன்றசு [illegible] எல்லை [illegible] மேலபார்க்கெலை ஊரவநம்பிமாரில் கருமாணிக [illegible] ஊரவன் திருநந்தவனத்துக்கு கிழக்கும் வடபார்க்கெலை [illegible] ஒன்றெ [illegible] திசுத்த தெற்கும் நடுவட்ட [illegible] திருநாமம் [illegible] உட்பட மரநிலை [illegible] நிலமும் உட்பட கிழமெல கொல [illegible] இத்திருநந்தவனமெ ஆறுக்கும

3 கொல் [illegible] ஆக எம்மிலிசந்த விலைபொருளையும் வழங்கு நல்லோசி [illegible] அமிச இப்பணம் [illegible] ஆவணக்களரியெ காட்டெறற்க் கைச்செலவறக் கைக்கொண்டு பிற்று விலை வுரணம் பணணிக்குடுத்தென் ஐடிகளுக்கு பிறகு

வாளி அழகிய பெருமாள் ஊரவனை இப்படி பிற்றுக்குடுத்த இத்திருநந்தவனங்கோல் ஆறில் மெனெகிய மமுமு கிணுமனை கிணறுமு ஊரமுமு ஊரமாரூயகரூய மறறும் ரபபொடடட ஸஷஷவூரவிக்குட உடபட - றறு - லை வூரணம பணணிக குடுத்தென இதத்திருநந்தவனங்கோல் ஆறுகரும இடணம எணபத்து நாலுமே விலையாவதாகவும இதுவே பொருமை

4 வறுதிப பொருட கொவெலை யாவதாகவும இதுவலலது வெறு பொருள மாவறுதிப பொருட் கொவெலை காட்டவும பணணவும கடவதல்லவாகவும் இப்படி சமமதித்து விலைகரு றறுப பொருளறக கைக்கொணடு பிறறு விலை வூரணம் பணணிக் குடுத்தென ஷடடகளுக்கும பிறகுவாளி அழகியபெருமாள ஊரவனை இபபடி பிற்றுக் குடுத்த வூரணப்படி முலையமான பணம எணபத்துநாலும ஈதர் பக்கலிலே கைக்கொளளுநகயில இதுவே சூய ஊவுச் செலவு கைய்யீடாவதாகவும இப்படி சம்மதித்து பிறறு விலை வூரணம பணணிக்குடுத்தென கொஉணூராடச சதுவெஃதிமகலத்து ஷடடகருகரும பிறகுவாளி அழகிய பெருமாளென [||*]

5 இபபணம எண்பதது நாலுகரும இகைகால் ஆறுட றறுகுடுததமைக்கு இவை பிறகு வாளி அழகிய பெருமாள ஊரவன் எழுத்து உ இது தலைச்சங்காடடு ஆயதேவன ஸஂஜ்ஞையானமைக்கு இவை மஙகநமபி எழுத்து உ இவாகள அடெகூகிக இவூரணம் எழுதினமைக்கு இவை பெருமாக்களூ வரதராஜ ஷடடன எழுத்து உ இப்படி அறிவென திருச்சோலை பிச்சனை உ இபபடி அறிவென திருநறையூர் ஊரவனென் உ இபபடி அறிவென பச்சைவணணஊரவனை உ இபபடி அறிவென் திருமங்கை -

6 கநம்பியென உ இபபடி அறிவென் ஸ்ரீவைகுநதஊரவனென் உ

No. 234

(*A.R. No.* 28 *of* 1936–37)

Same wall.

Registers a similar sale of garden-land to the *bhaṭṭas* by Karumāṇikkāḷvāṉ *alias* Aṇukkavillidāsaṉ, a *dāsanambi* of Tiruvaraṅgam-Tiruppati. Among the boundaries of the land sold is mentioned the garden of Kulaśēkhara Brahmārāyar *alias* Chollāppiḷḷai, a *Śrīpādamtāṅgum-nambi*.

Text

1 கொமாறபனமரான [1] திரூஈனனசூரவதிதகள ஸ்ரீகுலசேகரதேவாகு யாணடு உ வது இரண்டாவதினெதிராமாணடு மகரநாயற்று அபரபக்ஷத்த திரிதியையும செவ்வாயக் கிழமையும் பெற்ற உத்திரதது நாள தெவசை பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு ளா நாட்டுத் திருவரங்கந திருப்பதியில ஊரவநம்பிமாரில கருமாணிக்காழ்வானை அணுக்கவில்லிஊரவனென திருநந்தவன நிலலிலை வூரணம்[|*] பெருமாள் சுநதர-

2 பாண்டிய தெவர் திருநாமத்தால் இவவூரில் வைத்த அகரம் கொஉணூராடச் சதுவெஃதி மகலத்து ஷடடகளுக்கு நான பிற்றுகுடுத்த திருநந்தவனமாவது திருகுறபபறறில(த) தெனனெழுகில எனனுதான திருநநதவனததுகுகு இசநத கிழபாக்கெலலை ஊரவ நம்பிமாரில பிறதுவாளி அழகிய பெருமாள் ஊரவரு திருநநதவனத்துக்கு மெறகும் தென்பாக்கெலலை மறறச வொகத்து எல்லைகரு வடகரும மெல்பாகெலலை ஸ்ரீபாதந்தாங்கும நம்பிமாரி -

3 ல் சொல்லாப்பிளளையான குலசேகரவூரவராயா திருநநதவனததுசகு கிழகரும வடபாகெலலை திருமுடிக்குறைகரு பெருமாள எழுநதருளுகி[ற] திருமுடிக்குத் தெற்கும் ஆக நடுவுபட என்னுதான திருநநதவனம மிகுதிகுறை உட்பட மாநிலையும விளைநிலமும உட்பட கிழமெல் கொல் ௰ரு இததிருநந்தவனம கொல் பதினைஞு செமுககாலுக்கும் கொல் க க்கு u யிச ஆக எம்மிலிசந்த விலைப்பொருளன்றுடு வழங்கு நல்லிராசி u ஊஉயிதி இ-

[1] Engraved below No. 233.

4 ப்பணை [illegible] ஸ்வஸ்தி [illegible] ஸ்ரீ [illegible] கோமாறபன்மரான [illegible] ஸ்ரீகுலசேகரதேவர்க்கு [illegible] ஆண்டு உ-வது இரண்டாவது எதிராமாண்டு [illegible] சுவாமிக்கத்து [illegible] வழியும் [illegible] பெற்ற சதயத்து நாள் [illegible] வளநாடு விளா நாட்டுத் திருவாலங்காடு திருப்பதியில் [illegible] ஸ்ரீவல்லவாகலில் [illegible] ஊரனையூர் ஊரனும் [illegible] ஊரனும் [illegible] ஊரனும் [illegible] ஊரனும் [illegible] ஊரனும் [illegible] ஸ்ரீகோ[illegible]ஸ்வரமுடையான

இத்திருநந்தவனம் கொல் அறுபதும் இறைறநாளால் னுக்கா இவர்களுக்கு விற்றுக் குடுத்துக் கொண்டு தான

3 எமிலிசநந் சேவை பொருள் வகையும் வழங்கு[கி*]றபடி கொல கக்கு பணம் இருபத்தொன்றுக் கூலாகம் இடையம் ஆயிரத்து இருநூறு அறுபதும் ஆவணக் களிலிடு காடுபறுதிக் கைச் செலவறக் கைக்கொண்டு விற்று விலை வ்ரூராணழி பண்ணிக் குடுத்தோம் கொஷணாரஷ்ட்ரவெஷிம கலத்து ஐடுகளுக்கு ஸ்ரீகைகுந்த ஷாஸநழி திருநறையூர் ஷாஸநழி திருமங்கைநம்பியும் குலசேகரஷாஸனு பச்சை வாண ஷ[ா*]ஸன சிங்கநும் அருளாளரும் இவனேவாம இப்படி விற்று கொடுத்த இத்திருநந்தவனம் கொல் அறுபதிலும் மேல் னுக்கின மற்றும் கீழ் னுக்கின நிலமும் ஹாமகம் ஹாமாரூயமகளும் மற்றும் எப்பேர்பட்ட ஸஉ-

4 வ்ரூராவிதும் உட்பட விற்றுக்குடுத்தோம் இப்படி விற்றுகுடுத்த இத்திருநந்தவனக் கொல் அறுபதுக்கும் இப்பணம் ஆயிரத்து இருநூற்று அறுபதுமே விலையாகவும் இதிலே பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலை யாவதாகவும் இதுவல்லது வேறு பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலை காடடக் கடவதல்லவாகவும் இப்படி சமடதித்து விலைக்கு விற்று பொருளைக் கைக்கொண்டு விற்று விலை வ்ரூராணழி பண்ணிக் குடுத்தோம் கொயிலகரம் ஸ்ரீகொஷணாரஷ்ட்ரவெஷிமங்கலத்து ஐடுகளுக்கு திருநறையூர் ஷாஸனும

5 அருளாளரும் இவனேவாம இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீவகுந்த ஷாஸநு எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை திருமங்கைநம்பி எழுத்து உ இவர்கள் பணிக்க இத்திருநந்தவன நிலமிலை வ்ரூராணழி எழுதினமைக்கு இவை இடையவ எடுத்தக் அழகியநாயனார் எழுத்து உ

No. 236

(*A.R. No.* 97 *of* 1937–38)

West wall of the fourth prākāra.

Registers a sale of land to the *bhaṭṭas* of Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam by Kuravaiśēri Nārāyaṇa-bhaṭṭa Sarvvakratu of Nāgalamahādēvi-chaturvēdimaṅgalam. The record belongs to the **2+1st** regnal year of the king and the details of the date *viz.*, **Mēsha, ba. 10, Sunday, Rēvati,** correspond to **A.D. 1316, April 18.** Here also the combination of the nakshatra Rēvatī with the other details is impossible and therefore it must be taken as a mistake for Pūraṭṭādi.

Text.

1 [1]கொடாறண்டமராந **ஸ்ரீ**ஹுவனஷ்ட்ரவதிகள் ஸ்ரீகுலசேகரதேவர்கு யாண்டு உ ஆ இண்டாவது எதிராடாண்டு சேஷநாயற்று சுவ்ரவக்ஷத்து உஸ்ரியும் நா[ட்*]றுக் கிழமையும் பெற்ற ரேவதிநாள் தென்கரை பாண்டிகுலாதி வளநாட்டு னாடுக் கொ[யி]லகரம். ஸ்ரீஸஹாமஸுஹாதெவிஷ்ட்ரவெஷிஷங்க

2 லத்து குரவசேரி நாராயண ஐடு ஷ்வக்ஷ்ரவென் [ங்ங் ஸ்ரீ] வ்ரூராணழி கொயிலகரம் ஸ்ரீ கொஷணாரஷ்ட்ரவெஷிஷ [லத்து ஐடு]ளுக்கு இறைறநாளால் . . . . விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது இக்கொஷணாரஷ்ட்ரவெஷிஷ [லத்து வட]க்கில் தெருவிலை வடகிறகில் எட்டுகால் வ[ட்*] நிளத்துக்கு கூடட்ட நிலத்தில் பாதியாவது னாடுபாந வாஷ்ட்ரெ[ஷ] தூபி கூலி இக்தூபி முப்பத்திரண்டும் இரண்டிலத்தில் காய்கறி [illegible] அஞ்சு பாளை . . . [illegible] காய்க்கிற ம[ர்*] ஒன்று . .

3 ப்புராத[ர்] ஒன்றும் பெரிய இ . . . ஒன்றும் ஆக . . . . . கலுவன வரு வ்ரூக்ஷங் . . . . . விற்றுக்குடுத்துக் கொ[ள்வதாக எ]ம்மிலாசைநத வலி [ப் பொ]ருளன்றுடு வழங்கு நற்குளிகை மிஎ இப்பணம் எழுபதும் [கு] . . .

---

1 Engraved in continution of No 96.

வுரக்ஷகளுடன இக்குழி முப்பதுக்கு[ம்] விலைக்கற விற்றுப் பொருறை[ய]கைக்கொண்டு
விற்று விலை வுரூணழி வாணிக்குடுத்தேன் கொஉணுராஉச்சுதவெ-ழி[ம]லைத்து
ஐடுகளுக்கு குறவசெரி நாராயண [ஐடு ஷ]வ-சூதவே[ன] இப்படி
விற்றுக்குடுத்த . . .

4 ங்களுக்கும் இக்குழி முப்பத்[தி]ரண்டு . . . . . [ப]ராயமு விற்[று]
பொருள மாவறுதிப் பொருட்சேதமெ[ன]றி யாதொரு[வ]ரு இதுக்கு வெறு பொரள
மாவறுதிப் பொருட்சேதமெ[ன]றி சாட . . . . . வாவது இவர்களுக்கு
. . . . . ங்களுக்கும் உரித்தாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து . . . [நில]
விலை வுரூணம் வாணிக்குடுத்தேன் கொஉணுராஉச்சுதவெ-ழிலமலத்து ஐடுகளுக்கு
[குறவசெரி நா]ராயண[ஐடு] ஷவ-சூதவே[ன] இப்படி விற்றுக்குடுத்த . . . .

5 ற்றுக்கு . . . . . வுரக்ஷங் . . . . . இந்த பணம் எழுபதும்
கொண்டேன் கொண்ட . . . . . தாலத்தில் நாச்சி . . . . . .
. . . . . ஒரு கிழியடியறுல் சொ[யி]ல் . . ஸ்பணம் எழுபதும் பற்றிக்
கொ . . . . . வுவரக்ஷங்களுடனே இக்குழி முப்பதுக்[ம்]டும் விற்றுக்
குடுத்தேன் கொஉணுராஉச்சுதவெ-ழிலங்கலத்து ஐடுகளுக்கு குறவைசெரி நாராயண-

6 ஐடுவ . . . . . படிக்கு இவ . . . . . எழுத்து உ
இப்படி [பணம] எழுபதும் பர்த்துக் குடுத்தமைக்கு இவ எழும்பொதழ[கி]யார்
எழுத்து ॥ உ

No. 237

(*A.R. No.* 95 *of* 1937–38)

Same wall.

Registers a sale of land to the *bhaṭṭas* of **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam** by Ālikkoṉṟai Dēvarāja-Bhaṭṭa of **Nāgalamahādēvi-chaturvēdimaṅgalam** an *agrahāra* in Viḷā-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍikulapati-vaḷanāḍu. The record is dated in the **2+1st** year (vide No. 230 of the king's reign) and the details of the date i.e., **Mēsha, ba. 11 Sunday, Uttiraṭṭādi** correspond regularly to **A.D. 1316, April 18, f.d.t. ·09 ; f.d.n. ·83.** The king's name Jaṭāvarmaṇ seems to be wrongly quoted for Māṟavarmaṇ.

Text

1 ஷஷ்ஸ்ரீ [॥*] கொற்சபைமரான திருவனச்சுரவதிகள் ஸ்ரீ குலசெகர தெவற்கு
யாண்டு இரண்டாவது எதிராமாண்டு [illegible] சுவபாவக்ஷதது வனகாஉஶியும்
நாயறுக்ஷமையும் பெற்ற உதிராடாதிநாள் தெளசரை பாண்டுகுலத்து வளநாட்டு விளா
நாட்டு கோயிலகம ஸ்ரீ உஹாமஹுஹாஷெவிச்சுதவெ-ழிமலகலத்து ஆலிக்கொன்ற
தெவராஜஐடுனென் நில விலை வுரூணம் கோயிலகம ஸ்ரீகொஉணுராஉச்சுதவெ-ழி
மலகலத்து ஐடுகளுக்கு இன்றநாளால் நான் விற்றுக்குடுத்த மனைநிலமாவது

2 இவ[ரு]மஹுஹாஷெவிச்சுதவெ-ழிமலகலத்துத் தெற்கு [illegible] நடுவடைய எனனு-
[illegible] [illegible] ஒடைபட்ட நிலத்தில் ஸ்ரீ ஸெநா-
பதிப் [illegible] வாஹ ஸெஷமாக நிலத்தில் இக்கொஉணுராஉ
ச்சுதவெ-ழிமலகலத்து [illegible] [க*]யபட்ட [illegible] [ல்*] நினத்து
[கெ*]ல்லை ஒன்பதின கொழுக்கு உட்பட குழி [பத்]தும் விற்றுகுடுத்துக் கொள்வதாக
எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள அன்றுடு [illegible] நல்லிராசி சு u இப்பணம் ஆறுக்கும் இக்-
குழி ப

3 த்தும் விற்றுகுடுத்தேன் கொஉணுராஉச்சுதவெ-ழிமங்கலத்து ஐடுகளுக்[கு] தெவராஜ
ஐடுனென இப்படி விற்றுக்குடுத்த இக்குழி பத்திலும் மேலெல்லைகின மாங்களும்
கீழெல்லைகின ணிறுகளும் மற்றும் [illegible] ஸஹஸ்வாமிகளும் உட்[பட*]
விற்றுக்குடுத்தேன் கொஉணுராஉச்சுதவெ-ழிமங்கலத்து ஐடுகளுக்கு தெவராஜஐடு

னென் இப்படி இக்குழி பத்துகும் வ்ரூராணப்படி முஷ்ஷாந பனம [ஆ]றும் இககொஉணை-
ராஉச்சுதவெழிமங்கலத்து ஊடுகளில் கொமடத்து உகவாஹ வாஹாஹூடுன்
பக்கலிலெ இற்றைநாளிலெ பற்றிகொள்ளு-

4 கையில் இதுலெ ஊவ்ஷ்ச்செலவு கைபயிலாவதாகவும் இபபடி சம்மதித்து விலைகற விற்றுப்
பொருளறக்கக்கொண்டு விற்று விலைவ்ரூராணம் பண்ணிக்குடுத்தென் கொயிலம்கொஉணை
ராஉச்சுதவெழிமங்கலத்து ஊடுகளுக்கு ஸ்ரீஉஸாமயுஉஹாஷெவி சுதவெழிமங்கலத்து
ஆலிக்கொணறெ ஒ[ரு]ஊ ஊடுனெனெ இக்குழி பத்தும் இப்பணம் ஆறுக்கும் விற்றுக்-
குடுத்ததமைகு இவை ஆலிகொணறெ ஒவராஜஊடுனெ எழுத்து உ இவர்கள்
சுவெக்ஷிக்க இவ்ரூராணம் எழுதினமைக்கு இவை ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழ-

5 சுதவெழிமங்கலத்து கொமடத்து ஸ்ரீராஹூடுநு எழுத்து 1 உ இப்படி அறிவென் திரு-
மழலெ நாராயண ஊடுனெனெ உ-

No. 238

(*A.R. No.* 98-A *of* 1937–38)

WEST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA.

Records the sale-deed of the lands mentioned in No.235 on the **23rd of Vaikāśi** in the same year i.e., on **May 17, 1316 A.D.**, a month later than the date quoted in No. 235 above.

Text

1 கொமாறபனமான திருஹனஉச்சுரவதிகள் ஸ்ரீ குலஶெவாரஷெவர்க்கு யாண்டு உ ஹு
இண்டாவது எதிராமாண்டு வைகாசி மாதம் இருபதது முனறுந்தியதி நாள் திருவரங்கந்
திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களில் ஸ்ரீ வைகுந்தஉாஹனும் திருமங்கை நம்பியும் திருநறையூர்
உாஹனும் உாஹநமபிமாரில் குலஶெவாரஉாஹனும் பச்சைவாரணஉாஹந் சிங்கரும்
அருளாளரும் இவ்வனைவொம் சொயிலகரம் ஸ்ரீகொஉணராஉச்சுதவெழிமங்கலத்து ஊடு
களுக்கு சுரயஊவ்ஷ்ச்செல-

2 வ சையயிடு குடுத்த பரிசாவது திருகுலறப்பறு வடவொழுகில இவர்களுகது விற்றுக்
குடுத்த இத்திருனநதவனம் கொல சுஉ இததிருனந்தவனம் கொல் அறுபதுககும்
வ்ரூராணப்படி ஊமுஷ்ஷாந u சூ உாசுஉ இபபணம் ஆயிரத்து இருநூற்று அறுபதும்
கொணடெ[ன்] [ப]ணடபடி கொயிற்கடையில் ஆரியஊடுகளில் பரிஞ்சு கம்பாக் காட்சி
ஆக சுஉ[ச]ஊ தட்டுகுளினெ ஒரு அழ்ப்படக்னகக்கொண்டு சுரயஊவ்ஷ்ச்செலவு
கையயிடு குடுததொம் கொ உணராஉச்சுதவெழிமங்கலத்து ஊடுகளுக்கு இப்பட
விற்றுகுடுத்த கிராமம் . . . ய் இ[ர]ா பெராலெ உதயமாநமபி இட்ட தெரிப்பின்
படககு ஸ்ரீ வைகுநதஉாஹநு விற்ற திருனந்தவனம் கொல ஙக-ம குலஶெவாரஉாஹநு
திரு-

3 னந்தவனம கொல ஙக-ம சிங்கர திருனநதவனம கொல ஙஉவ-ம இதன கிழகு அருளாளர
திருனாதவனம் கொல் அ-ம் இது கிழகு திருமங்கை நம்பி திரு[ன]ந்[த]வனம கொல
எ-ம் இதன கிழகு திருநறையூர் உாஹந திருனந்தவனம் கொல ஙஙு-ம் ஆகத
திருனந்தவனம கொல் சுஉ இததி ரு[ன] [ந]வனம கொல் அறுபதும் இபபணம் ஆயிரத்து
இருநூற்று அறுபதுககும் விற்றுகுடுத்தொம ஸ்ரீ வைகுநதஉாஹனும திருநறையூர்
உாஹனும் திருமங்கை நம்பியும் உாஹ மபிமாரில் குலஶெவாரஉாஹனும பச்சை
வாரண உாஹரசிங்கரும் அருளாளரும இவ்வனைவொம் இபபடிக்கு இவை ஸ்ரீ வைகுந்த
உாஹநு எழுத்து உ இவை திருமங்கை நமபி எழுத்து உ இவர்கள் சொல்[ல]
இசுரயஊவ்ஷ்ச்செலவு கை(யி)யில் எழுதினமைக்கு

4 இவை எடுததகை அழகியநாயனார் எழுத்து இபபடிக்கு இவை திருநறையூர் உாஹநு
எழுத்து உ [இபபடிகு] இவை பச்சைவாரண உாஹநு சிங[க]ர் எழுத்து உ இப்படிக்கு
இவை அருளாளல வாஞ்ஜெயானமைகு இவை சிங்கர் எழுத்து உ இபபடிக்கு இவை
குலஶெவாரஉாஹநு வாஞ்ஜெயானமைக்கு இவை ஆண்ட பிள்ளை எழுத்து

No. 239

(*A.R. No.* 41 *of* 1936–37)

EAST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA, IN CONTINUATION OF No. 222 ABOVE.

Records a tax-free gift of lands in Toḍaiyūr, Naṭṭaṇaṅguḍi, Maḷavaṇūr and several other villages to the *bhaṭṭas* of Ravivarma-chaturvēdimaṅgalam and the god Ravinārāyaṇaperumāḷ (vide No. 222) by the king Tribhuvanachakravartin Kōnerinmaikoṇḍāṇ (vide No. 240 following) while he was camping at Kaṇṇaṇūr on the **24th day of his 2+1st regnal year.** Since the village was formed in the year opposite to the eighth year of Perumāḷ Sundarapāṇḍya identified with Jaṭāvarmaṇ Sundarapāṇḍya III (No. 222 above) the king of this record may be identified with Māṟavarmaṇ Kulaśēkhara II.

Text [1]

1 யாண்டு இரண்டு [illegible] கண்ணனூர்க் [illegible] எழுந்தருளியிருக்க நாள் உச்சி-ல திருவரங்கன் திருப்பதியில் திருநாமத்தால் வைத்த அகரம் இரவிவர்மச்சதுர்வெ-ஶி மங்கலகத்து ஹட்டாளுகளுக்கு திருநாமத்தால் எழுந்தருளிவித்த நாயனார் இரவி-நாராயணப் பெருமாளுகக்கும் [illegible] வவ்ரதத்திலாகக [illegible] . . . . . .

2 . . ப்பில் கழிந்தபடிக்கு தெரிப்பு ஹட்டாள் [illegible] [ர]க்க நாயனார் இரவிநாராயணப் பெருமாளுகக்குப் பங்கு [illegible] ஹட்டவ்ரதித் நூ-ஶும் வாரணவ்ரதித் க-ஶும் ஆக வ்ரதித் ச-ஶு பங்கு உ-ம [illegible]வ்ரதித்துக்கு பங்கு க-ம ஶ்ரமாங்கமான [illegible] பணி [ெ]ச[ய*] வ்ரதித்துக்கு பங்கு . . . . . பொலி பலர் பக்கலும் வி[லை]கொண்டு முதலடங்க இறையிலியாக ஈஶுரானமாகவும் தெவதானம் திருவிடையாட்டம் உள்ளிட்ட வையிற்றில் இவர்கள் இருநதுப் [illegible] முதல் காதானம் ஆக்கும் அனைத்த ஊர்களுகக்கு நிச்ச

3 [யிதத] ரு-சுயிஉ [illegible] இதில் முதலடங்க இறையிலியாய் [illegible] பிறிதுக்கு உடையார் தி-பன [illegible] உடையார் [illegible] தானம் ரு-சுயிசு-ம தி [illegible] நாச்சியார் [illegible] ங்கயச்செல்வி [illegible] திருவிடையாட்டம் ரு [illegible] [ஈ [illegible] ரு] . . . . . அடைத்த . . [த] [illegible] [*] [illegible] [illegible] [illegible

பயிற்செய்ய ஒண்ணுபபாழ் ரு ருவஉ நிக்கி ரு உ௦சுவபசபுரு ஆக ரு ஙஉ ருசுசபுரு இ
. . நத்தமும் புனபயிரும் ரு ஙவசசூ நிக்கி ரு உயவஙசூரு இதி

8 மரகதலம் கொள்ளும் இறையிலி உள்ளூர் நாயனார் உடையார் திருபபாற்றுறை
உடையார் தெவதானம் காமறு ரு ரு ம நாயனார் மலைகினியதிருபபெருமான
திருவிடையாடடம் கார்மறு ரு வஉசும் ஸ்ரீகரணபபள்ளிசசந்தம் காமறு ரு ஸ ஆக
ரு சஉசபு ம நாயனார் மலை[க]கினியநினறபெருமான திருவிடையாடடம் கரதானம்
ரு உசபும ஹட்டர்கள் பலரு[சரு*]ம காணியான கரதானம காமறு ரு ரு ட ஆக
ரு களும் நிக்கி ரு உ௦சுவஙஙசூரு ஆக ரு ஙஉசசூ ஙசுரு

9 ய இடையாறறு மங்கலத்து ஸஸ,ஹயா பககல் விலை கொணட பூமணப்பட ரு உ௦ரு-ல்யுட
நதத புனசெய ரு ஙபசபு ஆக ரு உ௦ரு ஙபசபு ம ஆக பொதறபபட ரு . .
வஙசூரு இதில் முதலடங்க இறையிலியாய வெறு பிறிந்துபொன பற்றுட ரு ய்சவஉஉ
நிக்கி ரு ளசல அஙசூஉஉ இதில பைங்கணி ஆறு இடத்திழவும் நததமும ரு கரும (ம)
[ஊர] நததம் மொவ்ரு(ர)வார ஹ[ஹ*]ரியுமரு ஙு . . உம பயிர செய்ய ஒண்ணுபப-

10 ழ ரு அவம் புனபயிர் ரு உ௦சவபஉம் ய ல ர் கொளளும் இறையிலி தெவதானம
திருவிடையாடடம காமறு ரு ஙம மரகதலங் கொளளும இறையிலி ரு உ௦-ம் ஹட்டர்கள
காணியதெவதானம திருவிடையாடடமாய கரதானம ரு -ல் ஆக ரு உயஉஙசூ ரு[சு*]
ரு ரு உ௦ருசூ[சு] விதப ஆக ரு ரு சல அஙஙவஉஉ இந்நிலங்கள் காரும் மறுவும ஒ
ஆடம் கடைப்பூவும வமபும கழகும கொடியும கரும்பும சென்னெல் செநழுநி
வாழை இஞ்சி மஞ்சள்

11 உள்ளிட்ட தாம் வெண்டின பயிர செயது கொளளவும் இவையிற்றால உளள தெல
கடமை காசு கடமை கழுது கடமை மாவரை புன்பயிர கடமை வெட்ட நிரணி
காவெளிக்குலை காதிகைப டசசை நத்தப்பச்சை எடுத்துககாட்டும பச்சை . . . . . .
. . சிற்றாயம் பெராயம் . . . . . .
ஆனைச்சா-

12 லை குதிரைப்பந்தி குளத்தெலவ வரிதெலவ வாசல் விளியொகம ஓலை எழுத்து . . . .
. . . . . ஆறும் நசசும் கொற் . . . . . .
கூட்டிலக்கை . . . . . ஆள்வரி எரிவரி இளவரி . . . .
பணம் ஊசிவாசி முகம் பானவ உள்ளிட அனைத்து உபாதிகளும் . . . . . .
. . . . . [ஸஉஷ ரூவ்ரு] ஹ௦உ௨ந
இறையிலியாகவும இவ்வூரகளின தெவதானம திருவிடையாடடம் பனளிச்சநதம உள்ளி
பற்றுக்கவர்கள் . ட . . . . ப்பொதும் . . . . . .
. . . . . .

13 ட நத்தமும் மொவ்ரு(ர)வாரஹ௦மியும வாஷ்ரூ ஸ்ரூஷமும நெகையும இவையிற்றி . . . .
. . . . . .

No. 240

(*A.R. No.* 22 *of* 1936–37)

East wall of the fourth prākāra.

Engraved in continuation of No. 228 Registers a remission of taxes on certain lands purchased by the *bhaṭṭas* of **Kōdaṇḍarāma-chatur vēdimaṅgalam** towards temple site, garden and sites for the watchmen. The record is dated the **2+1st year and 213th day** of **Tribhuvanachakravartin Kōnērinmaikoṇḍāṉ** who may be identified with **Māṟavarmaṉ Kulasēkhara II.** Nārāyaṇaṉ Aṉantaṉ, a signatory in this record also figures in the record **No. 241 below.**

Text

1 திரு[வந*]சக்ரவர்த்தி கோனெரிமை கொண்டான் கொ[ழ*]ணாசசு[தா*]வெழுதி
மங்கலத்து அக ஹடுடாகனுக்கு தங்களுக்கரத்துக்கு வாஹனவுக்கும் இவ்வகரத்தில் எழுந்-
தருளுவிக்கிற நாயனா திருவிருப்புக்கும் திரு[ந*]ந்தவனத்துக்கும் நிலமும் ஸ்ரா
மத்துக்குச் சுற்றில் பாடிகாப்பா உள்ளிட்டா குடி இருக்க வெட்டுட நிலமும் தாங்கள
[illegible] நிலைகொண்ட நிலத்துக்கு வரும் பணமும் நெலலும் வாழைப்பழ அமுதும்
அடைக்காய் அமுது [illegible]கும் நம் காட்(ச்)சி அறையில் செலவர்க்கும் மாம்பழத்துக்கு
[illegible] விழுக்காடு [illegible]

2 [illegible] ஆதிகளும் உ(ம்)பட இரண்டாவதின் எதிராமாண்டு பசான முதல் வரி ஓலையில்
கழித்தது இப்படிக்கு இவ் வோலை பிடிபாடாக கொண்டு சஹ்ராதிதயவனா செல்ல
கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி [illegible] அநுஹ[illegible]தக கொண்டு பொதவும் பாறக[||*]
இனை வெட்சி உடையான எழுதது உ [illegible] இரண்டாவது எதிராமாண்டு நாள்
[illegible] இனை [illegible]ணன் [illegible]ன[ந*]தனை எழுத்து [illegible]

No. 241

(*A.R. No.* 39 *of* 1936–37)

North wall of the fourth prākāra.

Records the assignment of the *vṛittis* to the temple, the Brāhmaṇas and services out of the lands referred to in the previous record. The village Ravivarma-chaturvēdimaṅgalam is stated to have been founded in the name of the king described as Tribhuvanachakravartin Kōnēriṉmaikoṇḍāṉ by whom the record is issued. The date at the end of the record makes it assignable to the reign of Māṟavarmaṉ Kulaśēkkhara II (compare the numbers above). Nārāyaṇaṉ Aṉantaṉ, a signatory of this record figures also in No. 240 above.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ திருபுவனசசக்கரவத்தி கோனெரிம்மை கொண்டான் திருவரங்கந் திருப்பதியில்
நம் பெரால் வைத்த அகரம் இரவிவன்மசதுர்வெழிமங்கலத்துப் பட்டர்களுக்குத்
தங்களுக்கு ஹாமம் நூற்று ஒன்ப—

2 நம் இ[வ்*]வகரதது நாம் எழுந்தருளிவித்த நாயனுர் இரவிநாராயணப் பெருமாளுக்கு
ஹாமம் பத்தும் வெழவுத்தி முன்றுக்கு ஹாமம் ஒன்றரையும் புராணவுத்திக்கு
ஹாமம் அரையும் வைத்திய வுத்திக்-

3 கு ஹாமம் ஒன்றும் பலபணிச வுத்திகளுக்கு ஹாமம் இரண்டும் ஆக ஹாமம் நூற்று
இருபத்து நாலுகும் தங்க[ள்*] பெரால் பலர் பக்கலும் இரண்டாவதின எதிராமாண்டு
முதல் [illegible]லை கொண்ட வட-

4 கரை இரா[ஜ*]ரா[ஜ*] வளநாட்டு மேலைமுறி பாச்சில்க கூறறத்து மேல் பலாறறு தொட்ட
யுரும் இந்நாட்டு இழைமுறியில நட்டணகுடியும் மழவனூரும் இவ்வூர்கள் நான்
கெல்லைக்குட்பட்ட பழந்தேவத-

5 (வத)ானம திருவிடையாட்டம் பள்ளிச்சந்தமும் நெட்டணகுடியில [இ]றையண்ண[ன்]
அகரத்தார் நிலம் முன்றெழுக்காணியும் உளள நன்செய் புனசெய் நத்தம் படுகை
மரநிலை நிரநிலை உள்-

6 [illegible]ட்ட இவையும் இக்கிழமுறியில் இடையாற்றுமங்கலதது ஸ[ன்*]டயார் பக்கல் இ[வ்வூர்
வட] பிடாகையில் [illegible]லைகொண்ட வுரூண[ப்படி] நிலம் இருபத்தை வெலியும் நத்தம்
புன்செய் நிலம் [illegible]க்கா-

7 லை இருமாவரையும் மரநிலையும் இந்நிலத்தில் வரும் வுராஹிகளும் இவ்வூர்களுக்கும்
இ[ந்நில]த்துக்கும் வாத்தலைநிர் வழங்குங் கால்கள் உள்ளிட்ட ஸமத்த வுராஹிகளும்
ஹாமாரூயங்களும் உ[ட்]-

8 பட அனுபோகமாகவும்[*] இவையிற்றில் காமறு ஒரு பூக் கடைபபூ வமபும கமுகும் கொடியும் கரும்பும் சென்னெல் செங்கழுநீர் வாழை இஞ்சி மஞ்சள் உளளிட்ட இவை தாங்கள வெண்டின பயிர் செய்து

9 கொளளவும இனவயிற்றுல் உள்ள நெல்(க்)கடைமை காசுகடமை கமுகுகடமை மாவடை [ப]யிர்ககடமை நிராணி வெட்டி காவேரிகளுலே காததிகைப் பச்சை நத்தப் பச்சை எடுததுக காட்டும் பச்சை பிளளையார் நோனபு ஆ-

10 ண்டெழுதுத் தெவை எண்ணைப்பநதட சிற்றுயம் பெராயம் கடையாயம் தறியிறை செக்கிறை தட்டொலி தட்டார்ப்பாட்டம் ம[வு]ட பாட்டம் பாசிபபாட்டம் ஒழுகு நீரப பாட்டம் விட்டுத்தெவை ஆனைச்சாலை குதிரைப்பந்தி குளத்தே-

11 வை வரிததெவை வாசல வினியொகம் ஓலை எழுத்து வினியொகம் இலைச்சினை வினி யொகம் ந . . வினியொகம் நாட்டு வினியொகம் சிறை அச்சு ஆளுந்தச்[சு]ம் சொற்றுலக் கை கடைக்கூட்டு இலக்கை -

12 டைப்பேர்ப்பெறு பஞ்சுபிலி ஆள்வரி ஏர்வரி இனவரி வாசல்வரி வாசல்ப்படணம் வாலப்- பணம் ஊசிவாசி முகம்பார்வை உள்ளிட்ட அனைத்து உபாதிகளும் தெவைகளும் உளபடத் தங்களுக்கு ஊஊஊ இறையி-

13 லியாகவும் இவ்வூர்களில் தெவதானம் திருவிடையாட்டம் பளளிச்சந்தம் உள்ளிட்ட . . . . த்து பொதும் முதல் தங்களுகதுத் தா[ன]மாகவும் . . . க்கும் கொவிலுகும் பண்டுடையார் பழங்காணியாளர் கை-

14 ய்யால் வ்ரோணப்படியும் தானத்தா ஊஹாநியொகமும் ஸ்ரீ செனுபதிப் பெருவிலைக்கு பெருமாள் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் திருமுகப்படியும் கொண்ட விதமும் வாஹுஸெஷமும் படுகையும் இவையிற்றில் உள்ள மரங்க-

15 ளும் ஆக இவை இத்தனையும் தங்களுக்கு அனுபோகமாகவும் இப்படியால் வரும் முதல்கள் தங்களுக்கு ஜிவனத்துக்கும் திருவாராதனத்துக்கும் உடலாகப் பண்டுடையார் பழங்காணியாளரையும் தவிர்த்-

16 து உதக பூவ-மோக ஊஊஊ இறையிலியாக தந்து வரியிலும் நிறுத்தச் சொன்னெம் [| *] இப்படிக்கு இவ்வொலையெ பிடிபாடாகக்கொண்டு சஞ்ரதித்த வரை செல்லும்படி கல்லிலும் செம்பிலும் வெ—

17 ட்டுவித்துக் கொண்டு அனுபவித்துப் பொதுக[1*] இவை வெட்டியுருடையான் எழுத்து— யாண்டு இரண்டாவதின் எதிராமாண்டு நாள் உாமிகை [1*] இவை நாராயணன் அடைந்தன் எழுத்து[||*]

No. 242

(*A.R. No.* 38 *of* 1936–37)

Same wall.

Records the order (*terippu*) issued in the **4th regnal year** of the king from his camp at **Kaṇṇaṇūr** communicating the royal sanction to the remission of taxes on 5 *vēli* of land left out of the 30 *vēli* of which 25 had already been assigned in favour of the *bhaṭṭas* of **Ravivarma-chaturvēdimaṅgalam** (No. 241).

Text

1 யாண்டு[1] நாலாவது [illegible] எழுந்தருளி இருக்க [திரு]வரங்கன் திருபபதியில் திருநாமத்தால் வைத்[illegible] அர]ம் [illegible]வஉஉஉ தாவெழிமாலைத்த ஊட்டர்களுக்குப் இ[வ்வக]ரத்து எழுந்தருளி

2 [illegible]த்த நாயனுர் இரவி நாராயண பெருமாளுக்கும் [illegible] வ்ரதிகமான்களுக்கும் அறபதி விஷுவத்தில் உஉச வ்ரமவ-மோக [பூதா ம] இறையிலியா[கக் குடு]த்த நிலத்தகு நிச்ச யிப்பில் சழித்தன[ம]கக்குத் தெரிப்பு[*]

3 ஊட்டர்கள் பெர் நூற்று ஒன்பதுக்கு . . . . . யண இரவி நாராயணப் பெருமாளுக்கு . . . . . ருபத்து நாலுக்கும்

---

[1] Engraved below the following inscription in palimpsest.

4 அடைத்த வடகரை [ரா[ஜ*] ரா[ஜ*] வளநா[ட்டு] [கிழைமுறியில் இடையாற்று] நாட்டு இடையாறுமங்கலத்து ஸஹையார் பக்[கல்] . . . . . பெரால் இவ்வூர் வடபிடாகையில் ஸ்லைகொண்ட

5 ப்ரமாணப்படி நிலம் முப்பதிற்று வெலி [நாலா]வது காரு முதலுக்கு கழித்த நிலம் இருபத்து ஐய்வெலி நிக்கி நாலாவது முதல் கு[ழி] நிலம் ஐய வெலியும் தாங்கள் வெண்டும் (ப)பயிர் செய்து கொண்டு

6 இறையினால் உள்ள நெல் கடமையும் காசு கடமை பாவடை கடமையும் ஆயமும் அனைத்து உபாதிகளும் இவையிற்றுக்கு உள்ள ஸஹ ப்ராஹி[களு]ம் உழ்பட உக்க வ்ரிவ்ருமாக ஈமிஷாக

7 இறையிலியாக தந்தருளின படி[க்கு] நிச்சயிப்பில் எழுதுவிட்டது [|*] பாபகரு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி[க்*]கொண்டு அனு[ப]வித்து பாதுகாவ இவை [illegible] எழுத்து [|*]

8 இனநிலம் ஐவெலிக்கும் இவை [illegible]வராயன் எழுத்து இன்நிலம் ஐவெலிக்கும் முனையதரையன் எழுத்து இனநிலம் ஐவெலிக்கும் இவை காலிங்கராயன் எழுத்து

9 இந்நிலம் ஐவெலிக்கும் இவை . . . . . விர பாண்டியக் காலிங்கராயன் எழுத்து இவை பெருநல்லூர்ஞாடையான் எழுத்து

10 இந்நிலம் ஐவெலிக்கும் இவை [illegible]டாறுடையான் எழுத்து இவை சுந்தரபாண்டியப் பல்லவராயன் எழுத்து இனநிலம் ஐவெலிக்கும் இவை செதியராயன் எழுத்து [|*]

No. 243

(*A.R. No.* 37 *of* 1936–37)

SAME WALL.

Registers the assignment of the 5 *vēli* of land referred to in the previous record to the *bhaṭṭas* of the *agaram* on the same day specified in the previous record.

Text

1 துறுழ் திருஈவநச்சுவதிதகள் கோனேரிமெல் கொண்டான் திருவாங்கள் திருப்பதியி[ல் நம் பொல் வைத்த அகரம் இலிவஜுஉதுவெழிமங்கலத்து ஹட்டாகளுக்கு தங்களுக்கு ஹாம[ழி] நூற்றொன்பதும்

2 இவ்வகரத்து நாம் எழுந்தருளி [illegible] நாயனார் இலி நாராயணப் பெரு[மா]ளுக்கு ஹாமம் பத்தும் பல வ்ர[திதி]களுக்கு ஹாமழி அஞ்சும் ஆக ஹாமம் நூற்றிருபத்து [illegible]லுக்கும் முந்நான் [illegible] [ஜ*]ர[ஜ*]வ-

3 [illegible] கிழைமுறியில் இடையாற்று நாட்டு இடையாறு மங்கலத்து ஸஹையர்[ர்] பக்கல [illegible][வ்வூ]ர் வடபிடாகையில் முன்னாள் [illegible] ஸ்லைகொண்ட ப்ரமாணப்படி நில முப்பதிற்று வெ-

4 லியில் இரண்டாவது எதிராமாண்டு முதல் தங்களுக்கு இறையிலியாக நம் ஓலை[ப்ப]டியில் இனநிலம் இருபத்தை [ஐ]வெலி நிக்கி நிலம் [ஐ]வெலியும் இந்நிலத்தால் வரும் ஸஹ ப்ராஹி[களும்]

5 ஹாம [illegible] ஹாமாரியமும் உ . . . . . ம் நெறகடமை காதி . . . மா வடை [illegible]யிர ஆ-

6 ய [illegible] உபயபட்ட அனைத்த[யவறகமும்] உட்பட [illegible]வாவது [illegible]லுக்கு அற்பசி மாத முதல் . . . ஈமிஷான இறை . . . . . க்கலு[illegible] [illegible]கக . . . . . இபபடிக்கு இவ[illegible]-

7 [illegible] பிடி [illegible]டாகக் கொண்டு [illegible] செல்லக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொளக பாண்டி மண்டலத்து [illegible] இணியழட்ட நாடு [illegible]வெட்சியூரு[டையான்] திருவாலவாயுடை-

8 யான்[1] எழுத்து ஊ இவை சுந்தரபாண்டியக் காலிங்கராயன் எழுத்து உ யாண்டு நாலாவது ன் [illegible]ச உ

[1] The last line is a palimpsest.

No. 244

(*A.R. No.* 36 *of* 1936–37)

SAME WALL OPPOSITE THE CHANDRA-PUSHKARAṆI.

Records the remittance into the temple treasury by Śrīvaikuṇṭhadāsaṇ a sum of 2,200 *paṇam*, part of which was realised as cost of lands in **Jagadēka-vīra-chaturvēdimaṅgalam** sold to certain *bhaṭṭas* of **Ravivarma-chaturvēdimaṅ-galam**, part towards temple services and the rest by way of fines collected from the *Āriyar* and the *Kaikkōḷas*. The amount so remitted was earmarked towards the purchase of a palanquin, an aureole, etc. for the temple.

The record is dated in the **4th year, Āḍi 10,** of **Māṟavarmaṇ Tribhuvana-chakravartin Kulaśēkharadēva** who may be identical with **Kulaśēkhara II** of the previous numbers. The date may correspond to **A.D. 1317, July 7.**

Text.

1 கொனரயவஉஉ ஸ்ரீஊவனஷுகுவதிகள ஸ்ரீ துல்சேகரதேவர்க்கு யாண்டு ச–ஆவது ஆடி மாதம் ம திதி நாள சோமில் அரங் இவவஉஉஷுஷுதூவெஃஜிஉங்கலத்து ஊடுர களுககு

2 திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் ஸ்ரீ வைகுநதநாதரென் பற்றுமுறி குடுத்த பரிசாவது [|*] இவ்வகர நத்தத்துக்கு வாஹ்ஹ ஸெஷதுக்கும தவராசன படுகைக்கும லையாக நிச்சயித்து திருக்கொட்டகாத்தில்

3 ஒடுக்குவதாந பணம் உதூஉா இப்பணம் இரண்டாயிரத்திரு நூற்றுக்கும் பறிந திருப் பணிக்கு பிறித்த பணத்தில் பறறின இரண்டாவது எதிராமாண்டு தை மாதம் உயக–ம திதி திருப்பெரில் பிறி-

4 த்துத் தந்து பற்றின பணம் உா–ம் திருமுறறப்பற்று ஜமஷெசவிர வதூவெஃதி மவகலத்து பற்றின பணம் அாஉயக–ம் ஆகப் பணம் ஆயிரத்திரு[illegible] ஆனி மாதம் இரணடாந்தியதி ஆ-

5 ரியரைத் தெண்டம் நிச்சயித்த பணத்தில் பறின பணம் தூாநயக சைக்கொளர் பெரரக தெண்டம் நிச்சயித்த பணத்தில் [illegible] தந்து பறறின பணம் சயக–ம ஆக பணம் தூாஎயக ஆக பணம் உதூஉா

6 இப்பணம் இரணடாயிரத்து இருநூறு[illegible] இப்படிகளால் பறறிக கொண்டு இரணடாவதி எதிராமாணடு சித்திரை மாசம் ஏழாநாள்[illegible*] நாள் திருச்சி கைககும் திரு[illegible] [4*] உளளீட்டனவயிற்றுக்கு நாள

7 பொற்பலாரத்தில் ஒடுக்கின பொனனிலே இவ்வாண்ட மார்சழி மாசம் பிந திதி பிறித்து குடுத்து[1]

8 [illegible]முறி குடுத்தென் ஊடுர்களுக்கு ஸ்ரீ வைகுந[illegible] [|*] இப்பணம் [illegible] [illegible]டாத்திலெ முதலிட்டு குடுக [illegible] உ [2]

No. 245

(*A.R. No.* 101 *of* 1937–38)

WEST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA

Registers another sale of land to the *bhaṭṭas* of **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdi-maṅgalam** by **Dēvapperumāḷ-sāni,** wife of Tiruvēṅgaḍadāsaṇ, a *dāsanambi* of Tiruvaraṅgam. The record is dated in the **fourth regnal year** and the details quoted of the date viz., **Siṁha, ba. 13, Monday, Pūśam,** seem to correspond to **A.D. 1317, August 5, Friday (not Monday) ; ·87 ; f.d.n. ·13.**

1 Space not engraved

2 One line is hidden by a masonry drain: read in situ

Text

1 ஸ்ரீகசித்தி[1] மேல [கொமா]ற [பன்மரா]ன த்ரு ஹுவ[illegible]ஹுகுவ]தி[illegible] ஸ்ரீ [illegible]ஸெவர
ஷெவறகு யாண்டு ச–வது நாலாவது ஸிம்ஹநாயறு சுவாவகூசத்ரு தியொஷ–

2 ஸியுட[illegible] திங்களிழமையும் பெற்ற பூசத்துநாள [illegible]னகர பாண்டி குலபதி வளநாடு
[illegible]னாட்டுத [illegible] வாகைத் திருப்பதியில் ஹாஸநம்[illegible] . . . . . [illegible]ன
[illegible]ஹாஸ ஹாஸை–ஃ என் [illegible] [illegible] [illegible]
. . . . . [illegible] முதுகணுக்க உடைய . . . . . [illegible] நில
[illegible] ஹுஸாண [illegible] . . . . . கொயி[illegible] ஸ்ரீ கொஷணுராஸ்வுத்வெ–ஃ–

3 [illegible]மலத்து ஹுடுகளுக்கு [illegible] [illegible] [illegible] . . . . . [illegible]
[illegible] [illegible]கிழ [illegible]கெலலை [ன]ந்நிகழ் நாராயண [illegible] [illegible]
[illegible]ற்கெல்லை நடுவில் . . . . . [illegible]ற்கெல்லை [illegible]
ஹாஸ திருனந்தவனத்துக்குக் கிழக்கும் வடக்கு [illegible] [illegible]
[illegible]

4 [illegible] எழுந்தருளுகிற திரு[விதி]கத்த [illegible] [illegible] [illegible]
நடுவு மிகுதிக்குறை உட் . . . திருனந்தவனம் [illegible] [illegible] [illegible] இத்திருனந்த
வனம கொல [illegible] [illegible]கும் கொல் [illegible] [illegible] [illegible] இபபணம [illegible]
இதன தெற்குத் திரு[டபாற]கடல ஹாஸ [illegible] [illegible] [illegible]
. . . . ல் [illegible] [illegible] வடகும மனறச்சனனாத [illegible] [illegible]
[illegible]ற்கடல் ஹாஸ திருனந்தவனத்துக்கு கிழக்கும் [illegible] [illegible] இனனுனசெலலைக்கு
நடுவு மிகுதிக்குறை உட்படக் கிழ்மேல் கொ[illegible] இத்திருனந்தவனம் [illegible] ஐஞ்
சுகும கொல [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] இத்திரு
னந்தவனம கொல அரு இத்தி-

5 ருனந்தவனம் கொல் எடடரைக்கும் வுஹுஸாண[ப*]டி [illegible] [illegible] இபபணம்
தொணணூறும . . . . . ணடபடி என்ஹுத்–ஃ முனனுள் [illegible] [illegible] [illegible]
நாயகர் பக்கல எதிரிடை வாங்கின பணத்துக்கு [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]நிலம் நட்டுப்பாழாகையில் நெ[ல்] [illegible] [illegible] [illegible] அழகிய பாண்டிய தேவர்
பக்கலும் மங்கலத்து குறிப்பு உளளிட்டார் பக்கலும் எதிரிடை வாங்கின பணத்துக்கு
இத்திருனந்தவன விலைபபடி பணம் [illegible]ணூறும [illegible] [illegible] [illegible]
ஒரு சிழிப்பட வாங்கிக் குடுத்து இத்திருனந்தவனம [illegible] [illegible] வுஹுஸாண [illegible]
குடுத்தோம் கொஷணுராஸ்வுத்வெ–ஃ[illegible] [illegible] ஹுடுகளுக்கு இக்கோவில் [illegible]
சானியோம் இபபடி விறக்குடுத்த இத்திருனந்தவனத்தில்

6 மேல [illegible]ங்கின மாமு கிழ்[illegible]ங்கின [illegible] ஹாமமு ஹாமாஸ்ரயமு [illegible]
[illegible] [illegible] . . . . . [illegible] கொஷணுராஸ்வுத்வெ–ஃ[illegible]
மங்கலத்து ஹுடுகளுக்கு [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
உணமெடு திருனந்தவனம கொல் [illegible] [illegible] திருனந்தவனம
கொல ஐஞ்சும ஆகத திருனந்தவனம [illegible] [illegible] இபபணம் தொணணூறும
[illegible]லையாவதாகவும இதுவே பொருள் [illegible] [illegible] [illegible]
இதுவல்லது வேறு [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
இப்படி சம்மதித்து [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

No. 246

(*A.R. No.* 96 *of* 1937–38)

SAME WALL.

Registers a sale of land to the *bhaṭṭas* of **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam** by two brothers Aḷagapperumāḷ *alias* Kōyilkāttaperumāḷ-Nambi and Āḷvār *alias* Nalantigaḷ-Nārāyaṇa Amudaṇār of Kuḍavāyil. The record is dated in the **fourth regnal year** and the details of date viz., **Siṁha, śu. 8, Tuesday, Aṉusham** seem to correspond to **A.D. 1317 August 16, Tuesday, ·32.** But Aṉusham ended at ·75 on the previous day.

Text.

1 கொமாறபன்மரான திருஈவனஷுகூவத்திகள ஸ்ரீ குல[செக]ரதெவற்கு யாண்டு சகு நாலாவது ஸிம்ஹநாயற்று வாமவாவெகூத்து சுஷ்டியும் செவ்வாய்க்கிழமை யும பெறற [அனு]ழத்து நாள தெனகரை பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு விளாநாட்டுத் திருவரங்கத் திருப்பதியில் ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் [கு]டவாயில் அழகபபெருமாளான கொயில்காத்தபெருமாள நம்பியும எந் தம்பி ஆழ்வரான நலநதிகழ் நாராயண அமுதனாரும இவ்விருவோம்

2 திருநந்நவன நிலத்தலை வ்ரூணழி [1*] பெருமாள சுநதரபாண்டிய தெவர் திருனமத் தால இவ்வூரில் வைதத அகம் கொஉனாஈஷுதாவெழுஷங்கலதது ஐடிடர்களுக்கு இற்றை ளால் நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த திருநந்தவனமாவது [1*] திருக்குறைப்பற்றில் தென்னெழுகில் எ[ன்னுதாந] திருநநதவனத்துக்கு இசைத்த கிழ்பார் கெல்லை குளொ வா ஈ வ்ரூஹாராயன் திருநந்தவனததுககு மெறகும் தென்பாற்கெல்லை மன்றச்ச விளாகத்து எலலைகு வடக்கும மிபார்க்கெல்லை உகூவா-

3 ளீநம்பி திருநநதவனததுக்கு கிழகும் வடபார்க்கெல்லை திருமுடிககுறைகும் பெருமாள் எழுநதருளுகிற திருவிதிக்குத் தெறகும் ஆக இசைந்த இனனன் கெல்லைக்கு நடுவுட்பட்ட திருநந்தவனம் கொல் ரு ரு இத்திருநந்தவனம கொல் அஞ்சரையும உகூவாளீநம்பி திருநநதவன வ[ா]த்[த*]லைக்கு மெறகும் திருநறையூர் ஊஹரு திருநந்தவனததுக்கு வடகும் நலந்திகழ் நாராயண அமுதநார் பறருய் நாயநார் முத்த திருவடிககு விலை கொண்ட நிலததுகு கிழக்கும் திருமுடிககுறைக்குப் பெருமாள் எழுந்தருளுகிற திருவிதி-

4 கத்த் தெற்கும ஆக இன்னன்கெல்லைக்கு நடுவுட்பட்ட உண்மெடு திருநந்தவனம் ச ளுல் குழி உாஉயி இக்குழி இருநூற்று இருபதும் ஆகக கொல அஞ்ச ரைக்கும் குழி இருநூற்று இருபதுக்கும் எமமிலிசைநத விலைபபொருளனறுடு வழங்கும நற [u] ா இபபணம் நூறும் ஆவணककளிலியெ காட்டெற்றிக் கைச்செலவறக கைய்கொண்டு விற்று விலை வ்ரூணழி பண்ணிக்குடுத்தொம ஐடிடாகளுக்கு கொயில்காத்தபெருமாள் நம்பியும நலந்திகழ் நாராயண அமுதநாரும இவவிருவொம இபபடி விற்றுககுடுத்த இத்திரு-

5 நந்தவனக்கொல அஞ்சரையிலும் உண்மெடு [குழி] இருநூறறு இருபதிலும் மெல்லெகின மாஙகளும கிழ்ணெகிந கிணறுகளும் ஹாமஉழி ஹாமாஸ்ரய ங்களும மறறும் எப்பெர்ப்பட்ட வாஉஷ வ்ராஹிகளும் உட்(ப)ட வி ு குடுத் தொம் இத்திருநந்தவனம் கொல் அஞ்சரைக்கும் உண்மெடு குழி இருநூறு இருபதுக்கும் இபபணம நூறு[மெ] விலையாவதாகவும் இதுவெ பொருளாக வறுதிப பொருட் செலவொலையாவதாகவும இதுவல்லது வெறு பொ[ரு]ளை மறுதிப பொருட் செலவொலை காட்டவும

6 காண[வும கடல] தலலவாகவும் இப்படிசம் மதித்து விலைக்கற விறுப [illegible] கொண்டு விறறு விலை வ்ரூணழி வண்ணிககுடுத்தொம் ஐடிடகளுக்கு கொயில் [கா]த்தபெருமாள நம்பியும் நலந்திகழ் நாராயண அமுதனாரும இவ ரு வொம் இப்படி விறறுககுடுத்தொ[ம்]|| இவ்ரூணப்படி முறையான பண [illegible] கறும் காரிமா . . . னன சுந்தரபாண்டியககாலிங்கராய வ்ரூஹாராயன பக்கலிலெ பற்றிக்கொ[ளளு]கையில் இதுவெ கூயஉவுஷ் செலவு கைய்யிடாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விறறு

7 [illegible] வூரோணட [வ[illegible]] கொஉணுஷாஉஉதுவெஃஜிஉங்கலத்து ஊடுகளுக [illegible]டவாயில்] அழகப்பெருமாளான [illegible]யிலகாத்துப்பெருமாள் நமபியுட [illegible] நலந்திகழ்[illegible] அழுதனாரு [illegible] [illegible]க்குடுத தமைகது] இவை [illegible]டவாய அழகபெருமா(ள)ளான [illegible]கோயி[ல்]காத்தபெருமாள நமபி எழுத்து [இப்படிக்கு] இவை [illegible]டவா[யில்] [illegible] [illegible] நலந்திகழநாராயண அழுதநார் எழுத [illegible] அவெக்க இந்த [illegible]யில் வூரோணழி எழுதிநமைகு

8 இவை ஹாஷுஷாஸி [illegible] . . . னமபி எழுத்து இப்படிஅறிவேன் [illegible] ஷாஸனென இபபடிஅறிவேன் [illegible] . . . . . ட பெருமாள் ஷாஸனென் [||*]

No. 247

(*A.R. No.* 100 *of* 1937–38)

Same wall

Registers a similar sale of land to the *bhaṭṭas* of **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam** by Tiruppāṟkaḍaldāsaṉ *alias* Tirumalaitandār, a *dāsanambi* of Tiruvaraṅgam. The record belongs to the **fourth regnal year** and quotes the details **Tulā, śu. 14, Thursday,** probably corresponding to **A.D. 1317, October 20.** The star was **Aśvati.**

Text

1 ஸ்ரீஉ சித்திக்கு[1] மெல [illegible] கொமாறபன்மர [illegible] திருஷவனஷுகுவத்திகள [illegible]ஸ்குலஸெவ [illegible] தெவர்க்கு [illegible]யாண்டு ச [illegible]து நால்[illegible]து [illegible]-

2 நாயற்று வூமவ-வேக்ஷத்து [சது]ஷ்ஷ்ஸியும் வியாழக்கிழமையு[ம் பெற்ற] . . . . திநாள் [illegible]தென்கரை [illegible]ணடி [illegible]பெதி வளைநாடு [illegible]ளா [நாட்டு திருவர] . . . . . ஷாஸ,நமபிமார் [illegible] திருமலை [illegible] திருபபாற்கடல ஷாஸனென [illegible] திருனநத வ[illegible] [illegible] வூரோணழி இத்தி [illegible] கோயில [illegible] ஸ்ரீகொஉணுஷாஉஉ-வெஃஜிமாகத்து ஊடுட-

3 [illegible]களுக்கு இ[illegible] [illegible] [illegible]டுகளுத்த . . . . . னனுதா[illegible] திருனநதவ . . . . . கோகளை [illegible]டவாயி[ல் நல்]ஞிகழ [illegible] . . . . . நனநதவனட[*]ப சொஉணு[ஷாஉஉ-வெஃஜி]மாகத்து ஊடுட [illegible] திருனந்தவனத்துக்கு [illegible]றகு [illegible] [illegible]

4 வடகு [illegible] மேலை [illegible]கலை [illegible]ந்திழ . . . . . [illegible] [illegible] [illegible] ஷாஸநு [illegible] [illegible]வனமை [illegible] சொஉணுஷாஉஉ-வெஃஜி[illegible]கத்து ஊடுடகளை விலைகெ[illegible]ண்ட [illegible] . . . . . [illegible] கலைகளை திரு [illegible] . . . . . [illegible] [illegible] திருவிகெத்த [illegible] [illegible] இ[illegible]ந்த இனனு[ம்*]கெல்லைகளு [illegible]ருவுட்டட திருனந்தவனம் மீகுதி-

5 [illegible] . . . . . [illegible] [illegible][*]வு இத்திரு . . . . . ல [illegible]டடும் இ[illegible] . . . . . [illegible] [illegible] [illegible]

7 சைநா விலை[ப்பெ ந]ா அன்றாடு வழக்கு ந . . . . . பெ
காட்டெறிக . . . . . விலைவ்ரூராணம் பண்ணி கொடுத்தெனன் கொ
உணூராஉச்சுதாவெ ஶிமங்கலத்து ஐட்களுக்கு . . . . . ஷ்ரு[ணன]
இப்படி ற்றுக்கு[ிதத] . . . இத்திருனந்தவனத்தில் மெ[ி]தாகினை மாழ(ம்)சிழ்
ணெஸ்சி ணெறு ஹாமழும

8 ஹாமாஸ்ரயங்களும் . . . . . ஸஷ்ஷவ்ராஷி[களு . . . . .]ற்றுக்
குடுத்தெனன் கொஉணூராஉச்சுதாவெ-ஶிமங்கலத்து ஐட்களுக்கு திருப்பாற்கடல
தாஸனென இப . . . . . ற்று கொடுத்த இத்திருனந்தவனம் கொல் . . . [ன் . . .]கு
இப்பணம் இருநூ . . . . . பொருள் மாவறுதிப . . . . . ரு . . . சை
வொலையாவுகாகவு இதுவல்லது வேறுபொருள் மாவறு-

9 திப பொருடசெலவெ . . . . . கடக கட[வதல்]வாகவும் இப[டி ச]யமதித்து . . . . . ல்கை
. . . . . கைகொண்டு விற்று வி[வ்ரூராண]ம் பண்ணி . . . . . ன்
கொஉணூராஉச்சுதாவெ-ஶிமங்கலத்து ஐட்களுக்கு இத்திருமலை தந்தா[ரான திருப்]
கடல் தாஸனென இப . . . . . நதா . . . . . ர்கடக
தாஸநு எழுத்து . . . இத்தி . . . . . ஹாஸ . . . . . ஸம்-

10 . . . . . [வகி[ப்படுற]த்து ஸ்ரீராஹஐட்நு எழுத்து . . . இப்படி . . . .
இத்திருபபாற்கடல் ஹாஸநு வெண்டிககொ . . . . . ம எழுதினமைக்கு
கொயிலகரம ஸ்ரீ குலபெவராஉச்சுதாவெ-ஶிமங்கலத்து முப்பிராவ பெளரிராஜஐட்நு
எழுத்து உ

No. 248

(*A.R. No.* 99 *of* 1937–38)

SAME WALL.

Registers another sale of land by Nalantigaḷ Nārāyaṇa Amudiṇār of Kuḍavāyil, to the *bhaṭṭas* of **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam**. The record belongs to the **4th year** of the king but the details quoted viz. **Kumbha, ba. 9, Monday, Uttiraṭṭādi** are irregular. The combination of Navami and Uttiraṭṭādi in Kumbha is impossible.

Text

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ [||*] . . . . . ஸ்ரீஹ . . . ச்சுகூ[த்தி]கள் ஸ்ரீ . . . பெவர
தேவர்கு . . . . . ண்டு ச- . . . . . நா . . . . . து கூழிஹநாயற்று சுவபாவக்ஷத்து நவமியும்
. . . . . ங்கடகிழ . . . . . பெற்று . . . . . ணை . . . . . ளநாடு
. . . . . திருப்பாற்கடல் . . . . . ணை

2 . . . . . நா . . . . . அழுத்தி . . . . . திருப்பாற்கடல் . . . . . ல் . . . . . ப்ரூராணழ் . . . . . ப
. . . . . ல் கொஉணூராஉச்சுதாவெ-ஶிமங்கலத்து ஐட்களுக்கு . . . . . இறைநாளால் . . . . . ன
. . . . . ற்றுக்கு . . . . . திருநந்தவனமாவது . . . . . திருக்கதுறையற்று . . . . . ன்
. . . . . ன்னுதான திருனந்தவனத்து . . . . . ழ . . . . . திருபபாற்கடல் ஹாஸநு

3 . . . . . திருனந்தவனத்துக்கு . . . . . ம் . . . . . திரு . . . . . ஹாஸநு . . . . . திருனந்த
. . . . . த்துக்கு வடக்கும் மி(ர)ம . . . . . கல்லை . . . . . மேறாடியா . . . . . திருனந்தவனத்துக்கு
. . . . . கிழக்கும் . . . . . கல்லை . . . . . திருமுடிக்கு . . . . . ளாள் எழுந்தருளுகிற . . . . . திருவிதிகளுக்கு
. . . . . தெற[க்கும்] . . . . . ந்த . . . . . ன்கல்லைக்குள . . . . . ஸ்திதிக்கும் . . . . . உட்பட உண் . .
. . . . . திருனந்தவனம் கொல் . . . . . இத்திருனந்தவனம் கொல் . . . . . ன் . . . . . ம் . . . . . இறை
. . . . . நாளால் . . . . . ற்றுக்கு . . . . . ன் . . . . . ம் . . . . . விலைப்பொருள
. . . . . ருடு . . . . . ழங்கும் . . . . . நல்லிராசி

4 பசயிடு இப்பணம ஞற்பதுதைஞ்சு ஆணைக்களரியே காட்டெறிக் கைச்செலவறக்
கைக்கொண்டு விற்று விலை வ்ரூராணம் பண்ணிக்குடுத்தெ[ன கொஉணூ]ராஉ

ஸுதாவெஷிமங்கலத்து ஐடிஷுக்கு நலந்திகழ்நாராயண அமுதனுரென இப்படி
விற்றுக்குடுத்த இத்திருனந்தவனத்தில் மெல்லெக்கின மரமும் கிழனெக்கின
கிணறும் ஹாமமும் ஹாமாரயமும் மற்றும் எப்பேர்பட்ட ஸஹஸ்ரவ்ராஹிகளும
உட்பட விற்றுக்குடுத்த இத்திருனந்தவனம் கொல் முனறரைக்கும் இப்பணம்
[illegible] விலை [illegible]தாகவும் இதுவே பொருள் மாவ -

5 [illegible] பொருட [illegible]லை ஆ[illegible] [illegible]வல்லது வெறு பொரு[ட்[1]மாவறுதி]
[illegible]ருட் [illegible]லை [illegible]தலை[illegible]தாகவும் இப்படி சம[ரித்து வி]லைக்கற
விற்றுப [illegible]ருளுக கைக[illegible] விற்று விலை வ்ரூஹாணம் [illegible]
கொஹணுஸாஹஸ்ரவுதாவெஷிமங்கலத்து ஐடிஷுக்கு [illegible] . . . . . நலந்
திகழநாராயண [illegible] இப்படிக்கு இவை [illegible] ஆழ்வாரான
நலந்திகழநாராயண அமுதிரு எழுத்து உ இப்படி அறிவிப்ப திருநறையூர்
ஸாஹஸ்ரம் உ

6 [illegible] அறியாத பெருமாள் திருநந்தவனத்தில் படக்கில் எலைக்கு [illegible]கும
இத்திருநறையூர் ஸாஹஸு திருநனதவனத்துக்கு கிழக்கும் காவேரி நிரோடு
[illegible]லுக்கத் தெற்கும் கிழமெல் தாங்கள் விலைகொண்ட வ்ரூஹாணபடி கெ .
. . . . [illegible] விலை நிறமும் அகவாயாறறுபப[டு]கை நிரோடுகாலும் . . . து
கண்ட [illegible] சூசுஸ-ம இப்பறறில் இந்த எல்லைக்கு கிழக்கு [தெவி]யார் அகரத்தா

7 அகரத்து [illegible] [illegible]லுக்கும் தங்களுக்கும் காணியாகவும் தாநாயநவிகு
யங்களுக்கும் உரித்தாவதாகவும் இப்படிக்கு ஸுரூரிதயுவகி செல்வதாகவும் கலலி
லும் செமபிலும் வெட்டிக்கொள்ளக்கடக்கராகவும் [illegible] இ[வை]
ஸ்ரீ [illegible]கு[ந]த ஸாஹஸு எழுத்து உ இவை பணியால் கோயில் கணக்கு புதுச்சேரி
உடையான் பல்லவன் விழுப்பரையன் எழுத்து இவை பிறகுவாளி அழகியபெருமாள்

8 ஸாஹஸு எழுத்து உ இவை ஸ்ரீ ஸாமநாராயணஸாஹஸ்ய உ இவை பச[கைவா]ரண
[ஸாஹஸு] எழுத்து உ இவை தென்னவன் வ்ரூஹாராயன எழுத்து உ இவை
ஸ்ரீஸாமநாராயணஸாஹஸ்ய உ இவை திருமங்கை நம்பி எழுத்து உ இவை
திருச்சோலைப்பிச்சன் எழுத்து உ இவை திருநறையூர் ஸாஹஸு எழுத்து உ இவை
ஸ்ரீஸாமநாராயணவ்ரூஹாராயன எழுத்து உ இவை திரு -

9 மாலிருஞ்சோலை வ்ரூஹாராயன எழுத்து இவை கோயில் காத்[தெ]பருடா[ள்ந]ம்பி
எழுத்து உ இவை உத்தமநம்பி எழுத்து உ [illegible]ஸ்வாரஸாஹஸு ஸாஜ்ஜெயான
[மைக்[illegible] [illegible]]வை பிறகுவாளி அழகியபெருமாள்ஸாஹஸு எழுத்து உ

No. 249

(*A.R. No.* 115 *of* 1938–39)

East wall of the third prākāra.

This record which purports to have emanated from the deity, registers the gift of 48 house-sites to 48 *bhaṭṭas* of Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam by Rāmāṇujaṉ Uḍaiyār, Karumāṇikkāḷvāṉ, Śrīraṅganārāyaṇatādaṉ and other officers, in the month of Chittirai, in the 5th year of Kulaśēkhara. In addition to the house sites, the donees were given 24 dishes of food offerings provided for the services of *Poṉmēyṉdāṉ-śandi* named after Sundarapāṇḍya of former times and of *Kōdaṇḍarāman-śandi* instituted after 'our' Sundarapāṇḍya as described by the deity. The record states that the village was formed at the *ellaikkarai* by Karumāṇikkāḷvāṉ of Tīyūr in Miḷalaikkūṟṟam. No. 250 below which is connected with this record adds that this village was founded for the good health of Perumāḷ Sundarapāṇḍya. The settling of forty-eight *bhaṭṭas* in this village is perhaps an additional arrangement made in the 5th year of the reign of Kulaśēkhara.

---

1 Read 'பொருள்'

Text

1 திருமுகத்துக்குப்படி [।*] ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ : உ ஸ்வதக்ஷிதொகுஷ்நிஷ்ரோண தூணஸம்ஹார காரணழி [।*] ஸ்ரீஷக ஸ்ரீராமநாயஷ்ய ஸாஷநழி ஸாஷ்வதழி வரழி [॥*] நம் விட்டு எல்லைக் கரையில் நாம் பூஜெ கொள்ளும் வெள்ளைமுற்றம் சூழ பாண்டிமண்டலத்து மிழலைக் கூற்றத்து திருமுடையான் [கருமா]ணிக்காழ்வான் வைத்த அகரம் கொதண்ட ராமசதுர்வெ[ஷ்]திமங்கலத்து ஐடிகளுக்கு நம் குலசெகரனுக்கு . . . . . தம்மாஸத்திலெ [ஐ]ங்கலை நாற்பத்துஎட்டுபோ கொண்டு தங்களுக்கு இவ்விடு சூழ்ந்த இடத்திலெ தென் சிறகும் மெல் சிறகும் வட சிறகுமாக நா[ற்ப]த்துஎட்டு மனைய் மனை ஒன்றுக்கு ஒன்றெ கால்க கொ[ல்]க கொல் அறுபது இக்கொல் அறுபதும் காணி ஆக கொண்டு நாற்பத்து எட்டு மனையும் குடுத்து குடி இருப்ப . . . . . க்கு முன்[பு] சுந்தரபாண்டியன் கண்ட பொன்மெந்தான் சந்தி என்று பெரான சந்தியி. . . . . கலத்திலெ பன்னிரண்டு கலமும் ஐஞ்சாவது கார்த்திகை மாதத்து நம் சுந்த[ர]. . . . . கொதண்டராமன் சந்தியிலெ பன்னிரண்டு கலமும் ஆகக் கலம் இருபத்துநாலும் நாற்பதெட்டுப் பெரும் பெறவு . . . . . த்து [தா]ங்கள் நமமெல்லைக் [illegible]லெ இருக்கிற ப[ல] -

2 வினியோகம் உளைது கழித்துக் குடுக்கவும் வெண்டுமென்று நம் குலசேகரனு[ருது] ஐஞ்சாவது சித்திரை மாதத்து சித்திரைக் கண்ணுலத்து நாலானுள் இந்த விட்டு [கரு மா]ணிக்காழ்வான் வைத்த கருமாணிக்கன் மண்டபத்திலெ இ . . . . . நிக்கி நம் சிரங்கனுராயணதாதனும் கருமாணிக்காழ்வானும் விட்டுக் கொவணவரும் . . . . . [அ]னைத்துக் கொத்திலுள்ளாரும் நம் ஸாமாஜிஜன் உடையாரும் நமக்குச் சொல்லுகையில் தாங்கள் நாற்பத்தெட்டுபேரும் நாற்பதெட்டு மனையும் எடு[த்து] காணி ஆகக்கொண்டு குடி இருந்து . . . . . லெதிலெ இருபதுனுலு கலம்(பு) பெறுவர்களாகவும் இந்தக் கலம் நெல்லி வரும் உபாதிகள் தவிர்க்க[க்*] கடவதாகவும் உபாதிகள் . . . . உண்டாகில் நம் ஸாஸாஜுஜுடையா ற்கும் நம் அகம்படியாறும் உடல . . . . டவர்களாகவும் இப்படிக்கு நம் கொவணவர் எழுத்து இட்ட ஓலை பெறக் கடவாகளாகவும் இப்படிக்கு தங்களுக்குக் காணியாக இந்த விட்டிலெ கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளக் கடவதாகவும் சொன்னெம் எழுதின திருமந்திர ஓலை ஸ்ரீவெஞ்ஞவஷ்ரயன திருமந்திரஓலை ஞய[க]

3 திருமுடையான் கருமாணிக்காழ்வானுக்கும் ஒக்குமென்று இட்டது உ இறைவாள குடித் தலைவனுக்கும் ஒக்குமென்று இட்டது . . . . வெள்ளைத்திருமுற்றத்து [ஸ] . . . . . ஸஹானியோமத்துக்குப் படி உ

No. 250

(*A.R. No.* 116 *of* 1938–39)

Same wall.

Records the assignment of the 48 house-sites referred to in the previous record in **Tai in the 5th year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்வதக ஸவ-ரோஸரரீஸஷெள[ஷ்ரரூவிஷுஷணழி][।*] [ஸ்ரீஷக] ஸ்ரீராமயாஷெள ஹ்ரதஷ்ய வம-ஷ்ய ஸாஷநழி உ பாண்டிமண்டலத்து திருமிழலை . . . நா . . . . . த்திருமுடையான் கருமாணிக்காழ்வா பெருமாள் சுந்தரபாண்டியதெவர் திருமெனிக்கு நன்றாக வெள்ளைத்திருமுற்றத்து ஞயனுர் திருவாழமர்பா [ா]க[ர]யில் கிழ் வைய்த்த அகரம் கொதண்டராமச் சருப்பெதிமங்கலத்து . . . . . பெருமான் குல செகரதெவற்கு ஐஞ்சாவது தைய் மாஸத்திலெ தங்களை நாற்பத்தெட்டுப் பேராக எற்றி கொயில்கும் தெனசிறகும் மெல்சிறகும் வடசிறகும் ஆக நாற்பதெட்டு மனையாய் மனையய் ஒன்று . . . . . கொல் க [அ]ரையாக கொல் அறுபதும் காணியாகக் கொண்டு மனை நாற்பதெடுப் எடுத்து குடி இருக்கவும் தங்களுக்கு ஜீவனத்துக்கு முன்னுள சுந்தரபாண்டிய தெவர் கண்டருளின கொயில் பொன்மெய்ந்த பெருமான் த . . . . பன்னிரண்டினுல் திருப்பரிகரம்

2 பெருமாள் சுந்தரபாண்டியதேவர் கண்டருளின கொதண்டராமநு சந்தியில் . . . பனைரண்டி . . . . பரிகரம் இருபதுனுலும் ஆகத் தளிகை . . . . . ௧ திருப்பரிகரம் ஞற்பத்தெட்டும் பேர் ஒன்றுக்கு ஒரு திருப . . . . . இப்படி பெறுவிடத்து தாங்கள் எல்லைக் கரையாலே வாரவமயி[கனு]ககு ஸானிகாஷ மாகை . . . ம் வ்ரஷாஹத்திலே சில விநியோகம் வரில தங்களுக்குப் பற்றுதபடியாலும் வ்ரஷாஹ நோகிவரும் ஸமயவிநியோமம் . . . . . உள்ளிடு வரும் விநியோகங்கள் திருவாசல் வி[னியோகங்]களும் ஐடுகள் மெய்க் காட்டு திருவாங்கச்சிற்ற[று]ககைத்தெவை தட்டார்படி கழிபபு தளிகைச்சத்தம் அள்ளுக்கள் உளவிட இவை தவிரக்கடவதாகவும் அஞ்சாவது சிததிரைத்திருநாளில் இக்கோயிலில் கருமாணிக்கன் மண்டபத்து ரா . . . . த்திருவாராய[ந*]ழி கொண்டருளா நிற்க ஸஉயமாக விணைப்பஞ் செய்ய இப்பேர் நாறபததெடடுக்கும் மனை நாற்பத்தெட்டினுல் கொல அறுபதும் காணியாகப் பெறறுத் தங்களுக்த ஜிவனத் துக்கு நாம் உண்ட கலத்திலெ நாறபததெட்டு பரிகலம் பெருவார்களாகவும் இந்தப் பெற்றுக்கு வ

3 [ரா]மாநுஜநு உடையார்க்கும் நம் மகம்படியாற்கும் . . ல்ல . வரக்கடவதாக . . . . . ய்த்தருளின திருமுகம் பெறுகையில் தாங்கள் இபபடிக்கு இவ்வகரம் காணியாககொண்டு அநுபவித்துப பொ . . . . ம . . . . . கூ வற் செல்லுவதாகக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளவும் ராஜாங்க பககல் பெறும் நிலங்களும் . . . . . ஊமம [பெற்று வரு]வாகவுஞ் சொன்னோம் இபபடிக்கு அனைதுககொததிலுளளாரும [எழுத்]திட்டது வ இப்படிக்கு திருனறையூர் தாதர் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கோயில் . . . நம்பி எழுதது இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீரம்மஹாஸரி எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீவைகுந்த தாதா எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருச்சோலைப் பிச்சர் எழுத்து இபபடிககு இவை தென்னகொன் வ்ரஹாராயர் எழுத்து வ இப்படிக்கு இவை திருவரங்கமாலிபட்டன் எழுத்து இபபடிகது இவை திருமாலிருஞ்சோலை வ்ரஹாராயன் எழுத்து இப்படிகது இவை ஸ்ரீரம்மராஜவ்ரஹா ராயன எழுத்து இப்படிகு இவை குலசெவரஹாஸரி எழுத்து இபபடிக்கு இவை ப . . . . . ஹாஸரி எழுத்து வ

4 [வெ]ள்ளத திருமுற்றத்து அகர[த்து]க்கு . . . . . தலைவெ . . . . ஸ்ரீரம்மநாயஐடுநு மனை கொல ஒனறெ . . . . . இதன் மெற்க்கு இடை யாற்றுககுடி ஸ்ரீரம்மராஜஐடுநு பங்கு ஒனறு மனை கொல் ஒனறெகால இதனமெறகு விரவலெ ராமாநுஜ[நு ஐ]டு[நு] . . . . . கால் பங்கு க வ இதன் மெறகு மொரவத்து ஸ்ரீ நாரஸிம்ஹஐடுநு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க வ இதன மெற்கு சிறுபுள் . . . . . டுர் மனை கொல் ஒனறெகால பங்கு க வ இதன மெற்கு*] காரம்பிச்செட்டு வெஹவ்யாவஹஐடுநு மனை கொல ஒனறெகால் பங்கு க இதன மெற்கு கன்தாடை ஸ்ரீ ராஹஐடுநு மனை கொல் ஒனறெகால பங்கு க [இத*]ன் மெற்கு காராம்பிச்செட்டு மொவிந்தஐடுநு மனை கொல ஒனறெகால் பங்கு க வ இதன மெற்கு காரம்பிச்செட்டு திருவரங்கநாராயணஐடுநு மனை கொல ஒன்றெகால் பங்கு க வ இதன மெற்கு தறுமுண்டுர் ஸ்ரீ ரம்மநாயஐடுநு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க வ இதன மெற்கு கலசை ஸ்ரீ ராஹஐடுநு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க வ இதன மெற்கு [ஹாதூர்] ஸ்ரீராஹஐடுநு கொல் ஒனறெகால் பங்கு க வ இதன மெற்கு காரம்பிச்செட்டு ஸ்ரீவரஹநரஸிம்ஹஐடுநு மனை கொல ஒன்றெகால பங்கு க இதன் மெற்கு ஆலிக்கொன்றை . . . . தூககள் மனை கொல் ஒனறெகால பங்கு க வ இதன மெல்

5 [ஸ்ரீ] ரம்மராஜ ஐடுநு மனை கொல் ஒனறெ கால் பங்கு க இதன் [மெற்கு*] நாரலூர் ஸ்ரீ ரம்மராஜஐடுநு மனை கொல் ஒன்றெகால பங்கு க வ இதன மெற்கு கள்ளித் திடர் ஸ்ரீ வாவுதெவஐடுநு மனை கொல ஒன்றெகால பங்கு ச வ இதன மெறகு ஆலிககொனனறை மா . . . . . றெ கால பங்கு க வ இதன் மெற்கு துண்டுர் வுரு . . . ஐடுநு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க வ மெற் சிறது தென் தலை காரம்பிச்செட்டு அ[னந்த] ஐடுநு மனை கொல ஒன்றெகால பங்கு க வ இதன் மெற்கு காரம்பிச் செட்டு மலைகினியனின்றுநு ஐடுநு மனை கொல ஒன்றெகால் பங்கு

கவ இதன் வடக்கு மாங்களூர் ஸ்ரீ ராஜஹடுடு மனை ஒ . . . . கால் பங்கு கவ இதன் வடக்கு ஸ்ரீ கிருஷ்ணஹடுடு மனை கொல ஒன்றெகால் பங்கு கவ இதன வடககு துறுமுண்டுர் புறத்து வரதராஜஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க வ இதன் வடக்கு வங்கிப்புறத்து நாராயணஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கவ இதன் வடக்கு வங்கிப்-புறத்து ஸ்ரீ ரம்மநாயஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க வ இதன வடககு ஆத்தூர் ஸ்ரீ ராஜஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க இதன் வடக்கு . . . பபேர் ஸ்ரீ நாரஸிம்ஹஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கவ இதன் [வட]க்கு திருவெள்ளறை நாராயணஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க வ இதன வடக்கு தூப்பில் ராமானுஜஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க.வ இதன் வடககு இராயூர்ச் சொ . . . . . .

6 . . டை ஸ்ரீ வாஸுதெவஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு [கவ இதன்] வடக்கு ம . . . . . கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கவ இதன் வடக்கு பாம்புன்னறி தெவராஜ[ஹடுடு] மனை [கொல்] ஒன்றெ கால் பங்கு கவ வடசிறகு மெ[ல்]லை வ . . . . . ஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கவ இதன் கிழக்கு இராயூர் ஸ்ரீ ரம்ம ராஜஹடுடு மனை கொல ஒன்றெகால் பங்கு கவ இதன் . . . . மலைகினிய நின்றுள் ஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெ [கால் பங்கு க] வ இதன் கிழக்கு எம்பிராலி ஸ்ரீ நாரஸிம்ஹஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெ கால் பங்கு கவ இதன் கிழக்கு காஞ்சை ஸ்ரீ ரம்மநாய ஹடுடு ம[னை கொல் ஒ]ன்றெ கால் [பங்கு கவ] . . . . ாற்றிறத் திருவெங்கட ஹடுடு மனை கொல் ஒனறெ [கால*] பகுகு கவ இதன் கிழக்கு குரனவ செரி தெவராஜஹடுடு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு சவ இதன் கிழக்கு . . . பி மலைக்கிதிய நினறுன் படடன மனை கொல ஒனறெகால் பகுகு கவ இதன் கிழககு பெருமந்தூர் ஸ்ரீ ரம்மராஜஹடுடன் மனை கொல் ஒனறெகால் பங்கு கவ இதன் கிழக்கு காரம்பிச்செட்டு ஸ்ரீ மொவிஹஹடுடன் மனை கொல் ஒன்றெகால பங்கு கவ இதன் கிழக்கு ஆதனூர் ஸ்ரீ பரகாலஹடுடன் மனை கொல ஒன்றெ கால் பகுகு கவ இதகு கிழக்கு நாலூர் தெவராஜஹடுடு[1]

No. 251

(*A.R. No.* 371 *of* 1953–54)

KOṬṬĀRAM; OUTER WALL FACING THE GARUḌA-MAṆḌAPA.

Damaged. Seems to record the gift, probably of land, by Pulavaṉ Perumāṉ *alias* Sundara-pāṇḍya Villadharāyaṉ of Maṇṇikkōḍu, Uyyavandāṉ . . . . . and Vaḷidipanmar *alias* . . . . from Malai-maṇḍalam. The details of the gift are lost. The record is dated in the **10th regnal year** of the king and the details *viz.* **Makara, ba. . . mi, Monday, Aniḷam** regularly correspond to **A.D. 1323, January 3.** The *tithi* was *daśami.*

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ உத . [ததிக்கு மெல ஸ்ரீ] கொ[மா]றபலமரான திருவன[ச்சக]கரவதிகள
2 ஸ்ரீ துலசெகரதெவற்க்கு யா[ண்டு] ௰ உகரநாயற்று சுவரவகூத்து . . ியும் திங்கள
3 கிழமையும் பெற்ற அநிழத்துநாள் மலை மண்டலத்து மண்ணிகொட்டு . . புலவன
4 பெருமானுன சுஞ்சரவா[ணுயிவி]ல்லயராய . . இம்மண்டலத்து . விகொ . .
5 . . . ன உய்யவந்தான் . . . கால . . . . . .
6 . . . ுன வழிதிபநுரும் இமமுவ . . . ுகது . . . . . .
7 த கந்தாடை சி கொவிந்த[ன்] . . . . . .
8 த . . டர் திருனந்தவனத்து கிழக்கு [இச்சை . . . . . .
9 நடுவு . ப்பட்ட திருநந்தவனகொ அா . . . . . .

[1] Incomplete.

10 . . . . . மணவாளப் பெருமாளான . . . . . .

11 . . திருநந்தவனங்கோ . . . . ண்டு இவர்களுக . . .

12 . . . அயநம் விஷ அப[ந]ஸ்கரம . . [ண] இவர்கள்

13 . . . . . பண்ணுவது இப்படி இ . . .

No. 252

(*A.R. No.* 319 *of* 1952–53)

SOUTH WALL OF THE TIRUKKURAḶAPPAN (VĀMANA) SHRINE.

Records an undertaking by the residents of the *tirunāmattukkāṇi* village Paḷḷikoṇḍāṇ-tiruvaḍikkuṟaiyūr to remit paddy and cash, the former at one *nāḷi* and a *uri* per *kalam* and the latter at half *mā* per *paṇam*, into the temple treasury for offerings to the image of Raṅganātha consecrated by Aḷagiya-maṇavāḷap-Perumāḷ at Āḷvār-Tirunāḍuḍaiyapirāṇ-tirumāḷigai and stipulates confiscation of the property of defaulters in the undertaking. The record is dated on **the 6th day of Māśi in the 30th year** of the king's reign, which may correspond to **A.D. 1344, January 30.**

Text

1 [ஷஷ்ஷ்ரீ] கொமாறபன்மராந திரஷுவனஷுகரவத்திகள் ஸ்ரீகுலசெகரதெவற்கு யாண்டு

2 மு[ப்]பத[ாவ]து [மாசிமாதம் ஆறு]ந்தியதி திருவரங்கத் திருப்பதியில ஆழ்வார் திரு நாடுடை-

3 யபிரான் திருமாளிகையில அழகிய மணவாளப் பெருமாள எழுந்தருளித்த நாயனார்

4 ஸ்ரீரங்கனுதனுக்கு அமுதுபடி சாத்துப்படிக்கு ஆழ்வா திருநாமத்தக்காணி பள்ளிகொண் [டான]

5 திருவடிக்குறையூரவரொம் நாங்கள் குடுப்பதாக உதகம் பண்ணி எழுதிகுடுத்த பிரமாணப் படி நெ-

6 ல்லும் பணமுங் குடுக்குமிடத்து கடமை[க்*]து ஆழ்வார் சிபண்டாரத்துக்கு நாங்கள் இ[று]க் கும் நெல்லு-

7 க்கு கலத்துக்கு நாழியுரியாக வந்த நெல்லும் பணம் ஒன்றுக்கு அரைமாவாக வந்த பணமும்

8 வருஷித்தவரை குடு[க்*]க கடவொமாகவும் குடாதொழிந்தாருண்டாகில் மண்கலந்[த]க[ர்*] த்தும் வெண-

9 கலம் ப[றி]த்தும் குடுத்து . . . த்து தண்டவும் இப்படி சம்மதித்து பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம்

10 பள்ளிகொண்டான் திருவடிக்குறை ஊரவரொம் இப்படிக்கு ஊர் கணக்கு மணற்காலு டையான்

11 மானெந்துகையன் எழுத்து உ

VĪRA KULAŚEKHARA

No. 253

(*A.R. No.* 86 *of* 1936–37)

STONE IN THE PAVEMENT OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE TĀYĀR SHRINE.

Fragmentary. Seems to record a gift of land at Āppikkūḍal for offerings to god Eḍuttakai-Aḷagiya-Nāyaṇār. The record is dated in the **5th year of Perumāḷ Vīra-Kulaśēkharadēva.** It is engraved in characters of about the 15th century. In the absence of other details it is **not** possible to identify the king.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] பெருமாள் விரகுலசெகர தெவர்க்கு அஞ்சா-
2 நாள் நாயனார் எடுத்தகைய் அழகிய [நா]யனார்க்கு இம்மடி-
3 வடகரை ஞட்டு ஆப்பிக்கூடலான . . ந்தனளந்த பெரு-
4 ள ஒன்றுக்கு முக்குறுணி அமுதுபடியு மிதுக்குள்ளபடி வ-
5 லக்கடவதாக இவ்ர் திருவாழிக்கல்லு நாட்டிக் குடுத்தொ-

MISCELLANEOUS

No. 254

(*A.R. No.* 122 *of* 1937–38)

ON A SLAB SET UP IN THE VĒDAVYĀSA - BHAṬṬAR-TIRUMĀḶIGAI IN THE NORTH CHITTIRAI STREET.

Damaged. Seems to refer to a *maṭha* and mentions Sundarapāṇḍyadēva. The slab bears the Pāṇḍya emblems of a pair of fish with two *aṅkuśas* and the Vaishṇava *chakra*, parasol and *chauris*. In characters of the 13th century A.D.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ : இம்மடம்
2 பெருமாள் ஸுந்தரபாண்டிய தெ-
3 [வா] . . . . .
4 . . ல பதினெட்டுமண . . . .
5 ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் முல
6 . கொ [உபையம்]

No. 255

(*A.R. No.* 359 *of* 1953–54.)

IV PRĀKĀRA, WALL BEHIND ĀCHCHĀVAYYAṆ SHRINE, EAST OF THE MĒṬṬAḶAGI-YAŚIṄGAR SHRINE.

Partly covered up by the flooring slabs and by the intercepting walls. Seems to record a grant by purchase of some *tirunāmattukkāṇi* land in **Jagadēkavīra-chaturvēdimaṅgalam** by Māṅgaḷūr Rudranārāyaṇa-bhaṭṭaṇ for supply of garlands to god Eḍuttakai-Aḷagiya-Nāyaṇār. In characters of about the 12th century.

Text

1 —[1] திருப்பதிகொயில் ஸ்ரீகாரியங்களும் ஸேஷ காரியங்களும் செய்கிற அனைத்துக்கொத்து க்களில் திவ்ய-ராஹகர் ஒலை
2 —ங்[க]லத்து மாங்களூர் ரு[த்ர]நாராயண ஭ட்டன் கண்டு எடுத்தகை அழகியநாயனார் செங்ச முநிர்த் திருப்பள்ளித் தாமம்
3 —சல்லுகையாலெ ஜமதெகவிரச்சருப்பெதிமங்கலத்துத் திருநாமத்துக்காணிப்பற்றிய ஆதித்த தெவநல்லூர்
4 —ரு[கூ]ச சதிரத்து முடுக்கு என்று பெர் கூவப்பட்ட நிலத்துக் கிழக்கடைய ரு கப பழுதை காணியென்று பெர்

[1] Built in

5 —இன்னுள் முதல் கைக்கொண்டு திரு ஒடை[யாக அ]ல்லித் திருப்பள்ளித்தாமம் எடுத்தகை அழகிய நாயனார்

6 —ாணி விலைக்கு பணம் [நூறு]ம் இன்நிலத்துக் கடமை இறுப்பக்கு நூற்றிருபது பணமுட ஆக இருநூற்று இருபது

7 —படி இருநூற்று இருபதும் ஒடுக்கித திரு ஒடை . . . . . திருப்பள்ளித்தாமம்[1]

No. 256

(*A.R. No.* 325 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, PROPER RIGHT OF ENTRANCE.

Damaged. Seems to record some additions made to the *maṇḍapa* by Tuñjalūr-uḍaiyāṉ Araiyaṉ..... alias Gāṅgēyarāyaṉ. In characters of about the 13th century A.D.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ :— இத்திருமண்டபத்தில் சுற்று . . . . .

2 தான் திருமிழலைக் கூற்றத்து நடுவில் . . . . . .

3 [ஆ]சலாருடையான் அரையன் தம . . . . . .

4 ன் காங்கெயராயன உ

No. 257

(*A.R. No.* 51 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

No date.

Purports to be an order issued by god Raṅganātha directing a council of 23 members of whom ten are to be selected from out of the *kottu* of the temple, four from the *sanyāsins* and *dēśāntris*, five representing the 18 *maṇḍalas* and four representing the Chēra, Chōḷa, Pāṇḍya kings and the Kshatriyas of the north, to appoint a *sanyāsin* versed in the Vaishṇava lore and with the interest of the temple at heart and belonging to either Paṅgayachchelviyūr *alias* Veḷḷarai or Parāntaka-chaturvēdimaṅgalam *alias* Sāḷagrāmam or the Nālāyiravar-Brahmadēyam in Pāṇḍi-maṇḍalam, to look after the properties of the temple situated in several places, with provision made for his maintenance. Mentions the appointment of armed Vēḷaikkāṟas to help the *sanyāsin* in discharging his duties. In characters of the 13th century A.D.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ : [॥*] திருமுகப்படி [1*] வனதகி ஸெ[illegible]ணதூணஸாஹாரகாரணணழ[1*] ஸ்ரீ உகி ஸ்ரீ ரமநாயஸ்ய ஸாஸநழ ஸாஸ்வதம்வெரழ [॥*]

2 நம் வீட்டுக்காரியம் செய்யும் பெரில் கொவணவர் தடவர் நம் ஐட்டகளை நம் வாளும் சொட்டையும் எடு[க்*]கும் தொதவத்தி தூமறையொரான உள்ளூரார்

3 நம் ராமாநுஜனை உடையார் நம் பாடுவார் தழை இடுவார் நமகு தண்ணீரு மாலையும் கட்டுவார் நம் வாசல் காக்கும் ஆரியர் நமக்கு விளக்கும் பிடித்து பூத்தொப்புஞ் செய்யும்

---

[1] The rest is built under.

4 ஸ்ரீபுண்டரிகர் உ[ள்*]ளிட்ட கொத்துத்தொறும் ஒருத்தராகப் பத்துப்பெரும் ஶெஶாஶ்ரீ-
களுக்கு உடலாக ஸஹ்யாஸிகளும் [ஸ]காக்கள் காராரில் வெஷஸரித்தவ[ர்]களுமுட்ட
நாலுபெரும்

5 தொண்டை மண்டலம் சொழமண்டலம் பாண்டிமண்டலம் மலைமண்டலம் உள் இட
பதினெட்டு மண்டலத்துக்கும் உடலாக அந்சுபெரும் சொ சொழ பாண்டியர்க்கும் உத்தர-
திக்கில் க்ஷத்ரியர்க்கும்

6 உடலாக நாலு பெருமாக இப்படி கூடின இவர்களாசாரவ்ரதங்களில் குறையின்றியெ
நம் காரியத்துக்கு நல்லருமாய் நம் சடகோபன் கலியன் உள்ளிட்டார் பாடிலெ வாஸ
நெ உடெயருமானுரை ஸகா[o*]தி

7 வெஷத்துடநெ ஆக்கி காட்டிக்கொள்ளவும் இவர்களுக்கு இலக்கைக்கு பெரொனுக்கு
னுளொன்றுகது பதக்கு நெல்லு மாஸமொன்றுக்கிரண்டு பணமும் பெறவும் பெறு
மிடத்து ஒன்று பாதி இலக்கை நங்களச் சொற்றிலெ

8 பெறவும் னிக்கி உள்ள இலகைக்கு பெரொன்றுக்கு அரைக்காலாக வந்த நிலம் நெலலு
நட்டுக் கொள்ள நிகி[க்*] கொடுக்கவும் இந்த வமமத்திலுள்ளாற்கு தலை கண்ணுக
நம் பங்கயச் செல்வி யூரான வெள்ளறையிலும் பரா-

9 ந்தக வதுவ்ரதிஶம்கலமாந ஸாலுமாஶதிலும் பாண்டிமண்டலத்தில் நாலாயிரவர்
ஸ்ரஹ்ஹெயத்திலுமுள்ளவர்களிலெ ஸுஜிஜநவிஶ ஸ்ரா வ்ரதம்களில் குறை அற்று மிகுதி உடை
யருமாய் ந[மகது] நல்லருமாய் உதிஹாஸ-

10 புராணங்களிலெ பாஸநெ உடையருமாய் நங்காரியதுகு அறிவு முடையராயிருப்பானொரு
ஸஹ்யாஸியைக் கூட்டிக்கொள்ளவும் இக்காரியத்துக்கு நம் விட்டு வாசல்விடாமல்
நிரந்தரராநாரிலெ இம் மரியாதியுடைய-

11 ஸந ஸஹ்யாஸியுண்டாகிலும் மிப்படிக்கு கூட்டிகொள்ளவும் இப்படி தலைகண்ணுக
இருந்து பொதும ஸஹ்யாஸியைக் நம் ஸொனுபதிஸ்ய வ்ரதிவதி பண்ணுமாப்போலெ
பண்ணவும் இவர்கள் நங்காரியம நாள்தொறு மிருந்தாமாக-

12 வும் நம் மலை வீடுகள முதலாக நாம் விரும்பிப் பொதுமிடங்களிலு முள்ள மிகுதிச்சுருக்
கங்களங்குள்ளார் வந்தறிவித்த காரியங்கள் கேட்டு அதுக்கிடான காரியங்கள் செய்யும
ளவில் நம் விட்டையடுத்த நாடும் நகரங்களுங் ஶ்ராஶம்களு மகரங்-

13 களும் நம்மை உள்ளபடி அறிவாரும் செட்டிகளு மலையாளரும் நம் பெண்டுகளுடைய
அகம்படியானவர்களு மற்றும் வெண்டுவாருஞ் [சுர]வித்துறையிலுள்ளாருங் கூடி
விசாரித்து அவ்வோ காலங்களுக்கு தக்கவாறு காரியமாகச் செய்விக்கவும ஆஞ்ஞை

14 க காரியங்களுக்குடலாக ஆயுதபாணியான வெளைகாறரில் வெண்டுவாரையுங் காரியம
பொக்க வெண்டுவாரையுங் கூட்டிக்கொள்ளவும் இவர்களுமிப்படி இலக்கை பெறவும்
இம் மரியாதையைத் தப்பக காரியங்கள் செய்தல வந்தது வா வார்த்தை சொலலு
தல்

15 செய்தாருண்டாகில் நம வீடுகளான இடங்களிற் புகுதாதபடி திரச் செயயவும் [1*] இக்காரியங்
களுக்கு நாம் எழுதின ஓலைப்படியெ கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டுவிப்பது[||*]

HOYSAḶAS.

VISHṆUVARDDHANA

No. 258

(*A. R. No.* 440 *of* 1954–55)

KOṬṬĀRAM, WALL, (OUTSIDE) FACING THE GARUḌA-MAṆḌAPA.

Mentions **Vishṇuvarddhana Pratāpachakravarti Pōsaḷa** and quotes the **15th year** equated to **Khara,** probably of the king's reign. The record is very fragmentary.

Published in *Ep. Ind.*, Vol. XXXVI, pp. 203—06.

Text

1 —தினைஞ்சாவதான வாஸவம்வஸிஸுரத்[து]—

2 —ஹ்ஹவஹ்ஹநெ வ்ரதாவஹ்ஹ்ரவத்தி வொஸுரு—

3—ஸவ்ரயாந[ஹ்ஹ]ராஶநெ்ய வெஹ்ஹாறரு முச்சாத்தெ—

VĪRA NARASIMHA II

No. 259

(*A. R. No.* 69 *of* 1936–37)

SOUTH WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA, RIGHT OF ENTRANCE.

Records a gift of land for offerings to the god during the early morning service by Bhāradvājakulatilakan Śrīrāma Bhaṭṭaṇ of the temple of Tirukkuḷalūdina-Piḷḷai (Kṛishṇa) consecrated by **Umādēvī, the queen of Vīra-Vallāḷadēva** at **Dōrasamudra**. The donor lived in the time of Naraharibhūpāla (Vīra-Narasiṁha II) who is attributed the title Chōḷēndrapratishṭhāguru. The details of the date viz. **Śaka 1154, Nandana, Chittirai, Svāti, Tuesday, lunar eclipse,** agree regularly for **A.D. 1232, April 6, Tuesday, .77; f.d.n. .29, lunar eclipse**; and the date falls in the reign of **Vīra-Nārasiṁha II.**

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ || ஜயதி விஶதிஹாயம் ஶாஜயதெஷ கீத்யா விஶயயஶ ஸெவொகிஹுயா
ஞொகஶெழ[|*] [சுவிஹத] கறிகாறு வொதிஷகிவொக வொக[ழ்*] கூறுஹநம-
ஶாஜஸ்ரீய[தீஞ்ரா] விவஶ்ரிக[||*] தஹயாய-ஷ்யாஷ்ஹிவுதா(ர)[:*] கூறுஹ-
வுஶ-

2 யதெ ஸ்ரீஶ: வுணயகீசெ-ஃ: ஸ்ரீஶாஶொ நாஶ நாஶ்ரா ஊஶரிவுஹாணஹ்ஹ வது ஹி-ஃ-
வஶ்ரிக[|*] யஶ்ரொஷ்ஞ்ரவ்ரதிஷ்டாமுஶுநாஹரிஹுவாறு ஞ்ஸொஜி-ஃதஸ்ரீ
ஹ்ஸவெ-ஃவீ-ஃமதகீ சி-ஃமுஶுஹுவிதிதாஶ்ரயய்-ஃஞ்ரவ்ரவஸ: || ஸ்வஸ்திஸ்ரீ :
ஶகாவ்தழ ஆயிர-

3 த்து ஒருநூற்றைம்பத்து நாலாம் ஸம்வகிஸரஶாந நடநஸம்வகிஸரத்துச் சித்திரைமா-
ஸத்து வெளணு-ஃஸாஸயுஞ் சொதியும் பெற்ற செவ்வாய்க்கிழமை ஸொஃமுஹணத்து
நாள் விரவல்லாளதெவன் சாரவி உமாதெவியாருடைய

4 தொரஸஹ ஊதத்திற் திருக்குழலூதின பிளா திருமுற்றத்து ஹாஷ்வாஜிகுலுதிகுகன சிரா-
மஹட்டன் ஸ்ரீரம்மநாயனுக்கு வெடிவெறெ அமுது செயதருளத திருநாமத்துக்காணி-
யான திருக்குறைப்பறறுத் தென்னெழுகில்

5 வெத நெறி காட்டினுன் திருததில் திருப்புதியது விளாகத்தில் இச்சிராம பட்டன நாற்-
பது பொன்னிட்டு திருத்தின நிலம இருவெலி இந்நிலம இருவெலியில் உளள
உஹையங்கொணடு இரணடு திருப்பொனகம் நெர்க்கு நெர்

6 தயிர் வார்தது மெந்து உழக்கு நெய்யமுதும படைத்து சிறப்பமுதும் படைத்து அமுது
செய்தருளக் கடவதாகவும் [1*] இப்படி சந்திர சூரியர்கள உள்ளதனையும் செல்லக்
கடவதானமைகது இவை கொயிற் கணக்குப்-

7 புதுச்சேரி உடையான் அழகிய மணவாளப் பிரியன் மகன உததமன் அரிசரணுலையப்
பிரியனெழுத்து||—

No. 260

(*A.R. No.* 54 *of* 1892)

EAST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA.

Registers a gift of 40,000 *kāśu* by **Dēvaladēviyār** probably identical with Sōmēśvara's queen (vide No. 274 below), daughter of . . . adavvai, towards the purchase of lands for running a service of offerings of food, sandal paste, musk, civet, etc., to god Raṅganātha and two other gifts of 10,000 *kāśu* and 5,000 *kāśu* by Bhāradvāji Āṇḍāṇ Śīrāṇḍāṇ Bhaṭṭaṇ and Āritan Śrī Gōvindaperumāḷ *alias* Vēdaneṟikāṭṭiṇāṇ Brahmārāyaṇ respectively towards

purchase and maintainance of garden lands for offerings of garlands to the god. Mentions Raṅgaya Daṇḍanāyakkar, brother of Bhujabalabhīma Kēśava Daṇḍanāyakkar, as a *Mahāpradhāna* of king **Vīra-Nārasimha** and probably as related to Dēvaladēvī. The services were to take effect from **Sunday, śu. Pañchamī of Kārttika in the cyclic year Vijaya.** These details correspond to A.D. **1233, October 9, Sunday.**

(Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 501.)

Text

1 . . . ணவ்ரதாவச்சக்கர[வ]த்[தி] பொச[ள] ஸ்ரீவீரநாரஸ[ஸிம்]ஹதெவர் ெ . . . ஊஹாவ்ரயாநழி ஈஜவனுஹீஉ கெசவதண்டநாயக்கா [த]ம்பி ஸாமயதண்டநாயக்கா . . டத்த

2 . . . . ாதவ்கவய் மகள் தெவலதெவியார் ஸ்ரீ ஸாமநாதனுக்கு விஜெய வழு[1]ஸ வஸத்து காத்திகை ப்ஞ்சமி ஆதிவார முதல் நாள் ஒன்றுக்கு நாலு த[ளி]கை அமு-

3 . . . . . டும் அமுதுபடிக்கும் சந்தனம் சாத்து புழுகுநெய் கஸ்தூரி கல்ப்பூரம் உள்ளிட்ட சாத்துப்படிக்கும் நெய்யமுது திருவிளக்கு உள்ளிட்ட விஞ்சனங்களுக்கும்

4 . . . . . திருநாமத்துக்காணியாக கொண்ட காவெரிக்கரைக்கு தெற்கு புதுச்சேரிக் [கு] மெற்கு ஆலங்குடிக்கு வடக்கு தண்டுறை காணக்குடிக்கு கிழக்கு நடுவுபட்ட சாத்த-

5 . . . . . ண்டு தந்து இதில [உபயகொ]ண்டு செவ்விக்க[க்*]கடவதாக விலை நிச்சயித்து தந்த காசு சமுத இக்காசு நாறுபதிறுயிரமுங் கைக்கொண்டு இந்நிலம் எண் வெலையும திரு-

6 . . . . . இந்தவிலைக் நாலும சந்திராதித்தவரை அமுது செய்த[ு]ளெகடவதாக வும் இச்சந்திகு திருநந்தவனம் செ[ய்*]து திருமாலை எடுக்க திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவ[ர்*] களில் பெரும்புலியூ-

7 . . . . ம் திருவரவகத்து வஸெயாரில ஹாஸ்வாஜி ஆண்டாந [ி]ாண்டாந் ஹட்டலும் ஆரிதத் ஸ்ரீ ாவித்த பெருமாளான வெதநெறி காட்டினன் ஸ்ரஹாரயனும திருனந்தவனம்

8 . . . . . தவனத்துக்கு விலைகொள்ள தந்த காசு பதினாறுமும இத[திரு] நந்தவனம் செய்கிற இவக[ளு]கு ஜீவனஸெஷமாக நிலம வெலிக்கு காசு ஐயாயிரமும கைக்கொ[ண்]டு இத்திருநந்-

9 . . . . தராதித்தவரை செய்ய[க்*]கடவதாக நிஷ்ஷுஇத்து இப்படி செய்ய[க்*]கடவொமா னெம் இது ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் ஸாக்ஷி ||-- ஊநம் வாவாரு நம் வாவி ஊநாவ்ரு யொ[ந] வாரு நழி

10 . . . . . [ரு]நாஹவ்ரு தழி வழு[|*] ஷ்ஹ்சு[ர*]ழி வாஹத்[ர*]ம் வா யொ ஹஸெத வஸ்ரு நாரு (ரழி) [|*] ஷஷ்ஷிவ-ஸ்ரு ஷ(ஷ-ர்) ஸஹஸ்ரணி விஷாயாம் ஜாயதெ ஸ்ரீ: — இவர்சள் மூவர்

SŌMEŚVARA

No. 261

(*A.R. No.* 362 *of* 1953–54)

WALL BEHIND THE ĀCHCHĀVAYYAṆ SHRINE, TO THE EAST OF MĒṬṬAḶAGIYA-ŚIṄGAR SHRINE.

Partly covered up under the floor. Registers a gift of land for a *gōśāla* (*tirukkōśālaippuṟa-iṟaiyili*) by one of the palace officers (*aṟaimaṇai-pradhāni*) of Puttūr in Tuḷumaṇḍalam (name lost), for the welfare of the chief queen (*paṭṭattup-periyaraśi*) Vijvala-Mahādēvī. The gift is said to have been approved by Jaṭāvarman Vikrama-Pāṇḍyadēva in the 4th year and 270th day of his

[1] Read வழுவக

reign at the instance of Aṇṇaṇ Vāṇādhirājar and the gift land seems to have formed part of Vikramapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam in Pāṇḍimaṇḍalam evidently named after the Pāṇḍya king. The title Jaṭāvarman is obviously a mistake for Māṟavarman since no Pāṇḍya king bearing the title Jaṭāvarman and the name Vikramapāṇḍya is known to have existed during this period. On the other hand, a Māṟavarman Vikramapāṇḍya is known to have commenced to rule from c.1249 A.D., with whom this Vikramapāṇḍya may be identified.

The portion containing the regnal year of the king is lost. The details śu. 5, Monday, Tiruvōṇam, are insufficient for calculating the date of the record.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ : ஸாவு-ஷௌஉ ஸ்ரீஉக வ்ரதாவச்சுகுவ ஸ்தி-கேஸ . . . . . யற்று வ-ஸவு-வக்ஷத்து வஞ்ஜியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற திருவோணத்துநாள் அழகிய மணவாளபெருமாள திருஷ்ஷுஹிகளுக்கு ஸ்வஸ்திஸ்ரீஉ உஹா வ்ரதாவச்சுகுவ ஸ்தி-கேள் பேரசள ஸ்ரீ வீரஷொஈஷ்வரதெவரசர் பட்டத்துப்பெரியரசி விஜயுஉஹாதெவியாறக்கு

2 நாளுக இவ் அரமனைவ்ரயாதிகளில் துருமண்டலத்து[ப] புதுதூர் காசு படவள . . . . . புறமாகப பாண்டிமண்டலத்து இடுவித்துத்தந்தவூருக்கு ஸ்ரீ கோச் லையனமானதிருஷ்வநச்சுகுவ ஸ்திகள் ஸ்ரீ விகுஉவாணுஷுதெவ ரந்தருளின திருமுகபபடி திருஷ்வநச்சுகுவ ஸ்தி கொனெரினமைகொண்டான அழகிடமணவாளப் பெருமாள் கோயிற

3 திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்கு அழகியமண வாளப்பெருமாள் திருஷ்ஷுஹிக . . . . . க்கொலும் கொண்டு இடுவிக்கக் தென்கரைவழி நாட்டு விகுஉ வாணுஷுச்சுதவ்வெ-ஷிஉமமும நானகெல்லைக் குட்பட்ட நிலமும் கருஞ்செய்யும் புன் செய்யும் நத்தமும் தொட்டமும உட்பட்ட நிலத்தில் பழந்தெவதானமும் பள்ளிச்சந்தமும் மடப்

4 புறமும் வழிதலுர் அழகபபெருமாள் விண்ணகரமபெருமானுக்கு கர் . . . . . னிலமும திருவெளாளனிடமகா கொளிற் றும்பிராட்டிக்கு [க]ம் னமம உட்பட்ட தெவதான இறையிலியான நிலமும் தெவதானப்பணி செயவ்ரதிப்பது இருதுல வநத நிலமும் நீகி உள்ளநிலம் சடமையும் அந்தராயமும் விளியொகமும்

5 . . . . . ந்சுபிலி ஸாஸிவிமுஉப்பெறும் வாசல்பெறும் இலாஞ் சனப்பெறும் அரசிறவு . . வழும் குதிரைவரியும் தறியிறை தட்டாரப்பாட்டம் செக்கிறை யினபடாவரி யினவரி பொனவரியும மற்றும் எப்பெர்பட்டனவும் உட்பட

6 . . . . . காலும் முதல் விரடாண்டியனுல் நெல்லு முக்கலமும் குறுனவ விளைந்த(த)நிலத்துக்கு முழுவரிசையில் ஒன்று முக்காலும ஐப்பகிக்குறுனவ விளைநிலத்துக்கு ஒன்றுபாதியும் துலாஇறைதது விளைந்த நில

7 . . . . . ஒன்றும் ஆக நாலாவது முதல திருக்கொசாலைப்புற இறையிலியாக இறுப்பதாக இடப்பெறவெனுமெனறு அண்ணன வாணுயிராஜர் நமகுச்சொன்னமையி அழகிய மணவாளபபெருமாள

8 . . . . . கலம நானகெல்லைகுட்பட்ட நிர்நிலமும் கருஞ்செய்யும் புனசெய்யும் நத்தமும் தொட்டமும உட்பட்ட நிலத்தில் பழந்தெவதானமும் பள்ளிச் சந்தமும மடப்புறமும் எழிதல்லூர் அழக

9 . . . . . தக கரானனமம உட்பட்ட தெவதான இறையிலியான நிலமும் தெவதானப்பணிசெயவ்ரதிப்பது இருதுல வநத நிலமும் நீகி உள்ள நிலம் கடமையும அந்தராயமும விளியொகமும் . . .

10 . . . . . இறை தட்டாரப்பாட்டம செக்கிறை இடையர்வரி இனவரி பொனவரியும் மற்றும் எப்பெர்பட்டனவு முட்பட இவ்வாண்டு முதல் திருக்கொசாலை[புத] இறையிலியாக இறுப்ப . க .

11 . . . . . சகரபாணிநல்லூர் ஆண்டபிரான் பட்டாலகனை பஞ்சவதாயனெழுதது உ யாண்டு ச[உ] ஈஸ்ர இவை செவ்விருகை நாட்டுச் ச கரபாணி நல்லூர் அரயன விரதமுடித்தானை குமணாயனெழுத்து

12 . . . . . இது பதினெட்டுமனடலத்து ஸ்ரீவெஞ்ஞவாகள் ஸகெஷ || உ

No. 262

(*A.R. No.* 68 *of* 1892)

NORTH WALL OF THE SAME PRĀKĀRA.

Registers a gift of 20 *kuḷi* of land purchased for 3,000 *kāśu* to Iḍavai **Tiru-varaṅgadāsar**, a Śrīvaishṇava, towards offerings of garlands by Tēvārattu Iṟaiaṇṇaṇ, for his own merit. The record is dated in the **6th year** of **Vīra Sōmēśvara**. The donor is stated to have belonged to the **tēvāram** of queen **Sōmaladēviyār**.

(Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 515)

Text

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ ஃ [||*] ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழதேவற்கு யாண்டு சு வது வீரசோமலதேவியார் தேவரத்து இறை அண்ணனேன் எனக்கு நலமுக அழ-

2 கியமணவாளப் பெருமாளுக்குத் திருநந்தவனஞ் செய்து திருப்பள்ளித்தாமம் பறித்து[த்] திருமாலை எடுக்கக் கடவதாகத் திருப்பதி ஸ்ரீவெஞ்ஞவர்களில் இடவைத் திரு-

3 வரங்கதாஸர்பக்கல் திருக்குறைப்பற்றில் தென்னெழுசில் இவர் காணியா[ச்*] திருநந்த வநத்து மெய்ப்புல கிழக்கடைய காசு உ சூ[ஆ] விலைகொண்டு விட்ட குழி உ

4 இக்குழி இருபதும் இவர் தாமெயு திருநந்தவனஞ் செயது திருப்பள்ளித்தாமம் பறித்துத் திருமாலை எடுத்துப் பணிமா[று]க்கடவதாகவும் இவர்க்கு ஜீவந-

5 ததுக்கு உஹயமாகக் குடுத்த காசு உ சூ இக்காசு முவாயிரமும் கொண்டு வரு[ஷ்தி]வகை திருமாலை எடுப்பதாகக் குடுத்தேன் இறை அணனேன் இதுவுமே ஸ்ரீவெஞ்ஞவர்கள் ஸகெஷ || -

No. 263

(*A.R. No.* 318 *of* 1952–53)

TIRUKKUṞAḶAPPAN (VĀMANA) SHRINE, NORTH WALL.

Commences with the introduction *Samasta bhuvanāśraya* etc. Registers a gift of land in Nāraṇamaṅgalam *alias* Chembiyaṉ-Ṇeṟkuppai in Uṟaiyūr-kūṟṟam yielding about 300 and odd *kalam* of paddy and other grain, as *sarvanamasya* (tax-free) to the Brāhmaṇas of Kāliṅgarāya-chaturvēdimaṅgalam by Śīvanin-dākālan *alias* Kāliṅgarāyaṉ of Cheḷuvāttūr in Kāḍāvūr in Tirukkāṇappērk--kūṟṟam with certain stipulations (details lost). Among the taxes that are exempted on the gift land may be mentioned *vaikkōl, āyattuṇḍam etc.*

The date portion of the record is badly damaged.

Text

1 ஷஷ்தி ஸமஸ்தபுவநாஶ்ரய ஸ்ரீவீ[ரஸ்ரீ]வல்லப மஹாராஜாயிராஜ பரமேஶ்வர ஶ்ரீமதி வீரவராயீஶ்வர யாதவகுலாழ்வரசூடாமணி வவ்வஜ்ஜ சமுபாணி மஹாராஜ[ராஜ] மஹவ[ரொஸ்]மஞ்ச மஞ்ச[ஹொரஞ்ச சுத்நவ்]வஞ்ச . . . . . மஹவீர

2 ஸகிவாரஸிஷ்ட மிரிஷ-மஉஜு வருஷ்ஂகரா உ வெரிஹகணிரவ உகரராஜ்ய நிஉ-ஸ்மு க
வாஜ்ஜிகுவஉ-ஷ்ரண வொஊராஜ்ய்வ்ரகிஷாவாயழ்-ஷ்ஷ்ரீகார வாரிஜாதகநக
யாரா . . வரிவாரஉ-ந்தாஹ நிஷ்ஷ்ரகவ்ரதாவ்வகு[வ தி-ஷ்] . . . . . .
. ஷெவ . . ஸ்ரீரம -

3 த்துத தெற்கில் திருமஞ்சனத்துறைமுகத்துக்கு மேற்கு பாண்டி மண்டலத்துத் திருக்
கானப்பேற் கூற்றத்துக் காடாவூர்ச் செழுவதலூருடையான அரசு சிகாநி[ந]தாகாலனான
[காலி]ங்கராயர் உகந்தருளெபணைத் திருகா . . . . . ஞர் ஸ்ரீ
வாஉக நாயனார்

4 கொயிலைச் சூழ இவரேற்றின கொயிலகரம் ஸ்ரீகாலிங்கராய[ஆத-வெ-ஷிமங்க]லத்துப்
பட்டர்களுக்கு தங்களுககுக் காணியாக இவா பெ[ரி]ல் ட்ட . நத்த[ங்கள்] ராஜ
ராஜ [ஜனநா]ட்டு வடவழி நாட்டுத் திருவெள்ளறை ஊமுவரி[வு] . . . . . .
ண்ட இவ்வூர் பிடாகை

5 கருமாணிக்கநல்லூருக்கிழக்கு சிழபாற்கெல்லை கொயிலகரம் ஸ்ரீகுக்ஷீநாஸிஂஹவத-
வெ-ஷிஉங்கலத்து பிடாகை திருபெற்செரி எல்[லை]கு மெறமு தெனபாற்கெல்லை
[க]ாவெரி நிரொடுகாலுக்கு (வடக்கு) வடகரும் மிபாறகெல்லை . . . . . சொழ]
நல்லூர் எல்லைக்-

6 கு கிழகரும் வடபாற்கெல்லை ெ . . குடியும் சிறு . . . . . .
. . . . தெற் . . . . சைந்த . . . . . நிலம் . . ணிக் கிழரை
. . . . . .

7 . . . . . லவரி . . ஒரு . . . . . த்தெ நாலுமா . . . . .
. . ந்திரிகைக் கிழரை மாவும் [வரகு] முப்பத்தெங்கல வரிசை பசான [புன்]பயிரு
. . . . . க்காணியும் [ப]யறு முப்பத்[தெ]ங்கல வரிசை [அ]கவாற்று . . .
. . . . . .

8 . . . . . க்கு கிழை இருமாகாணிக் கிழரையெ இருமாமுக்காணி முந்திரிகை கிழரை
யொனறுமா இதில் இவூர் திருமெற்கொயிலெம்பெருமான திருவிடையாட்டம் இறை
யிலி கார்மறு நிலம் மாவரை முந்திரிகையும் பெரியநாட்டுத் துற்கைடாருறை . . . .

9 . . நிலம் மாகாணியும் திருவெள்ளறை ஸ்ரீநாராயண நம்பியார் இறையிலி கார்மறு
நிலம் காணியும் ஆக நிலம் நாலு மாமுந்திரிகை நிக்கிந சார்மறுநிலம் பத்தெநாலு
மாவன[ர]ககாணி . . . ரையெ இருமாவரையும் ஒரு பூநிலம பத்தெநாலுமா மு[க்
காணி] -

10 முந்திரிக[க]ிக் கிழரமாவும் [புன் பயிர நிலம் ஆறெ] முக்காலெ ஒரு மா முக்காணியும்
அகவாற்று புன்பயிர நிலம் இரணடுமா[வும்] ஆக நிலம் இருபததிரணடெ . . . . மா
முக்காணி கிழரை ெ . . . . வுகந ஒட்டுபடி நெலலு நாலாயிரத்திருநூற்
றெணபத்தறு

11 . . . . . நாறகலனெ முக்துறுணி அறுநாழியும் பயறு முக்கலனெ
தூணிப்பதகதும் இறையிலி மாக்க . . . ாறெ நெலலு எழுகலனெ எழுசறுணி நாழி
ஆக . . . . . லா[யிர]தது முனனூறுக் கலனெ ஐந்துறுணி எழுநாழி
உரியுப

12 . . அ . . . . நாறகலனெ முக்துறுணி . . நாழியும் பயறு முக்கலனெ தூணிப்
பதக்தும உளளூர் இறையிலி உட்பட்ட நிலத்துக்கு வெட்டி வைக்கொல காத்திகைப்பச்சை
நாடு மினியோகம் அதிகாரப்பெறு அதி . . . பெறு மாககடமை மதி வெறறிலை
கடையாயட சிறறுய -

13 ம் தறியிறை நட்டாரபபட்டம் தூள . . . . உள்ளிட்ட வற்கங்களும செக்கினறயும்
ஆயத்துண்டமும் ஊர் கணக்கன காசு குமாரகாணி [1]

14 ராஜமஹீரபனநாடு உறையர் கூற்றத்து நாரண[ம]ங்கலமான செம்பியன் நெற
குவெ நான் வெல்லைக்குளபட்டுக் சணகக்கி முதலான கார்மறு [1]

15 லெநாலுமா முந்திரி . . . . . வில் திருமெற்கொயிலெம்
பெருமான் திருவிளையாட்ட இறையிலி நிலம் [1]

---

[1] The continuation of this and the following lines are lost.

16 . . . . . ப்பத்தை நாட்டு விநியொகமும் அதிகார [1]

17 வற்கங்களும் செகிறை ஆயததுண்டம் குப் . . . . . வற்கடி உள்ளிட்ட ஸவ்-ஸேஷீயாயங்களும் உளபடவும் ஆக இர

18 . . . ஸவ்-ஸேஷீயிறையில் ஆக எற்றததாழ் . . . . . ததொம் இன்னிலங்களும் . . ளா நததங்களும் நிலங்களும் ஸாமாஸ்ரயங

19 . . . . ப்பும் சொனனலும் செங்கழு . . . . உள்ளி . . . . கொண்டு தங்களிலெ ை . . யொலையும் எழுதி அணுஸ[விகக]வும் அணுஸ

20 . . . . . இருபதின் கல்நெல்லாக ஆட . . . . badly damaged.

No. 264

(*A.R. No.* 361 *of* 1953–54)

WALL BEHIND THE ĀCHCHĀVAYYAṆ SHRINE, TO THE EAST OF MĒṬṬAḶAGIYA-, ŚIṄGAR SHRINE.

Partly covered up by the floor. Records a grant of land by Paramēśvaraṇ Nārāyaṇaṇ of Aḷiyappaḍambil, a **Kudiraichcheṭṭi** of Malaimaṇḍalam after purchasing the same from Pagaivali Aṇukku-Nambi *alias* Uṟaṅgāvilli of Eḍavūr. The record is dated in the **22nd regnal year of king Sōmēśvara** and the details of the date *viz.* **Vṛiśchika, ba. 6, Monday, Pūśam** correspond regularly to **A.D 1252, November 2, Monday, ·30 ; ·25.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஃ ஸாவ்-ஸௌஸ்ஸ்ரவதி-ஃ பொஸ ஸ்ரீ வீரஸொமெஸ்வரதெவர்க்கு யாண்டு உயிஉ வது வ்ருஶ்சிகநாயற்று

2 சுவரவக்ஷத்து ஷஷியும் திங்கட்கிழமெயும் பெற்ற பூசத்து நாள் மலைமண்டலத்துக் குதிரெ செட்டிகளி[ல்]

3 அளியப்படம்பில் பரமெஸ்வரன நாராயணனென் திருவரங்கத்திருப்பதி ஸ்ரீவஷ்ணவர்களில் எடவூர் உறங்காவி

4 ல்லியான பகைவலி அணுக்கு நம்பி பகல் ஞன் விலைகொண்டுடைய திருநந்தவநதது மிபார்கெல்லை பச்சைவ[ாரர்*]

5 ணதாதர் திருநந்தவநததுககுக கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பெரிய கொயில் பிரியர் விளை நிலத்துக்கு தெற்கும் கிழ்பார்

6 கெல்லை ஸ்ரீராமநாதர் மண வால நிளத்துக்கு மெற்கதும திருவ . . . . நிலத்துக்கு வடக்கும் நடுவுபட்ட வழி உட்பட குழி

7 ஞூற்று எண்பது இதில் மெற்கடய நான் கொண்ட குழி தொணணூறும் . . . முதல் கைக் கொண்டு நாள் ெ . [1]

RĀMANĀTHA

No. 265

(*A.R. No.* 67 *of* 1892)

SAME WALL

Registers a gift of land by purchase from the Śrīvaishṇavas of the temple for gardening by Nallūr Tuppa-Nāyakkaṇ, a **Kudiraichcheṭṭi** of Malaimaṇḍalam to Tiruvaravaṇai-Niṟaindār, son of Śrīraṅgarāja Brahmādhirājar of Tiruvaḷundūr, and a *nambi* serving the god (*Śrīpādantāṅgum*), towards offering of

[1] The rest is covered up by floor.

garlands for his own merit, The record is dated in the 2nd year of king **Rāma nātha** and the details of the date viz. **Kumbha, śu. 7, Wednesday, Bharaṇi correspond to A.D. 1256, February 4, Friday,(not Wednesday), ·70 ; ·11.**

(Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 514)

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ: [||*] ஸாவ-ஸஹௌஸ ஸ்ரீஸகி வ்ரதாவஸ்கூவதிகள் பொய்சள ஸ்ரீ வீரராம
நாய ஸெவற்கு யாண்டு இரண்டாவது [கு]ழுஹநாபற்று வூமவ-வெகூஷத்து ஸுஷ்ணியும்

2 ஸுயன் கிழமையும் பெற்ற ஹஸ்ணி நாள் திருவரங்கந் திருப்பதியில் ஸ்ரீ வாசுதநாங்கும்
நம்பிமாரில் திருவழுந்தூர் ஸ்ரீ ரமராஜஸ்ரீஹாயிராஜர்

3 [ம]கன திருவரவணை நிறைந்தாற்கு மலைமண்டலத்துக் குதிரைச் செட்டிகளில் நலூர்த்
துப்பநாயக்கனென கல்வெட்டிக்குடுத்த பரிசாவது

4 [ன]னகத நனருக அழகிய மணவாளப் பெருமாளுக்குச் சாதி அருள இதிருவரவணை
நிறைந்தார் எடுக்கிற திருமாலை இரண்டுகத [ப]லவற்கத்துத் திரு-

5 பளிந்தாமம் வைத்து ஆக்கவும் திருப்பள்ளித்தாமமும் ஆக்கத் திருநந்தவனமும் செயிற
திருவரவணை நிறந்தாற்கு ஜீவனத்துக்கு உடல்க இத

6 திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் கு[மாண்]டூர் இடவை இராசமெந[தி]ரநமபி பக்கல் திருக்குறைப்
பற்றில் தென ஒழுகிலிடவை அழகிய மணவாள நமபி திரு-

7 நந்தவனத்துக்கு மெற்கு வெதநெறி காட்டுந்ந திருத்துக்கு வடக்கு(ந)த திருவழுந்தூர்
வடகோபுரத்தாழ்வி திருநந்தவனத்துக்கு கிழக்கு மெறக்குனெக்கி-

8 பொகிற பெருவழிக்குத் தெற்கு ஸடுவு உட்பட திருநந்தவனம் கிழமெல் கொல்
ஈடுக இத்திருநந்தவனம் கொல் முறறரையே மாகாணியாலு[ள]ள

9 திருப்பள்ளித்தாம மாநிலைபுஞ்செயும் விளைநிலமுய மெல்லெக்கின மரமும் கிழ்ணெக்கின
கிணறும் உட்பட நான் விலை கொண்டபடி-

10 யெ இதிருவரவணை நிறைந்தாற்கு திருநந்தவனமாகவும் திருநந்தவனபுறமாகவும் குடுத்து
இபபடி வரூராதித்யவரை செலவதாக கல் வெட்டிக்குடுத்தென நலூர் துப்பநாயக்கனென்
|| உ இது ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் ரக்ஷை || உ

No. 266

(*A.R. No.* 80 *of* 1936–37)

Slab set up in front of the Dhanvantari shrine in the fourth prākāra.

Records the founding of a *śālai* on the west side of the *gōpura* enshrining the god Eduttakai-Aḷagiya-Nāyaṇār in the Raṅganātha temple and an endowment of land for its upkeep by [Chi]ṅgadēva Śiṅgaṇṇa-Daṇḍanāyaka, a *pradhāna* of the king. The *śālai* was entrusted to the care of **Garuḍavāhana-paṇḍita** who is styled the *rakshaka* of the donor. The endowment is said to have been made in the month of Kārttigai, in the **3rd year** of the king's reign.

(Published in *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, pp. 90—100)

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ: [||*] ஸ்ரீஸகவ்ர
2 தாவசகதாவத்தி-
3 கள் ஸ்ரீ வீரராமராய-
4 ஸெவர் வ்ரயாநரில் சி-
5 ங்கஸெவகெகண்ண-

6 செ[illegible]நாயக்கனென் மு-
7 ன்றுவது காத்திகை மா-
8 [illegible]த்து ஒரு நாள் ஸ்ரீமா-
9 மநாயன் [illegible]மாக எ-
10 டுத்தகை அழகிய நா-
11 யனார் எழுந்தருளி இ-
12 ருக்கிற திருகோபுரத-
13 துக்கு மெலருகாகத்-
14 திருநடை மாளிகையி-
15 லெ ஒருசாலையும் சம-
16 ம(ய்)த்து சாலைப்புற-
17 மாகப் பாண்டிகுலா
18 சனிவளநாட்டு விளா-
19 நாட்டு . . . . . கரம் ஆ-
20 ன மும்முடி [சோழ]
21 ச்ச[ருப்பெதிமங்கலத்து]
22 நான் . . . . . .
23 . . [illegible]த்துக்குமாக நா-
24 ன் இந்தக் காணிகரும் இ-
25 றையிலிகுமாக ஸ்ரீப
26 ண்டாரத்து ஒடுகின வ-
27 ராகன் பொன் ஆயிரத்தெ-
28 தாருநூறு [l*] இப்பொன் ஆ-
29 யிரத்து ஒரு நூற்றுக்கும் இ-
30 ப்படியால் கொண்ட நில
31 த்தில உ[illegible]யங்கொண்டு ெ-
32 வெஜ்ஜவரிசாரகற்க்கும்
33 ஔ[illegible]யத்துக்கும் [illegible][ஶி]-
34 [illegible]வரை செல்வதாக ஸ்ரீமா-
35 மநாயன தநதருளின திருமு-
36 கபடியும் [illegible]ஹா[illegible]யொம-
37 படியிலெ இ[illegible]ம செய்-
38 வதாக நிஷ்ஷயித்(த)து [illegible]வெ-
39 ஜ்ஜரில் எனக்கும் [illegible]க்ஷகரா-
40 ய் இ[illegible]ஸ்ம் நெடுநாளபட
41 நடத்திக்கொண்டு வநத நா-
42 யகனான [illegible]வாஹநபட்ட-
43 ருக்கு [illegible]குறுணி நெல்லு-
44 ம் பரிசாக [illegible] [illegible]டக கூட்-
45 டாய் இ[illegible]ஸ்ம் நடதத [illegible]-
46 ள்மாலெ யழகியாற்கு முக்
47 குறுணி நெல்லும் பரிசார-
48 கா இ[நவருக்குத] துணிப்ப-
49 தக்கு [நெல்லு]ம்
50 . . . . . .
51 நெல்லும் இப்படி களா-
52 லெ இவர்களுக்கு காணி-
53 யாக [illegible]ஜ்ஜரிதரவரை செ-
54 லவதாகவும் பினனை [வண்]
55 சடகோபஹாஸரி முதல்ெ-
56 ல ஒரு ஸ்ரீ வைஷ்ணவகண்
57 காணி இதி . . . . ம் செ[ல்*]
58 லவும் அறிநது . . [illegible]

59 . . . . . க்கு நானழி கெ-
60 ந[ல்*]லு ஆக இப்படியெ
61 [நிலம்] நிகரி உளளதிலெ
62 நாள ஒன்றுககு நூறு
63 காசால வந்த ஒளஷய-
64 ம் கொண்டு மெலும் [நி]-
65 கரி உளள உடல் இந்த து[1]
66 . . . . . .

No 267

(*A.R. No.* 74 *of* 1936–37)

SOUTH WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA

Highly damaged. Seems to record a gift of land for a flower garden by a member of the mint establishment (*Kambaṭṭattu Āṇikkāṟar*) in the 7th regnal year of the king. The details of date viz., **7th year, Ṛishabha, ba. 5, Friday, Tiruvōṇam** regularly correspond to **A.D. 1261, May 20, ·62 ; ·55.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ: [॥*] ஸாவ-ஶெளஶ[ச்சக்கரவததிகள] ஸ்ரீ வீரராமநாத தெவற்கு யாண்டு எ-
வது ஷஷநாயற்று சுவ[ர வ]
2 க்ஷத்து வனுசியும் [வெள்ளிக்] கிழமையும் திருவொணத்து நாள் [கம்ப]ட்டத்து ஆணிக்
காறரில பெரிய . . . . சங . . .
3 ண்டை தன்ப . . . . . க்கு நன்றுக ஸ்ரீ ரமம . . . . . .
. . . செய்வதாக அ[டயவ]
4 ளைந்தாந் திரு [ரி] . . . . . கில் திருவாசல் காவ[ல்] . . . . . .
. ஞன திருவரங்கப் பல்ல
5 வரையன பककல் . . . . . கோயிலெ ஆஸ்ரி . . . . . ஸ்ரிவெஷ்ண
வர்களில் ெ . . . .
6 ஞார கிழவர் அ . . . . . னெ கூட திருநநதவ[ன]
7 ஞ்செய்யக் [கொ]ண்டு விட்ட மெலெ . . ந்த கிழ . . . . . ல் கிழ்
சிறகில் தி ரம[ாளி]-
8 கை மட . . . . . [ரு] ரூஅரு—இக்குழி ஐம்பத்தெட்டரையும்
9 திருநந்தவனஞ் செய் . . . . . ன் வறகத்தாற்கும் நன்றுகச் சந்திராதித்த
10 வற் திருமா . . . . . கம்மட்டத்து ஆணிக்காறரில் பெரி-
11 ய சங் . . . . . .[2]

No. 268

(*A.R. No.* 62 *of* 1936–37)

SAME WALL

Records a gift of land in *tirukkuṟaippaṟṟu* by purchase for a flower garden to a person named Vaikunda-dāsar with the stipulation that he should grow flowers and supply garlands to the temple for the merit of queen **Kamalādēvi,** the daughter of **Ariyapiḷḷai-Daṇḍanāyaka,** a *pradhāna* of the king, and her two daughters **Periyataṅgi Iṟaiyakkaṇ** and **Vichchaṇṇaṇ.** The inscription is dated in the **8th regnal year** of the king.

---

[1] The inscription is incomplete

[2] Highly damaged

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஃ [||*] ஸ்ரீ விரராமநாயதெவ[ர்*]க்கு யாண்டு எட்டாவது மார்(க்)கழி மாதத்து
தெவர் வ்ரயா[ந்*]கள்ல அரியபிள்ளை உணுனுயக்கர் மகள் தெவர் அரசிமா

2 ரில் கமலா தெவியார்[க்*]கும் இவா மகள் பெரியதங்கி இறை அக்கனுக்கும் இவள்
தங்கை விச்சண்ணனுக்கும் நனருக ஸ்ரீ ஈமநாயனுக்கு திருமாலை

3 சாத்த திருக்குறைப்பற்றில் தெனனெழுகில் ஸ்ரீவைகு[ந்]த ஊஸர் திருநநதவனத்துக்
கிடையில் முன்பு கொண்டு குடுத்த திருநந்தவனம் கொல் மு

4 ன்றுக்கு கிழக்கு இத்தொடு செர இற்றைனுளால னுலாயிரங் காசுக்குக கொண்டு குடுத்த
திருநந்தவனங் கொல் ஒன்றும் ஆகக் கொல்

5 ஞலும் திருப்பள்ளித்தாம[ம்*] வைய்[த*]து ஞள் ஒன்றுக்கு நாலு திருமாலை ஸ்ரீவைகு[ந்]த
ஊஸர் ஸ்ரீ ஈமநாயனுக்கு சாதிபிபதாகவும்

6 இது வஜ்ராதித்யவரை நடத்த[க*] கடவதாகக் காணியாகக கொண்டுவிட்டது சி[று*]கூர்ச்
செரு மண்ணனுககு ஏனருக இதிலெ ஒரு கொல தறை

7 கொண்டு விட்டது || உ

No. 269

(*A.R. No.* 65 *of* 1936–37)

SAME WALL

Registers a gift of land by purchase to Vaikunda-dāsar (vide No. 268 by **Kamalādēvī,** a queen of **Vīra-Rāmanātha,** for her own merit. This record also probably belongs to the **8th regnal year** of the king.

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஃ [||*] ஸாவ-ஃஹெளஃச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிரராமநாயதெவர் அரசிமாரில்
கமலாதெவியார் தமக்கு நன்றுக

2 பெருமாளுக்குத் திருமாலை எடுபபதாக்கு திருக்குறபபற்றில் ஸ்ரீ வைகுநதஊஸர் திரு
நந்தவனத்தில் உள்கட

3 யிலெ இருகொல் தறை திருநந்தவனம் எண்ணுயிரங காசு இட்டுக் காணியாகக் கொண்டு
விட்ட இது இரண்டு தி

4 ரு நாளகள் திருவததியயனம் பெருமாள் எழுந்தருளுநாள திருமாலை எடுக்க ஸ்ரீ வை
குந்த ஊஸற்கு

5 வஜ்ராதித்யவரை கா[ணி](க)யாக குடுத்தது [||*]

No. 270

(*A.R. No.* 64 *of* 1936–37)

SAME WALL

Records a gift by purchase of land adjoining that mentioned in No. 268 to the same donee mentioned in the above number, by **Sōmaladēviyār, daughter of Ariyapiḷḷai Daṇḍanāyaka,** the *pradhāni* of **Vīra-Rāmanātha,** for the merit of her daughter **Śiṟuttaṅgi.** The record is not dated; however, since its proximity and contents bear close relationship to No. 268, this may also be assigned to the same year of reign **viz. 8th, as** the other record.

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ : [||*] ஸ்ரீ விஜயாஹநாய [illegible] அரிய பிள்ளை உணாநாயக்கர்
மக்கள் ஹொலஷெ[illegible]யார் மகள் சிறுத்தங்கிக்கு [illegible]

2 திருமலை [illegible]வதாக [illegible] ஸ்ரீவைஷ்ணவர் [illegible] ஸ்ரீ
நஜவனத்தில் [illegible] [illegible]ஜவனத்து இரு[illegible]ஜவ

3 னத்தில் [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]வதாக ஸ்ரீ [illegible] [illegible]

4 திருமலை இவர்க்கு நன்றாச் சாத்தக கடவதாக [illegible] [illegible] இவர்க்கு
[illegible] இது ஸஜ்ராஜிதய[வ]ரா இது[_*]மய நடத்த [illegible]

No. 271

(*A.R. No.* 70 *of* 1936–37)

Same wall

Records a gift of gold by Sāhala-Bhaṭṭa, son of Āhala-Bhaṭṭa, of the Sākala-*gōtra*, who belonged to the community of *Paradēśi-sāvaśī* merchants, for offerings during one service in the temple and for supplying garlands to the god for his own merit and that of his son. The details of date viz. **8th year, Makara, śu.5, Monday, Uttiraṭṭādi** regularly correspond to **A.D. 1263, January 15, f.d.t. ·10 ; ·76.**

Text

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ [||*] ஸாவ-ஷெளஸ ஸ்ரீஸக் வ்ருதாவ வகுவதுதிகா [illegible] ஸ்ரீவிஜயாம
நாய தெவற்கு யாண்டு அ வது மகரநாயற்று ஸூர்ய-வேக்ஷத்துவணுமியும் திங்கள் கிழமை
யும் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் அழகிய [illegible] [illegible] கோயில் ஹொ

2 வதி ஆழ்வார் ஸ்ரீ கோயிற் கண்காணி செய்வார்களும் [illegible] ரணதானும் [I]
பரதேசி சாவாசி வியாபாரிகளில் ஸாகரு மொத்திரத்து ஸுஹரு ஹட்டன் மகன்
ஸாஹரு ஹட்டனுக்கு நாயகன் க[லவெட்டுக] குடுத்த [illegible]வது [I*] தனக்கும் தன்
பிள்ளைகளுக்கும் நன்றாக

3 ஸ்ரீ ஸாமநாயன ஒரு [ஸணி] திருவாராதனக் கொண்டருளி அமு[து*] செய்தருளப
பண்ண வெணு மென்றும் இதுக்கு அமு[து*]படி சாத்துபடி உள்ளிட்டு [illegible]
[ம]ஸவயிறுக்கு நான [illegible] பொன்னைக் கைக்கொண்டு இரண்டாறுக்கு [illegible]
[illegible]நிலத்தி

4 லெ சிறுது விளைநிலம் இயஷ-ட்துக்கு உ[illegible] [illegible] இந்நிலத்தில் [illegible] உ[illegible]தயங
கொண்டு நாள் ஒன்றுக்குத் திருவாரங்க தேவநாலெ துணி அரிசியும் நாலு தளிகை
யும் திருப்பொனகம் அமுது செய்தருளப் பண்ண வெணு மென்றும் இந்த ஸ

5 ஸிக்கு திருப்பளித்தாமத்துக்கும் வனமாலைக்கும் ஒரு திருநந்தவனத்துக்கு நிலந்தர
வெணுமென்றும் இயஷ-ம் ஸஜ்ராஜிதயுவகி செல்வதாக கல்வெட்டுக தரவெணும்
னறும் ஜியறகும் எங்களுக்கும் ஸமயத்துக்கும் [illegible]கையிலெ

6 [illegible] முதல் திருவாரங்க தேவனுலெ நாள் ஒன்றுக்கு துணி திருப்பொனகம்
பழவர்கியும் இதுக்குத் தக்க நெய் அமுது கறி அமுது [illegible] உ[illegible]
மினமுதும் உள்ளிட்ட விஞ்சனங்களும் [illegible] . . . [illegible] உள்ளிட்ட

7 . . . . ககடவதாகவும் இதுக்குடலாக திருக்குளப்பறியில் [illegible] [illegible] திருநாமத்துக்
தனி [illegible] விளாகத்து நலந்திகழ்தரு [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . . . .

8 கைக்கு நடுவுபட்ட நில . . திருத்து விளை நிலத்திலெ [illegible] வெலி நிலம் இவன்
ஸஷ-மான ஸஸிகுடலாகக் கடவதாகவும் இந்நிலத்துக்கு ஸமஸ்தத்துக்கும் திருத்
தெற்றிக்கும் ஒடுக்க நிஷ்ஷயித்த வராகந் தராத்துக்கும் பொன் முன்றாறும் இஸஸிக்கும்

9 [திருப்பள்ளித்தாமத்]துக்கும் வனமாலைக்கும் ஸ[ா]லாசித் திருநந்தவனத்துக்குக் கிழக்குப்பட்டத் திருநந்தவனத்திலே இருகுறு குழி இடமுக்கு நாலுக ஸ்ரீயர் தெய்யரிலே பெருமாள்தா திருநந்தவனம் செய்து வனமாலையும் திருப் பள்ளித்தாமமும் எடு-

10 க்கக் கடவராகவும் [।*] இ[ன்] ஔகுயுசாக [நிச்சயி]த்து தாத்தாக்கம் வரான் பொன் ஐஞ்சும் கூட இப்பொன் முன்னுறை குடுத்தும் திருகொட்டா தத்தினெ ஓட்குகையாலெ இயலசலும் நித்யவிநியோகமாக செலவாக படியாக கல்வெட்டுக்குடுத்தோம் சாவாசி

11 ஸாகலு மொதுதது ஸா[க*]லுஹடனுக்கு அழியமணவாளபெருமாள் கொயில் ஸ்ரீவைஷ்ணவக் கண்காணி பெரியவாகளும் முதல் காணதொழ உ

No. 272

(*A.R. No.* 377 *of* 1953–54)

V PRĀKĀRA, EAST WALL, NORTH END, OPPOSITE THE 1000-PILLARED MAṆḌAPA.

Purports to be an order of the deity ratifying the proposals made in the **9th year** of regin of **Vira-Rāmanāthadēva** by Echi-Bhaṭṭaṇ of Kauśika *gōtra*, the *Kuḍinīr-sāvāsi* of the palace (*aṟaimaṇai*) who, along with the other temple servants made a representation to the god in respect of the Lakshmīnārāyaṇap-perumāḷ temple situated in Bhadrākara-chaturvēdimaṅgalam that (1) as a protective measure, a row of house sites all around the temple be given to deserving brāhmaṇas, (2) that some more lands from Guṇaśīla-chaturvēdimaṅgalam be acquired and endowed to the temple to augment its income from the existing endowments which was found to be inadequate for maintaining worship and offerings in it, for which purpose Ēchi-Bhaṭṭaṇ deposited 7500 *kāśu* in the temple treasury. Among the signatories of the document figures Pallavaṇ Viḷupparaiyaṇ.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ: [।*] வ[ா]தக ஸ[ா]ஸ்ரவாஸ[ா]ராயீய ஔகுலி[ஶாயா விஶேஷ]ணி [।*] ஸ்ரீமக ஸ்ரீரம்மயாஶெஶஹ்ரதுவழு-ஷ்யீ ஸாவாஸநி உ

2 தெவர் அரைமனை குடி நிர் சாவாசி கௌசிகமொதுத்து எசிபட்டனுகு வடகரை ராஜராஜ வளநாட்டு திருவிடையாட்டம்

3 திருநாமத்துகாணி குணசிலமங்கலத்து தா[ன] கன்னுக சுப திருணாகத்து] [1] காசு ஓடுக்கி ஊஹாநியொமம் எழுதி விலை கொண்ட

4 புன்செய் நிலத்து வைத்த அகரம் ஹஉாகரஉசுதுவெ-ஈமங்கலத்து மெலருது உகந்தருளி வித்த நாயனார் ஒகுஷ்ணராயணப்

5 பெருமாள கொயிலைச் சூழ வெளியாய்ச் செமமின்றியெ இருக்கையாலெ இவதுத் தைக்கு ரக்ஷையாகவும் இன்னுயனுரை

6 ஸெவித்திருக்கவும் இத்திருமுற்றத்தைச் சூழ ஒருச்சிறகந திருவீதியாகக் கண்டு ஓதிலெ பொறுமாராய் தருவலை . . .

7 யுடையாரிருகதும ஸ்ரீஹணரை வைதது பழைய அகரத்துடனெ கூடுவதாக இவ்விடத்திலெ சிறுது புனசெய் நி[லம்]

8 இவனுயலுா திருவாராதனத்துகு அமுதுபடி சாத்துப்படிக்கு பெறுமாக நான் சி பண்டாரத்து காசு ஓடுக்கி விலை கொண்டு

9 குடுகத நிலமது கராவஶிஷ்டத்தால் திருவாராதனம் குறையற நடத்தப் பொருகிற தில்லையெனறும் இதுக்குடலாக முனபு தந்[த]

---

[1] The writing is clear but it does not convey any sense.

10 நிலத்தருகே உ[illegible]ஹாஹ்ம் பணி ஆகக்கொள்ள ஒரு பூ ஒட்டாயிருப்பது இன்னமும் சிறுது நிலமும் இனநிலங்கள பயிற்செய் . .

11 வெள்ளாளர் குடி இருக்க இக்குணசிலமங்கலத்து நத்தத்திலெ சிறுது மனையும் விலையாக[த்*]தரவும் விளைநிலத்து ஒட்டு[ப்ப]டி நெல் –

12 லிலெ திருவாராதன [illegible]மாக முன்பு நந்த நெல்லுடனெ இன்நிலததிலெயும் சிறுது நெலலு தந்து இவை யிறுக்கு சிபண்டாரத்தெ

13 காசு ஒடுக்கி[illegible]த்துக கொள்ளவும வெணுமெனறு தான சொல்லுகையாலெ இப்படிகள் ஸ்ரீவீ[illegible]ராஹ[illegible]தாமதெவர்[க்*]கு ஒன்பதாவது

14 மாசிமாஸத்து திருஉத்திரத்துக்கு பெருமாளும் நாச்சி[ம]ாரும் புறப்பட்டருளி நலந் திகழ்நாராயணந் திருமண்டபத்து திருமலை தந்நச[ன்]

15 திரு முத்துப பந்தல் கிழ் வெத நெறி காட்டினன் ஸிம்ஹாஸநத்து எழுந்தருளி இருக்க ஜியரும் நாங்களும் திருப்பணி செய்யும் நம்பிமாரும்

16 [வி]ண்ணப்பஞ் செய்ய திருவுள்ளமாய் இபபடிகளிலெ செய்து குடுத்து இவை[யிற்று]க்கு உங்கள் எழுத்திட்ட ஓலையும் குடுங்கொளெனறு

17 [தி]ருவா[ய்*]மொழிந்தருளுகையில் இத்திருமுறறத்தைச சூழ எற்றுகிற அகரத்துக்கு வெண்டும் புஞ்செய் குழி நானூற்று ஐம்

18 பதுக்கு இப்படி கொலின வாஷ்ணவுக்கு உள்ளதாய் உத்தமருதான திருநந்தவனத்து கைப்பட்ட நிலமாய் இதுக்கு

19 நிலத்துக்கு நிலமாக இவவூர் வடவெல்லை புகுப்ப[ப]ங்கெணிக்கரையில் ஸ்ரீரம்ம நாராயணன் வயக்கல் என்று

20 பொ கூவப்பட்ட நிலத்து கிழ்தலை திடலில் திருநந்தவனமாக விட்டு பரிவற்தனையால் திருநாமததுக்காணி

21 ஆன புனசெய்நிலம தழி இருநூற்றுத தொண்ணூறும் இதந் தெற்கு முட்டத்திச் செய்யில் திடல் திருத்தான

22 விளைநிலம் உள்பட குழி நூறறறுபதும் ஆகக் குழி நானூற்று ஐம்பதில் இவ்வகரத்து நத்தத்துக்கு முன்பு எழுதிக்

23 குடுத்த நியொமப்படி குழி ஆயிரத்தில் இத்திருமுற்றத்துக்குடலாக நிக்கின குழி நூற்றெட்டு நிக்கி [கு]ழி முன்னூறு நா[ற்]

24 பதிரண்டும் இனனுயனுற்குத் திருநாமத்தக்காணியாக முன்பு விற்ற விளைநிலம் புற்றன் செயகது கிழக்கு ஆழிவலலவன்

25 ஒரு பூ நிலம் நானுமாவும் இதன் வட்கது தெங்கஞ் செய்யிலும் அழிஞ்சில் துவை யிலும தெற்கடைய ஒரு பூ நிலம்

26 இரண்டு மாவும் ஆக ஒரு பூ நிலம் ஆறுமாவும் இக்குணசிலமங்கலத்து ஊர் நத்தத்து மெலைத் தெருவு மெல் சிறகில்

27 வடதலையில் வடக்கில தெருவில நேர்மெற்கு நொக்கிப் பொகிற ஒழுக்கைக்கு தெற்கு குழி நாறபத்தஞ்சுளையும ஆக புன்செய்

28 குழி [illegible] நிலம [illegible] விளைநிலம வ பம் ஆக நிலம் வ சப [illegible] இனநிலம ஒனபதுமா முககாணி அரைக்

29 காணியும இநத [illegible]நாராயணப பெருமாளுக்கு திருநாமத்துக்காணியும் அகரபட்டர் களுக்கு மனையுமாவதாகவும்

30 இனநிலதது புன்செயயா[illegible] நிலம் நததமாக்குகையாலெ புன்செய்க் கடமை தவிர்ந்து இதில் ப்ராஹ்மணர் [illegible] இருப்பான

31 மனைகது ஆ[illegible]ட்கு திருவரங்க தெவனுன் நாழி உரித திருவிளகது நெய் சி பண்டாரத தாகவும் வின [illegible] இவ்வூரில

32 இ[illegible] [illegible] ஒப்பபடி [illegible] ஒழுக்கு நூற்றுக்கலமாக நெலலு முப்பதின் சலத்தில [illegible] திருவாராதன

33 [illegible]மாக [illegible] நாங்களும் நிலையிதது நிக்கின நெலலு ப க

34 திருக்கோட்டாகாரத்திலெ அளக்கவும இவநிலததால வரும் திறப்புக கடமை வற்கம் திறப்பில் பூண்டபடியெ இ ம வ

35 நிலத்துக்கும் புனசெயககும் காணிவிலைக்கும் திருவாராதனத்துக்கு நிக்கின நெல்லுக்கு உஹய மாகவும இத்திருமுற்றத்துக்கு வாஹனவுக்கு

36 உளபட புனசெயத திருத்து விளைநிலம் தழி நூறறிருபதுக்[கு]த தலை மாறு ஸ்ரீ ரம்ம நாராயணன வயக்கல் வடதலையில உளகிடை

37 ஆல திடலும திருத்தி செந்தாமரைக்கண்ணன் வயக்கல் வடதலையில நீர்நிலையான இடமும் தூரதது கொள்ள திருத்துக் கூலிக்கும்

38 நிஷயித்த காசு எழாயிரத்து ஐஞ்ஞூறும் திருக்கொட்டாகாரதது ஒடுக்கி தரவு கொண்டு இன்நிலம் ஒனபதுமா முக்காணி அரைக

39 காணியும் இப்படி ஷும ஆனபடிக்தும இனநிலங்களுககு இப்படி இறுப்பதான படிக்கும் கல்வெட்டிக் கொள்ளக் கடவதாகவும்

40 ஜியருப் நாங்களும் திருப்பணி செய்யும் நம்பிமாரும கூடி நிஷயித்து தநதெம் இவை கைக்கொண்டு சுநஹவிதது இபபடி செயய[ப்]

41 பலனுக || உ பணியால இவை கொயில் கணக்கு பல்லவன் விழுபடரையன எழுத்து || உ இபபடிக்கு இவை சிராம நம்பி எழுத்து இவை

42 ஸ்ரீ வைகுந்தஹாஸனெழுத்து திருககார்க்கரைஹாஸனெழுத்து திருமணற்[தூ]ண்நம்பி எழுத்து மருங்கூர்ப் பிள்ளை எழுத்து

43 வண்டுவராபதிநமபி எழுத்து அழகியமணவாளவள்ளநெழுத்து உத்தமநம்பி எழுத்து வண்டு வராபதி நமபிஎழுத்து

44 திருச்சொலைப்பித்தனெழுதது ஸ்ரீரம்மநாராயண ஹாஸ்ய || உ

No. 273

(*A.R. No.* 372 *of* 1953–54)

KOṬṬĀRAM; OUTER WALL FACING THE GARUḌA-MAṆḌAPA

Damaged. Seems to record an endowment of a perpetual lamp for the merit of Vīraya-daṇḍanayāka, a *mahāpradhāni* of the king. The record is dated in the **10th year** of the king's reign.

Text

1 ஸ்ரீஉது வ்ரதாவ உசூவதிகூகள பொயரா ஸ்ரீவீரராஉநாததெவர்க்கு யாண்டு ய

2 . . . [ய]ாநிகளில் ஷஷ்டி ஸ்ரீஉரு ஊஹாவ்ரயாநி வீரயஉணாநாயக்கர்க்கு

3 . . ஸ்ரீரம்மநாயனுக்கு ஒரு திருநுந்தா விளக்கு எரிககவெனும்

4 . . . விளக்கு . . . . . தாக நிசசயித்து இதுகு உஹயமாக

5 . . . . வருகிற ஆ[ட்டிறை]ப் . . . க்குடிமக்களில் ஒடு[க்]கி

6 . . . . பாம்பன் நமக்கு . . . . . .

. . . . . .

7 . . . . . றும் கைககொண்டு . . . . . .

8 . . . . மும் கூட நிசசயித்து[1]

No. 274

(*A.R. No.* 57 *of* 1892)

NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA

Registers an endowment of garden-land after having purchased the same from the temple lands by **Ponnambalamahādēviyār, sister of Vīra-Rāmanātha,**

[1] The rest of the record is lost.

born to Vīra-Sōmēśvara of Dēvalamahādēvi, a Chāḷukya princess, (vide. No. 260). From out of the produce, a service of civet ointment, ornaments and other offerings to Periyaperumāḷ on the day of Kārttigai, were to be conducted on behalf of **Ekkaḍai Dēvar.** The record is dated in the **12th regnal year** of the king.

(Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 504.)

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[.*] ஸகலுஹுவநாஶ்ரய ஸ்ரீவ்ருத்வீவல்லஹ ஸஹாராஜாயிராஜ பரமெஶ்வர
ஊரவ[தி]வ்ரவராயிஸ்வர யாஹுவகுலாழ்வரு ஹுணி ஸவ-ஶ்ரீ ஸுபாஸணி
ஸுராஜராஜ ஸுவெரொலுமணுமணுஹொரணு கூஹுநவ்ரவணு கவஸாயபரமர
வகாமவிர

2 ஶநிவார ஸிஷ்ட மிரிஹுமஶ்ரு ஸுஹுஂகரார ஸெவரீஹகண்ணீரவ கொராஜஶ்ரிஸுஶ்ரு
வாணுகுலுஸுஹுஊரண ஹொலராஜ்யவ்ரதிஷாவாயர் நிஷ்ஶங்கவ்ரதாரு ஸுகுவ ஹுத்
ஹொரலு ஸ்ரீவீரஸொமெஶ்வர [ஸு]யாஸிநொஶ்ரலுகுகுலுஹுஸிகுஸுந
வஷ்ரகாயர்

3 ஹெவஸுஹொஹெவி வெலாயர் ஸ[ர]ஹ்ஹுதாஹிநவஸ்ரு[3] நிவிஸுக்ஷிநிவதி ஹுகுட
தடுமணி ஸ்ரீசிநிவாயநீரராஜித ஸரணஸாஸீரஹுகநகயாராஸுஷ் ஷ்ரீகார வராஜித
வஸிவாரஸுஹுஹ ஸ்ரீவீரராஸுநாயஹெவஸுஹொஹு ஹாஹுஸி தநஸிந-

4 ஹுலுஸுஹுக்ஷ கடாக்ஷவிக்ஷுவ க்ஷுவித க்ஷீணஜநகாலுஷ்ய கலாவாகர ஸரஸிரு-
ஹவிஸுரகநகுகாரு ஸுஹொஹாநஹிதவஹிதகொலுழுவ[க]மீயஹாநமணமணெர
ஹ்ரியாநிதாரஸ ஹுஶ[ந?*]யநர-ஹுவாதிஶயெந ஷ்ரரஸுவி

5 விஷ்ரவயஷீ சுநக்ஷுரெண விதரணெந விஞாணிவி ஸஞாவயஷீ விஷ்ரதெந விஷ-
வெந யக்ஷாயிவதிவ்யுயிக்ஷிவஷீ வரிணதெவ வரிதொஷெண கலிதெவ கலுர-
ணெந வ-ஹுரிதெவவ-ணெந்ரு விரவிதெவ விநயெந

6 ஹொஹநாஹுஶெவ ஸரணஸரஸிஜஸவயர் வயர்வ்ஹுஸாஹ்ரஜ்ய விஜவா ஹுய[ர*]
ஹாநஹா[க்ஷி]ணர்[தர்]ரமஸதுஶ்ரீஹுஹுநெகமணர[த்] ஸொஹணஷ்ஸுஹிகுஹு
ஹுகுஹுவஹுநெஹுஸுஹுமகீ[தி-]கெதகவரிஸுநீவய-

7 கவரிதஹுவநஹவநர ஸ்ரீபொஸம்பலஹொஶெவியார் கார்த்திகைமாதத்து திருக்-
கார்த்திகைத திருநாளில் பெரியபெருமாள் பழுகு நெய்ககாப்புச சாத்தி அருளவும்
இற்றைநாளில் திருவாராயநத்துக்கு

8 அமுதுபடி சாத்து[ப²]படி உள்ளிட்டு வெண்டுவன[வை]யிற்றுக்கும சுமுகாரங்களுககும்
உடலாக எக்கடைதெவாபெரில் திருககுறைப் பற்றில விலைகொண்டு திருநாமத்துக
காணியாக ஸ்ரீவீரராஶநாயஶெவற்கு

9 பன்னிரண்டாவது பினனுனி மாதத்து திருவடிகளில உஷகம பணனிததந்த தெனஒழுகு
பெரும்புலியூர் சிராமநம்பி தாயார் ஸுஶமான திருநந்தவனத்துக்கு மெறகுத் தென
றுற்று நிரொடுகாலுக்கு வடக்கு ஹாஸன் [அணை]ந்த

10 கெ[ர]ளரி ஹாஸனுளளிட்டார திருநந்தவநததுசகு சிழகு திருமுடிகுறைக்கு பெரு
மாள் எழுநதருளுகிற திருவிதிக்கு [தெ]ற்கு நடுவுபட்ட திருநந்தவனம் கொல
பத்து[ம்] வடவொழுகு இனையதிருத்தாழ்வரை

11 ஹாஸருள்ளிட்[ட]ார் ஸ்ரீஸெநாவதிப் பெருவிலை கொண்ட திருநநத்வநத்துக்கு மெற்கு
திருமுடிக்குறைகு பெருமாள் எழு[ந்தரு]ளுகிற திருவிதிகரு வடகதஹாஸன் அ[ணை]
ந்த கொளரி வெதந் தமிழ் செய்தான் ஹாஸனுள்ளிட்டார்

---

1 Originally '.' is engraved here

12 திருநந்தவநத்துக்கு கிழக்கு வடவாற்று நிரோடுகால் [ஆ ற் நடுவுபட திருநந்தவநம் கொல் பதின முன்றரையும் ஆக திருநந்தவநம் கொல் இருபதது முன்றரையிலும் உள்ள உதயம் கொண்டு இத்திருவாராயநம்

13 சூவரூராகஷாயியாகச் செல்லக் கடவது [||*] ஷெவியார் செய்கிற யஷ்ட திருமணற்-தூண் நம்பி திருமாலை எடுக்கக கடவர்

14 ஶுஹஷ்ஷ[1*] ஹெஷஸ்ம்ருஷ வீம்ஷிணி[ஷ்ரூதாரா] கஷுகாஷகுவீ ஷாஸொ-ஷாணிஷ்ட வெ ஶ்ரூம்ஷுஹ,ம[1]

No. 275

(*A.R. No.* 52 *of* 1892)

SOUTH WALL OF THE SAME PRĀKĀRA

Records a gift of a crown embedded with rubies, two fly-whisks and a betel-pot made of gold to god Raṅganātha by Chokkavilli Bhaṭṭar *alias* Mudaliyār Kaṛiyamaṛi of Pāṭakam who bore the title of *Sakalavidyāchakravarti* and who is said to have received this gift from **Perumāḷ Vīra-Pāṇḍyadēva,** probably identical with **Jaṭāvarman Vīra- Pāṇḍya I.** The record however is dated in the **15th regnal year of Vīra-Rāmanāthadēva** and quotes astronomical details **Mīna, śu·1, Monday, Aśvati,** which correspond regularly to **A.D. 1270, 24th March, ·21; ·43.**

(Published in *S. I. I.*, Vol. IV, No. 499)

Text

1 ஷுவஷ்திஶ்ரீ:[||*] ஸாவ-ஷ ஹெளஷ ஶ்ரீமகீ வ்ரதாவ ஷுகுரவத்தி-ஷ ஹொயிஸலை ஶ்ரீவீரராமநாத ஷெவற்கு யாண்டு பதினைஞ்சா-

2 வது திநநாயற்று வ-ஷுவ-ஷ்வெகூத்து வ்ரமஷெயும திங்கள கிழமெயும் பெறற கூஶுதீ-நாள் பாடகத்துச் சொக-

3 ரவில்லி ஹட்டரான முதலியார் கரியமறி ஸகலவிஷ்யாசகுரவத்தி-கள் தமக்குப் பெருமாள் விரபாண்டியஷெவர் குடுத்தவையா-

4 ய் பெருமாளுக்குத் தந்து பொற் பண்டாரத்துக்கு முதலாக ஒடுக்கின ரத்நகட்டின கரணுஷகூடும் ஒனறும் பொனசுருக்கின கா-

5 ம்பு உடைய திருவெண்சாமரை இரண்டும் பொன்னின காளாஞ்சி ஒனறும் ஆக உரு நாலு உ

No. 276

(*A.R. No.* 51 *of* 1892)

SAME WALL

This is a Sanskrit version of No. 275 but does not mention the Hoysaḷa king.

(Published in *S. I. I.*, Vol. IV, No. 498).

Text

1 ஷுவஷ்திஶ்ரீ:[||] யகீவ்ரீதாக வீரவாணுஷ்ரீஷுதவீவஷகூட நுஷ்ஷுஹவ்ஷ்ரா ஷ்ரிஷ்ரா ஷ்ரிஷ்ரீஷாஷ்ரா ஷ்ரஜ்ய விஷ்ரழ ஹுவி

2 ஸகலகுராவாவ-ஷ ஹெளஷெந ஶுஷ்ரழ [1*] தத்தெநாஷ்ரீவ்ரத்ழ கூடுஷெ வ தஷ்ரா ஷ்ர-ஂவ்ரிஷுஷ்ரா

3 ஷொஶ கலாவீ ஸவிவ ஷுவெவஷெ ஶ்ரம்மயாஷெ ஷ்ரியாஷெ உ

---

[1] A small portion at the end of the inscription is lost.

No. 277

(*A.R. No.* 74 *of* 1892)

ROOM IN THE SOUTH-WEST CORNER OF THE THIRD PRĀKĀRA

Registers an endowment of 100,000 *kāśu* with the approval of god Raṅganātha towards various daily offerings to Nāyaṇār Thirukkuḷalūdiyaruḷugiṟa Piḷḷai and his consorts, by **Aḷagiya Maṇavāḷabhaṭṭar** *alias* **Kachchiyarāya Brahmādhirājar of Vaṅgippuṟam** in Raṇadhīra-chaturvēdimaṅgalam in Tirumuṇaippāḍi Aviyaṇūr-naḍu. The details of the date viz. **15th year, Mithuna, ba. 11 Sunday, Bharaṇi,** correspond regularly to **A.D. 1270, June 15, Sunday, ·73:· 42.**

(Published in *S. I. I.*, Vol. IV, No. 521).

Text

1 ஷுவஸ்தி ஸ்ரீ: [||*] ஸாவ-ஸௌஸ ஸ்ரீஸக ப்ரதாபஸுகுவதி-கள
2 பொஸ ஸ்ரீவீரஸாஸநாயஸெவற்கு யாண்டு பதினை-
3 ஞ்சாவது மிதுநநாயற்று சுவாஸவக்ஷத்து வஸகாஷ-
4 மியும் நா[யி]ற்றுக கிழமையும் பெற்ற ஹஸ்தநாள்
5 இரா[ச்]நா[ச்]ளநாட்டு திருமுனைப்பாடி அவியனூர்நா-
6 ட்டு ப்ரஹ்மதெயம் ஸணயீஸ்வரதேவெஃிமங்கலத்து
7 மகிடபுத்து அழகிய மணவாள ஹட்டாரான க-
8 ச்சியாரான ப்ரஹ்மாயிராஜர் இவ்விடத்து உகந்தருளப்[*]-
9 பணனி திருவாராயி[ந]ம கொண்டருளுகிற இந்நா-
10 ளு[ள்] இ ருகுழலூதியருளுகிற பிள்ளை[க்]கும் நாச்-
11 சி[யா]ரும் திருவாராயநத்தகளும் அமுதுபடி சாத்-
12 தும் மடைக்கும் உஹயமாக நூறுயிர-
13 காசு ஆண்டாரத்திலே ஒடுக்க இதில் வருஷ-
14 கது இந்நாள் முதல் நாள் ஒன்றுக்கு திருவரவ-
15 க[தெ]ன்றலை பதக்கு திருப்பொறகப் பழ[ம்]ரிசியும்
16 இவரிசி விழுக்காடு பருப்பமுது உப்பமுது மி-
17 ளகமுது கறியமுது நெய்யமுது அடைக்காயமுது
18 இலையமுது உள்ளிட்ட அமுதுபடிகளும் எண்ணை-
19 க்க ... நெல்லிக்காப்பு மஞ்ச[ள்]காப்பு சந்தனக்காப்பு திரு-
20 ...ளிநாமம் திருமாலை திருப்பரிவட்ட முள்ளிட்ட சா-
21 த்து... நாள்தொறும் திருக்கொட்டகாரத்திலே வி-
22 ...ப் பெறுவெனுமொன்று இவர் ஜீயர்[க்]கு வி-
23 ...ஞ்செய்து வாக்காட்டுசெய்தே இப்படி[யெ] ஜீயரும் திரு-
24 ...ப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களும் திருப்பணி செய்யும ஜநங்களும் பெரு-
25 ...து விண்ணப்பஞ்செய்ய திருவுள்ளமாய் இப்படிக[கு] செய்வதா-
26 ...ண்ணி[க்] குடுத்த இப்படிக்கு உங்கள் ஓலையுங் குடுங்கொளென்-
27 று திருவாய்மொழிந்தருளினபடிக்கு ஸ்ரீகாரியோமமும் புறப்பட்
28 ...ண்டார[த்]திலே காசு நூறுயிரமும் ஒடுக்கி தரவும் புறப்ப-
29 ...ல் இந்நாள் முதல் இப்படி [நித்த]ல் வந்த அமுதுபடி சாத்துப்படி-
30 ... வருஷாதியவுக் நட[க்க] கடவ[தாக கல்]வெட்டிக் குடுத்தது
31 இது ஸ்ரீவைஷ்ணவ[ர ஸெஷ]

No. 278

(*A.R. No.* 114 *of* 1937–38)

PILLAR IN THE WESTERN PORCH OF THE THOUSAND PILLARED MAṆḌAPA

The inscription gives the name Maṇḍalikayamarājaṇ **Kampaya-Daṇḍa-nāyakkaṇ**. The same name is found in nine other similar pillars in this *maṇḍapa*.

In characters of the 13th century A D.

1 ஷுஹ்ஹி ஸ்ரீ ஃ [||*] மண்
2 டலிகயமராஜ-
3 ன கம்பயதண்-
4 டநாயக்கன் :

No. 279

(*A.R. No.* 139 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, ROOM ADJOINING THE TIRUPPAṆIYĀRA-AṆAI

Records the setting up of the images of **Sarasvatī-dēvī, Vēdavyāsā-bhagavān** and **Hayagrīva** which had been newly installed in the *maṇḍapa* built as an adjunct to the **Sarasvatī-bhaṇḍāra** (library) by **Nīlakaṇṭha-Nāyaka of Pālapaḷḷi** and the endowment of 100,000 *kāśu* for providing offerings to the deities. The donor of this inscription is known to us from an inscription of this king from Jambukēśvaram near Śrīraṅgam (No. 4 of 1937–38).

Text

1 ஷுஹ்ஹி ஸ்ரீ ஃ |—பாலபள்ளி நிலகண்டநாயக்கர் செய்வித்த இந்த ஸரஷ்வதி பண்டாரத்துக்கு ஶெஷமான இத்[திருமண்]

2 [டப]த்து இவர் உகந்தருளுவித்து திருவ்யாஸிஷெ பண்ணித் திருவாராயநங் கொண்டருளுகிற ஹயக்ரீவநாயனுற்கும் [சரஸ்வதி]

3 [தெ]விக்கும் ஸ்ரீவெஷவ்யாஸஹ்ஹ்மவானுக்கும் திருவாராயனத்துக்கும் அமுதுபடி சாத்துபடி உள்ளிட்ட விஞ்சனங்களுக[கும் உட]-

4 [ல]க நூறுயிரங்காசு ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ ஒடுககவும் [|*] இதில் பொலிசை கொண்டு இவ்விடங்களுக்கு திருவாராயன[மும் . க.மு]

5 முதுபடி சாத்துபடிகளுக்கு வெண்டுவன திருககொட்டகாரத்திலெ ப . . தாக விட்டு நடத்திப்பண்ணவெணு [மெனறு]

6 சொல்லுகையாலெ இபபடியெ பெருமாள திருப்பள்ளி அறையில பெ[ருளாள]ன் ஹ்ஹ்ஹ ஸிம்ஹாஸனத்து நாச்சியாரொ . . . .

7 க்க ஜியரும் திருப்பதி ஸ்ரீவை . . . . . ணைப்ப . . . . . [1]

[1] Built in. The following lines are engraved on a stone nearby:

1 சையும் நம் சாக்
2 வும் இப்படிக்கு நம் ஓலை
3 மொழிந்தருளின . படி
4 நூற்றுக்கு இரண்டு . கல்
5 . . . . ஒன்றுக்கு

MISCELLANEOUS.

No. 280

(*A.R. No.* 419 *of* 1961–62)

PROPER LEFT OF ENTRANCE INTO THE VEḶḶAI–GŌPURAM

In fragments. Seems to record sale of lands by (1) Araiyaṉ Kuṟukkaipāḍi, son of Vaḷavataraiyaṉ, the headman of Kūriyūr in [Pal]kuṉṟa-kōṭṭam and (2) Araiyaṉ Kaḷappāḷarāyaṉ, Nandiyarāyaṉ and others to Viṭṭaiya-daṇḍanāyaka who apparently granted the same to provide for worship. Other details are lost.

The inscription is engraved in characters of about the 13th century.

Fragment No. 1[1]

Text

1 பத்து இரண்டாவது ஷஷஹ [ய*]றறு அபர[வ]க்கூத்து வா .

2 குன்றகொட்டத்து கூரியூர் கிழவன் வளவதரையன் மக

3 விட்டய[தெ ?]ண்டநாயகத்திற்கு [illegible] இற்றைநாள் [வி]

4 ம்பகுடிஇல் தறுகைபாடியுடையான் அரையன்[ன]

5 ணியாக பெற்று உடையெனறுய் நான அநுபவித்து வருசி

6 [உ]ம் ஆக மிகுதி குறைவு உ[ள்]ளடங்க பொத்தகப்படி ரு [illegible]

7 [ம]ானனென் யிந் நிலம் அரையும் விற்றுக் குடுத்துக்கொண்[ட]

Fragment No. 2[2]

Text

1 ாவும் இப் . . . . வம்புக்கு நாங[ச]

2 ான இசவுசிட்டு குடுத்தொம் இ

3 ம தாயிலு நலானும் விஷெஷா

4 து முப்பதினாயிரத்து அறுநூற்று இரு

5 கொண்ட பெருமானான களப்பாள

6 கைபாடி உடையான் அரையன் ஓற்

7 ருக்கு முதுகணபட்டன் கேகும் இவை

Fragment No. 3

Text

1 தி நவ . . . கு . . . . . .

2 து ஓடுப்பாடி கெலி ஒனறுக்கு நு

3 ருக்கு தி நவார் தனபெஷமாக ரி[ய]

4 [நி]கசி நெலலு இருபதின கலனும் ச

5 இந்நிலத்தால வரும் திறப்பு கட

6 ள நிலத்துக்கும் புனசெய்க்குட்

Fragment No. 4

Text

1 இவ்வயல பலி விட்டயதெண்ட [illegible] . . . . .

2 கொளளக கடவராகவும் இப்படி சம்மதித்து நிலவிலை

---

[1] The stones are displaced

[2] This stone is built in to the wall with upside down

3 அரையன களப்பாளராயனும் நந்தியராயனும் சிற்ரு[ண்]
4 டாரும் இவ்வனைவொம் இப்படி சம்மதித்து இகக . .
5 யும் விற்றுக்குடுத்தமைககு இவை குறுக்கைபாடி உ
6 [கு] முதுகணபட்டு இன்னிலம் விற்றுக்குடுத்தமைக்கு
7 இன்னிலம விற்றுக்குடுத்தமைககு . . . . . .

Fragment No. 5

Text

1 டையான் . . . . . .
2 ங்கராயனென || இப்படி அறிவென் இ
3 செற்றுடையான ஆதிமலமெ . ட
4 னென் || இப்படி அறிவென்ன எதிமலை உ.
5 ராயனென || இபபடி அறிவென் வெழப
6 ன் திருநியமகிழான இராசமாணிக்கப்ப
7 . . . . முடையான் [ஆதித்ததெ]வனென

No. 281

(*A.R. No.* 46 *of* 1891)

II Prākāra, north wall

The inscription is in Sanskrit engraved in Grantha characters of about the 13th century. It describes Ravivarman *alias* Saṁgrāmadhīra or Kulaśēkhara as the son of Jayasiṁha and Umādēvī. According to this inscription Ravivarman was born in the Śaka year 1188 (as given in chronogram *dēharyāpya*) = A.D. 1266–67, married a Pāṇḍya princess and took possession of Kēraḷa in his 33rd year, i.e., A.D. 1299–1300. He also defeated a Vīrapāṇḍya and at the age of 46 (i.e., about 1312–13 A.D.) got himself crowned on the banks of Vēgavati.

It records that the king set up an image of Raṅganātha, celebrated the festival of lights and provided for payment, on the day of Śatabhishaj in the month of Kanyā, i.e., Puraṭṭāśi, of 100 *paṇas* each to 50 learned men. The inscription in verse, is said to have been composed by Kavibhūshaṇa.

(Published in *Ep. Ind.*, Vol. IV, pp. 148 ff.)

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] | [உ௩உ*] [illegible] [illegible] [illegible

Pāṇḍya and **Kēraḷa Kulaśēkhara** etc. in his southern expedition are enumerated. Dēvari-Nāyaka is described as the Nāyaka of **king Pratāparudradēva-Mahārāja** and is given the epithets *Kākatarāya-sthāpanāchārya* and *Svāmidrōhara-gaṇḍa*.

The record is in **Telugu** language engraved in **Grantha characters**. The details of date namely **Śaka 1239, (in words), Piṅgaḷa, Chaitra śu. 14, Monday, lunar eclipse**, regularly correspond to **A..D 1317, March 28, Monday**.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXVII., pp. 304. ff.

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீஸநு ஸஹாஸ்ரெண்ணெண்ண-
2 ர காகதிய ப்ரதாபரு ரு ஸ்ரீவீரஸஹாராஜுலு ஏநுங-
3 கலலு நிஜராஜ்யாதிமாந ப்ரயிவிராஜ்ய செய்ச்ச-
4 ண்ணமாந சூராஜ நாயகுண்ணெந ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீஸநு காகத-
5 ராயஸ்தாபநாசார்ய ஷ்வாமித்ரோஹரமஜ்ஜ ராஜ்ய-
6 நாயநிம்மாரி கொட்ட(க)து தேவரிநாயநிமாரு ஏக்ஷி-
7 ண தெஸஸ் பஞ்சவாண்ணிரு ஜிஹ ஏண்ணுவச்சி வநமுரு
8 தொ[வ]ரிவெந வொடியுரொட்டந திருவதிகுஹாஸ விர-
9 கெ . ராநந விரபாண்டிநிஞி மலயால திருவடிகுல-
10 சேகருநிஞி ப்ரமம்தொலி வநகுரூநந ஸவ்ஸ்ரீநிம-
11 . ர சுந்தரபாண்டிநி வீரயவலாராந ஷ்வாப்ரஸ
12 ஸெஸி சூஜயஸ்ஹுசுஸ்நஹ [ஷ்வஸ்தி] ஸ்ரீ . . . .
13 . . ரு வெயிஞிஉஸ[ட]ஸ்ஸ்வதொலி-
14 ஏ [சு]தநெடி பிம்மஸ . . . . . .
15 . . . ராஷ்ரி . ஸொ[ஸ]வாரஸ்நா . [ஸொ]ஸ[ம்ரஹ] .
16 . ண்ணுகாருஸ்நந சூ ரு ரு தெவ [ஸஹா]ராஜ்ருரு
17 ஸகலாயஸஹிதஸ் ஸவ்ஸோநுஸ்மாந சூவஜ்ராரிக-
18 ஸ்மாந பிஞ்ரி [।*] ஸம்மஸ ஸஹா ஸ்ரீ ஸ்ரீ உ ஸழ

GAJAPATI

HAMBĪRA KUMĀRA-MAHĀPĀTRA

No. 284

(*A.R. No.* 87 *of* 1937–38) and

No. 285

(*A.R. No.* 140 *of* 1938–39)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL, LEFT OF ENTRANCE

Refers to the gift of 1000 cows towards milk and ghee offerings made by **Dakshiṇa Kapilēśvara Hambīra-Kumāra-Mahāpātra**. The record is dated in **Śaka 1386, Subhānu, Paṅguṇi 25**, corresponding to **A.D. 1464, March 20.**

Text

1 ஸ்ரீஸஹஸ்ரு [।*] ஸகாஷ்டி சூநுஸாஷ்யகு [ண] பெல [சலாநிறற ஸ்ரீஸ்ரீநந வரு
ஷ்ழ

2 பங்கூனி மாதம் உ5ரு தி2 உக்ஷிணகபிலெஸ்வரரு ஹழவீர குமார ஸஹாபா[த்ர]ழ

3 பெருமாள ஸ்ரீ ரம்மராஜற்கு டாக அழுது தெயக்கடு வஜ்ராஜீத்யவையும

4 நடக்க[த*]தக்கதாக கிட்ட பசு உரு கு வ ஆயிரமும [1]

VIJAYANAGARA

KAMPAṆA

NO. 286

(*A.R. No.* 55 *of* 1892)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1293 (1371 A.D.)

Records that **Goppaṇa** took the image of Raṅganātha from Tirupati to Cheñji, his capital and after defeating the Muslims restored the image to Śrīraṅgam and had it installed there with Lakshmī and Bhūdēvī, the consorts of the Lord. The record is dated in Śaka year 1293 expressed by the chronogram *bandhupriya*.

(Published in *Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 322)

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ ः । பந்ஹ்ரியெ ஶகாப்தெ । சூநீயாநீயுஸ்ரம்மஜ்ரீதிரவிதஜ்மஜ்ர[ஜ்]நா
ஜ்ஜநாஜ்ரெ [ஹ்யா]ஸராஜ்யீ கஹெவிக ஸஜயஜ நிஹதெஶ்ராஜ்ந்ஷாம்வ்ஹ்ரும்க்ஷாநு
[।]ருக்ஷீக்ஷாஹ்யாரஹ்ராஹ்யாம் ஸஹ நிஜந்மரெ ஷ்ரா[வ]யநு

2 ரம்மநாயம் ஸஜீவ்யாம் [2] ஸவ்ய்ரோழ வ்ரநாக்ரத [ய]ரொஜ்வ்ரணொ மொவ்ணா
ய்ர் ः ॥ [க*] விஶ்வஶம் ரம்மராஜம் வ்ரஷஹிரிதடாக மொ [3] [வ]ண ः (।) க்ஷோ
[ணி]ஜெவொ நீவ்ரா ஷ்ரா ராஜயாநீ ஜிஜவ்ருநிஹதொகவிக்ருதெளருக்ஷவெநஜ ः [।]
க்ரத்ரா

3 [ஸ்ரீ]ரம்ம[ஹ்ம]திழ [4] [க்ரத]ய்ரம [ஸஹிதாங்]ஞ்ருக்ஷீஸஹ்ரீஹ்யாம் ஸம்ஷ்ரவ்ரியாம்
ஸரொஜொகஹவ [5] உவ கூரு்ரதெ ஸாய்ர ஜ[ய்ர்]ரம் ஸவ்ய்ரோழ॥ [உ*]

NO. 287

(*A.R. No.* 47 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Pramādi (1373 A.D.)

Registers the gift of a *Kalmaḍam* at the centre of the western portion of the north Vikramachōḷaṇ-tiruvīdi to *Pradhāṇi* **Viṭṭhappar, son of Apparāju** of the Bhāradvāja-gōtra, when he restored the *Tiruviḍaiyāṭṭam* lands to the temple at Śrīraṅgam with the help of **Vīra Kampaṇa Uḍaiyar**, son of **Vīra Bukkaṇṇa Uḍaiyar**. The details of the date viz., **Pramādi, Vaikāśi, Paurṇamī, Monday, Viśākha**, correspond regularly to **A.D. 1373, May 11, Friday** (not **Monday**), **f.d.t. ·42; ·87.**

---

[1] Read ஆயிரம்
[2] Read ° ஜ்ரியாம்
[3] Read ° தடாகெ
[4] Read ° ஹ்மதிம்
[5] Read ° ஜொஹ்வ

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமே உஹாசண்றஹெஶ்வரநு சுரிராயவிஹாடநு ஹாஜைகுத் தப்பும்ராய-
2 ர கண்டன் முவராயரகண்டன ஸ்ரீவிரபுக்கண்ண உடையர் குமாரரி ஸ்ரீவீர கம்ப-
3 ண்ண உடையர் வ்ரயிவி ராஜ்ய்ழ வணணி அருனா நினற வ்ரஹாதி ஸம்வகிஸரத்து வை-
4 காசி மாஸத்து வ—ஞ்ணெ—ீயும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற விசாகத்துநாள் தென்கை-
5 ர பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு வி[ஸ] நாட்டுத திருவரங்கன் திருபபதியில் வடகில் வி-
6 கிறமசொழன் திருவீதியில் மெலதுணடத்து நடுவடைய கல்மடம்
7 ஒன்றும் ஸ்ரீஉதா ஹாரஹ்ஹாஜ மொ ரூத்து சூவஷ்ழவஸ—ரு ரூதத அப்பராஜ ம-
8 கன் வ்ரயானி விட்டப்பர் கமபண உடையரைக கொணடு பெருமாளுககு வெண்டு-
9 ர திருவிடையாட்டமும் விடுவித்து கோயிலுக்கு வெண்டும் நனமையும் செ-
10 யகிகையில் பெருமாள இவர்[க*]கு உஹகவ—ஞ்வ—ீமாகக குடுதத [இ]ந-
11 த கல்மடம் ஒனறும் இவர்க்கு ஹானுயஉந விகிறயங்-
12 களுககும் உரித்தாவதாகவு[ம*] இபபடிககு உஹகவ—ஞ்வ—ீ ய-
13 உஉ—ீ ஹாநஉாகக குடுதெதாம[1*] இது இவர்கது வஞ்ராஜி-
14 ததவரையும் செலலக் கடவதாகவும் உ

NO. 288

(*A.R. No.* 48 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

No date

States that **Viṭṭhappa, son of Apparasa** of the Bhāradvāja-gōtra, the *Mahāmantri* (of the king), formed (endowed) a pasture land (for the temple) between specified boundaries, near the Yōga-Narasiṁha temple. (See No. 287 ante)

Text

1 ஸ்ரீஹாநவ்ரஸாவ்ரஸ்ரீ நநநஃ|1 சூவஷ்ழவஸஷ்ஷ2 ஸ—ரு ரூதுண ஹரஹ்ஹாஜகாரொகி-
ஹவஃ| விடுவ்ரவெய்ரா உ-
2 ஹாஉஞ்ரீ ஜ்[ஜ*]உாவெய்ரா ஹயாவரஃ| க—ரு ரெ உக்ஷிணகாவெய்ரா உத்தரெ ரம்ரஹரூத-
ரெ| ஸ்ரீபொம்ரநாரஸிம்ஹஸ்ரீ
3 உஷிராவெஷ்ஷிஉாழ ஹாவழ்| கீரூதா ஸ்ரீரம்ரநாயஸ்ரீ வி[ஷ்ண]யெநாம் வநழ்3||

BUKKA

NO. 289

(*A.R. No.* 35 *of* 1948–49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Śaka 1297 (1376 A.D.)

Registers the gift of Turaiyūr, a village in Mēlaimuri of Malai-nāḍu in Rāja-rāja-valanāḍu by **Goppaṇaṅgal** towards repairs, flower gardens and a choultry

---

1 This hemistitch is incomplete.

2 Read 'ஷ்ஷ'

3 A word of two letters is wanting to complete the hemistitch

at the Pallavarāyar-*maṭha*, under the orders from **Chikka Uḍaiyar** i.e., **Kampaṇa**, son of Bukka I. The record is dated in **Śaka 1297, Rākshasa, Pushya (Tai 15) ba. 3, Thursday** which correspond regularly to **A.D. 1376, January 10, Thursday, ·67.; nakshatra Maghā ·12.**

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஏகு ஊஹாஉணுலெஸ்வரு சுரிராய விபாடன் ஹாஷெக்குத்தப்புவராயரகண்டன்-

2 இந்துராய ஸுரதாணன் அதுஷ்ஸுஉராயிபதி ஸ்ரீவீரபுக்க உடையர் வ்ரயு விராஜ்ய பண்ணிய-

3 ருளாநின்ற அமாவ்ழி சுதுஉாகயஏல் மெல் செல்லாநின்ற ராக்ஷஸவஷ-ழி புஷ்யபெ- ஹுள திருதியை மாது

4 வாரம தைமாஸம் யது ந் தியதி ஸ்ரீயேசிகக உடையார் நிருபப்படிக்கு ஸ்ரீஉ மொப்- பணங்கள் பெருமாள்

5 ஸ்ரீரம்மநாதனுக்கு குடுத்த ஸாஸநம் ஸ்ரீரம்மத்தில் பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயன் கொயிலில் நடத்துகிற

6 திருபபணிககும் திருநந்தவனத்துக்கும் பல்லவராயர் மடத்தில் நடகிற ஸத்துத்துககும் நடக்கும தகிஸம்(வ)

7 வகிஸரு முதலு க . . . த்த வ்ராககு முன்னுள் கம்பண்ண உடையர் நாலில் நடந்த ஊராய் ஊரட-

8 ங்கலும் விட்ட வடகரை இராஜராஜ வளநாட்டு மழைநாடு மெலை முறியல் துறையூர் ஊர் ஒன்று

9 க்கு வ்ராக்கு தள வ்ரமாணப்படி பொன் கா[எய] இப்பொன் தொளாயிரத்து எழுபதுககும இவ்வூர் நான்கெலலை

10 க்கு உட்பட்ட நன்செய் புனசெய் மாவடை புன்பயிர் பட்டடை ஆயம் செக்குக கடமை உட்பட்ட பல உபாதி

11 உட்பட ஸவ-ஹாநுயாக இந்த யஜ-த்துக்கு அம்தாதித்தவரையும் செல்ல இந்த யஜ-சுதுக்கு விரோதம் பணணி[ன]வர்

12 உண்டாகில மம்கெக்கரையிலும் ஸெதுவின கரையிலும கயிலையைக கொனறு பண்ணின பாபமு[ம்]

13 மாதாபிதாக்களை கொனறுர் பண்ணின பாபமும் இருபததொரு வ்ரகாரம பிதுரகள நரகத்தில் கிடந . . .

14 பண்ணின பாபமும் உண் . . . கடவதாகவும் இம்மரியாதைககு இவ்வூர் ஸவ்ஹாநுயாக இநத யஜ- . . .

15 அஜ்ராதித்தவரையும் செலல இபபடிககு கலலிலும் செம்பிலும வெட்ட இடககு இவை மொப்பணணங்கள் எழுத்து

NO. 290

(*A.R. No.* 113 *of* 1937–38)

SLAB BUILT INTO THE PAVEMENT OF THE NAVARĀTRI-MAṆḌAPA IN FRONT OF THE TĀYĀR ŚHRINE

Date lost

Fragment in characters of the 14th century A.D. Mentions . . . . . Gōppaṇaṅgal as the signatory, who is probably identical with an officer of the same name referred to in No. 289 above.

Text

1 . . . . . விபாடன ஹாஷெக்கு தபுவரா . . . . . .

2 . . . . . ஞறடிக் கொலால் னி[ல]ம் . . .

3 . . . . . ட்டவர் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கனு . . . . . .

4 . . . . . கொப்பண்ணங்கள் எழுத்து

VIRŪPĀKSHA

No. 291

(*A.R. No.* 86 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, SOUTH WALL

No date.

Contains a Sanskrit verse in Grantha, evidently issued by king **Virūpāksha,** expounding his creed that he who imparts knowledge (*buddhi*) is the father, they who gladden (*hita*) are the relatives (*bandhavaḥ*) and she who is agreeable (to her lord) is the wife. This is the opening verse in the drama **Nārāyaṇī-vilāsa** in which the *sūtradhāra* introduces king Virūpāksha as the author of the play.

Text

1 வுஃயுவெஷெஷெவ வீதா

2 ஹிதகாரிண வனவ பந்துவஹ்ஸவெ [।*]

3 சுநுகூலெவ ச உரிதெதெஷ

4 ஹி விரூபக்ஷாஹ்ஃவெஷ [:॥*]

No. 292

(*A.R. No.* 153 *of* 1938–39)

V PRĀKĀRA, CHAKKARATTĀḶVĀR SHRINE, MAṆḌAPA, CAPITAL OF TWO PILLARS

No date

States in verses that **Virūpāksha, son of Harihara,** grandson of Bukka, and the daughter's son (*dauhitra*) of Rāmabhūpati constructed the *vimāna, gōpura* and *maṇḍapa* to Chakrin, i.e., Chakkarattāḷvār and that he further made a gift of the village Pāchchil to the deity.

Text

1 ஷுஷ்ரீ ஸ்ரீ [।*] வெளத்ரா வுகுகநரெஜ-

2 ஷுஃ ஷெளஹித்ரா ராஜஹுவெதெ ः ।

3 விஃரூதெ ஹி வீரூவொக்ஷா ரா -

4 ஜா ஹரிஹராதுஜ ः ।

5 ஷுஷ்ரீ ஸ்ரீ [।*] விமாநம் மொவுரம் வெஃஜ -

6 நா ஃஜுவொரிகழ । வுரழ வ[ா] -

7 ஷ்ரிவிதிவ்யாதழ க்ரதஜுதுஹ வக்ரிணெ[॥*]

No. 293

(*A.R. No.* 58 *of* 1892)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

No date

Contains a long *praśasti* of Muddaya-Daṇḍanāyaka, minister of Harihara II, in Sanskrit and Grantha.

Published in *SII.*, Vol. IV, No. 505.

Text

1 [illegible] [||*] [illegible] | [illegible] | [illegible] |

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

---

1 Read [illegible]

2 The letters [illegible] are inserted above the line.

3 Read [illegible]

4 Read [illegible]

[illegible]

15 [illegible] | [illegible] | [illegible] (|) [illegible] [illegible] [illegible] | [illegible] [illegible] [illegible]

No. 295

(*A.R. No.* 88 *of* 1937–38)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL, LEFT OF ENTRANCE

Śaka 1305 (1383 A.D.)

Registers gift of cows by **Sōmanāthadēva**, son of *Pradhāni* **Viṭṭappa**, who was the son of **Apparasar** of the Bhāradvāja-gōtra, for a perpetual lamp in the temple. The details of the date viz., **Śaka 1305, Rudhirōdgārin, Karkaṭaka, śu. 10, Monday, Hasta** would correspond to A.D. **1383, July 6, Monday, if śu. 10** be emended into **śu 6.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி[1*]ஸ்ரீஉநுஉஹாஉணுஒ்ஒ்ஸுரு ஹரிஹராயவிவாடுநுஹாஷைக்குத்-
2 தப்புவராயரகண்டநு முவராயரகண்டநு சாரியப்ப உடையா குமார-
3 ன் விருப்பண உடையார் வ்ரியிவி இராஜயும் பண்ணி அருளாநி-
4 ன்ற ஸகாஃபிழ சுகாரு—ல் மெல ரூதிரொகிகாரி வருஷத்து கற்கடகநா-
5 யற்று பூவ—பக்ஷத்து உஸமியும் திங்கள்கிழமையும் பெற்ற சுசுத்துநா-
6 ள பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாதனுக்கு திருனந்தாவிளகுக்கு ஸ்ரீமதுஹாரஹா-
7 ஜகொதுத்து சுவஷ்ஷிபஸுமுத்து சுப்பரசர் மகன வ்ரதானி விட்டபபர்
8 குமாரநு ஹொமனு[து*]தெவர் விட்ட சாவாமுலாப்பசு உய கன்று உய
9 ஆக உரு சல் இநத உரு நாற்பதும் வ(த)ஜிருதித(த்)யவரையும் செ-
10 ல திருவிளக்கு மன்றுடிகள் வசம் விட்ட உ

No. 296

(*A.R. No.* 88 *of* 1938–39)

CHANDANA-MAṆḌAPA, SOUTH WALL

Śaka 1305 (1383 A.D.)

Registers a gift of 20 cows by **Muddarasa**, the minister of **Virūpāksha II**, for a perpetual lamp in the temple. Mentions Harihara, the father of the king. The details of the date viz., **Śaka 1305 (in words). Rudhirōdgārī, Kārttika, śu. 11, Rēvati, Friday** correspond regularly to **A.D. 1383, November 6, Friday, 44; f.d.n. 27.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[1*] வஜொவெதிரு ஸுதஸுஹிதெவ-
2 கிஸுராணாம ஸுஹஸ்ரெ ஸாகெ பாதெ த-
3 உநு ரூயிரொகிமாரி ஸம்வகிஸுரஸுரி | ஜா
4 தெ உவெ தவநஸுஸிதெ கார்த்திகெ ஸு
5 ஹுவெக்ஷ ரெவத்யுக உஸுதியிபுதெ
6 ஸெத்யுவுஜ்ஜிஸ்ய வாரெ||
7 சுஷ்டி ஸ்ரீஉநு கூஉரொ ஹரிஹரநுவதெஸ்ரீ வி-
8 ரூவாக்ஷநு உ(|) தநுஜ்ரீ ஊவாயெரொ விஉ-

[1] The length sign is engraved below the line.

9 மணமணொ மொதுஜஃ காமஃவெஷ்ஃ|
10 வ்ரூஃஸ்ரீ ரம்மயாஹெ ஈரஃநாஜஹிஹெ ஸஹியெஃ
11 வமவஃஹாமெ நித்யாயெ ஃவிகாயெ நிரவயிக
12 [஬]ரூாஎ[வ]க்ஷயா விம்ஶதிம் மஃ ||

No. 297

(*A.R. No.* 87 *of* 1938–39)

CHANDANA-MAṆḌAPA, SOUTH WALL

Śaka 1305 (1383 A.D.)

In Sanskrit verse written in Grantha. Registers a gift of land by **Muddarasa** the minister of **Virūpāksha,** for rearing a flower-garden for supply of garlands to the god, The details of the date viz., **Śaka 1305** (in chronogram **mānaślāghyē**), **Kārttika, paurṇamī, Tuesday, Kṛittikā** correspond regularly to **A.D. 1383, November 10, Tuesday, ·78; ·58.**

Text

1 ஷ்வஸ்திஸ்ரீ ஃ [ா*]ஃாநஸ்ரூாவெஃ ஶகவஃ்ரூாஜ்ஜெ யாதெ ஃாஸெ-
2 (ஃா) ய காதுத்கெ | கஃ ஸ்திகாவ்ரூாவ்வமணெஃஜெள ஹெளஃவா-
3 ரெ ஶிவாத்வ்திதெ | வ்ரூாகாரவாஃநாமாரகாவெஸ்வம்கஜாமஃ-
4 ஹெஃ | உசுதாரு ஃத்ஹ்ஹ்ஃவெஃ: வ்ரூஃக்ஷி ணெஃந ஸம்வஃ-
5 தாழ ஃ ஃஜ்ஜ்ரூாஃஃநஹவம் கஃத்வா ஃாரூாத்ஃரம்ரமாயிநெ |
6 விரமவ[ா*]க்ஷ க்ஷஜ்ரமஷ்ஃ ஃஜ்ஜ்ரீ ஈஃஃரவொ ஃஜெள ||

No. 298

(*A.R. No.* 77 *of* 1938-39)

CHANDANA–MAṆḌAPA, SOUTH WALL.

Śaka 1305 (1384 A.D.)

Registers the gift of perpetual lamp to Śrī Raṅganātha by **Dēvarasar,** son of **Saṅgamarasar** of Vēḷūr on the occasion of a lunar eclipse. **Dēvarasar** was a *Pradhāni* of Virupaṇa. The details of the date viz., **Śaka 1305, Rudhirōdgārin, Māgha, śu. Maghā, Sunday, lunar eclipse** correspond to **A.D. 1384, February 7, Sunday, ·84; ·85, lunar eclipse.**

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஃ ஶமாஷ்ஷ்ஷ ஸுஹாரு ன ெம·
1 ற ெ[ா]ல்லாநினற ரூயிரொக்காரிஸம்வ-
3 க்ஷரத்து ஃாவஃரஸத்து வமவ்வெக்ஷ-
4 த்து ஃவமும் நாயற்று கிழமையு-
5 ம பெறற ஸொஃமுஹணத்து வெஞ்ர்
6 . . . . . மொதுத்-

---

1 Read க்ஷ

7 து [illegible] மகன் [illegible]
8 ரி ஸ்ரீ [illegible] திருனந்த
9 விளக்கு [illegible] .
10 . . . . . .
11 சு இருபதும் கொண்டு வ . .
12 திருவிளக்கு ஒன்றும் ஆ-
13 [வ]ரூசக-ஷோயியாக ந(ட)
14 டகக கடவதாகவும் [illegible] .

No. 299

(*A.R. No.* 154 *of* 1938–39)

VELLAI-GŌPURAM, LEFT SIDE RECESS PILLAR.

No date

Damaged. In Sanskrit written in Grantha. Refers to the construction of a bridge by **Muddapa-mantri** of the Kāśyapa-gōtra, over the river Kāvērī (*Sahyātmajā*).

Text

1 —— [1] [illegible] [ஶ]
2 —— [illegible]
3 —— [illegible]
4 —— [illegible]
5 ஸ்ரீ [illegible]
6 ணா [illegible]
7 ஸ்ரீ [illegible]
8 [ய]ஶா | [illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]

No. 300

(*A.R. No.* 76 *of* 1938–39.)

CHANDANA-MAṆḌAPA, SOUTH WALL

Śaka 1307 (1385 A.D.)

Registers a gift of 20 cows for supply of milk to the temple by **Dēvarāja, a** ***Pradhāni*** of Virupaṇa and son of **Saṅgamāmātya.** The record is composed

[1] Beginning of first four lines lost.

in Sanskrit and engraved in Grantha characters, and is dated in **Śaka 1307** (chronogram **Sēnāślāghye), Krōdhana, and Paurṇamī** which cannot be verified for want of sufficient details. The **Śaka year corresponds to A.D. 1385.** See. No. 297 above.

Text

1 ஶுபமஸ்து [। *] ஸெநா-
2 ஶாவெஶ ஶகாஜ்ஜெ மத-
3 வதி தஶநு க்ரோயநெஷ்டி-
4 நு கஶாயாழ ஸஶுதா ஃ
5 வெளணாகோஸ்யாழ வ்யுதாஶுஶு ஶுவொ . . .
6 விம்ஶதிம்மா ஃ [। *] தக்ஷிணெவ கீதுஶோ ஹ-
7 ரித ஸகஶுஶ்[க்]ஸம்மஶாஶாதுஶ ஸ-
8 நு: காணு ஶ்ரீகாஶுஶ்வொஸெள
9 விஶுவெணநுவதெஶ்வாஜ-
10 வுயாநீ [॥*]

No. 301

(*Ā.R. No.* 341 *of* 1952–53)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL, LEFT OF ENTRANCE

Śaka 1308, (1386 A.D.)

Records a gift of 15 cows with calves for maintaining lamps in front of the god by Kaṇṇāttai, the nurse (*tādi*) of Viruppaṇṇa Uḍaiyār in **Śaka 1308, Kshaya, Puraṭṭāśi 25,** together with the gift of a similar number of cows and calves made in the previous **Raktākshin, Vaikāśi 29,** for milk and ghee offerings to the god. The details of the former date correspond to **1386 A.D., September 25** and that of the latter to **1384 A. D. May 29.**

Text

1 ஶுபமஸ்து [।*] ஸ்ரீஸம்மநாயஸகஹஹ்ஹ ஸ்ரீவிருமவொ-
2 க்ஷஹ-ஶுவெதி ஃ [। *] தெவஸ்ராஹ்ணஹாமயாய ஜீவதாஶ-
3 ஶுதாஶுகழ் । ஶகாஜ்ஜழ சுதுளஶ-ன்மெல் செல்லாநின்ற க்ஷ-
4 யவஷ-ம் புரட்டாதி மாதம் உ ரு ந் திபதி ஸ்ரீ விருப்பண
5 உடையார் தாதி கன்னத்தை பெருமாள் ஸ்ரீ ஸம்மநாயநு தி ரு-
6 முன்பெ னொ வழி திருவிளக்கு இ- யாராவமவ-மெ க விட்ட
7 பசு ரு கன்று ரு ஆக உரு முப்பதும் வருராத்தியவரையும் நட-
8 க்க ஶுபமஸ்து [। *] இதெவும் முன்னாள் இரகதாக்ஷி வருசம்
9 வைகாசி மீ உ ரு க வ வி ய பசு ரு கனறு ரு
10 ஆக உரு ரு ஆக உரு சுரு உரு அறுபதுக்கும்
11 சந்திருதித்தவரையும் செல்ல [।*] பாலமுதுக்கும்
12 நெய அமுதுக்கும் செல்ல [।*]

No. 302

(*A.R. No.* 197 *of* 1951—52)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA, FACING THE NĀḶIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL

Śaka 1312 (=1390 A.D.)

Fragmentary. Records the gift of 30 cows and a perpetual lamp by Aṇṇappa-Uḍaiyar-Chauṇḍappa, son of Viṭṭhapa of the Vatsa-gōtra. The Śaka year is expressed by the chronogram **Rājyalōkē (1312)** and the details, **Pramōda. Kārttika, Utthānadvādaśī** correspond to **1390 A.D., October 21.**

Text

Section 1

1 ஷ[ஷ்ரீ*] ஸ்ரீ ராஜ்ய [லோ]கெ . . . . . வ்ரயா ஸ்ரீ வ்ர . . . . . .
. . . . . வாத ஸஸ்[ர]–

2 ஷ்யாவஷாநவ்ரயிதஹரிதியௌ வாகஷவி ஃ வ . . . . . .
உஜ்ரக்வ—

3 ஸம்ஹமவாஜ்ரஃஸதம் ஸாமயாஜ்ரோ . . . . . கஸஸ்ர–

4 ஸஹஜமாணபாத ஷ்ஷ்யமாவ்ரதா . . . . . ழ [॥*]
சுதா

Section 2

5 [ம]உ மெல் செலலாநி[ன்ற வ்ர]மொத ஸம்[வகஷஸத்து]

6 காத்திகை ஸாஷ்ழ உத்தானஆஃஸி நாள்

7 வகஷமொதுதது [விஸஷர் மகனார் அண்ண-

8 ப்ப உடையர் [வா]வுண்டப்பரும் பெருமாள்

Section 3.

9 [ஸ்ரீஸ]மநாயன திருமுனபு . . . . . இடம திருநனாவிளக்[கு]

10 [க]க்கு குடித்த பசு முப்பதும் தூக்குவிளக்கு ஒனறும் த-

11 . . ட்கக் கடம[தாகவும்]

No. 303

(*A.R. No.* 72 *of* 1938–39)

CHANDANA-MAṆḌAPA, WEST WALL

Śaka 1318 (1396 A.D.)

Registers gift of house sites by the executives of the temple to **Aṇṇappa Chavuṇḍappar**, the *Sthānika* of the temple and the son of **Viṭṭhappaṅgaḷ** of Jauḷa in Veḷuvala (Belvola–) dēśa, in recognition of his services in the administration of the temple. The gift is said to have been sanctioned by the god. **Chavuṇḍappa** is said to have consecrated the deity Viṭṭalanātha and provided for regular offerings therein. He further made for the god an aureola (*Tiruvāśigai*), repaired the 1,000–pillared *maṇḍapa* and also gilded the *kōyilāḷvār* i.e., *vimāna* of the temple. The details of the date viz., **Śaka 1318, Dhātu, Mithuna, śu. 2, Thursday, Punarpūśam** correspond regularly to **A.D. 1396, June 8, Thursday, ·28 ; ·15.**

Texi

1 வூவஷ்ரீ ஸ்ரீமநு மஹாணுஜெ-
2 ஸ்வாமநு ஹரிராயவிஹாடநு
3 ஹாவெஷக்குததபபும் இராயர்
4 கண்டன் முவராயர் கண்ட-
5 ன வதுவஸுஹூர(த்)யிபதி ஸ்ரீஹ-
6 ரிஹரராயன் குமாரா
7 ஸ்ரீ வீர விருப்பண்ண உடையார் வ்ரயிவிராஜ்ய
8 பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்ட தூஷாயஅ-ன் மெ-
9 ல் செல்லாநின்ற யாதுஸம்வகஸரத்து மிதுந நா-
10 யற்று வமவ-வைகாசித்துவிதியையும் ப்ரஹஷ்பதி வாரமும்-
11 பெற்ற வுநர்பூசத்துநாள் தென்கரை பாண்டிகுலபதி வ-
12 ள நாட்டு [விழா]நாட்டு திரு வரங்கத் திருப்பதி கோயில்-
13 ஷ்ரானிகர் வெளுவல ஹெரத்தில் [ஜளலை]யில் ஸ்ரீவகு-
14 ஸமொ ரூதது ஆஸ்ரயநஸமு ரூத்து ஜிஹ்வாஹ்ரயி
15 விட்டப்பங்கள புதுர் அணணபபா சவுண்டப்பா பெருமாளு-
16 க்கு திருவாசிகையும் பண்ணிச் சாத்தி ஆயிரகால திருமண்டப[ம்]
17 தளமும் சாநதும் இடுவித்து அழிவு சொர்ந்து விட்டலநாதரையும்
18 வ்ரதிஷ்ததது கோயிலாழ்வார் பொன்னும் மெய்வித்து காலத்-
19 திலெ ஒரு சிறப்பும் அமுது செய்தருளும்படியும் கற்பித்து
20 இந்த ராஜ்யமும நிதி உடனெ நடத்த திருவிடையாட்டப்பற-
21 றும் பரிபாலனத்துடனெ நடததின இந்தஹமவகு கெம-
22 மயுத்தினுலெ பெருமாள் திருவுள்ளம் பற்றி அருளி இவர்க-
23 ளுகு நாள ஒன்றுகு நாளுழி வ்ரஹாதமும் இருதூனி நெல்லும்
24 கற்பித்து ஸ்ரீ ஸெனுபதிப் பெருவிலையாக விற்ற வடக்கில் விகு-
25 ம சொழன் திருவிதியில மெல்துண்டத்து ஆலம்பாக்க-
26 ன இருங்கணடி ஹெவராஜஹடுரி மனைக்கு கிழ-
27 க்கு மடத்து ஸிமைக்கு மெற்கு நடுவிட்டு மெற்கு
28 வமவ-ஷோநுகள் இல்லாமல் பண்டார மனை ஆப் பாழ்ஆ-
29 யக கிடநத மனைகொல் எட்டும் ஆவஜ்ராகக-ஷோபிப-
30 ாக ஸ்ரீஸெநாபதிப் பெருவிலையாக விலைவ்ரஹாணழி ப-
31 ண்ணி பெருமாள் திருக்கையாலெ உதமும் பண்ணி-
32 க்குடுத்துக் கொ—
33 ள்வதான விரசம்ப—
34 ா துனிலக பொன 00உ
35 இப்பொன பனனிரணடு
36 ம் ஆரியபட்டகளில [இனி] பி-
37 ளளையார் பாரவையாக திரு அ-
38 காதத்தில ஒடுக்தவித்துக கொ-
39 ணடு விலைப் வ்ரஹாணம் பண்-
40 ணிக் குடுத்தொம இப்பண[ம்*] நூற-
41 று இருபதுக்கும் விற்ற மனை
42 கொல் எட்டும் மனைப்புழ-

43 க்கடையும் மெல்நோக்கிந
44 மரம் கிழ்நோக்கின கிணறு நித்-
45 திக்ஷவெழி ஜலுவாஷாண-
46 ழி மறறும் எபோபட்ட ஸ-
47 ஷ்ஹவ்ராஷிகளுக்கும் உரித்தாக-
48 தாகவும் இம்மனைக்கு வமுவ-
49 ஷாகுகளும் இல்லை முந்பு ஒரு
50 ததர்க்கும் பெருமாள் குடுத்-
51 தருளினவும் இ-
52 ல்லை இதுக்கு கல
53 னுளவாகத் தொற்று
54 ப்பட்டால் நாங்களெ-
55 திர்ந்து குடுத்து இந்த மனை
56 தங்களுக்கு நிலை பெறுத்தித் தரக்க-
57 டவொம் ஆகவும் இந்த மனை-
58 க்கு இயாதொருவர் கலைவு பண்-
59 ணினுர் உண்டு ஆகில் அவர்கள்
60 பெருமாள் திருவுள்ளத்துக்கும்
61 ஸ[ன்]மயத்துக்கும் தப் . . . .
62 . . . . . .
63 . . . . . .
64 . . . . . ப்பர் ச[வு]ண்டப்ப-
65 . . . . . ல ஷானத்[தா*]ரொம வ

No. 304

(*A.R. No.* 92 *of* 1937–38)

ĀRYABHAṬṬĀḶ–VĀŚAL, INNER WALL

Śaka 1329 (1407 A.D.)

Registers the gift of cows towards maintaining a lamp and milk offerings to the god and goddess, by Raṅgaṇa–Uḍaiyar, son of *Mahāpradhāni* Jembaya–Deṇṇāyakkar. The record is dated in **Śaka 1329, Sarvajit, Aṟpaśi 7,** probably corresponding to **A.D. 1407, October 6.**

Text

1 ஸ்ரீஸகஷ்ஹ்ரு(ஃ) [|*]ஸ்ரீகாஷ்ஹழி சுதகூரஉடகன் மெல்செல்லா-
2 நின்ற ஸவ-ஷேகி ஸவெகஸ்ஸரத்து அற்பசி மீ எழாந்
3 திபதி ஸ்ரீஷ ஷஹாவ்ரயாதி ஜெம்பயதேண்ணுயக்கர் (மக)
4 மகன் ராமன உடையர் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகருக்கும் நாச்சியா-
5 ர் ஸ்ரீராமதாயியாகதும் திரு...பெ நாளவழி திருவிளக்கு[க்கு*]ம் பா-
6 ...ம் யாராவ்வ-மாக விட்ட பெருமாளுக்கு பசு உரு
7 நாச்சியாக்கு பசு உரு உரி ஆக உரு நூற்று இருபதும்
8 வ்ரூரிதியாயனாயும் செலவும் [|] ஸ்ரீஸகஷ்ஹ்ரு [|*]

No. 305

(*A.R. No.* 71 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, WEST WALL

Śaka 1332 (1410 A.D.)

Registers the gift of **Kāṇiyāṭchi** for sacred thread (*yajñōpavītam*), a house, a share of offerings and two *vēli* of tax-free land to Ellayar, son of Saṅgama-dēvar of Kāśmīradēśa and belonging to Āśvalāyana-sūtra and Gautama-gōtra. The details of the date viz., **Śaka 1332, Vikṛiti, Siṁha, ba. 3, Sunday, Uttira-ṭṭādi** regularly correspond to **A.D. 1410, August 17, Sunday, .87, .28.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி [।*] ஸகா—
2 ப்தம் ஏகாதசியுடன்
3 மெல்செல்லா-
4 நின்ற விக்ருதிவருஷம்வருஷ-
5 ம்த்து ஸிம்ஹநாயற்று
6 சுவாமவுக்ஷத்து திருதியை-
7 யும் சூரியவாரமும் பெற்ற
8 உத்திரட்டாதி நாள் பெருமாள்
9 அருளிச் செயல்ப்படிக்கு [।*]
10 காஶ்மீர தெஶத்து சூஶ்வாயன-
11 ஸூத்ரத்து மௌதமகோத்ரத்து
12 எங்கமதெவர் புதல்வர் எல்லயர்க்கு
13 யாசாவலுவழுமாக்கொடுத்த திருயஞ்ஞோ-
14 உவலிதக் காணி ஆட்சியும் திருவரங்கன்
15 திருப்பதியில் தெற்கு மாடத்திருவீதியில
16 கிழ்துண்டத்தில் வடசிறை எடுத்தகை அழ-
17 கிய நம்பியார் மனைக்குக் கிழக்கு
18 சுந்தரத்தொளுடையார் நம்பியார் மனைக்கு
19 மேற்கு மனை கொல் இரண்டு நாள் ஒன்று-
20 க்கு கோயிலில் பெறும் பிரசாதம் திருநாழி
21 திருக்கணுமடை உரி அப்பம் கால் பா-
22 ல் ஆழாக்கு ஆக இவையும் துறையூரில்
23 இருபூவும் விளையும் நிலத்தில் வரவு-
24 மாஸ்ய இறையிலியாகக் குடுத்த
25 உழவனால் நிலம் இருவெலி
26 ஆக இவ்வகைப்படி காணி ஆட்சியும்
27 மனையும் பிரசாதப்பெறும் இறை-
28 யிலி நிலம் இருவெலியும்
29 வரிராத்தியவரையும் பெ
30 றக்கடவதாகவும் [।*]

VĪRA BHŪPATI

No. 306

(*A. R. No.* 59 *of* 1938—39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Śaka 1335 (1413 A.D.)

States that the endowment of 80 *poṇ* made on **Vaikāśi 32, Jyēshṭha śu. 5, Friday, Virōdhin corresponding to Śaka 1331,** for conducting certain festivals to the god in the name of the king on the day of his natal star Puṇarpūśam in the month of Tai, having been found inadequate, the king increased the endowment by an addition of 55 *poṇ* on Āshāḍha śu. 1 in the year Vijaya. It was stipulated that there should be no official participation in the management of these festivals, the conduct of which was entrusted to Uttama Nambi. The details of the first date are irregular while those for the second viz. **Vijaya, Āshāḍha śu .1** which is the date of the inscription, may be equated to **July 14, 1413 A.D.**, taking the month as Nija-Āshāḍha, although it cannot be verified for want of the week-day.

Text

1 வ்வஷ்ஷி [| *] ஸ்ரீமது மறைநாயனடலீஶ்வரநு ஸ்ரீவீரபூபதிஉடையர் வ்ருதிவிராசி-

2 யம் பணாணி அருளாநின்ற சகாவ்தழி சுதுஷாகயிக-ன்மெல் செல்லா

3 நின்ற விரோதி வருஷம் வைகாசிமாதம் கயிஉ [ெ*]ஐஷ்ட சுத்த பஞ்சமியும் வெ

4 ள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற நாள் ஸ்ரீமது உஹாமணடலீஶ்வரநு ஸ்ரீவீரபூபதி உடையா

5 பெருமான ஸ்ரீரமநாயநாகத்து எடுத்த பட்டயத்துக்க எதிரட [ி*] நம் முடைய

6 ஜந்நக்ஷத்ரமான புணர்பூசத்து நாள் ஸ்ரீரமத்திலெ நமமுடைய பெரிய திருநா-

7 ளாக தைமாதத்து இந்த வருஷம் முதல் வருஷழி வருஷழி தொறும் ஸ்ரீ(ம்) மாத[த்*]திலெ

பூவ்வெக்ஷத-

8 திலெ உத்திரட்டாதி நாள் ஸ்ரீரமநாதனுக்கு ஊஜாரொஹணமுட்[ட*] ஒருபது நாள்த்

திருநாரு-

9 ம் நடத[தி ஒன]பதாநாள புணாபூசத்துநாள நாச்சிமாருடனெ ஸ்ரீரமநாதனையும திருத

தெரிலெ

10 எழுந்தருளுவிதது சிதிரை மாத திருநாளப பொரிலெ தெவ உற்ஸவம் ஒன்றுக்கு ஒரு தாழவு

அற நட-

11 த்துமபடிக்கு ஸ்ரீரமழி விதாநத்திலெ வருஷழிதொறும திருச்சிராப்பளளிச்சாமபுயிலெ கரணிக்

கா-

12 ெ[ச]லுக்கு ஒடுக்கிற[1] பொனனிலெ வராக பொன அரி இநதப் பொன எண்பதும

13 இந்த திருநாள தெவசத்துக்கு பொதாதொழிகையிலெ விசய வருஷம் சுஷாட-

14 சுத்த பாட்டிய சூரஹழி முதலுக்கு கரணிக்கர் சொடி நிக்கி நிலெ பொன உயிம் இராயஷ-

15 வதரனை பொன் கயி-ம் ஒடாததனை பொன ரு— ஆகப் பொன ரூயிரு ஆகப்பொன்

16 ாகயிரு இநதப் பொன நூற்றுமுப்பதது ஐந்சும் யஷஷ்வெச்சமாக ஸ்ரீரமநாதன்

17 ஸநநதிலெ யாராவமுவ்கமாக கொடுத்தபடி ஆலெ இம்மதி ஆரியிருலெ[2] திரு-

18 நாள நடத்துமபடிக்கு உத்தமநமபிக்கு அருளிச்செயது

19 இந்த வ்ஷாநதத்துக்கு அரமனை அதிகாரம கடைக்கூட்டு வெண்டாம

20 என்று இராயஷம் கொடுத்த அளவுக்கு இம்மரியாதிக்கு சந்திராதித்தவரையும

21 நடக்கும்படிக்கு கல்லிலும் செமபிலும் வெட்டிக்கொளளவும உ

---

[1] Read ⁰ஒடுக்கின

[2] Read இம்மரியாதையிலெ

DĒVARĀYA I

No. 307

(*A.R. No.* 60 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Manmatha (1415 A.D.)

Eulogises the achievements of the king in a chronological sequence commencing with the cyclic year Pārthiva equivalent to Śaka 1327 and states that **Uttama-Nambi** was the recipient of several honours such as the parasol etc., from king Dēvarāya.

The last verse refers to the consecration of the Garuḍa image by **Chakrarāja** in **Manmatha, Jyēshṭha, Sunday, Rēvati** which corresponds to **A.D. 1415, June 2, Sunday,** [**ba. 10,** ·**75**], .**40.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஃ [।*] வாத்தி-ஃவெ வாத்தி-ஃவொ ஊத்தா வ்யெ க்ரத்தா ரிவ்வ்யப்ழ । ஸவ-ஃ ஜிக ஸவ-ஃய ரீ ச ஶெவராஜொ ஊவிஷ்ழ்தி । உ

2 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஃ [।*] ஊக்தாதவ்த்ரவ்ரயுக்காஹஊஃவ்யர்ழ்ஹ ஊராஸநவ்ரஊவவாத்தி-ஃவஶ்ரா ஜ்ஜநாதி । ஸ்ரீஶெவராஜநர –
ர

3 வாஶுவரொஃயாஸீக ஸ்ரீஶாமழ்ஹாஸ்ய்வெதிர்சூஃநழ்விநாஶ । ர்ஹஸ்ஹ உ

4 ஶாஸெ ஃநுயுவஷெ-ஃ ஜெழ்ஷெ ரவிவாரரொவதீதாரெ । ஸ்ரீவக்ரராஜவிஹ்நா ஸ்ரீஶாநு மர்ப [ः*] ப்ரதிஷ்ழிதொ ஊவ்வெழ் ॥

No. 308

(*A.R. No.* 90 *of* 1937–38)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL, LEFT OF ENTRANCE

No date

A verse in praise of **Uttama-Nambi** in Sanskrit language and Grantha characters.

Text

1 ஸ்ரீஶாந்சூஃநழ்விநாஶ பவ்ரிஜ்ஜாத ஃ ப்ந ஃ காஸ்ழ்வொக ஸ்ஹ்ணீ-ஃ வியிவக ஸஶ் ஊதவ்ஷொ ஊக்தா ஷ்ஷஃஸ்-ஃ –

2 நழ் । ஸுகுரஷ்ஶாஸ்ரவிசூஸ்ரம்மதஷ்ரீ ஃஸ்ஸ்ரா0ஸ்ஸஊரஷ்ழ்ஷ்ரிவொ ஶெவொஃரஸஸ்ஃஸ்-ஃந ஷ்ரிதிகுரொ ஊஶாநஶாதஷ்ரிவாநு [1] [।।*]

No. 309

(*A.R. No.* 119 *of* 1937–38)

NĀṆMUGAṆ–GŌPURA, INNER WALL, RIGHT QF ENTRANCE

No date

The inscription is in Kannaḍa engraved in Grantha characters. Registers a royal order (*nirupa*) to **Chauḍappa**, the executive officer of Tiruchirāppaḷḷi,

[1] ரு is written below the line.

to restore to Uttama-Nambi, the *Sthānika* of Śrīraṅgam, on a representation made by the latter, certain concessions granted to the *Sthānikas* of the place during the time of *Hiriya-Śiruparasa*, and in addition, to grant him the village of Nochchagarichi (Nochchikuṟichchi) along with some additional lands in another village as *Sarvamānya* to be enjoyed by him in the same manner as it was being enjoyed in the days of Hiriya- Dēvarāya Mahārāya and Vijayarāya-Mahārāya. The order further enjoins the *pārupatya* to execute all the directions pertaining to the temple made by Uttama-Nambi. The present gift of lands were to be added on to an earlier royal gift of villages yielding 300 *honnu* made on the occasion of presenting (to the god) golden horses and chariot. In recognition of his long service, Uttama-Nambi is said to have been honoured (by the king) with bracelet, gold and necklace and golden pinnacles (*kalaśa*) to his house.

Text

1 ஸ்ரீஉதுஹ ராஜ யிராஜ ராஜவரசெஶ்வர ஸ்ரீவீரப்ரதா[வ] தெவராயஉஹாராய[ர] தி
ரசிராவெஜ்ய வெளபவ்வெமெ திரமவ [।*] ஸ்ரீரம்மநாய –

2 தெவரஷ்டாக உத்தஉநழ்ஸி நஉ வாஉஉவஜ்யஜ்ஜி சுவ[ர]ந்தொஉம ஸெவெய
ஊஜிகொண்ட ஜிஜ்ர நாஉ சூதநந வாஜிஶிகஉம வொம –

3 மஜ்ர கணஉரெயந ஸிதெ ஶி சூதநஉநெமெ ஜிஜ்ஜிஉ[க]ஊஸவந ஜிசூயி
[ஶி] ஸ்ரீரம்மநாயதெவர வாஜெயந ஜெஞாமி ஊஉவஹாமெ சூதமெ

4 திரவவ கெடட கஊஹிதெவாமி ஸ்ரீரம்மநாயதெவரஷ்ட[ாந]ஊ ஸவஶாநஜ்வாஉ
காரண [சூ]தெவர திரவஉபாட வடுநஹஜ்ஜி மஜ்மெ நாஉமாணிகெ

5 கங்கஉ . . . பெமார உஜ்ரெ உஞாஉ . . . . . கெரஊ
ஊஜ்ரம . . . . . கெக தெவரவாத ஹொமஉவரந

6 தெவர வெ . . . ஊஉவஹாமெ கடடஜெயஊ ஜிசெதுயிஸி தெவர . . .
. சுவரந காரஶிகொஊஜ்ரமி ஸ்ரீரம்மஉஷ்டாகரிமெ ஹிரியஶிரவர(ஸ) –

7 ஸந காஜ்ரஉஉ . . . [பி ஜிவிதவி]ஜ்ரதெயிம வெமஶமஊஉ கொஜ்ஜ [கொ]பரெ
ஊ நஉமெ உத்தஉநழ்ஸி ஸ்ரந்நஹழ ஊஜிஉரமி சூஶிரவரஸ –

8 ந கஉஉ . . . ஊ உயஶாதெகஜ்ர . . வெமஶமஊவ கொஜ்ஜஉஹாமெ [க]
ஜெய ஊஉஉ உத்தஉநழ்ஸிமெ [ஸவ]ஶாநஜ்வாமி வாஜ்ரிஸி [ெ]நாஉ்ஜ்ரமறி–

9 ஜிபெழ்ஸ ஜ்ரஉஉ ஜீவிதமா[ ]ஜ்ரிமெ . . . . . உறிநஉ சூஊஶி
மெ . . . . . நாமி சூ –

10 . . . மெ உதெஜ்ஜ ஊரநஉ நெஉநஸெஶிஶி கொடடயிதமெ சுஉந நஉஶி
ஸஹஉ வ்ரக ஹிரிய ெ[உவர]ய உஹாராயர விஜெய –

11 ரயஉஹாராயர காஜ்ர ெஉஉமி யிஜ்ரவெயஶாஜ்ரெ சூஷ்டாநஹெம்மெ ஊஜ்ஜ்ஜிவாமி நஉ
உ ஸநசத சூஉயஶாஉயெ[வ்ய] . . . . . உத்தஉநழ்ஸி

12 . . . . ஜஉநஜ்ஜிஉஜ்ர நஉஶிகொண்ட ஸஹஉ [।*] சூதந தெவஷ்டாநவிஷய
வாமி ஸநெநா கெஉஸகாயஶாவஸந ஹெஜ்ஜிஉரெவ வாரவெத்ய . .
. ஊ

13 வஉஹிதெ நாவ ஶிசெதுயிஷ்ட ஹெஊ[ஶ்ஷ]ரயஉநவணயகாஉஉ உத்தஉநழ்ஸி
மெ வரஹ உஞ்ஜ்ர ஹொமஹிநஜ்ராஉமஊந வாவஶாநஜ்வாமி யாரெய
[ெ]ந –

14 . . . . ஊஸநவந ஶிசெதுயஶி ஜ்ராஉமஊந வெஶிஶி கொஊவஹாமெ
நிநமெ ராயஸவந ஸிதெஜ்ஜிஉசெக ஜ்ராஉமஊந பெஶிஶி கொடடெ –

15 . . ஶிமெ திரவ . . ஹழ ஊஜிகஜ்ஜிஹிதெ சூஉஞ்ஜ்ஜ்ஜ்ரு ஹொ[illegible] மந
மெமெ உதுரிஶி ஸிதுயிஸிதெவாமி சூஜ்ராஉமஊந நஉவ வஹஉ [॥*]

No. 310

(*A.R. No.* 121 *of* 1937–38)

NĀṆMUGAṆ-VĀŚAL, INNER WALL

No date

Records a royal order in Kannaḍa written in Grantha, to Śrīraṅga-Nārāyaṇa-Jīyyar, Uttama-Nambi, and the *Sthānikas* of the temple that on the representation made to the king by Uttama-Nambi, a royal gift of land in the four villages Śuṇḍakkāyi, Gōvattakkuḍi, Toḍaiyūr and Karuṅguḷam, was made to Uttama-Nambi and his brother Chakrarāya for a service instituted in the temple in the name of Dēvarāya Mahārāya I and the brothers were made the agents (*karttas*) of the temple, exempted from the payment of the *jōḍi* on the granted lands and remunerated in cash and in kind, in addition to an eighth share in the contributions to the temple from these villages. The record is not dated.

Text

1 ஸ்வஸ்தி[।*] ஸ்ரீமது மஹாராஜாயிராஜ ராஜபரமேஶ்வர ஸ்ரீவீரப்ரதாப தெவ
ராயமஹாராயர் ஸ்ரீரம்மநாராயணஜீயரி

2 மெஉ உத்தமநழ்விகளிமெஉ ஸ்தானிகரிமெஉ [நிர்வ][।*] ஸ்ரீரம்மநாய தெவரிமெ
நமம ஹெஸரு நடவ சுவஸரகெக ஊ . . ரம ஹொகி-

3 ஸவகெகஊ ம்ராமலை கொடுவெகெஉ சக்ரமிரிய சாவகியும் ஸ்ரீரம்மநாய
தெவரிமெ கொடுட ம்ராமலை ஜொகியந கலெ-

4 யவெகெஉ உத்தமநமவி பஉ நமவாஉஉல்லி வி . . . ம உயும்மி ஸ்ரீரம்ம
நாயதெவரிமெ கொடுட ஸ்ரீணுககாயி கொவத்த-

5 கக்கி சக்ரமிரிய சாவகியும் ம்ராமலை ஜொகி[க]லஉ யிஸுமற சுயிவத்து ஹொஸு
ஹிரியதெவராயமஹாராயர் கொடுட தொ-

6 பெயூர் விஜெயராயமஹாராயர் கொடுட . . . வபசாவகிய கரமுலெ
. . . . ம்ராமலையும் உத்தமநழ்விமெ நாஉ கொடுட ஸ்ர-

7 ணெகாயும் ராயவிஹாப நாலுவெலி நெலந கொவத்தககுகியும் ராயவிஹாப
யெரப வெலி நெலந தொபெயரரலுமராயவிஹா-

8 ப நாலுவெலி நெலந சக்ரமிரிய சாவகியும் நாஉ ஜொகிய கலஉஸுமர
சுயிவத்து ஹொஸிநொலமெ உமவத்து ஹொஸு பபவீ-

9 ப சாவகிய கரும்மஜெயும் ஹார ஹொஸு நெலந சித்தயிஸியிஉலுதெ உத்தமநழ்வி
மெ ஸ்ரீரம்மநாயதெவர ஹணாரஉலும் உஉ-

10 பஸியாமி வர்ஷவொஜகெக . . . . வுத்து ஹொஸு ஸாவிரஉ யிஸுமர
கலு நெலு யீதநதழ்உ சக்ரராயமெ வர்ஷவொஜகெக

11 உர்ரபவர வராஹநமரவவுத்து ஹொஸு ஸாவரஉயிஸுமர கலு நெலந
யீஸி கொம பஹாரமெ சித்தயிஸிஉவாமி ஹொஸுந

12 நெலந ஸ்ரீரம்மநாயதெவர ஹணாரஉலும் கொயிரி ஸ்ரீரம்மநாய தெவ(ம)ரிமெ
நாவகொடுட ம்ராமலையு நமமெபஹ

13 . . ணற ஒொஜ வ்ரஸாஉ [நெ]வெஉவநந இவரிமெ கொயிரி உத்தமநழ்வி
சக்ரராயர் வனுர கெயும்[ம]கொடுட ம்ரா-

14 . . . லும் சுவரவரிமெ . . . . நெலுமலைந கொபரி தெவரமியும்
சுவரிமெ பஹ மெ . ணர ஒொஜ வ்ரஸாஉ நெவெ-

15 ஶுவந॒ யிவரிமெ கொயிஶி . வர . . . ஶகஶ॒ ஶகஶ॒ . . .
ராமி ஸ்ரீரம்மஶ . . . கெ கத்தரோமி ஸ்ரீரம்மநாய தெவர வெஜ-

16 வ॒நஷ்டாரவந॒ நயஶிய[1]ரவிமெ . . . வநிககி நாஉ ஶாஶி . . . . ஶெ
ப்ரணிந . . . . கொ[ம்*]பஹாம்மெ யிப்ரணிமெ உத்துஶந-

17 ழவிமெ ராயஸவந॒ சிதுயிஸிதவாமி . . . . வந॒ தெவரம॒ஶி வஹியஶ॒
பர . . . . ஸநவந॒ பரஶ॒ நாஉ கொட்ட ராயஸவ-

18 ந॒ தெவர ஹணாரஶ॒ஶ॒ ஹஸி . . . . . உ

No. 311

(*A.R. No.* 84 *of* 1937–38)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL-RIGHT OF ENTRANCE

No date

States that **Uttama-Nambirāya,** the brother of **Chakrarāya,** obtained from Prauḍha Dēvarāya (I) several honours like the royal umbrella, ornaments, vehicles, etc., and the proprietory rights of administration in the temple. The record is in Sanskrit in Grantha characters.

Text

1 ஷ்வஸ்திஸ்ரீ [ः*] ப்ரௌ஢ஶ்ரீதெவராயாஶ்ரஹத விஶ்ரு ஜெளக்திக ஸ்ரத்ரசூழ் ஸௌயாந
ழ் ஸஜ்ரழ்

2 கநகஜகஶுஸழ் காஹஶெ ஶ்ரீவிகெ ச | ப்ராவக ஸௌவண-ஶஞ்ஜ் ஶணிமணவசிதழ்
ஶம்மு-

3 ஷ்நநவாயொவாஹம் ஹெஶழ் கஶாரழ் விஜயநமரவதொரத்தொ நழ்விராய ः |[|க*]
ஶ்ரீயாவெடகதெவராயநஜ-

4 வதிப்ராவஷ்ரநௌக்திகஸ்ரத்ரகஹாஸிதஸௌயஹெஶகஶுஸ்ரீவ்வ்ரிகாஹஶ ः |
ஸ்ரீஶாந॒த்தரா-

5 ய வஸ விஜயக்ஷோணீவதெ ः காஞநழ் ஶும் ஹெஶகபாரஶம்ஹெதயரா ः ப்ராவக
ப்ரதாவொஜ்ஜு ः | [|உ*]

6 காஸ்யவாந(வா)யஸிஸ॒ ஸ்ரீதஸொவிரத்தி-ஶநழ் காம்க்ஷிதாத்த-ஶவ்ழ-ஶஸிஷ்டிரமுணீஶ
ஶ-ஶநஷ்ஸிநா[ழ்*] | ராஸிரஷ்வெஹவஸ்ய ரம்மயாஶ-

7 ய-ஶ்ஷஹொ[2]| ரஶ்யாழ-ஶ்கிம்கரஷ்ஷ॒ தெவராயஹஶவதெ ः | [|ங*]வாஸ்ர-ஶ் ஸெவஶாந
ஹஷ்ஸிஸ ஸ்ரத॒ஸ்ரீவிகா ஹவநராஜஹெஶக॒ழ்-

8 ஹாகஶாஹஶஞ்ஹஶாஶ்ரஜ்ய[3]சிஹ்ஹஸௌக்திகாதவ த்ரஹ ஶ்ரகாஹஶழ் ஶாநழ்விழ-ஹெஷணாதி
வாஹநாதி வாஸ்ரஹீக | [ச*]

9 ரஹஶஷ்ட॒[|*] யஷ்ஸிஸ்ரஷ்ஹரஷ்யழ் ஸணிவதெள நிஶ்ராதி ரம்மெ ஹரிः வாஶம் யஷழ்
ஸஶ்ரு-ஶ்பத்திஸதத்ஸெள-

10 ஶ்ரிஸ்ரஜா வாத்தி-ஶவா ः யஸ்ரெஸ்ரவெஜ்ரஸஸொ ஶஹெம் ஶ்ரயரஸஹ[:*]ஸ்ரீவக்ரராஜொந॒ஜ
ஷ்ரக்ஷாஶ॒த்தரராய-

11 வஸ ஹ॒வநெ ஸஞ்ஜாரி ரம்மாயிவ ः | [|ஞ*]

---

[1] for நயஶியவரிமெ

[2] Read ய॒வ்ர-ஶ்ஹொ

[3] The mistake of *yati bhaṅga* has occurred in the syllable ஶ்ரா in this word.

No. 312

(*A.R. No.* 85 *of* 1937–38)

ĀRYABHAṬṬĀḶ–VĀŚAL, INNER WALL, RIGHT OF ENTRANCE

No date

Sanskrit in Grantha characters. A verse in praise of **Uttamarāya**, brother **of Chakrarāya**.

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

No. 313

(*A.R. No.* 82 *of* 1937–38)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL, RIGHT OF ENTRANCE

No date

In Sanskrit written in Grantha, and Tamil verses. Records the structural improvements made by **Chakrarāya** to the **Annādi-Emberumāṇ** and the **Māruti** shrines and to the kitchen in the Raṅganātha temple, and the colonisation of the precincts of the temple of (**Kāṭṭu**) **Aḷagiyaśiṅgar** at Śrīraṅgam. The Sanskrit verses are said to be composed by **Vyāsabhārati**. The Tamil verses say that Chakrarāya constructed a passage with nine pillars to the south of the Perumāḷtōḷaṉ-tirumaṇḍapam and the *tirukkāvaṇappatti* in the *maṇḍapa* constructed by Uttamarāya, consecrated Māruti in the *maṇḍapa* constructed by him in front of the shrine of Annādi-Emberumāṇ and also consecrated Lakshmī in the porch near the entrance into the kitchen of the temple.

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 சிறக்கும்படி சமைத்தானங்கைமுகில் சக்ரராயன்| பொனனுடர் யொற்றும் புகழாங்கர் கொ-

11 யில் தனி, லன்னதியெம்பெருமா னமமுகப்பில் முனனுக, மண்டபமும வைப்பித்து மா-

12 ருதியைத் தாபித்தா, னண்டமுகில் சக்ரராயன்| தெனனாங்கர் கொயிற்றிருமடைப்பளளி-
தனில், மன்னு

13 திருவாசலில் முன் மண்டபங்கண்டன, னருளாற்பொனனுர் கமலமலற் பூந்திருவைத்தாபித்
தானன்னதி சக்ரராயன்[||*]

No. 314

(*A.R. No.* 80 *of* 1937–38)

III PRĀKĀRA, PILLAR, WEST VERANDAH

No date

In Tamil verse. States that a passage covered with nine pillars was constructed by **Chakrarāya** to the south of **Perumāḷtōḷaṉ**-*tirumaṇḍapa*. This is evidently another reference to one of the constructions recorded in No. **313** above.

Text.

1 தென் பெருமாள்

2 தொழன் திருமண்-

3 பத தெற்கிலொ-

4 னபது [க]ாற்பத்தி

5 யொளி சிறக்க யின்-

6 பமுடன் வைத்தான்

7 திருநடைமாளிகை

8 வணடுபயில்த்தா-

9 மன் சக்ரறயன் [|*]

No. 315

(*A.R. No.* 89 *of* 1937–38)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL, LEFT OF ENTRANCE

No date

States in Tamil verse that the eight celestial elephants (*ashṭa-dig-gajas*) rested at the presenting (building) of the eight elephants (in stone) by **Chakrarāya** to the god; that the celestial elephants were held by the *dikpālas* lest they run away in fear of these (stone) elephants.

Text

1 எணடிசையில் மாட்யானை யெட்டு மிளைப்பாறியதெ, யண்டர் பெருமாளரங்கற்கு தண்டமிழ்
தெர், ம-

2 ட்டார் பொழில் கொயில் வாழ் சக்ரராயனு மின் றெட்டானை கட்டினனென்று[|*]
மட்டார் தொடைச்சக்ர

3 ராயன் மதிலரங்கற், கெட்டானை கட்டினு நென்றஞ்சி நெட்டுரகன், பைவிடா வெழுபடி
சூழ்திசை காப்பொ-

4 ர், கைவிடாரானை கழுத்து

No. 316

(*A.R. No.* 86 *of* 1937–38)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL

Śaka 1327 (1405 A.D.)

Registers gift of cows and lands and a silver vessel by Śivandeḷundāṉ-Sāmanttaṉār for providing food and milk offerings to the god at the close of the services in the night. The details of date viz., **Śaka 1327, Pārthiva, Aṟpaśi 13,** correspond to **A.D. 1405, October 11, Sunday.** The occasion of the grant is stated to be the lunar eclipse, the year and month being not specified.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி [।*] ஸகாஷ்ட ஆநாஉயெ மெல் செல்லாநின்ற பார்த்திவவருஷ அற்பசி மாதம்

2 யிரு திரு பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாதற்கு பால்அமுது நெய்அமுது வஜ்ராதிதயவரையும் நடத்த

3 வொருமுகணவுண்ணுகாலத்திலெ தக்காற்குதக்கான ராகுத்தமிண்டன சிவந்தெழுந்தான்

4 சாமந்தனார் குடுத்த பசு உரு ா கன்று உரு கயிரு ஆக உரு ாகயிரு - இதுவும் தை மாதம் உயிகர

5 முதலாக இராத்திறி திருப்பணி மடங்குகிற தெசகாலத்திலெ பெருமாள் அமுது செய்தருளத்தகததாக சிவந்தெழுந்தான் சாமந்தனார் அவதாரமாக[1] தளிகைககு

6 சிவந்தெழுந்தான் சாமந்தனார் குடுத்த வெள்ளித்தளிகை ஒன்றுக்கு இடை தூஉயி பல இதுக்கு ஒன்றுக்கு திருவரங்கதெவனுல அமுதுபடி பதக்குசூது ஞட்டுக் காலால நெல்லு இருதூணி

7 கறி அமுதும் திருமாலையும நடக்கைகு கொண்டு குடுதத எடுத்தகை அழகியநயினார் திருமடப்பள்ளிக்கு கிழக்கு அகளங்கன் திருமதிளுக்கு தெற்கு திருமங்கை ஆழ்வார் திருமதிளுக்கு வட-

8 க்கு ஆயிரக்கால் திருமணடபத்துகு மெறகு நான்கெலைகுள்பட்ட இராசவிபாடனுல குழி ஏயிரு க்கு விலைப்பட பொன் யி[।*] இவைகள வஜ்ராதிதயவரையும் நடக்க உ

No. 317

(*A.R. No.* 352 *of* 1953–54)

SHRINE OF THE GODDESS RAṄGANĀYAKĪ, NORTH WALL

Śārvari (1420 A.D.)

Seems to record a grant of some land made free of taxes such as *śuṅgam, iḍaittuṟai, chekkuttuṟai, oḷukkunīrppāṭṭam, vil-paṇam*, etc., in Nochchiyam, an *amara-obuḷi* village in Mēlaimuri in Vaḍakarai Maḷanāḍu for worship and offerings to the Nāchchiyār by the king. The details of the date viz. **Śārvari, Āḍi 1, falling in Dēvarāya I's reign** may be equated to **1420 A.D., June 28,** but are insufficient for verification.

Text

1 ஸ்வஸ்தி[।*] ஸ்ரீமன்மகாஇராசாதிராசன் இராயபரமெசு ன்றும் ஸ்ரீவீரபிறதாப தெவராயர் மகா இராயர் ஸ்ரீரங்கம் நாச்சியார் ஸ்ரீரங்கநாயகியார்க்கு உழவநால் ரு-ருருசு நீக்கி ரு- உயகுவபக்கு செர்வை பொன் சாசுயிஅ-ம் மாவடைபொன் யி

[1] Read அ ஸ ர

2 திருவிடை ஆட்டம் ஆக குடுத்த தறுமம் சாதன பிறமாணம் திருச்சிராப்பள்ளி உ சாவடியில் வடகரை மழைநாடு மெலை முறியில் அமர ஒபுளியில் நொச்சியம் ஆக பொன் சாளஉஅ-ம் சுங்கம் இடைத்துறை செக்குத்துறை ஒடுக்குநீர்பாட்டம் வில்பணம் மற்றும் பல

3 சிறுமம் ஒன்றுக்கு குளப்பிறமாணம் ரு உ மேரு ஸல் உள்ளூர் நயநார் மணி ஆண்டார் தெவதானம் ரு வ ² ச மணிக்கநம்பி தண்டு இறையிலி ரு ஙு-லி ஆக ரு ஙவ² சக்கு உபாதியும் நிங்கலாக சாறுவரி ஷ ஆடி மீ² க உ முதல் நாச்சியார்க்கு அங்[க்]ரங்கபொக அமுதுக்கு சந்தறுதித்தவரையும் நடக்க கட

4 வதாகவும் ஊ [1]

1 நொச்சியம்
2 பட்(ட)டையத்
3 துக்கு எதிர
4 டை
5 சாறுவரி ஷ
6 ஆடி ட² கூ

No. 318

(*A.R. No.* 338 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL, PROPER LEFT OF ENTRANCE, EAST SIDE

(Below No. 52 of 1892)

Śaka 1342 (1420 A.D)

Registers a gift of 2 *vēli* of land by purchase and measured by *Uḷavaṉ* in the village Mēlaimuri Māvaḍumaṅgalam in Maḷanāḍu and 2 *vēli* in Velvāykkuḍi for specified offerings to god after regular worship in the morning and 30 cows for a perpetual lamp by Mallaṇaṅgaḷ *alias* Mādhavadāsar, the *pradhāna* at Chandragiri. The details of the date viz., **Śaka 1342, Śārvari, Karkaṭaka, śu. 1, Thursday, Pūśam** correspond to **1420 A.D., July 11, Thursday f.d.t. ·02; ·36.**

Text

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீஸ ஊஹாஸணுஷெஷ்வரஸ ஸ்ரீவீரபூதாவ ஷெவராயஹாராயர்க்குச் செல்லா நின்ற ஸகாஷ்டி சுதுஸாசலிஉ-ன

2 மெற் செல்லாநின்ற வாவ-ரி ஸம்வகஷஷரத்து ககக-டிகநாயற்று வெவ்வ-வெகுத்து ஸ்ரயஷெயோழி ஸ்ரஹஷ்தி-

3 வாரஉழி பெற்ற பூசத்த நாள பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாயனுக்குவஉ மிரியில் ஸ்ரயானமல்ல ணங்களான

4 ஸாயவஷாஷரி உஹயமாக உஹயகாஷத்தில் திருவாரயனைகாமாக அமுது செய்தருளும்

5 தளிகை இரண்டுக்கு திருவாங்கதெவனை அமுதுபடி தூணிக்கும் பருப்பு அமுது தெங்காயமுது பழவமுது

6 கறியமுது உப்பமுது மிளகமுது நெய்யமுது உப்பட தளிகை இரண்டுக்கு விண்ணப்பஞ் செய்வார் இராயர் சணடு

7 இறையிலியாய் ஸ்ரீபணடாரத்தில் சேர்ந்து வரு நிலமாய் ஸ்ரீசெனுபதிப் பெருவிலை யாகக கொணடு யாரவெவ்வ-

8 மாக விட்ட மழைநாடு மெலைமுறி மாவடுமக்கல்த்தில் உழவனுல் ரு உ -லி இதுவும் வெள்வாய்க்குடியில உழவனு-

---

[1] This inscription is followed by the following short one which is apparently connected with it.

9 ல் ரு உ-லி ஆக ரு ச-லி இதுவும் திருநந்தாவிளக்குக்கு விடு பசு நடு நடு இந்த
நிலம் நால்வெவியும் பசு உரு முப்-
10 பதும் வஜூராதிதீவரையும் நடக்கக் கடவதாகவும்

VIJAYA-BHŪPATI

No. 319

(*A. R. No.* 53 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

(Śubhakṛit =1423 A.D.)

Registers a gift of the village Kumārakkuḍi, in Maḷai-nāḍu, a sub-division of Rājarāja-vaḷanāḍu,on the north bank in Tiruchchirāppaḷḷi-uśāvaḍi,by the king Vijaya-Bhūpati as a *daṇḍikai-jīvita* to **Uttama-Nambi,** a *sthānika* of th temple. The village is stated to have once been included in the *obaḷi* for *piyādākai-jīvita.* The terms *daṇḍikai* and *piyādākai* mean palanquin and peon respectively. The date **Śubhakṛit, Māgha, śu. Pāḍyamī** corresponds to **A.D. 1423, January 13,** but cannot be verified. The record bears the signature of **Siruparasa** in Kannaḍa characters.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ : [|*] ஶாலிவாஹன வருஷம் ஶாவஶாலிவாஹனம் ஸ்ரீமது ஸமாராஜாதிராஜ
ராஜவராஜேந்த்ர ஸ்ரீவீரவ்ரதாவ் விஜயஹம்பதிராய ஸமாராயர் ஸ்ரீரம்மதத்தில் ஸ்ரீ
நிகரில் உத்தமநம்பிக்குக் கொடுத்த பட்டையம[|*] நம்முடைய ராயஸவ்ரதாணப்ப[illegible] வ
2 தனகுத் தண்டிகை ஜீவிதத்துகுக் கொடுத்த திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடியில் வட
கரை ராஜராஜ வளநாட்டில் மழை நாடு மெலை முறி [பி]யாதாகை ஜீவிதத்
துக்கு நடந்த ஒபளியில் குமாரக்குடி ஊர் க-கு ஸம்[ஷ்ரை] ரு நா ஸம்ஷ்ரை
3 பொன் முன்னூறும் இந்த ஊரழி நாலுகு [illegible]லைக்கு உட்பட்ட நனசெய் புனசெய்
வாசல்மனை பெர்ககடமை தறிக்கடமை பழவரி புதுவரி உட்பட ஸகலஷ்வண-ரூராயழி
ஸகலஹத்தாராயம் உட்பட சுங்கம் இடைத்து-
4 றை செக்குத்துறை ஒழுக்கு மின பாட்டம புலவரி மநதை மல்லாயி அவனையா
மகமை உலகுடைய நாச்சியார் மகமை விறபணம் நிங்கலாக ஸஷ்டஹொமழி தெஜ
ஷ்வாரழி உட்பட ஸவ்வ-ஶோஷ்யழி ஆக ஸவ்வபோகெ பரிகாரமாக ஸுஜ்ரசக-ர-
5 ஷ்ராயியாகச் செர்த்துக் கொடுத்த அளவக்கு ஸுவத்திலெ ஸுநாஹவித்துக்கொள்ள
ரும் [|*] ಸಿರುಪರಸನ ಬರಹ

DĒVARĀYA II

No. 320

(*A. R. No.* 161 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL TIERS, INNER WALL, PROPER LEFT OF THE ENTRANCE

Śaka 1349 (1427 A.D.)

Fragmentary. Built in at places. Seems to refer to an endowment of land for a grove (*tōppu*) after excluding from it the *mānya* and *bhaṭṭa-vṛitt* portions. The donor whose name is lost appears to be a *śāttāda-Śrīvaishṇava* hailing from Pratāpagiri in Uttara-dēśa. The details of date are mutilated

but for the years **Parābhava** (expired) **and Plavaṅga** (current) **and the** *nakshatra* **Anurādhā** and are thus insufficient for verification. **But the cyclic year Plavaṅga** —(**Śaka** 1349) falling in the reign of **Dēvarāya** (**II 1422–1446 A.D.**) corresponds to **1427 A D.**

Text

1 . . . . . ஸ்ரீவிஜயவ்ரூவ ஸ்ரீவீர . . . . தெவராயமஹாராயர
வ்ரூயிவிராஜ்ய—

2 . . . . . மெல்ச் செலாதினற வாரூவ வருஷத்துக்கு[1]ச் செலும் வ்வங்
கஸ்வகிவாரத்து

3 . . . . . மும் பெற்ற அநுராய நக்ஷத்ரத்து நாள் தென்கரை பாண்டி
குலாதி ஸளநாட்டு

4 . . . . . ஸ்ரீஹணுராததுக்கு இத்திருப்பதி[யி*]ல் இருக்கும் சாத்தாத[ஸ்ரீவை
ஷ்ணவில்] உத்தரஷெஶ்ழ வ்ரூதாவதிரி வி

5 . . . . . குத்தொப்பு ஶிலாஶாஸநம் பணிக்குடுத்தபடி வடகரை . . .
. . . . மெல் பலாற்று பாசிலக கூறறத்து

6 . . . . . தாநம் ஶாநமாநஶ்ரீ பட்ட வ்ரூத்தி நிக்கி பண்டாரவா . .
. . . . . நினற நிலம் மூனறெகால் இந்த

No. 321

(*A. R. No.* 57 *of* 1938–39)

II Prākāra, south wall

Kīlaka (1428 A.D.)

Records in Sanskrit written in Grantha characters that **Śrīpati**, chief minister and son of **Aṇṇapa** who was also a minister, made a opening (*dvāra*) in the *vaḷabhī* of the *Śrīraṅga-vimāna* in the cyclic year **Kīlaka, Vaiśākha, Paurṇamī, Thursday** (*vāsava-mantri-vāra*) which seems to correspond to **A.D. 1428, April 29, Thursday.**

Text

1 ஸ்ரீகீ கீலகநாமி ஹாயநவரி வைஶாவமாஸி ஶ்ரீரெ வாரெ வாஸவமந்ரிண ஶ்ரீ[ஹ*]
திபெள வழுவெணுமீத ஶ்ரீதெள[2] ।

2 ஶாஸ்ர மாமவெதெ விஶோந வஹ்ஸி ஹ்ரூ்யாமதாம ராஜகீ ஸ்ரீ ஶாநணுவெ ஶ்ரீவஸ்ரீந
ரகெரொக ஸ்ரீவதஶாதெ்ஶ்வர ஃ ॥

No. 322

(*A. R. No.* 58 *of* 1938–39)

II Prākāra, south wall

Śaka 1350 (1428 A.D.)

Registers gift of a gold *kalaśa* to god Raṅga by **Periyaperumāḷ**, the sister of **Chakrarāya.**[3] The record is dated by the chronogram *ātmālōka*—**Śaka 1350,**

[1] Read மெல்

[2] Read ஶ்ரீதெள

[3] The remarks against this number in the Report state that the sister's name is not given. Female names having Perumāḷ as their part are not unknown.

Kīlaka, ba. 12, Wednesday, Uttiram which correspond to **A.D. 1428, October 6 Wednesday ; · 21 ; · 89.** The month was **Tulā.**

Text

1 [illegible] [||*] [illegible] [illegible] [illegible

cration of the image of **Deyvappuḷḷūrvār**, (3) 1,000 *kaḷañju* of gold for the pedestal of the goddess, (4) 1,000 *kaḷañju* of gold for a gold lamp-stand, (5) a golden pot worth 1,000 *kaḷañju* of gold, (6) a pearl garment, (*muttabhishēka m*) and (7 1,000 *kaḷañju* of gold for a gold platter *vaṭṭil* and pedestal. The details of the date of all the gifts correspond respectively to (1) **A.D. 1424, April 17, Monday ; ·44.** (2) **A.D. 1425, December 30, Sunday** (*śu.* 6), · 80; · 39, (3) **A.D. 1427, July 19, Saturday,** ·64, (4) **A.D. 1427, October 15, Wednesday,** (*ba.* 10) ; ·79; ·64.(5) **A.D. 1428, November 3, Wednesday,** 23. (6) **A.D. 1430, January 24, Tuesday,** ·06. and (7) **A.D. 1430. February 24, Friday,** ·18.

Text

1 திருந்து வருஷ குருதி சித்திரைநாட் கெட்டை வருந்திறுதிகை நற்றிங்கள் வாரத்தரயகற், கமைதத கழஞ்சாயிரத்தாலம் பொற்றுளிகை, சமைத்தளிததான் சகூராயன । [க*]

2 மானில் மெல் மிவோவஷவருஷத் தைத்திங்கட் பானுவினிலுத்திர னுட் பஞ்சமியில் மீனமிசைத் தெககு [புகட்][1] தெய்வப் புள்ளூவாற்குச் சீற்[2]பிபு தையாக்குவித் தான சகூராயன । [உ*]

3 ஆய்ந்த பிலவங்கத்தி லாடிசனி ரொகணியிலாய்ந்த பசுமபொற் கழஞ்சொராயிரததாற் கூ[ர்*]நது னலஞ் செயரய கெசர்க்கு னுச்சிமார் பீடமலங்கரித்தான் சகூராயன । [ங*]

4 பொற்கழஞ் சொராயிரத்தாற பொற்றும் பிலவங்கத்தற்பசியினுள் மகத்தி லித்தெசமிச் சொற் புதனி, லர

5 ர்ந்தமை[த]தாற் சகூராயனரயகற்கனபு கூர்ந்தளிததான குத்து விளக்கு [ச] கிலகத்திற் கார்த்திகையிற் ெ[க]

6 [ம்]புதனிலுத்திரத்தில் மெல் பரப்பின்னொன்றில . . . . . தான் கழஞ் சாயிரததாலாடு புனற் பொற்குடததை தானளிததான் சகூராயன் [ரு*]

7 தாணுவாம் ஷௌஷ்ய வகுஷமுயர் தைப்பயன மொணஞ் செவ்வாய் துதிகையொண் மீனம் பெணும் நாள் லாய்தத வரங்கனற்கு மணிமுததபிஷெகம் சாத்தினன் சகூராயன் [சு*] மிரும் பெரிய நற்ஷௌஷ்யமாசி மகமு வெள்ள, விரும்பு த்திரட்டாதி மீனத்தரங்கற்காம், பொதுகழஞ்சாயிரத்தாற் பொனவட்டில் வெதிகையீந், தாதரித்தான் சகூராயன் । [எ*]

No. 325

(*A. R. No.* 337 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL, TOP BELT STONE, PROPER LEFT OF ENTRANCE, EAST END

No date

This is a Sanskrit verse in Grantha recording the gift of a golden *kumbha* (pot) to the god by **Chakrarāja**. This is perhaps a reference to the same golden pot referred to in the Tamil verse in No. 324 above.

---

[1] Read தெக்கு புகழ The sandhi should make it தெக்கு புகடயவ on the analogy of திகடசக்கர of *Tiruppugaḷ*

[2] Read சீர

Text

1 ஸ்ரீ வகுராஜவிஜயநா

ஜக்தூ வடயொஷலவி-தம் ஸெஹெழ |

2 ரம்மவதிவ-ஹுஉநுதெ

ஶுக்ரீகுவகஶுஶுக்ஷண[ழ] கழெஹழ ||

No. 326

(*A. R. No.* 93 *of* 1938–39)

CHANDANA-MAṆḌAPA, EAST BASE

Saka 1352 (1430 A.D.)

Registers a gift of the village Vaḍa-Kiḷiyūr in Veṇbā-nāḍu for providing offerings etc., to the god by Bemmaṇa-Nāyaka, Rāmaya-Nāyaka and Māṇikka-Gaṅgaṇa-Nāyaka of Tiruchchirāppaḷḷi, men of the bodyguard (*pāḍi*) of **Sāḷuva-Nāyaka**. The details of the date viz., **Śaka 1352, Sādhāraṇa, Vṛiśchika, śu. 12 Wednesday, Rēvati**, are irregular. On the day of the Uthāna-dvādaśi, it was the 29th day of the solar month Tulā corresponding to **Saturday, 28th October, 1430 A.D.** The *nakshatra* Rēvati which commenced at ·20 of the day ended the next day at ·15.

Text

1 ஷுஷ்தி [||*] ஸ்ரீஉரு உஹாரராஜாயிரராஜரு இரராஜவரஶெவரரு ஸ்ரீவீரவ்ரதாவ தெவராய உஹாரராயர் வ்ரயிவிராஜ்ழ பண்ணி அருளாநின்ற ஶகாஷ்ழ தூநாடு[உ] மெல் செல்லா நின்ற ஸாயாரணவருஷத்து வ்ரஶ்சிகநாயற்று வரவ-வெகூத்து ஊஉஶி யும் புதன்கிழமையும் பெற்ற ரெவதிநாள் உதூநஉஷாஉஶிவரணுயகாலத்தில் பெரு மாள் ஸ்ரீ ரம்மராஜர் ஸ்ரீ ஹண்டாரத்துக்கு திருச்சிராப்பள்ளி [சாளுவ] நாயக்கபாடி களில்

2 பாத . . . சாளுவன் நடை கொட்டை மலைன் மச்சரிப்ப நாயக்கர் மிசர கண்டன பெம்மண நாயக்கர் இராம நாயகசா மாணிக்க கங்கண நாயக்கர் உபையமாக நாள்தொறும் ஒரு தளிகை அமுது செய்யப் பண்ணக் கடவ பணி யாரரவரவ-மாகச் செத்துக் குடுத்த வெண்பாநாடு வடகிளியூர் நான்கெல்லை குட்பட்ட நன்செய் புன்செய் மற்று[ம்] மெய்பெற்பட்ட முதல் சந்திருதித்தவரையும் ஸவ-ச [மாஸ்ழ] திருவிடையாட்ட[மாக நட]க்க கடவதாகவும் []*]

No. 327

(*A. R. No.* 342 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, WEST WALL, TIERS, NORTH END

Śaka 1352 (1430 A.D.)

Damaged. Seems to register a gift of 6 *vēli* of temple land by purchase for 600 **pratāpaṇ-poṇ** from the temple officials **Śrīraṅganārāyaṇa Jīyar, Uttama nambi and Chakrarāya** by Ilakkaṇa-Uḍaiyār, son of Annadāta Deṇāyakkar of Harita-gōtra and Āśvalāyana-sūtra for certain offerings to the god. The details of the date viz. **Śaka 1352, Sādhāraṇa, Vṛiśchika 5, .. 5, Sunday, Puṇarpūśam**, corresponding to **1430 A.D. November 5, Sunday, ·54; · 25. The paksha** was **bahuḷa.**

Text

1 இராஜாயிராலு இராஜவாசலெசுவரு ஸ்ரீ விரூபாக்ஷ தேவராய மகாராயர் ஸ்ரீ
விரூஜ்யழி [வ]ண்ணி அருளாநின்ற ஸகாப்தழி து[ரு]ாடுமெ-ல மெல் செல்லாநின்ற
ஸாதாரண [ஸம்வதஸரத்து] வ்ருஶ்சிக [நாயற்று] . . . . . வதுதியுழி
ஹித்தூவாரமும் பெற்ற புணர்பூச நாள் ஹரிதகோத்ரூ சூபாராய[ன] ஸமுத
த்து சுஹதாதெணுயகா வாதூர் இலக்கண உடைய ரகு ஸ்ரீரம்மதில் ஸ்ரீ[ர]ம
நாராயணஜீயரும் உத்தமநம்பி . . . . . ஸ்ரீசென . . .
. . . . வ்ரூ[ணம ப]ண்ணிக்குடுத்தபடி பெருமாள் [ஸ்ரீரம்]மநாயநாக்குத் தம்
முடைய உபயமாக முன்று காமத்துக்கு மெல் சந்தூரிதூவ . . . . த்து
நாள் ஒ . . . . . கை நாலுக்கு அமுதுபடி கறி அமுது பருப்பு அமுது
உப்பு அமுது மிளகு அமுது நெய் அமுது கருப்புக கட்டி அமுது [தெ]வகாய்
அமுது . ல் அமுது பழ அமுது அடைகாய் அமுது இலை அமுது சாத்துப்படி திரு
மாலை [1]

2 . . . . . ணி ஆட்சி . . . காணி . . . மநாயநாக்கு விட்ட . . .
ஆவது தெனகரை இ[ராஜ்ம]ஹீரவளநாடு சூரலூர்க்கூற்றத்து [பெரு]மாள் ஸ்ரீரம்ம
நாயதேவர் திருநாம . . . . . தநலலூர் . . . . . ததம்
உப்பட குளவ்ரூணபபடி இவ்வூ ருலம் உளளது அறுநெவியும்[2] இறைநாள்
தம் . செவ . . . விற்ற வ்ரூதாபந் பொன் சூா இநத பொன அறுநூறுமெ
இநதத . . . . . க்து விலை ஆன வ்ரூதாபன் பொன் அறுநூறும்
ஸ்ரீரம்மநாயநு ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு இலக்கண உடையா சைய . . . விலை ஆக
தான . . . வ்ரூணமபணணிக்குடுத்தொம் இலக்கணஉடையாகு ஸ்ரீரம்மநா[ராயண
ஜியரும்] உத்தம நம்பியும [சக்ர]ராயரும் ஷ[ானத்தா]ரும் இந்த யஜஜழி ச[நதி
ர]ாதிததியவரையும் நடத்த[க்க*]டவதாகவும்

No. 328

(*A. R. No.* 46 *of* 1938–39)

II Prākāra, west wall

Paritāpi (1432 A.D.)

Registers the sale of Vaḷavanallūr in Paḍaivīṭṭu-uśāvaḍi, as a *sarvamānya* village for 400 *poṇ* to Rāyar Śavāttu Aṇṇappa Nāyakkar, son of Bukkaya-Nāyakkar of Dēvagiri with rights of hereditary enjoyment including the rights of selling and mortgaging. The signatories of the document are Śrīraṅga Nārāyaṇa Jīyar, Uttamanambi, Chakrarāyar, Timmaṇar and Teṇṇavaṇ Brahmārāyar. The record is dated in the cyclic year Paritāpi leading to the year Virōdhikṛit, Chittirai, 26. There is apparently a mistake of juxtaposition or there is an omission of the expression *mēl* before *chellum* in the relevant passage of the text, for, the year Paritāpi follows the year Virōdhikṛit and does not precede, as the text would mean. If Uttamanambi and Chakrarāyar, two of the signatories of the record are identical with persons of the same name figuring in the preceding inscriptions, the cyclic year Paritāpi may be equated with Śaka 1411 when the date would correspond to **April 20, 1432 A.D.**

Text

1 ஸாலிவாஹ[ன*] விரோதிகிருத வருஷத்துக்கு செல்லும் பரிதாபிவருஷழி சித்திரை மீ
உ௬ உ ஞாயிறு

[1] Buit in

[2] Written below the line

2 புக்கய நாயக்கர் மகனார் ராயர் சவாத்து அண்ணப்ப நாயக்கர்க்கு படை வீட்டு உசாவடியில்

3 வளவநல்லூர் நானூறு பொன்னுக விற்கையில் இந்த ஊர் [கா]க்காணி ஸவ-ஸோனாதி மாக தம்முடைய

4 பிள்ளைகள் பிள்ளைகள் நம்முடைய பிள்ளைகள் பிள்ளைகள் தலைமுறையாக ஸ்ரீரம நாயதெவர்

5 கொயிலுள்ள அளவும் சந்ராதித்யவரையும் விற்றும் ஒற்றிவைத்தும் அனுபவித்துக் கொள்ள-

6 க்கடவராகவும் [|*] இதுக்குத் தப்பினா உண்டாகில் மஹமெக்கரையிலெ மாதா பிதாக்களைக்-

7 கொன்றவர்கள் பொன பாபத்திலெ பொகக கடவர்களாகவும் [|*] இவை ஸ்ரீரம நாராயணச் சியர் எழுத்து [|*]

8 உத்தநம்பி எழுத்து [|*] வகுரராயர் எழுத்து [|*] திம்மணர் எழுத்து [|*] தென்னவன் ஸ்ரஹராயர் எழுத்து வ

No. 329

(*A. R. No.* 7 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Saka 1355 (1434 A.D.)

Registers the gift of two villages Koḍiyālam in Teṇkarai-Rājagambhīra-vaḷanāḍu and Śiṟudavūr (Kīḻaimuṟi) in Maḷa-nāḍu in Vaḍakarai Rājarāja-vaḷanāḍu by **Aṇṇa Chavuṇḍappagaḷ**, son of **Ādityadēva-Uḍaiyar** to **Uttama-Nambi**, the officer-in charge of the temple, towards garlands, daily offerings and a perpetual lamp to god Raṅganātha and for the celebration of a car festival in the month of Puraṭṭāśi on the day of Uttirāḍam, the natal star of **Ādityadēva-Uḍaiyar**. An elephant for service during the festival and 30 cows for the lamp were also given. The details of the date viz., **Śaka 1355, Pramādī, Makara ba. 6, Friday, Hasta** correspond to **A.D. 1434, January 1, Friday**; ·22; ·70.

Text

1 —ஸ்ரீஉஹாஉணுஉ . . . . . வ்ரதாவெதெவராய உஹாராயர் வ்ரயிவிராஜ்ய வணணி அருளாநிற்ற ரகாவ்ழி சூநாநிலி[ரு]ன் [illegible] ஸாவஸுஸாரத்து உகுரநாயற்று சுவாரவகூத்து ஷஷியுய ரகுரரமுய பெற்ற சுதத்து நா[illegible] பெருமாள் ஸ்ரீரமநாய[தெவர்] ஸ்ரீஹணுராத்துக்கு கடவ-உத்தமநமபி[க்கு*] சூரிதயதெவகள் மகனார் [அண்ண] சவுனடப்பகள . . . .

உசாவாஸநபட்டயம [வ]ஸிஷமொத்ரசது சூஷுலெ யநஸுத . . . . . .

. . ரஸர் மகனார் எங்க . . . . . தெவ[உடை]யர் பெராலெ பெருமாள் ஸ்ரீரமநாயதெவற்கு ஒரு அவஸரத்துக்கு அஞ்சு தளிகை வ்ரதமா ஊசற்கரை ஸஹிதமாகவுய திருபபணி மடங[கு*]கிற காலத்திலெ சம்பாததளிகையாக ஒரு தளிகையும் ஆறு[அ]பபமுய

2 [அ]முது செய்யும்படிக்கும திருத்தெப்பு ஈணைத திருமாலை ஒரு திருநந்தாளிக்கும் புட்டாதி மாஸதிலெ சூரியதெவஉடையா ஜந்நக்ஷத்ரமான உத்திராடத்திலெ திருதெதருழி திருழாகத திருநாள் நடகதும்படிக்கும யாமாவமிசாகக் குடுத்த தென்கரை இராசகெம்பிரவளநாடுக் கொடி[யாலி]ம ஊர் ஒன்று [வ]டகரை இராசராச வளநாட்டு [ம]ழநாடு கிழமுறி சிறுதலூர் ஊர் ஒன்றும ஆக ஊர் இரண்டும் திருவிளக்கு என்று எனறைக்கும் நடக்கக்குடுத்த பசு உரு முப்பதும ஆதிதெவ-உடையர் பொலெ நடக்கிற திருநாளுக்கு ஹெவிக்கக் குடுத்த ஆனை ஒன்றும ஆக இவை வஜ்ராதிதெவரையும் அனுபவித்து

3 ககொண்டு இந்த அவஸாமும திருநாளும திருதெப்பும திருமாலையும திருநந்-தாவிளக்கும வஜ்ராதிதெவரையும நடக்ககடவர்களாகவும உ ஷ்ஷுசூழி வாசூ-சூரா[ழி*]வா யொ ஹரெத வஸுஸுராழி[ி*]ஷ்ஷிம் வாஷவஹஸ்ரணி விஷ்டாயா-ஜ்[ர]யதெ கூரி[ி*] ॥ தானவாருநயொஜிஷ்ஷ்ரெ தானாகி ஜ்ரெயொநவாருநழி தானாகி ஷ்ஷ-ஜிவாவ்ரொதி வாருநாசுஜ்ரதழி வழி ॥–ஶுபமஸ்து ॥உ

No. 330

(*A. R. No.* 20 *of* 1938–39)

II Prākāra, east wall

Śaka 1355 (1434 A.D.)

The inscription is a copy of the above in Kannaḍa.

Text

1 ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮನ್ ಮಹಾಮಂಡಲೇಶ್ವರ ಶ್ರೀವೀರಪ್ರತಾಪ ದೇವರಾಯರು ಪೃಥುವಿರಾಜ್ಯಂ ಗೈಯೆ ಶಕಾಬ್ದ ೧೩೫೫ ಪ್ರಮಾದಿ ಸಂವತ್ಸರದ ಪುಷ್ಯ ಬ ೬ ಶು ಲುಲಾ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರ ಭಂಡಾರಕ್ಕೆ ಕರ್ತ್ತರಹ ಉತ್ತಮನೆಂಬಿಯರಿಗೆ ಆದಿತ್ಯದೇವಗಳ ಮಗ ಅಂಣಜೀಊಡಪ್ಪಗಳು ಈಟ್ಟ ಧರ್ಮಶಾಸನ ಪಟ್ಟೆಯು [।] ವಶಿಷ್ಟಗೋತ್ರದ ಆಶ್ವಲಾಯನ ಸೂತ್ರದ ಯಜ್ಞಮರಸರ ಮಗ ನಂಮ ತಂದೆ ಆದಿತ್ಯದೇವಗಳ ಹೆಸರಲಾ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ಒಂದು ಅವಸರಕ್ಕೆ ಘೃತಫಲಕರ್ಕರಾದಿ ಮಿಶ್ರವಾಗಿ ಅಯಿದು ಹರಿವಾಣ ನಯಿವೇದ್ಯವೆ ಚಿತ್ತಯಿಸ್ . . . . . ತಿರುಪ್ಪಣಿಮಡಂಗುವಾಗ ಸಂಬಾತಳಿಯ ಹರಿವಾಣ ಒಂದೂ ಆರು ಅಪ್ಪ ಆರೋಗಣೆಯ ಚಿತಯಿಸುವ ದೆಶಲು ಒಂದು ನಂದಾ ವೆಳಕ್ಕ ಯೆರಡು ದಂಡೆಗೆಲು ಒಂದು ನಂದಾ ದೀವಿಗೆಲು ಭಾದ್ರಪದಮಾಸಲಾ ನಂಮತಂದೆ ಆದಿತ್ಯದೇವ ಒಡಿಯಾರ ಜನ್ಮನಕ್ಷತ್ರದ ಉತ್ತರಾಷಾಢ ನಕ್ಷತ್ರದಲಾ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರು ಚಿತಯಿಸುವ ರಥಲುತ್ಸವ ತಿರುನಾಳಿಗಲು ಧಾರಾಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟದು ತಿರಿಚಿರಾಪಳ್ಳಿಯ ಚೌಪಡಿಯ ತಂಕರ ರಾಜಗಂಭೀರ ವಳನಾಡ ಕೊಕ್ಕಡಿಯಾಲದ ಗ್ರಾಮ ಒಂದು ರಾಜರಾಜವೆಳನಾಡ ಮಳನಾಡ

2 ಮಂರಿಯ ಚಿರುದಯಾರಗ್ರಾಮವೊಂದು ಉಭಯಂ ಗ್ರಾಮಯೆರಡು [1 ವಿಳಕು] ಕೊಟ್ಟದುಹಸು ಮೂವತ್ತು ಆದಿತ್ಯದೇವ ಒಡೆಯರು ಹೆಸರಲಾ ನಡುವೆ ತಿರುನಾಳ ಮಹೋತ್ಸಾಹಕೆ ಸೇವೆಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಆನೆ ಒಂದು ಅಂತು ಯಿವೆಲ್ಲವನೂ ಆಚಂದ್ರಾರ್ಕವಾಗಿ ಅನುಭವಿಶಿಕೊಂಡು ಅವಸರತಿರುನಾಳು ನಂದವನ ದಂಟೆ ನಂದಾದೀಪವನು ಯಿವೆಲ್ಲವನೂ ಆ ಚಂದ್ರಾರ್ಕವಾಗಿ ನಡಸಲುಳವರು ॥ ಸ್ವದತ್ತಾಂ ಪರದತ್ತಾಂ ವಾ ಯೋಹರೇತ ವಸುಂಧರಾ [೦*] [।] ಷಷ್ಟಿಂ ವರುಷಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಠಾಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ [ಃ*] ॥ ದಾನಪಾಲನಯೋರ್ಮಧ್ಯೇ ದಾನಾಚ್ಛ್ರೇಯೋನು ಪಾಲನಂ । ದಾನಾತ್ಸ್ವರ್ಗಮವಾಪ್ನೋತಿ ಪಾಲನಾದಚ್ಯುತಂ ಪದಂ ॥

No. 331

(*A. R. No.* 14 *of* 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1357 (1435 A.D.)

Registers the gift of some lands in Śēndaṇpāḷaṇ-Kaṇṇaṇkuḍi as *bhaṭṭavṛitti* by **Aṇṇa-Śauṇḍappagaḷ** to **Uttama Nambi**, son of **Uttama Nambi** of Kāśyapa-gōtra and Āśvalāyana-sūtra at the instance of **Chikka-Uḍaiyar**, the brother of Gajavēṭṭai Pratāpa-Dēvarāya for supervising the conduct of the car festival instituted in the name of **Ādityadēva Uḍaiyar**, the father of the donor, referred to in No. 329 above. The details of the date viz. **Śaka 1357, Rākshasa, Makara, śu. 11, Saturday, Rōhiṇī,** regularly correspond to **A.D. 1435, December 31, Saturday; · 43.** The *nakshatra* Rōhiṇī commenced at ·99 of the previous day and was current throughout the day.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[1*] ஸ்ரீஉடுஉஹாஉணுஉ ஸ்வாஸு ஸ்ரீவீரமஜவெட்டை வ்ரதாபதெவராய உஹா-
ராயர் வ்ரயிவீராஜ்ய பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஉ்ஷ சுதுஉாடுயெ—ல் மெல் செல்ல-
நின்ற ராக்ஷஸ வருவகீவரத்து உகாரநாயற்று வ்ரமவ்பக்ஷத்து வாகாஉசி-
யுஷ ஸநிவாரமும் ரொஹிணியுஷ ஸுஹ்ரயொமமும் பெற்ற . . . . . த்து
நாள் ஸ்ரீரமநாய . . . ஸ்ரீஅணுராத்துக்கு கடவ உத்தமநம்பிக்கு சூரிதயதெவ
. . . . கனுர் அண்ண சவுண்டப்பகள் குடுத்த யஉஉ்ஸாஸநப் பட்டயம்
மஜவெட்டை வ்ரதாவதெவராயஉஹாராய[ர்]

2 தம்பியார் சிக்கஉடையார் பெருமாள ஸ்ரீரமநாய தெவற்கு வடகரை ஆமாநாடு
செந்தன்பாளன் கண்ணநுகுடி குடுக்கச்சொல்லித் திருவுள்ளமபற்றி வரக்காட்டி
அருளின ராயஸப்படிக்கு வஸிஷமொத்து சூரியநஸுத்து சூரிதயதெவ
உடையர் பெராலெ நடக்கிற திருத்தெர்த் திருநாளைக்கு இந்த செந்தன்பாளன்
க . . நுகுடி குடுத்த அளவுக்கு இந்த ஊரிலெ சிக்க உடையார் இராய .
படிக்கு காஸ்யவமொத்து ஜிவ்வெஉதது சூர்யாயந ஸுத்து உத்தடநம்பி
மகன் உத்தமநம்பிக்கு பட்டவ்ரதித

3 ஸவ்ஸோஸ்ய . இறையிலியாக ச்ரதிதயவரையும் நடக்கக்குடுத்த இராயவிபாடன் நன்-
செய் ரு ந லி இந்த நிலம் முவெலியும நிங்கலாக நின்ற நான்கு எல்லைக்கு உட்-
பட்ட நன்செய் புனசெய் நத்தம்படுகை மாவடை மரவடை தளவடை மற்றும் உண்டு
ஆன ஸகலுஸ்வணாரேஹாயமும ஸகலுஸ்தாஹாயமும் உட்பட ச்ரதிதயவரையும்
ஸவ்ஸோஸ்யுஷ ஆக அனுஹவித்துக்கொண்டு இந்தத் திருத்தெர் திருநாள் தாழ்வு அற
நடத்தவும் உ

No. 332

(*A.R. No.* 206 *of* 1951-52)

II PRĀKĀRA, PROPER LEFT JAMB AT THE WESTERN ENTRANCE INTO THE CHANDANA-MAṆḌAPA

No date

The record is in Sanskrit in Grantha. It is damaged and mentions the ruling king **Dēvarāya,** the son of Vijayēśvara. Mentions Śāḷuva, son of Guṇḍa and Māḍāmbikā and the grandson of Maṁgu.

Text

1 [ஷஷ்டி] ஸ்ரீ விஜயெஷ்டாஷ்ய தநய[ः] ஸ்ரீதெவராய-
2 ர[யி]வः ஸ்ரீஶ[ாகு*] யஷ்ய [ச] தெவதா விஶுஷதி
3 ஸ்ரீரம்மயாஶ ஹரிः[।] தாதொஶம்ஶஹஶ்வெ
4 ம்ணு[ந]விதா ஶாதாஷ்ய ஶாஶாழுவிகா ஷெ-
5 ாய[ம்] ஷாஷ்ஷவதாஶ ஹஶிரஶணः வ்ணாய[ஹி]
6 ரம் . . . .

No. 333

(*A.R. No.* 83 *of* 1937–38)

ĀRYABHAṬṬAḶ-VĀŚAL, INNER WALL, RIGHT OF ENTRANCE

Śaka 1360 (1439 A.D.)

In Sanskrit written in Grantha characters. States that **Chakrarāya** installed the Daśāvatāra images (in a temple) on the southern bank of the Kāvērī (Śahyajā) at Śrīraṅgam. The details of the date viz., **Śaka 1360 in chronogram** (*nītiślāghyā*), **Kāḷayukti, Mīna, Paurṇamī, Sunday** correspond to **A.D. 1439, March 1, Sunday.**

Text

1 ஸ்ரீः । ந்திஷ்ரூாவெ்ய ஶகாஷ்ஷ்ஷ ஸவஶஶ ஶ்ரதகெ ஷாவ்ஷ்யா காஶ்ய்ஷ்ஷ்ஷ ஶ்ரநாஷ்ஷ்ஷ்
வெளாண்ணஶ்ஶ்ஷ்ய நிநகஶ்ஶ்வெ ஹாஶ்ய ஹெண்ணமயொமெ[।*]
2 ஸ்ரீரம்மெ வாய்ஶதுாநிரி ஸ்ஷ்ரதஶயெ ஸஹ்ஷ்ஜாஶக்ஷ்ஷ்ஶ்ஶ விஷ்ணொஶாஶ்ஶாவதாஶா
ஶ்ஶ விஷிவஶ்ஹாஷ்ஷாவெய ஷுகுஶராஜः [॥*]

No. 334

(*A.R. No.* 96 *of* 1936–37)

EAST CHITTIRAI STREET, CHITTIRAITTĒR-MAṆḌAPAM

Śaka 1366 (1445 A.D.)

States that this *maṇḍapa* was the gift of **Śirupparasar Viṭṭaṇaṇ.**

Text

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ [॥*] ஶகாஷ்ஷ்ழி சூநாகுயிகு -ன் மெல் [illegible] நின்ற இரக்தாக்ஷி வருஷ்ழி
தை மீ மெரு திரு ஸ்ரீரம்[மநாதர்] பெரிய திருததெர் மண்டபம் ஶிமது சிரு[ப்]பரசர்
விட்டணன் திருப்பணி உ

PRAUḌHA-DĒVARĀYA

No. 335

(*A.R. No.* 33 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

Śaka 1369 (1447 A.D.)

Records an endowment of lands in the villages **Chittāmūr, Mārakkamaṅgalam, Iluppaiyūr, Viśāliyamaṅgalam** and **Mullaikkuḍi yeilding an annual**

income of 436 *poṇ*, by the minister **Śiruparasara-Viṭṭhaṇa** of Maudgalya-*gōtra* and Āśvalāyana-*sūtra* for food offerings to the god on several specified occasions in the names of himself and six others namely **Śiraḥpradhāna Heggaḍe Mādaṇṇa Daṇṇāyaka, Śiruparasa, Hiriya-Śiruparasa, Raṅgaṇa-Oḍeya, Nagāyamma,** and **Ammakka-Amma.** The inscription is said to have been composed by Ātreya-Subrahmaṇya. The details of date viz. **Śaka** 1369, **Prabhava, Āshāḍha, śu. 12,** correspond to **A.D. 1447, June 25, (Sunday).**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] விஜயாப்யுதய ஶகவர்ஷம் சதுர்தாசு[க] . . ப்ரபவவர்ஷ
ஸுரத ஸுஷாட ஶுத்ததாதஶியும் ஸ்ரீமந்மஹாராஜாதிராஜ ராஜபரமெ[ஶ்வர ஸ்ரீவீர
ப்ரதாப] வெ[ங்]கடபதிதேவராயமஹாராயர் திர்ச்சிராபள்ளி ஆவசிய ஶிர்பெர
வரவி[ரூணண]மலை ஸ்ரீரம்மதஷ்டாதிகாரிமெ கொட்ட . . . . . ஶிரா
[ஶிவி]தத கருமெஞ்ஜெரெ [|*] ஸ்ரீரம்மநாயகெவரிமெ நபவ நெவெத்யத ஹரி
வாணத கட்டலெ ஶிர[ப்ர]யாநமெழுபெ ஊதுணண தணணாயககர ஹெஸரும்
நபவ நெவெத்யத ஹரிவாண –க– ஶிர்பெரவர ஹெஸரும் நபவ நெ
வெத்யத ஹரிவாண –க– ஹிரிய ஶிர்பெரவர

2 ஹெஸரும் நபவ நெவெத்யத ஹரிவாண –க– ரம . . . . ரெ[ப]யர [ஹெஸ]
ரும் நபவ ஹரிவாண –க– நஜஜ ஹெஸரும் நபவ ஹரிவாண –க– நாமாயஜஜ
நவர ஹெஸரும் நபவ ஹரிவாண –க– சுஜஜகக சுஜஜ நவர ஹெஸரும் . .
. . . . . வாண –க– சுஞ் [ஹரி]வாண –எ– ககழ ஹரிவாண ஒநககழ
. . . . . மர்ஸஹித நாப காலும் கட்டலெ
ஶரி[கெ] சுககி நாவர் கொலெம உ நாலு நாலி உரி சூலாகற ரெக
கதும் ஹரிவாண ஒநககழ வர்ஷ ஒநககழ சுககி கலநற நாலுசத ஐத
ரலெ கொலெம நாலு நாலிமழ ஐசதுகல உளநற தெழுஐசத ஒந கலுஉள
உமர

3 ஐக கழுஹண ஒநககழ நெலர் வரப கலுதெககதும் ஹ . . ர்
ஹொந வெதஹண வபபத ரெககதும் ஹரிவாண வரலெகழ சுககி ஸாவிரத
ஹசெதாழுஐசத கலுஉள ஐசகஐசகழுஐ சது வரப ஸாவிரத உமவசது வரத
கலுஉளநாம . . ககழ வெரெ ஹண ஒநககழ . . . . ல வரப .
. . . . . ஹரிவா . . . . . நமற ஒழ
ஐசத [ஹ]ண உவ வெதத ஹண ஜெணஸ நாலுக ஹொஹஉவண
வபப ஜிரமெ ஹொஹ உவணஹாம தவுஹரிவாண ஒநககழ ஒஐக ஒவ
ரணெமெ தவு சுரெ ஜிடபி உ[ஹ]யழ தவு ஒஐக சுரெ ஜிடபிய ரெக
கதும் வர்ஷ ஒநককழ வரப ஹொஹ வெத ஹண உவாமத ரெக
கதும் வரஹ ஹரிநெண ஹொஹ ஹாம ஹரிவாண ஒநককழ ஹெஸற ஒஐ
க வரெய ரெককத . . . . . ஜிதுஜியரெக . . .
. . . கழ ஹெஸரும் ஹரிநாலு கலுஉள ஹசத கொலெமককழ வெரெந[லு]
ஹொஹ நா[லு]ந ஹணரெ . . . . . ண ஒநக . .
. . நককழ ஹாமலுநகாயி நாலி ஒநற ரெককதும் ஹரிவாண எ . . ককழ
. . . . . தகாயி வரலெவாலெயகாயி . . வரெதாஐ பத
ணெயகாயி . . . . . சுஐ . ரிவாண ஒநককழ ஹொஹ உமற ஹண
உவாம ரெককடும் ஹரிவாண வரலெককழ ஒழஐ . . . . . ஹரி
வாண ஒநককழ வரப [ரெ]ஹ[ர]ணிந ரெককதும் ஹரிவாண . . . . .
லற ரெককதும் வர்ஷ ஒநককழ ஹரிவாண ஒநককழ உவண ஹ . . .
. . . . . ஒநককழ தெமி . . . யி . . . ஒநককழ ஹரிவாண ஒஐ
ককஐ உமறஹணவபப . . . பரெ[1] . . . .

[1] Stands for வரப

4 வாரப் ஹொஹு வெஹ்ஹண ஹாம வெல்ல ஹரிவாண ஒஹ்கழி ஹிந ஒஹ்கழி
வெ வாரப்வரெய ரெக்கஹும் ஹரிவாண வாலுக்கழி வாஷ ஒஹ்கழி
ஹரிவாண ஒஹ்கழி வெஹ்ஹண வபபஹ ரெக்கஹும் வாரஹஹும்று ஹொஹு
வெஹ்ஹணஹாம ஸொவாஷ ஹிந ஒஹ்கழி ஹரிவாண வாலுக்கழி நாலி
வாலுரெக்க . . . . . வாஷ ஒஹ்கழி நாலு ஹொஹு
நாலு ஹண சுபகெ ஹிந ஒஹ்கழி வாலெ வாலெ ஹலிநாலுறு ரெக்கஹும்
வாஷ ஒஹ்கழி வெஹ்ஹண கப்மஹ்ல ஹிந ஒஹ்கழி (கழி) கட்ட ஒஹ்
ஹ்வாமஹ ரெக்கஹும் வாஷ ஒஹ்கழி ஹரிவாண ஒஹ்கழி ஹொஹு ஹும்று
ஹரிவாண ஒஹ்கழி ஹண விநரெக்கஹும் ஒழிஹசு ஹொஹு ஒஹ்ஹண சுஹ
வாஷ ஒஹ்கழி ஹ்வசு வாரப் ஹொஹு வாடெ ஹணவிந ரெக்கஹும்
ஹரிவாண வாலுக்கழி ஹ சுறுவசு வொஹ நஹ ஹொஹ . . . . . ஹ
ஹ்ணு வகெ ஹிந ஒஹ்கழி ஹரிவாண ஹ்ரவசுக்கழி சுகி ஹ்ரவசு கரவாஹும்று
ஹொஹுஹெ . . . . . வாஹ [1]ஹண . . கெ சுறு ஹண-
வழி ஹாரகெ வாரபஹண மணுகெ கெ . வாஹ . . . . . ரு மெ
ஒஹண சுப்மஹ்ல ஒஹண சுஹ வெஹ்ஹொஹு தி . . . . . சுகெ
நரு . . . . . கு்கஹகெ ஹும்று ஹொஹு வஹீரசொம்ப வாரப்
ஹொஹு சுஹ ஹ்வசுநாலு ஹொஹு ஹாம ஸிரஹ . . . ஹரிவாண
ஹும்வசுக்கழி . . . . . ஹ்வசுகரு்கழி வாரப ஹொஹு வாரும்
விமெ ஒஹ ஹொஹு . . . . . கழி வெஹ்ஹண தஹ்வ சுறுஹண வழி
ஹார ஹ்வ[சு] மணு வெஹ்ஹண சுபகெ . . . . ஹ நஹாஹிவி . .
. . தஹ்வ ஒஹ்வரெ நாலிய ரெக்கஹும் ஹ . . . . ஹொஹு சுஹ
நெவெஹ்ஹுகெ ஹ்ஹும்நாலு ஹொஹு [நஹா]வநகெ

5 ஜந ஒஹ்கழி ஹும்றுஹணவிந ரெக்கஹும் ஹஹ்நெநாஹ ஹொஹு ஸீஜக்கெ ஒஹ
ஹொஹு . ஹ்ஹயி வசுதுவாநெ ஸ்ரபெமெ ஹஹ்ஹொஹு சுஹ ஹ்வசு
ஹொஹு நஹவாந நொஹமண ஹணவஹெறவிமெ ஹசு ஹொஹு வகா
ஹஸி ஒஹ்கெக நெவெஹ்ஹுகெக ஹெஹ்ஹணவிந ரெக்கஹும் வருஷ ஒஹ்கழி
ஹ்வசு வெஹ் ஹொஹு ஸாரமலி ஸாவஹ வெஹவாரயணஸாப்வ ப்ரஹஹ-
ணரிமெ ஷ்யம்வாகக்கெக ஹிந ஒஹ்கழி வெஹ்ஹணவிந ரெக்கஹும் திம்மஹ
ஒஹ்கழி ஹஹ்நெநெஹ ஹொஹு திரவணிமெ . வெவசு ஹொஹு சுறுஹண
ஹ்வாம சுஹ ந்நும்ற ஹும்வசு சுறுஹொஹு சுறு ஹண ஹ்வாமகழி வரு
வ்ரஹ திரவாஹும் சாவபிய ராஜெந்ரொஹ வளநாப் விசுதாஹும் விசுதாஹும்
ம்ரஹ ஒஹ்கழி நெரு வெயி ஹ்ரும்ற வணபஹும்வரெமழி கு ஹ . . . . கழி
ஹ ஹ்ரபயி ஹ்ரும்று ஹொஹு . . . . . திரவாஹும் வடட ஸார
கழி ஹம்மஹ்ரஹ ஒஹ்கழி நெருவெயி சுறுவசு ஒஹ ஹ்வாமகழி
கு்ஹவாரஹ . . ஹ ஹொஹு ஹ்ரு்வெயூர ஸ்ஹ்ரயிஹ்ஹநெரப் ஹொஹு ஹ
யழி ம்ரஹவாரப்[ப்]ஸ்ஹஹ்ஹும்று வெவசுஹ . . . சாவபிய . . திரவ
விஹ்கக . . . . . ம்ரஹஒஹ்கழி நெ . . . . . ப்
வெயி ஹசுஹவெரிவ . . . . . ஹ நெருவெயி ஹசு ஹ்ரயழி ம்ரஹ
வாரபகழி நெருவெயி ஹஹ்நெரபகழி ஹ்ட்ட பலி ஹஹிநெஹ ஹொஹு
[நெரு]வெயி ஹ்வாமகழி ஹட்ட்பலி வாரப் ஹொஹு வரு்நாப்
விசாயிய ஹம்மஹ்ரும் வாரப் வெ . . . . . ஹ திரவெரு . வெயி
வாரபகழி ஹநெஹ ஹொஹு ஹ்ரெ்ரெகுப்பியரு வெ . . கழி ஹஹ்நொஹு
ஹொஹு . . . . . வெயி ஹசெதாழஹ . . . . . ழி ரெவெ
நாலுசு வெஹ் ஹொஹு . . . . வாரவிஹெ . . வரு்நாப்ம்ரஹமஹ
வ்ரும்வரியிஹ ஹ நெஹ |

6 சுவவாரவசுநெ யிஹ வாஹ ஹொஹு ராயவவசு-ஹெ யிஹ ஹசு ஹொஹு ஹ்ரெ்ரெக
கு்பியமாண ஒஹ்கழி நாலு ஹொஹு ஹும்றுஹணவபப சுஹ வாரரெரு ஹும்வசு
ஒழிஹசு சுறுஹொஹு சுறுஹண ஹ்வாமழி வெஹெ ஹ்ரயழி திரச்சிரா-

[1] Stands for வாரப

[illegible]

7 [illegible]

No. 336

(*A.R. No.* 106 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE WEST WALL OF THE PAGALPATTU-MAṆḌAPA

Śaka 1370 (1448 A.D.)

Registers a gift of land to the *sthānikas* of the temple for a garden called *Etirājan-tōṭṭam* for rearing various kinds of fruit trees and flowers for use in the temple, by Karaṇikka Ponnambalanātha, son of Karaṇikka Bhārati Viṭṭhaṇṇa of Śrīvatsa-gōtra. The donor is said to have purchased the plot of land for the garden for 30 *honnu* and to have made an endowment of another land 2½ *vēli* in extent for its formation and maintainance in Uppūr in Malenāḍu-Mēlaimuri in Tiruchināppaḷḷi-chāvaḍi, formerly granted to Nallār-Naviṇār by Aṇṇappa-Oḍeyar of Tirukkōvalūr, in exchange for three shares of his (the donor's) *ēkabhōga* village Bhāratī-Viṭṭhaṇṇapura.

The record is in Kannaḍa engraved in Grantha characters and is dated **Saka 1370 (in words), Vibhava, Pushya, śu 2, Friday** corresponding to **1448 A.D.. December 27, Friday, '83.**

Text

1 [illegible]

வெஞாழிவைஞாயமலை ஸ்ரீரம்மத ஷ்ரதிகரிமெ கொட்ட யஜஜ்ஸாவஸநத ஶிஞா
ஶிவிதத்க்ரயவெ(வெ)ஞெஜெரெ ஸ்ரீரம்மநாயஶெவரிமெ வஸலீரு தெம்மிநகாரி
உணெஹுமெ வத்ரமலை உஷய ஊநாக ஜாவுவஸெவெயாமி வஸெஜ்ஜுநவ உரி
யாஶெ[யநு] நிஉ . . . . ஸெநாவதிஶெவரு சுநுஜ்ஜெரிஜ க்ரயவாமி ஜாஷி
கொட்ட ஸாஸந வ்ரஜண [|*] வரஹஜுவத்து ஹொளீமெ நாக கொணு ஸ்ரீ
ரம்மநாயஶெவரிமெ வஜஷ்ரிஷ்ஷ யதிராஜந தொட்டககெ ஸிஜெ சுநெ[ய] .
. . ஜெகெகெ ராஜஜ்ரஶெவரம்பிமெஉ தெம்கரு வதுஜஜு[வ*] மொ
வுரகெகெ வபுவரு சுகலுங்கரு ஜிரிமெ வபுமரு ஜுபுரு ர வதுஷ்ஸிஜெ
மெ ஶுலமண தெம்மிந ஜரமலை ஹம்ஸிநஜரமலை ர . . . உமலை ஹெ
ரு்ஸெ நிழவெய ஜரமலை வழவிமெயஜரமலை ஸெவஞ்சிமெ ஜ ஜிஜரு்வஞ்சிமெ
ஜிரிமெ வடிஷிமெ ஜுஞ்ஜாஜுஹுஉ ஹுவிந மிபுமலை ஸஹவாமி வநுஷ்ஜ்ஞா
ஹரு வழ்ஷ்வுஷ்வழ்ஷ்மலை[ந]ஸ்ரீரம்மந யஶெவரு திரு்வாரு்யந நெஸெஜ்ஜ்ஜ
சுவஸரமலையு ஸுரிஸுஜ்ஜு ரநநுவாநஜ க்ரஷிமெ சூலுஜாணியர் ஜிவிதககெ
ஊநாநாஸஶிமலை ஸீஜம[லை*] கொழவ

2 க்ரயஜ்ரவ்ரகெ ஊ வாதவாநெ மஸுபெமலை பெஞ்ஞெமெஊ ஸெரிஸி கொட்டஜ
திரு்ஶிராவ்ஜ்ஜ்ய வாவயிய ஜஸெநாப ஜெஞ்ஜுறியரு உவ்வுஸெழவமரு்ஜஜு
வ்ரக நாமஜம்மஜ சுணுவ்ஜ்ஜுபெயரு திரு்கெவஞுஸரு சூவாயழ்ஷ்வெரு்ஷ
ரு நஜ்ஜரு நாரிநாரிமெ கொட்ட யஜஜ்ஸாவஸநவ்ரஜண [|*] ரு ஜவிஹாடநு
வஸெரு்வஸெரு்வெஞி நெஞுநநு யா[ரா]வரிவத்து்ஷ்நெயாமி ஶரம்ஸிகொணு சூவட
டுபவநு உத்துஜநழவியரு கெயஞு கொட்டு சூநஞ்ஞாரு்நாயிநாரிமெ வ்ரதிக்ஷ
த்துவாமி நழஜ வாகஹொமஸவ்ஜ்ஜோஹ்ய சுமரஹாரு்வாஜ திரு்வாரு்ஸ்ரீ வாவயிய
திரு்நறெஸ்ரு வடிஷிந ஜத்துரரு ஹாரதி விCCணு வுரு்ஜஞு ஜஞுறுஹாம
வநு யாரு்வரிவத்து்ஷ்நெயாமி கொட்டு நழஜ ஜத்துணு வரிவத்து்ஷ்நெமலை
வ்ரஜண உவ்வுரு வாரு்வஸெ வெஞி நெஞுநதநு நழஜ சுமரவாமி ஜாகிகொணு
ஸ்ரீரம்மநாயஶெவரிமெ ஸஜஷ்ரிஷ்ஷெவாமி ஶரம்நெஞுநு வதுஷ்ஸிஜெமெ ஸலுவ
நஜ்ஜு வுரு்ஜெ வாநு வயிரு வுரு்நுவயிரு நத்துஜஜெந விரி . . . ஜ . . . பா
மிஞுவண வடிடுபெநிபஜ்ஜி நியிநிக்ஷ்வெஜஞுவாஷாணாஜ்ரிஷ்டஹொம தெஜ ஷ்வாஜ்ரி
மலை ஸகஞுஷ்ணாஜ்ரிய ஸகஞுஹுத்தாஜ்ரியமலை ஜத்து வநீலுஹெஸெ ஸ்ரீய
வெஞுவநு சூம்ஜாஜிகொணு ஶ.ஹுடுபெலியிந ஶ.ஜ்ரு்ஜநநுவாநவநு்வயி
ரஜாபிஸி ஜஜ்ரு ஜுலெமெ வநு்ஜ்ஜு ஸஞுவம்ஷ் வு்ஷ்வம்ஷ்மலைந வநெஜ்ஜு
ஸ்ரீரம்மநாயஶெவரு

3 திரு்வாரு்யநகெகெ நழஜ கெCகெயஷ்வாமி சூவநுராகக்ஷ்ரயி நபஸ்ஜ்ஜு [|*] ஸ
ஷ்ரித்தா ம்ணாஸ்ரா[ஞி] விஜஞுஸ்ரீவகுஸவாஸ்ரஸ்ரஸ்ரஹுஹுத: | வொஞாழிவெஞ்ஜ்ஜு
ஜணிரிவ ஹுயாகு வு்ரநுரு்ய்ரு்ஸ்ரீ: | சுதிரு்ஜுகஜஞுஜ்ரிதா ஜ்தூழ வொஞாழி
வெஞ்ஜ்ஜ வஸிவஷ்ரு [|*] ஷஜுக்ரு்ஷ[ரு்*]ஜ்ஜுஞிவஜ்ஜ்ழ ஸ்ரவாஸநழ ஹக்ரு்ஜ்ரா [|*]
 శ్రీరంగనాథాయ నమః [*] శుభమస్తు ఉ

MALLIKĀRJUNA

No. 337

(*A.R. No.* 92 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, EAST WALL

Śaka 1378 (1457 A.D.)

Registers the gift of land, by purchase, by **Paḷḷikoṇḍa-perumāḷ-Karpūra-Maḷavarāyar** for rearing a garden for supply of vegetables and flowers to the god and for the supply of civet ointment . The details of the date viz., **Śaka 1378, Dhātu, Mīna, śu. 13, Tuesday, Maghā** regularly correspond to **A.D. 1457, March 8, Tuesday; f.d.t. ·25, ·85.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீஉ ஊமாஉணெஶ்வரு ஊரிராயவிபாடு பாஷெக்கு தப்புவராயாகண்டன் முவராயரகண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு [கொண்டநாடு*] கொடாதான வூவுஷொஷ்ஷ-ஊஹ்ஹிஉ உததர ஊஉ[ரு]ாதி[பதி*] ஸ்ரீஉராஜாதிராசன இராஜபரமெஶ்வரு ஸ்ரீவிரூப்ர தாபதெவ மல்லிகாஹ்ஹின தெவமஹாராயர் ஷ்ரியிவிராஜ்ய[ழ்*] பண்ணி அருளாநின்ற சகாஷ்ஷ சூநாளஉ ன் மெல் செல்லா நின்ற தாது ஸம்வகூஸரத்து மீநஞா . . .

2 வூவுஷ்வெக்ஷத்து மங்கலவாரமும் ரூயொஷியும் பெற்ற மகத்து நாள் தென் கரை பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டு திருவரங்கன திருப்பதியில் ஸ்ரீரம்மநாராயணச்சியரும உததமநமபியும அனைத்துக்கொதது ஷ்ஷாநிகரும் பள்ளி-கொண்டபெருமாள் கற்பூரமழவராயற்கு ஸ்ரீ செநாபதி பெருவிலை ஆக நில விலை ரூஉணம் பண்ணிக்குடுததபடி [l*] பெருமாள் ஸ்ரீரம்மராஜற்கு தம்முடைய தனம-மாக புழுகினைச்சு உ . . .

3 ண . . ம் கட்டவும் திரு[மாலை சாத்]தவும் தெங்காயமுது கறியமுது பயிற்(ச்) செய்யவும் திருனந்தவானமாக பயிற் செய்ய முன்னாள் திருப்பூமரம் தெனனை மரம் கிணறு உட்(ப்)பட கொயிலுக்குள் விற்ற ரு-த்துக்கு எல்லை பெரிய ஸ்ரீமடத்துக்கும் நான்முகத் திருக்கொபுரத்துக்கும் கிழக்கு அகளங்கன் திருமதி(ளா)ளுக்கு வடக்கு திருமங்கை ஆழ்வார் திருமதிளுகது தெற்கு அனுமந் கொயில் திருச்சுற்று தொப்பில் மதிளுக்கு தெற்கு உடை . . . .

4 தொப்பு திருச்சுற்று மெலை மதிளுக்கும் அகளங்கன் திருமதிள் கிழை மதிளுக்கு மெற்கு ஆக யிந்த நான்கெல்லைக்குள்பட்ட யிராஜவிபாடன்கு ஈயக்கு விலை ஆன ரு அர யிப்பணம் எண்ணூறுமெ யிந்தக் குழி முன்னூறும் விலை ஆவது ஆகவும் யிந்த ரு அர ம் பார்வையிட்டு ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ செலுத்திவித்துக்கொண்டு நில விலை ரூஉணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் பள்ளிகொண்டபெருமாள் கற்பூரமழவ[ராயற்] . .

5 ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ . . . யிந்தக் கயிங்கரியம் சந்திராதித்த வரையும் செல்லக்கடவ-தாகவும் உ

No. 338

(*A.R. No.* 46 *of* 1948–49)

III Prākāra, tiers of the Pavitra-maṇḍapa

Śaka 1384 (1462 A.D.)

Incomplete. Seems to register the gift of a golden flagstaff, a golden pot, 1,000 *paṇam* of . . . . **Rāmaṇ Chakkaram**, perhaps to be invested in lands, to the god by **Kamparasa-Mallayar**, son of **Eṟa-Timmarāja** of Ātrēya-*gōtra*. The details of the date viz., **Śaka 13[8]4 Chitrabhānu, Mithuna, śu. Pāḍyami, Monday, Pūśam**, regularly correspond to **A.D. 1462, June 28, Monday. ·47; ·87.**

Text

1 ஸ்ஊஹஉஷ ஸகாஷ்ஷ சூநாஅஉச ன் மெல் செல்லா நினற சி ரு[ஹா]னு ஸம்வகூஸரத்து மிதுன ஞா . . . . . [மி]யும சொமவாரமும் பெறற பூச[த்]து நாள் பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாய தெவர்க்கு ஆ ரு ய மொ ரு த்து ஏறதிம்மருசாவின் பு ரு ன் 'கம்பரசமல்லயர் காணிக்கை . . . . பொன . . ன திருக்கொடிக் கம்பமும் ஒரு பொற்குடமும் . . . . . .

2 . . . . . சம்பாத்தனிகை . . . . . முடையவர் . . . . . ண்டு நடத்த . . . . . ராமன் சக்கரம் பணம் ரு இந்த பணம் ஆயிர கூ . . மம . . . மெலை . கொண்[டி]யூர் திருநாமத்துக்காணி . . . . . நிலம் இருவெலியில . . . . . .

No. 339

(*A.R. No.* 59 *of* 1892)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Saka 1385 (1464 A.D.)

Records the order of **Sāḷuva Tirumalaidēva Mahārāja**, son of Śāḷuva Gōpa **that** the produce from all the lands exclusive of *tiruviḍaiyāṭṭam* lands, **in excess** of the taxes assessed, may be allowed to accumualate in the treasury of **the** temple. The details of the date viz. **Saka 1385, Subhānu, Makara, ba. 15, Sunday, Uttirāḍam,** correspond to **A.D. 1464, January 12, Sunday, f.d.t. ·01, ·86.**

Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 506.

Text

1 ஸ்வஸ்தி [॥*] ஸகாப்தம் சதுர்தசாதிகுன்மேல் செல்லாநின்ற ஸுபானுவருஷம் மகர
மாஸத்து உகரநாயற்று சுவஸ்வஸ்ரீஸ்து ஸ்ரீவாலவெய்யாழ் சூரிதேவராயர் பெற்ற
உத்திராடத்து நாள் ஸ்ரீமஹாமண்டலேஶ்வரர[ு] ஹிந்துராயகண்ட கட்டாரிஸாளுவ
நரணி]வராயர[ி:] திருவாவதாரம் கண்டாரகண்ட பகைத்த வனனியா குலகால
ராஜவக்ஷி (ஸாளுவ) ஸாளுவத திருமலைதேவமஹாராஜர் பெருமாள் ஸ்ரீரங்க-
ராஜற்கு திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி மிழலுடு மெலைமுறி கிழைமுறி ஆமூர்நாடு
அல[க]றை நாடு தென்கரை ராஜமழ[ஹீர]வளனுடு அதியமங்கலபற்று விழாவ[ரு]
விதிவளநாடு வல[ர]லனுடு தஞ்சாவூறசிர்மை மணற்பிடிநாடு நித்தவினோத வளனுடு
ஸ்ரீ பராந்தகநாடு விட்டபற்று வெண்பானுடு

2 கோனுடு திருவாரூர் உசாவடி ஆலங்குடிப்பற்று ஜயங்கொண்ட சொழவளனுடு திருனறை
ஊற்பறறுத் திருச்சிராபபள்ளி உசாவடி இடையாற்றுனுடு மற்றும் உண்டான பல
சிர்மமகளில் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கராஜா திருவிடையாட்டம் ஆக நடக்கிற ஊர்களுக்கு
இறை இலாபம் ஆகப் பதிந்துவருகிற இலக்கம் உள்ளி[து]ம் கழித்து ஸம்முடைய
வாசலில மனி(த்)தரு[ம்] மற்றும் [ப]லரும் குத்தொகை கொண்டு நிற்கிற [ஊர்]களும்
திறநது கொயில் பண்டாரததிலெ ஸஞ்சாதமாக கண்டுகொள்ளுமபடியும் கற்பித்து இம்
மர்யாதிக்கு பெருமாள ஸ்ரீரங்கராஜர் ஸஹயிஇலெ யாராவதுவுக்மாகக குடுத்த
அளவுக்கு அந்த இலக்கம உள்ளது பெருமாள் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ அழைப்பித்துக்
கொளளவும் [।*] இந்த யஜமத்துகு சுஹிதம பண்ணினார் உண்டாகில் மமகை-

3 கரையிலெ கபிலையைக் கொனறவனுடைய பாபத்திலெ பொகக் கடவர்களாகவும் வி
ரூரா
ஹணி ஜஹொஜயா ஃ கூதிதெ யெ ரங்கராஜஸ்ய தாரு ஸவுர்ஹிதயஜநயமாதி
விஹவாரு கூதா ஷுயழ ஹகிதாரு॥ ஈதுயொ ஈதுஷணஜாதுகம் ஸஹாதாரகவெய்வ
யொஜதுவாரு ஸொயழ ஸாஜாவமொவதிஜஜநாவதி ஹ[ர்*]தயா ஸ்ரிரழ ஜீவிதா॥ [க*]
ஸ்ரீஜரங்கமராரஸ்ய ஜஹிதழ ஜஞழ வ்ரஹொஜவெிதம் யொதிவ்யாநய[வி] ஈதுஷ
ணாநி ஜணிஹிஜீர்வ்ரா[ணி] ஹக்ஷ்யாதிஸக் ॥ ரூராநஸ்ய ச யொ கரொக் வ்ரஸ்தி
நாகூராகிகாரு ஸாஷ்ஸிராரு ஜீயாக் ஸாஜாவதிஜஜாதுவதிரஸௌ நித்யஞியி [ர்*]
ஸ்ரியஸாழ ॥ [உ*]ஸாதஞிராஜஜஜர்ம ய ஃ கூவிஞ்ஞவயெஜ்[தி] ॥ மமமாயாஜெஷ
கவிஞாம ஸஞ்ஞ ஃ வாவஜவாஷ்யதெ ॥ [ங*] ஸ்ரீலக்ஷ்மீபதி

4 ரமெஸொயஜஜர்வொரஜஞுயௌ யஜ[ர்*]ஞிஞீநம் ஸாஉதர்ம் ஷ்ரீகூதவிரூஹ
ஸ்ய ஜமதி ஸ்வீயாமஸாதுவஸ்ய தெ॥ ஷ்ரொரஸ்யம் [வ]ரு மொவதிஜஜநாவதெ
கீதி[ர்*]ம் ஜமக்வாவநம் யதெது வக்ஷவி தாரஹாரநிகரவ்யாஜெந ஸாரம்கயா॥ உ

No. 340

(*A.R. No.* 90 *of* 1938–39)

BASE OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA, EAST WALL

Śaka 1388 (1466 A.D.)

Records the gift of land in Ṣēndavaṉ-Tōkaikkuḍi and Pālaikuṟichchi of Kākkaipāḍip-paṟṟu separated from Nelmalai-nāḍu of [Rā]jēndrachōḷa-vaḷanāḍu towards food offerings during the service conducted in the name of Paḷḷikoṇḍāṉ by the donor Paḷḷikoṇḍa Kaṟpūra-Maḷavarāyar (See No. 337 above). The details of the date given viz., **Śaka 1388, Vyaya,** . . . . **[Ēkāda]śi** are not complete. The Śaka year corresponds to **1466 A.D.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி [1*] ஸகாஹ்வழி சதுர்தசாதிக-ன் மெல் செல்லாநின்ற வ்யயஸம்வத்ஸரத்து
. . . . . ஸிவராத்ரிகாலத்திலெ பள்ளிகொண்டான் சுவஸாமாக

2 பெருமாள் அமுதுசெய்தருளுந் தளிகை உக்கு பள்ளிகொண்ட பெருமாள் கற்பூரமழ [1]
. . . . . ஜெந்ரசொழவளநாட்டு நெல்மலைநாட்டில் பிறிந்த காக்கைப்-

3 பாடி பற்று செந்தவன் தொகைகுடி ஊர் ஒனறுக்கு ஸ்ரீகரணஸ்ரீ நீங்கலாக [1] . .
. . . பாலைக்குறுச்சி ஊர் ஒன்றுக்கு ஸ்ரீகரணஸ்ரீ நிங்கலாக

4 ரு ஆக ஊர் இரண்டுக்கு ரு-கு-லி இந்த நிலம ஐம்பதிற்று வெலியும்
ஸவ- . . . . . வ சூரியமும் உட்பட சந்ராதித்யவரையும் நடக்க
கடவதாகவும் [1*]

No. 341

(*A.R. No.* 195 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA FACING THE NĀḶIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL

Śaka 1392 (1470 A.D.)

Fragmentary. Seems to record the gift of a village as *sarvamānya* by a *mahāsāmanta* (name lost) to the deity on the occasion of an eclipse. The details of the date are lost, except for the **Śaka year 1392** corresponding to **1470 A.D.**

Text

1 ———ஸகாஹ்வழி சதுர்தசாகூடெ . . . . . செல்லாநின்ற . . . . . .

2 ———ஹணவ்ரணகாலத்திலெ ஸ்ரீஸரு ஸஹாஸாஸனா . . . . . .

3 ——— திருவ்விழ திருநாளுகுச் செல்லுகிற மரியாதைக்கு-

4 ——— க நாட்டு வடபிடாகை . . . . ஊர் ஒன்றுக்கு-

5 ———ஸவ-ஸாகயமாக . . . . . யம் நடக்கக்—

---

1 Here a pillar prevents the inscription from view.

No. 342

(*A.R. No.* 91 *of* 1937–38)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL

Śaka 1393 (1472 A.D.)

Registers the gift of the village Muḷḷikkuḍi in Mēl-Śeṅgiḷināḍu, a subdivision of Kāṭṭu-nāḍu *alias* Jayaśiṅgakulakāla-vaḷanāḍu, by **Dēvarāya** *alias* **Tirumalairāya-sāmantaṇār** who bears the epithets *Takkārkkuttakkāṇ* and *Rāhutta-miṇḍan* for offerings to god during the service named after him. The deatils of date **Śaka 1393, Khara, Mīna ba. 1, Uttiram** correspond to **A.D. 1472, February 25.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி [।*] ஸகாப்தம் சூதுநாகூடுந-ல் மெல் செல்லாநின்ற கரஸம்வகீஸரத்து மிந-

2 றியற்று சுவரவக்ஷத்து வ்ருஷமையும் உதிரமும் பெற்ற ஸங்க்ரஹவாணி காலததிலெ

3 தக்காறது தककான் இராகுத்தமிண்டன் தெவராயர் ஆன திருமலை ராசச் சாமந்தனார் உபயம் தி-

4 த திருவரங்கச்செலல் எழுந்தருளின பினபாக தெவ இராயன் அவஸர(ம்)மாக பெருமாள் அமுது செயதருளும தளிகை ஒன்றுக்கு செத்த காட்டுனுடு ஆன ஜயசிங்ககுலகால-

5 வளனுட்டு மெல் செங்கிளினுட்டு முள்ளிக்குடி ஊர் ஒனறுக்கு ஞன்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட ஸாசெய புஞ்செய் நத்தம் மாவடை குளவடை மற்றும் எபபெறபட்ட ஸகல ஆ-

6 தாயங்களும் உ ஸவ-ஶோஷணீமாக சந்த்ராதித்யவரையும் நடத்தக்கடவதாகவும் [।*] இந்த தளிகைக்கு பால் அமுது நெயமுதுக்கு விட்ட பசு உரு உய் இருபது [।।*]

No. 343

(*A.R. No.* 62 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Śaka 1393 (1472 A.D.)

Registers a gift of land after purchase, for providing certain offerings to the god in the name of Paḷḷikoṇḍaperumāḷ Karpūram Maḷavarāyar *alias* Aḷagiya-Maṇavāḷadāsar and four houses (two of them from Uttama-Nambi) where *Mushṭimādhukaram* was to be served. Among the boundaries of the land is mentioned a garden called **Mahāpātram-tōppu**. The details of the date viz. **Śaka 1393, Khara, Mīna ba. 7, Sunday, Kēṭṭai** correspond regularly to **A.D. 1472, March 1, Sunday, ·89, ·93.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி [।*] ஸகாப்தம் சூதுநாகூடுந என் மெல் செல்லா நின்ற வரஸம்வகீஸரத்து மீன நாயற்று சுவரவக்ஷத்து ஸ்வாதியும நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற கெட்டை நாள் பெருமாள ஸ்ரீரம்மராஜறது

2 ப்ளிகொண்ட பெருமாள கற்பூரம் பழவராயர் ஆன அழகிய மணவாளதாஸரி கைங்கயரி-ழி ஆக திருமலை சாத்தி அருளவும் தெங்காய் அமுது செயது அருளவும பயிற்செயவிதாக[வும்] ஹெநாபதி-

3 ப்பெருவிலை ஆக கொண்ட திருவரங்கன திருப்பதி திருமுடிக்குறையில் சுமந்த கரைக்கு ஸமாவாதி தொப்புக்கு மெற்கு நடுவில் கரையில் நஞ்செய் நிலத்தில் வரம்புக்கு வடக்கு பண்டார நிலத்துக்கு கிழக்கு

4 நான்கெல்லைக்கு உள்பட்ட இராசவிபாடனால் குழி ௪ ஊக்கு விலை பொன் ௪௰அ இந்தப்
பொன் நாறபதது எட்டுக்கும் விலை ஆக கொண்டு திருமாலை சாத்தி அருளவும் தெங்காய்
அமுது கறி அமுது அமுது செய்து அருளும்-

5 படிக்கு ௮ஊராதிதயவரையும் நடக்கக்கடவதாகவும் ௨ இதுவும் ஊஷிராயூகாழி பரிமாறத்
தக்கதாக ஸ்ரீ ஷெநாபதிப் பெருவிலையாக கொண்ட கிழை மாடத் திருவிதி தென்
துண்டத்து மெல் சிறகில் பண்டார மனைக்கு தெற்கு பண்டாரமனை ஆய்

6 ஸாயூமஹட்டரி ஆச்சி இருநத மனைக்கு வடக்கு திருப்பாற்கடல் திருமதிளுக்கு கிழக்கு
திருவிதிக்கு மேற்கு நான்கெல்லைக்கு உள்பட்ட மனைக்கு உ க்கு மனை கொல் ௩ க்கு
விலை ஆக கொண்ட பொன் ௰௨ இதுவும் உத்தமநம்பி கையில்

7 கொண்ட விக்கிறமசொழன் திருவிதியில் கிழைத்திருவிதியில் வட துண்டத்தில் கொற்றி
அம்மை மனைக்கு வடக்கு விண்ணப்பஞ்செய்வார் திருநரவுடையான் மனைக்கு தெற்கு
ஆரியபட்டகளில் பட்டபிள்ளை மனைகக

8 மெறகு திருவிதிக்கு கிழக்கு நான் கெல்லைக்கு உள்பட்ட மனை உ க்கு மனை கொல் ௩ க்கு
விலை ஆக கொண்ட பொன் ௰ரு ஆக மனை ச-க்கு விலைப்படி பொன் உ௰௭ இந்தப்
பொன் இருபத்தெழுக்கும் கொண்ட மனை

9 நாலிலும் ஊஷிராயூகாழி பரிமாறி ௮ஊராதிதயவரையும் நடக்கக்கடவதாகவும ௨

No. 344

(*A.R. No.* 164 *of* 1951–52)

III Prākāra, Āryabhaṭṭāḷ-vāśal, tiers, inner wall, proper right of entrance

Śaka 1394 (1472 A.D.)

Built in and fragmentary. The details of the grant portion are lost. Mentions Uttama-Nambi and Āvaṇakar-kottu (?) The details of date viz., **Śaka 1394, Nandana, Tulā, śu. . . . . Friday** corresponds to **1472 A.D. October 9, Friday. The tithi was 8; ·91; ·48.**

Text

1 ஸுஹஸ்ரது [ி*] ஸகாஷ்ஷி சூ௩ாகு[ம்*]ச [ன்*] மெல் ———

2 நந்நவஸம்வஸ்ஸரத்து துலாநாயற்று வ-ஸுவ-வெ௧ ———

3 ளிக்சிழமையும் பெற்ற உத்திராடதது நாள் தென்கரை பா ———

4 விழாவராவிதிவளனுட்டு திருவரங்கன திருப்பதி ———

5 உதுமநமபியும் [ஆவணகர்?] கொத்தில ஸா. தரும்[1] ———

No. 345

(*A.R. No.* 22 *of* 1938–39)

II Prākāra, east wall

Śaka 1405 (1483 A.D.)

Records that after purchasing 3 *vēli* of land for 6,000 *paṇam* from the *Sthānikas* of Śrīraṅgam temple as *Sēnāpatipperuvilai*, **Mahāmaṇḍalēśvara Timmayyar**, son of **Sāḷuva Kamparasar Mallayar** endowed the same towards offerings to the god Tiruvaraṅgachchelvar after performing the service called Ayōdhyā Rāmānujayaṇ *avasaram*. The details of the date viz. **Śaka 1404, Śōbhakṛit, Kumbha, ba. 11, Thursday, Pūśam** correspond to **A.D. 1483, August 28, Thursday, ·96, f.d.t. ·52.**

[1] Built in

Text

1 ஸுஹஸ்தா [|*] ஸகாப்தே சூதசாதி ன் மெல் செல்லா நின்ற ஸௌம்யஸ் ஸம்வத்ஸ
ரசூ ஸிம்ஹநாயற்று சுவாமவக்ஷத்து ஏகாதசியும் வ்யாழவாதிவாரமும் பெற்ற
பூசத்துநாள் திருவரங்கன் திருப்பதி ஸ்ரீ ரங்கநாராயண ஜியரும் உத்தமநம்பியும்
அனைத்துககொத்தில் வ்யாஸிகரும்

2 ஸ்ரீமது ஸகாரணுரெவ்வாரு மிசாகண்ட கட்டாரிசாளுவ கமபரசர் மாலையா தமார்
திமமயாது ஸ்ரீரெனுபதிபபெருவிலையாக நிலவிலை வ்ரராணம பண்ணிக்குடுத்தபடி[|*]
பெருமாள ஸ்ரீரங்கராசறகு திருவரங்கச் செல்லா[1] எழுந்தருள அமுதுசெயது அநுளின
சுயொதயா[2]

3 இராமாநுசயன அவஸரத்துககு ஆனநதரமாக மமுணைய அவஸரமா அமுதுசெய-
தருளும தளிகை இரண்டுக்கு சகல பதா[ர்]தங்களும கட்டளை பண்ணி சந்ராதித்ய-
உள்ளயும் நடதத்தக்கதாக அழகியமணவாளதாஸரும் அப்ப[ண்*]ணனும சம்
இராமாநுசயன் வரகாட்டின

4 சகரம் ஸு[ஷ]கு விலை ஆன திருவரங்கன் திருப்பதி அழகியமணவாளத் கடளையில்
காஞ்சி ஓடைகு மெற்கு நாகப்புடையார் தொபபுக்குக் கிழக்கு புஞ்சை மெட்டுகு வடக்கு
இராமாநுசயன் தொபபுக்கு தெற்கு நானகெல்லைக்கு உட்ப[ட்*]ட இராசவிப டன ரு ஈ லி
இந்த நிலம் முவெலி—

5 யும் இந்தப்பணம் ஆறுயிரதுககும் விலையாவதாகவும் இநத நிலம முவெலியில் தாம
கொண்டு தம்முடைய அவஸரமாந இரண்டு தளிகையும் சந்திராதித்யவரையும் நடககக்
கடவதாகவும் [||*]

No. 346

(*A.R. No.* 13 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1411 (1489 A.D.)

Registers a gift of two villages Chaṭṭuvantāṅgal and Aṟapperuñchelvi on the southern bank of the Pālāru in Paḍaivīṭṭu-uśāvaḍi in Toṇḍaimaṇḍalam, by Kandāḍai Ayōdhyā Rāmānuja-ayyaṅgār, a*śāttāda-parama ēkāṅgi* of Tiruvaraṅgam-Tiruppati, to god Raṅganātha for offerings during Rāmānujayan-avasaram and to feed Śrīvaishṇava Brāhmaṇas with the donor's share of the offerings in the Rāmānuja-kūṭam situated to the west of the Pallavarāyar-maṭha, on the eastern portion of the Vikrama-chōḷaṇ-tiruvīdi. The villages granted by the Rāyar are stated to have been acquired by the donor from their Brāhmaṇa owners. The details of the date viz. **Śaka 1411, Saumya, Ṛishabha śu. 10. Sunday, Uttiram regularly** correspond to A.**D. 1489, May 10, Sunday. ·36, ·18.**

The *Kōyiloḷugu* (Edited by Kṛishṇamāchāriyar in 1888 A.D., p. 69) describes the association of this Rāmānujayyaṅgār with this temple in greater details.

Text

1 ஸுஹஸ்தா [|*] ஷ்வஷ்டி ஸ்ரீ [|*] ஸகாப்தே சூதசாடக ன் மெல் செல்லாநின்ற ஸௌம்ய
ஸம்வத்ஸரத்து ஸிஷஹநாயற்று வாமவாக்ஷத்து உஸியுழி சூதிதயவாரமும் பெற்ற
உதிரத்து நாள் திருவரங்கன் திருப்பதி சாதாத பரம ஏகா[ங்கி[3]] கந்தாடை சுயொதயா
ராமாநுஜயங்கார்

---

1 Read செல்வர்

2 Read சுயொதயா

3 Read ஏகாங்கி

2 கைபிங்கரியமாக பெருமாள் ஸ்ரீரமமாஜரி உடையாஞ காலத்தில் திருவரங்கச்செல்வர் எழுந்தருளின அணுக்கமாக ராமாநுஜயங் கவஷமாக அமுதுசெய்தருளும் சடபத் தளிகை நாலுக்கு அமுதுபடி கறியமுது பருப்பமுது தேங்கா—

3 யமுது பழமுது நெய்யமுது உப்பு [illegible] கட்டளைப்படிக்கும்க தொண்டை உணவுத்து படைவீட்டு உசாவடி பாலாற்றுக்கு தெனகரை இராயர் யாராவமுவ-உடகமாக குடுத்த ஸவ-ஶாஸ்ய சுமுஹாரசாய ஸ்ரீஹுணரி கையில் கந்தாடை

4 சுயொடுயா ராமாநுஜயங்கார் கொண்டு செத்த சடுவந்தங்கா ஊர் ஒன்று அடபெற்ற-செல்வி ஊர் ஒன்று ஆக ஊர் இரண்டுக்கும சதுஷ்ஸீமைக்குட்பட்ட நஞ்செய் புஞ்செய் நத்தம் செய்த்தலைத் திடர் எரிகுளந் துரவுமறும் எபடெற்பட்டதும ஸவ-ஶ —

5 ஶாஸ்யமாக வடுராதித்யவரையும் பெருமாள் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ அனுபவித்துக்கொண்டு இந்த ஊர்களில் முதலாகிற முதல்கொண்டு நாள் தொறும் நாலுதளிகையும் பெருமாள் அமுதுசெயதருளி இதிலெ ஒரு தளிகை வ்ரஹாதி கந்தாடை சுயொடுயா ராமாநுஜ-யங்காறகு

6 பெருமாள் திருவுளம் பற்றி அருளுகையில் இந்த ஒருதளிகை வ்ரஹாதமும் நாள்தொறும் வந்து விக்ரமசொழன் திருவீதி தெற்குத் திருவீதி கிழதுண்டத்து பலலராயர் மடத்துக்கு மெற்கு ராமாநுஜயங்கார் ராமாநுஜகூடத்திலெ ஸ்ரீவைஷ்ணவாகள அமுது செய்யும் படிக்கு

7 சாத்தாத பரம [எ]காலி கந்தாடை சுயொடுயா ராமாநுஜயங்கார் ஶிஷ்யபாரம்பரியமாக வடுராதித்யவரையும் நடத்த கடவது ஆகவும் || வ

No. 347

(*A.R. No.* 336 *of* 1950–51)

II Prākāra, East Wall, Base Tiers (Lowest) Commencing from the Steps Partly Built in and Covered Up by Drain Built Over

Date lost

In fragments. The first fragment refers to certain land grant for daily worship of *dvārapālas* Jaya and Vijaya. The second which also refers to a land grant mentions god Malaikuniyaniṉra-Perumāḷ, Kandāḍai Rāmānujayyaṅgār and Chennappa-uḍaiyar.

Text

1 ண்ணி இந்த இரண்டெகால நிலத்துக்கும் பண்ணிக்கொண்ட சாதனம் ஆறும் ஸ்ரீபண்டாரத்-திலெ குடுத்து திரு[வடி]யாலெ இந்த தன்மம் சஞ்ராதித்தவரையும் நடக்கக் கடவதாகவு இதுவும் இந்த நிலம் இரண்டெகாலுக்கு சுவஷாஶ[1]

2 அமக-ஆக சாதனம் பண்ணிக்கொண்டு இந்த சாதனமும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ குடுததபடி யாலெ இந்த நிலம [வஞ்ர]ாதித்யவரையும் நடகக கடவதாகவும் இந்த நிலம் ஜெய விஶயற்கு திருவிளக்கு திருமாலை திருப்பரிவட்டம் திருமஞ்சந[1]

3 திததவரையும் நட . . . . . [1]

IInd Piece

1 ———முன்னுள் தெ . . . . . ருளப்பணுவித்த

2 ———விபாடுலெ ரு வஷ . . . . . ய முதலியார் பெற்ற ரு க ஶ

3 ———உயரும் ரு க . . . வ . ஶத டு . . . . . த்தியர் டலைகுனியநினற பெருமாள்

[1] The continuation is lost.

4 ————விட்டவன் [விழுக]காடு பாதி[த்தளி]கையும் கந்தாடை இராமானுஜயங்கார்
5 ———— . . . . . ஊர் காணி . . . . . பெரும் புதலூருடை . .
6 ————யாலெ இநத . . . . ருமங்கள சென்னபபுடையற்கும் எனுடைய————[1]

No. 348

(*A-R. No* 34 *of* 1938-39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

Sādhāraṇa (1490 A.D.)

Incomplete. States that on behalf of Peruṅkoṇḍai Annadāta Da[ṇ*]ṇāyaka-Uḍaiyar of Harita-gōtra, certain offerings to god including a lamp and garlands were to be made from the income of lands in Uruttava [Be]mmana-aḷḷi *alias* Śrīraṅgarājapuram in Mukkuṉṟa-nāḍu, a sub-division in Peruṅkoṇḍai-rājyam. The details of the date viz., **Sādhāraṇa, Puraṭṭāśi 12** may be equated with **1490 A.D., September 11**, since the record is palaeographically assignable to the **15th century A.D.**

Text

1 ப்ரஹஷ்ஷ [||*] ஸாயாரண வ ஷழி புரயாதி மீ உ-தி ஹரிதமொ தூத்துப் பெருங்
கொண்டை சுஹூதெணுயகக உடையர் அவஷரம ஆ . .[2]
2 வருகிற அரிவாணம் அஞ்சுககும் கறி அமுது பழ அமுது பால் அமுது நெய் அமுது
கற்பூர தாழவை-ஏழு திருமாலை திருவிளக்கு ஷஹிதம் ஆக முன[2]
3 ச சார்ததுடநெ அமுது செயதருளும்படிககு விய பெருங்கொண்டை ராஜ்யத்தில் முக்குனற
நாட்டில உருத்தவ [பெ]மமன அளளி ஆன ஸ்ரீரம்மராஜவரழி இ . . . . .

No. 349

(*A.R. No.* 141 *of* 1938–39)

INNER WALL OF THE ĀRAYBHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, LEFT OF ENTRANCE

Śaka 1413 (1491 A.D.)

Registers the gift of gold (30 *kaḷañju*) taken as *Sēnāpatipperuvilai* for a garden to the extent of 1,000 *kuḷi* measured by *Irājavipāṭan*, by Mūvēndiraiyar Piḷḷai. The details of the date viz., **Śaka 1413, Virōdhikṛit, Siṁha, ba. 2, Sunday, Uttiraṭṭādi** correspond regularly to **A.D. 1491, August 21, Sunday, ·37, ·56.** Among the boundaries to the garden are mentioned two gardens named after Daḷavāy Timmayar and Siṅgama Nāyakkaṇ.

Text

1 ஷ்ஷ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ப்ரகாஷ்ழி
2 தூ-ன் மெல்
3 செல்லாநி[ன்ற] விரொதி
4 கிறு[து*] ஷம்வகிஷரத்து
5 ஸீஹநாபற்று சுவர –
6 வகூத்து ஷ்திதியையும்

---

[1] The continuation is lost.
[2] Ends of lines lost.

7 ஆதித்ய வாரமும் பெற்ற
8 உத்திரட்டாதி நாள் பெ-
9 ருமாள் சிரங்கராசற்கு
10 முவெந்திரையர் பிள்
11 ளை உபயமாக கறிய-
12 முது திருப்படுத்தரம்
13 என்றென்றைக்கும் ந-
14 டக்கும்படிக்கு ஸ்ரீப-
15 ண்டாரத்திலெ செநா-
16 பதிப்பெருவிலையா-
17 கக் கொண்ட திருவர-
18 ங்கன் திருப்பதியில்
19 திருமுடிக்குறையில்
20 சுமந்தகரைக்கு தெற்கு
21 உத்தமராயன் கமுக-
22 ந் தொப்புக்கு வடக்-
23 கு சிங்கமநாயகக-
24 ன் தொப்புக்குக்கி-
25 ழக்கு தளவாய் திம்மயர்
26 தொப்புக்கு மெற்கு இன்-
27 னன் கெல்லைக்குப்பட
28 தொப்பு ஒன்றுக்கு இராச-
29 விபாடன் குழி[1] ௪ இந்தக்-
30 குழி ஆயிரத்துக்கும் விலை-
31 ப்படி பொன் முப்பதும் ஸ்ரீப-
32 ண்டாரத்திலெ பற்றிக்கெ-
33 ாண்டபடியாலெ இந்தத்-
34 தொப்பு ஊஜ்ரா[2]தகிவல்
35 நடக்கக் கடவதாகவும் [||*]

No. 350

(*A.R. No.* 207 *of* 1951—52)

II PRĀKĀRA, PROPER LEFT JAMB AT THE WESTERN ENTRANCE INTO THE CHANDANA-MAṆḌAPA

Śaka 1413 (1492 A.D.)

Registers a gift of the villages Kōramaṅgala, Ariyamaṅgalappaṭṭi and two other villages (name not clear) as *sarvamānya* to the god for feeding Brāhmaṇas daily at Śrīraṅga. The donor's name is lost. The details of the date viz. **Śaka 1413, Virōdhikṛit, Phālguṇa, śu. 10, Monday,** are irregular. **If śu 10 is a mistake for śu 1, the details regularly correspond to 1492 A.D., January 10.**

Text

1 ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ವಿಜಯಾಭ್ಯುದಯ ಶಕವರುಷ
2 ೧೪೧೩ನೆಯ ವಿರೋಧಿ ಕೃತು ಸಂವತ್ಸರದ ಫಾಲ್ಗು

3 ಣ ಸು ೧೦ ಸೋ । ಲೂ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ರಿ
4 ತಸಗೋತ್ರದ ರುಖುಶಾಖೆಯ . . . . . .
5 . . . . ಕೊಂಡು ನಮ . . . . ಮಾಡುವ ಅವಸರ
6 [ವಾಗಿ] ಮೊಾಉಜಾವ . . . . . ಲು ಹರಿವಾಣವ
7 . . . . . ೧೧ . . . ತಿಥಿಯಲು
8 . . . . . ನಾಳಿಗೆಲು ಶ್ರೀರಂಗದಲು ಯಿಪ್ಪ[ತ್ತು]
9 ಮಂದಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಭೋಜನಕೆಲು ಕೊಟದು ಮಳೆನಾಡ
10 ಕೆಳ . . . . ಕೋರಮಂಗಲ ಗ್ರಾಮ ೧ [ಜಿಉಡೆ]ಉರ[ಗ್ರಾ]
11 . . . ಯಿಡೆಯಾ . . . . . ಮಂಗಲ
12 ದ ಗ್ರಾಮ [೧] ಅರಿಯಮಂಗಲ ಪಟಿನಯ ನಾಟಿಮಂಗ
13 ಲದ ಗ್ರಾಮ ೧ ರಾಜಗಂಭೀರ ವಳುನಾಡ ಕರುಮೊರಗ್ರಾಮ
14 ದಲೂ ಸೇರ್ಸಿದ ಬೀಡುವೇಲಿ ೪ ವಳದಿಲಂಬಟ್ಟಿನ ಚೌವಡಿಯ ಯಿಡೆ
15 ಯೊಾಉ . . . . ನಕವಲಿಯ ಗ್ರಾಮ ೧ ಅಂನ್ತು ಗ್ರಾಮ ೪ ಬಿ
16 ಡುವಲ್ಲಿ . . . . ವತ್ಸರದ ಫಾಲ್ಗುಣ ಸು [೧೧] ಆರಭ್ಯವಾ
17 ಗಿ ಶ್ರೀ ರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ಸರ್ವ್ವಮಾಂನ್ಯವಾಗಿ ಪಟಿಯವನು
18 ಕೊಟವಾಗಿ ಯಿಾಧರ್ಮವನೂ ಆ ಚಂದ್ರಾರ್ಕ್ಕಸ್ಥಾಯಿ ಆಗಿ ನ
19 ಡಿಸು . . . . . ಆರೊಬರು ಅಹಿತ
20 [1]ವನೆನಸಿರೆದ
21 ಉಭಯಕಾ
22 ವೇರಿಯಮಧ್ಯ
23 ದಲೂ ಶ್ರೀರಂ
24 ಗನಾಥ ದೇವರ
25 ಸಂನಿಧಿಯಲಿ
26 ತಂಮ ತಾಇ
27 ತಂದೆಯ
28 ಕೊಂದಪಾ
29 ಪದಲೂ ಪೊ
30 ಗಲುಳೆವರು

KŌNĒRIDĒVA—MAHĀRĀJA

No. 351

(*A.R. No.* 115 *of* 1937-38)

V PRĀKĀRA, PROPER LEFT JAMB AT THE ENTRANCE INTO THE ŚOKKAPPĀṆAIVĀŚAL-GŌPURA

Paridhāvin (1492 A.D.)

States that the doorway was built **in** the year **Paridhāpi** and that it was the gift (*kayiṅkariyam*) of Kōnēridēva-Mahārāja. The details of date *viz.*, **the 26th of Āvaṇi, Friday, dvitīya, Uttiram** regularly correspond **to A.D., 1492 August 24 Friday, f. d. t. ·21; ·49.**

[1] Lines 20—30 are on the side face.

Text

1 பரிதாபிஞ ஆவணிமீ—
2 உ௰சு உ வெள்ளிக்கிழ—
3 மயும்ஷ்டிதியையும் உ சிதர—
4 மும் பெற்ற நாள் மத்தியான—
5 த்திலெ விறுச்சிகம் லக்—
6 கினமாக இந்த திருக்கதவு
7 நாட்டிதது கொனெரிதெ—
8 வ மகாராசாவின் க—
9 யிங்கரியம் [I*]

No. 352

(*A.R. No.* 116 *of* 1937–38)

V PRĀKĀRA, DOOR JAMB, ŚOKKAPPĀṆAIVĀŚAL-GŌPURA

Paridhāvin (1492 A.D.)

Registers a gift of land in Pichchāṇḍārkōyil for offering of *musarōdaram* (curd-rice) to the god in the name of Kōnēridēva-Mahārāja. The date **paridhāvin, Mārgaḷi 1,** may be equated to **1492 A.D., November 27.**

Text

1 பரிதாபி ஞ மார்கழி மீ க—
2 உ கொநெரிதெவ மஹா—
3 இராசாவின் அவஷ்ட
4 ஆக நாளது முதல் உதைய—
5 காலத்திலெ ஒருதளிகை
6 முசரொதரம் ஆக பெருமா—
7 ள் அமுது செய்து அருளும் ப—
8 டிக்கு அவஷ்ட கட்டளைக்—
9 கு செத்த பிச்சாண்டார் கொ—
10 யில் விடுவெலி நிலம் உ—
11 லி இந்த முவெலிநிலத்தில்
12 உஷையமும் கொண்டு சந்—
13 திருதித்தியவரையும் அவஷ—
14 ஷகட்டளை நடக்கடவ—
15 து ஆகவும் [I*]

N.o 353

(*A.R. No.* 81 *of* 1936–37)

SLAB SET UP IN FRONT OF THE DHANVANTARI SHRINE

Śaka 1415 (1493 A.D.)

Records a gift of 2 *vēli* of land for worship and offerings to god Dhanvantari-Emberumāṇ newly installed by the donor and for supply of medicinal decoc-

tion (*kuḍinīr*) to the god by Śrīnivāsa *alias* Śrīraṅga Garuḍavāhaṇa-Bhaṭṭa, son of Aḷagiyamaṇavāḷa Maṅgaḷādarāya who was one of the *bhaṭṭāḷ-kottu* of the temple in the time of Irandakālameḍutta-Perumāḷ Kūḍal Chakravāḷa-Nambi *alias* Uttamanambi-Piḷḷai. The donor is stated to have revived the hospital (*ārōgya-śālai*) which had been in the charge of his ancestor Garuḍa-vāhana-Bhaṭṭa and which had been destroyed by fire. The date of the record viz. **Śaka 1415, Pramādi, Ṛishabha śu. 5, Monday, Pushya** corresponds to **1493 A.D., May 20, ·55; ·12.**

Text

Published in *Ep. Ind.*, Vol. XXIV., pp. 90 ff.

Front side

The sacred dise

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஶகா
2 ஊழி சூ சாயருந்
3 மெல் செல்லா
4 நின்ற வ்ருஷாதி வ
5 ०வகேஸரசூ ஜிஷ
6 ஹநாயற்று பூறு
7 வ பக்ஷசூ பஞ்ச
8 மியும் ஹொஸவ
9 ாரமும் பெற்ற பூ
10 சத்து நாள் திருவர
11 ங்கன் திருப்பதி இ
12 றந்த காலம் எடு
13 த்த பெருமாள் சூ [1]
14 டலசகவாள நம்
15 பி ஆன உததமந
16 ம்பி பிளளை கால
17 த்தி[ல் ப]டாள ெ
18 காதது அழகிய ம
19 ணவாள மங்கள
20 ாதாயர் புதுரு ஸ்ரீ
21 திவாஹரு ஆசா ஸ்ரீ

Vaishṇava Tridental mark

22 ரங்க மருஸவா
23 ஹனு யா கயி
24 ங்கரியம் ஆக ஸ்ரீ
25 வஜ்ரவுஷ்ஷாணிக்கு [2]
26 மெல்புறமாக மு
27 ன்னள் வ்ருதாவ
28 வகுவதிது காலம்
29 துடங்கி இவருனை
30 ட்ய வுமவுஷாள் ம
31 ாஸ்யாஹத் ஹ[ஸ்]
32 ர் நடத்தி வந்த சூ
33 ொமஸ் ஸாலெ
34 ு வாணத்திலெ
35 விருஷாகையில்
36 இபொழுது ஆ
37 ொமஸ்ஸாலெ
38 ுயும் சமைப்பி
39 த்து யஞ்ஞரிளம்
40 பெருமாடனையும்
41 ஏறி அருளப்பண்
42 ணுகையில

Conch

Back side

43 நாள் தொறு
44 ம் பெருமாள
45 குடி[னி]ர் அமுது
46 செய்தருளுகி
47 ற கயளைக்கு
48 ம் யஞ்ஞரி ள
49 ம்பெருமாள
50 திருப்பாயநக
51 யளைகும் நட
52 க்குமபடி முன்ன
53 ள் மாஸ்யாஹ
54 ந ஹட்டிர் பெருமா
55 ஞக்கு ாமவெ
56 ாஷனை வ்ரவ
57 ஊழ வண்ணி
58 பெருமாள திருவு
59 ள்ளம் உகந்து தி
60 ருகைக வழககம்
61 ஆகப பல்லக்கு ம
62 ானனியம்மாகத் தி
63 ருவுள்ளம் பற்றின
64 திருமுகப்படியிலெ
65 ல அனுபவித்து வ
66 ந்ந ெனகரை தி
67 ருனிடை ஆட்டம் [ப]
68 ாண்ட மங்கலத்

[1] Read: கூடலசகுவாள நம்பி

[2] Read: வஜ்ரவுஷ்ஷாணி

69 து இராஜவிஹா
70 டன் நிலம் இருவெ
71 வலியும நாளது
72 பெருமாளுக்கு
73 விணைப்பஞ்
74 செய்து மங்ஹ
75 ரி எம்பெருமானு
76 க்கு திருவிடை ஆய
77 மாக ஸஉவ்ஷிக்கை
78 கயில் இந்த நிலம்
79 இருவெலியும் ம்
80 ங்ஹுரி எம்பெரும
81 ானுகது திருவாரா
82 யநககளைக்குழ
83 குடினா[1] அமுதுக்கு
84 ம் மரூஉவாஹ
85 னஹடிடர் சுயி
86 ஷானம் ஆக

Third side

87 வாது
88 வெ
89 ளது
90 வரூழ
91 வெ
92 ரயாக
93 ஆவ(ா)
94 ஊாகக[ிக்*]
95 ஷாயி
96 ஆக ந
97 டதத[க்*] க
98 டவதா
99 கவும்
100 இந்த
101 யஉஉ[ிக்*]த்
102 துக்கு
103 சுஹித
104 ம நினை
105 த்தவாக
106 ள் மனை
107 கக்கன
108 ரயில க
109 விலை
110 ய வடெ
111 மதுவர்
112 கள் பாப
113 ததிலெ
114 பாகக
115 டவர்க
116 ளாகவு
117 ம ரூஉ
118 [உ]ஹ[ி*]

No. 354

(*A.R. No.* 54 *of* 1938–39)

II Prākāra, South wall

Naḷa (1497 A.D.)

Registers grant of some lands as the gift of **Chikka Narasā-Nāyaka,** son of **Narasā-Nāyaka,** towards garlands and food offerings for the god. **The** measure *Rājavibhāṭaṇ* is mentioned. The grant was made on the occasion of a lunar eclipse. The details of the date viz., **Naḷa, Makara, śu. Paurṇamī, Wednesday, Āyilyam** correspond to A. **D. 1497, January 18, ·72, f.d.n. ·25. (lunar eclipse).**

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ: [ி*] நள ஸம்வஸ்ஸரத்து உகரநாயற்று வாமவாவெக்ஷத்து
2 வாமெணையும் பாயவ[ா*]ரமும் பெற்ற ஆயிலிய நாள் ஹொம-
3 ருஹணவாணுகாலத்திலெ னரஸாநாயகர் குமார் சிக்க
4 நரஸா நாயக்கர் யஉஉமோக பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயகெவ-

[1] Read as 'குடிநா'

5 ற்கு திருமாலை சாத்தி அருளவும் கறி அமுது பயிற் செய்யவும்

6 திருவரங்கன் திருப்பதியில் . . . . . .

7 ஜவிபாடனுல் [குழி*] ருா இந்த ரு . . . .

8 ஏதுவரையும் நடககவும் உ

No. 355

(*A.R. No.* 5 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1419 (1497 A.D.)

Registers the gift of 320 *poṉ* by **Narasammaṉ,** wife of *Mahāmaṇḍalēśvara* **Kommarāja Periya Timmarāja Uḍaiyar,** for a perpetual lamp and for offerings to god Raṅganātha, a portion of which offerings was to be utilised for a feeding charity at Kandāḍai Rāmānujayyaṅgār's *Rāmānujakūṭam.* The date viz., **Śaka 1419, Piṅgaḷa, Karkaṭaka, ba. 14, Tuesday, Pūraṭṭādi** corresponds regularly to **A.D. 1497, July 18, ·62, ·39.**

Text

1 ஸுஹஷ்ண[1*] ஷஷ்டிஸ்ரீ [1*] ஸகாஷ்டி சூசாலக்—ன் மெல் செல்லாநின்ற பிங்கல ஸம்வக்ஸரத்து கக்கடகநாயற்று கருஷ்ணபக்ஷத்து பதாதி—யும் ஸமநுவாரமும் பெற்ற பூரடாதிநாள் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாயகெவக்கு ஸ்ரீரங்க யாணிவாரக ஊரணுகெஷ்ண

2 கொம்மராச பெரிய திம்மராச உடையர் தெவிகள் நரஸம்மன் உபயம் ஆக நாளது முதல் நாள் ஒன்றுக்கு ஒரு தளிகை அமுது செய்து அருளி விட்டவன் விழுக்காடு நாலில ஒனறுககு இருநாழி வரஷாதமும் கந்தாடை ராமாநுஜய்யங்கார் ராமாநு—

3 ஜ கூடத்துக்கு நடக்கத்தக்கதாக கட்டளை பண்ணி இந்தத் தளிகை ஒன்றுக்கு அமுதுபடி கறிஅமுது நெய்யமுது உட்பட்ட வகைக்கு பொலி ஊட்டுக்கு முதலிட்ட பொன் ருா இதுவும் திருநந்தாவிளககு ஒனறுக்கு பொலிஊட்டுக்கு முதலிட்ட பொன்

4 உ ஆக பொன் ருாஉ இநதப் பொன முன்னூற்று இருபதும் ஸ்ரீ பண்டாரததிலெ செலுத்தினபடி ஆலெ இந்த ஒரு தளிகையும் ஒரு திருவிளக்கும் சந்ராதித்தவரையும் நடக்கக்கடவது ஆகவும் [1*]

No. 356

(*A.R. No.* 144 *of* 1938–39)

INNER WALL OF THE ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, RIGHT OF ENTRANCE

Śaka 1421 (1499 A.D.)

Records the gift of a garden by purchase for gold paid as *Sēnāpatipperuvilai* by Muḷvāy Sōmarasar Kumāra Vīramarasayyaṉ. The details of the date viz., **Śaka 1421, Siddhārthi, Vṛiśchika, śu 11, Wednesday, Rēvatī** correspond regularly to **A.D. 1499, November 13, Wednesday, ·69, ·98.**

---

1 This has been erased and never the less it can be made out.

Text

1 ஸகாஷ்ஷ ஸூசாஉயக-ன்
2 மெற் செல்லாநின்ற சித்-
3 தார்த்தி ஷ விருச்சிகநா-
4 யற்று பூறுவ பக்ஷத்து எ-
5 காதெசியும் புதவாரமும்-
6 பெற்ற ரெவதிநாள் பெரு-
7 மாள் சிரங்கநாததெவற்-
8 கு முள்வாய் சொமரசர் கு-
9 மார விரமரசயன கயிங்க-
10 ரியம் ஆக கறியமுது திருமாலை
11 எனறு என்றைக்கும் நமக்-
12 கு செறுபதிப் பெருவிலை
13 ஆக கொண்ட திருமுடி-
14 க்குறை வடகண்டத்தில க-
15 முகம் தொப்புக்கு கிழக்கும்
16 முவராயர் தொப்புக்கு தெற்-
17 கு பாதிரை அடிக்கு மெற்கு
18 நடுவிற கரைக்கு வடக்கு ந-
19 ஞ்செய் புஞ்செய் உள்பட்ட
20 குழி ஸூ ஸூ விலைப்படி ெ-
21 பான [முப்பது]ம் ஸ்ரீ பண்டார-
22 த்திலெ பற்றிகொண்ட படியா-
23 லெ இந்தத் தொப்பு ஆஞ்ா-
24 தியவரையும் நடக்க
25 [கடவதாகவும்] [1*]

No. 357

(*A.R. No.* 92 *of* 1936–37)

INNER WALL OF THE VIṬṬHALA SHRINE IN THE RAṄGAVILĀSA-MAṆḌAPA.

Śaka 1422 (1500 A.D.)

States that Kandāḍai Mādhavayyaṅgār, a disciple of Kandāḍai Rāmānujayyaṅgār, the *dharmakartā* of the *Rāmānujakūṭam* at Tiruvaraṅgam—Tirupati, constructed a temple to the north of the Nānmugaṇ-gōpuram and consecrated therein the images of Viṭṭhalēśvara and Madhurakavi-Āḷvār and arranged for their worship and also constructed a kitchen. The details of the date viz., **Śaka 1422** expressed by the chronogram *Rudravandyē*, **Raudri, Makara, śu. 10, Monday, Rōhiṇi** correspond to **A.D. 1500, December 30, ·25; f.d.n. ·87, the week day was, however, Wednesday, not Monday.** Sōma in the text is obviously a mistake for Saumya.

Text

1 ஸ்ரீஹஷவ்ஷ[1*] கஜாஷாசாநுஜஶிஷ்ய: கஜாஷாயவ: ஸ்ரீஉவஜ்ய ஸகஷ்ஷ்ரஷ்வை
ஸௌஷ்வை நக்ரமெஸவௌ | வஷ[1]

[1] Read 'சுகல்'

2 க்ஷவக்ஷ ரொஹிண்யா ஈஶஶ்யாம் ஸொஶவாஸரெ। ஸ்ரீஶதொ ரம்மநாயஸ்ய வாரதொ
விரெ

3 ஶிதாः । ஸக்ரெஶயாரவாமவ-ஷேஷ கவெஶ்வாயதநழ ஶஹக ப்ரதிஷ்ழ வாகஶாரூரூ
க்ஷேத்ராண்யாஹர

4 ணாநி ச । உ ஷ்வஷ்டிஸ்ரீ [|*] ஶகாப்ழ சூதசாஉயஉ-ன் மெல் செல்லாநின்ற ரௌத்ரி
ஸம்வகஸரத்து ஶகாரநாய

5 ற்று வாமவ-வெக்ஷத்து ஶஶ்ரியும் ஸொஶவாரமும் பெற்ற ரொஹிணி நக்ஷத்ரத்து நாள்
திருவரங்கன திருப்பதி

6 ராஶாநுஜக் கூடம் யஶஶ-கேத்ரர கந்தாடை ராஶாநுஜய்யங்கார் ஶிஷ்யர் கந்தாடை
மாயவய்யங்கார் இத்திரு

7 ப்பதியில் நவமாக நான்முகன் திருக்கொபுரத்துக்கு வடக்கு ஆக கொயிலும் கட்டுவித்து
விகலெஶ்வரனையும்

8 ஶயாரகவி ஆழ்வாரையும் எறி அருளப்பண்ணுவித்து திருவிளையாட்டமும் திருவாஹரணமும்
ஸஶஷ்ரித்து

9 திருமடப்பள்ளியும் கட்டுவித்தார் உ

No. 358

(*A.R. No.* 23 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Dundubhi (1502 A.D.)

Seems to record a gift of land after purchasing it for 25 *varāha* for supplying garlands, cocoanuts, betel leaves etc. to the god by **Chikka Narasaṇa-Nāyaka,** on the occasion of a **lunar eclipse on the full-moon day of Kārttika in the year Dundubhi.** Mentions Veṅkaṭamma. The details of date are probably equivalent to A.**D. 1502, October, 15, Saturday (not Wednesday), which was a day of full-moon and lunar eclipse.**

Text

1 ಶ್ರೀ ದುಂದುಭಿಯ ಸಂವತ್ಸರದ ಕಾರ್ತ್ತಿಕ ಶು ೧೫ ಬು [ಸೋಮ]ಗ್ರಹಣ ಪುಣ್ಯಕಾಲದಲಿ
ನಾಯಕರ ಕೊಮಾರ ಚಿಕ್ಕನರಸಣ ನಾಯಕರು ಶ್ರೀರಂಗದೇವರಿಗೆ ಪೂವಿನದಂಡೆ
ಕಾಯಿತೆಪ್ಪ ಯಿವಿ [1][ತವಮಚ್ಚನಮ್ಮರಗ] . . . .

2 ಮೀಲೊಗರ ಬಾಳೆಹಣ್ಣು ತೆಂಗಿನಕಾಯಿ ಸೇವೆಗೆ ವಯಿರು ಮಾಡುಉದಕ್ಕೆ ಕ್ರಯವಾಗಿ
ಯಿಪ್ಪತ್ತೈದಯಿದವರಹ ಗ ಕೊಂಡ[ಸ್ತ]ಳವೆಯಿನೂ . ಕೊಟ್ಟುದು . . . .
ವೆಂಕಟಮ್ಮನವರ . . . .

3 ದ್ರಾಕ್ಕನಸ್ಥಾಯಿ ಆಗಿ ನಡಉದು

4 ಜನ್ಗಮಯ್ಯ ಚಿನವಗ್ಗಲಿ[2]ವನನಾ

5 ಚಿನಲಿಕ್ಕದಮನ . . .

---

1 This word is engraved in a section of stone near by against a *kākapāda* which the engraver has failed to put here.

2 Space left

No. 359

(*A.R. No.* 339 *of* 1950–51).

II PRĀKĀRA, SAME WALL

Same as No. 358 above[1].

VĪRA—NARASIMHA

No. 360

(*A.R. No.* 155 *of* 1938–39)

BAZAAR STREET, GŌPURA, INNER WALL

Śaka 1428 (1507 A.D.)

Registers a gift of land by purchase from the temple authorities, for 20 *chakram* by *Ūḷiyam Talaiyāri* **Ekāṇḍār**, towards garlands and food offerings. The record is dated in **Śaka 1428, Prabhava, Tulā, ba. 3, (Saturday), Rōhiṇī** corresponding regularly to **A.D. 1507, October 23, Saturday; f.d.t. ·18; ·67.**

Text

1 வூவூச்ச சிறியன மகாமண்டலேசுவரன் மெதினி[பி*]சுரன்டன கட்டாரிசாலுவ தரணி
வராகன இராசமிசுவரகண்டன இராசாதிராசுவன இராசாதி சய இராசய-

2 ரமேசுவரன கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு கொடாதான பூறுவதெக்கிண
பச்சிம உத்தரச் சமுச்சமுத்திராதிபதி சிறிவிரப்பிறதாபராய வசந்தராய [புச]-

3 பெலராய விரநரசிங்கதெவமகாராயர் பிறிதிவிராச்சியம் பணனி அருளாதிறற சகாத்தம்
சூதசாஉலஅ-கு இதின்மெல் செல்லாநின்ற பிறபவ சங்வற்ச்ர[த்]-

4 து துலாநாயற்று அபரபக்கத்து திறிதிகையும் ச[நிவாரமும்] பெற்ற ரொகணிநாள்
தெநகரை பானைகுளாசனி வனாட்டு விழாருவிதி களாட்டு திருவாங்கன
திருப்பதி

5 ஊழியம் தலையாரி எகாண்டாற்குச் செறுவிதிய பொருவிலை நிலவிலைப் பிறமாணம்
பண்ணிக்குடுத்தபடி பொருமான் சிரங்கநாத தெவற்ககு தம்முடைய கைங்கரி-

6 யமாக திருமாலை சாத்தி அருளவும் தெநகாய அமுது கறியமுது பரிற செயயவும்
விறற நிலத்துக்கு விலையவது திருமுடிக்குறையில் தெவ கணக்கில

7 ஈசசமகாட்டு [குடி] முகுந்தயர் அய்யன தொபபுக்கு மெற்கு அணியாபரன வாயகாலுக்கும்
நஞசெயுகுடி ஒன்று விட்டு வடக்கு

8 திருதாசரட சியங்கார தெப்புகுகு சிழக்கு கரதட இராமசந்திரயகர தெபபுக்கு
தெற்கு ஆக இன்னாகு எல்லைக்கு உட்பட

9 விட்ட இராசவியாடனுல நனசெய குழி உா இதக்கு குழி இருநூற்றுகதும் விலையாக
நிறையம்[2] பணனின சகராம u உ இதுப்-

10 பணம இருபதும் சிறியண்டாரத்திலெ செலுததினசுது கொண்டபடி ஆலெ இந்தத
திருதொப்பில் உண்டான கறியமுதுக்கு-

11 ப் படுத்தரய உளளது சிறியபண்டாரத்திலெ முதல் இடக கடபதாகவும் இப்படி
சம்பதித்து செறுபதிப்பொருவிலை நிலவிலைப் பிறமாணம்

12 பண்ணிக்குடுத்தோம் அய்யற்காரய்யன் ஊழியம தலையாரி எகாண்டாற்கு சிரங்க
நாராயணதாசச்சியரு அனைதுக் கொததி-

13 ல் தானிகருமொம இதிருப்பதி சாத்தாத சிவயிட்டிணவர் ஆராவமுது சாரங்கபாணி
இந்தபடி . . . . . செய்து கொண்டு வர கற்பித்தபடி-

---

[1] The Śaka year read in the Report is a mistake

[2] Read 'நிர்ணயம்'

14 ஆலை சத்திருதிதயஉலையும் அனுபவித்து வரக்கடவதாகவும் இவை சிறங்கநாராயண
நாசசிய்யரும் வ . . . உத்தமநம்பி எழுத்து

15 Next line built in by the road

பையமாக கட்டுவிச்ச மண்டபத்தில் எறியுளி அழுத செய்யிற படியினாலே இந்தப்
பொலியூட்டு ஆசந்தவுறுத ஷாபிதமாக புத(து)த பரம்பரை ஆக
சந்திராதித்தவரையும் நடக் . . . . . இந்த சிலாசாதனம்
எழுதினைமைக்கு கொவிந்த கணக்கு ஸ்ரீரம்மநாராயணபடியர் எழுத்து[1*] ஞானவொரு-
நயொக உ . . . ஸ்ரீயொநாவொருநழி[1*] ஞாநாக ஷேழ-ஷேவாவொதி வொருநாஉ
ஷ்ணாதிழவதிழ [1*]

No. 361

(*A.R. No.* 321 *of* 1952–53)

KŪRATTĀḶVĀR SHRINE, WEST WALL, PROPER LEFT

Śaka 1430 (1508 A.D.)

This Telugu record is damaged and engraved over an earlier Tamil inscription. Seems to record a grant of land by purchase by Śrīraṅgarāja, son of Kurunchēṭi Vōbuḷarāja of Kāśyapa-gōtra, Āpastamba-sūtra and Yajuś-śākhā, for offerings to Kūrattāvḷār. The details of the date viz., **Śaka 1430, Vibhava, Jyēshṭha śu. Pañchami, Friday** regularly correspond to **1508 A.D., May 5, Friday, ·41.**

Text

1 శ్రీమతే రామానుజాయ నమః [1*] స్వస్తి శ్రీవిజయా
భ్యుదయ శాలివాహన శకవరుష -

2 ంబులు ౧౪[౩]ం అగునేటి విభవ సంవత్సర జ్యేష్ఠ శుద్ధ
పంచమి సుక్రవారం నా

3 డు కాశ్యపగోత్రం ఆపస్తంబ సూత్రం యజుశాఖాధ్యాయు
లైన కురుచేటివోబ

4 ళ రాజుంగారి కొమారుండు శ్రీరంగరాజు శ్రీరంగమందు
కూరత్తాళ్వారి కైంకర్యాన -

5 [సమర్పించిన] . . . . . యిందులకు
పాండ్యమండలాన . . . . శినిచెల్లె .

6 న్ని రెండు[మాన్యా]లకు చక్రరూకలు ౧ం . . . . . .
. . మా వూర చెల్లె చక్రరూకలు[1] . . . . . .

7 [ం] చక్రరూకలు [ర్ ౭ంం౧ం] వెరసి చక్ర . . లు . . . .
. . . . . యీక్షేత్రాలవ . . . . . .

8 . పంగలవారు యీక్షేత్ర . . . . . .
. . . . . .

9 . . . . బ్రాహ్మణహత్య [గో]హత్య స్త్రీహత్య . . హత్య
మోతలైన పాతకాలు శ్రీరంగమందు చేసినవాం[డు][1]
దానపాలన ॥

[1] Engraved over Tamil palimpsest

KṚISHṆADĒVARĀYA

No. 362

(*A.R. No.* 257 *of* 1930)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, NORTH WALL

Śaka 1433 (1511 A.D.)

Registers a gift of 7 *vēli* of land in the village Maṇakkuḍi Sendāmaraikkaṇṇanallūr *alias* Gāṅgaiyanpēṭṭai by **Liṅgayan** son of **Patsala Nāgu-śeṭṭi** of Punāgasila-*gōtra*, a *Traivarṇika* of Peruṅgoṇḍai-rājya for the daily and special offerings to god Raṅganātha. States that the donee originally obtained the village from **Immaḍi Vīraṇa-Daṇṇāyaka** for the deity and that it was situated in Kīḻpalāṟu in Uṟaiyūr-kūṟṟam, a sub-division of Teṇkarai-Rājagaṁbhīravaḷanāḍu. The details of the date viz., **Śaka 1433, Prajāpati, Siṁha, ba. dvādaśi, Wednesday, Pushya,** correspond to A.D. **1511, August 20, Wednesday, ·27; ·55.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமது ஸகாரணுரெஸ்வரநு அரியராயவிபாடன ஹாலைக்குத் தப்புவராயகண்டன் முவராயரகண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்-

2 டநாடு கொடாதான வடுவு-தெக்ஷிணவடுவிசொத்துர வதுஸ்ஸுஉதயிவதி ஸ்ரீமது ராஜாயிராஜநு ராஜவிரவெஸ்வரநு ஸ்ரீ விரவ்ரதாவ

3 ஸ்ரீகுருஷ்ணதெவமஹாராயர் வ்ருயிவிராஜயழ வணணி அருளாநிறற மகாஸ்ரீ சுதசாநுயிந-ன மேல் செலலாதினற வ்ரஜாவதி ஸம்வகிஸர

4 சுத ஸிம்ஹநாயற்று சுவரவக்ஷத ஊஹரியும் பாய வாரமும் வரியாநுயொமமுட பெறற புஷ்யநக்ஷத்ரத நாள பெருமாள ஸ்ரீ ரம்மநாயதெவற்கு பெரு-

5 ங்கொணடை ராஜ்ய்ஸ்தல தெ்ருவணி-கேரில் வாநாமவிருமொ ருத்த வகிலரு நாக செடிவாதரு ரிம்மயரு தடுத்த யஜ்ஞரூபஸநப் பட்டயம் திருச்சிலாபட[ள்*]ளி உ-

6 சாவடி தெனகரை ராஜமழஹிரவளநாட்டு உறையூற் கூற்றத்தாக கீழ்பலாற்று முன்னாள நாய இமமடி விரண உண்ணுயக்க உடையர் கையிலெ ஸ்ரீரம்மநாயதெவற்கு

7 என்று கெட்டு வாங்கின விளத்தூறு பற்று மணக்குடி செந்தாமரைக் கண்ண நல்லூர் ஆன காநகையன் பெட்டை ஊர் ஒன்று[க்கு] நான்கெல்லைக்கு உ-

8 ட்பட நஞ்செய் ரு ரு-லிஸ புனசெய் ரு- உ லி ஆக நிலம் எ லி இநத நிலம் எழு வெலியும் எனனுடைய உரையம் ஆக நான் தொறும் இண்டு தனிகை ஒத்தொருநம் ஆக பெ-

9 ருமாள் அமுதுசெய்தருளவும் இநத ஊரிலெ வருஷத்துக்கு ஒருநாள் தைததிருநாள் இரண்டாந்திருநாள் திருத்தொப்பிலெ ஏறி அருளி சிறப்பு ஆக முப்பது தனிகை அ-

10 முது செய்தருளவும கட்டளை பணணிக்குடுத்த இநத ஊறகு நாலுகெல்லைக்கு உட்பட்ட நஞ்செய புஞ்செய் நதும் செய்தலை திடர் மற்றும உண்டான வகரு-

11 ஸரதாயவ்ரவிகளுய இந்த ஊரில் குடி உள்ளதும் ஸவ்வாநயழ ஆக சூவஉதாக்ஷ-ஸ்ரயி ஆக பெருமாள் ஸ்ரீ ரம்மநாயதெவர் அனுஹவித்துக்கொள்ளும் படிகக

12 நானகெல்லைக்கும் திருவாழிக்கல்லு நாட்டி குடுதபடி ஆலெ இதுவெ யஜ்ஞரூபஸநய ஆக நடக்கக்கடவது ஆகவும் இந்த கட்டளை பண்ணிந விங்கிச்செட்டியார் ராரா-

13 [illegible] ஸ்ரீரமநாயகெவர் சுஷ்ட
[illegible]

14 [illegible] [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

No. 363

(*A.R. No.* 44 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Āṅgīrasa (1513 A.D.)

The record is in Kannada engraved in Grantha and Tamil characters and purports to be the king's order to **Daṇṇāyaka Vīraya** not to collect the various taxes from the *tiruvidaiyāṭṭam* lands of an annual tax-yield of 630 *honnu* (*poṉ*) formerly granted to the temple as *sarvamānya* by **Hiriyasvāmi** (the elder Lord), and now re-endowed by him (the king), stipulating that these lands should not be tresspassed for purposes of tax-collection in his (the chief's) territory. The details of date viz., **Āṅgīrasa, Phālguṇa, śu. 5**, are insufficient for verification but may be equated to **1513 A.D., February 10, Thursday**.

Text

1 [illegible] ஸ்ரீவிர கிருஷ்ண-
[illegible] திருவி

2 [illegible] ஸ்ரீரமநாயகெவரிமெ விட்டு

3 [illegible] [illegible]

4 [illegible]

No. 364

(*A.R. No.* 192 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, CONVOLUTE TIER AROUND THE CHANDAṆA-MAṆḌAPA.

Śaka 1435 (1513 A.D.)

Partly built in and damaged. Registers the gift of a grove (*tōppu*) **900** *kuḷi* in extent, by Timmappa-nāyakkar and Ādiyappa-nāyakkar, sons of **Vasa-**

---

1 Read 'தப்பாமல்'

2 Below the line

vaśaṅkara Mallappa-nāyakkar, the *Vāśal* officer of Kṛishṇadēvarāyar. Mentions also Chinnappa-nāyakkar along with the other two as a donor. The details of the date viz. **Śaka 1435, Śrīmukha, ... ba. 5, Monday, Uttiram** are incomplete and also irregular. **1435, Śrimukha corresponds to 1513 A.D.**

Text

1 சகாநூறு ன் மெல் செல்லா [நின்ற] ஸ்ரீசுவ[ஸங்கஸர]த்து . . [பற்று] அபர-பக்ஷத்து பஞ்சமியும் சொமவாரமும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாத தெவற்கு கறியமுது திருப்பளித்தாமம் பயிற்செயவும் கிஷ்ணதெவராயர் வ[ா]சல் வசவ சங்கரமல்லப்ப நாயகர் குமாரர் திம்மப்ப நாயக்கர் ஆதியப்ப நாயக்கர் இவ்விருவரும் வைத்த தொப்பு ற எல்லை திருமுடிறு றையில் வட கண்டத்தில் வடவாற்றங்கரை ற தெறு

2 . . . . . யன் தொப்புறு ருல . . . . . ற மெற்கு . . . . . [முத்திறை] . . . திம்மப்ப[நா]யக்கர் ற குழி ரு ஆதியப்ப நாயக்கற்குக் குழி சள . . . . ாப்பு உ ற குழி சள யிந்த குழி துள்[ளாயி]ரமும் திம்மப்ப நாயக்கர் ஆதியப்ப நாயக்கர் [சி]ன்னப்ப நாயக்கர் உபையமாக சந்திராயித்த வரையும் செல்லக்கடவதாகவும் பூமியா—

No. 365

(*A.R. No.* 305 *of* 1950–51.)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLAI-MAṆḌAPA

No Date

Fragmentary and damaged. Seems to record a gift of land for various services in the temple, by Timmappa-nāyakkar, son of Vāśal Mallappa-nāyakkar. See No. **364** above.

Text

Piece No. I

1 . . . . . [வ]ாசல் மல்லப்ப நாயக்கர் புதூர் [தி]ம்மப்ப னாயக்கர் பெருமாள் ஸ்ரீரம . . . . . .

2 . . . . . நால நிலம் உவ வெலி கொடிஆலம் தண்டிறையிலி திறப்பு நில . . . . . .

3 . . . . . ல்ல முள்படவும் நாச்சியார் ஸ்ரீரங்கநாயகியார்க்கு தளிகை ஒனறுக்கு

4 . . . . . இரண்டுக்கு . . . . . .

Piece No. II

1 ஸ்ரீரமநாயதெவர் ஸ்ரீ [ஹண்டாரத்துக்கு ஸ்ரீ]

2 [ம்] ருல்ச ற ஸைஸள . ங . . . . . அமுது செய்தருளக் கட்டளையிட்ட . . . . . பணம் விழுக்[காடு] . . . பொன் . . . . நூற்றுக்கு இரண்டு . . . . வருஷம்

3 திருநாள் ஆராந்திருளுக்கு ஏறி அருளி . . . . . அமுதுசெய்தருளு . . . . . ம் நடக்கக்கடவதாகவும் இ . . . . . விட்டவன் விழுக்காடு . . . . . செத்த தென்கறை . . . . . வரும் விட்டவன் [விழுக்காடு] . . . . . வருஷ வருஷ தொறும் . . . . . இலையமுது . . . . .

Piece No. III

1 . . . . . திருனுள் க திருமலைராசாவின் . . . . . .

2 . . . . . பற்று . . . க்கடவ[ரா]கவுழ . . . . . .
அமுதுசெய்தருளி . . . . . .

No. 366

(*A.R. No.* 69 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, WEST WALL

Śaka 1435 (1513 A.D.)

Registers the grant of the village Uppūr of Mēlaimuṛi in Vaḍagarai Malaināḍu by Pōḷu-Cheṭṭiyār *alias* Kṛishṇarāya-Nāyakkar, son of Veṅgaḷu-Cheṭṭiyār of Kāñchīpuram towards offerings to god Raṅganātha for the merit of the king. Shares are alloted to feed Śrīvaishṇavas and his (the donor's) gardeners. Also mentions the grant of land in Tirumaṅgalam of Kīḻaimuṛi for special offerings to god at his garden. The details of the date **Śaka 1435, Śrīmukha, Vṛiśchika, śu. 12, Friday, Rēvati** correspond to A.**D. 1513, November 9, Wednesday, (not Friday), f.d.t. ·24; ·84.**

Text

1 ஶுபஸ்து [|*] ஷுஷ்தி [|*] ஸ்ரீமஹாராஜாதிராஜ ராஜபரமெசுரன் ஸ்ரீவீரகிருஷ்ணராய மஹாராயர் பிறுதிவிராச்சியம் பண்ணியருளாநின்ற ஶுபாவுழி தூசாநலுடு ன் மெல் செல்லாநின்ற ஸ்ரீமுகவருடம் விறுச்சி—

2 க நாயற்று பூறுவபக்ஷத்து துவாதெசியும் சுக்கிறவாரமும் பெற்ற ரெபதிநாள் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாததெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு காஞ்சிவுரம் வெங்களு செட்டியார் புத்துன் பொலு செட்டியார் கிருஷ்ணராய நாயக்கர்

3 குடுத்த தர்மசாதன பட்டையம் [||*] ஷுாமி கிருஷ்ணராயமஹாராயர் தன்மமாக நித்தியம் நாலு தளிகை பெருமாள் அமுது செய்தருளத்தக்கதாக கட்டளை பண்ணுகையில் இந்த நாலு தளிகைக்கும் அமுதுபடி

4 நெய்யமுது கறியமுது சம்பாரம் உட்பட்ட வகைக்குச் செத்த வடகரை மழைநாடு மெலைமுறி உப்பூர் ஊர் ஒன்றுக்கு அரக்குப்படி தானமாநியம் நிக்கி நின்ற நன்செய் புன்செய் நத்தம் ப—

5 டுகை மாவடை மாவடை மற்றும் பொன் முதல் நெல் முதலுக்கு கூடும் ஸகலாதாயமும் உட்பட்டு பண்டாரத்திலெ கண்டுகொண்டு இந்த அவதரக் கட்டளை சந்திருதித்தவரையும் நடக்ககடவதாகவும் [|*] இ

6 ந்த தளிகைக்கு விட்டவன் விழுகாடு ஒருதளிகையிலெ கந்தாடை யிராமானு ஐய்யங்கார் யிராமானுஜ கூடத்தில் ஸ்ரீவயிஷ்ணவ[ர்*]கள் யமுது செய்யத்தக்கதாக நாலுழிவ்ருஷாஹமும் நம்முடைய யிரண்டு தொ—

7 ப்பும் பயிற் செய்யிற ஆள் இலக்கைக்கு நாலுழி வ்ருஷாஹமும் நடக்க கடவதாகவும் [|*] இது நி[ங்*]கலாக நம்முடைய தொப்பிலெ பெருமாள் எழுந்தருளுகிறதுக்கு சிறப்புக் கட்டளைக்கு ஏழை—

8 முறி திருமங்[கல*]த்திலெ விட்ட யிராச விபாடனுல் நிலம் வெலி இந்த நிலம் வெலியும் சந்திருதித்தவரையும நடக்க கடவதாகவும் [|*]

No. 367

(*A.R. No.* 91 *of* 1951–2)

II PRĀKĀRA, ROUND TIER AROUND THE CHANDANA-MAṆḌAPA

Śaka 1435 (1513 A.D.)

Fragmentary. Seems to refer to a gift of land as *tiruviḍaiyāṭṭam.* **The details of the date viz. Śaka 1435, Śrīmukha, Makara, śu. 1 . . . ., Śravaṇa, Makara-saṅkrānti** regularly correspond to **1513 A.D., December 28, the week day was Wednesday, ·27, f.d.n. ·19.**

Text

1 . . . . . வரஷெஶுரரு ஸ்ரீவிரவ்ரதாவ கரஷெவ[ஹாராயர்] வ்ரயுவி[ரா]ஜயிழ
வண்ணி அரு[ளா] நின்ற சகாஷ்டிழ சூசா[ந]யிருன் மெல் செல்லானின்ற ஸ்ரீரவஸம
வகிஷரத்து மகரநாயற்று வரிவ்வேகஷித்து ஸுயமையும் . . . . மும் ஸ்ரவண
நக்ஷத்ரமும் பெற்ற சங்கருந்தி புணிய காலத்திலெ ஸ்ரீரம்மநாயஷெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு
காரியவெமொத்து ஆ[ஸ்லா] யநவரிதத்து முள்வ—

2 ————தொப்புக்கும் பெருமாள் எழுந்தருளு . . . . . .
. . . . . தளிகை ருய ஆக தளிகை . . க்ரும் . . . . . .
. . கறியமுது சம்பாரம் கரும்பு . . . . . ஆக ப அது
. . . . . நெய் அமுது உப்பமுது . . . . . கரும் . . . . .

3 ————ளிகை ச க்கு . . . . . அமுது அடைக்கா அமுது .
கற்பூர உ . . . . . இதுக்கு செத்து குடுத்த வடகரை
. . . . . உள் கிடை . . . . . .

4 யொரு வாருகழி . . . . . வழி

No. 368

(*A.R. No.* 41 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Śaka 1436 (1514 A.D.)

Registers a gift of 100 *poṇ,* the interest of which was to be spent towards offerings (and distribution) to god Kṛishṇarāya on the occasion of Śrī-Jayanti-Uṛiyaḍittirunāḷ, to god Raṅganātha on the occasion of the birth of the new year and to Śrīraṅga-Nāchchiyār on the occasion of the Mahānavami celebrations by Kandāḍai Mādhavayyaṅgār, a disciple of Kandāḍai Rāmānujayyaṅgār. A share of the last mentioned special offering was to go to the *Rāmānujakūṭa.* The details of the date, **Śaka 1436, Bhāva, Vṛiśchika, śu. 12, Friday, Rēvati** correspond to **A.D. 1514, October 30, Monday (not Friday), ·50, ·97.**

Text

1 ஶுஹஷ்ண ஷுவ்ரிஸ்ரீ[ர்*] ஶமாஷ்டிழ சூசாநயிசு-ன் மெல் செல்லாநின்ற ஹாவஸம்வகிசுர
சூ விறுச்சிக நாயற்று பூறுவபக்ஷத்து துவாதெசியும் சுக்கிறவாரமும் பெற்ற ரெவதிநாள்
திருவரங்கன் திருப்பதி ஸ்ரீரங்கநாராயணஜியரும் அனைத்துக்கொத்து தானிகரும் இத்
திருப்பதி விக்கிறமசொழன் திருவி[தி*]

2 தெற்குத் திருவிதி சிழ் துண்டத்தில் கந்தாடை இராமாநுஜய்யங்கார் இராமானுஜ கூடத் திற்கு கற்தர் ஆன இராமாநுஜய்யங்கார் சிஷ்யர் கந்தாடை மாதவயங்காற்கு பொலியூட்டு சிலா ஶாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி [1*] பெருமாளுக்கு தம்முடைய உஹையமாக நடக்க கடளை பண்ணி—

3 ன ஸ்ரீஜயந்தி உறியடித் திருநாளுக்கு திருவிதிக்கு கருஷராயன் எழுந்தருளி வஸந்தன் கொண்டருளுகிற கட்டளைக்கும் உகாதிக்கு பெருமாள் திருமஞ்சனம் கொண்டருளி திருப் பரிவட்டம் சாத்தியருளி எண்ணை இலை பிளவுகள் வவ்ரஸரஷும் வினியொகத்துக்கும் மஹாநவமிக்கு நாச்சியார் இரங்க நாய—

4 [சி]யார் மண்டபத்திலெ ஒன்பது நாளும் எழுந்தருளியிருந்து கொண்டருளுகிற சிறப்புக் கட்டளை இலை பிளவு கள்வவ்ரஸரஷும் உள்பட்ட விணியொகத்துக்கும் திருக்கை வழக்கத்துக் கும் ஆக இந்த வகைக்கு செல்லும் வெச்சத்துக்குப் பொலியூட்டாக இந்றை நாள் தாம் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ முதலிட பொன் ா இந்த ப்—

5 பொன் நூற்றின் விறுத்திக்கு சிலவாக யிந்தக் கடளைப்படி உண்டானது ஸ்ரீபண்டாரத் திலெ விட்டு வஞ்ராதித்யவரையும் நடக்கக் கடவதாகவும் [1*] இந்த மஹாநவமிச் சிறப்பில் விட்டவன் விழுக்காடு நாலிலொன்றும் தம்முடைய இராமாநுஜ கூடத்துக்கு நடக்க கடவதாகவும் [||*]

No. 369

(*A.R. No.* 93 *of* 1936–37)

Inner wall of the Viṭṭhala shrine in the Raṅgavilāsa-maṇḍapa.

Yuva (1515 A.D.)

Records that 2 *vēli* of land belonging to the temple were allotted for worship to the images of Viṭṭhalēśvara and Madurakavi-Āḷvār. Refers to the construction of a *maṇḍapa* and the formation of a garden by Kandāḍai Mādhavayyaṅgar. Also refers to a shrine of **Tiruppāṇ-Āḷvār**. See No. 357 above in continuation of which this inscription is engraved.

Text

1 ஶுஹஷ்ணு[1*] யுவஞு கார் திதுகை மீ ல உ திருவரங்கன் திருப்பதி

2 விட்டலெஶ்வரனுக்கும் யிவர் கொயில் ஸ்ரீ மதுரகவி ஆழ்வார்க்கும் பெருமாள் திருவுளம் பற்றின திருமுகப்படி

3 ரு உ-லிக்கு விபரம் திருமுடிக்குறயில் செர்வை ஆன ரு முள்ளிசெய் வயம் ரு—வ மாணிக்க நாச்சி ஒடை ரு

4 வ ஙப மாணிக்கன் குழி திடர் சுற்று உள்பட்ட ரு வ உப நின்றியூரில் செத்த ரு பெரிய வட்டம் ரு ரு உபசு யிஉ வு—

5 சதிரம் பளளம் ரு வஉபசு ஆக நிலம் யிருவெலியும் பெருமாள் திருவுள்ளம் பத்தினபடி— யினுலெ சஞ்ரு[1*]தித்ய வ-

6 னையும் நடக்கக்கடவதாகவு [1*] யிதுவும் திருப்பணி தொப்பு திருமண்டபத்து நிலம் ரா—

7 ய கொபுரந் திருமதளுக்குத் தெருக்கு அடி உா சிங்கர் கொவில் கரைவழி

8 நடைக்குக் கெழக்கு திருப்பாண் ஆழ்வார் கொவிலெல்லைக்கி மெருக்கு யிந்த நிலம் ச லி ஸ்ரீ ரமநாயகு

9 [சி] பண்டாரத்துக்கு திரவியமும் [1] முதலிட்டு வாங்கி மண்டபமுங் கட்டிவிச்சு தொப்பும்

10 [க]ட்டு விச்சார் —

11 விட்டலெசுரன் திருவுரெகிஷ

---

[1] Read திரவியமும்

12 [illegible] திருவாரூரயநழி கூ[illegible]
13 உவொஃஃாக் வஞ்ாகவாழிவெ-
14 ரெ வஃாவொரெவெ
15 [illegible]ரயகெவெயுகர் யஃஃழி[illegible]

No. 370

(*A.R. No.* 98 *of* 1938-39)

II PRĀKĀRA, BASE, WEST VERANDAH

Śaka 1438 (1517 A.D.)

Fragmentary. Narrates the course of Kṛishṇadēvarāya's expeditions against Addaṅki, Nāgārjuṇakoṇḍa, Vinukoṇḍa and Koṇḍavīḍu, etc., and gives a list of his various charities at many places culminating in a grand gift of the five villages Kiḷiyanallūr, Vīrāntanallūr, Paṇamaṅgalam, Peruṅguḍi, and Muttarasanallūr, made personally to god Raṅganātha to be enjoyed as *sarvamānya* on the date of his visit to the temple. A share of the offerings is allotted to the line of disciples at the Saṭhagōpajīyar-*maṭham*. The details of the date of the king's visit viz, **Śaka 1438, Dhātu, Makara, ba. 11, Monday** is referred to as Māgha ba. 11 in No.371 below. If Makara is a mistake for Māgha the details may correspond to **A.D. 1517, February 16, Monday.**

Text

1 . . . . . [illegible] த்து கொண்டு அததங்கி வ்ரு கொண்ட [illegible] வெகலம் [illegible]ண்டை [illegible]ாக்கனக்கொண்ட துங்கிட [illegible](த)வ[illegible] இ[illegible] மதலான கி[ரி] [illegible]ற்கத்தில் [illegible]ற்கமும் எகதாஷியில் கைக் கொண்டு கொண்டமிட்டு [illegible]றகத்திமெலெ விட்டு இ[illegible]க்கை பிஷ்பித்து எத்ததுக்கமும் [illegible] . . . . . .

2 . . . . . [illegible] கொண்ட [illegible] கம்மமெட்டு [illegible]க்கி ச[ண]தரகி இது [illegible]ன் [illegible]ணிய [illegible]ற்கமும் எகதாஷியாக கொண்டு சிங்கா[ய]த்திறி [illegible]ரூகத் எழுந்தருள் எங்கெ [illegible]ாட்ட மகா[illegible] [illegible]து அருளி [illegible] இ[illegible]கநத்திறபாததுகத் எழுந்தருள் [illegible] . . . . . .

3 . . . . . மா[illegible] [illegible]ரனையும் [illegible] [illegible]த்[illegible]ன் மகன் [illegible] தெ[illegible]யும் இராசசூ[illegible] [illegible]ன்னையும் [illegible]ன்னையும் [illegible]ாலு [illegible]த்[illegible]யும் [illegible] இ[illegible]ச்சி [illegible]ாலவையும் [illegible] இ[illegible]மி-[illegible]ன்னையும் [illegible]சிமவாரத்திறி மகாபாதிறிய இவகள் [illegible] [illegible]ாத்திற [illegible]ரையும் [illegible]ரையும் [illegible]கறணமாக [illegible]த்து [illegible] [illegible]ாயதாக [illegible] [illegible] தூ[illegible]ஷ மகா[illegible] [illegible]ணி [illegible]ருளி [illegible] வினாகரத்து

4 . . . . . மகாதலமும் [illegible]த்து [illegible] [illegible]பி வ[illegible]ய [illegible] [illegible]ருளி [illegible] [illegible] சாலிவாகன சகவருஷம் [illegible]யில் இதன்பெல் செல்லாநின்ற தாது சங்வற்ச(ர)ரத்து மகா [illegible]ள எகாதெசி பெமவாரத்து நாள் [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] இ[illegible]னுக்கு [illegible]ன்றுக்கு அழுது செய்து அருளிக [illegible] பதின்மூன்றுக்கு [illegible]ளிலெ [illegible]ன்றுக்கு அழுதுபடி [illegible]ப்பு அழுது [illegible]ழுது [illegible]ப்படி அழுது [illegible] அழுது [illegible]

5 . . . . . [illegible] [சன] ஆக [illegible] [illegible]ரூகாசூ[illegible] [illegible] [illegible]ட்டமாக [illegible] [illegible] [illegible]ழறி [illegible]ன்னுல் [illegible]-க-கிழைமுறி [illegible] [illegible]-க- [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]-க- [illegible] [illegible]-க- [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]-க- [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

6 . . . . . சந்திருத்தவரையும் சறுவமான்னியம் ஆக நடக்கத்-தக்கதாக இராகநாதன் சன்னதியிலெ [மாரா] பூறுவம் ஆக குறித்தபடி[யா]லெ இந்த

[illegible]

Piece I[1]

1 . . . . . [illegible]

2 . . . . . [illegible]

Piece II

1 . . . . . [illegible]

No. 371

(*A.R. No.* 341 *of* 1950–51.)

II PRĀKĀRA, WEST WALL, BASE TIERS, NORTH END

Śaka 1438 (1517 A.D.)

Damaged, Gives the king's *praśasti* containing a chronological account of his conquests. States that he visited the temple on the date specified and seems to enumerate a list of jewels and precious stones that he presented to the deity. Also records the remission on some villages evidently granted to the temple on the occasion . Of the details of the date of the king's visit, only the cyclic year **Dhātu** (=**Śaka 1438), Māgha, ba. 11, Monday** are preserved and these regularly correspond to **1517 A.D., February 16, Monday.**

Text

1 శుభమస్తు [1*] [శ్రీమన్మ]హారాజాధిరాజ రాజపరమేశ్వర మూరు రాయరగండ
అరిరాయవిభాడ అష్టదిక్కురాయ మనోభయంకర భాషెగెతప్పువరాయరగండ
పూర్వ దక్షిణపశ్చిమ సముద్రాధీశ్వర యవనరాజ్యస్థాపనాచార్య్యగజపతి విభాడ
శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీర కృష్ణదేవమహారాయలు విజయనగరాననుండి పూర్వదిగ్విజయ
యాత్రకు విచ్చేసి ఉదయగిరి దుర్గముం[ను] సాదించ్చి రవుతరా[యమ]హా-
పాత్రునిం బంధి[ంచ్చి] అద్దంకి వినికొండ బెల్ల[ంకొండ్డ]। నాగార్జునిం[కొండ్డ]తంగెడ
కేతవ[రం మొద]లయిన గిరిదుర్గస్థలదుర్గాలు ఏకధా[టి]ని కైకొని కొండవీటి
దుర్గ . . . . . పుచ్చు[కొ]ని ప్రతాపరు[ద్ర]గజపతి
రా[జు]ల కొమారుండు వీరభద్రరాయండు । కొమారహం[వీరమహా]పాత్రుని
కొ[డుకు][2] . . . . . .

[1] There are two more fragmentary pieces engraved nearby apparently connected with the main record.

[2] Further portion seems to be built into the steps at the entrance into the Candana-mandapa covering it over.

2 నరహరిదేవు । శ్రీమంతు । ఉద్దండబానుండు । జంన్యాల [కసువాపాత్రుండు] ।
పూసపాటిరాచిరా[జు] । శ్రీనాథరాజు [*] ల(ా)ష్మిపతిరాజు । పశ్చిమపాల
చంద్రమహాపాత్రుండు। వీరు మొదలయిన పాత్రసామంతులాను మలాను మొదలైన
వారిని . . . . జీవగ్రాహంగాను పట్టుకొని వారికి అభయదానం యిచ్చి
రణకోట అ[మ]రేశ్వరానను తులాపురుష మహాదానము కాయన [వధరించ్చి తిరిగి
విజయనగ[రా]నకు విచ్చేశి సాంమ్రాజ్యం చేస్తుంను మరి [వారు] కళింగదేశ దివ్వజ
యార్థం . . . . . దకు విచ్చేశి కొండపల్లి దుర్గముంను
[సాధిం]చ్చి ఆదుర్గంమీంపనుంన్న [ప్రహరా]జు . . [ప్రమహాపాత్రుడు
చొడ . . . . . లయిన పాత్ర సామంతులాను మంనె . నింని
జీవగ్రాహంగాను పటుకొని వారికి [అభ]యదానం యిచ్చి అ . . . . .
కొండ్డ ఉల్లు

3 అరుగపల్లి . . . . . పలువెల . . కంభంపట్టు1 . . . .
గిరిమొదలయిన . . . . . పకధాటిని
కైకొని సింహాద్రి . . . . శేశి . . . . . జయస్తంభంవేశి
. . . . . తీరున . .
. . . . . అనునేటి
ధాతసం[వత్సర] మాఘ బహుళ ౧౧ సోమవారం [నాండు శ్రీ]నరసంగానను
. . . . . శ్రీ . . . . . కాపుకు
నేల . . . . . వరహాలు గ . . .
. . . . . మాఘమాసానను . . . . . .
పాలించిన[1] . . . . . .

4 2త్సవానకు . . . . . [నెల్లూ . . . . . ండై నెల్లూరు]
. . . . . మాలు ౩ యీదేవునికి ధారవో . . . . .
౧ కూడి ౧౪ కింని విట్ట . . . . . రిమడినెను శి . . . పరం
పరగా . . . . . యిస్తిమి
వారికింన్ని . . . . . పదకం౧ వ . . . . . .
రపణ పదకం[3] . . . . . .

5 [4] ౧౨౨ కెంపులున్ను . . వజ్రాలు . . . . . పీకాంచ్చిరి ॥
యీగ్రామ . . . . . కలయారిక్కం కణ . .
. . . . . కి ఇవివె . . . . . న సమస్త
వరులున్ను . . . . . మాన . .
. . . . . గావా ఇస్తిం గనక యిం . . . . . .
. .

---

[1] This line is greatly damaged and the writing plastered up with cement.

[2] This line is continued on the flat face next to the convolute tier.

[3] Greatly damaged and writing covered up by cement plaster.

[4] This line is on the vertical face of the belt tier below the convolute tier and is also greatly damaged as the previous one.

No. 372

(*A.R. No.* 66 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, WEST WALL

Śaka 1440(1518 A.D.)

Registers the grant of the village Niṉṉaiyūr in Kiḻaṅgu-nāḍu of Rā[ja]rā[ja] puachchāvaḍi as *tiruvidaiyāṭṭam* and the recovery of Neṟuvūr and Vāṅgal from Kiḻaṅgunāṭṭār after paying off (?) dues on the same, by *Rāyasam* **Koṇḍama-rasayya** towards five dishes of food offerings to god Raṅganātha. Shares are also allotted out of these to the *Rāmānuja-kūṭam* to feed *Śrīvaishṇavas*, to Rēmiḍi-cheḻuḍaAppayyaṉ in exchange for a garden,taken from him and to Pachchuva Varadayaṉ for gardening and offerings of food and garlands. The details of the date viz., **Śaka 1440, Bahudhānya, Mēsha. śu, 3 Monday, Rōhiṇi,** regularly correspond to **1518, A.D, April 12, Monday, f.d.t. ·13, f.d.n. ·26.**

Text

1 [illegible][1] ஸ்வஸ்திஸ்ரீஸகல [illegible] ராஜவைரவெவ்வை ஸ்ரீவீரவ்ர[தவ]
ஸ்ரீவீரகருணாகரஹாராய [illegible] அ[illegible]ன்ற ஸ-

2 கலியுகத்து [illegible] ன் மெல் செல்லாநின்ற ஸஹாயாஸுரீஸம்வத்ஸரத்து மேஷநாயற்று
[illegible] திருவி[பும்] [illegible] பெற்ற ரொஹிணி நக்ஷத்ரத்து-

3 நாள் [illegible] ஸ்ரீ ரங்கநாயகதெவ [illegible] ஸ்ரீ [illegible]ரத்துக்கு ராஜலவத்து[1] கொண்டமரஸர்
[illegible] ஸ்ரீரங்கநாயக தெவற்கு நம்முடை—

4 [illegible] அவஸர கட்டளைக்கு திருவிடையாட்டமாகச்
[illegible] மு மம் ஒன்றுக்கு நாள்-

5 [illegible] ஞ்ஜ தத்வ மாமடை மரவடை ஞுட்டார்காணிகெகெ
[illegible] ஸ்ரீ [illegible]-

6 [illegible] ஸ்வ [illegible] அது [illegible] திநத முதல் கொண்டு பழைய
[illegible] ஏ [illegible] திழ [illegible]நாட்டார்

7 [illegible] ஸ்ரீரங்கட்டளைக்கு நாம் கழித்துக் [illegible]த்த
[illegible] நம்முடைய அ-

8 [illegible] கட்டளைப்படி அமுதுபடி பருப்பு[2]முது
[illegible] ஸ்வ [illegible] ஸ்ரீ ஸ்ரீ [illegible] ஸ்ரீ ஸ்ரீ [illegible]ல்பதா-

9 [illegible] அமுது செய்தருளக்கடவ-
[illegible] வ்ரஸ்ரீரங்கத்து [illegible]டவன் [illegible]-

10 [illegible] ஸ்ரீ ஸ்ரீ [illegible] அமுது செய்யிற
[illegible] ஸ்ரீ [illegible]

11 [illegible] திருப்புக்கொ[illegible]ப்பனுக்கு
[illegible] ஸ்ரீ [illegible]

12 [illegible] ஸ்ரீ [illegible] ஸ்ரீ [illegible]ப்பனுக்கு
[illegible] ஸ்ரீ [illegible] ஸ்ரீ [illegible]-

13 [illegible] ஸ்ரீ [illegible] ஸ்ரீ [illegible] ஸ்ரீ [illegible]ட்டக்கடவதாகவும் வ

---

1 for [illegible]

2 Read [illegible]

No. 373

(*A.R. No.* 42 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Śaka 1442 (1521 A.D.)

Registers a gift by **Kandāḍai Mādhavayyaṅgār** of 80 *poṉ* of gold, the interest on which is to be spent towards special offerings to god Raṅganātha on the second day of the *Brahmōtsava* while he halts at Mādhavayyaṅgār *Tiruttōppu-maṇḍapa* and on the fifth day of the Māśi festival instituted in the name of Kṛishṇadēva-Mahārāya when the god halts at the garden adjoining *Pradhāni* Timmarasar-tōppu. The date of the record **Śaka 1442, Mīna, śu, 5, Wednesday, Rōhiṇī** corresponds regularly **to 1521, A.D. March 13, Wednesday, ·40, ·89.**

Text

1 ஸுஹஸ்ரு [|*]ஷ்ஷ்ரீ [|*] ஸகாஷ்ட [illegible] மெல் [illegible]
விக்கிறம ஸம்வத்ஸரத்து மிதுனபெற்று [illegible]
பெற்ற ரொஹிணி நாள் திருவாகன [illegible]
கொத்து தானிகரும்

2 இத்திருப்பதி விக்கிறமசொழன திருவிதி தெற்குத திருவிதி கிழ்தணடததில [illegible]
இராம[ர்*]நாஜய்யங்கார ராம[ர்*]னுஜ கூடத்துககு கந்தூரான இராமநாஜயங்கார ஸிஷ்யர்
கந்தாடை மாயவய்யங்காற்கு [illegible] மன்னி குடித்தபடி [|*]

3 பெருமானுக்கு தம்முடைய உபயமாக சிறப்பு கயிலை [illegible] திருநாள்
இரண்டாந் திருநாளில் மாயவய்யங்கார திருதோப்பு மண்டபத்தில் எழுநதருளுகையில்
சிறப்புக் கயிலை தமிகை [illegible] அயிரவம் [illegible] வடை [illegible] பொரியமுது [illegible] வெச்சமுது
[illegible] ஆக இவ்வ-

4 கைக்கு அமுதுபடி பருபபமுது நெய்யமுது கறியமுது வெல்லம் சம்பாரம் எரிகரும்பு
அடைகாயமுது இனியமுது கள்வவுரொஷ விதியொழி பரிவட்டம் கட்டும் வகை
உளப்பட்ட வகை ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே விட்டு நடத்தும்படிக்கு தாம

5 பொலியூட்டாக [illegible] வெயிலி [illegible] தோப்பு வழுதுசீதுசி
[illegible]றைக்கு மெலைதோப்பு மண்டபத்தில் [illegible] [illegible]
அஞ்சாந திருநாளி எறி [illegible]

6 [illegible] அதி [illegible] வடை [illegible] பொரி [illegible] வெச்சமுது [illegible]—ஆக
இவ்வகைகத அமுதுபடி பருப்பமுது நெய்யமுது கறியமுது சம்பாரம் [illegible] வெல்லம்
அடைகாயமுது இனியமுது கள்வவுரொஷ விதி [illegible]

7 [illegible] கைக்கு [illegible] இரண்டுக்கும் பொலியூட்டாக [illegible][1] [illegible]
இநதப்பொன் எனபதின வட்டிகதுக்கு [illegible]

8 [illegible] சிறப்புக் கட்டளைப்படி ஸ்ரீபண்டாரத்திலும் விட்டு [illegible] நடத்தக்
கடவுதாகவும் [|*] ஸுஹஸ்ரு [|*]

No. 374

(*A.R. No.* 68 *of* 1938–39)

II. PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, WEST WALL

Śaka 1444 (1523 A.D.)

Registers the agreement given by the temple treasury to **Timmappa-Nāyakkar,** son of **Peddappa-Nāyakkar,** an officer in the treasury (*vāśal-bokkisha*) of

[1] Read தாம்

Kṛishṇadēvarāya, to utilise the interest on his deposit of 200 *poṉ*, towards special offerings on the occasion of the Lord's hunting festival (*Pāḍivēṭṭai*) on the third day from the *saṅkramaṇa* at the garden of Aḷagiya-Maṇavāḷaṉ. The details of the date, **Śaka 1444, Chitrabhānu, Makara, śu, 15, Thursday, Punarpūśam**, correspond regularly to **1523; A.D. January 1, Thursday, ·94, ·84.**

Text

1 [illegible] [|*] [illegible] [|*] [illegible] மெல் செல்லாநின்ற வித்து
ஹாந
2 [illegible]த்து மகரநாயற்று [illegible]த்து [illegible] மாவாசமும்
3 பெற்ற புனர்பூசத்து நாள் [illegible] ஸ்ரீஹரிஹரனை—
4 [illegible] ஸ்ரீவிஸ்வநாத ஸ்ரீகிருஷ்ணராயஹரா-
5 [illegible]யர் வாசல் பொகஷ[1]த்தில் பெத்தபப நாயக்கர் மகனார் திம்மப்ப நாய—
6 [illegible] பொலிவூட்டு சிலாசாஸநழி பண்ணிக்குடுத்தபடி [|*] பெருமா—
7 [illegible] தம்முடைய உபயம் ஆக பாடிவெட்டை [illegible] கடபோ—
8 [illegible] பொலிவூட்டு ஆக ஸ்ரீபண்டாரத்தில் முதலிட்ட [illegible] இதுதப் பொன
9 இருநூற்றில் வட்டிக்குச் செலவாக இறையம் ஆக ஸ்ரீ பண்டாரத்தில்
10 [illegible] இமானுச கூடத்தார் பயிற் செய்யக் [illegible] அழிய மணவா—
11 [illegible] திருநாமத்தி[illegible] பாடிவெட்டை . .
12 ஆக எழுத்தருளி அமுது செய்ய [illegible] [கூ]ன் . ம் திருப்ப-
13 ஸிஆரம் அதிரவழி [illegible] அமுது சதநாம படி ம வ . . . . . அமுது
. . .
14 நாளா வெற்றிலை உதடுள இந்த வகைக்கு செலவும் அமுதுபடி . . . . தாத்தமு . .
15 . . . . . ஆசநதிருக்கம் ஆக நடக்க கடவதாகவும் [||*]

No. 375

(*A.R. No.* 265 *of* 1930).

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST WALL

Śaka 1445 (1523 A.D.)

Records a gift of land measured by *Rājavibhāṭaṉ* by **Maṇalūr Piḷḷai Appayyaṉ** who had himself received it as a gift from the king (viz., Kṛishṇarāya) in the year Bhāva as one of the *daśadānas* on the occasion of consecrating the temple car. The gift was made for the purpose of conducting the Śrī-Rāma-navami festival in the Nalantigaḷ-Nāraṇaṉ *tirumaṇḍapam* with sacred bath and food offerings. The details of the date viz. **Śaka 1445, Subhānu, Tulā, ba. Saptamī, Thursday, Ārdrā**, regularly correspond to **A.D. 1523, October 1, Thursday, ·60, ·28**

Text

1 [illegible] [|*] [illegible] இதின்மெல் செல்லாநின்ற [illegible]
[illegible]த்து துலாறுபற்றுஅபரபக்ஷத்தில் [illegible]
2 [illegible] [illegible]த்து [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

3 ஸ்ரீவ ஸ்ரீகுணராய திருமலை திருதேர் வீதிஷாகாலத்திலெ உரஷாநத்திலெ நின்றி
யூரிலெ ராஜவிஹாடருல அரை நிலமும் திருவரங்கன திருப்ப-

4 தி விகுரசொழன திருவிதிக கிழ் சிற[சி]ல வடதுணடத்திலெ திருவடிச்சாயையிலெ மனை
முககொலும் ஈமூஷாநமாக திருவு[1]ளம பற்றுகையில இந்த மனை

5 நிங்கலாக நிலம் அரையும ஸ்ரீராமநவமி உகஷவம் கொண்டருளும்படி பெருமாள் ஸ்ரீ
பணடாரததிலெ ஸமர்பித்தபடியாலெ[2] இந்த நிலத்திலெ

6 உதயங்கொண்டு பெருமாள ஸ்ரீராமநவமிக்கு புறப்பட்டருளி நலந்திகழ் ஞரணன் திரு
மணடபத்திலெ எறியருளித் திருமஞ்சன—

7 ங்கொணடருளி அமுது செய்தருளும தளிகை உமிஉ அதிரஸம் ரா ஸுதிபன் ரா பொரி
யமுது இருகலமும இளனீர பாநகம் சுருளமுது

8 சாததுபபடி இதுகுண்டான கட்டள திட்டபடிகு வருஷம் தொறும் சஜூராதிகூவரையு[ழ]
னடக்க கடவதாகவும இது விட்டபன விலை-

9 ழுக்காடு ஞலதொனறு பதிக கொளக் கடவாராகவும்[||*]

No. 376

(*A.R. No.* 357 *of* 1953–54)

SHRINE OF THE GODDESS, MAIN ENTRANCE, PROPER RIGHT WALL OF THE PASSAGE

Śaka 1445 (1524 A.D.)

Fragmentary. Records a gift of 174 cows to the goddess for milk-food. Mentions probably as the donor, Teṇṇavaṇ Brahmārāyar Tirumalai Aḷagiya Perumāḷ Raṅgar. The details of the date viz. **Śaka 1445, Subhānu, Māśi, 20. . . dasi,** are insufficient for calculation. **The details** correspond to **1524 A.D., February 15, Monday,** on which day **the** *tithi* was *ēkādaśī*.

Text

1 . . . . . ஞ்ழ தசாசகடு மெல செலலா நின்ற ஸுஹானு வருஷழ [மாசி]
ம உல திஉ

2 . . . . . தெணணவன் ஬்ரஹ்மராயர் திருமலை அழகியபெருமாள் ரங்கர்
உபப

3 . . . . . [சி]வாணை காலததிலெ நுச்சியர் ஸ்ரீ[illegible]யராகு . . . .
தொறும பா

4 . . . . . யதருளும்படிகு வருஷாதிகூவரையும நடகததகததக விட்ட பசு உரு

5 . . . . . ரு ஆக உரு ரானெச ரானெசக்கும உ

No. 377

(*A.R. No.* 258 *of* 1930)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, WEST WALL

Śaka 1446 (1524 A.D.)

Records the gift of the village Taṇḍaṅkuṟai as *tiruviḍaiyāṭṭam* for offerings to the deity and for running the *Rāmānujakūṭam* and the *tiruttōppuk-kaṭṭaḷai* instituted by **Kandāḍai Rāmānuja Aiyaṅgār,** by **Timmarasaiyaṇ,** the *Pradhāni*

[1] The letter வு is written below the line

[2] The letter லெ is written below the line

of the king. The date of the record viz., **Śaka 1446, Tāraṇa, Karkaṭaka, śu. pañchamī, Wednesday, Uttiram** corresponds regularly to **1524, A.D. July 6. Wednesday; .05; .31.**

Text

1 [illegible] [|*] [illegible] மகாஞ்சி [illegible] மேல் செல்லா நின்ற யாதிணைவைவகைவை[ரத்து]
கக்கடக நாயற்று வெவ்வைவைத்து வெஞ்சிடாழி வாயவாரை-

2 ழி பெற்ற உத்திரசீத நாள் ஸ்ரீமது ஸஹாரஜாயிராஜ ராஜவரஜெஸ்ர ஸ்ரீவீரவ்ரதாப
ஸ்ரீவீரகுஞ்ஜெவஸஹாரயர் வ்ரயாவி தி [illegible]-

3 [illegible] ஸ்லாவாரழி [illegible] பெருமாளுக்குத் தம்
[illegible] [illegible] நடத்துவக-

4 [illegible] விட [illegible] ஸ்ரீ [illegible] ஒருவருக்கு [illegible]
[illegible] வகலாதாயமும் ஸ்ரீஅணுரா-

5 த்திலெ [illegible] கொண்டு பெருமாள் [illegible] தளிகை ஒருவருக்கு கட்டளை
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible][ழு]க

6 [உ]க்கு [illegible] உழக்கு [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
வழ்ஹாரழி [illegible] உள்ள இரதை [illegible] தமமுடைய அவஹாரமாக

7 [illegible] [illegible] தளிகை [illegible][ர்*]ழி [illegible] செய்தருளி விட்ட விழக்காடு
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] இராமாநுஜ்யங்கார் இ-

8 [illegible] [illegible] [illegible] தமமுடைய [illegible] [illegible] இராமாநுஜ்யங்கார் செயவி
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ந-

9 [illegible] [illegible] | [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] | [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [

3 வைவ்வேகஷத்து விதியையுழி உத்திரமும் பெற்ற வைஸாகவாரத்து ஞள் திருவெங்[க*]
டம் திருப்பதியில் நரசிங்க இராயபாதத்தில் வைஷ்ணவமொது வாதூர் ஆன வாணிபரில்
கந்தாடை நயினாரய்யங்கார்

4 சிஷ்யரான உடையார் திப்புசெட்டியார் மகன் இராமாநுஜநாவனாந ருக்ஷீவதி செட்டி
யாற்க்கும் மெற்ப்படியார் தம்பி அந்தப்பனுககும் பொலியூட்டு சிலாசாவநம்
பண்ணிககுடுத்தபடி இற்றைநாள் தம்-

5 முடைய உபையமாக பெருமாளு . . . பொலியூடடாக கட்டளை பண்ணின தளிகை
ஒனறுக்கு கட்டளைப்படி திருவரங்கதெவ-

6 ஞல் சமபா அமுதுபடி பதக்கு நெய்யமுது இருனாழி பாலமுது முககுறுணி பருப்பமுது
உழக்கு சக்கரை பலம் முப்பது வாழைப்பழம்

7 இருபது தெங்காய முனறு பொரிய[மு]து . . . க்கறி அமுது நாலு சம்பாரம் எரிகரும்பு
உள்பட இந்த கட்டளையிலெ இராத்திரி திருவரங்கச் செல்[வர்] உள்ளெ எழுந்த-

8 ருளிந அனந்தரம் ஆக அமுதுசெய்தருளும் இலக்ஷிபதி செட்டியார் உபையம திருவத்த
[ச]ாமம் தளிகை ஒனறு இதுவும் மெற்ப[டி]யார் தம்பி அந்தப்பன உபை-

9 யம் திருவததசாமம் தளிகை ஒன்று ஆக அமுது செய்தருளும் திருவத்தசாம தளிகை
இரண்டுக்கும் தாங்கள் ஸ்ரீஹனூராதிலெ முதலிட்ட சக்கர ரூ ஐ ஒரு இந்தப்பணம்

10 பதினாயிரத்[தஞ்*]ஞூறும் பெருமாள ஸ்ரீ பண்[டாரத்]தி[ல்] எரி கால்வாய்களிலெ இந்தப்
பொன இட்டு அதிகம் பிறநத முதல் கொண்டு இந்தத் திருவத்தசாம தளிகை
இரணடுக்கும் கட்டளைப்படி உ-

11 ண்டாநது ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ விட்டு ஆசாரக்ஷேயியாக நடக்க[க்* க]டவதாகவும் இநத
தளிகை இரணடுக்கும் விட்டவன விழுக்காடு ஞலி-

12 ல் ஒனறுக்கு திருவததசாம[1]ம் ஞனாழிககு கந்தாடை இராமாநுஜய்யங்கார் இராமாநுஜ
கூடத்துக்கு தம்முடைய உபயமாக ஸ்ரீவெஷ்ணவர்கள் அமுது செய-

13 தருளக் கட்டளையிட்ட திருவத்தசாம[ம்*] இருனாழி கொவில் கந்தாடை அண்ணன் திரு
மாளிகை[க்*]கு திருவத்தசாமம் நாழி கயிங்கரியம் அப்ப-

14 யங்காற்கு நாழியும் ஆகத் திருவத்தசாமம் நாஞழியும் நாள்தொறும் பெற்றுவாச்
கடவார்கள் ஆகவும் இதுவும் ருக்ஷீபதி செட்டியார் கைய்[ங்]க[ர்]ய மாக

15 வைஷ்ணவ அழகியமணவாளப்பெருமாள் திருவடிகளில் சாததி அருள நவரத்தக்கலி
ஆன அங்கிலிரணடுக்குப் பணம் பன்னிராயிரம் நாயகம் வை—

16 யையுப்பதக்கம் ஒனறுக்குப் பணம இரண்டாயிரத்து இருனூறு நிலமிட்ட உ லி
ஒன்றுக்குப் பணம ஆயிரம் நாச்சியார் ஸ்ரீரம நாயகியாற்(க)கு

17 திருச்சிலம்பு சொடு ஒன்றுக்கும் மங்கல்லத்தி வெள்ளிததட்டி முன்றுகும் மெல்பபடி
த[ட்]டி இரண்டுகும் பணம ஆயிரம் பட்டுப்பொரவை ஒ—

18 ன்றும் பொணம் நாலும் குடை இரண்டும் வெள்ளிக்குஞ்சம் ஒனறுகும் பணம்
ஆயிரம் ஆகத் தாம் வைஷ்ணவ[ஷ்]த்த திருவாபரணம் (ப்)பட்டு வகை—

19 க்கும் தம்முடயை சொலப்பட்ட விலை ஆவதாந பணம பதினெ . . . . ாத்திருநூறு
ஆக இநத வகைபபடி பெருமாளு[ம்] ஞச்சியாரும் சாத்தி அரு—

20 ளக் கடவதாகவும் உ

No. 379

(*A.R. No.* 358 *of* 1953–54)

RAṄGANĀYAKĪ SHRINE, MAIN ENTRANCE, PROPER RIGHT WALL OF THE PASSAGE

Saka 1446 (1524 A.D.)

Damaged. Records certain provisions made for various offerings to the god and the goddess. Mentions [Kandāḍai] Aṇṇaṇ-tirumāḷigai and Appayyaṅgār. (Cf. No. 354/1953–54).

---

1 ம is written below the line.

Text

1 [ஷுவஷ்ரி] ஸ்ரீ[ஸ]ஹாஸணுஸ்வரு ஸ்ரீவீரவ்ரதாவ ஸ்ரீக்ருஷ்ணதேவமஹாராயர் வ்ரயிவி ராஜ்யம் வண்ணியருளாநின்ற

2 [ஸகாஷ்ட] [தூசாச]யசு மெல் செல்லாநின்ற . . . . . [ஸா]வழி உ[ச]

3 . . . . . திருநாளுக்கு நாச்சியார் . . . . . [பெருமாளு]ம நாச்சியாரும

4 . . . . . தளிகை . . . . . பருப்பமுது நெய்

5 . . . . . .

6 . . . . . திருப்பணியாரவகை எ-க்கு வகை க-க்கு ஒருகா

7 . . . . . அப்பப்படி உ-க்கும். . . . . .

8 . . . . . சாத்தி அருளும் பன்னிற் சொம்பு க. இலைத்தொ. .

9 . . . . . ன். . . . சாத்தி அருளும் பன்னிர் சொம்பு ஆக. . . . . செங்க . . . . . திருப்படி. . . . . அடைக்காயமுது. .

10 . . . . . லை அமுதுக்கு. . . . . ற்கு u உ சன்னதி. . . . . .

11 . . . . . பெருமாள். . . . . ஆ ஐக-ஆக ஐ ம உ இந்த. . . . . விழுக்காட்டிலெ ராமானுஜக்கூடத்து. . . . . .

12 . . . . . [கந்தா]டை அண்ணன் திருமாளிகை. . . . . கரியம் அப்பய்யங்காருக்குப் பாத். . . . . இநதக்கட்டளை

13 Built in

No. 380

(*A.R. No.* 293 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, BASE TIERS OF THE WALL, 3RD AND 4TH TIERS, SOUTH SIDE

Śaka 1447 (1525 A.D.)

Fragmentary. Records gift of land by Vasavappa-nāyakkar, son of Tippaya-nāyakkar for offerings on the occasions of the gods procession on *Nambirāṇ* (horse). The details of the date viz., **Śaka 1447, Pārthiva, Kaṇṇī śu. 10, Tuesday (Śravaṇa)** regularly correspond to **1525 A.D., September 26 Tuesday, ·38, ·19.**

Text

1 ஸ்ரீஷஷ்ட [1*] ஷுவஷ்ரி ஸ்ரீஸ்ரு ஸ்ரீஹாஸணுஸ்வரு இராசா. . . . . பரஸ்வரு ஸ்ரீ வீர வ்ரதாவ ஸ்ரீவீரக்ருஷ்ணதேவ . . . . ராவீராஜ்யம் பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்ட தூசாசயெ ஸ மெல் செல்லாநின[ற]. . . . . .

2 ஸுரதது கஹிநாயற்று வரவ்வெக்ஷதது உஸுரி[யும்] ஸம்கரு[வாரமும்] . . . ததுநாள் பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாயநுகு விஜ . . . . . க்கு கொண்டருளத் தகதாகத் திப்பயநாயகர வ்ரதுரு வஸவ்வநாயக்கர்

3 பெருமாள க[ரல்]மெ எழுந்தருளி திருப்பண்ணியாரம வெச்சமுது சிற. . . . . அந[தியம] இட[த]து நமபிரானிலெ. . . . . எழுந்தருளுமிடம் வஸவ்வநாயக்கர் கைம்கரியமாக எழுந்தருளும் படிகு வடகரை

4 . . . . . வெலி இநத ரு உ இருவெலி [1]

[1] The rest is lost

No. 381

(*A.R. No.* 295 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, VERANDAH TIERS, WEST SIDE

Śaka 1447 (1526 A.D.)

Damaged. Records an endowment of 105 *poṇ* for maintaining the persons engaged in reciting the **Jñānachintāmaṇi** before the god. The details of the date viz., **Śaka 144[7], Pārthiva, Makara, ba. 5, Wednesday, ... regularly correspond to 1526 A.D. January 3, Wednesday, ·82. The** *nakshatra* **was Pūram, ·07.**

Text

1 ஸுஹஸ்தா[।*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீஸ ஹராஜாயிராஜ ராஜவிராஜெ ஸ்ரீவீரகிருஷ்ணதெவ
ஹாராயர் விஜயிவிராஜ்யம் பண்ணி அருளானின்ற ஸகாவ்தெ தசாசயி[எ] . . .
மெல் செல்லாநின்ற பாத்திவ ஸம்வகிஸரத்து உகராயற்று அபரவக்ஷத்து
பஞ்சமியும் புதவாரமு . . . . . பெருமாள் ஸ்ரீரம்மகாயதெவர்
ஸஞ்சிதியிலெ ஞானசிந்தாமணி தினம் ஸெவித்து வரும்படி கட்டளை இட்ட
[பெற்கு] படி பணம் ரு ந ஸம் . . . . . டைய உபயம் ஆக செர்த்த
வடகரை மழைநாடு மெலைமுறி[வுகரத்து] மச[*க்]கல் ஊர் க- ரு ரு உ [லி] ரு
புஞ்செகும் இரெகை ஊ ஸுரு இதுவு கூடப்ப . . . . . .
. . . . . ஊர் க ரு புஞ்செ உ ா . . ரு ரு ரு இரெகை ாஉ எலி ஆக உ . . . .
ந ரு ரு . . லிரு இரெகை[ப்படி] ஊ . . . இந்தப்பொன் நூ[ற்று] அஞ்ச
ரு ந . . . . . ஸஞ்சிதியிலெ ஞானசின்தாமணி ஸெவித்து . . . .
. . . . உண்டான பெறுக்கு . . . . . பெற்று அ[1] . . . .

No. 382

(*A.R. No.* 120 *of* 1937–38)

NĀṆMUGAṆ-GŌPURA, INNER JAMB

Śaka 1448 (1527 A.D.)

Records that king **Kṛishṇarāya** caused the two doors of the entrance into the first *prākāra* to be plated with gold and that **Īśvara,** the brother of **Ananta** of Bhāradvāja-gōtra, presented a circular *pīṭha* to the god in the month of Phālguna in Vyaya. All these benefactions were done in **Śaka 1448** expressed by the chronograms *Jīvadvākyē* and *dēvabhōgyē* and which corresponded **to Vyaya (=1526-27 A.D.)**

Text

1 ஸுஹஸ்தா [।*] ஜீவத்வாக்யெ ஸுகஸ்யா -
2 ஸ்வெ கிருஷ்ணராயஹீவெதி ः
3 ரம்மிவ்ரயஸரமுத்வா[ः] கவாடம்
4 ஹெஹஸாதெநாகி । தெவஹொ -
5 மெயி ஸுகஸ்யாஸ்வெ ஹாரத்வாஜெ -
6 ஸ்வரவ்ரஹா ः । ஸ்ரீரம்மிணொவ்ர -
7 த்தவீ०० கஉயெளதலம் வ்ரி -

---

1 The rest of the inscription is lost.

8 யாகி | வ்யயஸ்வெ மாஸுமெ
9 யீஶாநதஞ்ஜாநாஜ ஶுஶ்ரூஷு: | ஶு -
10 மெஶுயவஶ ஶ்ரூயாவீ்ம் ெ .
11 . . . . ரதநொகி | ஶுமெ
12 [1]. . . . . .

No. 383

(*A.R. No.* 74 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA–MAṆḌAPA, TIERS, WEST WALL

Śaka 1448 (1527 A.D.)

Registers the gift of the village Guhapriyam as *poliyūṭṭu* towards offerings to god at **Vasavappa-Nāyakkar**-*maṇḍapa* at Guhapriyam on the day of the death anniversary of **Vasavayya-Nāyakkar,** by his sons, **Periya Rāmappar** and **Śiṟu Rāmappar**. The details of date, **Śaka 1448, Vyaya, Paṅguṇi 15,** correspond to **1527 A.D., March 12, Tuesday** but are not enough for verification.

Text

1 ஸ்ரீஶகாஷ்ட்ட தசாசயிஅ இதன் மெல் செல்லாநின்ற வ்ய[ய*] வருஷம் பங்குநி மீ ஶு திரு-
[கொபை]ல திப்பண ணுயக்கர் வ்ரதுன வஷவய நாய[க்கர்] திருவடி . . . கயில்
வசவய நாயக்கர் வ்ரதுர்கள் பெரியஇராமபபர் சிறுஇராமப்ப[ர்] இவர்கள் [பிதா
வஷவய]ய ணுயக்கர் திருவடிசெர்ந்த ஜீவஷத்திலெ பெருமாள் ஸ்ரீம்ஹஷ்ரியம் வசவப்ப
ணுயககர் [மண்டபதி]ல் பெருமாள எறி அருளி சிறப்பு அமுது செய்தருள பொலிஷ-
2 ட்டாக அந்த ம்ஹஷ்ரியத்தில் ணுன்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செத்
தலைத்திடர் மாவடை மரவடை ணுங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட ஷமஷ்ஷ்வ்ராஷ்ரியும் ஷுவஜ்ரா
ககு-ஶ் ஷ்ராயியாக பொலிஷட்டாக அனு[ப*]வித்துக்கொண்டு இந்த திவஷத்திலெ
வசவப்ப நாயக்கர் மண்டபத்திலெ சிறப்பு அமுது செய்வித்து விட்டவரு விழுக்காடு நாலத்
தொனறும் கொவில் கந்தா-
3 ட ணுயநு திருமாளிகையிலெ ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் அமுது அருள குடுக்கவும் இந்தபபடி
ஷஷ்ஷி-ஶ்தெனெ பெரிய இராமப்பர் சின்ன இராமப்ப[ர்] . . . ஶ்ரீஹஷ்ரு

No. 384

(*A.R. No.* 73 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, TIERS, WEST WALL

Śaka 1449 (1527 A.D.)

Gives the genealogy of the chief as: **Kōbaḷa,** his son **Tippaya**, his son **Vasava**, his sons, the donors. Registers a gift of the village Guhapriyam by the sons of **Vasavayya-Nāyaka** of Kōbaḷa family out of their gratitude to god Raṅganātha who favoured their father with eternal bliss (*Vaikuṇṭhaprāpti*) (see No. 383 above). A share of the offerings is allotted to *Kandāḍai-Nāyaṇ-tirumāḷigai* towards the feeding of *Śrīvaishṇavas*. Only the **Śaka year 1449** expressed by the chronogram *Dhanvibhōgyē* is preserved , the other details of the date being lost.

---

[1] Damaged

Text

1 ஸுஹஸ்து [|*] யகிஹொமெ ஸுகஸ்யாஸ்ஸ . . . . . யழ்து . . .
ஸுஹெ ராஜராஜவெ: | கொவைஹஸ்ய ஸுதொ ஜஜ்ஜ . . வம்ஸபிவாஸனெ: ||
திவ்யஸ்தஸ்ய வுத்ரொஹஸ்க வஸவயஸ்ரீ . . த: | வஸவயக்ரதாழ வுஜாழ
ருஷ்வா ரம்மயுரவொ: | ம்ரரெமுஹஸ்ரியாஹிவெ ஸெகுணு . தம்ஸஹாநயக

2 தக்க்ரதஜ்தயா வ்ரஹாத . . கெ . . . . . ஹிவ . .
யவம்ஸஸ்ரஉயெ | இதில் விட்டவன் விழுக்காடு ஞலத்தொன்று கொ ல்க்
கனதாடைஞயன் திருமாளிகையிலெ ஸ்ரீவெஞ்ஞவர்கள் அமுது செயத்தகதாக
ஞயன் வசத்திலெ தடுக்கவும ஸுஹஸ்து [||*]

No. 385

(*A.R. No.* 199 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, WEST WALL, (INSIDE), SOUTH END

Śaka 1450 (1528 A.D.)

The inscription is highly damaged and illegible. It gives an elaborate list of provisions made for conducting a number of specified festivals. Of the details of the date all that could be made out is the **Śaka year 1450**. It corresponds to **1528 A.D.**

Text

Highly damaged and illegible.

No. 386

(*A.R. No.* 355 *of* 1953–54)

SHRINE OF THE GODDESS, INNER TIERS AT THE MAIN ENTRANCE, PROPER LEFT

Śaka 1450 (1528 A.D.)

Seems to refer to an endowment of 40 *poṇ* by Nārāyaṇa of Śirupākkam, son of Pattēśa of Kauśika-gōtra and Āpastamba-sūtra for services and offerings in the temple during the monthly asterism of Uttara-Phalgunī. The details of the date viz., **Śaka 1450, Sarvadhārin Dhanus, ba 9, Hasta** correspond to **1528, A.D. December 5, ·05 ·37.**

Text

1 ஸுஹஸ்து [|*] நாராயணெந வதெஸஸூநுநா கௌஸிகெந து | கூத: ஸ்ரீ
ரம்மநாயகாயா: ஹஸ்து நீவவொகஸவ: |

2 வ்வஷி ஸ்ரீ ஸகாவ்ழ ஞசாடுய் இதன்மெல் செல்லாநின்ற வெவ்யாரி வெவுவகெவுக
யநாநாயற்று கூஞ்வெக்ஷித்து நவஷிய

3 . . . . ஹஸ்தநக்ஷத்ரும் . . . . . ஸ்து ஞள் கௌஸிகுமொ ரூஸ்து
சூ[வஷ்]ழவஸூ ரூஸ்து சிறுபாககம் பத[ந்] . . . . .

4 . . . . ணாழ்வார் வுரூன் நாராயண . . . ப்பயறு நாச்சியார்
ஸ்ரீரம்மநாயகியார . . . வந்தொறும உ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீருளள் உலாவி வு

5 . . . . . படி சாஸ்ரீ அருளி இருகல . . . . . அதிரவும்

6 . . . . . ணத்தின் இலைஅமுது . . . . . முது செய்தரு

. . . . . ருளும்ப . . . . . பொலிஊட்டுக் கட்டளையாகக் கோயில் பண்டாரத்தில் . . .

8 ஸைசம் இந்த[ப் பொன்] நாற்பதுக்கும் ஊறறுக்கு இரண்டு . ன் விழுக்காடு வட்டி கூட்டி இந்த வட்டி ஊரு . . . . . .

9 வெச்சமாக்கும்படி கட்டளை இட்டபடியாலே வஜ்ராதிகாரவரை யு மாதந்தொறும் உத்திர நாள் [கொண்டருள]

10 . . . . . க்காடு நாலததொறும் இந்த . . . . . அனுபவிததுகொள்ளக் கடவனுகவு.....

No. 387

(*A.R. No.* 32 *of* 1938–39)

II Prākāra, north wall, tiers, east end

Śaka 1450 (1529 A.D.)

Registers an investment of money from the interest on which certain offerings are provided for god Raṅganātha while he halts at the garden of Narasiṅgarāyar Śrīraṅgarāja-Nayinār of Māṭhala-gōtra on the fourth day during the festival in the month of Paṅguni. A share of the offerings is allotted to the said Nayinār of the garden. The details of the date viz., **Śaka 1450, [Sa]rvadhārin, Mina, śu[9], Thursday, Pushya** correspond to **A.D. 1529, March 18, Thursday, ·56, f.d.n. ·15.** At the end of the record the perpetual devotion (*sadāsēvai*) of Timmarasa is recorded.

Text

1 ஸுஹஸ்ரு [||*] ஸுபநு ஸ்ரீநு . . . . . பெநமஸிஹாஸாநஹ ெ . . . நாதஃ ஸ்ரீரம்மெஸ்வரநாஸ கொ . . . ஸ்ரஜ்ஜுதயவழு . . . . . ஹ . . . . . வ ஸாஸுநழ ெ . . . . . வெஸ . . . . . ஹிநெ ரம்மெஸஸ்ய வகாஸ யா . . வ நிஹ்வாஸாஸய . . . . . ஸ்ரீஸ்ரீ ஸகாஹ[ழு*] தூசாருய இதனமெல ெசெ . . . . . வ-யா . . . . . ஸாசு ஸீநநாயற்று [வ-ுவ-]வகூத்து நவியும் ம[வாரமும் பெ]ற்ற வ-ஷ்யநக்ஷத்ரு நாள் திருவரங்கன் திருப்பதி ஸாஸுமொ ரு ஸு ஸுஸ்வாயந ஸுபு ரு திருப்பதிஸ்ரீ . . . . . ரால திருந . . . . . ஸர் நரசிங்கராயர் ஸ்ரீரம் மஸாஜானயினுர் திருத்தொப்பு . . . . . பங்குனித திருனுள் நாலாந்திருனுள் எழுந்தருளினு[ல்] அமுதுபடி சாரு . . . . . த்தன இலையமுது

2 அடைக்காயமுதும் அறுகலம் பொரி அமுதும் முனனூறு அதிரஸமும் முனனூறு வடை[யும்] முனனூறு ஸுவியநும் வடை . . . . வெச்சமுது அனபது தளிகையும் இளநிரமுதும் அமுது செய்யும்படிக்கு இந்த நயினுர்ப பொலியூ[ட்டா]கக் கோவில் பண்டாரத்திலெ னுற் . . . . . செலுத்தினபடியாலெ இந்தப்பொன் . . னில வ்ருத்தி[யி*]லெ வ[ரு*]ஷழ(ந்) தொறும் பெருமாள் இந்தத் திருத்தொப்புக்கு எழுந்தருளி சிறப்பு அமுது செய்தருளி வஜ்ராதிகாரவரையும இந்தத் திருத்தொப்புத் திருனுள்க் கொண்டருளக் கடவராகவும் விட்டவன் விழுக்காடு னுலத்தொன்று இந்த நயினுர் பெறக்கடவராகவும் ஸுஹஸ்ரு ।

திம்யரசன் சதாகசர்வை

No. 388

(*A. R. No.* 28 *of* 1938–39.)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL, 1ST TIER, EAST END

Śaka 1451 (1529 A.D.)

Registers the investment of 40 *poṉ* from the interest on which certain offerings are to be made to god Raṅganātha,, while he halts at the garden of Kuppayyaṉ *alias* Nārāyaṇan, son of Tiruvāḷi-Āḷvān of the Kauśika-gōtra, on the fourth day during the festival in the month of Chittirai. A share of the offerings is to go to Kuppayyā-piḷḷai, obviously the donor. The record begins with a *ślōka* in Sanskrit, the continuation of which is lost in the masonry. The date viz. **Śaka 1451, Virōdhin, Mēsha. ba. 9, Friday, Śravaṇa** corresponds to **A.D. 1529, April 2, Friday, f.d.t. 0·8, f.d.n. ·00.**

Text

1 ஸுஹஸ்தா [।*] ஸ்ரீ ரங்கராஜஸ்ய ஸுஹ்ருந்[நா]ஜோ நாராயண: [கௌ]சிகாந்வய
கோத்ரயாஹ்வய: । வகை வதுத்தொழுகி வெ தூஉகூஸெ . . . . . । கக
தாரகழி ॥ வ்ருஷ்டி ஸ்ரீ ஸகாஹ்ஸி சூதசாருமக ன் மெல் செல்லாநின்ற விரொயி
ஸம்வகூகூஸரசூத ஸெஷநாயற்று சுவரவக்ஷசூத நவதியுழி ஸுக்ரவாரமும் பெற்ற
ஸ்ரவணநக்ஷத்ரசூத நாள் கௌஸிகமொத்ரசூத ஸுபவ்ருஷ்ஸ்வ ஸுத்ரசூத திருவாழி
ஆழவான் வ்ரதநு குப்பய்யநாஉயெனுன நாராயணஸஉ-ாவி[ரு]டைய திருத்-
தொப்புக்கு பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயதெவர் சித்திரைத்திருனுள நாலாந் திருநாள் எழுந-
தருளி இருபது சாத்துப்படியும் ஒன்றரைப்பணத்தின் இலையமுது அடைக்காயமுதும் அன்-

2 பது கூன் வெச்சமுதும் ஆறுகல பொரியமு[து*]ம் முன்னூறு சுதிரஸமும் முன்னூறு
வடையும் முன்னூறு ஸுவியனும் அனபது தளிகையும் எளநீரமுதுமு அ . . . .
[1]. . . . . ள்ளை பொலியூட்டாகக் கொயில் பண்டாரத்திலெ
நாறபது பொன் செலித்தினபடியாலெ இந்தப் பொனனில வ்ருத்தியிலெ ஷ-ம்(ந்)
தொறும் இந்தத்திருத்தொப்புகுகு எழுநதருளி சிறபபு அமுது செய்தருளும்படி .
வஜ்ராதிதயவரையும் இந்தத்திருததொபபுத்திருனுள் கண்டருளக் கடவராகவும் விட்டவன்
விழுக்காடு நாலத்தொனறும் இந்தக குப்ப[ய்*]யாபிளளை பெறக்கடவராகவும் [।*]
ஸுஹஸ்தா [॥*]

No. 389

(*A. R. No.* 30 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

Date lost

Fragmentary. Seems to record a gift of the incomes from certain villages situated in the Tiruśirāppaḷḷi-uśāvaḍi probably by **Kṛishṇarāya** at the instance of Sāḷuva Timmabhūpati.

Text

1 . . . . . [க்ருஷ்ண*]தெவமஹாராஜா
பெருமாள் ஸ்ரீரங்கராஜறகு திருச்சிராப்பளளி உசாவடி மழனுடு மேலை முறி கிழை
முறி ஆ[னி]முர்னுடு அலகரனுடு தெகைகரை ராஜமஹீரவளநாடு அதியமங்கலப-

[1] Built in

பற்று விழா வருவிதிவளனுடு வல்லனுடு தஞ்சாஊற் சிர்மை மணற்பிடினுடு நித்த விஞ்தவளனுடு ஸ்ரீ பராந்தகனுடு விட்டபற்று வெண்பானுடு . . . . . .

2 . . . . . டலரும் குத்தொகை கொண்டு நிறகிற ஊர்களும் திறந்து கொயில் பண்டாரத்திலெ ஸஞ்சாதமாக கண்டு கொள்ளும்படியும் கறபிதது இம்மரியாதிக்கு பெருமாள் ஸ்ரீ ரம்மராஜர் ஸஹயிஇலெ யாரானவரிவ-மாகக் குடுத்த அளவுக்கு வந்த இலக்கம் உளளது பெருமாள ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ அழைபபித்துக் கொளளவும் [1*] இநத யஉஉத்துககு சுஹிதம பணணினா உண்டாகில மம்கை . . . . . .

3 . . . . . ஈமஷணாநி உணிஹிஹி-ப்ரோணி ஹத்யாதிபகை || ஸ்ரானநஸ்ய ச யொகஸொக ப்ரஶிதாந்யாக்ராஹிகாநு ஸுஷ்டி-தாநு ஜியாகை ஸாஊவதிஉஈமவதிரவெள நித்யஹியிஸ்ரியஸாழ | ஸுதஹி-ரவஸுஉ-ம் ய: சுஶ்ரிஷுஂவயெஉ்யதி || மம்மாயாஷெ கவிஞாம ஹஜ: பரவ-உவாஷ்யதெ || உ ஶ்ரீலக்ஷ்மிபதி

No. 390

(*A. R. No.* 63 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

No date

Records the perpetual devotion of Geṇḍi Vasavaiyyaṇ in the service of the Rāya (king).

Text

1 இரயன் ஊழி
2 யம் கெணடி
3 வசவயன்
4 ஸஹா ஸெவெ [1*]

No. 391

(*A. R. No.* 64 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

No date

Records the obeisance of Basavaya of Giṁḍi, the *Ūḷiga* (servant) of Kṛishṇarāya (see No. 390 above).

Text

1. ಕೃಷ್ಣರಾಯನ ಊಳಿಗದ
2. ಗಂಡಿಯ ಬಸವಯ
3. ಸದಾ ರಂಗನಾಥನ
4. ಸೇವೆ [1]

No. 392

(*A. R. No.* 294 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE VERANDAH, WEST SIDE

Date lost

Badly damaged. Contains the *praśasti* of **Kṛishṇadēvarāya** describing his victories. Seems to record an endowment of lands in the villages **Muttarasanallūr**, Peruṅguḍi, etc., as well as a gift of some jewels set with precious stones. The date of the record is lost. On a comparison of the contents of the record with No. 371 above it is possible to surmise that the record may be placed about 1517 A. D.

Text

1 . . . . . మేశ్వర మూరురాయరగండ అరిరాయవిభాడ అష్టదిక్కురాయ మనోభయంకర భాటెగ పన్నురాయరగండ పూర్వపశ్చిమ పశ్చిమ సముద్రాధీశ్వర . . . . . ప్రతి . . . . . విభాడ శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణదేవమహా

2 . . . . . కొని ప్రతాపరుద్రగజపతిరాయల కొమారుడు [నరహరి రాయల] కొమార . వీరమహాపాత్రుకొడుకు నరహరిదేవండు ఉద్ద . . . . . నరహరిదేవు . . . రిమల్లుఖానుండు . . . కసవా పాత్రుండు

3 . . . . విజ . . . . . విచ్చేశి ప్రిథివిని సాంగ్రూజ్యం కేస్తుంగు మరింని కళింగదేశ దిగ్విజయార్థమై ఔజవాడకు విచ్చేశి కొండవీడు దుర్గముంకు సాధించి ఆ దుర్గంమీంద [నున్నప్ర .] రాజు శ్రీ [హరి]శ్చంద్ర మహాపాత్రుండు [కాపు] . . . .

4 . . . . . సింహాద్రి పా . రికి విచ్చేశి అక . . . . . మహాదానముంన్ను శాయనవధరించి తిరుగ రాజు . . . . తమ . . చిన . . . . . బు . తిరుమల [దేవంమం]గారి చేతను . . . . . .

5 మా ఉభయంగాను సాసించ్చిన రథోత్సవానకు వర . . . . . [న్యా] నకు వరహాలు గళ [ఱం] . . . . . వరహాలకు [దెచ్చిన] గ్రామాలు వడ్డగిరి మళ . . . . . తంగ . . ముతర్సనెలూరు । పెరుంగుడి । . . . . . గ్రామాలు . . . . . ఆ చంద్రార్కం స్థాయిగా . . . . . ను యేండు ౧కి గ ౧౦౦ . . . . . .

6 య్యంగారి మటానకు కిప్యకరంపరగాను వైష్ణవుల విర . . . . . స్తిమి ॥ మరింని దేవునికి ముత్యాలు ౪ ను మాణిక్యాలు ౩ ను కూడిన పదకం ౧ ముత్యాల సరప . . . . . టి యీ . . . . . డు సమర్పించిరి ॥ . . . . . .

తలయారికం కణి [ర*]కం . . . . . ది ౧౪ కి విటవం
౨౪

7 [1]. . . . . .

No. 393

(*A. R. No.* 296 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE VERANDAH, WEST SIDE

Date lost

Badly damaged. Gives the usual *praśasti* of **Kṛishṇadēvarāya** recounting his conquests. Seems to record a provision made for taking out the deity on procession on the Jyēshṭhā asterism **on the occasion of the king's visit to Śrīraṅgam.** The details of the date are lost. For the date of the king's visit see. No. 370 above.

Text

1 . . . . . వారు ఇజ్జకురాసి . . . . . కొణ్ణ కొణ్ణ
. . . . . తిరెయు విరు . . . . . వ్రతావారు
మజవతి[రా]యరు కరారు . . . . రాయరెయు కరారుహుళవీరుహో[వాతరు]
ఉక . . . . . నరుహరిదెవరాయు శ్రీ . . . [జ]లిక్షీవతి-
రాజరెయు . . . . . నె . . వవిఇవారువజ్రుఇహావా . . . వ
. . . . . వాతుహారుజరెయు వఞ్జియరెయు . . . . . .
మ్రుఖణవిఇత్తు అ . . . . . ఐయాదనరు క . . . . .
. . . . . ణకు . . . . . కరిళ . . విజయనమరుహక్క
. . ముజ [షె] హారుజరు వణ్ణియరి విరువా కరుంక . . . . .
. . . . . వెజవాదెకు ఎముజరుల్లి కొణ్ణవులలి. . . . . .
. . ఉ-ళ-రు-ళ [illegible] . . . . . శతవా[రు]తిరెయు ఉరు-
ఇ ఉహావాతురెయు . . . . . వాతురెయు
. . . . . .

2 శ్రీ రుమనాయరెయు ఇవిత్తు . . . . . రుమనాయనక్కు ఉ . .
. . . . . జెష్ఠానక్షత్రత్తిలె ఎముజలె
. . . . . తిరునాళెకు [illegible] శు . . . ఉరు[వాన] వొరు
కరు వొరు . . . . . .

No. 394

(*A. R. No.* 304 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLAI-MAṆḌAPA, WEST END

Date lost

Fragmentary and damaged. Contains the *praśasti* of **Kṛishṇadēvarāya** giving the details of his conquest of Kanakagiri, Śaṅkhagiri and other *durgas* of Teliṅgāṇa, etc.

---

[1] Built in - writing mostly below ground level.

Text.

1 . . . . . [கொ]ணெ கழவெ . . . . . கநகமிரி ஸம்கரமிரி
ஊத்ஸுதலாற தெ[ஶ]ம்கரண ஊமஃஸுழ வனகயாடீயாக . . . . .
2 . . . . . ஸாவடெ ஸாவடெ . . . . . .
ஷ்ரா . . . . ஶுபதி . . . . .

No. 395

(*A. R. No.* 190 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, COMMENCING FROM THE ENTRANCE TIERS, WEST SIDE

Date lost

Fragmentary. Seems to refer to a gift of money. The details of the date are lost.

Text

1—— ருமாள ஸ்ரீ ரம்மநாய-
2 —— த்தில் எறிஅருளி அமுது-
3 —— ஷ்ணெவ ஸஹாராயர-
4 —— யள ணு வீ பபடி ஸெ சு—
5 ——ஶ்ரீயநு எழுத்து [||*] |[1]

No. 396

(*A. R. No.* 143 *of* 1938–39)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, DOOR-JAMB, PROPER RIGHT

Virōdhi (1530 A.D.)

Records several gifts of precious stones, silver and gold ornaments, etc., by **Nayiṇār piḷḷai**, brother of **Anantāḷvār** dating from **Vyaya to Virōdhi, Tai 8.** States that these services were carried out at the instance of Kṛishṇadēvarāya. **The Śaka year 1451** given at the beginning of the record is evidently to be equated with **Virōdhi. Tai 8 of the year** corresponds to **1530, A.D., January 4.** See No. 397 below.

Text

1 ஷ்ஷ்ரீ [||*] ஸகர-
2 ஷ்ழ சுச ஶ்ரீ-
3 க-மெல் செல்-
4 ஸ ரீ நிஸ்ற ஸிவ-
5 நஷ்ழ ழ்ரல் ஸி-
6 ரதி ஸ்ரு நை ஸ் அ-ரீ
7 வரைக்ர பெருமா[ள்]
8 ஸ்ரீ ரம்மநாயஷெவ
9 கரஷ்ணெவஸஹாராய-
10 ஸ் ஸ்ருஸ்ரீ ஸெயமா-
11 ஸ்ரீ ஸ ஸஹாஜமெ-
12 ரதுசுது ஆஸ்ரயநலெமுது
13 சுது உதத ஶெ[ரு] ர குரை-
14 வசெரி ஸ்ரீ ரம்கரா ர புதுநு
15 அனந்தாழ்வார் பிளளை-
16 க்ர ரன்[ம்*]மாக அரா த-
17 ம்பி நயினா பிளளை ெ-
18 சம்வித்ர கயிலகிரிய-
19 பகருகத்ர விபரம [|*] குரை-
20 ட்ரா உ சு ெ -

---

[1] A fragment of another inscription close to this end in later characters refers to Kṛishṇappa-nāyaka and Kumāra Veṅkaṭādri and reads;

[1] க லில . . . . . உ ஸ ஸ்ரீகிருஷ்ண நாயகர குமார வெங்கட—
[2] உ . . . . . -

21 [illegible] தூக்கம் உாருயிசு
22 திரு [illegible] திருவா-
23 சம் கதவு உசு பூசின த-
24 [illegible] தூக்கம் சூசயி-
25 உ [illegible] கால் உ-
26 [illegible] வெளி தூக்கம்
27 உசு உாஅயிஉ திருவடி-
28 [illegible] [illegible]-
29 [illegible] தூக்கம் தூக-
30 [illegible] உருயிரு [illegible]
31 [illegible] தயி-
32 [illegible] திரு-[illegible]-
33 [illegible] கணிகை- பூசின த-
34 [illegible] தூக்கம் உயிஅ இர-
35 த்தினம் [illegible]-சு ஓமம்-
36 சம் தூக்கம் சயிஇ கசு எ-
37 [illegible] பச்சை உ—வையிரம்
38 [illegible]
39 உ [illegible] சயின
40 [illegible] உயி ஆக
[illegible]
42 [illegible] சுறு[1] [illegible] குதுதன-

43 த்துக்கு எறின தங்கம்
44 தூக்கம் சயிஉ திருவ-
45 டி இறின அங்கி உ-
46 கசு முத்து சயிசு நீலம்
47 சு பசசை யிஉ மாணிக-
48 கம் சு சிவப்பு அயி வை-
49 யிடுரியம் யிச வை-
50 யிரம் சுயிரு ஆக உ-
51 ரு உாஉயிகு க்கு ஓம்மசம்
52 உட்படவு தங்கமும் ஆ-
53 க [illegible]டையம் தூக்கம் ா-
54 கயிச பூபாலராயறக்கு
55 பூசின தங்கம் தூக்கம் . .
56 . . . மெல தகடு வெள-
57 ளிதூக்கம் சூசாஅயி—ம்
58 பலிவ்ரதான வட்டிகைக்-
59 கு வெளளி தூக்கம் நாளயி
60 [சு] . . சேனை முதலியார் வ-
61 ய . . . பெறற குடம் க ககு
62 [illegible] தூக்கம் உாளயிசு தி-
63 ரு[illegible]சசெல்வர்
64 . . . . . [2]
65 . . . . . [2]

ACHYUTADĒVA—MAHĀRĀYA

No. 397

(*A. R. No.* 142 *of* 1938–39)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, DOOR-JAMB

Śaka 1451 (1530 A.D.)

Records the plating of certain objects with gold and silver by **Anantāḻvār-Piḷḷai**, son of Śrīraṅgarājar of Uttaramēlūr Kuravaiśēri, praying for the success of the *digvijaya* of **Achyutadēva-Mahārāya.** Mentions Bhūpālarāyaṇṭūkku. The details of date viz., **Śaka 1451, Virōdhi, Tai 8,** correspond to **1530 A.D. January 4,** but are insufficient for verification.

Text

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ா*] ஶகாஷ்டா [illegible]
2 நியக மெல் செல்லா நி-
3 [illegible] ஜ்யோதி [illegible]
4 அ - [illegible] ஸ்ரீரா-
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible] ஜயமாக ஹா-
8 [illegible]
9 [illegible] [illegible] உத்து [illegible]
10 [illegible] ஸ்ரீரா-
11 [illegible]
12 [illegible] செய்வித்த க-
13 யிங்கரியங்களுக்கு வி-

14 பரம் [ா*] ஸ்ரீரா மவிமாநம்
15 . . . வெள்ளி தூக்க-
16 [illegible] அழகு மன-
17 பம் பலகைகளு முச்சி-
18 ன [illegible]த் த[ா*]ந்த் தூக்க-
19 [illegible] மசக[ா*]ரிக் கால்
20 ச சு வெளளி தூக்கழ
21 நாஉயி சின்னது இட-
22 க்கயம் யி வெளளி
23 இடக்கயம் யி இதுவு-
24 ம நாச்சியார் ஸ்ரீரா மந-
25 ாயயறத (பூபாலரா)
26 ஹாலராயரு தூக்-
27 கு முச்சின் தகடும் கா-

[1] May be சுயிஅஇ

[2] Damaged

28 ல் பூச்சுக்கும் தங்கம்
29 தூக்கம் உளஎசு இது-
30 க்கு மெல் தகடு வெள்ளி-
31 தூக்கம சாகஎஉ இது-
32 வும காது காப்பு திரு-
33 மகரக்குழ சொ-
34 டு க - கு பொன் தூக்-
35 கம் ாஉஎஉ இன்ன-
36 ம் அனந்த கயிங்கிரி-
37 யம் கொண்டருள உ

No. 398

(*A.R. No.* 304-*A of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLAI-MAṆḌAPA, WEST END

Date lost

Cites details of a date namely, **Dhanus, śu. 15, Wednesday and Tiruvādirai** and refers to an endowment for various services in the temple and mentions Anantāḻvār Bhaṭṭar, son of Śrīraṅgarāja Bhaṭṭar of Uttiramērūr. See No. 397 above, which contains a reference to the donor's other gifts.

Text

Piece I

1 ஸம்வத்ஸரத்து யநுன்னுய[ற்று] ஸமவ-வேக்ஷத்து ஸமணை-யும் ஈயவாரஈழ திருவா திரை நக்ஷத்ரத்து

Piece II

1 பொலியூட்டுஆக ஸாரஸ்வாஜமொ ரத்து குஸுராயநஸ்ரீ ரத்து உத்தரமேரு[ர்*] ஸ்ரீரம்ப ராஜஹட்டர் வ ரு அனந்தாழ்வார்ஹட்டர் உனஹய . . . . . .

2 ஞக நுரு பொரி அமுது ருா ரு அதிரவழ கா ரு கூன நா ரு வடை நா ரு அமுது படி கறி அமுது நெய் அமுது கருப்புக்கட்டி சம்பா . . . . . .

3 ரத்தினல் முதலிட்ட பொன் உய இந்தப்பொன் இரு[வ*]து ரு பாதமொனறு ரு நூற்றுரு இபண்டு பணம் விழுக்காடு வட்டி ஆக கூட்டின . . . . . .

4 ஷாயி ஆக நடக்க சடவதாகவு ழ [||*]

No. 399

(*A. R. No.* 316 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST WALL

Virōdhi (1530 A.D.)

Damaged. Seems to refer to the setting up of some pillars of victory by Achyuta evidently **Achyutadēva-mahārāya.** The details of date viz., **Virōdhi, Mīna, śu. 3, Wednesday** correspond to **1530, A.D., March 2**.

Text

1 சுஷ்வொரீணாம விரொயி கரு[ஶி] ஜருயிஜா நஹ்ந வ்ருளவிகெ[1]ஶ-ாஸ ः வக்ஷ ः வ்ரு-

2 காஶ ஷ்ரியிரவி விஶ்வாம [ஸ்ரீ]ஹ்வொஷ்ரா தீரதீயா [।*] வாரஷ்ஷெளஷ்ரா[ச்ரு] தெ[ரு]க்ஷிதிவ-

3 தி விஜயஷ்ரீஹகாநகஹ . . . . . வஸித . .

4 கீ ஸ்தி-ः ஶ்ரீ . . . . . .

[1] Read கெதொ°

No. 400

(*A. R. No.* 266 *of* 1930)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST WALL

Śaka 1452 (1530 A.D.)

Records a gift of the annual income of two-hundred *poṉ* of the village Vayiruchi in Śēla-nāḍu, a sub-division of Kuṉṟattūr-chāvaḍi by **Timmarasar** *alias* **Kṛishṇarāya-Nāyakar**, son of *Daṇḍu* **Ōbaḷa-Araśar**, for daily offerings in the temple, assigning a share of the offerings on special occasions such as *amāvāsya*, etc. as *viṭṭavan-viḷukkāḍu* to **Parāśara Bhaṭṭar Tiruvēṅgaḍa Ayyaṅgār,** the pontiff (*āchārya*) of the donor. The details of date, viz., **Śaka 1452, Vikṛita, Mēsha śu. trayōdaśī, Sunday, Hasta** correspond regularly to **1530 A.D., April 10, Sunday; ·45; · 80;**

Text

1 ஸ்வஸ்தி [ர்*]ஸ்ரீஉ ஊமாமாஜாயிமாஜ மாஜவமஹெஶ்வர ஸ்ரீவீரப்ரதாப ஸ்ரீவீர அச்சுத தெவஊமாமாயா ஸ்ரீயிவிமாஜ்யழி பண்ணி அருளாநின்ற ஶகாப்தழி

2 சூச(ம)ாருயஉ இதன்மேல் செல்லாநின்ற விக்ரதஸம்வ[த்]ஸரத்து ஜேஷநாயற்று வமிவ-வேக்ஷத்து த்ரயொதஶியுழி ஆதித்யவாரமும் பெற்ற ஹஸ்தநக்ஷ[த்திர*]தது நா

3 ள் பெருமாள் [1] ஸ்ரீரம்மநாய்ஹெவர்[க்*]கு தண்டு ஒபள அரசா புதூர் திம்மரஸர் ஆன க்ருஷ்ணாயநாயக[ர்*] உஹய[மாக பொ]லியூட்டுகுச செத்த குன்றத்தூர் உசாவடிக்கு செல்லும்

4 செல நாட்டில் வயிருசி ம்ராமம் ஒன்றுக்கு ரெகைப்படி ஸை உா இந்தப் பொன் இரு-ஞூற்றுக்கும் பொவியூட்டுக் கட்டளை ஆக நாள ஒன்றுக்கு அமுது செய்தருளும்

5 தளிகை நாலு[க்*]கு வருஷழி ஒன்றுககு நாள் ஊாசுயடு க்குத் தளிகை சூசாசுய-க்கு தளிகை ஒன்றுக்கு u க ஆக ஸை ளசயசு அமாவாஸெய்ய தொறும் அமுது செ-

6 ய்தருளும் கட்டளை பொரி அமுது சாமு யரு வெல்லம் சேர் உய ரு uப்க மிளகு நாழிகு uஉப சிரகம் ஞபப ஏலம் ஞப ககு ரு பு ஊரு தெங்காய் ஞூற்றுககும் ப்-

7 [ழ]ம் இருஞூற்றுககும uரு உசு ஆக uஎu அதிரஷழி உா-ரு uசாப வடை உ-ரு uசப ஸுசியன் உா-ரு uரு ஆக ஸை க uரு சந்தனம படி உய-ரு uஉருப அடைக் காயமுது உது- ருu கப

8 இலையமுது உது-ரு uஞுப தளிகை அஞ்சுக்கு புரு ஆகஸை ந uக ஆக வருஷழி ஒன்றுக்கு ஸை . . uஉ ஆச ஸைளையந uஉய தொப்புக்கட்டளைக்குத் தளிகை சயகு ஸை தப வெச்ச-

9 முது கூன் சய-ரு ஸை கப அதிரஷழி உள-ரு uசுப உடை உா-ரு u[ச] ஸுசியன் உா-ரு uருப பொரி அமுது சா-ரு வெல்லம சமபாரம தெங்காய் பழ[ம்*] உப்பட uஎப சந்தன-

10 ம் (ப)படி உய-ரு uஉருப அடைககாயமுது உது-ரு µகப இலையமுது உது-ரு uரு ஆக uச ஆக ஷை எuசுப பரிவட்ட விலைருஸை பெருமாள் பரிகலத்துக்கு ஸழிஹாவனை

11 உ அ uஉ ஆகஸை உா இந்த பொன் இருஞூறறுக்கும இந்த ம்ராமம் ஒன்றும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ அனுபவித்துகொண்டு இந்தப் பொவியூட்டுக்சட்டளைப்படியிலெ சூ ஷஜ்ரா-

12 [ர்*]க்க ஷாயி ஆக நடச்கக் கடவதா[க்*]வும் இந்தப் பொலியூட்டுக் கட்டளைப்படி சூ உணடா[ன*] வியவன் விழுக்காடு தினக்சட்டளை தளிகை நாலில் ஒன்றும் அமாவாஸெய்க்க-

13 யளைக்கும் தொப்புக் கயளைக்கும் வியவன விழுக்காடு பத்தில் ஒனறும் க்ருஷ்ணாய நாயக்கர் தம்முடைய ஆசாரியர் பராசரபட்டர் திருவெங்கடய்யங்கார்(ற்)கு

14 கட்டளை இட்டுக் குடுத்தபடியினாலெ ஸஹாநவாரழிவரையாக நடத்த[க்*] கடவதாகவும் உ

---

[1] ள் and நா are written below the line

No. 401

(*A.R. No.* 343 *of* 1952–53)

MUDALĀḶVĀR SHRINE, TIERS, EAST SIDE

Śaka 1452 (1530 A.D.)

Damaged and built in. Registers a gift of land in Sudarśanapuram as *poliyūṭṭu* for offerings during the Tiruppavitrattirunāḷ and Śāttumuṟaittirunāḷ when the god was taken to the Mudalāḷvār-tirumaṇḍapam. Records the assignment of a fourth share of the offerings to Aṇṇaṇ Rāmānujayyaṇ, the *piḷḷai* (priest?) of the Mudalāḷvār shrine. The details of the date, viz. **Śaka 1452, ... Simha, ba. 4, Friday, Rēvatī** correspond to **A.D. 1530, August 12, ·80; ·81.**

Text

1 ஸுஹஸு ஸுஷ்ரீ [ஸகாஷ்]ழ தூளடு[ம்*]உ இதன் மெல் செல்லா நின்ற . . .
ஸம்வகிஸுரத்து ஸிம்ஹநாய[ற்று அ]வாவக்ஷத்து வதுதி-யு ஸுக்ரவாரமும் ரெவதி
நக்ஷத்ரத்துனுள் பெருமாள் . . . . . built in .

2 வி.து.திருனுள . . . . . ருகு ஆழ்வார் முதலாழ்வார் திருமண்டப . . . . .
. . . . . ருளி திரும . . . . . சுநம் கொல . . . . . றப்பு
அமுது செய்யு படிகு தளிகை முப்பது நா . கலம் அதிரஸம் இருனூற் . . . . . .

3 இருனூறு ஸுவியன் இருனூறு க . . ஸுவாஹப்படி உம் இலை அமுது அடைக்காயமுது
. . . முதலாழ்வா . . . றபபாக கொண் . ருளும் படிகு முதலாளவார் தி
விளையாட்டமான பாண்ட . . . . உழுதிடை ஸுஹஸ-நபுரத்தில நிலம் தரு . .
. . . . . built in

2nd Section

1 . . . நிலம கது ஆக நிலம் மு[ன்*]றெகாலும் பொலியூட்டாக ஸுவ்வி-[த்*]து இந்த
நிலங்களில் ஸாயா . . . [கொ]யில ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ ஸுவ்வி-த்தபடியாக
இந்தக்கட்ட . . . ல் வருஷ . . . . built in

2 ம திருப்பவி.து.திருநாள சாத்துமுறை திருனுள் ஆழ்வார் திருமண்டபத்திலெ வ
அருளி வசூராழ்தயவ . . . . ண[ணி அ]ருளக்கடவர[ர்*]கவு விட்டவ
காடு ஞலதொனறு முன் நடந்து வந . . . . . திலெமு . . . . ,
. . . . built in

3 தலாளவார் கொயில பிள்ளை அண்ணரு ராமாநுஜய்ன் வாது வெளது வாழுவ
யாக பெறக்கடவராகவு ஸுஹஷ்ஷு

No. 402

(*A. R. No.* 56 *of* 1892)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

Śaka 1452 (1531 A. D.)

Records that Chennaya-Bāḷayadēva-mahārāja bearing the epithets such as *Uṟaiyūr-puravarādhīśvara, Chōḷakulatilaka and Kāvēri-vallabha* set up the *utsava* image of Uṟaiyūr-Valli-Nāchchiyār and provided for worship and offerings by creating the following endowments:

(1) 812 *poṉ* yielding an interest of 146 *poṉ* per year at 18 per cent i.e., 1-1/2 *paṇam* per 100 *paṇam* per month, for offering two dishes daily to Nāchchiyār and two dishes daily after the *rāyar-avasaram* to Perumāḷ; (2) 60 *poṉ* for raising a garden for the goddess to halt on the occasion of the 8th day of the festival in the month of Māśi arranged by Kṛishṇarāya and (3) 60 *poṉ* the interest on which was to be utilised for food offerings to Perumāḷ on all occasions of his visit to the garden mentioned above. The flowers and vegetables grown in the garden were required to be made over to the temple treasury. Also stipulates that the donor's share i.e. one fourth of the daily offerings viz., one *taḷigai* (consisting of eight *nāḷis*) should be distributed in two equal shares to Aḷagiya-maṇavāḷa-Jīyyar and to Kōvil Vaṭṭamaṇi Embār Ayyaṅgār in perpetuity through the disciples in the case of the former and through the descendants in the case of the latter. The donor's share of the offerings at the garden was assigned to the former.

The details of date viz., **Śaka 1452, Vikṛiti, Mīṇa, Pūrṇai i.e., Paurṇamī, Uttara-phālgunī** regularly correspond to **1531 A.D. March 3.** The week day which is damaged in the inscription was Friday.

Text

1 [ஷ்]ஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஶகாஷ்டி ஶுசாஷ்டமி உன் மெல் செல்லாநின்ற விகா[ரி]த்தி ஸம்வத்ஸரம் [ஈ]த்து மினஞ்பற்று பூணை[2]யும் . . . ராஜாழி பெற்ற வுத்த[ர] ஹாஸ்தநிநக்ஷத்தத்து நாள உறையூர் புரவராயீஶ்வர சொஸ்கூஞ்திருக காவேரீவ்ஹ விருதமஜஸிம்ஹ மாந ஒ[ல்]ரா ஜெஜய வாஞ்யஜெவ ஸஹாராஜா பெருமாள ஸ்ரீ ரம்மநாத ஜெவற்கு தம்முடைய

2 மகஷகரியமாக உறையூர் வல்லிநாச்சியார் உத்ஸவவெ[ளி]ரமும்[1] எழு[ந்]தருளிவித்து அவற்கு திருவ்ருதிஷ்டையும் செய்வித்து இவர் ஸஹியிக்கு தளிகை வஞ்வாதும் முதலான உபகரணங்களும் ஸஹ்ஷி[2]த்து இவா அமுது செதருளும்படிக்கு ஞ்ஜொறும் தளிகை இரண்டுக்கும் ராயர் அவஸரத்துக்கு அநுகூலமாக

3 பெருமாள் அமுது செதருளும் தளிகை இரண்டு[2]க்கும் பெ[ர்]லியூட்டாக ஸ்ரீபண்டாரத்தில் முத(ல்)லிட்ட பொன் ஆயிஉ-க்கு மாஸ்ஸி ஒன்றுக்கு ஒன்றரைப்பணம் விழுக்காட்டி[ல் ஆ]ண்டு ஒன்றுக்கு வட்டியிலக் கூட்டு ஸெ ரசயிசு இந்த பொன்(ன) ஞூறறு நாற்பத்தாறுங் கொண்டெ அமுதுபடி கறியமுது பலசமபா-

4 [ர]ம நெய்யமுதுளப்பட தளிகை ஒன்றுக்கு பணம் ஒன்றுக தளிகை ஞலும் நாளதொறும் சூவாஷ்ட[ர்]க்கு-[2] ஷ்ராயியாக நடக்க[க்] கடவதாகவும் இதுவும் பெருமாள ஸ்ரீஷ்ணராயா கட்டளையான மாசி எப்டாந் திருஞளில் எழுந்தருளும்படிக்கு உறையூர் ஞ்சியார் தொப்பாக திருவரங்கம் திருப்பதி கிழ்முகம் திருவடிக்கு-

5 றையில் வடதிருக்காவேரியில் உள்படுகை மருதடித[து]றைக்கும [த]ரிசிக்கு மேற்கு ஆதி கேசவப்பெருமாள ஸஹியித்துறைக்குக் கிழக்கு திருககாவேரிகரும் உள்படுகைகுத் தெற்கு பன்றியாழ்வார் மெட்டுக்கரைக்கு வடக்கு இன்ஞங்கெல்லைக்கும உ[ள்]ப்பட ராஜவிஹாடஞல்க குழி சாருய-

6 ஸும் நிலையான மானவப்புக கூலி உட்பட ஸ்ரீபண்டாரத்தில் விலையாக முதலிட்ட பொன் சய இந்தத் தொப்பில பெருமாள் எறியருளுகிற அன்றன்றைச் சிலவுக்கு பொலியூட்டாக ஸ்ரீபண்டாரத்தில் முதலிட்ட பொன் ௦சுய௦ [க்கு] நூற்றுக்கு மாதம் ஒன்று[க்கு*] ஒன்றரைப் பணம

7 விழுக்காட்டில் வருஷம் ஒன்றுக்கு வட்டில்க்கூடும பொன் ௦ய௦ பணம் ௦அ௦ இத கொண்டெ வருஷந்தொறும் அமுது செதரு[ளு*]ம் தளிகை ௦ரு௦ வெச்சமுது கூன்

[1] Read ஸ்ரமும்

[2] ண்டு is written below the line

ooடுஉம் அதிரஸம் ooஊாம் ஊடை ooஊாம் சுகியன் ooஊாம் ெ[மாளக]முது கூ[ுகலம் சாத்துப் ப[டி] ooஉம் இலைய[மு*]து அடை-

8 க்காயமுதுக்குக் காமணம்[1] பரிவட்டச்சிலவு முதலான பல கட்டளைகளும் சூவஷ்ரூாக்ஷ்ஷா யியாக நடக்கக் கடவதாகவும் இந்த திருதொ[2]ப்பில் திருப்பள்ளிததா[ம்*]மும் கறி யமுதும் ஸ்ரீபண்டாரசிதலை முதலிடக் கடவராகவும் நாள் ஒன்றுக்கு ெ[ருமாள அமுது செதருளும்

9 தளிகை இரண்டு இதுவும் உறையூர்வல்லியா[ர்*][சூது]ம தளிகை இரண்டு ஆக தளிகை நாலு இதுவெ விட்டவன் விழுக்காட்டுக்கு கற்பித்த தளிகை ஒன்று இதிலெ அழகிய மணவாளஜி[ய்]யற்கு கற்பித்த வ்ரஷாஉழ சவ இந்த வ்ரஷாஉழ நாநாழி-ட வாருரா-

10 ஜாவின் உஉயமாக உறையூர் வல்லியார் திருத்தொப்பில் பெருமாள் எழுந்தருளுகையில் பொலியூட்டாக அமுது செதருளுகிற பொரியமுது திருப்பண்ணியாரவை ெச்சமுது இளைநிர் சிறப்பில அமுது செதருளும் தளிகை பரிவட்டம் முதலாந விட்டவன விழுக்காடு வ்ரஷாஉ வ்ராஹிகளு மு[ட்]ப்பட ஶிஷ்யவரு[o]வெரெ-

11 யாக சூவஷ்ரூா[க்ஷ்]ஷாயிய[ர்*]க நடத்தக்கடவத[ர்*]கவு[ம்] நின்ற ஆனழிவ்ரஷாஉமும் கொவில் வட்ட[ம]ணி எம்பார் அய்யங்காற்கு ஸஞ்சாரவரழவெரெயாக சூவஷ்ரூா க்ஷ்ஷாக நடக்கக் கடவதாகவும்

12 [ர]ாஹொ[மெ்ய ஶக]ஸ்யாஷ்ெ ெொஊவா[ரு] ஊஹீவதி ஃ | ஸகஸ்வஸ்ரி வ்ஊா வரு்யாஸ்ழவழ 3 வ்ராதிஷ்ஷவகஃ 4 ஶ்ரிய ஃ | [ிக*] ரம்மெரரநி வ்ஊாவரெ்யா ஷ்ஷ்வ்யவாதுசதுஷ்ஷெ | நெவெத்யம் ஷஉ்ரஸஸ்ரித்யழ வாருஸ்ரெவாஹ்யஷீக்ரு வகஃ | [ிஉ*] விக்ரதாஷ்ெ விஹாரரயஃம் ரம்மஸ்ரொரரவிகரகஃ | ஃ்யாநழ உணு வம் வாமுரு-

13 ஸ்ஸுவாருதரரயிவ ஃ | [ிஙு*] வாஃத்த வாருந்ரவதிஸ்ரி-ஷ்வ்ஊ- ரதாயாஷ்ஷாடம் கரத்த உகுடாதிகதிவ்ரஹ்ஷா ஃ | ஸ்ளவண்ணஃகஸ்ரகவரழ உணிவாஃகாஉவ்ரா ரரயநொவகரணாஸ்ரவி ரரஜதாநி | [ிச*][5]

No. 403

(*A. R. No.* 263 *of* 1929–30)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST WALL

Śaka 1452 (1531 A.D.)

Records a gift of gold by **Timmayaṅgār**, son of **Ōbaḷayya** of Kuṇḍūr a *traivarṇika-vaishṇava* of Sindakula-gōtra and a disciple of **Rāmānuja-Ayyaṅgār** of Kuṇḍūr, for providing for offerings to god Raṅganātha on the 4th day of the festival conducted in the name of Bhūpati-Uḍaiyar. The details of date viz. **Śaka 1452, Khara, Ṛishabha, ba. ēkādaśī, Friday, Uttiraṭṭādi** correspond to **1531, A.D. May 12, Friday; ·83; ·12.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ிஃ*] ஸ்ரீமது ஊஹாரரஜாயிரரஜது ரரஜவரரெஷ்வரது ஸ்ரீ விரவ்ரதாவ ஸ்ரீவீர அச்சுதரரயஊஹாரரயர் ஸ்ரியுவிரரஜ்யழ பணணி அருளாநின்ற ரு(ர)காஷ்ழ தரரருடெ -ன் மெல்ச்செல்லா நின்ற கர ஸம்வகஸ்ஸரத்து ஜ்ஷஊநாபற்று அபரபக்ஷத்து திரு ஏகா

---

[1] Read காமணம்

[2] தொ is written below the line.

[3] Read ஸிம்பழ

[4] Read வ்ராதிஷ்ஷிவகஃ

[5] Published in S.I.I., Vol. IV, No. 503

உஷியும் சுக்கிறவாரமுழி பெற்ற உத்திரயாதி நக்ஷத்திரத்து நாள் திருவரங்கன் திருப[தி] பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயகிதேவர் கோயில்

2 ஸ்ரீரங்கநாராயண ஜீயருடை அனைத்து[க்*]கொத்து ஸ்வாமிகளுடை ஆராதனமொத்து ஸ்ரீவைஷ்ணவ ஸமுதாயத்து [ந]ண்டோ ராசானுஜயங்கார் ஸர்வாதிகாரி ஆன திருவரங்க[1] ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் ஸி[ந]தகுலமொத்து குணமோ ஒடனையநு பதுநு திம்மயங் கற்கு பொலியூடு சிலாஸாஸநம் பண்ணிக்குடுத்தபடி. நம்முடைய உபயம் ஆக பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாய -

3 தேவர் தம்முடைய திருத்தொப்புக்கு தைமாஸம் பூபதி உடையா திருநாள் நாலாம் திருநாளைக்கு திருமண்டபத்தில் எழுந்தருளியிருந்து சிறப்பு அமுது செய்தருளுகிற கட்டளைக்கு பொலியூட்டாக ஸ்ரீபண்டாரத்தில் முதலிட்ட பொன் ராஉரு கரு நூற்றுக்கு ஒரு பணம் விழுக்காடு வருஷம் ஒன்றுக்கு கட்டியில் கூடுந பொன் ஒரு க்கு அமுது செய்தருளும்

4 கட்டா தளிகை நமசு கரு பொன் நமசு கலசோ[த]ரம் தளிகை சக்கு uஅ திருஒத்தி சாமம் தளிகை உக்கு uசு ஆக தளிகை சமஉக்கு பொன் ரு பொரிஅமுது ரு ரா[3] த்துக்கு பொன் க u ரு வெச்சமுது கூவை சமக்கு பொன க u ரு அதிரஸம் படி உ க்கு u சு தெனகுழல் படி உக்கு uரு வடை படி உ க்கு uரு சுகியன் படி உக்கு u ந திரு முன்(க்) குத்தாளிக்குக்கு நெய் அமு -

5 து [illegible] u ந இளனீர் நா க்கு u க அடைக்காய் அமுது உதுக்கு [u] கரு இலை பழுது ருதுக்கு u கரு சந்தனம் படி ரு ஒ க்கு uசு ஆக பொன் ஒக பெருமாள் பரிகலத்துக்கு திருக்கை வழக்கம் பொன் ச ஆக பொன ஒரு இதுவும் பெருமாள் திருக்கொடி ஆழ்வான் கொண்டருளுகிற திருனாள் ஞலுக்கும் கொறட்டுலை எழுந்தருளி அதிரஸப்படி அமுது செய்தருள பொலியூ -

6 ட்டாக முதலிட்ட பொன் நமருக்கு வட்டிக்கு கூடிந பொன் ச uஉ கு திருநாள் ஒனறுக்கு அதிரஸ[ப்*]படி உகு u சு ஆக திருனாள் சக்கு அதிரஸப்படி அ க்கு பொன் உ u ச சந்தனட திருநாள் சக்கு திருநாள் ஒனறுக்கு படி ஒசு க்கு u உ கு திருநாள் சக்கு படி சுஒச க்கு u அ அடைக்காய் அமுது

7 ஆக பொன் ச u உ ஆக பொன ராகூஒகு வட்டிக்கு கூட்டிந பொன ஒகு u உ இந்த உபயம் இரண்டுக்கும் இந்த வகைப்படி ஸ்ரீபண்டாரத்திலே விட்டு அமுது செய்து கருளக் கட்டளையிடக்கடவதாகவும் விட்டவன விழுக்கா[டு*]நாலில் ஒன்று . ண்டானது எல்லாம் திருவரங்கன் திருப்பதிஇல் திருவெணி-கே[4] ஸ்ரீவைஷ்ணவர்க்கு ஆஸாதிக்க[கக*] டதாகவும் நித்யபடி ஆக பெருமாள சாத்தி அருள ஸஹஷித்த நாயமம் பெரிய முத்து சக்கு சக்கரம்

8 [illegible] சவடி பதக்கம் ஒனறுக்கு ஆக இந்த வகைப்படிக [கை]ங்கிரியங்கள் ஆவதாகக-ஸ்ரீயா[க] நடக்க[க்*] கடவதாகவும் உ

No. 404

(*A. R. No.* 356 *of* 1953–54)

SHRINE OF THE GODDESS, INNER TIERS, PROPER RIGHT

Śaka 1453 (1531 A.D.)

Seems to record some provision for worship and offerings to the goddess Raṅganāyakī in the name of Ellamarasar. The details of the date viz. **Śaka 1453, ... , Vṛiśchika, ba. dvādaśī, Tuesday, Śōdi (Svāti)** correspond to **1531 A.D., November 7, Tuesday; ·94 ; ·48.**

---

1 Read திருவணி-கே

2 க்கு is written below the line

3 This symbol stands for கலம

4 Read திருவணி-கே

Text

1 ஷஷ்டிஸ்ரீ[உரு ஊஹாரராஜாயிரராஜ ராஜவரரெ]ஷ்வர ஸ்ரீவீரவ்ரதாவ ஸ்ரீ அச்சுதஷெவஊஹா-
ரராயர் வ்ரயிவீரராஜ்ய்ழி பண்ணி அருளாநின்ற ஶகாஷ்ழி தசாடுடுங இதன
2 மெல் செல்லா . . . . . ஸம்வக்ஷரத்து வ்ருஶ்சிக நாயற்று அபரபக்ஷத்து
மங்கலவாரஶ்ழி பெற்ற சொதிநக்ஷத்தத்து நாள் ஸ்ரீரம்மநாயகியாற்கு ஸ்ரீ அச்சுதெவஊ-
3 ஹாரரயா . . . . . அவர்கள் எல்லமாசர் கட்டளை பண்ணின நாள் ஒனறுக்கு
சாத்தி அருளவும் சந்தனம் படி ஒலு இதுவும் ஒள் ஒன . . .
4 அமுது செய்த[ருளுய] . . . . . வகை ஒனறுக்கு பணியாரழி பதினாறுக அமுது
செயதருளும் வகை பணியாரழி ஒலு ஆக இநத வகைப் ப-
5 [ணியா]ரழி ஒலும் . . . . . லும் ஒள்தொறும நிற்றப்படி ஆக ஶஜ்ரக்ஷ்ஷோ-
யியாக நடக்க கவதாகவும் ஶுஹஶ்ஸு

No. 405

(*A. R. No.* 24 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

Śaka 1453 (1531 A.D.)

Records a gift of gold and land for offerings to god Raṅganātha on the second day of the festival called Bhūpati Uḍaiyar-tirunāḷ, in the month of Tai by **Ellamarasar**, son of **Anantayyar**, the mace-bearer (*chinnattaḍi piḍikkum*) to the god and a resident of Pādiri-kuppam (Pāṭala-grāma) in Chandragiri-rājya. The gift land is said to be situated in Pudukkuḍi in Maḷa-nāḍu. The inscription contains a Sanskrit version in nine verses written in Grantha characters. The details of the date viz. **Śaka 1453, Khara, Dhanus, ba. 5, Wednesday, Magha correspond to A.D. 1531, November 29, Wednesday; the tithi ended at ·96 on the previous day; ·94**

Text

1 ஷஷ்டி[|*] ஸ்ரீ உரு ஊஹாரராஜாயிரராஜரு ராஜவரரெஷ்வரரு ஸ்ரீ வீரவ்ரதாவரு அச்சுத-
ஷெவஊஹாரராயர் வ்ரயிவிரராஜ்ய்ழி பணி அருளாநின்ற ஶகாஷ்ழி தசாடுடுங இதிரு
மெல் செல்லாநின்ற கரஸம்வஷ்ஷரத்து யருணாயற்று அபரபக்ஷத்து பஞ்சமியும் வாய-
வாரமும் பெற்ற மகநக்ஷத்தத்து ஒள் பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாயஷெவற்கு ஆதுடு மொது-
த்து ஆணாயந[1] வரி தத்த ஶஜ்ரமிரி ராஜ்ய்ழி பா[திரி]க்குப்பம் அனத்தாயரு புதுரு
எல்லமரசர் உடையமாக புபதி உடையா திருஒள் ஆன வடகலை ராஜராஜவள நாட்டு மழ-
ஒட்டு கிழமுறி பெருமாள திருவிழ ஆட்டம் ஆன புதுக்குடி வினயகர் கொடிலுக்கு
கிழக்கு மெற்படியூர் கிழக்கொடி வாய்க்காலுக்கு தெற்கு உதாரமங்கலம் எல்லைக்கு
மெற்கு
2 அய்யனார் கொயிலுக்கும் உதாரமங்கலம் எல்லைக்கும வடக்கு [illegible] ஒள்ளெல்லைக்குள-
பட்ட இளம் கழுகுவைப்பு உள்ப்பட யிராஜவிபாடன் ஒல் புஞ்சைக்குழி [illegible] விலை
ஆக ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ முதலிட்ட சக்கரம் பொன் [illegible] இந்த தொப்புக்கு பெருமாள்
ஏறி அருளுகிறதுக்கு பொலியூட்டு ஆக முதலிட்ட பொன் [illegible] [illegible] க்கு
நூற்று[க்கு*] இரண்டு பணம் விழுக்காடு ஆக வட்டிக்கு மாதம் க க்கு பொன [illegible] u உ ஆக
வருஷம் க க்கு பொன் [illegible] uச இநத பொன பதினாலும் பணம் ஒலும் கொண்டெ
பூபதிவுடையார் திருஒளாந தைத்திருஒள் இரண்டாம் திருஒளுக்கு இந்த திருத்தொப்புச
கு பெருமாள் எழுந்த(அ)ருளி அமுது செ-

---

1 Read ஶ்ரீஷ்ணாயந

3 [illegible] தளிகை [illegible] வெச்ச அமுது கூன் [illegible] அதிரஸ [illegible] சமையன் [illegible] பொரி அமுது சூர அடைக்காய் அமுது இலை அமுதும் சாத்தி அருளும் சாதுப்படி [illegible] பன்னீர்[ர்*] செமபு கல திருக்காடணத்தில் திருக்கை [illegible] செலவு முதலான [illegible] கட்டளைகளும் ஆசஞ்ராகக-ஷோயியாக நடக்க கடவதாகவும் [|*] இநதத திருத்தொப்பில் திருப்ப[ள்*]ளி[த்*] தாமம் கறியமுது [illegible] திருச்சிற்றம்பலம் முடையார் மழவராயர் பயி[ர்*](ச்) செயது ஸ்ரீபண்டாரத்திலே முதலிடக கடவதாகவும் [|*] இதுவும் திருமுன அலங்காரம் ஆக சிலைத்தடி பிடிகளுட னெநதமா புத்தி ன எலலாசற்ற திருமுகம் திருவிளம[1] -

4 பற்றிப் படி ஆலே ஆசஞ்ராகக-ஷோயிய [க*] நடகக கடவதாகவும வ [illegible] ஸகா ஸைஹாஷ்ரீ[2]நாயாய ஸாமிணெ | ம்ராஹவாவ்ழி ஹமஷாஸம்ராஹம் கஷ்ஷ ஹமஷாஸ: [ட*] சூதெயமொதூக ஸஸிமொதுஸாஷ்ராஹநஞ மொதூஹவ ஷ்விஜஹூக | மொதூரிசித வ்ரதிஹவ்ரதாவ: வாதுஷ்ஷிது: கரணெக வாதுழ | [2]* வெதி[3]ஹெ ஸாமவதொ . தெக்ஷாதுஷ்ஷயஹஃ: கரதமாதுபாஸ: | யாதுஷிஹாதெஜித ஸதுவாஷி க்ஷெதுஷ்ஷிதாஷாதவக வவித: | [ட*] நெதிகுதா தாஹஷவ-ஸாஷ்ரு: ஸ்ரொதெவஹரு ஸ்ரொதியவவ்ஷிஷ்ழ | ஸாதூ ஷஹாநஞிவிஸாதிஷீநாழ ஷாதூஸநய: ஷததழ ஹூஷாதி | [க*] சூவாடிஸ்ரெ: வாடிஸஜாதவாஷ்ஷொஸொதிதாக வாடிஸநாஹயெயாக | ம்ராஹ்ழ

5 சூஷீக [ஹ்ர]தஜக வாஸாவ்ராக்ஷம்ம்ராஹயீஸ்ஸுதாஸாம்ரமணய: | [ந*] சுஷ்ணீய ஹவி வமவ-ஹாவிதஸுகுரெஸ்ஸீஹஸஷ்ஷஹவ்-யெக | ம்ராஹெவ நவநாஹயெயிநழ காஹெவஜநகாய கா[ஹ*]ஹழ | [சு*]| க்ஷாஹெவி| ஸாஹ ஸுயநாஹிஸாஹம் ம்ராஹம் ஸஸாஹாஷ்ரீ-ஹதாமிணெஹாக | சூஸாஹயாஹநஹமாயவாவ்யாம ஸாஹாஷ்ஷஸாஹ ஸஹய ஜிய்த | [ஏ] ஸாமெஸிதாஷ்ஹ்ஹ்ரா துயாஹ-ஹ[ழ] வெஸொஹஹாஹதி: | ஷ்ஷாதஹ்ரு ம்ரஹெணெ ஸவ-ஹ்நிவ-ஸாஹெவி ஹவத்தயழ | [அ*] வாஷ்ஷவ[ச்*]ஹ வ்ர[கா]ஸெ தெ ஸொஹவ்யாய்-ஸாவஹாக வ்ரஹெள | தாவக கரதிஸியழ ஹமஹாவாஷ்ஷாஹஹமத வழ்ழ்வழ | [க*] ஸாஹஹஷ்ஷ வ

No. 406

(*A. R. No.* 313 *of* 1950–51)

PRĀKĀRA, TIERS OF THE ARJUNA-MAṆḌAPA FACING THE EAST WALL OF THE ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST SIDE

Śaka 1454 (1532 A.D.)

Registers two endowments of 80 and 40 *poṉ* respectively, the former for special service on the occasion of the sacred bath of the god in the Aḷagiya-maṇavāḷaṉ-tirumaṇḍapam and the latter for the *viḍāyāṟṟi* (recreation) of the god on the day following the *pushpayāgam* in the Viruppaṇṇa-uḍaiyār-tirunāḷ in the month of Chittirai, the expenses towards which were to be met out of the interest accruing on the endowed amounts, by Kandāḍai Rāmānujayyaṅgār, the disciple of Kandāḍai Mādhavayyaṅgār. The year of the grant is expressed by the **Śaka year 1454, Nandana** as well as the chronogram *Bhūmivandyē* and details of the date viz. **Ṛishabha ba. 11, Wednesday, Uttiraṭṭādi** regularly correspond to **1532 A.D., May 1, ·12, ·21**

Text

1 ஷ்ஷ்ரீ ஸ்ரீஸு ஸஹாஸாஜாயிஸாஜரு ஸாஜவாஸெஷ்ஷாரு ஸ்ரீவீரவ்ரதாவ ஸ்ரீவீரசுச்சுதா தெவஹாஸாயா வ்ரியிவிஸாஜ்ழ பணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்ழ தசாருயிச-ல் மெல்

---

1 Read ·திருவுளம்·

2 Read ஷ்ரீ

3 Read வெ ந்ரி

செல்லாநின்ற நடுநவஃவகிஷுத்து ஷேஷநாயற்று அவாவகூத்து வாயவாரமும் பெற்ற உத்திர . . . . நக்ஷத்த்து நாள் திருவரங்கநு திருப்பதி முதலான இராஜாநுஜ கூடங்கள் யஜஜித்துக்கு [க]தூரோந கஞ்சாடை ஊயவயங்கார் . . . . [கஞ்]சாடை] ராஜாநுஜயங்காருக்கு பொலி ஊட்டு ஶிஷ்டாஷாயநழி பண்ணிக்குடுத்த படி தம்முடைய உஹெயழி ஆக பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயகெவற்கு வருஷழிதொறும் பன[னிரண்டு] . . . ப்புக்கும் அழகிய மணவாளன் திருமண்டபத்திலெ எறி அருளி திருமஞ்சனம் கொண்டருள சிறப்புககட்டளைக்கு அமுது செய்து அருள பொலி ஊட்டு ஆக ஸ்ரீபண்டாரத்தில முதலிட்ட ஸெ அய ரு மாஷழி ஒன்றுக்கு நூற்றுக்கு இரண்டு பணம் விழுக்காடு வட்டிக்குக் கூட்டின ஸெ க . . . . செய்து அருளும் ஊஷழி ஒனறுக்கு பொ[ரி] அமுது சா-ரு u ௩ u அதிரஷழி ா-ரு u ௩ ௧ வடை . . u உ ௧ ஸுவியன் ா-ரு u உ ௧ சஞ்நழி படி இருபதுக்கு u க ரு அடைக்காய் அமுது

2 உது-ரு u க ௧ இலை அமுது தூருள-ரு u ரு ௧ திருக்சத்துமணிவிளக்குக்கும் திருவந்திக்காப்-புக்கும் நெய் அமுது உஊ-ரு u ரு ௧ சம்பாத்தாளிகை உ-ரு u உ ஆக ஸெக u சு ௧ வித்திரைஊஷழி விருப்பணஉடையா திருஞள வாஷ்யாமழி ஆன . . . மற்றை நாள் விடாய் ஆற்றிக்கு தெற்குக்கரையில் கஞ்சாடை ராஜாநுஜயங்கார் தொப்புக்கு எழுந்தருளி அமுது செயதருளும் கட்டளைகு பொலி ஊட்டு ஆக ஸ்ரீ பண்டாரத்தில் முதலிட்ட ஸெ ச ம-ரு ஊஷழி ஒன்றுகு வட்டிக்கு நூறுறுகு இரண்டு பணம் விழுக்காடு வருஷழி ஒனறுக்குக் கூ[ட்*]டின ஸெ ௩ u சு—ரு அமுது செய்தருளும் கட்டளை பொரி அமுது சுா-ரு u சு ௧ அதிரஸழி நா-ரு u ௩ [ல]டை நா-u சு ௧ ஸுவியநு நா-ரு u சு ௧ வெச்சமுது கூன் நம-ரு u ௩ ௧ பானக[க்*]கூன் நம-ரு u சு ௧ கறுஹொகரம வகை உளுந்து ஒகரழி தளிகை சு ௧ புளி ஒகரழி தளிகை சு ௧ கடுகு கரழி தளிகை சு ௧ உஷ்ஷ்ாஊரழி தளிகை சு ஆக தளிகை உம்ச-ரு ஸெ நு அக்காரவடிசல் தளிகை க . . . . . ஆக தளிகை உம்டு-ரு ஸெ நு u அ ௧ சந்தநம்

3 படி [உய]ரு u உ ௧ அடைக்காய் அமுது உது-ரு u க ௧ இலை அமுது தூரா-ரு u ரு ௧ . . . வந்தி . கும் திருமணிக் குத்துவிளக்குக்கும் நெய் உஊவுரு u ம ௧ வரிவட்ட . வுக்கு ஸெ க u உ ஆகஸெ க u சு ஆக வகை இரண்டுக்கு ஸெ [ா]உம் இந்த பொன நூற்று இருபதும் ஸ்ரீ பண்டாரத்தி[லெ] முதல் வைத்துக் கொண்டபடியிலெ வட்டிக்குச் சிலவாக இந்த உஹெய[ம்] இரண்டுக்கும் அமுதுபடி சம்[பாவு]ம் நெய் அமுது கறி அமுது உட்பட்ட வகை ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ விட்டு சஹ்ராந்தவரையும் சூரசந்ராகக-ஷ்ஷாயி ஆக கொண்டருளக்கடவது ஆகவும் பொலி ஊட்டு விட்டவன் விழுக்காடு பத்தில் ஒன்றும் ராஜாநுஜக கூட்டத்திலெ அனுஹவித்துக கொளளகடவார் ஆகவும் உ

ஹுதிவ ஊரா[1] ஶகவ்யாஷ்ஷ ஹு[ச*]ஷ்ஷ நடுநஹாயநெ | வ்ருஷஹாகெக-ஷேவிதெ வகூ வகாஉஶ்யாழி வாயொதுரெ | [க*] ஊயவாய்-ஷ்ஸ்ய ஸஷ்ஷிஷ்ய்ஷ்ஸவ-யேஜஜ-ய ராஜாஸுர ஃ | கஜாளவஉவாம்யாத்து ராஜாநுஜவஉாஹ்வயஃ | [உ*] ஹத்ஸ்ரா ஸ்ரீ ரங்க-நாயஸ்ய பஹு ஊவிணஉாநத ஃ | ஸம்ஸ்ராஜிஷ | ஆஉஶ . . . . . உகுவுயகி | [ங*]

4 . . . [ஷ்ரா]கிஸவ ஜி தூஜயா வெதெ்ரகி[ஸ*]வாஉந | ஸ்ரூரவநயநஹாஉ ஸீமாராஜெகெரொநாஉ | [ச] சுவ்யாஉவ்யாஜ காருண்யவரிதாயதுரொஉந ஃ ஸ்ரீரங்கநாயக ஸ்ரீ உ[ஊ]ராநாஜஜஹஹி-ஶழ | [ரு*]

No. 407

(*A.R. No.* 308 *of* 1950–51)

II Prākāra, tiers of the Seṅgamalanāchchiyār shrine facing the north wall of the Sēṇaimudaliyār shrine, north side

Saka 1454 (1532 A.D.)

Registers a gift of land in the village Aṇilai by **Tirumalai-amman who told (i.e. was the author of) Bhaktasañjīvi** as an endowment for maintaining the

[1] Read வெஹ்ய

Śrīvaishṇavas who recited the same before the god. The details of the date viz., **Śaka 1454, Nandana, Kaṇṇi śu. 13, Thursday, Śadaiyam** regularly correspond to **1532 A.D., September 12, Thursday, ·40, ·54.**

Text

1 ஸுஹஸ்தா [|*] ஷஷ்டிஸ்ரீஸு ஊஹாராஜாயிராஜ இராஜவிரஸெஷ்வர ஸ்ரீவிரவ்ரதாவ ஸ்ரீவீர அச்யுதராயஊஹாராயர் ஸ்ரியிவிராஜ்யே வணி அருளாநின்ற ஸகாப்தே தசாருடைச ன் மெல்ச் செல்லாநின்ற நந்தனஸம்வத்ஸரத்து கன்னிநாயற்று பூர்வ-ச வக்ஷத்து தியொஉசியும் ஸ்ரீஹஸ்தி வாரமும் பெற்ற சதையநக்ஷத்ரத்து

2 நாள் தென்கரை இராஜமஹீரவளநாட்டு விழாவருவிதிவள நாட்டு திருவரங்கந் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயகெற்கு யஜ-ஸோ[க] ஐக்கஸஜீவி சொன்ன திருமலை அம்மன் உபையமாக பெருமாள் சன்னதியிலெ . . . . . ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்கும் பெருமாளுக்கும் செத்த தெனகரை ராசகெ[ம்*]பீரவளநாட்டு நங்கை

3 . .ச்சிர்மையில் செத்த அணிலை ஊர் ஒன்றுக்கு நான்கெல்லைக்கு உள்பட்ட இராசவிபாடனால் ரு . . . . . ப்புன்சைசு . ரு ஐக்கஸஜீவிஷெவிக்கிற ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்கு இரண்டு பங்கும் பெருமாளு . . . . . ஒரு பங்கும் ஆக பங்கு ௩-க்கு அளந்து குடுத்த(ப)படி வருஷ்ழ க-கது ஸை. . . ஸை ஸ்ரீ . . . . . .

No. 408

(*A.R. No.* 259 *of* 1930)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, WEST WALL

Śaka 1454 (1533 A.D.)

Registers a gift of two *vēli* of land in Vaḍagarai Śēdaṅguḍi by **Vallabhammaṇ**, the wife (*dēviyār*) of Salakkarāja and a disciple of **Tirumalai-Tāttammaṅgār Nalla-Tāyārammaṇ**, for offerings to god Raṅganātha. A share of the offerings (*viṭṭavaṇ-viḷukkāḍu*) is assigned to the **Periya Tirumalainambi**-*maṭha* through **Nalla-Tāyārammaṇ**. Mentions the linear measure *Rājavibhāṭaṇ*. The details of the date viz., **Śaka 1454, Nandana, Makara, śu. Friday, Rēvati** correspond regularly to **A.D. 1533, January 3, Friday; ·04; ·05.**

Text

1 ஸுஹஸ்தா [|*] ஷஷ்டிஸ்ரீ [|*] ஸகாப்தே தசாருடைச இதன்மெல் செல்லாநின்ற நந்தனஸம்வத்ஸரத்து -

2 ச்து ஈகாநாயற்று பூர்வ-பக்ஷத்து ஷஷ்டியிலே ஸூர்யவாரமும் பெற்ற ரேவதி நக்ஷத்ரத்து ஞாள்

3 பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாயனுக்கு திருமலை தாத்தம்மங்கார் நல்லதாயார் அம்மனுடைய ஸிஷ்யை -

4 ய த ஸலைக[ர]ஜாவின் தெவியா ல்லெப[ம்*]மன உபயமாக திருமுடிக்கு[ன]றயில் முலெநதிரையா

5 தொப்புகது மெற்கு மதுரான்ன[1] தொப்பு[1]சதுக் கிழகது கொண்டு ஸஷ்டி-ச்ச திருதோபபிலெ தைத்திருனா

6 அஞ்சாந்திருனாளுக்கு எழுந்தருளும்படி ஒல்லெம்மன் உபயமாக கட்டளை பண்ணி இந்த திருத்-

[1] வா ர and ரப்பு were written below the line

7 தொப்பிலெ எழுந்தருளுகிற கட்டளைக்கு பலிசிலவுக்குமாக பொலியூட்டாக வடகரை செதங்குடியில் (ந)

8 நல்லதாயாரம்மநுடைய ஸவாமி[தி]மான ராஜவிஹாரநால் நிலம் இருவெலியிலெ நல்லதாயாரம்ம-

9 ங்கார் கைய்யிற் கொண்டு ஸ்ரீஜணாரத்துகு விட்ட நிலம் வெலி இந்த நிலம் வெ . . . உண்டான உதயங்கொண்டு

10 வருஷ[ம்*] வருஷந்தெ[ாறு]ம் பெருமாள் திருத்தொப்பிலெ [எழு]ந்தருளுகிறதுக்கு திருக் . . . . . ம் அலங்காரம் சாத்துப்படி

11 சுருளமுதும் திருவரங்கதெவனுல் ஐங்கலப் பொரியமுதும் அதிரஸழ வடை ஸுகியன் இந்த முன்று வகையும் வகைக்கு முன்-

12 னூறு வெச்சமுது [உ]ாடுல தளிகை டுல இந்த வகைப்[ப]டி உள்ளது அமுது செய்தருளும்படிக்கும் பின்னையும் வெ-

13 ண்டி . . . நிலங்களுகுமாக இந்த நிலம் வெலியும் [ஆ]ஜாக்கியவரையும் நடக்க[க் க*]டவதாகவு[ம] இந்த சிறப்பில் தி-

14 ருப்பணியாரம் வெச்சமுது தளிகை இவைகளில் விட்டவன் விழுககாடு வ்ருஷாழ உள்ளது நல்லதாயாரம்மங்காரிடை-

15 ய் பெரிய திருமலை நம்பி மடத்துக்கு நட[க்க*]க் கடவதாக[வும்] [||*]

No. 409

(*A.R. No.* 16 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, EAST AND NORTH WALLS

Vijaya (1533 A.D.)

Registers a gift 1200 *poṇ* and 3 villages in Kīḻaimuṟi and Mēlaimuṟi of Vaḍagarai-Maḷanāḍu in Tiruchchirāppaḷḷi-uśāvaḍi by the king **on the occasion of his visit to the temple with his queens Ōduva Tirumalai Ammaṉ** and **Varadāchchi** and prince **Chikka-Veṅkaṭādri,** for conducting, with the income thereon, services to the god in their respective names. Gives a full account, of the king's military achievements in the introductory portion, the date of his coronation viz., **Śaka 1451, Virōdhin, Kārttīka ba.5,** and mentions **Nallār-Ayyaṅgār** as the royal preceptor. Mention is made of an interesting fact that in the course of a dispute between the temples of Śrīraṅgam and Jambukēśvaram it was stipulated that while the Āmbiṟa-tīrtha in Chembiyanallūr in Vaḍagarai-Maḷanāḍu belongs to god Raṅganātha, the village also must go to the god. The details of the date viz., **Vijaiya, Āshāḍha, ba. 12,** correspond to **1533 A.D., July 18, Friday, but are not sufficient for verification.**

Text

1 ஸுஹஸ்ர [|*] ஸ்ரீஸ்ரீ [|*] ஸ்ரீஸ ஹாராஜாயிராஜ ராஜவரஸ்ரீ ஸ்ரீவீர-வ்ரதாவ முவராயரகண்ட ஹரியராய விபாட அஷ்டதிக்கு[ராய*] ஸமுபயங்கர பாண்டியராஜஸ்தாபநாசார்ய-ச் வ்ரறுவதெக்ஷிணபச்சிம உத்தர ச[ப்*]த சமுத்திராதிஸ்வர ஸ்ரீஅச்சுததெவமஹாராயர் வ்ரயாவிராஜ்ய பணி அருளாநின்ற சாலிவாஹந ஸக வருஷங்கள் தூசாடுல[க]-சென்று விரொதி ஸம்ஸ்வரத்து காதிகை பஹுலை வஹுதிநாள் பட்டாஹிஷேகத்துக்கு கற்தராய் அஹயஹஸ்தராயவங்களுக்கு ஸரணஹஸ்தராகிய வந்தங்களராயணராஜ ஊஸத்தூர் ஸல்லராஜபாளையத்தில் வெங்கடாத்திறி முதலான பெற்கு பாலித்து பூசிகெதமாயிருந்த மன்னியர் அனந்தம் ஆன மன்னியர்

[1] Read நுங்கெஹள்ளிராயண

களையும் மனனித்து திருவடிராச்சியத்துக்கு மன்னியர் தளவாடரையு கூட்டி திருவுளம் பற்றி தாரூவணி-கேரையில செயஷ்ரம்பம் னட்டு திருவடி கையில கபபமும் பாண்டிய ராஜர் குமாரத்தியையும் அனழப்பித்துக்கொண்டு திருவுளம்பத்தி தும்பிச்சி சாளுவ நாயகக அவர்களையும் சயித்து நந்தனஸம்வகஸரத்து ஆசாடமாஸம் சுத்த தெஶ

2 தி நாள் காஞ்சிபுரத்து எழுந்தருளி எகாதெசிநாள் துலாபுருஷழி ஊஹாஶாநழி [ஸஹஸ்ர கொதானழி ஊஹாபூதகெணதானங்களுக்கு அதி வாஸமும் பண்ணி அருளி அம்மன் அவாகள ஶ்ரீ(வ)ாமி வெங்கடாத்திறி உள்ப்பட முததின் துலாபுருஷம் சொன்ன-2 துலாபுருஷம் துவாதெசி நாள் ஸஹஸ்ர[1]கொதான நித்தியதானம் உள்ப்படப் பண்ணி விசையஸம்வ[ஸ*]ஸரத்து ஆசாட ஶுக்ல துவ[ா*]தெசி நாள் சிரங்கத்துக்கு எழுந்தருளி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாததெவரையும் செவித்து நம்முடைய அவஸரழி ஆக பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாததெவர் அமுது செயதருளக கட்டளை இட்ட நாள் ஒன்றுககு தளிகை பதினாறு யிதுவும் பாயசழி தளிகை ஒன்று ஆக தளிகை பதின் எழுக்கும் அதிரஸழி படி ஒன்று அபபழி படி ஒனறு ஆக இந்த வகைகக அமுதுபடி பருப்பு அமுது நெய் அமுது கருப்புக் கட்டி அமுது கறி அமுது சம்பாரம் எரிகரும்பு உள்ப்பட வகைக்கு நாள் ஒன்றுக்கு

3 றுக்குக் கூட்டின பொன் கசு[ரு]ரூ சு ஆக மாசம் ஒன்றுக்கு ஸை ரூ ஆக வருஷம் ஒன்றுககுக கூடடின ஸை சு[ா*] இதுவும் அம்மன் வரதாச்சி அம்மன் அவஸரழி ஆக அமுது செய்தருள பொலியூட்டாகக கட்டளை இட்ட நாள் ஒன்றுக்கு தளிகை ம க்கு அமுது படி பருப்பு அமுது நெய் அமுது கருப்புக்கட்டி அமுது கறி அமுது சம்பாரம் எரிகரும்பு உளப்பட்ட வகைக்கு நாள் ஒன்றுக்கு ப அ ஆக ஊஸழி ஒன்றுக்கு ஸை உ ஆக வருஷழி ஒனறுக்கு ஸை உாஅ ஆ இதுவும் சிக்க வெங்கடாத்திரி உபையழி ஆக சங்கிறம திருநாள் பாடி வெட்டைக்கு வடகரை செம்பிய நல்லூர் ஆம்பிறதிற்த்த மண்ட பததில் பெருமாள் எழுந்தருளி அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட தளிகை ரூ பொரி அமுது அஞ்[சு*]கலம் அதிரஸப்படி இரண்டு வடைப்படி இரண்டு சுகியன் படி இரண்டு வெச்சமுது கூன் ரூ பானகம் கூன் ரூ சந்தணம்ப்படி இருபது அடைக்காய் அமுது உ இலை அமுது ௩ இளநி[ர்*]உா பழம்-

4 ௩ திருக்குத்துமணி விளக்கு பந்தத்துக்கு நெய் அமுது ஆக இந்த வகைக்கு செலவுக்கு ஸை ரூ ரு நம்முடைய குருக்கள் நல்லார் அய்யங்காற்கு ஶஷ்ழி ஒதுவ திருமலை அம்மன் அவஸரம் ஆக அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட நாள் ஒன்றுக்குத் தளிகை ஆறுகக அமுதுபடி பருப்பு அமுது நெய் அமுது கருப்புக்கட்டி அமுது கறி அமுது சம்பாரழி எரி கரும்பு உ[ட்*]பட வகைக்கு நாள் ஒன்றுக்கு ப சரூ[சு] ஆக வருஷழி ஒன்றுககுக் கூட்டின ஸை ாஎ ஆக ஸை ூாஎ ங இதுசு அம்மன் வரதாச்சி அம்மன அவஸரத்துக்கு பொலியூட்டாக அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட தளிகை பத்துக்குபொலி யூட்டுக்கு ஸ்ரீபண்டாரததில் முதலிட்ட ஸை ூஉா இந்ததப் பொன் ஆயிரத்து இறு நூற்றுகது வட்டி மாஸம் ஒன்றுக்கு நூற்றுக்கு இரண்டு விழுக்காடு ஆக வருஷழி ஒனறுக்கு வட்டிக்கு கூட்டின ஸை உாஅ அ நிக்கி ஸை அாஉ ரு ல யிந்தப் பொன் அாஉ ரு க்கும் திருவிடை ஆட்டம் ஆகச் சேர்த்த திருச்சிலாப்பள்ளி உசாவடி வடகரை மழை நாடு மெலை முறி நெல்வெலி ஊா க-க்கு உட்கிடை ரு அஇ . செகன்குடி ஊர் க-க்கு உள்க்கிடை ரு ங ஸ

5 உப்பூர் உட்க்கிடை ரு கலி கிழெமுறி துறையூர் உட்க்கிடை தெவதாநழி ரு ரு-லி சங்கெந்தி உட்க்கிடை ரு க-லி தென்க்கரை இராச கெம்பிரவளநாடு கொடி ஆலம் உள்க்கிடை ரு ச-லி பாண்டமங்கலம் உள்க்கிடை ரு உ லி ல மணற்பிடிநாடு புதுவூர் உள்க்கிடை உழவனுல் ரு ம-லிக்கு இராசவிபாடனுல் ரு ரு-லி உட்க்கிடை கிறுமங்களில் ரு ங[2]ரூவ இதுவும் திருவானைக்காதெவமண்டலச் சிர்ணமை ஆன வடகரை மழநாட்டில் செம் பியநல்லூரிலெ ஆம்பிறதிற்த்தம் பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயதெவர் திற்த்தம் ஆக யிருக்கையில் அந்தககிறுஊழி ஸ்ரீரம்மநாயதெவருக்கெ ஆகவெணும் என்று திருவானைக் காவுக்கு பிறதிக்கிறுமம் ஆக பண்டார வாடையில்க் கிறுமம் நங்கைமங்கலம் திருவானைக்காவுக்கு தெவமண்டலம் ஆக விட்டு குமாரசிக்கவெங்கடாத்திறி உபையம் ஆக சங்கிறம்மத் திருநாள் பாடிவெட்டைக்கு பெருமாள் எழுந்தருள விய செம்பிய நல்லூர் ஊர் க ல மெலைச்செரி ஊர் க ஆக ஊர் ங உட்கிடை கிறும(ம்)ச்செர்வை ரு ங ஆ ஆக இந்த உட்க்கிடைக் கிறுமச்செர்வை விட்ட இந்த ஊர்களில் நான்(ங்)கு எல்-

---

[1] Read ஸஹஸ்ர

[2] Mistake for ச

6 லைக்கு உள்பட்ட நஞ்செ புஞ்செ நத்தம் படுகை திடர் மாவடை மரவடை உள்பட்ட ஸஹஸ்ர ப்ராத்தியும் சந்திருதித்தவரையும சறுவமானியம் ஆக நடக்கத்தக்கதாக இரங்கநாதன் சன்னதியிலெ தாராபூறுவம் ஆக குடுத்தபடி ஆலெ இநத ஊர் முன்றும் உள்க்கிடைக் கிருமம் நிலம் முப்பதெகாலும் ஸஹ ஆ[தி*]தயவரையும் சறு[வ*]மானிய[ம்*] ஆக அனுபவித்துக்கொள்ளவும்[।*] விட்டவன் விழுக்காடு நாலில் ஒன்றுககு நாள் ஒன்று[க்கு*] தளிகை எட்டெகாலும் தளிகை அவ[பிடனுயும] அப்பம் பதி[ன*]முன்றும் நம்முடைய தறமம் ஆக சத்திறம் ஆக இடகக்டளை இட்டபடி ஆலெ ஸுவஸ்ரூராஹாமயஷ்டாயி ஆக நடக்கக்கடவதாகவும் ।

No. 410

(A.R. No. 335 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, BASE TIER RUNNING EAST TO NORTH-WEST

Vijaya (Śaka 1455 = 1533 A.D.)

Gives an account of the king's *digvijaya* commencing from the **date of his coronation in Śaka 1451, Virōdhin** upto his vist to Śrīraṅgam **in Vijaya, Āḍi ba. 12** corresponding to **1533 A.D., July 18, Friday.**

Text

1 ஸுஹஸ்ர [।*] [1]ஸ்ரீஉரு உஹாராஜாயி[ராஜரு ராஜவிராஜெஸ்வ]ரன் ஸ்ரீவீரப்ரதாப முவராயரகண்ட அரியராயவிபாட ஸுஷ்திகுராய உதொவயங்கர வ ணடிராஜஷ்ரா வநாசாரிய வரூவ-தெக்ஷிண வச்சிமசமுத்திராதிஸ்வர ஸுச்சுததெவஉஹாராயரி ஸ்ரியிவி ராஜஸிழவணி ஸுருளாநின்[ற*] சாலிவாகன சக வருஷங்கள் தூசாருடெச சென்று விரொதிஸம்வஸ[ஸர*]த்து கார்த்திகை ஐ . . வஞ்சமிநாள் பயாவிஷெகத்துக்கு கற்தராய அடையஉஷ்ட இராய[ஸ]ங்களுக்கு சாணத்தாராகி வநதங்ககளிராயண ராச உமத்தூர் மல்லராசபாளையத்தில் வெங்கடாத்திறி முதலான பெர்க்கு பால்த்து [பூமகெ .]தமாய் இருந்த மன்னியர் அ . . . . . ளையும் மன்னித்து திருவடி இராச்சியத்துககு மன்னியர் தளபாடை . . . . . ருவுளம் பற்றி தாம்பிரபன்றிக் கரயிலெ செயத்தம்பம் நட்டு திரு . . கையில் கபபமும் பாண்டிய . . . . . த்தின . . . . த்துக்கு கொண்டு திருவுளம் பற்றி தும்பிச்சி சாளுவநாயக்கர் அவர்களையும் செயித்து நந்தனஸம்வ[த்ஸ]ரத்து ஆவிணி மாஸ்ஷ சுத்த தெஸமிநா[ள்*] காஞ்[சி*]புரத்துக்கு எழுந்தருளி எகாதெசிநாள் துலாபுருஷஹாதான சகத்திற[2]கொ தானம் மஹாபூதமணதானங்களுசகு அதிவாஸமும பண[ணி] . . . . . முத்தின துலாபுருஷம் ெ . . . ன்னதுலாபுருஷம் துவாதெசிநாள் ஸகத்திற கொதா . . . . . அருள விசையவருஷம் ஆடிமாதம் ப[குள] துவா தெசினாள் சிரங்கத்துக்கு எழுந்தருளி ஸ்ரீ ரமநாயதெவரையு[ம் ஸெவி]த்து[3]

No. 411

(*A.R. No.* 12 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Vijaya (1533 A.D.)

Records the gift of the villages Śembiyanallūr, Ādityanallūr and Maṇachēri by the king on the occasion of his visit to the temple on **Āshaḍha ba. 12 in the year Vijaya** corresponding to **1533 A.D., July 18, Friday.**

---

[1] The text is identical with No. 409

[2] Read ஸஹஸ்ர

[3] Incomplete

Text

1 o ಶುಭಮಸ್ತು ॥ ಶ್ರೀ ಮನ್ಮ(ಮ)ಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ರಾಜಪರಮೇಶ್ವರ ಶ್ರೀ ವೀರಪ್ರತಾಪ
ಮಾರುರಾಯರಗಂಡ ಅರಿರಾಯ[ವಿಭಾಡ ಅಷ್ಟ] ದಿಕ್ಕುರಾಯಮನೋಭೆಯಂಕರ ಪಾಂಡಿಯ
ರಾಜ್ಯ ಸ್ಥಾಪನಾಚಾ[ರ್ಯ] [ಪೊ]ರ್ವದಕ್ಷಿಣ ಪಶ್ಚಿಮ ಸಮುದ್ರಾಧೀಶ್ವರ ಶ್ರೀ [ಅಚ್ಯುತ್ತ]
ದೇವಮಹಾರಾಯರು ಪೃಥಿವಿರಾಜ್ಯ ಗೆಯಿಉತ್ತಿರಲು . . . . . ಸಾವಿರದ
ನಾನೂಱ ಅಯಿವತ್ತನಾಲಕು . . . . . .
. . . . . ರಾಯಣರಾಜು [ಉಮತ್ತಾರನು] . . . .

2 o ಮಿಳಯಾದ [ವೆಂಕಟಾದ್ರಿ] . . . . . ವಾರಿಸಿ ಭೂಂತವಾರಿ
ಯಿದೇಕು . . ನಯಕ ಅನಂತರ ನಾಂ . . . . . ತಿರುವಡಿಯ ರಾಜ್ಯಕ್ಕೆ
ಮಂನೆಯರು ದಂನಾಡವನೂ . . . . . ತ್ತಿರದಲಿವಿಜಯ ಸ್ತಂಭವನೂ
[ಪೊಕ್ಕಿಸಿ] ತಿರುವಡಿ . . . . ಸಾಂವೆಯ ರಾಜ . . . . . ನೂ
ತರಿಸಿ . . . . ತುಂಬಿಚಿ ಸಾಳಿವನಾಯಕ್ಕರವರುಗಳನೂ ಜಿಯಿಸಿ ನರ . . .
. . . . . ಯಿಾ . . . [ಕ]
ರಸಿಯಲೂ ತುಲಾಪುರುಷಮಹಾದಾನಸಹಸ್ರ . . . . . ತರದ ದಾನಗಳಗೆ
ಆ . . . . .

3 o ವಿಜಯ ಸಂವಚ್ಚರದ ಆಶಾಢ ಶು ೧೦ ಲೂ ಶ್ರೀರಂಗಕೆಚಿತಯಿಸಿ ರಂಗ[ನಾಥದೇ]ವರನೂ
[ನೋ]ಡಿ ರಂಗನಾಥ ದೇವರುಗೇ ನಿತ್ಯ . ಯಾಗೆ[ದಿ]ನ ೧ ಕ್ಕೆ . . ವಿರಮಾಂನ
ಕ ೧ ಅ[ಪ್ಪ] ಅತಿರ[ಸ] . . . ರಾಜ ಆಂಮನಾರಉಭಯಂ . . . .
ರಾಜವೆಂಕಟಾದ್ರಿಯಉಭಯ . . . . . ವಡಗಲ . . . .
. . . . .

4 o ಆ . . . . . [ಅಡಿಕೆ] ವಿಳದೆಲೆ ಯಿಾ ಉಭ . . .
. . ಗ್ರಾಮಗಳ . . . . . ಸಹ ಉಳ
ಗುಡಿಗ್ರಾಮ ಸಹ . . . . . ರವಳೆನಾಡು

5 . [ಕೂ]ಡಿಯು . ಹ ೪ [ಮಿ]ಣ[ಸೆಲೆ]ನಾಡು ಮದು[ವೊ]ರು ಉಳ ಉ ೧೦ [ಕೊ]
. . . ಯಿದು . . . ಅಂತುಲ್ । . . . . ಕಾವೇರಿ ಸಂಬಿಯ
ನಲ್ಲಾರು ಗ್ರಾಮ ತೊಂಡಮಂಡಲಂ ಆದಿತ್ಯನಲ್ಲಾರು ಗ್ರಾಮ ೧ ಮ[ಣ]ಜೇರಿ ಗ್ರಾಮ
[ಅಂತು*] ಗ್ರಾ[ಮ*] ೩ ಉ ೩೦ । ಯಿದೆಲಉ ಆ ಚಂದ್ರಾರ್ಕಸ್ಥಾಯಿ ಆಗಿ ನಡವೆದು ಧರ್ಮ
[ಕರ್ತ್ತ] ಅಚ್ಯುತರಾಯರ ಆಂಜ್ಞೆ ಸಹ । ಯಿಾ[ದರ*]ಲು ಅಪ ಅತಿರಸ ಚಿತ್ರವಾಗಿ
ಆಚಂದ್ರಾರ್ಕ[ಸ್ಥಾ]ಯಿ ಆಗಿ ನಡವದು ಯೆಂದು ಯಿಸಾಶ[ನ*] ಬರಸಿದವನು ಬಸವಯನು
6 ಬರದ ನಾ[ಸ*]ನ [॥*]

No. 412

(*A.R. No.* 36 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, WEST WALL

Śaka 1455 (1534 A.D.)

Registers the endowment of two *vēli* of land in Turaiyūr and Muttaraśanallūr by **Saṅkaraśayyaṇ**, son of the brother of *Avaśaram* **Ma[lla]rasayyaṇ**, who purchased them for 100 *poṇ*, for offerings to god at Āyirakkāl-tirumaṇḍapam on the occasion of the festival of Vēdapārāyaṇa (recitation of the Vēda) in the month of Dhanus, for the merit of the king. The details of date viz. **Śaka 1455** expressed by the chronogram, **Mēśēvandyē** in the Sanskrit verse at the end **Vijaya, Makara, śu. 6, Tuesday, Aśvati** correspond to **A.D. 1534, January 20, Tuesday, ·72, f.d.n. ·36.**

Text

1 [illegible] [।*] [illegible] । [illegible] ।
[illegible] [illegible]

செஷ்ஷரு ஸ்ரீவீரப்ரதாப ஸ்ரீமது சுஷ்ணதெய்ய உஹாரா[ய*]கி வ்ருஷ்விராஜ்ய்ழி வணி சுரராஜாநின்ற ஸகாஷ்ழி தூசாருடு இதன் மெல் செல்லாநின்ற விசைய வாவகிவாரத்து உகாரநாயற்று வாவ-வேக்ஷத்து ஸவ்ஷியும் உகுவாரஉழி

2 பெற்றசுஷ்ஷதிநக்ஷ தத்து நாள் ஸாணிஷ்ய மொ தத்து-ஷ்ஷாயிநவாம் தத்து ஆ வாழி உ[ஷ்]ரவய்யன தமையனார் வ-தகி சங்கரசய்யன் புறவகை ஆதாயம் ஆக வாங்கி அச்சுததெவமஹாராயர் உபையம் ஆகக் கொண்டு செதத நிலத்துககு விபரம்[l*] துறையூரில்க கொணடு இராசவிபாடனால் ரு இ லி இதுவும் முத்தரச ந[1]ல்லூரில்க் கொண்டு செத்த ரு கரூஉ ஆக ரு ஈஇரூஉ இதுவும மெற்படியூரில் அருகா (ன)மையில் கொண்டு செத்த ரு வ்ஷை

3 ஆக ரு உலி இந்த நிலம் இருவெலிக்கும் விலைப்படி ஸை இந்தப பொன நூற்றுக்கும் கொணடு செத்த இராசவிபாடனால் நிலம் இருவெலியும் தென்கரைபாண்டி குலாஸநிவளநாட்டு விழாவறுவிதிவளநாட்டு திருவரங்கன திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயஷெவற்கு தனுறுமாஷழி வெதபாராயணத்திருநாள் எட்டாழி திருவத்தியெநழ[2] ஆயிரநகால் திருமண்டபத்தில் அமுது செய்தருள திருப . . . .

4 க்கடிமைச் சிறப்புக்கு சுஷ்ணஉஷெவஹாராயகி உபையம் ஆக இந்த இருவெலி நிலததில் உதையங் கொண்டெ வருஷழி வருஷழி தொறும் நூறுதளிகையும் அதிரஷழி படி ஆறுக்கு அதிரஷம் முனனூற்று ஆறு வடை படி ஆறுக்கு வடை முன்னூற்று ஆறு சுகியன் படி ஆறுக்கு சுகியன் முன்னூற்று ஆறு பொரி அமுது அறுகரு(ம்)மும் சந்தனப்படி அடைக்காயமுது இலை அமுது கொம்பில்

5 அஞ்சு கொடியில் அஞ்சு முதல கறி அமுதும் பதக்கும் உழகும் தப்பாமல் நெய் அமுது பருப்பு அமுது உண்டானதும் பின்னையும் பலசம்பாரங்களும் உள்பட இந்தப்படியெ சூவஜ்ரா[கூ-ர்] ஷ்ராயிகூக சுஷ்ணஉஷெவஹாராயர் பொலியூடடாக ஆமு[3]து செய்தருளக கடவதாகவும் । இந்த ஶிலாஶாஷநழி எழுதினமைகது கொயில்க் கணகது ஸ்ரீரம்மநாராயணவிரயகி எழுத்து ।

6 ஸெஶவஜ்ரெ ஸகவ்ஷ்ராவ்ரெ ஸ்ரெநீஜாதிரஷ்ணத: । வ்ராஹ்ரதம ரம்மிணஷ்ணக்ரெ வ்ரதிஹாயநகாரவி ।

No. 413

(*A.R. No.* 209 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, TIER FACING THE SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, NORTH WALL

Śaka 1456 (1534–35)

The record is in **Tamil engraved in Nāgāri** characters. It is badly damaged and mentions Tuḷuve Veṅgaḷappa-Nāyaka. The details of the date are damaged except for the **Śaka year 1456 and Jaya corresponding to 1534–35 A.D.**

Text

1 स्वस्तिश्री शकाब्द० १ [४ ५] . मेल . . . . . [जय] संसर . . . . . यु० म०गलवारमु पेट्ट श्रवणनक्ष[त्र]त्तु नाल् श्रीमन् महाराजाधिराज राजपरमेश्वर श्रीवीर प्रताप अच्युतरायमहा . . . . . महा . . . . . .

2 . . . . . वमल सार्वभौमराय पु . वाए . ० पा . . . . . लए . पेरुमाल् रंगनाथदेवर सन्निधियिल् शिलाशासनं पण्णिनपडि ए

3 . . . . . पादसेवै पण्णु तुलुव वेंगलप्पनायक[र] मकन् श्रीरंगप्प नायकर . . . . . .

---

[1] ந and ல in a combined form

[2] Read திருவத்யயநம்

[3] Read அமுது

No. 415

(*A.R. No.* 70 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA WEST WALL

Śaka 1456 (1534 A.D.)

Registers the gift of the village Vaḍavēṟkuḍi in lieu of 500 *poṉ* granted as loan to Śrīraṅga-Nārāyaṇa Jīyar, by **Periya Tirumalairāja**, son of **Salakkaiyadēva-Mahārāja**, for providing offerings to the god, as the service of **Anantamman**, mother of the donor. A portion of the offered food was given for feeding the Vaishṇavas in the *tirumāḷigai* of **Appan**, son of **Kandāḍai Aṇṇaṉ**. The details of date viz. **Saka 1456, Jaya, Kanni, ba. 10, Wednesday, Punarpūśam** correspond to **1534 A.D. September 2, Wednesday, f.d.t. ·29, f.d.n. ·33.**

Text

1 ஶுபஸ்து [|*] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமந்மஹாராஜாயிராஜவாரஸ்வர ஸ்ரீவீரப்ரதாப ஸ்ரீவீர
சுச்சுயதெவமஹாராயரி வ்ரயாவிராஜ்யம் பண்ணி அரூடாநின்ற ஶகாப்தம் சதுச
ராறுயெசு இதன் மெல்ச் செல்லா நின்ற ஜயவருஷம்-

2 வருஷமுக்கு கன்னிநாயற்று சுவாரபக்ஷத்து உமாதியாழி ஹாயவாரமாழி பெற்ற
பாணகுவாமிமகக்ஷத்து தென்கரை பாண்டிகுலசி[சனி*] பொநாட்டு விளாவருவிதிவள
நாட்டு திருவரங்கன் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ-

3 ரங்கநாயகெவரி ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு ஸ்ரீமந்மணுமாமலைஸ்வர சலக்கைய தெவமஹாராஜாவிரு
வாதுன் பெரிய திருமலை தெவமஹாராஜாவிரு ஊரா சுமக்க அம்மனின பொலிவூட்டு
விஞாஸாயநழி பண்ணிக்குடு-

4 த்தபடி[|*] முனனுள் பெரிய திருமலை தெவமஹாராஜாவிரு கைய்யிலெ ஸ்ரீரங்கநாராயண
ஜியரி கடனுக வாங்கின பொ ரூ இந்தப்பொன் அஞ்ஞூற்றுக்குழி ஸ்ரீரங்கநாராயணஜியரி
மடப்புறம்

5 கிழ்பற்று சிர்மை காக்கைஆடிக்கரைப பொக்கு இருவெலிப்(ம)பற் . . . சிர்மை
வடவெற்குடி ஊர் [ஒ]ன்றுக்கு நான்கெல்லைக்கு உள்பட்ட நஞ்செய் உழவனுல்
ரு-லி-அ-லி

6 ஆ புன்செய் உழவனுல ரு உ-லி ஆக ரு உ-லி இந்த நிலம் இருபதிற்று வெலிக்கும்
விலைபபடி ஆக நினறையம [1] பண்ணின பொ ரூ இந்தபபொன அஞ்ஞூற்றுக்கும

7 விலை ஆன இநத வடவெற்குடி ஊர் ஒன்றில் உதயங்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு
அமுது செய்த[ரு*]ளும் தளிகை ச இந்தத் தளிகை நாலுக்கும் உண்டான அமுது படி:
பருபபு அமுது நெய்

8 அமுது கறி அமுது வகை உள்பட்ட பலசம்பாரமும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ விட்டு இந்த
வடவெற்குடி ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ பற்றுக்கட்டிக்கொண்டு அனுபவித்துக்கொள்ளக்
கடவது ஆகவும் நாள ஒன்றுகு அமுதுசெய்-

9 தருளும தளிகை நாலுக்கு விட்டவன விழுக்காடு நாலிலொன்றுக்கு வரும் தளிகை
க இந்த தளிகை ஒன்றும் கந்தாடை அண்ணன் குமாரர் அப்பன் திருமாளிகைகு
ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்கள் அமுது செய்தருளக்கட்டளை இட்ட

10 படி ஆலெ அனந்த அம்மன் உபையம் ஆக இந்த வடவெற்குடி ஊர் ஒனறும்
சூவஞ்ராசக-ஷோஹி ஆக ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ அனுபவித்துக்கொண்டு விட்டவன் விழுக்காடு
தளிகை ஒன்றும் ஸுகாநவாழிவரெ ஆக கந்தாடை அப்பன் அனுபவித்துக்
கொள்ள கடவது

11 ஆகவும் [||*] இப்படிகு இந்தச்சிலாஸாயநழி எழுதினனமக்கு கோவில்க் கணக்கு
ஸ்ரீரங்கநாராயணஸ்ரியரு எழுத்து ஊநவாருநயொஸ-ஷ்ரெ ஊநாசிஸ்ரொயொ
வாருநழி ஊநாசிஸ்வரு-ஷேவாவொரி வாருநாடுஸ்ரி வழி [||*]

---

[1] Read நிர்ணயம்

No. 416

(*A.R. No.* 260 *of* 1930)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, WEST WALL

Śaka 1456 (1534 A.D.)

Registers the grant of the village Teṇ-Pirambil in Pirambil-parru situated in, Karambai-nāḍu included in the Tañjāvūr-uśāvaḍi, by Kaśavu-cheṭṭiyār, son of Ūṭṭukkūr Tammu-cheṭṭiyār of Parambāla *gōtra* and a *traivarṇika* of Peruṅgoṇḍai, for offerings to god Raṅganātha at Tiruvaraṅgam situated in Viḷāvaṟāvīdi-vaḷanāḍu, a district of Teṇkarai Pāṇḍikulāśani-vaḷanāḍu. Specifies a fourth share of the offerings to be made over to the *Rāmānujakūṭam* (feeding), in the name of the donor. The details of date viz., **Śaka 1456, Jaya, Vṛishabha for Vṛiśchika, śu. Pañchamī, Tuesday, Uttirāḍam correspond to 1534 A.D., November 10, Tuesday; ·56 :**

Text

1 ஸ்வஸ்தி [।*] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமது ஸகலராஜாதிராஜ ராஜபரமேஸ்வர ஸ்ரீவிரூபாக்ஷ ஸ்ரீவிர ச-

2 ஹ்ரத தெவமஹாராயர் வ்ருஷ்விராஜ்யே வண்ணி ஸுக்ரவாரதின்ற ஸகாப்தே தச ராருய[சு] இதன் மேல் செல்லா நின்ற செயஸம்வத்ஸரே விருஷய[1] நாயற்று வ்ருஷ்வபக்ஷ[த்து] பஞ்சமியும் மங்கலவாரமும் பெற்ற

3 உத்திராட நக்ஷத்ரத்த நாள் தென்கரை வாணிதல[ர்*]சதி வளநாட்டு விழாவறுவீதி வளநாட்டு திருவ[ர]-

4 [ங்க]ன் திருப்பதிபெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயகதெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு பெருங்கொண்டை தெவணி-கேரில்

5 பரம்பால மொதுத்தர ஊட்டுக்கூர் தம்முசெட்டியார வ்ருத்து கசவு செட்டியாரென் பொலியூட்டு திருவாரூரவரதி வண்ணிக்குடுத்த-

6 படி தஞ்சாஊர் உசாவடி கரம்பநாட்டு [பி]ரம்பில் பற்று தெனபிரம்பில் ஊர் க இந்த ஊர் ஒனறுக்கும் நான்கு எல்லைக்கு உள்பட ந[ஞ்*]செய்

7 புஞ்செய் உளப்பட திருவாழிக்கல்லும் பொடுவித்து இந்த ஊர் பொலியூட்டாகச செத்தபடிஆலெ இந்த தென்பிரம்பில் ஊர் ஒன்றும் பெருமாள் ஸ்ரீ-

8 பண்டாரத்திலெ பற்றுக்கடிகொண்டு இந்த ஊரில் உதையங்கொண்டெ நாள் ஒனறுக்கு பெருமாள ஸ்ரீரங்கநாயகதெவர்[க்*]கு அமுதுசெய்த நள-

9 க்கயளை இட தளிகை மூன்று இந்த தளிகை மூன்றுக்கும் அமுதுபடி பருப்பு அமுது நெய்[ய்*]முது கறி அமுது வகை உள்பட பலசமபாரமும் பெருமாள்

10 ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ விட்டு இந்தப்பிரம்பில் பற்று தென்பிரம்பில் ஊர் ஒன்றும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ பற்றுக்கட்டிக்கொண்டு ஸுபக்ஷாமயுஷாயி ஆக

11 அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவர்கள் ஆகவும் இந்த பொலியூட்டு வியவன் விழுக்காடு நாலில் ஒன்றும் கசவுசெட்டி யஜமான இராம[ர்*]னுச-

12 க்கூடத்தில் நாளதொறும் ஸ்ரீவெஷ்ணவர்களுக்கு அமுதுசெய்தருளக் கயளை இட்டபடி(படி) யாலெ வருஷா[ந்*]தரவரையும் நடக்கக்கடவதா-

13 கவும் இந்த பொலியூட்டு திருவாரூரவரதி எழுதினமைக்கு கொயிற்க்கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணவிருபரு எழுத்து உ வெங்கப்பன் தெந்னவராயன் [எழுத்து*]

---

[1] for 'ஐ'

No. 417

(*A.R. No.* 39 *of* 1938–39)

PRĀKĀRA, WEST WALL

Śaka 1456 (1534 A.D.)

Gives the details of golden utensils, a gold-plate covering (dress) and gold plated (trappings?) for the doors of the retiring chamber of god Raṅganātha presented by the king during the regime of *Avasaram* **Mallarasa.** The total value of the articles is given as 20260 *gadyāṇa.* The details of the date viz., **Śaka 1457 (current), Jaya, Mārgaśira ba. 12, Wednesday regularly correspond to 1534 A.D. December 2, Wednesday, .73.**

Text.

1 ೦ ಶುಭಮಸ್ತು [॥*] ಸ್ವಸ್ತಿಶ್ರೀಮನ್ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ರಾಜಪರಮೇಶ್ವರ ಮೂವರು ರಾಯರ ಗಂಡ ಅರಿರಾಯರ ಗಂಡ ಅರಿರಾಯರವಿಭಾಡ ಅಷ್ಟದಿಕ್ಕುರಾಯಮೆನೋಭೆಯಂಕರ ಭಾಷಗೆ ತಪ್ಪುವ ರಾಯರಗಂಡ ಪೂರ್ವ ದಕ್ಷಿಣ ಪಶ್ಚಿಮ ಸಮುದ್ರಾಧೀಶ್ವರ । ಪಾಂಡ್ಯರಾಜ್ಯ ಸ್ಥಾಪನಾಚಾರ್ಯ್ಯ ಶ್ರೀ ವೀರಪ್ರತಾಪ ಶ್ರೀವಿರ ಅಚ್ಯುತ ದೇವರಾಯ ಮಹಾರಾಯರು ವಿಜಯನಗರದಲ್ಲು ಪೃಥ್ವೀರಾಜ್ಯಂ ಗೈಯುತ್ತಿದ್ದು । ಸ್ವಸ್ತಿಶ್ರೀ ಜಯಾಭ್ಯುದಯ ಶಾಲಿ ವಾಹನ ಶಕವರುಷಂಗಳು ೧೪೫೭ ನೆಯ ಜಯಸಂವತ್ಸರದ ಮಾರ್ಗಶಿರ ಬ ೧೨ ಬುಧವಾರ ಪುಣ್ಯಕಾಲದಲ್ಲು ಶ್ರೀರಂಗದ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ಸಮರ್ಪಿಸಿ ಕಳುಹಿ ಚಿತ್ರೈಸ್ತ ಚಿನ್ನದ ಸ್ವರೂಪಗಳ ವಿವರ [॥*] ತಂಮ ಉಭಯವಾಗಿ ನೈವೇದ್ಯಕ್ಕೆ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ ಚಿನ್ನದ ಹಿರಿಯಹರಿವಾಣ ೧ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ⋔ ಲ್ಲು ಚಕ್ರಹಾ ೪೪೩ । ತಂಮ ಪಟ್ಟದದೇವಿಯರು ವರದಾಜ್ಯಂಮನವರ ಉಭಯವಾಗಿ ನೈವೇ -

2 ◎ ದ್ಯಕ್ಕೆ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ ಚಿಕ್ಕಹರಿವಾಣ ೧ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ⋔ ಲ್ಲು ॥ ಚಕ್ರತಾಂಕ ಗ ೪೦೧೦ ೦ ತಂಮ ಕುಮಾರ ಚಿಕ್ಕವೆಂಕಟಾದ್ರಿರಾಯರ ಉಭಯವಾಗಿ ಜಿಲಿಪಾಲ ನೈವೇದ್ಯಕ್ಕೆ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ ಚಿನ್ನದ ಹಿರಿಯಭೆಟ್ಟಲು ೧ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ⋔ ಲ್ಲು ಚಕ್ರತಾಕ ಗ ೯೩೦॥೦ ಸಉಟು ೧ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ⋔ ಚಕ್ರತಾಕ ಗ ೩೪॥೦ ಆ ವಿಜಯನಗರದಲ್ಲು ಸಮರ್ಪಿಸಿ ಕಳುಹಿ ಚಿತ್ರೈಸ್ತ ಚಿನ್ನದಸ್ವರೂಪ ೪ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ⋔ ಲ್ಲು ಚಕ್ರತಾಕ ಗ ೯೪x೨॥೩ ಪತ್ತಂ ಶ್ರೀರಂಗದಲ್ಲು ಅವಸರದಮಲ್ಲರಸನ ಪಾಗುಪತ್ಯದಲ್ಲಿ ತಂಮ ಉಭಯವಾಗಿ ಮಾಡಿಸ ಚಿತ್ರೈಸಿ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ ಚಿನ್ನದ ಪಾತಾಂಬರದ ಸ್ವರೂಪ ೧ ಕ್ಕಂ ತಗದು ೧೪ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ಬಗೆ ಕ್ಕಂ ಚಕ್ರತಾಕ ಗ ೯೯೩೦ ಕಾ ೩ ॥ ಚಿನ್ನದ ಕಾಳಾಂಜಿ ೧ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ⋔ ಲ್ಲು ಚಕ್ರತಾಕ

3 ೦ ಗ ೩೦ ⋔ ೩ ಉಭಯಂ ಸ್ವ[ರೂ]ಪ ಬ ೨ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ಬಗೆ ೪ ಕ್ಕಂ ಚಕ್ರತಾಕ್ಕ ಗ ೧೦೦೪೦ ಸಜ್ಜಾಗೃಹದ ಬಾಗಿಲ [ಬಾಗಿಲು ನಾಡಕ್ಕೆ] ತಾಂಬ್ರದಪಲೇಲಿ ತೊಡಿದ ಚಿನ್ನಬಂಣ ಗ ⋔ ಲ್ಲು ಚಕ್ರತಾಕ ಗ ೯೯೭ ಉಭಯಂ ಶ್ರೀರಂಗದಲ್ಲು ಸಮರ್ಪಿಸಿದ್ದು [ನಿರ್ಮಿಸ ತೋಡಿಹಸೆಹ ೩ ಚಿನ್ನ ಬಂಣ ಬಗೆ x ಕ್ಕಂ ಚಕ್ರತಾಕ ಗ ೧೦೮೦೩ ಆ ವಿಜಯನಗ . . ಬಗೆ ೭ ಕ್ಕಂ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ್ದ ಚಿನ್ನ ಸ್ವರೂಪ ಬಗೆ ೭ ಕ್ಕಂ ನಾನಾಬಂಣದಲ್ಲು ಚಕ್ರತಾಕ ಗ ೩೦೩೬೦॥೩ ಯಿಂ ಉಭಯಂಉ ಕಚಮ್ರಾಕ್ಕನಾಗಿ ಶ್ರೀ ರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ನಡಯ ಲಿಂಟಾದ್ದು । ಎಂದು ಮಾಡಿದ ಸೆ ವೆಗ ಧರ್ಮ್ಮಶಿಲಾಶಾಸನ ॥ ಶ್ರೀ ಕಷ್ಣಾರ್ಪಣಮಸ್ತು ॥

No. 418

(*A.R. No.* 314 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, EAST WALL OF THE SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE

Śaka 1456 (1535 A.D.)

Damaged. Seems to record a gift of money by Lakkaya-Nāyakkar for some specified offerings on the occasion of the deities' halt at garden (*tōppu*)

of the donor. The details of the date viz., **Śaka 1456, Jaya, Makara ba. 1 Wednesday, Maghā correspond to 1535 A.D., January 20, ·38, f.d.n. ·01.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி [|*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [|*] ஸ்ரீமஹாராஜாதிராஜ ராஜவீரசெல்லா ஸ்ரீவீரபூ
தாவ ஸ்ரீவீரசுவ்ரத

2 . . . . . ஸகாப்தம் தூசநூறுக்கு இதன்மேல்ச செல்லா

3 . . [ன்ற] ஜெயஸம்வத்ஸரத்து உக[ர]நாயற்று சுவாபக்ஷத்து வ்யாழமையும் புதவாச
ழி பெற்ற ம[க]

4 [ந]க்ஷத்திரத்து நாள் தென்கரை பாண்டியகுலாசனி வளநாட்டு விழாவழுவிதி வள
நாட்டுத் திருவரங்கரு திருப . . . . . .

5 . . . . . இலக்கை
யநாயக்கரெ[illegible] பெருலியூட்டு [illegible] . . . . . .

6 . . . . . நில் என்னு
டைய தொப்புக்கு பெருமாள்

7-11 damaged.

12 . . . . . .
. . . . . இந்தபபொன் இருபத் . . . . . .

13-14 damaged.

15 . . . . . யமுது நெயமுது கறி
யமுது . . . . . .

16 . . . . . பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயகெவர்
ஸ்ரீபண்டாரத்தெ . . . . . .

17 . . . . . அநுபவித்துக் கொள்ள
கடவராகவும் விட்டவன் விழுக்காடு சாத்தாத ஸ்ரீவைஷ்ணவ . . . . .

18 வாராகவும் இந்த பெருலியூட்டு ஸிறுசாஸனம் எழுதினமைக்கு கொவில்கணக்கு ஸ்ரீரங்க
நாராயண ஸ்ரீயன் எழுத்து [||*]

No. 419

(*A.R. No.* 318 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, EAST WALL OF THE SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE

Śaka 1456 (1535 A.D.)

Fragmentary. Records an endowment of land by Chinna-Tirumalayya-dēva-Mahārāja, son of Salakkayyadēva-Mahārāja, his wife, Tippamma, Akkā-chchi-Amma, sister of Tirumala and Kōnamman (see. Nos. 323 and 324 of 1950–51) for conducting the Kṛishṇarāyar-tirunāḷ and other specified festivals to the god. The gift lands lay in the villages of Mēlaimuṛi-Śēḍaṇkuḍi in Maḷa-nāḍu and Uṛaiyūr in Teṇkarai-Rājagambhīra-vaḷanāḍu . . The details of the date viz., **Śaka 1456, Jaya, Mīṇa, śu. Paurṇamī, Friday, [Hastā] regularly correspond to 1535 A.D., March 19, ·51: ·64.**

Text

1 வ்ருதாவ ஸ்ரீவீர சுவ்ரதெவஹாராயா வ்ரயாவிராஜ்ழி பணனி சுரூஹாதின்ற
ஸகாப்தம் தூ[illegible]ருக்கு இதன்மேல் செல்லாநின்ற ஜயஸம்வத்ஸரத்து மீநநாயற்று
வாமவாபக்ஷத்து வாமனெ[illegible]யும் ஸாக்ரவாரழி-[1]

[1] A portion of the inscription at the beginning and perhaps at the end also is lost.

2 நிவளநாட்டு விழாவராவீதி வளநாட்டு திருவரங்கன் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரமநாய-
ஷெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு சலக்கக்ய ஷெவஷராஜாவிநு வாதுநு சி[ன்*]னத்திருமலை
ஷராஜாவிநு ஷெவியார் திப்பமமனும்

3 [கொ]னம்மனும் ராஜாவிநு உடப்பிறந்தாள் அக்காச்சி அம்மனும் ஸ்ரீசிஞாபராஷழி
வணணிக்குடுததபடி [l*] பெருமாள ஸ்ரீரமநாயஷெவறகு திப்பம்மன தொப்புககு
கூஷராயர் திருநாள் இரண்[டா]ந் திருநா-

4 . . . [ட]த்தளிகை ரூ ய । வெச்ச[வ]முது கூன । ரூ[ய] பொரிஅமுது ரூ । அதிரஷம
படி । க । ரு அதிரஷழி நாசு । வடை படி । க । ரு சுகியன் . . . அடைக்
காய் அமுது உது இலைஅமு-

5 . . ககு . நெயமுது உளபட்டவகை . . . ல் [ஆக] ரு செத்தவடகரை மழநாடு
மெலைசெதனகுடி[யி*]ல் ஆயங்காரகை[யில்] கொண்டு [செ]த்த இருசவிபாடநால் ரு க-லி
இ . . . . இந்தத் திரு[நா]ள் முன்றும் திருநாள்

6 . . . செயதருளக் கட்டளைதளிகை ரூ ய . ச அமுது கூ[ன] ரூ ய । பொரிஅமுது
ரூ । அதிரஷம் படி சுரு அதிரஷம் நாசு । வடை . . சுரு . . . . . .
. . சுகியன படி சு । ரு சுகியன . . . . அடைககாயமுது உ இலையமுது உது
சந்தநப்ப

7 ளபட்ட இநத வகைச செலவுக்குச் செத்த தெனகரை இராஜகெம்பீர வளநாட்டு உறையூ[ரில்]
அய்யங்கார் கையில் கொண்டு செத்த இராசவிபாடனால் ரு க . . . . ஆதி
ஷ்ரவாவின திருநாள் விடாய்

8 ப்புக்கு எழு[ந்த*]ருளி அமுது செய்தருளிய கட்டளை இட்ட தளிகை ரூ ய வெச்சஅமுது கூன்
ரூ ய । பொரிஅமுது । ரூ [அ]திரஷழி படி । ரு அதிரஷழி । நாக । வடை படி சு
. . . . . நாசு । சுகியன படி சுரு சுகிய

9 ந்படி க - திருக்குத்துமணி விளக்குககு பந்தத்துக்கும் நெய்அமுது உள்ப்பட்ட இந்தவகைச்
செலவுக்குச் செத்தவடகரை மழநாடு மெலைமுறிசெதன்குடியில் அயங்கார் கையில்
கொணடு செ

10 ளுககு எழுந்தருளக் கட்டளை இட்ட தொபபு முன்றுக்கும் எழுந்தருளி அமுதுசெய்தருளு
கிற தளிகை திருபபணிஆரம் கறிஅமுது நெய்அமுது உள்ப்பட்ட பலவகைச் செலவுக்கு
கொணடு செதத செ[த]ன்

11 ளுல ரு ந-லி இது இருசவிபாடனுல [நி]ல முவெலியும் பெருமாள் ஸ்ரீரமநாயஷெவர்
ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ திருவிடையாட்டம(ா) ஆகப் பற்றுக் கட்டிக்கொண்டு திருச்[செர்லை]
ரு லை முவெலியிலெ உ

12 . . இந்தத தொப்பு ந க்கும பெருமாள் ஸ்ரீரமநாயஷெவர் எழுந்தருளி அமுது
செயதருளக கட்டளை இட்ட இநத வகைப்படி செலவு உண் . . . . ஸ்ரீபண்டாரத்
திலெ விட்டு சூஉ

13 [1] [தொ]ப்புக் கட்டளைககு அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட வகைக்கு விட்டவன் விழுக்காடு
திப்பமமன் தொப்புககட்டளை [உய] . . . திருமலை . . . . . .

14 badly damaged. . . . . .
கொனம்மன[தொப்பு] . . . . . கட்ட

15 . . . . . விட்டவன் விழுக்காடு ரங்கயங்காற்கு நடக்கக்[கடவ
தாகவும்] இப்படிககு . . . . . .

16 ம்மனும் [சிறு]ககொனம்மனும் . . இப்படிக்கு ஸ்ரீசிஞாபராஷழி எழுதினமைக்குக்
கொயில் கணகரு ஸ்ரீரமநாரயணவிரயநு எழுத்து உ

No. 420

(*A.R. No.* 37 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Śaka 1457 (1535A.D.)

Records that *Avasaram* **Mallarasayyan**, son of *Āṇatalai* **Saṅkaraśar**, having found that some of the *Tiruviḍaiyāṭṭam* lands lying waste had now begun to

[1] A portion of the inscription at the beginning and perhaps at the end also is lost. This and the following three lines are engraved on the tiers of the wall.

yield more than the expected yield due to the broadening of the **Peruvaḷavaṉ-vāykkāl**, arranged for offerings of 67 dishes of food both to the god Raṅga-nātha and the goddess Nāchchiyār in the name of the king, queen **Varadā-chchi Ammaṉ** and prince **Veṅkaṭādrirāya**. The dishes were allotted to the night feeding at the choultry of **Śaṅkaraśayyaṉ**, to some *Brāhmaṇas*, *Śūdras* and *Paradēśis* and to the watersheds at the northern and southern gates. The date viz. **Śaka 1457, Manmatha, Mēsha, śu. 2, Monday, Rōhiṇi corresponds to 1535 A.D., April 5, Monday, śu. 3 (not 2). ·71, f.d.t. ·48.**

Text

1 ஸுஹஸ்தி [।*] ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ*] ஸ்ரீமது ஸகலராஜாதிராஜ ராஜபரமேஸ்வர ஸ்ரீவீர ப்ரதாப ஸ்ரீவீர ஸுபுஜ்ஜதிதேவமஹாராயர் ப்ரபுவிராஜ்ய வணிகரான்ஸுஹாநின்ற ஸகாப்தம் ஏழாறுமேல-இதன்மேல் செல்லாநின்ற மன்மதஸம்வத்ஸரத்து மேஷநாயற்று பரிவ-வைகாசித்து ஶுக்லபக்ஷமும் ஸோமவாரமும் பெற்ற ரோஹிணிநக்ஷத்ரநாள் இதன் கரை வாணிகனூரான்ஸுமி வளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டு திருவரங்கநு தி-

2 ருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயகிக்கு ஸாஸ்திரமு மொதுத்தது ஸூஸ்ரூஷநஸுமுத்ரதது ஆனதலை சங்கரசர் வாதுநு அவஸரமல்லரசயனென் ஸிறுஸாஸனமு வணிககுடுத்த படி [।*] சுவாமி அச்சுததெ(ய்)வமஹாராயர் உபையம் ஆக பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயகி வர்(ற்)க்கு அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட நாள் ஒன்றுகது தளிகை முப்பது [।*] இதுவும் அம்மன வரதாசசிஅம்மன் உபையம் ஆகக் கட்டளை இட்ட தளிகை இருபது [।*]

3 இதுவும் குமாரர் வெங்கடாத்ரிராயர் உபையம் ஆக அமுது செய்தருளக கட்டளை இட்ட தளிகை பதினெழு ஆக நாள் ஒன்றுக்கு அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட தளிகை சுமெ இந்தத் தளிகை சுமெ ககும் அமுதுபடி பருப்பு அமுது நெய்[ய*]முது கறி அமுது சம்பாரம் உள்ப்பட வகைக்கு வடகரை மழநாடு பெருவளவன் வாய்க்கால் ஏக்கல் பாஞ்சு மெடுட்டு [1] கிழமுறிசிர்மை பாழாகையில் இந்த வருஷ மலரசய்யன பெருவளவன் வாய்க்கால் வரிவ-ஸிதுலும் வாளமாக வாய்க்கால் அகலம் இட்டு வெட்டுவிக்கையில் வரிவ-ஸத்தில் திருவிடையாட்டச் சிர்மையி-

4 ல் பாழாக இருந்த சிறுமங்களில இந்த வருஷம் திருத்து ஆன நிலத்தில உதையமும் திரு உடையாட[2]-ச்சிமை வடகரை சிறுமங்களுக்கு பிறுக்கு நடப்புரெகை நிங்கல[ர்*]க இந்த வருஷ வாய்க்கால் வெட்டுகையில ரெகை அதிகம் ஆகக் கண்டு கடிந உதையத்திலும் ஆக வருஷ (வருஷ) தொறும் இந்த உதையங்கொண்டெ நாள் ஒன்றுக்கு அமுது செய்தருளக் கடளை இட்ட தளிகை அறுபத்து எழுககு அமுதுபடி பருப்பு அமுது நெய்யமுது கறிஅமுது உள்ப்பட வகை நாள்தொறும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ விட்டு சந்ராதித்தர் வரையும் அமு-

5 து செய்தருளககடவதாகவும் உ இந்த ஸிறுஸாஸனம் எழுதினமைக்குக் கொவிலக் கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணவிரியர் எழுத்து உ இந்த தளிகையில் சுவாமி அச்சுததெவ மஹாராயர் தன்மம் ஆக சங்கரசய்யன கட்டளை இட்ட இராச்சத்திரத்துக்கு நாள் க-ஆ திருவிதியிலெ ப்ராஹ்மணற்க்கும் சூத்திரற்க்கும் பரதெசியளுக்கும் கடளை தளிகை பத்து வடக்கு வாசலத் தண்ணிர்பந்தலுக்கு தளிகை । ங । தெற்கு வாசலத் தண்ணிர் பந்தலுக்கு த-

6 ளிகை ங । ஆகத் தளிகை । ரூ । இந்தத் தளிகை பதினறும் நாள்தொறும் நடக்கக் கடவ தாகவும்[।*] இந்தத் தன்மத்துக்கு யாதொருவர் அனிதம் பண்ணினவர்கள் மாகெக் கரையிலெ காராம்பசுவும் கொன்று தன் மாதாபிதாவையும் கொன்ற பாபத்தில் பொக கடவார்களாகவும் உ

---

[1] Read மெடிட்டு

[2] Read திருவிடையாட்ட

No. 421

(*A.R. No.* 2 *of* 1938—39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1457 (1535 A.D.)

Registers gift of the village Kaḍambaṅkuṟichchi in Kiḻaṅgu-nāḍu included in Rājarājapurachchāvaḍi for daily offerings of curd-rice (*dadhyōdana*) to goddess Uṟaiyūr-valli Nāchchiyār and for offerings to god Raṅganātha during the Śrī-Rāmanavami festival, by **Oṁkarāja Chennaya Bālayadēva Mahārāja** who has a number of *birudas* such as *Uṟaiyūr-puravarādhīśvara*, *Chōḷakula-tilaka*, ete. A share of every item of these offerings is assigned to **Kōvil Vaṭṭamaṇi-Embār Aiyyaṅgār**. Also records at the end in Sanskrit verses written in Grantha, a gift of a jewelled gold garland with a pendant to the goddess by the same chief. (See No. 403 above). The details of the date viz. **Śaka 1457, Manmatha, Karkaṭaka, ba. 15, Wednesday, Punarpūśam** correspond regularly to **1535 A.D., June 30, Wednesday, .44, .69.** There was a **solar eclipse** on this day, **not mentioned in the record.**

Text

1 ஸுஸ்வஸ்தி [|*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீமது ஸகாராஜாயிராஜ ராஜ பரமேஸ்வர ஸ்ரீவிரபுதாப ஸ்ரீவிர சுப்புதேவமகாராயர் வ்ருயிவிராஜ்ய வண்ணிசுரலாநின்ற ஸகாஷ்டி ஆக ஈருயெ–இதன் மெல்ச் செல்லநின்ற ஸுபவாவசுவரூத்து கசக-டுகநாயற்று சுவரவக்ஷத்து சுஸாவாரவெயும் புதவாரமும் பெற்ற வாணர்பூச நக்ஷத்துநாள் பெருமாள் ஸ்ரீரமகாயதெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு காஸ்யவெமொதுத்து ஸ்ரீமது ஸகா உணுஞெஸ்வரு

2 உறைஊர் வாரவாரியூரு சொலகுலுவிருக காவெரிவலலஹ விருது மஜாஸிம்ஹ ஸாக ஓங்கராஜசெஞ 1ய வாருய தெவமகாராஜாவிரு யஸ-ஸோக சிலாஸாவாரது வணிகுடுத்தபடி [|*] நாச்சியார் உறையூர் வல்லிநாச்சியாற்கு நாள் ஒன்றுக்கு நம்முடைய உபயம ஆக அமுது செய(யி)தருளக் கட்டளை இட்ட ஒய்யோஒநம் தளிகை ஒன்றுக்கு அமுது[1] படி தயிரமுது நெயமுது எலமுது பலசம்பாரம் எரிகரும்பு உப்பட்ட நாள் ஒனறுகச புகவஸ[சு][2] ஆக

3 நாள் ஊசுயிருக்கு கூட்டின பொன ரூ இதுவும் பெருமாள் ஸ்ரீராமநவமி கட்டளைக்கு அமுது செய்தருள கட்டளையிட்ட பொரி அமுது சா இதுவும அவிரவழி | உாச | இதுவும் வடை உாச | இதுவும் சுயன் | உாச | இதுவும் பாநகக்கூன் | ய | தளிகை சய · சந்தனம் படி | உய | அடைகாய் அமுது இலை அமுது உள்ப்பட்ட வகைக்குச் சிலவு பொன் | ய | இந்த திருநாளுக்கு பச்சைவடம் க குலலா விலைக்கு பொன | ரு | ஆக ஸ்ரீராமநவமித்திருநாள கட்டளைக்கு வருஷழ | க | க்கு உ ரு | ம்

4 இதுவும் நம்முடைய உபயம் ஆக பெருமாள ஸ்ரீரமகாயதெவற்கு கறி அமுது திருப்படித் தரம் நடக்கும்படிக்கு கொண்டு செத்த தொப்பு பயிற்செய்யிற ஆள் இலக்கைக்கு வருஷழ | க | ககு பொன ரு ஆக | பொன் | எய | ஆக இந்த வகைப்படிக்கு வருஷழ ஒனறுககு பொன எழுபதுக்கும் திருவிளையாட்டம் ஆக செத்த இரா[-*]ரா[ச*]புரச் சாவடிககுச செலலும் கிழங்குநாடு கடம்பங்குறிச்சி ஊர் | க | க்கு இந்தக கடம்பங்குறிச்சி ஊர் க-ககு நான்கெல்லைகளுள்பட்ட நஞ்செய்

5 புஞ்செய் நததம் படுகைத்திடர் மாவடை மரவடை உள்பட பெருமாள் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ திருவிளை ஆட்டமாக பற்றுக்கட்டிக்கொண்டு இந்த ஊரில் உதயம் கொண்டெ வருஷம் வருஷம் தொறும் ஆவணிசுக-ஷோயியாக இந்த வகைப்படி செலவுஉது[3] பெருமாள்

---

[1] Below the line

[2] is a mistake for சு

[3] Read செல்வது

ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ நடத்திவரக்கடவர்காகவும் | இப்படி யஉ-ஶெரிஶாஸாஸநம் பண்ணிக் குடுததென பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயகெ..ற்கு வாகுயகெவஹாராஜாவென் இந்த வகை-

6 க்கு விட்டவன விழுக்காடு உஒ்ஒ்ஒநழ தளிகை ஒன்றில் நாலில் ஒன்றும் ஸ்ரீரா நவமி சிறப்பில் பொரி அமுது திருப்பண்ணியாரம தளிகை இவைகளில விட்டவன் விழுக்காடு கட்டளைப்படி உள்ளதும் கொவில வட்டமணி எம்பார் அய்யங்காருக்கு ஸுஉஉாசக-ஷோயி ஆக வ-ஃதுவெளது பரம்பரை ஆக நடக்கக்கடவதாகவும் உ ஶாக வாகுநயொஉ-ஒ்ஒ் ஶாநாஸ்ரெயொநா வாகுநழ |

7 ஶாநாக ஸ்ஹ-ஃவொஹொதி வாகுநாஉஒ்ஒ்தழ வஉழ உ ஸ்ரீவாகுராஜொ நிஹ்ஹா ரஜாயா ஒ்ஒ்ஒநஸ்யாவி நிவெஉநாதுஃ | வ்ரஹாதகாஞெ வரிவாமண-ஸவஸ்ய ஹ்ராஜஹெள ஶொலகாகுவ்ரீவ: | ஸ்ரீரஹஸ்ய ஜயகுயாகு விஶெஷாராயநம் ஶாஸழ: ரம்மெஶநிஹ்ஹா[ஹெ]வ்யா: சுரதுவாகு வாகுஹுமவதி: [||*] வ்ரஹத்து வாகுநுவதிஹி-ஶ்ஹாரஉ[ர*]யாஹ்ரடிகர[து] உகடாதி [வி]ஹுமஷண[ராதி] ஹொளவண-கேளுகவரழ உணிவாஹுகா

8 உவ்யாராயதொவகுரணாநுவிராஜதாதி | ஊதாவெஉயு-ஃ வஜ்ராதி உணிவிஷ்ண விராஜிதழ | வஉகம் ரம்மராஜாய வ்ரஹாக வாகுயஹுமவதி: | இந்த சிலாஶாஸநழ எழுதிநமைகக இககோவில் கணக்கு ஸ்ரீரம்மநாரர[ர*]யணஷ்ரியன எழுத்து உ

No. 422

(*A.R. No.* 3 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1457 (1535 A.D.)

Registers an endowment of 800 *poṉ* by **Periya Kōṉamman̲**, wife of **Periya Tirumalaidēva Mahārāja,** son of **Salakkaiyadēva Mahārāja** of the Sūrya-vaṁśa, **out of the interest of which Śrīvaishṇavas were to be fed daily at Kandāḍai Aṇṇan̲ Appan̲** *tirumāḷigai*. The details of date viz. **Śaka 1457, Manmatha, Dhanus, śu. 8, Thursday, Rēvati correspond to 1535 A.D., December 2, Thursday; ·42; f.d.n., ·99.**

Text

1 ரரஹஷ்ரீ [||*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீஉ உஹாரராஜாயிராஜ ராஜவாரஎஶ்வர ஸ்ரீ வீரவ்ரதாவ ஸ்ரீ விர சுஶ்ரூதஎவஹாராயர் வ்ரயிவிராஜ்ய்ழ வண்ணி சுரஹாநின்ற ஶகாஸ்ஸழ சுசாருமெ-இதன் மெல் செல்லாநின்ற ஸுதவாவகஸவரத்து யநாநாயற்று வமவ-ஃ வசுஷத்து சுஷதியு[1] ஸ்ரு[ஹ*]ஸ்திவாரமும் பெற்றரெவதிநக்ஷத்ரத்து நாள் தென்க –

2 ஸ வாஸ்ஸிகாகுராஶநிவளநாட்டு பெருமாள . ஸ்ரீரம்மநாயகெவகுகு ஸ்ரீஉஹாஉணுஞெ ஶ்வரராக ஸமரயவம்ஶ ஸாகுக்கையகெவஹாராஜாவிநு வாதுநு பெரியதி[ரு*]மலை ஶெவஹாராஜாவிநு தெவியாகு பெரியகொனம்மாள் தனமமாக பொலியூட்டுக்கு ஸஉ-ஷ்ட-த்த ஊ அா இந்த பொன் எண்ணூத்துக்கும வட்டி நூ[ற்று*]க்கு இரண்டு பணம் விழுக்

3 (க)காடு மாஸழ ஒன்றுக்கு வட்டி கூடின ஊ சுயி[2] ஆக வருஷழ கக்கு வட்டி ஊ ாசுயிஉக்கு நாள் ஒன்றுக்கு அமுது செய்தருளுகிற தளிகை ஒன்றுக்கு திருவரங்க தெவநால் அமுதுபடி உ பருப்பமுது ஹ நெய் அமுது ஹ கறி அமுது கொம்பில் அஞ்சு கொடியில் அஞ்சு இநவு பலசம்பாரமும உளபட தளிகை ஒன்றுக்கு நாள க–க்கு u கப ஆகக் கட்ட

4 ளை இட்ட தளிகை ருக்கு u பு ருவ ஆக வருஷம் கக்கு கூட்டி[ன*] ஊாகயிஉக்கும் இந்த வட்டியிலெ சரி ஆக ஞள்தொறும் பெருமாள் அமுதுசெய்தருளி நிபத்தக்கட்டளைக்கு சுற்ற மருவாதி விட்டவன் விழுக்காடு நாலத்தொன்றுக்கு தளிகை ஒன்றும் பிரசாதம் இருநாழியு வாதுக்குமொ ரத்து சுஷ்ஷ்ழவஸ்ரத்து கொ[வில்]க்–

---

[1] Stands for ழ்ழ

[2] Must be16 i.e. ய்ஈ

5 சந்தானை அண்ணன் அப்பன் திருமாளிகையிலெ சூவஜராகக-ஷோயி ஆக ஸஹாத வாழிவனா ஆக ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்கள் அமுது செய்யுமபடிக்குச் குடுத்துவரக்கடவதாகவும் [|* இந்த பொ[ஸி*]யூட்டுக்கு ஸிஷ்யாஸாஹஸ்ர எழுதிநமைக்கு கொவில் கணக்கு ஸ்ரீராம நாராயணஸ்ரியநு எழுதது உ

No. 423

(*A.R. No.* 17 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST AND NORTH WALLS.

Śaka 1457 (1535 A.D.)

Registers an endowment of 40 *poṇ* of gold by **Śrīraṅgarājaṇ Sōmayāji Tirukkalikaṇṇidāsaṇ,** son of **Kōyil-Piḷḷai Nālukavip-Perumāḷ Jīyar-Bṛihaspati Sarvayājiyār Śōlaimalaip-Perumāḷ Aḷagiyamaṇavāḷap-Perumāḷ** of Kāśyapa-gōtra and Jaimini-sūtra, to provide from the interest therefrom, at the rate of 1/80th part of the principal in accordance with *Yājñavalkya smṛiti 'Aśīti-bhāgō-vṛiddhisyāt'* quoted in the record, daily offerings to god on specified occasions. Mentions the donor's disciple **Nāgadēvar Kaṇakkappiḷḷai** of Tirunāgappaṭṭaṇam and Aḷagiyamaṇavāḷa-Jīyar-*maṭha alias* Rāmānuja-*maṭha*, probably built by **Tirumalai-rāja.** The details of the date, viz., **Śaka 1457 (expressed by the chronogram** *sāmavēdyē*), **Manmatha, Uttarāyaṇa, śu. 5, Pūraṭṭādi, Wednesday correspond regularly to A.D. 1535, December 29, Wednesday. .11; .34.**

Text

1 ஸுஹஸ்ரீ [|*] ஸாஹவெஷ்ரெ ஸகஸ்யாஷ்டெ ஸொஹயாஜி கலெரி-வோ ஃ [|*] உவ-ஹாஸுவஹஸாஸ்யாம் ராமவொ ராமிணெ வ்யாக [||*] ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ [|*] ஸநயஸாம-வகிஸ சது உதராயணக வமிவ-வெகூஷத்து வஸுதியுழ ஸாயவாரஸுழ பெற்ற வமிரடுடாதி நகூஷத்துது நாள் ஸ்ரீராமநாயஷெவகுக்கு திருப்பணிசெய்வார் கொதது காஸ்யவமொ துது ஜெஜிநிவஸுதுது கொயில்ப்பிள்ளை நாலுகவிப்பெருமாள் சீய(ர)ர் ஸ்ரஹஸ்பதிஸவ-யோஜியார் சொலைமலைப்பெருமாள் அழகியமணவாளப்பெருமாள்வோ துது ஸ்ரீராமராஜநு ஸொஹயாஜி திருகலிகன்றிதாஸநு ஸஹஸ்ரித்த முனனுள் வ்ரதாகது ஐய வருஷழ புரட்டாதிஸாஸழ பதிநாலாநதெயதி முதலிய ஸ உயள u² அற்-சிஸாஸழ பத்தாந்தெயதி முதலிய uஅ ஆக ஸ உயஅ நாளது முதலிய ஸ 2 ஆக ஸ சய இந்தப்பொன் நாற்பதுக்கும்

2 சுஸ்ரீதிஸாமொ வ்ருஹஸ்யாக என்கிறபடியெ எணபதுக்கு ஒரு பண விழுக்காட்டிலெ வட்டிக் தக் கூட்டின ஸாஸழ ஒன்றுக்கு வட்டி இ u ஆக வருஷழ ஒனறுக்கு ஸாஸழ பனிரணடுக்கு வட்டிக்கு கூடடின ஸ சு இந்தப பொன ஆறுக்கும் அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட செமத்தளிகை பத்துக்கு தளிகை ஒன்றுக்கு பணம் இரண்டு பொரி அமுது சாக்கு u ச ஆக விலைபபடி உய அதிரசம் படி நாலுகது உரு இருநூற்று நாலுக்கு விலைப்படி ஸ க u உ வடைபபடி நாலுக்கு உரு இ[ரு*]நூறறு நாலுகு விலைப்படி பு அ சுகியன் படி நாலுக்கு உரு இருநூற்று நாலுக்கு விலைப்படி u சு ஆக ஸ ரு உ பானகம கூண் பன்னிரணடுக்கு விலைப்படி uசுரு உ பழ அமுது தெங்காய் அமுது விலை uரு உ சந்தனம் படி பதினஞ்சுக்கு விலைப்படி u கரு உ அடைக்காயமுது விலை u க

3 இலை அமுது விலை uரு உ தொப்புச் சிறப்பிறகு பரிவட்ட விலை uஸு ஆக ஸ சு இந்தபபொன் ஆறும கொண்டு வருஷழ தொறும் வடதிருக்காவெரி வடகரையபடுகை கீழ் முகம் திருவடக் துறை அழகியமணவாளஜ்யா தொப்புக்கு மெறது முவவெநதிரயர் தொப்புக்கு வடக்கு காலிங்கராயா தொப்புக்கு கிழக்கு திருக்காவெரிக்கு தெற்கு இன-ஞங்கெல்லைக்கு உள்பட்ட என்னுதான தொப்பிலெ வருஷழ ஒருக்கால் ஸாஸழ மூன்றுந்தெய்தி பாடிவெட்டைக்கு பெத்தப்ப நாயக்கர் தொப்பிலும் (ப்) பிறப்பட்டு அருளி திருவெட்டை திருக்கன்னசாத்துவதுக்கு முன்னுக கிரோதர் அணிவகிருமனவும்

பெருமாள் எழுந்தருளி இருந்து அமுது செய்தருளினதில் விட்டவன் விழுக்காடு [பதில்] ஒன்றும் திருமலை இராசாவின் இராமானுச[கூ]டமான அழகியமணவாள ஜீயர் மடத்தில் இற்றை நாள் ஸாமாஜவாணாகாமுதியெ ஸஷ்டித்தபடியாலெ இபபடியெ வருஷந்தொறும் சூவாஜாக்கு[illegible]ாக திருநாள் –

4 பட்டணம் எனனுடைய சிஷ்யரு நாகதெவர் கணக்கப்பிள்ளை யஷ்டி ஆக நடக்கக்கட வதாகவும் [|*] ஸ்ரீராமராஜாயநம [:*] உ இநதச சில ஸாஸநரு எழுதினமைககுக் கொயில கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயண ஸ்ரீயரு எழுது [||*]

No. 424

(*A.R. No.* 340 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, WEST WALL, OPPOSITE THE IVORY IMAGES OF THE NĀYAKAS.

Śaka 1457 (1536 A.D.)

Registers endowments of 15 and 45 *poṉ* respectively by Anantammaṉ, the wife of Salakkayyadēva Mahārāja and her daughter Akkāchchiyammaṉ for offerings to the god on the occasion of the *viḍāyāṟṟi* of the god in the *Akkāchchiyamman-tōppu* on the day of the Kṛishṇarāyar-tirunāḷ in the month of Māśi and again when the god is taken in procession in front of the Lakshmī-nārāyaṇa temple. Records, in addition, another endowment for two lamps by Periya-Kōnammaṉ, the wife of Periya-Tirumalaidēva Mahārāja and by Akkāchiyammaṉ. The details of the date viz. **Śaka 1457, Manmatha, Uttarāyaṇa, Makara ba. amāvāsyā, Saturday regularly correspond to 1536 A.D., January 22, Saturday, ·99; ·82.**

Text

1 ஸாஸவோ [|*] ஷுஷ்ரீ ஸகாவு ஆசாருயெ இதன்லெல் செல்லாநின்ற உதுதஸம்வஸ்ஸரத்து உத்திராயணத்து ஈகாநாயற்று சுவாரவக்ஷத்து சுளாவாசிகையு ஊவாரமு பெற்ற திருவெணநக்ஷத்தத்து நாள் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயதெவா[1] . . . . . .

2 ஸெவஹாராஜாவிநு தெவியார் அனந்தம்மன் பொலியூட்டாக முதலிட்ட ஊ ஐறு இதுவும் மெறபடியாா ஆமாரத்தியார் அக்காச்சி அம்மன பொலியூட்டாக முதலிட்ட ஊ சஐறு ஆக ஊ சுஐ-ரு வட்டிகது நூறறுக்கு இரண்டு ஆக மாஸு க–ரு ஊ க பு உ ஆக வருஷு[1] . . . . . .

3 முடிகஞறு பந்னிநுமத தொப்புக்கு (ரு) திப்பாச் தொப்புக்கு மெறகடைட[2] அக்காச்சி அமமன கொணடு ஸஷ்டி-ச்ச தொபபிலெ கிஷ்ணதெ(ய)வஹாராயர் தன்மம் ஆன மாசித்திருநாள விடாய் ஆற்றிக்கு எழுநத நளி அமுதுசெயதருளக்கட்டளை இட்ட பொரி அமுது சா–ரு புச அதி[1] . . . . . .

4 ஐறு கசியமபடி உ–ரு சுஐமன ாஉ–ரு புச [illegible] கூன ஈஐ ரு ஊ க சம்பாத் [illegible] உஐச–ரு ஊ உ புச தெங்காயமுது ா–ரு புக திருக்குறறு மணிவிளக்குக்கும் பநதத்துக்கும் [illegible]முது விளகது [illegible]முது[து*] படி ாருஐஉ–ரு ஊ சபுஅ ஆக ஊ ஐ[பு]அ இதுவும அனந்தமமன முதலிட்ட . . . . . .

5 [illegible]ாராயணன் கொயில் வாசலில் அன[ந்த*]ம்மன் தனமமாக மண்டபத்திலெ பெருமாள் வாகனம் ஏறி அருளுகிறபொது எல்லாம் ஒரு படி அனடு அ[மு*]து செய்த குளிச செல்வழியாக் கடவதாகவும் இநத பொலியூட்டு இரண்டுக்கும் விட்டவன் விழுக்காடு . . . . . .

6 ந்தாடை அண்ணன அப்பன திருமாளிகையிலெ நடக்கக் கடவதாகவும் இதுவும் அக்காச்சி அம்மன தன்மம் ஆகவும் பெரியதிருமலை [ெ]வஹாராஜாவிநு தெவியார் பெரிய கொனம்மன் தன்மமாகவும் தாங்கள் ஸஷ்டித்த வெள்ளித்தட்டு இரண்டிலெ நாள் தொறும் வட்டியில் ஆதாயம் . .

---

[1] Chipped off and lost. [2] ய is written below the line.

7 [illegible] நடந்துவருமபடிக்கு முதலிட்ட [illegible] உம் இந்த இருபதுபொன்னின் உண[த]யங் கொண்டெ இந்த இரண்டு திரு[1]ந[ந*]தா விளக்தும் ஆவணுரா[கு-ச*]ழ ஆக நடக்க கடவதா[க*]வும் இநத உபயத்தொபபுக்கு எல்லை திப்பரசர் தொப்புக்கு மெற்*]க்கு வாழைக்காய் திருவெங்கிடையன் பயிரெ[ப்*]த தொப்பு ரு தெவர் . . .

8 [illegible] வடக்கு தாழை வா[ய*]ககாலுக்கு கிழக்கு தி[ரு]விதிக்கு தெற்கு இந்த ஶிலாஶாஸனத்தி எழுதிநமைக்கு இகொவில் கணக்கு ஸ்ரீரம்மநாராயணப் பிறியன் எழுத்து ॥

No. 425

(*A.R. No.* 9 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Śaka 1458 (1536 A.D.)

Registers gift of gold and ornaments to the temple by **Akkājamma,** daughter of **Salakarāju** and wife of Timmarāja who was the son of **Peddayyadēva-Mahārāja** who bears a number of birudas. The inscription is in Telugu and is dated **Śaka 1458, Durmukha corresponding to 1536 A.D.**

Text

1 శ్రీ స్వస్తిశ్రీ [।*] జయాభ్యుదయ శాలివాహన శకవర్షంబులు ౧౪౫౮ అగునెటి దుర్ముఖ సంవత్స . . . శు . శ్రీ మన్మహారాజాధిరాజ రాజపరమేశ్వర శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీర అచ్యుతదేవమహారాయలు పృథ్వీ సామ్రాజ్యం చేయుచుండ్డంగాను శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కావేరి వల్లభ కటకచూరకార

2 పాండ్యరాజుల కొర్కెత్తుగండ్డ బిరుదుల బాయిబంద్ది పెద్దయదేవ మహా[రా]జుల కొమారుడు తిమ్మరాజ దేవులు సలకరాజు కొమార్తె అక్కాజంమ పెద-పెరుమాళకు సమర్పించిన బంగా[రు*] శ్రీహస్తం ౧౮ యెత్తు తూకాలు ౨౬ ॥ ఒంచెం తూకము ౭॥ చిన తిరుమలరాజు వుభయంగాను ఆ శ్రీహస్తాన బెట్టిన పెద మాణిక్యం మత్తుర్ ౧౦ ।।। చిన

3 మాణిక్యం ౧కి ర్౮ ॥ అంత్తుచిన తిరుమలరాజు సమర్పించ్చిన మాణిక్యాలు ౨కి తూకము ౨ కెంప్పు ౧౨ కి యెత్తు ర్౧౨ ప్రాతవజ్రాలు ౨౪ . కు యెత్తు ర్ ౨ • చిన్న ప్రాతవజ్రాలు ౨౪ యెత్తుర్ ౧ ॥ = అంతు కెంపులు వజ్రాలు స:గాను యెత్తు ర్ ౨౫ ౧॥ ౦॥ = కి అఇన తూకం యె . . కుందనం తూకాలు ౧౨ చిలతాపెనం తూకం ౨ అంతు శ్రీహస్త-

4 ం ౧౮ మాణిక్యాలు స:గాను తూకం ౨౮౭ ॥ నాచారుకు సమర్పించిన బంగారు మాలిత్తాళక కెంప్పులు [౯.] పెదముత్యాలు ౪ ప్రాత వజ్రాబు ౧౫ అందుల తూకం ౧౭ర్ . నిలంవెటిన బంగారం సరిపెణ ౧ బంగారం . . . . కాలు ౯ వెండి సుంనపుకాయి పొలివొటు-వగ ౧౫ం అకు క్షేత్రం క్రయంగొని . సించిన తళిగెలు

---

[1] ரு is written below the line.

[2] below the line.

5 ౧౫కిని విటవన్ విడుకాలు [2]||| . . తాళపుదాన్కి సమర్పించిన . . .
రామానుజకూటానుకు తళిగెలు ౨ ||| అకాజమ్మ కొమాత్తై కంచాళక్క
సమర్పించిన వెండి తిరువెళకు ౧ అంతు . . . . శ్రీ[1]హస్త ౧ మాలి
. . . ౪ పెద్ద నిలం సరిపెణ ౧ వెంజామరాలు సుంన్నపుకాయి తిరు
. . . . పొలివొట్టు తళిగలు ౧౫ నాచారు తిరునాళకు . . . .
. . . పానకమున్ను[2]

No. 426

(*A.R. No.* 262 *of* 1930)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST WALL.

Śaka 1458 (1536 A.D.)

Records a gift of money by **Jñānanidhi-Uḍaiyar** for a perpetual lamp in the temple for the merit of his preceptor **Lakshmīnārāyaṇa-Uḍaiyar.** The details of date viz. **Śaka 1458, Durmukhi, Dhanus, ba. Amāvāsyā, Tuesday, Kēṭṭai, correspond to 1536 A.D., December 12, Tuesday.**

Text.

1 ஷுவஸ்தி [।*] ஸ்ரீஸரு ஸஹாராஜாயிராஜ ராஜவாரெஶ்வர ஸ்ரீ வீரப்ரதாப ஸ்ரீவீ[ர]-
2 அச்சுததெவஸஹாராயச் வ்ரயுவிராஜ்ய பணி அருளாநின்ற ஸகாப்தம் துசருாயஅ
இதந் மெல்ச் செல்லாநி[ன்]ற ஶுஃவிஸாவகஸவாரது யனு-
3 னுயற்று அபரபக்ஷத்து அமாவாஸெயும் ஸாமவாரமும் பெற்ற கெட்டை நக்ஷத்த்து
னுள் தென்கரை பாண்டிகுலாசநிவளனுட்டு விழாவ[ரு]வீதி வளனுட்டு விழா
னுட்டுக்கு வடகரை
4 திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ராமனுஜெ[வ]ர் ஸ்ரீஸண்டாரத்து ஞானநிதி உடையரெரு பொலி
யமிட்டு சிருாசாரவாரம் பணிக்கு[டு*]த்த படி பெருமாள ஸ்ரீ ராமநாயஷெவர்
வாஹயியிலெ என்னுடைய குருக்கள்
5 [ல]க்ஷ்மிநாராயண உடையற்கு ஶுஃஃ-ஃ[க] னுள் ஒன்றுக்கு திரு[க்*]குத்துமணி விளக்கு
பலகண் வாசலில் கிழக்கில் கம்பத்திலெ திருனநதா விளக்கு ஒன்றுக்கு னுள் ஒன்றுக்கு
திருவரங்கதெவனுல் நெய் படி ஒன்றுக மாஸு
6 [ஒ]ன்றுக்கு நெய்படி ௩ஶ ஆக வருஷு ஒன்றுக்கு நெய் படி ௩ாசுஶஉக்கு ஶகஇ
நெயி ௩|| விலைக்கு விலைப்படி ௩ஶஉ இப்பொலியமாக ஸ்ரீஸண்டாரத்தில் முதலிய
ஊருஶ(ஶ)௩இ . . . . . .

No. 427

(*A.R. No.* 19 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1459 (1537 A.D.)

Registers a gift of gold by Malaikuṇiyaniṉṟaperumāḷ Ayyaṅgār, son of Vēdavyāsa Bhaṭṭar Iraṅgayyaṅgār of the Hārita-gōtra, for offerings to god on the occasion of his halt at the picture-hall (*Chittira-maṇḍapa*) during the

[1] Read శ్రీ
[2] The continuation is lost
[3] Read శ్రీఃఃఃవి

Kauśika (Kaisika) festival. The interest from the gold is to be utilised along with the interest accruing from a similar investment made in the year Nandana. The date viz. **Śaka 1459, Ēviḷambi** (i.e. Hēmaḷambi), Paṅguni may correspond to **1537 A.D., March.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|*] ஶகாப்தம் தசாருய[கூ] இதன் மெல் செல்லாநின்ற
எளிளம்பி ஸம்வஸ்ஸரம் பங்குனிமாதம் உ . உ பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயகதேவர் ஸ்ரீ பண்டார-
த்துக்கு ஸாரிதமொ தூத்து சூவஷாம்வஸலு தூத்து வெஷ்வ்யாஸலுட்டு இரங்கயங்கார்

2 புதூது மலைகுதிய நினற பெருமாள அயயங்காரென பொலியூட்டு ஶிலாஶாஸனம்
பண்ணிக்குடுத்தபடி [||*] பெருமாள ஸ்ரீ ரங்கநாயகதேவற்கு கௌஶிகத்திருநாளுக்கு
சிததி மண்டபததில எழுந்தருளி அமுது செயதருளக கட்டளையிட்ட

3 பொரி அமுது சாத்துக்கு ப ரு ம் அதிரஸம் உ ா க்கு பொன் ஒன்றும் வடை உ ா-க்கு
புஅ ஏசுகியன் உ ா-கக்கு புசூ சந்தனம் படி ஏகக்கு புஉ அடைக்காய் அமுது இலை
அமுது விலைக்கு புக திருக்குத்துமணி விளக்கு சூ நெய் அமுது புக

4 ஆக ஊ நபுஙு க்கு பொலியூட்டாக பெருமாள் ஸ்ரீபண்டாரததில் வ்ரூக்கு நன்தன வருஷம்
முதலிய ஊலிக இந்த வருஷம் திருப்பணிக்கு விலைக்குப்படிக . . . . . .
. . . . பட்ட விலை[1] . . . . . .

No. 428

(*A.R. No.* 123 *of* 1937–38)

Pillar in the Achyutarāya-maṇḍapa

Śaka 1459 (1537 A.D.)

States that as the four-pillared *maṇḍapa* was found insufficient to accommodate the deity on the 7th day festival called the *Ellaikkarai-tirunāḷ*, **Śaṅkarasa**, son of *Avasaram*, **Mallarasayyaṇ**, enlarged it into a sixteen-pillared *maṇḍapa* and provided for offerings to the god as the gift of Achyutadēva-Mahārāya. A few implements of the *Rathakāras* such as a pair of pincers, a hammer, a chisel, etc., are also carved on one of the faces of the pillar. The **Śaka year 1459 quoted in the record corresponded with Heviḷambi and in this year Āṇi 25 corresponded with June 22, 1537 A.D.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி
2 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஶகாப்தம் த
3 சாருயகூ இதன் மெல்
4 செல்லாநின்ற விளம்
5 பி வருஷம் ஆனி மீ உ ரு தி
6 ென்கரை பாணிய
7 கூஞாயநி வளநாட்டு
8 விழா ருவதி வளநா-
9 ட்டுத திருவரசன் தி-
10 ருபபதி பெருமாள ஸ்ரீ-
11 ரங்கநாய தேவர் வரு-
12 ஷ உசிலவழ திருக்கொ-
13 டி ஆழ்வார் ஏறின ஏழ-
14 ாம் திருநாள எல்லைகக-
15 ரைத் திருநாளுக்கு பூவ-ழி
16 நாலுகால மண்டபம் ஆ-
17 ய் பெரும ள எழுந்தருளி
18 அமுது செய்தருள இடம்
19 பொரா மல் திருக்கையில்
20 அ ஸரு மலலர சய்யன
21 மகன் ச ாகாசர் ஸாதி
22 அச்சுததெவ மஹாராயர்
23 உபையம் ஆக பதினாறு
24 கால் மண்டபம் ஆக

[1] Damaged.

25 கட்டு விச்ச பெருமாள்
26 ஸ்ரீ ரம்மநாயகெவர் வரு
27 ஷம் வருஷம் தொறும்
28 திருநாள் திருநாள தொ-
29 றும் எழுந்தருளி இநதம-
30 ண்டபத்திலெ அமுது
31 செய்தருள கட்டளை
32 இட்ட பொரி அமுது ருா
33 அதிரஸம் உா வடை உா
34 சுகியன் உர் இளநி நா
35 கரும்பு ருா பாநக கூன் [ம]
36 பழம் அமுது தெங்காய
37 முது இநதவகைப்படி உண்
38 பானது வருஷம் தொறும்
39 எல்லைக்கரைத திருநாளு
40 ககு எழுந்தருளி அமுது செ
41 ய்தருள கட்டளை இட்டபடி
42 ஆதெ ஸுவநூாசக-ஶோக
43 நடத்த கடவதாகவும்
44 ஸுஷதாலிமாணுழ
45 வாணுழ வாஷதா
46 நாவாருகழ | வாஷ
47 ஷதாவ ஹாஷெ
48 ண ஸுஷதழ மி(ஷ)ஹ
49 ரு ஹவெக [||*] இந்தத்த
50 ர்மத்துகு, யாதாம் ஒ
51 ருவன் [வன்த] அதிக
52 ரியன் அகிதம் பண்ணி
53 னதெ உண்டானுலெ
54 கெங்கை கரையி
55 லெ தன் மாதாபிதா
56 ரைக் கொன்ற பா-
57 வத்திலெ பொகக்
58 கடவர்கள் ஆகவும
59 இந்த ஶிஷ்யாஶாஸ
60 நழ எழுதினமைக்கு
61 ஸகாவில்க்கணக்கு
62 ஸ்ரீரம்மநாராயண
63 ஸ்ரீயநு எழுத்து வ

No. 429

(*A.R. No.* 26 *of* 1938–39)

II Prākāra, north wall.

Saka 1459 (1537 A.D.)

Registers a gift of village Naṉṉūr in Teṇkarai-Rājagambhīra-vaḷanāḍu as *tiruviḍaiyāṭṭam* by **Aḍaippattu Siṟu-Mallappa-Nāyakkar**, to four *Brāhmaṇas* in return for their services of preparing garlands to god Raṅganātha and daily offerings, a share of which is to be spent in feeding Śrīvaishṇavas at *Rāmānujakūṭa* of the donor. **Dhaṉmapuri Raṅgayyar** is stated to be in charge of this feeding. The details of the date viz. **Śaka 1459, Hēviḷambi, Āḍi 5 correspond to 1537 A.D., July 4,** but are insufficient for being verified.

Text

1 ஶுபஸ்து [1*] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] ஶகாவ்தது தஶாருடுக இதன் ஹெச் செல்லாநின்ற ஹெவிளம்பி ஸு ஆடி மீ ருஉ தென்கரை வாணி-

2 கூாஜாஶநி வளநாட்டு விழாவரு வீதி வளநாட்டு விழா நாட்டு திருவாமநு திருடபதி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயகெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடப்பத்து சிறு மல்லப்ப நாயக்கரென் பொலியூட்டு சிஷ்யாஶாஸநழ பண்ணிககுடுததபடி || என்னுடைய பொலியூட்டு ஆக நாள் தொறும் அமுது செய்தருளக் கடளை இட்ட தளிகைக்கு அமுதுபடிமுதலான சம்பாரத்துகு பொலியூட்டாகச் செத்த திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி தெநு-

3 கரை ஹாசகெம்பீர வளனுட்டில் திருவிடையாட்டம ஆகச் செத்த நன்னாா ஹாரழ ஒன்றுக்கு நான்கு எல்லைகு உள்பட நஞ்செய் புஞ்செய் உள்பட நிலததில பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயகெவற்கு நாள் ஒன்றுக்கு சாததியருளக் கடளை இட்ட திரும[ா*]லை நாலு இந்தத் திருமாலை நாலும நா[ள்*]தொறும கட்டி நிட்டும் ஸ்ரார்ஹணர் எல்லழ ஹடுநு வாரணஶி நாமாஹடுநு நாரஸிம்ஹஹடுநு ஶாஸாஹடுநு இவர்கள் நாலு

4 பெரும் வஜ்ராஜித்துவையும் வாசுதேவசூரபரம்பரையாக பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாய-
தேவர்(ற) திருமலை கட்டி நிடுகிற ஊழியத்துக்கு தாழ்ச்சி ஆக குடுத்த மனை கருகு அடி
சம் ஆக விட மனை ச தி ராஜவிஹாடனால் நஞ்செய் ரு க லி நிகி நிறு நஞ்செய்
புஞ்செய்நிலம் உளது பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயதேவர் ஸ்ரீபண்டாரத்திலே திருவிடையாட்ட
மாக வஜ்ராஜித்துவையும் அனுபவித்துகொண்டு இந்த ஸ்தாத்தில உதையத்திலெ
பெருமாள்

5 ஸ்ரீ ரங்கநாயதேவர் அமுது செய்தருளுகிற தளிகைக்கு விட்டவன் விழுக்காடு ஆகக்
கட்டளை இட நாள் ஒன்றுக்கு தளிகை ஒன்று இந்தத் தளிகை ஒன்றும் என்னுடைய
ராஜராஜக் கட்டத்திலெ ஸ்ரீபண்ணவர்கள் அமுது[1] செய்தருளும்படிக்கு தனமபுரி இரங்க
யரைக் கட்டளை இட்டபடி ஆலெ சூவஜ்ராசக-வோஹியோக வாஜாநவரூவரை ஆக
ஸ்ரீபண்ணவர்கள் அமுது செய்தருளபண்ணி நடத்தி வரவும் [1*] இந்த சிலாசாஸனம்

6 எழுதினமைக்கு கொயிலெ கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணவிரயம் எழுத்து

No. 430

(*A.R. No.* 40 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Saka 1459 (1537 A.D.)

Registers the gift of a pendant (*padakam*) with a large ruby in the centre, eight red stones and ten sapphires around 4 large and two small diamonds to god Raṅganātha by **Periya Tirumalaidēva Mahārāja,** son of **Salakkai[ya]-dēva-Mahārāja.** The details of date viz. **Śaka 1459, Hēviḷambi, Vṛiśchika, śu. 3., Sunday, Kēṭṭai correspond to 1537 A.D., November 4, ·96. The nakshatra was current throughout and ended at ·01 on the following day.**

Text

1 சாலிவாஹன [1*] வருஷம் [1*] ஸ்ரீமது மஹாராஜாதிராஜ வரதெவர ஸ்ரீவிரூபாக்ஷ
ஸ்ரீ கிருஷ்ணதெவமஹாராயர் விஜயராஜ்ய வண்ணி சுரமூலா நின்ற சகாப்தம்
தூளாறுயிக இதன் மெல் செல்லா நின்ற ஏவிளம்பி ஸம்வத்சரத்து வ்ருஶ்சிகநாயற்று
வெளுவ-பக்ஷத்து திகையும்[3] ஆதித்ய வாரமும் பெற்ற கெட்டை நக்ஷத்ரத்து நாள்
தென்கரை வாணிகராஜாதிவளநாட்டு விழுவறுவிதி வளநாட்டு திருவரங்கன்

2 திருப்பதி பெருமாள ஸ்ரீரங்கநாயதெவர்கு வருஷ ஸ்ரீமதுமஹாமண்டலேஸ்வரராஜ வரதுக்கை
தெவமஹாராஜாவின் வாத்ரு பெரியதிருமலை தெவமஹாராஜா தம்முடைய கயிங்கரியம்
ஆக பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயதெவர் நாள் தொறும் சாதியருள வரவிட்ட
ரு[று]க்குகுத்திந முத்தின் முகப்புப்பதகம் ஒன்றுக்கு நடுநாயகம் பெரிய
முத்து ஒன்று [சு]ற்றுச்சிவப்புக்கல்லு எட்டு பச்சைகல்லு பத்து பெரிய வயிரம்
நாலும் சிறு வயிரம் இர-

3 ண்டு ஆக வயிரம் ஆறு ஆக முத்து கல்லு தங்கம் அரக்கு பிடிசுத்து ஒழவாழ
உள்ளபட எடை முப்பத்து முககழஞ்சுகு சக்கரத்தூக்கம் நாற்பத்து இரண்டும்
பணவிடை ஒன்பது (| ஸ்ரீமதுமஹாராயர: வதகம ரங்கபதெவ | வாகவாதா
ஸிதம் வ்ராஹிதவ ஹிஜஹஸ்தயெ | இந்த சிலாசாஸனம் எழுதினமைக்குக் கொவில்
க் கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணவிரயம் எழுத்து

---

1 Read அமுது

2 Read வராயி

3 Read கரவிபையும்

No. 431

(*A.R. No.* 43 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL.

Śaka 1459 (1538)

Registers a gift of four silver beds to be used as cushions of the swing during the *Tiruvūñjal* (swing) festival, by **Viśvanātha Nāyaka** on behalf of the king. The weight of these cushions is stated to be 8392 *Tūkkam Varāhaṉ* both by *Araimaṇaippaḍikkal* and *Kōyilppaḍikkal.* The details of date viz. **Śaka 1458, (wrong for 1459) Hēviḷambi, Māśi 12, correspond to 1538 A.D., February 7, but are insufficient for verification.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஜயாபிஷேகாதய ஸாலிவாஹந ஶகவருஷம் ஆநாருயிரு இதன் மேல் செல்லாநின்ற ஹேவிளம்பி வருஷம் மாசி மீ 12உ உ யில் ஸ்ரீஸகலலோகசக்ரவர்த்தி ராஜ ராஜபரமேஶ்வர ஸ்ரீவிரூபாக்ஷ ஸ்ரீவிர அச்சுததேவமஹாராயர் தம்முடைய உபயம் ஆக பெ-

2 [ருமாளு] ஸ்ரீரங்கநாயகதேவற்கு திருஊஞ்சல திருநாளைக்கு திரு ஊஞ்சல மஞ்சத் தூக்க, விசுவநாதநாயக்கர் கையில் வரக்காட்டி அருளின வெள்ளி சரப்பள்ளி நாலுக்கு வராகன் இடைவெள்ள இராயஸப்படி அரைமனைப் படிக்கல்லால் தூக்கம் அசுதூகூ 8உ க்கு கொயில்ப் படிக்கல்லால வராக -

3 ன் இடை தூக்கம் அசுதூகூ 8உ | இந்த உபயம்[ம்*] வருஷம் வருஷம் திருநாள்த் திரு நாள்த்தொறும் அச்சுததேவமஹாராயர் உபயம் ஆக சூவஜூராக்கு மாக நடக்க கடவதாகவும் உ இந்த ஶிலாசாஸநம் எழுதினமைக்கு கொவில்க் கணக்கு ஸ்ரீரங்-

4 மநாராயணவிரயர் எழுத்து ॥ உ

No. 432

(*A.R. No.* 114 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Śaka 1460 (1538 A.D.)

Registers the gift of the village Uṟaiyūr by Rāma-bhaṭṭar, son of Bhūtanātha Tittishṇa-bhaṭṭar of Gautama-gōtra towards offerings to the god and the goddess on the occasion of their halt at Uṟaiyūr *maṇḍapa* during the Achyutarāyar festival. The details of the date viz., **Śaka 1459, wrong for 1460, Viḷambi, Ṛishabha, ba. 3, Friday, Uttirāḍam correspond to 1538 A.D., May 17, Friday, ·10. f.d.n. ·29**

Text

1 ஸுபமஸ்து [|*] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீஸகலலோகசக்ரவர்த்தி ராஜ ராஜபரமேஶ்வர ஸ்ரீவிரூபாக்ஷ ஸ்ரீவிரஅச்சுததேவமஹாராயர் வீரபாண்டியராஜர் வெணி அருளாநின்ற ஶக[ர*]ஷம் ஆநாருயிரு இதன் மேல் செல்லாநின்ற விளம்பி வாம்வகவாரத்து வ்ருஷப நாயற்று அபரபக்ஷத்து த்ருதியையும் ஶுக்ரவாரமும் பெற்ற உத்திராட நக்ஷத்ரத்துளள் தென்கரை பாண்டிகுலாசல நிவளநாட்டுவிழாவரு விதிவளநாட்டுத் திருவழுதி திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாய தேவஸ்ரீமண்டாரத்துக்கு மௌதல-

2 மொதுத்து சூஷ்ணாயக ஸமுதுழ ரிசுஷாகு(ர)ாத்தியாயி[யா*]ந பூதநாத[ஸ்ரீ சிகுஷ்ண]
ஹடுஸ் வாதுரு ரிஷாஹடுடுரு ஏஞ்ரு ஸஹவ்ரீத்து குடுத்த ஸஹஷாஸநப்பட்டயு[|*]
நம்முடைய உ[ஹையம்] ஆக சித்திரைத திருநாள் ஆந சுவ்வு[த*] இராயரீ
திருநாளைகு உறையூர் மணடபதில் பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயகெவரீ அஞ்சாம்
திருநாளைகு எழுநதருளி அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட சம்பாததளிகை ரூ ய -
கு ஊ ரூ ய செம்பாததளிகை உகுபுச ஆக தளிகை ரூ ய உ - கு

3 ஊ ருபுசய பொரி அமுது ா-கு புரு - வெச்சமுது கூன் ரூ ய - கு கூன் நகு புக
ஆக ஊ க பு எ அதிரஸ்ய உா - கு ஊ க - சுகிய[ன்*] உாகு பு - சு வடை உா-கு
புா சநதனம் படி நய - கு பு ந அ . . . . முது தருள கு பு உ இலை
அமுது நத கு பு க எரிகரும்பு கடு சய கு பு ந மண்டபத்தில் பரிவட்டவிலை பு அ
நாச்சியார் பரிகலத்துகு பு உ திருக்குதது மணிவிளகுக்கும் பநதத்துகு நெய்
யமுது விலைகும் பந்தம் பிடித்த பொன் கொடிகுடை எடு[தத*] பெர்கள்
கூடிக்கும் உளபட ஊ ரு பு க

4 ஆக தெரபுச் சிறப்புக கட்டளைகு ஊ ரு ய இராமபட்டர் அய்யன் உபையமாக
நாச்சியார் உறையூரவல்லி நாச்சியாருகு அமுதுசெய்தருளக் கட்டளை இட்ட . . . .
. . ததளிகை உகு அமுதுபடி பருபபு, அமுது நெயமுது கொம்பில் அஞ்சு
கொடியில் அஞ்சு கறிஅமுது பல வழிஹாரழி எரிகரும்பு உள்ப்பட தளிகை க-கு
பு க - ஆக நாள் க-கு தளிகை உ - கு பு - உ ஆக ஹூ ய க - கு நாள்
நாசுயிரு-கு ஊ எபுந ஆக ஹூ ய க-கு ஊ கூய இநதப பொன தொண்ணூ
ற்றுககும்

5 திருவிடை ஆயம் ஆக செத்த திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி தென்கரை ர . . . . .
ளநாட்டு உறையூா (கி) ம்ராழி க இநத கி ம்ராழி நான்கு எல்லை . .
. . . . . ய நத்தம் படுகை உள்பபட ஊர் ஒனறுக்கு வ்ராகு ஊனமாநியம்
பயவ்ரத்தி நிஙகல் ஆக நின்ற நஞ்செ புஞ்செ நததம் படுகை திடர் உளபட
திருவிடையாயம் ஆக ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ அனுபவித்துக்கொணடு இந்த உறையூர்
ம்ராமததில் உள[ப]யங்கொணடு வருஷ(ம்)

6 ந்தொறும் திருஞாள்க் கயளைக்கும் மணடபத்தில் அமுது செய்தருளும் தளிகை திரு
. . . . ள வகையும் உறையூா வல்லிநாச்சியாா அமுது செய்தருளு[ம்]
. . . . . தளிகை இரண்டுககும பெருமாள . . . . . ழவாற்கு திரு
விடையாடடம் ஆக செத்த உறையூர் ம்ராழ ஒன்றுகு நா . . . . . .
. . . ஜகுவாஷாண . . . ஷ்ணயாமாமிஷிதுஷாத்யழ என்னபபட்ட சுஷ்ஹொ-

7 மஹெஶஷாபங்களும் உளபட சூவஜ்ராகுகு-ஷ்ரீயி ஆக அனுபவித்துக்கொளளக
கடவதாகவும் இந்த . . . . . தருளும் தி . . . . .
ரண்டுகு . . . . . ண்டுச்சிறபபுந கயளை ஆக அமுது
செய்[த*]ருளும வகைகு பத்தில் ஒன்றும . . . காவுகுக கயளை இட்டபடி
சஜ்ராத்தியவரையில் ஸஜ்ரானபரம்பரையாக நடத்தக் கடவதாகவும்

8 இந்த ஶிஷாஸாஸநம் எழுதிநமைகு கொவில்க கணக்கு ஸ்ரீரம்மநாராயண
. . . . . க ஸெரியொ . . . . . ஊநாக . . .
. . . . . ணயழ வாரஷ்சூாந வாருநழ [|*] வாரஷ்சூாவஹாரொண
ஷ்ஷ்சூ நிஷ்ஷு ஹவெக்[|*] ஷ்ஷ்சூா வாரஷ்சு[ா*]ம வா யொ ஹரொத வஸுஜெ
ாரழ | ஷஷ்வ-ஷ்ரீ [ஸஹஸ்ரா]ணி விஷ்யாஜ்ஜாயதெ கி ரிஃ உ

No. 433

(*A.R. No.* 152 *of* 1938–39)

CHAKKARATTĀḶVĀR SHRINE, SOUTH WALL.

Śaka 1460 (1538 A.D.)

Registers a gift of 2 *vēli* of land to Tiruvāli-Āḷvāṉ (Chakrattāḷvār) by **Rāmachandran** *alias* **Śrīraṅganārāyaṇa Jīyar Brahmārāyaṉ,** son of Śrī **Narasimha-bhaṭṭar,** out of the lands granted to him by his preceptor **Śrīraṅga-**

nārāyaṇa-Jīyar on the occasion when the latter bestowed the title of Śrīraṅga-nārāyaṇa Jīyar-Brahmārāyaṇ on him (Rāmchandran). Records also another gift of land to Hanumān consecrated by the donor. The details of the date viz. Śaka 1460, Viḷambi, Karkaṭaka, ba. 5, Sunday, Pūraṭṭādi are irregular as the *tithi* ba. 5 in Karkaṭaka of the year corresponding to 1538 A.D., July 16 was a Tuesday and the nakshatra on that day was Uttarābhādra (Uttiraṭṭādi), ·78.

Text

1 ஸ்வஸ்தி [|*] ஸ்ரீமது ஸகாராஜாயிராஜது ராஜவாரவெஶ்வரது ஸ்ரீவிரவ்ரதாப அச்சுத தெவமக[ா*]ராயர் வ்ரயிவிராஜ்யம் வணணி அருளாநின்ற ஶகாப்தம் சூதசாகூய இதன் மெல்

2 செல்லாநின்ற விளழஸிவாவசிவாரத்து ககூடகநாயற்று கரஷவகூத்து பஞ்சியும் ஆதித்தவாரமும் பெற்ற பூரட்டாதி நக்ஷத்ரத்து நாள் தென்கரை பாண்டிகுலாசனிவள -

3 ஞட்டு விழாவருவிதி வள[நா*]ட்டு திருவரங்கன் திருப்பதி திருவாழி ஆழ்வானுக்கு இத் திருப்பதி கௌரிக மொதரத்து ஆபஷ்டிபவாமதரத்து ஸ்ரீநாவஸிம்ஹபட்டர் வ-ம்ரது கையிங்கரியம்

4 இராமவஜ்ரது வ்ரதிந்நாமம் ஆன ஸ்ரீரம்மநாராயணச்சியர் ப்ரஹ்மராயனென் பொலியூட்டு சிலாஶாஸநது பணிக்குடுத்தபடி [||*] முன்னாள் இநக்கு ஸ்ரீரம்ம-நாராயணச்சியர்

5 திருநாமம் பிறவாதிக்கிற பொது ஶகாவாம்கிருந்தி புண்ணிய காலத்திலெ ஹிரண்ய உதகயாராவாமவ-ழி ஆக தென்கரை இராசகெம்பிர வளநாட்டு உறையூர் கூ[ற்ற]த்து

6 கூடலூரில் இராசவிபாடனினால் ரு நஞ்செ கூ மரு-லில் பூவ-ழி சியர் கொவிலுக்கு செத்த ரு சுவ நிக்கி ரு கு வி இதில் எனக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணச்சியர் மகவ . . . . . ய கால -

7 த்திலெ ஹிரண்ய உதகயாராபூறுவமாக அஞ்சிலக் கூடலூரில் தம்முடைய மாஹ்ரத்தில் நஞ்சை நிலத்தில் அஞ்சிலொன்றுக்கு இராசவிபாடநினால் ரும் உ லி. இந்நிலம் இருவெலி

8 இந்த மகரவாம்கிருந்தி புண்யகாலத்திலெ உதகயாராவாமவ-மாக [குடு*]த்து நான் நாளது வரையும் அனுபவித்து வந்த இராசவிபாடநினால் நில ரு உ லி இந்த நிலம் இரு வெலி . . முன்னான்

9 இராச்சம்பா அமுது செய்தருள நான் விட்ட பொலியூட்டு தளிகை ஒன்று நிங்கலாக நாள்தொறும் மத்தியானத்திலெ அமுது செய்தருள கட்டளை இட்டபடிக்கு . . . சல்

10 தளிகை க இந்த தளிகை ஒன்றுக்கும் இற்றை நாள் இந்த இருவெலி நிலமும் செத்தபடியாலெ இந்த நிலம் இருவெலியும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ . . க் கொண்டு

11 இந்த நிலம் இரு வெலியில் உதயத்தெ(க்)கொண்டு திருவாழி ஆழ்வானுக்கு அமுது செய்தருள கட்டளை இட்ட தளிகை ஒன்றுக்கு ஞள் ஒன்றுக்கு

12 திருவரங்கதெவனால் அமுதுபடி அறுநாழி பருப்பு அமுது இரு நாழி நெயமுது இரு நாழி உரி கறி அமுது தெங்காயமுது பழ அமுது வெல்லம் . ச . . ள . . .

13 சம்பாரம் எரிகரும்பு உளப்பட வகைக்கு இந்த நிலத்தில் உதையங்கொண்டு நாள் தொறும் ஆசந்திரார்க்கவாயியாக ஞள்தொறும் அமுது செய்தருள[க்*] .

14 கடவராகவும் [|*] இதுக்கு விட்டவன் விழுக்காடு செத்தி நாலத்தொன்று இந்தப் பொலியூட்டு கட்டளை இட்ட ப்ரவாஹம் இராமசந்திரர்க்கு வந்தான பரம்பரை -

15 ஆக ஆவதாகக-ஷாயி ஆக பெறக்கடவதாகவும் [|*] இதுவும் சிந்தாமணி படுகையில் நான் முலயநழி[1] பெற்று . . . ன்ன சாலை வழிக்கு மெற்கு பஞ்செ . . . . .

16 இதில் எவிளம்பி ஞுஷம் காத்திகை மாஸத்திலெ அனுமானையும் படுகையிலெ தொப்பு வைத்து அந் . . . யில் ஸ்ரீஹநுமானையும் ப்ரதிஷெ . . . .

[1] Represented by a symbol மு

17 கொயிலும் கட்டி [illegible]னுமானுக்கு திருப்பண் திருவாராதனத்துக்கு இற்றை நாள் செத்த குழி . . . . கைய்யில் திருப்படுத்தரம் வைய்த்த ரு . . .

18 குழி முன்னூறு இந்த வகைப்படி படுத்தரம் இரங்கநாயகெவற்கு [illegible]காலத்தில் . . . . . டைத் திருமாலை கைங்கரியமா . . .

19 கடவதாகவும் [1*] இந்த கயிங்கரியம் இராமவரூறுக்கு பரம்பரையாக . . . .

20 கணக்கு ஸ்ரீரமநாராயணவிரியரு எழுத்து [II*]

No. 434

(*A.R. No* 107 *of* 1947–48)

III Prākāra, east wall

Vilambi (1538 A.D.)

Records (1) the grant of lands in Śembiyaṇ Uttamaśīli, . . . Vṛitta-rājanallūr, Paṇaiyagaram and two other villages for a feeding charity and (2) another grant of lands in Niṉṟiyūr in Mēl-pilāṟu in Pāchchil-kūṟṟam for offerings to the god during his halt at the *maṇḍapa* built by the donor **Tirumalai nāyakkar**, son of Viśvanātha-nāyakkar who was the son of Kachchi Nāgama-nāyakkar, and also offerings to the deity Tiruvēṅgaḍanāthan consecrated at the *maṇḍapa*. The first grant which is said to have been made on the occa sion of *pañcha-kalyāṇa* for prince Veṅkaṭādri-rāyar was made in **Śaka 1458, Durmukhi, Vṛiśchika, which may correspond to 1536 A.D., November, and the details śu 10, Friday, Śravaṇa, are irregular. The second grant was made in Viḷambi, Kaṉṉi ba. 3, Wednesday, Aśvati which correspond regu-larly to 1533 A.D. September 11.**

Text

1 [illegible] [1*] [illegible] [1*] ஸ்ரீரு [illegible] ராஜவரவெரு ஸ்ரீவீர [illegible][தாவ] ஸ்ரீவிர சுசுஷ்ணதெவஹாராயர் வுரயிவி இராஜஸ்ரீ டணி அருளாநின்ற [illegible]காவுழ் தச[ராடுய்ச] இதந் மெல்ச் செல்லாநின்ற [illegible]விரமவகுவரரு வுரஷிகநாயற்று வமிவு-வெக்ஷது உரஷியும் [illegible]வாரமும் [பெற்ற] [illegible]ண நக்ஷத்ரத்து

2 (தது)ளள் தென்கரை பாணுஸ்[கு]லாசநவளநாட்டு விளாவருவிதி வளநாட்டுத் திருவரமகரு திருப்பதி [பெரு]மாள ஸ்ரீரமநாயகெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அச்சுதெவஹாரரா . . . . ழ் கச்சிநாகம நாயக்கா பு[தரு] விஸ்வநாயநாயக்கர்.....மன்மய ஸ்ரீ ஸ்வாமி குமாரவெங்கடா[தி]ராய[ர்] பஞ்சகலியாணத்திலெ

3 ஹாராய(ர்)ற்கு புணுஸ்(ய)ஹாகக் குடுத்த யஹ-ஶாவரநப்பட்டயம் [1*] பெருமாள் ஸ்ரீரமநாயகெவ(ர)ற்குத் திருவிளையாட்டமாகச் செத்த திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி தெருகரை [பாண்டியகுலா]சநி வளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டு . . . செம்பியன் உததமசிலி[கொயில்] உளப்பட ரூராழ் க—இதவு

4 . . வரசூரராஜ [நலூரா] உள்க்கிடையு . . . . . தது . . கொயில் உள்ப்பட்ட உளகிடையு . . . . . உள்க்கிடையு பனையகரம் உள்கிடையு ஆக கிருமம் க . . . . . இந்தக் கிருமம் ஒனறுக்கும் உள்க்கிடைக்கும் இன்னுன்கெல்லைக்கு உளபட்ட நஞ்செ புஞ்செய் நசூதும் படுகை திடர்

5 உள்ப்பட திருவிடையாட்டமாக பெருமாள் ஸ்ரீரம . . . . . ரூராழ் ஒனறுக்கும் உள்க்கிடைக்கும் இன்னுன்கெல்லைக்கு [முள்]பட்ட [illegible](ம்) [illegible]வாஷாநுதி சுக்ஷிணுஸ் [கரஸ்] ஸ்ரீஹராயஸ் என்னப்பட்ட அஷுஹொம [illegible] [illegible]களும் உள்ப்பட

6 சூவஜ்ராகக-ஷோயி ஆக அனுபவித்துக்கொள்ளவும் இந்த சிறுமமும் உள்கிடையு
விஷ்ணுநாயநாயக்கர் புத்தி[ர*]ன் திருமலைநாயக்கர் தந்மமாக திருவரங்கத்த[ாரும்] கொயிலக்
கட்டளை இட்ட சத்தி[ர]த்துக்கு நாளதொறும் முன்று தளிகை வஜ்ராதிதயவரையு
நடக்கக்[க*]டவதாகவு இதுவு விளம்பி வாம்வகவரத்து

7 கன்னிநாயற்று சுவரவக்ஷத்து திரிதியையும் புதவாரமும் பெற்ற சுஷ்ணிதக்ஷத்ரத்து
நாள ஷோதி சுவ்ஷ்ணாதரயர் ஊரயர் யஜ்ஞோக பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாய
ஷெவ(ர)-கு செத்த பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாயஷெவர் திரு[வரங்க*] திருத்தொப்புக்கு
எழுந்தருள விஷ்ணுநாயநாயக்கர் புத்திரந் திருமலைநா—

8 யகர் உபையமாக எழுந்[த*]ருளுகிறத் திருத்தொப்பில மண்டபத்தில் உபயத்துக்கும்
இந்த மண்டபத்தில் வ்ரதிஷ்ட ஆந திரு வெங்கடனுதன் நாள்தொறும் அமுது
செய்தருளி[னது]க்கும் திருவிடையாட்டமாக செத்தத் திருச்சிலாப்பள்ளி [உசா]வடி
[வி]டகரை மழனுடு மெலேமுறி பாச்சிவ கூற்றத்தில்

9 மெலப்பிலாற்று நின்றியூர் சிறுமம [க]க்கு பிருக்குபடி ஹாநமாநியம் நிக்கி உண்டாந
ஞந் கெலலைக்ச உள்பட்ட நன்செய் புந்செய் நத்தம் படுகை திடர் உள்ப்ப இற்றனுள்
திருவிடையாட்டமா]க செத்தபடியாலெ . . . நின்றியூர் மூராஃ நான்கெலலைக்கு
உள்ப்பட்ட நியிநிக்ஷேவ ஜனுவாஷாணுஷி சுக்ஷிணயாமாதி -

10 யவிஷ்ஹாஷ்ஷ் என்னப்பட்ட சுவ்ஷஹொமஷெஷவ்வாதியங்களு[ம்*] உள்ப்பட சூவஜ்ராகக-
ஷோயி ஆக அனுபவித்துக்கொள்ளவு இந்த ஊரில் உதையம் கொண்டு ஞுஷம் ஞு
[தொறும் எல]லைக்கரை வித்த . . [மத்தியில்] மணடலப்பெருமாள் [தொப்புக்கு
கிழக்கு] திருமலைநாயக்கர் தொப்புக்கு

11 பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயஷெவர் எழுந்தருளி இந்த தொப்பில் மண்டபத்தில் உபையம்
நடக்கக் கடவதாக இந்த ஶிஞாஸாஸநழ எழு[தி*]நமைக்கு கொயிலககணகு ஸ்ரீரம்ம
ஞாயணவிஜயு எழுத்து [||*[சுஷ்வெ . . . . . நரவதெ . .
ஜ்ஜுகா . வ்ஜாஸ: வக்ஷ: கூரஷ்ஷ[ஷ்ய] விஷ்ணோ: ஶியிரவி ஹரிணியொ-

12 ஷநாயாஷ்ஷீயா | வாரஷ்ஷெஷஷ்ஷ்யோ காவீதிரூதிரூஉய . . விஷ்ணுநாயெஜ்ர
வாதெ ஸ்ரீரம்மெ ஊஜுவாஷ்ஷ்ம வ்ரதித[தி] ஸுஷ . . . தொநிஹியூர் [||*]
[தி]ரைத் திருஞளாந அவ்ஷ்ணாதரயர்[திருநாள] . . . . ந்திருநாளைக்கு திருமலை
நாயகர் தொப்பில மண்டபத்தில் பெருமாள் ஸ்ரீ

13 ஸ்ரீரம்மநாயஷெவர் எழுந்தருளி அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட சம்பாத்தளிகை
[illegible]-ருளு செமத்தளிகை உ க்கு பு ச ஆகத தளிகை ாஉ-ரு ளு பு ச ஏ பொரி
[illegible] ரு ா - ரு பு எ அதிரஸ் உா - ரு ளு . வடை . ரு ளு ; சுகியரு
[illegible]-ரு பு சு ஏ வெச்சமுது கூரு சய-ரு ளு யகபுந ஏ பாநகம் ன் யஉ-ரு
[illegible]

14 சனதனம் படி சய-ரு பு ரு அடைக்காயமுது இலையமுது பு ந எரிகரும்புகட்டு ரு பு ரு
[illegible]த்துக்கு நெய்விலை ளு ரு மண்டபதில் [பரிவட்டவிலை] பு ய த்திருமுன்காணிக்கை
பு உ நாச்சி(ய) பரிகலத்து பு . . . . . ஏ கொடிக்குடை எடுத்தற்கூலி
பு ந ஆகச் சிறப்புக் கட்டளை ளு யந புகஏ இம்மண்டபதில்

15 திருவெங்கடநாயரு திருவா[ரா*]தனக்கட்டளைகு ஞு க-ரு ளு [உ] யந புநஏ திருமலை
கட்டுகிற ஊழியத்துக்கும் திருவாராதனம் பண்ணுகிற . . . . . உபயகாரர்கும்
ளு ந பு சு உ ஆக ளு சய இநதப்பொனனுற்பதுககும [இவ்வூர்] உதயம்கொண்டெ
ஞு ஞுதொறும் வஜ்ராதிதயவரையும் நடத்த[க்*] கடவதாகவு இந்தக்கொயில்

16 தெசாந்தரி முத்திரை அழகியமணவாள ஜியர் திரு[வாராதனமும்] ஊழியமு[ம்*]
கடகொயல திருமலை கட்டுகிறதுக்கு ஸ்ரீ[illegible] . . . . . [illegible]
[illegible] ஆகும் [illegible] ஆக இ[illegible] . . . . . [illegible]கவு

No. 435

(*A.R. No.* 111 *of* 1938–39)

III Prākāra, east wall.

Saka 1460 (1538 A.D.)

Registers the gift of two villages . . . . and Iḍaikkuḍi in the name of Achyutarāya Mahārāyar and Chikka Rāyar for the various offerings to the god Eṁberumāṇār Tiruvēṅgaḍanātha at Ellaikkarai, consecrated by Tirumalai-Nāyakar, son of Kachchi Viśvanātha-Nāyakar. The gift includes the provisions made for the several servants of the temple. Though the details of the date are not complete, the cyclic year Viḷambi, the day, *tithi* and *nakshatra* along with the Saka year ending in 60, help us to fix the date as **Saka 1460 Viḷambi corresponding to A.D. 1538 November 13 (Kārttika 14), Wednesday, (ba.7) ·22, . 66.**

Text

1 ஸுஹஸ்ரீ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீஸகலஹோராஜாயிராஜ ராஜவாரஸ்வோர ஸ்ரீவிரவ்ரதாவ . . . . . அருளாநின்ற ஸகாஷ்ட . . . கூ௩ இதன் . . . . . விளம்பி வ . . . . த்து வஷ்ஷ்ட [பு]தவாரமும் பெற்ற உவா-நக்ஷ[த்ர*]த்து ஞள் தெனகரை பாண்டிகுலாஸநிவளநாட்டு விழாவரு . . . . . ராமநு திருப்பதியில் எல்லைக்கரையில் சுவாமி அச்சுத இராயஹோராயர் சிக்கராயர் த௨௨-௩

2 ஆக கச்சி விஸ்வநாதரயனுயக்கர் புதிரரு திருமலைனுயக்கர் வ்ரதிஷ்டையாக . . . . . சசதராயஹோரா . . . . . நுவிஸ்வநாதநாய . . . . . இந்த எம்பெருமானார் திருவெங்கடநாதனுக்கு அமுதுசெய்தருளவும் சன்னதிவபவங்களு . . . . . லமும் அமுது செய்தருள தளிகை ந கூ திருவரங்கதேவனுல் ஏத ஆக

3 வருஷ்ட க-கூ மாதம் ,ம௨-கூஞசாஉ௩-ாகூ பு-க-கூ-ஞ௨ . . விலை கூஞஉ௩க ஏ நாள்க கூ நெய் அமுது ஏத . . . . . பயறு . . . ஞ கஏ தெங்காய் வாழைப்பழ விலை பு கூ ஏ வெலல விலை . . . . . விய சாத்துப்படி சந்தனம் கற்பூரம் குங்கு . . . . . அடைகாய் அமுது இலை அ . . . . . ணி விலை பு ச எண்ணை விலைஞ ந பு சு சாத்தி அருளபரிவட்டம் விலைகூ உ திருமா[லை]

4 திருவிளகூ அறைகாவல் ஊழியம் அழகிய மணவாளஜியர் ஶிஷ்யநு அப்பயனுக்கு இலக்கை கூஞநபுசு ஏ எரிகரும்பு விலை ஞ ந பு சு ஆக அமுதுசெய்தருளுகிற கடலை சிலவு ஞ சஉசபுசு ஏ படித்தரம் கொயில . . . . . னப்படி கூ ஞ நபுசு ஏ பரிசாரகம் அழகிய மணவாளப்பெருமாள் படி கூ ஞ உபுச . . . . . ம௩கூஞ உ௩ ஏ கொயில அடியார் பெர் உ-கூ ஞ க நட்டுவர் பெர் [ந]கூ ஞ ந பு சு முட்டுக்காரன்

5 . . . . . பெரில் முடுத்தாப்பு பெர் உ கூ ஞ க உ வச்ச செமக்கலம் திருச்சின்னம் பெர் உ கூ ஞ உ பு ச ஆக படித்தரம் ஞ ரு௩[க] புசு ஆக ஸ்ரீ க கூ அமுது செய்தருளுகிற கடலைகூ சன்னதிவ . . . . . ச்செத்த திருச்சிராப்பளளி உசாவடி வடகரை மழநாடு சி[ஷழமுறி] . . . . கூற்றத்து . ன்மலிசிர்மை க . . . . . குடி சிறுமம் க ஆக சிறுமம் உ இந்த சிறுமம் இரண்டுக்கு இன்னுங்கெல்லைக்கு உள்பட நன்செய்

6 புன்செய் நத்தம் படுகை உளபட ஊர் உகூ வ்ராகூ தானமானியம் நிங்கலாக நின்ற நனசெய் புன்செய் நத்தம் படுகை திடர் உள்பட திருவிடையாட்டமாக அனுபவித்துக் கொண்டு இந்த . . . . . தொறும் அமுதுசெய்தருளுகிற கடலையும் ஸக . . . . கட்டளையும் தமக்கு திருவிடை . . . . . இடைக்குடி சிறுமம் க ஆக சிறுமம் இரண்டுக்கு இன்னுங்கெல்லைக்கு உள்பட . . . . . ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீபஜலபாஷாண—

7 அக்ஷிணாகாதி ஸிதிவாதுஷு யென்னப்பட அஷ்டபோக தெரஷ்வாதியங்களும் உள்பட
சூவாந்ராக்கு-ஷோயி சூகயனுபவித்து கொள்ளக் கடவதாகவும் இந்த திருவெ . .
. . . . . ழிய பெற்கு கடளை இட்ட கொயிலுக் கெழ்வி அழகிய
மணவாளஜிய . . . தளினை[க] . . . . . ள்வனு சூ பரிசாரகம்
அழகியம[ணவாள]ப் பெருமாளுகு ஊ உ திருமாலை திருவி[ள]-

8 ள் அறை காவல அப்பையனுக்கு ஊ எ-ம் பெருமா[ள் அ]டியார் பெர் ய-சூரு ரு உவச்சன்
உ தொப்புவைத்தவனுகு . . . கணகு ஸ்ரீரமநாராயணவிய்ர்சூ உ
குசவ . . . . . யபெர்களுசூ கட்டளை இட்டபடியாலெ ச
. . . . . யம் சந்தானபரம்பரை . . . . . இந்த
சிலாசாஸநம் எழுதி[ன*]மைசூ கொயி[ல்]* கண . . . . . .
ரு எழுத்து [||*]

No. 436

(*A.R. No.* 151 *of* 1938–39)

V PRĀKĀRA, CHAKKARATTĀḶVĀR SHRINE, SOUTH WALL.

Śaka 1461 (1539 A.D.)

In Sanskrit verse. Registers royal gift of a pearl cuirass to the god and a jewelled crown for the goddess. Also registers a gift of 2 *kshētra* of land in Saṅgamavallikā (Kūḍalūr) (vide No. 433) received from **Śrīraṅganārāyaṇa (Jīyar)** by Rāmachandra for providing offerings to god Chakkarattāḷvār. **Rāmachandra** is stated to be a brother of **Ahōbalapati** who brought the royal gift to the temple from Sāḷuva Timma. The details of the date quoted are **Śaka 1461** expressed by the chronogram *Pakshivandyē*, **Viḷambi, Nakra (Makara) ba. 5, Wednesday,** the Śaka year quoted is current, the details seem to correspond to **1539, A.D. January 8, Wednesday,** the *tithi* commenced at ·51 of the day f.d.n. ·38.

Text

1 ஶாலஷஷ [|*] ஷஷ்ஷ்ரீ நாஸிம்ஹாவழ்க்ஷாவாம்கநநாதிநெ[1] | ஸ்ரீரகுஷ்ஷ்ரீ-
நாயெ ஸ்ரீகுஷ்ணாயா[2]நஜெவதி| [|*] வக்ஷிவெஷ்ய ஶகுஷ்யாசெ விலம்பிநகுரெ[ம]

2 ரமெ[3] சுகக-ஷெளஷ்ஷிநெ வெளஷ்ணெ குஷ்ணாயாழ வநுஷீதியெள | [2*] ரமெஶ[ய*]
ஷ்ஷநவெளகுதி கஷ்ணகம் ஸ்ரீஷெவ்யாஶ ரதுளெகுடம்[4]ஷஷ தெநாஷ்ஷ்ழ
ரெஷ்யாவயதுவஷயொ: கவவ்ழ ஷாரதம் குவ்வது ரமயநந:[5] கவவது
ஷெஷழ | [3*]

3 யஷெ-ஷூராஜஜமதி வ்ழவகாஷஷவாஷ்ஷிவதொவி ச ஷாலாவதிஷஷவாக |
சூநீதஷகூ[ய]நதஶ குதம் ய வாதகி வ்ராஷாஷஷொவவுவதி :

4 வ்ரயிதி: ஷஷ்ஷ்ழ | [4*] ஹ்ரா[2]தா[2]தவ்ய ஷமீஷாவவ-ரிவஷமாஷவ்ரஷ்ஷ்யாநாஷ:[6]
ஶகுராயீஷ்ராவாஷவம்கஜராதி: ஸ்ரீராஷ சந்ராஹ்வயா: | தவெஷ்ஷ்வாநாதிநம் ம-

5 ஷாஷவியயெ ஸ்ரீரமநாராயணாகி[7]ஷ்ஷம் ஸம்மஷவஷ்ரிகாஷ்ஷிதஷஷாகி ஸ்ரீதுவ்ரயம்]
யொமிநா: | [5*] இதில [விட்டவன்] விழுக்காடு இருநாழியு ராஷஷ[ந்ர*]கு ஷதாந
வாரவெரெ பெற்வும் [||*]

---

1 Read ஸ்ரீவாம்கந்ரநநந்ரெ

2 *Dirgha* sign is engraved below the line.

3 Read ரவெள

4 Read ஷகுடம்

5 Read ஶயிந:

6 The *visarga* is redundant.

7 கி is redundant.

No. 437

(*A.R. No.* 1 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Saka 1461 (1539 A.D.

Records a royal gift of a *kirīṭa* and a *karṇa-patra* to god Raṅganātha at Śriraṅgam through Veṅgaḷayya, the *rāyasam* officer of Rāmabhaṭlayya. The inscription is in Kannaḍa. The details of date viz. **Saka 1461, Viḷambi, Pushya, ba. 30, Sunday, regularly correspond to 1539, A.D. January 19, Sunday; ba. 14 was current till ·17 of the day and Amāvāsyā commenced thereafter.**

Text

1 o ಶುಭಮಸ್ತು [।*] ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮನ್ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ರಾಜಪರಮೇಶ್ವರ ಮೂರು ರಾಯರಗಂಡ ಆರಿರಾಯವಿಭಾಡ ಅಸ್ವದಿಕ್ಕುರಾಯ ಮನೋಭೆಯ್ಯಂಕರ ಭಾಷೆಗೆತಪ್ಪುವ ರಾಯರಗಂಡ ಪೂರ್ವ ದಕ್ಷಿಣ ಪಶ್ಚಿಮ ಸಮುದ್ರಾಧೀಶ್ವರ ಪಾಂಡಿಯರಾಜ್ಯಸ್ಥಾಪನಾಚಾರ್ಯ ಶ್ರೀವೀರಪ್ರತಾಪ ಶ್ರೀವೀರ ಅಚ್ಚುತ ದೇವಮಹಾರಾಯರು ವಿಜಯನಗರದಲೂ ಪೃಥ್ವಿರಾಜ್ಯಂ ಗೆಯುತ್ತಿರ್ದ । ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ಜಯಾಭ್ಯುದಯ ಶಾಲಿವಾಹನ ಶಕವರುಷಂಗಳು । ೧೪೬೧ ನೆಯ ವಿಳಂಬಿ ಸಂವತ್ಸರ ಪುಷ್ಯ ಬ ೩೦ ಆದಿವಾರ ಅರ್ಧೋದಯ ಪುಣ್ಯಕಾಲದಲು ಶ್ರೀರಂಗದ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ತಂದು . . ಯವಾಗಿ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ . . . . ಕಿರೀಟ ೧ ಕೆ ರತ್ನಕುಂಡಣ ಪೊಂಬ . . . . . ಪ್ರಮಾಣ . . . . . .

2 o ಯಿಂ ಕಿರೀಟವನೂ ಕರ್ಣಪತ್ರಗಳನೂ ಯಿಮ್ಮೂರು ಸ್ವರೂಪ ಉಭೆಯಲೂ ಆಚಂದ್ರಾರ್ಕ್ಕ ವಾಗಿ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥದೇವರು ಅವಧರಿಸಿ ನಡೆಯಲುಂಟಾದು ಎಂದು ಮಾಡಿದ ಸೇವೆಗೆ ಧರ್ಮ ಸಿಲಾಶಾಸನ [॥] ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣಾರ್ಪಣಮಸ್ತು [॥*] ಯಿಂ ಉಭೆಯಂಗಳನು ರಾಮಭಟ್ಲಯ್ಯ ನವರ ರಾಯಸಂ ವೆಂಗಳಯ್ಯನು ತಂದನು [।*] ಮಂಗಳಮಹಾ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ।)

No. 438

(*A.R. No.* 10 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Viḷambi (1539)

The record is in Telugu and seems to be connected with No. 437. Mentions **Veṅgaḷayya** as the son of **Pōchirāja-Timmaya** of the Kauṇḍinya-gōtra. The details of the date viz. **Viḷambi, Māgha, śu. 11 may be equated to 1539 A.D., January 30, but cannot be verified.**

Text

1 o విళంబి సంవ్వత్సర మాఘ శు ౧౧లు శ్రీమతు కవుండిన్యగోత్రం ఆపస్తంభ సూత్రం యజుశాఖాధ్యాయు-

2 o లైన పోచిరాజు తిమయ కొడుకు । రామాభట్లయ్యవారి రాయసం వెంగళయ శాను అమతదేవ మహా-

3 ం రాయలు అయ్యనవధరించినటువంటి కిరీటమున్ను కర్ణ పత్రాలున్ను యీ పుళ
యాలు కొంచువచి ।

4 ం రాయలకును పుణ్యముగాను రంగనాథదేవరకు సమర్పించెను । రంగనాథదేవర
వెంగళయను రక్షి[ం*]-

5 ం చును [।*] మంగళ మహా శ్రీ శ్రీ శ్రీ [॥*]

No. 439

(*A.R. No.* 91 *of* 1938–39)

II Prākāra, Chandana-maṇḍapa, east wall.

Śaka 1460 (1539 A.D.)

Registers gift of land in Maṇattalpāḍi by **Śrīraṅgappa-Nāyaka,** son of **Tuḷuva Veṅgaḷa-Nāyaka** and (administrator) of **Madura-araśar-Paḍaivīḍu,** for providing offerings to the god during the services instituted in the names of the king Achyutarāya-Mahārāya, queen Varadāmbikā and prince Veṅkaṭādri. The details of the date viz. **Śaka 1460, Viḷambi, Kumbha, śu. 12, Friday, Punarpūśam regularly correspond to 1539, A.D. January 31, Friday; ·29; ·65.**

Text

1 [illegible] [।*] శ్రీమన్ మహారాజాధిరాజ రాజవరమెశ్వర శ్రీవీర అచ్చితరాయ
మహారాయరాయవిరాజ్యే పణ్ణి అరుళానిన్ద శకవర్షం తుశానుమ్ ఇదన్మెల్
చెల్లానిన్ద విళంబి వరంవకెవర [illegible]

2 నాయన్ఱు వరివ-వెఙ్కిత్తు ఊళియిమ్ శకవారముమ్ పెఱ్ఱ పున[ర్*] పూశనక్షత్రత్తు
నాళ్ తెనకరై పాణ్డియ కులాశనివళనాట్టు విళావరు విదివళనాట్టుత్
తిరువరంగన్ తిరుప్పతి శ్రీరంగనాయకెవర్ శ్రీ పణ్డారత్తుక్కు స్వామి అచ్చుత
రాయ మహారాయర్

3 పాడిచెల్వై పణ్ణుమ్ మదుర అరశర్ పడైవిట్టు తుళువ వెంగళనాయక్కర్ మకన్
శిరంగపపనాయకర్ తెణ్డన్ వరదిచ్చు పొలియూట్టు శిలాశాసనమిట్టు పణ్ణికుడుత్తపడి[।*]
ఇత్తైనాళ స్వామి అచ్చుతరాయర్ మహారాయరవర్కళుక్కుమ్ అమ్మన్ వరద(ర)ాచ్చి
అమ్మన్ అవర్కళు

4 క్కుమ్ శిగ వెంగడాధిరాయర్కుమ్ యదిచ్చి ఉణ్డాకవెణ్ణుమ్ ఎన్ఱు నాళ్ తొఱుమ్
ఇరవుమ్ పగల్ చెల్వా అవరాడి ఇరణ్డుక్కు అవరాడి ఒన్ఱుక్కు చమ్పాత్తళిగై
ఇరణ్డు ఆక నాళ్ ఒన్ఱుక్కు పెరుమాళ్ అముదు చెయ్త (అ)[రు*]ళుమ్ తళిగై
. . . శకు తళిగై ఒన్ఱుకు తిరువరంగ

5 తెవణ్ణల అముదుపడి పదక్కు ఆక అముదుపడి ఒదక తళిగై ఒన్ఱుక్కు నెయ్
అముదు ఇ ఆక నెయ అముదు ఒ పరుప్పు అముదు ఒ కొమ్పిల్ అఞ్చు కొడియిల్
అఞ్చు కఱియముదుమ్ తెంగాయముదు చ పళమ్ అముదు అ వెల్లమ్ అముదు పలమ్
చ ఉప్పు అముదు మిళకు అముదు పల చమ్పారవకై

6 విలైక్కుమ్ ఎరికరుమ్పు విలైక్కుమ్ ఉళ్ళడ చమ్పాత్తళిగై క కుఱుక ఆక తళిగై చ
కు పుచ ఆక ఇఱు క-కు నాళ్ నూఱుమిడు-కుఱ శాసనమిట్టు-కు పొలియూటాక ముదలిట్ట
ఒ రూ-కు వట్టి ఱ కు ఱ ఉరు-ఆక ఇఱుక-కు మావళి మిఉ-కు వట్టిక్కు
కూడిన (ఒ)

7 ఒ [రూఱుమ] ఇదిల తళిగై అముదు చెయ్యుమ్ వకైక్కు కూడిన ఒ రాచయమ్ నిక్కి
ఒ చ కు తిరువరంగచ్ చెల్వర్ నాళ్తొరుమ్ అముదుచెయ్తరు . . నాళ్ కకు ఇళవిర్
మిఉ ఆక ఇఱు క-కు నాళ్ నూఱుమిడు-కు ఇళనిర్ చతురూఱమ-కు పణమ్ క-కు ఇళనిర్
రూమ విలైకు ఒ చ

8 [illegible] பொலியூட்டாக முதலிட்ட ஊ ரூ-சூ ஊட்டியில் கூடின ஊ [illegible]ரூய இந்த பொன் நூத்து அனபதும் கொண்டெ[ந*] நாளதொறும் சமபாததளிகை[நா]லும் இளநீர் பனனிரண்டும் பெருமாளும் திருவரங்கச்செல்வரும் வஜராதிதயவரை-

9 யும் அமுது செய்தருளிந பதிககடளைகு அறு விட்டவன விழுககாடு நாலதொன்றுகு சமபாத் தளிகை ஒனறு இளநீர் [மூனறு பிரசா]தமும் ஸ்ரீவைஷ்ணவாகள் அமுது செய்யும் படிகது சிரங்கனார் வ[ா]ததா இராமானுஜ கூடதது ஒ சஞ்ஞான-

10 வரழவரெ ஆக வஜராதிதயவரையும் நடநதுவரகக்கடவதாகவும் இதுவும் தெற்பகுளம் [பொன] வழிகது . . . . . வகைகது மெற்கு ஸ்ரீவிஷ்ணுதீதத்ம வடகரைக்கு வழிக ம வடகது இராம முதத(ா)ரையன கையில திருவு-

11 டையான் கொண்டு உடையதான . . . . . க்கு கிழக்கு மணிக்க . . . . . தெறகு இனனுங்கெல்லைகு உளபட்ட மணத்தல்பாடி ஸ்ரபபா ப . . . . . கையிலும் நான் கொண்டு உடைய தா . . . தொபபுகு தெற்பக்குள ஆருந்திருநாளைக்கு எழுநதருள் அ-

12 முது செ[ய*]தருளும் சம்பா தளிகை ச-சூ ஊ ச செமத்தளிகை உ சூ பு ச . . . . முது . . சூ பு உ இ . . . . . அதிரஸ உா . . . வடை உா சூ புசு . . . . . தொசை உா-சூ பு சு வெச்சமுது கூன் சயி-சூ கூன் க ரு பு க ஆக ஊ ச . ரு . . . . . யி-சூ பு உ சாத்துப்படிக்கு பு ச

13 செலவழிக்க சந்தனம் படி உயிசூ பு உ . . . . . திருக்குத்துமண் விளகு . . . சூ சூ சூ ஊ ச . . . . . பெருமாளுகு பரிவிட்டவிலை பு-உ நாச்சியார் பரிகலதுசூ வ . . . . . உபையப்படி சிரங்க . . . . .

14 சு பரிவயம்[1] . . . . . பொலியூட்டு வஜராதிதயவ . . . . . .

No. 446

(*A.R. No.* 15 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Śaka 1461 (1539 A.D.)

States that under orders from **Śrīraṅgappa-Nāyaka,** son of **Tuḷuva Veṅgaḷa-Nāyaka,** the two verses in Sanskrit composed by **Ōduva Tirumalaidēvi Amman̲,** the *Rāyamahishī*, in honour of her husband, the king, on the occasion of the *Tulābhāra mahādāna* performed by him were engraved. The details of the date viz. **Śaka 1461, Vikāri, Bhādrapada, śu. 12, Tuesday, Srāvaṇa** correspond regularly to **1539, A.D. August 26, Tuesday .36, .72.**

Published in *Ep. Ind. Vol.* XXIV, pp. 285 ff.

Text

1 [illegible] [|*] [illegible] ஸகாஷ்ட [illegible] இதன் மெல் செல்வா நின்ற விகாரிவரூவகவரு [illegible] ஹாத்ரபதமாஸத்த [illegible] பூவ-பேகூத்து துவாதசியுழ மங்கல வாரமும் பெற்ற திருவோணநகூ[த்ர*]த்து ஞள் ஸ்ரீரங்கஹாராஜாயிராஜ ராஜபரமேஸ்வர ஸ்ரீவிரவ்ரதாப ஸ்ரீகஜ்ஜ்ஜ்தராயஹாரு [illegible] பணணி அருளி [illegible] [|*] இதுகு ஹாரு [illegible] உடைய ராஜஹவிஷி [illegible] ஏதுவ திருமலை தெவி அம்மன் [illegible] [|*]

2 இநத [illegible] ஸ்ரீரமாதிவ-ணுஷ்கூத்ரகளிலெ வஜராதிதயவரையும் வ்ரஸிதாக [illegible] சிகக [illegible] திருமிராய(ா)ருடை [illegible] வாஹாநதிதய உளளபார் கள் ஸாவ-ஹெனரராய வ்ரயிவிராஜயுழ [illegible] ண்ணுவ [illegible] எனறு பெருமாள் ஸ்ரீரமராயதெவர் சனனதியிலெ [illegible] [illegible] ||

[1] damaged

[illegible]

3 [illegible] [||*] [illegible] [illegible] [illegible

4 கந்தாடை இராமாநுஜ[யு]ங்கார் அதிகாரம் சிங்கர[ா]சார் கையிலை குடுத்து இந்தப் ப[1]டிக்கு திருச்சிலாப்ப[2]ள்ளி உசாவடி விஷதாய ஞயக்கரைக்கொண்டு திருவிடை-யாட்டமாக செத்துக்கொ[ள்*]ளுகையில் விட்டவரு விழுக்காட்டிலை வாவெ-[2]தாரு-ஸாஸநடி [வணி] வைத்து இருந்து குடுத்து கந்தாடை ராமாநுஜயுங்கா[ர்*] ராமாநுஜகூடத்துக்குக் கட்டளை

5 இட்ட நாள் ஒன்றுக்கு தளிகை ௩ இதுவும் அப்பம் ௩ இந்த தளிகை மூன்றும் அப்பம் மூன்றும் நாள்தொறு . கந்தாடை ராமாநுஜயுங்கார் ராமாநுஜகூடத்தில் ஸ்ரீவெஷ்ணவர்கள் அமுது செய்தருளக் கட்டளையிட்டபடியாலெ ஆசந்தாகக-[ஷ]ாயியாக ஸிஷ்யபரம்பரையாக நடக்கக் கடவதாகவுடி இந்த சிலாசாதநம் எழுதினமைறு[3]

6 கொயில் கண[க்கு] [நா]ராணரு எழுத்து [||*]

No. 442

(*A.R. No.* 323 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SĒNAIMUDALIYĀR SHRINE, WEST WALL, TOP TIERS.

Śaka 1461 (1540 A.D.)

Damaged. Registers a gift of garments, pillows, and paraphernalia worked with pearls and silk garments embroidered with gold for decoration when the god is seated in the palanquin, by Akkāchchi Ammaṇ, sister of Periya Tirumalaidēva Mahārāja and daughter of Salakkayyadēva Mahārāja. The record is dated **Śaka 1461, Vikārin, Paṅguni 5, corresponding to 1540, A.D. March 1.** The details are insufficient for verification.

Text

1 ஷுவஸ்திஸ்ரீ [|*] ஸகாஷ்டி தசாசுமக இதந்மெல்ச் செல்லாநின்ற விக[ாரி வருஷம் பங்கு]நி மாஸடி ருடெ ஷுவஸ்திஸ்ரீமஹாமண்டலெஸ்வரராந பெரிய திருமலைதெவ-மாஹாராஜாவிரு உடபிறந்த சலக்க-

2 யதெவமஹாராஜாவிரு குமாரத்தியார் அக்காச்சி அம்மன் கயிங்கரியமாக சமஷ்டி-த்த பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயதெவர் பல்லாக்கு[க்*]கு சாதி அருள ஸமஷ்டி-த்த பா . . . தப்[ப]ட்டையில் தைச்ச முத்தின் பஞ்சரடி க ரு முத்துதலகணி க ரு முத்து . ஆ . . . . . .

3 [மு]த்து ஸகலாத்துப்பட்டை உ துங்கப்பட்டை க துலுக்காண . ம் சவுக்கப்பட்டை உ [ப]ந்நாகத்துக்கு சுற்றும் இந்த . பெரியப்பட்டை உ வெடு உ எக்கா . . பட்டுதலகணி க கட்டு எ கண்ட . பச்சவடம் க பொன் எழுத்துசெலை ச வெள்ளைத்தூவடம் [க வெலை]ச் சித்தாடை சிவப்பு

4 செலை க வெள்ளைப்பொணம் க ஆக இந்தவகை அம்மந அக்காச்சி அம்மன் கைங்கரி[ய*]மா[க*] ஸமஷ்டி-த்தபடியா[லெ] . . . . . ஸிஞாஸாஸநம் எழுதின மைக்கு கொயிலக் கணக்கு ஸ்ரீரம்மநாராயணஷ்டியரு எழுத்து உ

No. 443

(*A.R. No.* 334 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, EAST WALL NEAR THE VISHṆU-PĀDA.

Fragmentry. Records a share of the *vaḍa* offerings made to god as the *viṭṭavaṇ-viḷukkāḍu* of Nāchārama. Also enumerates cetain ornaments such as gold chains, ornaments called *Indra-gōpas,* caps worked with gold, bronze plate, and torches to god Raṅgarāja by Akkājamma.

The date of the record is lost.

---

1 and 2 written below the line.

2 This symbol stands for க்கு.

Text

1 . ౧వడపంన్నెరాలు ౧౦౦ [కి] విట[వ]న్ విడుకాలు [౧౦] । నాంచా [*ర]మ్మం
గారికి సమర్పిం[చ్చె]ను । బంగార [పొ] తకముంలున్ను క . ల .

2 . . [పూ]వుల చంద్ర[పుటాలు]గా ౧ సూర్యపుటాల పేట ౧౨ డగు ౧ పేట . .
పువ్వుల యింద్రగోపానికి . . ౩ ౧ ఇంద్రగోపం .

3 . కు ౧ ఆ మేలు గులా యి ౧ సూర్య్యా పుటం నాటి గులా ఇలు ౨ కంచ్చు తళిగెలు
[x] కంచ్చు దివకోలు ౪ యింత్తవోటు శ్రీ రం

4 . గ్గ రాజులకు అకాజంమ సమర్పించెను శ్రీ శ్రీ శ్రీ

No. 444

(*A.R. No.* 256 *of* 1930)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, NORTH WALL.

Saka 1461 (1540 A.D.)

Slightly damaged. Registers a gift of three villages to the temple for the *tiruviḍaiyāṭṭam* of the god by the elder sister of **Bhūtanāthuni Rāmābhaṭlaiyaṅgāru.** The gift was entrusted to the *Śrībhaṇḍāram* of the temple. The details of the date viz., **Śaka 1461, Vikārin, Phālguṇa, ba. 10, Wednesday, correspond to 1540, A.D. March 3, Wednesday.**

Text

1 శుభమస్తు [।*] స్వస్తిశ్రీ జయాభ్యుదయ శాలివాహన శకవర్షంబులు ౧౪[౬౧] అగు
నేటి వికారి సంవత్సర ఫాల్గుణ బ ౧౦ బుధవారం శ్రీమన్మహారాజాధిరాజ రాజ
పరమేశ్వర . . . . . అచ్యుతరాయ మహారాయలు
. . . . . .

2 జై పృథివిరాజ్య శేయుచుండగాన । తెన్కరపాండికులాసిని వళనాడు విట్టవరావిది
(వరావిది) వళనాట్టు । తిరువరంగం తిరుపతి పెరుమాళ్ళు శ్రీరంగనాథ దేవర శ్రీ
భండారానకు । భూధనాధుని రామాభటయంగారి తోడంబుట్టిన అక్కంగారు . . .

3 . . వర్ధనగోత్ర ఆపస్తంబసూత్రం యజుశాఖాధ్యాయులైన యండ . . .
రి తిమయంగారి కొమారుండు మలయకు . . . . . .
. . . . . .

4 రకులు [స]కూలోనుగాను దినం ౧కి నైవేద్యం ఆరు తళిగెలు . లెక అయిన
. . . . . .
. . .

5 కూడిన యెడు ౧కి నెలలు ౧౨ కి దినాలు ౩౬౦ కూడి వరాలు . ౯౦౦౦౦ .
వరాలు . . . . . .
. . . . . .

6 మాలు కిళుపత్తు చోళమండలం సీమలోని . క్కలిపత్తు మాకణలోని పిరాంగుడి
గ్రామ . . . . . .
. . . . . .

7 ౦౧ని అంతుగ్రామాలు ౩ను శ్రీరంగనాథదేవర శ్రీ భండారానకు తిరువిడైయాటం
. . . . . .

8 విళుకాడు నారినింట నొకపాలు దిన ౧ కి తళిగె యంతు . ౧౨గ . గవర
. . పోరి . . . . . .

9 పెట్ట కటడ చేసిన నిమితం ఆ చంద్రార్కస్థాయిగాను నడ . . . . . ని యీ
సిలాశాసనం వ్రాయించిన గుడికరణం సిరంగ . . . . . .
. . . . .

10 సూత్రం యజుశాఖ కరడియఱయ[కొడుకు బొంమరసు వ్రాలు ॥

11 లఖరసుకొడుకు బసవప సదాసేవ ॥

No. 445

(*A.R. No.* 322 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, WEST WALL, TOP TIERS.

Śaka 1411 (1540 A.D.)

Registers gift of two gold chains with pendants set with precious stones. One for the god Periya-Perumāḷ and the other for the goddess by Periya-Tirumalaidēva Mahārāja, son of Mahāmaṇḍalēśvara Salakkayyadēva Mahārāja. The details of the date viz. **Śaka 14[61], Vikārin, Mīṇa ba 13, Saturday, Sadayam** correspond to **1540 A.D. March 6, Saturday, ·65, f.d.n. ·02.**

Text

Piece No. 1

1 ஸஹஶ்ரீ [*|] ஸ்ரீமஹாராஜாதிராஜ ராஜவரமெஶ்வர ஸ்ரீவிரூபாக்ஷ ஸ்ரீவிரூக்ஷ்ணதெவமஹாராயர் வ்ருஷவிராஜ்ய பண்ணி அருளாநின்ற ஶகாப்தம் தசாசுமக[1] இதன்மெல்ச் செல்லாநின்ற விகாரிஸம்வசரத்து மீனநாயற்று அபரபக்ஷத்து தெய்யொஉஶியும் ஶநிவாரமும் பெற்ற ஶதயநக்ஷத்ரத்துநாள் தென்கரை

2 பாண்டிகுலாஶநிவளனாட்டு விழாவரு(விதி)விதிவளனாட்டு பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயகெவர் ஸ்ரீமஹாமணிமெஷ்ர[ர]ராஜ சலக்கயதெவமஹாரா[ஜா*]ரவிநு கயிங்கரியஉா[2]க வஸ்ஷி-ச்சு பெரிய பெருமாள் சாத்தியருள வஸ்ஷி-ச்சு சங்கிலி பெரிய பதக்கம்

Piece No. 2

3 . . . . மாணிக்கம் உ . வைடூரியம் எ [. பத்தநல .] . . . . . சிவப்பு , ... ம்உ ஆக சிவப்பு சுஉ ஆக கல்லு மு . . . . . .

4 சங்கிலி இரடுக்கு உடு [ா]அஉக ஆகக் கல்லுமுத்து அரக்குப்பிஞ்சு ஒடாணிசங்கலி குண்டு உடட[3]கொயில்ப்படிஆல் நிறுத்துக்கண்ட தடயப்படி இடை ஊசஉபச ரு சக்கரத்-தூக்கம் நூஉஎ பணஇடட ஒ இதுவுடு நாச்சியார் ஸ்ரீரம்மநாயகியார் . சாத் . . . . . கைக்கொர்வை[சி]றுப்பதக்க[ம்]

5 நடுநாயகம் உள்ப்பட சிவப்பு ம்உச நீலம் உ முத்து ச வயிரம உஉச ஆக உருப்படி கல்லு முத்து உளப்பட சஉச ரு அரகுபபிஞ்சு சவடி உள்நூல உளப்பட ஒடாணி உள்ப்பட ஒடாணிஉள்ப்பட நிறுத்துக்கண்ட தடயப்படி இ ந்எடை சஉக பரு சக்கரதூக்கம ருஉருப எடை கூ . ஆக பெரிய திருமலைமகாராசாவின்

---

[1] க is written below the line.

[2] The length sign is written below the line.

[3] This stands for உட்பட.

Piece No. 3

6 கயிங்கரியமாகப் பெருமாள் ஸ்ரீரமநாயதெவரும் நாச்சியாரும்(ரும்) ஆசந்த்ராக்க-மோக
சாத்தி அருள வஸஷ்ட-ச்த பதக்கம் உ கல்லும் . அரக்குபிஞ்சு ஒபாணி உள்பட
. . . . தடைப்படி க[1] இடைஉள . . . . . ஆக அயஎயு ரு . . .
க்கா . . . . படி எய[உ]ய . . . . . .

7 இப்படி இந்த ஸிலாசாஸனநடி எழுதினமைக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீரம-
நாரயணவிரயநு எழுத்து உ

No. 446

(*A. R. No.* 326 *of* 1950-51)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, PROPER LEFT OF ENTRANCE

Saka 1462, (1540 A.D.).

Records a gift of a lamp stand weighing 1399 *varāhaṇ* and an endowment for its upkeep by Chikka Veṅkaṭādrirāya, son of the king, through Salakarāja Chinna Tirumaladēva Mahāraja. The gift appears to have been made over to the temple by Bhōgayyadēva Mahārāja. The record is dated **Saka 146[2] Sārvarin Āvaṇi, 27, corresponding to 1540, A.D. August 26.** The details are however insufficient for verification.

Text

1 ஸுஹஷ்ணு [|*] வுவஷ்ஷ்ரீஸநுஹஹாராஜாயிராஜ
2 ராஜவரஸெவுர ஸ்ரீவீரவ்ரதாவ ஸ்ரீவீர
3 சுச்சுரு-தஷெவஹஹாராஜர் வ்ரயிவிராஜ்ய ப-
4 ணி அருளாநின்ற ஸகாஹ்ப்ர சூசாகூய [உ] இத -
5 ந் மெல்ச் செல்லாநின்ற வாவ-ரி வுஸ ஆவணி -
6 உயரு பெருமாள் ஸ்ரீரமநாயதெவர் வந்நயி -
7 யில் வஷாகாலமும் திருவிளக்கு இடும்படிக்கு
8 வுவாஷி சுச்சுரு-தஷெவஹஹாராயர் குமாரர் சிக்கவெ-
9 ங்கடாதிராயர் கயிங்கரியமாக வுவஷ்ஷ்ரீ
10 ஸநுஹஹாரணுலெஸ்வுர[ரா]ந சலக்கருச சி[ந்ன]த்தி -
11 ருமலைதெவஹஹாராஜா வஸஷ்ட-ச்த . . . . பெரி -
12 யதிருக்குத்து மணிவிளக்கு . . . . . .
13 . . . . . .
14 . . தட்டு உய . . . . . திருக்குத்-
15 துமணிவிளக்கு ஒன்றுக்கு உரு யகு-ரு வருகன் ய
16 . . . . கொவில் படியால் நிறுத்த பொன் [ெ*]ரை -
17 க ய-க்கு பு எடை யந ஆக நிறுத்துக்கண்ட பொன்
18 எ . . . . கூய-ரு வராகன் க-ரு u எடை எட்டெ -
19 முக்கால் ஆகக் கூட்டின வராகன் எடை சூநாகூய -
20 கூ-ரு இந்த . . . . . திருக்குத்துமணிவிள -
21 க்கு பெருமாள் ஸ்ரீரமநாயதெவற் வந்நயியி -
22 லெ வஷாகாலமும் சிக்க வெங்கடாதிராயர்
23 தஸ-ச்டி ஆக நடக்கும்படிக்கு ஹெ[ர]மயதெவஹா-
24 ராஜாவின் வசம் வரக்காட்டிக்கொண்டு வந்து
25 முதலிப்படியாலெ இந்தக்கயிங்கரியம் ஆ -
26 வஜ்ராக-மோக நடக்கக்கடவதாகவு இந்த ஸி -
27 லாசாஸனநடி எழுதினமைக்குக் கொயில்க்க -
28 ணக்கு ஸ்ரீரமநாரயணவிரயநு எழுத்து

No. 447

(*A.R.No.* 324 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, WEST WALL, SOUTH END.

Saka 1462 (1541 A.D.)

Records an endowment of 146 *poṉ* by Akkāchchi–Amman for offerings on the fourth day of the recital of the Vedas and Tiruvāymoḷi ((*periya tiru-vadhyayanam vēdapārāyaṇam*). The endowment was entrusted into the hands of Kōyil Kandāḍai Aṇṇaṉ, the preceptor of Mahāmaṇḍalesvara Bhānukula-bhūshaṇa Salakayyadēva and Akkāchchi–Ammaṉ. The details of the date viz. **Śaka 1462, Sārvarin, Miṉa ba. 7, Friday, Mūla,** regularly correspond to **1541 A.D. March 18, Friday, ·96 ·81.**

Text

1 ஶுபஸ்து [*॥] ஸ்ரீதிஹொமய ஶகுஸ்யாஞ்சை . . . . . .

2 ஸ்வஸ்திஸ்ரீஸநுஸஹாராஜாயிராஜ ராஜவரஸெஶுர ஸ்ரீவீரவ்ரதாவ ஸ்ரீவிர அச்சுய்ய-த
செவஸஹாராயர் வ்ரயிவி -

3 ராஜய்ய வணி அருளாநின்ற ஶகாஞ்ஜ சுசாகுயடன் மெல்ச் செல்லாநின்ற ஸாவ-ரி
வாவகஸவர மீநநாயற்று

4 அபரவக்ஷத்து ஸஷ்டமியும் ஶுக்ர வாரமும்பெற்ற மூலநக்ஷத்ரத்து நாள் தெந்கரை
பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டு விழாவ -

5 ருவிதி வள நாட்டு திருவரங்கநு திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயசெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு
ஸ்வஸ்திஸ்ரீஸநுஹாமணு -

6 லெஸ்வ[ர*]ராய ஹாநுகுருஹுஷணம் ஸ்ரீசலகயசெவஸஹாராஜாவிநு குவாயஸ்-ரு
வாயுருமொத்ரத்து ஸுவஷ்ணம்ப ஸுத்ரத்து

7 கொயில் கந்தாடை அண்ணன் ஸ்ரீ[ஆத்தில்][1] அக்காச்சி அம்மன் யஷ-ரோகக்கட்டளை
பண்ணி ஶிஞாஸாஸநு பண்ணிவிதுபடி

8 வருஷ்ய வருஷ்ய தொறும் சுவாமி ரம்மநாயசெவரிட்ட பெரிய திருவய்ய[*ய]நம்
வெஷவாராயணத்திருநாள் ஞலா -

9 ந்திருநாளில் திருவாய்மொழி [ஒன்று]ம் தெவர்ச் சிறப்புக்கு பொஸிஷட்டாக ஸஷவி-ச்சு
ஞாசயசு

10 இந்தப் பொன் நூற்றுஞற்பத்துஆறும் அஶீதிஹாமொ வ்ரதிஶ்யாக எந்கிற யஷ-
ஶாஸ்த்ரப்படியிலெ மாஸ[ழ்]

11 ஒன்றுக்கு எண்பதுப்பணத்துக்கு [ஒ]ரு பணம் எந்கிற நயாயப்படியிலெ மாஸழ ஒன்றுக்கு
வட்டிக்குக் கூ -

12 ட்டின ஞ க u அவ ஆக வருஷம் க-க்கு மாஸழ யஉ-ரு வட்டிக்கு கூட்டின ஞ
உயக uக

13 ருச் சிலவு பொரிஅமுது அறுகலசூ-ரு சம்பாரம் உள்பட u யஉ அதிரஸழ படி
சு ரு உ[ரு]

14 நாசு-க்கு ஞ க u அ[ரை] வடை படி சு-ரு உரு நாசு-ரு u சு சுகியன் படி
சு-ரு உரு நாசு ரு uக

15 சம்பாதளிகை ா-ரு ஞயல கறி அமுது வகை கொம்பில் அஞ்சு கொடியில் அஞ்சு
பால்

16 அமுது நெய்யமுது வெல்லமுதுக்குக் . . அமுது தெங்காய் பழம் கரும்பு மிளகு
சம்பாரம் எ-

Read ஸ்ரீஸஹத்தில்

17 ரிகரும்பு உள்பட்ட வகை [க்*]கு ௩ ௬ அடை அடைக் காயமுது[2] இலையமுது உத
சாத்துப்[ப] -

18 டி]ற u]உ விண்ண[ப்*]ப(ம்)ஞ் செ[ய்*]வாற்கு u க சீற . . . . . புரு ஆக
உயக ௩ u ௬ ஆக . . . . .

19 வகைப்படிக்கு முதலீட்ட ௩ ாசயசு-ம் . . . . குறையாமல் இருக்கையிலெ
ஸ ஸ தொ[ரும்]

20 சஉ ாதித்யவரையும் ஸ க-ற வட்டியில் கூட்டி . . . . . [1]
கொண்டெ [கு]ற மாஸ . . .

21 சை ஸ்ரந . . . தெவ சிறப்பு பெருமாள் அமுது செய்தருளி நித்யப்படிக் கட்டளை
ஞலில் ஒ -

22 ன்றும் சிறப்புக் கட்டளைக்கு பத்தில் ஒன்றும் இ . . . . . லத்து நடந்து
வருகிறபடியிலெ

23 சிறப்புக்கு . . . . . ஒன்றும் அக்காச்சி அம்மன்
ஆசாரியநு கொயில் கந்தாடை அண்ண -

24 . . . . . முது செய்தருளும்படிக்கு . . . . . .

25 வரத்ஃ எழுதினமைக்கு கொயில் கண -

26 க்கு ஸ்ரீரமதாராயணவிரியநு எழுத்து ௨

No. 448

(*A.R.No.* 185 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, TIERS BELOW THE MIRROR ON THE WALL TO THE PROPER LEFT OF THE NĀḶIKKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL.

Saka 1463 (1541 A.D.)

Seems to refer to a gift of land. All details beyond the **Saka year 1463 (1541 A .D.)** are lost.

Text

1 . . . . . விராஜ்ய பண்ணி அருளாநின்ற ஶகாவ்ட
தசாசுயநன் மெல் செல்லாநின்ற . . . . . .

2 . . . . . கொடுத்து ஆ . . . . . ஊரெ . . . ஊரழ க-ற
. . . . . தூயகு . . . . தன் அடை . . .
. . . . . .

No. 449

(*A.R.No.*196 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE CHANDANAMAṆḌAPA FACING THE NĀḶIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL.

Date lost.

Fragmentary. Seems to register a gift of land in Rājarāja-vaḷanāḍu, the *nāyakkattaṇam* of Tirumalaidēva-Mahārāja, as an offering of Cheṇṇappa-nāyakkar. The details of the date except for **Dhanus, śu. Tiruvādirai**, are lost.

Text

1 ————ஸரத்து ஸநுஸு வாமிவ-வேகூத்து ஶ . . . . . யும் பெற்ற
திருவாதிரை நாள்

2 ————ல் செனப்ப நாயக்கர் அவஹாரமாக பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயகிதேவர் அமுது செய்தருளும் தளிகை

3 ————ருமலைதேவஹாராஜா நாயக்கத்தனமாகச் செத்த வடகரை ராஜராஜ வளநாட்டு

4 ————கலாக நான்கெல்லைக்கு உட்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்த முதலான ஸகலாதாயமும்-

5 ————ஸஹ்ரா

No. 450

(*A. R. No.* 38 *of* 1938-39)

II Prākāra, west wall

No date

Invokes the god to endow untainted devotion, happiness and bliss on **Dēvarāya,** (son of) **Ullarasa Liṅgaya** who made over the golden vessels presented to the god by king **Achyutarāya** and had the inscription engraved. (The details about the vessels endowed to the temple are given above.)

Text

1 o యీా బంగారదే స్వరూపగళినూ స్వామి అచ్యుతదేవరాయ - మహారాయరూ తంమె ఉభయవాగి

2 o శ్రీరంగనాథ దేవరిగె సమర్పిసి కళుహ బిత్త్యసె లాగి కొండుబందు శ్రీరంగనాథ దేవరిగె స్వామి

3 o నిరూపప్రమాణినలు సమర్పిసి శిలాశాసనవనూ బరదంథా ఉల్లరసె లింగయ దేవరాయంగె

4 o శ్రీరంగనాథ దేవరూ అచుతభక్తియును అచుతభుక్తియును అచుత ముక్తియును

5 o కొట్టు రక్షిసలి ॥ - - ॥ కృష్ణార్పణమస్తు ॥ — ॥

No. 451

(*A. R. No.* 25 *of* 1938-39)

II Prākāra, north wall.

No date

Verses in Sanskrit and Telugu in praise of god Raṅganātha. Gives the names Avasara Mallarasa, Timmappa, Ullappa Hullarasa Liṅgaya, his son Dēvarāya, and Virupaṇṇa, (son of) Paṇḍari-Bhaṭa and invokes the blessings of the god on them. See No. 450 above.

Text

1 సప్తప్రాకారవిలె [సత్]సరసిజముకుళోద్భాసమానే విమానే కావేరి మధ్యదేశే మృదుల తలమరుత్తూలపర్యంకభాగే నిద్రాముద్రాభిరామం కటినికటిశిరఃపార్శ్వ విన్యస్త హస్తం పద్మాధాత్రీకరాబ్జై [ః*] పరిచితచరణం రంగనాథం నమామి । చేరున్ ముక్తివధూటి భాగ్యమహిమల్ సిద్ధించు నింద్రాధికస్సారోదారమనోజలోకములు నిస్సారంబులై తొపడున్ శ్రీరంగేశ్వరు పాదపద్మయుగమున్ చేవార వీక్షించినన్[॥*]

2 తుత్తముగాను పాపములు ధూళిపటంబగు కర్మబంధముల్ తొత్తగు ముక్తికాంతయును దూరతరంబగు మోహసంభ్రమం బెత్తరినైనం గల్మష మోకించుకెరుంగక భక్తియు క్తి [మై]చిత్తమునందు రంగపతిసేవ యోనర్చినయం ట్టి వారికిన్ । యీ వేదంబులు నాలుగుం జదువని యీ శాస్త్ర సిద్ధాంతముల్ భావజ్ఞాన-పురస్సరంబు దినమున్ భావించని[లు]ల నాకావై దగ్ధము జాలుంజాలును వృదాహంకారముంజేయు నీ సేవాధర్మములనేర్చుననురే శ్రీరంగధామేశ్వరా [।*]

3 అవేసేరిది మల్లరసి శ్రీరంగనాథ సురక్షిసేలి । తింమేప్ప ఉల్లప్ప సేంగయ్యో యివేరుగళే రంగనాథ రక్షిసేలి । [1]మల్లరసేర లింగయ్యేన్ను ఆ మగ దేవరాయన్ను శ్రీరంగనాథ దేవరు రక్షిసేలి ॥ పండరిభటర విరువణన రంగనాథ రక్షిసేలి ॥[*]

No. 452

(*A. R. No.* 317 *of* 1950-51)

II PRĀKĀRA, PILASTER AGAINST THE EAST WALL OF THE SĒṆAI MUDALIYĀR SHRINE.

Date lost

Fragmentary. Mentions Periya-Tirumalaidēva Mahārāja and Akkā-chchiyamman-tōppu and seems to refer to some grant of land towards provision for the *viḍāyāṟṟi* festival of the god. The date of the record is lost.

Text

1 வூவஷ்ஷ்ரீஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீமஹாராஜாபிராஜ ———

2 பெற்ற உத்திரநக்ஷத்ரத்து நாள் தெ ———

3 பெரிய திருமலைதெவஸ்ரீமஹாராஜா ———

4 ளைக்கு எழுந்தருளி அமுது செ———

5 . ஸ்ரீ [1] சந்தநபடி । ம । திருக்குத்[து] ———

6 . கு அக்காச்சி அம்மன் தொப்பு ———

7 । ம । திருக்குத்து மணி விளக்கு ———

8 ஆ[ற்றி]த் திருநாளைக்குச் சிங்க ———

9 . . ஸ்ரீ । அடைக்காயமுது உத ———

10 . கு இராசவிபாடநால் ரு க-லி ———

11 . . . ரும் உ-ல் உறையூர் ரு க—

12 . . . . . கொண்டெ வருஷம் வருஷம் ———

13 . . . . . கக-ஷ்ஷாயி ஆக நடக்க கடவதா . . . . . [2]

1* The writing from here is in larger characters.

2 A portion in the beginning and a portion towards the end of every line in the inscription is built in.

SADĀŚIVARĀYA

No. 453

(*A.R.No.* 81 *of* 1937–38)

III PRĀKĀRA, BASE OF VERANDAH ON THE SIDE.

Śaka 1466 (1544 A.D.)

Registers a gift of the income from the six villages, **Vīramanallūr, Kumāramaṅgalam,** [N]aṅgaipuram, Mūlaṅguḍi, Tirumaṅgalam and .....of Viḷuttaṇḍalai-śīrmai by **Chikka Timmaiyadēva-Mahārāja** who is stated to have routed **Kuṟuvaṇṇiyar** and restored the worship at the temple for providing *puḷugukāppu* (civet anointment) to the god every Friday. The date viz. **Śaka 1466 (Chētasvāsyē) Krōdhin, Ṛishabha, śu. 6, Tuesday, Maghā, corresponds to 1544, A.D. May 27, Tuesday, f.d.t., .02, f.d.n, .19.**

Text

1 ஶுபமஸ்து [*||] ஸாலிவாஹன ஶகாப்தங்கள் [1466] யஃ க்ரோதி வருஷம் வைகாசி மாஸம் [*|] ஸாலிவாஹன ராஜதெ ஶஶிகுலொத்பவஃ வீரராஜ ராஜ்யம் ராஜா ராஜாதிராஜ கஜபதி ராஜ்ய ஸ்தாபனாசார்யர் உத்தம வரதாயகர் | பாலநெவ்விஜயமணவ்யூஹம் வடுவாலம் ஹி ஶ்ரவ்ய வாரெ வாரெ விஶேஷமதெ க்ரோயிதாஃ வகுலவாரெ | ஜித்வா ஶத்ரூன் ஸ்ரியமயிமதெ திவஸாரெ ஸமீபெ பெதவ்வா[வெ] ஶகுநவஸாஶ்ரெதெ ஸுகீயாஃ | ஸுஸ்திஸ்ரீமஹாராஜாயிராஜ ராஜவரதெஶ்வர ஸ்ரீவிரவ்ரதாவ ஸ்ரீவிரவஹாஶிவராயமஹாராயர் வ்ரயிவிராஜ்யெ வணி ஸுரூ நின்ற ஶகாப்தெ

2 சூசாசுயிசு இதன்மெல் செல்லநின்ற க்ரோயிவருடம் வகுலமாத்து உத்தராயணத்து ஜிஷபநாயற்று ஶுக்லபக்ஷத்து ஷஷ்டியுடெ உமமைவாரமுடெ பெற்ற உவாநக்ஷத்ரம் நாள் தெனகரை வாணியகுலாப்பிரளநாட்டு விழாக்ருவிதிவளநாட்டுத் திருவரங்கன் திருப்பதி ஸ்வயம்வியக்தவ்யாகரமாக ஸ்ரீரங்கநாயகெவுக்கு ஸ்ஸ்திஸ்ரீமஹாமண்டலெஶ்வர வொகுலாதிபுகராய சூதெயமொத்ரெத்ர ஊதராய் சுவஷ்டி பவமுத்ரா சுஷாஹீகுணமத்துராய யஜுஶ்ரவாஹ்ய நாஹ்ய வஸிதநிஹ்ய்ராஸிதவ்ரதராய வ்ரதிஷ்ஷிதவ்ரதாவஸுவாஷித யஶொமண்ணாமுக்ரதராக சூரவெபி பாக்ஷராஜ ஸுத ராமராஜகுமாரராய ஸத்யவ்ரதஸுஹாவாரஸுக-

3 மண்ணஸுவபுராக திமமையதெவமஹாராஜாவிநு குமாரர் சிக்கத்திம்மையதெவமஹாராஜர்(க்) குறுவன்னியம் அழித்துக் கொயில் திருக்காபபு நிக்கி ஸ்ஷாமமீவ-ப்ரணாமவ-மாக ஶிரூஸாஸநடி வணி[ன்*]வெத்தபடி [1*[பெரிய பெருமாள் ஸாஸ்ர க-க்கு சுக்கிறவாரு தொறும் சாதி அருளும் புழுகு காபபுக்கும் மெதினைக்கு கற்பூரக்காப்பு உள்பட வாரம் க-க்கு ௩ உயிரு ஆக ஸாஸ்ர க்-க்கு வாரம் ச-க்கு ௩ ா ஆக வருஷம் க-க்கு ஸாஸ்ர ய௨-க்கு ௩ சூஉா க்கு பொலிவூட்டு ஆகச் செத்த ஶ்ராதத்துக்கு விபரம் ஸ்ரீகுலஸுஹாஶிவராயமஹாராயர் [விட்ட] நாயகத்தனத்துகு பாலிதது வரு[கிற] விழுதத்தடலைச் சிர்னம மருதூர் ஊர் க-கு வ்ரக்குப்படி தானமானியமாக பட்ட[வ்ரத்தி நீநக]லாக [ரு உ]

4 ரு யகுஹ்ய வீரமநல்லூர் ஊர் க-க்கு ரு கவ ஆக ஊர் உ-கு ரு உயிக [லி]கு வ்ரக்குரெகை ௩ ாருயி ௩ யிதாக்கு விலைப்படி ௩ ஸாஸ[யி] ஆக ௩ விலை உள்பட ௩ சாஅயி குமாரமங்கலம் ஊர் க-க்கு ரு யிருவாரூக்கு ரெகை ௩ சுயி ௩ சூளா விலைப்படி ௩ ாருயி ஆக உாயி [ந]ங்கைபுரம் ஊர் க-க்து ரு சயிசாரு[ரு]க்கு ரெகை ௩ சுயிரு ௩ சூசா விலைப்படி ௩ ாஅயி ஆ ௩ ஸாசயிரு முலநாடி ஊர் க-க்கு ரு எவபசு க்கு ரெகை

ஊதியம் திருமங்கலம் ஊர் க [ரு ங . . .]க்கு ரெகை ஊ ஆய . . . .
நி. . . . க்கம் ஊ . . . ரு ஆக ஊர் சுக்கு வ்ராக்குப்படி தான
மானியம் பட்டவுத்தி நீங்கலாக ரு . கூயசு . .

5 வ்ராக்குப்படி ரெகை சாசயி ஊ உயிகூளாக்கு விலைப்படி ஊ ஏாசுயி ஆக நெல்
விலை உப்பட ஊ தூஉா இந்தப் பொன ஆயிரத்துஇருநூறும் கொண்டு பெரிய
பெருமாள சுக்கிறவாரம் தொறும சாததி அருளும் புழுகுகாப்பு கைஉகரியய முட்டாமல்
வந்ராதித்யவரையும நடந்துவரக்கடவது ஆகவும இநத மராஉங்கள் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ
அனுபவிக்கும் இடத்து வதுஷ்ஸீராஜஶி . ஊ . நியிநிகூஷவஜ்ரு தருவாஷா-
ஞுதி வஉஷ்வ்ராவ்ஷிகளும் நங்கைபுரம திருமங்கலம ஊ . . . . ஸாநமா .
உளபடப் பெருமாள ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ திருவிடயாட்டம ஆக வந்ராதித்யவரையும்
தட்டு அற நட[தத்]வக கட[வார்] ஆகவும ஶுஷஷ்ஷு

5 ஶாதவாருநயொஉ-ஃஜ்ஜெ ஶாநாகி ஸ்ரெயொநுவாருநு | ஶாநாகி ஷ்ஷ[ஹ்]உ-
வாவ்வொதி வாருநாஉஷ்ஷஉ்ஜுது வஃ || இந்த சிலாஶாஸநு எழுதினமைக்கு
கோயில் கணகு ஸ்ரீரம்மநாராயணவிய்யரு எழுத்து உ

No. 454

(*A.R. No.* 8 *of* 1936–37)

III PRĀKĀRA, BASE OF THE VERANDAH.

Śaka 1466 (1544 A.D.)

The inscription records the gift of the village Kīḷaimuṟi Marudūr in Pāchchil-kūṟṟam in Maḷai-nāḍu, a sub-division of Vaḍagarai Rājarajāvaḷanāḍu in Tiruchchirāppaḷḷi-uśāvaḍi by **Viṭṭhaladēva-Mahārāja,** son of **Timmayadēva-Mahārāja** who had obtained the village as *nāyakkattaṇam* from the king, for worship and offerings to god at Tiruvaraṅgam.This donor also claims to have routed Kuṟuvaṇṇiyar and restored the worship in the temple (vide No. 453 above). The date of the record, **Śaka 1466, Krōdhin, Uttarāyaṇa, Ṛishabha, śu. 6, Tuesday, Magha, corresponds to 1544, A.D. May 27, Tuesday; f.d.t. ·02; f.d.n. ·19.**

Text

1 ஶுஷஷ்ஷு: | ஸாஸ: கெவந ரெஜிகெ[1] ஸவாயஉ்ஷ்ஷாதெவவம்ஶெ வ்ராரா
ஹத்வா வ்ணுஜநம் விஜாய கரணாம் வெளராணிகீம் உாதரு [*|] ஸாஸ: கஶ்வந
ராஜதெ ஶஶிகுரொகஹுது: வ்ரஜா ரஜயநு ராஜா ராஷ்ட்ர ஸராஜகத்வஜயெள
உஹ்ம் ஸஉ்ஊராயநு [||*] வகூஷ்ஷ்ஷ்ஷ்ஷ்ஷ ஶ்ரீதகிரிரா வகுவாணெய-ஃதொஹுக (1)
தகெஷ்யெவாஸீ ஷ்ஷஉ்ஹுஸ்ஸெதாஉ்ஶீஸ்ரீரு வகூ | [த] ஸ்யாநரணுஸ்ஸ ஸஉ்ஹ
உ்ஷ்ணாநஸ்ஸகுரு்ரிநு ஸ்ரீரம்மஜ்ஜி-ஃ [ழ*] ஷ்ஷ்ரணஉ்ஷ்ஷ்ஷ்ஷ்ஷ

2 ஸ்ரீரங்கநாதர் பெருமாள் அமுதுசெய்தருளும் அவஸரத்து க-கு தளிகை ௩௨-கு மாவரி க-கு ௨௦ ஆக ஸ்ரீ க-கு மாவரி ௩௨-கு ௩ தூஉ அஞ்சனக்காப்புக்கு கெற்பூரவிலைக்கு நாள் க-கு ௩ ௧ ஆக ஸ்ரீ க-கு மாவரி ௩௨-கு நாள் [௩ாசுமி] ரு-கு ௩ ௩ாசுமி ரு பெரிய பெருமாள் மாவரம் க-கு சுக்கிறவாரம் தொறும் சாத்தி அருளு[ம்] புழுகு காபபு முறை ச ஆக ஸ்ரீ க-கு மாவரி ௩௨-கு முறை கு[ரு]அ-கு முறை க-கு சாத்தி அருளும் பிதாம்பர திருப்பரியட்டம் பச்சைவடம் க-கு விலைபபடி ௩ ச ஆக பச்சை வடம் சஅ-கு வி-லைப்படி ௩ ாகுஉ எகாந்தத் திருமஞ்சனத்துக்கு அமுது செய்தருளும தளிகை திருப்பண்ணியாரவகைகு விலைப்படி ௩ ங ஆக ௩ தூளாசுமி-கு பொலிவுயாக செதத ஸ்ரமத்துகு விபரம் ஸ்ரீஉகஸ்வாமிவாரயஉஹாரயக் நமக்கு நாயகத்தனத்துக்கு பாலிததருளின திருச்சிராபபள்ளி உசாவடி வடகரை இராசஇராசவளநாட்டு மழைநாட்டுப் பாச்சில்க் கூற்றத்துக் கிழ்பலாறறுக் கிழைமு[றி] மருதூர் ஊர் க-கு ஸ்ராகு தான மானியம் பயவுசித நிங்கலாக நீ ரு௪ரு-கு பலதரமு[ம் நிரவி]னகையில் வெலி க-கு ௩உரசுஙரு ஆக வெலி ரு ரு௪ரு-கு கூட்டின ௩தூசாரு ஸ்ராகு அக்காச்சி அம்மன் பெரிய கொண்ட அம்மன் பொலிவுட்டாக பலபயவுசித்காறர் கையிலும் கொண்டு செத்த அறுவாகரநல்லூர் . . . . யூற்கும் ஸ்ராகு இராம பட்டர் பொலிவுட்டுக்குச் செதத பூவவானூர் குருகை ஆடி நிராணிக்கத்தில் கழிதது கொயிலுக்கு செத்தளாசுமி ஆக ௩தூளாசுமி இந்தப் பொன் ஆயிரத்துஎழுநூறறுஅறுபதும்

3 கொண்டு முன சொனன கையிங்கரியங்கள் இத்தனையும் விடாமல் சந்ராதித்யவரையும் நடந்து வரக் கடவதாகவும இந்த ஸ்ராவி ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ அனுபவிக்கும் இடத்து வதாஸ்ரீஸாகமம்த . . நிலிநிக்ஷேவஜயதருவாஷாணுதி ஸஹஸ்ரவாஷிகளும் உள்ளூர் தெவஸ்தானமும் உள்பட பெருமாள் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ திருவிடையாட்டம் ஆக சந்ராதித்யவரையும் தட்டு அற நடந்து வரக் கடவதாகவும் நிவத்திக்கயளைகு வியவன் விழுக்காடு வதாத்ராஸாஸனகு வரும் தளிகை ங இந்தத் தளிகை முன்றும் ஸ்ரீ வையிஷ்ணவர்கள் அமுது செய்தருளும்படிக்கு இராமாநுஜகூடத்துக்கு நிவெஉநஸ்ரி கொண்டு ஸ்ரீபராசரபயர் சிக்கையங்காற்கு ஸஹிராணையா(உ)உகயாராவுஸ்வுகேழ ஆக ஸஹஷிசதுபடி ஆலெ சந்ராதித்யவரையும் அய[யங்கார்]வசம் ஆகவெ ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்கள் அமுதுசெய்தருளக் கடவதாகவும் [1*] ஶாநவாயநயொஉஉஷ்ஷ்ஷ ஶாநாகி ஸ்ரெயொநவாயநழ | ஶாநாகி ஷ்வம-ஷவாவெஸ்ரி வாயநாஉஷ்ஷ்தஷ்வஉழ | இ[ந்]த:த) சிலாஸாஸநம் எழுதினமைக்கு கொயில் கணககு ஸ்ரீரம்மநாராயண-ஸ்ரியயரு எழுத்து[||*]

No. 455

(*A.R. No.* 11 *of* 1936–37)

III Prākāra, inner wall.

No date

The record, written in Sanskrit in Grantha characters, gives the genealogy of **Viṭṭhala** of the **Āravīḍu** family and registers the grant of some villages for providing offerings, worship etc, to god Śrīraṅganātha. **Nalla-Timma**, his, elder brother made a *chandraprabhā-vāhana* in silver, while **Ahōbala-Dīkshita** of **Kṛishṇāpuram**, probably their *guru*, presented a golden *sūryaprabhā* to the god for the god's procession during festivals. The inscription is not dated. See Nos. 453–54 above.

Text

1 [illegible] [*] ஸ்ரீஉமாவிஜ்ஞவெ நமः | [illegible]

2 [illegible] | [illegible]

3 [illegible] | [illegible]

4 [illegible] | [illegible]

5 [illegible] | [illegible]

6 [illegible] | [illegible]

7 [illegible] | [illegible]

8 [illegible] |

No. 456

(*A.R. No.*162 *of* 1951-52)

III Prākāra, Āryabhaṭṭāḷ-vāṣal, inner wall, tiers, proper left of entrance.

Date lost

Fragmentary. Seems to refer to a *sarvamānya* gift of land by Viṭṭhaladēva-mahārāja for the *Māśi* festival in the temple .The details of the gift and the date are lost.

---

[1] Read [illegible].

[2] Read [illegible].

[3] Read [illegible] |

[4] Read [illegible]

Text

1 —— விட்டலதெவஹாராஜர் வவ்வ-ஃ[illegible]ஸ்யாக தநதா டி

2 —— வைஷ்ணவ[illegible]க்கு வரவி-ஃதத நிலம் க-ரு | இதுவு எநகக நித்யவாஹத்து

கு வ-

3 —— ஸ்ரீரம்மதெவர் ஸ்ரீஹணாரதத்தத வரவி-ஃதத்தபடியெ

4 —— ருநாள [illegible] ஸ்ரீ திருமாளில் வடகரை

No. 457

(*A.R.No.* 353 *of* 1953-54)

Shrine of the goddess Raṅganāyaki, tiers, north west and south walls.

Śaka 1466 (1544 A.D.)

Registers the annual income of the gift village Chōḷangaṅallūr as *poliyūṭṭu* for expenses towards offering and Friday services to the goddess by Parāśara Bhaṭṭaṉ Sikkayaṅgār (Chikkayyaṅgār) of Harita-gōtra and Āpastamba-sūtra, the priest (*purōhita*) of Śrīraṅgēśa (i.e. god Raṅganātha). The gift village is stated to have formed the western hamlet (*paḍāgai*) of Tiruveḷḷarai in Vaḍavaḷi-nāḍu, in Āmūr-nāḍu, a division in Pāchchil-kūṟṟam in Maḷaḷi-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu. The details of the date viz. **Śaka 1466, expressed by the chronogram** *tātavandyē* **Krōdhin, Uttarāyaṇa, Ṛishabha śu. 6, Tuesday, Maghā correspond regularly, to 1544 A.D., May 27, Tuesday, f.d.t. ·2; f.d.n. ·19.**

Text

1 ஸுஹஸ்து [*|] தாதெவந்ய ஸகஸ்யாஞ்ஜெ தநொதி ஷொவஷாம் ஸ்ரீயா |
ஸ்ரீவராஸரஹட்டாயஃ ஸ்ரீரம்மெஸவரொஹிதஃ | ஷ்வஷ்ரீஸ்ரீஹஹாராஜாயி-
ராஜ ராஜவரஸெஶவர ஸ்ரீவீரவ்ரதவ ஸ்ரீவிரஸஹாஸிவராயஸஹாராயக்
வ்ரயிவிராஜ்ய்ழ வணி சுரூஸொநின்று ஸகாஷ்ழ சூசாகலெ இதன்மெல்
செல்லாநின்ற கெ்ரயிவரம்வக்ஸரசு உத்தராயநசு ஷ்ஷஹநாபற்று வ்ரவ்வ-ஃ-
வக்ஷத்து ஷஷ்டியழ ஶகஸொவாரஸுழ பெற்ற ஸவாநக்ஷத்ரசு நாள் தெனகரை
வாணாஸ்ரூராஸநீ வளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டுத திருவரங்கன் திருப்பதி
நாச்சியார் ஸ்ரீரம்மநாயகியார் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு இத்திருபபதி ஹரிதமொத்ரத்த
ஸுவஷ்ழ்ஜவ-

2 வரம்ரத்து ஸ்ரீவராஸரஹட்டாரு ஶிகய்யங்காரென பொலிஷ்டுகட்டி ஶிரா-
ஸாஹஸ்ழ பண்ணிக்கொண்டபடி தனிதெப்ப [illegible]தையிக் நாள் வரஹிரணெ்யாஃகயாரா-
வ்ரவ்வ-ஃமழ ஆக பெற்றுடைதான வடகரை இராஃஇராசவளநாடு மழைநாட்டுப்
பாச்சிலக கூற்றத்து மெலபலாறறு [illegible] [illegible] வடவழிநாட்டு திருவெள்ளரைமெல்
படாகை சொழங்கநலலூர் ஊர் க-ரு [illegible] பஞ்ஜி எல்லைரு மேறகு பராக்கிறம-
பாண்டியன் சந்தை எல்லைரு வடரு சிற்ருமூர் அமரஹாரழ எல்லைரு ஞ ரு
குன்றத்தூர் எல்லைரு [illegible] ரு இனனென்கெல்லைக்கு உளபட்ட புனசெயும்
குலப்பற்று நஞ்சையும் உளபட மரரழ க-ரு நடப்புவெகை.

3 ஷ்ரு க-ரு ஊ [illegible] இற்றை நாள் வர்க்கம் முதலிப் ஊ [illegible]-ரு வட்டரு
கூட்டின மாதம் க-ரு [illegible]-ரு [illegible] [illegible] கூட்டின ஊ [illegible] [illegible] ரு ஆக ஷ்ரு
க-ரு மாதம் [illegible]-ரு [illegible] கூட்டின ஊ [illegible] ஆக வகை இரண்டினால்
வருஷம் தொறும் உதையம் ஊரகி [illegible]-ரு வெசசம நாள் க-ரு நாச்சியார்
ஸ்ரீரம்மநாயகியார் [illegible] செய்தருளும் நாச்சியார் [illegible] தனிகை ச-ரு

தளிகை க-ரு விலைப்படி u ரு ஆக தளிகை ச-ரு ஸ்ரீதினம் க-ரு u உ ஆக மாதம் க-ரு ௩ ௨ ஆக ஞு க-ரு மாதம் ௰உ-ரு நாள் ௩ாசயூரு-ரு ாளயூரு சுக்கிறவாரக கட்டளைக்கு நாச்சியார் ஸ்ரீரம்மநாயகியார் அமுது செய-தருளும நாச்சியார் கொயில் படித்தளிகை ச-ரு

4 [தளிகை க]-ரு விலைப்படி uரு ஆக தளிகை ா-ரு u உ ௪ பொரி அமுது திருவரங்க தெவனுலை ௨ ரு விலைபபடி uஉ௪ தொகைபடி க-ரு தொசை ரு௰க-ரு விலைபபடி u ௩ அடைகாய் அமுது விலை u ரு இலை அமுது விலை u ரு காரதி அருள நாச்சியார் கொயில்ப் படி சந்தனம் படி ௰-ரு விலைபபடி u க ஞ ஆக வாரம் க-ரு சுக்கிறவாரம் ச ஆக ஞு க-ரு மாதம் ௰உ-ரு சுக்கிறவாரம சயூ-ரு சயூ௨u௮ ஆக இவ்வகை ரு ௩ ாயூக்u ௮ இந்தப் பொன் நூற்றுஒருபத்துஒன்பதும் பணம எடுக்கும இந்த நிற்றப்படி கடளைப்படி தளிகை நாலும் இந்த சுக்கிறவாரக் கட்டளையும நாச்சியார் ஸ்ரீரம்மநாயகியார் அமுது செய்தருளி ஸ்ரீகலையமதுக்கு விநியொகம ஆககட-

5 [வதாகவும] . . . நிறறக் கட்டளை தளிகை நாலுக்கு வதாஷாரூழி ஸ்ரீதிநழி ஒரு தளிகையும் சிறப்புக் கட்டளை-ரு சுகிறவாரமதொறும ஷாரூழி உளளதும கூரத்தாழ்வான்மடத்திலெ தஷியாராயநசுதுக[ரு] வஉராதிதயவரையும நடநதுவரக் கடவதாகவும்

6 [ஷாநவாயுநயொ]ஊசெஷ்ஷ் ஷாநாகஷெயொநாவாயுநழி [*I] ஷாநாகஷ்ஷ்ரூமசீ-ஊவாவ்வொதி வாயுநாஷ்ஷ்ரூதழி வஷழி [*II] இநதச்சிலாஷாஷாஷநழி எழுதினமைக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீரம்மநாராயணவிரயந் எழுத்து ௨ [1]

No. 458

(*A.R.No.* 193 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, CONVOLUTE TIER AROUND THE CHANDANA-MANTAPA

Saka 1467 (1545 A.D.)

Highly damaged. The details of the gift are lost. The date of the record is Saka 146[7], Viśvāvasu Mesha [illegible] Friday, Paurṇami, Hasta. The Saka year corresponds to 1545 A.D., but the details of the date are irregular. In the year Viśvāvasu [illegible] there are two Paurṇamis in Mesha; the first was [illegible] which was a Saturday and the other the Vaiśākha-Paurṇami which was a Sunday. In neither case could the *nakshatra* have been Hasta.

Text

1 ஸுஹஷ்ரு [ஷ்ஷ்ரீ [illegible] ஸ்ரீஉநுஷஹ [illegible]ராஜாயியாஷ ஸாஜவஸெஷ்ஷ . . . . . [வ]செவஷஹ . . . . . விராஜ்ஷழி பணணி [illegible] பகாஷ்ஷழி [illegible][எ] இதன் [illegible] நின்ற [illegible]ஷ்ஷாவஷ வஸவகுஷ[ரத்து] ஸுகவுக்ஷத்து மங்களவாரமும் வ[illegible]ணி[illegible].[யும்] பெற்ற ஹஷ்ஷநக்ஷத்து நாள் தெனக்கை பாணடி குலசகிவளனுடு விராவறுவிதி வளநாட்டு திருவரங்கன் திருபபதி [illegible] . . . . . .

2 க்கு . . . . . [illegible] வஷவி-ஃ . . . பர . . . . . [illegible] . . . . . [1]

[1] The rest is lost.

No. 459

(*A. R. No.* 375 *of* 1953-54)

IV. PRĀKĀRA, SOUTH WALL, PROPER RIGHT OF THE ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL

Śaka 1468 (1546 A.D.)

Registers a gift of a village (name lost), exclusive of the lands in it that had been already endowed, as *mānya* by Viṭṭhaladēva-Mahārāja, son of Timmarasa of Ātrēya-gōtra Āpastamba-sūtra and Yajuś-śākhā, for worship and offerings during the deities' halt at the *maṇḍapa* at Tandagai in the garden on the 2nd day of the festival and another endowment of some lands in another village (name lost) for daily offerings to god Viṭṭhalēśvara consecrated by the donor in the year Paridāpi(perhaps a mistake).The date **Śaka,1468, Parābhava, Ṛishabha śu. 10, Friday, Uttirāḍam, is irregular.** In the year cited Ṛishabha śu. 10 corresponded to **1546 A.D., May 10**, but the week-day was Monday and the *nakshatra*, Uttiram.

Text

1 [illegible] | [illegible] [||*] ஸ்ரீஉ[illegible]ணுஶ்வரரு ராஜாயிராஜ ராஜவர-
ஶ்வர ஸ்ரீவிரூபாக்ஷ ஸ்ரீவிரூபாக்ஷாசிவராயஉடையாரர் வி[illegible]
வண்ணி அருளா [நின்ற ஶகாஷ்டி]

2 [illegible] இதன் மெல் செல்லா நின்ற வராஹவ வாவகுஹரத்து ஷ[ஷ]ஹ நாயற்று
வாவ-வேக்ஷத்து ஶெஶியும ஶுக்ர வாரமும் பெற்ற உத்திராட நக்ஷத்த்ர
நாள் தென்கரை பாண்டிய குலா-

3 ஶநிவள நாட்டு விழாவராவிதிவளநாட்டு திருவரங்கந் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாய-
ஶெவா ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு ஷ்ஷ்ஷ்ரீஉ உடையணுஶ்வர ஸொமகுலதிலக

4 னை [illegible] மொத்தது [illegible] வாத்து [illegible] [illegible]
. . . திம்ம[ய] ஶெவஉடையராஜாவின [illegible] விட்ட ஶெவஉடையராஜாவெ
ஶெண்டன வாஉவி-த்து [ஶி]-

5 [illegible] பண்ணிக்குடுத்தபடி என்னுடைய உடையராக தந்த[கையில்] என்னுடைய
தொப்பில மண்டப . . . . . இந்த மண்டபத்தி[ல்] . . . .

6 இரண்டாந் திருனாளைக்கு பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயஶெவர் எறி. அருளி அமுதுசெய்தருளும்
[கடளை]க்கு திருவிளையாட்டமாக செத்த திருச்சிலாப்பள்ளி உசாவடிக்கு செல்லும்
தெனகரை

7 இராசமம்ஹீரவளனாட்டு உறையூர் கூற்றத்து மெல் [illegible]லாற்று கிழைத்த . . . . .
[illegible] கறு நான் கெல்லைக்கு உள்படட [illegible] [உ[illegible]] [illegible]ப்படி நாளது வரை
நடந்து வருகிற [illegible]-

8 [illegible] நிகரி நினற நஞ்செய் புஞ்செய் நத்தம் படுகை [illegible] [விளையும்] இரெகைப்படி

9 நெய்யமுது . . ஆக நெய்ப்படி [illegible] . . [illegible]க அமுது செய்
தருளுகிற . . . [அ]முது . . . . அமுது . . . . . வடை [illegible]
[illegible] சுரியன் [illegible]கு [illegible] [illegible]

10 [illegible] . . . . [பா]ல [illegible] [illegible]கு செம்டாதளிகை [illegible]
[illegible]கு . . . [illegible] [illegible]கு [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]கு [எறி] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]-

11 த . . . [illegible] இரங்கயங்கார் பெற்றுவாக் கடவராகவும் இதுவும் இதுவும்
பரிதாபி [illegible] வைய்காசி இந்தத் தொப்பு மண்டபத்தில் நான் [illegible]
பண்ணிவித்த

12 பெருமாள் வீட்டலெஶ்வரனும் நா . . . . நாள் தொறும் நிற்றப்படியாக அமுது
செய்தருளும் கட்டளைறு திருவிளையாட்டமாகச் செத்த திருச்சிலாபபள்ளி உசாவடிக்கு செல்லும்
13 உறையூர் கூற்றத்து மெல்பலாற்று . . . க்குடிக்கு உள்ப்பட்ட செய . . . ற்று
ரு ங ரு இரெகைப்படி ஊ உ௩uருரு அமுதுபடி கறியமுது சம்பாரம் உள்ப்பட்ட
வகைக்கு
14 . . ரு u ஆக வருஷம் க ரு ஊ உ௩ அuஉ . சாததிஅருளுறை திருப்பரி
வட்டம் உள்ப்பட்ட வகைக்கு ஊ உ௩ [u]ருரு இந்த . . . . . ஸ்ரீ பண்டார
த்திலெ கட்டிக்கொ–
15 [1]ண்டு அமுது . . . . . .

No. 460

(*A. R. No.* 13 *of* 1936-37)

III Prākāra, inner wall

Śaka 1467 (1546 A.D.)

Registers the gift of the village Chintāmaṇi by **Mahāmaṇḍalēśvara Rāma-rāja-Sadāśivadēva-Mahārāja** to **Śrīśaila-pūrṇāchārya Tātāchārya** *alias* **Avukku Tiruvēṅkaḍayaṅgār** who,in turn, made it over to god Raṅganātha for offerings in the manner in which they were formerly conducted during the time of **Nalantigaḷ Nārāyaṇa-Jīyar**, for the merit of the Rāya and the king. Refers to the erosion of the river Kāvērī into Śrīraṅgam and to its diversion near Chintāmaṇi during the time of a **Chōḷa** king, and to the compensation in land in the Koḷak[u] ṭṭai village granted to the *brāhmaṇa* residents of Chintāmaṇi. The record is dated **Śaka 1467, Viśvāvasu Phālguṇa, śu, 7 Monday . Rōhiṇi corresponding to 1546, A.D. February 8. Monday śu. 8 (not 7) ; ·43, ·79.**

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXIX, pp. 71 ff.

Text

1 வெதாவஸு ப்ரகஸ்யாஷ்டெ ஸ்ரீஶாலு வெங்கட ஶெஶிகः | ஶிஶாலணிஶாமாரா[ம்*
ஸ்ரீரம்மெஶாய ஶுசுவாலு ||

2 ஶாலிவாஹ [||] ஷுவஷ்ரீஶதுஹாஇரா[ஜா*]பிஇராஜ இராஜவாரெஶ்வர ஸ்ரீவிர
ஹுதாவ ஸ்ரீஶக ஸஹாஶிவ இராயஹஹாஇராயர் வுரயாஷி இராஜ்ய்டி வண்ணி
அருளாநின்ற ஶகாஷ்டி சூசாசுவ இதன்மெல் செல்லாநின்ற விஷ்வாவஸு
ஸம்வகஸரத்து மாஶுநமாஸத்து ஶுக்லபக்ஷத்து ஸப்தியும் வொஉ.

3 வாரமும் பெற்ற ரொஹிணி நக்ஷத்ரத்து நாள் தெனகரை பணடி குலாசனிவளனாட்டு
விழாவறு திதி (திதி) வளனாடு திருவரங்கந திருப்பதி ஸ்ரீரம்மநாயதெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்
துக்கு ஸ்ரீஶெயுவாமண–ாசாரியா–ர் தாதாசாரியா–ரான ஒள[வு]ககுத திருவெங்
கடயங்கார் ஶியாஶாஸாஸநடி பணணி ஸஉவி–ர்த்த–

4 படி [1*] தெனகரை இராஜமழுஂஹீரவளநாடு தஞ்சாவூ உசாவடி உறையூர் கூற்றத்து
கிழ்பலாற்று தெவதானத்துக்கு மெ[ற]கு திருச்சிராபபள்ளி மணகொட்டைக்கு வடக்கு
கிறுஷ்ணாய அலவநதபுரம் உறையூர் வெட்டிகு கிழகு திருக்காவெரிகுந தெறகு
இனனுன்கெல்லைக்குள்பட்டு முன்னுள் திருவரங்கந் திருப்பதி பிடாகை

5 யாக்கி பின்பு நலந் திகழ் நாராயணஜியக் திருவரங்கந் திருப்பதியை யாறுகொளகுறது
கணடு மெல் முகய ஆனை காதத்தான கரைகு யந்த்ரவாஹநமும பண்ணி ஶாஹாவெ-
யும் ஸ்ரதிஷ்டிசது கிழியாறுங் கிழிதது தெனதிருககாவெரி மலடு செய்வித்து மலடறு
கெட வடகரை நாணல் நடவும் கிழியாற்றுககு தெனகரை ஞணல்

[1] The rest of the record is covered up.

6 நடாமல சிந்தாம[ணியில்*] [illegible] கடனாடு சிந்தாமணி [illegible]
கொள[கு]ணட [illegible] பணணிக் கொடுக்கையில் சொழன அழைப்பிது
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
இயபடி [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

7 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[

Text

1 ஶகாப்தி சகு[சு]ல[ம்]1ஶெ[ல] பரா஭வ ஞ [ஸ்ரீ]ரம்மஶெவஶிவாசணி
தாதாஶா-
2 ய-ஶ்ரீ ஶிஷ்யராக ஸ்ரீரம்மஶெவராயர் தம்மை வாஶ ஶெத்தம் மஹ-ஶ்ரமம்
3 சுய-ஶம்டவ ஶஹாஶம்டவ[நாத]ஶம்டவ மொவராதி . . . . நாயகா
4 ல ஶம்டவம் ஶாஶ்யாநஶாகளை கொங்க-
5 ய-ஶ்[*ம்] வண்ணி வாஞிவ டுமாஶ ஶாஶ்யாநஶா-
6 (ஶா)களை ஷாதியாரவகு-ஶை ஸ்ரு ஸஶவி-ஶெழி

No. 462

(*A. R. No.* 139 *of* 1947-48)

III. Prākāra, tiers of the Svarga-vāśal.

Śaka 1468 (1547 A.D.).

Records the gift of Paṇaikkuṟuchchi in Atikamaṅgalapparṟu-śīrmai towards food offerings to the god by **Raṅgarājar**, son of **Manuvīra Chokkarāja**, a *Svayam-vyakta-pradhāna* of Śrīraṅgam. One fourth share of the offerings is allotted to the **Aḷagiya-maṇavāḷajīyar-*maṭha*.** The details of the date viz., **Śaka 1468, Parābhava, Kumbha, śu. 2, Monday, Uttiraṭṭādi, regularly correspond to 1547, A.D. February 21, Monday; ·91, ·71.**

Text

1 ஶாஹஷ [।*] ஷ்ஷ்ரீஶ ஶஹாஶணெஶ்வரஶ ராஜாயிராஜ ராஜவாரஶெஶ்வர
ஸ்ரீவிரஹ்ரதாவ ஸ்ரீவிரஸஹாஶிவஶெவஶஹாராயர் ஹ்ரயாவிராஜ்ய்ழி வணி
அருளாநின்ற ஶகாப்தி சூசாகுயிஅ இதன் மெல் செல்லாநின்ற பரா஭வ-
ஸம்வசரஸரது உத்தராயநத்து கூழிஹநாயற்று வாவ்வு-ஶவக்ஷத்து ஶிதிகெயும்
ஶொஶவாரமும் பெற்ற உதிரட்டாதி நக்ஷத்ரத்து நாள் தெனக—

2 ரை பாண்டி குலாசநிவளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டு திருவரங்கன திருப்பதி ஷ்ஷயம்வ்யக்த-
ஹ்ரயாநராக மநு[ர] சொக்கராஜ[வி]ன் வாசூ ரம்மராஜா ஶெணு ஸஸ்ரீ-
தது ஶிஷ்யாஶாஸநழி வணிக்குடுத்தபடி [1*] தெனகரை திருசிலாப்பள்ளி உசாவடி
அதி[க]மங்கலபற்று ஶீர்மையில திரு[விளை]யாட்ட[ம்]காச் செத்த செவவநதிஞ்சர்
தெவதாநமாக வி . த்தி[ரு]க்குறுச்சிக்கு மெற்க்கு [உப]தி்க்கு

3 வடக்கு திருபுவநதெவி[க்கு கிழக்கு] . ாவரிக்கும் திருமலை நாயக்கர் தொபுக்குத்
தெற்க்கு இனனுனகு எலைக்கு உளபபட்ட பனைக்குறுச்சிமாமம் ஊரொனறுக்கு
ஷு ஏஹ்ரமாணபபடி உழவினுல நிலம் உயிந லி [செமாநதி] இதறகு உ . . ட்ட திரு
மனை . . . . தொப்பு நிலம் உருவெலி பெருமாள் ஶ்ரீபண்டாரத்து . . . . .
. . . நிலம . . . . . க்கு திருச்சினுபபள்ளி உசாவடி ரெகைப் டி
ஷ்ரயசகக ஞளொனறுகக அமுது செ[ய்*]து

4 அருளும்படி சமபாததளிகை உ இநத தளிகை உ க்கும் அமுதுபடி நெய்ய (அ)முது
கறிஅமுது வட சம்பாரமும் கொவில் பண்டாரத்திலெ விட்டு இந்த பனைக்குறுசசிமாமம்
ஷஹ்ராதித்ய்வரையு மிக்கொவிலப் பண்டாரத்திலெ அனுபவித்துக் கொள்ளக் கடவராகவு
இநதப்படி அமுது செயது . . ஸுமந்தளிகைக் கொண்டு . . . . . .
லத் தொனறு ஞநாழி ஹ்ரஸாஉமும் அழசிய மணவாளஜீயர் ம—

5 டத்துக்கு ஶிஷ்யபாரமபரை ஆக ஷுவஹ்ராக-ஶ்ஷாயி ஆக அநுபவித்து கொள்ளக்
கடவராகவு உ இபபடிசகு இநத ஶிலாசாஸநம் எழுதிநமைக்கு கொவில்க்
கணகு ஸ்ரீரம்மநாராயணபபிரியர் எழுத்து உ ஶாநவாரு[ந*]யொஶ்ரெ
ஶாநா[ரு*] ஶொயொநுபாரு நழி | ஶாநாக ஷ்ஷ-ஶவாவொநாதி வாரு நாக
சுவ்வாதழி வஶழி || உ

[1] The symbol for thousand has been engraved after the symbol for 4 by mistake and the symbol for 6 is very faintly engraved below the symbols for 100 and 10. The last symbol for 8 is also not well formed.

No. 463

(*A.R. No.* 59 *of* 1936–37)

IV Prākāra, south wall

Plavaṅga (1547 A.D.)

Records a gift of cows for a lamp to the temple by Sūryadēvar Paḷiyappa-Maṉṟāḍiyār, a merchant of Eruḷapura-nagaram. The characters belong to the 16th century A.D. The record is dated in Plavaṅga, Āvani 9, but the details are insufficient for verification. **The cyclic year Plavaṅga falling in the 16th century may correspond to 1547 A.D.**

Text

1 பிலவங்க வருஷம் ஆவணி மீ கூஉ நாள்
2 பெருமாள ஸ்ரீரங்கராசற்கு எருளபுரநகரத்து
3 வியாபாரி சூரியதெவர் பளியப்ப மன்ருடியார
4 திருந(ண)நதா விளககு நெய அமுதுககு விட பசு உரு
5 ஆறும தூங்கு விளககு ஒனறும் ஆக
6 சநதிராதித்தவரையம் நடத்த [வும்*] [||*]

No. 464

(*A.R. No.* 48 *of* 1948–49)

III Prākāra, Vēdapārāyaṇa-maṇḍapam, tiers.

Śaka 1469 (1547 A.D.)

Records the gift of two villages Teṇśēri and Kāṭṭuvari of Veṇbā-nāḍu in Pulipuṟambūr-kūṟṟam by **Śūrappa-nāyāka**, son of *Āryakshatrakulamaṇi puravarādhīśvara* . . . *Aḍappam* **Peddappa-nāyakkar** of Kāśyapa-*gōtra*. Pulipuṟambūr-kūṟṟam is stated to be a *Nāyakkattanam* of the donor. The king's name has been erased. However the details of the date given viz., **Saka 1469, Plavaṅga, Makara, ba. 3 Thursday, Maghā, regularly correspond to 1547 A.D., December 29, Thursday· 37 ; ·90.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீஉரு உஹாஉணுஎெஸ்ஸரு ஸ்ரீவீரஸ்ரு[1] . . . . . .
வ்ரயிவீராஜ்ஜ்ஜி வெணி அருள [illegible] ஸகாஷ்ஷி சூ[illegible]யகன் மெல் செல்லா
நின்ற பிலவங்க ஸம்வகஸரத்து [உகர]நாயற்று சுவ்ரவக்ஷத்து தஷிகையும் மரு-
வாரமும் பெற்ற [மகா]நக்ஷத்ரத்துநாள் [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] திவளநாட்டு [illegible] [illegible] . . . . . .
. . . ஸ்ரீஉகாரஸ்ரீவ மொதுத்து சுயக்ஷத்ரதல [உணி]

2 வ்ரவராயிஸ்ஸர . . . [illegible] [illegible] . . . . . .
. . . . . [illegible] ஸ்ரீஉக [illegible] பெத்தப்ப நாயக்கர்
வ்ரதரு சூரப்ப நாயக்கர் [illegible]டரு ஸஉஷ்ரி-ச்சு யஉஉஸ்ரயநடி பண்ணிந
தெத்தம்[ம்] நம்முடைய நாயகத்தநம் . [illegible] புலிறுமபுர் [கூ]ற்றரு . .
. . . . . வெண்பாநாட்டு தெனசேரி காடுவரி[illegible]ரும்ம் ஊ- இருக [illegible]ரும்ம் இரண்டுக்
கும் . . . . . நத்தம் படுகை ஆயம் மகமை தலையாரிக்கம் நல்லெ

3 . . . . தலநெல் . . சகலாதாயமும் உள்பட கூழையூரையும் இந்தப் பொன்
நூற்று இருபதும் கோவில் பண்டாரத்திலே முதலிட்டுக் கொண்டு நாளொன்றுக்கு
அமுது செய்தருளும் சம்பா தளிகை ௩ இத்தளிகை[மு]னறுக்கும் அமுதுபடி நெய்யமுது
கறியமுது படி சம்பாரமும் உள்பட கோயில் பண்டாரத்திலே விட்டு நாள் தொறும்
வசூராதித்தவரை . . . . . கெங்கைகரை-
யில் காராம்பசுவை கொ-
4 . . . . பொகக் கடவனுகவும் ஞானவாரநயொஉழியெ ஞாகாக ஞெயொரு-
வாரகழி | . . . . . வழி இந்த சிலாசாஸ-
னம் எழுதிந நுயகக கொயில கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயணவிர[யநு] எழுத்து 1உ[1]

No. 465

(*A.R. No.* 343 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, WEST WALL, TIERS PARTLY COVERED UP BY THE FLOOR SLABS.

Śaka 1470 (1548 A.D.)

The portion of the record containing the details of the gift etc. is built in and covered up by the floor slabs. The details of the date viz. **Saka 147[0] [Kīlaka], Mēsha, śu. 12, Friday, Uttiram correspond to 1548 A.D., April 19, Thursday (not Friday), ·72, ·22.**

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீமது மஹாமண்டலேஸ்வரரு ராஜாயிராஜவரமெஸ்வரரு ஸ்ரீவீரசூரசிவதெவ-
மஹாராயர் விறுதுவிராஜ்ய்ழி வண்ணிஅருளாநின்ற சகாப்தழி சூசானயி-[ன்]
மெல்ச் செல் . . . . . வரத்து மேஷநாயற்று வாவிவு-
வக்ஷத்து ஞாசசியுழி சுக்ரவாரஞ்ழி பெற்ற உத்திரநக்ஷத்ரத்து நாள் தெனகரை
பாண்டி . . . . . நாடு விழாவரு விதி வளநாடுத திரு
. . பெருமாள ஸ்ரீராமநாய . . . . . .
நாள் க-கரு[2]

No. 466

(*A.R. No.* 344 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, WEST WALL, TIERS OF THE BASE (LOWEST)

Śaka 1470 (1549 A.D.)

Damaged and party built in. Seems to record a gift of some land out of the *sarvamānya* village Mēlppākkam in Śōlaśiṅgapurapparru by Kandādai Appaṅgār, son of Tōlappar, the *āchārya* of . . . . dēvarāja. The details of the date viz. **Śaka 1470, Kīlaka, Miṇa ba. 10, Friday correspond to 1549, A.D. March 23, Saturday, not Friday.**

Text

1 ஸுஹஸ்ரீ [*|] ஸ்வஸ்திஸ்ரீமது மஹாமண்டலேஸ்வரரு ராஜாயிராஜரு ராஜ-
வரமெஸ்வரரு ஸ்ரீவிரவூதாவ ஸ்ரீவிரவசூசிவராயமஹாராயர் [விறுதுவி-
ராஜ்யம் வண்ணி அரு]ளாநின்ற சகாப்தழி சூசானயி-ன்மெல் செல்லா நின்ற
கிலகவாவசிவரத்து மினநாயற்று அபரவக்ஷத்து உசாழியும் ஸுக்ரவாரமும் . .
. . . . . தெங்கை பாண்டி குலாசநி வளநாட்டு விழாவரு

[1] There is another line of writing below this, much damaged.

[2] Built in

விதி வளநாட்டு திருவரங்கநு திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாய . . . . . ஸ்ரீ
ருப்பதியில் உ . . . . . வரு[த]த்து யஜுஸ்ஸாவாஹுஸ்ரீ . [வெத]ளாக-
ஹுதிஷாவனுவாய-ச . . . . ஷெவரா[ஜாவாய-ச*]ராத [illegible] குமார்
கந்தாடை அப்பங்கார் நமமுடைய ஆவ[ர]¹

2 . . . எறி அருளி சுஸ்வதி நக்ஷத்திரத்துநாள் திர்ஷும் [illegible] . .
. . விட கொயி . . . . . ல்லும் சொளசிங்கபுரப்பற்றில
எனகு ஸவ-ஸோகுஸோக தாழ்ஸ்ரு . . ஆன மெல் பாக்கம் [illegible] நத்தை
புனசை நதம் படுகை . . . . . பபடி . . . . . தக . . . . . .
. . . . கெட் . . . . . கட்டுரை பிடாகையில்¹ . . . . . .

No. 467

(*A.R. No.* 208 *of* 1951–52)

II Prākāra, proper right jamb at the western entrance into the Chandana-maṇḍapa.

Seems to record some provisions made for various services and food offerings to the goddess Śrīraṅga-nāyakiyār, apparently by Kandāḍai-Appaṅgār (vide No. 466 above), who is also assigned the donor's share of the offerings. Śrīraṅganārāyaṇapriyaṇ, the accountant of the temple figures as a signatory in the record.

Text

1 கந்தாடை அப்பங்கார் . . . . . .
2 வெட்டு உப . . . கு . . திருப்பணிசெ—
3 ய்வாராறு ௨௨ சிபாதம் தாங்குவார் ரு ௨ச . . . .
4 வாறகு நெ . . . . . திருபா . . மக—
5 ணாம்படிக்கு ௨௨ திரு . . . . . .
6 ர . க்க . . பெருகிற கைக் கொளமுதலிகளுறு பரி—
7 வட்ட விலை ௨ ச உவச்ச[ர]களுறு . . . . .
8 ணு . . . . ஆடுகிற . . [illegible]ரானடியாற்று பரிவட்ட விலை
9 ௨ க யாகச . . . பெற்று . . . . . ற்ற
10 . . . நம் . . . . . ஆக ஊ . . . . . தாச
11 கியார் ஸ்ரீரங்கநாயகியார் தாநாழி அமுது செய்தருளும்
12 சம்பாத்தளிகை உறு ௨க ஆக . . . . . .
13 டுகம் . . . திரு . . . . . .
14 . . . . . அமுது செய்த
15 ருளும் சம்பாத்தளிகை . . . . . அதிரஸம் . . . . .
16 . . . . . .
17 வகைறு . . . . . இந்த தர்ம—
18 மத்தில. . . . . .
19 ணாம் கொ . . . சந்ராதித்யவரையும் நடத்தக்கட—
20 வதாகவும் இந்தப் பொன் . . . . . .
21 அமுது செய்தருளும் சம்பாத்தளிகை உ ரு நா . . . . . .
22 . . தா . . . . . கந்தாடை அப்பங்கார் அனுபவி-
23 த்துக கொள்ளக் கடவாராகவும் இந்த சிலாசா-
24 வநம் எழுதினமைக்குக் கொவில் கணக்கு
25 ஸ்ரீரங்கநாராயணவிரயம் எழுத்து

---

¹ Built in.

No. 468

(*A.R. No.* 310-*A of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, WEST BASE OF PAGAL PATTU-MAṆḌAPA.

Śaka 1471 (1549 A.D.)

Incomplete. Contains the date Śaka 1471, Saumya, Vriśchika, corresponding to 1549 A.D., November. The details of date, viz. *tithi* 7, Saturday and Uttiraṭṭādi are irregular. Seems to refer to some endowment made into the *Śrībhaṇḍāram* of the temple.

Text

1 [illegible] [*] [illegible] [illegible] [illegible

5 உ ஜமொ தூது சூஞாயநலமுதூது இருகலுசா[கை தாளப்பாகம] அனைமயங்[கார் வாதூ]நு தாளபாக்கம திருமலையநகா பெற்று வாகாதவாழவனை ஆக சூவஞாசக-ஷோயி ஆக பெற்று ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களை அமுது செய்தருளப் பண்ணக் கடவார் ஆகவும் । உ

No. 470

(*A.R. No.* 66 *of* 1936–37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Śaka 1473 (1551 A.D.)

Records gift of the income from the village Uttamaśōḷanallūr in Maṇappiḍi-nāḍu, a sub-division of Tiruchchirāppaḷḷi *uśāvaḍi* for offerings to god by Nārapparāja, son of **Mahāmaṇḍalēśvara Nandyāla Nāraśiṅgarāja**. Refers to a previous gift of a portion of the income from the same village for a feeding house conducted by **Śiru-Tirumalaiyyaṅgār**, son of **Tāḷappākkam Periya-Tirumalaiyyaṅgār**. The details of date viz., **Śaka 1473, Virōdhikṛit (for Virōdhi) Vṛiśchika, śu. 10. Friday, Rōhiṇī** are **irregular. If the** *tithi* **is a mistake for śu. 15, the details agree for 1551 A.D., November 13, Friday, 38: f.d.n. 19.**

Text

1 [illegible] [1*] வூவத்தி ஸ்ரீமநு மஹாமண்டலேஸ்வரநு நாஜாயிநாஜ நாஜவாரஸ்வ நு ஸ்ரீ [illegible] ஸ்ரீவிர [illegible] விரூயிவிநாஜழி [illegible] மகளாநின்ற [illegible] வாழ்வு சூச [illegible]

2 மேல் செல்லா நின்ற விரோதி ஸ்ரீவாமவகவாரத்து விருஷ்சிகநாப[ற்*]று வாவ-ழவெகூத்து உமரிபும் [illegible] வாகூவாரமும் பெற்ற ரொஹணி நக்ஷத்ரத்து நாள் தென்கரை [illegible] ஸ்ரீ [illegible] விளாமறு திவ- [illegible]

3 ஸநாடி திருவரங்க [illegible] திருபதி பெருமான ஸ்ரீரமநாதஸ்வாமிதேவர் ஸ்ரீமணூர்ராத்துக்கு உத்தரவெழுதி நந்தயாளம் பொகூரு திலக(ர்)நான சூவெத்தியமொத்து சூவெ வூழி[ப்லுமுத்து யெஜுவாவா-

4 தியான ஸ்ரீமநுமஹாமண்டலேஸ்வரநு நந்தியாலும் நாரசிங்கராஜாவிநு வாதூநு நாரப் நாஜாவெ [illegible] பொல்லூட்டு ஸ்ரீமுகாவாநம் பணணிதுடுதபடி [1*] திருச்சிலாப பளளி உசாவடி செல்லும் [illegible] நாடி-

5 த்துளவிய உத்தமசொழநலலூர் சிறுமயி க-கு [illegible] தாளசெல்லை [illegible] நஞ்செய் புஞ்செய் நத்தம் படுகை திடர் உப்பட ந(செ)ஞ்[ச*]ய நிலம் மெ கூஉ[கு] புஞ்செய் நிலம் மெ கூசு ஆக நன்செய் புஞ்செய் [illegible]

6 ஜெவசாஞ்ஜி ஊநசாஞ்ஜி உப்பட [illegible] நிலம் [illegible] ஸ புநசெய் [illegible] நிகதி நின்ற நஞ்செய் [illegible] சுறுகூஸ்ம் புஞ்செய் நிலம் [கு] வசு [illegible] பெரிய [illegible] திருமலையங்கார் வாதூநு சிறுதிருமலை[2]யங்கார் [illegible]

7 ஆக திருச்சிலாபளி [illegible] நடகிற ராஜ[ர்*]நாஞ்கூடத்துக்கு [illegible] புஞ்செய் நிலம் உகூ[கு] புஞ்செய் நிலம் உவஸ நிகதி பெரும்ள ஸ்ரீரமநாத ஜெவர் கோயில் [illegible] ஆ [illegible] பங்கு [illegible]

8 நஞ்செ [illegible] சுறுகூஸ்ம் புஞ்செய் நிலம் சு ஆகூஸ ஆக நஞ்செய் புஞ்செய் உப்பட நிலம் மெ [illegible] நஞ்செய் வெலிக்கு ஊ மெ[சு][3] ஆக கூட்டின ஊகூமெகபுசவ்ம் புஞ்செய் வெலிக்கு பொன உ ஆக கூட்டின ஊ மெ ஆக நஞ்செய் புஞ்செய் உப்பட

---

1 This symbol stands for 'item' (உருபடி)

2 This letter is engraved below the line.

3 'சு' must be the correct number.

9 நிலம் மெறுக்கு கூட்டின ஊ ஈரு பசலவ தாதராஜுழி தெவராஜ்ய வகை பிற
வரிக்கு கூட்டின ஊசபுஞ ஆக ஊாகூபரு இந்த பொன் நூற்று ஒன்பதும் பணம்
அஞ்சும் கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு அமுது செய்தருளும்

10 சம்பா தளிகை மு[ன்*]றுக்கு பரு ஆக ஆஸ்கு நாள் நாகூடுகு கூட்டின பொன்
ாக பரு இந்த பொன் நூற்று ஒன்பதும் பணம் அஞ்சும் கொண்டெ வஜ்ராதிதி
வரையும் சூவஜ்ராகக-ஷ்ராயி ஆக நடக்கக்கடவதாகவும் இந்த

தளிகை மு[ன்*]றுக்கு வியவன் விழுக்காடு நாலிலொன்றுக்கு அறுநாழி ஸ்வாஷ்டழி
தாளப்பாக்கழி பெரிய திருமலையங்கார் வாதரு சிறு திருமலையங்கார் தன்மம்
நடக்கிற ராஜராஜரு கூடத்திலெ ஸ்ரீ வையிஷ்ணவர்கள்

12 அமுது செய்ய நாள்தொறும் வரக்கடவராகவும் [1*] இந்தச் சிலாஶாஸனதழி எழுதினமைக்கு
கொயில் கணக்கு ஸ்ரீராம நாராயண பிரியன் எழுத்து தாநவாரதயொ-ஷ்ரெ
தாநாக் ஸ்ரெயொ-வாரதழி தாநாக் ஷ்ரம-ஷவாஷ்ரொதி வாரதாஷ்ரஷ்ரூழி
வழி ॥

No. 471

(*A.R. No.* 45 *of* 1958–49)

III PRĀKĀRA, TIERS OF THE PAVITRA-MAṆḌAPA.

Śaka 1474 (1552 A.D.)

Incomplete. Records gift of lands in Paṭṭaiyiruppu and Malaiyaṉpēṭṭai in **Mēlaimuṟi** in Maḷanāḍu by . . . . . **Koṇḍaya** ...son of **Timmarāja and** grandson of **Rāmarāya of Sōmakula**, Yajuś-śākhā, Āpastamba-sūtra. The date viz. **Śaka 1474, Paridāpi, Mithuna, śu. 3, Friday, Tiruvōṇam, may be equated with 1552 A.D., June 9, Thursday (not Friday), ·58, f.d.n., ·04, If śu. 3 is a mistake for ba. 3.**

Text

1 ஸ்ரீஸதெ ராஜராஜ்ரியம[:*] ஸ்ரீமஹ ஸ்வஸ்ரீஸ்ரீரு ஸ்ரீராஜாயிராஜ ராஜ
பரமெஷ்ர வீரபுரூப ஸ்ரீவிரதெவமஹாராயரு ஸ்ரீ-வீரராஜ்ழி
பண்ணிஅருளாநின்ற ஶகாஷ்டழி சூ[ச]ாளயிச்ன ஸெல் செல்லாநின்ற விரொதி
. . . . . த்துக்கு செல்லும் பரிதாபி ஶரவஸிஶரத்து தியுதகாயற்று
பூறுவ வசுத்தி திரிதிகையும் ஶாகுவாரமும் பெற்ற திருவோண நக்ஷத்ர
த்து நாள் தெநுகரை பாண்டிய குலாசநி வளநாட்டு விளா . . . . . .
. . . . . [திரு]ப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயதெவரு ஸ்ரீ பண்டார
த்துக்கு உத்தரதெசம் ஸொழகுல . . . . . சூபவழ்ழவெசூத்திறத்து
யெஜுஸ்ஸாவாஹ்ரியான . . ஸ்ரீரநுஸஹாரணுஸெஷ்ர ராஜராஜ [பொ ரு]ரு
திம்ம ராஜாவிந் குமாரர் . . . கொணு[ய]

2 . . . . . பொலியூட்டு ஶிலாஶாஸனதழி பண்ணிக்குடுத்த திருச்சிலாப்பள்ளி உசாவடி
. . . . . லும் வடகரை மழநாடு மெலை முறியில் பட்டையிருப்பு ரு ரு மலையன்பெட்டை
திருமம் கரு நான்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்செய் புஞ்செய் ந[த்]தம் படுகை திடர்
ஊட்[பட*] சகல ஆதாயமும் உட்[பட*] ரெக படி ஊ . . ம[கிழமுறி காணி]
. . . . . திருமம் கரு நாந்கெல்லைக்குள்பட்ட

No. 472

(*A.R. No.* 324 *of* 1952–53)

KŪRATTĀḶVĀR SHRINE, WEST WALL, PROPER LEFT.

Śaka 1474 (1552 A.D.)

Damaged. Seems to refer to an endowment of money made by Kuruchēṭi Śrīraṅgarāja to the shrine of Kūrattāḷvār. The details of date viz. **Śaka 1474-Paridhāvin, Srāvaṇa ba. Srījayanti correspond to 1552 A.D., August 12, (Friday), .78 ; f.d.n. 21.** A fragment probably connected with this mentions Nārayyaṅgāru of Puttūr as one of the purchasers of *vṛittis* in Pērāṅgiyūru.

Text

1 శ్రీ విజయాభ్యుదయ శాలివాహన శకవరుషంబులు [౧౪౨౪]

2 అగునేటి పరిధావి సంవత్సర శ్రావణమాసం క్రిష్ణపక్షం శ్రీజయంతినాండు శ్రీకురుచేంటి శ్రీరంగరాజులుం

3 . . . . . శ్రీరంగం తిరుపతిని కూరత్తాళువారు సందిధిని . . . . . .

4 పెరియకోవిల . . . . . .

5 పువారు యీ ద్రవ్యం యవ్వరున్ను అపహరియలవారు . . . . . పువారు . . . . . .

6 తి పాలనాదచ్యుతంపదం ॥

On a fragment next to the above.

1 . . . . . చక్రగ ౩౦౦ ఇవి అక్షరాలాను యేమూరు . . . . .

2 . . . . . పూర్వతా . . మైన పుత్తూరి గ్రామమందు గ్రామా

3 న్కు యజమానుతైన నారయ్యంగారి చేతను పుచ్చుకొనే వ్రత్తి కి చక్రగ ౩౫౫ పేరాగ్గియూరను భాగా

4 లు ౫ . . ౫ ఇందుపల్ల వచ్చిన ఫలం . . . . . నారగించి శ్రీవైష్ణవులు ఆరగించువారు యీ

5 క్షేత్రాలు ధైవ్వరికిన్ని క్రయవిక్రయాలు . . రి కొను . . . . . .

6 . . . . . చక్రమాడలు ౨ . . . . . .

7 . . . శ్రీ వైష్ణవులు ఆరగి

8 . . . దానా[ర్*] స్వర్గమవాప్నోతి . . . . . .

No. 473

(*A.R. No.* 58 *of* 1936–37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Śaka 1475 (1553 A.D.)

Registers gift of lands, after purchase, by Naraśiṅga-Gaṅgaya, son of Nāgu- Śetti of the Neḍuṅgumāra-gōtra, for offerings to the god every evening and for unguents and offerings on Fridays. Mentions **Gaṅgayadēva-Mahārāja** and **Viṭṭhaladēva Mahārāja** who were connected with the lands which were given. The date of the record viz. **Śaka 1475, Paridhāvin, (expired), Pramādicha (current), Mēsha, śu. 1, Thursday, Bharaṇi, correspond to 1553 A.D., April 13 ·87 ; ·73.**

Text

1 [illegible][*] [illegible] ஸ்ரீமது [illegible] ராஜாயிராஜ [illegible] ஸ்ரீவிரதாப [illegible] ஸ்ரீவிரூபாக்ஷ [illegible] ஸ்ரீ [illegible] வணி [illegible] [illegible] [illegible]

16 [illegible] அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவராகவும் இந்த [illegible] எழுதினமைக்கு
கொவிந்க் கணக்கு ஸ்ரீராமம்தாராயண வ்ரயன் எழுத்து || [illegible]

17 [illegible] [illegible][*]

No. 474

(*A.R. No.* 94 *of* 1937–38)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Saka 1475 (1553 A.D.)

Registers a gift by **Rāmarāja**, son of **Rāmarāja Jagarāja of Āraviḍu** of the villages Pāśāṟu in Valla-nāḍu, a subdivision of Tirupparutti-śīrmai and Sēmbiyaṅkaḷār for conducting festivals in the temple in the month of Vaigāśi. The details of the date, viz., **Saka 1475, Pramādīcha, Mithuna, ba. 10, Monday Rēvati, correspond regularly to 1553 A.D., June 5, Monday ; .81 ; ·26.**

Text

1 [illegible] [illegible][*] [illegible] ஸ்ரீவீரவ்ரதாவ ஸ்ரீவீர [illegible] வ்ரயவிராஜழி
வணி [illegible] ஸகாஷ்டழி [illegible] இதன்மேல் செல்லாநின்ற [illegible]
[illegible] செல்லும் [illegible] மிதுனநாயற்று [illegible]
[illegible][ஶுதியும்]

2 [illegible][ம்*] பெற்ற [illegible] நாள் தென்கரை பாண்டிகுலாஶநி
வளநாட்டு விளாவருவிதி வளநாட்டு திருவரமரு திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமதாரு
தெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] ஆறைவிடு [illegible]
[illegible][ர*]விரு.

3 [illegible] [illegible] ஶ்ரீராஜாவெரு ஶ்ரீராஜாவாகழி வணிகுடுத்தபடி [1*] என்னுடைய
உரெமம் ஆக நடத்தி வருகிற வைய்காசி மாவெழையில் ரெவதி நக்ஷத்தது
நாள் திருக்கொடி ஆழ்வான் ஏறி அருளி [illegible] நக்ஷத்தது நாள் [illegible] கொண்ட
ருளும்படிக்கு க[ட்*]டளை இட்ட திருநாளைக்கு திருவிடையாட்டம் ஆக செத்த திருப்ப-

4 ருத்திசீர்மை வல்லநாடு பாசாறு ஊர் க [illegible] நஞ்செய் நி [illegible] லி புஞ்செ[ய்*] நி [illegible]
[illegible] லி [illegible] மெல்படி ஊர் செந்தறை உள்கிடை ஆலம்வள்ளம் [illegible] நஞ்சை நி
[illegible]-லி [illegible] நஞ்சை நி [illegible]-லி ஆக நி [illegible]-லி செம்பியன்கள்ளர் ஊர் க-[illegible]
நஞ்சை நி [illegible]-லி புஞ்சை நி [illegible]-லி ஆக ஊர் உ[illegible] உள்கிடை உ-[illegible] நாங்கு [illegible] . . .

5 உளப்பட்ட நஞ்சை நி உ[illegible] லி புஞ்சை நி [illegible] லி. [illegible] தானமாநியம்
பட்டவிருத்தி நாளதுவரையும் நடனதுவருகிறது நிக்கிநின்ற நஞ்சை புஞ்சை நத்தம்
படுகை திட்ட உள்பட ரெகைப்படி [illegible] ஊரு இந்த ஊர் உ-க்கும் உள்கிடை இரண்
டுக்கும் ரெகைப்படி [illegible] ஊரு-ம் கொண்டெ இந்தத் திருநாள் தெ-

6 . . . [ஆபர]ணம் [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

8 தாளம் கெய்யிகள் பொகைக்கு அடிப்பிரபட ஈ[ச] உ பெரிகை தாளமடிக்க நம்பியாற்கு பரிவட்ட விலை u ரு இயாகசாலை கயிலைச்சு தளிகை சு பிறப்பாடுக்கு தளிகை ச வெளிச்சம்பா தளிகை உ திருக்கோட்டு ஆழ்வானுக்கு தளிகை உ தெச்சுறத்தியளுக்கு தளிகை உ பணிபபெறு தளிகை உ ஆக நாள க-க்கு தளிகை மிஅ ஆக நாள

9 மிக்கு தளிகை ஈஅமிக்கு ஈ மிஅ க்குவுக்கும் மி லிக்கு நாள் க-க்கு அரிசி த உ ஆக நாள் மிக்கு அரிசி ரு உ ஆனாரார் புணரியாலுத்துக்கு அரிசி தரு நாள் க-க்கு திருப் பள்ளியறையில் அமுது செய்தருளும் கடைக்காய் அமுது சு . . இலை அமுது . ஆக நாள் மிக்கு u ஈ நாள் க-க்கு சாத்தி அருளும் கைய ஒலியி க-க்கு u ரு ஆக நாள.

10 மிக்கு கைய ஒலியி மி-க்கு ஈ ரு நாள் க-க்கு சாத்தி அருளும் சந்தனப்பூ மி ஆக நாள் மிக்கு படி ஈ-க்கு பலம் நிமிக்கு u அ செருகவிட குடுமபபூ இடை மி ப ஆ ஈ க u ரு கற்பூரம் இடை மி ப . . . கஸ்தூரி மணி விடைக்கு பணப ப பன்னீர் செமபு நாள் க-க்கு பலம் ஈ ஆக நாள் மிக்கு பலம் ஈமிக்கு u சு

11 ஆக பரிவட்டவிலை உப்பு ஈ சு u ஈ இயாகசாலையில் திருமஞ்சனத்துக்கு சந்தனப்படி கயிலைக்கு பலம் மிக்கு u உ மணடபத்தில் சாத்தி அருளும் நாள் க-க்கு பனி செமபு பலம் மிரு ஆ நாள் அ-க்கு பலம் ஈஉ மி ஈ ஈ ஈ ஈ கஸ்தூரி திரு . . துக்கு u மி ஸாம்பருணி தூபத்துக்கு பு ஆ ஈ ஈ u ஈ-க்கு . .

12 யாக சாலை திருவிளக்கு மி ஈ உ ஓமத்துக்கு மி . ஈ மி திருப்படைமிக்கு திருமிக்கு நெய் ஈ உ திருமஞ்சனிக்காட்டு நெய் ஈ மி ஆ ஈ க-க்கு நெய் ஈ உ ஆக நாள் பதமிக்கு நெய் சமிஈ-க்கு ஈ ஈ பு சு ஆக ஈ ஈ மி u ஈ-க்கு திருவாக்கிற்கு ஈ ஈ உ மி ரு ஈ ஈ ஈ ஈ

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

No. 475

(*A. R. No.* 93 *of* 1937–38.)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Śaka 1475 (1553 A.D.)

Registers gift of the village Maṭṭēri in Kuḷuttaṇḍalai-śīrmai, by **Kṛishṇamman, wife of Aparachintala Periya-Timmarāja, son of Rāmarāja Timmarāja of Āravīḍu,** for offerings to the god and for feeding Śrīvaishṇavas in the Kandāḍai Aṇṇan *Rāmānujakūṭam.* The details of the date viz, **Śaka 1475, Pramādīcha, Mithuna, ba. 15, Saturday, Mṛigaśīrsha correspond to 1553 A.D., June 10, Saturday, f.d.t. ·06, ·61.**

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீமந்மஹா[ம*]ண்டலேஶ்வரன் ராஜாதிராஜன் ராஜபர
மேஶ்வரன் ஸ்ரீவீரபுக்காவ ஸ்ரீவீரஸகாஶிவ

2 (காஶிவ) ராயமஹாராயர் வரராஜாதிராஜிழி வணிகராஜாஜ்ஞை [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] பரிதாபி வரு-

3 (தாவிஸரு) வருஷத்துக்கு [மேல்*] செல்லும் வ்ருஷாயிள வரு[illegible]கிறத்து மிதுன நாயற்று
அபர பக்ஷத்து சுக்ல[ர]வாரவெ[illegible]ழி ஸநிவாரமும் பெற்ற [ஹஸ்தநக்ஷ-]நக்ஷ-

4 (ஷநக்ஷ)த்ரத்து நாள் [illegible] மாமுடிகுலாஸநி [illegible] விளாமருவிற் வள
நாட்டு திருவாலங்காடு திருப்பதிப் பெருமாள் ஸ்ரீரமநாயகெவ, ஸ்ரீபண்-

5 (வ ஸ்ரீ [illegible]) [illegible] உத்தரஶெரம் குதெ[illegible]யமொத்ரத்து [illegible]
பெஜாஸாவாயுயியாத [illegible] ராஜராஜ [illegible]

6 (ராஜாவிநு) வாத்ரு அபரிதத [illegible] திருமாளுவிநு [illegible] கிஷ்ணநென்
ஸமாஸ வநழி வணிகுதிருந்தபடி [illegible]

7 [illegible] ஆக அமுது செய்த நாளும் [illegible] சட்டினை தனிகை மூன்றுக்கு திருவிடை
ஆட்டமாக செத்த [illegible] [த]ண்டலைச் சிறமைக்கு [illegible]

8 [illegible] திருமட [illegible] நாளைக்கு [illegible] [illegible] புஞ்செய் உள்ள நிலத்தில்
[illegible] [illegible] [illegible] நிலத்தி நிறை நஞ்செய் புஞ்செய் புஞ்-

9 [illegible] செய் [illegible] (ய) [illegible] [illegible] [illegible]

19 யூட்டு ஆக முதலிட்ட ஊரா குடி[ர]கூம் [illegible] ஊ யஉ-ம் மண்டபம் திருக்குத்து
மணி விளாக[ந]* [illegible] ஊ [illegible] [illegible] நெய் உரி

20 ஆக [illegible] உரிகு uகஅமுது [illegible] பொரிஅமுது நாகுஊ கuஉ
அரிசிவழி உ [illegible] ஊ [illegible]uக [illegible]-குஊக [illegible] கூஊநடகு

21 ஊ[ந] [illegible] உ u[சு] [illegible] உரிகு ஊ உuடு சததனம் [பலம்]
நரிகு uக [illegible] uக [illegible] பரிவட்டவிலை

22 uஉ [illegible] [illegible] [illegible] திருமடி [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] ஊ [ந] uக ஆகஊ [illegible] [illegible] நா[ம்*]கெலி-

23 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] திருநாள்
வகுராதித்ய [illegible] நடக்க [illegible] [illegible] [illegible] விழுக்கா-

24 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . . . . . [illegible]
வரையும வகுராதவரழிவனா [illegible] [illegible] [illegible] உ

No. 476

(*A.R. No.* 376 *of* 1953–54)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL, PROPER RIGHT OF THE ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL.

Śaka 1476 (1554 A.D.)

Records that Mahāmaṇḍalēśvara Ōbalarāja, son of Rāmarāja Kōnēṭi-Ayyaṇ of the lunar race and of the Ātrēya-gōtra, Āpastamba-sūtra and Yajuś-śākhā having constructed the Tiruppāṇāḷvār-maṇḍapam which had fallen into ruins, endowed lands at Rāmapuram and Akhilāṇḍapuram *alias* Ēkavīramaṅ-galam assessed to yield 30 *poṉ* per annum for offerings and worship of the god when the deity halted in the *maṇḍapa* on the occasion of the Viruppaṇṇa-Uḍaiyar-tirunāḷ, the 5th day festivities in the month of Chittirai. The details of the date viz. **Śaka 1475, Ānanda, Siṁha, śu. Uttiṟāḍam** may perhaps be equated with **1554 A.D., August 10, Friday** on which day the nakshatra Uttirāḍam ended at ·88 of the day.

Text

1 [illegible] [1] [illegible] ஸ்ரீஸகுஊஊணைஸ்வர [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

6 இசம்பாடி அகரத்து காஶ்யபமொதரத்து சூவஷ்ட்ரபஸுதரத்து . . . . . ப்பர் கையில ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ கொண்டுடையதாந சோழ மண்டலம் காவேரி ஆறுக்கு[த*] தெறகு திருவிதிப் பெருவழிக்கு மெற்கு

7 திருவாரூர் உசாவடி உய்யகொண்ட சோழவளநாட்டு தி . . . . . மசூர் மா கணையில . . . . . துடியான கருணாகரவஸுதத்துக்கு எல்லை ஆவன கறகுறை எல்லைக்கு கிழகு நாடாரா வரய்க்காலுகு தெறகு பெ . மா .

8 குடி எல்லைக்கு மெறத . . . . ஆறுகு வடக்கு இன்னானகெல்லைக்குள் பட்ட ஸ்ரீமம் க. ரு நஞ்செய் புஞ்செய் நததம படுகை . . . . . திகிதர் வாதரில் யெஜுஶ்வரரு உளபட்டா கையில் வெங்கபபா கொண்டு

9 . . . . . ஸ்ரீபண்டாரத்தில முதல . . . ச்சுக் கொண்டு வெங்கபபா கையில் கொண்ட ஶாஸ . . . . . டைய பொலியுட்டுகக்ப் பொகு நான் முதலிட்ட ஊ - ரு

10 இந்த ஸ்ரீமத்தில இரெகைபடியில் வரும் விழுகாடு . . . . . இதுவும் காஶ்யபமொதரத்து பொயாயநஸுதரத்து பரமஜ[ஜ்ரமரா] . . வரைச்சியயர் கையில் தான கொண்டு வஸுவிதது முனனுள திருபபொ

11. மஹாஜநமம் கையில அவர் கொண்டுடட[யதாந] திருச்சிறபபனி உசாவடி தென்கரை இராசகெமபிரவளநாடு உறையூர் கூற்றது மேலபிலாறு எகவிரமகலம ஆன அசி லாணடபுரம

12 . . . . . ஒருவறுறுசுஉருறு இரெகைப்படி . . . ஆக வகை உறுஊ கூ ரு மண்டபத்து உள்ள திருகுதது மணிவிளக்குக்கு [நெய . .]திருவந்திககாப்புக்கு நெய் உரி ஆக நெய் . .

13 . . . . . அமுது செய்தருளுற பொரிஅமுது . .) அதிரஸம கூ ரு ஊ சு உரு வடை கூ-ரு ஊ . . . . . ஊ க உ ரு வெச்சமுது கூன் . . ரு ஊ . . . . கூன் . . . . .

14 உ ரு செம்பாளிகை சுல் ரு கூ சு செமததளிகை சு- ரு கூ கஉசு . . . . . ரு வெற்றிலை விலை உரு சந்தானம் . . . . . எரிகும்புகுகு . . ா ரு ஊ உ . . . . . ககாறநுக்கு

15 . . . . . த்துகது நெய் விலை ஊ க . . பநத . . லை உ . . . . . கொடு குடை உள்பட வகை . . . . . விலை . . . . . ருபடரும . . . . . .

16 . . . விண்ணப்பம் செய்தார் . . . . . இரெகைபடி . . . . . விழுகாடு . . . . மஹாஜ . . . . . .

17 . ரு ரு . . . . . ஆகப் பொன் முப்பதும் கொண்டு இந்தத் திருத . . . திருநாளை கட்டளை வருராதிகாலையும நடத்தக் கடவதகாவும் இநதபடிக்கு விட்டவன விழுகாடு பதிதில் ஒன்றும் எகாங்கி[1]

No. 477

(*A.R. No.* 323 *of* 1952–53)

KŪRATTĀḶVĀR SHRINE, WESTWALL.

Śaka 1478 (1555 A.D)

Damaged. Refers to an endowment of money. The details of the gift are lost. The details of the date, **Śaka 1478, Rākshasa, Chaitra, ... dvādaśi** are insufficient for verification. They may be equated with **1555 A.D., April 3 (śu. 12) or April 18 (ba. 12).**

[1] A few lines after this have not come out well on the impression.

Text

1 శ్రీమతే రామానుజాయనమః [॥*] శ్రీ . . . . . వాయనమః ॥
స్వస్తిశ్రీ విజయాభ్యుదయ శాలివాహనశకవరుషంబు-

2 లు ౧౪౭౮ అగునేటి [రాక్షస] సంవత్సర చైత్రద్వాదసి . . . . . .
లూరి యెంబెరుమానారు . . . . . .

3 ఆరగించ్చి సన్నిధి కైంకర్యపరులుంన్ను దేశారిత్రులుంన్ను ఆరగింపంగలవారు యీ
ద్రవ్యము యెవ్వరున్ను అపహరింప-

4 ంగ్గలవారుగారు । సుభమస్తు॥ దానపాలనయోర్మధ్యేదానా ద్రేయోనుపాలనం[।*]
దానా[త్*]స్వర్గ్గమవాప్నోతి పాలనాదచ్యు-

5 తంపదం ॥

No. 478

(*A.R. No.* 373 *of* 1953–54)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL, PROPER RIGHT OF THE ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL.

Śaka 1477 (1555A.D.)

Damaged. Seems to register a provision made for offerings to the god on the days of the asterisms of Bhūpati-Uḍaiyār, Kṛishṇarāyar, Jaggarāja-Rāmarāja, Kōnēṭi-Timmarāja etc., nine in all, by Timmaya....., of the Bhāradvāja-gōtra Āpastamba-sūtra and Yajuś-śākhā and hailing from the northern country. The date **Saka 1477, Ānanda (expired) and Rākshasa (current) Mēsha śu. 14, Friday, Hastā corresponds to 1555 A.D., April 5, Friday .89 .67.**

Text

1 ௱ஹஷ | ஷஷ்டி[॥*] ஸ்ரீஉஷஹாஉண்டெஶ்வர ராஜாலிராஜ ராஜவிரஶெஶ்வர-
ஸ்ரீவிரவ்ரூஷ ஸ்ரீவிரஷாஶிவராயஉஹாராயர் விஜீவிராஜ்ய வணி அருளா
நின்ற ஶகாவ்ட ஸுநாமவ்ல இதன் மெல்செல்லா நின்ற ஆநந்த

2 ஸம்வசிஷரத்துக்கு செல்லும் ராக்ஷஸ ஸம்வசிஷரத்து மெஷ நாயற்று பாவ்ஷ்வெக்ஷத்து
ச[து]ஷ்ஷியுட ஶுக்ரவாரமும் பெற்ற அத்தத்து நாள் தெனகரை பண்டி[ய]
குலாசநி வளநாட்டுத திருவரங்கந திருபபதி பெருமாள

3 ஸ்ரீரம்மநாம ஷெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு உதரஷெஶ்ட [ஸெஷகுலதிலகான]
ஹாரவ்ராஜ மொதரத்து ஸுவஷ்ழிஹஸுதரத்து யஜுஸ்ரூவாஹ்ரியியாந திம்மய
. . . . . .

4 எனனும்ட்ட உஹயமாக . . . . கசயஸ்ளியாக . . . . . ட அமுது
செய்தருளவு . , ... அமுது செய்தருளி . . . . . .
திருவிடையாட்ட

5 . . . . . ளுஸ்ம மகறு . . . . . .
. . . . . .

6 செய்தருளுகிற . . அமுது . . று ஊ உஷ்ரு . . . . . ஊ க பு சு
. . . . . ஊ க பு சு சந்தணப்படி உஷ்ரு ச பாக்கு வெற்றிலை . . . .
திம்மராசான் . . . . று . . . . . .

7 பூடதி உடையர் திருநாளைக்கு ஊ ருபரு கிஷ்ணராயர் திருநாளைக்கு ஊ ருபரு ஆதிவ்ரூஷா
வின திருநாளைக்கு ஊ ருபரு . . . . . ஆச்சாரிஜ இராமராஜ
. . . . .

8 திருநாளைக்கு ஊ ருபரு கொனேட்டி திம்மராஜாவின் திருநாளைக்கு ஊ ருபரு . . . .
. . . . . .

9 . . . . . ஞள் ஏ ஐ பதுக்கு . . . . . .
. . . . . [1]

No. 479

(*A.R. No.* 307 *of* 1950–51)

II PRAKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLAI-MAṆḌAPA

Śaka 1478 (1556 A.D.)

Fragmentary and damaged. Seems to record a gift of the village Tirumalarājapuram named evidently after the son (Tirumalarāya) of Māḍrāja Veṅgaḷarāja, by Kōnammaṉ. Also refers to a provision for offerings made for the merit of Lakshmammaṉ, wife of Mūtta-Rāmarājar. The details of date viz., **Śaka 1478, Naḷa, Kaṉṉi, śu. 15, Saturday, Rēvatī** regularly **correspond to 1556 A.D., September 19, Saturday, ·17, ·99.**

Text

1 ———— உஹாஉணுஷெஶ்வர ராஜாயிராஜ ராஜவரஷெஶ்வர ஸ்ரீவிரவ்ரதாவ
ஸ்ரீவிரவஷாஶிவராய உஹாராயர் விஜயவிராஜ்ஜ டண்ணி அருளாநின்ற
ஶகாப்ஷ்ட சதுசாளமஅ இதன் மெல் செல்லா நின்ற நளவரூவசுவரசது கன்னிநாய-

2 ———— ம சனிவாரமும் பெற்ற ரெவதி நக்ஷத்ரத்து நாள் தென்னரை பாண்டி குலாசனி
வளநாட்டு விழாவருவிதிஉளநாட்டு திருவரூசந் திருப்பதி பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாயதெவர்
ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு விசைய நகரம் காசிப மொதரது ஆடஷ்ட வரூத்ரத்து மாடராச
வெகளராசாவின் புதரு தி-

3 ———— க்குப் புண்ணியமாக அ . . . . செயதருளி முனனுள் வ்ர[ா*]ரு ஆநன்த
ஞ கட்டளை இட்ட ஊக்மாஹ தளிகை [கூ ரு] . நள ஞ ஆதெ[ய*] மொதர
சுவஷ்ட்டவரூத்ரத்து முதத ராமருஜர் ஸ தெவியார லக்ஷ்மஉணுசகு டண்ணியமாக
அமுது செய்தருளிக கட்டளை இட்ட சம்பாத்தளிகை க - ஆகத் தளிகை

4 ———— பற்று அரங்கத்து . . . . திருமலைராஜபுரம ஹ்ராமம் க - ரு நல்ல கெல்லைக்கு
உள்பட்ட நீ ய . . . இரெகைப்படி ஊ ராசம . . . . . .
கொனம்மன உஹயமாக நாள் க- ரு அமுது செய்தருளும் . . . . . .

No. 480

(*A.R. No.* 325 *of* 1952–53)

KŪRATTĀḶVĀR SHRINE, TIERS OF THE WEST WALL.

Śaka 1480 (1557 A.D.)

Damaged and fragmentary. Records a gift of land by Ēkāṅgi Naraśiṅgayya, a devotee of Bhaṭṭar, for the feeding of the Śrīvaishṇavas. The details of the date viz. **Śaka 1480, Piṅgaḷa, Āśvīja ba. 10, Sunday correspond to 1557 A.D., October 17, Sunday .37., the Saka year quoted being current.**

[1] The rest of the record is badly damaged.

Text

1 శ్రీమతే రామానుజాయ నమః ॥ స్వస్తిశ్రీవిజయాభ్యుదయ శాలివాహన[శకవర్షం
బులు]

2 ౧౪౦౦ అగునట్టి పింగళ సంవత్సర ఆశ్వీజ బహుళ దశమి ఆదివారంనాడు శ్రీ-

3 భట్టరు శ్రీపాదమందుగల యేకాంగి నరసింగ్గయ్య అమ్మంమవారి ఆ . . . .

4 శ్రీ వై[ష్ణ]వులకు ఆరగింప్ప . . ని సమర్పించ్చి . .

5 [యిచా]యి క్షేత్రం భోగ్యం పట్టు ఆ క్షేత్రాన వచ్చిన బలానను . . . .

6 గాను నడపంగలవారు । దానపాలనయోర్మధ్యే దానాచ్ఛేయో . . .
. .[1]

No. 481

(*A.R. No.* 322 *of* 1952–53)

KŪRATTĀḶVĀR SHRINE, WEST WALL, PROPER RIGHT.

Saka 1479 (1558 A.D.)

Damaged. Seems to record an endowment of a sum of 2,000 *chakra varāhas*, probably towards the purchase of a village, and another, of 1,000 *chakra-varāhas* in the year Kāḷayukti by Śrīraṅgarāja, son of Pōchirāja of Ātrēya-gōtra, Āpastamba-sūtra and Yajūś-śākhā for the worship of Kūrattāḷvār and conducting the *tirunakshatra* (natal asterism) and the *tiruvadhyayana* festivals of Bhaṭṭar. The details of the date viz. **Śaka 1479, Piṅgala, Pushya śu. 12, Monday** are irsegular. For the given details which correspond to **1558 A.D., January 1,** the week day was Saturday and not Monday.

Text

1 స్వస్తి శ్రీ విజయాభ్యుదయ శాలివాహనశకవరుషంబులు [౧౪౯౯] అగునేటి
[పింగల] సంవత్సర పుష్య శు ॥ ౧౨ సోమవారంనా[డు]

2 ఆత్రేయగోత్ర [ఆప]స్తంబసూత్రం యజుశాఖాధ్యాయులైన . . . [పోచి]
రాజుంగారి కొమారుండు శ్రీరంగరాజు శ్రీరంగమందు కూరత్తాళువార్
[కైంకరియా] . . . . .

3 . . . . . తాంబ్ర
శాసనం . . . . . .
. . . . . .

4 . . . . . ౨౦౦౦ . . . . . .
పుళయము [ప్రయం] వేలు రెండు వేలూరు యా . . . .

5 . . . . . ంగాను ఆచంద్రార్కంగాను
శ్రీ వైష్ణవులు . . . . . మరిన్ని కాళయుక్తి సంవ్వ

6 త్సర [శ్రావణ శు ౧]రాండు . . చక్ర [౩౦౦] . . . . . .చక్రవ
౩౦౦న్ను అక్షరాలా యేనూరు చక్రపరహాలున్ను . . . . చక్రవ ౧౦౦౦
అక్షరాలా చక్ర వెయ్యివ-

[1] The rest is lost.

7 . . . . . నిత్య . . . డగాను కూరత్తాళ్వారి ఆరగించ్చిన వెను
కను దేశాంతరులుంన్ను శ్రీవైష్ణవులుంన్ను ఆరగింపగలవారు ॥ భట్టరు తిరునక్షత్ర
తిరువధ్యయనాలు నడపం

8 గలవారు ॥ యీధర్మం ఆచంద్రార్కం నడచేది । దానపాలనయోర్మధ్యేదానా
ద్శ్రేయోనుపాలనం । దానాత్స్వర్గమవాప్నోతి పాలనాదచ్యుతం పదం ॥ శ్రీ శ్రీ
శ్రీ పరినిరా . .

No. 482

(*A.R. No.* 60 *of* 1936–37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Śaka 1484 (1562 A.D.)

Records the gift of the village Āḍippuliyūr in Ōgaimāgāṇi, a sub-division in Āyppāḍi-śīrmai, included in Tañjāvūr-uśāvaḍi in Śōḷa-maṇḍalam as *tiru-viḍaiyāṭṭam* for offerings to god Śrīraṅganātha, by **Rāyasam Veṅkaṭa . . ., son of Guṇḍamarāja Timmapparāja of Āruvēlu** community. The details of date viz. **Śaka 1484, Dundubhi, Karkaṭaka, ba. 11, Saturday, Rōhiṇī, regularly correspond to 1562, A.D. July 25, Saturday, ·78; ·68.**

Text

1 [illegible] ஸ்ரீரங்க [illegible] ராஜாதிராஜ ராஜவிரசெம்பர ஸ்ரீவிர
ப்ரதாப ஸ்ரீ விரவிஷாசிவராயஉடையார் ப்ரதிராஜ்ய வணி சுரூடா நிறை
ஸகாப்தம் சதுர்தசி இதன் மெல் செல்லா நின்ற து[ந்துபி வரு]ஷம் கர்க்கடக
நாயற்று சுவரவக்ஷத்து ஞாயிறும் உத்தர வாரமும் பெற் ரோஹிணி
நக்ஷத்ரத்து நாள் தேனகை பாண்டிகுளாசநி வளநாடு விழாவறு விதிவள நாட்டு
திருவாமாத்தூர் திருபபதி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு ஊரித
மொத்தரத்து

2 [illegible] ஆறுவெலு [illegible] மாணுடைராஜ திருவராஜாவிரு
வாதரு ராயவழி வெங்கட . . . . . தெணு [o] வரவிரு பெ[லியூ]டு
ஸிராஸாவதரு பணிக்கடுத்தபடி [1*] என்னுடைய உடையாக பெருமாள் ஸ்ரீரங்க
நாதஸ்வர் அமுது செய்தருளும் அவரைக கட்டளை நாள் க-கூ அமுது செய்தருளும்
சம்பாததளிகை ச கூ அமுதுபடி கறியமுது நெய் அமுது சம்பாரம் உட்பட[1] நளிகை
க-கூ புரு ஆக வருஷம் கூ நாள் நாசுயிரு கூ ஊ . . சு ஸ நாள் கூ சாததி
அ[ளு*]ம சந்தனபபடி ரு ஆக வருஷம் க-கூ

3 ஊரடுயகு திருவிடை ஆட்டமாக செத்த செழுமண்டபம் தஞ்சாவூர் உ[illegible]படிக்கு [illegible]
ஆ[யபா]டி சீர்மை ஓகை [மா]காணியில் ஆடிபுலியூர் கிராம க-கூ நாள் கெல்லைகுட்
பட அரகூபபடி வ்ரமணம் நஞ்செய நீ உயச நல கூம புஞ்செய ரு நவகூ
கூம நத்தம் செய்ததலைத திடர் மாவகை மரவடை குளவடையும் வாகல வழுதாய
வ்ராவியும் உட்பட[1] வருஷ்ழ க-கூ ரெகைப்படி। ஊரடுய இந்த பொன் நூற்றாறபதுக்
கும இந்த பொலியூட்டு-

4 க் கயளை இந்த ம[ரு*]மத்திம் உதையம் கொண்டெ வணாரு தியவரையும் நடக்க கட
வதாகவும் வியவன் விழுகசாடு நாலத தொலையும் நானெ பெறுவக்க கடவனுகவும
இந்த ஸிராஸாவதரு எழுதினமைகு கோவில் கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாயண வியரு
எழுதது ஸாதவாரயொஉ-ஸ்ரீ ஸாதாக ஸ்ரியொநா வாரதரு ஸாதாக
ஸுமஉவாவொதி வாரநா ஸுவாதரு வழி [॥*]

---

[1] Represented by the shortened form உட

No. 483

(*A.R. No.* 374 *of* 1953–54)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL, PROPER RIGHT OF THE ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL.

Śaka 1486 (1564 A.D.)

Records a grant of 1 3/8 *vēli* of land at Vikkiramaṅgalam as *tiruviḍaiyāṭṭam* and assessed to yield 18 *poṇ* per annum, towards provisions for the deities halt at Ammaiyār-pandal in Tirumuḍikkuṟai en route to Guhapriyam and offerings to the god on the 3rd day's festivities of the Ādi-Brahmā festival, by Kōnēṭi Ōbaḷa-rāja of the lunar race and Ātrēya-gōtra, and hailing from the north (Uttara-dēśam). The details of the date viz. Śaka 1486, **Raktākshi, Dhanus śu. 5 Friday, Aviṭṭam correspond to 1564 A.D., December 8, Friday, ·68 ; ·45.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி | ஸ்வஸ்திஸ்ரீமது மஹாமண்டலேஶ்வரரு ராஜாதிராஜ ராஜபரமேஶ்வரரு ஸ்ரீவிர
ஹரிஹர ஸ்ரீவிர

2 ஹரிஹரிவராயமஹாராயர் விஜயவிராஜ்யம் பண்ணி அருளாநின்ற ஶகாப்தம்
[illegible]அஃசு இதன்மேல்

3 செல்லா நின்ற ரக்தாக்ஷிஸம்வத்ஸரத்து யநாதாயற்று பலிவ-பக்ஷத்து பஞ்சமியும்
ஸுக்ரவாரமும்

4 பெற்ற அ[விட்ட] நக்ஷத்ரத்துநாள் தென்கரை பாண்டியகுலபதி வளநாடு விழாவறு
விநாள-

5 நாட்டுத் திருவாங்கந் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயகரெவர் ஸ்ரீஹஸ்தாதுக்கு உத்தர
தேசம

6 மொகலாதிகாரான ஸுதைரயமொதரத்து கொனேடி ஒபளராஜாவெ தெண்டன
வஸ்ஸுவி-த்து

7 பொலியூட்டு ஸ்ரீமாஸாவநழ வணிகுடுத்தபடி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயகரெவற்கு
எனனுடைய

8 உஹயமாக [illegible] பந்தலுக்கு எழுந்தருளி அமுது செய்தருளு சட்டளைப்படிக்கு
திருவிடையாட்ட-

9 மாக கொண்டு செத்த தெனகரை ராஜமஹேஶ்வர வளநாடு உ[illegible] கூறறத்து மெல்
[illegible]று [வி]கக[illegible]ங்கல

10 [illegible] கொண்டு செத்த ரு [illegible] உ ற இரெகைபடி ஈ ம அறு பெருமாள்
ஸ்ரீரம்மநாயகரெவா ஆதி

11 [illegible] திருமாள முகருநாதி [illegible] ஸ்ரீ [illegible] விஜயத்துகு எழுந்தருளிந பொது என்
னுடைய உஹய

12 மாக திருமுடிக்குறையில் அம்மையார் பந்தலுக்கு எழுந்தருளி அமுது செய்தருளும
அபயம் ர ஈ கூ ஃ.

13 அதிரஸை ர-ற கெ க u சு இட்டிலி நா-ற ஈ கு u அ ஃ தெ[illegible] நா- ற ஈ உ
u ச செயதத்[illegible]கய ம உ ற ஈ சு ஃ

14 சநதனம் ப[illegible] ற ஈ க ஃ அடைக்காயமுது இலையமுது வி u [illegible] ஃ [illegible]த்து எடுக்கிற
பெர்கூலி ற ஈ ங

15 ஆக . . . ஈ ம அ ஆக இந்த பொன் பதிநெட்டுகும் கொ . . . . . .
கிரமங்காலில் நிலம் ஒனறொகாலெ-

16 அரைக்கால் நிலத்துகுப பணணிக்கொண்ட ஸாஸநமும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ வஸ்ஸுவி-த்துத்
திருவிடை-

17 யாட்டம . . . . . இந்த நிலத்தில் உதையம் கொண்டெ இந்தப் பொலி
யூட்டுக்கட்ட-

18 ளை சந்த்ராதித்யவரையும் நடக்கக் கடவதாகவும் இதுகளுக்கு வரும் விட்டனை விழுக்காடு
உண்டானது ஸகாங்கி

19 பத்தாஹயன் பெற்று வரக் கடவதாகவும் || ஶாஸவாலயொஶ-ஶெயெ ஶாகாக் ஶெயொ
ஸாவாலஸ்ய | ஶாகாக் ஸும-ஶ-

20 ஶவாவொதி வாலாகாஶ்ரீஸ்ய வஶ்ய [||] இப்படிக்கு இந்தப் பொலியூட்டு சிலாஶாஸனம்
எழுதினமைக்கு கொயில்-

21 கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணவிஜயரு எழுத்து || உ

No. 484

(*A.R. No.* 57 *of* 1936–37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Śaka 1487 (1565)

Registers an endowment in money made by **Perumāḷ-Jīyar** with the interest on which offerings were to be made to god Śrīraṅganātha, on the occasion of the sacred bath of the deity in the Kāvēri on the Paṅguṇi-Uttiram day during the annual festival (*Ādi-Brahmāvin-tirunāḷ*) in the temple. The donor's share of the offerings was assigned to **Aḷagiyamaṇavāḷa-Jīyar** *alias* **Sēnāpatidhurandhara** *alias* **Śrīraṅganārāyaṇa-Jīyar**. The details of the date viz. **Śaka 1487, Krōdhana, Kaṇṇi, śu. 3, Thursday, Vaiśākha correspond to 1565 A.D., September 27, Thursday, ·50; ·55.**

Text

1 ஶாஸவ்ஹ [*|] ஸுஷ்தி [*|] ஸ்ரீரங்கவாரணுஶெஶவாரு ராஜாயிராஜ ராஜ-
வாரஶெஶவாரு ஸ்ரீவிரூபாக்ஷ ஸ்ரீவிரூபாக்ஷாஶிவராயவாரயர் வ்ருஷிவிராஜ்ய

2 பண்ணி அருளாநின்ற ஶகாப்ஷ்ட சூசாஅயன இதன்மெல செல்லாநின்ற குறெயத
வாவஸிவாரத்து கன்னி நாயற்று வாமவ-வெக்ஷத்து திரிகையும

3 பூர்வபக்ஷதிவாரமும பெற்ற விஶாவ நக்ஷத்ரத்து நாள் தென்கரை பாண்டிய
குலபதிவளநாட்டு விழாவருவீதிவளநாட்டுத் திருவரங்கந் திருப்பதி

4 பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயகெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அழகிய மணவாள ஜீய்யரான
ஸ்ரீக் ஸெநாவதி ராஜராஜாத ஸ்ரீரங்கநாராயணஜிய்யர் ஸ்ரீபாத-

5 த்தில் பெருமாள் ஜிய்யரென் ஶெண்டந் வாஶ்ஷி-த்துப் பொலியூட்டு ஶிலாஶாஸனம்
பண்ணிக்குடுத்தபடி [|*] ஆதிப்ரஹ்மாவிந் திருநாள் ஒன்பதாந் திரு-

6 நாள் பங்குனி உத்திரத்துக்கு தீர்த்த-நயினார் வடக்குத் திருக்காவெரியில் எழுந்தருளி
திருமஞ்சநம் கொண்டருளி அடியெநுடைய உஸையமாக

7 அமுது செய்தருளும் கடளைக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்தில் முதலிய பொன் ரூ இந்தப் பொன்
அன்பதுக்கு ராஸம் க-க்கு வட்டி பணம் நூற்றுக்கு

8 ப் பணம் ஒன்றுக வட்டியில் கூடினது மாஸம் க-சூ ப ரு ஆக ஸு க-சூ ஊ
சு இந்தப்பொன் ஆறுக்கு ஆதிப்ரஹ்மாவிந் திருநாள் ஆன பத்தாந்திருநாள்

9 பங்குனி உத்திரக் கட்டளைக்கு தீர்த்த-நயினார் வடதிருக காவெரிஇல் எழுந்தருள
திருமைஞ்சனம் கொண்டருளின பிறகு அமுது செய்தருளும் செம-

10 த்தளிகை உ வடை ரூ கல் தொசை ரூ கல் தெங்காய் இளனீர் பழம் ஆக இந்த
வகை வருஷம் வருஷம் தொறும் எழுந்தருளி அமுது செய்

11 தருளி இந்தப் பொலியூட்டுக்கடளை சந்த்ராதித்யவரையும் நடத்தக் கடவதாகவும் [|*]
இதுகளுககு வரும் விடயன் விழுக்காடு அழகியமணவாள ஜிய்ய-

12 ரான ஸ்ரீகை வைநாவதி யாண்டுமாண்ட ஸ்ரீரம்மநாராயண ஜீய்யரை சஹ்ராதித்ய-
வரையும் பெற்று வரக்கடவராகவும் [|*] ஓர்ந்த வாயுதயொத்தெழ ஓ-

13 நாகை ஞெயொடு வாயுதழ [|*] ஓர்நாகை வ்ஹ்ரு-ஸேவாவெ்ரதி வாயுநாஹ்ஹ்ரு-தழ
வ்ஹ்ரு [||*] இப்படிக்கு இந்தப்பெ[ரு]ளி[ரு]டு ஸ்ரீராமராஜநாதழ எழுதினமைக்கு

14 கொயில் கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணவிரையநு எழுத்து ||—ஸ்ரீஹஸ்ரீ ||

No. 485

(*A.R. No.* 354 *of* 1953–54)

SHRINE OF THE GODDESS RAṄGANĀYAKĪ, TIERS, NORTH WALL.

Śaka 1488 (1566 A.D.)

Records a *poliyūṭṭu* grant of the income on certain lands in Vaḍavūr *alias* Śrīraṅgarājapuram, a *brahmadēya* in Uṟaiyūrkūṟṟam bought over from Ayyakki Nārāyaṇa-Iraṅgappaṉ and made over to Kōyil-Kandāḍai Aṇṇaṉ by Sūrasārai Śiṟṟāṉ Emberumānārdāsaṉ for conducting some specified service in the name of Kandāḍai Aṇṇaṉ in the temple of the goddess during the *aṅkurārpaṇa* on the occasion of the festivals named after Aḷiyarāmarāja-Uḍaiyar, Kṛishṇadēva-mahārāyar, Ādi-Brahma, Viruppaṇa-Uḍaiyar and Jaggarāja-Rāmarāja, in the temple. The details of the date viz. **Śaka 1488, Kshaya, Vṛishabha, ba. 11, Wednesday, Rēvati** correspond regularly to **1566 A.D., May 15, Wednesday, ·53 ; ·62.**

Text

1 ஸ்ரீஹஸ்ரீ [|*] ஸ்ரீஸ்ரீ ஸகாப்தம் சூசாஅய்அ இதன்மேல் செல்லாநின்ற
க்ஷயவருஷம்வகை்ரு சுக்ரு வ்ருஷநாயற்று சுவாவக்ஷத்து திருவனகாடீசியும் பா-
வாமும் பெற்ற ரெவதி நக்ஷத்ரத்து நாள் தென்கரை பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு
விழாவெறுளி திவளநாட்டுத் திருவாங்கன திருபபதி பெருமாள் ஸ்ரீரம[ம]நாயகெவர்
ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு சாத்தின ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களில் கொயில் சந்தாடை அணணன் ஸ்ரீபாதத்
தில் ஹரிதமொத்தத்து சுவ்வ்ஹ்ரு்ரு்ரு்ரு்ரு சிற்ருன் எம்-
பெருமானு ஓர்வேன் உண்டன் வரவ்ரு்ரு்ரு்ரு்ரு

4 திருவிடையாட்டமாக அனுஹவித்துக்கொண்டு இந்த ஹாமத்தில் உதையம் கொண்டெ இந்தப் பொலியூட்டுக் கட்டளை சந்த்ராதித்யவரையும் நடக்கக் கடவதாகவும் இந்த வகைத் திருப்பணியாரமும் இதுக்கு வரும் விட்டவன் விழுக்காடு உண்டானதும் வஹுலியிலெ விநியொமம் பண்ணக கடவதாகவும் | ஶாநவாயநயொஶ-ஶெயீ————[1]ஶாநாகீ ஶெயொந-வாயநழ | ஶாநாகீ ஷ்வம-ஶவாவொஶி வாயநாஶ்ஶ-தழ வஶழ | இந்த ஶிவாஶாஸாஸநழ எழுதினமைக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீரம்மநாராயணவிஜயந எழுத்து |வ||

No. 486

(*A.R. No.* 183 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, TIERS OF THE INNER WALL, PROPER LEFT OF THE NĀḶIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL

Kshaya (1566 A.D.)

Partly built in. Seems to record a provision made for celebrating the annual festivities for the Āḷvārs. The characters are assignable to the 16th century and the details of the date viz. **Kshaya, Mithuna śu. 10, Wednesday** may be equated to **1566 A.D., June 26, f.d.t.04.**

Text

1 [2]ஶ-ஹஶஷ்ட-ஷ்வஷ்ட [*||] ஸ்ரீஶ ஶஹாஶணொஷ்வரந ராஜ-

2 மெல் செல்லா[நி]ன்ற க்ஷய வாம்வஷ்ரத்து மிய-ந நாயற்று வ-மிவ-வெக்ஷத்து உஶதி-யும் ப-யவா-

3 ப்யதி . . . . ஸ்ரீரம்மநாயஶெவர் ஸ்ரீஹண்டா-

4 . . . ஆழ்வார்கள் ஆட்டைத் திருநக்ஷத்ரத்துக்கு வருஷாவருஷம் தொறும் அமுதுபடி-

No. 487

(*A.R. No.* 310 *of* 1950–51.)

II PRĀKĀRA, EAST SIDE, TIERS OF THE ARJUNA-MAṆḌAPA, FACING THE EAST WALL OF THE SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE.

Date Lost

Damaged. The record in 3 disconnected pieces is in Sanskrit, engraved in Grantha characters and seems to register a gift of the village Kīḻaikkōvaṇ-kuḍi to the temple by Kumāra Achyutabhūpa. In the body of the text occur the names Sadāśivarāya and towards the end, Tammarasa son of Apparasa.

Text

1st piece.

1 . . . . . , ஷ-லியூர்[ம்ரா]ஶ . . . . . ஶெவ ச| ஸ்ரீவபுக்ஷ்ணீ[*த]நலீ-ம[*ர]நாஶாநம ம்ராஶவ்ஶ-ழ | வ்ரவ்ரிதஞாவி வ்ரிவ ஶாம[க-ஷி]ம்ராஶ-ஶ்ஶுஶழ | ஒஶாஞ்ஶிவரம்ராஶவிவ

2 . . . . . கொசுழ்கு-ஶி[*வ்ர]ரிவ்ரித நாஶநழ [ம்ராஶ] ஶவ்ரிஶ-ழ | ஸ்ரீஶஶெழிவொர-ஶாநாவ்ரிஶெவரய ச வஶவ்ரி-ஶ்தழ| [illegible]கீஶெழெ-கெகாவநுக-ஶிம்ராஶழ ஹ்ரா[ஶாக்*] வஸ்ஶ்ரவொஶொஹிதழ | விவ்ரி-

[2] Cement plastered. The space seems to be left un-engraved as the verse continues.
[2] A considerable portion of the inscription is built in.

2nd piece.

3 . . . . . ணுவகிவ்யாதநாரஸாந[ழ்*] ஸா[த]ஸ்ரூ ஸ்ரூழ |

. . . . . .

No. 488

(*A.R. No.* 104 *of* 1938–39)

PAGALPATTU-MAṆḌAPAM, WEST WALL.

Śaka 1489 (1567 A.D.)

Damaged . Describs the ten *avatāras* in verses and records gifts of lamps for Raṅganātha, Lakshmī, Vishvaksēna, Garutmān etc. and gold for conducting festivals and offerings to the various deities by Kumāra Achyuta, son of Chinna-chevva and Mūrt-yambā. The details of the date viz. **Śaka 1489 expressed by the chronogram** *nidh-ibha-abdhi-chandra,* **Prabhava, Vaiśākha śu. pūrṇimā correspond to 1567 A.D., April 23, Wednesday, ·33; the** *nakshatra* **was Viśākhā, ·97. There was an eclipse of the moon on this day, not specified in the record.**

Text

1 ஸ்ரீஹஸ்ரூ[1*] ஸ்ரீரம்மெஸ்ரூய நம: [|*] ஸ்ரீரம்மெஸ்ரூஸ்ரூவெவஸ்ய விஜயெவ்வெ ஸ்ரூ ஸம்நாநா | விவ்யாதாஸ்ரூத-

2 ஸம்வெந ஸ்ரூதம் கெம்கயஸ்ரீஸ்ரூழ | [|*க] சுஷ்ணெ ஸாகெ நிஷி[1]ஹாஸ்ரூ சுஸ்ரூ ஸம்வ்யாஸஸ்ரீதெ[|] வஷெ ஸ்ரீ-

3 ப்ரஹவாஹிவெ ஸாஹெ[2] வெஸாவநாஸகெ | [| உ*] வக்ஷேவஸ்ரூக்ஷ வ்ரூண்யாயாழ வ்ரூணி-ஸா[*யா] ஸ்ரூஹாதியெள | கா-

4 வெரீஸரிதஸ்ரீரெ ஸம்மநாயஸ்ரூ ஸஸ்ரூயெள | [| ங*] சூஹாய ஸொஸக [ஸ்ரீ] ஷ்ய[2] ஸ்ரூவிவெஹாக்ஷெரெஸ்ரூ[ச*]ழ | வண்ண-வ்யவ-

5 ஸ்ரீதிக்ரூதெ வெஸாரிண்ய்வவ்ரூஷதெ | [| ச*] சூஸாஹ்ய [வ*]ஸ்ரூயாஸ-ஸ்ரூஸவ-நாய ஸிவெ[ள]கஸாழ | வி தஸ்ரூவஸ்ரூயாஸ்ரூஸ்ரூகஸ[ச-ச]-

6 ணெ கஸ்ரூஸ-ஸ்ரூஸ்ரூவிணெ | [| ரு*]தஸ்ரூஸ்ரூ வாஸ்ரூஸவவ்ரூஷெ யாஸ்ரூணீ [தரு][ணீ*]ழ ஸ்ரூயாக [|] ஸிஸ்ரூநாஸ்ரூஸ்ரூஸ்ரூதோ யஸ்ரூ ஹ்ரூஷ்ரூஸ்ரூதுக் க்ரூதாஸ்ரூயெள | [|சு*]

7 ஹிரண்ய . . ஸ்ரூஸ்ரூ . . கஸ்ரூரொஸகஸா[ஹ]தாக | நவஸ[ங்ஸி]காமெ்ரூண நாரஸிம்ஹாய கஷ-ஸ்ரூதெ | [|எ*] ஸிக்ஷித-

8 ரதிர்[வ]ஸ்ரீழ ஸ்ரூஹ்ரூ தயா ஹாநவகஸ்ரூஜ்ரூழ | ஸக்ரூரயீநம் க்ரூதவதெ தெ்ரூ-ரொக்ரூம் வாஸநாதுநெ | [| அ*] ஸாஜநுக . . ஸ்ரீ ஹ-ஞ்ரூழ ஸீக்ஷித-

9 து வ்ரூஸ்ரூயழ | ஸஹாஸவெ[3] ஸ்ரீதவதெ ஸாநுஸ்ரூஹ-ஸ்ரூஸ்ரூ-ஸ்ரூஸ்ரூயெ | [| க.*] உகஸ்ரீஹ ஸ்ரூ[ர*]வணழ ஸ்ரூயொ [ஸம்வெ்ரூ]ஸ்ரூ-வண ஸழ்ஹ்ரூதெ [ஃ*]

10 சூஸ்ரீ்ரூதுஸ்ரூ ஹாஸ்ரூயிதாஸாகஸ்ரூ கஸ்ரூவ-ஸ்ரூதெ ஸிவழ | [| ஔ*] சூகஸ்ரூ்ரூகரூ்ரூ[4] ஸஸ்ரூ ஸ்ரூம் ஸஸ்ரூஸ்ரூம்மெண யாஸ்ரூநழ | ரொஹிண்ணீஸழ்ஹவொஸிதுஸ்ரூ[5]-

11 காரிணெ ஸ்ரூயஸ்ரூஸ்ரூவிணெ | [| ஔக*] ஸாஸ்ரூதஸ்ரூ்ரூஹ்ரூஸகெ்ரூண ஸம்ரக்ஷிதஸ்ரீக்ஷிதெ| தயாவ்ரூநெகமெ்ரூவஸ்ரூ்ரூகாஸிநெ கம்ஸவெரிணெ | [| ஔஉ*] ஸம்ஹ்ரூதஸ்ரூ ஸக-

12 ஸ்ரூஸ்ரூ்ரூஸ்ரூ ஸஸ்ரூ-ஸ்ரூம் ஸம்ரக்ஷிதெ ஜமக | ஸஹெவஸணீஸொஹாய ஸாஸ்ரூ-ஸ்ரூஹாவந-ஸ்ரூம்த-ஸ்ரூயெ | [| ஔங*] உஷ்ரூயா ஜம[ங*]ஸாதுஸ்ரூஸ-ஸ்ரூஷ்ரூயிதவக்ஷஸெ | ஹ்ரூஸ்ரூஸாஸ்ரூஸ்ரூ கு(ம)ராய ஸழ-

---

1 நிஷிஹ ஸ்ரூ

2 ஸெ is written below the line.

3 Read ஸஹாஸவெ

4 Read ம்ரூ்ரூதஸ்ரூ

5 Read ஸம்ஹவெளஸிதஸ்ரூ

13 வகுஃஷ்திவாஸஸெ | [|௩௪*] வஷாஸுஃநி ஸஷ்ரொஹ (ஃஷாஹ) ஃஷாஸயஸணீஸுஹெ
ப்ரஷாஸகாயிவாஸாதி ப்ரஷாஹஷ்ரொவெஹ[ர*]ரிணெ | [|௩௫*] கௌஷ்ஹுஹாஸுண-
வொ[ஷ்]ஜா வாஸ்ரு-

14 ஸ்ரீநாஃஃாஸுயா | வநஃாஸுகுயா ஸாஸுவக்ஷுஸெ ஹதாஸுக்ஷுஸெ | [|௩௬*] கெவஸ்ய
கஸ்ரஸுதிகா கஃஷொவஷ்ரகீசூ-ஃயெ | காவெஸீஸுஹஸீஹாஸுஃஷ்ரெஷ்ணிஸொஃி-

15 ஷெ | [|௩௭*] ஹாஷ்யகுஸுஹஸொசூம் வயு-ஃகவஸுஸாயிநெ | ஸுமநாயாய
ஹாஸுயெ ஸவிஸீதாஸுஸுவக்ஷுஷெ | [|௩௮*] ஸுமநாயுவஃாழ்ஹொஜாஸும [ஹஸு]
[நு*] ஷ்ரவெதஹா[|]ஸாஃாஸி-

16 ஸாஃவவுஷா ஸகீஸுஸஃ்ரஸுவ்ஷா|[|௩௯*][ஸ்ரு]தயூதா-ஃநிஷ்ஷெணாதி-ஃ வ்ரதநஃ்ரஹீ-
வ்ரதா | வாஸாம் க்ஷாஃாஸுயதா வ்ரமயாநு[மதெந ச?][1] | [|௪௦*] விஸொயி-
பவுஜெத்ரா ச விவ்ரஹாகு-

17 [க்ரதஹஸுதிநா|] . . . . - க்ஷொவா . . . சாஸுதா ஸவிஹஸுஹம்மகாஸிணா |
[|௪௧*] ஸதயாநுஸுத்தஃநஹா ஸவ்ரு-ஹாவாயிகஸிரியா | சுஸொஷாநஹுஸுஸாஸுதெ
ஸவதாஸாநிவ்ரணுதா | [|௪௨*] யீஸாஸு-

18 ெ . . . . . ஸஃஹாவித . . . . . | ஸஃாஹிஃகுஸொகு-
ஹாவிகீதி-ஃநா கரு-ணாஷ்ரிநா | [|௪௩*] ஸாஸுக்ஷதா ஜ்ஜாநாவ்ரநஃநெந
விஸொஷ்தஃ | ஃாநெந்ந ஸு-ஃநஷ்ரொஸெ ஃஃ-ஹீ

19 . . . . . - . . . . வாகெந ஃஸுத்ய-ஃழ்பாவெவ்ரு[2]ஹஸு
வயொ[ஃ*] ஸ்ரீ வீஸாஃய்ரு-[த*]ஹஸுவாஸு ஸொவஸொண ஸஃவ்ரி-ஃதாநு | [|௪௩*
ஸஹியெள ஸுமநாயஸ்ரவ்ரஷழ்[3]ஃவாநு

20 . . . . . ஸுக்ஷ்ரு ஃ வ[தது] ஃவாஃயாநியெ[ஃ*] |
[|௪௪*] விஷ்ஷ்ரெநஸ்ரு ஃவெள ஷ்ரெள ஃவஸெகொ மஸு-ஃதத ஃ | ஜிவாநிஸம
ஷ்ரவயிதஸு-ஃவாநமெ ச்ரதா-

21 ஃஃ-ஃஸ |]| ௪௫*] ஸ்ரகஸ்ரு்த வஸாஹாணாம் ஸாஷ்திரஸுஸ்ரு்ரு | தழ்ஷ்ஸ்ரஸா-
ஹா ஃவவதி-ஃக்ரதெ வதுவணொசூஸா ஃ | [|௪௪*] வ்ரதயூஷ்ரழ் ஃவாஸுக்ஷி-
தெரவ்-ஸாஹா ஷ்ரஃஸ ஃவொ[ஃ*] | திரஸுகு ஷ்ரா-

22 ஸுாநி ஜியாஷ்ரெ[4] ஃ வஸுணு-ஃாநி வ்ரஜிவ்ரவாஸுழ் | [|௪௪*] சுஸு-ஷ்ரு ஸுமநா-
யஸ்ரு நிவெஃயிதா ஃ[ாஃஸா*]கு | ஸாஷ்ஷஷ்ஜிதிரஸுதமழ் ஸாஃ-ஃஸவ்ரவணாவ்ரி ழ்
[|௪௬*] ஸஹஸ்ரு்ரு வஸாஹாணாழ் வ்ர-

23 திவஷ-ஃழ் வ்ர[கஸ்ரு்ரிதஃ |] வஸாஹா . . கஸுநாநா[ஃ] வ்ரு[ஃ]ஜநாநாழ் [த்ர]யாயிகுழ் |
[|௪௭*] கநீவொ விஸுஜிஷ்ரஸுழ் தநிவ்ரிஸுஃஸுவ்ரஹழ் | ஸ்ரீஸுமஸுக்ஷ்ரு ஃ வாஸு-
தொ நிவெஃயிதஸு-ஃாஃஸாகு | [|௪௮*] ஸுதஸ்ரு்ரதவ-

24 ஸாஹாணாம் ஷட்வெஷ்ரஸாஸுகுஸஸ்ரு்ரிதா | ஸ்ரதிஸுஸுவகுஸஸுஸ [ஸ]ாஃ-ஃவெணஷ்ரிதயஸும்
யாதா | [|௪௯*] ஸதஸ்ரு்ரிஸுஸ்ரு்ரஸாஹாஷ்ரு ஃ்ரு்ரஜநாநாழ் வ்ரகஸ்ரு்ரிதா ஃ |
ஸுயொகுஸுவெஷ்ரு வஸு-

25 வெ-ஷ்ரு ஸ்ரீஸ . . . வாஸாஞொகுஸுவாகு| [|௪௫*] சுநஜ்ஜாம் ஹஸொஸுஸ்ரு
ஃஹதஸ்ரு்ரஸுஸாஜ்ஜியெ | ஸஃவ்ரி-ஃதாநாஜ்ரிஸுதவதிகாநாஃஃஹீயஸாழ் | [|௪௬*]
த[கு*] ஸாம்வ்ரதிஸாநாஜு[5] ஸு-ஹியதிரஸுதஸ்ரு்ரு ச |

26 வஜுஸ . . . . . தெஷ்ரு்ரிமஸ்ரு ச | ஃ[|*௪௭*] தகுஸாம்வ்ரா-
[தி]ஸுஸாவஸுவாநாழ் ஸதஸு-ஹாஸுஸிதஸ்ரு்ரு ச | ஸுாஜஸ்ரு ஸ்ரீஷ்ஷஹாணுயவா-
மஸுநாம் ஸஸ்ரு்ரு்ரஸாழ் | [|௪௮*] ஷஷ்ரிஹா

27 ணு . . . . . ஃ்ரஸாழ் | ஃஜ்ரெஃஃநஷ்ரு்ரியாஸுஃஸுகுமஸுஷ்ரு்ரு்ரு
யாஸுமயொ ஃ | [|௪௯*] திஜ்ரிணுரு . . . வஸுணு-ஷ்ரொஸுஷ்ரு்ரு்ரு

28 [ஸ] . . . கஸம்[வ்ரா]ஜவையாஷாழ | [।௩௪கூ*] உயிபாடநகவ்ரம்ரதாழ-
பம்ரநாநாழ வியி . . . | . . . . தெரிகஸவா . . . .
தெஷாம்ஸகரநாநஹகாரிணாழ | [।சஔ*] ரம்வவ

29 . . . . . ரம்ரதழ | யகிவாவஸா- . . .
. . . வெந்ரஸ்ய ரஸாவதெः | [।சஔக*] வியாயதஸ்ய உஸதொ . . .
. . . . . ஶதஸ்ய ச | உயொதரஸ்ய உயாரஷொஸாவம்-

30 [வஶதஸ்ய ச |] [।சஔஉ*] . . . . . ஶதவரஸாஹாஸ்ர
ஸதாஷ்ணாः | செ[வ்]க்ஷாவகாஸரெண ஸ்ரீவீரஸாஸ்ய்தஹம்வதா | [।சஔங*]
வ்ரவ்ரிதெ ஹா[கி]ஜ்ஜாநெ ஸாஸெ கஷ்ரிதஸ்ய்மாஸெ ஶிதெ | ரயொ-

31 கஸவஸ்ய உஹ[ரி]தா வரா[ஹாணா*]ஷுதாஶ்ரதழ | [।சஔச*] ரயொகஸவாக
ஜெஷ்ஸாஸகஷ்ரிதாஉவ்ரநஹரழ| வ்ரதிவஷ்ழ உஹீஸாஷுஸஹஸ்ரஸ்ய ரஸாவதெ
[ः*] | [।சஔஞ*] வாரொநிவெஉநீயஸ் வம்ணுஸ்ஸ்ய்ரா

32 ஹெஷ்ஸாயொவஹெः | வராஹாணாஶதழ வது விஶதஷ்யிஹ்யகம் கூரதழ |
[।சஔகூ*] ஸ்ரீவஷுஶதஷ்திரஸாஷ்ஷகஸம்வ்ரவ்ரிகாதஸ்ரி | தகஸம்வ்ராஸாஹி
யாவம்வா ஶொஸாவம்வஶதஷ்ய-

33 ழ | [।சஔஎ*] . . . . வம்வாஷ்ஷயெவ ச| க்ஷீரஸுஹாணுஷ்ரிஶதீ வ்ரத வ்ர
ஷ்ரஶதத்ரயழ | [।சஔஅ] . . . . . கஸழஹாரரஸ்ர . .
. .உயி | வஹஸ்ரஸம்வ்ராஷீவாநாழ . வ்ரஸ

34 . . . . . துவஷுஸாஶக . . . நிரஸவஷ்ரி ச | [।சஔகூ*] தஷ்கக
வாநமஹாணுநி நா . . . . . ணி யம்வகவ்ரம்ரகஷ்ரம்ரீவாஷ்கக .
. . | [।சஔ*] . . . . . .

35 . . . . . [ரி]நெவெஉ்ரயொஷ்ரநஸ்தாழ வஜாவையாஷாழ | [தெ*]
ஷாம் வராஹஶதகழ [வஷுவிஶதிஸம்வ்ரகழ] | [।சஔக*] ஸ்ரீரம்மஷ்ரூஸ்ரிः . .
. . . . . கஷ்ரிதம்

36 . . . . . .ழ வத்துரஶஉ்ரூரழ | [।சஔஉ*] ஸ்ரீநாநாஉணு-
வ[ஸ]யாஷெவாநா[ழ ஷ்ரிஶதழ . . | வஹஸ்ரஷு வராஹாணாம்
ஸிநிவ்ணிகூரதெகூரதழ | [।சஔங*] விஸம்மாநாழ . . . . . .

37 . . . . . உணுவெ [।*] நிரொயவாம்ரரஹெதொ வ[ः*]ராஹாணாத்து
விஶதி[ழ |] [।சஔச*] . . . . . வராஹாணாம் . .
. . . . . வணா-

38 . . . . . ஷ்ரூஸ்ரி உகி[ஸ*]வஸ்ய உஹீயஸ் ः [।சஔஞ*]
ஶதத்துகெ்ரவராஹாணாழ வத்துவத்துரஶ[உ] சூரழ || தஷைவெஉ்ரஸ்ய . .
வராஹாணாத்து . . . . || [।சஔகூ*] ஸ்ரீஉஷெழ-

39 வொரஸாஹாவ்ரி[ரி]உவஷொஸ்வாஷ்ரநாகூரதெ சூவகூரவராஹாணாம் ஶதழ வத்துரா-
ஶஉ்ரூரழ | ஸ . ஸ்ய வஷுரஶகஷ்ரி . . . . ஸ்ரஸம்வ்ரயா |
. ஶிதாந

40 Damaged

41 வாவீகம்வதடாகெஶ்ச காஸாரரெஶ்ச ஸம்யாதாகி | ஸ்ரீரம்மநாயஷெவெந
ஹொமரரவந்ரதாரகழ | கஸாரரவ்ரதஹம்வெந கஸாரஸஉதெஜஸா |
வரஷெ ரம்மநாயாய ஹத்ரிரம்ரா .

42 . . . . . ஸாகி ஸஉவி-ஷ்தாநு | கஉஉநு ஶிரரஸாஸநஷ்ரநா
ஸந்ரகக-ம் வியிகிஸாநா | யஉஉ-ஷெஉ-கவிஉஷா | கஉஉ-யோழஹொநியிஉநா
விநவெவுஉஹ்வாரு ஸ்ரீகரெணஉநஷ்ரிந[ா*] | ஸம்ஷ்ரவிதஸ்ய

43 . . . . . ஸவெஷ்ஸஉஷ்ரிதாநு | ஸவ்வ-ஸாநஸ்
ஶுதஸ்ஸாஸம்யாதாரஶ்ச் ஸஉஞத[ः*] | நியிநிக்ஷவவாஷாணஸிஉஸாஉஜரரா-
வி-ஷ்தாநு || கக்ஷிஸாஸஉவிஸம்யாதா[ரெ]வஹொரம்ரயஸாநஹா |

ŚRIRAṄGA

No. 489

(*A.R. No.* 350 *of* 1953-54)

TĀYĀR SHRINE, SOUTH WALL.

Saka 1490 (1558 A.D.)

Records a grant of several villages such as Yōgaṇaikkāṭṭūr, Sōmāśi, Kaḷḷikkuḍi, Velvaṭṭikkuḍi; Nattamaṅgalam etc., as *tiruviḍaiyāṭṭam* yielding a total income of 3500 *poṇ* by Tirumalaidēva-mahārāja of the Ātrēya-gōtra, Āpastamba-sūtra, Yajuś-śākhā for expenses towards various services such as the car festival on the day of Viśākhā, the natal star of the donor, the *mahānavamī*, etc., Also records some grants for services in the names of Kṛishṇappanāyakkar, Achyutappa-nāyakkar and Guṇḍūr Timmuch-Cheṭṭiyār. Mentions Eṭṭūr Tirumalaikumāra Tātāchāriyār and specifies his share in the daily offerings. The date viz. **Śaka 1490, Vibhava, Siṁha śu. 15, Saturday, Śravishṭhā corresponds to 1568 A.D., August 7, Saturday, ·75. ·69.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி [ஸ்ரீ*] ஸ்வஸ்தி [ஸ்ரீ*] ஸ்ரீமது ஸகாராஜ்யராஜ [ராஜ] வீரசெவ்வாநு ஸ்ரீவிர
வ்ரதாவ ஸ்ரீ[illegible]ய கண்ட ஹரியாய விஹாட சுஷ்டிகதுராய ஸகலஹ
யங்கர வாணியராஜு ஸ்ரீவேதாவாயுக் [வம்]வுக் செ[கு]ண வெஞ்சிஸ
உதராதீஸ்வர ஸ்ரீராமய செவஹாராயா விஜயதமாததிலெ ரத்தஸிம்ஹாஸ
நாரூடராய் வ்ரக்க் ராஜ்ய பரணி சுரூஸா தினா ஸக வ்ஷ ஸுக்ல
இதா பெல செல்ல தினாற விஹவ ஸம்வ்ஸரத்து ஸிம்ஹ நாயற்று
வம்வுக் வகுத்த வொரணக்-

2 [illegible] ஸகலவாஸ[ா]ழம் பெற்ற ஸ்ரவிஷ்ணக்ஷத்து நாள் தென கரை வாண்டிய
குலசேகர வளநாட்டு விழாவறுவிதி [illegible]ட்டு திருவரங்க திருப்பதி பெருமாள்
ஸ்ரீ ராமநாயகெ[illegible] ஸ்ரீஹண்டாரத்தக்கு ஸெரெ குலதிலகரான ஸ்ரீமது ஸகா
ராஜ்யராஜ் [illegible]ஜவாரசெவ்வா ஸ்ரீவிரவ்ரதாவ ஸ்ரீவி[illegible] சூரெத்ய ஹொத்து
சூவஹ்ஸ்வவம்ஸ்தத்[illegible] யெஜுஸ்ரூவாத்யாயியா[ன] திருமலை செ[illegible]ய
ரென உணுநு வஸகுக்கத்த பொலியூட்டு ஸ்ரீ[illegible]ஸாவஸநு வணணி-

3 கருத்தபடி பெருமாள ஸ்ரீராமநாய செ[illegible]றகு அடியெனுடைய உரையமாக
நிறறபடி அரசர கட்டளைகும திருநாளக் கட்டளைக்கும் திருவிளையாட்டமாகச்
செத்த வடகரை மழைநாட்டு இழைமுறி திருமங்கலம [1]கமாமம் . . . ப்பளி
. . . . [மா]மம் ஆக திமாமம உ . . . . . மாமம்
. . . . . மாமம் . . . . . .

4 . . . . . மாமம் க . . . . . ஆக மாமம் ஊ . த்தணடலை[ச்சி]ர்
மையில செத்த [தென] . . . . திமாமம் . . . . . ஆக [சு*]
மா[ர்*]மம் உ . உணையாக மா[ர்*]மம் . . . . . மா[ர்*]மம் க
ஆக . . . . மா[ர்*]மம ந கொத்தட்டை திருமம் க. சிற்றதவத்தூர்
திருமம் க . . . . . திருமம் [illegible] . . . . . தெவ
உ[னி]யும் கா[ணி]. னியம் நீக்கி ஊ[illegible]ருல திருசிராப்பளளிக்கு . . . .

[1] திருமங்கலம் ஸ்ரீராமம புள்ளராந [நிலை]. ணிககத்துக்கு கிழிவு ஊ [illegible]ரு விஶ்வ
நாய நாயகக ஶிஷ்ட நாயகக உவையமாக . . . கட்டளைகு செத்த வகை . ல
கொத்தட்டை மாகணையில் நிரா . . . . க்கத்துககு கழிவு ஊ சுமி ஆக
கழிவு ஊ [illegible]ரு நி . . . ராகு ரெகை படி ஊ [illegible] பொலியூட்டுக்

[1] This line is badly damaged from here onwards.

கட்டளை நாள் [illegible] நித்தப்படி கட்டளை மதியானதில் திருமலைதேவ ஊ [illegible] அவசரமாக அமுது செய்தருளும் சமயம் [illegible] ஆக [illegible] ஒன்றுக்கு [illegible] ஊ [illegible] . . . . .

6 . . . . . மலையாக [illegible] நாள் ஒன்றுக்கு [illegible] ஆக [illegible] [illegible] . . . . . சந்தனம் படி உயிர் [illegible] [நாள்] ஒன்றுக்கு . . . ஆக [illegible] [illegible] . . . [illegible] நாள் ஒன்றுக்கு . . [illegible] . . . . . நாள் . . . [illegible] [illegible] . . . . . நாள் ஒன்றுக்கு [illegible] . . . . . ஒன்றுக்கு [illegible] . . . . . கோவில் திருவிளக்கு [illegible] நாச்சியார் ஸ்ரீரங்கநாயகியார் . . . . . .

7 திருவிளக்கு உ ஆகத்திருவிளக்கு [illegible] [illegible] ஆக [illegible] ஒன்று [illegible] ஆக [illegible] [illegible] . . . [illegible] ஆக [illegible] ஒன்றுக்கு மாதம் [illegible] நாள் ஊ [illegible] உதயாக திருநாள் [illegible] [illegible]நவமித் திருநாளைக்கு நாச்சியார் ஸ்ரீரங்கநாயகியார் [illegible] அமுது செய்தருளும் நாள் [illegible] [illegible] உயிர் [illegible] . . . ஆக [illegible] . . . . . விலைக்கு

8 ஊ [க] . [illegible] ஆக நாள் [illegible] ஊ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] திருக்குத்துமணிவிளக்குக்கு [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

17 [ர்] செலவுக்கும் திருமஞ்சனக் கட்டளை . . . . . [செ]லவுக்கும் கொடிக் குடை பதக்கம் பிடி . விசிறி மத்தளம . . . . . கும் . . . . . கட்டளைகளும் . . . . . ரு இவைத் தொடை சகுணம கவுமுதி கற்பூரம் பன் . . . . . திருக்குத்துமணி விளக்கு திரு அருதி . . . . . கு நெயமுது . . . . . [வழகசச செலவு]1 . . . . . உணடாநு . செலவு

18 இரு . . . . . செலவிட ஊ . . . ச்ச ரு பொலியூடுக கட்டளை செலவு ஊ ஊ சூ இந்த பொன் ஆயிரத்துக்கு திருவிளையாட்டமாகச் செத்த . . . . . யொகளை காடு இராமம் க-மொமாசி திருமம் க களைக்குடி திருமம் க இடைகுடி திருமம் க-வெளவட்டிகுடி [திருமம் க-] [ந]த்தமங்கலம் திருமம் க ஆக திருமம் சு ரு ஊ உ சூ . . . . . கு குடி கறப்பெயடை திருமம் க ஆக சி-

19 ரு . . . . . ஆக திருமம் ரு ஊ சூ . . . . . கு குழித்தண்டலச சுமையிலச செந்த மங்க[ள] திருமம் க ஏறுச்சி இராமம் ம ஆக திருமம் உ ரு ஊ சூ ஆ உ பனையூ . . . . . க்கு ஏறுச்சி திருமம் உ ரு ஊ ஆசுயடு [பு]ரு:முலங்குடி திருமம் க- ரு ஊ ஆ சமிக்கு பு ஆக திருமம் ரு ஊ ஆ சமிக்கு பு சு கொற்றட்டை . . . . . கடி ஆக ஊ சூ . சமிக திருமங்கலம் க

20 [பு]ள்ளூ திருமம் உ ரு ஊ சமி பணடாரவாடை நீராணிகததுக்கு ஊ சமிநு ஆக ஊ அமிநு ஆக திருமம் ரு ரு ரெகைப்படி ந ந்தூருல விஷ்ப நாயக்கர் பொலியூடடாக . . . . . ஊ சமிநு ஆக . . . ஊ ரு . . . ஊ . . . . பொலியூட்டுககட்டளை . . . க்கி திருமக்களில வஜ்ரஷி[ர்*]கஷ வளாயும் நடகக கடவதாகவும இதிறகு . . . . . விழு-

21 . . . . . நதப்படிக கட்டளைகுகு அமுது செய்தருளும . . . . . ரு முனனுள சிறாஸாவநம் பணணிகுடுததபடி தளிகை க-ம ஷ அ உ திருப்பணி . . . . . ட்டவன விழுக்காடு பதிதில ஒனறுகுகு . . . . . கரை மணடகை ரு . . . . . ரு ஆக . . . . . ணையாகவும் . . . . , ... ஸ-

22 ழுவஷ்ர[த்துக்கு] . . . . . யான . . . எட்டா திருமலை குமார தாத்தாச்சாரியா[ருக்கு] நிறறபபடிக கட்டளை[யி]ல தளிகை . . . . ரி உ [ரு] . . . . . ந்நாளைக்கு நாச்சியார ஸ்ரீரமநாயகியார அமுது செய் தருளும் திருக்கணுமிடை கூன் உ ரு பத்தில ஒன்றுக்கு நாள் கரு வரும் கூன் உ ஆக நாள் க-ரு செந்தநப்படி உ திருககொடி எறும திருத்தெர் திருநாள் மண்டபக்கட்டளைக்கு . . . . . நாள் திருக்கொடி எற்றத்துகுகு படி [லகு]

23 குண்டூர் திம்மச்செட்டி பொலிவூட்டாக அமுது செய்தருளும் அதிரசப்படி ரு ம . . , , நதிரம் அப்பம இயாகசாலைக் கட்டளை தளிகை . . ஏ-ம அச்சுதபப நாயக்கர் பொலியூட்டு கட்டளை [இட்டிலி]க கட்டளை தொசைப்படி வடை . . . யும் விடையாற்றி மண்டபக்கட்டளை . . . . . அமுது செய்தருளும் . . . . . .

24 ஊ பத்தில் ஒனறும் தளிகை பததில ஒன்றும் சந்தனப்படி பததில ஒனறும் பொரியமுது கலததுக்கு குறுணியும் . . . . . பலம் இளநீறுகு விட்டவன் விழுகாடும் ஆக இந்த வகைப்படி . . . . . திரு . . . கட்டளைக்கு வரும் விட்டவன விழுக்காடு உ . . . . . ஜஷ்ராஷிக . . . . ஷ்ஷ . . . . . கடவதாகவும்

25 ஊன வாரு நயொஉ-ஒ ஊநாக ஷொயொநூவாரு கழி ஊநாக ஷ்ஷம-ஒவா- ஷொஷி வாரு நாஉஷ்ஷு கழி வஉழ[ர்*]ஷ்ஷஉகூழி வாஉகூரு வா யொ ஷஒஒத

வஹாநுராழி ஷஷ்திவ்ஷை ஸஹஸ்ராணி விஷாயாம் ஜாயதெ கூ-ஶிः [॥]
இடத்துக்கு இந்த பொலியூட்டு சிறாஸாஹநழி எழுதினமைக்கு ஸ்ரீரம்மநாராயண
வரியநு எழுத்து . . . . . தகக தெ-

26 ண்ணு பெரிய திரு . . . . . இந்த கல்வெட்டு பெரிய
திருமணடபம் . . . . . .

No. 490

(*A. R. No.* 298 *of* 1950-51)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE VERANDAH BEHIND THE NĀYAKA IMAGES

Śaka 1492 (1570 A.D.)

The record is prefaced with a Sanskrit verse invoking blessings of god Raṅgaśāyin and a short Telugu prose passage stating that the inscription records the gifts made by Achyutappa-Nāyaka, born to Chevvappa-Nāyaka and Mūrti-amma by the grace of god Raṅganātha. The main inscription which is in Tamil registers the grant of 25 villages situated in Chōḷa-maṇḍalam as *poliyūṭṭu* yielding an aggregate amount of 6200 *poṇ* to be utilised for various services on specified occasions for the deities. Among the persons entitled for a share in the offerings are mentioned the donor's preceptor Śravinūtula Śrīnivāsāchāryar, son of Tirumalai Tāttaiyaṅgār, Parāśara Bhaṭṭar Ayyaṅgār Tiruveṅgaḍāchāryār, Vīravalli Aṇṇayyangār and others. The details of date viz., **Śaka 1492, Pramōdūta, Vṛiśchika, śu. (Pañchamī), Friday, Pūrvāshāḍha** may be equated to **1570 A.D., November 2. But the week day was Thursday and the nakshatra ended at ·39 of the day.**

Text

1 ॥ శుభమస్తు ॥ ఆయురారోగ్యపుత్రాథ రాజ్యబంధుసమృద్ధయః [।*] భవంతు మే
సదా విష్ణోః ప్రసాదాద్రంగ్గశాయినః [॥*]

2 చవ్వప్పనాయని వారికిన్ని మూర్తిఅమ్మవారికిన్ని] శ్రీరంగనాథస్వామి వర
ప్రసాదంవల్లను జనవమైన అచ్యుతప్పనాయనివారు రంగనాథస్వామికి

3 . సమర్పించిన కైంకర్యాలకు శిలాశాసనము ।
ఖ్యహ్ని శ్రీశను ఉహాగాజాయిగాశ రాజవరశెష్ఠరను శ్రీవీరవ్రహావ శ్రీవీర
[శ్రీరం]-

4. మయశెవఉహారాయర్ వ్రయివీరాజ్యిళ పణ్ణి అరుళానిన్ర పకాఖ్యళ తకాకుఉ.
ఇనెమెర్ర కొలనిన్ర వ్రొఉమత

5 వంవహరత్తు వ్యయికనాయర్ర వెమవ్వెకూతత [పఞ్చ]తియుమ రాక్రవారఉళ
పెర్ర వెమ్[వ్వ]షాబ . నకూతరత్తు . . . .

6 పొణ్ణియకాశారాశి పనకాటి విర్రవర్ర తి పెళనా[ట్*]టు తిరువేంకత తిరుప్పతి
పెరుమాళ్ శ్రీరంమనాయణ్ణెశి శ్రీఉణ్డార-

7 త్తుక్కు చెవవప్ప నాయక్కు కుమారన్ అచ్చుతప్ప నాయక్కెనా పెణ్ణను వహ్నీశను
ప పొలియూటు పరిశారాహనం

8 పణ్ణిక్కుడుత్తపడి అడియెణ్ణుడైయ ఉడయమాక అవహరకట్టళై తిరుణ్ణపడి పల
వకైక్కుం తిరువిళయాట్ట-

மாகச் செத்த சொழமண்டலச் சிர்மை தஞ்சாவூர் உசாவடி கம்பூர் குமையூர் மருத்தூர் ஸ்ரீமம் கறு ரெகை ஊ தூரா முன்[ரு]ங் கட்டளை ஊர் கறு ஊ [தூரு].

10 [ஆம]ப்புலியூர் கறு ஊ கூ புதூர் கறு ஊ உாரு தனை . . . . . .

. . . . . .

11 குடி ஊர் கறு ஊ ஈம் மையூர் ஊர் கறு ஊ . . . . . .

ண்வெர் மாஞ்செரி ஊர் கறு ஊ உா வடுகமாங்குடி ஊர் கறு ஊ உாரூய பழியஞ்சி . . . . .

12 ஊர் கறு ஊ உாகயம் . க்கும் ஊ ஈஉய . . சின்னச் சீர்மை . ரிச்செரி ஊர் கறு ஊ உர். கொற்றங்குடி ஊர் கறு ஊா

13 தொப்புளுக்கு விட்ட பெருந்துறைகுடி ஸ்ரீமம் கறு ஊ சுா கஸ்தூரிக்காப்புக்கு விட்ட நாற்த்தாமலைச் சீர்மைகள் மாவூர் மெல்ப்புது வயல் ஸ்ரீமம் உறு ஊ உா சித்து ஊாதா ஷ்ப வி . . . . . .

14 [கலை]மாயனூர் இடைமங்கலம் உன்க்கிடை மாயனூர் ஸ்ரீமம் நறு ஊ கூா 2ஷ ஆக ஸ்ரீமம் உயரு ரு ரெகை உ சதுஉாறு பொலியூட்டு கட்டளை நெறிப்படி நாள் கறு

15 . . . [தியா]னம் பெரில் அவசரம் அமுது செய்தருளின அனந்தரம் அமுது செய்தருளும் அவஸரம் கறு நம் பெருமாள் அமுது செய்தருளும் ஊ உயறு கூ கறு . . . ஆக ஊ . . . . . .

16 ஞ்சியார் ஸ்ரீரம்ம ஞயகியார் அமுது செய்தருளும் கூ உயறு ஊக. உறு ஆக நாள் கறு அமுது செய்தருளும் கூ ருய ரு ஊ ரு ஆக ஷ்ப கறு நாள் நாகூயரு ரு கூ . உக ஊ தூ . ரு

17 கறியமுது வகை நாள் கறு . கூன்[ய] நாச்சியார் அமுது செய்தருளும் கூன்ஈ ஆக நாள் கறு கறியமுது கூன் யஈ ரு ஷ்ப க ரு ஊ ஈஈயகூ ஆகத் தளிகை . ய ரு . . . . . .

18 நாள் கறு சன்னதி முன் திருவிளக்கு . . . . . திருவடிநயினற்கு திருவிளக்கு க செனை முதலியார் . . . திருவிளக்கு உ நாச்சியார் ஸ்ரீரம்மனுயகியார் சன்-

19 [ன்*]தி[த் திருவிள]க்கு ரு. திருவிளக்கு யசறு நா[ள்] கறு நெய் [பம்] யரு . . கறு நாள்

20 ஊகச. ரு . . . . கசாளயரு . .ஆ . .க ரு [மு]டி உயரு ஆக கூடின சூடம் உாயக ரு சூடம் கறுஊ உய . . .உய ரு ஊ சபா நயஅ திருவிளக்குக் குத் திரிக்கு நூல் விலை

21 ஊக . ரு . . . . ளமியம் பெர் உறு மாகி கறு ஊக ஆக ஷ்ப கறு ஊ ய திரு விளக்கு கட்டளைக் . . . ரூயகூ பு ரு வி . . ய . . . கட்டளைக்கு அ . . . . .

22 ண் உபையமாகக் கட்டளை நாச்சிய[ா*]ர் கொயில் ஊஞ்சல் மண்டபத்தில் எறியருளு கயில் சூ திருக்குத்துமணி விளக்குக்கு நெய் யச துலை திருவந்திக்காப்பு-

23 க்கு நெய் ஷ்ப ஆ நெ. ளை ஷ் ரு புஉ அமுது செய்தருளும் பொரி அமுது சா ரு ஊ க பு கூ அதிரசம் நா ரு ஊ உ பு யஞ வகட நாறு ஊ சுயன் [ந]ா கயய ரு ஊ க பு உ

24 இட்டலி [ா]ருயறு . கி தொகை ாருயறு ஊ ச பு உ வெச்சமுது கூன் கூயறு. ஈ பானகக் கூ[ன்] . . . . . .

25 உ . . . . . க . ச்சம்பா கூந் . ரு கபுஎ . . கூட்டுக்கறி யமுது கூ . . . . . புளி[க்க]றியமுது . . . . . .

26 . . . . . புளி . . றியமுது கூ . . . . . கூன் கறு புஉ . . . ண்ட . . ரு ஊ . . அடைக்காயமுது . . . சயறு . க இலையமுது கூ

27 ரு புறு உச ஆக . . . . க்கயளை நாள் கசு . ஊ அமுது செதருளும் நாள் கறு தொகை . ரு பு அ உ . . ரு

28-30 Badly damaged.

31 . . கறியமுதுக்கும் பெருத்திருப் பாவாடைக்கும் . . . . . .
. . . யமுது சம்பா விலை ஊ. உ . . . . . .

32 சாத்தியருளும் சகணம் கஸ்ரி கற்பூரம் . . . . . .
தூ

33 சாம்பிருணி தூபத்துக்கு ஊ உ . . . ருக சச ரு ஊ

34 . . அமுது செய்தருளும் ஊ சூ ரு . . .

35 . விட்ட வகையில் செ . பொரி அமுது சுா ரு ஊ

36 கூசய ருஊ சு சாத்தியருளும் சகணம் படி ய ரு பு .

37 அதிரசம ா ரு [பு] எ வடை . . . . . சுகியன்

38 . . . . . ரு அடைகாயமுது இலையமுது விலை ஊ க சகணம்[ம்] படிாரு ஊ ங திருவிளக்கு தூரு நெயமுது ஆடம் சரு ஊ அ கருமுகில் . . . . . விலை

39 தூ ரு ஊரு . திருப்பணியா . . . . . சிலவுக்கும் ஊ ங[ய்] ரு பு உ ரு ஊ ஆயிரந்தளிகைக் க . . . . ஊ ா எய உ நாச்சியார் ஸ்ரீரங்கநாயகியார் எகாந்த திருமஞ்சன . . .

40 . . இதில் . . த்திருப்பணியாரசூ ூக்கும் உயசு பு எ திருமொழித் திருனள் அஞ்சாந்திரு[நா*]ள் சித்திர மண்டபத்தில் எறியருளி அமுதுசெ[ய்*]தருளுகிற வகைக்கு சித்திரபானு ஞு . .

41 . . . அதிரசம் ஙா ரு . . வடை ஙாரு ஊ ங சற்கரைப் பொங்கல் . . ரு ஊ . பாக்கு . . . ரு வெற்றிலை ரு . ரு . . : ப்பம் . . . ரு . . .

42 . . . ம் ரு பு . பெருந்திரு . . . . மைக்கு நெயமுது தயிரமுது பலாப்பழம் வாழைப்பழம் . . . . . ஊ . ஞ் திருனள் சூ ஊ ஙய ஒன்பதாந் திருனள் . . . . பொரி அமுது ஙாரு ஊ . . . . .

43 ன் . ரு . . . . . சம்பா கூ . ஙய ரு ஊ ஙபுஎரு . . . . பொங்கல் கூ உ ரு ஊ க திருக் . . . . ரு புங சாாணயு ருயரு . ஊ அடைக்காயமுது ய

44 இலையமுது ருாரு புகரு ஊ ஒன்பதாந் திருநானள் சூ ஊ க ஊ திருமொழித் திருனள் சிறப்பு உரு சிலவு ஊ ஙயக திருவி . . . . . மித் திருனள் . . . . . திருனள் . . . . . திருமண்

45 டபத்தில் எறியருளி யமுது செய்தருளும் பொரி அமுது ருாரு . . . அதிரசம் ஙாரு உக. ரு வடை உாரு ஊ க சுகியன் உா . . . . சற்கரைப் பொங்கல் . . சரு . . . ருயரு . .

46 . . . . . அடைக்காயமுது ? ா ரு பு ங ரு . . இலையமுது தூரு புக ஊ . . . . . எழாந்திருனள் . . . . . முது செய்தருளும் . . . . . ரு

47 ஊ உ ரு வடை ஙாரு ஊ க புரு சுகியன் ஙாரு ஊ க பு உ இட்டிலிா ரு பு ரு சற்கரைப் பொங்க[ல்*] கூச ருஊஉ சம்பா கூ சுயரு . . . . ரு சகணம் [படி] ாரு ஊ உ . . . . . .

48 . . . அமுது தூரு புக ஆக எழாந்திருனள் சகூ ஊ உயக ஆக திருமொழி திருவாய்மொழி திருனள் சிறப்பு கரு ஊ எயசு ஆதிவ ாரோ[வி]ன் திருநாள் ஒன்பதா ந்திருனள் . . . . . .

49 திருவூ(ல)ஞ்சல் மண்டபத்தில் நாச்சியாரும் பெருமாளும் எழுந்தருளி இருந்து திரு மஞ்சனம் கண்டருளுகையில் அடிப்ப . . . . . அமுது . . . . . .

50 . . . . . .

51 பு உ அமுது செய்தருளும் பொரியமுது ருாறு ஊ ரு அதிரசம் சாறு ஊ அ வடை சா று ஊ சபு . சுகியன் சாறு ஊ ச தொசை சா று . . . . இடிலி ாறு ஊக பொ . . . . . ருறு ஊ க

52 புளிஓகரம் கூ ருறு ஊ நபுரு திருவொ . . [கூம]ம் கூ உ ருறு ஊ உ வெச்சு கூன் ளஉ ருறு ஊ ச பானகம் கூன் எ[ள்*] உ ருறு ஊ . . . . எ ருறு வெற்றிலை தூ ருறு பு கூ வெள்ளிச் சம்பா கூ உ ருறு புரு . ||

53 ன் [பு உா] ருறு ஊ நபுந ஆ ஆதிஸ்ரீஸாவின் திருஞள் ஒன்பதா நிருஞள் க கூ ஊ ா வைய்காசி மா நதிடக்கிற திருஞள் சிலவு திருமுகக் கட்டளை . . . . . சிலவு . . .

54 ஞல் திருக்கொடி ஆழ்வான் எறியருளுகிற வகைச் சலவு இரண்டாந் திருஞள் நரசம்மன் தொப்பு மண்டபத்தில் எறியருளுகி . . . க்கு சிலவு மூன்றாந் திருஞள் . . . . . சூடிக்

55 கொடுத்த நாச்சியார் கொபிலில் எழுந்தருளுகிறதுக்குச் சிலவு நாலாந் திருஞள் வெங்களாச்சி அம்மன் மண்டபத்தில் எழுந்தருளுகிற செ[ல்*]வு அஞ்சாந்திருஞள் வீரப்ப நாயக்கர் தொ–

56 ப்பு மண்டபக் கட்டளை சிலவு ஆறாந்திருஞள் செவ்வப்ப நாயக்கர் தொப்பு மண்டபக் கட்டளைச் சிலவு ஏழாந்திருஞள் அழகிய மணவாளன் திருமண்டபத்தில் உலய நாச்சிமா–

57 ருடனெ செலக்கிரீடை வசந்தன் கொண்டருளி திருவிதியில் திருநடைப் பூந்தெரில் எழுகருளி நாச்சியார் கொயில் முன் மண்டபத்தில் எறியருளுகிற கடளைச் சிலவு எட்ட[ா*]ந் திருஞ

58 ள் எல்லைக்கரை சுத்தி எழுந்தருள் நாச்சியார் கொயிலில் அடியெனுடைய உபைய மாகக் கட்டின திருவூஞ்சல் மண்டபத்தில் நாச்சியார் ஸ்ரீரமணயகியாருடனெ வஸஹலிம்–

59 ஹாவநத்தில் எறியருளி திருமஞ்சனம் கொண்டருளி அமுது செய்தருளுகிற கடளைச் சிலவு ஒன்பதாந் திருஞள் திருத்தெரில் எறியருளுகிற கட்டளை சிலவு பத்தாந் திருஞள் வ . .

60 வாணக் கட்டளைச் சிலவு விடாய் ஆற்றிக் கட்டளைக்கு நாச்சியார் கொயில் திருவூஞ்சல் எறியருளுகிற கட்டளை சிலவு உள்பட திருமுளை முது விடாய் ஆற்றி வரை நாள் ரு ரு ருறு மண்டபக் கட்டளை

61 வாகனக் கடளை திரு[வி]தி சிலவு யாகசாலை மெ . . . . . சிலவு திருப்பள்ளி அ[றை] திருமஞ்சனம் [பல] செலவு உள்பட சிலவு ஊ ரு ா . . . நாள் க ருறு ச்சாத்தியருளும் சகணச் செர்வைக்கு

62 கஸரிக் காப்பு பு விட எ ஆ மாதம் கறு பு விட உா ரு ருறு இ ரு கூ ஆ ஸ்ரீ ழ கூறு நாள் நா கூ ரு ரு ருறு கூடின இ ரு ாகூ ரு கூபபு விட க கஸரித் திருநாமத்துக்கு மாதம் கறு ஊ . . ஆ

63 ஸ்ரீ கறு .. உ ரு சப சுக்கிறவாரக் கட்டளைக்கு புழுகு காப்புடன் [மெதிக்க] வாரம் கறு .. உ ரு ஆ ஸ்ரீ கறு வாரம் ரு ரு சறு .. ா அப ஆ ஸ்ரீ கறு கஸரிக் காப்பு .. நாஉ ரு அ . பு விட கூறு

64 விலைப்படி ஊ உா பலமண்டபம் சா . . பண்ணவும் செற்றை வெட்டவும் பலதிருப் பணிக்கும் சீரண உத்தாரம் ஊ தூஉா .. உப உ பானத்திலும் அழகிய மணவாளன் திருமண்டபத்திலும் காகம் ஓட்டு–

65 கிற வயஸ்ஸவாள் ... ருறு ஊ உ ரு உறையூர் உறையூ[ர்*]வல்லி ஞ்சியார் அமுதுசெய் தருளும் ஞள் கறு கூ ரு ருறு .. கறு கூ ஊ உாஉ ரு . . . யமுது விட உ ரு ள திருஞள்க் கட்டளை ஊ ாருரு ஆக உறையூ[ர்]

66 உறையூர் வல்லி நாச்சியாற்கு சகு ஊ சள அடியெனுடைய உபையமா[க] திருமுடிக்கு குறையில் கறியமுது திருப்படித்தரபடி பயிற்ச் செய்ய கடளையிட்ட தொப்பு சகுஞள் கறு வெலை செய்யி

67 காவல் இள கூவல் அனு ஞெடி உள்பட ஜகறறு .. கறு ..லக்கை . . .ஊ சள [கு]. . ண் வெட்டி இறை கூடை விரை விலை தளபாட சகு ஊ கயி திருப்படித்தரபடி எடுகு திருமாலை கட்டுகிற

68 ஸ்ரீ அழகிய சிங்கர் .. று மாதம் கறு .ரு. ஞு கறு ஊ கயி அதி . . சாலை . . . . . ஊ உயிசா கொயில்க் கணக்குப்பிள்ளை இறு ஊ யிஉ கடைக் கூட்டுக் கணக்குப் பிள்ளை யிா[ரு]

69 று ஊ யிஉ ஆ தொப்புகு ஊ சா ஆ பொலியூடுச் . சிலவு ஊ கூகூஉ[ா] இந்தப் பொன் ஆறுயிரத்திருநூற்றுக்கும் இந்தக் கிருமங்களில் உதையம் கொண்டு இந்தப் பொலியூட்டு வகுரா

70 திதயிவரையுழி நடக்க கடவதாகவும் இதற்கு வரும் விட்டவன் விழுக்காடு . . . . . செம்பாத்தளிகையில் நாலத் தொன்றுக்கு பெரிய கொயில்ச்

71 சம்பா கூ எறு நாச்சியார் கொயில் கூ ரு ஆ சம்பா கூ யிஉறு திருஞள்ப்படி மண்டபக் கட்டளை விடா . . . க்கட்டளை உள்ப்பட்ட திருஞளைப்பம் . . . ஞக்கு திரு . . . பான–

72 கம் பருப்பு வெச்சு சம்பாத்தளிகை உள்பட பத்தில் ஒன்றும் பொரிகலத்துக்கு குறுணி ஆ இந்த வகை விட்டவன் விழுக்காடாக வருகி[றி] ஷ . . . தில் சிலவும் அடி யெனுடைய குவாய–ர் ஸ . ஷ–ர் –

73 ணமொதுதது குவஷழிவஷ–ஒதுதது யெஜ–ஸ்ரவாயயாயியா ஸ[வி]நூதல திருமலைத் தாத்தாஷாய–ர் குமாரர் ஸ்ரீநிவாஷாவாய–ற்கு ஷஷஷி–த்த பெரிய கொயில் சம்பா கூ ரு யி விடாய் ஆற்றி மண்டபக்–

74 கட்டளை விட்டவன் விழுக்காடு உண்டான தரம் ஷஷஷி–த்தபடியினுலெ குவகக்ாகக–ர் ஸ்ாயிஆக வ–ாதது பௌதது பரம்பரையாக அனுஷவித்துக் கொண்டு கடவதாகவும் பருசரபட்டரய்யங்கார் திருவெங்கடா–

75 ஷாய–ர் [ம] கு ஷஷஷி–த்த பெரிய கொயில் ச[ம்]பா கூ உறுயுழி வைய்காசித் திருஞள் கட்டளை திருமுனை முதலாக ஆதிவ–ஜஷாவின் திருஞள் . . . . திருஞள் விட்டவன் விழுக்காடு யி . . . யிஉ ரு . ரும் வி–

76 ட்டவன விழுக்காடு . . . . . ன்தும் ஷம . சூமயினுலெ வ–ாதுவௌதது பரம்பரை ஆக . . . . . .

77 கூக கொள்ளவும் பெரிய கொயில் கூ ரு ரு உ பு ாறு வகைக்கு ஸ்ரீ பண்டாரத்தில் பிடித்த . . . . . ரு ரு கூ . . . . . லா . றியற்கு ஷஷஷி–சது கூ உ வீரவல்லி அண்ணயங்–

78 காற்கு ஷஷஷி–சது கூ க . . . . . அழகிய சி[ங்]கற்த் திருவிளக்குப் பாற . . ஊழியத்துக்கு கட்ட . யிட்ட . . . . . ஊழியத்துக்கு கட்டளையிட்ட கூ ரு ஆகறு ஞு

79 நாச்சியார் கொயில் சம்பாத்தளிகை நாலரையும் அவரவர் வ–ாதுவௌதது பாம்பரைஆக அனுஷவித்துக் கொ . . . . . .

80 வன் விழுக்காடு உண் . . . . . திருமொழித் திருஞள் திருவாய்மொழித் திருஞள் சிறப்பு நாலுக்கு . . . விட்டவன் விழுக்காடும் அடியெனெ . . . . . க்கப் படுவெனுகவும்

81 . [illegible] ஸ்ரீராமராஜன் வீரயநு [illegible] [*] ஊ[நவா]ரநயொஉ-ஒஇ ஊநாகி
ெ[ஶ்ர]யொநாவாரழ [|*] ஊநாகி ஷ்ரம-ஒவா -

82 வொஸி வாரநாஉ ஷ்ரதழ வாழ [||*] . . . . . .
. . . . . வாகெவஹிநீரொ
கெ வாவெ-ஷோஒவ ஹ்ரஹ்ரஜாழ[||*]நஹொஜ்ரி நகாரஶ்ர ஹ்ரி

83 விஷ்ணுஉசூ வஹ்ரத்ரா வ

No. 491

(*A.R. No.* 320 *of* 1950–51)

II. PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, NORTH WALL.

Prajāpati ; (1571 AD.)

States that Padumarasa, son of Bukkarasa-Paṇḍita visited (and worshipped) god Raṅganātha. The record is in characters of the 16th century A.D., and the details of the date viz. **Prajāpati, Śrāvaṇa, ba. 12, Thursday may be equated to 1571 A.D., August 16, f.d.t. 39.**

Text

1 [illegible]

2 [illegible]

No. 492

(*A.R. No.* 306 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLAI-MAṆṆAPA.

Śaka 1493 (1571 A.D.)

Fragmentary. Seems to record a grant of some land as *tiruviḷaiyāṭṭam for* offerings to the god. Mentions Vīravalli Aṇṇaṅgār. The record is dated **Śaka 1493, Prajōtpatti, Vṛiśchika, śū. 12 which may be equated with 1571 A.D., November 28.**

Text

1 ஷ்ரஸ்தி ஸ்ரீ [illegible] சூ[illegible]-இ[illegible] செலாநிறற ஷ்ரஜோத்பத்தி
வாவகிவாரத்த வ்ர[ஶ்சிக] [illegible] வாவ்வ-ஒபக்ஷத்த ஊாஒரியு —[1]

2 [illegible] செய்தருளிய அவவாகட்(ட)ிறற தி[illegible]விளையாட்ட[ம்]மாக [illegible]ராமங்கள்
வி . . . கது நாசியா [illegible] —[1]

3 [illegible] ஶ்ரீவாவா[ய்ரா]யி ஆன [illegible]வலி
அணணங்கார்த கடளைஇய [illegible] ஒனறும் ஶ்ரவஊாக ஷ்ரா — [1]

4 ஊநவாரநயொஉ-ஒஇ ஊநாகி ஶ்ரொயாநாவா[ரநழ [] ஊ நாகிவ்ரம-ஒவாவொஸி
வாரநாஉசூ்ரதழபஒழ [||*] இப்படிகு இநத ஸ்ரீராஜாவாரழ — [1]

---

[1] Continuation is lost

No. 493

(*A.R. No.* 160 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, TIERS, INNER WALL, PROPER LEFT OF THE ENTRANCE.

Śaka 1494 (1572 A.D.)

Damaged. Mentions Anamtayya, son of Nēbati Rāmayya and others and seems to refer to their visit to the temple. The details of the date viz. Śaka 149[4], Āṅgīra[sa], Jyēshṭha, śu. 15, Monday correspond to 1572 A.D., May 26, f.d.t. 48. (See No. 494 below.)

Text

1 శకవర్షంబులు ౧౪౯౨ అ[ం*]గిర సంవత్సర

2 జెష్ఠ శుధ ౧౫ సో వారంనాడు నెబతి రామయ్య కొమారుడు అనంతె

3 య్య తిమ్మయ్య నారా[య*]ణయ్య సహగానూ కుటుంబ సహితంగానూ

4 వారికొమాళ్లు రామయ్య . . జెశి . రఘునాథయ్య నరస[య్య]

5 . . . . [రం]గనాథ . . .

No. 494

(*A.R. No.* 103 *of* 1938–39)

PAGALPATTU-MAṆḌAPA, WEST WALL.

Śaka 1494 (1572 A.D.)

Registers gift of lands and gold towards offerings to god by *Rāyasam* Tirumalaiyyan, son of Timmappar of Anumaṇkuṟichchi. The details of the date viz. Śaka 1494, Āṅgīra, Simha śu. 2, ... , Uttira correspond to 1572 A.D. August 10, (Sunday), 79.

Text

1 [illegible] [|*] [illegible] [|*] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] –

2 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] –

3 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] –

4 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] –

5 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] –

6 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] –

7 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] –

8 . . . . . ஸ்ரீமம் க்க்த நான்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்செய் புஞ்செய் நத்தம் மடுகை திடா மற்றும் உண்ட -

9 . . . . . தவ்ரோவிலும் உள்பட ரெகைப்படி பொன் நாலுமி இந்த ஸ்ரீமடுதில் உருயம் பொன் முனூறறு இருபதும் .

10 . . . . . தொறும் இந்த வேணாவொதுழ தனிசை சம் திருக்கணுமடை கூன க-ம் வஜ்ராதிகாரையும் நட -

11 . . . . தகுதாக [இந]சகலாவிக் ஜியா அழகியமணவாளப் பெருமாளுக்கு ஸுஸாதம் உ நமபியா இலக்ஷ்மிதிகு ஸுஸாதம் உ

12 . , . . . ஸுஸாதம் உ சீனிவாஸா திமமப்பனுக்கு ஸுஸாதம் உ இந்தப் பொலியூடுப பண்ணி[ந] ராயஸம் திரு -

13 . . . . ஸுஸாதம் ருகு தனிகை ஒனறும் திருக்கணுமடையிலு வரும் விழுக-ளடும் சூவஜ்ராகக-ஷ்ரோயியாக வாது -

14 வௌதுவரமபரையாகநடக்க கடவுதாகவும் [|*] ஶாநவொருநயொஉ-ஷ்ரெ ஶாநாகி ஸ்ரெயொநாவொருநழ | ஶாநாகி

15 ஷ்ரம-உவாவொதி வாருநாஉவுதழ வஉழ | ஷ்ரஉதாவிமணழ வாணழ வாஉசூநா வாருநழ | ஷ்[1]உசூவஹாஸ-

16 ண ஷ்ரஉசூழ நிஷ்ஷுழ ஹவெகி | இபபடிகு இந்தப் பொலியூட்டு ஶிருராமாஸநழ எழுதி நலமகு கோவில் கணகு ஸ்ரீரம்ம

17 நாராயணவிரயரு எழுத்து ||உ

No. 495

(*A.R. No.* 291 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, BASE TIERS OF THE WALL, TOP TIER.

Śaka 1496 (1574 A.D.)

Fragmentary. Seems to record a *poliyūṭṭu* grant by Tirumala. . . . . Mentions Āṇaikkāttāṉ-vaṭṭam. The record is dated Śaka 1496, **Bhāva, the other details being lost. The year cited corresponds to 1574 A.D.**

Text

1 ஷ்ரீ ஸ்ரீ [|*] ஶகாவ்ழ சூ[1]ாகஃ இதன்மேல் [செல்லா நின்ற] ஹாவவரு வஷ[ரத்து . . . . . சுத்துநாள் . . . . தென்னாடு பாண்டிய குலாசதிவளநாடு . . . . . விதிவளநா -

2 . . [மாள்] ஸ்ரீரம்மநாயகெவ[1] ஸ்ரீஹண்ட ரதுக்கு காண . . [ரா]சாநுஜயங்கார் . . . . . வாதுரு திருமலை . . . . . பொலியூ[டு] ஶிருராமாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி பெருமா[ளு து] . .

3 [ஆனை]காத்த[ன்] வயம் தென்கண்டம் தொப்பி லடியெனுடைய உஉ . . . . . நாரு திருளுக்கு பெருமா . . . . . [ருமி] உ[2]யக்கட்டினை

---

1 Read °வரு°

2 The lines towards the end are built in.

No. 496

(*A.R. No.* 105 *of* 1938–39)

BASE OF THE WEST WALL OF THE PAGALPATTU-MAṆḌAPA.

Śaka 1496 (1574 A.D.)

Registers the gift of lands and gold by Tiruvēṅgaḍayyaṅgār for offerings during the recitation of Vēda on the first day of the **Tiruvāymoḷi festival**, in the name of Irāyar (i.e. the King). The details of the date viz. **Śaka 1496, Bhāva, Mithuna, ba. 7, Friday, Uttiraṭṭādi correspond to 1574, A.D. June 11, Friday; ·.53 f.d.t. ·28**

Text

1 [illegible] [|*] [illegible] [|*] [illegible] இதன்மெல் செல்லாநின்ற [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] பெற்ற உதியாதி நக்ஷத்திரத்து நாள் [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Text

1 ஸுஹஸ்ரு [*|] ஸுஷ்ரீ ஶகாஷ்டி தூசாகூடிக . இதன்மெல் செல்லாநின்ற இஶ்வரவாம்வகூலாரது ஶேஷநாயற்று ஸுவாவகூஷத்து திருவையுழி ஸுகூ-வாரமும் பெற்ற ஸுநாரா நக்ஷத்ரத்து நாள் தென்கரை பாண்டிய [குலாஶநிவள] நாட்டு விழாவருவிதிவளநா[ட்டுத் திரு]வரங்கந் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாய . . . . . ன குறிச்சி மௌதஶ மொத்து ஸுஸ்லாயநலாலுத்து [ரு]ஸாவாஸ்ரீ[யிய*ா]ன திம்மர[சர்] வுத்து இர[ா*]யலம் திருமலையனென் உணைந வஸவி-ஶேது பொலியூட்[டு ஶிலாஶாலநம்] பண்[ணிக்கு]டுத்தபடி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயஶெவற் [1]

2 முன்னுள் அடியெனுடைய உலயமாக நாள் க-ரு அமுது செய்தருளும் அவசரக்கட்டளைக்கும் சனனதி முன்நெ(த) திருவிளக்[குக்]கும் [செத்த] நல்லூர் சீர்மையில் பழம் பூட்டை சிறுமம் க-ரு நான்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை . . . பட சகலாதாயப்பிரு[ப்*]த்தியும் உள்பட . . . பபடி ஊ சாலடு உஉ-ரு இந் . . . ணம் ம . . . . . மாய் நடக்கும்படிக்கு வெண்பார் நாடு நாட்டார் கை[ய்யில்] அடியென் தன்மலா[ாலா]நம் ஆக பண்ணிக் கொண்ட வெண்பாநாட்டு சீர்மையில் தி . . . . . க்குள் பட்ட நஞ்செய் புஞ்செய நத்தம் படுகை . . . . . .

3 ணவாளன் திருமண் . . . . . ணக்கும் திருவாசல் செயவிசையர் . . . . . ண்டு பிறத்திலும் முனனுள் அடி[யனு]டைய . . . . . வில் பண்ணின திருவி[ள*]க்கு தாங்கின பெண்கொலம் . . . நாள் க-ரு திருவிளரு . . . . : ஊ நெய் படி உ ஆக வருஷம் க-ரு நாள் ஊாசுடு-ரு நெய்படி எாஊ . . படி ஊ . . . . . சிலாசாஸநம் பண்ணி[க சு]? ஊ சாலடு

4 [2] . . . . . பொன்னும் . . . . . உதயங்கொண்டெ இந்த பொ[லி*]யூட்டு க்கட்ட . . . . . .

No. 498

(*A.R. No.* 351 *of* 1953–54)

SHRINE OF THE GODDESS RAṄGANĀYAKĪ, TIERS OF THE SOUTH WALL.

Śaka 1499 (1577 A.D.)

Registers an endowment of the income of 17 *rēkhai-poṉ* on 12 shares of the village Koṇḍaṅgi *alias* Eṟan-Timmarājapuram situated in Śōḻamaṇḍalach-chīrmai and forming the Western division of Pullūrparṟu in Tiruvārūrch-chchāvaḍi as *poliyūṭṭu* by Ammaiyaṅgār, the younger sister of Śrīraṅgāchār-yār, son of Bhāvanāchāryār and grandson of Kandāḍai Nāyanāchāryar for services and offerings of curd-rice on the occasions of the natal stars of the Āḻvārs, Śūḍikkoḍutta-Nāchchiyār and Āḷavandār. The details of the date viz. **Śaka 1499, Īśvara, Tulā ba. 7, Friday, Punarvasu regularly correspond to 1577 A.D., October 4, Friday, ·17 ; ·63.**

Text

1 ஸுஹஸ்ரு[|*] ஸுஷ்ரீ [|*] ஸ்ரீஸநுஹஸ்ரராஜாயிரராஜ ராஜ[3]வரஶேஷரரு ஸ்ரீவிரவரஉவ ஸ்ரீவீர ஸ்ரீரம்மய ஶெவஹஸ்ரராயர் வ்ரியவிரராஜயீம் பண்ணி அருளாநின்ற ஶகாஷ்டி தூசாகூடிக இதன்மெல் செல்லா நின்ற ஈஶ்வரவாம்

1 Right end built in.

2 The writing of this line is mostly covered over by the floor slabs.

3 ராஜ is written below the line.

வ ஸ்ரத்து துலாநாயற்று ஸவாஸவக்ஷத்து ஸவ்தியும் ஸுக்ரவாரமும் பெற்ற வ்ரநவ-ஸ்ரநக்ஷத்தத்து நாள் தெனகரை பாணடிய குலாசனி வளநாட்டு விழா வருவிதிவளநாட்டு திருவரமழி திருபபதி பெருமாள் ஸ்ரீரமநாயகெவர் ஸ்ரீஹண்டாரத்துக்கு வாயமுமொதத்து

2 ஸுவஷ்ழிஹஸ்ரமுதத்து யஜுஸ்ரவாயாயராந கந்தாட நாயநாவாயர் வெளதர் ஸாவநாவாயர் வ்ரதா ஸ்ரீரமாவாயர்த திருத்தங்கையார் ஆன அம்ம யங்காரென தெண்டன ஸஉவ்ர்தது பொலியூட்டு ஸ்ரீராஸாஸநழி பண்ணிக்குடுத்தபடி[*1] அடியென் உடய உமயஉக ஆழ்வார்கள் ஆட்டைத் திருநக்ஷதங்களுககு நாச்சியார் ஸ்ரீரமநாயகியார் கொயிலிலெ எழுந்தருளி அமுது செய்தருளும் தளிகைககுப் பொலியூட்டுக் கட்டளைக்கு கிருவிளை ஆட்டமாக செதத சொழமண்டல சீர்மையில திருக்காவெரிககு

3 தெனகரை திருவாரூர்ச் சாவடி புலவூர்பற்று மெல் கூற்று கொண்டங்கி ஆன [எற]ந திம்ம ராஜபுரததில் சந்திரகிரி எறந்திம்மராஜர் ஸஉவ்ர்தத ஹாமழி மஉ-ரு வருமமு ஹாராஉக்ஷதுஸகமுஸஉஹாயவ்ராவ்தியும் உள்பட இரேகைப்படி ஊ மஎகும் பொலியூட்டுக் கட்டளை ஆழ்வார்கள் ஆட்டைதிருநக்ஷதழி மஉ -ருத்திருநக்ஷதழி ஒனறுககு நாச்சியார் ஸ்ரீரமநாயகியார் கொயிலிலெ எழுந்தருளுகையில் அமுதுசெய் தருளும் . . . . . கூருககு விலைப்படி ஒ கபஉரு ஆகத்திருநக்ஷதம் மஉரு . . . . . உசுஸவாஹரு[ண*]ழி சூடி

4 குடுத்த நாச்சியார் ஆட்டைத் திருநக்ஷதழி திருவாடிப்பூரத்துக்கு ஸ்ரீரமநாயகியார் அமுது செயதருளி சூடிக் குடுத்த நாச்சியார் சனனதியிலெ ஸ்ரீவயிஷ்ணவாகளுககு செல வழிககும் தெத்திஒதன [1]கூச ரு ஊ கஎ ஞதமுநி ஆழ்வா கொயிலிலெ ஸ்ரீ ஆளவந் தார் ஆட்டைத் திருநக்ஷதழி திருவாடி உத்திராடத்துக்கு நாச்சியார் ஸ்ரீரமநாயகியார் அமுது செய்தருளி ஞதமுனி ஆழ்வார் சனனதியிலெ ஜியாள ஸ்ரீவயிஷ்ணவாகளுக்கு செலவு தெததி ஒதனம் கூச ரு ஊ க-ஆக ஊ மஎ இந்த பொன்

5 பதிநெழுக்கும வருஷம வருஷம தொறும் அமுது செய்தருளி சன்னிதியிலெ ஜியாள் ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களுக்கு விநியொமமாகக் கடவதாகவும் இந்த பொன பதிநெழுககும் இந்த பொலியூட்டுககட்டளை இநத மடாமத்தில் பங்கில் உதையங்கொண்டெ வரு ராதி தயிவரை யும நடக்க கடவதாகவும் இநத பொலியூட்டுக் கட்டளை தளிகை உண்டானதும் விட்டவன் விழுக்காடு உள்பட சன்னதியிலெ ஜிய்யாள் ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்க்கு வினியொமமாகக் கடவதாக வும் உ ஹாநவாரமயொஉ-ஷ்ஷெ ஹாநாகி ஸ்ரெயொந வாரநழி | ஹாநாகி ஷ்ரும-ஷவா-

6 வ்ரொதி வாரநாஉஷ்ரதழி வஉழி | இப்படிக்கு இந்தப்பொலியூட்டு ஸ்ரீராஸாஸநம் எழுதினமைககு கொயில கணக்கு ஸ்ரீரமநாராயணவிரியரு எழுதது [||*] ஸுஹஷ உ

No. 499

(*A.R. No.* 135 *of* 1938–39)

III Prākāra, kitchen, west wall.

Śaka 1500 (1578 A.D.)

Registers a gift of the village Apparāyapuram and lands in another village by purchase by Parāṅkuśa-śiyyaṇ of Dharmapuri for offerings to the god on the occasion of his halt at Tirukuṟaḷappaṇ-kōyil-maṇḍapam. The details of the date except for the Śaka and the cyclic years **1500, Bahudhānya, are lost. The Śaka year corresponds to 1578 A.D.**

---

[1] For உஷ்ரிஉத

Text

1 [illegible] ஸ்ரீவீர ஸ்ரீரம்மதெவமஹாராயரி வீரயவிராஜ்ஜிழி வணி அருளாநின்ற ஶகாஷ்டழி தடு[ா] இதன் மெல் [செல்லாநின்ற] வைஹாயகு . . . வ . . ஶியுழி ஶுக்ர[வாரமு]ம் பெற்ற [ரெவதி] நாள் . . . . பாண்டி[யகுலா]சனிவளநாட்டு விழாவருவிதிவளநாட்டுத் திருவரங்கந் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயதெவா ஸ்ரீஹணாரசதுகு . . திருபப . . . யாள் ஸ்ரீவைஷ்ணவாள் உள்பபட

2 . . . . ஶிலாவாஸ(ா)நழி பண்ணிக்குடுத்தபடி[1*] பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயதெ வற்குத் தெற்பத்திருநாள் அஞ்சாந்திருநாளைக்கு . . . . . லி விதியில் தி . . . . . யாங்களு . . . ஹெ . . . . . ருஞசிற மண்டபம் பொலியூட்டுத் திருநாளைக்கு திருவிளையாட்டமாக சாத்தாத யஶ-புரி பராங்கு[ச]சியன் கை . . கிரயமாகக கொண்டு செத்த சொழமண்ட . . .

3 . . . . . யாற்றுக்குத் தெற்கு வெயா ஆற்றுக்கு வடக்கு திவ்வியமங்கலமான அப்பராயபுரம் ஶாமம க இந்த ஶாமமொன்[றுக்கும] . . . . ஸ்ரீஹண்டாரது . . . . . திருவி[ள]யாட்டமாகச் செருக்க . . . . . ஶாமத்தில் உட்கிடை[யா]க திருவாருர் தானத்தா . . . . . [அ]ப்பரையர் பெரியநாயனார் பிள்ளை புதுரு தாநப்பர் கையில் கொண்ட நஞ்செய் ரு ரு-லி இந்த நிலம் அய்வெலிக்கு விழுக்காடு புஞ்செயும் நத்தம் மனை உள்பட. இரெகை . . .

4 . . . . . நாள் திருகுறளப்பன் கொயில் மண்டபத்துக்கு எழுந்தருளுகையில் மண்டபம் திருக்குத்து[ம] . . . . . கொண்டருளுகையில் சாத்தியருளும் சந்தனம் கஸூரி கற்பூரம் . . . . . டை திருமாலை உள்பட வகைகு ஊ உ அமுது செய்தருளும் பொரியமுது சாகு ஊஉ அதிரஸம் நாகு ஊ ஊபுசரு வடை நாகு ஊ உ பு க சுசியன் நா குஊஉபுஎஊ . . . . . .

5 . . . . . உாகு பு ரு அடக்காயமுது . . சயிகும் இலையமுது ரு-கு பு உ சம்பாதளிகை சயிகு ஊ சு பெருந்திரு . . . . . த்தில் கரைதுச் செலவு சந்தனம் படி ஊயகு க குடைக் கொடி . . . . . லிகு செமத்தளிகை எடுத்த கூலிக்கும ஊ உபுசு பந்தத்துக்கு நெய்யமுது கு ஊ நீ. திருக்கரவணம் திருமெலெறி கடி ஊ இடுகையில் செலவு ஊ க ஆகப் பொலியூட்டு . . . . .

6 —வகையும் கொண்டும் வஜ்ராக்ஷோயியாக . . . க்கடவாராகவும் இதுக்கு வரும் விட்ட . . . . . ஷாயியாகு பெற்று வரக்கடவதாகவும் உ ஷஷ . . . . . ஹரெதெ வாரவிவ்ரயொ : |

No. 500

(*A.R. No.* 137 *of* 1938–39)

III Prākāra, kitchen, west wall.

Śaka 1501 (1579 A.D.)

Registers a gift of land by Parāṅkuśayyaṇ of Dharmapuri (cf. No. 499 above) after purchasing it from Anan . . . , son of Vīrēśvara Bhaṭṭar of Puravichēri, towards food offerings to the God on the occasion of His halt at Tirukkuṟaḷappaṇ-kōyil-maṇḍapam with the Nāchchiyār on the ninth day of the Brahmōtsava. Incomplete. The details of the date viz. **Śaka 1501, Pramādi, Mithuna, śu. 10, Thursday, . . . correspond to 1579, A.D. June 4, Thursday, ·61, nakshatra Chittirai, ·70.**

[1]Built in at the beginning.

Text

1 உ ஸுஹஸ்தி [*|] ஸ்வஸ்திஸ்ரீஉ உகாரராஜாயிராஜ ராஜவரஸ்வரரு ஸ்ரீவிர-ஹ்ரதாவ ஸ்ரீவிர ஸ்ரீரம்மயதெவஉஹாராயர் வ்ரயுஸ்விராஜ்ய பண்ணியருளாநின்ற ஸகாஷ்ட சூதிராக இதன்மெல் செல்லா நின்ற ஹ்ரஷிவம்வகிஷரத்து [தியுஸ] நாயற்று வம்வ-வெகூஷத்து உஸியுழ வ்ரஹஷ்ஷிவாரமும்

2 ———திவளநாட்டுத் திருவரங்கத் திருப்பதிப் பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயதெவர் [ஸ்ரீபண்]டாரத்துக்கு திருமலை நம்பி . ஷெ . ரு யஉஉ-புரி சாத்தாத வரரம[கு*]ஸ . . ஸனென் உணுரு வஉஷ்ஷி-ச்சுஸ் பொலியூட்டு ஸ்ரீரஸாஸாஸநழ பண்ணிக்குடுத்தபடி[|*] [அடி]யெனுடைய உஜெயமாக நடக்கிற பொலியூட்டுக கயளைக்கு புரவிசெரி விரெஶ்வர-ஹடடர் வ்ரதுரு அனந் . . . . கையில . . . . . திந பொ[ந்] கொண்டு திருவிளையாட்டமாகச் செத்த சொழமண்டலச் சிர்மையில்

3 ———ணந் வாழுஞ்செரி ம்ராமத்தில் நீஉ-லிசு இரெகைப்படி ஊ உ௰ரு-சு அடியெனுடைய உஜெயமாக நடக்கிற பொலியூட்டுக் கயளை ஆதிஸ்ரஹ்ரவி . . . . ள் ஒனபதாந் திருநாள பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயதெவா நாச்சியார் ஸ்ரீரம்மநாயகியார் கொயிலில எழுந்தருளியிருந்து அமுது செய்தருளும் . . . தநழ தளிகை . . . . . அப்பம் ள . . . . . ஆக . . . . . உ௰ திருக்குறளப்பன் கொயிலில் எழுந்தருளி[1]

No. 501

(*A.R. No.* 311 *of* 1950–51)

PRĀKĀRA, EAST SIDE, TIERS OF THE ARJUNA-MAṆḌAPA, FACING THE EAST WALL OF THE ŚEṆAIMUDALIYĀR SHRINE.

Śaka 1502 (1581 A.D.)

Damaged. Seems to register a grant of money income from the village Tāmanallūr in Peṇṇaikkarai-nāḍu by Śrīraṅgāchārya of the Vādhūla-gōtra, Āpastamba-sūtra and Yajuś-śākhā for offerings on the 5th day of the Tirumoḷittirunāḷ in the Chitra-maṇḍapa. The details of the date viz. **Śaka 1502, Vikrama, Kumbha śu. 12, Wednesday correspond to 1581 A.D., February 15, ·35. The nakshatra was Pushya and it lasted till ·63 of the day.**

Text

1 ஸுஹஸ்தி [*|] ஸ்வஸ்திஸ்ரீஉ உஹாரணுஸ்வரரு ராஜாயிராஜ ராஜவரஸ்வரரு ஸ்ரீவிர ஹ்ரதாவ ஸ்ரீவிர ஸ்ரீரம்மதெவஉஹாராயர் வ்ரயுஸ்விராஜ்ய பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்ட சூதிராக இதன்மெல் செல்லாநின்ற வி[க்ரம] வம்வகி-ஷரத்து கு ழிஹநாயற்று வம்வ-வெகூஷத்து ஊஉஸியு ழ வ்ரயவாரமும் பெற்ற . . . . . கூதுத்து நாள் . . . . . ண்டியகுலாஸநிவளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டுத் திருவரங்கரு திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரம்ம-

2 நாயதெவர் ஸ்ரீஹண்டாரத்துக்கு வாயமுமொதுத்து சுவஷ்ஷிவஸமுத்து யஜு-ஸ்ரீவாஉ்ரியாயிந . . வநா . . ர் ஸ்ரீரம்மாசாய-நென் உணுரு வஉ-ஷ்ஷி-த்து பொலியூட்டு ஸ்ரீரஸாஸாஸநழ பண்ணிக்குடுத்தபடி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாய-தெவற்கு திருமொழித் திருநாள் அஞ்சாந்திருநாளுரு சித்திர மண்டபத்தில் . . க் கட்டளைப்பொ . . . . . ரு திருவிளையாட்டமாகச் செத்த பெண்ணைக் கரை நாடு தாமநல்லூர் ஊர் க-ரு . . . . .

---

[1] Incomplete.

3 . . . . , க்கட்டளை திருமொழித் திருநாள் அஞ்சாந்திருநாளை ரு . . . . ரு திரு-
மாலை சித்திரமண்டபத்தில் ஏறி அருளுகையில் திருக்குத்துமணிவிளரு க்கு நெய்-
யமுது . . . திருவந்திக்காப்புரு . . . நெய்யமுது ஊ உ ரு புஉரு திருவா
ராதனம் கண்டருளுகையில் சாத்தி அருளும் சந்தனம் கவாரி கற்பூரம் வாழைப்பூணி
உள்பட வகை பு ரு விநியொகத்தூரு ச் சாத்தியருளும் சந்தனம் படி ஈயரு . .
. . . . . .

4 அடைக்காய் அமுது . . . . . இலையமுது . . .
. . . . . அமுது சாரு ஊ . . . . . .
. . . . . வடை உா ரு ஊ உ புசஎ சுகியநு உாரு ஊ உபுஎ
சக்கரை பொங்கல . . . ாஉ சம்பாத தளிகை . . . . . .
வெல்லம் . . . கறிஅமுது தயிரமுது உள்பட ஊ உ பொரித்த
நெய்அமுது சஉ . . . . . ஊஉபுஉரு ஆகப் பொலியூட்டுக்
கட்டளைச் செலவு ஊ ஈஉ இந்தப் பொன் முப்பது

5 க்கும் இந்த மடாமத்தில் உதையம் கொண்டெ வஜராதிதஸ்வரை . . நடக்க கடவ
தாகவுழ இதுரு வரும் விட்டவன் விழுக்காடு . . . . ஸ்ரீராமாசாயஸ்ரெ
வாதவெளத வாழவரையாக பெற்றுவரக் கடவதாகவுழ [|*] ஊாநவாரு
நயொஉஉ-ஸ்ஜெஸ் ஊாநாக ஸ்ரெயொநவாருநழ [|*] ஊாநாக ஸ்வமஸ
வாஜ்ரொதி வாருநாஉஉவுதழ வஉழ [||*] இப்படிக்கு இந்தப் பொலியூட்டு
ஸிருாஸாஸநழ எழுதிநமைக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயணஸ்ரியநு
[எழுத்து] [||*]

No. 502

(*A.R. No.* 288 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, WALL OF THE JEWEL ROOM FACING THE SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA.

Śāka 1504 (1582 A.D.)

Records purchase of *tiruviḷaiyāṭṭam* land from *Adhikāri* Tiruvēṅgaḍamuḍaiyāṉ by Vēdavyāsabhaṭṭar Tiruvāḷi-Ayyaṅgār and seems to refer to the assignment of *vṛittis* to persons to recite the *Tiruppāvai* on specified occasions. The detail of date viz. **Śaka 1504, Chitrabhānu, Ṛishabha ba.7, Monday, Aviṭṭam correspond to 1582 A.D. May 14, Monday, ·57; ·35.**

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [|*] ஸகாதூழ தருாச இதன் ெ[மல்செல்]லாநின்ற வித்ரஹாரு ஸாவ-

2 ஸ்ரத்து ரூஷஹ நாயற்று அவாரவக்ஷ[த்து ஸவ்வஜி] யும் சொமவாரமும் . . . .

3 . . . [அ]விட்ட நக்ஷத்ர[த்து*]நாள் தென்கரை [பாண்டிகுலாசனீவளநாட்டு
விழவரு]-

4 விதிவளநாட்டு திருவரங்கன் [திருப்ப]தி பெருமாள் [ஸ்ரீராமநாயஸெ]-

5 வர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு இத்திருப் . . பஉமொத்தத்து ஸுவஸ்ஸுஹ-

6 ஸாமத்ரத்த ஸ்ரீவெஉவியாச [ஹ] ட்டர் திரு [வாழி அய்]யங்கார் . . . . .

7 நென் ஷெண்டன் [ஸாமவி-ஸத்து] . . . . . .

8 த்தபடி அடியெனுடைய . . . . . .

9 [1]. . . . . அமுது செய்தருளும்
. . . .

[1] Badly damaged.

10 . . . . . முத்[த*]ங்கி[யு]ம் . . திரு . . க்கு

11 . . . . ல் திருமண்டபத்தில் எறியருளு . . . திருப்பாவை சாத்தியருளு [கையி] . . . . . .

12 . . அமுது செய்தரு . . . . . வகை . . அதி . . . . . .

13 . . . . . ஆக . . . . . விற்க வகை கூஉயிறு வி

14 . . . . . [பொலிய] பொலியூட்டுறு திருவிளை-

15 யாட்டமாகக் குடுத்த . . . . . விலை முறியி[ல்] அதிகாரி-

16 திருவெங்கடமுடைய[ான்] ப[க்கல்] நான் கொண்டு வைத்[த] . . . . . .

17 அத்தாணி பட்டவிறு [த*] திரு . . . . . பட்ட விறுத்திரு . . . . . .

18 . . . . . பட்டவிறுத்திரு . . . . . முறியி[ல*] பட்ட வி[று]த்திரு .

19 . . . . . முறியில் மாத . . . . ட்ட விறுத்தி ரு உயசு ஆக.

20 . . . . . கையில் திருவரங்கத் . . . . . .

21 . . . . . [கு] வி [லை] ளையி . . . . . .

22 . . . . . கொண்டு இந்தப் பொலியூட்டு . . . . . .

23 . . . . . நக்டகக் கடவதாகவு[ழி] இதுகு வரும் வி-

24 [ட்டவன் விழுக்காடு] . . வெதி ஸ்ரீவெஉவியாஸபட்டர் திருவாழி அய்யங்கார் பெறு .

25 . . . தாகவும் இப்படிக்கு . . . . . த்து பொலியூட்டு சிலாசாஸனம் பண்-

26 [1] . . . . . .

No. 503

(*A.R. No.* 80 *of* 1938–39)

SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA.

Śaka 1504 (1582 A.D.)

Damaged. Seems to record some assurance given to the five artisan classes of Mēlaimuri and Kīḻaimuṟi in the Maḷai-nāḍu 'on the northern bank' to set right their grievances which had compelled them to emigrate in a body. The details of the date viz. **Śaka 1504, Chitrabhānu, Karkaṭaka ba. 6, Wednesday, Rēvatī correspond regularly to 1582 A.D., July 11, Wednesday; ·24; ·78.**

Text

1 ஶுபஸ்து ஷுஹ்லி ஸ்ரீ [1*] ஶகாஷ்டி

2 சுருாச இதன் மெல் செ-

3 ல்லாநின்ற சித்ரபாநு ஸம-

4 வகஸரசுது கற்கடக நா -

5 யத்து அவாரவெக்ஷத்து

6 [புத]வாரமும் ஷஷ்டியும்

7 பெற்ற ரெவதி நக்ஷத்ர -

8 த்து நாள் வடகரை

9 மழை நாடு மெலை -

10 முறி கிழை முறி பஞ்சா -

[1] This and the following 3 or 4 lines are badly damaged.

11 ளத்தாற்கு ஶிஶாஸா -

12 ஸநம் பண்ணிக்குடுத்த

13 படி தங்களை வல்லவ -

14 ரயர் சிதம்பரனுதர் பஞ்சவ -

15 முதலியார் அரிய நயினு -

16 ர் முதலியாரவர்களுக்கு

17 சொல்லி முன்பின் இல்லா -

18 த காரியத்தை பரடை [அ] -

19 [மை]க்கச் சொல்லி . ளுள் ளுட்டு

20 இட்டு இரண்டு முன் -

21 று பெரையும் விலங்கும்

22 தைச்சு பழியும் விழுந்து தாங் -

23 களும் சங்கெதம் இட்டுப் பிறப்ப -

24 ட்டு முட்டுக்கட்டிப் பொகையி -

25 ல் பின்பு வி . . . க்கடு ெ -

26 . . . த்தை இ . . . . விரப்பனு . . .

27 . . ம் முன்பு [பி]ன்பு [வல்ல) . . . .

28 . . . . [ய]த்தை செய்வித் . . . .

29 . . . . . என்ற . . . . . [2]

No. 504.

(*A.R. No.* 91 *of* 1936–37)

EAST UTTARA STREET, VEḶḶAI-GŌPURA, EAST WALL.

Saka 1505 (1583 A.D.)

Records a gift of money which was entrusted to Tirumalai Tiruvēṅgaḍa-Tāttayyaṅgār Tirumalaiyyaṅgār of Śaṭhamarshaṇa-gōtra, Āpastamba-sūtra and Yajuś-śākhā, by Jagatāpirāyar, son of Annama-Nāyaka and grandson of Mutta-Vasavayya-Nāyaka of the Vippra-(?) gōtra, for feeding Śrīvaishṇavas in the Rāmānuja-kūṭam. The details of date viz. Śaka 1505, Subhānu, Tulā, ba. 5, Friday, Punarvasu correspond regularly to 1583 A.D. October 25, Friday; ·42 : f.d.n. ·10.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] ஶகாஷ்ட ஶ்ரீ நாரு இதன் மெல் செல்லா நின்ற ஸுபாநு ஸம்வத்ஸ
ரத்து துலாநாயற்று சுவபாவக்ஷத்து வசுதுதியு -

2 டு ஶுக்ர வாரமும் பெற்ற வாநவ-ஷோ நக்ஷத்ரத்து ளுள் தென்கரை பாண்டி
குலாசனி வளனாட்டு விழாவரு விதி வளனாட்டுத் தி-

3 ருவரங்கன் திருப்பதி ஶேஷ-ஷேண மொதுத்து சுவஷ்டிவை ஸம்ரத்து
யஜுஷ்யாவாஉ்ஸ்யியான ஸ்ரீரங்கம திருமலைத் திருவெங் -

4 கடத்த[ா*]தய்யங்கா திருமலையங்காற்கு விப்ரமொதுத்து முத்து வஸவனாயக்க
வாதுரி அன்னம நாயக்கர் வாதுரி ஜமதா -

5 ஸிராயரி ஸ்ரீ ரங்கனுதர் விரதியாக தங்கள் திருமாளிகையில் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்கள் அமுது
செய்தருள ஸ்ரீராமாநுஜ கூடத்து-

6 க்கு . . . . . ல் பொன் குடுத்து ஒற்றியாகப் பிடித்து ஸமஷ்டித்த தளிகை
ஒன்பதுகு ஸஜ்ராத-ஷோயியாக வாதுெ-

---

[2] Completely damaged after this.

7 வரத்து வாரம்பரையாக ஸ்ரீரங்கனுய வீரதியாக நடத்திக் கொள்ளவும் 1 ஈரத
வாரநயொ-ஷ்ஷ ஈாநாக் ஷ்ரயொநா

8 வாரநழ | ஈாநாக் ஷ்ஹ-ஷவாஷ்ரொகி வாரநா ஈஷ்ஷுதழ வழ [||*]-

VEṄKAṬA

No. 505

(*A.R. No.* 286 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, WALL OF THE JEWEL ROOM FACING THE SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA.

Śaka 1510 (1588 A.D.)

Refers to the construction of a *maṇḍapa* and to an endowment of 20 *vēli* of land in Mēṇāṅguḍi yielding 150 *poṇ* for expenses during the deities' halt in the *maṇḍapa* on the occasion of Viruppaṇa-uḍaiyar-tirunāḷ by Veṅkaṭappa-nāyakka of Chandragiri. The details of the date viz. **Śaka 1510, Sarvadhārin, Mithuna 5, Monday, Tiruvōṇam correspond to 1588 A.D., June 3, Monday, ·65. The tithi on that day was ba. 5. The nakshatra Tiruvōṇam ended ·85, the previous day.**

Text

1 ஷ்ஷ்ரீஷ்ரீஷ ஷ்ஹாராஜாயிராஜ ராஜவாரஷ்ஷவாரு ஸ்ரீவிரவ்ரஈவ ஸ்ரீவிர ஸ்ரீவெங்கட
பதிஷ்ஷவஷ்ஹாரா -

2 யர் வீரயிவிர ஜ்ஜ்ஜ் பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாத்தழ தூருாஸ இதன் மெல் செல்லா
நின்ற ஷவ்-ஷ்தோரி ஷழவ[ஷ்]ரத்து ஷிதுந -

3 நாயத்து பஞ்சமியும் சொஷவாரமும் பெற்ற திருவொணநக்ஷத்ரத்து நாள் தென்
கரை பாண்டியசுராஸநிவளநாட்டு விழாவரு-

4 விஷ்வளனுட்டு திருவரங்கன் திரு[ப்பதிப]பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்க[நாத]ஷ்ஷவருக்கு
சஹ்ரகிரி ஞகப அச்சுதப்ப வெங்கடப்பனுயக்க -

5 னென் தெண்டன் ஷவ-ஷ்ப்பித்து கொ[டுத்த பொலி]யூட்டு ஸகிராஸாவ[நழ] பண்ணிக்
கடுத்தபடி அடியென் உ -

6 னடைய உபையழ ஆக விருப்பண உடை[யார் திரு] . . . . . ருனுள் கட்டளைக்கு
ஞ . . . . . திருத்தொப்பு மண்டப -

7 முழ கட்டி மண்டபத்தில் ஏறி அருளவுழ . . . . . திருக்குத்து மணி
. . . . . விளக்கு[க்கு*] நெய் படி விலை ய௩.

8 திருவநதிக் காபபுக்கு நெய் படி [வி*]லை ய௩ . . . . . [ய]முது ச . . .
ஊ க . . . . . அதிரசம் ௩ாறு ஊ க வடை.

9 . . று ஊ . . . . று ஊ ரு. . . . . று ஊ கூ ப . . . . . கூன்
. . . று ஊ . . . . . ரு செம [த்*]தளிகை சறு ஊ . . .

10 சம்பா[த்*] தளிகை ௩ ஷறு று ஊ சந்தணம் படி சயிறு ஊ க பு ௩ பன்[னீ]
. . . . . ஊ க கொடிக்குடை . த

11 அடைக்காயமுது . . . . வெற்றிலை ரூா று பு ௩ திருமாலை [ச] . . . . .
. . . . . பந்தம் [சூ] நெய் படி ா ஆக . ரு

12 . ரு ரூ . ஆள்க் கூலி ரு [ஊ] ௩ மண்டபம் கண்ணு மடைக்கு . . . . . .
. . சுக்கு ம . . . . . ன்று று

13 று [ஊ] . யிரு ய ௩ . . த்திலை விலை ஊ கூ ஆக ஊ க . திருத்தொப்பு
. . . . . திருவர[ங்க] . . . . . .

14 . . . ஆக ஹ ற . ா . கூ ஆக ஊ ாருமிறு பொலியூட்டாக செத்த . . . . . நிலம் . உம் ஊ உமிலிறு . . . . . .

15 . . . . . [மாகனை]யில் செந்த மெனுந்துடி கிறுடம் க ற பதி . . . கைக்கொண்டு சந்திரரித்தவரையு இத்திரு[த்தொப்பு] . . . . . .

16 பொன்னுக்கு . . . . . கொயில் பண்டாரத்திலெ . . கைக் . . . . . .

17 தொப்பு மண்டபம் உண்டாந தனம் மெல்லா[ம்*] கொயில் பண்டாரத்திலெ கைக் கொண்டு . . . . . .

18 . . . . ஹ்ரம[ா]ண . . . . . தது கொள்ள[க்*]கடவென் ஆகவு இப்[படி] சம்மதித்து . . . . . .

19 [ன்] பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயகெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு நாகைய அச்சுதப்ப வெங்கடப்பனுய . . . . . .

20 [ஸாஸ]நழி எழுதினமைக்கு கொயில்கணக்கு ஸ்ரீரங்கநா[ரு]யண[ஸ்ரீ]யன் எழுத்து . . . . . .

21 ஊநவொருநயொ . . . . . ஊவொதி வாருநாகி கஹ்ரூதழி [வஉழி]

No. 506

(*A.R. No.* 337 *of* 1952–53.)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL OF THE ŪÑJAL-MAṆḌPA, PROPER RIGHT OF THE ANNAMŪRTI SHRINE.

Śaka 1510 (1588 A.D.)

Registers an endowment of land in Marudūr in Kīḻaimuṟi in Rājarāja-vaḷanāḍu and money for worship and offerings to Nāthamuni-Āḻvār on the day of his natal star Anusham once in six months by Aḻagiyamaṇavāḷaṉār of Bhāradvāja-gōtra, one of the Tambirāṉs reciting the *Tiruvāymoḻi* before the god, stipulating that the offerings be distributed among the Śrīvaishṇavas after the worship. The details of the date viz. **Śaka 1510, Śarvadhārin, Vṛiśchika, ba. 6, Friday, Maghā correspond regularly to 1588 A.D. November 29, Friday, ·46 ; ·55. It was the first day of Dhanus.**

Text

1 ஷ்வஸ்திஸ்ரீஸகு ஊஹாராஜாயிராஜ ராஜவாரஸெவர ஸ்ரீவீரவூஹாவ ஸ்ரீவீர வெங்கடவதிஸெவஊஹா-

2 ராயா வூரயிவிராஜழி வண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்டி சூநாய இதன்மெல் செல்லா நின்ற ஸவ-ஃதாரி

3 ஸாவகஸவரத்து வூஷ்விகநாபற்று கவொரவக்ஷத்து ஷஷ்டியும் ஸாக்ரூவ ரமும் பெற்ற மகாநக்ஷத்ரத்து நா-

4 ள் தென்கரை பாண்டிய குலாஸநிவளநாடு விழாவருவிதி வளநாட்டுத் திருவரங்கத் திருப்பதி

5 பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயகெவர் ஸ்ரீஹண்டாரததுக்கு இத்திருபபதி திருவாய்மொழி விண்ணப்பம்

6 செய்யும் தம்பிராஸமாரில ஹாரவூஜமொதுதது ஸுவஷ்டிவஸுதுத்து நம்பி திரு வாழ் . . . . அழகி-

7 யம[ணவா*]ளனுரென தெண்டன் வஸ்ஷி-ஃது பொலியூட்டு ஸிலாஸாஸநழி பண்ணிக்குடுத்தபடி . . . அடியெனு-

8 டைய உபையம் ஆருமாவழி ஒருகால் நாதமுனிஆழ்வார் திருநக்ஷத்ரம் அனுஷ-
(நக்ஷ) நக்ஷத்ரத்து . .

9 பெருமாள் ஒருபடி தொசை அமுது செயதருளி நாதமுனிஆழ்வார் அமுது
செயதருளி ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களுக்கு விநி-

10 யோகம் ஆய்படிறு பொலியூட்டாகச் செத்த வடகரை ராசராச வளநாடு கிழைமுறி
மருதூரில் . . . சூரிய நாரா-

11 யணா அய்யன திருவெங்கடமுடையா உள்பிடாகையில் நாம கொண்டு[டை][ய*]
தான மருதுடையா . . . . .

12 ட்டம் ரு- ௨௬ இந்த நிலம் இரண்டுமாவரையும் பெருமாள் ஸ்ரீஹண்டாரத்திலெ ஒப்புக்
கொண்டு இந்த

13 . . . . . மாவம் ஒருநாள் ஒரு படி தொசை அமுது செய்த நள சந்ராதித்ய
வரை

14 . . . . . வரும் விட்டவன் விழுக்காடு விணணபபஞ் செ[ய*]வாரெ வாத-
பெனது வாழ்வரை

15 . . . . . இதுவும் வாக்கம் முதலிட்ட ஊ உ இந்தப் பொன் இருபதுக்-

16 . . . . . ணம் விழுக்காடு வட்டி கொண்டும் இந்த நிலததிலு . . கொண்டு
மா .

17 . . . . . சிதயவரையு நடக்ககடவாதாகவு இந்தப் பொலியூட்டு
ஶிலாசாஸ-

18 னம் எழுதினமைறு ஸ்ரீராமநாராயணஸ்ரியநு எழுத்து உ ஸாஹஸ்ர

No. 507

(*A.R. No.* 336 *of* 1952–53.)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL OF THE ŪÑJALMAṆḌAPAM, PROPER RIGHT OF THE ANNAMŪRTI IMAGE,

Śaka 1510 (1588 A.D.)

Records that . . . rumāḷ, wife of Tanmayaṇ (Dharmayaṇ), son of Tāttayaṇ, a Traivarṇika-Śrīvaishṇava of Śeyaṅgoṇḍala-gōtra, endowed a sum of 50 *poṇ* yielding an interest of 6 *poṇ* per annum for conducting worship to Annādi Emberumānār on the occasion of eight festivals named respectively after Bhūpati-Uḍaiyar, Ādi-Brahmā, Vīrappa-nāyakkar, Viruppaṇa-uḍaiyar, Achchutappa-nāyakkar, Tirumalai-rāja and two others. Also records an assignment of a tenth share of the offerings to Tiruvēṅgaḍat-Tāttayaṅgār-Tirumalayyaṅgār. The details of date viz. **Śaka 1530, Sarvadhārin, Dhanus, śu. 7, Saturday, Uttiraṭṭādi regularly correspond to 1588 A.D., December 14, Saturday, ·54, f.d.n. ·05.**

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீஸநு ஸஹாராஜாயிராஜ ராஜவாரஸெவாரநு ஸ்ரீவிரூபாக்ஷ ஸ்ரீவிர

2 வெங்கடபதிதெவஸஹாராயர் வூரயிவீராஜ்ஜி பண்ணி அருளாநின்ற

3 சகாவ்ஜி சூநாம இதன்மெற் செல்லா நின்ற ஸவ-ஸதாரி ஸம்வஸ்ஸர-

4 ரத்து யநாநாயற்று வாமவ-ஸுக்ஷத்து ஸுவ்ஜியுழி ஸுகுவாரமும்

5 பெற்ற உத்திராட்டாதி நக்ஷத்ரத்து நாள் தெணகரை பாணடி-

6 ய குலாசிநிவளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டு திருவரங்-

7 கந்திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயதெவர் ஸ்ரீஹண்டாரத்து-

8 க்கு இ[த*திருப்பதி] தெதுவணி-கு ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களில் செயங்கொண்-

9 டல மொதுஞ தாத்தயன் மகன் தன்மயன் ஸாரெ . . . . .

10 மாளெனை ஷெண்டன் ஸஷ்ஷிசது பொலியூட்டு ஸியாஸாஸநழ பண்-

11 ணிக்குடுத்தபடி அடியெனுடைய உபையம் ஆக திருக்கொடி ஏற்றுக்க-

12 ட்டளைறு பெருமா[ள்*] அன்னுதி எம்பெருமானு[ர்*] கொயில் ஏறியருள்

13 அமுதுசெய்தருளும் தொனசப்படி க-று பு ஏறு ஆ[க] அமுது செய்தருளும்

14 [இ . . . . .]வின் திருனுள் [ஸ்ரீ]பூபதியுடையர் திருநாள் . . . . . திரு

15 ளுள் [க] ஆதிப்பிறும்மாவின் திருனுள் [க] வீரப்ப நாயக்கர் திருநாள் [க] விருப்ப-

16 ண உடையர் திருனுள் [க] அச்சுதப்பநாயக்கர் திருநாள் [க] திருமலை ராசாவின்

17 திருனுள் [க] ஆகத் திருக்கொடியெற்றம் அ-று திருக்கொடி ஏற்றம் க-று பு ஏறு ஆக

18 வருஷமொன்றுக்கு கூட்டின ஸுசுறு பொலியூட்டாக ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ

19 வர்க்கம் முதலிட்ட ஸு ரு0-று வட்டி [ஸுற்று]க்கு பு க ஆக மாதம் க-று பு ரு ஆக

20 ஸு க-று கூட்டிலெ ஸு சு-று முதலிட்ட ஸு ரு0-தும் பெரு[மாள்] ஸ்ரீபண்டார-

21 ஸ்திலெ ஏரி காயளிலெ[1] பொட்டு இந்த வட்டியில் உதைய[ம்] கொண்டு [திரு]-

22 கொடியெற்றந் தொறும் இந்த ஒருபடி தொசை அமுது செய்தருள சந்திரா-

23 தித்யவரையும் னடக்க கடவதாகவும் இதுக்கு வரும் விட்டவன விழுக்காடு

24 பத்திலொன்றும் ஆக

25 ஸ்ரீரங்கந் திருப்பதி திருமலைதிருவெங்கடத்தாத்தய்யங்கார் . ருமலை . . . . . .

26 வாதுவெளதுவரழபரையாக பெற்றுவரக் கடவராகவும் இந்தப் பொ-

27 லியூட்டு ஸியாஸாஸநழ எழுதினமைக்கு கொயில் கணக்கு

28 ஸ்ரீரமநாராயணவிரயன் எழுத்து [ஸாஷஷ]

No. 508.

(*A.R. No.* 301 *of* 1950–51.)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLAI-MAṆḌAPA, WEST END.

Fragmentary. Seems to refer to some *poliyūṭṭu* endowment to the temple. The details both of the date and the gift are lost.

Saka 151 [·]

Text

1 . . . . . ஸ்ரீவிரவ்ரூஷாவ ஸ்ரீவி . . . . . .
வண்ணி [அரு]ளாநின்ற ஸகாத்தழ தூருாய . . . . . செல்லாநின்ற
. . . . . .

2 . . . தென்கரைப்பா . . . . . ரங்கந் திருப்பதி
பெருமாள் ஸ்ரீரமநாயஷெவர் . . . . . க ரு ஸ . .
ஸ ரு இத்திருப்பதி சை . . . . . .

---

1 Read கால்களிலெ

No. 509

(*A.R. No.* 90 *of* 1936–37)

EAST UTTIRA STREET, VEḶḶAIGŌPURAM, EAST WALL.

Śaka 1512 (1590 A.D.)

Registers an endowment of 70 *varāhan* by Kṛishṇappa-Nāyaka, son of Rāṇā Adaṭṭarāya of the Vishṇuvarddhana-gōtra, for feeding eight Vaishṇavas daily in the temple. The gift was entrusted to Tirumalai Tiruvēṇgaḍa-Tāt ayyaṅgār Tirumalaiyyaṅgār. The details of date viz., **Śaka 1512, Vikṛiti Mēsha, śu. 15, Thursday, Viśākha correspond regularly to 1590, A.D. April 9, Thursday; ·79; the nakshatra however was Chitrā till ·38 and Svāti thereafter.**

Text

1 ஸுஹஸ்து ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [*|] ஸகா஬்தி தருமிஉ இதன் மெல்ச் செல்லானின்ற
விகுருதி ஸம்வகுஸரத்து ஶுஷ்ண-

2 மாஸத்து பூர்வ-பக்ஷத்து பௌர்ணமியும் மாரிவாஸரமும் பெற்ற விசாக
நக்ஷத்ரத்து ஞாள் தென

3 கரை பாண்டிகுலாசனிவளநாட்டு விழாவருவிதிவளநாட்டு திருவரங்கத் திருப்பதி
ஸமஸ்தா-ணை

4 மொதுத்து சூவஷ்ணவ ஸமுதாயத்து யஜுஸ்ரீவாஹ்யாயிய்ய திருமலை திருவேங்கடத்
தாதத

5 அய்யங்கார் திருமலையய்யங்காருக்கு விஷ்ணுவர்த்த மொதுத்து ருணு அதட்டராயர்
குமார

6 கிருஷ்ணப்பநாயக்கரென் ஸ்ரீவைஷ்ணவ தநியாராய்ந ஶிலாஶாஸநம் பண்ணித்தந்தபடி
இறைறு-

7 ள் ஸ்ரீரங்கநாதஸ்வாமி ஸிமையிலே தேவரீருடைய திருமாளிகையிலே . . . ஷ்வர்
. கள் . . . . . .

8 ததாக ஸமஷ்டி-த்த வாகன எம் இந்த வாகன் எழுபதுகதும் நாச்சியார்
கொ[யிலை சனன]திலிலை ஒரு தளிகை ஒற்றியா-

9 கபடிச்சு திநம் எட்டுத்திருநுமம் தேவரீருடைய திருமாளிகையிலே தானெ
அமுது செயத்தக்கதாக கட்டினை

10 இப்படியினாலெ ஆசார்யாகக-ஷ்ணாயியாக வாதுவெளத்து வாரவெயாக
நடக்க[க்*]கடவதாகவும் [|*] இப்படிக்கு சிலா-

11 ஶாஸநம் பண்ணிக்குடுத்தென திருமலையய்யங்காருக்கு கிருஷ்ணப்பநாயக்கரென [1*]
ஶாநவாஹுநயொஉ-ஶ்ரீ ஶாநாக

12 ஶ்ரியொந வாஹுநழி | ஶாநாக் ஷ்ரம-ஶவாவெநாதி வாஹுநாஉஷுதி வழி உ

No. 510

(*A.R. No.* 79 *of* 1936–37)

IV PRĀKĀRA, MAṆḌAPA IN FRONT OF THF PARAMAPADANĀTHA SHRINE, WEST BASE.

Śaka 1512 (1590 A.D.)

Records an endowment of money by **Chennarāja**, son of **Tirumalaiyyan of Pattikkoṇḍai**, for offerings during the festival every month for Paramapada-nātha. The details of date viz. **Śaka 1512, Vikṛiti, Ṛishabha, śu. 7, Thursday Pushya correspond to 1590 A.D., April 30, Thursday, ·88; ·10.**

Text

1 சென்னராசாவின பொலியூட்டு ஸ்வஸ்திஸ்ரீஸு ஸஹாராஜாயிராஜ ராஜவாரஸெவாரஸு [ஸ்ரீவிர]வ்ரூஹாவ ஸ்ரீவிர ஸ்ரீ வெங்கடபதிதெவஸஹாராயர் வ்ரூயிவிராஜஸ்ரீ வண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஸ்ஸ் தருாயஉ இதன்மெற் செல்லாநின்ற விகுரி ஸம்வஸுஸரத்து வ்ரூஷவநாயற்று வாமவ-வேக்ஷத்து ஸவ்வ-

2 தியாழ ப்ரஹஸ்பதி வாரமும் பெற்ற வாஷ்ஷ நக்ஷத்ரத்து நாள் தெனகரை பாண்டி கூறாஸ்ரிவளநாட்டு மிழாவறுாதி ப[ா]ட்டு திருவ[ர]ங்கநாதிருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயதெவர் ஸ்ரீஹண்டாரத்துக்கு சூத்ரபமொத்ரத்து சுவஷ்ஷ:ஹஸ்தரு பத்திகொண்டை திருமலையன வாதரு சென்ன ராசவெ-

3 ஷெணுரு ஸஹவி-த்து பொலியூடம் ஸிரூாஸாவாஸநழ வணணிககுடுத்தபபடி அடியெனு டைய உபையமாக பரமபத்நாதன மாதத்திருநக்ஷத்ரத்துகு பொகல் தளிகை ஸிலைகு பொலியூடாக பெருமாள ஸ்ரீஹண்டாறத்துகு ாப முகுணா இநத ஸ (ப்) பொன் நூறறுககு மாதம் ஒன[று]கு நூறறுக்கு ஒரு . . க[1]

No. 511

(*A.R. No.* 21 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Saka, 1514 (1592 A.D.)

Registers the gift of lands by purchase from Paramēśvara-Bhaṭṭa Ratnagirināthar of Mēlaipperuṅgāvūr *alias* Lekkanadapperyakapuram in Maḷanāḍu by Sevvandināthan, the headman of Kallūr in Maṉṉachcha-nallūr for offerings to be given during the halts of the deity at the *maṇḍapa* built by him at Vaḍagarai Nochchiyam *tōppu* on the fifth day of the *teppa* (floating) festival. A share of these offerings was to go to Chakkirarāyar Tirumalaiyār. The details of the date viz. Saka 1514, Nandana, Mithuna, śu. 7, Tuesday, Uttira correspond regularly to 1592, A.D. June 6, Tuesday, ·86; the nakshatra commenced on the previous day and ended at ·02 of Wednesday.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [1*] ஸகாஸ்ஸ் தருாயஉ இதன் மெல் செல்லா நின்ற நந்தந ஸம்வஸுஸரத்து வாமவ-வேக்ஷத்து ஸவ்வதியாழ ஸாமவாரத்து பெற்ற உத்திர நக்ஷத்ரத்து நாள் தெனகரை பாண்டியதுாபாபதிநாட்டு மிழாவறுாதி வளநாடு திருவரங்கந்-

2 திருபபதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயதெவ; ஸ்ரீஹண்டாரத்துகு மன்றச்சநலலூர் கல்லூர்க் கிழவர் செவ்வந்திநாதனென ஷெணுரு ஸஹவி-த்து பொலியூட்டு ஸிரூாஸாவாஸநழ வண்ணிக்குடுத்தபடி [1*] அடியெனுடைய உபையமான மணடபகயளைக்கு பொலியூட்டாகச் செத்த திருச்சிராப ள்ளி

3 உசாவடி வடகரை மழநாடு கிழமுறியி மெலைபபெருவகாவூரான இலககண தெனுயக்கர் புரத்து பரமெசுர[பட]இரற்றினசிரிநாதர் கையில் கொயில் பண டாரதில கொண்டு செத்த நிலம் அறுவெலியிரு கூடி முதல் யிய ஸ ாயகுகு கொண்டு செத்த நிலம் க லிக்கு ரெகைப் படி ஸ நயகு பொலியூட்டுக கயளை அடி யெ-

[1] Continuation built in.

[2] Read இரததின

4 னுடைய உபையமாக வடகரை நொச்சியம் தொப்பில் கடின மண்டபத்தில் தெறப[1]த்திருனள் அஞ்சாந்திருனளில பெருமாள் எறியருளுகிற திருவந்திக்காப்புககு நெய் ஸ்ரீ[2] திருக்குத்துமணி விளக்குக்கு நெய் 2ஸ்ர ஆக நெய் 2ஸ்ரீ க்கு u ங திருவாராதனம் கொண்டருளுகயில் சாத்தியருளும் சநதணப்படி ங்ரு புக அமுது செய்தருளும் பொரிய-

5 முது ஙாத்துக்கு ஸ ங அதிரஸம் உ ா ரு ஸ ங பு சு வடை உ ா ரு ஸ உ பு ச சுயன் உாகரு ஸ உ புச வெச்சமுது கூன சலி ரு ஸ ச செமத்தவிகை உ கரு ஸ க பு சு திருவோலக்கத்துரு சந்தணபபடி ங்ய ரு ஸ க பாகரு ஶவ சலி ரும் வெற்றிலை சுாகரு பு ங இளநீர் உ ா ரு ஸ க சம்பா கூ[ன் சலி ரு 2ஸ்ர அ பெருநதிருப்பாவாடைக்கு கறியமுது தயிர் தெங்காய பழம் உளபபட வகை ஸ ஃ பு ங ஆக ஸ ங ய இநதப் பொன முபபதுகரு இநத நிலததில

6 உதய கொண்டெ வஜூ[ஸ்ரீ]தீவனையும் நடக்க கடவதாகவும் [||*] இதுக்கு வரும் [illegible] விழாகாடு பெரிகளதுகரு குறுனியும் திரு[ப*]டணியாரம் [illegible]ளிகை பத்தில் [illegible]ன்றும் சகிரரயர் [illegible]ருமலையறது கடளையபடியாலெ வாதுவெளாது-வாழவனையாக பெற்றுவரக்கடவராகவும் [||*] இபபடிக்கு பொலியூட்டு ஸ்ரீரா-ஶாஸநழி எழுதினமைகரு கோயில் கணகரு ஸ்ரீராமநாராயணஸ்ரியரு எழுதது ஒ

No. 512

(*A.R. No.* 35 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Śaka 1514 (1592 A.D.)

Registers an endowment of land, by purchase from Paramēśvara-Bhaṭṭar Ratnagirināthar of Kīḻaipperuṅgāvūr *alias* Lakkaṇadaṇṇayakapuram in the eastern portion of Maḷaināḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu, on the northern bank' (of the Kāvērī) in Tiruchchirāppaḷḷi-uśāvaḍi, by the Traivarṇika Śrīvaishṇavas and Naḍimiṇṭi Koṇḍu-Cheṭṭi and Mula-aṅgit-Timmu-Cheṭṭi for a special offering for the service of chanting the *Iyaṟpā* (the third thousand of the *Nālāyira-divyaprabandham*). The record is here built in. The details of date viz., **Saka 1514, Nandana, Karkaṭaka, śu. 14, Thursday, Uttirāḍam correspond to 1592, A.D. July 13, Thursday, ·37, f.d.n. ·12,**

Text

1 ஒ ஸ்ரீராஜயரு தெ்ரவணா ஸ்ரீவயிஷ்ணவாள பொலியூட்டு ஷ்ஷ்ரீ[ஸ்ரீ*]ஏரு ஊஹாராஜாயி-ராஜ ராஜவாரவெஷ்ணரு ஸ்ரீவிரவ்ரூஹாவ ஸ்ரீவிரவெங்கடபதி தெவஊஹாராயர் வ்ரயிவிராஜ்ஜி வண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்டி கூருாயிச இதன் மெற்செல்லா நின்ற நன்தந வாவகஸாரத்து ककककடக நாயற்று வாவ-வெகூத்து வதா ஒ[-3*]ஶியுழி

2 ஸ்ரவணஷ்ஷத்திவாரவாழி பெற்ற உத்திராட நக்ஷத்ரத்து நாள் தென்கரை பாணிகுலாஸதி வளநாட்டு விழாவராவிதி வளநாட்டு திருவரங்கந்திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராம-நாயதெவர் ஸ்ரீஷணாரதுக்கு திருவரங்கநதிருப்பதி தெ்ரவணி-க ஸ்ரீவயிஷ்ணவாளும் நடிமிண்டி கொண்டு செடியும் முல [ஆ]ங்கித் திம்மு செடி உள்பயாரு மெர-

---

[1] Read தெப்ப

[2] Symbol for " உரி "

3 ம் செஞ்ஞு ஸஷ்டி-த்து பொலியூடு ஸிஞ்ஞாஸாஸநழி பண்ணிககுடுத்தபடி [*]
அடியொங்களுடைய உபையமாக இபல்பாச்சிறபபுககயளை பொலி[ய]ட்டாக [குடுத்த]
திரிச்சிராபபள்ளி உசாவடி படகரை ராசராசவளநா[ட்]டு மழை நாடு
கிழைமுறியில் இனைப்பெருகாலூரான [லெக]கண தெணையக்கபுரத்து பரமேசுர
பயா இரத்தினகிரிநாதா கையயில கொயில பண்டாரத்தில ஸாஸநழி பண்ணிக்
கொண்ட வகையில் அடி-

4 யொங்கள முதல இடு [க]ட்டோகு கெ ண்டு செதத ரு க வ கு கைப்படி ஊ
உயிரு-கு பொலியூடுக் கட்டோ[1]

No. 513

(*A.R. No.* 97 *of* 1936–37)

EAST CHITTIRAI STREET, SLAB SET UP AT THE CORNER.

Saka 1516 (1594 A.D.)

Records sale of house-sites by two Brāhmaṇas of the temple to **Achutappa-Nāyaka, son of Sevvappa-Nāyakka** for 110 *poṇ* realised as *aṅgaḍip-pārvai* for establishing a *Rāmānujakūṭam*. The details of date viz. **Saka 1516, Jaya, Mēsha, śu. 3, Saturday, Rōhiṇī correspond regularly to 1594, A.D. April 13, Saturday, 55; .66.**

Text [2]

1 ஷ்ஷ்டி [|*] ஸ்ரீஸு ஸஹாஸாஜாயிஸாஜ ஸாஜவாஸெஶ்வ-
2 ஸு ஸ்ரீவிஸுஹூஹாவ ஸ்ரீ விரவெங்கடபதி தெவ-
3 ஸஹா இராயர் வ்ரயிவிஸாஜ்ஜிழ பண்ணி அருளா-
4 நின்ற ஸகாஷ்டி தூ ஸுஸு இதன் மெற்
5 செல்லாநின்ற ஜயஸாம்வகஸரத்து சை-
6 ஷ நாயற்று வாமவ-வெகஷத்து திரிதியையும்
7 ஸன்தவாஸரஸுழி பெற்ற ரொஹிணி ந-
8 க்ஷத்ரத்து நாள் தென்கரை வாணிய
9 (ங) கானாஸுரி வளநாட்டு விழாவருவிதி
10 வளநா[ட்]டு திருவரங்கம் திருபபதி செவ்வ-
11 ப்ப நாயக்கா அவர்கள் குமாரா அச்சுத-
12 ப்ப நாயக்கர் அவர்களுக்கு இததிருப்பதி
13 ஆரியபட்டாகளில் பஞ்சபயர் திருமலை-
14 யப்பரும் நாராயணருமொம் மனைவிலை ஸா-
15 ஸநழி பண்ணிகுடுத்தபடி [|*] இற்றை நாள் தங்-
16 கள் கயிங்கிரியமாக ராஜாநாஜ கூடம் [இ]-
17 டுகிறதுக்கு விற்ற மனைக்கு எல்லை ஆவணி
18 மாடமாளிகை சூழ் திருவிதியில் கிழையும்-
19 மாடத் திருவிதியில் நாஸாசத்துகது வடக்கு
20 வெளியன குடியிருப்பு மனைக்கு தெற்கு இ-
21 னனன் கெல்லைக்குள்பட தெண்மடல் அடி
22 ா . . கு வால் ஒழுங்கு உள்படவும விலையா-
23 க நிஷயித்த பொன் ாய இந்தப் பொன் நூற்று
24 [ஒ]ருபதும, அங்கடிப் பார்வையாக பற்றிக்-

[1] Buit in

[2] The Vaishnava *teṇkalai* mark is seen, flanked on either side by the sacred disc and conch.

25 கொண்டபடியினாலே இந்த மனைக்கு இது-
26 வெ விலையாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து
27 மனை விலை ஸாஸநழ பண்ணிக் குடுத்தோம்
28 அச்சுதப்பநாயக்கர் அவர்களுக்கு பஞ்சி-
29 பட்டர் திருமலையப்பரும் நாராயணருமொம் [||*]
30 இப்படிக்கு இந்த மனை விலை ஸாஸநழ எழுதி-
31 மைக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீ ரங்கநாரா-
32 யணப் வியாரு எழுத்து வ ஸாக்ஷி உத்தநே-
33 ம்பி ஸாக்ஷி ஸ்ரீராமநாராயணவியாரு
34 ஸாக்ஷி நம்பிய[ர்*]ர் விராகுவ . படுடர் வ
35 நிதிநிக்ஷேப சலவாக்ஷாணழ உள்
36 படவும் வ

No. 514.

(*A.R. No.* 290 *of* 1950–51).

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, WALL TO THE PROPER LEFT OF THE ENTRANCE INTO THE JEWEL ROOM.

Saka 1517 (1595 A.D.)

Damaged. Refers to Vāṇādarāya Tumbichchināyaka and to a gift of land as *brahmadēya*, the details of which are lost. In continuation of this is another record which seems to record a gift of land for supply of garlands and several other offerings to the god by Viśvanātha-nāyaka Kṛishṇappa-nāyaka-Virappa-nāyaka-Kumāra Kṛishṇappa-nāyaka. The record is dated Saka 1517 Manmatha, ...śu. 13, Sunday, Śrāvaṇa. The details are insufficient as also irregular. The year corresponds to 1595 A.D.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமது மஹாராஜாதிராஜ ராஜவாரஜேஷ்வர விரூபாக்ஷ ஸ்ரீவிர வெங்கட
வசிதெவமஹாராயர் ராயிவிராஜ்ய பண்ணிபருளாநின்ற ஸகாஹ்ழ தருா[ம]ன
இதன்மெல் செல்லாநின்ற உதயாஸ்வகிவருத்து
2 . . . . . வருவ்வேக்ஷத்து [தியொ]ஶியும் சூதிவாரமும் பெற்ற ஸ்ரவண
நக்ஷத்ரத்து நாள் காஸ்யவ[மொத்து] ஸ்ரீமதுவிஷ்வநாதநாயக்கர் கிருஷ்ண
ணாயக்கர் விரப்பணாயக்கக்குமார [கிரு]ஷ்ண ணாயக்க-
3 . . மதுரை . . வாணாதிய தும்பிச்சி நாயக்கர்கு [கட்டு] சிமை திரு . . .
. . . . . பெருமாள் . . . . . [கர்புரம்] சீமை[யும்]
. . . . . சீமை திண்டுகல்லு
4 . . . . . ன்னையும் . . . . . எமக்கு உள்பட்ட அமாத்யாரங்களுக்
கும் வாத்திகளுக்கும் பொ . . . [அமஞ்சி] . . . . . நிரா[ணி]க்கும்
ஸகலமும் . . . . .
5 [1] . . . . . [தெ]யாக ஸகலி
வ்ரவொ [தெ] ஸுவஹ்ராகுஷ்ணாயியாக
6 கொண்டு ஸுவத்திலெ இருக்கவும் திருச்சிராப்பள்ளிச்சிர்மையில் . . . . . .
. . . . . தாஸர் . . . . . .
7 . . . . . க்கக் கடவர்களாகவும்
8 . . . . . ஶாஸவாரு

[1] Badly damaged.

9 . . . . . ஏகைவஹமிநீ . . . . . .
இந்த வட்டத் [1]

10 . . . ஸ்ரீரம்மநாயஷ்வாமி ஸ்ரீஹண்[டாரத்து]கு ஸ்ரீமது விஷ்வநாயநாயக்கர் விரப்ப
ணயக்கர் குமாரநு [கூ*]ஷ்ணப்பநாயக்கநெந தெணுநு வஸவி-த்து . . . . . .
. . . . ஸ்ரீரம்மநாயஷ்வாமி . . . . . .

11 . . திருமாலை ய ? . . . . . திருமலையரையர் விட்ட . . . . . .
திருமாலை . . . . . ஒருநாறு . . . . . .

12-24 [1] . . . . . ஶாநவாருநயொஸ-யெ . . . . .
. . . . . வீரயநு எழுத்து

No. 515.

(*A.R. No.* 289 *of* 1950–51)

I PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, WALL TO THE PROPER LEFT OF THE ENTRANCE INTO THE JEWEL ROOM

Śaka 1518 (1596 A.D.)

Registers gift of lands in Māyaṇa-nallūr situated in Tiruśirāpura-uśāvaḍi for various services to the god and the goddess in the temple by Viśvanāthanāyaka-Liṅgayanāyaka-Kṛishṇappanāyakkar. The details of the date viz. **Śaka 1518, Durmukhi, Makara ba. 7, Friday, Hastā correspond regularly to 1596 A.D., December 31, Friday ·59, ·32.**

Text.

1 ஶுஹஸ்து [|*]ஷ்ணுஸ்ரீநு ஸஹாராஜாயிராஜ ராஜவாரஸெஶவர ஸ்ரீவிரூபாக்ஷ
ஸ்ரீவீர வெங்கடபதி தெவஸஹாராயா ரூயிவிராஜ்ஜி பண்ணி அருள[ா*]-

2 நின்ற ஶகாதுழ தூருாயி[அ]ன் மெற் செல்லாநின்ற ஊஸ-ஸுவி வாம்வகவாரத்து
மகர நாயற்று சுவாரவகஷத்து வவ்தியும் [ஶு]கூ்வாரஸுழ

3 பெற்ற ஹஸ்தநக்ஷத்து நா[ள்] தெனகரை பாண்டியகுலாசனி வளநாட்டு விழா
வளவிதி வளநாட்டு திருவரங்கன திருப்பதி பெருமாள்

4 ஸ்ரீரம்மநாயதெவற்கு விஶ்வநா[ய]நாயக்கர் லிங்கய்யநாயக்கர் கூ்ஷ்ணப்பநர்க்கர் தெணுநு
வஸவி-த்து

5 பொலியூட்டு [ஶிரா]ஶாஸநம் பண்ணிக்குடுத்தபடி அடியேன உடைய உலயமாக
ரம்மநாயஷ்வாமிக்கும் நாச்சியார் ஸ்ரீரம்மநாயபோற்கும் . . கயளைகும்

6 . . . . வன்தணக்காப்பு[க்கு] வைத்த கூ பரிமளம் உளபட வகைக்கும்
பங்கு . மா . . . . திருத்தெர் திநநாள் கட்டளைக்கும திருத்தொப்பு
மண்டபக்கயளைகும்

7 விளக்குக்கும் பொலியூட்டுகு திருவிளையாயமாக குடுத்த திருசிராவாரி உசாவடி .
. . . . . சிமையில . . . . . மாயணநலலூர் உளபட வ்ரூகூ

8 . . . நயழ ஊநளாக குடுத்த திரு . . . . . நாநூயிறு
பொலியூட்டுக்கட்டளை . . . சுய-சாம அமுது செயதருளின அனந்தரம அமுது
செய்தரு-

9 ள [அவ]சரம் க ரு சம்பா • க ரு . . . . . நாள க ரு . . . . . .
. . . . . நாச்சியார் ஸ்ரீ ரம்மணுய-

10 . . . . . தருளு . . . . . .
. . . . . .

11 . . . யமுகவகை கூட்டுகு ரு கூ . . . . . .
. .

---

[1] Badly damaged.

12 [கமல] . . . . . கு ரு ரு சா . . . . . .
. . . . . .

13 to 19[1] . . . . . .

20 . . . . . அரைக்க[ா]ல் பொ .
ரு ரு ஊ கொயில கணக்கு . . . . . .

21 . . . . . லாந்திருநாளில் அடியெனுடைய உலையமாக.
. . . . . .

22 to 34 [1] . . .

35 . . . . . க[ட]வெனுகவும் இநதப்படிக்கு பொலியூட்டு
ஶிறுஸாலநம் எழுதினமைக்கு கொயிலகணக்கு ஸ்ரீரம்மநாராயண ஸ்ரீயரு
எழு[தது] ஶானட ருநயொஶஶெயி ஶா-

36 னாக ஶெயொநுடாருநழ | ஶாநாக ஸ்வமஶேவாவொதி வாருநாஶவாயிதழ வஶழ|

No. 516

(*A.R. No.* 99 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA WALL OF THE WEST VERANDAH.

Śaka 1519 (1597 A.D.)

Registers a gift of land by purchase by **Peddaṇa-Nāyaka Kastūriraṅgappa-Nāyakkaṇ** of Tiruchchirāppaḷḷi for offerings to god on the Chittirā Paurṇamī day during his halt at the *maṇḍapa* on the bank of Kāvērī from morning till the evening. The gift and its administration was entrusted to Kēśavayyaṅgār of Parivaikkarai-Agrahāram in Tañjāvūr-uśāvaḍi. The details of the date viz. **Śaka 1519, Hēviḷambi, Mēsha, ba.5, Mūlā, Monday correspond to 1597 A.D., April 25, Monday, f.d.t. ·37, ·31.**

Text

1 உ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீஸரு ஸஹாராஜாயிராஜ (ராஜ) [ராஜவாரஸெஸ்வ]ர ஸ்ரீவிரவூஶாவ.
ஸ்ரீவிரவெங்கடபதி ஶெவஸஹாராய ர வுயிவிராஜயிழ வண்ணி அருளாநினற ஶகா-

2 ஸ்ழ தருாயிக இதன்மெல் செல்லாநின்ற ஹேவிளம்பி வழவகஸவாரதது ஶெஷ-
நாயற்று சுவாரவக்ஷதது வம்ஶயியுழ ஸொஶவாரஶாழ பெற்ற ஶமிரு

3 நக்ஷத்ரதது நாள் தென்கரை வாணபிகாருாஸநி உளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டு
திருவரங்க திருப்பதி பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாயஶெவரி ஸ்ரீஹண்டா-

4 [ரதது]ககு திருச்சிராப்பளளி பெதுண நாயகர் கஸ்ரிரங்கப்ப நாயக்கனென்
தூ
தெணுரு வஶஶி-ஶது பொலியூட்டு ஶிறுஸாலநழ பணணிக்குடுததபடி அடி-

5 யெனுடைய உலையடாக தென திருக்காவெரிக்கரை தொப்பு மண்டபத்தில் சித்திரா
வெளணமைககு காலமெ எழுந்தறுளி பொழுது பூரரனியும்[2] எறியருளுகயி-

6 ல திருககுததுமணிவிளக்குக்கு நெய் விட திருவந்திக்காப்புககு நெய்ஞுல ஆக நெய்
உஉ ஞுல கூ புஉ அமுது செய்தருளுஶ பொரி அமுது ஊகூ ஊ உ அதிரச-

7 ம் நா-கூ ஊ எபுஉ வடை நபுகூ ஊ நபுகூ சுசியன் நாகூ ஊச பானககூன் ரகூ
ஊ தெதிதென கூருகூ ஊ ந புரு புளி ஒகரம் கூருகூ ஊ

8 ரு-வெளிச் சம்பாரம் திருவொலக்கததில் வினியோகத்துககு சநதணப்படி நஉ-கூ
ஊ க அடைக்காயமுது [ரசஉ]க்கும் இலை அமுது ருாகூதும் புஉ ஆக ம-

9 மண்டபக்கட்டளைக்கு . . . ச திரு[க்*]கொடிஎற்றககட்டளைக்கு ராத்திரி
திருப்பள்ளிஅரையில் அமுது செய்தருளும் பொங்கல் கூ[ன] உ கூ ஊ க புஉ
ஆக கொடி எற்ற-

---

1 Badly damaged.

2 Read, 'பொழுது பொருந்தனியும்'

10 த்திருனு[ளுகுது] ஊ ரும் இந்தப்பொன் அன்பதுக்கும் திருவிளையாட்டமாகச்
செத்த சொழமண்டலச்சீமை [illegible] உசாவடி பரிவைக்கரை-

11 அமுரஹாரத்தில் கெசவயயங்கார் கையயில் கொண்டு செசது பாகம் உ-சூ (ரு)
ரு கவ ரெனக ஊ ரும் இந்தப்பொன் அன்பதுக்கும் இந்தப்பொ-

12 லியூட்டு இந்த நிலத்தில் உதையம் கொண்டு வஞ்ராதித்[ய*] வரையுழ நடக்க கடவ
தாகவும் இதுவும் அடியெனுடைய உஹயமாக கறியமுது திருப்படி

13 ததாம(ய) பயிற செய்ய தெனு திருகறையில் ஸ்ரீஹண்டாரத்தில் தெ . . . தான்
திருத்தொப்பு அளமாகனை சிவித சிலவுககும் இந்த ஊரிலு பாகம

14 உரூக சூ ரு கவம் செதது ஸ்ரீஹாமவதநு . . .வாய் நாராயணபய[த்] திரும-
லையங்கார கெசவயங்கார் வசமாகக கட்டளையிட்டபடியினுலெ அவரெ

15 இந்த நிலம் அனுஹவித்துகொண்டு இநத நிலத்தில் உதையம் கொண்டு தொப்பு
ஆள மாகனை சிலவு பண்ணிக்கொண்டு கறியமுது திருப்-

16 படுத்தரம்(ம) . . . இந்த பாகத்திலெ முதலிட்டு மண்டபம் கட்டனை வியவன்
விழுகாடும திருப்பளிஅறை பெங்கல் கூ வி—

17 ய . . . விழுக்காடு தமக்கு [கட்டளையிய]படியினுலெ அதுவும் எடுத்துக் கொண்டு
சுவஹ்ரகக-ஷோயி ஆக வாதுவெளது பரமபரை ஆக தாமெ அனுஹவித்து

18 கொண்டு இந்த யஉஉழ [நடக்கவு] [ஹாந*]வாருநயொஉ-ஒஷ்ரீஹாநாகுஸ்ரெயொநா
வாருநழ [*|] ஹாநாகு ஷ்ஹழ-ஒவாவ்ரொதி வாருநாஉஹ்ரதழ வஉழ[*||] ஷ்ஹஉசூதா-
ஷ்ரிமாணழ வாணழ

19 வாஉசூதாநாவாருநழ [*||] வாஉசூதாவஹாரெண ஷ்ஹஉசூஷ்ரிஷ்ருழ ஹவெகு [*||]
வ இநதப்படிககு பொலியூட்டு ஸ்ரிருமாவாநம எழுதினமைகது கொயில் கண-

20 க்கு ஸ்ரீராமநாராயண ஷ்ரியன் எழுத்து [||*]

No. 517

(*A. R. No.* 194 of 1951–52.)

II Prākāra, tires of the Chandana-maṇḍapa, south side, facing the Nāḷikeṭṭāṇ-vāśal

Śaka 1520 (1599 A.D.)

Fragmentary. Seems to record an endowment (details lost) by a person (name lost) of the Ātrēya-gōtra and Āpastamba-sūtra. The details of the date viz. **Śaka 1520, Vikārin, Mithuna ba. 3, Friday, Uttirāḍam correspond to 1599A.D. June 1, Friday, .55 ; .67. The Śaka year cited is however wrong for 1521**

Text

1 . . . . . ராஜாயிராஜ ராஜவாரெஶ்வர ஸ்ரீவிரூபாக்ஷ விர . . . . . .

2 ———— . . ராஜ்ய பணி அரு[ளா]நின்ற ஶகாஷ்ட கருாஉ இதன்
மெல் செல்லாநின்ற விகாரி வாவக———

3 ————யறறு சுவாவுக்ஷத்து திருதியயும் ஶுக்ரவாரமும் பெற்ற உத்திராட
நக்ஷத்ரத்து நாள் தெனகரை———

4 ஸநிவளநாட்டு விழாவராவிதிவளநாட்டு திருவரங்கந் திருபபதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாரா
ஷ்ணவர் ஸ்ரீஹ———

5 ரெய[மொதுத்து] சுவஷ்ழிஹவாரு ஸ்ரீத்து . . . . . ன் செண்ட
வாஉஷ்ரி . . . . . [2]

The rest is lost

No. 518

(*A.R. No.* 439 *of* 1954–55)

V PRĀKĀRA, OUTER WALL NEAR THE ELEPHANT'S SHED.

Śaka 1524 (1603 A.D.)

Records the gift of his share of the temple offerings which he had obtained with libation of water from the Nāyakas of the lineage of Kṛishṇappa-nāyaka, by Kēśavaiyaṅgār for running a *Rāmānujakūṭam* to feed ten Śrīvaishṇavas every day. **The Śaka year 15[2]4 corresponds to Śubhakṛit not Śōbhakṛit. For Śubhakṛit the details Mīṇa, ba. 11, Sunday, Sravishṭhā correspond regularly to 1603, A.D. March 27, f.d.t. ·21 ; ·84.**

Text

1 ஶுபகிருது [1*] ஷுவஷ்டி . . . . . க[து]தி[உ]ர-ரு மெல் செல்லாநின்ற
ஸௌஹகூரத் வழிவத்ஸரஸு ஸீநநாபற்று சுவரவெகூத்து வாகாஷியாழி ஹாநா-

2 வாஸரமும் பெற்ற ஸ்ரவி[ஷ்ரநக்ஷத்து] . . . . . [ர]ம்மந திருபபதி
ஸ்ரீஹாமவதநமபிமானில் [ஔதமலபந]மொதுசுது காதபாயநஸுமுதுது நாராயண
ஹட்டந் திரு-

3 மலையங்கார் கெசவ . . . . . மொதுசுது சுஷலாயநஸுமுதுது
[நக]ஸாவாஹுரியாந . . . . . .

4 யஜஜ-ரராஜானுஜ கூடதுரு குடுசுவதுழி . . . . . .
ல நம்முடைய திருமாளிகையில . . . . . த்தியருளுவதர்க்கு
தம் . .

5 கயளை உயபடியினுலெ திநமொனறுக்கு . . . . . த்து ஸ்ரீ[ன]வ-
ஷ்ணவ . . . . . த்துசகு னுளெனறுகு . . . கட்டளை இட்ட
ஸ்ரீரம்-

6 மநாயஷ்ரவிஸஹியியிர கூரஷ்ணபனுயக்கர் வம்ச(ர)ததில் [என]க்கு நாயக்கர் யாரா[சஹித]
மாக குடுத்த விட்டவன் விழுகாடு வெள்ளிச்சமபா தளிகை ஒன்று ஸ்ரீரம்ம[நாயஷ்ரமி]

7 யார் கொயில் வெள்ளைசமபாத்தளிகை ஒனறும் விட்டவன் விழுக்காட்டில்த தளிகை
இரண்டும் விட்டவன் விழுக்காடு தொசை ஒன்றும் [வடை] ஒன்று . . . . . .
. . . . . .

8 கையில் நாம் ஒற்றிபிடிச்ச ஷுசாதமொன்றும் தி . . . . . யாகையில் ஒற்றி
பிடிச்ச வுஸாஹம் முன்னுழியும் கூரஷ்ப நாயக்கர் நமக்கு . . . . . .
. . . .

9 [ப]படி திருநாள படி வரு . . . . . டுத்தந்திரங்களும கூஷரி
நாயக்கர் தொப்பில கொயிலுக்குப் பொடுகிற பத[ர*]ற்த்தம் பொக நின்ற பதாற்-

10 தங்களும் திருப்பள்ளி அறை . . . . . தளிகை விட்டவன் விழுக்காடு[ம்]
. . . . . வண்ணுமையில் . . . . விட்டவன் [விழுக்காடு] ஆக
இந்த வலகயருள . . . .

11 [ஆக]யங்களிலெ இந்த ராமானுஜகூட யஜஜ-ம் பரிபாலநம் பண்ணிக்கொணடு
வருகிறதுக்கு [தஜக்கு] நாம் க[ட்ட]ளை [இட்டது] நிதயபடி திருநாள்

12 அருளிப்பாடு ஷுதகநரும் தாம வுதுவெளது (வ)வாரழிபரையமாகப்
பறறிக்கொணடு நின்ற வநதுங்களிலெ ஒன்றும தொட . . . . . .

13 திந பதது ஸ்ரீ[ன]வஷ்ணவாளுக்கு ராஜாநுஜகூடம் நடதிகொணடு தாமெ வுது,
வெளதுபாழிபரையமாக சுவம்ஹ்ரா

14 [தி]யாக இந்த ய[ஜஜ-]ழி பரிபாலந... பண்ணிக்கொணடு வரகடவராகவும இந்த
யஜஜ-த்துக்கு அகிதம் பண்ணிநவாகள் ஸாதா . . . . . .

15 ம் பண்ணின தொஷத்திலும் மம்மாசீரத்திலெ காராம் பசுவைக் கொ[ன்ற] தொஷத்-
திலும் பொகக் கடவர்களாகவும் இப்படி ஶஉஉ-ரோஹா-

16 நுஜக்கூடத்து சூ ஶிறுாஶாஷநழி வண்ணிக்குடுத்தொம் [நரஹரி சூ] கெசவய்யங்கா-
ரென் கெசவய்யங்கார் எழுத்து ஶாநவாறுநயொஉஉ-ஶ்ரீ ஶா-

17 நாகி ஶ்ரீயொநாவாறுநழி [|*] ஶாநாகி ஷுஹ-உவாவொநி வாறுநாஉஷுாஉழி
வஉழி [||*] ஷுஉசூாஷ்மாணழி வாணழி வாஉசூாநாவாறுநழி [|*]
வாஉசூா-

18 வஹாரெண ஷுஉசூழி நிஷ்ஷறுழி ஹவெகி [||*] இப்படி சூ இவர்கள் சொல்ல இந்த
ஶஉஉ-ரோமாநாஜக்கூட [சிலா]சாஷந பத்ரிகை எழுதினமை சூ

19 கொயில் கணக்கு ஸ்ரீரம்மநாராயணவ்ரியந எழுத்து வ

No. 519

(*A.R. No.* 326 *of* 1952–53)

KŪRATTĀḶVĀR SHRINE, TIERS OF THE SOUTH WALL

Śaka 1531 (1608 A.D.)

Records an endowment of 60 *varāhas* and another of 100 *varāhas* in the year Kīlaka, Vaiśākha śu . . for worship and offerings of curd-rice on the days of the natal stars of the Periyāḷvār and others. The details of date of the first endowment viz., **Śaka 1531, Kīlaka, Chaitra śu. 2, Monday correspond to 1608 A.D., March 7, Monday f.d.t. ·23 (Rēvati) ·91, the Śaka year quoted being current.**

Text

1 శ్రీమతే రామానుజాయనమః । స్వస్తిశ్రీ జయాభ్యుదయ శాలివాహన [శక]-

2 వరుషంబులు ౧౫౩౧ అగునేటి కీలక సంవత్సర చైత్ర శుద్ధ ద్విత-

3 యా సోమవారంనాండు శ్రీ మద్రాజాధిరాజ రాజపరమేశ్వర శ్రీవీరప్రతాప-

4 శ్రీవీర వెంకటదేవమహారాయలు వజ్రసింహాసనారూఢుడై ప్రిథివి సా-

5 ంమ్రాజ్యం సేయుచుండంగాను శ్రీపరాశరభటరు . . . . . .

6 లైయ్యవారి శ్రీపాదమందు . . . . . .

7 కోవిలకు పెరియాళువారు తిరునక్షత్రం . . . . . .

8 య్యవారి తిరునక్షత్రం వుత్తరాభాద్ర తిరువెంగళ . . . . . .

9 వారి తిరునక్షత్రం శెతభిషానకు వారి కొమారుండు భయం . . . .

10 వారి తిరునక్షత్రం అ . . వారి తమ్ములు వరదాచార్యులయ్య . . . .

11 రిపు . . ను యీ తిరునక్షత్రాల . . . . . .
. . . .

12 మర్పించినవి యీ . . అరువై వరహాలకునున్ను వ్రి[తి] రూకలను తి . .
. . . . . .

13 ము [రె]ండేసి రూకల లెఖమ . శాలు పెదకోవిలలో . . . . . .
. . . .

14 వారు అళగసింగరి తిరునక్షత్రాన్ను రూకపాలు తిరు . . . . సంచగల
వారు । విరోధికృతు-

15 సంవత్సర వైశాఖ శు . . లు గాను ఆళ్వార్ నిత్యపడితరం దధ్యోదనం తళిగ
. . . బెట్టుగా-

16 ను చక్ర ౧౦౦ వరహాలు సమర్పించినది యీ నూరు వరహాలకున్ను ప్రతి నెలంకి
. . . . . లె-

17 ఖ నూరు వరహాలకు . చిన రూకలు సి . . . . . విలలయిదు .

18 . తూమున తూమెందు అమృతుపడిని అంద్కు తగ్గ తయిరున్ను దధ్యోదనంగా

19 . . రిపడి తిరువారాధనవేళ అరగింపు సేయంగలవారు యీ తిరునక్షత్రా -

20 లున్ను దధ్యాన్నం తళిగెన్ను ఇ కోవిల ధర్మకర్తలు నడపగలవారు । దాన
పాలనయో -

21 ర్మధ్యే దానాచ్ఛ్రేయోనుపాలనం[।*] దానాత్స్వర్గమవాప్నోతి పాలనా
దచ్యుతం పదం [॥*]

22 శ్రీశ్రీం జేయును [॥*]

No. 520

(*A.R. No.* 49 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Śaka 1530 (1608 A.D.)

Registers a gift of money from the interest on which rice-cakes were to be offered to god Raṅganātha on the day of Chittirai, the asterism of Śrī Vēdavyāsabhaṭṭayyaṅgār Kōvilappayar, by his disciple known as Ēkāṅgi-Bhaṭṭaṇ Tiruvēṅkaḍayyaṇ. The cakes were to be distributed to Śrīvaishṇavas at Kūrattāḷvāṇ-tirumāḷigai. The date **Śaka 1530, Kīlaka, Simha, ba. 13, Saturday, Maghā** corresponds to **A.D. 1608, August 27, Saturday, f.d.t. ·07, f.d.n. 94.**

Text

1 [illegible][1*] [illegible][1*] శ్రీరఙ్గరాజరాయరాజ రాజవరప్పెరుమాళు శ్రీవిర-
వ్రతావ శ్రీవిరవెంకటపతి వెదవ్యాసరాయ వ్రయివిరాజయ్య వణ్ణి శుద్ధా
నిన్ర శకాబ్దమ్ శ్రీమన్మథ ఇదన్ మెర్చ్ చెల్లానిన్ర కిలక సంవత్సరత్తు
సింహనాయర్రు శుక్లపక్షత్తు త్రయోదశియుం మన్దవారమ్ పెర్ర మఘా
నక్షత్రత్తు నాళ్ [illegible] వాణ్ణియకారుమాసి [illegible] వన
న[ట*]ా [illegible] పెరుమాళ్ శ్రీరంగనాథప్పెరు శ్రీరఙ్గనాథత్తుక్కు
ఇత్తిరుపతి శ్రీవెఙ్కటాచలపట్టణత్తు [illegible] తిరువెంగడయ
[illegible] శెణ్ణిన్ర వరవి-[illegible] శిరుమావళి వణ్ణిక్కుడుత్తపడి[1*] అడి
యెణ్ణుడైయ ఉఱవియాక మావళిదొఱుమ అడియెణ్ణుడైయ శ్రీవాచార్యర్ శ్రీవెఙ్కటియారవరు
పట్టరయంగార్ కొవిల్లప్పయర్ శిరునక్షత్తిరత్తిలె పెరుమాళ్
ఒరుపడి తొణ్ణి అముదు—

2 చెయ్తరుళుమ్పడిక్కు [illegible] పెరుమాళ్ శ్రీరఙ్గనాథత్తిలె [illegible] ముతలిట్ట పొన్
చరి ఇన్దపొన్న నాఱ్పదుక్కుమ మాదమ్ ఒన్ఱుక్కు వడ్డి నూఱ్ఱుక్కు పణమ్ ఒన్ఱెకాలాక
రుక్షా ఒన్ఱుక్కు వడ్డియిల్క్కూడిన ౧౭ సు ఇన్దపొన్న ఆఱుక్కుమ శిలవాక మావళి
మావుమ్ చిత్తిరై నక్షత్రత్తు తొఱుమ్ పెరుమాళ్ అముదు చెయ్తరుళుమ్ తొణ్ణిప్పడి

---

[1] Below the line.

ஒன்றிலுக்த பரி ஆக [illegible] ஒனமுகத பொன் [illegible]க்தும் மாஸழி [illegible] ஒருபடி [illegible]சமும அறுநெல [illegible] [illegible] இதுகது [illegible] விய[illegible] விழுகாடு உளடடமும கூரத், தாழ் [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ஸ்ரீ [illegible]ஸ்வா[ம*]ளுகது வினியொகமாகக் கட[illegible]தாகமும[1*] இப[illegible]கது இநதக [illegible]பகரியழ சூவதூராகக-ஷோயி ஆய் வாதூ வொன தூவாழவொயா [illegible] நடக [illegible] கடவதாகவு [||*] இரதப்படகது [illegible]லியூட்டு ஶிஶுாஸபாவகழி எழு[illegible] [illegible]மகது [illegible]ரவி [illegible]கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயணவிரயரு எழுத்து உ

No. 521

(*A.R. No.* 87 *of* 1936–37)

V, PRĀKĀRA, BELOW AN IMAGE IN THE INNER JAMB OF THE VEḶLAI-GŌPURAM.

No date

States that Iṟandakālameḍutta Aḷagiya-Maṇavāḷadāsaṇ *alias* Periyāḷvār jumped down from the *gōpura* and lost his life as a protest against lapses of worship in the temple. With the restoration of worship certain temple honours were shown to (the effigy of) this person. **The record cites the cyclic year Saumya, Tai. 22, Friday** which correspond to **1610 A.D., January 19.** Palaeography supports this dating of the record.

Text

1 ஶுபஷ்ணு[||*] வொளஷ்ய ஹு தை [மீ]
2 உ௨ [தி௨] வெள்ளிக்கிழமை ஞள் ஸ்ரீ-
3 ராமநாயஷ்வாமிக்கு[ப் ப]ரத்த-
4 ரம் [illegible]றும் நடத்த[ர]மல் மி-
5 கவு [illegible] சுதரியழ பண்ணுகையி-
6 ல் [illegible]றுக்க மாட்டாதெ இந்-
7 தத் திருகொபுரத்திலெறி விழு-
8 நது இறந்த [க]ாலமெடுத்த அழகி-
9 யமணவாளஷாவன் ஸ்ரீகாயழி-ழி
10 பெரியாழ்வார் இவருக்கு ஷா[லி]
11 [illegible] திருக்கொபுர-
12 பாடு முதலாக சுயிக [illegible]சை-
13 களையும் [illegible]ஸாஜித்தருளி முழு-
14 ப்படித்தரம கொண்டருளினா-
15 ர் இப்படி நடநது வந்த முழுப்படி-
16 த்தரத்துக்கு விரொயழி பண்-
17 ணினவன் ராமநாராஹியுமா-
18 ய் மாராஜாராஹியுமாய்ப் பொ-
19 க்கடவன் சுதாகமுழி பண்ணு-
20 கிறவன் ஸ்ரீஸுஸ்தி[illegible]ணகுடா-
21 [illegible] வாதூஹுமதனுய் வாழக்க-
22 டவன் உ

• ஸ்ரீரங்கநாதஸ்வாமிகி ஆ-

23 రగిం[పులు యెవిన్ని] నడపక అన్యాయం శా -

24 యంగాను [గుడిగోపు]రం మీందనుండి పరమ -

25 పదానకు వెం[చెసిన] శ్రీకార్యం పెరియాళు -

26 వారు [ల్ల] [।*] యీ స్థలం పెద్దలకు నలెనె తి -

27 [రు]వధ్యయనం స్వామి

28 కట్టడ1 చెశెను [॥*]

No. 522

(*A.R. No.* 16 *of* 1936–37)

III Prākāra, kitchen base

Śaka 1533 (1611 A.D.)

Registers a gift of money by Paramēśvaran, son of Maṅgā-śeṭṭi a merchant of Śrīraṅgam, for offerings to the god, when halting at the Viṭṭhalarājan-maṇḍapa in the Sāḷuvanāyakaṇ-tōppu, when the deity is taken in procession to Uṟaiyūr on the 5th and the 6th days of the Brahmōtsava festival. The details of date viz., Śaka 1533 Virōdhikṛit, Siṁha, ba. 13, Tuesday, Pūram, regularly correspond to A.D. 1611, January 20, Tuesday, ba. 15 (not 13), ·55 ; ·58.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீஉலகாரசாஜாயிராஜ ராஜவரசெஶ்வரரு ஸ்ரீவிரபூரூவ ஸ்ரீவிரவெங்கடபதி தெவமகாராயரு வா[ழி]ராஜ்ஜ்ய பண்ணி சுரூஸாநின்ற ஶகாவ்ஷ்ட சுதுராநமெ இதன்மெற்ச் செல்லாநின்ற விரொதிகிறி[த்*] ஸம்வஸ்ஸரத்து ஶிம்கநாயற்று சுஹரவ கூஷத்து தெ[ய்]யொதெஶியும் மங்களவாரமாழ பெற்ற பூரநக்ஷத்து நாள் தென்கரை வாணியகூராஶநீவளநாட்டு விழாவருவிதி வளநா[ட்*]டு திருவரங்கந் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயன ஸ்ரீஹண்டாரத்துக்கு இத்திருப்பதி வியாபாரிச் செட்டியளில் மணபமுடை[ய*] மங்காசெட்டி மகன்

2 பரமெசுரனெ தெணுநு ஸாக்ஷிப்பித்து பொலியூட்டு ஶிரூராஸாஸாஸநமு பண்ணிக்குடுத்தபடி [।*] அடியெனுடைய உஹையமாக [ஆ]திவ்ஹாவின் திருநாள் அஞ்சாந்திருநாள் ஆறுந்திருநாள் உறையூற்று எழுந்தருளுகையில் நாள் இரண்டுக்கு சாளுவ நாயக்கா தொபயில் வியலாசாவின் மண்டபத்துக்கு எதுக்க பாதை வெயிலி சமுது செய்தருளும் செமத்தளிகை தொகைப்படி வடைபடிக்கு பொலியூட்டுக்கு பெருமாள் ஸ்ரீஹண்டாரத்தில் இந்த ஸு [illegible] மடு உ [illegible] ஸ்ரீ [illegible] தும்பப்பூவிலை ஈ ரூ இந்த-

3 ப்பொன் அளவதுக்கும் மாதம் ஒன்றுக்கு உடி நூற்றுக்கு பணம் ஒன்றெகாலாக வருஷம் ஒன்றுக்கு [illegible] கடியண ஈ[ன] ஆரு இந்தப்பொன் எழும் பணம் அஞ்சுக்கும் சிலவாக ஆதிவ்ஹாவின் திருநாள் அஞ்சாந்திருநாள் ஆ[றுந்] திருநாள் நாள் இரண்டுக்கும் அமுது செய்தருளும் செமத்தளிகை ச ரூ ஈ ௩ பு உ தொகைப்படி ச ரூ ஈ உ பு அ வகைப படி உ ரூ ஈ க பு ச திருமுடிகாணி ப க ஆக ஈ எ பு நி இந்தப்படி வருஷம் ஒன்றுக்கு [ஆழு] பொன்னும் பணம் அஞ்சரூபும் வருஷம் வருஷம் தொறும் அமுது செய்த[றுளி] இதுக்கு [illegible] வியவா விழுக்காடு உண்டாநது

4 அடியெனெ பெற்றுவாக்கடவெனாக இவடுக்கு இந்தக்கயி[ரூ]சிரியழ [ரூ]வஞ்ராகக-உ ஸ்ராயி[illegible] வா[illegible]தவெளாதுவாழவரையாய் நடக்கக்கடவதாகவும் இந்தப்படி பொலியூட்டு ஶிரூராஸாஸநமு எழுதிக்குடுத்த கோவில்கணக்கு ஸ்ரீரம்மநாராயணஸ்ரீயநு எழுத்து உ

There is a figure between యనం and ట్టడ

No. 523

(*A.R. No.* 8 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST AND NORTH WALLS

Śaka 1534 (1612 A.D.)

Registers an endowment of 120 *poṉ* from out of the interest on which certain offerings were to be made to the god during the recitation (*Tiruvādhyayana*) of *Tiruvāymoḻi* along with other sacred verses on the day of the asterism Tiruvādirai of Emberumānār (Rāmānuja) in the month of Chittirai and the offerings distributed among the Śrīvaishṇavas, pilgrims and *Ēkāṅkis*. The gift was made by **Jīyyar Rāmānuja-Jīyyar** *alias* **Rāmānujadāsa in** the name of his esteemed *guru* **Yatīndrapravaṇa-prabhāva Piḷḷai Lōkāchārya-Jīyyar**, himself a disciple of **Paravastu Nayinār-āchārya** of Tiruvēṅgaḍam. This record is a good specimen of the *maṇipravāḷa* style which is a characteristic of Vaishṇava literature. The record quotes the *Divya-śrīsūkti* (i.e., *Nālāyira-divyaprabandham*) of Periyāḻvār in giving the ingredients of the preparation called *Akkāravaḍiśil* which is referred to in the work as *Tiruvōṇam*. In describing Rāmānuja extracts from *Rāmānuja-nūṟṟantādi* are freely quoted. The record ends with a Sanskrit *ślōka* written in Grantha invoking prosperity to Rāmānuja's teachings. The details of the date viz., **Śaka 1534, Paridhāvi, Mēsha, śu. 3, Thursday, Rōhiṇī regularly** correspond to **A.D. 1612, April 23; ·86 ; ·22.**

Text

1 [illegible][1*] [illegible] ஸ்ரீரங்க [illegible] [illegible] ஸ்ரீவீரவ்ரதாவ ஸ்ரீவிரவெங்கடபதிஶெவஹாராயங்க வ்ரயிவிராஜ்ய பணஞ நீனற ஶகாப்தி ஶுருாகூலிச இதந் மெல்ச் செல்லாநின்ற வரியாவி [illegible]த்து ஶெஷராயத்து வ்ரவ-வேக்ஷத்து திரிதியையும் [illegible]வாரமும் பெற்ற ரொஹிணிநக்ஷத்ரத்து நாள் தென்கரை வாணிகுலாஶநி வளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாடு திருவரங்கந்திருபபதி பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாயகெவா ஸ்ரீஹண்டாரத்துக்கு வெங்கடத்தைப்பதியாக வாழும் வரவஸ்துநயிநாரசாயருடைய ஸ்ரீவாஷாஜ்ஜலவ்ரதாரய யசீஜ்ரவ்ரவணவ்ர ஹாவராய் எழுநதருளியிருக்கிற பிள்ளை ரொகாசாயரஜீய்யருடைய ஸ்ரீவாஷத்தில் ராமாநுஜஹாஸநுஜிய்யர் ராமாநுஜஜிய்யரெங்க ஶெஜுன் வரஷ்ரித்து பொலியூட்டு ஶிலா-ஶாஸநழி பண்ணிக்குடுத்தப்படி [1] அடியெனுடைய ஶுசாயரஜீவொலாவமாக ஸ்ரீரம்மராஜசரணாழிவ்ரஜராஜஹம்ஸராய் ஸ்ரீஶவராங்கஶவஷாம்வ்ரஜ ஹ்ரம்ம-ராஜராய் பல்கலையொர் தாமென்ன வந்து அனைத்துலகும் வாழப்பிறந்து தென்னரங்கர் செல்வம் முறறும் திருத்திவித்து பொன்னரங்கமென்னில் மயலெ பெருகும் ஸ்வாமி எம்பெருமானுருடைய சித்திரை மாஸழி திருவாதிரை திருவத்யயநழி சாத்துமுறை முதல்நாள் ஆருந்திருவத்யயநழி பொலிக பொலிக திருவாய்மொழி சிறப்பு அமுது செய்தருளும்படிக்கு பொலியூட்டாக பெருமாள் ஸ்ரீஹண்டாரத்தில் அடியெனு வர்க்கம் முதலிய ஈ ாஉ இந்தப் பொன் நூற்றிருபதுக்கு மாதம் ஒன்றுக்கு பத்துப் பொன்னுக்கு

2 ஒன்றெகால்ப்பணம் வடியாக வடியில்க்கூடின ஈ ய இந்தப் பொன் பதிநெட்டுக்கும் சித்திரை மாஸழி ஸ்வாமி எம்பெருமானுருடைய ஆட்டைத் திருநக்ஷத்ர திருவத்ய-யநழி ஆருந்திருவத்யயநத்தில் பொலிக பொலிகைச் சிறப்பு ஸ்வாமி நம்பெருமாள் அமுது செய்தருளக் கடளையிட்ட அக்காரவடிசில் தளிகை பதினஞ்சுக்கு தளிகை ஒன்றுக்குப் பணம் பத்தாக ஈ ய ரு நாச்சியார் ஸ்ரீரம்மநாயகியார் அமுது செய்தருளும் அக்காரவடிசில்த் தளிகை ஆறுக்குத் தளிகை ஒன்றுக்குப்பணம் அஞ்சு ஆக ஈ ௩ ஆகத் தளிகை இருபத்தொன்றுக்கு விலைப்படி ஈய்அ இந்தப் பொன் பதிநெட்டுக்கு இந்த வடியில் உதையம் கொண்டெ வருஷம் வருஷம் தொறும் ஸ்வாமி நம்பெருமாள் அமுது செய்தரு ளும்படி "சென்னெலரிசி சிறு பருப்புச் செய்த வக்காரம் நறு நெய் பரலால்" என்கிற

23 రగిం[పులు యెవిన్ని] నడపక అన్యాయం శా -

24 యంగాను [గుడిగోపు]రం మీందనుండి పరమ -

25 పదానకు వెం[చెసిన] శ్రీకాయ్యం పెరియాళు -

26 వారు [ల్ల] [।*] యీ స్థలం పెద్దలకు నలెనె తి -

27 [రు]వధ్యయనం స్వామి

28 కట్టడ1 చెశెను [॥*]

No. 522

(*A.R. No.* 16 *of* 1936–37)

III Prākāra, kitchen base

Śaka 1533 (1611 A.D.)

Registers a gift of money by Paramēśvaran, son of Maṅgā-śeṭṭi a merchant of Śrīraṅgam, for offerings to the god, when halting at the Viṭṭhalarājan-maṇḍapa in the Sāḷuvanāyakaṉ-tōppu, when the deity is taken in procession to Uṟaiyūr on the 5th and the 6th days of the Brahmōtsava festival. The details of date viz., Śaka 1533 Virōdhikṛit. Siṁha, ba. 13, Tuesday, Pūram, regularly correspond to A.D. 1611, January 20, Tuesday, ba. 15 (not 13), ·55 ; ·58.

Text

1 స్వస్తి శ్రీశకవర్షాంబు ౧౫౩౩ విరోధికృత్సంవత్సరం శ్రీవిరూపాక్షవ శ్రీవిరూవెంకటపతి
దేవమహారాయరు వు[ళ్ళి]రాజయ్య మణ్ణి కూరుమాదినం శకావ్దం తిరుమలయిన
ఇదన్మెర్చ్ చెల్లానిన్ర విరోధికృత్[*] సంవత్సరత్తు సింహనాయర్రు శుక్లపక్షత్తు
త్రయోదశియుం మంగళవారమాయి పెర్ర పూరక్షత్రత్తు నాళ్ తెన్కరై
వాణియకాంగారనాయన శ్రీరంగనాచ్చియారుక్కు విళావరుగిర్ర వళనాట్టు [*]డు తిరువరంగత్ తిరుప్పతి
పెరుమాళ్ శ్రీరంగనాచ్చియార్ శ్రీభండారత్తుక్కు ఇత్తిరుప్పతి వియాపారిచ్ చెట్టియళిల్
మణ్డపముడై[ప*] మంగాచెట్టి మకన

2 పరమేశ్వరనెన్ర చెణ్ణు వరత్పిత్తు పొలియుట్టు శిరీమాసావాదియి పణ్ణిక్కుడుక్కప్పడి
[।*] అడియెణుడైయ ఉయిరాక [ఆ]దిప్పూవిన్ తిరునాళ్ అంజాన్తిరునాళ్
ఆరుత్తిరునాళ్ నాలైయూర్ద్ద ఎళుంద్ద నాళుమయిల్ నాళ్ ఇరణ్డుక్కు సాలువ
నాయక్కర్ తొపపిల్ వియాపారివిన్ మణ్డపత్తుక్కు నదుక్క పాదై వెయ్యిల
అమదు చెయ్దరుళుం చెమత్తళిగై తొణైప్పడి వడైప్పడక్కు పొలియుట్టుక్కు
పెరుమాళ్ శ్రీభండారత్తిల్ ఇన్ద ఊరు [illegible] డు ఉ [illegible] తుంద్రమప్పువిలై
ఉ రుయ ఇన్ద-

3 ప్పొన్ అలవదుక్కుం మాదం ఒన్ర్రుక్కు ఉడి నూర్ర్రుక్కు పణం ఒన్ర్రెకాలాక వరుషం
ఒన్ర్రుక్కు [illegible] కుడుణ ఉ[ఎ] ఉరు ఇన్దప్పొన్నై ఎళుం పణం అంజుక్కుం శిలవాక
ఆదిప్పూవిన్ తిరునాళ్ అంజాన్తిరునాళ్ ఆ[ఱు]న్తిరునాళ్ నాళ్ ఇరణ్డుక్కుం అమదు
చెయ్దరుళుం చెమత్తళిగై క ఉ ఉ ఉ తొణైప్పడి క ఉ ఉ ఉ ప అ వకైప్
పడి ఉ ఉ ఉ క ప క తిరుమలకాణి ప క ఆక ఉ ఎ ప రి ఇన్దప్పడి వరుషం
ఒన్ర్రుక్కు [ఎళు] పొన్నుం పణం అంజుక్కుం వరుషం వరుషం తొణ్డుం అమదు
చెయ్ద[రుళి] ఇదుక్కు వరుం వియాపారి విళుక్కాడు ఉణ్డానదు

4 అడియేన్ పెర్ర్రువరక్కడవెనాక ఇప్పడిక్కు ఇన్దక్కయి[కు]శిరియది [కు]వజ్రాకుకు-
ప్పూవిదు వాదువెళ్ళదువరుడువరైయాయ్ నడక్కక్కడవదాకవుం ఇన్దప్పడి పొలి-
యూట్టు శిరీమాసావాదియి ఎళుదిక్కుమక్కు కోవిల్కణక్కు శ్రీరంగనాచ్చియణ్డియు
ఎళుత్తు ఉ

There is a figure between యనం and ట్టడ

No. 523

(*A.R. No.* 8 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST AND NORTH WALLS

Śaka 1534 (1612 A.D.)

Registers an endowment of 120 *poṇ* from out of the interest on which certain offerings were to be made to the god during the recitation (*Tiruvādhyayana*) of *Tiruvāymoḷi* along with other sacred verses on the day of the asterism Tiruvādirai of Emberumānār (Rāmānuja) in the month of Chittirai and the offerings distributed among the Śrīvaishṇavas, pilgrims and *Ēkāṅkis*. The gift was made by **Jīyyar Rāmānuja-Jīyyar** *alias* **Rāmānujadāsa in** the name of his esteemed *guru* **Yatīndrapravaṇa-prabhāva Piḷḷai Lōkāchārya-Jīyyar**, himself a disciple of **Paravastu Nayinār-āchārya** of Tiruvēṅgaḍam. This record is a good specimen of the *maṇipravāḷa* style which is a characteristic of Vaishṇava literature. The record quotes the *Divya-śrīsūkti* (i.e., *Nālāyira-divyaprabandham*) of Periyāḷvār in giving the ingredients of the preparation called *Akkāravaḍiśil* which is referred to in the work as *Tiruvōṇam*. In describing Rāmānuja extracts from *Rāmānuja-nūṟṟantādi* are freely quoted. The record ends with a Sanskrit *ślōka* written in Grantha invoking prosperity to Rāmānuja's teachings. The details of the date viz., **Śaka 1534, Paridhāvi, Mēsha, śu. 3, Thursday, Rōhiṇi regularly** correspond to **A.D. 1612, April 23; ·86 ; ·22.**

Text

1 ஸுஹஸ்து[1*] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமது ஸகாராஜாயிராஜ ராஜவரஸெவரு ஸ்ரீவீரஹுதாவ ஸ்ரீவிரவெங்கடவதிஸெவஹாராயரு வ்ரயிவிராஜ்ய பணண நின்ற ஸகாஷ்டி தருாநயிச இதந் மெல்ச் செல்லாநின்ற வரியாவி ஸம்வகஸ்ஸரத்து ஸெஷநாயத்து வரிவ-ஸெகூத்து திருவியையும் மாரவாரமும் பெற்ற ரொஹிணிநக்ஷத்திரத்து நாள் தென்கரை வாணிகராஸ்ரி வளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாடு திருவரங்கந்திருபபதி பெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயஸெவா ஸ்ரீஹண்டாரததுக்கு வெங்கடத்தைப்பதியாக வாழும் வரவஸ்தாநயிநாரசாரியரு-ருடைய ஸ்ரீவாசாஷ்ஜ்ஜயவ்ரதராய் யதீந்ரவ்ரவணஹ ஹாவராய் எழுந்தருளியிருக்கிற பிள்ளை ரொகாசாரியரு-ஜீய்யருடைய ஸ்ரீவாசத்தில் ராமாநுஜதாஸநுஜிய்யர் ராமாநுஜஜிய்யரெநு தெணுன் ஸமஷ்டி-த்து பொலியூட்டு ஸிஷ்ய-ஸாஸநடி பண்ணிக்குடுத்தப்படி [1] அடியெனுடைய ஸுவாரியரு-ஜீவொலுாஸமாக ஸ்ரீரம்மராஜவரணாழிவாஜராஜஸம்வராய ஸ்ரீஜகவராம்கஸ்ஸவதாரவாஜ ஸ்ரம்ம-ராஜராய் பல்கலையோர் தாமென்ன வந்து அனைத்துலகும் வாழப்பிறந்து தெனனரங்கர் செல்வம் முற்றும் திருத்திவித்து பொன்னரங்கமென்னில் மயலெ பெருகும் ஸ்வாமி எம்பெருமானுருடைய சித்திரை மாஸடி திருவாதிரை திருவத்யயநடி சாத்துமுறை முதல்நாள் ஆருந்திருவத்யயநடி பொலிக பொலிக திருவாய்மொழி சிறப்பு அமுது செய்தருளுமபடிக்கு பொலியூட்டாக பெருமாள் ஸ்ரீஹண்டாரத்தில் அடியெநு வர்க்கம் முதலிய ஈ ாஉ இந்தப் பொன் நூற்றிருபதுக்கு மாதம் ஒன்றுக்கு பத்துப் பொன்னுக்கு

2 ஒன்றெகால்ப்பணம் வடியாக வடியில்க்கூடின ஈ ம இந்தப் பொன் பதிநெட்டுக்கும் சிததிரை மாஸடி ஸ்வாமி எம்பெருமானுருடைய ஆட்டைத் திருநக்ஷத்ர திருவத்ய-யநடி ஆருந்திருவத்ययநத்தில் பொலிக பொலிகைச் சிறப்பு ஸ்வாமி நம்பெருமாள் அமுது செய்தருளக் கடளையிட்ட அக்காரவடிசில் தளிகை பதினஞ்சுக்கு தளிகை ஒன்றுக்குப் பணம் பத்தாக ஈ ம நாச்சியார் ஸ்ரீரம்மநாயகியார் அமுது செய்தருளும் அக்காரவடிசில் தளிகை ஆறுக்குத் தளிகை ஒன்றுக்குப்பணம் அஞ்சு ஆக ஈ க ஆகத் தளிகை இருபத்தொன்றுக்கு விலைப்படி ஈஉஅ இந்தப் பொன் பதிநெட்டுக்கு இந்த வடியில் உதையம் கொண்டெ வருஷம் வருஷம் தொறும் ஸ்வாமி நம்பெருமாள் அமுது செய்தரு ளும்படி "சென்னெலரிசி சிறு பருப்புச் செய்த வக்காரம் நறு நெய் பாலரல்" என்கிற

[illegible] படியெ அகாரவடிசில் செற்றியுடனெ அமுதுசெய்தருளி ஸ்வாமி எம்பெருமானுற்கு அறிதித்திரு பரியயம திருமாலை முதலாக அலங்காரத்துடனெ வநது பொலிகைத திருவாய்மொழித் தொக்கததுக்கு ஸ்வாமி எம்பெருமானுர் அமுது செய்தருளி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்கு விநியொமமாகக் கடவதாகவும் [1*] இதுக்கு வரும வியவன் விழுகாடு பெரியகொயில் தளிகை ஒனறரை நாசசியார் கொயில தளிகை அரை ஆகத் தளிகை இரண்டுக்கு ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களுக்கு வினியொக மாகிறதுடனெ கூட வினியொக மாகக் கடனையிய பெரிய கொயில் தளிகை அரை நரச்சியார் கொயில்த் தளிகை அரை ஆகத் தளிகை ஒன்றும் பொக நினற பெரியகொயில் தளிகை ஒனறும் ஸ்வாமி எம்பெரு-மானுர் திருஒலகத்திலெ தெசாந்திரிகளான ஜிய்யாள எகாங்கிகள் அனைவரும் வினி-

3 பொகம பணணிக்கொளளக் கடவராகவும் [1*] பல்லுயிாக்கும் வீடளிப்பாராய் வணனின் தலைநினறு ம[ண*]ணின் த[ல]தத்தி தது மறைஞ்ஞும வளர்தது மொய்ம்பால் வளாத்த இதத்தாயான ஸ்வாமி நாளாநுஜாவாயுஃ திருவுளளத்துக்கு உகப்பான இந்த பொலிக பொலிகைத திருவாய்மொழிச் சிறப்புப் பொலியூட்டு [illegible] ஆக நடந்துவரக் கடவதாகவும் [1*] இப்படி ஸஉதிததுப் பொலியூட்டு ஸிஞாஸாஸநழி [illegible] பெருமாள் ஸ்ரீரமதாயெவரி ஸ்ரீஹண்டாரத்துக்கு [illegible] ஜிய்யருடைய ஸ்ரீவாஉத்தில் நாளாநுஜஉாவாதாத அடியெந ஜிய்யரி நாளாநுஜஜிய்யரென் ஸ்வாமி ஸ்ரீஹாஷிகாரருக்கு திருவுள்ளமாயிருக்கிற இநத பொலிக பொலிகை திருவாயமொழிச் சிறப்பு ஸ்ரீவைஷ்ணவரெஷ[||*] [illegible] [|*] நாளாநுஜாயுஃ [illegible] ||

இந்த பொலியூட்டு ஸிஞாஸாஸநழி எழுதினமைக்கு கொயில கணக்கு ஸ்ரீரமதாநாயணவிரயநு எழுதது உ

No. 524

(*A.R. No.* 97 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, BASE OF THE WEST VERANDAH

BUILT IN AT THE LEFT END

Date-lost

Seems to register a provision made by Tirumalaiyaṉ Narasaiyaṉ and others for offerings to god on the day of Kārttigai, the star of Tirumaṅgai Āḷvār. The details of the date are lost.

Text

1 ஸ்வஸ்தி[|*] ஸ்ரீமது ஸகாநாஜாயிநாஜ நாஜவாரெஷ்வர ஸ்ரீவீரவ்ரதாவ வீரவெங்கடபதி தெவமகாராயர் வ்ரயிவிநாஜ்ஜி பண்ணி அருளாநின்ற ஸகா-

2 . . . . . த்தாயன் வாதுரு திருமலையன் நரசயன உளளியாரொம் ஸெணாநு ஸஉஷி-உத்து பொலியூட்டு ஸிஞாஸாஸநழி பண்ணிக் குடுத்தபடி [1*] அடியெங்கள் உஉயமாக பொலியூடுக்கனைக்—

3 . . . . . வடைப்படி உ ரு . ாஉக்கு ஊ க u உ ஆக ஸு கொடியெற்றம் . . . u உ திருமங்கை ஆழ்வார் திருநக்ஷத்ரம் கார்ததிகை காத்திகை நக்ஷத்ரத்திலெ பெருமாள் [1] அமுது

[1] Built in

No. 525

(*A.R. No.* 67 *of* 1938)

West wall of the Chandana-maṇḍapa, north end

Śaka 1542 (1620 A.D.)

Registers grant of lands in Peruṅgāvūr of Kīḻaimuṟi in Vaḍagarai Maḻanāḍu by Nallā-piḷḷai, son of Kaṇḍiyūr Iruḷappar, towards lamp and offerings on the third day of the festival in the month of Māśi at the Ellaikkarai-maṇḍapam built by him. The details of the date viz., Śaka 1542, Raudri, Vaiyāśī 11, Ṛishabha, ba. 10, Tuesday, Aśvati correspond to A.D. 1620, May 16, Tuesday, 98, Uttiraṭṭādi (not Aśvati), ·89.

Text

1 [illegible][ஹ*] ஷ[ஷ்*]ஸ்ரீ[॥*] வகாவ்டி சுதுராசயஉ இதன் மெல் செல்லா
நின்ற ரவுத்ரி ஸு வையாசி

2 [illegible] உ இஷஹஸ்த்து அபரபக்ஷத்து உஸுலியும் மங்களவாரமும் பெற்ற அஸ்வதி
நக்ஷ[த்ர*]த்து [illegible]ள் தென்கரை

3 [illegible] குலாசனி வளநாட்டு விளாவருவிதி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள்
ஸ்ரீரமநாயகெவ-

4 [illegible] ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியெ[ன்*] கண்டியூர் இருளப்பர் புத்திரன நல்லா பிள்ளையென்
தெண்டன் சமற்பித்து [illegible]-

5 [illegible]நம் பண்ணிக்கு[ந்]*த்தபடி அடியெனுடைய உபையமாக தெற் . . த்திருனள் மாசி
மாதம் முன்றுந்திருனளை—

6 [illegible]க்கு அடியெனுடைய உபையமாக வடதிருக்காவெரி தென பிறத்தில் கரை எல்லை கடலை
எட்டான—

7 திருனளைக்கு எல்லைகரை மண்டபமாக அடியென கட்டிவித்த மண்டபத்தில் ஏறியருனு-

8 [illegible]கயில திருக்குத்து மணிவிளக்குக்கு நெய் ய படி உ-ரு திருவந்திககாப்பு . . . .
. . ரு விலை புஉ திசு-

9 [illegible]ரு எலம் ய? அமுதுபெய்தருனும் பொரியமுது ந[ம்*]ஏ ரு ஊ நபுக . அதி . . . .
ரு ஊ அ ய ச வடை

10 [illegible]-ரு ஊ ச புஉ தொரை ஈ-ரூஊ ச புஉ வெச்சுககூன சயரு ஊ அ பானகம் கூன்சய ரு

11 [illegible] ஊ க செமத்தளிகை உ-ரு ஊ கபு-உ சம்பா தளிகை சுய-ரு ஊ ய உ சந்தணப்படி
நய-ரு

12 [illegible] ஊ சு பாக்கு அய-ரு வெத்திலை சு-ததுரு புசு கறியமுது தயிர் விலை பு-ரு தெங்காய்
ஈ-ரு இளநீர் ஈ-ரு பு-அ

13 [illegible]நதததுரு நெய்படி நய-ரு ஊ நபுரு கொடிக்கு[டை]பிடித்த கூலிரு பு-க ஆக ஊ சுய
இந்தப் பொன் அறு—

14 [illegible]துரு பொலியூட்டாக செதத வடகரை மழனுடு கிழைமுறி பெருங்காவூரில் மழைனுட்டு

15 [illegible]கொனுர் காணி பாட்ஷி அஷ்டமங்கலமாகவும் பொன் கொணடு செத்த வடகரு உள

16 [illegible]ஞ்சை சூஉ ஈ நிங்களாக ரு கூலிரு வி . . . ம் பெரிய திருவாரா . . . . . .
. . திருத்து

17 [illegible] ப ஏ பெருமாள் . . . . . மாள் [illegible] . . . . . .
. வினை [1]

---

1 Continuation not traceable.

No. 526

(*A.R. No.* 201 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA, (INSIDE)

Saka 1547 (1626 A.D.)

Seems to record an endowment, the details of which are not clear. **The details of the date viz., Saka 1547, Kshaya, Kārttigai 15, Vṛiśchika śu. 5, Tuesday, Tiruvōṇam** correspond to **1626 A.D., November 14, Tuesday, ·11, ·82 The Saka year quoted is wrong for 1548.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகாப்தம் சூடுநாசயன இதன்மேல் செல்லா நின்ற
க்ஷய வரு கார்த்திகை
2 [மீ] மாதம் விருச்சிகநாயற்று வாமறுவபக்ஷத்து பஞ்சமியும் [ஹவஸ]வாரமும்
பெற்ற திருவோ
3 ண நக்ஷத்துத்துளள் தென்கரை பாண்டிகுலாசனிவளநாட்டு விழாவருவிதிவளநா-
4 ட்டுத் திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாததேவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு நம்பெருமாளு
5 ன . . . . . பித்த பொலியூ[ட்டு] ஸ்ரீ[ஆ]
6 [1]

No. 527

(*A.R. No.* 202 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE CHANADANA-MAṆḌAPA (INSIDE)

Saka 1548 (1626 A.D.)

Records an endowment probably of land by Aḷagiyaśīyaṉ, the *Śrīkāriyam* officer of Tirumaṅgai-Āḷvār and refers to the latter's **Divyaprabandham. The** details of the date viz., **Saka 1547, Kshaya, Kārttigai 15, Vṛiśchika śu. 7, Thursday, Sadayam** correspond to **1626, A.D., November 16, Thursday; the day of the month is however 17 and not 15; 01; ·75. The Saka year quoted is wrong for 1548.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகாப்தம் சூடுநாசயன இதன் மேல் செல்லா
நின்[ற*] க்ஷய வரு
2 கார்த்திகை மாதம் விருக்ஷிகநாயற்று வாமவ-பக்ஷத்து சத்தமியும் குருவார-
3 மும் பெற்ற சதையநக்ஷத்துத்து ளள் தென்கரை பாண்டிகுலாசநிவளநா-
4 ட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டுத் திருவரங்கம் திருபபதி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாததேவ-
5 ர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு திருமங்கையாழ்வார் ஸ்ரீகாரிய ம் பார்க்கிற தேசாந்தரி அழகிய-
6 சியநெண் தெண்டன் சமர்பித்து பொலியூட்டு ஸ்ரீலாசாஸநம் பண்ணிக்குடுத்த-
7 படி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கனாததேவற்கு திரு . . . . . .
8 மங்கை ஆழ்வார் திவ்யப்பிரபந்தம் நம்பெருமாள் . . . . . .
9 [2]

---

1 The rest of the record is greatly damaged and illegible

2 The rest of the writing is highly damaged and indistinct

No. 528

(*A.R. No.* 203 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA (INSIDE)

Śaka 1548 (1626 A.D.)

Registers a gift of land as *tirunāmattukkāṇi* to the temple. The details of the date, viz., **Śaka 1547, Kshaya, Vṛiśchika ba. 5, Monday, Pūsam** correspond to **1626, A.D. November 27, Monday, f.d.t. ·11 ; ·24. The Śaka year quoted is wrong for 1548.**

Text

1 ஸுஹஸ்தி ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] ஸகாஸ்தி சுருாசயிஸ இதன்மெல் செல்லாநின்ற க்ஷய ஸம-
வஸரத்து விச்சிகநாய-

2 [ற்று அவஸரவக்ஷத்து] [பஞ்சமியும் சொமவாரமும்] பெற்ற வலிஸதக்ஷத்துத்து ஆள்
தென்கரை பாண்டி-

3 குலாசனி வளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டுத் திருவரங்கத் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ .
. . . .

4 ஸ்ரீபண்டாரத்து சூ திருமுமத்துககாணியாக . . . . . [பெரு]-

5 மாளென் தெண்டன் சம[ர்பி]த்து பொலியூட்டு ஸி[லாபா]லனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி
. . . . . .

6 [1] . . . . . .

No. 529

(*A.R. No.* 198 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL (INSIDE) OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA PROPER LEFT OF GARUḌA SHRINE

Ś ka 1550 (1628–29 A.D.)

The inscription is very faintly engraved. The text being illegible, much of the details except the date **Śaka 1550, Vibhava, Wednesday, Hasta and the** word *poliyūṭṭu*, cannot be made out.

No. 530

(*A.R. No.* 45 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Śaka 1556 (1633 A.D.)

Registers an endowment of lands purchased for 80 *poṇ* by Nāgarāja, son of Achyutayyarāja, the *tānāpati* of **Rāmadēvarāya**, for food offerings to god Raṅganātha on the occasion of the deity's halt at the *maṇḍapa* on the banks of the Chandrapushkariṇi built by the donor himself, during the festivals conducted in the name of Kṛishṇappa Nāyakarayyaṇ and Viruppaṇa-uḍaiyār. At the end of the record is the label *Śarvarājāvin sadā śērvai*. The details of date viz., **Śaka 1556, Śrīmukha, Mithuna, śu. 12, Friday, Chittirai** correspond to **A.D. 1633, June 7, Friday, the** *tithi* **was 10 (not 12) ·15, ·06.**

[1] Highly damaged and illegible

Text

1 [illegible] [||*] [illegible] ஸ்ரீ ஸகாஸ்ரீ தருமாடுயக இதன் மெல் செல்லாநின்ற ஸ்ரீ [illegible] ஸ்வாதி யோக நாபற்று [illegible] துவாதெசியும் சுக்கிரவாரமும் பெற்ற சித்திரை நக்ஷத்திரத்துநாள் தென்கரை பாண்டிகுலாசனிவளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாடு[த*] திருப்பாலைக்கழி திருப்பதிப் பெருமாள் ஸ்ரீரங—

2 கனுதெவா ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியேன ராமதெவராயர் தானுபதி ஆசிலாயினவாறு [illegible] கெவுதய கொத்திரத்து அச்சுதைய்ய ராசாவின் புத்திரன் ஞகராசாவென் தெண்டன் சமறபித்து பொலியூட்டு சிலாஸாஸநக்கழி பணணி[க]*குடுத்தபடி ஆவது [1]* எனனுடைய

3 உபையமாக சாதி[ர]புறககரணிக் கரையில் கட்டிவித்த மண்டபத்தில [எ]ம்பெருமாள் எறியருளி அமுது செயதருளுகிற வகை கிருஷ்ண நாயககரய்டன திருநாள கட்டளைகு திருவநதிகக்ரப்புக்கு நெயபடி [illegible] புளி குறுத்தக்கு எலம் . [illegible] புளி அமுது செய்தருளும் பொரியமுது கூதலுக்கு [illegible] கபுஅ அதிரசம் [illegible] [illegible].

4 வடை [illegible]க்கு [illegible] உபுக தொசை [illegible]க்கு [illegible] உபுக பானகக் கூன் [illegible] [illegible] செம கூ உ [illegible] [illegible] கபு சிறப்பு சம்பா கூ [illegible] [illegible] [illegible] கறியமுது தெங்காய் பழம் . . [illegible] . சநதணம் படி [illegible] [illegible] புரு [illegible] . . . . . [ங]யக்கு வெற்றிலை [illegible] [illegible] புக ஆ [illegible] உயக பங விருபபணஉடையார் திருனுள் அஞ்சாம் திருனுளைகயளை எறியருள திருவநதிக்காபபுக்கு நெய்

5 படி . [illegible] [illegible] . குறுத்தக்கு எலம் . [illegible] புரு . அமுதுசெய்தருளும் பொரி அமுது [ங்ாக்கு] [illegible] [illegible] [illegible] அதிரசம் ங்ாக்கு [illegible] [illegible] . வடை ங்ாக்கு [illegible] [illegible] [illegible] தொசை ங்ாக்கு [illegible] [illegible] [illegible] . . . க்கூன் ங்ாக்கு [illegible] [illegible] . பானகம் கூன் ங்ாக்கு [illegible] [illegible] செம கூ உ [illegible] [illegible] கபுக சிறப்பு சமபா [illegible] [illegible] [illegible]

No. 531

(*A.R. No.* 299 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, WALL OF THE VERANDAH BEHIND THE NĀYAKA IMAGES, PROPER RIGHT OF THE ENTRANCE INTO THE PERFUMERY ROOM

Śaka 1558 (1636 A.D.)

Registers an endowment of money as *poliyūṭṭu* by Emaḷūranār, a *Sāttāda Vaishṇava*, for offerings to the god on the occasion of the deity's halt at the *yāgaśāla* on the first day of Tiruppavitrattirunāḷ. The details of date viz., Śaka 1558, Dhātu, Kaṇṇi, śu. 3, Chittirai, Tuesday may be equated to 1636 A.D. August 23, ·57 f.d.n. ·26, but the solar month would be Siṁha and not Kaṇṇi.

Text

1 ஸ்வஸ்தி [|*] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஸகா[தா]ப்த தருாடுடஅ

2 இதன் மெல் செல்லா நின்ற தாதுநாம சங்வச்சரத்து கன்–

3 னியற்று பூறுவபக்ஷத்து திருதிகையும் சித்திரை நக்ஷத்திர–

4 மும் பெற்ற மங்கலவார ஞள் தெனகரை பாணடியகுல

5 [ஆ]சனி வள(ா)நாட்டு விழாவறுவிதி வளநாட்டுத் திருவரங–

6 கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கனாதசுவாமி ஸ்ரீபண்–

7 டாரத்துக்கு இததிருப்பதி சாத்தாத வயிஷ்ணவாளில்

8 பட்டர் எமளூரனாரென செண்டன் சமற்ப்பித்து பொலியூ–

9 ட்டு சிலாசாசநனம் பண்ணிக்குடுத்த படி . . . . . .

10 மாத திருப்பவுத்திரத்திருநாள் முதல்த்திரு ஞளைக்கு யாக–

11 சாலயில் ஏறியருளி நம . . அமுது செய்தருளும் தொ–

12 சை ம[க] ரு புஅ வெள்ளி சம்பா கூ[க] ரு புரு . ஈ கபுஉ [இ]–

13 ப்பணம் ப[ன்*]னி இரண்டுக்கும் பொலியூட்டுக்கு கொயில்பண்[டா]–

14 ரத்தில் . . . . . க ஈ . . ஈ உஅ இந்நூறு . . . .

15 . . . . . வுக்கு அரைப்பணமாக மாத ஒன்று–

16 ககு பு . . அ ஸ்ரு க ரு பணம ப[ன்*]னிஇரண்டுக்கும் வட்டி

17 உததாரமாக ஆசந்திராற்கசாதியாக சந்திராதித்தவ–

18 ரையும் [இரு]கக[க]*கடவருகவு இதுககு . . . . . .

19 வட்டி . . . . . சாத்தாதவாள்

20 . . . . . த்துக் கொள்ளவு

21 இப்படிகு பொலியூட்டு சிலாசாசனம்

22 பணணிகுடுத்தென பெருமாள ஸ்ரீர–

23 ங்கனாத சுவாமி ஸ்ரீபண்டாரத்துகு

24 பட்டர் எமளூரனாரென

25 இப்படிக்கு பொலியூட்டு சிலாசாசனம் எழு–

26 தினமைக்கு கொயில் கணக்கு [1]

[1] Built in by platform

Text

1 [illegible] [||*] [illegible] ஸ்ரீ [illegible] சூருாடுயகூ இதன் மேல் செல்லாநின்ற ஸ்ரீ [illegible] நாயற்று [illegible] நாயற்று [illegible] துவாதெசியும் சுக்கிரவாரமும் பெற்ற சித்திரை நக்ஷத்திரத்துளள் தெனகரை பாண்டிகுலாசனிவளனாட்டு விழாவருவீதி வளனாட்டு[த்*] திருவரங்கழி திருப்பதிப் பெருமாள் ஸ்ரீரங—

2 கனுதசெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியென் ராமசெவராயர் தானுபதி ஆசிலாயினவலி [illegible] கெவுதம கொத்திரத்து அச்சுதைய்ய ராசாவின் புத்திரன் னுகராசாவென தெண்டன் சமற்பித்து பொலியூட்டு சிலாவாசாகழி பண்ணி[க்]*குடுத்தபடி ஆவது [1]* என்னுடைய

3 உபையமாக சந்தி[ர]புற்க்கரணிக் கரையில் கட்டிவித்த மண்டபத்தில் [எ]ம்பெருமாள் எறியறுளி அமுது செய்தருளுகிற வகை கிருஷ்ண நாயககரய்யன திருநாள் கட்டளைக்கு திருவந்திக்கரப்புக்கு நெய்படி ரு ரு புஇ குறுத்துக்கு எலம் . சூ புஇ அமுது செய்தருளும் பொரியமுது கூதலக்கு ஊ கபுஅ அதிரசம் ாடுய சூ ஊ.

4 வடை ாடுயக்கு ஊ உபுக தொசை ாடுயக்கு ஊ உபுக பானகக் கூன் நய சூ ஊநு செம கூ உசூ ஊ கபு சிறப்பு சம்பா கூ ய சு சூ ஊ ரு கறியமுது தெங்காய் பழம் . . சூ பு . சந்தணம் படி யரு சூ புரு [பாக்கு] . . . . . [ந]யசூ வெற்றிலை ருாசூ புந ஆ ஊ உயக பந விருப்பனஉடையார் திருனுள் அஞ்சாம் திருனுள்க்கடளை எறியருள திருவந்திக்காப்புசூ நெய்

5 படி . சூ ஊ . குறுத்துசூ எலம் . சூ பு . அமுதுசெய்தருளும் பொரி அமுது [நாசூ] ஊ க பு சு அதிரசம் நாசூ ஊ அபு . வடை நாக்கு ஊ ச பு உ தொசை நாசூ ஊ ச பு உ . . . க்கூன் நாசூ ஊ ந பு . பானகம் கூன் நாசூ ஊ ந செம கூஉசூ ஊ கபுசு சிறப்பு சம்பா க சயசூ ஊ [ய] சிறப்புக்கு தயிர்விலை புரு கறியமுது விட புந வாழைப்பழி

6 [1] . . . . . ஊ [யக] . . . . . .

7 . . . . . ஆக னுள் கசூ ஊ க [ஆ] னுள் யசூ ஊ ய ஆக ஊ . . . . . .

8 அமுது செய்த ருளுகிறவகை ஊ எயந னுச்சியாரம்மன் சன்னதி முன் . . . . க்கால் மண்டபம் தொப்பில் அடியெனுடைய உபையமாகக் கட்டுவித்த . . . கால் ம[ண்] . . . . . .

9 [illegible]தல் திருனுள் ஒன்றுசூ அமுது செய்தருளு[ம்*] பானகக் கூன் ருயரும் . . . . . ருபுஉ இளநீர் . . . . . .

10 வகை ஊ யக்கு பொலியூட்டாக கொண்டுவிட்ட தென்கரை ராசகெம்பிர வளனாட்டில் பாண்டிமங்கலத்தில் உள்கிடை பூனை முழுங்கி ருயக ஹ ரு சூ உதையம் காண்கிற ஊ சாராக்கு ஊ . புஉ ஆ விலைப்படி ஊ அய இந்தப் பொன்—

11 அய க்கு இந்த நிலம் கங்ழி கொவ்ல் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ விட்டபடியால் ஆசந்தி ராக்கமாக சந்திரரதித்தவரையும் நடக்கக் கடவரரகவும் [1*] இப்படிக்கு பொலியூட்டு சிலாவாசாகழி பண்ணிக்குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீரங்—

12 கனுத சுவாமி ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு ராமசெவராயர்த் தரனுபதி அச்சுதைய்யராசாவின் புத்திரன் நாகராசாவென [1*] இந்தப் பொலியூட்டு சிலாவாசாகழி எழுதினமைக்கு கொவில் கணக்கு ஸ்ரீரங்கனுராயண-

13 [illegible]ன் எழுத்து [1*] [illegible] சேர்வை ஊ

---

[1] Much worn out.

No. 531

(*A.R. No.* 299 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, WALL OF THE VERANDAH BEHIND THE NĀYAKA IMAGES, PROPER RIGHT OF THE ENTRANCE INTO THE PERFUMERY ROOM

Śaka 1558 (1636 A.D.)

Registers an endowment of money as *poliyūṭṭu* by Emaḷūranār, a *Sāttāda Vaishṇava*, for offerings to the god on the occasion of the deity's halt at the *yāgaśāla* on the first day of Tiruppavitrattirunāḷ. The details of date viz., **Śaka 1558, Dhātu, Kaṇṇi, śu. 3, Chittirai, Tuesday** may be equated to **1636 A.D. August 23, ·57 f.d.n. ·26, but the solar month would be Siṁha and not Kaṇṇi.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி [|*] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஶகா[தா]ழ தருாருடஅ

2 இதன் மெல் செல்லா நின்ற தாதுநாம சங்வச்சரத்து கன்–

3 னியற்று பூறுவபக்ஷத்து திருதிகையும் சித்திரை நக்ஷத்திர–

4 மும் பெற்ற மங்கலவார ஞள் தென்கரை பாண்டியகுல

5 [ஆ]சனி வள(ா)நாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டுத் திருவரங்–

6 கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கனாதசுவாமி ஸ்ரீபண்–

7 டாரத்துக்கு இத்திருப்பதி சாத்தாத வயிஷ்ணவாளில்

8 பட்டர் எமளூரனாரென் செண்டன் சமற்ப்பித்து பொலியூ–

9 ட்டு சிலாசாசநனம் பண்ணிக்குடுத்த படி . . . . . .

10 மாத திருப்பவுத்திரத்திருனள் முதல்த்திரு ஞளைக்கு யாக–

11 சாலயில் எறியருளி நம . . அமுது செய்தருளும் தொ–

12 சை ம[க] ரு புஅ வெள்ளி சம்பா கூ[க] ரு புரு . ஈ கபுஉ [இ]–

13 ப்பணம் ப[ன்*]னி இரண்டுக்கும் பொலியூட்டுக்கு கொயில்பண்[டா]–

14 ரத்தில் . . . . . க ஈ . . ஈ உஅ இந்நூறு ஃ . . .

15 . . . . . வுக்கு அரைப்பணமாக மாத ஒன்று–

16 க்கு பு . . அ ஸ்ரு க ரு பணம் ப[ன்*]னிஇரண்டுக்கும் வட்டி

17 உத்தாரமாக ஆசந்திராற்கசாதியாக சந்திராதித்தவ–

18 ரையும் [இரு]கக[க்]*கடவருகவு இதுக்கு . . . . . .

19 வட்டி . . . . . சாத்தாதவாள்

20 . . . . . த்துக் கொள்ளவு

21 இப்படிக்கு பொலியூட்டு சிலாசாசனம்

22 பண்ணிக்குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீர–

23 ங்கனாத சுவாமி ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு

24 பட்டர் எமளூரனாரென

25 இப்படிக்கு பொலியூட்டு சிலாசாசனம் எழு–

26 தினமைக்கு கொயில் கணக்கு [1]

---

[1] Built in by platform

No. 532

(*A.R. No.* 205 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, PROPER LEFT JAMB AT THE WESTERN ENTRANCE INTO THE CHANDANA-MAṆḌAPA

Śaka 1570 (1648 A.D.)

Records a *poliyūṭṭu* endowment of money for specified offerings to god at the . . . . . *maṇḍapa* on the 3rd day of the Ādi-Brahma's festival by Iraṅgānāthayyaṉ, son of Āditya Bhaṭṭar Tiruvanantāḻvār of Śiṟiyaveṇmaṇi. The details of the date viz., **Śaka 1570, Sarvadhārin, Mithuna śu. 5, Thursday, Makha** regularly correspond to **1648 A.D., June 15, Thursday, ·66, ·47.**

Text

1 ஶ்ரீஹஷ்ரீ ஹ்வஷ்ரீ [||*] ஶகாப்தழ
2 தூருளல் இதன் மெல் செ[ல்லாநி*]ன்ற சறுவதாரி
3 ஸம்வஹ்ஸரத்து மிதுநஶுயத்து ஷஷ்ஷ-பேகஷத்து
4 பஞ்சமியும் குருவாரமு பெற்ற ஶவதகூத்து-
5 த்துளள் தென்கரை ப[ா*]ண்டியகுலாசனி வளஞ-
6 ட்டு விழாவருவிதி வளஞட்டு திருவரங்கம் தி-
7 ருப்பதி பெருமாள ஸ்ரீரங்கனாததெவர் ஸ்ரீப-
8 ண்டாரத்துககு தெனகரை ராஜகெம்பிர வளஞ-
9 டு சிறிய வெணமணி ஹாஸ்வாஜமொத்தது
10 ஸுவஹ்ஸ்ரீஷ ஸம்ஸ்தத்து யஜுஸ்ஸாவாயா-
11 வகாத ஸுஹிதஸ்ஹட்டா திருவனநதாழ்வார்
12 புதுரு இரங்கனாதப்பனெனெ தெண்டன்
13 சமைப்பித்து பொலிபுட்டு ஸ்ரீஸாஸாஸநழ
14 பணணிககுடுததபடி ஆதி[வரி]றுமாவின திருளள் மு
15 ளறுன திருளள் ஸ்ரீ இ . . . றிய மண்டபத்-
16 து எழுந்தருளுகையில திருக்காவெரியில அம்மை—
17 யா பதனுக்கு கிழகு தெவர் . . . . . மெற்கு அந்தண . . . . . யில
18 அடிகெனுட[ய*] உபையம் பதனலில எறியருளும் [பொழுது*] தி-
19 ருக்குத்துமணிவிளக்கு ரு நெய்யமுது படி க ரு புக
20 திருவந்திககாப்புக்கு நெய்யமுது படி ருரு புரு
21 . ரு ஸலம் யு கரு புரு ஆ . ஸிரு[ளள்] பொரியமுது ஹா
22 ரு ஸ ஹபுசு அதிரசம் ஹா ரு ஸ அபுச வடை ஹாரு
23 ஸ சபுஉ தொசை ஹாரு ஸ சபுஉ செம கூயி
24 ருரு ஸ யஉ பானகம் கூன் [சயிரு] ஸ ஹ கறும்பு
25 ாரு புடு இளநீர் ாரு புஹ சந்தநம் படி ஹயிரு ஸ-
26 க பாக்கு பூ . அயிரு புசு இலையமுது . ரு . . பாவாடை பரிவ-
27 ட்டம் திருமுன்காணி[க்கை*] பு ரு செமத் தளிகை திருப்பணி
28 யாரம் சுமை கூலி ரு ஸ உக . . ணை பந்தல் தென்
29 . . . . . குடை
30 . . . . . பிடி கூலி ஸ ஹம் . . . . . .
31 புரு . . . ஸ . . . . . சரு . . . . . செத்து இத-

32 ன் . . . மெலைவயலூர் உள்கிடை கொரை

33 . . . . . .

34 ககல்லுககுத் தெற்கு நல்ல . . . . . .

35 கைரு . . . திருமாலை . . . . . திருமலை

36 . . லலைபுரம் நஞ்சை நிலத்து ரு வடரு ஆயிர . . . .

37 . . . . [illegible] திருவிளையாட்டத்து ருக் கிழகது[க]கும்

38 . . . . . கொயில நெய் விளகது[க]கு கட்டளை நிலதது ரும

39 மெறகு . . . . ரு ரு . சமக ரு . . லிக்கு செ-

40 கை செதது-

41 ககாணிக-

42 கை ெ . ச

43 நிராணிதி-

44 மயாது . .

45 நிலவரி ஊ

46 உ ய ரு ஆக

47 ஊ சுபுரு

48 ஊ உாருயசு

49 ரு காரருபுக

50 ரு விலைகது

51 ஊ ஙயளபு

52 ரு ஆக ஊ சய

53 ச இந்த ஊ

54 சயச ரு இ-

55 ந்த ரு கூலி-

56 ய கொவில

57 ஸ்ரீ பண்ட-

58 ாரத்திலெ ெ-

59 சத்தபடியி-

60 ஸலெ ஆச-

61 ந்[தி]ாரிததவ-

62 ரையு புது பவு-

63 து பாரமபரை-

64 ய நடகககட-

65 வராகவு இப்படி-

66 க்த பொலியூ-

67 டரு சிலாவாரா-

68 நம பண்ணிக்-

69 ருத்தித[ன்*] பெரும-

70 ாள் ஸ்ரீரங்க ஊ-

71 த சுவாமி ஸ்ரீப-

72 ண்டார[த்*]துகு ரு-

73 ித்தபட்டர் ஓ-

74 ருவனந்தாழ்வ-

75 ாள் பதுன் இரண்-

76 கனதய்யனெ-

77 . . . . . .
78 மைறு கொ-
79 விஸ்க் கணக்கு
80 ஸ்ரீரங்கனுறுய-
81 ணவ்ரியரு எழு-
82 த்து உ

No. 533

(*A.R. No.* 171 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, NĀḶIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL, SOUTH AND WEST WALLS OF THE PROPER RIGHT NICHE IN THE PASSAGE

Śaka 1572 1650 (A.D.)

Registers a *poliyūṭṭu* gift by Cheruku Chennamanāyakaṇ for various offerings on the occasion when the deity was brought and seated in the *maṇḍapa* in the grove which was also granted by the donor to the deity. The writing is very faint and illegible and is a palimpsest over an earlier record. The preface **in Telugu gives the details Uttirāshāḍha** of the date viz., **Śaka 1572, Vikṛiti, Mārgaśīra, ba. 5, Sunday,** and the Tamil section that follows gives the details of date viz., **Śaka 1572, Vikṛiti, Vṛiśchika, śu. 5, Sunday, Uttiraṭṭādi.** The intended date seems to be **1650 A.D., November 17,** when the *paksha* was śukla and the star was Uttarāshāḍha.

Text

1 శుభమస్తు [॥*] స్వస్తిశ్రీ జయాభ్యుదయ శాలివాహన శకవరుషంబులు ౧౫౭[౨
అయిన వికృతినామ సంవత్సరం మార్గశిరమాసం కృష్ణపక్షం పంచమీ ఆదివార
ఉత్తరాషాఢ-

2 నక్షత్రమందు . . . . . రంగనాథస్వామి శ్రీ భండారానకు అడియెవ్
చెరకు . . . . . పౌత్రుండు వెంగ్గళప్పనాయని పుత్రుండు చెన్నమ
నాయుండు దండం సమర్పించి చేసిన కైంకర్య [పత్రం]

3 [illegible] [1*] [illegible]శ్రీ [illegible] తుర్గాబ్దము ఇత[illegible] మెస్ సెలవునిన్ర విరుగుది
[illegible] విరుచ్చికనుయర [illegible] పూర్వపక్ష-

4 త్తు పంచమియుమ ఆదితవారముం పెర్ర ఉత్తిరట్టాది నక్షత్రత్తుక్కుళ్ తెన్కరై పాణ్డియ
కులానని వళనుట్టు విళా[illegible]ది వళనుట్టు

5 తిరు[illegible]రంగం తిరుపతి పెరుమాళ శ్రీరామానుజ[తెయా] శ్రీపణ్డారత్తుక్కు అడియేన్
చెరుక్కర్ ఆ . . . . . నుయక్కా పవుత్తిరన చె-

6 ంకళప్పనయక్కర్ పుత్తిరన్ చెన్నమనయక్కనెన్ తెణ్డన్ సమర్పిత్తు పొలియుడు
శిలాసాధనమ పణ్ణికకుడుత్తపడి అడి[illegible]*]ను[ట*]య ఉపయమ కిఙ్ఙరాయర్

7 తిరు(ను)నాళై రు-తిరుఞాకు [illegible] ఉపయత్ తిరుత్తొపపు మణ్డపత్తిల ఏఱి
అరుళుకైకత్తత్ తిరుక్కత్తుమణివిళకు తెయ్యముదుపడి ఉ . . తిరువన్తి

8 క్కాప్పుక్కు . . . . . ప్పడి . . .
. . . . . ఱత్తుక్కు ఎ . . . . . .
అముదుచెయ్తరుళిన చెమత్తళికై [illegible]

9 . . . . . .
[illegible] ఉ తొసై [illegible] ఉ వెచ్చముదుకున్ [illegible]

10 . . . . . .

பருப்பு அமுது இலையமுது [illegible] u உ தயிரமுது

11 . . . . . .

. . . . . ள ற u ஈ ம் ற இலையமு[துது*] த ற u[ஈ]

12—40 The details of the provision for various offerings are enumerated.

No. 534

(*A.R. No.* 5 *of* 1936–37)

II PRĀKĀRA, SLAB FIXED IN THE YAJÑAŚĀLA-MAṆḌAPA

Śaka 1574 (1652 A.D.)

States that Rāmānuja-Mahāmuni constructed the *Yajñaśāla-(maṇḍapa)* in the temple. The record is in Sanskrit verse writtten in Telugu characters. The details of the date viz. Śaka 1574, expressed by the chronogram *Vasumatyē*, **Nandana, Vaiśākha śu. bhadrā, Atithi,** correspond to **1652 A.D., April 5, Monday; śu. (7).**

Text

1 వసుమత్యాః శకశ్యాబ్ది నందనే శుభవత్సరే[।*]

2 వైశాఖ శుద్ధ భద్రాయాం నక్షత్రే అతిథి -

3 దేవతే [॥*] యెగ్నశాలా(న)న్ విశాలానుచ్చవున్నతః ॥

4 స్తంభసంయుతాన్ [।*] చకార రంగరాజస్య రా -

5 మానుజ మహా[ము]ని[:*]

No. 535

(*A.R. No.* 176 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, NĀḶIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL, SOUTH WALL OF THE NICHE TO THE PROPER LEFT IN THE PASSAGE

Śaka 1577 (1655 A.D.

Damaged and faintly engraved. Seems to record a gift of money by Vasantarāyaṇ for conducting the sixth day festival of the Kṛishṇayyatirunāḷ of the god when the deity would be seated in the pavilion at Muttaraśanallūr. Gives a long list of the various provisions made for the occasion. The details of the date viz., **Śaka 1577, Manmatha, Dhanus, śu. 3, Thursday** regularly correspond **to 1655, A.D. December 20, Thursday, 91 ; 62.**

---

[1] The following short inscription is engraved on a pillar in the maṇḍapa.

1 తంజఅళ

2 గియమణ

3 వాళిదాసు-

4 లు సదాశేవ [॥*]

Text

1 ஸுஹஶ்ரீ ஷுஷ்ஷிஶ்ரீ[॥*] ஸகாவ்ழ தரு எனெ இதன்
2 மெல் செல்லாநின்ற [மன்மத]னும சங்வச்சரத்து தனுந-
3 ாயத்து பூறுவபக்ஷத்து திறுதிகையும் குருவாரமும் [பெத்த]
4 திருவொண நக்ஷத்துளள் [illegible] பாண்டியலாசனி
5 வளனுட்ட [illegible]வறு[illegible]தி*] [illegible] திருவாங்ரந திருபப-
6 தி(பதி)ப பெருமாள ஸ்ரீரங்கநாததேவர் ஸ்ரீபாதாரத்து-
7 கு அடியென வின[ன்]ன[illegible] . . . . . [ஸ்ரீ]ரங்க . . . .
8 . . தத்தங்கா . . . [பி]ரமாள் . . . . . வசந்தராயனென் தெண்டன்
9 . . . . . [illegible] . . . . . கிஷணபய
10 . . . . . ஸ்ரீ[ரு]ந்திருநிலகு [illegible] . . . . . .
11 . . . . [illegible] . முத்தரா[illegible] . [ம]ண்டபத்தில அடிய-
12 [illegible] உரையமாக எறி [illegible] . . . . .
13 [illegible] . . . . . [illegible]
14 ணி விளகு [illegible] . . . . . .
15 [illegible] . . . . . அமுது செய
16 . . . . . [illegible]
17 . . . . . [illegible] . . . . . .
18 [illegible] கூன் [illegible] கூன் உறுறுனை . . . .
19 . . . . . [illegible] விலை . . . . .
20 . . . . கூ சறுறுனை உயிக [illegible] கறியமுது . . ருறுனை கரும்
21 . . . . . பாகு பலம் . ழ
22 . . . யிந்த கூலி . . ஆ . கூலிகள் . . . . . சுமை கூலி
23 . . பணம் தந்து . . இன . கியிநத கூலி ரு கரு கூலழ
24 . . . . . கூலி . . . கனைக . இந்த [illegible] . . . .
25 . . . . . .
26 . . . . . [illegible] . [illegible]
27 . . . . . [illegible] . . . . . கறுறுனை . . . . . இந்தப்படி சில-
28 [illegible]தனம் பண்ணிக் குடுத்தென் ஸ்ரீரங்கநாத சுவாமி ஸ்ரீபாதாரத்-
29 துக்கு அடியென் வ-நதராயனென இநதச் சிலாதன்ம[ம*] எழுதி-
30 [illegible]க்கு [illegible] கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணப பிரிய-
31 [illegible] பெருமாள் எழுதது [illegible]
32 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
33 [illegible]

No. 536

(*A.R. No.* 175 *of* 1951–52)

III Prākāra, Nāḷikēṭṭāṉ-vāśal, east wall of the niche to the proper left in the passage

Śaka 1583 (1661 A.D.)

Registers an endowment of money as *poliyūṭṭu* by Pōtturāja Veṅgaṇan, son of Tirumalai-nāyakkar of the Nandakula-gōtra for the 6th day festival of Ādi-Brahmā and other specified provisions for the god. This is engraved over an

earlier record of Kulōttuṅgachōḷa whose *praśasti* is partly traceable on the stones. The details of the date viz., **Saka 15[illegible]3 Plava, Kaṉṉi, ba. 7, Wednesday, Rōhiṇī** regularly correspond to **1661 A.D., September 4, Wednesday, f.d.t. ·12 ; ·80.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஸகாப்தம் [illegible] இதன்மெல் செல்ல[ா*] நின்றபிலவனு
2 ம வரு[ஷத்துரத்து] கன்னிறுபத்து அபரபக்ஷத்[தில்] சதுர்த்தியும் புதவாரமும்
3 பெற்ற ரோகணி நட்சத்திரத்து ஞாயிறு [illegible]
4 [டில்] விழாபருவித் [illegible] திருவரங்க [illegible] திருபதி யெருமான [illegible]
5 ஞத தெவர ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு [illegible] [illegible]-
6 கொ . . . வுதிய [illegible] திருமலைநாய[க]கர் புதிய [illegible]-
7 வெங்கணனென் தெணடை சமாபிதது [illegible] [illegible]-
8 ம பண்ணிக தருத்தபடி [illegible] உபையமாக [illegible]
9 தி ரனு[ள்] ஆராந்திருவான . . . . . ஞாச்சியா [illegible] கொவிலுக்கு
10 எழுந்த . . . . . ஞாசியா [illegible] சனன[தி]
11 . . . . . தலில் எறியருளி [illegible]
12 . . . . . கதம . . . . ஞ
13 . . . தித்து . . . ரியமுது நாறுணாடயி
34[1] . . . . . கதம [illegible] . . . . . .
35 . . . . . [illegible] . . [illegible] . . ஞ [illegible] கருபமு [illegible] . .
ஆக . . . .
36 . . . . . [illegible] [illegible]-ஞ கானுத்து க . [illegible] . . . .
ாறு . . விலை
37 . . . . . [illegible] இதத [illegible] சிலாசாசனம் பண்ணிக தருத்தென
38 . . . . . ஸ்ரீரங்கநாதசுவாமி ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு [illegible] வெங்கணனென
39 ன் சிலாசாசனம் பண்ணிக தருத்தமைக்கு [illegible]
40 ணபிரியன எழுத்து இதுக்கு உண்டான [illegible] விழுக்கா . . .
41 . . . . . [illegible]

No. 537

(*A.R. No.* 300 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, WALL OF THE VERANDAH BEHIND THE NĀYAKA IMAGES PROPER LEFT OF THE ENTRANCE INTO THE PERFUMERY ROOM

Śaka 1584 (1662 A.D.)

Damaged and partly built in. Seems to record a grant of land probably in Śāttanūr, by [Chokka]nātha-nāyaka, (son of) Viśvanātha-nāyaka. The date of the record viz., **Śaka 1584, [Subhakṛit], Mithuna ba. 1, Sunday, Uttirāḍam,** corresponds regularly to **1662 A.D., June 22, 50, ·95.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி[।*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீஸகா[2]
2 தாப்தம்[ச] மெல் செல்லாநி-
3 . . . . ஞ வரு[ஷ]வச்ச-

[1] Lines 14—33 are highly damaged.
[2] Right side built in.

4 [மிதுன]னுயத்து ஸ்ரீஷபக்ஷ-

5 [. தமயு]ம் ஆதித்[தயு]வாரமும்

6 உத்திராட நட்சத் . . .

7 ஞள் தென்கரை பா . . . .

8 லாசநி வளநாடு திரு . . . .

9 . . . . பெருமாள் ஸ்ரீரங்-

10 . . . . . பணடாரத்துக்கு அ-

11 . . . . . ஸ்ரீஷ-

12 . . . . . .

13 . . . . பட்டனென் தெண் . . .

14 பொலியூட்டு சிலாசாதனம பண . . . .

15 . . . . . அம . . . . . .

16–24 badly damaged.

25 . . . . . விட்டது தென்கரை . . . .

26 . . . . . மெல பலாற்று . . . . .

27 . . ஊ . . ருகம . . ஊ ஙள சாத்தனூ-

28 . ஊ . உமள கிழ்பலாறறுக்கெ

29 . . . . நிலம இ ரு ழ . . . . . .

30 . . . . . .

31 . . விசுவனுதனுய . . . .

32 கனுதனுயக்கரய்ய . . . . . .

33 கையில்த் தாராபூற்[வ] . . . . .

34 [ங்கப்] பொலியூட்டு . . . . .

35 வநம் பண்ணிக்கொ . . . . .

36 பெருமாள் ரெங்கனுததெ . . . .

37 பதா[1]த்துக்கு அடியெனை . . .

38 நெனை . இந்த சிலாசாஷ . . .

39 [ணின]மைக்கு கோவில க . . .[2]

No. 538

(*A.R. No.* 420 *of* 1961–62)

PROPER LEFT SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE VEḶḶAI-GŌPURAM.

Śaka 1585 (1663 A.D.)

Damaged. Datedin the reign of Śrī-Raṅgarājadēva-mahārāyar, the inscription records some provisions made for food offerings and their distribution. Mentions Viśvanātha-nāyakkar and Chokkanātha-nāyakkar.

The details of date viz., **Śaka 1585, Śōbhakṛit, Makara, śu. 13, Thursday and Mṛigaśīrsha** correspond to **1663 A.D., December 31, f.d.t. .30 ; f.d.n. .19.**

Text

1 ஸ்வஸ்தி [1*] ஸ்ரீ [1*] ஸ்ரீமது ஸ்ரீ[ர]* ரங்கராஜாதிராஜ ராஜவிராஜெஸ்வர ஸ்ரீவீர-
ப்ரதாப ஸ்ரீவீர ஸ்ரீரங்கராஜ தெவ மஹாராஜா[யர் ஸ்ரீ]-

---

[1] for பாத

[2] The rest is built in

2 ஸ்விராஜ்ய பெண்ணியருளாநின்ற ஸகாஷ்ட தூரா அமிரு இதின்மேல் செல்லாநின்ற சொஹக்ரதுநாம ஸம்வஸ்ஸர-

3 ரத்து உத்தராயணத்து ஸகரநாயத்து பூறுவபக்ஷத்து தியொதசியுடி ஸூர்யவாஸர-முடி வெத்த ஸூர்யஸ்ரீ நக்ஷத்ரத்து ஞு[ா]

4 தென்கரை பாண்டியகுலாசநி வளநாடு விழாவ[ரு]விதி வளநாட்டுத் திருவாரமந் திருப்பதி நாநாமொதுதது

5 . . . . . ஜியர் முதலாந . . . . . துரதவ . . . . . .

6 . . . . . மத்துககும ஸ்ரீரம்மநாதனை . . . . . விஸ்வநாதநாயக்கர் சொக்கனுத ஞயக்கர் ஹ-

7 . . . . . [ஸ்ரீ]லாஸாவநம் பண்ணிக்குடுத்தபடி . . . . . வடி தென்கரை கூடலூர் க—

8 . . . . . ம் பறங்கி முத்துக்கா . . . . நம்முட அவகாச . . . . . கடளையிட்டபடியினுலெ

9 . . . . . க்குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை . . . . . .

10 . . . . . சகல சமுதாயமும . . . . . .

11 [ெ] தஜஸ்வாஜ்ய முள உளபட யாஸாவஸ்வ-மோக கட்டளையிட்டு . . . . . .

12 ாகக் கட்டளையிட்டபடியினுலெ உண்ட[ா*]ன சகல . . . . . அனுபவித்துக்கொண்டு . . . . . .

13 தளிகையாகப பதினொரு தளிகையும் அமுது செய்யப் பண்ணிவிக்க அமுது செய்யப்பண்ணின

14 . . . . . னொண்ணுக்கு நம்பிமார் . . . . . நித்தியவாஸ . . . . . .

15 . . . . . ஞ்சி-யார் பரிகலத்துக்கு . . . . . .

16 . . . . . த்தளிகை பத்துக்கு . . . . . நித்தியவாஸம் பண்ணச் செரியில் . . . . . து ஸ்ரீவயிஷ்ணவ . . . . . .

17 . . . . . த்திருனமத்துக்கு பொ . . . . . ய்யங்கார

18 . . . . . நாயினர் . . . . . புருஷாள் பாட்ட . . . . . .

19 . . . . . திருமலையய்யங்கார் சின்னத் . . . . . மணவாள பட்டர் . . . . . விண்ணப்பஞ் செய் . . . . . .

20 . . . . . .அய்யங்கார் . . . . . ய்யங்கார் பெரிய கொயில் பணம் . . . . . ய்யங்கார்

21 . . . . . தாத்தய்யங்கார் கந்தாடைத் திருவெங்கடனுத . . . . . திருக்குடந்தை தாத்தா அய்யங்கார் வங்கிபுரத்து . . . . . சடகோபாச்சா . . . .

22 . . . . . திருப்பணி செய்வார் ஸ்ரீனிவாஸ ணய்யங்கார் செஷாத்திரி அய்யங்கார்

23 மொவிந்த அய்யங்கார் . . . . . அய்யங்கார் திருமஞ்சநத்துக்கும் . . . . . .

24 . . . . . வாஸமு பண்ணிக்கொண்டு திருனுள் . . . . . .

25 . . . . . இருப்பார்களிடம் இந்தப்படி . . . . . .
. . . . . சாஸனமும் கொடுத்து . . . . . .

26 . . . . . ஙகளுக்கு [illegible]ரக்ஷியமாக ஆவஸ்தாகசுஷ்ரூயிய்யாக
. . . . . அனுபவித்துக் கொளளகடவ .

27 ஆகவும . . . . . டிகு திரிகிறம சொழன் . . . . .
. . . . . வாஸத்துககும் அவஸர-

28 த்துககும் . . . . . எடயும் சிலாசாஸநம் பண்ணிக கொடுத்தொம் இந்தப்
படிக்கு அனுபவித்துக கொணடு சொ . . . . . .

29 . . . . . ஞறபதுக்கும . . . . . .
. . . . . சிலாசாஸநம் பண்ணிகொடுத

30 . . . . . சிலாசாதநம் எழுதி . . . . . .
கொயில கணக்கு ஸ்ரீரமநாராயணப்பிளளை எழுதது வ

No. 539

(*A.R. No.* 25 *of* 1948–49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL, WEST OF THE NĀḶIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL

Śaka 1588 (1666 A.D.)

Damaged and very lightly engraved. Records an endowment by Ādimūla . . . . . Nambi-mudali for specified provisions in the temple of Emberumānār on the *tirumugam* (orders) of Viśvanātha-nāyaka Chokkanātha-nāyaka. The details of the date viz., **Śaka 1588, Parābhava, Mēsha śu. 7, Sunday, Puṇarpūśam** correspond regularly to **1666 A.D., April, 1, Sunday, ·74, f.d.n. ·17.**

Text

1 ஸுஹஸ்ர [1]* ஷஷ்டிஸ்ரீ [1*] ஸகாவ்தி தடுாஅடஅ இதன் மெல் செல்லா நின்ற
[பராபவ]ஞும வாஸவ்ஷரத்து மெஷஞயத்துப் பூறுவ [பு]கூஷத்[து] ஸத்தமியும் ஆதித்த
வாரமும்

2 பெற்ற புணர்பூச நகூஷத்ரத்து ஞள் தென்கரை பாணடிகுலஆசனிவளனுட்டு விழா
வருஷிதி வளனுட்டுத் திருவரங்[கந்திருப்]பதி ரஙகனுத தேவா

3 ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியென் தெ . . நெரிஉடையான திருவயோ . . . . .
தாசநு ஆதிமூல முதி . . . . . தநம்பி முதலியென்

4 தெணடன வாஸஷ்டித்துப் பொலியூட்டு சிலாசாஸனம் பண்ணிக் கொடுத்தபடி . . . .
. . . ககட்ட . . . . . யிலை அமுது செ

5 . . . . . இரணடுக . . . . . மிப்படித்
தளிகை ஒனனுக்கு . . . . . .

6 . . . . . ஆறுமாகாணிகது . . . . . சுது ஆ[1]ஸ்ரீ கக்கு
ஞள் நயிசுடு

7 [illegible] ஊ . . . . . யிகு புவ . . . . . ஙஞ . . .
ஞள் கறு ஆக மாத[ம்*] ஒண்ணுக்கு

8 கறியமுது . . ஒணணுக்கு . . ஆ மாத . . . . எரி கரும்பு விலை ஞள் கக்கு
பு[ரு] ஆக மாத[ம்*] கக்கு ஊ ஙு ஆக . . . . எரி கரும்பு

9 விலையாக . . . கசு ஊ உ பு சுவ ஆக . . . . . பாத்திரம் சம்பா கூன்

10 . . . . . .

11 . . . . . தளிகை
இரணடும் விசுவஞதனயக

---

1 Stands for ஆக.

12 சொக்கனுத னுய . . . . . த்திருமுகத்து . . . ஸ்ரீ . . . . . .
. . . மண்டபத்திலெ . . . . . .

13—16 Damaged

17 . . . ஆலத்தூர் . . . . . .
. .

18 . . . . . தெவதாயம் திரு . . . . . Damaged

19 ஸ்ரீரங்கம் எம்பெருமானார் கொயில் . . . . . கடளை Damaged

20—22 Damaged.

23 . . . . . சிலாசாதனம் பண்ணிக் . . . . . [சங்க
நா]த தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்து . . . . . .

24 . . . . . வீரயநெழுத்து

ŚRĪRAṄGA III.

No. 540

(*A.R. No.* 316 *of* 1952–53)

RĀYAGŌPURAM, HUGE STONE PILLAR IN THE PASSAGE PROPER RIGHT

Śaka 1588 (1666 A.D.)

Records the gift of the villages Vīdiviṭaṅkaṇ and Pāchchiyūr situated in Tiruchirāppaḷḷi-uśāvaḍi in Chōḷamaṇḍalam to sixty Śrīvaishṇava Brāhmaṇas of Tirumugattuṟai Ādivarāhapuram by Viśvanāthanāyaka-Chokkanātha-nāyaka on the occasion of a lunar eclipse, the former for colonising the donees and the latter for the *Siṟappukkaṭṭaḷai* service to the god. The details of the date viz. **Śaka 1588, Parābhava, Mithuna śu. 2, Sthiravāra, Pushya** regularly correspond to **1666, A.D. June 23, Saturday, f.d.t. 20 ; f.d.n. 14.** This is the only record in this temple which cites the reign of Śrīraṅgadēva-mahārāya of Vijayanagara.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீஉஉஹாராஜாயிராஜ ராஜவ-
2 ரெஶுர வீரபுதாவ ஸ்ரீவீர ஸ்ரீ-
3 ரம[1]ஶெவஹாராயர் வ்ரயிவிராஜயெ
4 பண்ணி அருளாநின்ற ஶகாப்தெ சு-
5 ருாஅடஅ இதன்மெல் செல்வாநின்ற
6 வராஹவநாஉ ஸம்வஸ்ஸரத்து தியா[ந*]நா-
7 யத்து வ்ரமவ-வெக்ஷத்து தி[வ்]தியையும
8 ஸ்திரவாஸரஉடெ பெற்ற வ்ரஷநக்ஷத்ரத்து
9 ாள் தெனகரை பா[ண*]டிய கூலாசநிவளநா-
10 ட்டு விழா[வரா*]வியி வளநாட்டு திருவரங்க[ந்*]தி-
11 ருப்பதியில் நாநாமொ ரத்து நாநாஸ்தி-
12 ரத்து நாநாஸாவாயரியி[களா*]ந திருமுகதுறை ஆதி-
13 வராகபுரத்தில் [. ஶெ] ஷ ஸ்ரீவெஷ்ணவர்களு-
14 க்கும் இவர்களுக்கு பெருமாள் ப்ரஸாதெ ஸாதி-
15 க்கிறதுக்காக ஸ்ரீரம்மநாயஷ்வாசி ஸ்ரீஹணுமா

[1] for ரம்ம

16 ததுக்கும் காஶ்யபமொத்தது விஶ்வநாத நாயக்க
17 சொக்கநாதநாயக்கர் ஸஹிரணையோஜகயாராவெ-
18 வ்கமாக வொரொவராமவுணு காலுதிதி-
19 ல ஹுஷாநயஜ்ஞோஹநப்பட்டயம் பண்ணிக்கு-
20 ந்ததபடி[*] இறைறநாள திருமுகதுறை ஆதிவராக-
21 வாரழி நிதயிவாஹத்துககாக ஸ்ரீவொளமணுல-
22 ம் காவெரியாற்றுக்கு திருச்சிராப்பள்ளி உளச்-
23 சாவடி கிளக்கு அரியமங்கலம் மாகாணி பற்றுக்கு
24 வெளூர் வட்டம் நாறசூமலைச் சீமையிலை சொ-
25 ளமாதெவ வளிதம் உய்யக்கொண்டான் வாய்-
26 க்காலுகு வடக்கு அரியமங்கலத்து எல்லைக்கு கிள-
27 கு தளமலை எல்லைகது தெறதபாபபா துறிச்சி
28 எல்லைக்கு மெறது இநத வதாஶ்ரிஜெக்து உள்-
29 ப்பட்ட வீதிவிடங்கனுன கிருமம் ஒன்றும்
30 சுமுஹாரக்ஷேத்ரத்துக்காகவு பாச்சியூர் சி-
31 றப்பு பெலிவெட்டுக்காக[1]வு கட்டளையி[ட்டப*]டி-
32 யிருலெ விதிவிடங்கன் கிருமத்தில் நான்-
33 கெல்லையும உள்பட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம்
34 படுகை செய்சூலைதிடர் வெளளான மனை உ-
35 ளமு[னை] பிறமனை மாவடை மரவடை உள்பட
36 ஸகல ஸாஹாய வ்ராவதியுழி நியிநிக்ஷே-
37 வதாரவாஷாண சுக்ஷிணியாமாலி ஸிஹ-
38 ஸாயழி என்னப்பட்ட சுஷபொமதெஜ-
39 ஷாஹயங்கரு ளபட திருமுகம்துறை ஆ-
40 திவராகபுரத்துக்குண்டான மநையு[ஷ்ர]ம்
41 அதுக்குண்டான மாவடை மரவடை உ-
42 ளபட அறுபது பங்காக யாரவெவ்வகே-
43 யாக பத்மதுகொண்டு சிறபபுக்கட்டளைக்கு
44 பாச்சியூர் விடபடியினுலெ துறுணிப்ப-
45 டு க—ருனிகையிலெ பங்கு ஒனறுக்கு கா-
46 ருனிகை திநம பறிக்கொண்டு இநதபடி
47 சாதமும் அந்த விதிவிடங்கன மாரஜாழி உள்-
48 ளா விகுரயம் ஹாநவியிநியஜங்கருக்கும்
49 ஹொமஜாக சூவஜ்ராகக-ஷேயியா(மா)க
50 வாதுவெளது வாரழிவ[ரு]ளாக தாங்கள அ-
51 நுபவித்துக கொளளக கடமை[க]*ள[ா*]கவு இ[ப்படிசு]
52 ஹாநயஜ்ஞோஹநம் பண்ணிக நடத்தொ-
53 ம இநத அறுபது பெருகதும் சொக்கநாதநா-
54 யக்கர்
55 ஹாநவாருநயொஜ்ஞையெ ஹாநவெ்ரயொந-
56 வாருநழி [l*] ஹாநாக ஷ்ரம-ஜேவாவொதி வா-
57 ருநாஹவாரிதழி வழி [ll*] ஸகைவ ஹமிநீ ெ-
58 ருங்க ஸவ்வெ-ஷோவெவ ஹுஹாஜாழி [i*] நஹெ-
59 ாஜ ஸுமாஹரி விவ்ரஹுதா வஸாலாரா [ll*]

1 Read பொலியூட்டுககாக

NĀYAKAS

No. 541

(*A.R. No.* 85 *of* 1936–37)

V PRĀKĀRA, SLAB KEPT IN THE MĒṬṬAḶAGIYAŚIṄGAR SHRINE

No date

Records the obeisance of Vaiyappa-nāyakkar-Kṛishṇappa-nāyakkar Koṇḍama-nāyakkar. In characters of the 16th century A.D.

Text

1 வையப்ப நா[ய*]க்கர் கிஷ்ணப்ப நாயக்கர் கொண்டம நாயக்கர் சதாசெவை

No. 542

(*A.R. No.* 84 *of* 1936–37)

ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE

No date

Records the obeisance of Kṛishṇappa-nāyakkar and Vīrappa-nāyakkar. In characters of the 16th century A.D.

Text

1 கிஷ்ண-
2 ப்பநா:
3 யக்க-
4 ர் வீர-
5 ப்பநா-
6 யக்க-
7 ர் சதா-
8 செர்ன-
9 வ வ

No. 543

(*A.R. No.* 6 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Nandana (1593 A.D.)

Incomplete. Refers to some gift (not specified) by Uruttiramuttiyappan (Rudramūrttiyappaṇ), son of Nallama Mummuḍi.....of Kāṅgayanallūr, on behalf of **Vīrappa Nāyakkar Ayyaṇ**. The details of the date viz., **Nandana, Paṅguṇi, Ēkādaśi** may be equated to **1593, March 18, but are not sufficient for verification.**

Text

1 நன்தன ஞு பங்குனி மீ உ ஏகாதெசியும் பெத்த ஞள்
2 விரப்ப நாயக்கர் அய்யன் தன்மமாக காங்கயநல்-
3 ஊர் நல்லம மும்முடி . டையார் குமாரர் உருத்திர மு[த்தி]-
4 யப்பன் [1]

[1] Incomplete.

No. 544

(*A.R. No.* 61 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Saka 1588 (1665 A.D.)

Registers a gift of gold by Muddirai-Rāman, son of Aḷagiyaśiṅgar belonging to the group of *Śāttāda Vaishṇavas*, under orders from Chinnatambi-mudaliyār, the *vāśal-pradhāni* of **Viśvanātha-Nāyaka Chokkanātha-Nāyaka**, towards offerings at the four-pillared *maṇḍapa* to the north of Tiruvāḷi-Āḷvān (Chakrattāḷvar) shrine. The details of the date **viz. Saka 1588, Viśvāvasu, Vṛishabha śu. 7, Thursday** correspond to **A.D. 1665, May 11, Thursday, 48; the nakshatra had** however ended at **11 on the previous day.**

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[1]: [1*] ஶகா-
2 ஷ்டி சுதி௩ா/ய/அ இதன்மெல் செல்-
3 லாநின்ற விசுவாவசு ஞு௨ வரு௩வகுவரு௪தது
4 விஷப ஞயத்துப் பூறுவபக்ஷத்துச்-
5 சத்தமியும் குருவாரமும் பெத்த பூச-
6 நட்சத்திரத்து ஞள் தெனகரை ப-
7 ாண்டியகுல அசனிவளனுட்டு ம்-
8 ழாவரூவிதி வளனுட்டுத் திருவர-
9 ங்கய திருப்பதி பெருமாள ஸ்ரீரங்-
10 கனுதெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியென்
11 ஸ்ரீவகுவகொ ரு ததுச் சாத்தாத வயிஷ்ணவாளி-
12 ல் அழகிய சிங்கர் புத்திரன் முத்திரை ராமெ-
13 நன் தெனடன சமறபித்துப் பொலியூட்டுச் சி-
14 லாசாவநம் பணணிக்கொடுததபடி [1*]தி-
15 ருவாழி ஆழ்வான் கொயிலுக்கு வடபுறம்
16 அடியெ[ன்*] உபையம் ஞலுகால் மண்டபத்-
17 தில் ஞள கக்கு அமுது செய்தருளும் வபைப்ப-
18 ருபபு அரிவாணம் உசுது பருப்பு மாகாணி ௨சு
19 ௨ ௧ தெங்காய் பழம் அரிவாணம் உ க்கு ௨-
20 உ படைகக சற்கரை விலை ௨ பானகம கூன உ-
21 க்கு ௨உ இளநீர் ாக்கு ௨க, ஆக ஞள க க்கு பு எவஅ வச[ந்த]-
22 ன திருஞள ஞளகு எழாநதிருஞள ம சததாபரண-
23 ம் ஞள அ ஆக ஞள உ[ம்*]ளகு ஊ ம்கு புரு ஒ சூமஞுவகு
24 கம் ஞள் க சுது மஞ்சள் ஊம்ாசுது புஉ [அ] எழாந்தி-
25 ருஞள் வசந்தன் திருஞள் கு ஆக ஞள் ம-க்கு-
26 (சுது) ஊ ௩௨அ மண்டபம் காவணம பொட்டக்கல்
27 ௨சுவ ஆக ஊ உ ம்ச இந்த[ப்*] பொன் இருபத்துஞலுக்-
28 குப் பொலியூட்டு விட்டது தெண்ணூரில் ரு
29 ரு ஊ ா சுவ சுது ஊ சுக்கு ௨க௯ ஆக ஊ உ-
30 ம்ச இந்தப்படிக்கு இந்த ரு ௯ ம் விஶ்வ-
31 ஞத ஞயக்கர் சொக்கனுத ஞயக்-

---

1 'Svasti Śrī has been engraved in Telugu.

32 கரப்பனவர்கள் வாசல்ப் பிறதானி

33 க்கம சின்னத்தம்பி முதலியாரவர்கள

34 உதத்ர ப[ட்]டிக்கு பொலியூட்டுச் சில-

35 ாச[ர்*]வானம் பண்ணிக்குடுத்தென பெருமா-

36 ள ஸ்ரீரம்மனுதெனர் ஸ்ரீபண்டாரத்து-

37 க்கு ழத்திரை ராமனென்[1*] இந்தச்சிலாக-

38 வாநட ாழுதினமைக்குக் கொயில்க-

39 ணக்கு ஸ்ரீரம்மநாராயணவிரபரு எழு-

40 த்து [ர்*]

No. 545

(*A. R. No.* 109 *of* 1937–38)

V Prākāra, west wall of the Garuḍa-maṇḍapa

Śaka 1588 (1667 A.D.)

Registers a gift of the village Iraṇyamaṅgalam (Hiraṇyamaṅgalam) by Viśvanātha-nāyaka, Chokkanātha-nāyaka, left in charge of Nārāyaṇaṇ, son of Kṛishṇayyaṅgār of Śrēshṭalūr for offerings, etc., to the god on the 6th day of the Bhūpati Uḍaiyār festival, when the god was taken to the sixteen pillared *maṇḍapa* in the garden to the west of the 1000-pillared *maṇḍapa* and on similar occasions. The details of the date viz., Śaka 1558, Prabhava, Makara śu. 5, Wednesday, Punarpūśam are irregular. śu. 5 and Punarpūsam cannot combine in the month of Makara. Makara śu. 5 of the specified year however, corresponded to 1667 A.D., January.

Text

1 ஸ்ரீஹரிஹர ஹஸ்தி[ர்*] ஸகாப்தம் ரூருஅஅ இதன்மெல் செல்லாநின்ற
பராபவனும வரு-

2 ஷத்து மகரனுயத்து பூறுவபக்ஷத்து பஞ்சமியும் புதவாரமும் பெத்த புனர்-
பூசநக்ஷத்திரத்து

3 ளுள் தெனகரை பாண்டியகுலஆசனிவளநாட்டு விழாவ[ரு]விதி வளாலுட்டுத்
திருவரங்க-

4 ம் திருப்பதிபெருமாள் ஸ்ரீரம்மநாயகெவா ஸ்ரீபண்டாரத்துககு அடியெ[ந்*] கவுரிக
மொத்து-

5 த்து ஆவஷ்டாவரனுத்து யஜுர்ஸாகாயா[ய*]ரான ஸ்ரீவிஷ்ணுர் ஸ்ரீரஜுயங்கார்
புத்ரன் நாறண

6 யநென் றெண்டான் வரமற்பித்துப் பொலியூட்டு சிலாசாவரும் பண்ணிக்கொத்தபடி
ஆயிரகால்-

7 த்திருமண்டபத்துக்கு மெல்பிறம் திருநந்தவனத்தில் அடியெனுட உபயம்
பதினாறுகால மண்ட[ப]த்தில்

8 ப்பூபதியுடையர் திருனுள் ஆருந்திருனாளுகு எழுந்தருளுவ[க*]ய்யிக் திருக்குத்துமணி
வி[ள*]க்குக்கும் திருவந்-

9 திக்காப்புக்கும் நெய்படி ௩ ௬ ௫ ௩ திற்கதுக்கு எலம் பலம் உ௬ ௫ அமுது
செய்தருளும் பொன[க*]ம்

10 ௬சசெமக உ ஆக ௬ ௬கக ௫ அ பொரியமுது ஊ ௬ ஊகுபச தொனை ஊக்கு
ஊ உ ௫ ரு வ -

11 [illegible] ஆதிசம உ[illegible]-கு[illegible]u[illegible] [illegible] [illegible] உயகு [illegible] [illegible] [illegible] உ[illegible] சிறப்புப[illegible]–

12 [illegible] [illegible] [illegible] ஐஉ படைக[illegible] [illegible]ப்பட உகுபுஉ பருப்பு கு புள [illegible] [illegible] [illegible]–

13 [illegible]-குபுள [illegible] ரு-கு u-உ [illegible]சூரிசகாய் தருகு uஉ [illegible] உ-கு uஉ வெளளரிக்கா–

14 [illegible]-குuக உப்பு புளி மிளகு பலசம்பாரம் [illegible] விலை [illegible] திருமட [illegible] [illegible]ப்படக் கு புகத்

15 [illegible] [illegible]-கு uசு கரும்பு உ[illegible] குuசு தெவகாய [illegible]-குuரு வாழைப்பழம் [illegible]-கு u-[illegible] [illegible]ப்பழ[ம்*] குகுuஉ சந்தனப்படி u-கு u

16 [illegible] [illegible] [illegible] இலையமுது [illegible]கு uச சாத்தியருளத்திருமாலை [illegible] uஉ [illegible] [illegible]வயம் தி–

17 [illegible] [illegible] u–ரு மண்டபம் காவணம் பொட ஆள் கூலி u–ரு கருவுலம் [illegible]குகு சுமமகூலி uக பந்தக்குத–

18 [illegible] [illegible]ப்ப [உ*] [illegible]உ- குஐஉuஉ குடை [நிதத்[illegible]ம] பந்தம் [illegible] [illegible] [illegible] . . . . . தி–

19 [illegible] ஆருந்திருனளைகு ஐ சயிரு இந்த வகைபடிகு ஆதிவைஜூ[illegible]வின் திருமு[illegible] விடாமாத்தி[1] கட்டிளைக்கு ஐ

20 [illegible] திருமலைநாயக்கரய்ய[ன்*] திருனள் முனுந்திருனளைக்கு ஐ சயிரு [illegible] [illegible] [illegible]கு ஐ [illegible]ஈயிரு முன்று மணடபத்தி–

21 [illegible] [illegible] கட்டினைக்கு உபையம் அமுதுசெய்தருளுக தெங்காய் [illegible] [illegible] [illegible]ண[ம்*] உ-கு வடையரு உப்பு அரிவாணம்

22 2கு [illegible]ப[illegible]*]ப்பு [illegible] ச-கு uகு தெங்காய் உயிரு-கு uக வாழைப்பழ[illegible] உயிரு-கு u [illegible] படை [illegible] சறகரை வ uஎ பானகம கூன் உ-கு u

23 [illegible] [illegible]கு uகு [illegible] உபையம் க-கு uஅ . . திருனு[ள்*] அ-கு உபையம் [illegible]-கு [illegible] ஐ [illegible] u-க [illegible] மண்டபகயளை . பாணம்

24 [illegible] [illegible] [illegible]சயிரuஉ –யடை அறைச் செங்கட்டிய [illegible]ச்சியார் [illegible]வமிக்கட்டளைகு [illegible] [illegible] பொகல் கூன்-க–

25 [illegible] [illegible]உ [illegible] [ய] [illegible] uரு தொசை [illegible]கு uஎ [illegible] [illegible] [illegible]-குuஎ [illegible] [illegible] [illegible]

38 டனுக்ஷேமம் திருவாராதன[தது*] கூ ஊ உா-கூ ⊃ கி[ரு*]மம் பதியுமாட சோலி
பூட்டு செ-

39 சாஸநம் பண்ணிக் கொடுத்தென பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாயகதேவர் ஸ்ரீ-

40 பண்டா[தது*]கூ அடியென ஸ்ரீஷேஷலூர் ⊃ ஞறணய்யனென [1*] இந்த சிலாசா-

41 ஸநம் எழுதின நணமை கூ ககொயிலக்கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணவிரயன

42 எழுதது இதுக்குண்டான வியவன் விழுக்காடு ஸ்ரீஷேஷலூர் செண்டல[கரு]ரா-

43 கவய்யங்கா பெறக்கடவராகவும் உ

44 . த்திலை ஆதிவிரஜாவின் திருனள் விடாயா[ச்] சி . . . . . .

45 ளாக எல்லை கரைக்கு எழுந்தருளுகையில் ரெகுனாத மண்டபத்து-

46 க்கு வுடலாக அடியென உபையம் ஞறுகால் மண்டபத்தில் திருனு[ள்*] ஒன[று*]

47 கூ எறியருளி அமுது செயதருளும் ஞ . . . சா கூ ஊ கபுச வடை ா-
கூ ஊ கபுச செம் [பா*]-

48 கூ ஊ உகூ ஊ ரபு-இளநீர் ருஉகூபுக பாகுபலம் சஉகூ இலையமு[து*] ரு ா-கூபுச

49 சந்தண[ம்] பலம் ௳ கூ பு ௩ பாவாடை பரிவட்டம் திருமுனகாணிக்கை பு ச

50 . . திருனள் ஒணனுகூ ஊ ரு பு . ச ஆ[க] திருனு[ள்*] எட்டுகூ ஊ [சஉ]
ரு இந்த

51 சிலாசாஸநம் எழுதினமைக்கு கொயில்கணக்கு ஸ்ரீரங்[க*]

52 ஞறுயண விரபநு எழுது உ

No. 546

(*A.R. No.* 11 *of* 1938–39.)

II Prākāra, east wall

Śaka 1590 (1669 A.D.)

Registers gift of lands valued at 800 *poṇ* and yielding an annual income of 16 *poṇ* Maḷavanallūr near Peruṅgāvūr in Kīḻaimuri in Vaḍagarai-Maḷanāḍu by Muddirai Rāmaṇ, son of Aḷagiyaśiṅgar belonging to the group of *Śāttāda Vaishṇavas,* for certain offerings to be made to god Raṅganātha during the Āḍi festival when the deity halted at *karuṅgalluk-kuṟaḍu* (stone platform) in Chittira-maṇḍapa built by the donor , and for offerings to Karugula (Karuvūla) Nāchchiyār on the occasion of **Jōthi-pūjai** during the **Mahā-navami festival.** The date viz., **Śaka 1590, Kīlaka, Makara śu. 13, Sunday, Rōhiṇi** corresponds to **A.D. 1669, January 3, Sunday, f.d.t. ·95, ·37.**

Text

1 ஸ்ரீஸஹஸ்ரா [1*] ஷஷ்டிஸ்ரீ [1*] ஸகாஷ்டி சூதுாகூ இதன மெ செல்லா
நின்ற கிலக ஞமஸம்-

2 வகிஸரத்து மகரஞயத்து பூறுவபக்ஷத்து திறியொதெசியும் ஆதிதவாரமும்
பெற்ற ரொகணி ந-

3 ட்சத்திரத்து ஞள் தெனகரை பாண்டியகுலாசனி வளனாட்டு விழாவருவிதி வளனாட்
டுத் திரு-

4 வரங்கர் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாததெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு

5 ஸ்ரீவகிஸமொதரத்து சாத்தாத வயிஷ்ணவ[ர்*]களில் அழகிய சிங்கர் வாதரன்
முத்திரை ராமனென் தெண்-

6 டன் ஸமற்பித்து பொலியூட்டுச் சிலாசாஸநம் பண்ணிக்குடுத்தபடி [11*] சித்திரமண்ட
த்தில் அடியெ-

7 ன உலைமக கடிவித்த கருங்கல்லுகுறட்டில் ஆடிமாதபிறப்பு கடனைக்கு நக
பெருமான எறியருளு-

8 கைவிந்த திருக்குத்துமணிவிளி[1]க்கும் திருவந்திக்காப்புக்கும் நெய் படி உஇ[2]கு பு
உ க்கு திற்தத்துகு எலம் பல-

9 உ க்கு பு இக்கு திருமஞ்சனச்சிலவு ஊ க அமுது செயதருளும சந்கரைப்பொங்கல்த
தயிர்க உ கு ஊஉபுச

10 தொனை ாடுயகு ஊ உ பு க வடை ாடுயகு ஊ உபுக அதிரசம் ாடுய கு ஊ சபுஉ
தெங்காய யடு கு பு ஐ

11 [வ]ளைப்பழம் யடுகு பு ஐ இளநீர் டுயகு பு கஇ பாகுப் பலம் உய்கு
இலையமுது

12 தூகு பு ங சந்தனப்பாக யகு பு ங வெளை சமபாதனிகை உ கு பு ச ஆக வகைப்படி
ஊ உபுச

13 மகாநவமிதிருனலிக ச • சொதி பூசைகு கருகூலம்[3] நாச்சியா அமுதுசெய்தருளும
அப்பம் உயடு கு ஊ கபுச

14 பொங்கல் தனிகை கு ஊ க புஉ ஆக ஊ உபுசு ஆகஊயசுக்கு பொலியூட்ட
விட்டது வடகரை மனழ-

15 நாட்டிய கேழ முறியில் பெருங்காவூற்கு அடுத்த மழவநல்லூரில் விட்ட செய் ச
கு காணுத்தகம்[4]

16 ஊ அ(ய)ாகு யக இந்தப்படிகு பொலியூட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக்குடுத்தென்
பெருமாள ஸ்ரீரங்கநாததெ-

17 ல ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியென வயிஷ்ணவ முத்திரை ராமனென் [1*]
இநதச் சிலாசாஸநப எழுதிநனமக்கு கொ-

18 ன்க் கலைக்கு ஸ்ரீரங்கநாருயணப்பிரியன் எழுத்து[1*] இதுக்குண்டான விட்டவன்
விதகாடு அடியென் புத்திரபா-

19 வனைமாக பிறக்கடவெனுகவும் உ

No. 547

(*A.R. No.* 110 *of* 1937–38)

V PRĀKĀRA, GARUḌA-MAṆḌAPA, WEST WALL

Saka 1591 (1669 A.D.)

Registers gift of land in Umayāpuram and Pirappaṅguḍi by Aḷagiri, son of Chennama-Nāyaka of the Janakala-gōtra, for offerings and worship to the god on the 2nd day of the Bhūpati-Uḍaiyār festival, when the god was taken to the Viṭṭhalarājar-maṇḍapa. The details of the date viz., **Saka 1591, Saumya, Tulā, śu. 3, Sunday, Anusham,** corresponds regularly to **A.D. 1669, October 17, Sunday; ·81 ; ·43.**

Text

1 ஶகா஬தஸ்ய ஸுஸ்ரீஶ்ரீ [1*] ஶகாவ்தி ஶ
2 ருகூகக இதன்மெல்செல்லா நின்-
3 ற ஸௌம்யஸ்ய மாஸ ஸாஂவஸ்ஸரசுது துலா-
4 நாயத்[து]ப் பூறுவபக்ஷத்துத் திறிதிய-
5 கபும ஆதிநதவாரமும பெத்த அனுஷந-
6 க்ஷத்ரகூ ஸுன் தெனகரை பாண்டியகு-

---

1 Below the line.

2 The symbols 'கு' and 'ரு' have been used in this inscription for 'இ' and 'கு'

3 Read கருவூல or கருவுகல

4 May be a mistake for காணித்து

7 லஅசனி வளநாட்டு[விழாவருவிதி] வள .
8 . . . . . த்திருவரங்கம் திருபபதி பெருமா-
9 ள ஸ்ரீரமதாய செவர் ஸ்ரீபண்ட-
10 ாரத்துக்கு அடியென ஜநகலமொ-
11 தரத்துச் செனனம ஞயசூர் புதரன் அ-
12 ழகிரியென் செணுன் வாஉற்பித்-
13 துப் பொலியூட்டுச சிலாசாவநம்-
14 பணணிக்கொடுத்தபடி வாதனமி-
15 ருகையில பரமெசுர [செட்டி] தொட்ட-
16 த்துக்கு வடபிறம் திருநந்தவனத்தில அ-
17 டியென் உபயம் லட்சுமி அழகிய சிங்-
18 கர் கொயிலு[க்*]கு முன கரவணத்தில் பூப-
19 இஉடையர் திருஞள் இரண்டாம் திருநா-
20 ளுக்கு விட்டல ராசா மண்டபத்துகு எழுந்-
21 தருளுகையில அமுது செய்தருளின பொரி
22 யமுது [ாஉய]கு பசு தொசை ாகுளை கபச வட
23 . ாகுளைகபுச செமகூன் [2] கு ளை கபுசு இளநீர் ருயகு
24 [புச] சந்தணப்படி கு-கு பு[ச] பாகு பலம் உயகும் இலையமு-
25 து ருா-கு பஙு பாவாடை பரிவட்டம் திருமுன்கா-
26 ணிக்கை பஙு ஆக ளைசு லட்சுமி அழகிய சிங்கப்
27 பெருமாள் படிதூரத்துகு [அரிசி] படி உரு ஆ[க] ஹு க .
28 கு[அரிசி] படி கூாயஉரு-கு . . . காணிக்கு . . . . .
29 கு ஆறு மாகாணியால ளை ய[ா] ஐகுளைசய
30 . . . வகை -குளை சுகு சயகு-ா பொலியூ-
31 ட்டு விட்டதுகு பண்டாரத்தில் தரிசுக்கு ளை உ கிளை-
32 றயம் முதலிட்டு திருதிதுவிட்டது வடகரை ஆ-
33 ண ஞட்டில் உமையபிரபபுரத்தில் ரு ப சு குளை
34 . ன் கிழைமுறி பிரப்பங்குடியில் நீ
35 சுககு ளை சயகு-ா ஆக ளை அயகு-ாகு ளை கு கு
36 . கஞ ஆ ளைசயாகு . . . . ன ாககு ளை
37 . . ா இந்தப்படி பொலியூட்டு சிலாசாதனம் ப-
38 ண்ணிக்குடுத்தென்பெருமாள் ஸ்ரீரங்க-
39 நாததெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்சு அடியென் அழ-
40 கிரியென் [||*] இந்தச் சிலாசாதனம் எழுதினமை-
41 க்கு கொயில்க்கணகு ஸ்ரீரங்கஞராயணப்பி-
42 ரியன் யெழுத்து [1*] இதுக்கு உண்டான விட்டவன் வி-
43 ழுக்காடு உத்தமநம்பி பிள்ளை அய்யன் (ப்) பெறக்-
44 கடவராகவும் ஸ்ரீ ஸ்ாஹஉஸ்து [||*]

No. 548

(*A.R. No.* 108 *of* 1937–38)

V PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE GARUḌA-MAṆḌAPA

Śaka 1593 (1672 A.D.)

Registers a gift of land in the village Kūttappāra in Kōnāḍu to the east of Tiruchināpaḷḷi by Basavappa-Nāyuḍu, son of Jaṅgama-Nāyuḍu of Kāśyapa

gōtra for offerings and worship to the god on the 8th day of the festival instituted by Chokkanātha-Nāyaka when the god was taken in procession to **Vasanta vilāsa-maṇḍapa** in Nāchchiyār-tōppu. The record is dated **Śaka 1598 Virōdhikṛit, Māgha, ba. 3, Monday, Uttira** corresponding regularly to **A.D. 1672 February 5, Monday** ·95 ; ·60.

Text

1 శుభమస్తు [॥*] శాలివాహన శకవర్షం-
2 బులు ౧౫౯౩ అగునేటి విరోధికృతు సంవత్సరమా-
3 ఘ బ ౩ ఇందువాసరం వుత్తర నక్షత్రం కూడిన యి
4 శుభదినమందు దక్షిణపుగట్టు పాండికులా(శి)
5 శనివాళనాడు తిరువరంగం తిరుపతి పెరుమా-
6 ళ్లు శ్రీరంగనాయకుల శ్రీభండారాన్కు [కా]శ్య-
7 ప గోత్రం జంగ్గమనా (న) యని పుత్రుండు బసవాప్పనా-
8 యడుద్దండం సమపి [ర]ంచ్చి ఇచ్చిన పూలివెట్టు శిలాశా-
9 సనక్రమంరాయగోపురప్రకారంనికి తూరుపునా
10 ఆదికేశవ పెరుమాళు కోవిలకు పడమర
11 యీమధ్యవున్న నాచారమ్మ తోపులో నా వుభయం వస-
12 ంత విలాసమంటపమందు చొక్కనాథనాయనయ్యవారి
13 వుభయమైన మహోత్సవమందు యనిమిదో ది -
14 నంనాడు వేంచ్చేశేటందుకు నిధి దీపానకున్ను
15 మంగళహారతికిన్నిచ్చె చమరు పళ్లు ౩ కీ ర్ ౩ యా-
16 లకులు పలాలు ౨ ర్ ర్ h ఆరగింపును బొనంతళిగెలు ౧౨ కి తళిగెలు ౧౦
17 క్షేమం తళిగెలు ౨౦ వుభయం తళిగెలు ౧౨కి తళిగె ౧
18 కి బియ్యంచే చమరుస్స . ౩౫ లేఖగ ౪h౦ బొరుగులు
19 . ౨రెగ౧h౩ దోశెలు ౩౦౦ కీగ౩.౫ వడలు ౩౦౦ కీ గ
20 ౪.౨ అతిరసాలు ౩౦౦ కీగ ౮.౪ పెసరుగింజ గో-
21 నలు ౨౦కీ గ ౨౦కీ ౨ పానకం గూనలు ౨౧కీ గ . చెరుప్ప
22 ౧ పావడకు తళిగెలు ౮౦ . బియ్యం.౬ ౨కి గ
23 ౧ చె చమరుపళ్లు ౨ కి . ౨ పెసలక్రయం గ h౧
24 కూరగాయ అరటికాయబు . . ౦౦కి . ౪ప-
25 నస కాయలు ౫కి , ౨ వంకాయక ౧ కి ర్
26 కాంకరకాయ క ౧కి ర్ ౨౪ దోసకాయలు
27 ౨౦కి ర్ ౧ యిందుకు వుప్పు మిరియం చింత్త
28 పండు పలసంబ్బారం ర్ ౪ చె చమరుపళ్లు ౧h ర్ (రి)
29 ౧ తెంకాయలు గh ౦ అరెంటిపండ్లు ౫౦౦కి
30 గ h౦ నారికేళామృతాలు ౨౦౦ ౧ చెరుకులు
31 ౨౦౦ కి గh ౧ పనసపండ్లు ౫కి ర్ ౨ గంధప్పిళ్లు
32 ౧౨కి ర్ ౩ భాగాల పలాలు ౪౦కిని అకులు ౫౦౦
33 కి ర్ ౪ సుగంధం తిరుమాలె ర్ ౨ పావడ పరివట్టం
34 . . తిరుమంగావిర్ గ h౦ మ . . . . . పం

35 దెలివెంయ్యను అద్దె గhర్ శ్రీబండారానమ . . . . . .
36 ద్ది కొప్పెర మోదలైన చెరువులు తెచ్చే అద్దెకి ౧ స . .
37 దీపటు కిం చె చమరు పళ్లు ౨౨కి గ౨ర్ ౨ పెక్కె-
38 లు దీవిటు యెత్తె అద్దె గ పెట కొవుల మందుక్ర-
39 యం గ hం చిల్లర దళవాడానకు గ ౧ర్ం అంత్తుగ
40 ౨౩కి చిరుతనాపల్లెకు తూప్పా కోనాటువ-
41 ణితములో క్కూత్తప్పార గ్రామాన కిళినాటు
42 కాలువ పారటంలో దేవదానం మళ్లలో పద్నా-
43 లుగు చేతులనేల చేర్చినారంగ్గనక యీ ప్రకార[ం*]
44 స్వామి శ్రీరంగ్గనాయకులవారి శ్రీభండారా-
45 నకు బసవప్ప యిచ్చిన పొలివెటు శిలాశాసనము వ్రా-
46 సినది శ్రీరంగ్గస్థలం సంప్రతి రామప్ప వ్రాసినది
47 యిందుకు యజమానశం కలిగినది యీ స్థలం అ-
48 ర్చకనం పెరుమాళ్ళయ్య అనుభవించేది శె-
49 యిమస్తు వినికొడ గురువప్ప ఆచారిబ్రాలు వె.ది.

No. 549

(A.R. No. 103 of 1937–38)

V PRĀKĀRA, EAST WALL OF THE GARUḌA-MAṆḌAPA

Saka 1593 (1672 A.D.)

Damaged. Seems to record the gift of land to the temple by Chōḍi Aḷagādri described as *pradhāni* and as the son of Kāpa-Nāyaka and grandson of Chōḍi Aḷagādri-Nāyaka on behalf of Viśvanātha-Nāyaka Chokkanātha-Nāyaka., The date viz., **Saka 1593, Virōdhikṛit, Phālguṇa śu. 13, Friday, Makhā,** corresponding to **1672 A.D., March 1, Friday ·57, ·88.**

Text

1 శుభమస్తు[॥*]స్వస్తిశ్రీ శకాబ్దం ౧౫౯౩ యిందుమీంద చెల్లేటి విరోధికృతు సంవత్సరం ఫాల్గుణ శు ౧౩ భృగువారంనాడు మఖా-
2 నక్షత్రం కూడిన యీ శుభదినమందు దక్షిణపుగటున పాండికులాశిని వళనాడు నిత్యోత్సవ వీధి వళనాడు తిరువరంగం తిరుపతి
3 పెరుమాళ్లు శ్రీరంగనాథస్వామి శ్రీభండారానకు శ్రీమతు విశ్వనాథనాయని చొక్కనాథనాయనయ్యవారి కైంకర్యం . . . . . .
4 వుండ్డేచోటి అళగాద్రినాయని పౌత్రుడు కా . పనాయని పుత్రుండ్డు ప్రధానిచోటి అళగాద్రి సాష్టాంగనమస్కారం సమర్పించి శ్రీరంగనాయ-
5 కులకొవిల . . . . . వ్రోశియిచిన క్రమం నాకైంకర్యముగాను . . . . . రే[వు]కావేరికిపు . . . . . .
6 1. . . ప్రాశా

[1] The rest of the record is badly damaged.

No. 550

(*A.R. No.* 102 *of* 1937–38)

V PRĀKĀRA, EAST WALL OF THE GARUḌA-MAṆḌAPA

Śaka 1596 (1674 A.D.)

Registers a gift of the village Vūkkakuḍi situated in Tiruvālūruvamita in Chōḷa-dēśa and yielding a revenue of 600 *rēkha gadya* by Chinna Bomma-Nāyuḍu for worship and offerings to the image of Ashṭabhuja-Gōpālakṛishṇa consecrated in the shrine built by him between those of Kūrattāḻvār and Viṭṭhalēśvara. The details of the date viz., **Śaka 1596, Ānanda, Srāvaṇa ba. 5, Tuesday, Aśvani** correspond to **1674 A.D., August 11, Tuesday, ·77.** The *nakshatra* **Aśvani** was current throughout the day.

Text

1 శుభమస్తు [।*] స్వస్తిశ్రీ శకాబ్దం ౧౫౯౬ యిందు మీ-
2 ద చెల్లేటి ఆనందనామ సంవత్సరం శ్రావణ బహుల ౫
3 భావుమవాసరం అశ్వని నక్షత్రం కూడిన శుభదినమందు
4 దక్షిణగటు పాండికులాధళ్వవళనాడు నిత్యోత్సవధీవి-
5 ధివళనాడు తిరువరంగ్గం తిరుపతి శ్రీరంగ్గ[ం]నాథ స్వా-
6 మి శ్రీభండారానకు శ్రీమతు విశ్వనాథనాయనిచొ-
7 క్కనాథనాయనయ్యవారి రాజ్యంగ్గానుండ్డే మదుతలో-
8 మండే చిన్నబొమ్మనాయడు సాష్టాంగదండంసమ-
9 ర్పించి శ్రీరంగనాథస్వామి దెవరానకు గ్రామం చేర్చి-
10 న శిలాశాసనం వ్రాశినక్రమం [।*] సంన్నధివిధి [ఒచు]
11 వరణంలో కూ[ర]కాళ్వరా[వా]రి కోవిలకు వుత్తరం విత్త-
12 లేశ్వరుని దేవళానకు దక్షిణమధ్యే నేను కట్టించిప్రతిష్ట
13 సేసిన అష్టభుజం [శ్రీ]గోపాలక్రిష్ణదేవళానకు అ-
14 రగింపుక్రయం ౧కి బియ్యం కుంచ్చం ౫౦ క్ర-
15 యం గ పెసలు కుంచ్చం ॥ ౯ మినుముల కుం-
16 చ్చం ౪కి౯-బెల్లంతు . ౦౦కి ౯ బె చమురు గిం
17 కి ౯ వంట్ట చెరకు క ౧ మిరియాలు ప్తకి ౯
18 జిలకర్ర పంకి ౮ మెంత్తి పంకి ౯ యెందలం (?) పంకి ౯
19 యాలకి పలం కి ౯ చింతపండ్డు పలాలు కి ౯
20 ద . . యి . న కూరగాయలు ౯ దివ్యచమురు ౯౧
21 అంత్తు దినం ౧కి గ౧ ౧ లెఖ నెల కి ౫౦ లెఖ సంవ్వ-
22 త్సరం కి గఒం గ్రామం చేర్చినది చోలదేశాన
23 తిరువా[ళూరు] వణితాన వూక్కకుడిగ్రామం లెఖ గ ఒం
24 యీక్రమమునను యీదేవళముంన్ను యీధర్మముం
25 న్ను వేదవ్యాస భట్రయ్యగారువార్కి సమర్పించినారం
26 గవక ఆచంద్రార్కస్తాయులై [పు]త్రపౌత్రపారంపర్య-
27 ము అనుభవించుకోగలవారు వీరి పార్శ్వంగామ
28 చేర్చినవి యీదేవళాన వెంచేశి వుండేవి గత[ం] సంజీవ-

29 రాయ[ం]డి కోవిలలో కందాళ అన్నగారి పార్శ్వమైవున్న
30 తొండరడి*ప్పొడి ఆళ్వారుకు నెదు అడిగి తీసుకొన్నాను
31 గనక ఆళ్వారు తిరునక్షత్ర కట్లకు దోశలు ౩౦౦ ౫ ఆవ-
32 డలు ౦౦౦ గుఱ్ఱ అతిరసాలు [ ]౦౦౦ గారెలు [పదె]నిమి-
33 ది కుంచాల యిరసలు ౩ తళిగె పంతు తళిగెలు ౩
34 గ ఉర్ఉ రొఖ్ఖ క్రయాసకు గుఱ్ఱ కారికేశాలు ౧౦౦ ర్ ం[చె]రుకు-
35 లు ౨౦౦ ర్ ౫ ఆవిటిపండు ౨౦౦ ౯౫ ఉమలపాకులు ౦ న
36 గంధపిళ్ల ౪౦౦ గ అంతు గ ౪౪౫ ఆళ్వారుసన్నధి
37 వెంచేశేటందుకు తిరువద్యేన ఊచ్చవందిశాలు ౦ దిపావళి [ఉగా]-
38 ది దినాలు అంతు దినాలు ౩ శ్రీపాదం తాకు[వారికి గుఱ]
39 అంతు ర్ఉ ౩ గ్రామాలు ౩ రెఖ ౮౦౦ [మూలదాన]-
40 కు రంగనాయకులు వెంచేశేటందుకు వ్రయం గ ౫౦ ౪.ర్
41 అట్టభుజం గోపాలకృష్ణుని అరగింపుకు రూ గఉర్ఉ ౩
42 [లా]శాసనం వ్రాసినది స్తళం సంప్రతి రామప్పవ్రాలు [॥]

No. 551

(*A.R. No.* 104 *of* 1937–38)

V PRĀKĀRA, EAST WALL OF THE GARUḌA-MAṆḌAPA.

Saka 1596 (1674 A.D.)

Records the gift of the villages Taḷḷāṉ and Ūkkaguḍi in Tiruvārūru-vaṇita in Chōḷa-dēśa by Chinna Bommi-Nāyaka in Madura in the kingdom of Viśvanātha-nāyani Chokkanātha-Nāyaka, for offerings to god Raṅganātha when the deity halted before the shrine of Gōpālakṛishṇa constructed by the donor (See No. 550 above). The details of the date are the same as for No. 550 above namely **Saka 1596, Ānanda, Srāvaṇa ba. 5 Tuesday, Aśvini** corresponding to **1674 A.D., August 11, Tuesday, ·77.**

Text

1 శుభమస్తు స్వస్తి శ్రీ శ[ఖా]బ్దం ౧౫౯౬ యందు మీంద
2 ద చెల్లేటి ఆనందనామ సంవత్సరం శ్రావణ బహుళ ఛామ-
3 వాసరం అశ్వినినక్షత్ర కూడిన శుభదినమందు ద-
4 క్షిణగెటు పాండివిలాధీశును వళానాడు నిత్యోత్సవ విధి-
5 వళనాడు తిరువరంగం తిరుపతి శ్రీరంగ్గనాథస్వామి శ్రీ-
6 భండారానకు శ్రీమతు విశ్వనాదనాయని చొక్కనాథనాయన-
7 య్యవారి రాజాంగాంనుండ్డ మదురలోనుండే చినబొంమినాయ-
8 డు సాష్టాంగం దండం సమర్పించ్చి శ్రీరంగ్గనాథస్వామి దే-
9 వళానకు గ్రమం చేచ్చిన శిలాశాసనం వ్రాసిన క్రమం సన్నిధి
10 వీది దెవాళయాములో కూరతాళ్వారు కోవిలకు వుత్తరం
11 విఠలేశ్వరుని కోవిల . . . . ను కట్టించ్చిన అష్టభూజం గో-
12 పాలకృష్ణుని కోవిలకు శ్రీరంగ్గనాయకులు వెంచ్చే[శే*]టందుకు
13 చిన్న విఠప్పనాయనివారి చి . . . లింము దొలెరు.

14 , . , పావాడ [illegible] సంధ్యాధి దీపానకు చె చమురు
15 కుంచ్చం 2 . . 2 తిథాలకు యాల ళ నలం [illegible] ఆరగింప్పు
16 ఖువనం తళిగలు ౬ క్షేమం తళిగలు ౨ అంతళిగలు ౮ భో-
17 రుగాలు ౫౨ అ౪ దోశలు ౪౦౦ రాగఖ వడలు ౪౦౦కి గ౭౯౨ ౬-
18 తిరసాలు ౪౦౦కి గ ౧౧౮౨ పానకం గూ ౨౦౦ గ౨ పెసరు గంచ్చి-
19 గూనలు ౨౦౫ పరమాన్నం గూ ౧౦శగం చరపు గుంకూ
20 ఖాశియిరసలు శ శల గం౪ తళిగలు శగ గం తళిగ
21 పీ ంది పప్పు గ్గుంచ్చం ౧౫ ౮ తళిగమీంది చె చమురు
22 కుంచ్చ శ కూర గూ ౫౫ నబబాండ్డంమున్ను గం
23 వారి . . . . . ౧౦౦ శ౮౪ నా. తపు. వం౦ రా
24 గ ం అవంటపండ్లు ంకి గ ం చెఱుకులు ౧౦౦కి గ౪
25 పెరుగక్రయం గ ం వంటచెరులు గం వాణంమందు గ ం
26 బాకసం ఆభరణం . . . అద్దె . ం మండ్డపం పంద్ది-
27 రిగ ం దివిటి చె చమురు కుంచ్చం గం ం గ విడి . . గ్ంచి
28 . [illegible] రొక్కాలు అద్ద గ్సం బాగాలు పనంగ గ్సం నాగవల్లి-
29 దళం ం ల . ర౪ గంధం [illegible] ం రగ్స ంళిగ౯వ ౮ , యీ
30 వుత్సవాన్నా ౮ దినాల వుత్సవాన [illegible] వుభయకట్ల ఆరగిం . . భో-
31 శలు ౧౦౦కి గ ం వడలు ౧౦౦కి స ం ం అతిరసం ౧౦౦కి
32 గ ౨ క్షేమంతళిగలు ౨౬ గ ౨ బంగాలు . ౨ం ౫౫ నాగవల్లి-
33 [ద]ళం [౫]రు . . ం గంధం విల్లు ౫కి ౮గ౧ నారికేళ . . ం౦గసి
34 . . . . . తిరుమణకొ . కన . . .
35 . . . . . చొక్కనాథనయ్య-
36 వారివుత్సవాన నాల్గు గోవుత్సవాన ఆరగింప్పు యీప్రకారంగా
37 . . . . . తిరునాణార వుభయాన గ ం౦ ఆ పెద్దమంటపం కి గం ౮
38 వుభయములు కిగ ౬ ఆగ ం[౫]ం . ళకు [చోళదేశాన తిరువారూర
39 వణితంన ఊక్కగుడి తడాం పల్లలు కి రేఖ గలాంగ్ల అష్ట్రభుజం గోపాల-
40 లకృష్ణుని ఆరగింపు గ ౬ంక్కి తొండరప్పడి ఆర్వారు తిరునక్షత్ర స్ర-
41 యంగ ళ౯ ం ఆగ ౬ళ౯ స ం న్కు యీ థరం వేదవ్యాస భట్లకు , . .
42 . కాగన్ నిల్చినది అచ్చక సంబెరుమాళయ్యకు గం౫ం ర౪ . సమ-
43 ప్పించినారంగన్క పుత్ర పౌత్ర పారంపయ్యంగా ఆచం-
44 ద్రార్కంగా అనుభవించ్చగలవారు[।*]యీ శిలాశాసనం
45 [వ్రా]శినది స్థళకరణం రామయ [॥*]

No. 552

(*A.R. No.* 105 *of* 1937–38)

V PRĀKĀRA, SOUTH WALL OF THE GARUḌA-MAṆḌAPA

Saka 1596 (1675 A.D.)

Seems to register gift of a village (name lost) by Kēśavarāju, son of Gaṇaparāju and grandson of Veṅkaṭappa of Śrīvatsa-gōtra and residing in Chiru-

tanāpalli (mistake for Tiruchināpalli) in the kingdom of Chokkanātha-Nāyaka (son of) Viśvanātha-Nāyaka and another gift of some lands in Maṁjapūru for worship of the image of Varadarāja and for maintaining a feeding house (*Rāmānujakūṭam*). The record is dated **Śaka 1596, Ānanda, Pushya, śu. 15, Friday. Pushya** corresponding regularly to **A.D. 1675, January 1, Friday; '77; '79.** There was a lunar eclipse on this day which is however not quoted in the record.

Text

1 శుభమస్తు । స్వస్తిశ్రీ శాలివాహన శకా-
2 బ్దం ౧౫౯౬ యిందుమీంద్ద చెల్లేటి ఆనంద్ద-
3 నామసంవ్వ [సంవ్వ]త్సర పుష్య శు ౧౫లు భృగువార-
4 ం పుష్యసక్షత్రం శుభయోగ శుభకరణం కూడిన
5 శుభదినమంద్దు । దక్షిణగటు పాండ్యకులాశ-
6 ని వళనాండ్డు నిత్యోత్సవవిధి [వర]నాండు తిరువరంగం
7 తిరుపతి శ్రీరంగ్గనాథస్వామి శ్రీభండారానకె శ్రీమతు
8 [వి]శ్వనాథనాయనయ్యవారి చొక్కనాథనయ్యవారి రా-
9 జ్యం చిరుతనాపల్లెలోను వున్న శ్రీవత్స ఆగోత్ర ఆపస్తంభ-
10 సూత్రం యజుశాఖాధ్యాయులైన అకిలి వెంకటప్ప కుమారుండు
11 గణపరాజు కుమారుండు . . . కేశవరాజు సాష్టాంగ దణ్డం సమప్పిం-
12 చ్చి శ్రీరంగనాథస్వామి దేవళమునకు గ్రామంము . వె . . . . యి-
13 చ్చినక్రమమె . . . . . వీధి దక్షిణంవీధి . . . . . .
14 . . . . . నయనారయ్యగారి నివేళనమునకు తూ
15 ప్పు . . . రోహణ మంటపమునకు శ్రీరంగ్గరాయకు
16 . . . . ఆరు వొకదినము దినము వొకంటికి ఆరగింపువా . . . .
17 . . . . గ ౬౯౨ దధ్యోదనం తళిగెలు ౨కి ౧౪కి భ ౧౪ . . .
18 . . . . [౧౫]ంకి ౯౦ గంధపొడి ౮క ౯౨ అరితుగ . . . .
19 . . . . . మంటపమునకు , . . .
20 . . . . . మ
21 విహారమంటపము ౧కి . . . పరివటం తిరుమంగా
22 . . . . సంనిధి దీపారాధనకు . . చమురుకు
23 . . . . తీర్థానకు యాలకులు ప ౩ . . . ఆరగింపు
24 . . . న నానకు తళిఖెలు . కి గళ . . . .
25 గ ౫౮౪ వడలు . . కి గ ౫౮౪ అతిరసములు ౩౦౦కి
26 గ ౮౯౪ బొరుగులు తళిఖె ౧కి గ౦ పానరము [గో]-
27 నలు బెల్లకిగ్ర పెసరు గంజగూనలు ౨కి కిగ . నిరుమజ్జిగ [గో]-
28 నలు ౧ . . . నారికేళము తెంకాయలు ౯ . ౪ ఆ . . . .
29 . . . . ను అరంటిసండు ౫౦౦కి గ h చరకులుంగ ౦ h . . . .
30 . . . . లు పలములు నలుఖై . . ౦ ఆకులు ౧౦౦కి గ . . . .
31 . . . . మంటపము ముందరను ఇంటె . . . . . .
32 . . . . ఆభరణం . . . . . .
33 . . దీవట్టీలు

34 గొడుగులు పట్టేవారికి కూలి గ న్న అంతు మంటపమునకు
35 అంత్తు రథారోహణ మంటప మహోత్సవమునకు ఆ-
36 రగింపునకు చెల్లు గ ఱన్ను యీ మంటపమునకు ప్రతిష్ఠచేసిన వర-
37 దరాజులకు క్రిష్ణునికిన్ని దేవకం కణజాన యిచ్చేది ది కి బియ్యం కు-
38 ంచం ంకి ల్ ం చె చమురుకు ికి ల్ । దీపము చమురుకు ికి ల్ వ-
39 ంటచెరుకు . . కూరగాయ . . . మిరియాలు పhకి అ వి న్న జిలకర మెం-
40 [తు] యాలకులు . . లవణం . . . అంతు వి hంకి నెల ంకి గ 2.ం .
41 సంవత్సరం ంకి గ ాళh అంత్తు గ ంఇను మోన పరవణిత . . .
42 [చా]త నూతికి పడమర చిననాయని సత్రాపకు తూర్పు మంజపూరు గ్రా-
43 మము ంకి వరిమడి నెలచెతులు ఆంకి వరనరాజుల ఆరగింపునకున్ను
44 రామా[ను]జకూటమునకు . . చిన నెలచేతులు కొడిగు త్తచేతులు ఱన్ను
45 ఆడిగుండిచేతులు ఱన్ను ఆచెలగాక చె ఱ్ఱను చేనిపంటలు
46 భలవిక్రములున్ను . . . కలుయి . . . . . యీధర్మ
47 . . . . . రాము వలదయగారి పాశ్చాత్యము . . నారంగనక ఆచం-
48 ద్రార్కస్థాయిగాను పుత్రపౌత్ర పారంపర్యంగాను యీధర్మం
49 . . . ంచరు వచ్చిన భాష్యము కోవెలను ఆరగింపులోను వచ్చిన
50 కట్టడ భాష్యము నడిపించుకుని అనుభవించ్చగలవారు యీ శిలా-
51 శాసనము వ్రాసినవారు స్థలకరణము నామయ వ్రాసిన శాసన-
52 ము శ్రీ .[॥*]

No. 553

(*A.R. No. 2 of 1936–37*)

PRAKARA, SLAB BUILT INTO THE PAVEMENT

No date

Mentions Maṅgammavāru, Muddū-Chandrarēkhammavāru, Kamalājammavāru, Jānakammavāru and Induvadanammavāru who prayed to god Śrī-Raṅganātha for the welfare of their husband Chokkanātha-Nāyaka. The inscription is not dated.

Text

1 శ్రీరాయ[॥*] చొక్కనాథనాయిని వా-
2 రి మ[ం*]గమ్మవారు ముద్దుచం[ద్ర]-
3 [ద్ర]రేఖంమ్మవారు కమలాజ-
4 మ్మవారు జానకంమ్మవారు ఇ[ం]-
5 [దు]వదనంమ్మవారు వీరు ఆఇదు-
6 గురున్ను చొక్కనాథనాయ-
7 నివారి ఛాయానువెతిగాను-
8 ండ దయశేసుగాక వారివెరిమెలై-
9 న చొక్కనాథనాయనివారి ఐహి-
10 క అముష్మిక[ము]ల్లో వారిసి-

11 న్నవారి అఇదుగురులూ
12 [కోరుకొ]న్న అటువంట్టి ఆతి-
13 శయం ఎమి దయశెయుమం-
14 చు శ్రీరంగ్గనాయకుల
15 చరణకంజములకు ఎవి-
16 న్నపం శెసుకున్నారో [ఆ]విన్న-
17 పం శ్రీరంగ్గనాయకులు
18 దయశెసుగాక [॥*]

No. 554

(*A.R. No.* 31 *of* 1938–39)

III Prākāra, North wall

Saka 1602 (1679 A.D.)

States that **Muddu Aḷakādri** made a *Sūryaprabhā* and a *kañchuka* for god Raṅganātha. The record is in Sanskrit in Grantha characters. The details of the date viz., **Śaka 1602 expressed by the chronogram Khanichaye, Siddhārti Vṛiśchika (Chaṇḍāṁśāvaḷi saṁgatē), Wednesday, Chitrā** corresponds, to **A.D. 1679, November 19, Wednesday,** (*tithi* **was ba. 12) ·99 ; ·47** (See No. 555 below).

Text

1 [illegible] [॥*] [illegible] [illegible] [illegible

Text

1 [illegible] [|*] [illegible] [illegible] [illegible

11 பட புஞ்சையில் ராசவிபாடனால் நி. வ இநநிலங காலும் வொநாபதிப பெருவிலையாக
வாயமகுலதெசிகர் சமற்பிசூ ஊ உ

12 இநதப பொனனிருபதும் கொயில ஸ்ரீபணடாரதிதலெ முதலிட படியினாலெ இநநிலம
காலும் தாபெ நஞ்சையாக திருதித விச்ச நிலம

13 கொயில ஸ்ரீபணடாரதிதலெ செசூபடியினாலெ இந்த உபையம ஆசந்தூற்கஷாநி[1]
யாக நடத்த[க்க]டதொகவும் இந்த வகைக்கு உண்டான

14 விடடவன விழுக்காடு வாயமகுலதெசிகா பெறக் கடவதாகவும் [ா*]

No. 557

(*A.R. No.* 3 *of* 1936–37)

I Prākāra, slab built into the pavement

Prabhava (wrong for Vibhava 1638 A.D.)

Registers the gift of two villages Isanakūr and Nāṇakūr to Śrīnivāsayya to meet the expenses of worship and *sahasranāma-archana* etc., to god, for the merit of Muddammagāru, queen of Śrīraṅga Kṛishṇa-Mudduvīrappa-Nāyaka. The details of the date viz., **Prabhava, Āshāḍha, śu. 5, Friday** regularly correspond to **A.D. 1688, June 22, Friday, the cyclic year being Vibhava.**

Text

1 ప్రభవసంవత్సరం ఆషాఢ శు-
2 ధ పంచమి శుక్రవారం శ్రీరంగ్గ-
3 కృష్ణముద్దు వీరప్పనాయనయ్య -
4 వారి దేవులైన ముద్దమగారి పు-
5 భయముగాను శ్రీరంగ్గనాయ-
6 కులకు అరకట్టడ రామాం[జ]కూటా-
7 న్కి శ్రీనివాసయచేత ధారాపూర్వ-
8 కముగాను కట్టడశేశిన ఇశనకు-
9 రనాణకుర గ్రా[మం] రండున్ను శా-
10 [శ్వ]తముగాను ద[ర్మం] నడ[పిం]చు-
11 క వచ్చేది [।*]
12 ఇ శాశనక్రమానకు నిత్యము-
13 గాను ర[ం]గ్గనాయకులను ఆరా-
14 ధనచేశి సహస్రనామార్చ్చన శా-
15 యమని అర్చ్చకం నంపెరుమాళ-
16 య్యవారికి సొత్తంత్రము-
17 గా కట్టడశేశినారం గనక
18 పుత్రపౌత్ర పారంపర్యా-
19 నకున్ను వారే శేసుకవచ్చేది [॥*]

[1] Read °ష్ఠాయి°

No. 558

(*A.R. No.* 4 *of* 1936–37)

SAME SLAB

Vibhava (1688 A.D.)

Registers the gift of a *kirīṭa* to god Śrīraṅganāyaka by queen Muddamma in the year **Vibhava, Chaitra, bahuḷa.** The week-day is not quoted and hence the date is not verifiable. The year corresponds to 1688 A.D.

TEXT

1 విభవ సంవచ్చర చైత్ర-
2 బహుళలు శ్రీరంగ్గ-
3 నాయకులకు శ్రీరం-
4 గ్గకృష్ణ ముద్దువీరప్ప
5 నాయనయ్యవారి దే-
6 వులైన ముద్దమ్మగారు
7 సమర్పించిన కిరీట-
8 రాజు [॥*]

No. 559

(*A.R. No.* 83 *of* 1936–37)

WEST WALL OF THE MĒṬṬAḶAGIYAŚIṄGAR SHRINE

Śaka 1611 (1689 A.D.)

Records gift of land by purchase by Raṅgaśāyi, son of Chauṇḍarāja of Tōṭṭappalli, for offerings to the god while the deity halted in the four-pillared *maṇḍapa* built by the donor on the festival day named after Bhūpati-Uḍaiyār. The details of date viz. **Śaka 1611, Vibhava, Mīna śu. 6, Saturday, Rōhiṇī** correspond to **A.D. 1689, March 16, Saturday : ·81, ·34.**

Text

1 ஶாலிவாஹன ஷகாப்தி [॥*] ஶகாப்தி சுதகாயிக இது மெல் செல்லாநின்ற விபவ-
நாம வஸம்வகரூரத்து மிநஞயத்து பூவ-ஷெக்ஷத்து ஷஷ்டியு ஸ்ரீரவாஸரமும்
பெற்ற ரொஹிணி நக்ஷத்ரத்துஞள் தென்கரை பாணடியகுல அரசநி வளநாட்டு

2 விழாவரு விதியனுட்டு திருவரங்கனுதிருடபதி பெருமாள ஸ்ரீரம்மநாயகெவா ஸ்ரீபண்டா
ரத்துகு அடியென் ஹாரவூர்ஜ மொத்தது சுபவனாயந வஸ்தத்து . க
ஶாவாஉயிரியாரநந தொடப்பல்லி சவுண்ட-

3 ரசர் வஸ்தநு ரங்கசாயியெநு ஈண்டநு வரவிரத்து பொலியிடு சிலரசாஸநம்
பணணிக கொடுததபடி[।*] அடியெனுட உபயமாக ஒச்சியாா ஸ்ரீரம்மநரசசியா-
ரமயம் கோயிலுகு தெனு பாரிசம குலசெகரன விதியிலகயடிவிததடி ஞ

4 ஓகால் மண்டபதில பூபதி உடையார் திருவுள ஆருநதிருவுளைக்த நம பெருமாள்
எறி அறுஞுகயில் திருசுத்து மணிவிளகு திருவநதிகாபபுகும் தெயிபடி ௩ சூடுக
திறதத்துக்கு எலம பலம் உ-சு புக அமுது செய்தருளும் பொன[க்*] கூ ச செம
கூ உ [ஆக] கூ

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

No. 560

(*A.R. No.* 106 *of* 1937–38)

II Prākāra, Chandana-maṇḍapa, south wall

Śaka 1613 (1690 A.D.)

Records the restoration to Kumāra Veṅkaṭa Varadāchārya, son of Varadāchārya and grandson of Āchchi Śrīraṅganārāyaṇāchārya of the Gārgya-gōtra, Āśvalāyana-sūtra and Ṛik-śākhā, **by Raṅgakṛishṇa-Muddu-Vīrappa-Nāyaka of the Viśvanātha Nāyaka family**, of the *tīrtham* and other privileges which had been in the enjoyment of the family from the time of Uḍaiyavar (Rāmānuja) but which had lapsed when his ancestor Āchchi Śrīraṅganārāyaṇāchārya had gone to the north where his disciples were in considerable number and stayed there for a long time. The record is dated in **Śaka 1613, Pramōdūta Bhādrapada, śu. 15, Paurṇami, lunar eclipse** corresponding to **1690 A.D., September 8.**

Text

1 శ్రీఽఽ ంమెరుఽఽతర

2 వరుఽమారావరః ఎలి-

3 నఽసూరేః కుమారః సేవ్యశ్రీయా-

4 మునా శ్యంతి వరకృపయాసీ-

5 త్పురోధాస్తు శారేః । స్థానాచార్యశ్చ్రీయ-

6 స్తత్కుజలధిశశీ వెంగ్గిపుర్యాచ్చిరంగీ రం[గే*]

7 నారాయణాఖ్యో జయతి గురువరస్సర్వతం-
8 త్ర స్వతంత్రః। శ్రీపూర్ణపుత్రం ప్రతివిత్ర్యరం-
9 గ్గి స్వభూస్థలైలం పరిమార్జయంత్తం [*] మన్మాతృ-
10 కృత్యోస్తి భవాన్మమాచ్ఛిత్యాహో స్వయం ద్రావిడ-
11 మాతృనామ్నా ॥ స్వస్తిశ్రీ విజయాభ్యుదయ శా
12 లివాహన శకాబ్దంబ్బులు వేయిన్ని అరుసూ-
13 ట పదు[మూ]డు అనునేటి ప్రమోదూత సం-
14 వత్సర భాద్రపద శు ౧ ౫లు శ్రీమద్రాజాధి-
15 రాజ [మహా]రాజపరమేశ్వర శ్రీవీరప్రతా-
16 [ప] శ్రీవీరదేవమహారాయల[1] అయ్యవారు
17 ఘనగిరి నగరమందు రత్నసింహాసనాసీనులై పృథ్వీ-
18 సామ్రాజ్యం శేయుచున్నుండ్డంగాను శ్రీమద్వేదమార్గ-
19 ప్రతిష్ఠా పూ[ర్వకో]భయ వేదాంతాచార్యులయిన శ్రీశా-
20 రిరాజ పురోహితులెయిన గార్గ్యగోత్రం ఆశ్వలా-
21 యనసూత్ర[ం*] ఋక్శాఖాధ్యాయులైన అచ్చిరంగ్గనారాయ-
22 ణాచార్యులవారి పౌత్రులయిన వరదాచార్యులవారి పుత్రులై-
23 న కుమారవెంకటవరదాచార్లకాయ్యవారికి కాశ్యపగోత్ర[ం]
24 ముద్దుపీరప్పనాయనివారి పౌత్రులైన చొక్కనాథనాయనివా-
25 రి పుత్రులైన విశ్వనాథనాయని రంగకృష్ణ ముద్దుపీరప్పనాయనింగారు
26 భాద్రపద శు ౧౫ లు సోమోపరాగ పుణ్యకాలమందు సహి-
27 రణ్యోదక ధారాపూర్వకముగాను ఇచ్చిన తీర్థాదిదానధర్మశాస-
28 నక్రమమెట్లన్నను శ్రీరంగ్గనాయకులు పూర్వం మావో-
29 రిని మాతృత్వేన అభిమానించ్చిరి గనక మాపు వొడయ-
30 వరు కాలాపనుంచ్చిన్ని తీర్థం అరుళప్పాడు రుగ్వేద-
31 వినపం శ్రీభాష్యవినపం మొదలయిన స్వతంత్ర స్వా-
32 మ్యములుం అనుభవించ్చుకోవుండ్డిరి వుత్తరదేశమందు శిష్యు-
33 లు బహుగా వున్నారు గనక అక్కడికి వెంచ్చేశి అక్కడనే కొన్నిది-
34 నములు వుండ్డిరిగనక అంత్తరపడివున్నని మాకు కట్టడ-
35 చాయవలెనని మాతో పలకరించ్చితిరి గనక శ్రీరంగ్గనారా-
36 యణజీయ్యరు వ్యాసభట్టరు పరాశరభట్టరు మొదలైన
37 అసంత్తకొత్తు పరికరము తీర్థం అరుళప్పాడు మొద-
38 లయిన స్వతంత్ర స్వామ్యములు కద్దు మాకు సంమ్మ-
39 తం అవశ్యం నడిపించ్చవలెనని మాతో పలకరించ్చితే-
40 ను భట్టరువారికి వెనక పెరియనంబ్బిగారికి మునుకలగా-
41 ను తీర్థం అరుళప్పాడుంన్ను [రుగ్వేద] విన్నపం

[1] Is written above the line.

42 శ్రీభాష్యంపెన్నపం తమకు పూర్వమందు నడిచిన
43 తోంపుమోదలయిన స్వతంత్రములున్ను రెట్టింపా
44 . . . . . గానుంన్ను గ్ర-
45 హణపుణ్యకాలమందు సహిరణ్యోదకధారాపూ-
46 ర్వకముగాను దత్తంచేశినారంగనక తీర్థం అరుళు-
47 ప్పాడు [రుగ్వేద][1]పెన్నపం శ్రీభాష్యపెన్నపం తో-
48 ంపుమోదలయిన స్వతంత్రములు అనుభవించు-
49 కొని మేము దత్తంచేశిన తిరుమాళిఘేలో వాసంచేసుకొ-
50 ని తీర్థం [రుగ్వేదం][1] శ్రీభాష్యం తిరుమాళిఘే మొద-
51 లైన స్వతంత్రాలు దానాదివినిమయ విక్రయయో-
52 [గ్యపూర్వకం]గాను ఆచంద్రార్కస్థాయిగా పుత్రపౌత్రపారంప
53 . . . . . ని వుండగలవారులు

No. 561

(*A.R. No.* 102 *of* 1936–37)

WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE DAŚĀVATĀRA TEMPLE

Śaka 1619 (1697 A.D.)

Records the conferment of the title of *Jīya* at the Tirumaṅgai-Āḷvār *sannidhi* on Rāmayyaṅgār under the name Nārāyaṇa-Jīyar, specifying his duties in the general administration and the periodical renovations of the temple. Gives the line of the local pontiffs beginning with Aḷagiyamaṇavāḷa-Jīyar who was initiated by Ādivarāha Śaṭhagōpasvāmin. The date given viz., **Śaka 1619 Īśvara, Puraṭṭāśi, śu. 11** is probably equivalent to **A.D. 1697, September, 16.** (See No. 586 below).

Text

1 ஸுஹஸ்ர [*]ஸ்ரீரமழி தேசாவதாரம் திருமங்கை ஆழ்வார் சன்னதி ஸ்ரீகாரியத்துக்கு
கர்த்தர்களாய ஸம்ஸ்தாநத்திலெ எழுந்தருளி இருந்த ஜீய்யாள் திருமுடி கிறமம்[*]
பெருமாள் கொயில் நித்தியவாஸி செய்கிற மாடபூசி ஸ்ரீஸாஷ்யி உபயகவி
கொவிந்தாரியருக்கு ஆதிவராக சடகொபஸ்வாமி
2 ஸகாஸ்ரயணஸுழி சூஸ்ரஷ்ஸீகாரமும் சாதிச்சு ஸ்ரீவைஷ்ணவமுடையாள்
திருவாதானமும் சாதித்து அழகிய மணவாளஜீயரினறு ஔஸகநாரா[ஸ*]ஸுழி
வ்ரஹாதித்து தெசாவதாரம் திருமங்கை ஆழ்வார் சன்னதி கைங்கரியமும்
ஸ்ரீஸுஸ்ரூஷ வாஞ்ஜநஸுழி [சூ*]ஸநஸுழி ஸ்ரீஸாஷ்யிஸுழி ஸமஸ்தவிஷயஸுழி
வ்ரஹாதித்து
3 ஆழ்வார் சன்னதி கைங்கரியத்தில் எழுந்தருளி இருந்த அழகிய மணவாளஜீயர்
த்துடனே அவருடைய திருவடிகள் ஸுழஸுழி திருவனி ஸுழஸுழி ஸகாஸ்ரயணழி
சூஸ்ரஷ்ஸீகார முதலாய் ஸம்ஸ்தாநத்தில் எழுந்தருளி இருந்த [illegible] அழகிய
மணவாளஜீயர் எம்பெருமானார் சுவாமி
4 பெரிய ஸ்ரீநிவாஸஜீயர் விரகத் ஸ்ரீஸுஸ்ரூஷணஜீயர் பெரிய கமுயாணராமாநுஜ
ஜீயர் பரகாலஜீயர் வெவாள ராமாநுஜஜீயர் அவர் நியமனப்படி
ஸ்ரீரமகமுயாண விரராகவஜீயர் எழுந்தருளி இருகயில் பெரிய கமுயாண
ராமாநுஜஜீயர் வம்வ்ரோஸ்ரஸுழி மருமான் கொயில் [செ*]-

[1] An attempt to deliberately erase this term seems to have been made.

5 [illegible] ஸ்ரீமாஹயங்கார்[illegible] [*l] ஷஷ்டிஸ்ரீ ஸகாஷ்டவி தசுமாயிக இதன்மெல் செல்லாநின்ற
இகாரவாவகவாரவி புரயாசி மீ [illegible] எகாதெசி ஞள் திருமங்கை ஆழ்வார்
சிஷ்யஸ்ரீகடவுரிஷ்ஷ்ஷ்ரணவி வாகிக [illegible] ஸ்ரீரம்மகறுரிணராஷ
[illegible]ஜஷ்ஷாசிகு . . . . . ஸ்தகிரவி சாத்துகையில்

6 ஸ்ரீஷஸ்ரீ [illegible] ஷ்ஷ்ஷ்ரண மஹாவி வ்ரவாகிசு ஆழ்வார் சனாதி லகங்க-
[illegible] தெசிசலிக ஆழ்வார் [illegible] கைங்கரியக்கரும திருக்கோபுர
[illegible] [illegible] [illegible] அரவணை முகவணை உதரப [illegible]
சிறுணைஊரணசுதுக்கு [illegible] ஸ [illegible] சன்-

7 னதிவாக [illegible] எழுந்தருளி [illegible] [illegible] (த) [illegible]
[illegible] அகணை [illegible] சிலவு ஸ சா ஜீயர் ஸ்ரீவவ்ஷ்ணவாக அமுது
செய்ருள [illegible] திருவடப [illegible] அகணை [illegible] சிலவு ஸ
உா தெசாவதாரம் சகஹ[த]ஹிவி

8 விசாநவி சஷ்ஷ்மண்டபம் மகாமண்டபம் சிறுணைதாரணச் சிலவு ஸ உா ஆழ்வார்
[illegible] விசானம் கலிசேபம் சிறுணைத[ர்]ரண சிலவு ஸ நயி [illegible]
சனாதி சிறுணை த[ர்]ணத்துக்கு [illegible] சிலவு ஸ [illegible]
. . . . . .

9 [illegible] [illegible] [illegible]

TEXT

1 విరోధి సంవత్సరం మాశినెల శ్రీరంగ్గనాయకులకు పాలు ఆరగింపువాయను రాజశ్రీ విజయరంగ్గ చొక్కనాథనాయనివారి పుళయం అపరంజి గిన్నె చొక్కట్టికి వరా యెత్తు ముంన్నూటముప్పైఅయిదున్నర వరాయెత్తు గగ ౩౩౫ .

No. 563

(*A.R. No.* 101 *of* 1936–37)

NORTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE DAŚĀVATĀRA TEMPLE

Śaka 1639–40 (1717–19 A.D.)

Damaged. Records grant of lands in Śeṅgudi and Aṇalai including house sites as *nityāgnihōtra-vṛitti* to Śrīraṅgarāja-Dīkshitar out of the *tiruvilaiyāṭṭam* lands of the shrine of Tirumaṅgai-Āḷvār by Nārāyaṇasvāmin, the agent in-charge of the latter shrine in the Daśāvatāra temple. The Jīyar was entitled to certain honours in the temple after daily worship and on the five festival days, in honour of Tirumaṅgai-Āḷvār. The details of date *viz.*, **Śaka . . . . . pi. Uttarāyaṇa, Vṛishabha śu. 2, Monday, Rēvatī are irregular.** Nārāyaṇa svāmin is perhaps identical with Nārāyaṇa-Jīyar referred to in No. 561 above If so, the date of this inscription will be **Śaka 1639, Hēmaḷambi or 1640, Viḷambi.**

Text

1 ஶுபமஸ்து[॥*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।] ஶாலிவாஹநஶகாப்தம் . . . . . பி ஸம்வத்ஸரம் உத்தராயணத்து வ்ருஷஹறியத்து வாமவாரம் பக்ஷத்து உதிரியும் இரேவதி நக்ஷத்ரமும் ஶுபயோக ஶுபகரணமும் பெற்ற இந்த ஶுபதி-

2 த்தில் ஸ்ரீவைஷணவர்கள் உபயகாவேரிஸமீபத்தில் திருவரங்கத்து திருப்பதியில் ஸர்வ-தாரம் திருமடைகை ஆழ்வார் ஸன்னதி ஸ்ரீகார்யத்துக்குக் கர்த்தரான ஸ்ரீஸ்ரீநாராயண ஸ்வாமிகள் ஆழ்வார் [நியமன]ப் படிக்கு இந்திருப்பதியிலிருக்க-

3 கும் ஸர்வாதாரம் ஸ்ரீரங்கராஜதீக்ஷிதருக்கு சுத்தியொடு ஸ்வாதீன யாஜ்ஞ ஶிஷ்ட ஸர்வாஹ்நிக பண்ணிக்குடுத்தபடி [।*] இந்நாளை ஆழ்வார் திருவுள்ள முகந்தருளின தம்முடைய திருவிளையாட்டமான செங்குடியில் சாலைகட்டி சூர்யநாதியாக சுத்தியொடு ஸ்ரீரங்க-ராஜதீக்ஷிதரைக் கொண்டு கைங்கர்யங்கண்டருளி ஸுவஹ்ருத வாணாழிகாலுதித . . . . . தியுமுகந்தருள செங்குடி . . . . . ட்டசிதல் நஞ்சை நிலம் . . மாகாணி யரைக்காணியும்

4 . யரைக்காணி ஒன்றரையும் ஆ[க*] காணி நஞ்சைக்காணி இரண்டும் புறவைக்கு பண்ணச்ச நல்லூர்ப்பா[த*]க்கு வடக்கு முதல் தரத்து ஒன்றும் பிடாரி கொயிலுக்கு கிழக்கு தொடங்கி ஒன்றும் சிவகன் (செய்) செய்ததலைத் திடல் ஒன்றும் . . . . . மேல் சிறகி வடக்கு முதல் இரண்டரை மனையும் சூரநகரத்தும் கிழ் சிறகில் தெற்கு முதல் இரண்-டரை மனையும் ஸஜ்ஜுகேஶுகெந யாராவாமவாகேஶாக வ்ருஷாதித்து இந்த விகாரி ஸம்வத்ஸரம் வைய்யாசி மீ திருவரங்கநதிருப்பதி ஶுப-

5 யதாரவுவி ஸஹயி ஸகஹுதிவ்ய விசாரத்துக்கு வடக்கு ஆழ்வார் ஸஹயி பாரகாரு வாஷாணிக்கு மெற்கு ஸகஹுத திவ்ய விசார . . . . . ஶாலை கட்ட ஆழ்வார் நியமனப்படிக்கு . . . . நிவிஷ்டாக ஸ்ரீரங்கராஜதீக்ஷிதரைக் கொண்டு நித்ய கைங்கர்யங்கண்டருளி வட திருகாவேரியில் ஸுவஹ்ருதமு(ம்)ங்கண்டருளி [க*]-ந்தருளி ஆழ்வார் . . தியும் உகந்தருளி தம்முட திருவிளையாடம் [illegible] வாகைவெளிழி

6 [illegible] ஸ்ரீரங்கராஜக்கி[illegible] [illegible] [illegible] [

3 శుక్రవారము కూటిన యీ శుభదినమందు
4 శ్రీరంగనాథునిగి శ్రీజిద్దు విశ్వనాథ-
5 నాయని విజయరెంగ్గ చొక్కనాథనాయిని
6 గారివల్ల యీ బంగారుగొడుగు చేయ-
7 ఒడి ప్రభవనామ సంవస్వరం మార్గ-
8 శీరిషనెల రిప్పేరు చేయబడినది
9 December 1927

No. 565

(*A.R. No.* 101 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, BEAM OF A POLISHED STONE MAṆḌAPA ON THE WEST SIDE

Ānanda (1734 A.D.)

Records that the *maṇḍapa* was built by Mīnākshī, the chief queen of Vijayaraṅga Chokkanātha in the year **Ānanda, on the 20th day of Āni** corresponding to **1734 A.D., June 19.**

Text

1 ఆనందనామ సంవత్సరం ఆని ౨౦ శ్రీరంగనాయకులకు రాజశ్రీ విజయరంగ
చొక్కనాథ నాయనివారి పటమహిషియైన శ్రీమీనాక్షమ్మవారు కట్టించిన
[మండపము] [॥*]

Nos. 566 and 567

(*A.R.* No. 349 *and* 350 *of* 1950–51)

TWO GOLD-PLATED STAFFS

Śaka 1656 (1735 A.D.)

State that the staffs weighing 1638 *varāha gadyāṇa* and 1658 *varāha godyāṇa* and 12 *na* respectively were the gifts of Kṛishṇājamma when Mīnākshamma, the *paṭṭamahishi* of Vijayaraṅga Chokkanātha was ruling. The details of date Śviz. **aka 1656, Ānanda, Māgha, śu. 2, Tuesday, identical on both the staffs,** correspond to **1735 A.D., January 14, Tuesday, f.d.t. 17.**

Text

1 శాలివాహన శకాబ్దం ౧౬౫౬
2 ఆనందనామ సంవత్సరం మాఘశుద్ధ విదియా॥
3 అంగ్గారకవారం శ్రీరంగ్గనాయకులకు
4 విశ్వనాథనాయని శ్రీవిజయ-
5 రంగ్గ చొక్కనాథనయ్యవారి
6 పట్టమహిషులైన శ్రీమీనాక్షమ్మ-
7 గారు రాజ్యభారం శేయుచుండుం-
8 డ్డగాను కృష్ణాజమ్మ వుభయం।
9 బంగారు బెత్తం ౧కి వళగ ౧౬౩౮

1 శాలివాహన శకాబ్దం ౧౬౫౬ ఆనందనామ

2 సంవత్సరం మాఘ శు ౨ అంగారకవారం

3 శ్రీరంగనాయకులకు విశ్వనాథనాయని శ్రీ

4 చౌక్కనాథనాయనయ్యవారి పట్టమహిషులయిన

5 శ్రీమీనాక్షమ్మగారు రాజ్యభారం శేయుచున్నుం-

6 డ్డగా కృష్ణాజమ్మ పుళయం [బంగారు] బెత్తం

7 ంకి[వ]ళ ౧౬౫౮ ౧౨౫

No. 568

(*A.R. No.* 344 *of* 1952–53)

GOLD ANKLET OF GOD RAṄGANĀTHA

Saka 1656 (1735 A.D.)

Records that a pair of gold anklets with tinkling bells (*gejjalu*) is the offering of Peda-Veṅkaṭa-perumāḷ-nāyanivāru, son of Lakshmīdēvammavāru, the queen (*paṭṭamahishī*) of Tupākula Rāmaliṅgayya-nāyanivāru. The weight of the set is given as 468½ *varāha*. Below this is engraved a later record stating that the anklets were re-made with an additional gold of the weight of 40 rupees by the munificence of Javīra Bāyi Bhagavandās (Bhagavāndās), mother of G.B. Narōttamdās of Bombay, in the month of September 1929, and that the weight of the jewel after remaking is 183 *tolas*. The details of the date viz., **Saka 1656, Ānanda, Māgha śu. 5, Friday** corsespond to **1735, A.D., January 17, f.d.t. ·23. The** *nakshatra* **(not quoted) was Uttarabhādrapada, f.d.n. ·03.**

Text

1 స్వస్తిశ్రీ శాలివాహన శకాబ్దంబులు ౧౬౫౬ అగునేటి ఆనందనామ సంవత్సరం మాఘ శుద్ధ ౫ శుక్రవారం ఈ శుభదినమందు

2 శ్రీవారియపెరుమాళు పాదములయందు తుపాకుల రామలింగయ్యనాయనివారి పట్టమహిషులైన

3 లక్ష్మీదేవమ్మవారి కొమారుడు పెద్దవెంకటపెరుమాళ నాయనిగారు బంగారు అందెలు గెజ్జెలు సమర్పించి సదాశే-

4 వ జోడు ౧౬ యెడ 468 వర ౬౬

Below this is inscribed.

1 ౧౯౨౯ సంవత్సరం సెప్టెంబర్ నెలలో బంబాయి శ్రీ జి. జి. నరోత్తందాసుగారు తల్లిగారైన బాయి జవీరబాయి భగవందాసువారి

2 సహాయమువల్ల నలభై రూపాయిలు తూనిక బంగారుచేర్చి యీ జతగెజ్జెలను కొత్తగా చేయించ్చు-

3 డమైనది కొత్తగాచేయించ్చిన వెనక తూనిక ౧౮౩ తోల బంగారు 1929

No. 569

(*A.R.* No. 1 *of* 1936–37)

I PRĀKĀRA, EAST SIDE, SLAB BUILT INTO THE PAVEMENT

Vṛisha (1761 A.D.)

Records that certain epigraphs (relating to the endowments made) by Chokkanātha-Nāyanivāru and Maṅgammagāru, having been destroyed by some miscreants, were re-engraved and kept on the east side of the *tiru-vuṇṇāḷigai* (inner *prākāra*) at the instance of the servants of the temple. The inscription is dated **Vṛisha, Śrāvaṇa, śu. 10, Sunday** probably corresponding to **1761 A.D., August 9, Sunday f.d.t. ·35.**

Text

First Slab

1 శుభమస్తు [।*] విషునామ
2 సంవత్సరం శ్రావణ శు
3 దశమి ఆలు యిశుభది
4 నమందు గతం చోక్కనాథ-
5 నాయనివారి పేరిటనుంన్ను
6 మంగ్గమ్మగారి పేరిటనుంన్ను
7 శిలాశాసనముంన్ను వ్రాయిం-
8 చి శ్రీరంగ్గనాయకుల దివ్యచ-
9 రణకంజముల ఛాయను
10 అమర్చివుండ్డగ [వారు] ఆ శి-
11 లాశాసనము[ను] అక్కడవు-
12 ండకండా యెవరో దుర్మార్గా-
13 నికి పరిహరించ్చినారు గను-
14 క అందు[కు] ఆచార్యుల-
15 వారుంన్నూ శ్రీరంగ్గనారా-
16 యణజీయ్యగారు మొ-
17 దలైన అనంత్తకొత్తు పరి-
18 కరమున్ను

Second Slab

19 ఆ శిలాశాసనం అవ-
20 తల పరిహరించ్చిన-
21 వార్కి శ్రీరంగనాయకు-
22 ల సన్నిధియండ్డు తిరు-
23 గ ప్రవేశం లేకుండ్డా శే-
24 ఇంచ్చి ఆశిలాశాసన-
25 మున తిరుగా యప్పటట్టే జ-
26 యవిజయుల సన్నిధివారి-

27 లోగా తిరువుంణాళి ప్రదక్షి-
28 ణములోను తూర్పుఛాయ-
29 ను రంగ్గనాయకుల దివ్యచ-
30 రణకంజములకు కింద్దను అ-
31 మచ్చిన యా శిలాశాసనం ఆచ-
32 ంద్రార్కస్థాఇగాను యావత్శ్చ-
33 ంశ్చంద్ర సూర్యశ్చ యావత్తిష్ఠతి
34 మేదినీ । అన్నటుగాను యీశి-
35 లాశాసనం రంగ్గనాయకుల
36 దివ్యచరణకంజములకు
37 కింద్దనే వుండ్డతగ్గది అని స్థళం
38 అనంత్తకొత్తు పరికరమున్నూ
39 శేఇంచ్చినది [।*] ఈధర్మాన్కి యెవడు
40 ద్రోహం తలంస్తునాడు వాడు గ-
41 ంగ్గాతిరమందు కపిలావును చం-
42 ప్పిన పాపముంన్ను బ్రహ్మ[హ*]త్యా-
43 దిపాతకములుంన్నూ అనుభ-
44 వించ్చును ఇటని సమ్మతించ్చి స్థళ-
45 ం అనంత్తకొత్తు పరికరముంన్ను వ్రా-
46 ఇంచ్చిన శిలాశాసనలు ॥

No. 570

(*A.R.* No. 10 *of* 1936–37)

III PRĀKĀRA, NORTH SIDE, BEAM OF A MAṆḌAPA

No date

States that the Vēdapārāyaṇa-*maṇḍapa* is the gift of king Vijayaraṅga Chokkanātha. A copy of this record is also engraved on the beam of the *maṇḍapa* on the west side of the same *prākāra*. The record is not dated.

Text

1 శ్రీరంగ్గనాయకులకు శ్రీవిజయరంగ్గచొక్కనాథనయ్యవారి ధర్మం వేదపారాయణ
మంటపం [।*]

No. 571

(*A.R. No.* 345 *of* 1952–53)

GOLD KALAŚA OF THE DEITY

No date

States that this is the offering of Vijayaraṅga-Chokkanāthanāyaka to god Raṅganāyaka. The record is not dated.

Text

1 శ్రీకస్తూ[రి*] రంగనాయకులుకు శ్రీవిజయరంగ చొక్కనాథయ్య వుభ-
2 యం

No. 572

(*A.R. No.* 346 *of* 1952–53)

GOLD BOWL WITH STAND

No date

States that this is an offering of Vijayaraṅga Chokkanātha-nāyaka.

Text

1 శ్రీవిజయరంగ చొక్కనాథనాయనివారి వుభయం

No. 573

(*A.R. No.* 347 *of* 1950–51)

GOLD POT IN THE TEMPLE

No date

States that this (the gold pot) which weighs 12,515 *varāha* and was stolen by thieves, was recovered, re-done and restored to the temple by **Raṅgappa oḍeya**. When it was stolen **in the year Vikṛiti, on the 7th day of the dark fort-, night of Bhādrapada,** during the reign of Vijayaraṅga Chokkanātha-nāyaka son of Viśvanātha-nāyaka, Tupākula Rāmakṛishṇappa-nāyuḍu recovered and restored it to the temple again. **The record is not dated.**

Text

1 సముఖం
2 శ్రీరంగనాయకులకు రంగప్పయ్యగారి వుభయం
3 పన్నెరెండువేలు న్నేనూటపదిహేను వరాల యెత్తు యీ బిందె యెవరైనా
ఆశించి యెత్తితే గంగ్గలో కపిలధేనువుపను చంప్పిన పాపాన పోగలవారు
4 చోరకులు యెత్తుకొనిరాగా పాళెన[1] కనిపెట్టి రంగ్గప్ప కాళాకతోళ వొడయారి
వారు మళ్లిన్ని లెస్సచేయించ్చి సన్నిధికి అంప్పిన బిందె
5 వికృతినామ సంవత్సర భాద్రపద ఖ ౩లు శ్రీమద్విశ్వనాథనాయనివిజయరంగ
చొక్కనాథనాయనివారి దినాల శ్రీరంగ్గనాయకుల బంగారుబిందె
6 చోరకులు కొంచ్చుపోయి వుండ్డంగా తుపాకుల రామకృష్ణప్పనాయనివారు తెప్పించి
సమ్పిఁంచినారు

---

[1] i.e. పాళ్యమున; పాళ్యం stands for Uḍaiyārpāḷayam.

No. 574

(*A.R. No.* 353 *of* 1950–51)

PAIR OF SOLID GOLD-PLATE, FEET OF THE GOD

No date

States that this is the gift of the Vijayaraṅga Chokkanātha to the god.

Text

1 శ్రీరంగ్గనాయకులకు శ్రీవిజయరంగ్గ చొక్కనాథయ్య వుభయం

No. 575

(*A.R. No.* 353 *of* 1950–51)

GOLD SPITTOON

No date

States that this is the gift to god Kastūri Raṅganāyakulu by Vijayaraṅga Chokkanātha. There are three more similar spittoons, all of which bear the same inscription on them.

Text

1 కస్తూరి రంగనాయకులకు శ్రీవిజయరంగ్గ చొక్కనాథయ్య వుభయం

No. 576

(*A.R. No.* 107 *of* 1938–39)

SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE MAṆḌAPA, PILLAR

No date

Records the perpetual devotion of Nīlavēṇiamma, mother of Rāma-kṛishṇappa-Nāyaka, son of Tupākula Periya Rāmabhadra Nāyaka. The characters of both are of the 17th century A.D.

Text

1 తుపాకుల పెద్దరామభ-

2 ద్రనాయనివారి కొమా-

3 రుండు రామకృష్ణప్పనాయ-

4 నివారి తల్లిగారు నీలవే-

5 ణమ్మ సదా శావా [1*] తు-

6 பாகுல பெரியரா-

7 மப த்திர ணாயகற் கு-

8 மான் ராம கிஷ்ண-

9 ப்பணாயகற் தாயார்

10 நிலவெணியம்மா [ள்*]

11 சதாசெவ [11*]

No. 577

(*A.R. No.* 108 *of* 1938–39)

SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, MAṆḌAPA, 2ND PILLAR

No date

Records the perpetual devotion of Rāmakṛishṇappa-Nāyaka, son of Tupākula Rāmabhadra-Nāyaka. The characters are of the 17th century A.D.

TEXT

1 తుపాకుల పెద్దరామభద్రనా-

2 యనివారి కుమారుండు రా-

3 మకృష్ణప్పనాయనివారు సదాసే-

4 వ[।*] துபாகுல பெரியரா-

5 ம பத்திர ணாயக்கரவர்-

6 கள் குமாரன் ராமகி-

7 ஷ்ப ணாயக்கரவர்-

8 கள் சதாசெவை[1*]

No. 578

(*A.R. No.* 109 *of* 1938–39)

3RD PILLAR IN THE SAME PLACE

No date

Records in Telugu and Tamil as in No. 577 above, the perpetual devotion of Chinna Maṅgama, wife (*paṭṭapu-dēvī*) of Rāmakṛishṇappa-Nāyaka.

Text

1 తుపాకుల పెద్దరామభద్రనా-

2 యనివారి కుమారుండు రామ-

3 కృష్ణప్పనాయనివారి పట్టపుదే[వి*]-

4 చిన్నమంగ్గమ్మవారు సదాసే-

5 వా [।*] துபாகுல பெரியரா-

6 மபத்திர ணாயக்கரவ-

7 ர்கள் குமாரன் ராமகி-

8 ஷ்ப ணாயக்கரவர்கள்

9 பட்டபு தெவி சின்ன-

10 மங்கம்மனவர்கள்

11 சதாசெவை [।।*]

No. 579

(*A.R.* No. 110 *of* 1938–39)

4TH PILLAR IN THE SAME PLACE.

No date.

Records as in Nos 577 and 578 above, the perpetual devotion of Muthu-Mudaliyār, the *vēśel pradhāni* of Rāmakṛishṇappa-Nāyaka, mentioned above.

Text

1 తుపాకుల పెద్దరామభద్ర
2 నాయనివారి కుమారుండు
3 రామకృష్ణప్పనాయనివారి
4 వాకడిప్రధాని ముత్తుమొద-
5 ల్యారివారు సదాసేవా [1*]తుమా-
6 குல பெரிய ராமபத்திர
7 ணாயகரவர்கள் குமா-
8 ரன் ராமகிஷ்ணப்பநாய-
9 கரவர்கள் வாசலுப்-
10 பிறதானி முத்து முத-
11 லியாரவர்கள் சதா-
12 செலை [1*]

No. 580

(*A.R. No.* 126 *of* 1937–38)

A PILLAR IN THE ELLAIKKARAI MAṆṆAPA

No date

Records, in characters of the 18th century A.D., the perpetual devotion (*sadāsēvai*) of Toṭṭa (Doḍḍa) Veṅkaṭādri-Nāyaka, his sister Akkanmāḷ, Kōnēṭ Ammāḷ and Chokkaliṅga-Nāyaka.

Text

First face

1 தொட்-
2 டவெ-
3 ங்கடா-
4 த்திரிணா-
5 யக்க-
6 ர் சதா-
7 செர்-
8 வை [1*]
9 ணாய-
10 க்கர்
11 உட-
12 ப்பிறா-
13 ந்தா-
14 ள்-
15 அக்-
16 கம்ம-
17 ாள் ச-
18 தாசெ-
19 ர்வை

Second face.

1 கொ-	1 ெ-	7 ய-
2 னெடி-	2 ச-	8 நா-
3 அம்மா-	3 கக-	9 யக்-
4 சதா-	4 லி-	10 கர்-
5 செர்-	5 ங்-	11 சதா-
6 வை	6 க-	12 செர்-
		13 வை-

No. 581

(*A. R. No.* 127 *of* 1937–38)

A SECOND PILLAR IN THE ELLAIKKARAI-MAṆḌAPA.

No date

Records in characters of the 18th century A.D. the devotion of Iḍākala Chinna-Tirukkāmi-Nāyaka and of the members of his family. On another face of the pillar is given the name Achyutappa-Nāyaka.

Text

1 நா-	11 ல சின்-
2 யக்-	12 ன திரு-
3 கரவ-	13 க்காமி-
4 ர்கள்	14 ணயக்-
5 தகப்ப-	15 கர் மனை-
6 னதா	16 கமமன்
7 யார-	17 ரங்கம்-
8 வர்க-	18 மன் ச-
9 ள்	19 தா-
10 இடாக-	20 செர்-
	21 வை

1 இடாக-	6 கொவி-
2 லநயிண-	7 ந்தம்ம-
3 ணயக்க-	8 ாள் சத-
4 ர் நாச்சா-	9 ா செர்-
5 ரம்மன்	10 வை

No. 582

(*A.R. No.* 128 *of* 1937–38)

A THIRD PILLAR IN THE ELLAIKKARAI-MAṆḌAPA.

No date

Records the devotion of Muttaḷagiri-Nāyaka, Iḍākala Veṅkaṭayyaṇ and Ellamma.

TEXT

1 இட-	1 ழ-
2 ாக-	2 த்-
3 லெ-	3 த-
4 வங்-	4 ழ-
5 கடய்ய-	5 ஶ-
6 ன் எல்-	6 ரி-
7 ல்ம்ம-	7 ணு-
8 ா சதா-	8 ய-
9 செர்-	9 க்க-
10 வை [1*]	10 ர்ச-
	11 தா-
	12 செர்-
	13 ை-
	14 வ

No. 583

(*A.R. No.* 129 *of* 1937–38)

FOURTH PILLAR IN THE ELLAIKKARAI-MAṆḌAPA

No date

Records the devotion of Ūḷiyam Raṅgappa-Nāyaka, Veṅkaṭammāḷ and Nallamuttammāḷ.

Text

1 வெங்-	1 நல்ல-
2 கட்டம்-	2 முத்த-
3 மாள்-	3 ம்மா-
4 சதாலெ-	4 ள் சத-
5 சர்வை-	5 ாசெர்-
	6 வை-

1 ய-	8 யக்-
2 ம்-	9 ர்-
3 ய-	10 சத-
4 ம்-	11 ாலெ-
5 ரங்-	12 சர்-
6 கப்	13 வை
7 பணு-	14 வ-

MISCELLANEOUS INSCRIPTIONS

No 584

(*A.R. No.* 78 *of* 1936–37)

IV PRĀKĀRA, CEILING OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE VĒṆUGŌPĀLASVĀMIN SHRINE

Śaka 1658 (1736 A.D.)

The inscription is much damaged. It seems to refer to the construction of the *maṇḍapa* by a person of the Kāśyapa-gōtra. Two copies of the same

record are engraved near this in Telugu and Marāṭhī (in Nāgarī). The inscription is dated **Śaka 1658, Naḷa, Chaitra, śu. akshayatṛitīyā, Saturday, Rōhiṇi** corresponding to **A.D. 1736, April 3, Saturday, ·30, f.d.n. ·23.** The intended month was probably the Solar month Chittirai.

Text

1 ஷ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] [illegible] இதன் மெல் செல்லா நின்ற
[illegible]
2 [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible]
[illegible]
3 [illegible] . . . . . [illegible]
[illegible]
4 [illegible] . . . . [illegible] . . . . [illegible]
[illegible]
5 [illegible] [illegible] [illegible] . . . . . .
6 [illegible] . . . .
7 . . . . . .

No. 585

(*A.R. No.* 88 *of* 1936–37)

V Prākāra, inner wall of the Veḷḷai-gōpura

Date lost

Contains a fragmentary verse in Sanskrit in Grantha in praise of Rāmānuja muni. The characters are assignable to the 15th century.

Text

1 ஷ்வஸ்திஸ்ரீ[|*] [illegible] . . . . . [illegible] . . . .
2 [illegible] . . . . . .
3 [illegible] . . .
4 [illegible] . . . . . .

No. 586.

(*A.R. No.* 100 *of* 1936–37)

Pillar in the Maṇḍapa in front of the central shirne in the Daśāvatāra temple

Śaka 1680 (1757 A.D.)

The record is incomplete. States that Sāmavēdi Rāmayyaṅgār *alias* Śrīraṅga Kalyāṇa Rāmānujasvāmin, the nephew of Periya Kalyāṇa Rāmānujasvāmin succeeded the latter in the supervision of the affairs of the Daśāvatāra temple. The details of date viz,. **Śaka 1680, Īśvara, Puraṭṭāśi, śu. 13, Satabhishak** regularly correspond **to A.D. 1757, September 25, Sunday, ·79 ·92 See No.** 561 above.

Text.

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
18 [illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]
21 [illegible]
22 [illegible]
23 [illegible]
24 [illegible]
25 [illegible]
26 [illegible] [1]

No. 587

(*A.R. No.* 107 *of* 1937–38)

V PRAKĀRA, SOUTH WALL OF THE GARUḌA-MAṆḌAPA

No date

Mentions the names of Nāchāramma (wife) of Veṅkaṭappa-nāyaka, Vōbhalamma (wife) of Komāra Veṅkaṭappa-nāyaka, Chī(Sī)tamma, (wife) of Raghunātha-nāyaka and Veṅkaṭamma (wife) of Veṅkaṭappa-nāyaka. In late characters.

Text

1 సవరం వెంకటప్పనాయని నాచారమ్మ [1*] కొమార వెంకటప్పనాయని-
2 వోభలమ్మ[*] రఘునాథనాయని చీతమ్మ[1*] వెంకటప్పనాయని-
3 వెంకటమ్మ[॥]*

No. 588

(*A.R. No.* 112 *of* 1937–38)

SLAB IN THE TĀYĀR SHRINE

No date

States that this was the gift of Katti Kadira-nāyaka. Records the obeisance of Pedda Sūrappa. In late characters.

[1] An image of the Āchārya is sculptured on the cellar.

Text

1 கத்தி கதிர நாயக்கர் உடையம் உ
2 பெதுத சூட சதா சேவை உ

No. 589

(*A.R. No.* 113 *of* 1937–38)

SLAB BUILT INTO THE PAVEMENT OF THE NAVARĀTRI-MAṆḌAPA IN FRONT OF THE TĀYĀR SHRINE

Date lost

Fragmentary. In characters of the 13th century A.D. Mentions Eḍutta-kaiaḷagiya-Nāyaṇār.

Text

1 . . . . . டுத்தகை அழகிய நாயனார்க்கு. . . . . .
2 . . . . . ரிப்பற்றில திருமலை தந்தாந திருதெ[ா]. . . . .
3 . . . . . தெற்க்கு மலை மண்டலப் பொர . .
4 . . . . . யர் கல்லுவித்த நிலங்கு . . . .
5 . . . . . ம்மாக்கித திருமாலை சாத்து

No. 590

(*A.R. No.* 118 *of* 1937–38)

V PRĀKĀRA, STEP IN THE TANK NEAR THE VASANTA-MAṆḌAPA

No date

Mentions Appalammagāru, the queen of (*dēvī*) Rāmarājaya and refers to some donation made by her.

Text

1 రామరాజయ-
2 వారి దేఉలు
3 అప్పలమ్మంగారు
4 . . . . . .
5 విడిపించి
6 పొలవటు క-
7 ట్టించి శిలా-
8 సాసనం వేసి
9 . . . . . .

No. 591

(*A.R. No.* 124 *of* 1937–38)

SLAB SET UP IN THE VEḶḶITTIRUMUṚṚAM-MAṆḌAPA NEAR THE ELLAIK-KARAI-MAṆḌAPA

No date

States that the *agaram* and lands belonging to god Muḷudumvallavan Tambirāṉ in the temple called Veḷḷittirumuṛṛam *alias* Rathakāra-viṉṉagar were

to be under the protection of the Kaṇṇāḷar of the 18 divisions. A collection of the implements of the artisan classes like the hammer, chisel pincers etc., is sculptured on the top of the slab. The record is engraved in characters assignable to the 14th century A.D.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[ம்*] [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]

No. 592

(*A.R. No.* 125 *of* 1937–38)

SLAB SET UP IN THE VEḶḶITTIRUMUṮṮRAM-MAṆḌAPA ON THE WAY TO ELLAIK-KARAI-MAṆḌAPA NEAR THE COLEROON BRIDGE.

No date

States that the god Muḷudumvallavaṉ-Tambirāṉ in the temple of Rathakāra-Viṉṉagar *alias* VeḷḷittirumuṮṮram was under the protection of the *Raṭhakāra* of the 18 divisions.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ :
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]

No. 593

(*A.R. No.* 4 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

No date

Records that Periyanāṭṭār of Chōḷa-maṇḍalam recovered the *nāṭṭukkāṉikka;* tax on lands given as *tiruriḍaiyāṭṭam,* from the years Paritāpi to Sādhāraṇa and made the lands tax-free as before. The record is incomplete and in late characters.

Text

1 ஶுஹஷ்ண[1*] பரிதாவி வருஷழி அற்பசி மீ ரு உ பெருமாள் ஸ்ரீரம்மராஜர் ஸ்ரீஹண்டாரத் தார்க்கு சொழமண்டலம் பெரிய நாயார் யாரவாமிவ-ழி ஆகக் குடுத்த யஉஉ-ஶுவாஹப் பட்டையம்[1*] பெருமாளுக்கு இந்த மண்டலத்தில் பல பற்றிலும் திருவிடை ஆயம் ஆன ஊர்களுக்கு வாயாரண

2 வருஷ[ம்] வரையும் நாட்டுக காணிக்கைக்குத் தெரிப்பு இடாமல் மான்னியம் ஆக நடந்து பொதுகையில் ஸிரோதிக்ரூக் வருஷத்திலெ சில பொனனுக்குத் தெரிப்பு இட்டு தண்டினபடி ஆலெ தண்டின பொன்னும் மிள ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ குடுப்பித்து பரிதாபி வருஷழி முதல் உஜ்ரிதயுவரையும் ஸவ-ஶுஹ்ஷழி ஆக நரட்டுக் காணிககைப பொன் உள்ளது[1]

No. 594

(*A.R. No.* 29 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

No date

Records the obeisance Karaṇika Pabharasa of Paḍavīḍu and of Kāḷahastiarasa, son of Kōnēridēva. In characters of about the 15th century A.D.

Text

1 o ಪಡವೀಡ ಕರಣಿಕ ಪಭರಸ ಕೊನಿರಿದೇವಗಳ ಮಗ ಕಾಳ -

2 o ಹಸ್ತಿ ಅರಸರ ಸದಾಸೇವ್ಯಾ [॥*]

No. 595

(*A.R. No.* 52 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

No date

Gives the names Tirumalamma, Veṅgaḷamma, Haḍapada Veṅgaḷamma, Pātrada Lakumājiamma, Haḍapāda Padmāvati, Haḍapada Rukumaṇi, Tirumalamma, daughter of Bukkarāja-Timmarāja, Nandyāla Dēvaramma (daughter) Tirumalamma (daugter), Pāṇḍyarājara Kṛishṇamma, Hegaḍiti Kikāyi, Hāḍuva Koṇḍamma, Haḍapada Koṇḍama and Koṭiya Lakshumama. In characters of the 15th century A.D.

Text

1 ತಿರುಮಲಂಮ । ವೆಂಗಳಂಮ । ಹವೆವದ ಡಂಗಳಂಮ । ಪಾತ್ರದ ಲಕುಮಾಜಿ ಅಂಮ । ಹಡವದ ವದ್ಮಾವತಿ । ಹಡವದ ರುಕುಮಣಿ । ಬುಕ್ಕರಾಜ ತಿಂಮರಾಜಿಗಳ ಮಗಳು ತಿರುಮಲಂಮ ನಂದ್ಯಾಲ ದೇವ [ರಂಮನೆ] ತಿರುಮಲಂಮ । ಪಾಂಡ್ಯರಾಜ [ರ] ಕೃಷ್ಣಂಮ

2 ಹೆಗಡಿತಿ ಕಿಕಾ[ಇ]

3 ಹಾಡುವ ಕೊಂಡಂಮ

4 ಹಡವದ ಕೊಂಡಂ -

5 ಮ । ಕೊಟಿಯ

6 ಲಕ್ಷುಮಂಮ ।

---

[1] The inscription seems to stop abruptly here.

No. 596

(*A.R. No.* 75 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, WEST-WALL TIER

Svabhānu (1763 A.D.)

Much damaged. Mentions Nigarilichōḷa-maṇḍalam in Muḷvāyrājya as the *nāyakkattanam* of the donor (name lost) and seems to refer to some gift, (details lost). The details of the date viz., **[Svabhānu], Vṛiśchika śu. 1, Sunday, Viśākha** may be equated **to 1763 A.D., November 6, Sunday, ·30 ·17, for which the palaeography of the characters agree.**

Text

1 [illegible] [illegible]* [illegible] வ்ருஶ்சிக நாயற்று [illegible]-வெக்ஷத்து [illegible]
யு [illegible] ஆதித்யவாரமும் விஶாவ நக்ஷத்ரமும் பெற்ற . . . . . ———
2 நரலொக . . . . . குடுத்த [illegible]-[illegible]ப்பட்டயம் முள்வாய்
ராஜ்யத்துச் செல்லும் நம்முடைய நாயக்கத்தனமாந நிகரிலி சொழமண்டலமான
3 ச . . . . . ழாவம் எப்பெற்பட்ட [illegible]-[illegible] [வத்தா]ராய உட்பட
[illegible]-[illegible]ராய [illegible]
4 தளி———படி பருப்பு அமுது நெய் அமுது கறி அமுது மெல் வெச்சத்துக்கும் கறி
அமுது சுரு
5 வி——— [illegible]வரையும் நடக்கக் கடவதாகவும் உ [illegible]
6 [illegible] ——— [illegible] [illegible] [illegible]

No. 597

(*A.R. No.* 78 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL, TIERS OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA

No date

Records the obeisance of Daḷavāyi Jaṁgamayya and Kandāḷa Timmappa. In late characters.

Text

1 శుభమస్తు ॥ దళవాయి జంగమయ్య సదాసేవ [।*] కందాళ తిమ్మప్ప రంగనాథుని
సేవించెను ॥ శ్రీ [॥*]

No. 598

(*A.R. No.* 85 *of* 1938–39)

SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA

Pramādīcha

Records the gift of a pendant set with gems and precious stones by Dhaṇmarāja, nephew (*marumagaṇ*) of Nallamarāja of Gappūr. The details of the date viz., **Pramādīcha (expired), Ānanda (current), Āṇi 13,** are not enough for verification. The record is in late characters.

Text

1 [illegible] [*] [illegible] சூ சூ மெல் செல்லும் ஆநந்த [illegible]
2 [ஆ]நி ஸ்ரீ மகவ பெருமாள் ஸ்ரீராம ஸ்ரீரமநாதஸ்வாமிக்கு மப்பூர்
3 நல்லமராஜாவின் மருமகன் தன்மராஜாவின் காணிக்-
4 கையாக [வித்த முறிச்சி கசக்கின] சவடி பதக்கம்
5 க சூ நடுநாயகம் உள்பட [பெ]ரும் சிவபபு ரு சிறுச்சி-
6 வப்பு [illegible] உ பெரும்பச்சை
வ
7 . . . [illegible] வண [illegible] றம [illegible] சவடி [illegible] முகப்பின்ப
8 . . . . . சங்கலிக்கண் ஒரு முகப்பு
9 உள்பட நிறுத்துக் கண்ட [illegible] டை மாற்றுக் [illegible]
10 உ தன்மராஜாவின் காணிக்
11 கை [illegible]வை உ

No. 599

(*A.R. No.* 94 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, PILLAR IN THE VERANDAH IN THE WEST SIDE

Vyaya

Refers to a *muṟi*(document of agreement) by the Śrī Bāgapada(Bhāgavata) nambimār agreeing to offer garlands of various flowers or to pay fine in default to god Raṅganātha. The details of the date viz., **Viya (Vyaya), Kārttigai 28** are not enough for verification. In characters of the 16th century A.D. **Vyaya** falling in this period may correspond to **1526 A.D.**

Text

1 விய [illegible] கா
2 த்திகை ஸ்ரீ உமஅ [illegible]
3 ஸ்ரீ பாகபதந-
4 ம்பிமார் அனை-
5 வருமெரம் செ-
6 ப நுமாள் ஸ்ரீ-
7 ரங்கநாததெ-
8 வர் ஸ்ரீ பண்டா-
9 ரத்துக்கு தெனை-
10 டநிட்டு முறிகுடுத்-
11 தபடி [1*] செவ்வந்-
12 தித் திருமாலை
13 செங்க[ழுநிர்]
14 திருமாலை திரு-
15 ப்படிதரத்(த)தி-
16 ருமாலை திருப்படி-
17 த்தரத் [illegible] . மன்-
18 . திருமாலை . . .
19 ந்த நாலு . . .
20 . திருமாலை . . .
21 இயாதாம் மொரு-
22 வற்குப் பித்சாதி[யா]-
23 தெ உண்டானால் செ-
24 த[வ] அபராதமும் கு-
25 டுத்து [சி]சுவ [illegible] கொவ-
26 [illegible] விறுமத [illegible] பணணி-
27 ன பாவத்திலெ பொ-
28 கக் கடவநாகவும் [11*]

No. 600

(*A.R. No.* 95 *of* 1938–39)

PRĀKĀRA, PILLAR IN THE WEST VERANDAH II

Āṅgira

Records the perpetual obeisance of Tiruvēṅgaḍa Kōnamma, who is said to have attained union with the lord (*Sāyujya*) *i.e.*, died, when the deity and the goddess were getting down the western steps of the Raṅga-maṇḍapa and taking a turn to the north in the month of **Dhanus in the year Āṅgira.** In characters of of the 16th century A.D. The year **Āṅgira** falling in this period may correspond to **1512 or 1572 A.D.**

Text

1 ఆంగిర సం[వ*]త్సరం ధను-
2 మాసం పకల్ పత్తు పె-
3 రుమాళు నాచ్యారు తి-
4 రుకోలం త్సాతుకొని
5 రంగమండపం పడమ-
6 టి సోపానాలు దిగనవధ-
7 రించి వుత్తరము తిగి[ఱ*]నపుడు
8 సాయుజ్యం పొందిన తిరు-
9 వేంగడ కో[న]ంమ్మ సదాశే-
10 వ [॥*]

No. 601

(*A.R. No.* 96 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, STEP ON THE WEST SIDE LEADING TO THE IVORY STATUES

Kali 4835 (1734 A.D.)

Records the perpetual obeisance of Kāmāṭam Ādeppaya, brother of Veṅkaṭakṛishṇaya and son of Nāraṇappa of Vāli-vaṁśa and Kapi-gōtra.

Text

1 ✓
2 కల్యబ్దాః ౪౮౩౫
3 వాలివంశం కపిగో-
4 త్రం నారణప్పయ కొ-
5 మారుడు వేంకటకృష్ణ-
6 య తమ్ముడు కామా-
7 టం ఆదెప్పయ సదా-
8 సేవా ॥

No. 602

(*A.R. No.* 100 *of* 1938–39)

II PRĀKĀRA, GARLAND-SLAB IN A ROOM

No date.

Reads Ākāra-Vallavaṉ in characters of the 13th century A.D.

Text

ஆகார வல்லவன் [1*]

No. 603

(*A.R. No.* 136 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE KITCHEN

Viśvāvasu

Registers the gift of gold by Ārkāḍukiḷāṉ Śīraṅganāthaṉ a *cheṭṭiyār* of Maṇṇaikoṇḍachōḷa-Madurāntakapuram to run a service of food offerings in his name as Ārkāḍukiḷān-sandhi, during the nights at the close of the usual service. The details of the date viz., **Visvāvaśu, Āḍi, 20,** are insufficient for verification. The record is in late characters.

Text

1 [ஸ்வஸ்தி]ஸ்ரீ [1*] விஷ்வாவஸு வருஷம் ஆடி மீ [உ]தி[ன்] [illegible] விருதராஜ-
ஐயகரவளநாட்டு மண்ணைகொண்டசோழ மதுராந்தகபுரத்து செடியான் ஆற்காடு
கிழான் சிரங்கநாதன்

2 [பெ]ருமாள் ஸ்ரீரங்கராஜசிக்கு ரா(தி) [illegible] மடங்குகிற காலத்திலே தன் பேரிலே
ஆறகாடு கிழான் வரியாக அமுது செய்தருள [illegible] அமுது
நெய் அமுதுக்கு

3 [கொ]ண்டு நடக்கக் கொடுத்த வராகன்பொன் சம் இருந்த [ப*]டொன் நாறப
துக்கும் கொண்டு [illegible] கொண்டெடுத்த [illegible] தளிகையும் வரராதியவரையும் நடக்க கடவ
தாக

4 வும் [11*]

No. 604

(*A.R. No.* 138 *of* 1938–39)

III PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE KITCHEN

Paridāpi

Seems to refer to some *taravu* receipt to be issued against the receipt of some commodity in the treasury of the temple. Mentions the temple accountant . . . . . lavaṉ Viḷupparaiyar. The date is lost except for the cyclic year Paridāpi and the month Mārgaḷi.

Text

1 —ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸ்ரீரங்க . . . . தி வருஷம்-[illegible] . . . . . .
பர் சிரங்கநா . . . . . நம் பெருமான் [பரிகரம்] அனைத்து
. . . . . த ந[யனா] [வு]லையூர் ப . . . தெவர்க்கு பரிதாபி வருஷ
மார் . . . . . மக்கு [illegible] . . . . . ள்ள பராசிவ
. . . . . ழைம[திள்] திருவிதியில் [வ]டதுண்டத்-

[1] Highly damaged. Beginning built in.

2 ————————[illegible] . . [illegible] . . [illegible] . . [illegible] . . . . . .
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . . . . . [illegible] . . . .
[illegible] . . . . . [illegible] . . . . [illegible] . . . . [illegible]
. . . . . [illegible] . . . . [illegible] [illegible] . . . . [illegible]
3 ————————[illegible] . . . . . [illegible]
[illegible]

No. 605

(*A.R. No.* 145 *of* 1938–39)

SLAB SET UP NEAR THE NĀḶIKĒṬṬĀṆ-GŌPURA

Śaka 1764 (1862 A.D.)

Announces the order of the Hindu sabhā of Chennapaṭṭaṇam appointed as trustees by the Suprme Court giving publicity to the benefaction in the shape of an endowment of one lakh of *varāhaṇ* made by Pachchayappa Mudaliyār of Kāñchīpuram for feeding itinerant brāhmaṇas in the temple for 240 *varāhaṇ* annually out of the interest accrued on the endowed amount and utilise the excess interest over this amount for engaging a tutor on a salary of 5 *varāhaṇ* per month for teaching English to Hindu boys at Śrīraṅgam. The charity was to take effect form the year **Śaka 1764** corresponding to **1842 A.D.**

Text

1 ஸ்ரீரங்க[illegible]
2 காஞ்சிபுரம் பச்சையப்ப முதலியா-
3 ருடைய தர்மம் [illegible] பிரசி-
4 த்தமாக [illegible] பொருட்டும் நி-
5 ரந்தரமான [illegible]த்தினை பொருட்டு-
6 [illegible] [1*]
7 இறந்துபோன [illegible] ஷராகிய
8 மேற்படி பச்சையப்ப முதலியாரவர்களால் வை-
9 கப்பட்டிருக்கும் லக்ஷம் வராகனுக்கு வரப்ப-
10 ட்ட வட்டியிலிருந்து நிரந்தரமாக ஸ்ரீரங்கத்-
11 தில் ஸ்ரீரங்கநாத சுவாமி சன்னிதியில் [illegible]
12 [illegible] தனிகை விநியோகத்தாம-
13 மானது கனம் [illegible] சுப்ரிம்கோர்ட்டுக-
14 ளானமேல்படி அதிகாரிகளால் நர்மவிசாரணை-
15 க்கு [illegible]களாக நியமிக்கப்பட்டுச் செல்லப-
16 ட்டனதுமில் இருக்கும் இந்து சபையாரவர்களு-
17 [illegible] உத்திரவினபடி சாலிவாகன ச-
18 காப்தம் தளாசுசெ-ம்வரு க்குச் சரியா-
19 ன சுபகிருது வரு முதல் வரு க-கூ உாசம் வ-
20 ரைக்கு செலவுள்ளதாக நடந்து வரு-
21 கின்றது [illegible] முன்னனம் சுப்ரிம்கோ-
22 ர்ட்டு அதிகாரிகளுடைய உத்தரவின ப-
23 டி செல்லப்பட்டனதுமிருக்கும் ஜெனை-
24 [ர*]ல் திரேசரியென்னும் கவர்ன்மெண்ட-
25 நுடைய பொக்ஷித்தில் வைக்கப்பட்டி-
26 ருக்கின்றது [1*] மேற்படி தர்மம் கிரமமாக ந-

27 டவாவிட்டால் தாமத்தில் சிரத்தையு-
28 ள்ளவர்கள் மெறபடி சபையாரவர்க-
29 ளுகத்த தெரியப்படுத்த வெணடுவது மெறப-
30 டி லக்ஷம் வராகன பொக மற்ற மித்தப
31 (ப)பணத்துகது வரப்பட்ட வட்டியில அ-
32 னுகூலமாகும் பொது மெறபடி இடதில்
33 இநதுபிளளைகளுகது இங்கிலீஷ் பாஷை
34 கறபிககறதறது மீ க-கு ரு-வராகன சமப-
35 ளத்தில ஒரு உபாத்தியாயரை நியமித்—
36 து விதத்தியாசாலை யெறபடுத்தபபடும [11*]

No. 606

(*A.R. No.* 150 *of* 1938–39)

SOUTH WALL OF THE CHAKKARATTĀḶVĀR SHRINE

No date

Incomplete. Seems to register some asssignment to Tiruvāḷiāḷvār, *i.e.*, Chakkarattāḷvār.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] நாயனார் திருவாழி ஆழ்வாற்கு
2 கணட வட்டதில் வைபபார்க்கு ப 8

No. 607

(*A.R. No.* 29-A *of* 1948–49)

III PRAKĀRA, SOUTH WALL, WEST OF THE NĀḶIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL

Date lost

Fragmentary. Records a gift of land for the merit of Kōnammaṅgāru, the mother of Kōnēṭi Timmayadēvamahārāja. The donor's name and the details of the date are lost.

Text

1 . . . . . நஞ்செய் புஞ்செய் நத்தம் படுகைத்திடர் . . . . . பத்தி நிக்கி நின்ற ரு . . . . . புன்செய் ரு ரூரெனக யஉ ஊ ஏய ஆக தி . . . . . இன்த பொன் உா ருயரு கொநெடி திம்மயதெவ ஊஹாராஜாவிந் தாயார் கொநம்மங்காருக்கு புண்ணியம் ஆகவெணும்[1]

[1] Seems to stop here.

No. 608

(*A. R. No.* 47- *of* 1948-49)

IIIl PRĀKĀRA, TIERS OF THE PAVITRA-MAṆḌAPA

Date lost

This inscription consisting of six fragments appears to record some provisions made for conducting a festival ending with the *tīrtha* on the day of Punarpūśam. It is engraved in characters of about the 16th century.

Text

1st piece

1 ————ாரு ஏறி அருளி புனாபூச நக்ஷத்ரத்திலெ [தி]ருமோக கொண்டருளும படிக்கு கட்டளைபிட்ட ரக்ஷா[வ]நத்தது-

2 ————கொடி ஆழ்வானுக்கு தளிகை உ [தெசாம்தரிகருக்கு] தளிகை உ ஆக நாள் ஒனறுக்கு தளிகை-

2nd piece

1 ————படனம துவக்க ? பூரடடாதி நக்ஷத்ரத்திலெ . . . . . [த]திலெ திருக்கொடி ஆழ்வ-

2 ————அமுது செய்த நளும யாசசாலைக்கட்டளை தளிகை சு ல புறப்பாடு தளிகை ச . . . . . செபபா தளிகை உ ல தி-

3rd piece

1 ——[1] பனிநீர் செம்பு நாள க-ரு பலம் ங ஆ[2] நாள் ல-ரு பலம் ஙல-ரு u சு ஆக சாத்தி அரநுமம பரிவட்டம் . . . . . திருமஞ்சன[த்திரு]நாள் . . . . . [ணடி] ஙல ரு பலம ல சுக்கு விலைபபடி உவ தை . . . . . அருநுமம பனிநீர் . . . . ல ரு ஆக நாள் அ-ரு பலம் ாஉல-ரு விலை[ப்]படி ஊ உu சு ல . . திருனுமத்துக்கு . . . . . [ள்] க-ரு uக ஆக நாள் ல-ரு uல சு . . ணிது . . . . க்கு uக ஆக ஊ ஙu எரு ஆக ஊ ல . . மூபாகசாலைக்கு ஞள் க-ரு திருவிளக்கு . . . . . திருக்ததுமணிவிளகுகு . . திருவந்திக் காப்பு ரு நெய் கூவுது ஆக நாள் க-ரு நெய . . உ ஆக நாள் ல-ரு நெய சு . . . ரு விலைப்படி ஊ ல உ ஆக ஊ ஙஉச புஅ . . லைரு . . தஉu அமுது . . . . த ரு . . . . . வநால் ஊ சலகூ ஆதரு விலைபடி

2 ——அமுது செயத நளும [ப்]பிபமுது ரு-ரு ஊ உ அதிரஷ்டி உ ாரு ஊக uக வடை உா-ரு புாலஉ [சு]கியா உா ரு uக . . . . . செம[ட்*]தளிகை உ ரு uச சநதனப . . உல-ரு u . . . க்கு வெற்ற . . . . . இளநீர் ா- ரு u . . ஆக நாள் [ல] ருஊ ல uரு ஆ. இரண்டாந் திருநாள் முதல் ஆறுந திருநாள் ஊ நாள் ரு-ரு கூட்டிய ஊ ருலஉ uரு வாகனமண்[ட]தில ஏறி அருளி அமுது செய்த ளும நாள்[க]-ரு ஊ ருலக ஆக நாள் ச-ரு . . . ரு விலைப்படி uள . . . . . வழாக திருநாள . . . . . மஞ்சள் விலைக்கு uநல நாச்சியா நாச்சியா [ப்]லில் எழுநது அருளுகையில மண்டபதிற்கு . . . . மணிவிள ரு திருவந்திகாப்புக்கும் . . . . விலை uக அமுது செய்தருளும் பொரி ஊா று ரு

---

1 Above this there is a line reading "ப்படி" புசுல்ப

2 This ஆ stands for ஆக.

4th Piece

1 . . . . . எட்டாந் திருநாள் எ[ல்]லை[க்*]கரை பதினறுகால் மண்டபத்தில் அமுது செய்தருளுய பெ[ா*] ரி உாகூ ரு u அ அதிரஷம் ரூ[க] . [ரு] . . . . . சந்தனம் . . . . . கலொயில்லில் எழுந்தருளி அமுது செய்தருளும் . . . . . திருததெரிவ . . . அருளுகையில் கரச்சி[ச]ரு ? சந்தன படி ரூ[ரு] ஊ . . . . . ஊ ரூ[ச u உ திருததெரிவெலை நீமந்தம் இல[க*] கைக்கு ஊ[ய] ஆக ஊ சுரூ[ச u உ . . .

2 . . . . . நாள் [திருவா]பரணசதுக்கு அமுது செய்தருளும் பெ[ா*]ரியமுது ஊாரு ஊ கuஉ அதிரஷ்ட ா-ருuரு வடை ா-ரு uஉ செம்பாகூ[ஷ*] உ ரு uஉ ஆக ஊ . ஊ திருவொ[லகத்தில பிடிகூ[ம்*] திருவிதியில்பிடிக்கும் பந்ததுகூம் . . . . . பந்ததுகூ நெய் . . . . . செனைமுகக்கிய[ர்] எழுந்தருளுகையில் பிடிகூம் பந்தத்து ரு நெய் . . ஆடம் . . . . . ஆடம் சுரூ ரு விலைப்படி ஊ ரூ[சு [கொடி பிடிக்க] . . . . . பந்தம் பிடிக்க கூலி நாள ரூ[க ரு. ஊ ஏ குடை பிடிக்க கூலிஞள் ரூ[உ ரு ஊ ஆக . . . . . ஆணைக்காப்பு விலை uச யாசசாலைக் கட்[ட*]ளைக்கு . . . . . வெற்றிலை சுரூ ச[ந்]தநம் படி ரூ[ா.

3 . . . . . திருக்கொடி ஆழ்வான் ஏறி அருள [பிள்ளைக் கயிறு] பொ . . . . . முதலி . ரு பரிவட்டவிலை . . . . . ரு இந்த பொன இருனூற்று பத்துக்கும் பணம் அஞ்சுக்கும் வடசரை . கொயில் திருமலையன் . . . . . [மழைக்கும்படி ரு கொ]யில் பண்டாரததிலெ அனுபவிதது வநததிலெ [illegible] வன ர நட[தத]க் கடவதாகவும் விடவன் விழுக்காடு[1].

5th Piece

1 . . . . மதது புல்லுக . . கழுகுறத்த . . . .

2 . . . . . தாள ரு ரு கூ கைாசுரு ரு விலை . . . . .

6th Piece

1 . . . . . எழுதுக் கூலிக்கும் ஆக . . . . . .

2 . . . . . ந[ாள] க ரு அமுது செய்தருளும் அடைக்காய . . . . . இலை அமுது . . . . [2]

No. 609

(*A.R. No.* 392 *of* 1949–50)

BASE OF BALI–PĪṬHA.

Contains an inscription in two lines of which the first reads 'Aḷagiyamaṇavā . . . . Vaṅgai [p]perumāḷ Āyushmān and the second line is damaged. In late characters.

No. 610

(*A.R. No.* 287 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, WALL OF THE JEWEL ROOM FACING THE SOUTH WALL OF THF CHANDANA-MAṆḌAPA

No date

Contains the labels Sāḷuva Rāmarāju, Sāḷuva Kōnapparaju, Sāḷuva Kommarāju, Vēmūri Varadarāju and Mūrtirāju. They are in characters of the 16th century.

---

[1] Stops abruptly.

[2] Highly damaged.

Text

1 సాళువ రామరాజు

2 సాళువ కోనప్పరాజు

3 సాళువ కొంమరాజు

4 వేమూరి వరదరాజు

5 మూర్తిరాజు

6 సాళువ . . . . . .

No. 611

(*A.R. No.* 292 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, BASE TIERS OF THE WALL, 2ND TIER

Date lost

Seems to record an endowment of 200 *poṇ* for offerings to the god and tc refer to the Bhūpati-uḍaiyār-tirunāḷ.

Text

1 Completely damaged

2 . . . . கூ முன் நட . . . . . ஐபெ . . . . . .
. . . . . சி ாமலை தாஸ . . . . . .
க்குஸிட . பெ[ரி]

3 பொன் இருனூரு ைகக கொணடு தெ . . . . . திருச்சிரா . . . . .
. . ரு ஸ்ரீரம்மராஜ . . . . . முனனுள் பெருமாள் ஸ்ரீ. . . . . .
. . . . பகுது எட்டுகது . .

4 . . . . . பொன் கூயிறு . . . . . ஷெவஷ-ஷுவதி உடைய
. . . . . ருத்தொ. . . . . ந்தருளுகையில் . .
. . . . நெய்யமுது. . . . . .

5 . . . . . அமுது செய்தரு. . . . . .
. . . . . , ...

6 ப்படி உணடா[ன] . . . . . ரையும . . . . . .
. . . . . ककடவதாக. . . . . .

No. 612

(*A.R. No.* 297 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE VERANDAH, WEST SIDE, BELOW THE NĀYAKA IMAGES.

Date lost

Damaged. Records the provision made for several services for the god. The details of the date etc., are lost. In characters of about the 15th century A.D.

Text

1 [ஜ]ழ வணனி . . . . . என மெல செல் . . .
. . . . . பெறற . . . . . damaged
மெலடொறு.
. . . . . பதாநதிருனு . . . . . .
ஸ்ரீஷணுபதிதல ஆமுது . . . . . damaged தென்கரை ராஜமழிஸ்ர
வளனுப்ம . . . . . ரு எல்லை ஆவந மெ கூ ரு திரு-

3 . . . . . அதிரஹம் உய . . . . . வெற்றிலை சந்தனம் உய. . . . . ஊ . . . . . முது சாரு அதிரஹ . . . . . முது முதலாந சமபாரமும் எரி கரும்பு சந்த . . . . . ரு வெற்றிலை உய. . . . . வகைக்கு ஊ ய ஆக இந்த வசை . . . . . சிறப்பு . . . . . டுரு இந்த ரு முகவ . . . . . மீனூரு வருஷஞொறு[ல] . . . . . ஸ்ரீரமை . . . . .

4 [ஶாத]வொரு தயொரை-யெ ஶாதர[ல]

5 ஸ்ரு யொத வொரு தழ | ஶாதாலை-

6 ஸ்ரீவொவெ ஶாதி வொரு தாஶ்ரு ஸ்ரு தழ

7 [வெழ ॥]

No. 613

(*A.R. No.* 302 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLA-MAṆḌAPA, WEST END.

Date Lost

Fragmentary. Seems to register a *poliyūṭṭu* grant the details of which are lost.

Text

1 . . . . . சூரியவாரமும் பெற்ற ரெ[வதி] நக்ஷத்ரத்து நாள் தென்கரை பாணியகுலாஸ . . . . . ஊ . .

2 . . . ஸிலாஸாஹதழ பண்ணிக்குடுத்தபடி அடியெனுடைய . . . . . மண்டபத்தி . . . . . பொலியூட்டாகக் கொடுத்த திருச்சிறுபபள்ளி உசாவடி தெண்க . . . . . .

3 ஆக நான் கொண்டுடை[ய]தான ரு . உரு ரெகைப்படி . . . . ஞஉ கலஹரு . . . . . பொலியூட்டுக்கட்டை . . . . . .

4 . . . . . கொண்டருளுகயில் கா . . . . . மும் செய் தருளும் பொரி அமுது சாரு ஊ . . . . . .

No. 614

(*A.R. No.* 303 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLA-MAṆḌAPA, WEST END.

Date Lost

Fragmentary and badly damaged. Seems to refer to a gift by some lady.

Text

1 . . . . . ஆக ஊ உ. . . . . ணிக்குடுத்த[படி அ] . . . . . ஸரேன் தெண்டம் . . . . . அமுது செ

2 . . . . . எழுத்து . . . . . [கொயில்]கணக்கு ஸ்ரீரமமதா . . . . . .

No. 615

(*A.R. No.* 312 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, EAST SIDE TIERS OF THE ARJUNA-MAṆḌAPA, FACING THE EAST WALL OF THE ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE

No date

Records the obeisance of Duggarāju Ayya of Pulindula (Pulivendula) to god Raṅganātha. In late characters.

Text.

1 పులిం[దు]ల దుగ్గరాజు [అ]య్య
2 రంగ్గనాథుని సదా[సే]వ

No. 616

(*A.R. No.* 315 *of* 1950–51.)

II PRĀKĀRA, EAST WALL OF THE ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE

No date

Records the obeisance of Vallabhayya (son?) of Kummāra Ulirāyadēva. The record is in Kannaḍa engraved in late characters.

Text

1 కుంమార [ఉలి]రాయదేవగళ
2 వల్లభయ్యనె సదాసేవె

No. 617

(*A.R. No.* 319 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, PILASTER AT THE CORNER OF THE EAST AND NORTH WALLS

No date

Records the obeisance of Veṅgalaya and Sūraya, sons of Daḷavāyi Mallarasu of Gummaḍipuṇḍi. In late characters.

Text

1 కాశ్యపగోత్రం-
2 ఆపస్తంబ సూ-
3 త్రం ఎజుశాఖ-
4 గుంమడిపూం-
5 డి దళవాయి మ-
6 ల్లరసు కొడ్కు-
7 లు వెంగళయ-
8 సూరయంగా-
9 రి సదాసేవ ॥

No. 618 and 619

(*A.R. Nos.* 327 *and* 328 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, PROPER RIGHT OF ENTRANCE INTO THE INNER SHRINE

No date

Records the obeisance of Piḷḷai Kōnēri-Appaṇ and of Tavantīrtta Kumāraṇ Chakkaram of Uttamankōyil. In late characters.

Text

1 அப்[பை] திருவெங்-
2 டம் | [ஸ்ரீ] பிள்ளை
3 கொநெரி அப்ப-
4 ன் சதா வொர்ை-
5 [வ]

1 உத்தர
2 கொயில்
3 தவந்-
4 திரு[1]த்தர்
5 குமார-
6 ன் சக்க-
7 ரம் சதா-
8 செை-
9 வ

No. 620 and 621

(*A.R. No.* 329 *and* 330 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, PROPER RIGHT AND LEFT PILLARS AT THE ENTRANCE INTO THE INNER SHRINE

No date

Records the obeisance of Tavatīrtta Kōmāra Chakkaram of Uttamankōyil and Appi, the brother of Rāmānujaṇ and the son of Kōnēri Appaṇ. In late characters.

Text

1 తవతీత-
2 రు కొమ-
3 రుడు చక్ర-
4 ము రంగ-
5 ధామని
6 సదాశివ[1]

1 கொநெரி அப்ப-
2 ன புதுனை ராமாநு-
3 சன் தம்பி அப்பை
4 வாஉாசெர்வை

---

1 ரு is written above the line

2 Below this is written in Grantha.

1 க்ருஷ்ண
2 வாஉாவொ-
3 வெ

No. 622

(*A.R. No.* 331 *of* 1950—51)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, PILLAR IN THE MAṆḌAPA

No date

Mentions Nārāyaṇabhaṭṭaṉ Śrīraṅgarājan as the foremost amongst the *nambis* worshipping Periya Perumāḷ (i.e. god Raṅganātha). In late characters.

Text

1 பெரியபெரு-
2 மெ திரு-வாரா-
3 தநழி பண்ணுழி ந-
4 ழிவிசாரி[ல்] பரச[ந]
5 நாராயணஉ-
6 டுடநஸ்ரீரம்மரா-
7 ரரந[*||]

No. 623

(*A.R. No.* 332 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MAṆḌAPA, FOUR PILLARS IN THE MAṆḌAPA

No date

Records the obeisance of Virūparāja, son-in-law of Achyutappa-nāyini Murāri....., Sūrama and Kōnēṭamma. The same incription is repeated on all the pillars. In late characters.

Text

1st pillar

1 అచుతపనాయని
2 మురారి . . వా[రు]
3 అల్లుండు విరు
4 పరాజుగారి సేవా [।*]
5 సూరంమ సేవా [।*]
6 కోనేటంమ సేవా [।*]

2nd pillar

1 అలుండు వి-
2 రుపరాజు సేవా [।*]
3 సూరంమ సేవా [।*]
4 కోనేటంమ సేవా [।*]

3rd pillar

1 అలుండు విరుప-
దాసేవా [।*]
3 సూరంమ సేవా [।*]
4 కోనేటంమ సేవా [।*]

4th pillar

No. 624

(*A.R. No.* 333 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, EAST WALL, NEAR THE GŌMUKHA

No date.

Records the obeisance of Aṇṇāvi, son of Sarasvati who is called Paṅga-yachchelvi. In late characters.

Text

1 பங்கயச் செல்வி ஊர-
2 ஊதி புதுன் அண்ணு-
3 வி சதாசெர்வை

No. 625

(*A.R. No.* 339–A *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL, RIGHT OF ENTRANCE

No date

Gives the names Appamma, Sītamma, Chinnamma, Raṅga-Veṅkaṭamma Nārāyaṇamma, Chinna-Veṅkaṭamma etc. in characters assignable to about the 16th century.

Text

1 అప్పమ్మ శీతమ్మ చిన్నమ్మ రంగ-
2 వెంకటమ్మ నారాయ[ణమ్మ]
3 . . . . . .
4 చిన్న వెంకటమ్మ

No. 626

(*A.R. No.* 345 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, STEPS OF THE VERANDAH, WEST SIDE, NEAR THE IVORY IMAGES

Date lost

Fragmentary. Refers to an endowment of 27 *poṇ* for specified offerings to the deity. The details pertaining to the donor and the gift are lost.

Text

1 கவும் உ இதுவும் குறுதிஞ்ரு முதலிட ஊ உயிள-ரு விட . . . . . .
2 . . . . .ஙபுஉரு புளியொகரம் தளிகை ச-ரு ஊ ஙபஉ இதுவும் இந்த . . . . .
3 . . . . து செய்தருளி விடவன் விழுக்காடு உள்பட விளியொகம் ஆகக் கட . . .
4 தாகவும்

No. 627

(*A.R. No.* 346 *of* 1950–51)

II PRĀKĀRA, AROUND THE EDGE OF THE SANDAL-STONE KEPT NEAR THE PERFUMERY ROOM

Date lost

Seems to record the obeisance of an Ayyaṅgār. In late characters.

Text

. . க்கு இப்பங்குனி ம[ா*]சம் ஊ௨ வெய்குப்பய[ன]யங்கார் ெ[ச]ர்னை [||*]

No. 628

(*A.R. No.* 163 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL, TIERS, PROPER LEFT OF ENTRANCE

Date lost

Fragmentary and partly built in. Seems to refer to some endowment for lamps, various offerings, such as dishes, betel leaves, etc., and also (jewels inset with) rubies and diamonds. The date of the record and other details are lost. In late characters.

Text

1 . த்தில் அமுது செய்த . . .
2 மத்தளிகை உ திருக்குத்து . . .
3 முது । து । இலையமுது । து । இ . . .
4 உ ாகக-ஷோயியாக அ . . .
5 [பட்ட] சிவப்பு । ஏ । வயிரம் . . .
6 அடிச (ப) பணவிடை . . .
7 [அவை] அநுபவித்துக் . . .
8 ணவிரயன் எழுத்து உ

No. 629

(*A.R. No.* 165 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA ĀRYABHAṬṬĀḶ–VĀŚAL, INNER TIERS, PROPER RIGHT OF ENTRANCE

No date

This inscription, in three fragments engraved in characters of about the 16th century, seems to record a gift of land by purchase to provide for worship and food offerings to the god at night, by Tunakaṇḍi Siṅgama-nāyaka, grandson of Naragiri-nāyaka (cf. No. 642).

Text

First fragment

1 ஆவிண நாராயணநல்லத ஆடராயராகு . . . .
2 வரான துநகண்டி நரகிரிநாயக்கா வெளதுரா . . .
3 துநகண்டி சிங்கம நாயக்கர் உபையம ராசிரதிருவா . .

4 தனிகை ஒன்றுக்கு அமுதுபடி பருப்பமுது [மிள] . . .
5 பட்டவகை கு ஸ்ரீவைநாபதிப்பெரு[விலை] . . . .
6 ழனுடு மெலைமுறி பெருமாள் சிரங்க [ராசர்தி] . . .
7 கு[டி] ராசவிபாடனுல் ரு உ-லி இந்நில . . . .

Second fragment

1 இந்த பொன் [நா]னூற்று
2 இருபதுக்கு முடலாக நில-
3 ம் இருவெலியும் ஸ்ரீவை-
4 நாபதிப பெருவிலையாக
5 வி[லை] ஸ்ரீபண்டாரத்தி-
6 ல இந்த பொ[ன்*] நாநூற்றிருப-
7 தும் செலுத்திக்கொண்-
8 [ட படியாலெ] இந்த
9 . . . . . [1]

No. 630

(*A.R. No.* 170 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, NĀḶIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, TIERS, PROPER RIGHT OF ENTRANCE

No date

Records the obeisance of Koṁḍamma, daughter of Bommarāju. In characters of the 15th century A.D.

Text

1 బొంమ్మరాజు కొమార్తె కొండమ్మ సదాసేవ [॥*]

No. 631

(*A.R. No.* 173 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, NĀḶIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, NICHE TO THE PROPER LEFT IN THE PASSAGE, NORTH WALL

Date lost

Seems to refer to a gift and the elaborate provisions of offerings made to the temple. In late characters. The writing is very faint and illegible.

Text

Badly damaged, faint and illegible.

---

1 Another disconnected fragment near this in slightly larger characters reads :—

1 ஆலங்குடி . .
2 ப . டி தெவா . க .
3 ஆ . குடிநல்லூர்

No. 632

(*A.R. No.* 177 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA, NĀḶIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL, STONE JAMB TO THE PROPER LEFT IN THE PASSAGE, BEARING THE GAṆḌABHĒRUṆḌA CREST

No date

Badly damaged. Mentions Kaṇṇaṇūr and Pugaḷūr. The characters are bold and assignable to the 17th century A.D. The purport of the inscription is not clear. Above the inscription is engraved the figure of a *Gaṇḍabhēruṇḍa* with its left arm raised and lower limbs greatly obliterated. The record is not dated.

Text

1 கணைனூர் [பு]-
2 க்ளூர் கீழ[கெ]-
3 ளனு . . . . ஸ்-
4 ணும் இதா . . .
5 ண நொ . . .
6 . ஸலை .[1]

No. 633

(*A.R. No.* 184 *of* 1951–52)

III PRĀKĀRA NĀḶIKĒṬṬĀṆVĀŚAL OF THE INNER WALL, PROPER LEFT

Date lost

Fragmentary. Seems to refer to a gift of land as *tiruviḍaiyāṭṭam* by Bhōjanappalli Tirumalaiyaṅgār and to a gift of a village (name lost) as a *sarvamānya* for the merit of a *nāyakkar* (name lost). The date of the record is lost.

Text

First fragment

1 . . . க்ஷத்ர ஸ்ரீ ருளை நடசு ஹோஜநப்பல்லித் திருமலையங்கார் உஹை-
ய[மாக]-
2 தெந்கரை ராஜமஹேந்ரவளநாட்டு . . . . கூற்றத்து மெல்பாலாற்று . . .
3 திருவிடையாட்டமாகச் செத்த நீ- கருஉப இதுவும் ஹோஜநப்பல்லித் திருமலையங்க[ரர்]
. . . . . —
4 ருவிடையாட்டமாக அநுஸலித்துக் கொண்டு இந்த உதயம் கொண்டெ இந்தப் பொலியூ—
5 —க்கர் யஉஉ-மாக ஸவ்வ-ஸோநயமாகக் சட்டிகொண்டு இந்த ஹ்ராமத்துக்கும் யஉஉ-ஸாஹ
நப்பட்ட—
6 —ணவிஜயந் எழுத்து உ

[1] The record is highly damaged and worn out.

Second fragment

1 . . . . . [அ]முது செயதருளிய செமததளிகை
2 . . . . . ச ஆக வகை உறுஞ
3 . . . . . செயய . . [ஹ]ரு[ப]ட்டலி திருமலையங்கா ெ-
4 . . . . . மும . . . . . இபபணம நாலுக்கும நத்தம உளபட-
5 . . . . . [செ]ய்வதாகவும இதுக்கு [illegible] விட்டவந் விழுக்கா-
6 . . . . .

No. 634

(*A.R.* No. 186 *of* 1951–52)

III Prākāra, tiers below the Vēṅkaṭēśa Perumāḷ painting, proper left of the Nāḷikeṭṭāṉ-vāśal

Date lost

Damaged and fragmentary. Refers to a *poliyūṭṭu* gift and to Vēdavyāsar. Records the interest at 1 *paṇam* per cent. In characters of about the 15th century A.D.

Text

1 . . . . ஊவி வாம்வசுவரத்து . . . நாயற்று சுவாரவசுத்து
2 . . . . நாட்டு விழாவாவீதிவளாநாட்டு திருவரங்கத் திருப்பதி ஸ்ரீ
3 . . . . லியூட்டு ஶிலாபபாவநட்ட பகாணிக் குடுத்தபடி வெஉவ்ஸாவ . . .
4 . . . . த்திலெ அமு[து]செய்தருளக கட்டளையிட்ட . . . . கறு
5 . . . . க்கும வட்டி நூறறுக்கு ஒரு பணம கறுவ—
6 . . . . [1] .

No. 635

(*A. R. No.* 188 *of* 1951-52)

II Prākāra, tiers of the Chandana-maṇḍapa, west side, commencing from the steps at the entrance

Date lost

Fragmentary and built in. Seems to register a gift of the village Kūḍalūr in Uṟaiyūr-kūṟṟam as *tiruviḍaiyāṭṭam* to the deity. In character of the 16th century A.D.

Text

1 . . . . . .
2 . . . . . .
3 . . . . . பல்லக்குடன் எழுந்த . . . . . அமுது செயதரு . .
4 . . நாட்டு உறையூர் கூற்றத்து மெல்பாலாற்று திருவிடையாட்டம் கூடலூர் கூறமம் ச-று—
5 . . . . ஹிரம் பண்ணினவம் ஸ்ரீரமஹெ[illegible]ரம் பண்ணின . . . . . வருகவும் உர . . . —[3]

---

[1] Badly damaged.
[2] Plastered up by cement at a number of places
[3] Completely worn out.

No. 636

(*A. R. No.* 189 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA, WEST SIDE, COMMENCING FROM THE STEPS AT THE ENTRANCE

Date lost

Partly built in. Refers to a gift of some *vēli* of land as *tiruviḍaiyāṭṭam* The details of the gift are lost. In characters of the 16th century A.D.

Text

1 . . . . நாட்டு விழாவருவீதிவளநாட்டு . . . . .

2 . . . . நாள் க-ரூத்தளி . . . . . த்திருநாளை . . . . . திரு-நாள் வயி . . . .

3 . . . . ரூஸ உபுஅ ஒன்பதாந திருநாள் திருத்தெரில் அருள இருந்து அமுது செய்தருளு வடை ரூக - ரூபு . . . .

4 . . . . ருலில் திருவிடையாட்டம் அஞ்சு இ[illegible]க்கு ரு-சூ-லி நிக்கி மடப்புறமாக நடந்து வந்து செத்த ரு- க-லிரூ இ[illegible] ஸ . . . .

5 . . . . யொநுவாரூநழி உ-நாகி ஷூமஃவாவெ்நாதி வாரூநாஉஷ்ஷ-உழி இந்த ஸிரூரஸாஸாரூநழி எழுதிநடைக்துக கொவி[1]

No. 637

(*A.R. No.* 200 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA (INSIDE), SOUTH END

Date lost

The record is very faintly engraved and no details either of the contents or of the date can be made out.

Text

Very faint and illegible.

No. 638

(*A.R. No.* 204 *of* 1951–52)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE CHANDANA-MAṆḌAPA (INSIDE)

Date lost

The record is highly damaged and illegible. The details of the date are also lost.

Text

Very faint and illegible.

---

1 The inscription ends abruptly here.

No. 639

(*A.R. No.* 332 *of* 1952–53)

KŪRATTĀḶVĀR SHRINE, PILLAR IN THE MUKHA-MAṆḌAPA

Śaka 1803 (1881 A.D.)

Fragmentary and damaged. Refers to some provision made for worship in the temple of Kūrattu Āḷvār. The details of date are lost except for the **Śaka year 1803.**

Text

1 [కూరత్తు ఆళ్వారి] కోవిల-

2 [కు]ను తిరువారాధనకున్ను పి-

3 ంచ్చి . . . . . గం . .

4—7 damaged and peeled off.

8 . . . . . ంరాం . . . . .

9 damaged.

No. 640

(*A.R. No.* 347 *of* 1952–53)

STONE-SET PENDANT IN THE TEMPLE

This inscription in Marāṭhī language in Nāgarī script records apparently the gift of the object by Rājā Śrī Śarphōjī-sāheb.

Text

1 माह[ा*]राज

2 राजे श्री शर

3 फोंजो राजे

4 स[ा*]हेब

No. 641

(*A.R. No.* 348 *of* 1952–53)

GOLD (GILDED) PALANQUIN

Śaka 1735 (1813 A.D.)

States that *Tōḷiktniyāṉ* (the palanquin) which was the offering of Vijayaraṅga-Chokkanātha-nāyaka to god Raṅganātha, having become dilapidated was repaired by Mr. George Francis Trevers, the Collector. The weight of gold used is 39 3/4 *seers* and that of Silver 70½ *seers*. The record is **dated Śaka 1735, Śrīmukha, Kārttikka śu. 11, Bhṛiguvāra. The details of date correspond to 1813, A.D., November 4, Thursday.**

Text

1 శ్రీవిజయరంగ చొక్కనాథనాయనింగారు శ్రీరంగనాథస్వామికి చేయించి సమ-
2 ర్పించిన స్వర్ణతోళికినియాను ఖలమైనదాన్ని మెస్తర్ జార్జి ప్రాన్సెసు త్రెవర
3 సు కలకట్టరు దొరగారు మళ్లి చేయించి సమర్పించినారు శ॥ ౧౩౨౫ మీది శ్రీ-
4 ముఖ సం॥ ౪ కార్తిక శు ౧౧ భ్రుగువారం । ౧౮౧౩ సం॥ ౪ బం ॥ శే॥ ౩౯ ॥।
వెం శే ౭౦।౪

No. 642

(*A.R. No.* 336 *of* 1953–54)

KOṬṬĀRAM, WALL NEAR THE GRINDING MILL-STONE

Saka 1411 (1489 A.D.)

Records that Kanekaṁṭi Vallānēniṁgāru of Dāsūla-gōtra sent a certain amount of money (not specified) as an endowment for daily offerings of one dish (*taḷige*) to the god. A verse in Sanskrit gives the genealogy of the chief thus : Siṁga; his son, Mācha; Mācha's son Śrīvallabha, the lord of Gāndhārī-giri and Gaṅgā-taṭa.

The details of the date viz., **Śaka 1411, Saumya, Srāvaṇa, śu. 11, Friday** regularly correspond to **1489 A.D., August 7.**

Text

1 శుభమస్తు[।*] స్వస్తిశ్రీ శకాబ్దం ౧౪౧౧ దైన సౌమ్య సంవత్సర శ్రావణ శు[ధ]
2 ౧౧ శు[।*] నాండు। శ్రీరంగరాజులకు బహుబిరుద పంచఘంటవదాత లాటరామరా-
3 హుత్తు[1]లైప దాసూలగోత్రులైన కన్నెకంటివల్లానేనింగారు వుభయంగాను ది । ౧కి
తళిగె ఆరగించను
4 ద్రవ్యం పుత్తెంచిరి గాన ఆచంద్రార్కం వొక తళిగె ఆరగింపంగలవారు ॥
శ్రీసింగశ్రీ[2]తిపాలకస్య
5 తనయో నాగాధిపః బుణ్యవాన్ । తత్పుత్రః కనెకంటి మాచనృపతిః కీర్తి(ః)
ప్రతాపోజ్వలః । తత్సూను(ః)
6 విజితారి భూపనివహః శ్రీవల్లభక్ష్మాపతి[ః*] । గాంధారీగిరినామకో
విజయతే గంగాతటాధీశ్వరః[॥*]

No. 643

(*A.R. No.* 369 *of* 1953–54)

KOṬṬĀRAM, SLABS PAVED ON THE FLOOR

No date

Badly worn out. The inscription is in late Oriya characters and mentions Bisva (Viśva)nāthadēva of Aṭhagaḍa and his queen.

The record is not dated.

---

[1] The letter త్తు is written below the line.

[2] శ్రీ is wrongly written for ప.

No. 644

(*A.R. No.* 443 *of* 1954–55)

STONE NEAR THE BUS STOP CLOSE TO THE RĀYAGŌPURAM LINTEL AT THE MAIN ENTRANCE INTO THE CHOULTRY

No date

Records that the eleven free *Rāmānujakūṭam* in the Mūṅgikkuttu street at Śrīraṅgam were endowed by the 24 families of the Erumaikāra-Nāyakkar from the eleven places, namely, Kaṇṇanūr, Kuḍagu, Māṇantavāḍi, Nīlagiri, Kaḷḷikkōṭṭai, Pāḷakkāḍu, Paḷani, Tiṇḍukkallu, Madurai, Sevagaṅgai and Kollam The record is in late characters and bears no date.

Text

1 . . . . . சிகாமாச்சியம்மன வறப்பிறசாதத்தினாலெ பிறந்த சாந்தகுலம்
2 உயிச மணையாறுடைய தறுமம் சிறங்கத்தில் முங்கிகுத்துத் தெறுவில்
3 கண்ணனூர் குடகு மானந்தவாடி நீலகிரி கள்ளிக்கொட்டை பாலக்காடு ப-
4 ழனி திண்டுக்கல்லு மருதை செவகங்கை கொல்லம் யிந்த ௰க ஊறிலிருந்த
5 கப்பட்ட யெறுமகாற ணாயக்கற்களுடைய ௰க தற்மருமானுசிய சூ-
6 டம் யிதுக்கு யாதாமொருவன் யிடரு சையிதால் மகத்தாகிய [தொஷ]த்தி-
7 லெ பொவாகன் மந்தாலு வ௦ருகு ணாயக்கற் காளப்பணாயக்கற் திண்டு-
8 க்கல்லு மருதைணாயகற் யிந்த முணுபெருமிருந்து காறியு பாசூதாற்கள்

INDEX

BY

P. VENKATESAN, M.A.

The figures given below refer to the general numbers of inscriptions in the volume. *In.*, is used for the introduction of each inscription and the numerical figures following it refer to the line of the text in that inscription. The Roman figures refer to pages in the general introduction. The following are the abbreviations used in the index :—

au,=author ; *cap*.=Capital ; *ch*.=Chief ; *ci*.=city ; *co*.=Country ; *com*.=community ; *de*.=deity ; *dn*.=division ; *do*.=ditto ; *dy*.=dynasty ; *ep*.=epithet ; *F*.=Fragment ; *fa*.= family ; *fe*.=female ; *k*.=king ; *l*.=locality ; *l.m*.=land or liquid measure ; *m*.=male ; *me*.=measure, *min*.=minister ; *mt*.=mountain ; *n*.=name or note ; *off*.=office or officer ; *pr*.=prince or princess ; *q*.=queen ; *ri*.=river ; *S*.=Section ; *s.a*.=same as ; *sh*.=shrine ; *st*.=street ; *sur*.=surname ; *te*.= temple ; *ti*.=title ; *vi*.=village ; *wk*.=work; *wt*.=weight.

A

Ābaraṇa vilai, 93, 19

Abhimānabhūshaṇar, *off*., 122 In., 21 ; viii

abhishēka-maṇḍapa, 212 In., 2

Āchārya, *pontiff*, 400 In., 13

āchāryapūjanai, *service*, 7, 35—36

Āchārya Vādhūla-Chūḍāmaṇi, *teacher*. 555 In., 2

Āchchaṇ Gōvindaṇ *alias* periya..,*m*., 45 In., 48

Āchchi Śrīraṅganārayaṇāchārya, *teacher*, 560 In.

Āchciyaṇ Bhaṭṭaṇ *alias* Śrī Vāsudēvaṇ, *off*., 7 In., 6-7

achchu, *coin*, 170 In., 7

Achchutadēva-mahārāya, *vij. k*., 397 In., 5-6 ; 399 In. ; 404 In., 2 ; 407, 1; 411, 1-5 ; 412, 4 ; 413, 1; 415, 1; 416, 1-2; 417, 1 ; 419, 1 ; 420, 1 ; 425, 1; 437, 1; 438, 1 ; 444, 1 ; 450 In., 1

Achchutappa nāyaka, son of Chēvvappa nāyaka, *ch*., 513, 10-12 ; 581 In, 623 In.

Achchutappa-nāyakkar festival, 507 In., 16

Achchutarāyar tirunāḷ festival, 432 In., 2

aḍai-ōlai, 27, 10

Ādaṇūr, *vi*., 34 In., 8

Addaṅki, *fort*., 371 In., 1

adhigavarisai, 521, 12

adhikārigaḷ, *off*., 47, 9 ; 83 In., 9 ; 85 In., 26 ; 100 In., ; 181, 2 ; 502 In., 15-16.

Adhirājēndra, *chōḷa k*., 25 In.

Āḍitirunāḷ festival, 546 In., 7

Ādi Brahmāvin tirunāḷ, *do*., 483 In., 10-11 , 484 In.. 5 ; 490 75 ; 507 In.,; 15 ; 532, 14, 536 In., 8-9 ; 545, 19, 44

Ādikēsava perumāḷ, *te. of*., 548, 10

Ādināthaṇ *alias* Kārāṇai Viḷupparaiyar, *off*., 59 In., 3

Āḍippuliyūr, *vi*., 482 In., 3

Ādittadēvaṇ, m., 28, 42

Ādittaṇār *alias* Kāḍavarāyar, *ch*., 37 In.. 4 (F.2)

Ādittaṇ Tiruvaraṅgadēvaṇ *alias* Virudarāja bhayaṅkara Vijayapālaṇ, *do*., 17 In., 12 ; 91 In., 11

Ādittaṇ Vēdavaṇam Uḍaiyāṇ *alias* Neriyaṇ Mūvēndavēḷāṇ., *off.*, 28, 38-39
Āditya I, chōḷa *k.*, 1 In. ; 2 In.; i
Āditya Bhaṭṭar, *m.*, 532 In., 11
Ādityadēva, *do.*, 330, 1-2
Ādityadēva, *god*, 37 In., 13
Ādityaṇ, *do.*, 96 In., 6
Āditya nallūr, *vi.*, 411 In., 5
Ādityapiḍārakrama-vittan, *m.*, 15, 4
Ādivarāha saṭhagōpasvāmin, *pontiff*, 561 In., 1
Adiyamaṅgala-paṟṟu, *dn.*, 339, 1
aḍukkaḷaippuram, service, 203 In., 25
Agamuḍaiyān, com., 110, 10
Agaram, *vi.*, 250, 1 ; 591 In., 5
Āguḍi-nāḍu, *dn.* 144 In., 1 ; 145, 1
Āhavamallan, Sōmēśvara I, *Chāḷukya k.*, 24, 8
Aiyapoḷil-māḷigai, palace, 145, 8
Aiypasit-tirunāḷ, festival, 20, 3
Aiyaṇ Maḷavarāyaṇ, *off.*, 193 In., 5
Ākāra-Vallavaṇ, *m.*, 602 In.,1
Akkammāḷ, *fe.*, 580 In.,15, 17
akshadai arisi, holy rice, 73, 4
Ākūr-nāḍu, *dn.*, 72 In., 8
Aḷagapperumāḷ *alias* Kōyilkāttaperumāḷ, *m.*, 246 In., 1
Aḷagiri, son of Chennamanāyaka, *ch.*, 547 In.,11–12
Aḷagiyamaṇavāḷadāsar, *m.*, 27, 13
Aḷagiyamaṇavāḷa-jīyar, *pontiff* 561 In.
Aḷagiyamaṇavāḷakōṇ, *m.*, 75 In., 143 In.
Aḷagiyamaṇavāḷaṇ, *do.* 28, 32, i
Aḷagiya maṇavāḷa Nambi, *do.*, 35 In., 6
Aḷagiyamaṇavāḷaperumāḷ, *god.* 58, In., 12 ; 137 In., 9 ; 148 In., 2 ; 150, In., 4 166 In., 4 178, 1
Aḷagiyamaṇavāḷapperumāḷ *alias* Irāva..Chōḷappallava raiyaṇ, *off.*, 49 In., 14
Aḷagiyamaṇavāḷappiriyaṇ, *m.*, 28, 70
Aḷagiyarāja Mūvēndavēḷār, *off.*, 30 In., 9
Aḷagiyśiṅgar. *te. of.*, 313 In.
Aḷagiyaśiṅgar, *m.*, 544 In. 12
Aḷagiyaśīyaṇ, *do.*, 527 In., 5-6
Aḷakarai-nāḍu, *dn.*, 219, 1; 220 In., 1; 339, 1
āḷākku, 1.*m.*, 3, 12–13
Ālaṅguḍittiruvāyppāḍidāsar, *m.* 77, 10
Āḷappirandān-tirunandavanam, *flower garden* 117 In., 6
Ālattūr-uḍaiyār, *m.*, 77, 9; xi
Āḷavandār, *saint*, 498 In., 4
āḷi, god, disc, 142 In
Āḷināḍaṇ-tiruvīdi, *st.*, 584, 3.
Aḷinambi, *m.*, 181 In., 4
Āḷinādan, ii
Aḷiyarāmarāja-uḍaiyaā, *Vij.*] *k.* 485 In., 1
Allakaṟai-nāḍu, *dn.*, 219, 1
allittiruppaḷḷittāmam, service, 255, 5,
Aḷvāṇ Aḷagiyamaṇavāḷap-perumāḷ, *off.*, 135, In., 6
Āḷvārs, saints, 486 In, 4; 498 In., 2; i
Āḷvārkaṇanattam 166 In., 3
Āḷvār-Kanmigaḷ, off., 29, 4 ; 58, 11 ; 67, 4 77, 17 ; 78, 16; 88, 3 ; 93, 24; 95, 5; x
Āḷvārkôyilsēvai, te. servant, 77, 11
Āḷvār Tirunāḍuḍaiyapirāṇ-tirumāḷigai, 252 In., 2–3
Āḷvār Tiruvaraṅgadēvar, *de.*, 34, 5
amara-ōbuḷi, privelege, 317 In., 2
Amarēśvaram,*te.*, 371, 2
Ambalavaṇ Kōyilāḷvār, *de.*, 148 In., 2
Āmbar nāḍu, *dn.*, 91, 11; 93, 11
Ambi-nāḍu, *do* 107, 4
Ammaiyār-pandal, 483 In., 8
Āmūr-nāḍu,*dn.*, 339, 1 ; 457 In.
āṇaichālai, tax., 223, 4
Āṇaikkāṭṭāṇ-vaṭṭam, 495 In.,3
Āṇaik kāvil-Emberumāṇ, *god*, 16 In., 2-3 (F. 4)
Anantta kottu parikāram, te. off., 560, 37
Anantammaṇ, *fe.*, 415 In., 3
Anantanārāyaṇasvāmi, *god.*, 52 In., 66 In.,6
aṅgāḍip-pārvai, tax., 513,In., 24
Anisthṭhānam, Place, 84 In., 24
Aṇiyaraṅgadāsar, *m.*, 120 In., 10
aṅkusa, emblem, 254 In.
Annādi Emperumāṇ, *god*, 313 In.
aṇṇāḷvi, brother, 219 In., 2
Annamūrti, *image*, 507
Annamūrti, *sh. of*, 506
Aṇṇaṇ Vāṇādhirājar, *off.*, 261 In., 7
Aṇṇavāyiluḍaiyār Kāṅgēyarāyar, *do.*, 142, In., 1
antarāyam, tax, 53, 18 ; 78, 15; 228, 2,
Anumānôṭṭi, n. of land, 490, 67
anyāyam, lapse of worship, 521, 5
Āpastamba-sūtra 438, 1; 444, 3; 457 In.; 471 In., 1; 476 In., 3: 478 In., 3; 481; In. 489 In., 2;504 In. 3; 517 In., 5: 545, 5

Āpalammagāru, *q.*, .. 590 In.
Apūrvigaḷ, Śri Vaishṇava pilgrims, 122,17
Appan, son of Kandāḍai Aṇṇaṇ *m.*, .. 415 In.,9
Apparaśar, *off.*, ... 296, In., 7
Apparāyapuram, *vi.*, ... 499 In., 3
Āppikkūḍal, *do.*, ... 253 In.. 3
araimaṇai-mariyādi, tax, .. 161 In., 4
araimaṇai-pradhāni, palace off... 261 In., 2
Araiyaṇ Garuḍavāhanaṇ *alias* Kāliṅgarāyar, *do* , ... 63 In., 12
Araiyan Śēndaṇ *alias* Rājēndra chōḷa Adiyamāṇ, *m.*, ... 33 In., 2
Araiyaṇ Viradamuḍittān *alias* Gurukularāyar, *off.*, ... 152 In., 3
Araiyan Ulaguḍaiyār *alias* Ulōga (loka) Mahādēviyār, *q.*, .. 117 In., 4
Araṅgattu-perumāṇaḍigal, *de.*, 6, 5-6; 7, 3-4
Araṭṭamukki-aṇukkar, group, .. 203 In., 52-53; xii
Āraṇan Tirumaḷapāḍi uḍaiyāṇ *alias* Rājavallavap Pallavaraiyaṇ, *off.*, ... 102 In., 10
Āravīḍu, *dy.*, ... 455 In., 475 In., 5
archakanam, off., ... 548, 47-48
Ariganḍadēvaṇ Āyarkoḷundinār *alias* Sēnāpatigaḷ Gaṅgaikoṇḍasōḷa Muṇaiyadaraiyar, *do.*, .. 69 In.. 23; 70, 1-2
Ariganḍadēvaṇ tirumaṇḍapam, 69 In., 19
Aṛindigai-chaturvēdimaṅgalam, *vi.*, 98 In., 3
Āritaṇ Tiruvāykkula muḍaiyāṇ, śī(śrī) rāghavaṇ, *m.*, ... 35 In., 7
Ariyamaṅgalam-māgāṇipparṛu, 540,23
Ariyāṇ *alias* Kiḍārattaraiyaṇ, *off.*, ... 130 In., 2
Āriyan Vāśudēva Bhaṭṭaṇ *alias* Rājarāja Brahmārāyaṇ, *do.*, 84 In., 24
Ariyapiḷḷai-Daṇḍanāyaka, *min.*, 268 In., 1; 270 In.,1
Arjuna--maṇḍapa, ... 501 ; 615
Aṛkāḍukiḷan-sandhi, service, .. 603 In., 2
Aṛkāḍukiḷān śrīraṅganāthan, *m.* 603 In., 1
Ārkkāḍu, *vi.*, ... 32, 1
Ārkkāṭṭuk-kūṛṛam, *dn.*, .. 22, 1; 52,5
ārōgya-sālai, hospital, ... 353 In., 32-33; xvii
Artisan classes, ... 503 In., 581 In.,
Aruḷāḷaṇ Aḷagiya maṇavaḷaperumāl, *m.*, ... 167 In., 3
Arumoḷidēva-vaḷanāḍu, *dn.*, .. 45, 53; 60 In., 9; 69 In., 23
Arumoḷi Rājādhirājaṇ *alias* Vāṇādhirājar, *off.*, ... 27 In., 14
Āruvēlu, com., ... 482 In., 2
Āryabhaṭṭāḷ-vāśal, ... 478; 483; 493; 506; 507; 628; 629; vii; viii
Āryabhaṭṭas, com., ... 343, 7
Ashṭabhuja-Gōpāla Krishṇa, *image*, ... 550 In.
ashṭa-dig-gajas, eight elephants, 315 In.
Āsilāyina (Āśvalāyana) sūtra, 420, 2; 530, 2; 560 In.,
Āśvamēdham, sacrifice, .. 23, 19-20
Atikamaṅgalapparṛuśīrmai, *dn.*, ... 462 In., 2;
Aṭkoṇḍavilli, *m.*, ... 34 In., 8
Ātrēya-gōtra, ...338 In., 1.. 459 In.; 474 In.; 476 In.. 3; 481 In., 483 In., 6; 489 In., 2; 517 In., 5
Ātrēyaṇ Dāmōdaraṇ Nārāyaṇaṇ, *m.*, ... 104 In., 12
Aṭṭai, tax, ... 175, 3
Āttirayaṇ Śēndaṇ Śivaṇ, *m.*, .. 106 in., 4
Āvaṇakar kottu, group, .. 344 In., 5
Avanimuḷuḍuḍaiyāḷ, *q.*, .. 30, 3; 31, 5; 34; 4; 39, 8
Avanivēndarāmaṇ, ti., .. 206 In., 2
avasaram, off., ... 413 In., 2, 417 In.; 420 In., 2
Avirōdhiśīlan tirunandavanam, *flower garden*, ... 120 In., 14;
Āvūr-kūṛṛam, *dn.*, ... 120 In., 14
Ayaṇḍambākkiḷāṇbrahmadēyam, *vi.*, ... 144 In.,4
Āyarkoḷundu Chakrapāṇi *alias* Vīrachōḷamuṇaiyadarayar, *off.* .. .. .. 60 In., 10
āyattuṇḍam.tax, ... 263 In., 13
Ayaṇḍambākkam, *vi.*, ... 144 In., 1; 145, 1
Āyirakkāl-tirumaṇḍapam, .. 412 In., 3
Āyiravan, n-of flywhisk, .. 66 In., 13
Ayōdhya Rāmānujayyaṇ avasaram, service, ... 346 In., 23
Āyppāḍi-śīrmai, *dn.* .. .. 482 In,. 3

B

Bāgapada-(Bhāgavata-) nambimār, *m...*, ... 599 In., 3- 4
Bajavāḍa, *tn.*, ... 392, 3
Basavappa, *m.*, ... 444, 11
Basavappa-nāyuḍu, *do.*, .. 548 In.,7-8
Bellamkoṇḍ, *fort*, ... 371, 1
Bhahavar (Bagavar), com., .. 73, In., 2
Bhaktasañjīvi, wk., .. 407, In.,2; xviii
bhaṇḍāram, treasury, ... 153 In., 2
Bhāradvāja-gōtra, ... 478 In., 3; 506 In., 6; 532, 9; 559, 2
bhaṭṭāḷ-kottu, body, ... 353 In., 17-18
bhaṭṭa-vṛitti, endowment, .. 331 In.
Bhavasvāmibrahmavittaṇ, *m.*, 15, (F.II) 5-6, (F. XI) 6-7
Bhīmaṇṇa Daṇḍanāyaka, *off* 159 In. 2

Bhīmasēni-karpūram,[*Camphor*] 4 In., 9, n.2; 12 In., 5; 189 In., 1; iv
Bhōjanapalli, *vi.*, ... 633 In., 1; iv
bhujabala-māḍai, *coin*, .. 141 In., 3
Bhupālarāyan-tūkku, *me.*, .. 397 In., 26-27
Bhupatiuḍaiyār-tirunāl, *festival*, 405 In., 1,; 507 In., 14; 545 In., 8; 547 In., 18-19; 559 In., 4; 611 In., 4
Bhuvaninārāyaṇa Mūvēndavēḷāṇ, *off.*, ... 88 In., 3
Bōgaya-daṇḍanāyaka, *do.*, .. 154 In., 2
Bommarāsu, *m.*, ... 444,10
Brahmadēya, *andowment*, .. 7, 5; 9, 4, 9; 22, 1; 30 In., 4; 112 In., 13; 485 In., 2; 514 In., 5
Brahmādhirāja, *off.*, ... 79 In., 5-6
Brahmādhirājaṇ *alias* Āchchiyaṇ-Bhaṭṭaṇ Śrī Vāsudēvachakrapāṇi, *do.*, ... 9 In., 4-6
Brahmamaṅgalayaṇ *alias* Chakrapāṇi, *do.*, ... 16, 5 (F. 5)
Brahmamārājar, *do.*, ... 116 In., 8
Brahmamārayar, *do.*, .. 23, 29
Brahmārāyan, *do.*, ... 23, 24
Brahma Śrīrājan, *do.*, ... 10,14
Brahmōtsava, *festival*, ... 373 In., 3 500 In., 3; 522 In., 2;
Bukka, *Vij. k.*, ... 287 In., 289 In.
Bukkarāja-Timmarāja,.. .. 595 In.,1
Bukkarasapaṇḍita, *m.*, .. 491 In.,1

C

Chakra-gadyānā, *coin*, .. 472; 1: 3, (F)
Chakkrakōṭṭam, *dn.*, ... 28, 2-3; 29, 1; 30, 1; 31, 1,
Chakram s..*a. Chakrapaṇam*, *coin.*, 360 In, 9; 378 In., 9
Chakra-māḍa, *do.*, ... 472, 6
Chakrapāṇi-nallūr, *vi.*, .. 152 In., 2 3; 193 In., 10
Chakrapāṇi Tiruvēṅgaḍavan, *m.*, 15, 6
Chakrarāya, ... 311 In., 10; 312 In., 2; 313 In., 6; 315 In., 2; 333 In., 2
Chakra-rūka, *coin*, ... 361, 6-7
Chakra-varāhas, *do.*, ... 481 In., 6; 519. 16
Chakravartti nallūr, *vi.*, .. 204 In., 3
Chakrin *i.e.*. Cdakkarattāḷvār, *god*, 292 In; 7
Chāḷukkiyar. *dy.*, ... 23, 16
Champaka Kēraḷa, *k.*,.. .. 282 In., 7-8
Chamuṇḍaṇ Gōvardhaṇa-maṇavāḷadāsaṇ— *m.*, .. 50 In., 3
Chandana-maṇḍapa, ... 7; 502; 503; 517; 525-529; 532 560; 596-598 622-623; 635-638; 650
Chandiralēkai chchatupēdi-maṅgam, *vi.*, ... 52 In., 5-6
Chandragiri, *do.*, ... 498, 3; 505 In., 4
Chandragiri-rājya, *do.*, .. 405 In., 1
Chandrapushkariṇi, *tank.*, .. 530 In., 3.
Chandraśēkharaṇ, m., ... 184, 5
Chaṭṭayaṇ, *off.*, ... 157 In., 9-11
Chauḍappa, *do.*,.. .. .. 309 In., 1
Chekkirai, *tax*, ... 226, 4; 227, 3; 228; 2
Chekkutturai, *do.*, ... 317 In., 2
Cheṅgaḷunīr-ttirupaḷḷittāmam, *service*,.. .. .. .. 225, 2
Chennama nāyaḍu, *m.*, .. 533, 2
Chennappa-nāyakkar, *do.*, .. 449 In., 2
Chennapattinam, *s.a.* Madras, 605 In., 15-16, 23
Chennnarāja, *m.*, ... 510 In., 1
Chennaya-Bālayadēvamahārāja, *k.*, ... 402 In., 1
Chērakulavalli, i
Chēra-Pāṇḍiyaṇ Tambirāṇ Chirappukkaṭṭaḷai, ... 167 In., 4
Chēri, *ward*, ... 66 In., 12
Cheruku Chennamanāyakāṇ, *m.*, ... 533 In, 56
Cheṭṭiyār, *Com.*, ... 603 In., 1
Chikka Narasa-nāyakka, son of Narasa-nāyaka, *m.*, ... 354 In.,3-4
Chikka-uḍaiyār *i.e.*. Kamapaṇa, *Vij.*, *k.*, ... 289 In., 4
Chikka Veṅkatādrirāya, *pr.*, .. 409 In., 1-3, 5; 417, 2; 446 In., 8-9
Chiṅga-Daṇḍēśa Śiṅgaṇṇa Daṇḍanāyaka, *min.*, .. 164 In., m12
Chinna Bomma-nāyuḍu, *ch.*, .. 550 In., 8; 551 In., 7
Chiṇṇa Maṅgamma, *q.*, .. 578 In., 9-10
Chinnatambi-mudaliyār, *m.*, .. 544 In., 33
Chinna-Tirumalayyadēva-Mahārāja, *k.*, ... 419 In., 2 425, 2-3;
Chintāmaṇi, *vi.*, ... 460 In., 8
Chiruḍelūru, *do.*, ... 350, 10
Chirudeyūru, *do.*, ... 330, 1
Chitambaranār, *m.*, ... 503, 14
Chiṭṭ(śī)amma, *fe.*, .. 587 In.,2
Chitra-maṇḍapa, ... 427 In., 2; 501 In., 2-3; 546 In., 6,
Chittirā-paurṇami, *festival* .. 516 In., 5
Chittiravalli *alias* Kēraḷa-Chaturvēdi maṅgalam, vi., .. 221 In., 5
Chōḍi Aḷagādri-nāyaka, *m.*, 549 In., 4
Chokkaliṅga nāyaka, *ch.*, .. 580 In., 1-10

Chokkanātha-nāyaka, *ch.*, .. 537 In., 31; 538 In., 4; 539 In., 12; 544 In., 31-32; 545 In., 31; 548 In., 12; 549 In., 3; 550, 7; 551 In., 7; 552 In.,8; 553 In., 1; 562 In., 1; 569 In., 4-5;
Chōḷa..dēśa, *co.*, ... 550 In., 22; 551 In., 38
Chōḷakēraḷa-nallūr, *vi.*., .. 28, 38
Chōḷakēraḷa-nallūruḍaiyāṇ Ādittaṇ Vēdavanamuḍaiyāṇ *alias* Nēriyaṇ Mūvēndavēḷar, *off.*, ... 28 In., 38 39
Chōḷakulāntaka, ti., ... 191 In., 3; 402 In., 1
Chōḷa-maṇḍalam, *dn.*, ... 444, 6; 490 In., 9 540 In., 21; 563, 2; 593 In., 1
Chōḷaṅganallur ,*vi.*, ... 457 In., 2
Chōḷasśikhāmaṇi Mūvēndavēḷār, *off.*, ... 67 In., 4
Chōḷēndrapratiṣṭāguru, ti., .. 259 In.,2

D

Daivattarayaṇ festival, ... 136 In., 2-3
Daḷavāyi, off., ... 597 In., 1; 617 In., 5
daṇḍam, fine, ... 1, 17
daṇḍanāyaka, off., ... 75 In., 2
daṇḍikai, Palanquin, ... 319 In., 2
daṇḍikai-jīvita, endowment, .. 319 In.,2
daṇḍiraiyili, privelege, ... 365,2
daṇḍu, off., ... 400 In.. 3
daṇḍāyaka, do., ... 363 In., 1
daśadānas, ... 375 In., 3
Dasamūrtis, *i*
Dāsa-nambi, ... 231, In., 1; 233 In., 1
Daśāvatāra, *te., of.*, ... 586 In., 21
Daśāvatāram, ti., ... 563, 3
Dasāvatāraperumāḷ, *de.*, .. 561, 10; 563, 2, 8-9
Dāsāla-gōtra, ... 642 In., 3
Dāya-Bhīma, *m.*, ... 190 In., 2-3
dēśāntris,.. .. .. .. 257 In., 4; 605 In., 11-12.
dēvadāna, ... 1 In. 8; 27, 10; 30 In., 4; 65 In., 9; 71 In., 42; 90, 14; 113, 8
dēvakanmigaḷ, off., ... 174, 1
Dēvakramavittan, *m.*, ... 15, 1
Dēvaḷadēviyār, *q.*, ... 260 In., 2
Dēvalamahādēvi, *Chāḷukkya* 274, In., 3
Dēvanār, *m.*, ... 3 In., 8
Dēvarāja, *off.*, ... 300 In., 9
Dēvarāsar, son of Saṅgamarasar of Vēḷūr, 298 In.,6-7
Dēvarāya I, *Vij. k.*, ... 307 In., 2; XV
Devarāya II, *do.*, ... 320 In., 1; 330, 1; 332 In., 1
Dēvarāya *alias* Tirumalairāya-sāmantaṇār, *ch.*, 342 In., 3
Dēvari-Nāyaniṅgāru, *off.* .. 283 In., 6
Deyvappullūrvar, *de.*, ... 324 In., 2
Dhanmañjan Ansanśūran, *m.*, 22, 2
Dhaṇmapuri Raṅgayyar, *do.*, 429 In., 6
Dhanmarāja, *do.*, ... 598 In., 3
Dhanvantri i; xvii
Dharaṇikōṭa, *vi.*, ... 371, 2
Dharmakarta, off., ... 357 In., 6; 519, 20
Dharmapuri, *vi.* .. .. 429 In., 6; 499 In., 2
Dhiramam, diraman, dramma dramai, coin, 91 In., 13; 92, 17; 93 In., 13
dikpālas, ... 315 In.
Dīnachintāmaṇi-vaḷanāḍu, *dn.*, 32, 1; 85 In., 21-22
Divyaprabandham, wk., .. 527 In., 8
Divya-Śrīsskti (i.e. Nalāyīra-divya Prabandham, do., 523 In.,3
Doḍḍa Veṅkatādri nāyakar, *ch.*, 580 In., 1-6
Dōrasamudra, *cap.*, ... 259 In., 4
dravyam, ... 16, 5 (F.7); 53, 11
Duggarāju Ayya, ... 615
Durgas of Teliṅgāṇa, ... 394 In., 1
dvārapālas, ... 347 In.
divasam, death anniversary, .. 383, 1

E

echchôru, tax, ... 53,1[illegible]
Eḍuttakai-Aḷagiya Nāyaṇār, *s.a.* Narasimha, *de.*, 255 In., 2; 263 In., 9-11; 589 In., 1; [illegible]
Eḍuttakai-Aḷagiyāṇ *alias* Tirukkuṟuṅguḍi, *m.*, 154 In., 5
ēkabhōga-brahmadēyam, endowment, 9, 9
ekādāsi tirumañjanam, ... 98, 6
Ēkāṇḍār, *off.*, ... 360 In., 5, 12
Ēkāṅgibhattaṇ Tiruveṅkaḍayya, *m.*, 520 In., 1
Ekāṇgi Narāsiṅgayya, *do.*, .. 480 In., 3
Ekāṇgis, ... 523 In., 2
Ekkadai Dēvar, ... 274 In., 8
Ēḷisaivallabhi *alias* Ēulagamuḍaiyāḷ, *q.*, 39, 8
Ellaikkarai-maṇḍappa, .. 525, 7; 580-83; 591-92
Ellaikkaraḷ-tiruāī, festvial, .. 428 In.,14-15
Ellamma, ... 582 In., 6-7

Eḷulagamuḍaiyāḷ, *q.*, ... 31, 5; 38, 9; 94, 5
Emaḷūrāṇ, *m.*, ... 531 In., 8
Emberumānār (Rāmānuja), .. 523 In., 1
Emmaṇḍalamuṅkoṇḍaruliya, ti., 200 In., 1
Ēnādi Araiyaṇ, *off.*, ... 114 In., 2
Era-Siddhi, *ch.*, ... 190 In., 3
ērīvari, tax, ... 227, 3; 228, 2
Erumaikāra-nāyakkar, *m.*, .. 644 In., 5
Etirājan-tōṭṭam, *garden*, .. 336 In., 1
Eyil-nāḍu, *dn.*, ... 102 In., 10

G

gā, *wt.*, ... 562, In., 1
gadyāṇa, coin, ... 417 In.,; 566 In.
Gajapatī, *dy.*, ... 285 In., 2
Gaṇaparāju, *m.*, ... 522 In., 11
Gaṇḍrāditya, Chōḷa k., 11 In
Gaṅgādēvi xiv
Gaṅgadēva Mahārāja, *k.*, .. 473 In.,6
Gaṅgaiyarsurabhiviḷāgam, *n.* of *of land.*, 30 In., 9
Gaṅgamaṇḍalam, *dn.*, .. 55, 5; 56, 3
Gaṅgapāḍi, *vi.*, ... 13, 1
Gāṅgēyarāyar, *off.*, ... 147 In., 1
Gappūr, *vi.*, ... 598 In., 2
Gārgya-gōtra, ... 560 In.
Garuḍa-maṇḍapa, ... 545, 547, 552, 587
Garuḍavāhana-Paṇḍita, *m.*, .. 266 In., 4; xvii
Gautama-gōtra, ... 432 In. 1-2 530, 2
gajjalu, ornament, ... 568 In.
General treasury, ... 605, 23-24
George Francis Trevers, *collector.*, 641 In.
Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu, *dn.*, .. 117 In., 25
Ghaṅgagiri, *cap.*, ... 560, 17
Gōdēśrava, *k.*, ... 282, In.,3-4
Gold milk bowl, ... 562
Golden umbrella, ... 564 In.
Gōpālakrishna, *sh.*, ... 551 In.,
Gōpālas, ... 136 In., 8
Goppaṇa, *k.*, ... 286 In., 2
Goppaṇaṇ, Goppaṇaṅgaḷ, *off.*, 156 In., 10-11, 23; 289 In., 15; 290 In., 4.
gōsāla, ... 261 In., 7
Gōvinda-cheṭṭiyār, *off.*, .. 163 In., 3
Guḍi-karaṇam, te. off., ... 444, 9
Guhapriyai .. .. .. 483 In., 13
Gummaḍipūṇḍi *vi.*, ... 617 In., 4-5
Guṇasīla-maṅgalam, *dn.*, .. 272, 26
Gunavalli *alias* Peṇḍāṭṭi .. Kaḍavūruḍaiyāḷ, *fe.* 72 In., 8; vi

H

Haḍapa, off., ... 595 In., 1
Haṃbīrakumāramahāpātra, *Gajapati k.*, 285 In., 2
Hanumān, *de.*, ... 433 In., 17
Harihara, *Vij.*, *k.*, ... 294 In., 1
Harita-gōtra, ... 350, 3-4,; 427 In., 1; 257 In., 1.
Hayagrīva, image, ... 279 In.,
Hiriya-Śiruparasa, *off.*, ... 309 In., 6;
hiriyasvāmi, ... 363 In., 2
honnu, s.a. pon, coin, ... 309 In., 13; 336 In., 1; 363 In., 2
Hoysaḷa, *dy.*, ... 164 In.

I

Iḍaittuṟai, *dn.*, ... 317 In., 2
Iḍaivari, tax, ... 226, 4; 227 3; 228,2
Iḍaiyāṟṟukkuḍi, *vi.*, ... 15, 4
Iḍaiyāṟṟumaṅgalam, *do*,. .. 105, 6
Iḍakala Chinna Tirukkāmi nāyaka, m., ... 581 In., 10-15
Iḍakala Veṅkayayan, *do.*, .. 582 In., 1-6
Iḍavi Tiruvaraṅgadāsar, *do.*, 161 In., 2
Iḷai-Āḷvān-Bhaṭṭaṇ, son of Māttaṅgi Vāsudēva Bhaṭṭar, *do.*, ... 155 In., 4-5
Iḷaiya-perumāḷ, *god*, ... 166 In., 3
Īḷam, *co.*, ... 5,1; 7, 1; 9, 1; 10, 1; 23, 14; 143 In., 1
Īḷa-maṇḍalam, *dn.*, ... 14, 1; 19, 1
Iḷañgai, *co.*, ... 23, 11; 24, 11; 113, 5;
Iḷattūr-nāḍu, *dn.*, ... 28, 40;
Iḷavēlūr, *vi.*, ... 111 In., 11; 112, In., 13
Immaḍi Vīraṇa Daṇṇāyaka, *off.*, 362 In., 6
inavari, tax, ... 226, 4; 227, 3; 228, 2
Indra-gōpas, ornaments, .. 443 In. 2
Induvadanammavāru, *fe.*, .. 553 In., 4-5;
iṟai, tax, ... 1,12; 7, 25; 33, 1; 79, 10; 92, 11; 144, 2; 175, 3
iṟaikāval, off., ... 101 In., 2
iṟaikāval piramāṇam, ... 79, 11
iṟaiyili, ... 7, 13; 9, 9; 53, 10, 13 19; 90, 14; 19; 90, 14; 101, 2-4.
Irājakēsari, ... 7,24
Irājanārāyaṇa Munaiyada-araryaṇ *alias* Koṭṭūrḍaiyāṇ Araiyaṇ Rājēndrachōḷan, *off.*, 45In., 55
Irāmayaṇ, *m.*, ... 158 In., 13

Iraṇiyamaṅgalam (Hiraṇyamaṅgalam), *vi.*, ... 545 In., 32
Iraṭṭakulakālapuram, *do.*, .. 193 In., 2
Iravi-maṅgalam, *do.*, ... 12 In., 3-4
Irāyaṇ Koṇḍanambi cheṭṭi, *m.*, 160 In., 1
Iryaūr, *vi.*, ... 32,1
Irumbuḷaiyuḍaiyānvēḷān Tillaiyāṇ *alias* Maḷavarā .. ..., ... 68 In., 16-17.
Isanakūr, *vi.*, ... 557 In., 8-9
Īśvara-kulakāla-Brahmārāyar, *off.* .. .. 68 In., 13
Iyarpā, wk., ... 512 In., 3; xix

J

Jagadēkavīar-chaturvēdi magṅalam, *vi.*, ... 244 In., 4; 255 In., 3
Jaimini-sūtra, ... 423 In., 1
Jalapavitram, ... 183 In., 8
Jaṁgamayya, *off.*, ... 597 In., 1
Jamnyāla kasavāpātra, *ch.*, .. 371, 2; 392, 2
Jambukēśvaram, ... 15 In., 279 In., 409 In,
Jaṅgama-nayuḍu, *m.*, ... 548 In., 7
Janakala-gōtra, ... 547 In., 10 11
Janmanakshatram, natal star, .. 58, 21
Jananātha-chatuppēḍi-maṅgalam, *vi.* .. 64, 9
Jayaṅgoṇḍaśōḷannilam, land .. 46 (III), 2
Jayaṅgoṇḍśōḷavaḷanāḍu, *dn*... 72 In., 8
Jaṭāvarmaṇ Sundara Pāṇḍya I, *Pāṇḍya k.* .. 194; 201 In.; 195 In., 196 In. 198 In; 199 In; 200 In; 1; 202 In.
Jaṭāvarmaṇ Sundara Pāṇḍya II, *do.* .. 205, 206 In.;
Jaṭāvarman Sundara Pāṇḍya III *do.* .. 222, 223 In;
Jayasthai s. a- Vyavasthai, .. 1, 5
Javīra Bāyi Bhagavaṁdās, .. 568 In.
Jayadhara i.e., Kulōttuṅga I *chōḷa k.*, .. 26 In.; V
Jayaṅgoṇḍaśōḷachaturvēdi-maṅgalam, *vi.* .. 207, 1
Jayaṅgoṇḍaśōḷamaṇḍalam, *dn.* 31, 6, 10; 103 In., 2; 144 In., 1;
Jayaṅgoṇḍaśōḷamūvēndavēḷār *off.*, .. 99, 12
Jayaṅgoṇḍśōḷaṇ-tirunandavanam, .. 117 In., 5
Jayaṅgoṇḍaśōḷaan-viḷāgam, land, .. 32, 3
Jayaṅkoṇḍaśōḷa-vaḷnāḍu, *dn.*, .. 25, 7
Jayasiṁha, .. 282 In., 2–3
Jewel Room, .. 502; 505
Jiddu Viśvanāthanāyani vijayaraṅga Chokkanāthanāyaka, .. 564 In.
Jimmaya, *m.* .. 444, 3
Jīvanam, means of subsistance, ... 163, 6
Jīvaṇaśēsha, ... 154 In., 6; 160, 4; 163 In., 5
Jīvitam, ... 176 In., 6; 226, 2
Jīyar, ti., ... 561 In.
Jīyar-Rāmānuja-Jīyar *alias* Rāmānujadāśa, *m.*, .. 523 In.
Jōḍi, tax, ... 310 In.
Jōti-pūjai, ... 546 In., 13

K

Kaḍal-sūḷnda Pārmādarum, etc., praśasti, ... 128
Kaḍamai, tax, ... 1, 19; 46 (S. II), 1; 53, 18; 86, 13; 177, 11-12.
Kaḍambaṅ Kuṛichchi, *vi.*, 421 In.
Kaḍuveṅguḍi, *do.*, ... 91, 11; 95 In.
Kandāḍai Tiruvaraṅga nārāyaṇaṇ, *m.*, ... 117 In., 7
Kaḍuvaṅguḍaiyāṇ Āditaṇ Tiruvēṅgaḍadēvaṇ *alias* Virudarājabhayañkara Vijayapālaṇ, *do.*, ... 91, 11; 93 In.
Kaikkōḷa mudali, com., .. 129 In., 2
Kaittīṭṭu, undertaking, ... 60 In., 9
Kaivāra-nāḍu, *do.* .. .. 127, In., 2
Kākkaiāḍikkaraipōkku, land .. 415, 5
Kākkaipāḍi-paṛṛu, *dn.*, .. 340 In., 2-3
Kāḷahasti arasa, *off*, ... 594 In.
Kāḷāmadi kṛishṇan 22 3,
kalam, mē., ... 2 In., 11; 13, 7, 26; 9, 27-28; 13, 1 24, (S. 17) 1 (S. 21) 1; 21 24, 27 27 13 29 In., 6; 36,11 48 In.; 58, 19; 62, 5; 91. 14,92 In; 93 In., 14; 100, 7; 102, 14; 116,14; 206 In.; 252, In.; 7,
Kaḷañju, wf., 2 In., 8-10; 6 In., 16; 7, 33, 35-37; 8, 9-10; 10, 8; 11 In.; 16; 12 In., 8; 14 In., 2; 16, 6; 18, 2; 20 In., 23, 25, 33; 24, 1-2; 52 In., 53; 12-13; 60 In., 101 In., 3; 165 In., 6; 184, 5; 186, 4; 352 In., 1
Kaḷār-kūṛṛam, *dn.* .. .. 8 In.,; 4 90, 14
kalaśa vessel, ... 7, 37; 58 21,
kalaśa, pinnacle, ... 310 In.
Kaliṅga, *co*, ... 371, 2, 392, 3
Kāliṅgarāyar, *off*, ... 209 In., 2; 145 In., 11
Kāliṅgarāyar-agarm, *vi.*, .. 217 In., 2
Kāliṅgarāyar *alias* Periyaperumāḷ, *off*, ... 213, In., 1
Kaliyugarāma-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* .. .. .. 211 In., 212 1; 213 In., 1; 214 In., 1; 215 In, 1.

Kaliyugarāmaṇ-tiruvīdi, *st.*, .. 222 In.
Kaḷḷar, com., ... 53, 11
Kaḷḷikkōṭṭai, *vi.*, ... 644 In., 3
Kalmaḍam, *do.*, ... 287 In., 6
Kāmadēva, *Hoy. Pr.*, ... 165 In., 3, 6
Kamalādēvi, *q.*,.. .. .. 268 In., 2; 269 In., 1
Kamalājamma, *do.* .. .. 553 In.
Kamalāsana (i.e., Brahma), *god* 190 In., 1
Kāmāṭam Ādeppaya, *m.*, .. 601 In.
Kambar, i
Kambaṭṭattu Aṇikkāṟar, member of the mint .. .. 267 In., 2
Kaṁḍāḷakka, *fe.*, ... 425, 5
Kampaya-daṇḍanāyakkaṇ, *Hoy. gen.*; .. .. .. 278 In., 3–4
Kamugu Kaḍamai, tax., .. 241, 9
Kampaṇa Uḍaiyār, *Vij., k.*, .. 287 In., 2–3
Kanakagiri, *fort.*, ... 395 In.
Kāñchīpuram, *vi.*, ... 366 In., 2 409, 2; 605, In., 2
Kañchuka, ... 554 In.
Kandāḍaiappan tirumḷāḷgai .. 422 In., 5
Kandāḍai Mādhavayyaṅgār, *m.*, 37 In., 2
Kandāḷa Timmappa, *m.*, .. 597 In.
Kāndāra (Gāndhāra)-nāḍu .. *dn.*, ... 53 In.
Kāndara (Gāndara) nāṭṭu-brahmadēyam, *vi.*, ... 53, 9
Kaṇḍiyūr, *dn.* 22, 2
Kaṇḍyūr Iruḷappar, *m.*, .. 525 In., 4
Kāṅgaiyaṇ *alias* Paṭṭamuḍaiyān Mūvāyirattoruvan, *m.*, .. 120 In.
Kāṅgayanalluūr, *vi.* .. .. 543 In., 2–3
Kāṇi, l.m., ... 9,21; 23, 35; 24, 2; 28, 49, 51, 63 6..; 46. 3; 53, 14. 16; 81, 4; 90, 15; 106, 9; 173, 1; 175. 2; 17.., 6; 248, 7; 482, 3; 539, 6; 56—, 4
kāṇikkai. tax., ... 226. 4; 227, 3
kāṇiyāṭchi, ... 305 In., 26
Kāṇiyuḍaiyār Śrī Gōpālar, *off.* 136, 2
K[illegible], *vi.* 15, 2; 32, 1
Kāñjikkuḷi Tirvaraṅga mahā-nambi, *m.* 96, 9
Kāñjikkuḷi vaḍa Gōpuram uḍaiyān, *do.*, ... 67, 8
Kanvigal., ... 27, 15; 30. 4; 36 In.; 120,
Kannaḍesandhivigrahi, off., .. 75 In.
Kannagan Karumāṇikkan *alias* Vaḷavaichchādira Pallavaraiyan, *m.*, ... 85 In., 88–91
Kaṇṇāḷar, body, ... 591 In., 8
Kannamaṅgalam, *vi.* 11, 14; 89, 4
Kaṇṇandai, *m.*, ... 22, 3
Kaṇṇanūr, *cap.*, ... 632 In. 1; 644 In.,, 3
Kanna-vaḷanāḍu, *dn.*, ... 136, 2, 9
Kaṇṇuḍai-Chaturvēdimaṅgalam, *vi.* .. .. .. 208 In., 2
Kaṇṇuḍaiyān Pallavanviḷupparayṇ, *off.* .. .. .. 203 In., 66–67.
Kāpa-nāyaka, *ch.*, ... 549 In.
Kapi-gōtra, ... 601 In.
Kappam, tribute., ... 410, 1
Karaḍiyāṟaya, *m.*, ... 444, 10
Kāraikkuḍi, *vi.* 28, 40; 31 7
Karambai-nāḍu, *dn.*, ... 416 In., 6
Kārānai Viḷuppēraraiyar Aṛivāḷaḍigal, *m.*, ... 2 In., 6.
Karaṇattāṇ, off., ... 1 In., 13, 18–19; 142,1
Karaṇika Pabarasa Kōnēridēva, *do.*, ... 594 In
Karikāla-Chōḷa, ... 190 In., 2
Karikālakaṇṇa vaḷanāḍu, *dn.*, 136 In.,
Karikāla saruppēdi maṅgalam, *vi.*, ... 31, 7
Kāriya-ārāṭchi, tax., ... 228, 2
Kaṟkuḍi, *off.*, ... 54 In.; 102, 11
Karṇīkam, off., ... 392, 6
Kaṟpūram, campher, ... 125,9
Karpūra-maṇiviḷakku, ... 153 In., 3
Karpūrattiruvilakku, ... 12, 6.7
Karttas, agents, ... 310In.
Kārttigaippachchai, tax, .. 226,4
Karugula (karuvūla) nāchchiyār, *goddess*, ... 546 In., 13
Karumāṇikkan Adittadēvaṇ *alias* Chēdirāyar, *off.*, .. 88 In.
Karumūru, *vi.*, ... 350, 13
Karuṇākara-kōn, *m.*, ... 75 In.; 187, In., 6
Karuṅgalluk-kuṟaḍu,, ... 546 In., 7
Karuvūr, *vi.*, ... 143 In., 1
Kaśavu-cheṭṭiyār, *m.*, ... 416 In., 5
Kāśmīradēsam, *co.*, ... 84, In., 24; vii
Kastūri, musk, ... 91, 12, 16; 93, 12, 16;, 136, 3; 260, 3
Kastūri Raṅganāyakulu, *m.*, .. 575 In.
Kāśu, ... 23, 23, 27, 24 In.; 25, 19; 27, 13; 28; 63-64; 29, 6; 31, 8; 34, 8; 34, 8; 36, 11; 38. 12; 46 In., 2; 63 In., 15; 77, 14; 79, 8; 98, 7; 114 In., 119 In., 20; 126 In., 6; 128 In., 13-14 132 In., 3; 139 In., In 153 In., 2; 166, 5; 173,1,
Kāṭukaḍamai, tax, ... 227, 3; 228, 2; 241, 9
Kāśyapa-gōtra, ... 514, 2; 540 16; 548 In; 584 In., 5
Kāśyapan perumāḷ *alias* Akalaṅka Brahmārāyar, *off.*, 143, 2
Kāśyapan Kaṇṇan .. .. Nārāyaṇaṇ *alias* Valsravana Bhaṭṭar, *m.*, .. 30 In.

Kāśyapan perumāḷ *alias* Akalaṅka Brahmārāyar, *off.*, ... 143 In.
Kāśyapan Śiṅgan Tiruvaraṅga-kōn. *m.*. 29, 8
Kāśyapan Tiru....ttavaṇ perumāḷ *alias* Aḷagiya-maṇavāḷa Brahmārāyāṛ, *off.*, 126 In., 2
Kattigai. n. of a festival, .. 39,13
Kaṭṭi Kadira nāyaka, *ch.*, .. 588 In.. 1
Kaṭṭikkuṛichchiuḍaiyāṇ Periyaperumāḷ *alias* Kāliṅga-rāyar. *off.*, ... 216. 2
Kāṭṭunāḍu *alias* Jayaśiṅgakula-kālavaḷanāḍu, *dn.*, ... 342 In., 4-5
Kauṇḍnya-gōtra, ... 438 In., 1
Kauśika festival, ... 427 In., 2
Kauśika-gōtra, ... 545, 4
Kavaittalai-uḍaiyār, *off.*, .. 136 In., 5
Kavattaḷayuḍaiyān Viḷumiyadēvan perumāḷ, *do.*,.. .. .. 137 Im., 5
Kāvēri, *ri.*, ... 3. 17; 117 In.; 167 In.; 451, 1; 484 In., 6; 498, 2; 516 In., In., 5; 532, 16
Kavērivallabha. ti.. .. .. 402 In.. 1
Kavijanakaṛpagachchēri, *vi.*, .. 112 In.
Kēraḷa Kulasēkhara, *k.*, .. 283 In.
Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu, *dn.*, ... 36, 8; 58, 15; 64 In., 11; 65 In., 9; 68 In.; 72 In., 9; 87 In. 10
Kēśavan Sundarattōḷuḍaiyān *alias* Piḷḷai Śiṅgapperumāḷkūttaṇ, *m.*, .. 149 In., 2
Kēśavan Sundarattōḷuḍaiyāṇ *alias* Śiṅgapperumāḷ-dāśaṇ. *m.*, ... 132 In., 2,
Kēśavarāju, *do.*, ... 552 In.
Kēsaviḷāgam, land., ... 119 In.
Kēṭavaram, *fort*, ... 371, 1
Kētu-stambha, lamp stand, .. 282 In., 10
Kiḍāraṅkoṇḍān-maḍam, .. 32, 3
Kiḍāraṅkoṇḍān tirunandavanam 32, 3
Kiḍāraṇkoṇḍām-viḷāgam, .. 32 In., 3
Kiḷaikkōvankuḍi, *vi.*, ... 487 In., 2
Kiḷaimuri, *dn.*, ... 366 In., 7-8; 503 In., 10; 506 In', 10; 525 In., 14; 546 In., 15
Kiḷaṅgu-nāḍu, *do.*, ... 421 In.
Kiḷiyūrnādu, *do.*, ... 113 In.,
Kiḷiyūruḍaiyār Naḍaṛipugaḷaṇ *alias* Kāliṅgarāyar *off.*, .. 83 In., 10
Kiḷ-pilāṛu, *vi.*, ... 30 In., 4
Kīriṭa, crown, ... 558 In.
Kīttidēvaṇ, *m.*, ... 191 In., 6
Kēbaḷa, *ch.*, ... 384 In., 1
Kōdai Āṇḍāḷ tirunanadavanam, 114 In.
Kōdaikaṇi śeṭṭiyār, *m.*, .. 134 In., 2
Kōdai Ravivarman, *Kērala k.*, 125 In.; ix
Kōdaṇḍa nāyakkar, *ch.*, .. 541 In., 1
Kōdaṇḍarāma, ti., ... 223 In.
Kōdaṇḍarāma-chaturvēdi-maṅgalam, *vi.*, ... 224 In., 1; 223 In., 1
Kōdaṇḍarāma perumāḷ, *de.*, .. 226 In., 2
Kōdaṇḍarāmaṇ-sandhi, service, 249 In., 1, 250, 2
Koḍiālam, *vi.*, ... 330, 1; 365, 2
Kōl, l.m., 91, 21; 119 In., 19; 168 In., 6; 222 In., 7; 250, 5
Komāra Hamvīramahā-pratāpa, *ch.*, 371, 1; 372, 2
Komāra Veṅkaṭappanāyakkar, *m.*, 587 In.
Kōnāḍu. *dn.*, 339, 2; 548 In.,
Kōnamman *fe.*, 479 In., 4; 607 In., 1
Koṇḍāṅgi *alias* Eran-Timmarājapuram, *vi.*, 498 In., 3
Kondapalli. *fort.* 371, 2
Koṇḍavīḍu, *do.*, 370 In., 1; 371, 1; 392, 3
Kōnēridēva-Mahārāja, *ch.*, 351 In. 7-8; 352 In., 2-3; xvi
Kōnērinmaikoṇḍān *s.a.* Jaṭāvarman Vīra Pāṇḍya, *k.*, 219 In.;220 In.
Kōnērinmēlkoṇḍān Māṛavarman Kulaśēkhara dēva, *do.*, 229 In.
Kōnēṭi Ammāḷ, *f.*, 580, 1-3
Kōnēṭi Ōbaḷarāja. *ch.*, 483 In., 6
Kōnēṭi Timmayadēva-mahārāja, *do.*, 607 In., 1
Koṅgaṇa-rājya, *co.*, 197 In., 2-3
Kōṇs. *com.*, 143 In.
Koṛṛamaṅgalam, *vi.*, 10 In., 10
Koṛṛangāsu, coin., 113, 9
Kōṭṭai Chennama nāyakkar -maṇḍapam, 556 In., 3-4
Kōṭṭaikaṛai-nāḍu, *dn.*, 221 In., 4
Kottu, group, 202 In., 13; 203 In., 257 In., 4
Kōṭṭūr *vi.*, 69 In., 23
Kōṭṭūr-uḍaiyāṇ Tiruvikramaṇ, *off.*, 121 In.
Kōvaṇavar, group, 123 In., 203 In., 46; xii
Kōyiḷālvār, 303 In.. 18
Kōvilkaṇakku, off., 31, 10; 38, 11; 91, 11; 107, 3; 52 3, 3
Kōyil Kandāḍai Aṇṇaṇ, *m.*, 485 In., 1
Kōyiloḷugu, wk., 346 In.; vi
Kōyilmudal kaṇakku, te., off., 82, 5
Kōyilpoṇmēyndaperumāl, *god.*, 205 In.

Kōyil-sabhaikkaṇakku, off., 78, 16
Kṛishṇadēvarāya, *vij. k.*, 362 In., 3; 367, 1; 370 In.,: 371, 1; 373 In., 5; 374 In., 4-5; 381, 1; 382 In., 2; 389 In., I; 391 In.,: 392 In., 1; 393 In.: 396 In., 9; 402, 4
Kṛishṇājamma, *f.*, 566 In.
Kṛishṇappa nāyakkar, *ch.*, 509 In., 6; 514 In., 2; 515, 4; 541 In., 1; 542 In., 1-4
Krishṇappa nāyakaraiyan, festival, 530 In., 3
Krishṇarayar-tirunāl, do., 419 In., 3 553 In., 9;
Kshatriyas, caste, 257 In., 5
Kuḍagu, *co.*, 644 In., 3
Kūḍalūr, *vi.*, 436 In.,; 635 In., 4
Kuḍavar, group, 203 In.
Kuḍavāyil, *vi.*, 248 In., 1
Kuḍimai, tax, 27, 14; 28, 60; 33, 1; 36, 12; 58, 20; 64, 15; 67, 7; 79, 10; 91, 23; 92, 17; 95, 9; 175, 4
Kudinīr-Sāvāsi, 272 In., 2
Kudiñjaikkal, wt., 13, 4
Kudiraichchetti, horse dealer, 193 In., 1; 264 In., 2; 265 In., 3
Kuḷamukku, *vi.*, 134 In., 2; 160 In., 1
Kulāsani-vaḷanāḍu, *dn.*, 25, 6
Kulaśēkhara, *chēra k.*, i
Kulaśēkhara, I, *Pāṇḍya k.*, 197 In., 17; 204 In., 1-2
Kulaśēkhara II *do.*, 229, 1; 230; 1; 231, 1, 233, 1; 234, 1; 235 In., 1; 236, 1; 237, 1; 238, 1; 239 In., ; 240 In.,; 241 In.; 244 In., 1; 245, 1; 1; 246, 1; 247, 1; 248, 1; 249 In., 1; 250, 1; 251, 2; 252, 1; 253
Kulaśēkhara-Ālvār, *Saint.*, 63 In.
Kulaśēkhara-brahmarāyar, *off.*, 234, 3
Kulaśēkharadāsar, *m.*, 173, 3
Kulaśēkhara Kāliṅgarāyar, *off.*, 200 In., 3
Kulaśēkharan tiruvīdi, *St.*, 556, 3; 559 3
Kulaśekhara-sandhi, service, 221 In., 3
Kulaśēkharaśāruppēdi maṅgalam, *vi.*; .. 49 In., 3
kuḷi, l.m., ... 15, 6; 91, 13; 96, 9; 119, 19; 155, 9; 222 In., 7; 364 In., 2
Kulōttuṅga I, *Chōḷa k.*, .. 26, 122; iv; vi
kulōttuṅga II *do.*, ... 123, 5; 124, 5
Kulōttuṅga III, *do.*, ... 132-150; X
Kulōttuṅga, *do.*, (?) .. .. 536 In.
Kulōttuṅgaśōḷabrahmārāyar, *off.*, 147, 2-3
Kulōttuṅgaśōḷanallūr, *vi.*, .. 223, 1
Kulōttuṅgaśōḷappaṭṭanam, .. 146 In., 1
Kulōttuṅgaśōḷapuram, *vi.*, .. 167 In., 2-3
Kulōttuṅgaśōḷavaḷanāḍu, *dn.*, 38, 11; 71 In., 42; 79, 4; 98,
Kumāra Achyutabhūpa, .. 487 In.; 488 In.,
Kumaranambi-nallūr, *vi.*, .. 193 In., 3
Kumāra Veṅkaṭa son of Kaishnappa-Nāyaka, *ch.*, .. 395 In.
Kumāra Veṅkata Varadāchārya, 560 In.
Kuṅgumappūvilai, ... 522, 2
Kuṇikkumpirāṇ-bhaṭṭaṇ, *m.*, .. 150 In., 3
Kuṇṛattūr-chāvaḍi, *dn.*, .. 400 In., 3
Kuravam Karumāṇikkattār, *m.*, 21 In., 2
Kūrattu Aḷvār, *Saint*,.. .. 472 In., 481 In., 550 In. 639 In.
Kūrattāḷvār *sh.*, *of.*, ...477; 488; 481; i
Kūṛattāḷvān-tirumāḷigai, .. 520 In., 2
Kuṛaṭṭippaṭṭaṇam, *vi.*, .. 127 In., 2; ix
Kūrmāvatāram, incarnation .. 561, 10
kuṛṛiṛai, tax, ... 71, 8
Kuṛukkai-nāḍu, *dn.*, ... 99 In., 12
Kurumbūr-nāḍu, *do.*, ... 110, 13
kuṛṛuṛi, me., ... 24, 1, 21; 27, 13; 35, 11; 36, 11; 44, 14; 48, 4; 51, 11; 54, 15; 55, 13; 83, 13; 112, 21; 176, 5; 540, 44
Kuṛuvaṇṇiyar, com., ... 453 In., 3
Kuruviyūr-uḍaiyāṇ, *m.*, .. 136, 14
Kūṭṭappāra, *vi.*, ... 548 In.

L

Lādadēvaya-nāyaka, ... 168 In., 1
Lakharasu, *m.*, ... 444, 11
Lakkaya-nāyakkar, ... 418 In., 5
Lakshmī Aḷagiya Śiṅgar kōyil, *te., of.*,.. .. .. .. 547, 17-18
Lakshmīdēvammavāru, .. 568 In.
Lakshmīpatirāju, *ch.*, ... 371, 2
Lekkana Deṇṇāyakapuram *alias* kīḷaiperuṅgāvūr, *vi.*, ... 512 In., 3
Lingaya-nāyaka, ... 515 In., 4
Lōkamādēviyār, *q.*, ... 36 In., 12; vi

M

mā, l.m., ... 7, 16, 24; 9, 16, 21, 24-25; 23, 28, 33-35; 24, 2; 28, 48-49, 51; 30, 5; 31, 9; 35, 10; 46 (S.IV), 3; 53, 14; 58 18; 91, 22; 106, 9; 114 In., 4; 126 In., 6; 153 In., 5; 154 In., 482, 3; 539, 6; 544, 8

Māchchavai, *fe.* .. ..
attendant., ... 161 In., i
maḍam s. a. maṭha 24., 3 (S.22)
maḍappuram, ... 206 In., 415, 4
Mādhavaṇ Ayikkāḍaṇ, *m.*, .. 139 In., 1
Mādhavaṇ Tiruvaraṅgadēvaṇ
alias Adāḷaiūrnāḍaḷvāṇ .. 95 In.
Madhurakavi Āḷvār, *image of*, 369 In., 2
Madhurāntakadēvanmaṭha, .. 58 In.
Madhurāntakappottappich-
chōḷaṇ *alias* Siddharaśaṇ, .. 141 In., 1
Madhurāntakaṇ Sundaraśōḷaṇ ..
alias Rājarāja-Iḷaṅgōvēḷār, *off*, 19 In., 1
madhyasthan. arbitrator, 115, 5; 161, (F.5)
Madiraikoṇḍa
Parakēsarivarman; *ti.*, .. 4 In., 1; 6, 1-2;
1-2; 8, 1-2; 52
In., 5; iv
Māḍrāja Veṅgaḷarāja, *m.*, .. 479 In.
Madura, *s.a.* .. .. ..
Madurai, *tn.*, ... 5, 1; 7, 1;
9, 1; 10, 1;
143, 1; 551
In.; 644 In., 4;
Madura-arasar-paḍaivīḍu, *dn*, 439 In.
Maduvūu, *vi.*, ... 411, 5
Madhurāvijayam, *wk.*, xiv
Magadēsan *alias* Aḍaiyavaḷain-
dāṇtirumāḷigai.. .. .. 133 In., 3-4
magamai, 53, 18
mahāmaṇḍalēsvara, *off.*, 355 In, 1;
415, 3; 460 In.;
476 In., 1
Mahāmaṇḍalēśvara
Timmayyar, *do.*, 345 In., 2
Mahānavami, *festival* 368, 3; 489
In., 9; 546
In., 13.
Mahānavamik-kaṭṭaḷai, *endowment*, 545, 24
Mahāpātramtōppu, *garden*, 343, In., 3
mahāpradhāna, *ti.*, 162 In.,
273 In., 2;
260 In., 304
In., 4;
mahāsabhai. body, 1,21-22
mahāsāmanta, *off.*, 340 In., 2
Mahāvaḍḍavyāpāri, *merchant*, 168 In., 1
Mahēndravarman, *k.*, iii
Makuṭam, *crown* 25, 4
Malaikkiṇ'ya-niṇṛāṇ *alias*
Mum naḍichōḷa Viḷupparaiyaṇ, *off.*, 67 In.
Malai-maṇḍalam, *dn.*, 139 In., 1;
160 In., 1;
170 In., 2;
193 In., 1
251 In., 3;
264 In.,2; 265 In., 3
Malai-nāḍu, *dn.*, 289 In., 8;
419 In., 5;
489 In., 3;
503 In.,9 511, 3
Mala-nāḍu, *dn.*, 289 In., 8;
419 In., 5;
489, 3; 503
In., 9; 511, 3
Maḷanāḍu *alias* Rājarāja Vaḷanāḍu, *do.*,
228 In., 1
Malaiyāḷabrāhmaṇar, 122 In., 18
malaiyāḷan, *ti.*, 12 In., 4
Maḷavanallūr, *vi.*, 546 In., 15
Mallambikā, *q.*, 294 In.
mallarājapāḷayam, *vi.*, 410, 1
Mallarāja, *off.*, 413 In., 2;
417 In,;
420 In., 2
Mallikārjuna, *vij. k.*, 337 In., 1
Māma-sōmīśvaraprtikūla
Kāḷaḍaṇḍa, *ti.*, 168 In., 1
Mamjapūru, *vi.*, 552, In.
Mānābharaṇadēva, Pāṇḍyā *k.*, 191 In., 5
Maṇachēri, *vi.*, 411 In.,
Mānāḍu uḍaiyār, *off.*, 121, 14
Maṇaiyil-kōṭṭam, *dn.*, 31.10,
Maṇalūr-piḷḷai Appayyan, *m.*, 375 In., 2
Māṇantavāḍi, *vi.*, 644 In., 3
Maṇappiḍi-nāḍu, *dn.*, 470 In., 4
Maṇavālan, *m.*, 23, 36
Maṇavāḷ mahāmuni, i
Mañchikkam, *tax.*, 53, 18
maṇḍalas, *dn.*, 122 In;
257 In., 5
Maṇḍavāram, *s. a.*
Saturday, 520, 1
Māṇḍiyūr, *vi.*, 22, 2
Maṅgaḷūr, *do*, 28, 26
Maṅgaḷūr Rudranārāyaṇa bhaṭṭaṇ, 255 In., 2
Maṅgammavāru, *fe* 553 In.,
569 In.,
Māṅguḍi *alias* Rājēndra śōḷapuram, *vi.*, 145, 8
māṇikkam, *emerald*, 10, 7
maṇimakuṭam, *crown*, 183, 2
maṇipravāḷa, *style*, 523 In.; xviii
manjāḍi, *gold wt.*, 4, 10; 23,
33-34; 24, 1;
63, 14; 101,
In., 3; 163,
4; 180 In., 7; 182, 8
Manṇaikoṇḍachōḷa
Madurāntakapuram, *vi.*, 603 In., 1
Manu, *code*, 23, 19;
190 In., 1
mānya, *gift.*, 320 In., 6
459 In.,
593, 2;
Mārattamaṇ, *fe.* 154 In., 2-3
maravaḍai, *tax*, 228, 2;
540, 41
Marudūr, *vi.*, 506 In., 10
Mārttāṇḍa, Chēra *k.*, 282 In., 6
Marugal-nāḍu, *dn.*, 117 In., 25
Māruthi *s. a.* Hanumān, 313 In.
Māsi, *festival*, 402, 4
maṭha, 24 In.
Matsyāvatāram, *incarnation*, 561, 10
maunam-pāṭṭam, *tax*, 226, 4; 228, 2
māvaḍai, *do.*, 228, 2; 540, 4
Māyaṇanallūr, *vi.*, 515 In., 7
Mēlai-muri, *do.*, 503 In.,9-10

Mēlai-Śēṇḍaṇkuḍi, *do.*, .. 419 In., 5
Mēl Śeṅgiḷi-nāḍu, *dn.*, .. 342 In., 5
Mēttaḷagiyaśiṅgar, *sh.*, *of.* .. 541, 559
milagu, .. 9, 33
Milaik-kūṟṟam, *dn.*, .. 33 In., 2; 65 In., 8; 206 In., 2; 256, 2
Milai-n[illegible]u, *dn.*, .. 339, 1
Mīnākshi, *q.*, .. 565 In.; 566 In., 227, 3
mīn-pāṭṭam, *tax*, .. 71, In., 42
Mīpilāru, *dn.*, .. 8, 7
mōdiram, ..
Mnōmaṇi, *s.a.*
Muṇombūtti, *vi.*, ... 190 In., 6
Muḍalāḷvār tirumaṇḍapam, .. 401 In., 2
Muḍaṟkaraṇatār, ... 232, 4-5
Muddamma, *q.*, ... 557 In., 558 In.
Muddappa-mantri, *min.*, .. 299 In.
Muddarasa, *min.* .. .. 296 In., 297 In.
Muddaya-Daṇḍanāyaka, *do.*, 293 In., 13
Muddirai-Rāmaṇ, *off.*, ... 544 In., 12-13 546 In., 5
Muddu Aḷagādri, *ch.*, ... 554 In., 555 In.
Muddu-Chandrarēkhammavāru, *fe.* .. .. .. 553 In.
muduyaṇ, *support*, ... 148 In.
Mugandanūr, *vi.*, ... 110, 13
mukha-maṇḍapa, ... 639
Mūlastānamuḍaiyār, *de.*, .. 239, 4
Mullaikkudaiyāṇ, *ti.*, ... 405, 3
Mullaiyūr, *vi.*, ... 23, 6; 24, 4
Mullarasu, *off.*, ... 617 In., 5-6
Muḷḷikkuḍi, *vi.*, ... 342 In., 5
Muḷudumvallavan Tambirāṇ, *god.*, ... 591 In., 3-4; 592 In., 5-7
muḷuppaḍittaram, *endowment*, 521, 13-14
Muḷvāy-rājya, *dn.*, ... 596 In., 2
Mummuḍiśōḷa Chatuppēdimaṅgalam *vi.*, ... 122, 13
Mummuḍiśōḷa vinṇagarāḷvār, *god.*, ... 53, 10
mundirigai, *l.m.*, ... 23, 35; 53, 14-16; 46, S. III-3
Mūṅgikkuttu, *Street*, ... 644 In., 2
[Mūṅgi]rkkuḍi, *ti.*, ... 55, 10
Muṇombūṭṭi *alias* Śrīraṅganallūr, *vi.*, ... 190 In., 8
muṟi, *agreement or document*, .. 599 In., 10
Muruṇōttamaṅgalam, *vi.*, .. 139 In., 1-2
musaṟōdaram, *curd rice*, .. 352 In., 6
Mushṭi madhukaram, *sweet*, .. 343 In., 5; xviii
muttābhishēkam, *pearl annointment* .. .. .. 324 In., 7
Mūtta Gōvindakramavittan, *m*, ... 184 In., 3
Muttaḷagiri nayaka, *ch.*, .. 582 In., 1-10
Muttaḷagiri-nallūr, *vi.*, ... 412 In., 2; 535 In., 11
Muttarasanallūrperuṅguḍi, .. 392 In.
Muttumudaliyār, *m.*, ... 579 In., 10-11
Mūvēndavēḷār, *off.*, ... 23 In., 25; 34, 5
Mūvūr, *vi.*, ... 15, 2

N

Nāchāramma *s.a.*
Nāchchiyār, ... 425, 4; 587 In.
Nāchchiyār-tōppu, *garden*, .. 548 In.
Naḍunāyagam, *ornament*, .. 598, 5
Naḍuviṟ(1)-kūṟṟam, *dn.*, .. 196 In., 7, 214 In., 1
Nagaikku-Māṅguḍi *alias* Rājēndraśōlapuram, *vi.*, .. 144 In., 2
Nāgalamahādēvi Chaturvēdimaṅgalam. *do.*, 237 In., 1-2
Nāgarāja, *off.* .. .. .. 530 In., 2, 12
Nāgārjuṇakoṇḍa, *fort*, ... 370 In., 1; 371, 1
Nakbilāṅḍai, *m.* .. .. 151 In., 3
Nālāyira-divyaprabandham, *wk.*, ... 512 In.; xiii
Nālāyiravar..brahmadēyam, *vi.*, 257 In., 9
nāḷi, *l.m.*, ... 3, 13-14; 9, 33; 1., 17 19 In., 1; 24, 1, 24, (S-21); 48, 4; 56, 7; 110, 14; 139 In., 1; 252 In., 7; 402 In., 1
Nāḷikēṭṭān-gōpuram, .. 605
Nāḷikēṭṭāṇ-vāśal, ... 47 In., 486 517, 533, 535, 536, 539, 607, 607, 630, 631, 633, 634.
Nallamamummuḍi, *off.*, .. 543 In., 2
Nallamarāja, *ch.*, ... 598 In., 3
Nallāpiḷḷai, *do.*, ... 525 In., 4
Nallasidharasa *alias* Madhurāntaka pottapichchōḷa, *ch.*, ... 190 In., 7
Nallūr-nāḍu, *dn.*, ... 119 In., 13; 150 In., 2;
Nallūr-śīrmai *do.*, ... 497 In., 2
Nālukāl-maṇḍapam, ... 559, 3-4
Nālūr, *vi*, ... 160 In., 2; 371, 4
Nālūrttirunāḍu, *dn.*, ... 82, 4
Nā[lū]rttirunāḍuḍaiyanambi, *m.*, 77, 10
Nambirāṇ, *n. of a horse*, .. 380 In., 3
Naṁperumāḷaya, *priest*, .. 557, 15-16
Nāṇakūr, *vi.*, ... 557 In.
Nandakuḷa-gōtra, ... 536 In. 5
nandāviḷakku s.a.

nundāviḷakku, perpetual lamp, ... 4, 6; 110, 3; 183, 3; 273 In., 3; 330, 1–2
Nandivarmamaṅgalam, *vi.,* .. 15 In., 3
Naraharibhūpāla *s.a.* ..
Vīra Narasiṁha II, *k.,* .. 259 In., 2
Naraharidēva, *ch.,* 371, 2; 392, 2
Naraharirāja, *do.,* 392, 2
Nāraṇappa, *m.,* .. .. 601 In.
Narasayya, *do.,* 493, 4
Narasiṁha nāyaka, *ch.,* .. 168 In., 1-2
Nārāyaṇayya, *m.,* 493, 3
Nāthamuni Āḷvar, *saint,* .. 506 In., 9
nāṭṭukkāṇikkai, tax, ... 593 In., 2
Navarātri-maṇḍapa, ... 589
nāyakkattanam, off., ... 449 In., 3; 454 In., 464 In., 2; 596 In., 2
Nārāyaṇabhaṭṭar, *do.,* .. 36 In., 6
Nārāyaṇa-Jiyar, *pontiff,* .. 561 In.
Nārāyaṇakramavittan, *m.,* .. 16, 4 (F. 3)
Nārāyaṇamūvēndavēḷār, *off.,* 86, 7
Nārāyaṇaṇ., ... 545 In.
Nārāyaṇaṇ Ānantaṇ, *m.,* .. 240 In., 2
Nārāyaṇasvāmi, *do.,* .. .. 563 In.
Nārāyaṇivilāsa, drama, .. 292 In.; xvii
Nārāyaṇaṇ alias Teṇṇavaṇ-Brahmādhirāyaṇ, *off.,* 5 In.; x
naṟ kuḷikai, coin, ... 236, 3
C. B. Narōttamdās of Bombay, 568 In.
Nārttāmalai-śīrmai, *dn.,* .. 540, 24
Nāyakas, *dy.,* 541
Nāyaṇ *alias* Aḷagiya Maṇavāḷa Mārāyaṇ, *m.,* 129 In., 2-3,
Neḍuñjēri, *vi.,* 88 In., 3
Neḍuñjērikkuḍaiyāṇ *alias* Bhuvaninārāyaṇa Mūvēndavēḷar, *off.,* 84 In., 19
nelkaḍamai, tax 24, 9; 245, 9
Nelmalai-nāḍu, *dn.,* 340, 2
Nellūr, *vi.,* .. .. .. 190 In., 10
nelvari, tax 228, 2
Neṇmali-nāḍu, *dn.,* .. .. 3 In., 6-7
Nēriyaṇ Mādēvi-viḷāgam, *land,* 62 In., 5.
Neṭṭūruḍaiyāṇ Kaliṅgarāyaṇ, *off.* 226 In., 5
Nidiyābharaṇam-tirunandavanam, *n. of flower garden,* 113 In.
Nigarilichōḷamaṇḍalam, *dn.,* 596 In.,2
Nīlagaṅgaraiyar, *off* .. .. 112 In
Nīlagiri, *vi.,* .. .. .. 644 In., 3
nilai-viḷakku, standing lamp, 4, 19
Nīlakaṇṭhan, *m.,* 15, 3
nilaitarāttirukkuttiviḷakku, .. 141, 4
nilanimandam, ... 79, 5
nilavari, tax 532, 45
Nīlavēṇiammāḷ, *fē.,* .. .. 576 In., 10
niṟai, wt., ... 8, 9; 10, 8
nīrāṇi, tax, ... 227, 3
Nishadarājar, *off.,* .. .. 28 In., 30; 49 In., 61 In., 6; 83 In., 9; vi; xi
Nittavinōda-vaḷanāḍu, *dn.,* .. 53 In., 9; 119 In., 13; 120 In., 13-14; 150 In., 2
nityāgnihōtra-vritti, ... 563 In.
nivandakkārar, off., ... 60 In.
Noṭṭūr, *vi.,* 15, 6, 8
Nūṅkama-mahādēvi, ... 141 In., 2

O

Ōbaḷa-arasar, *ch.,* .. .. 400 In., 3
Ōbaḷarāja, *do.,* .. .. 476 In., 3
Obaḷi, ... 319 In., 2
Ōgaimāgāṇi .. .. .. 482 In., 3
Ōlaikkārar, off., ... 163 In., 2
Ōlaimaṅgalamuḍaiyāṇ., Poṇṇaṁbalakkūttan, .. 167 In., 3
Ōlaimaṅgalam uḍaiyār Tiruveṅgāḍuḍaiyār Śiriyāṇḍān, *n. of a merchant,* 146 In., 3
Oḷukkunīr-pāṭṭam, tax, 226, 4; 228, 2; 317 In., 2
Oṁkarāju Chennayn
Oṁkarāju Chennayn Bālayadēva mahārāja, 421 In.
Order of Hindu Sabha of Madras, 605 In., 16-17
Ornaments, ... 555 In.
Oṭṭar, ... 192 In., 6-7

P

Pachchayappa mudaliyār .. 605 In., 2, 8; i
Pāchchil-kūṟṟam, *dn.,* .. .. 30 In., 4; 71 In., 42; 208 In., 2; 434 In., 8; 454 In., 457 In.
Pāchchiyūr *vi* .. .. .. 540 In., 30
Paḍāgai, *hamlet,* .. .. 457 In.
Paḍaivīṭṭu-usāvaḍi, *dn.* .. .. 346 In., 3
Padakkam 598, 4
Padakku, me., ... 9, 30, 30, 10; 54, 15; 55, 13; 90, 13
Pādi, bodyguard, ... 327 In.
Padineṇvishaya Brahmachkravattigaḷ *off* .. .. 153 In.
Padineṭṭu-nāṭṭu Śrīvaishṇavar, *body* 78, 10; 106, 7
pāḍivēṭṭai, *festival* .. .. 374 In., 7; 409, 3
Padmanābhan Vishṇumūrti, *m.,* .. .. 67 In.
Padmāvati, *off.,* 595, 1
Padumarasa, *m.,* .. .. 491 In.,
Pagalpattu-maṇḍapa, ... 488, 494, 496
Pālaikkuṛichchi, *vi.,* .. .. 340 In., 3
Pālaiyūr, *do.,* .. .. .. 72 In., 10
Pālakkaḍu, *do.,* .. .. 644 In., 3

palam, wt., ...48, 5; 62, 6; 80 In., 10-11
Paḷani, *vi.*, ... 44 In., 3-4
Pāḷāru, *ri.*, ... 7, 20
Palisai, ... 3, 11; 11, 7 12, 9; 53, 12 13, 18; 128, 13
Palkuṉṟa-kōṭṭam, *dn.*,.. .. 280 In., 1-2
Pallavaraiyaṉ, *off.*, ... 16 In. 16, 2
Pallavaraiyaṉ *alias* Gaṇattāṉ, *off.*, ... 6 In., 4-5
Pallavarayar-maṭha, ... 289 In., 6; 346 In., 6; i
Paḷḷichchandam, ... 241, 5
Pallikoṇḍakarpūra maḷavarāyar, *m.*, ... 337 In., 2; 340 In., 2
Paḷḷikoṇḍāñ-kōl, *m.*, ... 92, 14
Paḷḷikoṇḍān kūttaṇār *alias* Viḷiñattaraiyar *m.*, ... 86 In., 9
Paḷḷikoṇḍāṉ-marakkāl, *me.*, .. 27, 11; 28, 54; 29, 6; 32, 5; 34, 11; 35, 11; 36, 10; 58, 19; 68, 20; 78, 13; 91, 22; 93, 14; 95, 7; 180 In. 3
Paḷḷikoṇḍāṉ-tiruvaḍikuṟaiyūr *vi.*, ... 252 In., 4-5.
Paḷḷikoṇḍaperumāḷ karpūram Maḷavarāyar *alias* Aḷagiyamaṇavāḷadāsar, *m.*, ... 343 In., 2
Paḷḷikoṇḍaraḷugiṟa periya perumāḷ 111, 15
Paḷu [da] puram, *vi* 16, 3 (F.3)
Paḷuvūr, *do.* .. .. .. 16 In., 1
Panaiyūrudaiyāṉ vaḷavaṉ Viḷupparaiyaṉ, *off.*, 93 In.
paṇam, ... 24, 1; 222 In., 244 In., 3; 338 In., 2; 365, 2; 402 In. 3, 4, 7; 497 In. 2; 520, 2, 522, 2; 523, 1; 531, 15-16; 634 In., 15
pañcha-kalyāṇa, *auspicious occasion*, ... 434 In., 2
Pañcha pāṇḍya, *five* .. .. Pāṇḍyas, ... 283 In., 7;
Panchavamudaliyār, *m.*, .. 503, 14-15
Paṇḍaivetti, *tax*, ... 53, 18
Paṇḍārakkaḍamai, *do.*, .. 46 (S. II), 2
paṇḍārakkal, *wt.*, ... 4, 7-8; 27, 11; 58, 19
Paṇḍāravāriyam, *body*, .. 1 In.,; 59, 2; 68, 15; 69, 25
Pāṇḍikulāsanī-vaḷanāḍu, *dn.*, .. 22, 1; 28, 29-30; 29, 4; 51, 5; 58, 11; 62 In., 2; 83, 8; 88, 2; 94, 5; 102, 8; 185, 1;, 237, 1; 415, 2: 416 In. 3, 4; 416 In., 3, 4; 490, 6; 494, 3; 522, 1; 523, 3; 525, 3; 528, 3; 530, 1; 532, 5-6: 535, 4-5; 536, 3; 538, 4; 540, 9-10, 544, 6-7: 545, 3; 546, 3; 547, 6-7; 556, 2; 559, 1.
Pāṇḍi-maṇḍalam, *do.*,.. .. 37, 7; 55, 5; 132. In., 2; 152 In., 2; 212, 1; 214 In., 1; 257 In., 5; 361, 5
Pāṇḍiyaṇār, ... 61 In., 8
Pāṇḍya Kulapati vaḷanāḍu, *dn.*, 484, 3; 223 In., 1
Pāṇḍyarāja Krisnnamma, *fe.*, 595 In.
Paṅgayachchelviyūr, *alias* Veḷḷarai *vi.*, ... 257 In., 8
Paṅgunitiruviḷā (tirunāḷ), festival .. .. .. 7, 50-51; 9 In., 6; 20, 3; 122 In.
Paṅguni uttiram, *do.*, ... 7 In., 7-8, 484 In., 6
Paṇṇiyāḷ, *lute*, .. . 183 In., 6
Paṇṇimaṅgalam, *vi.*, ... 119 In., 13
Pāppaṇachchēri, *do*, ... 11 In., 14-15
Paradāyan Ariñjayan, *m.*, .. 24, 3 (S-15)
Paradēsis, *ascetics* .. .. 271 In., 2; 420 In., 5
Parakēsarititunāḍuḍaiyanambi, *m.*, 91, 9; 93, 18
Parakēsarivarman, *ti.*, .. 3 In., 1-2,; 5, 1-2; 7: 2; 9, 1-2: 10, 1-2; 12, 1-2: 21, 1; 22, 1; 25, 5; 136, 2; 185 In., 1
Paramabhṭṭāraka, *do.*, ... 191 In., 1
Paramapadanātha, *sh.*, .. 510 In., 3
Parambāla-gōtra, ... 416 In., 5
Paramēśura śeṭṭitōṭṭam, .. 547, 15
Paramēśvaran, *m.*, ... 522 In., 1-2
Parāṅkusa Jīyyaṉ, *Pontiff.*, .. 499 In., 2
Parāṅkuśāyyaṉ, *m.*, ... 500 In., 2
Parāntaka I, *Chōḷa*, *k.* .. 3 In., 4 In., 8 In., 10 In; i
Parāntaka-chaturvēdi maṅgalam *alias* Sāḷiagrāmam, *vi.*, ... 257 In., 8-9
Parāntaka-nāḍu, *dn.*, ... 339, 1
Parāntaka-nallūr, *vi.*, ... 214 In., 1
Parāntakap-pallavaraiyan, *off.*, 183 In., 2
Parāsarabhaṭṭar, *pontiff.*, .. 519, 5
Paravaikkāru agrahāram, *vi.*, 516 In., 11-12

Paravastu nayinārāchāryar, *pontiff.*, ... 523, 1
Parivarttanai 142, 9
Pārthasārathi *alias* Kōyil poṇmēyndaperumāḷ-dāsaṇ, *m* 197 In. 18–19
Pārthivēndra-brahmādirāja, *te.*, *off* .. .. .. 92In., 93, 9; 96 In., 5
Pārupatya, privilege 417, 2
Pasalaikkāvittaṇ, *m.*, .. 15, 3
Paśchima Bālachaṁdra mahapātra, *ch.*, ... 371, 2 226, 41; 227,
Pāśipaṭṭam, *tax.* 226, 41, 227, 3;, 228, 2
Pātrada Lakumājiamma, *fe.*, .. 595 In.
Paṭṭaiya-nāḍu, *dn.*, ... 190 In., 8
Paṭṭau-*dēvi, fe* .. .. .. 578 In., 9
Paṭṭattu paṭṭamuḍaiyān vēḷan Mūvāyirattoruvan *alias* Gaṅgaiyar, *off* 120, 14
Pavitra-maṇḍapa, ... 608
Pearl cuirass, ... 436 In.
Peda perumāḷu, *god*, .. 425, 2
Peddaṇanāyaka Kastūriraṅgappanāyykkan, *ch.*, ... 516 In., 4
Pedda Sūrappa, *m.*, ... 588 In., 2
Pedda-Veṅkaṭaperumaḷnāyanivāru, *do.*, ... 568 In.
Peṇṇaikkarai-nāḍu, *dn.*, .. 501 In., 2
Periya Kalyāṇa Rāmānujasvamin, *m.*, ... 586 In., 10–11
Periyakōyil, *te.*, ... 167 In., 2
Periyakōyil Nambi, *m.*, .. 156, In. ,21
Periyāḷvār, *saint*, .. 59, 523 In.,
Periyanambi, *priest* 560,40
Periyanāttār, body .. .. 593 In, 1
Periyatangi Iḷaiyakkaṇ, *ch.*, .. 268, In., 2.
Periya-Tirumalairaja, *vij.*, *k* .. 415 In. ,4
Periya Tirusuṭṭiśāttiṇa perumāḷ *alias Rajarajauttama śeṭṭi*, *m.*, ... 127 In., 3–4
Periyatiruvadhayanamvēda .. *pārāyaṇam, recitation of*, .. 447 In., 8
Perumāḷaiyya, *m.*, ... 548, 48
Perumāḷdēvan-tirumaṇḍapam, 200 In., 2
Perumāḷ Jīyar, *potiff.*, .. 484 In., 5
Perumāḷ *alias* Jaṭāvarman *Tribhuvana Vīrapāṇḍya* .. 196 In., 1; 209
Perumāḷ *alias* Kāliṅgarāyar, *off.* 210, In., 7
Perumāḷ *alias* Vīrachōḷa. Brahmārāyar. *off.* .. .. 126 In., 3
Perumāḷdēvan-tirumaṇḍapam, 200 In., 2
Perumāḷ gīyar, *pontiff*, ... 484 In., 5
Perumāḷ Kulaśēkhara dēva, Pāṇḍya *k.*, ... 250, 1; 253 In., 1
Perumāḷ Sundarapāṇḍya, *do.*, 196 In., 1-2; 202 In., 3; 230 In., 2
Perumāḷ Vīrapāṇḍya-dēva, *s. a.* Jaṭāvarma pāṇḍyan *do.*, .. 275 In.
Perumāḷtōḷan-tirumaṇḍapam, 314 In., 1-3
315 In., 1–3
perumchivappu, ruby, .. 598, 5
perumpachchai, emerald, .. 598, 6
Perumpuliyur, *vi.*, ... 28, 73; 30, 7; 50, 2; 86, 8; 107, 2
Perumpuliyūr svāmibhaṭṭan, *m.*, 119 In.
Perumpuliyur Tiruvāyikkalamuḍaiyānambi, *do.*, ... 77, 10
Perumbaṟṟapuliyūr, *vi.*, .. 32, 1
Perundēvi, *garden*, ... 134 In., 4 4
Peruṅgoṇḍai, *vi* , .. 416 In., 4
Peruṅkoṇḍai-rājyam, *dn.*, .. 348 In., 3
peruṅguripperumakkaḷ, members of a body, ... — 53, 9
Peruṅguri-sabhai, body, .. 1 In., 4; 15 In., 5; 16, 3; 17, 1-2; 53. 10, 19; 81 In., 2, 4; 98 In., 3: 101 In., 1-2; 106, 7; 171 In., 2; 184 In., 185, 2
Peruvaḷavaṇ-vāykkāl, .. 420 In., 3
peruvari, tax, ... 28, 60; 53, 18
Peruveṅgūr, *vi.*,.. .. .. 7 In., 5, 19-20 9 In., 4, 11, 14-15, 22; 525 In., 14; 546 In.. 15
Pēyāṭṭi, *do.*, ... 149 In., 3
Pilaṟu, *ri.*, ... 9, 11, 15, 22
Piḷḷai Kōnēriappan, *m.*, .. 618, In., 2-3
4 pillared-maṇḍapa .. .. 559 In.
16 pillared-maṇḍapa .. .. 545 In.
1000 pillared-maṇḍapa, 545 In., 6-7
Pirambil-paṟṟu, *dn.*, ... 416 In., 6
Pirāṁguḍi, *vi.*, ... 444, 6
pirappaṅguḍi, *do.*, ... 457, In., 34
piyādākai, palanqin, ... 319, In., 2
piyādākai-jivita,, ... 319, In., 2
Pōḷāḷvan-Daṇḍanāyaka, *off.*, .. 151 In., 3
poliyūṭṭū, interest, .. 2, 10; 4, 13, 183 3; 383 In., 2; 400, 12; 403, 2; 409, 3; 416, 7; 457 In.,; 485 In. 1; 490 In., 7; 495 In., 2; 497 In 4; 498 In., 2; 508 In.; 510, 1; 520, 2; 522. 2; 2; 531, In., 8-9; 532 In., 13; 533 In., 6; 536 In., 7; 544, 13; 545, 6; 546, 6; 547. 13; 556, 8; 559, 3; 613 In. 2-3; 634 In., 3,
poṇ, ... 1 In., 16-17 2, 7-9; 3, 10; 4. 9, 11-12; 6, 9, 13-14; 7, 33, 35-36; 11, 12, 7, 80; 14, 2-3; 16, 2, 6, 8; 18, 2; 20, 5; 23, 25-26; 24, 1-3; 56, 7; 60 In.; 91, 20; 184, 5; 206 In.; 415 In., 4, 6; 476 In.; 483-In.,

15; 484, 7; 489 In; 490 In., 69; 494, 9; 496, 3; 505 In.: 506, 15; 507 In.; 116, 11; 520, 2; 522, 3; 523 In.; 1; 530 In., 10; 544, 27, 546 In., 556, 12; 559, 8; 593, 2

Poṇ Irāsadēvaṇ Āṇaikāttāṇ *alias* Nambi, *m.*, .. 178 In., 2

Poṇkuḍiñjaikkal, wt., ... 53, 12

Poṇmēyṇdān-sandhi, service, .. 249 In., 1

Poṇmēynda-perumāl s.a. .. *Hēmāchchādanarāja, ti.*. ..195, In., 205 In.

Poṇmēynda permāḷdāsaṇ, *alias* Pārthasārathi, *m.* .. .. 199 In.,

Ponnanbalamahādāviyār, *princess*. .. .. .. 274 In., 7

Poṇṇambalakkūttaṇ *alias* Kāliṅgarāyar, *off.*, ... 31 In.

Poṇ-parappiṇār *alias* Vaṅgāra Muttaraiyar, *off.*, ... 126 In., 8

Poṇparṛi, *vi.*, ... 33 In.

Poṇparṛi uḍaiyāṇ *alias* Rājēndrachōḷa Adiyamāṇār, *off.*, ... 103 In., 2

Poṇparṛi *alias* Rājēndra-chōḷa-uḍaiyāṇ Araiyaṇ Sēnāṇ Adiyamān, *do.*, ... 65 In.. 8-9

poṇṛai, tax., ... 214, 2; 223, 4; 227, 3

Porkkkudi, *vi.*, ... 118, In., 25

porkāral off., ... 220 In., 15–16

Pōrūr, *vi.*. 22, 3

Pōtturāja Veṅganam, *m.*, .. 536 In., 6-7

Poygai-nāḍu, *dn.*, ... 111, 10

Poyśala-nāḍu, *do.*, ... 127 In., 2

pradhāna, min., ... 226 In., 4; 295 In., 7; 318 In., 3; 373 In., 5; 377 In., 2; 549 In.

prā[ṇa]upakārigaḷ Life, Guards, 16, 8 (F.2)

pratāpaṇ-poṇ. coin., ... 328 In., 2

Pratāparudradēva mahārāja, *kākatīya, k.*. .. .. .. 283 In.

Pratāparudra, *Gajapati k.*, .. 371, 1; 392, 2

Prauḍha-dēvarāya, *Vij k.*, .. 336 In

Pūdanūr, *vi.*, ... 115 In., 6

Pudan Vaḍugaṇ, *m.*, ... 15, 5

puḍavai, sacred cloth 7, 39; 180, 1

Puduchchēri, *vi.*, ... 203 In., 66

[*Pudu*]*viḷāgam, land.*, ... 91, 12

pugaḷābharaṇaṇ, canophy, .. 167 In., 4

Pugaḷmādu viḷaṅga etc., praśasti, ... 32; 50; 59; 66; 74; 76; 81; 85; 100-101 103; 106-108

Pugaḷ sūḷnda Puṇari etc., do., 27-29; 31; 34-35; 37-45; 47-49; 51-58; 60-65; 67-69; 71-72; 77-78; 82-84; 86-96; 99 102; 104-105

Pugaḷūr, *vi.*, ... 632 In., 2

Puḷarkōṭṭam *alias* Vikramacōḷavaḷanāḍu, *dn.*, .. 144 In.. 1

Pulavanperumāṇ *alias* Sundarapāṇḍya Villadharāyan, *m.*, .. 251 In., 3

Puḷipurambūrkūṛṛam, *dn.*, .. 464 In.. 2

Puliyaṅguḍi, *vi.*., ... 113 In.

Pullamaṅgalam. *do.*, ... 8 In., 4-5; 10 In., 3

Pullūr paṛṛu, *dn.*, ... 498 In.. 3

puḷugukāppu, civet service, .. 453 In.

pūmādu puṇara etc., praśasti, .. 115; 117

pūmālai miḍaindu etc., do., .. 109-113; 118: 122

Pūmaṅgalam, *vi.*. 17, 2

pūmaṇṇu paduvam etc., praśasti. 123-124

pūmaruviya tirumādum etc., do, 125

puyalvāyttu maṇvaḷara etc., do., 141

puyal vāyttu vaḷam etc., do., .. 135-137

puṇapratishṭai. reinstallation, .. 52, 11

pūppalagai, slab for flowers, .. 172 In., 1

Pūranādittadēvaṇār *alias* Kāṭ.... *m.*, ... 28, 41

Puravichēri, *vi* .. .. .. 500 In., 2

Purushōttumattāḷvār, *de.*, .. 17, 2

Purushōttamattu emberumān, *do.*, ... 171 In., 6; 184 In.

Purushōttamattupperumāḷ. *do.*, 16 In., 3

Purushōttumattuperuṅguri-sabhai, body., ... 171, 5-6

puravaritiṇaikkaḷattu mugaveṭṭi. off.. .. .. 90, 17

Pusapēti Rāchirāju, *ch.*, .. 371, 2

Pūsattirunāḷ, festival., ... 46 In., S. III, 4

Pushpayāgam, service, ... 192 In., 12; 406 In.

Puttaḍigaḷ, *alias*, Aḷivina .. Kalakaṇḍapṛithi gaṇgaraiyan 2 In.; iii

R

Rāghava, ... 190 In., 1

Raghunāthamaṇḍapa, ... 545, 45

Raghunātha-nāyaka, ... 587

Rāhuttaminḍan, epithet, .. 343 In., 3

Rājādhirāja I, *Chōḷa, k.*, .. 23, 6, 22; 183 In., 6; iv

Rājādhirājā II, *do.*, ... 127 In., 1

Rājādhirājachatu (charu)ppēdi-maṅgalm, *vi.*, ... 51, 6; 64, 9; 150 In., 2; 201 In., 1

Rājādhirājantirunandavanam, 117 In., 6

Rājagambīravaḷanāḍu, *dn.*, .. 330, 1; 350; 13; 419 In., 7; 483, 9; 530, 10; 532, 8-9

Rājakēsari, l.m., ... 9 In., 26; 87, 12; 100, 7; 102, 13
Rājakēsari, ti., ... 1 In.; 11 In.; 10; 14, 1; 27, 8; 28, 29; 29 In., 34, 4; 176 In., 1; 183, 4; 184, 1; 186 In., 1
Rājakēsarichchēri, *vi.*, ... 60 In., 10;
Rājakēsarivalli, ... 55 In., 10 v
Rājamahēndra-chaturvēdimaṅgalam, *vi.*, 53 In.
Rājamahēndraṇ-tiruchchurru-māligai, *n. of a compound.*, 172 In., 12-13; vi 179 In., 4-5
Rājamahēndraṇtiruvīdi, *st.*, .. 144 In., 1; 192 In., 5
Rājamahēndravaḷanāḍu, *dn.*, .. 31, 5; 34, 6; 81 In., 2; 91, 12; 92 In.,; 93 In.; 12; 95 In., 4, 96, 7; 98 In.; 2; 120, 15; 331 1 2.
Rājamāṇikkam, ... 73 In., 3
Rājnārāyaṇa, *m.*, ... 10, 4
Rājanārāyaṇachaturvēdimaṅgalam, *vi.* 99 In., 12
Rājanārāyaṇanallūr, *vi.*, .. 71 In., 44
Rājanārāyaṇavaḷa nāḍu, *dn.*, .. 86 In., 9
Rājappāṇḍi-nāḍu, *do.*, ... 64, 11
Rājarāja I, *Chōḷa k.*, ... 13 In., 3; 14 In.,; 15 In.; 16 In.; 18 In., 1; 20, 1; 186 In.;
Rājarāja II, *do.*, ... iv 125 In., 3; 126; In. xi
Rājarāja III, *do.* .. .. 151 In., 1; 152, 156, 2-3; 157, 2; 158, 3; 159, 1; 160, 1; 161, 1; 162, 6; 163, 1; 164, 15.
Rājarāja-chēri, *vi.*, ... 99 In., 12
Rājarājachēritalachchaṅgāḍu, *do.*, 99, 18
Rājarājaṇ Arumoḷiyār *alias* Teṇṇavaṇmādēvi, *q.* 73 In., 1
Rājarājaṇ Madhurāntakaṇ *alias* Vatsarāja, *off.*, 58 In.,
Rājarājan nilam, land., .. 182, 5
Rājarājakēsarivarman *s.a.*, Rājarāja I, *chōḷa k.*, 15., In.,; 16 In., 17 In.,
Rājarājapāṇḍināḍu, *dn.*, .. 33, 2; 65 In., 8
Rājarājapurach-chāvaḍi, *dn.*, .. 421 In.
Rājarāja-vaḷanāḍu, *do.*, .. 146 In., 2; 208 In., 2; 211, 1; 289, In., 8; 330, 1; 449 In., 3; 454 In.; 506 In., 10; 512 In., 3
Rājāśraya-(Charup)-chaturvēdimaṅgalam, *vi.*, 60 In., 10; 66 In., 11; 81 In., 2
Rāja Śrī Śarphōji Sāheb, *Marāṭha, k.*, 640 In.
Rājasundarivaḷanāḍu, *dn.*, .. 91, 11; 93, 11
Rājavibhāḍāṇ, l.m., ... 349 In., 28-29 354 In., 7; 375 In., 3; 402, 5; 419, 5, 7, 11; 556, 11.
Rājavichchādira Brahmamārāyar, *off.*, 118 In.
Rāja Vijjādira Birumma Mārāyar (-mahārāyar), *do.*, 119 In., 10
Rājēndra (unidentified), *chōḷa k.*, 183 In., 4
Rājēndra I, *do.*, ... 14 In.; 20 In.; 21 In., 1 (S.15) 1; 22, 1; iv
Rājēndra III, *do.*, ... 166 In., 1; 168 In., 1; 170 In., 1.
Rājēndrachōḷamūvēdavēḷār, *off.*, 16 In., 3; 72 In.
Rājēndrachōḷa Vāṇādhirājar, *do.*, 55 In.
Rājēndradēva *s.a.* Kulōttuṅga I, *Chōḷa k.*, 62 In., 4; 73 In., 1
Rājēndraśōḷachchathuppēdi maṅgalam, *vi.*, 53, 20
Rājēndraśiṅga Pallavaraiyar, *off.*, 108 In., 4
Rājēndrasōḷa muṇaiyadaraiyar Senāpatigaḷ, *do.*, 56 In., 6
Rājēndrasōḷamāḍai, coin. .. 53, 12
Rājēndraśōḷan-maṇḍapa, .. 81 In., 2
Rājēndraśōḷavaḷanāḍu, *dn.*, .. 32, 2; 33, 2; 65 In., 8, 340 In., 2
rakshaka, protector, ... 266 In., 39
Rāma, ... 195 In.
Rāmabhaṭhaya, *m.*, ... 437 In.
Rāmadēvarāya, *do.*, ... 530 In., 2, 12
Rāmakṛishṇappa nāyaka, *ch.*, 576 In., 8-9 577 In., 6-7, 578, 7-8, 579 In., 8-9,
Rāmaṇ, *m.*, ... 15, 4
Rāmanātha, *Hoy. k.*, ... 20 In., 1
Rāmān jāchārya, i
Rāmānujakūṭam, ... 355 In., 2-3; 357 Ini—6; 372 In., 10; 10, 377 In., 8; 368 In., 2; 379, 11; 416 In., 11-12; 425, 5; 429 In., 6; 475 In., 12; 504 In., 5; 513 In., 16; 518 In., 13; 552 In.; 644 In.
Rāmānuja-Mahāmuni, .. 534 In.
Rāmānuja-maṭha, ... 423 In., 3
Rāmānujan, *m.*, ... 620 In., 2-3
Rāmānuja-nūṟṟantādi, wk., .. 52 3 In.
Rāmānuja-uḍaiyār, ... 249 In., 2; 250, 3

Rāmappa, *te. off.*, ... 548, 46; 550, 42.
Rāmarāja, *k.*, ... 474 In.; 590 In.,
Rāmaya, *te. off.*, ... 551, 45; 552,50.
Rāmāyaṇa, wk., i
Rāmayyaṅgār, ... 561 In, 8
Rāṇa Adaṭṭarāya, *ch.*,.. .. 509 In., 1-5
Raṅgakṛishṇa-Mudduvīrapa-nāyaka, *do.*, ... 560 In., 558, 3-5.
Raṅgamaṇḍapa, ... 600 In.
Raṅganāryāṇa *alias* Bāradāyan Arājayan, *m.*, ... 24, 2 (S-15)
Raṅganāthasāmi-sīmai, *dn.*, ... 09,7
Raṅgappa oḍeya, *ch.*, ... 573 In
Raṅgarāja, *off.*, ... 462 In., 2
Raṅgaśāyi, *ch.*, ... 559, In., 2-3.
Rāśipaṇam, ... 210. In. 8
Rathakāras, com., ... 428 In.
Rathakāras of the 18 divisions, .. 582 In.. 8-9
Rathakāra-vinnagar *alias* Veḷḷittirumuṟṟam., 592 In.. 2-3
Ratnaṅkaṭina-karaṇḍamakuṭam, crown embedded with rubies, 275 In.,4
Ravimaṅgalam, *vi.*,
Ravivarma-Chaturvēdimaṅgam, *do.*, 239 In.. 1 241 In.. 1;; 244 In.. 1.
Rāmagōpuram 540.644
Rāmar-ayasaram, off., ... 402 In., 2
Rāyasam, do., ... 372 In., 3: 348. 2
Rāyasam Tirumalaiyyan, .. 494 In., 5; 497 In., 1.
rēkha gadya, coin, ... 550 In.,
rēkhai pon do., ... 498 In., 3
Rik-Sakha, ... 560 In.,
Rūka, com., ... 519, 13, 17
Rukumani, *off.*,.. 595,1
Rūkapālu. 519, 14

S

Sabhai, body., ... 2 In., 15: 4 17; 6, 12; 7: 49; 10, 11; 11, 19; 12 In., 10; 14, 4: 15 In., 2, 4; 16. (S-2) 8-10, (S-4) 8-10, (S-4) 1-2, 4. (S-6). 17 In., 2; 19, 1; 20, 6n 23, 27; 2n 25, 21, 5. 28, 68,29,, 8; 52 uI 5-6; 53, 11; 5-6; 53 7 78 In . 9I In., 8a 98 I In., 1 3 In
Sabhai kaṇakku, off., ... 38, 6, 58, 14; 88, 3; 99, 11.
Saḍagōpanambi., *m.*, ... 32,1
Saḍagōpa-viḷāgam,land, .. 112 In.,
Sadāśvarāya, *Vij. k.*, ... 543 In., 487 In.,
Sahasra-gōtra 473, 3-4
Sahasradhārā, vessel, ... 6 In., 8
Sākala-gōtra .. .. .. 271 In.,
Sakalavidyāchakravarti, ti., .. 275 In. ,3
Salakaiyadēvamahāraja, *off.*, .. 415 In., 3; 491,2
Sāḷuva. *dy.*, ... 332 Ih.. 50
Sāḷuva Gōpa, *ch.*, ... 340,1
Sāḷuvakamparasar Mallayar, *do.*, ... 45 In., 2
Sāḷuvanāyakantōppu, ... 522, In., 2
Sāḷuva Rāmānuja-Kōnapparaju, *m.*, ... 609 In.,
Sāḷuva Timmabhūpathi, *k.*, .. 89 In., 3
Sāḷuva Tirumalaidēvamahārāja, *do.*.. .. .. 339 In., 1
Sāmanilaśivaṇ *m.*, ... 15, (F.7) 2
Sāmavēdi Rāmyayaṅgār *alias* Śrīraṅgar kalyāṇa Rāmānujasvāmin *do.*, .. 586 In., W5-18.
Saṁgayya *do.*,, ... 451,3
Saṁprati, te. off., 548; 46; 550, 42
Saṁmtattūṭu. agreement, 45 In
Śāṇḍilya-gōtra .. .. .. 420,2.
Saṅgamāmātya, *off.*, ... 3 9 In,
Śaṅkāḷvān *alias* Śrī Raṅganāthan, *god.*, ... 124,7
Śaṅkarana rāyaṇabhaṭṭar, *m.*, 27, 8 36; 55; 64; xi
Śaṅkaran Iraṇaśiṅgaṇ, *m.*, .. 4 In., 5-6
Saṅkarasayyaṇ, ... 412 In., 2;. *choultry* .. .. .. 420 In.,
Saṅkhagiri, *vi* .. .. .. 394 In.
Saṅkramana, festival .. .. 374 In., 11
Sarasvati-bhaṇḍāra, library, .. 279 In., 1
Sarasvathidēvi, *image of* .. 279 In., 2-3
Sarvamaṅgalam, *vi.*, ... 9 In., 10, 7 In., 14
Sarvamānya, ... 63 gn., 2 263 In., 17-18; 309 In., ; 328 In., 3; ,341 In., 5; 350 In., 3; 370. In., 6:5 33n 6; 456 In 466 In., 2, 7;
Saṭhamarshana-*gōtra*, 504 In., 3
Sāttādavaishṇavas, sect, .. 531 In., 7 544 In., 1 546 In., 5
Sāttandai Aiyyāraṇ Saṅkaranārāyaṇaṇ, *m.*, ... 80 In., 6, 8
Sāttāṇ Narāyaṇabhaṭṭaṇ, *do.*, 15., 2
Sāttanūr, *vi* .. .. .. 537 In., 27

Sāttumuṟaittirunāl, festival, 401 In., 8
Sāvandiperumāṉ Nārāyaṇaṉ, *m.,* 15, 34
Seḍikaṇambibhaṭṭan, *do.,* .. 15, 8
sajjāgriha retiring room, .. 417, 3
Śēla-nāḍu, *dn.* .. .. 400 In., 4
Śellūr, *vi.,* 78, 8
Śellūr-nāḍu, *dn.* .. .. 146 In.
Sellūruḍaiyāṉ, *m.* 78. 8
Śembiyanmādēvi, *q.* 6, 8, 110, 10
Śembiya-nallūr, *vi.* .. .. 409 In., 5; 411 In.
Sēṇaimudaliyār, *sh.* .. .. 416 In., ; 490, 18; 497, 576, 457, 615–27.
Sēṇaimudaliyārtōppu, ... 556, 9
Śēṇāṇadi, *l.m.* .. .. 19 In.
Sēnāpati Āḷvār, *off.,* .. .. 155, In. 2–3
Sēnāpatigaḷ, do., ... 13 In., 3; 32, 4; 45 In.; 54 In; 55 In., 10; 56 In., 6.
Sēnāpati Kuṟavaṉ Ulagaḷandāṉ, *m.,* .. .. 186 In.
Sēnāpati-peruvilai, ... 343, 5; 345 In., 2; 349 In., 15–16; 356 In., 12; 360; 5; 556, 8, 11
Sēnāpati Śrīkulasēkharkkōṉ, *m.,* 143 In.,
Sēnāvaruchchāṇi, *fe.,* .. .. 158 In., 18
Sēnāpati *s.a.* Vishvaksēṇa, *de.,* 75 In.
Śēnbaka nārāyaṇa, *m.,* .. 27, 8
Śēndamaṅgalamuḍaiyān Jayaṅgoṇḍośōḷaṉ *alias* Sēnāpati Iḷaṅgōvēḷār, *off.,* .. 32 In.
Sēndanśivan, *m.,* .. .. 105 In., 6
Śeṅgaḷunīr, flower, ... 170 In. 9
Śeṇṇaḍaikkōl, *me.,* .. .. 2 In., 12
Śennīrvēṭṭi, tax, ... 33, 2; 93, 23
Seviḍu, l.m., ... 63, 14
Sevvirukkai-nāḍu, *dn.,* .. 193 In.; 204 In., 3
Sevvirukkai nāṭṭu chakarapāṇi-nallūr, *vi.,* .. .. .. 152 In., 2–3
Śeyaṅgoṇḍala-gōtra, ... 507 In., 8–9
Śilaiyaṉ-Kundavai, *f.,* .. .. 50 In., 3
Śilvari, tax, ... 53, 18
Siṁhādri, *vi.,* 371, 3; 392, 4
Simhavishnu, *k.,* i
Sindakula-gōtra, ... 403 In., 2
Śiṅgaṇṇaṉ-daṇḍanāyakkan service, ... 162 In.; xvii
Śiṅgapirāṉ chakrapāṇi, *m.,* .. 126 In., 3
Śīrāḷaṉ Tiruchiṟṟambalamuḍaiyāṉ *alias* Adhikārigaḷ vīravichchādira Mūvēndavēḷār, *off.,* .. .. .. 87 In., 1, 9–10.
Śiṟappukaṭṭalai. .. .. 540 In., 43
Sīriḷaṅgo Bhaṭṭar, *off.,* .. .. 49, In.
Śīr-Iḷaṁkōṉ Tirunāḍuḍaiyāṉ .. 122 In.
Siriyāḍāḷśāni, *fe.,* .. .. 404 In., 12
Śiriyaveṇṇani, *vi.,* .. .. 532 In., 9
Śiṟṟāmūr, *do.,* .. .. .. 86 In., 9
Śiṟudavūr, *do.,* 90, 15
Śiṟupākkam, *do.,* .. .. 386 In., 3
Śiṟupparaśa-viṭṭhaṇa, *min.,* .. 335 In.
Śiṟusiṅgāṇḍai, *m.,* .. .. 166 In., 3
Śivagaṅgai, *vi.,* .. .. 644 In., 4
Śivigi, palanquin, ... 203 In., 39
Śōḷakulotuṅga Mūvēndavēḷār, *off.,* 172 In., 1
Śōḷa-maṇḍalam, *dn.,* .. .. 482 In., 3
Sōḷamaṇḍalachchīrmai, *do.,* .. 498 In., 2
Śōḷappallavaraiyan, *off.,* .. 49, 14; 120, 16
Śōḷarāmanambi, *m.,* 181, 4–4
Śōḷa-vaḷanāḍu, *dn.,* 34. 6; 145, 1
Śōḷaśiṅgapurapparṟu, *do.,* .. 466 In., 2
Sōmadēvabhaṭṭaṉ, *m.,* .. .. 11 In., 15
Sōmagrahaṇapuṇyakālam, lunar eclipse, ... 540, 18
Sōmakkaṉ, *m.,* .. .. .. 161 In., 1
Sōmakulatilaka, ti., ... 191 In., 1; 483, 6
Sōmaladēviyār, *Hoy. q.,* .. 153 In., 1 161 In., 1; 270 In., 1.
Sōmanāthadēva, *Hoy., k.,* .. 194 In., 16–17; 295 In., 8.
Sōmēśvara, *do.,* .. .. 159 In., 1; 162 In., 164 In.: 165 In., 3; 261 In.; 262 In., 1; 264 In. 274 In.
Sōṇāḍu, *dn.,* 23, 6; 24, 5
Sōpāna, steps, ... 86, 12
Śrībhaṇḍram, te, treasury, .. 444, 7; 533, 2; 548. 35; 549, 3: 550 6
Śrībhaṇḍārakkal, wt., ... 4, 3–4 (F-4); 92, 14
Śrībhaṇḍāra vāraiyam, body, .. 4, 10: 77. 10; 88, 3
Śrīdēvi, *q.,* .. .. .. 190 In., 5
Śrīdharan, *m.,* 22, 3
Śrīdharaṉ Kumāraṉ, *do.,* .. 12 In., 4
Śrīdanappiḷḷiamaṅgaiāḷvāṉ, *m.,* 66 In., 12
Śrī Gōvinda-perumāḷ *alias* Pagaivali Aṇukka Brahmārāyar, *off.,* .. .. .. 126 In., 5
Śrīkaṇṭa *s.a.* Vishṇu, *god,* .. 190 In. 1
Śrīkāridēvaviḷāgam, *land* .. 112 In.
Śrīkāryam, off., ... 51 In., 2; 28 In., 30; 36 In., 6; 47 In., 9; 49 In.; 55. 8, 61 In., 6; 65 In.: 67 In., 4; 84 In. 19; 85 In., 25; 90, 19; 92 In., 9; 93, 9; 96, 5: 99 In., 9; 113 In.; 117 In., 3; 118 In., 21. 24; 119 In., 11; 159 In., 1; 222 In., 3; 527 In., 5; 561, 11; 563, 2.
Śrīkōyil, *te.,* 26, 227
Śri Kṛishṇaan, *m.,* .. .. 22 In.

Śrī Magadai-kōṇ, *m.*, ... 76 In.. 2
Śrīmētharāju, *ch.*, ... 371, 2
Śrī Narasinga kōn, *m.*,.. .. 75 In.
Śrīnara Vichchadira Brahmamā rāyar, *off.*, ... 120 In.
Śrīpādantāṅgumnambi, te. off., 143 In. 2; 234 In., 2; 265 In., 2
Śrīpati, *min.*, ... 321 In.
Śī (Śrī) Puṇḍarīkaṇ, *do.*, .. 135 In., 7
Śrīparāṇam, wk., ... 183, 13
Śrīpushpayāgam, Service, .. 192 In., 12
Śrīrājamahēndrachaturvēdimaṅgalam, vi., ... 53, 9
Śrīrāmabhaṭṭaṇ, *m.*, ... 259 In., 4
Śrīrāmanavami, festival, .. 375 In., 5 421 In., ;
Śrīrāmapirānbhaṭṭan *alias* Periyakōyil nambi, *m.*, .. 157 In., 7-8
Śrīrāmaviḷāgam, *land*, ... 111 In., 19
Śrīraṅga, *k.*, ... 472, 2 ; 481, 1
Śrīraṅgadēva, *Vij. k.*, ... 489 ; 494, 1 ; 538 In., 1 ;
Sundarapāṇḍya I, *k.*, ... 540, 2-3
Śrīraṅgadēvasikhāmaṇi, .. 461 In., 1
Śrīraṅgakkōn, *m.*, ... 143 In.
Śrīraṅgakṛishṇa Mudduvīrappa nāyaka, *ch.*, ... 557 In.,
Śrīraṅgamaraiyōr, com., 203 In., 4 7; xii
Śrīraṅganāthakramavittaṇ, *m.*, 60 In., 10
Śrīraṅganārayaṇa Jīyar, *pontiff*, 415 In., 4 ; 560, 35-36
Śrīraṅganārāyaṇa piriyaṇ, *m.*, 418, 18, 419, 16
Śrīraṅgappanāyakkar, *ch.*, .. 413, 3
Śrīraṅgarāja Dīkshitar, *m.*, .. 563 In., 3
Śrīraṅga vimāna, ... 203 In., 33
Śrī Saḍagōpaṇ, *m.*, ... 117 In., 7
Śrīvaikuṇṭhadāsar, do., ... 229 In., 1
Śrīvaishṇavadāsar, *do.*, .. 77, 10
Śrīvaishṇava kanmis, te. off., .. 120 In.
Śrīvaishṇavakkaṇakku, do., 91, 11 ; 99, 11 ; xi
Śrīvaishṇava pilgrims, ... 121 In.
Śrīvaishṇavappiriyar, body, .. 116, 4
Śrī (Śri) Vaishṇavartirunaḷ, festival, ... 86, 13
Śrīvaishṇavavāriyam, body, .. 62, 3 ; 64, 9; 77, 9-10 ; 82 5 ; 83 ; 92 In 93 In. 9; 95, 5 ; 110. 9; xi
Śrīvallabha, *Ceylon k.*, .. 24, 18
Śrī Vāmana-nāyaṇār *kōyil, te.*, 169, 1
Śrīvatsa-gōtra, ... 544, 11 ; 552 In.
Śrīvēdavyāsabhaṭṭayyaṅgārkovilappayar, *m.*, ... 520 In., 1
Śrivibhīshananambi, *do.*, .. 112, 28, 7
Śrīvillipputtūr, *vi.*, ... 36, 112, 7, 14,
Śrīvilliputtūrdāsar *m.*, ... 27, 9
Śrīvichchādhirabrahmādhirāyar, *off.*, 120, 10
Śrī(śrī)[Vīra]kāladāsan, *m.*, .. 108 In., 16
Śri Vīranārāyaṇacharuppēdimaṅgalam, *vi.*, ... 50, 3,
Śthala-karaṇam, te., off., .. 551, 45 ; 552 50
Sthānapati, do., ... 530 In., 2, 12
Sthānika, te. off., ... 303 In. 13 309 In., 310 In.; 319 In., 1 ; 336 In., 1 0 337, 2 0 345 In., 1 ; 360, 13 ; 556, 3 ; 530 In., 27 12.
Subrahmaṇyakramavittan, *m.*, 52, 15
Sudarśanapuram, *vi.*, .. 401, In., 5
Sūdēvakramavittan, *m.*, .. 15, 6
Sūḍikkoḍuttāḷ, flower garden, .. 138 In.. 4
Sūḍikkoḍutta nāchchiyār, *s.a.* Āṇḍāḷ, *Saint*, .. 498 In., 1
śūla, trident, .. 142
Sundara Chōḷa, *Chōḷa k.*, .. 11 In.
Sundarapāṇḍya I, *Pāṇḍya, k.*.. 170 In., 3; 1 192 In; , 193 In.; 194., In. 195 In.: 2 30, 40 ; 197 In., 5
Sundarapāṇḍya II, *do.*, .. 203, 12-13 ; 205 In., 1-2; 206 In.; 229 In.
Sundarapāṇḍya, (Unidentified) *do.*, ... 254 In., 2
Sundarapāṇḍya kāliṅgarāyan *off.*, ... 225, 4,
Sundarapāṇḍiyankaṭṭaḷai, endowment, ... 545, 34
Sundara-pāṇḍyaṇ-madil, 203 In., 34-35; xii
Sundarapāṇḍyan-maṭha, .. 196 In. 11.
Sundara-pāṇḍyaṇ-pandal, canopy, ... 212 In., 2
suṅgam, toll, ... 317 In., 2
Suṅgamtavirtta, ti., ... 90 In.; 145, 6 9
Supreme court, ... 605 In., 13
Sūryaprabhā .. .. .. 554 In.
Sūrya-vaṁsa, dy., ... 422 In., 2
sūtradhāra .. .. .. 292 In.; xvii
Svāmi ekkāḷaikkal, service, .. 521, 10-11

T

Tāḍam, *vi.*, ... 551 In.
tādi, nurse .. .. .. 161 In, 1; 302, In.
Takkārkkuttakkāṇ, ep., .. 342 In., 3
Talaichchāṅgāṭṭu Āttiraiyaṇ Pichaṇ Śīriḷaṅgō-bhaṭṭan, *m.*, 99 In., 9
Taḷai-iḍuvār, group, ...203 In., 50; xvii
Talayārikkam, off., ... 371, 5, 392 6
Taḷikkoṭṭūr, *vi.*, ... 3In., 7–8
Taḷiyil Madurāntakaṇ Rājēndrachōḷa Kiḍāratarayar, *off.*, ... 55 In., 10

Tāmanallūr, *vi.*, ... 501 In., 2
Tamarasa, *m.*, ... 487 In.,
Tammu Siddhi, *ch.*, ... 190 In., 4
Taṇañjaṇ Nārāyaṇan, *m.*, .. 8 In., 5
Taṇḍaṃūkkṛūai, *vi.*, ... 377 In., 4
Taṇḍuṛai, *do.*, ... 28, 40
taṅgamulāṁ, ... 561, 10
Taṅgeḷa, *fort*, ... 371, 1
Tañjāvūr, *vi.*, ... 10,15; 339, 1
Tañjāvūr-uśāvaḍi, *dn.*, .. 416 In., 6; 460, 4; 482 In.; 516 In., 10
Tannantuḷāydāsar, *m.*, .. 153 In., 4,
taravu, *tax.*, ... 604 In.; 2
tari iṛai, *do.*, ... 226, 4; 227, 3; 228, 2.
Tarkkāṇi, *off.*, ... 111 In., 112 In.
Tātāchārya, *preceptor*, ... 461, In., 1-2
taṭṭārpāṭṭam, *tax*, ... 226, 4; 227, 3; 228, 2
tāṭṭoḷi, *do.*, ... 226, 4
Tāya Nambipirān, *m.*, .. 104 In., 12
Tāyār, *sh.*, ... 489; 588
Tāyiḷumnallāṇ *alias* Kulōtuṅga-śōḷa Vāṇakōvaraiyar, *off.*, 133 In., 5; X
Teaching English to Hindu boys, 605 In., 33
Telugu-chōḍa, *dy.* 190
ten avatāras, (*Dasāvatāra*) .. 489 In.
Teṇ-ṇāḍu, *dn.* .. .. .. 4 In., 45
Teṇṇavaṇ-Brahmādhirājaṇ *alias* Nārāyaṇaṇ, *off.*, ..5, 3; 10 In; iv
Teṇṇavaṇ-Mādēviyār, .. 62 In., 4; vi
Teṇṇavarāyaṇ, *m.*, ... 416, 13
Teṇ-pirambil, *vi.* .. .. 416 In., 6
teppattirunāḷ, *festival*, ... 402, 4: 499, 2; 511 5; 515 In.
*teripp*u, *order*, .. 242 In., 2
Tēṭṭāruntiṛaḷ, *hymn*, ... 63 In., 13
Tēvārattu Iṛaiaṇṇaṇ, *m.*, .. 262 In., 1
Theft, ... 573 In.
Timmarāja, *ch.*, ... 425 In.,
Timmarājapuram, *vi.*, .. 498, 3
Timmarasa, *ch.*, ... 387, In., 2
Timmarasar *alias* Kṛishṇarāya-nāyakar, *do.*, ... 400 In., 3
Timmarasar-tōppu, *grove*, .. 373 In., 5
Timmayya, *m.*, ... 493, 3
Tiṇḍukkallu, *vi.*, ... 644 In., 4
Tiṅgaḷērtaru, *etc.*, *praśasti*, .. 23, 1
Tippaya, *ch.*, ... 384 In., 1
Tiṭṭaikkuḍi śōlai arasu pāṇḍava-tūdaṇ *alias* Rājādhirāja Brahmarāyaṇ, *off.*, .. 120, 15–16
tīrtham, *privilege*, ... 560 In.,
Tiruchchi(na)-rāpaḷḷi, *vi.*, .. 516 In., 4; 548 In., 552 In.,
Tiruchirāpaḷḷi-chāvaḍi, *dn.*, .. 330, 1; 336 In., 2
Tiruchchirāppaḷḷi-śīrmai, *do.*, .. 514, 6
Tiruchchirāpaḷḷi-uśāvaḍi, *do.*,.. 409 In., 4; 440 In., 3; 511, 2-3; 512 In., 3; 540. In., 22-23;
Tiruchchirrambalamuḍaiyān Maḷvarāyar, *off.*, ... 405, 3
tiruchchūlakkallu, ... 142, 6
tiruchchuṇṇam, ... 7, 39-40
Tirukkaḍavūr, *vi.*, ... 72 In., 8
Tirukkāmakkōṭṭam, *dn.*, .. 142, 1
Tikkāṇai nāchchiyār, *q.*, .. 165 In., 3
tirukkaṇṇāmaḍai, ... 24, 21, 22
Tirukkaṇṇamaṅgalam, *vi.*, .. 11 In.
tirukkāppukkaṭṭi, ... 7, 29-30
tirukkāvaṇappatti, ... 313 In., 8
tirukkoḍi, *flag*, ... 5 In., 4
tirukoḍiēṛṛukkaṭṭaḷai, *service*, 507, 11-12
Tirukkōvalūr, *vi.*, ... 336, In., 2
Tirukkuḍandai, *do.*, ... 538, 21
Tirukkuḷalūdiṇa (yaṛuḷgira) piḷḷai *s.a.* Kṛishṇa, *god.*, .. 259 In., 4; 277, 10
Tirukkūṛaipparṛu, *dn.*, .. 154 In., 5; 268 In., 3
Tirukkuṛaḷappaṇ Kōyilmaṇḍapa, 499 In., 4; 500 In., 3
Tirukkuṛuṅguḍiyāḷvāṇ, *m.*, .. 98 In.,
Tirukkuṛuṅguḍiyāḷvārkōyil, *te.*, 98, 3
tirumaḍappaḷḷi, ... 561, 9
tirumaḍippaḷḷippuṛam, .. 28, 39; 86, 10; 87 In., 10; 92 In.; 102 In., 11; 116 In.
Tirunaladēvamma, *q.*, ... 392, 4
Tirumalai-ammaṇ, *authoress*, 408 In., 2
Tirumalaidēvamahārāya, *k.*, .. 378 In., 2; 449 In., 3; 489, 5; 490, 2
Tirumalai-nāyakkar, *ch.*, .. 536 In., 6
Tirumalai nāyakaraiyaṇ tirunāḷ, *festival*, ... 545, 20
Tirumalairāja, *off.*, ... 335, 1
Tirumalairāja, *festival*, .. 507 In., 16-17
Tirumalamma, *fe.*, ...595 In.: xviii
Tirumalarājapuram, *vi.* .. 479 In., 4
Tirumalarāya, *off.*, ... 479 In.
Tirumalai-Tāttammaṅgār Nallatāyārammaṇ, *fe.*, .. 409 In., 3
Tirumaḷavāḍiuḍaiyān *alias* Rājavallabha Pallavaraiyan, *off.*, ... 100 In.
Tirumalaiyaṇ, Narasaiyan, *m.*, 524 In., 2
Tirumālirunjōlaikkōn, *do.*, .. 75 In.
Tirumallinādiviḷāgam, *land.*, 65 In., 11
tirumandiravōlai, *off.*, ... 90, 18
Tirumaṅgai Āḷvār, *Saint.*, .. 524 In., 3; 527 In., 5-8; 563 In.; 561, 5; xiii

Tirumaṅgai Āḷvārsannidhi, .. 561 In., 1, 2; 563, 2, 8-9
Tirumaṅgalam, *vi.*, ... 18, 4, 366 In., 8; 489, 3
tirumañjanam, ... 6, 7; 7, 10-11, 31, 46; 48, 4; 58, 21; 90, 13, 91, 16; 93, 16; 111, 14; 368, 3; 538, 23
Tirumarugal-nāḍu, *dn.*, .. 11 In., 13
Tirumārviḍaṅgoṇḍāṇ *tirunandavanam*, .. 124, 7
tirumēlpūchchu, ... 7, 39
Tirumiḷalaikūṟṟanāḍu, *dn.*, .. 196 In., 6-7
Tirumōhūrppichchar, *m.*, .. 89, In., 2
tirumoḷittirunāḷ, festival, .. 501 In., 2
Tirumuḍikkūṟai, *vi.*, ... 483 In., 12
tirumugam, royal order, .. 203, 18-19; 369, 2; 539 In., 12
Tirumugattuṟai Ādivarāhapuram, *vi.*, .. 540 In., 12-13 21-22, 39-40
tirumuḷaippuḷudi, service, .. 7 In., 8-9
Tirumuṇaippāḍi Aviyaṇūr-nāḍu, *dn.*, .. 277 In., 5
tirumuṟṟam, ... 53, 11, 13; 86, 12; 190 In. 10
tirumuttuppandal, canopy, .. 213, 1
Tirunāḍuḍaiya nambimaḍam, 32, 4
tirunāmattukkāṇi, ... 142, 7; 148 In.; 225, 3; 232, 2; 252, 4; 255 In.; 260, 4; 271, 7; 338, 2; 528 In., 4
tirunāmalivumappuṟam, .. 28 In., 42; 68 In.; 103, 2, 175, 1; 247, 3
tirunandāvilakku, s.a. tirunondāvilakku, s.a. tirunundāvilakku, perpetual lamp, .. 45, 56; 47, 9, 70, 2; 141, 2; 320 In., 2
Tirumaṟaiyār, *vi.*, ... 79 In.; 98 In.
Tirumaraiyūr-nāḍu, *dn.*, .. 79, 4; 98, 4
Tirunārāyanapuram, *vi.*, .. 207 In., 1
Tirunīlakaṇṭan Kaḷappāḷan Aḷagiyamūvēndavēḷār, *off.*, 103 In., 2
Tirupati, *vi.*, ... 472, 3
tiruppaḷḷiḷuchchi, service, .. 60 In., 10
tiruppaḷḷittāmam, do., .. 28, 59; 31, 1; 99, 12; 112 14; 121, 19; 147, 6; 166, 6; 271, 9; 264 1; 402, 8; 405, 3
Tiruppān Āḷvār, *saint*, .. 369 In., 8
Tiruppānāḷvārmaṇḍapa, .. 476 In., 4
Tiruppāñjaḍi, recitation, of, .. 73 In., 3
Tirupparaṅkuṇ[ṟam], *vi.*, .. 9, 33
tiruppariyattam, ... 7, 32-33, 368, 3
Tiruppāṟkaḍal, ... 190 In., 10
Tiruppāṟkaḍaldāsar, *m.* .. 166 In., 3
Tiruppāṟkaḍaldāsar *alias* Tirunāḍudaiyāḷvār, *do.*, 168 In., 3
Tirupparutti Śīrmai, *dn.*, .. 474 In.
tiruppāvāḍai, tiruppāvāḍaippuḍavai, 24, 1 (S.16)
Tiruppāvai, wk., ... 502 In., 11
Tiruppavitrattirunāḷ, festival, .. 401 In., 2; 531 In., 10; 556 In., 5-6
tiruppōnagappaṇḍai, ... 111, 18
tiruppūmpandal, canopy, .. 86, 12
Tirusirāpura uśāvaḍi, *dn.*, .. 515 In., 7
Tiruttaṅgāval, *vi.*, ... 170 In., 4
Tiruttavattuṟai, *do.*, ... 128 In., 4
tiruttōḷmālai, ... 166, 4
tiruttōppuk-kaṭṭaḷai, service, .. 377 In., 8,
Tiruttōppu-maṇḍapa, ... 373 In., 3
tiruvadhyāyana, recitation, .. 523 In.,
tiruvadyayana-tirunal, festival, .. 169, 3; 481 In.
Tiruvāla-nāḍu, *dn.*, ... 121, 14
Tiruvālanāṭṭu-Mānāḍuḍaiyār, *off.*, 121 In
Tiruvāḷiāḷvār *i.e.*, Chakrattāḷvār, 544 In. 14-15; 606 In., 1
tiruvāḷikal, boundary stone, .. 142, 6; 253, 5; 362, 12; 416, 7; 559, 9
Tiruvāḷi-nāḍu, *dn.*, ... 30, 8
Tiruvaḷundūr-nāḍu, *do.*, .. 86 In., 9
Tiruvānaikkā *s.a* Jambukēśvaram, *s.a.*, Śrīyāṇaikkā *vi.*, 15 In., 16, 2-3 (F. 4) 33, 2; 142 In., 86, 9; 409, 5; 532 In., 11.
Tiruvaṇandālvār, *m.*, ... 532 In., 11
Tiruvaṇantamūrtti Aruḷāḷan *alias* Vīrarājēndrappallavaraiyan, *off.*, ... 144 In., 1; 145, 1
Tiruvaṇṇāmalai, *vi.*, iv
central shrine, ... 146 In., 10
Tiruvaṇukkaṇ Tirumāḷigai, *gateway*, ... 4, 2
Tiruvaṇukkaṇ tiruvāśal, *gateway*, ... 4.14-15
Tiruvaṇukkaviyaḍi, *s.a.* Tiruvaṇukkaṇṭiruvāśal, *gateway*, ... 4 In., 15
Tiruvarai, *vi.*, ... 7, 50
Tiruvaraṅgadēvakkōṇ, .. 28, 39, 67; 9; 81, 4.
Tiruvaraṅgadēvar, *god*, .. 93, 23
Tiruvaraṅgadēva-viḷāgam, land, 27, 10; 30, 11; 78 In.,
Tiruvaraṅgamuḍaiyār, *god*, .. 97, 7
Tiruvaraṅganārāyaṇaṇ, *m.*, .. 89, In. 2
Tiruvaraṅgappichchar, *do.*, .. 31, 11; 120 In.,
Tiruvaraṅgappiriyan, *off*, .. 31, 5; 32, 1; 85, 23-24; 90, 13; 95, 4.
Tiruvaraṅgattāḷvar, *god*, ..

Tiruvaraṅgattāḻvārkaṇmigaḷ, te. off., 91, 9; 93,9; 94, 5; 99, 10.
Tiruvaraṅgattamudan, *m.*, .. 31,11
Tiruvaraṅgattukaikkōḷar, com., 131, 2
Tiruvaraṅgattu Perumāṇaḍigaḷ, *god.*, 11, 11; 12 In., 2-3; 19, 1.
Tiruvārūrch-chāvaḍi, *dn.*, .. 498 In. , 3
Tiruvārūr-kūṟṟam, *do.*, .. 90, 19
Tiruvār(ḷ)uru-vaṇita, *do.*, .. 550, In.
Tiruvāśal-pōnda kuḍimi, tax, .. 93, 23
Tiruvāśigai, 303 In.
Tiruvāykkulamuḍaiyāṇ *alias* Vaḷavanārāyaṇa mūvēndavēḷāṇ, *off.*,.. .. 117 In., 4
Tiruvāyikkuḷamuḍaiya nambi, *m.*, ... 181 In., 6
Tiruvāykkuḷamuḍaiyāṇ Śī(Śrī)rāghavaṇ, *do.*,.. .. 35, 7 ; 59, 2
Tiruvāykkuḷamuḍaiyāṇ Uttamanambi, *do.*, ... 126 In., 6
Tiruvāymoḻi, wk., ... 46 (S-II), 3 ; 60In., 10 ; 87 In., 12–13 ; 523 In.. 506 In., 5; 556; In., 5: xix
Tiruvāyppādinallūr, *vi.*, .. 136 In., 7
Tiruveḷḷāṟari, *do.*, ... 30 In., 4 ; 457 In.
Tiruvēṅgaḍa kōnamma, *fe.*, .. 600 In.
Tiruvēṅgaḍam, *mt.*, ... 523 In.
Tiruvēṅgaḍam uḍaiyāṇ, *m.*, .. 502 In., 15–16
Tiruvēṅgaḍappichchan, *do.*, .. 78, 9
Tiruveṅgāḍuḍaiyār, *do.*, .. 167 In., 3
Tiruvi(ḷ)ḍaiyāṭṭam, ... 150 In., 4 190 In.. 8 192. 6–7. 10 ; 211, 1 ; 220, 1–2 ; 239 , 12 ; 241, 5 ; 263, 15 ; 287 In., 9 ; 303, 20 ; 339 ; In., 2 ; 363 In.. 3 ; 367 ; In.; 372 In., 4 ; 420 In., 3 ; 429 In., 4 ; 482, 3 ; 483 In., 16–17 ; 489 In., 3 ; 492 In.. 2 : 494, 7 ; 502 In., 14–15 ; 563 In.. 3 ; 593 In., 1 633 In., 3–4 ; 634 In., 4 ; 635 In., 4.
Tiruviñjalūr-nāḍu. *dn.*, .. 96 In.
[To]ḍaiyūr, *vi.*, ... 22, 3
Tōḍayattut-tūmaṟaiyōr, 203 In., 49; xi
Tōla, wt., ... 568 In.
Tōḷikkiniyān, palanquin, .. 641 In.
Toṇḍai-maṇḍalam, *dn.*, .. 346 In., 3 ; 411, 5
Toṇḍaraḍippoḍidāsar, *m.*, .. 64, 9
Tōṭṭapaḷḷi, *vi* .. .. .. 559 In., 2
Trailōkkya-mādēvi, *q.*, ... 53, 13-14,15
traivarṇika, com., ... 362 In., 416 In., 4
traivarṇika-vaishṇava, do., .. 403 In., 7
Tribhuvanamalledēva *s.a.* Vikramāditya VI, *k.*, ... 75 In.
Tribhuvanavīrachchaturvēḍi maṅgalam, *vi.*, ... 155 In., 4
Tribhuvanavīradēva, ti., .. 146, 1 ; 147, 1 ; 148, 2 ; 149, 1
Tridaṇḍi-sanyāsis, ascetics, .. 196 In., 5
Trustees, ... 605 In.
tūkkan varāhaṇ, wt., ... 431, In., 2
tulābhra ceremony, ... 195 In. ; 197 In.; 440 In.,
tulāprusha, do., ... 371, 2 ; 411, 2
Tuḷuve Veṅgaḷappanāyaka, *ch.*, ... 413 In.
Tumbichi Sāḷuvanāyaka, *do.*, 411, 2
Tūmbu. l. m., ... 519, 18
Tuṅgabaddirai, *ri.*, ... 29, 2 ; 31, 2 ; 36, 3
tūṇi, l. m., ... 2, 11, 9, 28, 30-31; 24, 24 ; 30, 10 ; 54, 15 ; 55, 13 ; 90, 13 ; 91, 16 ; 93, 17 ; 96, 9 ; 182, 5
Tuñjalūr, *vi.*, ... 196 In., 8
Tupākula periya Rāmabhadra nāyaka, *m.*, ... 576 In., 5-7
Tūpākula Rāmabhadranāyaka, *do.*, ... 577 In., 4-5
Tūpākula Rāmakṛishṇappanāyuḍu, *do.*, ... 573 In.
Tūpākula Rāmali ṅgayya nāyanivāru, *do.*, ... 568 In.
Tuppanāyakkaragaram, *vi.*, .. 209 In., 2
Tuṟaiyūr, *do.*, ... 412 In., 2
Turumūr-uḍaiyām Anaiyaṇ.... *alias* Uḍaiyārkārāṇai viḷupparaiyar, *off.*,.. .. .. 64 In.
Tyāgvalli-vaḷanāḍu, *dn.*, .. 111, 10

U

Ubhaya-kāvēri, *ri.*. 350, 21-22
Uḍaiyāṇ Vēḷāṇ Karunākaraṇ *alias* Toṇḍaimāṇār., *m.*, ... 121 In.
Uḍaiyārpāḷayam, *vi.*, ... pp. 551
Uḍaiyavar *s.a.* Rāmānuja. *preceptor*, .. 560 In.
Udayagiridurgam, *fort.*. 371. 1
Ūddamadakhanu, *ch.*,.. .. 371, 2
Ūkkakkuḍi. *vi.*, ... 551, In
Ulagaḷandaśō....,*off.*, ... 181, 2
Ulagamuḷuḍuḍaiyaḷanāḍu, *dn* 90, 14
Ulagamaḷḍudaiyāḷnāḍu, *do.*, .. 30, In., 4
Ulagaṇ *alias* Aḷagāṇaichchōḷa-Mārāyaṇ, *m.*,.. .. .. 131 In., 2-3
[illegible] a [illegible] mādēvi. *q.*, ... 61 In., 8
Uḷakku, l.m. .. .. .. 11, 17-18, 45 , 57; 56, 7; 180, 3
Ūḷiga., servant .. .. .. 391, In.
Uḷvari, tax. .. .. .. 193, In., 9
Umādēvi, *q. of Vira Vaḷḷāḷadēva*, 259 In., 13

Umattūru, *vi.*, ... 411, 2
Umayapuram, *do.*, ... 547 In., 3
Uñjal-Maṇḍapam, ... 506; 507 In.
Upādi., tax, ... 241, 12; 242
Uṟaiyūr, *vi.*, ... 31 In., 4; 33, 2; 98, 2; 419 In., 7, 483, 9; 490; 66
Uṟaiyūr-kūṟṟam, *dn.*, ... 98 In., 60 In., 10; 81 In., 2; 86, 10 98 In., 263 In., 1; 362 In., 6; 485 In., 2; 635 In., 4
Uṟaiyūr-ṇāchchiyār, ... 402, 4
Uraiyūr-puravarādhīśvara, ti., 402 In., 1
Uṟaiyūr-vallināchchiyār, *image of.*, ... 402 In.. 2
Uraṭṭuvari, tax, ... 53, 18
Uri, l.m., ... 3, 12; 12, 4; 24, 24; 252 In., 7
Ūrkaṇakku, off., ... 142. 3
Uruttiramuttiyappan, *s.a.*
Rudramūrttiyappan, *m.*, .. 543 In., 3-4
Uttama Chōḷa, *Chōḷa k.*, .. 12, In., 1
Uttamachōḷanallūr, *vi.*, .. 470 In., 5
Uttamachōḷanallūr-uḍaiyān *alias* Nārāyaṇaṇ, *m.*, ... 67 In.
Uttamagram, ... 11, 11-12
Uttamālayan.., *m.*, ... 68 In.,
Uttamanambi, *do.*, ... 307 In., 308 In.; 330, 1; 535, 32-33; xv
Uttama Nambi Piḷḷai, *do.*, .. 559, 9
Uttama-Nambirāya, *do.*, .. 311 In.; 312 In.
Uttamankōyil, *vi.*, ... 619 In., 1-2;
Uttamaśīli-Chaturvēdi maṅgalam, *do.*, ... 15 In., 3-4; 17 In., 1; 171 In., 1-2 184 In., 2; 185 In.
Uttiramērūr, *do.*, ... 398 In., 1
Uttaramērūr Kuravaiśēri, *do.*, 397 In, 9
Uttamōttama style, i
Uttara Street, East, ... 504, 509.
Uttira Street, south, i
Ūṭṭu, feeding. 3, 6; 11, 18
Uyyakoṇḍaṇ-sāṇi, *fe.*, ... 150, 33
Uyyakkoṇḍan-vāykāl, ... 540, 25

V

Vaḍakarai-Maḷanāḍu, *dn.*, 409 In., 4-5; 525 In., 14, 546 In., 14-15
Vaḍa Madurai, *vi.*, 116, 4, 87, 8
Vaḍamaduraipirandanambi, *m.*, 55, 9
Vaḍakarai nāchiyār tōppu, 511 In.
Vaḍavaḷi-nāḍu, *dn.*, 30 In ., 4; 1 457, In.,
Vaḍavāṟu, *ri.*, 16, 4 (F2)
Vaḍavēṟkuḍi, *vi.*, 415 In., 5, 10
Vāḍavūr *alias* Śrīraṅgarājapuram, *do.*, 485 In., 2-3
Vaḍagiri, *do.*, 392, 5
Vādhūla dēsikar, *m.*, 556 In.
Vādhūla-gōtra, 498, 1; 501 In., 2
Vāgalarkōḍali *alias* .. nathapallavaraiyan, *off.*, 137 In.,.
Vaijya (Vaidya bhōga), privilege, 185 In
Vaikāsi festival, 474 In.
Vaikkōl, tax, 263 In., 12
Vaikunda-dāsa, *god.*, 269 In., 2.,
Vaishṇava siddha dāsaṇ, *m.*, 28, 32-33
Vaishnavavāriyam, body, 34, 5.
Vaiyappa - nāyakkar, *ch.*, 541 In., 1
Valaivīsuvān Periyaperumāḷ *alias Kāliṅgarāyaṇ, off.*, 212, 1; 214 In., 1
Vaḷavan Mādēviyar, chōḷa *q.*, 76 In., 3; vi
Vaḷavanārāyaṇa Mūvēndavēḷar, *off.*, 113 In.
Vaḷavan Viḷupparaiyaṇ, *do.*, 91 In,
Valaya-daṇḍanāyakar, *Hoy. off.*, 156 In., 9-10
Valivalak-kūṟṟam, *dn.*, 28, 38
Vāli-vamsa, 601 In.
Vallabhammaṇ, *q.*, 408 In., 4
Valla-nāḍu, *dn.*, 474 In.
Vallavarayar, *m.*, 503, 13-14
Vaḷḷuvanāḍu, *dn.*, 12 In., 3
Valluvapāḍi nāḍu, *do.*, 136, In., 2
Vānādarāyar, *off.*, 27, 10, 13; 145 In., 11; 202 In., 14; 514 In., 3
Vaṇamālai, garland, 191 In., 7.
Vaṇḍaḷachēri, *vi.*, 79, 4
Vaṇḍaḷachchēriuḍaiyān, *m.* 79, 4.
Vaṇḍaḷañchēri-uḍaiyān Veḷḷāḷan āṇai---*alias* Vāṇakōvaraiyaṇ, *off.*, .. 98 In. 5
Vaṇḍāḷañchēri uḍaiyāṇ Veḷḷāḷaṇ Āṇai *alias* Vāṇakōvarayaṇ, *do.*, ... 79 In.,
Vaṅgippuṟam, *dn.*, ... 153 In., 3
Varadāchārya, *m.*, ... 519, 10, 560 In.
Varadāchchi Ammaṇ, *q.*, .. 417, 1; 420 In., 2
Varadāmbika, *do.*, ... 439 In., 3
Varadarāja, *de.*, ... 552 In.
Varāha, coin, ... 210, 8; 306, 12; 358 In. 371, 3; 392, 5; 446 In., 15; 509 In., 8 519 In., 566 In; 568 In.; 578 In.; 603, 3; 605, 9, 30
Varāhan gajjānam., do., .. 162 In.,; 165 In.

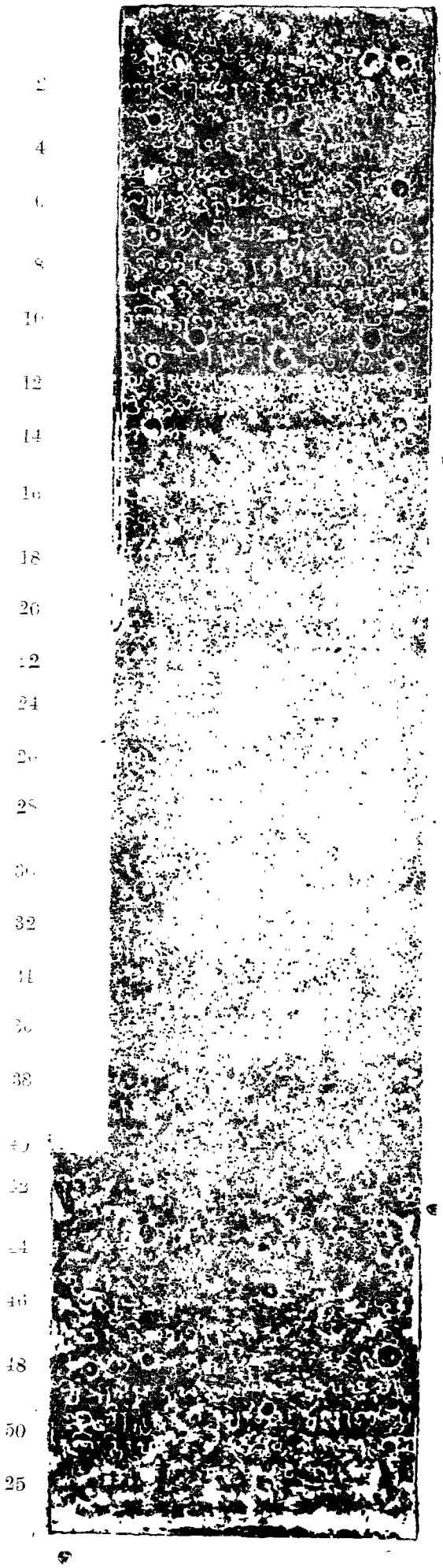
Varamtarum perumāḷ dāsar, *m.*, ... 165 In., 4
Varantaruvāṇ Eḍutta-kaiaḷagiyāṇ *alias* Pallavarāyar, *do.*, ... 196 In., 9-10
Vāsal-āriyar, Guards, ...203 In., 51; xii
Vāśal-bokkiśha, treasury off., ... 374 In., 5
Vāśal Pradhāni, off., ... 579 In., 9-10
Vasanta-maṇḍapa, ... 590.; i
Vasantarāyan, *m.*, ... 535 In. 6, 29
Vasanta vilāsamaṇḍapa, .. 548 In.
Vasishṭha-*gōtra*, ... 330, 1
Vāyilpuguvāyan *alias* Tirumāliruñchōlaikōn, *m.*, .. 45, 49
Vēdas, ... 3 In.; 11 In
Vēdamvallān, *m.*, ... 3, 5; 11, 12
Vēdapārāyaṇa, recitation of Vēda, ... 412 In. 3; 496, 3.
Vēdapārāyaṇa. maṇḍapa, .. 570 In.
Vēdavyāsabhagavān, *image of*, ... 279 In., 3
Vēdavyāsaghaṭṭā-rayya, *pontif*, ... 550, 25; 551, 41
Vēdavyāsar, *ascetic*, ... 634 In., 3
Vēdavyāsabhaṭṭar Tiruvāḷi Ayyañgār, *m.*, .. 502 In., 6
Vēgavati, *ri.*, ... 281 In.
Vēḷaikkāṟas, com., ... 257 In.
vēli, 1.*m.*, ... 27, 14; 38, 14; 52 In.; 58, 18-14; 77, 14; 79, 8; 91, 20;3 In.; 14; 108, 33; 149 In., 153 In; 225 In., 3; 483; 505 In.; 511, 3, 563, 636 In., 6;
Veḷḷai-gōpuram,.. .. .. 133 In., 504; 509; 521 In· 538; 585;
Veḷḷānveṭṭi, tax, ... 53, 18
Veḷḷittirumuṟṟam *alias* Rathakāra-Viṇṇagar, *te.*, 591 In., 1-2.,
Veḷḷi-ttirumuṟṟam-maṇḍapa, .. 591, 592,
Vellūr, *vi.*, ... 90, 19
Vēmbaṟṟūr *alias* Avaṇinārāyaṇa chaturvēdimaṅgalam, *do.*, .. 20 In., 2
Vēnṇāḍu, dn., ... 24, 5; 125 In.,
Veṇbānāḍu, *do.*, ... 326 In., 2 339, 1; 464 In., 2; 497,2
Veṇbānāṭṭu-sīrmai, *do.*, .. 2, 7
Vēnbaṟṟūr, *vi.*, ... 132 In., 2
Veṇchāmarai, fly whisk .. 66, 7, 9
Vēṅgaḍam, *mt.*, ... 523, 1
Vēṅgai-nāḍu, *dn.* 13, 1
Vengalamma, *fe.*, ... 5 5 In., 1
Vengalappa-nāyaka, *m.*, .. 533, 2
Vengalaya, *do.*,.. .. .. 617 In
Veṅgūr srīrāmabha ṭṭa-vājapē[ya*]-[yā]jiyār,*te. off.* 134 In. 1; 138 In.., 1
Veṅkaṭa, *Vij. k.*, ... 505 :; 519; 7
Veṇkatappanāyaka, *ch.*, .. 505 In., 4; 58
Veṇkatādri, *Vij. pr*, ... 420 In., 34., 439 In
Venkatak ishṇayan., ... 601 In
Veṇkaṭamma, *fe.*, ... 587 In.
Veṇkaṭanarāyanayyan maṇḍapa, ... 584. 3
Veṇkaṭapa, *m.*, ... 552 In.
Veṇkaṭappanāyaka, *ch.*, .. 505 In., 4 587 In.
Vēṅugōpalasvāmin, *sh.*, .. 584
Vichchaṇṇaṇ, *fe.*, ... 268 In. 2
Viḍaiyāṟṟi, festival, ... 407 In.; 424 I ., 452, In
Vidhyāraṇya, *sage* .. .. 294 In., 3; xvii
Vīdīviṭaṅkan,
Vijaya, xx
Vijaya-Bhūpati, *Vij. k.*, .. 540 In. 29, 47 319 In.
Vijayanagara, *cap.*, ... 371, 1-2; 417 1..2; 437, .
Vijayālaiyaviḷupparaiyār, *off.*, 112, 9
Vijayaraṅga chokkanātha, *ch.*, 562 In.; 565 In.; 566 In.; 570 In.; 571 In; 572 In.; 573 In.; 574 In.; 575 In.; 641 In.
Vijaya Rājēndra-vaḷa-nāḍu, *dn.*, 28, 37
Vijayarāyar *alias* Tiruvēṅgadē vaṇ. dēvaṇ *m.*, ... 119 In., 13
Vikramachōla, *chōḷa k.*, .. 111, 8; 113, 4; 114, 1 115, 2; vi .. .. .. 116, 1; 106 In.; 122,12
Vikramaṅgalam, *vi.*, ... 483 In., 9
Vikramapāṇḍya, pāṇḍya *k.*,.. 23, 13; 24, 13
Vikramasōḷachaturvēdimaṅga-lam, *vi.*, 209 In., 7; 213 In, 1
Vikramaśōḷadēvartiruviḷāvīdi, *st.* 142, 1
Vrkramaśōḷaṇ periyatirumaṇ-ḍapam, 167 In., 4
Vikrama-chōḷan tiruvīdi, *st.*, .. 346 In,
Vilaiyāvaṇam, sale deed, .. 16, 2 (F-5)1 vi (F-5); 79, 14, 7 In., 142,4. 9 In., 3 9-10; 25, 6; 28, 30; 29, 4; 32, 1; 62 In., 2; 56 In., 11; 83, 8; 85, 22-23; 87, 1, 10; 94 In., 181, 1; 223 In., 1, 237 In., 1
Vikramacholaṇ ula, wk.,
Viḷā-nāḍu, *dn.*, ...

Viḷattūr *alias* Taṇḍuṟai *vi.*, .. 32, 2
Viḷattūr-nāḍu, *do.*, ... 9, 12 ; 28 In. 31, 7 ; 34, 6 , 35, 7 ; 38, 12 ; 58, 15 ; 61 In · 8 ; 65 In.; 68. In.; 72 In., 9; 92 In.; 93 In, 12; 96, 7 ; 102 In., 11 ; 120,15
Viḷāvaṟāvīdi-vaḷanāḍu, *do.*, .. 415, 2; 416 In. 3
Villavarāyar. *off.*, ... 42 In.
Vil-paṇam, tax, ... 318 In., 2
Vinukoṇḍa. *fort*, ... 370 In., 1, 371, 1
Vippara-gōtra. .. .. .. 504 In., 4
Viṭṭappa. *min.*, ... 295 In.,
Vīrabhadra, *Gajapatī pr.*, .. 371, 1
Vīra-Narasimha II, *Hoy. k.*, .. 259 In., 260 In., 1
Vīranārāyaṇa-chatuppēdimaṅgalam, *vi.*, 28, 33
Vīranārāyananallūr, *do.*, .. 16 In.; 17. 2
Vīrapāṇḍya, *Pāṇḍya k.*, .. 210, 1 ; 211, 1 ; 219 In. 221, 3,
Vīrappanāyaka, *ch.*, ... 514 In., 2; 542 In., 4-7. 543 In., 2
Vīrappanāyakkar festival, .. 507 In., 15
Vīrarājēndra, surname, .. 136 In., 12 144 In., 219 In., 25
Vīrarājēndradēva, *Chōḷa k.*, .. 169 In.,91 177 In
Vīrarājēndra Adigaimāṇ, *off.*,.. 54, 6
Vīrarājēndra-nallūr, *vi.*, .. 30, 2
Vīrarājēndradēvarnambi, *m.*, 76, 2
Vīrarājendrappallavaraiyar, *off.*, 144, 8
Vīra Rāmanātha, *Hoy, k.*, .. 269 In., 1 270 In., 1 372 In.. 13; 274 In., 8; 275 In.. 1;
Vīra Vichchādira Mūvēndavēḷār *off.*, ... 47 In., 9; 65 In.. 6; 72 In.. 10; xi
Vīraya. *do.*, ... 363 In.. 1
Vīraya-daṇḍanāyaka, *do.*, .. 273 In.. 2
Vīṟṟirundāṉ Śēman *alias* Akaḷaṅka nāḍāḷvāṉ *do.*, ... 29 In., 1; 130, 1; 1311;; XI
Vīṟṟiundāṉ Śēmaṉ *alias* Tirukkuṟaivaḷa [r*] tta Akaḷaṅkan Nāḍāḷvāṉ, *do.*, .. 128 In., 4-5; 130, 1
Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, *do.*, ... 99 In.
Vīrudarājabhayaṅkara Vijayabālar. *m.*, ... 99, 11-12
Virūpāksha, *Vij. k.*, ... 292 In., 3-4; 294 In.,; 296 In., 297 In, 302 In., 4-5; xvii
Viruppaṇṇauḍaiyār tirunāḷ, *festival*, ... 406 In., 2; 476 In., 5; 505 In., 6; 507 In., 15-16; 530 In., 4
Viruparāja, *ch.*, ... 623 In.,
Vishṇuvardhana, *Hoy. k.*, .. 258 In., 2
Vishṇuvardhana gōtra, .. 509 In., 5
Visvanāthanāyaka, *ch.*, .. 441 In., 4; 514 In., 2; 515 In., 4; 538 In., 4; 539 In., 11; 540 In., 16; 544In. 30-31 ; 545 In.; 31 549 In: 551 In., 2; 560 In; 573 In.,
Viṭṭavan viḷukkāḍu, share, .. 400 In., 13; 443 In., ; 741, 80; 483, 4, 18; 490, 72; 501, 5; 511, 9; 516, 16-17; 518, 7; 520, 2; 522, 3; 523, 2; 535, 32; 536, 40 545 42; 547, 42-43; 556; 14; 559, 9, 653, 13 626, 3; xvii
Viṭṭavan Viḷukkāḍu taḷigai, .. 415, 10
Viṭṭaya, *off.*, ... 159 In., 2
Viṭṭhala, *min.*, ... 454 In., 455 In., 473 In.
Viṭṭhalarājarmaṇḍapa, .. 322 In., 2 547 In., 20
Viṭṭhalēśvara, *god*, ... 459 In., 550 In.,
Viṭṭhalēśvara, *image of*, .. 370 In., 2
Viṭṭhappa. *min.*, ... W89 In.
Vōbaḷamma. .. .. 587 In.,
Vṛittis. .. .. .. 241 In.,; 502 In., 17
Vūkkakuḍi, *vi.*, ... 550 In.
Vyāsabhārati, *poet*, ... 314 In.;xvii
Vyāsabhaṭṭaru, *te. off.*, .. 560, 36

Y.

Yadukula, com., ... 294 In.
Yāgaśāla, ... 531 In., 10-11
Yāgaśālai (Yajnaśāla) maṇḍapa, 479; 508; 534 In ; 611 ; 613 614
Yājnavalkyasmṛiti, uk., ... 423 In.
Yajnōpavītam, sacred thread, .. 305 In.
Yajūś-śākha. .. .. .. 459 In., 471 In., 1; 476 In., 3; 478 In., 3; 481 In.,; 489 In., 2; 504 In., 3.
Yatindrapravanaprabhāva piḷḷai-lōkāchārya-Jīyar, *pontiff*,.. .. .. .. 523 Im., 1
Yechchemarasa, ... 330, 1.

CHANDANA MANDAPA
INSCRIPTION OF
PARANTAKA I YEAR-9 (No. 7)

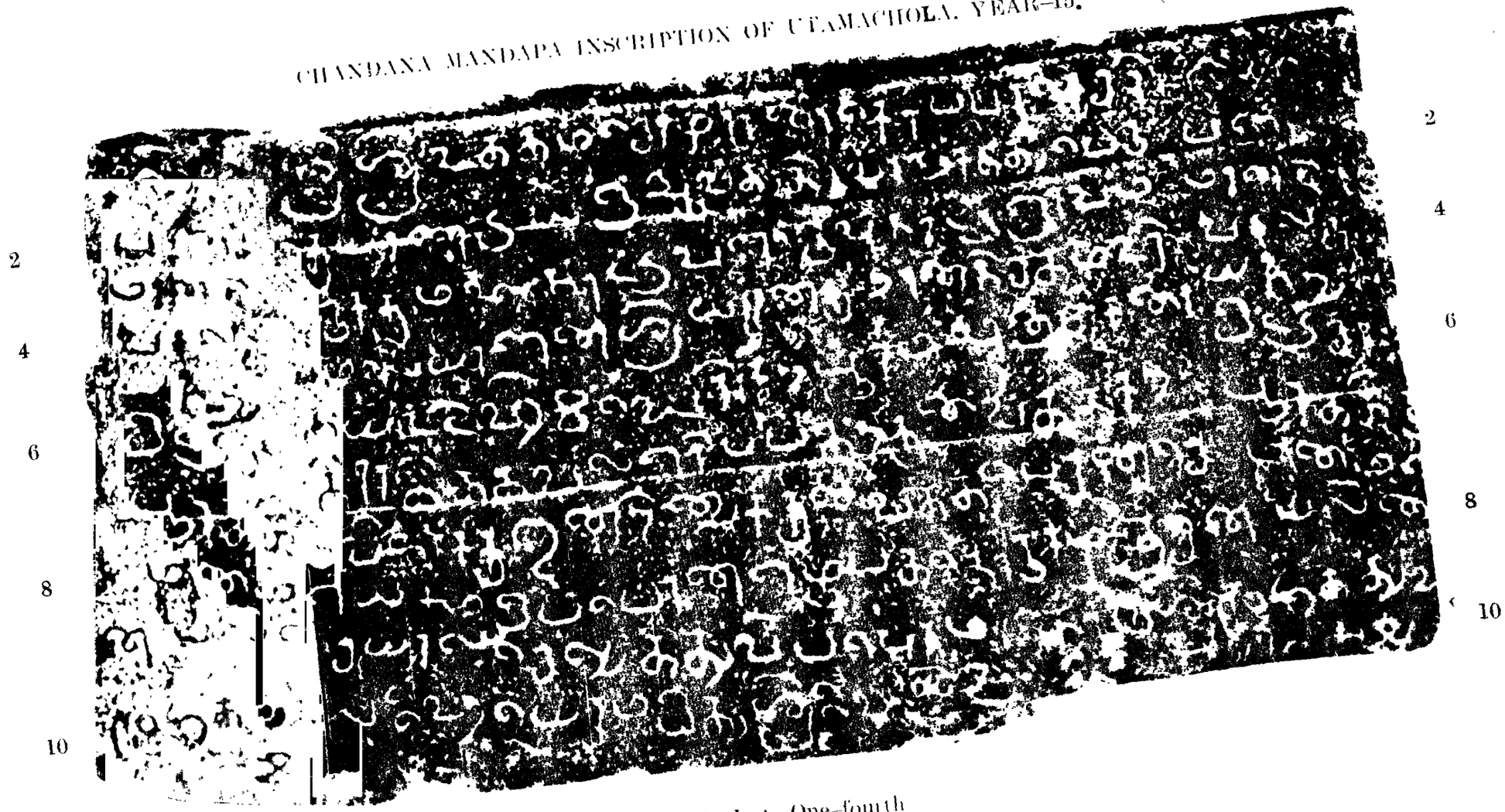


Scale : One-nineth

DEVASTHANAM MUSEUM INSCRIPTION OF
PARANTAKA I
YEAR-41 (No. 9)

Scale : One-seventh

CHANDANA MANDAPA INSCRIPTION OF UTAMACHOLA, YEAR-15. (No. 12)

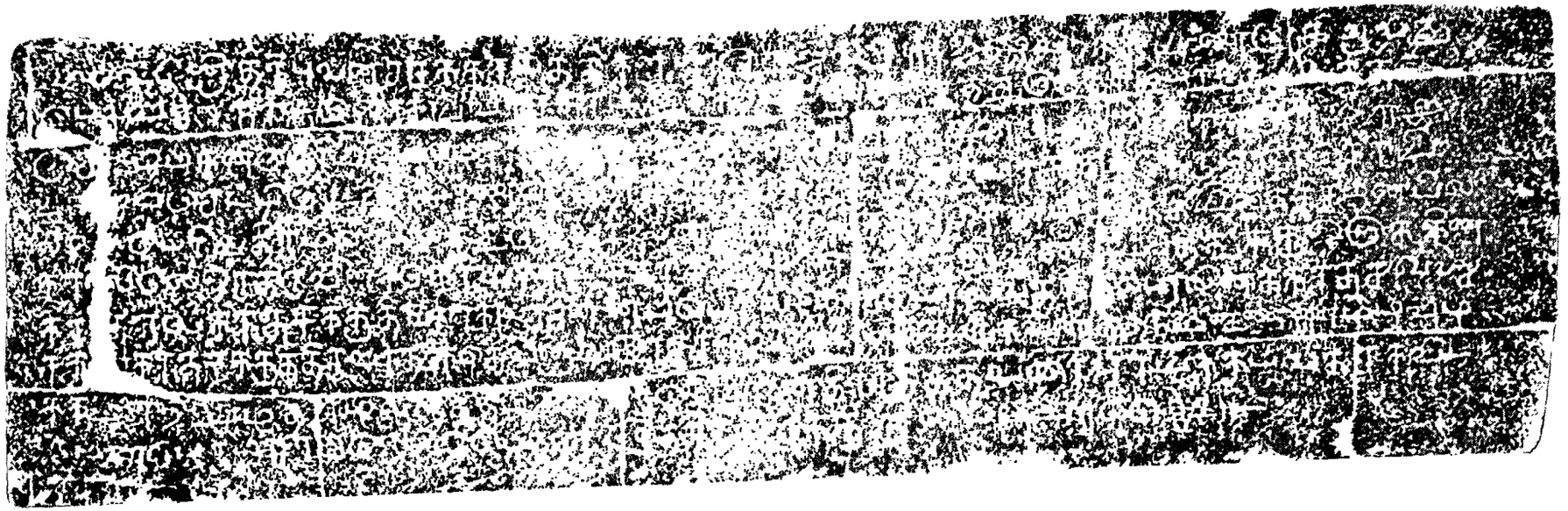


Scale : One-fourth

III. PRAKARA, SOUTH WALL INSCRIPTION OF KULOTTUNGA I
(No. 26)

Scale: One-sixth

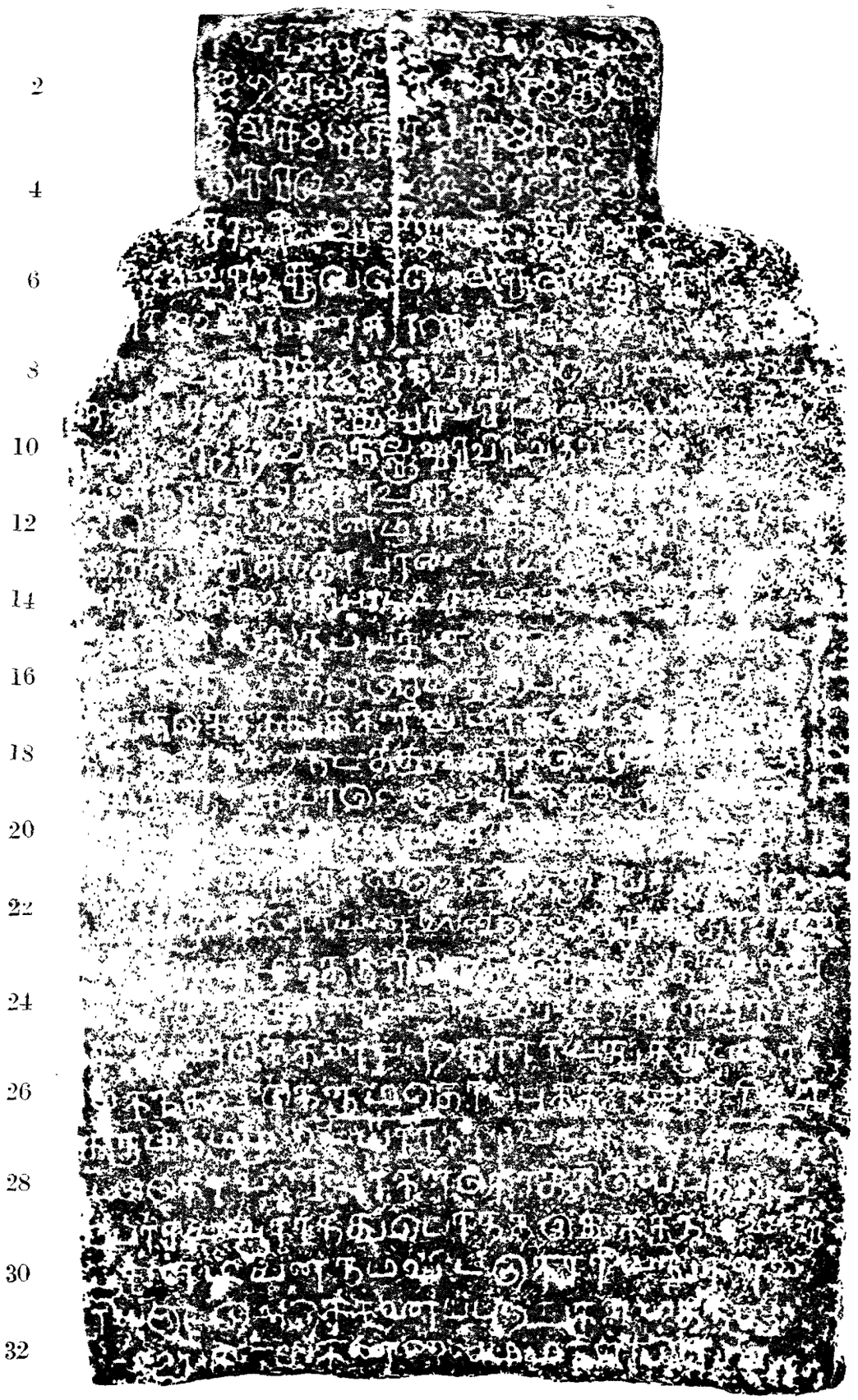
IV. PRAKARA SOUTH WALL INSCRIPTION OF RAJADHIRAJA II
YEAR 9 (No 127)



Scale: One-seventh

CHANDANA MANDAPA INSCRIPTION OF JATAVARMAN SUNDARA PANDYA, YEAR 10 (No. 203)

Section-I

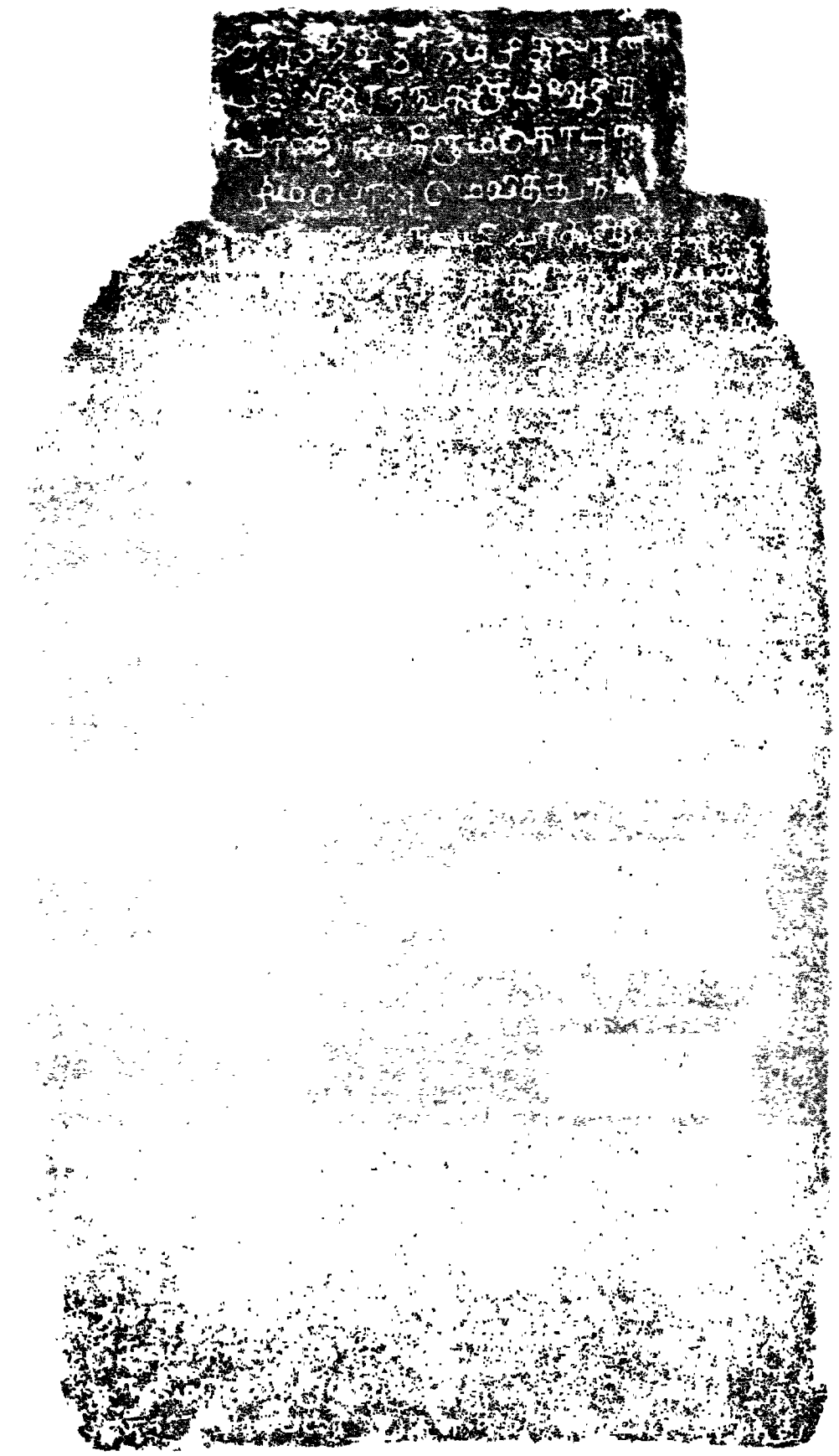


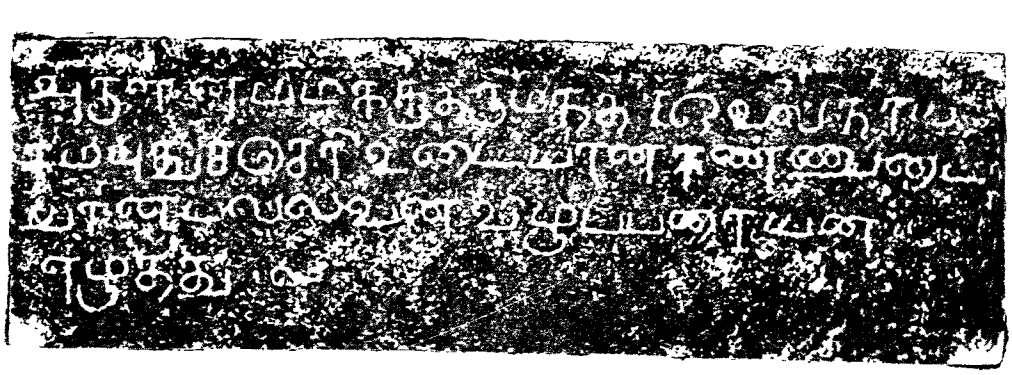
Scale : One-seventh

K. V. RAMESH

S.I.I. Vol. XXIV

CHANDANA MANDAPA INSCRIPTION OF
JATAVARMAN SUNDARA PANDYA I, YEAR 10 (No. 203)
Section II and III

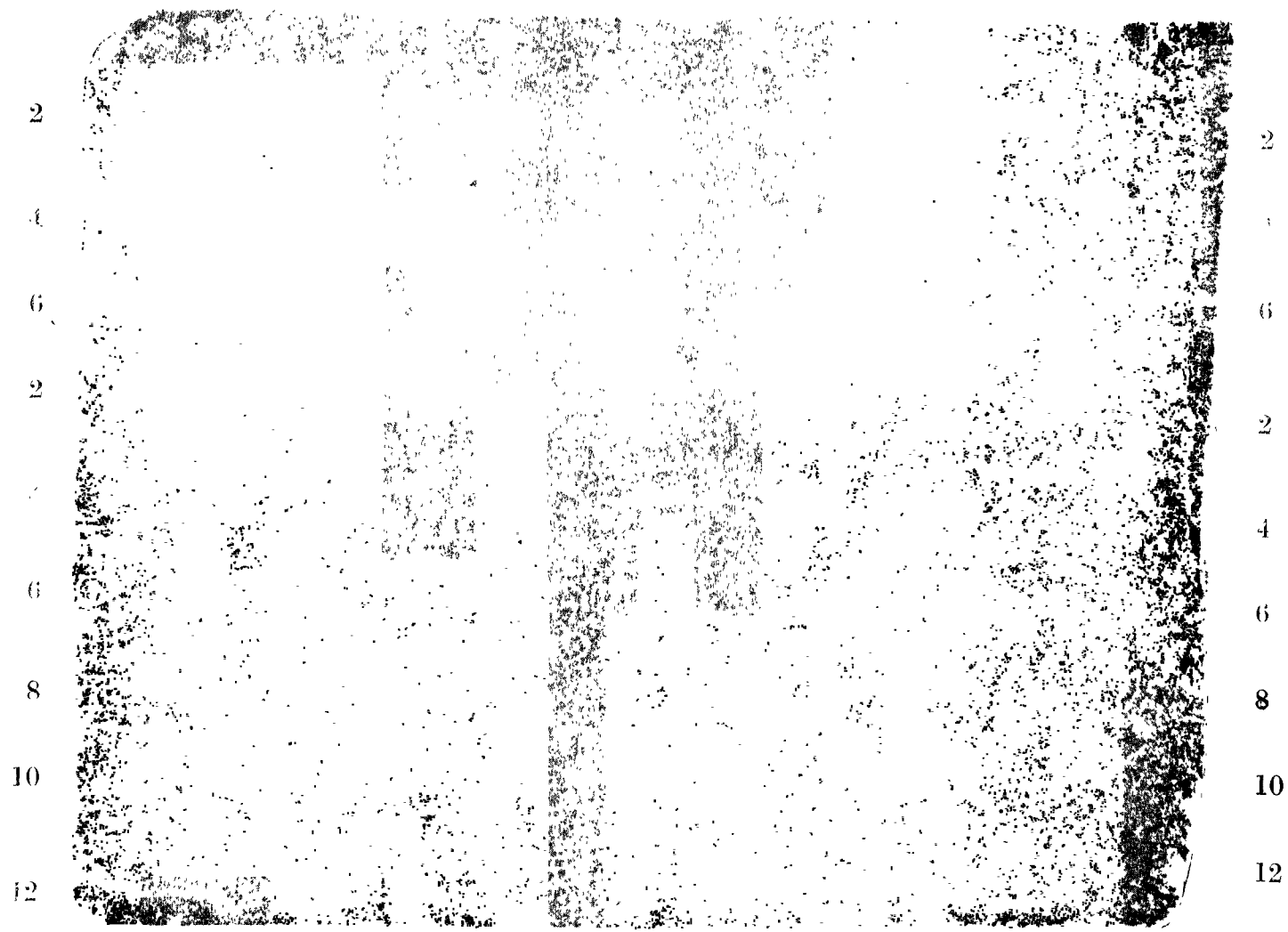




Scale : One-seventh

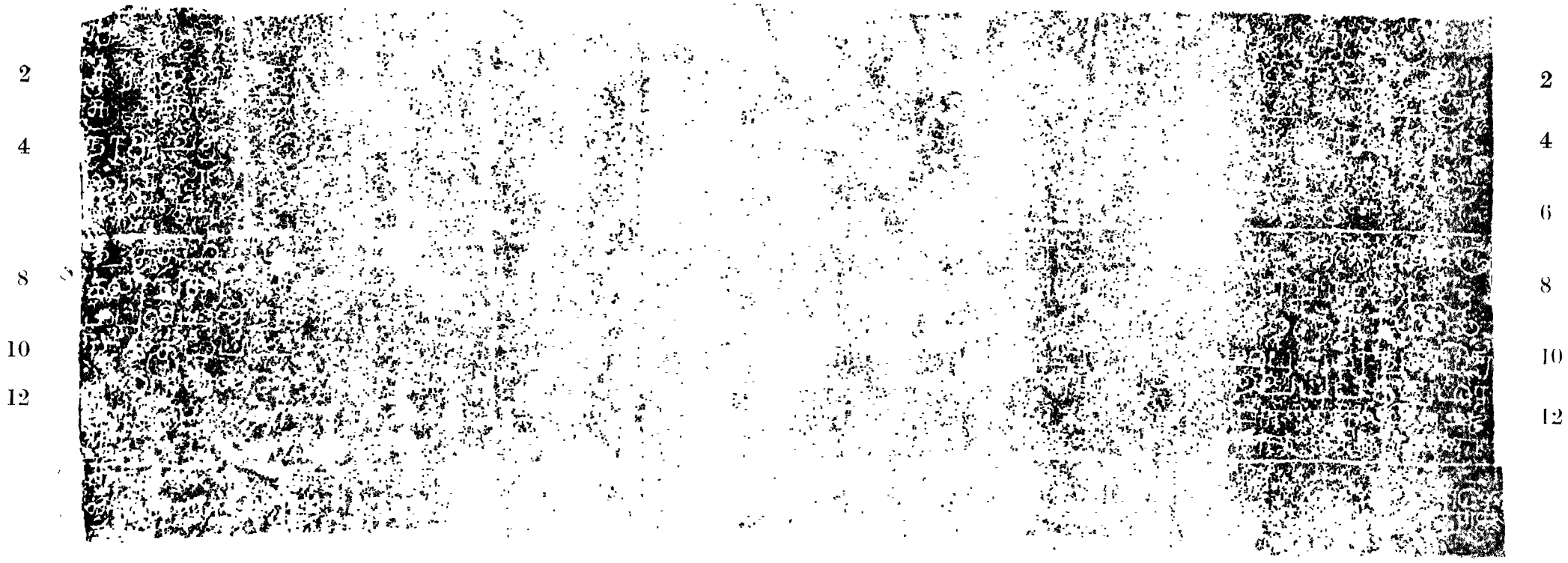
CHANDANA MANDAPA INSCRIPTIONS OF MUDDARASA

Śaka 1305 (Nos. 297 and 296)



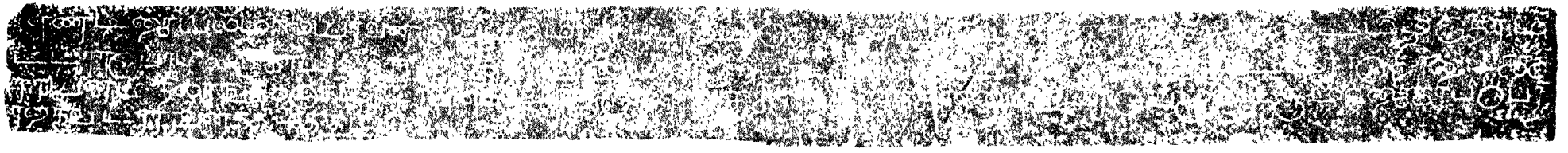
Scale : One-fifth

ARYABHATTAL VASAL INSCRIPTION OF CHAKRARAYA (No. 313)



Scale : One–eigth

ARYABHATTAL VASAL INSCRIPTION OF CHAKRARAYA (No. 315)



Scale : One–eigth

Central Archaeological Library,
NEW DELHI.
70307
Call No. R 417.34 I.D.A./S.I.I.
Author India, Department of Archaeology.
Title South Indian inscriptions Vol. 24.
"A book that is shut is but a block"
CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI
Please help us to keep the book clean and moving.